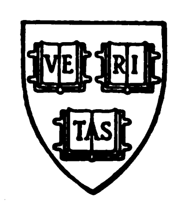








GLOSSAR

ZU DEN

LIEDERN DER EDDA

(SÆMUNDAR EDDA)

VON

HUGO GERING

PADERBORN UND MÜNSTER

DRUCK UND VERLAG VON FERDINAND SCHÖNINGH

1887

Bibliothek der ältesten deutschen
Litteratur-Denkmäler,
VIII. Band

Series t.p. lacking

Vorwort.

Das vorliegende glossar ist, wie den fachgenossen aus den verhandlungen der Dessauer philologenversamlung (Zachers zs. XVII, 119) bekant sein wird, nur der vorläufer eines ausführlichen wörterbuches, das als 3. band der von B. Sijmons in angriff genommenen commentierten Edda-ausgabe beigegeben werden soll. Dieses wird von dem kürzeren werke dadurch sich unterscheiden, dass es sämtliche stellen (einschliesslich der varianten) verzeichnet, die zweiten glieder der composita in die alphabetische ordnung einreiht und bei seltener vorkommenden wörtern belegstellen aus der übrigen altnord. literatur, bes. der skaldischen dichtung, hinzufügt. Dass die orthographie in dieselbe, dem alter der lieder entsprechende form gebracht wird, wie im Sijmons'schen texte, versteht sich von selbst. Über die art und weise, in der diese normalisierung vorzunehmen ist, herscht bei uns im wesentlichen volle übereinstimmung.

Das gegenwärtige buch, das den Hildebrand'schen text zu grunde legt, muste sich natürlich an die von diesem gewählte orthographie anschliessen. Ich weiche nur darin von Hildebrand ab, dass ich das consonantische i (j) von dem vocalischen unterscheide; ausserdem sind nur kleinigkeiten (besonders in der bezeichnung der quantität) berichtigt: in der regel sind dann die werke namhaft gemacht, aus denen ich meine bessere einsicht schöpfte. Mit sonstigen citaten bin ich im ganzen sparsam gewesen; nur auf die wichtigsten erscheinungen der neueren literatur ist hier und da verwiesen, besonders auf die ausgaben von Bugge und Grundtvig, auf Müllenhoffs altertumskunde (den grossartigen torso, dessen berufenster fortsetzer nun auch durch das unerbitliche geschick in der fülle der kraft uns entrissen ist!), auf verschiedene in den nordischen zeitschriften zerstreute aufsätze von Konr. Gíslason, auf desselben gelehrten abhandlungen im 2. bande der Njála usw. Zur erläuterung der antiquitäten habe ich neben Jac. Grimms mythologie und dem albekanten treflichen buche von Weinhold auch Rudolf Keyser mehrfach citiert. Auch Guðbr. Vigfússons Corpus poeticum ist

öfter angezogen, um auf einzelne gelungene emendationen aufmerksam zu machen oder — was häufiger geschehen muste — um wilkürliche und unmethodische änderungsversuche zurückzuweisen.

Von den übrigen germanischen sprachen ist nur das gotische regelmässig verglichen, das wegen seines hohen alters und wegen seiner nahen verwantschaft mit dem skandinavischen zweige das erste anrecht darauf hatte. In den ersten bogen sind einzelne verweisungen übersehen worden: man findet dieselben in den angehängten 'nachträgen und berichtigungen', in die ich auch mehrere schätzenswerte bemerkungen von Sijmons aufnehmen konte.

Die reihenfolge der buchstaben ist die in den nordischen wörterbüchern durchgeführte, die alle dem lateinischen alphabet fremden zeichen (þ, æ, œ, ǫ, ø) an den schluss stellen; diese anordnung, der ich schon in meinen früheren glossaren (zur Finnbogasaga und den Æventýri) gefolgt bin, erscheint mir die allein praktische; sie wird hoffentlich auch bei uns algemein adoptiert werden.

Bei der correctur hat mich mein freund Gustaf Cederschiöld gütigst unterstüzt, dem auch an dieser stelle mein herzlichster dank für seine treue und sorgfalt ausgesprochen sei. Ich selbst habe — was kein verfasser eines wörterbuches unterlassen solte — sämtliche stellen während der revision des druckes noch einmal nachgeschlagen; die citate sind mithin unbedingt zuverlässig.

Ein specialwörterbuch zur Edda ist lange schmerzlich vermisst worden. Ich hoffe, dass schon dies kurzgefasste glossar, das zunächst für den gebrauch der studierenden bestimt ist, dem dringendsten bedürfnisse vorläufig abhelfen wird. An alle fachgenossen aber ergeht schliesslich die freundliche bitte, mich auf irtümer und versehen, sei es brieflich oder durch recensionen, baldigst aufmerksam zu machen, damit das ausführliche werk, das höhere ziele sich gesteckt hat, dereinst möglichst volkommen an das licht des tages trete.

Halle, sept. 1886.

Hugo Gering.

Erklärung der abkürzungen.

I. Namen der Eddalieder und selbständigen prosastücke.

Akv : Atlakviða
Alv : Alvíssmál
Am : Atlamál
Bdr : Baldrs draumar
Br : Brot af Sigurðarkviðu
Dr : Dráp Niflunga
F : Fragmente eddischer lieder (Hildebr. s. 303—306)
Fm : Fáfnismál
Gðr (I. II. III) : Guðrúnarkviða
Ghv : Guðrúnarhvǫt
Grm : Grímnismál
Grp : Grípisspá
HH (I. II) : Helgakviða Hundingsbana
HHv : Helgakviða Hjǫrvarðssonar
Háv : Hávamál
Hlr : Helreið Brynhildar
Hm : Hamðismál
Hrbl : Hárbarðsljóð
Hym : Hymiskviða
Hyndl : Hyndluljóð
Ls : Lokasenna
Od : Oddrúnargrátr
Rm : Reginsmál
Rþ : Rígsþula
Sd : Sigrdrífumál
Sf : Frá dauða Sinfjǫtla
Sg : Sigurðarkviða in skamma
Skm : Skírnismál
Vkv : Vølundarkviða
Vm : Vafþrúðnismál
Vsp : Vǫluspá
Þrk : Þrymskviða

Die zahlen hinter diesen abkürzungen bezeichnen in der regel strophe und zeile (z. b. *Vsp 3, 2)*; folgt hinter der abkürzung nur éine zahl (z. b. *Dr 4, HHv 6)*, so bezieht sich das citat auf prosaische stücke oder auf die prosaische einleitung eines liedes; prosaische einschübe innerhalb oder am ende der lieder sind durch das sigel *pr* kentlich gemacht, dem die ziffer der unmittelbar vorhergehenden strophe vorausgeht und die zeilenzahl des prosastückes nachfolgt (z b. *HHv 4 pr 3* = 3. zeile des prosastückes, das in der Helgakviða Hjǫrvarðssonar zwischen der 4. und 5. strophe eingeschoben ist.

Fehlt die bezeichnung u. ö. (und öfter), so sind sämtliche stellen, an denen ein wort oder eine form vorkomt, aufgeführt.

II. Handschriften, ausgaben, commentare usw.

Aarb. : Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie. Købhvn 1866 ff.
Aasen : Norsk ordbog med dansk forklaring af Ivar Aasen. Christ. 1873.
Anz. f. d. a. : Anzeiger für deutsches altertum und deutsche litteratur. Berl. 1876 ff.
Ark. Arkiv : Arkiv for nordisk Filologi. Christ. 1883 ff.
Beów. : Beówulf . . herausg. von Moritz Heyne. 4. aufl. Paderb. 1879.
Bj. Hald. : Lexicon islandico-latino-danicum Biörnonis Haldorsonii. Havniae 1814.
Bugge, fkv. : Norrœn fornkvæði, islandsk samling af folkelige oldtidsdigte om nordens guder og heroer, almindelig kaldet Sæmundar Edda hins fróða, udg. af Sophus Bugge. Christ. 1867.
Bugge, stud. : Studier over de nordiske gude- og heltesagns oprindelse . . af Sophus Bugge. Christ. 1881 ff.

Cpb. : Corpus poeticum boreale, the poetry of the old northern tongue . . edited by Gudbrand Vigfússon and F. York Powell. Oxford 1883. 2 voll.
DA : Deutsche altertumskunde von Karl Müllenhoff. I. bd. Berl. 1870. V. bd, erste abteilung. Berlin 1883.
Edz. Vols. : Volsunga- und Ragnarssaga nebst der geschichte von Nornagest, übers. v. F. H. v. d. Hagen. 2. aufl., völlig umgearbeitet von Ant. Edzardi. Stuttg. 1880.
Fms : Fornmanna sögur, eptir gömlum handritum útgefnar að tilhlutun hins norræna fornfræðafèlags. Kaupm. 1825—37. 12 voll.
Fritzner : Ordbog over det gamle norske sprog af Johan Fritzner. Krist. 1867. 2. udg. Krist. 1883 ff.
GGA : Göttingische gelehrte anzeigen.
Germ. : Germania, vierteljahrsschrift für deutsche altertumskunde, herausg. von Franz Pfeiffer (seit band 14 von K. Bartsch). Stuttg. 1856 ff. Wien 1859 ff.
Grdtv. Grdtvg. Grundtv. : Sæmundar Edda hins fróða. Den ældre Edda. Kritisk håndudgave ved Svend Grundtvig. 2. udg. Købhvn 1874.
GV : Guðbrandr Vigfússon. (Wenn nichts anderes angegeben, so bezieht sich das citat auf das Icelandic-english dictionary, Oxf. 1874.)
H : Hauksbók (vgl. Th. Möbius in Hildebrands Edda s. X).
Hild. Hildebr. : Die lieder der älteren Edda (Sæmundar Edda) herausg. von Karl Hildebrand. Paderb. 1876.
Hpts zs. : Zeitschrift für deutsches altertum, herausg. von Moriz Haupt (seit bd. 17 von K. Müllenhoff u. El. Steinmeyer, seit bd. 19 von El. Steinmeyer). Leipz. 1841 ff. Berl. 1856 ff.
Keyser, efterl. skr. : Efterladte skrifter af R. Keyser. Christ. 1866—67. 2 bde.
Keyser, saml. afh. : Samlede afhandlinger af R. Keyser. Christ. 1868.
Lüning : Die Edda . . . herausg. von Herm. Lüning. Zürich 1859.
Mhff. : Müllenhoff (s. *DA*).
Myth. : Deutsche mythologie von Jac. Grimm. 4. ausg. Berl. 1875—78. 3 bde.
Noreen : Altisländische und altnorwegische grammatik von Ad. Noreen. Halle 1884.
Paul-Braune : Beiträge zur geschichte der deutschen sprache und litteratur, herausg. von Herm. Paul und Wilh. Braune. Halle 1874 ff.
R : Codex regius (vgl. Th. Möbius in Hildebrands Edda s. IX fg.).
Sievers, proben : Proben einer metrischen herstellung der Eddalieder von Ed. Sievers. Halle 1885.
Sn. E. : Edda Snorra Sturlusonar. Hafniae, sumptibus legati Arnamagnæani, 1848 ff. 3 voll.
Svbj. Egilsson : Lexicon antiquae linguae septentrionalis conscripsit Sveinbjörn Egilsson. Hafniae 1860.
Tidskr. f. fil. : Nordisk tidskrift for filologi. Ny række. Købhvn 1874 ff.
Tidskr. f. phil. : Tidskrift for philologi og pædagogik. Kjøbhvn 1860 bis 73. 10 bde.
Vigf. dict. : s. *GV.*
Weinh. : Altnordisches leben von Karl Weinhold. Berl. 1856.
Wimmer : Fornnordisk formlära af Ludv. F. A. Wimmer. Lund 1874.
Wimmer, læseb. (lb.) : Oldnordisk læsebog med anmærkninger og ordsamling af Ludv. F. A. Wimmer. 3. udg. Købhvn 1882.
Wisén, hjeltes. : Hjeltesångerne i Sämunds Edda, förklarade af Theodor Wisén. Lund 1865.
Zs. f. d. a. : s. *Hpts. zs.*
Zz (Zs. f. d. phil.; Zachers zs.) : Zeitschrift für deutsche philologie, herausg. von Ernst Höpfner u. Jul. Zacher. Halle 1869 ff.

Nachträge und berichtigungen.

Spalte *5a* *s. v.* afrendi *füge hinzu: von einem adj.* *afrendr, *d. i.* *afrhendr *(Grdtv.*[2] *193b fg.).*

„ *8a* *s. v.* ambótt *füge hinzu: vgl. got.* andbahts, *m.* '*diener*'.

„ *9a* *s. v.* aptr *füge hinzu: got.* aftra.

„ *10b* *s. v.* áss *(2) füge hinzu: got.* ans.

„ *11a* *s. v.* ástugr *füge hinzu: vgl. got.* ansteigs.

„ „ *s. v.* at *(2) füge hinzu: got.* at.

„ *15b* *s. v.* auk: *der zusammenhang erfordert die bedeutung 'vielmehr' (Sijmons).*

„ *16a* *s. v.* áþekkr: *die emendation* óþekkjan *war bereits durch Friedr. Pfeiffer gefunden (Sijmons).*

„ *16b* *s. v.* ballr *füge hinzu: vgl. got.* balþei, balþaba.

„ „ *s. v.* band *füge hinzu: vgl. got.* bandi, *n.*

„ *17a* *s. v.* barr *füge hinzu: got.* baris '*gerste*' *in* barizeins.

„ *17b* *s. v.* beðr *füge hinzu: vgl. got.* badi, *n.*

„ *18a* *s. v.* belgr *füge hinzu: got.* balgs.

„ „ *s. v.* bella *füge hinzu: got.* balþjan.

„ *19a* *s. v.* bera *(1) nr. 5: die deutung von M. B. Richert (Upsala univ. årsskr. 1877, s. 24 fg.): 'wer hat dich für ringe (als empfänger des mahlschatzes) geboren' wird vor der von mir gegebenen (Lüningschen) den vorzug verdienen.*

„ „ *s. v.* berg *füge hinzu: vgl. got.* baírg *in* baírgahei, *f.*

„ *23a* *s. v.* bók *füge hinzu: got.* bôka.

„ „ *s. v.* borð *füge hinzu: got.* fôtu-baúrd.

„ *25b* *s. v.* brimir *lies* brimis *st.* brímis.

„ „ *s. v.* brjóst *füge hinzu: vgl. got.* brusts, *f. pl.*

„ *26b* *s. v.* brullaup *füge hinzu: Mhff, Zs. f. d. a. XXX, 219.*

„ *27a* *s. v.* búa *füge hinzu: vgl. got.* bauan.

„ *27b* *s. v.* burr *füge hinzu: got.* baúr.

„ „ *s. v.* byrðr *füge hinzu: vgl. got.* baúrþei.

„ *28a* *s. v.* bǫl *füge hinzu: vgl. got.* balvjan, balveins.

„ „ *s. v.* bǫlvíss *füge hinzu: vgl. aber Sijmons, Paul-Braune IV, 191, anm. 2.*

„ *28b* *s. v.* dagsevi *lies*: dagsefi, dagsefa.

„ *29a* *s. v.* digr *füge hinzu: vgl. got.* digrei, *f.*

„ *31a* *s. v.* drótt *füge hinzu: vgl. got.* ga-draúhts, *m.*

„ *31b* *s. v.* dvǫl *füge hinzu: vgl. got.* dvala-vaúrdei, dvaliþa, dvals, dvalmôn.

„ *32a* *s. v.* dyrr *(1) füge hinzu: vgl. got.* daúr, daúrô.

„ *32b* *s. v.* eða *füge hinzu: vgl. got.* aíþþau.

„ *33a* *s. v.* eðl-vina: *statt auf das referat in Morgenbladet war zu verweisen auf Forhandlinger paa det andet nordiske filologmøde (Krist. 1883) s. 222.*

„ „ *s. v.* ef *füge hinzu: vgl. got.* ibai.

„ „ *s. v.* ef *(d): Hrbl 13,6 ist mit der hs.* komomk *zu lesen, die stelle gehört also unter 1a (Sijmons).*

„ *33b* *s. v.* ei: *das wort ist gänzlich zu tilgen; lies a. a. o.* værit *(Sijmons).*

„ *34a* *s. v.* eign *füge hinzu: vgl. got.* aigin, *n.*

„ *34b* *s. v.* einn *1): die stelle Háv 73, 1 ist wol zu streichen nach DA V, 258 anm. oder doch vermutungsweise anzuführen unter* einheri *(Sijmons).*

Spalte *37a* *s. v.* eljun *füge hinzu: vgl. got.* aljan, *n. 'eifer'.*
„ „ *s. v.* en *(1): Skm 33, 5 ist st.* en *wol zu lesen* e s *(Sijmons).*
„ „ *s. v.* endi *füge hinzu: vgl. got.* andeis, *m.*
„ *38a* *s. v.* eptir *2): Sg 22, 7 wird* eptir *doch wol mit* varp *zu verbinden sein, da die form* ept, *wie für die praepos. zu erwarten wäre, metrisch nicht statthaft ist (Sijmons).*
„ *39a* *s. v.* erfi *füge hinzu: vgl.* arbi, *n. 'erbe'.*
„ „ *s. v.* erfiði *füge hinzu: vgl. got.* arbaiþs.
„ *41b* *s. v.* fagrligr: *Bdr 6, 7 muss wol* fagrlega *(adv.) gelesen werden, so scheint es die metrik zu fordern (Sijmons).*
„ *42b* *s. v.* fár *(4) füge hinzu: got.* filu-faihs.
„ *44b* *s. v.* ferja *füge hinzu: got.* farjan *'schiffen'.*
„ *45a* *s. v.* festr *füge hinzu: vgl. got.* fasteis, *m.,* fastan.
„ „ *s. v.* fingr *füge hinzu: got.* figgrs.
„ *45b* *s. v.* firar: *die richtige quantität der wurzelsilbe ist bereits von Sievers gelehrt (Paul-Braune VI, 315 fg.).*
„ „ *s. v.* firnar *füge hinzu: vgl. got.* faírina, *f. 'beschuldigung'.*
„ *46a* *s. v.* fjarri *füge hinzu: got.* faírra.
„ *46b* *s. v.* fjǫl-hǫfðaðr: *das wort ist wol im eigentl. sinne zu nehmen, vgl.* sexhǫfðaðr, þríhǫfðaðr *(Sijmons).*
„ *47b* *s. v.* fljótliga: *Grp 35, 7 ist wol wegen des metrums* fljótla *zu lesen, vgl. Paul-Braune VI, 317. 323 anm. (Sijmons).*
„ *48a* *s. v.* fljúga: *Gðr I 16, 3 wird statt* flugu *wol* f l u t u *zu lesen sein (Sijmons).*
„ *50b* *s. v.* freista *füge hinzu: vgl. got.* fraisan, fraistubni.
„ *51a* *s. v.* frjósa *füge hinzu: vgl. got.* frius, *n.*
„ *51b* *s. v.* frœði *füge hinzu: got.* frôdei.
„ *52b* *s. v.* fyr *I 6): Edzardi (Germ. 23, 331**) will* fyrr *lesen (Sijmons).*
„ *53b* *s. v.* fyrir *I 7): es sind doch wol* fyrbjóða, fyrbanna *anzusetzen (Sijmons).*
„ *54a* *s. v.* fœða *füge hinzu: got.* fôdjan.
„ *61a* *s. v.* goðárr: *'*goðár *HH I 7, 4 ist nur nach conjectur gesezt; in R ist nur* . . ar *lesbar und der vers fordert länge der 1. silbe, also viell.* góð ár komin *(Wisén, hjeltes. 83)'. Sijmons.*
„ „ *s. v.* góð-málugr: *es ist wol* goðmálugra *zu lesen: wer von den mythologen (Sijmons).*
„ „ *s. v.* góðr *6):* matargóðr *wird als compos. zu fassen sein (Sijmons).*
„ *61b* *s. v.* góðr *7) Hyndl 8, 6 lies:* fra goðum komna, *womit dem verse geholfen wird (Sijmons).*
„ *62a* *s. v.* greina *füge hinzu: got.* ga-raidjan *(Bugge, Ark. II, 212 fg.).*
„ *63a* *s. v.* grænask: *als grundbedeutung ist anzusetzen* g r a u w e r d e n, *s i c h v e r d ü s t e r n (K. Gíslason, Aarb. 1866, s. 383 ff.).*
„ *88b* *s. v.* í *9): die s. v.* svíkja *und* trygð *gegebene erklärung der stellen Hrbl 34, 2, Sd 7, 3 Br 20 pr 13 ist wol richtiger.*
„ *92b* *s. v.* *lies:* jǫtna-heimr.
„ *96a* *s. v.* koma *4) lies:* k. e h u út.
„ *132a* *s. v.* rǫgnir *füge hinzu: got.* ragineis.
„ *144a* *s. v.* skella *(2) lies:* skella (ld); skeldu; skeldi.
„ *170b* *s. v.* urðr *(2): gegen K. Gíslasons ausführungen vgl. jezt Th. Wisén, emendationer och exegeser till norröna dikter (Lund 1886) s. 8, anm. 2.*

A.

1. -a, *enklit. negat. nicht, a) dem verbum unmittelbar angefügt:* var-a sandr *es war nicht sand Vsp. 6,3,* verðr-a matr *Hrbl 3,4,* fannt-a þú *Hrbl 14,3,* skal-a gestr *Háv 35,2, vgl. Sd 28,5. Gðr II 29,1. Od 15,5. Am 39,5 u. ö.; b) dem enklinierten pers. pron.* ek *sich anlehnend:* ákk-a (*d. i.* á-ek-a) *ich habe nicht Fm 2,4,* kveðk-a *Ls 18, 2. An beiden stellen steht das* ek *auch noch vor der verbalform* (ek ákk-a, ek kveðk-a), *meist aber wird es hinter dem* -a *noch einmal widerholt:* þikkak (*d. i.* þigg-ek-a-ek) *Skm 22, 1,* mákak (má-ek-a-ek) *Am 52, 6,* vark-a ek *HH II 11,1,* fank-a ek *Háv 39, 1,* þoriga ek (*d. i.* þori-ek-a ek) *Vkv 26,7,* bjargigak (*d.i.* bjarga-ek-a- ek) *Háv 150, 5 u. ö. — -a wird der regel nach nur verwendet, wenn das nachfolgende wort consonantisch anlautet oder im zeilenschluss (Ls 22,5, Akv 6,7), anderesfals braucht man* -at (*s. d.*)*; ausnahmen:* mun-a (yðvart) *Sg 53, 5,* urðu-a (it) *Ghv 3, 1,* helt-a (in) *Am 59, 2; gewöhnlich tritt es auch nur an conson. auslautende formen, ausnahmen sind:* renni-a *HH II 30, 5,* bíti-a *HH II 31,1,* væri-a *Br 11,1,* leti-a *Sg 45, 5,* þykki-a *HH II 22, 5,* urðu-a (*für* urðuð-a) *Ghv 3, 1.*

2. á, *praepos. u. adv.* (*got.* ana) *I. praepos. c. dat. u. acc. A. c. dat. bezeichnet es 1) local, auf die frage wo? den ort* ***auf, in*** *od.* ***an*** *dem eine person od. ein gegenstand sich befindet, wo etw. vorgeht od. ausgeführt wird:* stóð .. á Niðavǫllum salr *Vsp 38,2,* sat þar á haugi .. hirðir *Vsp 43, 1,* horn er á lopti *Vsp 47, 6,* ǫrr var á iljum *Rþ 10,3,* ǫrn .. sá er á fjalli fiska veiðir *Vsp 61, 7,* hurð var á skíði *Rþ 14, 4,* á hǫndum gull skíni *Akv 28, 7, vgl. Vsp 62, 2, Ls 65, 7, Hrbl 3, 3, HHv 16, 6, Fm 43, 1 u. ö.; dem casus nachfolgend:* sal sá hón standa .. Nástrǫndu á *Vsp 39, 3,* sitja þúfu á *Skm 27, 1,* þǫll sú er stendr þorpi á *Háv 50, 2,* ek sé túnriður leika lopti á *Háv 153, 3,* ek hekk vindga meiði á *Háv 137, 2, vgl. Ls 11, 6, Grm 22, 2, Háv 35, 6, Sd 28, 3, F 303a. 26 u. ö.; der dat. durch die part.* er *vertreten:* jǫtunn er or steini var hǫfuðit á *auf dem ein steinerner kopf war Hrbl 15, 4; 2) die unternehmung oder beschäftigung in der jmd begriffen ist* (***in, bei, auf***): váru æsir allir á þingi ok ásynjur allar á máli *Bdr 1, 2. 4, vgl. Vsp 49, 4, Þrk 13, 2. 4,* hygg ek á fǫr vera heiman Hlórriða *Ls 55, 2,* nema á njósn sér *Háv 111, 6,* heldu á sýslu *Rþ 15, 2,* œstr á ímu *HH I 54, 9; dem casus nachfolgend:* þingi á *Sd 24, 2; 3) auf die frage wohin? die person od. den gegenstand nach dem man greift oder fasst, den gegenstand auf den man etwas schnizt oder rizt, den ort wohin man komt, die person auf die man losschlägt:* (Hlórriði) greip á stafni *Hym 27, 2,* faðir Móða fekk á þremi *Hym 34, 2,* þrifum (þrifuð) á Þjaza *Ls 50, 6. 51, 3,* hverr er tekr fyrstr á funa *Grm 42, 3;* skáru á skíði *Vsp 23, 7,* rísta á hjalti *Sd 6, 3, vgl. Rm 26, 4, Sd 6, 4. 5. 9, 4. 10, 4 u. ö.,* merkja á nagli *Sd 7, 6;* þaðan er á foldu flagð hvert komit *Hyndl 41, 7;* er þú á konum barðir *Hrbl 38, 2; 4) die person od. den gegenstand der bei jmd neigung, interesse od. zweifel erweckt* (***an, zu***)*:* forvitni kveð ek mér á fornum stǫfum *Vm 1, 5,* if er mér á því *HHv 33, 9,* varð hilmi hugr á vífi *HH II 13, 8; 5) die person an der man ein geistiges od. körperliches*

merkmal erblickt: þat er á sjálfum sýnst *Háv 41, 3,* er hermdar litr á Hniflungum *HH I 49, 10,* þursa líki þykki mér á þér vera *Alv 2, 5, vgl. Gðr I 26, 3. 27, 8;* á munu þér iðrar *reue wird bei dir sichtbar werden Am 66, 3;* 6) *die lage od. gemütsverfassung in der jmd sich befindet:* haf þú á hófi þik *halte dich am masse* (*überhebe dich nicht*) *Ls 36, 2,* mein gørisk á mínum hag *Grp 22, 8,* var á hvǫrfun hugr minn *Sg 38, 1;* 7) *die zeit, in od. während der etw. geschieht:* á fimm dǫgum *Háv 73, 10,* á mánaði *Háv 73, 11,* á þriðja morni *Hyndl 45, 6,* á náttum (nóttum) *bei nacht Hyndl 47, 6, HH II 50, 6,* á þriggja nátta fresti *HHv 34 pr 8;* á lesti *zulezt Am 64, 3;* 8) *das mittel od. werkzeug* (*mit, durch*): hrafna seðja á hræum þínum *HH I 45, 4,* nema á hræum spryngir *durch das genossene leichenfleisch plaztest HH II 32, 8;* 9) *die art u. weise in der etw. geschieht:* á laun *heimlich HH II 17 u. ö.,* á skeið *im laufe, eilig, bald Fm 5, 6;* 10) *die stelle Sg 41, 5* þá mun á hefndum harma minna *ist sicher verderbt; S. Bugge* (*Fkv 421, b*) *ändert:* þat mun at hefndum; **B.** *c. acc. bezeichnet es* 1) *local, auf die frage wohin? die richtung od. das ziel einer bewegung od. tätigkeit* (*auf, zu, nach, an, hinein in*), *a*) *nach den vbis des kommens, gehens, fahrens, reitens, fliegens, fallens u. ä.:* þróttǫflugr kom á þing goþa *Hym 39, 2,* at it á bekk kœmið *Akv 3, 6,* á mold koma *geboren werden Grp 53, 6,* gekk karl á skip *Rm 18 pr 2,* gengu regin ǫll á rǫkstóla *Vsp 9, 2 u. ö.,* far þú á bekk jǫtuns *Vm 19, 2,* þat mun á hǫlða hvert land fara *Od 18, 5,* Guðmundr .. reið .. á bergit *HH II 16 pr 13,* Sigurðr reið upp á Hindarfjall *Sd 1,* (fló) á hræ Muninn *F 305 b 22,* draup eitrit á Loka *Ls 65 pr 7,* hvert (tár) fellr blóðugt á brjóst grami *HH II 44, 10,* róa á sjó *Háv 81, 2,* vaða á flet *Akv 10, 2,* (Þórr) lét sígask fast á stólinn *F 304a 35, vgl. Hym 14, 4, Vm 54, 5, HH II 4 pr 2. 16 pr 12, Fm 44 pr 7, Helr 7, Ghv 14, 1 u. ö.; übertr.* (Guðmundr) reið á njósn *auf kundschaft HH II 16 pr 12; der acc. durch die part.* er *vertreten:* mann er eigi vildu hundar á ráða *den die hunde nicht anfallen wolten Grm 26;* *b*) *nach vbis des legens, setzens, hebens, tragens, sendens, werfens u. ä.:* hann á Sleipni sǫðul um lagði *Bdr 2, 3,* á bjóð lǫgðu (hjarta) *Akv 22, 9,* setti á bjóð (bolla) *Rp 4, 8,* hann á salgarð settisk *Vkv 30, 5,* hóf sér á hǫfuð upp hver Sifjar verr *Hym 34, 5,* hlóðusk móðgir á mara bogu *Ghv 7, 8,* á bál um bar Baldrs andskota *Vsp 34, 3,* á seyði síðan báru (þjóra) *Hym 15, 3,* (rúnar) sendar á víða vega *Sd 18, 4,* hrópi ok rógi ef þú eyss á holl regin *Ls 4, 5, vgl. Bdr. 11, 7, Hym 22, 1, Rp 31, 4, Vkv 1, 5, Grp 13, 6. 53, 4, Gðr I 18, 6. II 40, 7, Hm 25, 5 u. ö.; prägnant:* Baldrs bana á bál vega *durch todschlag auf den scheiterhaufen bringen Bdr 10, 8; dem casus nachfolgend:* þegn ungan verpa vatni á *Háv 156, 3,* ǫllum ásum þat skal inn koma (*hinein bringen*) Ægis bekki á *Grm 45, 6,* urpusk á (*d. i.* urpu á sik) orðum *schleuderten sich* (*schelt-*)*worte zu Am 41, 5,* hvat er þat manna er í mínum sal verpumk (*d. i.* verpr mik) orði á *der mich anredet Vm 7, 3;* *c*) *nach den vbis des scheinens, sehens, hörens, rufens u. ä.:* sól skein .. á salar steina *Vsp 7, 6,* á þik sjálfan sjá *Vm 6, 3,* líttu á ljúfan *Gðr I 13, 5,* á þik Hrímnir hari, á þik hotvetna stari *Skm 28, 3. 4,* hlýdda ek á manna mál *Háv 110, 6,* heyra á þá skræktun *Am 61, 8,* kallaði seggr á annan *Vkv 23, 2, vgl. Hym 1, 6, Ls 3, 3, Hyndl 6, 4, Vkv 20, 2. 23, 3, Rm 9 pr 6 u. ö.;* ljúga á ehn *lügenhaftes von jmd erzählen Grp 48, 5. 7, Rm 4, 5;* þú lézt mér á beð þinn boðit *ludest mich ein auf dein bett Ls 52, 3; übertr.* teygða ek á flærðir fljóð *verlockte es zur unzucht Háv 101, 6;* *d*) *zuweilen wird auch* á *c. acc. gesezt, wo im deutschen nach anderer auffassung der dat. gebraucht wird:* á kné kalinn *an den knieen* (*eigentl. bis an die kniee?*) *Háv 3, 3;* (þeir) sá á Svávaland landsbruna (*in der richtung nach S.*) *HHv 5 pr 2;*

tálardísir standa þér á tvær hliðar *zu beiden seiten Rm 24, 5;* brenni mér inn húnska á hlið aðra *Sg 66, 8, vgl. 67, 2;* líttu þar Sigurð á suðrvega *Gðr II 8, 2;* 2) *in übertr. sinne bezeichnet* á *den gegenstand auf den sich die gedanken od. pläne jmds richten:* minnask þar æsir á megindóma *Vsp 62, 6, vgl. 62, 7;* hugði (Guðrún) á harðræði *Am 47, 3, vgl. Am 85, 6. 100, 5, anders:* ef hann á grið hygði *wenn er wider den frieden (auf treubruch) sänne Am 32, 6;* æ trúði Óttarr á ásynjur *Hyndl 10, 8, vgl. Grp 47, 8;* meyjar fýstusk á myrkvan við *Vkv 3, 8; vgl. auch ferner:* þat biðja mun þér læs hvers á liðu *wird dir alles unheil in die glieder wünschen Háv 135, 6,* á skip skal skriðar orka, en á skjǫld til hlífar *vom schiffe, vom schilde soll man fordern Háv 81, 5. 6;* 3) *verschiedene andere beziehungen:* á manns tungu mæla hverja *in jeder sprache reden (?) Grp 17, 5;* á engi hlut *in keiner weise Sg 36, 7,* á margan veg *auf mannigfache art Ghv 9, 8;* mikils er vant á mann hvern *jedem manne fehlt viel Hm 26, 7;* þau sættusk á þat *verglichen sich darauf hin F 303a 13;* 4) *temporal, auf die frage wann? die zeit in der etwas geschieht od. geschehen soll:* á morgun *Hrbl 3, 2, HH II 11, 3,* á vár *Hrbl 35, 2;* 5) *über die verbindungen* á braut (brot), á meðal, á vit *s. das zweite wort;*

II. adv. 1) *darauf, daran, dabei:* á sér hón ausask *darauf (auf den baum) sieht sie sich ergiessen Vsp 25, 5,* svá ek þat af ríst sem ek þat á reist *Skm 36, 5, vgl. Grm 23. 33, 2. Háv 107, 1 u. ö.;* á sér þat illa *das sieht sich übel an, macht keinen guten eindruck Am 42, 1;* á mun nú gœða *daran muss man nun bessern Am 68, 6;* á gengusk eiðar *wurden zertreten, wurden zu nichte Vsp 30, 5.*

3. **á**, *adv. immer (s. v. a.* æ): *Am 68, 2.*

4. **á**, *f. (got.* ahva) *fluss, strom: sg. nom. dat. acc. Vsp 37, 1, Vm 15, 4. 16, 1, c. art.* áin *F 304a 19; Vm 16, 6; HHv 5 pr 4, Am 25, 1, c. art.* ána *Hrbl 29, 2, HHv 5 pr 4, F 304a 18; gen.* ár *F 304a 13; pl. gen.* á *F 304a 14.*

ab-bindi, *n. (d. i.* af-bindi) *stuhlzwang (lat.* tenesmus): *sg. dat. Háv 136, 9.*

á-borinn, *part. prt. angeboren: n. sg. dat.* ábornu skjór á skeið *'angeborne anlage zeigt sich bald' Fm 5, 6 (M. B. Richert, Upsala univ. årskr. 1877, s. 40 fg.).*

aðal, *n. art, natur, wesen: sg. nom. acc. Háv 102, 9; Ls. 23, 8. 24, 6.*

áðan, *adv. ehemals, früher: Grm 54, 2, Sg. 11, 2, Am 83, 10.*

áðr, *adv. u. conj. I. adv.* 1) *frühzeitig, bei zeiten: Vsp 7, 1 (Mhff DA V, 91);* 2) *ehemals: Hym 32, 8, Hyndl 14, 1, Am 59, 10 u. ö.;* 3) *zuvor, vorher: Vkv 33, 1, Am 42, 2 u. ö.;* 4) *früher: HHv 43, 2; II. conj. bevor:* a) *c. ind. prs. Vsp 48, 7, Bdr 11, 7, HHv 23, 2;* b) *c. ind. prt. Vsp 34, 3, Hym 35, 2, Hrbl 3, 6, Sg 35, 3 u. ö.;* c) *c. opt. prs. Skm 38, 3, Vm 47, 3, Háv 1, 2 u. ö.;* d) *c. opt. prt. Hym 1, 4, Vm 29, 2, Br 4, 5, Gðr II 6, 3 u. ö.*

af, *praep. u. adv. (got.* af) *I praep. c. dat. Als solches bezeichnet* af 1) *local auf die frage woher? den ort von dem etw. sich entfernt, von dem eine bewegung oder tätigkeit ausgeht (von, aus):* hverfa af himni heiðar stjǫrnur *Vsp 59, 3,* hjarðir .. ganga þá af grasi *Háv 21, 3;* sprettr mér af fótum fjǫturr *Háv 147, 6,* gullhring þann er hann tók af bastinu *Vkv 16 pr 3,* reið konungr af fjallinu *HHv 5 pr 3,* mun hón Svanhildi senda af landi *Sg 63, 6,* fórum af landi *Am 95, 3,* brá hón af stalli stjórnbitluðum *Od 2, 5,* braut af þjóri .. hátún *Hym 19, 1;* hví þú þá .. mælisk af gólfi fyrir *Vm 9, 2,* hvat skaltu vitja af Vallandi *(von V. aus)* .. húsa mínna *Hlr 2, 2;* skínn af sverði sól valtíva *Vsp 53, 3,* lýsir mǫn af mari *Vm 12, 6, vgl. Hyndl 5, 2, Vkv 4, 1. 37, 6, HHv 28, 5, HH I 1, 4. 15, 2. II 36, 7 u. ö.; dem casus nachfolgend:* herðaklett drep ek þér hálsi af *Ls 57, 5,* hǫfuð hǫggva ek mun þér hálsi af *Skm 23, 5;* 2) *den ort an dem jmd*

seine heimat hat: Ǫlrún Kjárs dóttir af Vallandi *Vkv 9,* Borghildi af Brálundi *HH II 2,* karl af bjargi *Rm 18, 6;* 3) *die person von der jmd etw. empfängt od. erwirbt:* af hraunbúa hann laun um fekk *Hym 38, 5,* vill þú af hánum gótt geta *Háv 44, 3. 45, 3,* af illum manni fær þú aldrigi gjǫld *Háv 116, 8,* fimbulljóð níu nam ek af inum frægja syni *Háv 139, 2, vgl. Háv 122, 1, Hyndl 46, 3, Rm 22, 5 u. ö.;* hefir snót af mér svarna eiða *Grp 46, 5; vgl. auch:* ef þú hlýtr af hamri hǫgg *Hrbl 47, 6;* 4) *eine person od. einen gegenstand als teil eines grösseren ganzen:* verðr af þeim ǫllum einna nǫkkurr tungls tjúgari *Vsp 41, 5,* einn af þeim *Hym 13, 2,* einhverr af ásum *Rþ 2,* þann mun ek kjósa af konungum *Gðr II 34, 2;* sumir Gothormi af gera deildu *Br 4, 4,* Guðrún hafði etit af Fáfnis hjarta *Gðr I, 8, vgl. Hym 18, 3, Sd 13, 7, F 306b 10 u. ö.;* 5) *die person von der jmd abstamt, den gegenstand von dem etw. seinen ursprung hat:* ek hygg at orðnir sé allir af einum mér *Grm 54, 9,* af hverju vartu undri alinn *Fm 3, 3;* af hans vængjum kveða vind koma *Vm 37, 4,* manngi veit hvers hann (meiðr) af rótum renn *Háv 137, 9,* orð mér af orði orðs leitaði, verk mér af verki verks leitaði *Háv 140, 4. 6,* brandr af brandi brenn *Háv 57, 1, vgl. 57, 3;* 6) *den stoff aus dem etw. gemacht ist:* dúk hvítan af hǫrfi *Rþ 30, 3,* hurðir af járni *Fm 44 pr 2, vgl. Rþ 30, 7; hierher auch wol:* af heilum hvat varð húnum mínum *was ward aus meinen gesunden knaben? Vkv 32, 3;* 7) *den beweggrund einer handlung od. die ursache eines ereignisses (aus, in folge von):* af trygðum Týr Hlórriða ástráð sagði *Hym 4, 5,* af hræzlu ok hugbleyði þér var í hanzka troðit *Hrbl 26, 3,* gaftattu af heilum hug *Rm 7, 3;* springa af harmi *Gðr I 4; vgl. Sg 10, 1. 31, 3, Am 99, 6 u. ö.;* 8) *die art u. weise in der etw. geschieht:* af afli, af magni, af ríki *kräftig, mit macht HH I 3, 1. 48, 1, F 305a 5,* af ǫllum hug *von ganzem herzen HH II 14, 6, Grp 47, 6,* af bragði *schnell Am 2, 7, vgl. Gðr II 10, 4, Od 27, 7 u. ö.;* 9) *das mittel oder werkzeug (durch):* til dælskr (verðr kuðr) af dul *Háv 57, 6,* sumr er af sonum sæll, sumr af frændum *Háv 69, 3. 4,* gørðir þik frægjan af firinverkum *HH I 42, 10, vgl. Háv 74, 3, Hyndl 41, 1;* af niðjum nauðig *gezwungen durch die verwanten Gðr II 34, 3,* 10) *die nähere bestimmung oder begrenzung einer eigenschaft (in bezug auf):* gjǫfull af gulli *Grp 7, 5 (eigentl. wol: bereit von sm golde fortzugeben);* 11) *die person od. den gegenstand den ein anderer an wert übertrift:* bar Helgi af hildingum (*überragte sie, eigentl. wol: trug von ihnen fort, schmälerte sie*) sem ítrskapaðr askr af þyrni *HH II 37, 2. 4;* 12) *verschiedene andere beziehungen:* ek veit .. hór ok af Hlórriða *jmd der durch ehebruch dem H. abbruch, schaden getan hat Ls 54, 6;* varð Loptr kviðugr af konu illri *schwanger mit einem weibe (?) Hyndl 41, 6;* af þínum munum *wider deinen wunsch Skm 35, 9;* vǫll lézk ykkr ok mundu gefa .. af geiri gjallanda ok af gyltum stǫfnum *ausser speeren und schiffen (?) Akv 5, 3. 4; Háv 57, 4 wird das af von Mhff (DA V, 257) wol mit recht gestrichen;* 13) *zeitliche bestimmungen:* af méli *binnen kurzem Sg 44, 7;* vara langt af því *von jener zeit her, nach jener zeit Od 17, 5;*

II. adv. 1) *ab, herunter:* svá ek þat af ríst *Skm 36, 4,* hefja af hvera *Grm 42, 6,* sneið ek af hǫfuð *Vkv 34, 5,* af væri nú hǫfuð *Hm 27, 1, vgl. Grm 33, 2, Vkv 9, 5. 8. 24, 1. Sd 18, 1 u. ö.;* 2) *davon, daraus:* hann tók við horni ok drakk af *Ls 53 pr 2,* (baugir) er af drjúpa *Skm 21, 5,* fá fǫgnuð af *Háv 129, 7, vgl. Grm 33 Sf 10. 15, Am 91, 6 u. ö.;* þaðan af (af þaðan) *davon: Ls 65 pr 7, Vm 45, 6; Skm 6, 5;* þar af *davon: Skm 4.*

áfa, *f. streit, zank (?); sg. acc.* áfu *Ls 3, 4. Vgl.* ófa.

afar, *adv. zu sehr:* a. títt *alzu häufig Sg 15, 4.*

af-brýði, *n. eifersucht: sg. dat. Gðr. I 10, 2.*

af-glapi, *m. tor, dumkopf: sg. nom. Háv 17, 1.*

af-hvarf, *n. abschweifung, umweg: sg. nom. Háv 34, 1.*

afi, *m. 1) grossvater: sg. nom. Vm 29, 6; 2) mann* (*got.* aba) *Skm 1, 6. 2, 6.*

af-kárr, *adj. ungewöhnlich, das mass überschreitend; wild, trotzig: m. sg. nom. Akv 39, 2; f. sg. nom.* afkár *Akv 36, 5, Am 68, 5.*

1. **afl**, *n. kraft, stärke: sg. acc. Hrbl 26, 1, Háv 158, 4 u. ö.; dat.* afli *HHv 22, 2. 26, 5 u. ö.,* af a. *mit macht, gewaltig HH I 3, 1.*

2. **afl**, *m. esse, herd: pl. acc.* afla *Vsp 10, 5.*

afla (að) *durch anwendung von kraft etw. zu wege bringen; erwerben, verschaffen* (ehs): *inf. Rm 16.*

af-lima, *adj. indecl. wer des gebrauches sr glieder nicht fähig ist, kraftlos, daher auch nicht tauglich zu helfen und zu schützen: f. pl. acc. Am 27, 7.*

afr, *adj.* (*got.* abrs) *stark: m. sg. nom. Hym 12, 7.*

af-ráð, *n. abgabe, tribut: sg. acc. Vsp 27, 6.*

á-fram, *adv. nach vorn, vornüber: Grm 54 pr 9.*

af-rek, *n. aussergewöhnliche kraft, heldenkraft: sg. dat.* jóð at afreki *heldenkräftiges kind Am 102, 3.*

afrendi, *n. stärke, körperkraft: sg. acc. Hym 28, 2.*

agn, *n. köder: sg. dat.* agni *Hym 22, 5; pl. nom.* ǫgn *Hym 18, 3.*

á-gæti, *n. ehre, ruhm: sg. gen.* ágætis *Am. 99, 7.*

á-gætr, *adj. berühmt, treflich, ausgezeichnet: m. sg. nom. Grm 14; pl. nom.* ágætir *F 304 b 11; n. pl. dat.* ágætum *Am 67, 6.*

ái, *m. väterchen (?): sg. voc. Sf 10. Als eigenname Rp 2, 9.*

aka (ók), *fahren* (*zu wagen od. schlitten*): *inf. Þrk 11, 7. 20, 5; prs. ind. sg. 1.* ek *Þrk 12, 9; sg. 3.* ekr *Vsp 51, 1; opt. sg. 3.* aki *Háv 89, 3; prt. ind. sg. 3.* ók *Þrk 21, 7, Hlr 7; pl. 3.* óku *Rp 23, 1. 40, 1. 41, 2.*

akarn, *n.* (*got.* akran) *wilde baumfrucht* (*eichel, buchecker*): *pl. nom.* a. brunnin *Gðr II 24, 4.* (*Hild. liest mit V* brunninn *u. scheint also* a. *für ein masc. anzusehen, obwol das wort im altn., wie im got. u. ags., nur als neutr. bezeugt ist.*)

akr, *m.* (*got.* akrs) *1) acker, zum getreidebau geeignetes feld: pl. acc.* akra *Rp 12, 11; 2) übertr. die darauf gesäte frucht: sg. dat.* akri *Háv 88, 1. 4; pl. nom.* akrir *Vsp 64, 2.*

ál, *f. lederriemen: pl. nom.* álar *Ls 62, 4.*

ala (ól; *got.* alan) *1) zeugen* (*vom manne*): *prs. ind. sg. 3.* elr *Grm 16; prt. ind. sg. 3.* ól *Hyndl 40, 1, Am 102, 4;* (*von mann u. frau*): *prt. ind. pl. 3.* ólu *Rp 12, 1. 24, 1, Hyndl 15, 7; part. prt. m. pl. acc.* alna *HH I 40, 3; 2) gebären: prs. opt. sg. 2.* alir *Sg 27, 2; prt. ind. sg. 3.* ól *Rp 7, 1, Ghv 14, 5 u. ö.; imper. sg. 2.* al *Rm 11, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* alinn *Vm 38, 8, Háv 72, 2 u. ö.; Fm 23, 6; f. sg. acc.* alna *Od 15, 6; 3) aufziehen: inf. Sg 12, 3; part. prt. f. sg. nom.* alin *Od 13, 1; acc.* alna *Fm 41, 6; n. pl. nom.* alin *Am 69, 1, Hm 28, 6; 4) nähren, sättigen: part. prt. n. pl. acc.* alin *HH II 7, 3; auch in übertr. sinne: prs. ind. pl. 3.* sút ala *hegen sorge Háv 48, 3; 5)* alask *geboren werden: prt. ind. pl. 3.* ólusk *Hyndl 18, 3; aufwachsen, leben: prs. ind. pl. 3.* alask *Vm 49, 6; sich nähren: prs. ind. pl. 3.* alask *Vm 45, 6, Grm 18, 6.*

aldar-róf, *n. weltuntergang: sg. nom. HH II 40, 3.*

al-dauðr, *adj. gänzlich tot: m. pl. gen.* aldauðra *HHv 11, 7.*

aldin-falda, *adj. indecl. mit altmodischem kopfputz geschmückt: f. sg. nom. Rp 2, 10.*

aldinn, *adj. alt: m. sg. nom. Bdr 2, 2,* (*sw.*) aldni *Vsp 2, 2, Skm 25, 5; acc.* aldinn *Háv 62, 3, Rp 1, 3,* (*sw.*) aldna *Grm 50, 3, Háv 103, 1, Fm 29, 3; f. sg. nom.* (*sw.*) aldna *Vsp 41, 1, Þrk 29, 1; acc.* (*sw.*) ǫldnu *Þrk 32, 1; pl. acc.* aldnar *Rp 36, 10; n. sg. nom.* (*sw.*) aldna *Vsp 48, 3.*

aldr, *m. 1) das relative alter das jmd erreicht hat od. erreichen soll: sg. nom. acc. Skm 13, 5; HH I 2, 4;*

dat. aldri *Sg 51, 3, Ghv 2, 7; 2) hohes lebensalter: sg. nom. Gðr II 31, 6; 3) leben: sg. acc. Ls 62, 2, Gðr II 33, 11; gen.* aldrs *Rþ 41, 8, Rm 15, 4, Fm 36, 8; dat.* aldri *Bdr 8, 8, Sg 41, 4 u. ö.*

aldr-dagar, *m. pl. ewige zeiten: acc.* aldrdaga *Vsp 66, 7, Vm 16, 5.*

aldri, *adv.* (*sg. dat. von* aldr) *niemals: Hrbl 24, 4, Háv 76, 5, Sd 8, 5 u. ö.;* a. síðan *nie mehr Ls 65, 2, Sd 2 pr 16.*

aldri-gi, *adv. niemals: Ls 8, 3, Hrbl 43, 3, Skm 20, 2, Grm 3, 5 u. ö.; zuw. noch durch vorausgehende negat. verstärkt: Háv 92, 3. Od 9, 4. 20, 7.*

aldr-lag, *n. 1) das leben wie es nach der bestimmung des schicksals sich legt od. fügt: sg. dat.* aldrlagi *Sg 5, 3 (S. Bugge, tidskr. f. phil. VIII, 69); 2) niederlegung des lebens, tod (auch im plur.): sg. dat.* aldrlagi *Vm 52, 5, Hm 8, 3; pl. gen.* aldrlaga *HHv 30, 3, Hm 8, 6.*

aldr-lok, *n. pl. lebensende, tod: dat.* aldrlokum *HH II 11, 4.*

aldr-nari, *m. lebenserhalter, d. i. feuer: sg. nom. Vsp 59, 6 (Mhff DA V, 154).*

aldr-rúnar, *f. pl. lebensrunen, runen deren zauberkraft das leben schüzt und erhält: acc. Rþ 44, 4.*

aldr-stamr, *adj. des lebens beraubt: f. pl. nom.* aldrstamar *Akv 43, 7 (vgl.* glý-stamr).

aldr-tregi, *m. lebensschädigung, krankheit: sg. acc.* aldrtrega *Háv 20, 3.*

ald-rœnn, *adj. alt, bejahrt: m. pl. dat.* aldrœnum *Hrbl 44, 2.*

álf-kunnigr, *adj. dem geschlechte der elben entsprossen: f. pl. nom.* álfkungar *Fm 13, 5.*

álfr, *m. elbe, elfe: pl. nom.* álfar *Alv 11, 5. 13, 5 u. ö.; gen.* álfa *Ls 2, 4, Skm 7, 4, Vkv 11, 3 u. ö.; dat.* álfum *Vsp 49, 2, Þrk 6, 2, Grm 4, 3 u. ö.*

álf-rǫðull, *m. elbenstrahl, d. i. sonne: sg. nom. Skm 4, 4. — Personificiert Vm 47, 2.*

al-grœnn, *adj. ganz grün: m. pl. acc.* algrœna *Akv 13, 8. — Das fem. als inselname Hrbl 16, 4.*

al-gullinn, *adj. 1) ganz von gold: n. pl. acc.* algullin *Skm 19, 2; 2) ganz in gold gekleidet: f. sg. nom.* algullin *Hym 8, 6.*

ál-heimr, *m. heimat der aale (poet. bezeichnung des meeres): sg. acc.* álheim *Alv 25, 4.*

al-hugaðr, *part. prt.* (*zu* hyggja) *fest beschlossen: unpersönl. n. sg. nom.* alhugat *HHv 21, 5.*

á-lit, *n. das ansehen, das äussere (auch im plur.): sg. dat.* áliti *Grp 4, 6. 7, 7 u. ö.; pl. dat.* álitum *Grp 27, 2, Sg 36, 8.*

al-kunna, *adj. indecl., volständig bekant: n. sg. nom. Bdr 8, 3. 10, 3. 12, 3.*

all-feginn, *adj. hocherfreut: f. sg. nom.* allfegin *HH II 17 pr 2.*

all-mikill, *adj. sehr gross, gewaltig: m. sg. nom. HHv 30 pr 1.*

all-ókátr, *adj. sehr missvergnügt: m. sg. nom. Gðr III 5.*

allr, *adj.* (*got.* alls) *1) ganz: m. sg. nom. Vsp 49, 3, Þrk 12, 3, Háv 51, 6 u. ö.; gen.* alls *Grp 9, 4. 32, 7; dat.* ǫllum *Háv 159, 6, HHv 39, 6, Grp 47, 6 u. ö.; acc.* allan *Ls 58, 6, Hrbl 60, 2, Grm 52, 6 u. ö.; pl. acc.* alla *Od 5, 9; f. sg. nom.* ǫll *Hym 24, 4, Ls 56, 6, Grm 29, 8 u. ö.; dat.* allri *HH I 14, 7, Am 59, 9; acc.* alla *Þrk 29, 10, Hrbl 37, 4 u. ö.; pl. acc.* allar *Háv 137, 3; n. sg. nom. acc.* alt *Skm 6, 6, Sg 53, 6 u. ö.; Vsp. 29, 5, Hrbl 18, 12 u. ö.; gen.* alls *Hrbl 9, 3; dat.* ǫllu *HH II 33, 6. Fm 34, 4 u. ö.; 2) jeder: m. sg. nom. F 303b 27; gen.* alls *Hlr 10, 4, Gðr II 24, 3; n. sg. gen.* alls *Vsp 64, 3, HH II 32, 6; 3) all, a) mit subst.: m. pl. nom.* allir *Vsp 52, 6, Bdr 1, 2, Þrk 13, 2, Ls 45, 6 u. ö.; gen.* allra *Vsp 13, 3, Ls 16, 3, Háv 157, 5 u. ö.; dat.* ǫllum *Grm 45, 4. Gðr III 5, 7 u. ö.; acc.* alla *Hym 36, 6, Grm 7, 5, Alv 9, 4 u. ö.; f. pl. nom. acc.* allar *Bdr 1, 4, Vm 31, 5 u. ö.; Vsp 4, 1, Þrk 24, 7 u. ö.; gen.* allra *Ls 17, 2, F 304a 14; dat.* ǫllum *Ghv 22, 3; n. sg. gen.* alls *Gðr II 26, 3; acc.* alt *Rm 4 pr 1; pl. nom. acc.* ǫll *Vsp 9, 1, Ls 11, 3, Grm 26, 6 u. ö.; Ls 55, 6, Vm 38, 3, Hyndl 45, 3 u. ö.; gen.* allra *Hym 22, 8, Vm*

42, 5 u. ö.; dat. ǫllum *HHv 7, 5, HH II 37, 8, Sd 5; b) mit dem pron. demonstr.: m. pl. nom.* þeir allir *Ls 5 pr 4, Am 29, 3; dat.* þeim ǫllum *Vsp 41, 5; acc.* þá alla *Akv 43, 1; f. pl. dat.* þeim ǫllum *Hrbl 18, 9; acc.* allar þær *Grp 17, 3,* þær allar *Sd 12, 6; n. sg. nom. acc.* þat alt (alt þat) *Vm 31, 6, Hyndl 16, 9 u. ö.; Alv 8, 6, Br 18, 5 u. ö.; gen.* alls þess *Gðr III 3, 1; dat.* þessu ǫllu *Háv 87, 8; c) mit dem pron. pers.: m. pl. nom.* ér allir *Grp 37, 1; n. pl. nom.* vér ǫll *Od 18, 3 (vgl. Am 99, 4, wo das* vér *fehlt); dat.* ǫllum yðr *Hym 3, 7,* oss ǫllum *Sg 65, 7; acc.* oss ǫll (ǫll oss) *Am 18, 4, Ghv 8, 8; d) mit* annarr: *n. sg. acc.* alt annat *Am 49, 3; e) absolut: m. pl. nom.* allir *Hrbl 23, 6, Grm 54, 9, Br 12, 5 u. ö.; gen.* allra *Vkv 9, 3, Sf 32 u. ö.; dat.* ǫllum *Háv 135, 3, Rp 39, 4, Fm 16, 5 u. ö.; f. pl. nom.* allar *Sd 18, 1, Am 13, 1; gen.* allra *HHv 6; dat.* ǫllum *Sg 16, 2; n. sg. nom. acc.* alt *Háv 17, 4, Grp 24, 6, Fm 11, 6 u. ö.; Háv 26, 2, Am 66, 4. 93, 1; gen.* alls *Þrk 2, 2, Od 3, 10 u. ö.; dat.* ǫllu *Vsp 67, 4, Br 10, 6 u. ö.,* með ǫ. *vollständig, mit haut und haar Hym 15, 7, durch und durch Grp 38, 7; pl. gen.* allra *Hyndl 40, 6; dat.* ǫllum *HHv 8, 6.*

allra, *adv. (n. pl. gen. zu* allr) *ganz und gar, volständig: Hym 31, 3.*

alls (*n. sg. gen. zu* allr), *adv. und conj. I. adv. 1) durchaus, ganz u. gar, gänzlich: Hrbl 28, 2, Háv 69, 1; 2) viel, sehr: Hlr 14, 2;* margs var a. beini *bewirtung mit sehr vielem, überaus reiche bewirtung Am 8, 2,* margs var a. sómi manna tíginna *eine (dem hofe) zu hoher ehre gereichende schar auserlesener männer Am 91, 3; II. conj. da, weil (stets im nachstehenden, begründenden satze): Hrbl 55, 2, Vm 1, 2, Grm 3, 2, Fm 12, 2 u. ö.*

alt, *adv. (n. sg. acc. zu* allr) *1) durchaus: Vsp 2, 7. Háv 97, 4; 2) ganz: Gðr I, 27 pr 3.*

alls-kyns (*d. i.* alls kyns) *erstarter genet. allerhand: Vkv 17 pr 5.*

all-trauðr, *adj. sehr unwillig, sehr wenig geneigt zu etw.* (ehs): *m. sg. nom. HH I 54, 10.*

all-valdr, *m. herscher: sg. nom. HH I 22, 2.*

all-vel, *adv. sehr wol, sehr gut: Grp 49, 4.*

all-vígmóðr, *adj. sehr müde vom kampfe: m. sg. nom. HH II 12 pr 15.*

all-þarfr, *adj. sehr nützlich: n. pl. nom.* allþǫrf *Háv 163, 3.*

all-þurr, *adj. sehr trocken: f. sg. nom. Vkv 10, 8.*

álmr, *m. 1) ulme; poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. HH I 9, 3; 2) der aus ulmenholz gefertigte bogen: sg. acc.* álm *Rp 27, 7. 35, 5; pl. gen.* álma *HH I 17, 8.*

álm-vítr, *f. bogenführendes wesen, bogenjungfrau, poet. benennung der walküren (Sv. Grundtvig, Sæm. Edda², s. 215 fg.): sg. voc. HH II 18, 2; pl. nom. Vkv 1, 3. 3, 9.*

álptar-hamr, *m. schwanenhaut, schwanenhemde, die hülle in welche die walküren schlüpfen um sich in schwäne zu verwandeln (Myth. I⁴ 354): pl. nom.* álptarhamir *Vkv 7.*

al-skír, *f. 'die ganz reine', poet. bezeichnung der sonne: sg. acc. Alv 17, 6.*

al-skjótr, *adj. volkommen schnell, an schnelligkeit unübertreflich: m. sg. dat.* alskjótum *Háv 87, 4.*

al-snotr, *adj. volkommen weise: m. sg. nom. Háv 55, 6; pl. nom.* alsnotrir *Gðr I 2, 2; f. sg. nom. (sw.)* alsnotra *Þrk 26, 1. 28, 1.*

al-svartr, *adj. ganz schwarz: m. sg. nom. Hym 18, 8; pl. nom.* alsvartir *Þrk 23, 3.*

al-sviðr, *adj. volkommen weise: m. sg. nom. Vm 6, 6. 34, 6; voc. (sw.)* alsvinni *Vm 42, 7; gen. acc. (sw.)* alsvinna *Vm 5, 3; Vm 1, 6. — Als name eines rosses Grm 37, 1, Sd 15, 4, eines riesen Háv 141, 11.*

al-vitr, *adj. dass: f. sg. nom. Vkv 8.*

á-mátligr, *adj. ekelhaft, hässlich: f. sg. nom.* ámátlig *HH I 39, 3.*

á-máttigr, *adj. übermächtig (pervalidus Mhff DA V, 92 anm.): m. sg. nom. voc. (sw.)* ámátki *Grm 11, 3. Skm 10, 7; HHv 14, 2; f. pl. nom.* ámátkar *Vsp 11, 7; superl. m. sg. acc.* ámátkastan *HHv 17, 3.*

ambótt, *f. magd: sg. nom. acc. Þrk 20, 4, Gðr III 1 u. ö.; HH II 48 pr 3; gen.* ambóttar *HH II 1 pr 5; pl. nom. acc.* ambóttir *Sg 70, 2; Gðr I 27 pr 7, Od 28, 1. — Als weibl. eigenname Rþ 13, 5.*

amma, *f. grossmutter: sg. acc.* ǫmmu *Hym 8, 1. — Als weibl. eigenname Rþ 14, 7 u. ö.*

á-munr, *adj. feindlich* (ehm)*: m. pl. nom.* ámunir *HH II 10, 7; n. pl. nom.* ámun *Vkv 17, 1.*

ámælis-orð, *n. scheltwort, beleidigung: pl. acc. Sf 14.*

1. **án**, *adv. nur in der verbindung* án vera, *1) 'ohne etw. sein', entbehren* (eht)*: Alv 7, 5; 2) unnötig sein:* orð kvað þá Vingi þats án væri *das er besser ungesprochen gelassen hätte Am 37, 8.*

2. **án**, *praep. c. inf. ohne: Háv 68, 6.*

á-nauð, *f. zwang: sg. acc. Skm 24, 1.*

á-nauðigr, *adj. im sklavenstande befindlich: m. sg. dat.* ánauðgum *Am 61, 3.*

andaðr, *part. prt. ausgehaucht habend, tot: m. sg. nom. Grm 13.*

and-fang, *n. empfang, aufnahme: pl. gen.* andfanga *Vm 8, 6.*

andi, *m. hauch, atem: sg. dat.* anda *F 305b 11.*

and-lát, *n. aufgeben des atems, tod: sg. acc. Dr 3.*

and-lit, ann-lit, *n. antlitz: sg. nom.* andlit *Rþ 8, 6; acc.* annlit *Ls 65 pr 4.*

and-skoti, *m. wer als schütze jmd gegenüber steht, gegner, feind: sg. nom. Hym 11, 8; acc.* andskota *Vsp 34, 4, Bdr 11, 8, Hym 13, 8; pl. gen.* andskota *Háv 146, 5.*

and-spilli, *n. 1) gespräch, unterredung: sg. dat. Skm 11, 4, Sg 47, 2, Gðr II 11, 2; gen.* andspillis *Skm 12, 4; 2) nachricht: sg. nom. Am 44, 1.*

and-spjall, *n. 1) gespräch, unterredung: sg. dat.* andspjalli *F 306b 2; 2) im plur. tröstende zusprache: acc.* andspjǫll *Gðr I 12, 6.*

and-svar, *n. antwort: pl. dat.* andsvǫrum *Ls 5, 5; acc.* andsvǫr *Br 7, 2, Sg 18, 2 u. ö.*

and-vana, *adj. indecl. entblösst von etw.* (ehs), *verlustig: m. pl. nom. Gðr II 42, 3.*

and-vanr, *adj. dass: m. sg. nom. HH I 5, 7;* (*sw.*) andvani *HH II 32, 5, Br 16, 6.*

and-æris, *adv. ursprünglich wol ein schifferausdruck, angewant auf eine fahrt bei der wind oder strom den rudernden entgegen ist, dah. widrig, unglücklich: Am 14, 7.*

angan, *n. wonne, lust: sg. nom. Vsp 1, 7. 54, 8.*

angr, *n. 1) schmerz, kummer: sg. nom. acc. Am 97, 3; Grp 20, 6; dat.* angri *HH I 5, 1; 2) schaden: sg. acc. HHv 10, 7.*

angra (*að*) *beängstigen* (ehm)*: prt. opt. pl. 3.* angraði *Grp 34, 8.*

angr-lauss, *adj. kummerlos, friedlich: f. sg. acc.* angrlausa *HH II 46, 3.*

angr-ljóð, *n. trauerlied: sg. acc. HH II 45, 6.*

annarr, *num. ord. u. adj.* (*got.* anþar) *1) num. ord. der zweite, der andere: m. sg. nom. Vsp 13, 4. Grm 39, 4 u. ö.,* einn .. annarr *der eine .. der andere Vkv 3, HH II 12 pr 4; dat.* ǫðrum *HH I 25, 2; acc.* annan *Fm 14, Od 26, 4 u. ö.; pl. gen.* annarra frændr *die verwanten der gegenpartei HH II 13; dat.* ǫðrum megum sundsins *auf der entgegengesezten seite des sundes Hrbl 2; acc.* aðra *Gðr II 35, 7; f. sg. nom.* ǫnnur *Vsp 31, 6, Hym 8, 5 u. ö.,* ein .. ǫnnur *HHv 2; dat.* einni .. annarri *Grm 31, 5; acc.* aðra *Sg 66, 8. 67, 2,* eina .. aðra *Vsp 23, 6: pl. acc.* aðrar *F 303a 15; n. sg. nom. acc.* annat *Rþ 42, 2, Rm 21, 1; Vm 22, 1, Háv 145, 1,* yfir a. .. okkart *über den andern von uns beiden Hlr 12, 6; dat.* ǫðru *Vsp 61, 2, Ls 1; —* sem annarr *wie ein ebenbild der genanten person oder sache: m. pl. nom.* vissi hann vel fram sem vanir aðrir *als wenn er zu einem zweiten vanengeschlechte (dem ersten an begabung gleich) gehörte Þrk 14, 4 (Reinh. Fuchs CCLVII anm.). —* annarr .. annarr *der eine .. der andere: m. sg. nom. Grm 1. 2. Sd 2 pr 5. 9; n. sg. nom. dat.* annat .. ǫðru *Helr 2. 4; das erste a. ist zuweilen nicht aus-*

gedrückt: m. sg. dat. qðrum *Fm 36, 7, Hm 14, 4; acc.* annan *Háv 30, 2, Vkv 23, 2; f. sg. dat.* annarri *Hm 14, 8; das zweite* a. *fehlt: m. sg. acc.* á annan veg *nach der einen seite Sg 23, 8; 2) adj. ein anderer: a) absolut: m. sg. nom. Háv 74, 5; gen.* annars *Vsp 40, 5, Háv 8, 6, Fm 24, 7 u. ö.; dat.* qðrum *Háv 65, 5, Grp 36, 7 u. ö.; acc.* annan *Háv 45, 1, Rm 4, 5, Am 48, 7 u. ö.; pl. nom.* aðrir *Am 12, 6; dat.* qðrum *Sg 11, 9; f. sg. gen.* annarrar *Sg 41, 3; dat.* annarri *Hrbl 22, 2; b) mit adj. oder pron.: m. sg. nom.* a. enn mátkari *Hyndl 44, 1,* a. .. grár *F 305a 12; n. sg. acc.* annat slíkt *Akv 6, 8,* allt a. *Am 49, 3; pl. nom.* qnnur þau *Am 29, 4; c) mit subst.: m. sg. gen.* annars dags *Sd 25, 7,* a. manns *Sg 39, 7; acc.* annan veg *auf andere weise HH II 1 pr 4,* jqfur a. *HH II 15, 3; pl. acc.* aðra *Sf 31, Fm 43, 6, F 306b 20; f. pl. nom. acc.* aðrar *Gðr I 2. 1, 8. II 11, 8; HH I 18, 6; n. sg. nom. acc.* annat *Grp 38, 6; Hrbl 59, 4, Am 10, 10 u. ö.; gen.* annars *Hym 25, 6; pl. dat.* qðrum *Rp 25, 2; — anders beschaffen: f. pl. nom.* aðrar váru okkrar spennur *Gðr III 4, 5; — der nächstfolgende: m. sg. gen.* annars dags *Vkv 22, 2; dat.* at aptni qðrum *Hym 16, 6; acc.* annan aptan *HH II 48 pr 2.*

ann-lit, *n. s.* **and-lit.**

apaldr, *m. apfelbaum; baum überhaupt: sg. voc.* brynþings a. *'baum des kampfes', poet. bezeichnung eines helden Sd 5, 2.*

api, *m. 1) affe: pl. gen.* áttrunn apa *den sprössling der affen (bezeichnung eines riesen) Hym 20, 3; 2) narr, tor: sg. nom. Háv 74, 3; gen.* apa *Fm 11, 3; pl. gen. acc.* apa *Grm 34, 3; Háv 121, 7.*

aptann, *m. abend: sg. nom. Am 78, 7; dat.* aptni *Hym 16, 5, Háv 97, 1, Rm 25, 5; acc.* aptan *Vsp 9, 9, Od 11, 1 u. ö.*

aptarla, *adv. hinten: HHv 20, 4.*

aptr, *adv. 1) zurück: Þrk 7, 6, Hym 25, 2, Vm 4, 2 u. ö.;* a. segja *'zurücksprechen', widerrufen Hym 32, 7; verstärkt* meirr a. *Ghv 8, 3; 2) rückwärts: Sg 23, 10; 3) herab (?): Háv 138, 6; 4) hinten: Hym 21, 5; 5) wider, zum zweiten male:* meirr a. *Bdr 14, 4.*

aptr-borinn, *part. prt. widergeboren: f. sg. nom.* aptrborin *Sg 45, 7.*

1. **ár**, *f. ruder: sg. dat. acc. Hym 25, 3 (es ist doch wol mit Bugge u. Grundtvig zu lesen:* svát at ár*); Sd 10, 6; pl. nom.* árar *HH I 50, 6; gen.* ára *HH I 28, 1; dat.* árum *Hym 27, 5.*

2. **ár**, *n. (got.* jêr*) 1) jahr: d. pl.* árum *Vsp 9, 10; 2) fruchtbare zeit: sg. nom. HHv 28, 8.*

3. **ár**, *n. beginn, anfang: sg. nom. Vsp 6, 1. HH I 1, 1.*

4. **ár**, *adv. (got.* air*) 1) ehemals, vor zeiten: Vsp 5, 2, Hym 1, 1, Gðr I 1, 1 u. ö.; 2) frühzeitig, in der frühe: Skm 27, 2, Háv 58, 1 u. ö.; 3) schnell: Vkv 10, 7.*

ara-steinn, *m. adlerfels, felsen auf dem adler horsten: sg. dat.* arasteini *HH I 14, 4. II 12 pr 15 (oder eigenname?).*

ár-bakki, *m. hohes flussufer: sg. dat. c. art.* árbakkanum *Rm 11.*

ár-dagar, *m. pl. tage der urzeit, anfang der tage; nur im acc. in der verbindung* í árdaga *Vsp 63, 5, Ls 9, 2 u. ö.*

arðr, *m. pflug: sg. acc. Rp 22, 4.*

arfi, *m. (got.* arbja*) der erbe: sg. nom. Grp 47, 7, Rm 26, 7; pl. nom.* arfar *Hyndl 27, 2, Hlr 5, 6, Od 25, 8. — Als mänl. eigenname Rp 42, 4.*

arfr, *m. das erbe: sg. gen.* arfs *Rm 12, 3; dat.* arfi *HHv 11, 8, Br 11, 3 u. ö.; acc.* arf *HH II 23, 7, Dr 1.*

arf-þegi, *m. erbnehmer, erbe: sg. nom. Hyndl 30, 2.*

argr, *adj. unmänlich, weibisch, zum weib geworden: m. sg. gen.* args *Ls 23, 8, 24, 6; acc.* argan *Þrk 16, 4.*

ari, *m. (got.* ara*) adler: sg. nom. Vsp 51, 6; gen.* ara *Skm 27, 1; pl. nom.* arar *HH I 1, 2; gen.* ara *HH II 8, 7.*

arin-greypr, *adj. den herd umgebend (?): m. pl. dat.* bekkjum (hjálmum) aringreypum *Akv 1, 7. 3, 7. 17, 3. [Sv. Grundtvig (Sæm.*

Edda[2], *242b*) *vermutet einen fehler der überlieferung st.* hringgreyptum *'mit gold beschlagen'; Guðbr. Vigfússon* (*Cpb I, 45. 47*) *macht auch 3, 7 u. 17, 3 durch änderungen der hsl. lesart und unmögliche interpunction* a. *zu einem epitheton von* bekkr.]

arinn, *m. herd: sg. gen.* arins *Gðr II 24, 5; dat.* arni *Rp 2, 8; pl. acc.* arna *Ghv 10, 2.*

arka (að), *sich schwerfällig vorwärts bewegen: prt. ind. pl. 1.* ǫrkuðum *Am 95, 7* (*vgl.* Njála *120, 73*).

árla, *adv. in der frühe: HHv 6, 5.*

árliga, *adv. dass.: Háv 33, 1, HH I 17, 1.*

árligr, *adj. frühzeitig: n. pl. dat.* árligum *Hrbl 4, 1.*

arm-baugr, *m. armring: pl. gen.* armbauga *Ls 13, 1.*

armligr, *adj. kläglich, jämmerlich: n. sg. acc.* armlikt *Gðr III 10, 1.*

1. **armr**, *m.* (*got.* arms) *arm* (brachium): *sg. nom. Rp 10, 4; dat.* armi *Háv 162, 8, HHv 4, 6 u. ö.; acc.* arm *Háv 107, 6; pl. nom.* armar *Skm 6, 4; dat.* ǫrmum *Rp 28, 2; acc.* arma *Ls 17, 4.*

2. **armr**, *adj.* (*got.* arms) *arm; elend, unselig: m. sg. nom. Sd 23, 6; f. sg. nom.* (*sw.*) arma *Od 29, 1; gen.* armrar *Gðr I 22, 7.*

árna (að) *1*) *ausführen, ausrichten: prt. ind. sg. 2.* árnaðir *Skm 40, 4; 2*) *erwirken, erreichen, erringen: imper. pl. 2.* árnið *Am 33, 4; part. prt. n. sg. acc.* árnat *Am 84, 3; 3*) *fürbitte einlegen für jmd* (ehm): *inf. Am 61, 3.*

arnar-líki, *n. adlergestalt: sg. acc. HHv 5 pr 8.*

ár-óss, *m. flussmündung: sg. dat.* árósi *Ls 41, 2.*

árr, *m.* (*got.* airus) *bote: sg. acc.* ár *Akv 1, 2; pl. nom.* ærir *Rp 40, 1; acc.* áru *HH I 22, 1, Od 23, 2.*

ár-sáinn, *part. prt. früh gesät: m. sg. dat.* ársánum *Háv 88, 1.*

ár-salr, *m. bettvorhang, teppich: sg. acc.* ársal *Gðr II 26, 7.*

ár-straumr, *m. strömung in einem flusse: sg. nom. Grm 21, 4.*

ár-tal, *n. jahresberechnung, zeitberechnung: sg. dat.* ártali *Vm 23, 6. 25, 6.*

ár-tali, *m. 'jahresberechner', poet. bezeichnung des mondes: sg. acc.* ártala *Alv 15, 6.*

ás-brú, *f. 'asenbrücke'* (*der regenbogen*): *sg. nom. Grm 29, 7.*

ask-limar, *f. pl. eschenzweige: pl. dat.* asklimum *HH II 49, 7, Rm 22, 3.*

askr, *m. 1*) *esche: sg. nom. Vsp 48, 2, Grm 35, 1 u. ö.; dat.* aski *Grm 29, 6. 30, 9 u. ö.; acc.* ask *Vsp 22, 1; 2*) *der aus eschenholz gefertigte speer: pl. acc.* aska *Rp 43, 6, Akv 4, 2. — Als mänl. eigenname Vsp 20, 7.*

ás-kunnigr, *adj. vom geschlechte der asen: f. pl. nom.* áskungar *Fm 13, 4.*

ás-kunnr, *adj. von den asen herstammend: m. sg. dat.* (*sw.*) áskunna *Akv 28, 3.*

ás-liðar, *m. pl. die zur genossenschaft der asen gehörigen, die asen: nom. Skm 34, 4.*

ás-megin, *n. asenstärke, asenkraft: sg. nom. acc. F 304a 25; Hym 31, 4; gen.* ásmegins *F 304a 41 [änderung von Thorlacius statt des hsl.* alls megins, *von Sv. Egilsson und S. Bugge gebilligt, während K. Gíslason* (*Njála II, 11 anm.*) *die hsl. lesung verteidigt].*

ás-megir, *m. pl. die söhne der asen, die asen selbst: nom. Bdr 7, 5.*

1. **áss**, *m. mänl. gottheit aus dem geschlechte der asen, ase; im pl. öfter d. ganze geschlecht* (*mänl. u. weibl. mitglieder*) *bezeichnend: sg. nom. Þrk 2, 8, Ls 11, 4 u. ö.; acc.* ás *Rp 1, 4; pl. nom.* æsir *Vsp 10, 1, Bdr 1, 1 u. ö., c. art.* æsirnir *Rm 5 pr 3; gen.* ása *Vsp 2, 3, Þrk 4, 8 u. ö.; dat.* ásum *Vsp 44, 1, Þrk 6, 1 u. ö.; acc.* ásu *Ls 6, 4, c. art.* ásuna *Ls 10 pr 3.*

2. **áss**, *m. balken: sg. nom. Hym 12, 8.*

ást, *f.* (*got.* ansts) *zuneigung, liebe* (*auch im plur.*): *sg. gen.* ástar *Háv 92, 1; acc.* ást *Háv 91, 3; pl. dat.* ástum *Alv 8, 1, HHv 41, 8; acc.* ástir *Þrk 29, 8. 9. Gðr I 17, 4.*

ásta-lauss, *adj. des gegenstandes der liebe* (*der geliebten person*) *beraubt: f. sg. acc.* ástalausa *Hlr 5, 7.*

ást-gjǫf, *f. geschenk durch das man seine zuneigung zu erkennen gibt, das auf freundliche gesinnung*

schliessen lässt: pl. acc. ástgjafar *Rm 7, 2.*

ást-kynni, *n. liebevoller empfang, freundschaftl. bewirtung: sg. nom. Am 14, 3.*

ást-ráð, *n. freundschaftlicher rat: sg. pl. acc. Hym 4, 7. 30, 3, Fm 35, 3; Sd 21, 4.*

ástugr, *adj. liebreich gesint, wolwollend: m. pl. nom.* ástkir *Vsp 20, 3.*

ásynja, *f. weibl. gottheit aus dem geschlechte der asen, asin: pl. nom. acc.* ásynjur *Bdr 1, 3, Þrk 13, 3 u. ö.; Hyndl 10, 8.*

1. **-at**, *enklit. negat. nicht, a) dem vbm unmittelbar angefügt:* þú .. sér-at *du siehst nicht Ls 28, 5,* verðr-at *es wird nicht Vm 16, 6,* varð-at *Vm 38, 8,* rís-at *Háv 111, 5,* vill-at *Háv 113, 4,* mun-at *Grp 52, 2 u. ö.; nach vocal. auslautenden formen wird in der regel das* a *ausgestossen:* bíta-t *Háv 146, 6,* sé-t *Háv 61, 3,* sagði-t *Hym 14, 1,* vissu-t *Am 83, 6 u. ö., vgl. jedoch* þegi-at *Bdr 8, 1 u. ö.,* kná-at *Grm 25, 6,* kveli-at *Vkv 33, 7,* skríði-at *HH II 30, 1,* teygi-at *Sd 28, 6,* bjó-at *Sg 40, 3,* sá-at *Gðr III 10, 1 u. ö.; b) dem enklinierten personal-pron.* ek *sich anlehnend (das gewöhnl. hinter dem* at *noch einmal widerholt wird):* knák-at ek *Hym 32, 6,* vilkat ek *Ls 18, 6 u. ö.,* emk-at ek *Hrbl 35, 1 u. ö,* vark-at ek *Alv 4, 4,* munk-at ek *Sd 21, 1, Gðr II 32, 9,* hnék-at ek *Od 9, 1 u. ö.;* ek mák-at *F 303a 25. — Vgl.* -a.

2. **at**, *praep. u. adv. I. praep. c. dat., acc. und gen. A. c. dat. bezeichnet es 1) auf die frage wo? den ort wo eine person oder ein gegenstand sich befindet, wo etwas sich zuträgt od. geschieht (an, in, auf, bei):* býr Hymir at himins enda *Hym 5, 4.* at eyrum Freys mundu æ vera *Ls 44, 4,* þú skalt .. at mér lifa *HH II 16, 6,* hón lét sveltask at Sigurði *neben Sigurd Od 18, 8,* hjón sátu þar hár at arni *Rþ 2, 8,* stigu or sǫðlum at salar gafli *Vkv 8, 6,* fell at Frekasteini buðlungr *HHv 39, 2, vgl. Grm 18. 32, 3, HH II 12 pr 2. 35, 2, Br 5, 3, Hm 30, 2. 4 u. ö.; übertr.* sœmð var at slíku *hierin lag ehre, hiermit konte man ehre einlegen Am 92, 5,* hón sér at lífi lǫst né vissi ok at aldrlagi ekki grand *Sg 5, 1. 3; dem casus nachfolgend:* brautu at *Háv 10, 2. 11, 2,* velli at *Háv 11, 5. 49, 2,* Urðar brunni at *Háv 110, 3; 2) die handlung od. den vorgang, bei dem jmd anwesend ist, während dessen er etw. ausführt od. erleidet:* fyrstr ok œfstr var ek at fjǫrlagi þars vér á Þjaza þrifum *Ls 50, 5, vgl. 51, 2,* at máli *Háv 57, 5 (vgl. aber Mhff DA V, 257),* at erfinu *Sf 7,* at sverða svipun *Rm 19, 6 u. ö.;* strengðu menn þá heit at bragarfulli *(während der becher herumgieng) HHv 30 pr 11, vgl. 32, 6;* þess skaltu gjalda at bragarfulli *HHv 30 pr 9; dem casus nachfolgend:* sumbli at *Ls 7, 5. 8, 2,* Ægis drekku at *Grm 45, 7; 3) auf die frage wohin? den ort, die person od. den gegenstand, der das ziel einer bewegung ist (zu, nach, in):* kvámu æsir at húsi *Vsp 20, 4,* ganga hér at garði .. kýr *Þrk 23, 1,* hurfu at hǫllu *Hym 7, 7,* þú ríða sérat .. Baldr at sǫlum *Ls 28, 6,* þú vart .. gísl um sendr at goðum *Ls 34, 3,* hann dœma ferr at aski *Grm 29, 6,* mér fyrðar bera bǫnd at boglimum *Háv 147, 3,* Vølundr hófsk at lopti *Vkv 29, 6,* hníga at velli *HH II 9, 4;* svá kom Óðins sonr at hamri *Þrk 32, 10;* skreið Egill at Ǫlrúnu *Vkv 5, 2,* gekk Reginn at Fáfni *Fm 26 pr 1,* sentu at Saxa *Gðr III 7, 1, vgl. Bdr 3, 7, Þrk 21, 3, Hym 23, 4, Hrbl 2, Vm 5, 4, Grm 31 u. ö.; übertr.* grimmar limar ganga at trygðrofi *folgen dem treubruch Sd 23, 5,* ganga at hvǫtun *der aufreizung nachgeben, folge leisten Grp 50, 2; 4) das geschäft oder die verrichtung zu der sich jmd begibt, zu der man jmd einladet oder aussendet:* kømr inn ríki at regindómi *Vsp 67, 2,* hve ek at andspilli komumk ins unga mans *Skm 11, 4,* er at þingi kømr *Háv 25, 5,* þeir røru at smáfiski *Grm 3,* vaðit hefir þú at vígi *Am 89, 1;* nam hann sér Hǫgna heita at rúnum *Sg 15, 8,* Gná sendi Frigg .. at eyrindum sínum *F 303b 6; vgl. Sg 27, 4,*

Gðr II 25, 8, Ghv 12, 2 u. ö.; dem casus nachfolgend: ríði maðr þingi at *Háv 61, 2, vgl. Vm 17, 5;* 5) *die person od. den gegenstand der aus einem früheren zustande in einen andern übergegangen ist* (*zu*): Narfi .. varð at vargi *Ls 65 pr 3,* nú er grjót þat at gleri orðit *Hyndl 10, 4,* niðjar .. at nám orðnir *HH II 20, 4,* hold hugðak þeira at hræum orðit *Gðr II 42, 6,* ef (konur) oss at spǫkum yrði *Hrbl 18, 2,* brœðr munu .. at bǫnum verðask *Vsp 46, 2,* hverr man Baldri at bana verða *Bdr 8, 6, vgl. Vkv 33, 10, HH I 37, 8, Grp 11, 6 u. ö.; Skm 28, 1, Háv 5, 4, HHv 33, 11 u. ö.;* 6) *den zustand den eine person od. eine sache hervorbringt, den erfolg der durch eine handlung erreicht wird* (*zu*): eitt var at angri Ylfinga nið *HH I 5, 1,* þat er at farnaði fylki verði *Grp 16, 7,* verðr eigi mér verr at ynði *Gðr II 34, 6, vgl. Þrk 23, 4, Vm 52, 5, Háv 117, 5, Sd 30, 3—5 u. ö.;* kalda kjapta hann klyfja mun vitnis vígi at *Vm 53, 6,* vargs at dauða *Vsp 57, 7* (*so nach der neuen collation S. Bugges, Ark. II, 123*); *Gðr II 14, 1, Sg 38, 10 u. ö.;* 7) *die person zu der man in einem feindl. oder freundl. verhältnis steht* (*gegen, gegenüber*): vega at Surti (at valdýri) *Vsp 54, 6. 56, 4, vgl. Ls 27, 6, Br 20 pr 13, F 306a 10. 13;* gremðu eigi goð at þér *Ls 12, 6,* at gest hæðinn *Háv 31, 3,* vǫr ok grǫm at veri *Ls 54, 3;* ræð ek þér .. at þú við illu sjáir hvern veg at vinum *Sd 37, 3;* 8) *die bestimmung zu der eine person od. ein gegenstand dient:* nú fœrið mér Freyju at kván *Þrk 22, 6,* hvat hafa at ǫlmálum sigtíva synir *Ls 1, 5,* Hymis meyjar hǫfðu þik at hlandtrogi *Ls 34, 5, vgl. Þrk 7, 8. 10, 8, Vm 23, 6. 39, 3, Grm 5, 6, Háv 114, 7 u. ö.;* snót fiðr vélar sér at hefndum *trug der gerächt werden muss Grp 45, 8;* 9) *die übereinstimmung die zwischen handlung u. willen* (*dem eigenen od. dem eines anderen*) *obwaltet* (*gemäss, nach*): at muni gráta *Bdr 12, 6,* mælir þú at munns ráði *Hrbl 49, 1,* ek þik temja mun .. at mínum munum *Skm 26, 3,* at fira ráði *Od 13, 4, vgl. Skm 20, 3. 24, 3. 35, 10, Sg 56, 5 u. ö.;* ǫrkuðum at auðnu *nach dem willen des schicksals (?) Am 95, 7;* 10) *die sache zu der man jmd verführt, verleitet, lockt, bewegt:* þik glapði at geði sveinn *Ls 20, 3,* konu kveðja at gamanrúnum *Háv 129, 6,* tíkr .. teygja at solli *HH I 45, 6,* vit skulum Guthorm gørva at vígi *Sg 21, 2, vgl. Ls 21, 3, Háv 119, 6, Sg 10, 2, Hm 27, 8 u. ö.;* 11) *die person od. sache nach der jmd fragt:* kann fregna at fá *Háv 33, 6,* er þú at rúnum spyrr *Háv 79, 2,* at Bǫlverki þeir spurðu *Háv 108, 5, vgl. HH I 17, 3, Gðr II 6, 4 u. ö.;* 12) *die sache bei der jmd schwört:* eiða .. vinna .. at skips borði *Vkv 33, 3,* eiða .. svarða ok .. nefnda at sól inni suðrhǫllu *Akv 31, 5, vgl. HH II 29, 5, Gðr III 3, 3 u. ö.;* 13) *den gegenstand auf den sich die gedanken jmds richten, mit dem er sich beschäftigt, für den er sorgt:* hugði at hefndum *Hym 3, 3,* húskona hugði at ǫrmum *Rþ 28, 2, vgl. Háv 23, 3, Sg 48, 8 u. ö.;* lát þér at góðu getit *lass dein wolgefallen sich richten auf das gute (?) Háv 127, 7,* sá sésk fylkir fæst at lífi *ist durchaus nicht besorgt um sein leben HHv 11, 6,* varr at vættugi *Am 39, 3;* fástu at virði vel *versieh dich wol mit speise Háv 115, 7;* unnu at svínum *betrieben schweinezucht Rþ 12, 12;* hvat er mik at því *was geht das mich an Grp 28, 1;* 14) *die beim eintritt eines ereignisses obwaltenden umstände* (*bei, in, unter*): at hváru *in jedem von beiden fällen, mochte die eine od. die andere alternative eintreten, daher: gleichwol, trotzdem Hym 33, 7;* at soguru *unter solchen umständen Grp 24, 4. 40, 4;* at ósátt mínni skaltu þat it unga man hafa *Alv 6, 4;* 15) *die nähere bestimmung od. begrenzung eines begriffes od. einer äusserung* (*in bezug auf*): øfri at ráðum *Hrbl 18, 10,* gætinn at geði *Háv 6, 3,* varr at vintrausti *Háv 65, 3,* ítarligr at áliti *Grp 4, 6,* saðr .. at sǫgu þeiri *Grp 48, 4,* ung at aldri *Sg 51, 3, vgl. Sg 36, 8, HH II 18, 1;* 16) *die*

person von der man etw. erfährt od. empfängt, zu erfahren od. empfangen hoft: nam ek at mǫnnum *Hrbl 44, 1,* illra orða er mér ón at ykkrum syni *Skm 2, 2, vgl. Háv 116, 7, Rm 13, 8, Sg 49, 4, Od 20, 8, Akv 34, 7;* 17) *die person die man anruft od. anspricht (zu), die rede auf die man erwidert:* æsir œptu at Loka *Ls 14,* hrafn kvað at hrafni *HH I 5, 5;* ljúga at ehm *jmd belügen Am 32, 4;* Glaumvǫr kvað at orði *Am 31, 1, vgl. 33, 1;* 18) *die person für die etw. zum nutzen od. vorteil gereicht:* dyggva fylgju hygg ek ins døkkva vera at hrottameiði hrafns *Rm 20, 6,* gól Oddrún bitra galdra at Borgnýju *Od 6, 8;* 19) *den gegenstand dessen jmd beraubt wird:* vaðin at vilja *Sg 57, 7,* hnǫktu mik at broeðrum *Gðr III, 5, 5, vgl. 5, 6. 7. Hm 5, 3–6;* 20) *die person od. den gegenstand über den jmd lacht:* vesall maðr .. hlær at hvívetna *Háv 22, 3,* at hárum þul hlæ þú aldrigi *Háv 133, 5;* 21) *den gegenstand dessen jmd sich rühmt:* at hyggjandi sínni skylit maðr hrœsinn vera *Háv 6, 1;* 22) *die art und weise in der etw. geschieht (in, mit):* at hófi *mit massen Háv 19, 2,* at sama hófi *in demselben masse Vkv 27, 8;* 23) *das mittel oder werkzeug (durch):* líknfastan at lofi *beliebt durch das lob Háv 122, 6;* 24) *das mass:* þverðu þeir þrótt sínn at þriðjungi *um ein drittel Hm 16, 6;* 25) *die eigenschaft mit der jmd begabt ist:* jóð at afreki *ein kind mit heldenkraft Am 102, 3;* 26) *auf die frage wann? die zeit in od. während der etw. geschieht:* at aptni ǫðrum *Hym 16, 5,* at uppverandi sólu *Hrbl 58, 2, vgl. Grm 7, Háv 80, 1 u. ö.;* mjǫtuðr kyndisk at inu galla Gjallar horni *beim tone des Gj. Vsp 47, 3;* 27) *den zeitpunkt der während eines zustandes od. einer handlung erreicht wird (zu):* var þar at morni um komit *Þrk 24, 1,* er at morni kømr *Háv 23, 5;* 28) *das ereignis od. den zustand, nach dem ein anderer eintritt:* Móði ok Magni skulu Mjǫllni hafa Vingnis at vígþroti *Vm 51, 6;* grát at gamni skaltu í gǫgn hafa *Skm 30, 8;* 29) *als dat. sind auch die infinitive zu betrachten, neben denen at im sinne des nhd. zu verwendet wird:* mik fara tíðir at vitja Vafþrúðnis *Vm 1, 3,* ek ræð á vág at vaða *Hrbl 47, 3,* berið inn hamar brúði at vígja *Þrk 30, 4,* lítit er at synja *Hrbl 56, 1,* settisk at hvílask *Vkv 30, 6,* án við lǫst at lifa *Háv 68, 6, vgl. Hrbl 41, 1, Rþ 5, 4, HH I 10, 2, Grp 18, 4, Rm 16. 25, 6, Sg 22, 1. 50, 8, Gðr II 26, 2, Akv 3, 8, Am 82, 4, Hm 2, 10 u. ö.;* **B.** *c. acc. immer im temporalen sinne, nach:* at þat *hierauf Rþ 2, 1, Vkv 3, 2 u. ö.;* at Hrungni dauðan *nach dem tode H's Hrbl 14, 4,* at jǫfur fallinn *nach dem falle des königs Gðr II 26, 8, vgl. HHv 42, 6, Sg 54, 6, Gðr II 26, 4 u. ö.;* sjaldan bautarsteinar standa brautu nær nema reisi niðr at nið *Háv 72, 6,* sæmr lézk ok Atli at sína gørva (*näml. das erbgelage halten*) *Am 72, 4,* at þú erfi at oss ǫll drekkir, at Svanhildi ok sonu þína *Ghv 8, 8. 9;* **C.** *c. gen. eines eigennamens, bei jmd (es ist jedoch immer ein dat. wie* húsi *u. dgl. zu ergänzen):* at Herjafǫðrs *Vsp 44, 4,* at Ægis *Hym 1, 7, vgl. Grm 49, 2. 3. Háv 14, 3, Grp 27, 1 u. ö.;*

II. *adv.* 1) *hinzu (bei vbis der bewegung):* þá kom Þórr at *Ls 56 pr 1,* hann reið at þar er féhirðir sat *Skm 10 pr 5,* at kominn dauða *herangekommen an den tod, dem tode nahe HH II 16 pr 34,* leið at huga *richtete den sinn darauf Grp 12, 5, vgl. Sd 3, Am 40, 3;* at kváðu ganga grœnar brautir .. Ríg *habe begonnen zu gehen (S. Bugge nach Rdf Keyser) Rþ 1, 1;* 2) *danach (bei einem vbm des fragens):* þótt hann væri at spurðr *Grm 28;* 3) *dabei, dazu:* ekki at rédusk *sie richteten dabei nichts aus Am 46, 7;* hvǫttumk at dísir *mich reizten dazu die disen Hm 27, 6;* 4) *desto (beim compar.):* heipt at meiri verðr hǫlða sonum *Fm 19, 4,* eru Guðrúnar græti at fleiri *Sg 64, 8, vgl. Gðr II 10, 6, Ghv 22, 4;* at heldr *um so mehr, vielmehr Grp 16, 5. 26, 3;* þeygi .. at heldr *trotzdem*

nicht Háv 95, 6; at þeygi *durchaus nicht (?) Sg 41, 1* (*die von Hildebr. angezogenen parallelstellen passen nicht, da* at *dort doch immer im abhängigen satze steht*).

3. at, *conj. 1) dass, a) in subjectssätzen:* þat varð þínni konu at hón átti mǫg við mér *Ls 40, 3,* þá er í ráði at regn um þrjóti *Hyndl 42, 8,* svá er sagt at Sigmundr var harðgørr *Sf 10,* varðar at viti svá *Hyndl 17, 7, vgl. Hrbl 6, 5, Grm 25, Háv 27, 3, Vkv 21, 7, Gðr III 1, 7 u. ö.; b) in objectssätzen:* vilkat ek at it vreiðir vegisk *Ls 18, 6,* ek veit at þú vegr *Ls 64, 6,* hann heyrði at Óðinn var þar kominn *Grm 54 pr 4,* ek hins get at ykkr vega tíði *Skm 24, 6.* þat spyrr Níðuðr .. at einn Vølundr sat í Úlfdǫlum *Vkv 7, 3,* if er mér á því at ek aptr koma *HHv 33, 10, vgl. Vsp 4, 5, Hym 18, 2, Ls 6, 5, Hrbl 5, 4, HHv 35, 6, Sd 23, 2 u. ö.; 2) damit* (*in finalsätzen*): þíns liðs væra ek þá þurfi, Þórr, at ek helda þeiri inni hvítu mey *Hrbl 32, 3, vgl. Od 24, 3; 3) weil* (*in causalsätzen: im vordersatze steht* því, af því, fyr því): því ek land um sték, at lifa skyldak *Ghv 13, 8,* hlæra þú af því ..., at þér góðs viti *Sg 31, 6,* Sigurðr dulði nafns síns fyr því, at þat var trúa *Fm 1 pr 2, vgl. Ls 45, 4, Od 9, 3; ein voraufgegangenes* þvíat *wird durch* at *wider aufgenommen HHv 34 pr 3; 4) wenn* (*in conditionalsätzen*): betr hefðir þú, .. at þú í brynju fœrir *Akv 17, 2,* feginn lézk þó Hjalli, at hann fjǫr þægi *Am 60, 10, vgl. Fm 19, 6, Sg 12, 8, Ghv 22, 5, Hm 11, 6;* því — at *unter der bedingung — dass Háv 14, 5, vgl. auch Skm 19, 5; 5) wenn auch* (*in einem concessivsatze, dessen vorderglied durch* þó *eingeleitet wird*): þó (munda ek) selja, at væri or silfri *Þrk 4, 4* (*4, 1. 2 steht:* þó — þótt); *6) indem, nämlich dass* (*der nebensatz mit* at *enthält nur eine nähere ausführung des im hauptsatze gesagten*): mundu um vinna verk hálft við mik, at þú flotbrúsa festir okkarn eða heim hvali haf (*imperativ!*) til bœjar *Hym 26, 3; 7) sodass* (*in consecutivsätzen, im vordersatze steht* svá): kiptisk hann svá hart við, at þaðan af skalf jǫrð ǫll *Ls 65 pr 7,* verðit maðr svá tryggr, at þessu trúi ǫllu *Háv 87, 8, vgl. Ls 7, 3, Skm 5, 3, Grm 24, Háv 39, 3. 6. 113, 2. 147, 5 u. ö.; oft ist aber* svá *schon in den nebensatz übergetreten und steht unmittelbar vor dem* at (*mit dem es dann meist, wie die metrik lehrt, zu* svát *zusammengezogen wurde*): ǫlr ertu, Loki, svá at þú ert ørviti *Ls 47, 2,* þá grét Guðrún .. svá at tár flugu *Gðr I 16, 3, vgl. Hrbl 26, 8, Vkv 28, 3, Gðr II 27, 4, Od 18, 3 u. ö.; einmal ist* svá *im vordersatz durch das demonstr. pron. vertreten:* hann er matníðingr sá, at hann kvelr gesti sína *Grm 18; 8) sodass* (*in modalsätzen: im vordersatze steht* svá): gengu svá gørvir, at var garðr milli *Am 41, 4,* svá skyldi hverr ǫðrum verja ..., at sér né stríddit *Hm 8, 8, vgl. Háv 99, 2; meist ist* svá *in den nebensatz übergetreten:* átta nætr sat ek milli elda hér, svá at mer manngi mat né bauð *Grm 2, 3,* þeir Brynhildar biðja fóru, svá at þeim Sigurðr reið í sinni, *vgl. Gðr I 8, 7, Od 7, 7 u. ö.; 9) so lange als, so lange bis* (*in temporalsätzen: im vordersatze steht* svá): sat hann svá lengi at hann sofnaði *Vkv 12, 2;* unda ek aldri ..., svá at minn faðir lifði *Od 13, 8; 10)* svá at *soweit als* (*in einschränkenden sätzen*): hann var hagastr maðr, svá at menn viti *Vkv 14, vgl. Ls 54, 5, HH I 41, 4; 11) die relativpartikel vertritt* at *nur an zwei stellen:* þeir Guðrúnu gørla leyndu því at hón heldr vita hálfu skyldi *Od 25, 3,* ek veit einn at aldri deyrr *Háv 76, 5* (*doch könte man an der zweiten stelle auch einen objectssatz statuieren*).

áta, *f. speise, nahrung: sg. gen.* átu *HH I 5, 7.*

atall, *adj. schlimm, böse, verderblich: m. sg. nom. HHv 15, 2* (*Richert, Ups. univ. årskr. 1877, s. 46*); *f. sg. nom.* ǫtul *HH I 39, 3, Am 44, 5; n. sg. nom.* atalt *Vm 31, 6, Grp 38, 7; pl. nom. acc.* ǫtul *Rþ 34, 7; HH II 4, 13.*

at-burðr, *m. ereignis, begebenheit: pl. dat.* atburðum *Rm 6.*

át-frekr, *adj. gierig nach speise: m. pl. nom.* átfrekir *HH II 42, 3.*
at-gervi, *f. tüchtigkeit, fertigkeit, gewantheit: sg. acc. Sf 31.*
átján, áttján, *num. card. achtzehn: Rþ 39, 2, Hyndl 15, 8, Am 50, 7.*
at-kvæði, *n. ausspruch: pl. dat.* atkvæðum *HHv 7, 6.*
Atla-mál, *n. pl. das lied von Atli: dat.* Atlamálum *Akv 44 pr 1.*
átt, *f. s.* ætt.
átta, *num. card.* (*got.* ahtau) *acht: Þrk 7, 3. Hym 13, 1 u. ö.*
átti, *num. ord.* (*got.* ahtuda) *der achte: m. sg. nom. Gðr I 6, 7; dat. acc.* átta *Akv 20, 3; Vkv 3, 3; n. sg. acc.* átta *Vm 34, 1, Háv 151, 1, Sd 32, 1; pl. nom.* áttu *Grm 13, 1.*
áttján, *num. card. s.* átján.
áttjándi, *num. ord. der achtzehnte: n. sg. acc.* áttjánda *Háv 162, 1.*
átt-niðr, *m. verwanter: sg. voc. Hym 9, 1.*
átt-runnr, *m. sprössling, nachkomme: sg. acc.* áttrunn *Hym 20, 3.*
átt-stafr, *m. dass.: sg. voc. HH I 56, 3.*
áttungr, *m. dass.: pl. gen.* áttunga *Hrbl 56, 9.*
auð-fengr, *adj. leicht zu erlangen: n. pl. nom.* auðfeng *Hym 18, 4.*
auðigr, *adj.* (*got.* audags) *reich: m. sg. nom. Ls 5, 4, Háv 47, 4. 74, 4; gen.* auðigs *Vm 10, 2; dat.* auðgum *Háv 70, 5.*
auðinn, *part. prt.* (*eines verlorenen redupl. vbms* *auða), *was jmd durch die gunst des schicksals zufält od. verliehen wird: n. sg. nom.* auðit *Rm 22, 4; gen.* auðins *Sg 37, 8.*
auð-kendr, *adj. leicht zu erkennen: m. sg. nom. Grp 6; n. sg. nom.* auðkent *Grm 9, 1. 10, 1.*
auðn, *f. ödes, unbebautes land; einöde, wildnis: sg. dat. Hm 28, 6.*
auðna, *f. schicksal: sg. dat.* auðnu *Am 95, 7.*
1. **auðr**, *m. reichtum: sg. nom. Háv 59, 6. 77, 4, Grp 12, 1; gen.* auðs *HH I 11, 3. II 32, 5; dat.* auði *Háv 10, 4, Sg 17, 6 u. ö.; acc.* auð *Vsp 10, 6* (*'gold' Mhff DA V, 92*) *Rþ 39, 3, Grp 13, 4.*
2. **auðr**, *adj.* (*got.* auþs) *öde, leer: m. pl. acc.* auða *Vkv 4, 6.*

auð-stafr, *m. 'goldstütze', poet. bezeichnung eines reichen mannes: pl. dat.* auðstǫfum *Sd 31, 6.*
auð-veldr, *adj. leicht: n. sg. nom.* auðvelt *Gðr I 6.*
auga, *n.* (*got.* augô) *auge: sg. acc. Vsp 2, 8. 24, 2; pl. nom. acc.* augu *Þrk 27, 6, Háv 81, 4 u. ö.; Vsp 2, 4, Hym 2, 5 u. ö.; dat.* augum *Þrk 27, 7, Hrbl 19, 3 u. ö.*
auga-bragð, *n. 1) zwinkern mit den augen* (*als zeichen des spottes*)*: sg. dat.* augabragði *Háv 5, 4. 30, 1; 2) augenblick: sg. nom. Háv 77, 5.*
auk, *adv.* (*got.* auk) *ferner, überdies: Háv 97, 1.*
auka (jók; *got.* aukan) *1) vermehren: inf. Gðr II 28, 7, Am 55, 2; prs. ind. sg. 2.* ef þú eykr orði *noch ein wort hinzufügst Am 39, 7; prt. ind. pl. 3.* jóku *Rþ 41, 7; 2) erschweren: part. prt. n. sg. acc.* aukit *Bdr 5, 3; 3) übertreffen: part. prt. n. sg. acc.* aukit *Am 83, 9; 4) nähren: part. prt. m. sg. nom.* aukinn *Hyndl 38, 1. 43, 3; 5) vermischen: part. prt. n. sg. nom.* aukit *Gðr II 22, 5; 6) part. prt. f. sg. nom.* barni aukin *schwanger Vkv 36, 6.*
aumligr, *adj. elend, jämmerlich: f. sg. nom.* aumlig *Rm 2, 4, Sg 69, 8.*
aurigr, *adj. 1) wasserreich: m. sg. dat.* aurgum *Vsp 25, 6; 2) feucht: n. sg. dat.* aurgu *Ls 48, 4.*
aurr, *m. 1) nass, wasser* (*Mhff DA I, 34*)*: sg. dat.* auri *Vsp 22, 4; 2) feuchte erde: sg. acc* aur *Alv 11, 6; 3) kot: sg. dat.* auri *Ghv 16, 9.*
aur-vangr, *m. feuchtes gefilde: pl. gen.* aurvanga *Vsp 17, 7. — Als name eines zwerges Vsp 16, 9.*
ausa (jós), *1) giessen, begiessen* (ehn ehu)*: prt. ind. pl. 3.* jósu *Rþ 7, 2. 21, 2. 34, 3; part. prt. m. sg. nom.* ausinn *Vsp 22, 3; 2) übertr. jmd* (á ehn) *mit etw.* (ehu) *überschütten: prs. ind. sg. 2.* eyss *Ls 4, 5; 3) schöpfen: part. prt. m. sg. acc.* drykk ausinn Óðrœri *geschöpft aus (?) O. Háv 139, 6; 4)* ausask *sich ergiessen: inf. Vsp 25, 5.*
austan, *adv. von osten her: Vsp 37, 1, Hym 35, 6 u. ö;* fyr a., *praep. c. acc. ostwärts von: Bdr 4, 2. Hym 5, 1.*

1. **austr**, *m. das wasser das sich am boden eines fahrzeuges sammelt, eigentl. das auszuschöpfende* (*zu* ausa): *sg. dat.* austri *Hym 27, 3.*
2. **austr**, *adv. 1*) *im osten: Vsp 41, 1, Hrbl 23, 1 u. ö.; 2*) *nach osten: Ls 34, 2, Vkv 5, 1 u. ö.*
austr-fǫr, *f. reise nach osten, ostfahrt: pl. dat.* austr-fǫrum *Ls 60, 1.*
austr-vegr, *m. dass.: sg. dat.* austrvegi *Ls 4. Hrbl 1; pl. acc.* á austrvega *ostwärts: Ls 59, 5.*
aust-skota, *f. schöpfgefäss: sg. dat.* austskotu *Hym 27, 6.*
ávalt, *adv. fortwährend, unaufhörlich: Vkv 19, 5, Am 30, 9 u. ö.*
á-vanr, *adj. nur im n. sg. nom. in der verbindung* mér er ávant ɔhs *mir fehlt etw. Þrk 23, 8.*
á-vísa (að), *anzeigen, andeuten: part. prt. n. sg. nom.* ávísat *Am 12, 1.*
ax, *n.* (*got.* ahs) *ähre: sg. nom. Háv 136, 10, Gðr II 23, 7.*
á-þekkr, *adj. gleich, ähnlich: m. sg. acc.* áþekkjan *Vsp 36, 4 [Mhff DA V, 113 emendiert* óþekkjan, *bezogen auf* Loka: '*den widerwärtigen Loki*'*].*

B.

báðir, *pron. num. beide: m. nom. Skm 10, 5, Hyndl 18, 6, Sf 4 u. ö.; gen.* beggja *Hyndl 27, 8, HHv 33, 4, Rm 6, 6 u. ö.; dat.* báðum *Ls 9, 6, Grp 11, 5, Fm 22, 3 u. ö.; acc.* báða *Ls 26, 6, Skm 10, 6, Hyndl 25, 1 u. ö.; f. dat.* báðum *F 304a 39; acc.* báðar *HHv 5 pr 8, Sd 8; n. nom. acc.* bæði *Skm 20, 6, HH I 57, 2, Grp 43, 2 u. ö.; Hym 38, 7, Háv 90, 2, Od 21, 8 u. ö.; gen.* beggja *Ls 39, 3, Vkv 36, 8.*
1. **baðmr**, *m.* (*got.* bagms) *baum: sg. nom. Vsp 22, 3, Grm 40, 5; dat.* baðmi *Vsp 25, 4, Sd 11, 5, Br 13, 5.*
2. **baðmr**, *m.* (*got.* barms) *busen: sg. dat.* baðmi *HHv 16, 6; acc.* baðm *Ls 26, 6.*
bak, *n. 1*) *rücken: sg. dat.* baki *Ls 48, 4, Hrbl 3, 3, Skm 15, 2 u. ö.; acc.* bak *Fm 44 pr 7; 2*) *die rückenfläche der hand: sg. dat.* baki *Sd 7, 5.*
bak-fall, *n. das rückwärtsfallen, die rückwärtsbewegung des oberkörpers beim angestrengten rudern: dat. pl.* beystu bakfǫllum *sie ruderten aus voller kraft Am 36, 3.*
bakki, *m. steil aufragendes ufer: sg. acc.* bakka *HH II 5, 2. 6, 2.*
bál, *n. scheiterhaufen: sg. dat.* báli *Am 84, 1; acc.* bál *Vsp 34, 3, Bdr 11, 7 u. ö.; pl. nom.* bál *Helr 2.*
baldinn, *adj. übermütig, trotzig: m. sg. nom.* (*sw.*) baldni *Vm 32, 5.*
baldr, *m. herr, fürst* (*S. Bugge, studier 65*)*: sg. nom. Hm 25, 3.*
bald-riði, ball-riði, *m.* '*kühner reiter*', *poetische bezeichnung eines helden: sg. dat.* baldriða *Akv 22, 4; pl. gen.* ballriða *Ls 37, 2.*
bál-fǫr, *f. die überführung der leiche zum scheiterhaufen, begräbnis: pl. acc.* bálfarar *F 304a 6.*
bálkr, *m. scheidewand; beiname eines helden: sg. nom. Hyndl 22, 1.*
ballr, *adj. 1*) *kühn: m. pl. gen.* ballra *Ghv 5, 1; f. sg. nom.* bǫll *Sg 38, 5; 2*) *gefährlich, verderblich: m. sg. nom. Hym 17, 3; n. pl. nom.* bǫll *Hm 26, 4; 3*) *verderben drohend: m. pl. nom.* ballir *Bdr 1, 8.*
ball-riði, *m. s.* **bald-riði**.
bana (að), *töten: inf. HHv 26, 10.*
bana-sár, *n. tötliche wunde: sg. acc. HHv 34 pr 10.*
bana-þúfa, *f.* '*todeshügel*', *d. i. scheiterhaufen: sg. dat.* banaþúfu *Hyndl 29, 4.*
band, *n. 1*) *band, schnur: sg. acc. Gðr I 18, 6; 2*) *binde* (*zum verbinden von wunden*)*: sg. gen.* bands *Am 87, 4; 3*) *fessel: pl. dat.* bǫndum *Ls 39, 5, Akv 29, 2; acc.* bǫnd *Háv 147, 3; 4*) *der pl. dient zur bezeichnung der das weltall festigenden u. erhaltenden gewalten, der götter: dat.* bǫndum *Háv 108, 6* (*Myth. I⁴, 21; vgl. aber Heinzel, anz. f. d. alt. XII, 50 anm.*).
bandingi, *m. gefesselter, gefangener; sklave: sg. acc.* bandingja *Fm 7, 6.*
bani, *m. 1*) *mörder: sg. nom. Vsp 54, 5, Ls 63, 4, Háv 73, 2 u. ö.; dat. acc.* bana *Bdr 8, 6, Ls 61, 5, Vkv 33, 10 u. ö.; Bdr 10, 7, HH I 21, 2; pl. nom.* banar *Hm 6, 8; dat.* bǫnum *Vsp 46, 2; 2*) *tod: sg. nom. Rm 6, 6, Am 12, 3; gen.*

dat. acc. bana *HHv 5 pr 6, Rm 12 u. ö.; Rm 5, 4, Fm 9, 6, Sd 30, 4 u. ö.; Háv 15, 6, Grp 15, 4 u. ö.*

banna (að), *1) verwehren, verhindern* (eht): *prs. ind. sg. 3.* bannar *Am 75, 6; 2)* fyrir b. *durch anwendung von zauberliedern jmd* (ehm) *die erlangung einer sache* (eht) *unmöglich machen, ihn davon ausschliessen: prs. ind. sg. 1.* banna *Skm 34, 6.*

ban-orð, *n. todesbotschaft, nur in der verbindung* b. ehs bera *die todesbotschaft bringen, den tod jmds anzeigen, d. h.* (*da nach german. rechte der töter selbst zu dieser anzeige verpflichtet war*) *sich als urheber des todes bekennen. In folge dessen hat* b. bera *geradezu die bedeutung 'töten' angenommen: sg. acc. Fm 39, 3, Akv 44, 7.*

bára, *f. bewegtes wasser, wallende flut, woge: sg. nom. Gðr I 7, 5; dat.* báru *Háv 85, 2; pl. nom.* bárur *Sg 62, 6, Ghv 13, 6.*

barn, *n.* (*got.* barn) *kind: sg. nom. Hym 2, 6, Háv 15, 2, Hyndl 17, 3; dat.* barni *Vsp 32, 3, Háv 85, 8 u. ö.; pl. nom. acc.* bǫrn *Od 7, 3, Akv 39, 4, Am 49, 4; Hym 38, 8, Ls 23, 7, Vm 32, 4 u. ö.; dat.* bǫrnum *Vsp 23, 11, Hlr 4, 6 u. ö: — Als mänl. eigenname Rp 42, 2.*

barn-teitr, *adj. fröhlich wie ein kind: m. sg. nom. Hym 2, 2.*

barn-œska, *f. kindheit, kindesalter: sg. dat.* barnœsku *Sf 29, Fm 6, 6, Am 76, 1.*

barr, *n. 1) die obersten* (*also jüngsten*) *schosse oder triebe eines nadelbaumes: sg. nom. Háv 50, 3; 2) der nadelbaum selbst: sg. nom. HHv 16, 6; 3) baum überhpt: sg. dat.* hugins barri *dem baume des raben, d. i. der leiche HH I, 55, 8; 4) poet. bezeichnung des getreides: sg. nom. Alv 33, 2.*

bast, *n. bastseil: sg. acc. Vkv 9, 1, Rp 9, 5; dat. c. art.* bastinu *Vkv 16 pr 3.*

batna (að; *vgl. got.* ga-batnan), *besser werden: inf. Vsp. 64, 3; prs. opt. sg. 3.* batni *Ghv 22, 2.*

bátr, *m. boot: sg. nom. c. art.* bátrinn *Sf 21; dat.* báti *Grm 3, c. art.* bátinum *Hrbl 53, 2.*

baug-broti, *m. ringbrecher, bezeichnung eines freigebigen fürsten: sg. dat.* baugbrota *HH I 18, 7.*

baug-eiðr, *m. eid der auf den heil. ring geschworen wird: sg. acc.* baugeið *Háv 109, 1.*

baugr, *m. ring: sg. dat.* baugi *Ls 12, 3, Vkv 26, 2,* munda b. *einem handringe Hrbl 42, 2; acc.* baug *Skm 21, 1, Háv 135, 4, Akv 8, 2 u. ö.; pl. nom.* baugar *HH I 57, 3, Fm 9, 6 u. ö.; gen. acc.* bauga *Fm 32, 6, Od 19, 3; Rp 23, 8, Vkv 9, 2, Fm 40, 2 u. ö.; dat.* baugum *Bdr 6, 6, Alv 5, 6, Fm 38, 3.*

baug-variðr, *part. prt. mit ringen geschmückt: f. sg. voc.* baugvarið *HH II 34, 7.*

bautar-steinn, *m. stein der zum andenken an einen verstorbenen errichtet ist: pl. nom.* bautarsteinar *Háv 72, 4.*

baztr *s.* betri.

beð-mál, *n. bettgespräch: pl. dat.* beðmálum *Háv 85, 5.*

beðr, *m. 1) bett: sg. dat. acc.* beð *Akv 42, 1, Ghv 20, 3, Hm 6, 7; Ls 52, 3, Sg 8, 6, Ghv 14, 1 u. ö.; pl.* (*ebenfalls nur ein einzelnes bett bezeichnend*) *dat.* beðjum *Háv 96, 2, 100, 6; 2) ufer, strand: pl. dat.* beðjum *F 303a 26* (*K. Gíslason, Aarb. 1881, 210*).

beiða (dd; *got.* baidjan), *1) nötigen, auffordern* (ehn ehs): *inf. Skm 1, 2; prt. ind. sg. 3.* beiddi *HHv 35, 4, Br 15, 8; 2) jmd zu etw. veranlassen* (ehn ehs): *prt. ind. sg. 3.* beiddi *Gðr I 23, 6; 3) absol. begehren: prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) beiddak *Grp 52, 4; part. prt. m. sg. nom.* beiddr *begierig (?) Am 90, 1; 4)* beiðask *für sich verlangen, begehren: prs. ind. sg. 2.* beiðisk *Am 84, 4; prt. ind. sg. 3.* beiddisk *Rm 11 pr 2.*

bein, *n. 1) knochen: pl. gen.* beina *Ls 61, 6; dat.* beinum *Vm 21, 3, Grm 40, 4,* á b. yðrum *auf eurem gebein Sg 52, 1; 2) bein* (crus): *sg. dat.* beini *Hym 37, 6.*

beinask (nd), *sich richten, sich wenden: prt. ind. sg. 3.* beindisk (*conject. von S. Bugge; R* beiddisk) *Hm 21, 3 [die erklärung von Bugge* (*zs. f. d. phil. VII, 404*) *befriedigt*

nicht; G. Vigfússons deutung (Cpb I, 477) wäre ansprechend, wenn branga *in dem sinne von 'beischläferin, kebsweib' sonst bezeugt wäre — an eine entstellung aus* brúði ungri *darf man schon aus metr. gründen nicht denken].*

beini, *m. bewirtung: sg. nom. Am 8, 2* (s. alls).

beit, *n. schiff: sg. gen.* beits *HHv 14, 6; dat.* beiti *Háv 89, 8; pl. nom.* beit *HH I 24, 3.*

1. beita (tt), *causat. zu* bíta, *daher eigentl. 'beissen lassen': 1) das pferd auf das gebiss beissen lassen, d. h. das pferd aufzäumen: imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* beittu *Ghv 19, 1; 2) den wagen mit vorspann versehen: inf. Gðr II 18, 8; 3) segeln: prt. ind. pl. 3.* beittu *Rm 15 pr 3; 4) übertr. gegen jmd* (ehn) *etw. böses* (ehu) *in anwendung bringen: inf. Grp 40, 6, Sg 59, 2. Gðr II 32, 6; prt. ind. sg. 3.* beitti *Rp 46, 3; pl. 2.* beittuð *Grp 49, 8.*

2. beita, *f. köder: pl. acc.* beitur *Hym 17, 4. 8.*

beiti, *n. grasgang, weide: sg. nom. Háv 136, 13.*

bekkr, *m. bank: sg. dat. acc.* bekk *Akv 2, 8; Vm 19, 2, Akv 3, 6. 7, 7; pl. nom.* bekkir *Bdr 6, 5; gen.* bekkja *Am 27, 6; dat.* bekkjum *Ls 11, 6, Sd 28, 3 u. ö.; acc.* bekki *Þrk 22, 4, Grm 9, 6, Am 25, 4 u. ö.*

bekk-skrautuðr, *m. jmd der der bank zur zierde* (skraut) *gereicht, iron. s. v. a. faullenzer: sg. voc. Ls 15, 3.*

belgr, *m. 1) die haut eines menschen oder tieres: sg. acc.* belg *Rm 13; pl. acc.* belgi *Vkv 34, 3; 2) ledersack, lederbeutel: sg. dat.* or skǫrpum belg *aus vertrocknetem beutel (d. h. aus dem runzligen munde eines alten mannes) Háv 133, 8, vgl. Hm 26, 3; acc.* bǫl vanntu .. er þú þann belg leystir *(dass du den Jǫrmunrekr zu worte kommen liessest) Hm 26, 2.*

bella (ld), *zu stande bringen, ausführen* (ehu): *imper. pl. 2.* bellið *Am 56, 7; prs. ind. sg. 3.* liggjandi lygi um bellir *komt mit lügen zu tage Þrk 9, 8; inf.* glaumi bella *fröhlichkeit äussern, froh sein Gðr II 30, 2.*

ben, *f. (got.* banja) *wunde: pl.* benja *Am 87, 3; acc.* benjar *II 45, 8.*

1. benda (nd), *biegen, runden ind. sg. 3.* bendi *Rp 27, 7;* hlífar bendu *verfertigten* [illegible] *schilde Rp 43, 4.*

2. benda (nd; *got.* bandvjan) *zeichen geben, andeuten: pr[t]* bendu *Akv 8, 1.*

benja (að), *verwunden: part. p[rt] sg. acc.* benjaðan *Fm 25, 5.*

ben-logi, *m. 'wundenflamme', bezeichnung des schwertes: pl* benlogum *HH I 52, 9.*

ben-vǫndr, *m. 'wundengerte', bezeichnung des schwertes: s[g]* benvǫnd *Br 20, 1.*

1. bera (bar; *got.* baíran) *1) tr[agen] inf. F 304 b 19. 24; prs. ind.* berr *Bdr 11, 7, Skm 9, 2 u. ö.;* bera *Háv 77, 3. F 305 n.; sg. 3.* beri *Skm 8, 2; prt. sg. 1. 3.* bar *Fm 16, 2; Vsp* [illegible] *Hym 27, 7, Rp 9, 7 u. ö.;* báru *Hym 15, 4; opt. sg. 1. Ls 14, 5; part. prt. m. sg.* bornum *Háv 99, 5; acc.* b[ornn] *Vkv 18, 10; pl. nom.* bornir *G[...] 40, 7; n. sg. acc.* borit *Hlr* [...] *forttragen: inf. Am 48, 4;* [...] *tragen: prt. ind. pl. 1.* vér hlut lengi bárum *haben lang das kürzere stroh gezogen H*[...] *24, 8; besitzen: inf. Sg 3*[...] b. fjarri *forttragen: part. p*[rt] *sg. nom.* borinn *Vkv 18, 8*[;] b. fram *auftragen: part. prt.* [...] *nom.* borit *Þrk 24, 4;* b. sa[man] *zusammentragen: prs. ind.* [...] berr .. vrǫng orð s. *sammelt f*[alsche] *beschuldigungen Fm 33, 5;* [...] *ind. sg. 2. (mit suff. pron.) HH I 38, 4;* b. upp *vort*[ragen,] *aufzählen: part. prt. f. pl.* bornar *Hyndl 11, 3;* b. út *austragen: prt. ind. sg. 3.* b[ar] [...] *65 pr 6, Sf 20; 2) bringen Hym 8, 7, Akv 36, 4, Fm* [...] *prs. ind. sg. 3.* berr *Háv 10, 2. pl. 3.* bera *Grm 36, 9,* b. bǫnd *fesseln an Háv 147, 2; opt. (mit suff. pron.)* berak *Grm pl. 3.* beri *Grm 36, 2; imper.* ber *Hyndl 45, 1. 48, 5; pr*[t] *sg. 3.* bar *Sf 7. 8. Vkv 26, 5*

pl. 3. báru *Hym 29, 7, Am 8, 1 u. ö.; part. prt. n. sg. nom. acc.* borit *Ls 9, 6; Akv 44, 7;* b. fram *herbeibringen: imper. pl. 2.* berið *Ghv 6, 1;* b. inn *hineinbringen: imper. pl. 2.* berið *Þrk 30, 3;* b. eht með tveimr *zwischen zwei etw. bringen: prt. ind. sg. 3.* (Óðinn) með sifjungum sakrúnar bar *entzweite sie HH II 33, 8;* b. ofan *herabbringen: inf. Grm 32, 5; unpers.* bar sókn (*acc.*) saman *es erhob sich streit HH II 9, 5; 3) ziehen: part. prt. m. sg. acc.* borinn *Am 23, 2; 4) schaffen, zu stande bringen: inf. Ls 38, 3; verschaffen: inf. Gðr I 12, 6; 5) beschweren (?): part. prt. n. sg. acc.* hverr hefir þik baugum borit? *Alv 5, 6; 6) jmd* (ehn) *durch etw.* (ehu) *überwältigen: inf. HHv 26, 5 (das obj. fehlt); prt. ind. sg. 3.* bar *Vkv 28, 1; part. prt. f. sg. nom.* borin *Od 4, 6; 7) jmd* (af ehm) *übertreffen: prt. ind. sg. 3.* bar *HH II 37, 1; 8) gebären: prs. ind. sg. 3.* berr *Bdr 11, 1, Vm 47, 2; prt. ind. sg. 3.* bar *Hyndl 37, 1—5; pl. 3.* báru *Hyndl 35, 5; part. prt. m. sg. nom.* borinn *Vsp 33, 6, Vm 29, 3, Hyndl 12, 2 u. ö.,* ertattu til brúðar b. *'für die braut geschaffen' Alv 2, 6; pl. nom.* bornir *Rþ 43, 2, Hyndl 24, 2. 25, 5; acc.* borna *Vsp 5, 2; f. sg. nom.* borin *Vm 25, 3, Vkv 15, 6 u. ö.; acc.* borna *Vsp 26, 8; pl. nom.* bornar *Od 10, 8; n. sg. acc.* borit *Ls 23, 7. 33, 6, HH I 1, 7; 9)* berask *sich auftragen: prt. ind. sg. 3.* barsk *Ls 11; sich erheben: prt. ind. pl. 3.* bárusk *Am 94, 6.*

2. bera, *f. bärin: sg. gen.* beru *Vkv 10, 6.*

ber-beinn, *adj. barfüssig: m. sg. nom. Hrbl 6, 3.*

ber-fjall, *n. bärenfell: sg. dat.* berfjalli *Vkv 11, 1.*

berg, bjarg, *n. berg, felsen: sg. gen.* bergs *F 305b 13,* bjargs *Hrbl 23, 4; dat.* bergi *HHv 11 pr 9, Akv 31, 6,* bjargi *HH II 16 pr 10, Rm 18, 6, Sd 14, 1, c. art.* berginu *Rm 15 pr 5; acc. c. art.* bergit *HH II 16 pr 13; pl. nom.* bjǫrg *Þrk 21, 5, Vm 21, 3 u. ö.*

berg-búi, *m. bergbewohner: sg. nom. Hym 2, 1.*

berg-danir, *m. pl. bergbewohner, poet. bezeichnung der riesen: gen.* bergdana *Hym 17, 7.*

bergja (gð), *geniessen* (ehu): *inf. Ls 9, 4, Gðr II 43, 8.*

berg-skor, *f. felsenkluft: pl. acc.* bergskorar *HH II 25, 3.*

bergs-nǫs, *f. vorgebirge: sg. acc. Rm 15 pr 4.*

ber-harðr, *adj. streitbar wie ein bär, bärenkühn: m. pl. acc.* berharða *Akv 39, 7.*

berja (barða) *1) schlagen: prt. ind. sg. 3.* barði *Gðr I 7, 5,* Fáfnir.. b. hǫfði *schlug mit dem kopfe, schüttelte den kopf Fm 12; pl. 3.* grjóti þeir mik bǫrðu *schlugen* (*warfen*) *mich mit steinen Hrbl 29, 5; part. prt. f. sg. nom.* barið grjóti *gesteinigt Am 84, 2;* b. á ehm *auf jmd losschlagen: prt. ind. sg. 2.* barðir *Hrbl 38, 2; 2) erschlagen, töten: inf. Hm 11, 9; prs. ind. sg. 3.* Hǫðr berr hávan hróðrbaðm þinnig (*d. i.* í hel: *vgl.* drepa í hel, vega á bál) *Bdr 9, 1; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. art.*) barðak *Hrbl 23, 2. 37, 2; 3)* berjask *a) um sich schlagen: prt. ind. sg. 3.* barðisk *HH II 19, 7; b) sich schlagen mit jmd, kämpfen: inf. Vsp 46, 1, Rm 19, 5 u. ö.; prt. ind. pl. 2. 3.* bǫrðusk *Am 94, 5; HH I 54, 8, Sd 2 pr 4, Gðr II 15, 6; part. prt. n. sg. acc.* barizk *HH II 12 pr 11.*

berr, *adj. nackt, entblösst; deutlich, offen: n. sg. acc.* bert *Háv 90, 1.*

ber-serkr, *m. eigentl. 'bärenkleid', von der tracht hergenommene bezeichnung eines wilden kriegers, dem die rasende kampfwut* (berserksgangr) *übermenschliche kräfte verleiht: pl. gen.* berserkja *Hrbl 37, 1, Hyndl 24, 5.*

besti, *n.* (?) *bast: sg. acc.* b. síma *den 'bast des taues', die fessel (?): Vkv 13, 3.*

betr, *adv. compar. besser: Rþ 46, 4, Vkv 28, 2 u. ö.*

betri, *adj. compar.* (*got.* batiza) *der bessere: m. sg. nom. Hrbl 3, 4, Háv 71, 4, Vkv 27, 6 u. ö.; acc.* betra *Gðr I 10, 6; pl. nom.* betri *Skm*

13, 1, Gðr II 12, 6; f. sg. nom. acc. betri *Sg 16, 2; Háv 10,1. 11,1; n. sg. nom. acc.* betra *Háv 10, 4, HHv 8, 6, Fm 31, 1 u. ö.; Ghv 14, 2; pl. acc.* betri *Grm 3, 6; superl.* beztr, baztr *der beste: m. sg. nom.* beztr *Ls 37, 1, Vm 12, 4, Háv 68, 1 u. ö.,* baztr *HHv 39, 4; voc. (sw.)* bezti *Vkv 39, 2; acc.* beztan *HH I 2, 8, Akv 7, 5; n. sg. nom.* bezt *Sg 14, 6,* bazt *Háv 14, 4. 27, 3; acc.* bezt *Grm 18, 4. 43, 4; adverbial (am besten)* bazt *Háv 48, 2. 79, 6, Ghv 15, 4; pl. nom.* bǫzt *Rm 19, 4.*

beygja (gð) *biegen: inf. Rþ 35, 5.*

beysta (st) *schlagen; rudern: prt. ind. pl. 3.* beystu *Am 36, 3 (s.* bakfall).

bíða (beið; *got.* beidan) *1) warten: a) absol. inf. Hm 18, 8; imper. pl. 2.* bíðið *Am 38, 7; prt. ind. sg. 3.* beið *HH I 23, 5; b) warten auf jmd od. auf etw.* (ehs): *inf. Ls 39, 6, Hrbl 14, 2 u. ö.; prs. ind. pl. 1.* bíðum *HH II 6, 5; pl. 2.* bíðið *HH II 5, 5; prt. ind. sg. 3.* beið *Vkv 6, 5; 2) erdulden* (eht): *prs. ind. sg. 3.* bíðr *Háv 15, 6; prt. ind. sg. 1.* beið *Gðr I 8, 5; part. prt. n. sg. acc.* beðit *Gðr I 3, 8. 4, 6; 3) unpersönl. prs. ind. sg. 3.* bíðr *'es hat zeit' Háv 41, 6.*

biðill, *m. freier: sg. nom. HHv 5 pr 10.*

biðja (bað; *got.* bidjan) *durch worte sn wunsch od. willen zu erkennen geben: 1) anordnen, befehlen: a) mit nachfolgendem inf.: prt. ind. sg. 3.* bað *Hrbl 8, 5, HH I 30, 1, Od 14, 5; b) mit acc. c. inf.: prt. ind. sg. 3.* bað *Od 15, 2. 3; c) mit nachfolgendem* at: *prt. ind. sg. 3.* bað *HHv 5 pr 1; 2) bestimmen: mit acc. c. inf. prs. ind. sg. 3.* biðr *Grm 3, 2; prt. ind. sg. 3.* bað *Hlr 9, 5. 10, 5, HH I 4, 8; pl. 3.* báðu *HH I 2, 5; 3) jmd* (ehn) *auffordern, mit nachfolg. inf.: prs. ind. sg. 1.* bið *Háv 130, 5; imper. sg. 2.* bið *Skm 16, 1; pl. 2.* biðið *HH I 23, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* bað *Od 28, 1; Hym 3, 5, Rþ 36, 7, Sf 5, mit blossem inf.: Rm 5 pr 7; 4) jmd* (ehn) *beauftragen, mit nachfolg. inf.: prt. ind. sg. 3.* bað *Hrbl 8, 2; 5) etw.* (ehs) *erbitten: inf. Þrk 29, 4, HH I 22, 4; prs. ind. sg. 2.* biðr *Hm 9, 7; part. prt. n. sg. acc.* beðit *Þrk 32, 4; mit nachfolg.* at: *inf. Hyndl 4, 2; für jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *erbitten: inf. Háv 37, 5; prt. opt. pl. 3.* bæði *Dr 14; 6) bitten, a) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* bið *Ls 16, 1; b) mit* at *c. opt.: inf. F 303b 23; c) jmd* (ehn) *bitten, α) mit nachfolg. gen. der sache* (ehs): *inf. Hrbl 29, 8, Sg 65, 1; prs. ind. sg. 1.* bið *Vsp 4, 1; prt. ind. sg. 1.* bað *Am 38, 5; β) mit nachfolg. inf.: inf. Sd 9, 6; prs. ind. sg. 3.* biðr *HHv 36, 5, Sd 2 pr 22; pl. 3.* biðja *F 304a 2; imper. sg. 2.* bið *Vkv 39, 3; pl. 1.* biðjum *Hyndl 2, 1; prt. ind. sg. 3.* bað *Skm 5; γ) mit nachfolg.* at *c. opt.: inf. Ls 6, 4, Akv 3, 5; prs. ind. sg. 1.* bið *HHv 41, 1; prt. ind. sg. 3.* bað *HH II 41, 8, Dr 13; part. prt. n. sg. nom.* beðit *Gðr II 40, 8 (S. Bugge, fkv. 426a); 7) um ein mädchen* (ehr) *werben: inf. Br 19, 4, Sg 3, 2 u. ö; prt. ind. sg. 3.* bað *HHv 30 pr 2; pl. 3.* báðu *Rþ 41, 1, Sf 4; part. prt. n. sg. acc.* beðit *Dr 10; für jmd* (til handa ehm) *um ein mädchen* (ehr) *werben: inf. HHv 7, Grp 35, 4. 36, 6; 8) beten, a) absol.: inf. Háv 142, 5; b) mit nachfolg. acc. c. inf.: inf. Sd 34, 6; prs. ind. sg. 1.* bið *Hyndl 49, 7; 9) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *anwünschen: inf. Háv 135, 5; prs. ind. sg. 2.* biðr *HH II 33, 4; part. prt. n. sg. nom.* beðit *Háv 125, 10; 10) sich* (sér) *etw.* (eht) *wünschen: prs. ind. sg. 1. (mit suff. pron. u. negat.)* biðka *Vkv 19, 3; sg. 3.* biðr *Am 81, 2.*

bifask (fð) *beben, zittern: inf. Fm 7, 6; prs. ind. sg. 3.* bifask *Skm 14, 4, Akv 23, 7. 25, 7; prt. ind. sg. 3.* bifðisk *Þrk 12, 4, Akv 23, 9. 25, 9.*

bil (Bil), *f. eigenname einer göttin, dann göttin überhpt: sg. voc.* linnvengis b. *göttin des schlangenlagers (des goldes) d. i. frau Od 30, 3.*

bila (að) *nachgeben, nachlassen, schlaff werden: prs. ind. sg. 3.* bilar *Háv*

124, 7, lopt b. *'verliert die belebende kraft' (Lüning) Hyndl 42, 4*.

binda (batt; *got.* bindan) *binden*, *1*) *fest binden, anbinden, zusammenbinden: inf. Rþ 9, 5, HH II 38, 5, Gðr I 9, 6; prs. ind. sg. 3*. bindr *F 305a 10; imper. sg. 2*. bitt *Fm 40, 1: part. prt. m. pl. nom*. bundnir *Skm 10 pr 3; n. sg. acc*. bundit *Háv 100, 6; f. pl. dat*. bundnum rǫndum *fest zus. gefügten schilden Akv 14, 7;* b. yfir *verbinden: inf. Sg 32, 8; 2*) *fesseln* (ehn ehu *oder* með ehu): *inf. Ls 49, 6, Hm 11, 9 u. ö.; prt. ind. pl. 3*. bundu *Vkv 13, 4, Akv 21, 4; part. prt. m. sg. nom*. bundinn *Ls 6. 41, 6. 65 pr 2; 3*) *sich bekleiden mit etw.* (ehu): *imper. sg. 2*. (*mit suff. pron.*) bittu *Þrk 11, 5; pl. 1*. bindu (vér) *Þrk 14, 5; prt. ind. pl. 3*. bundu *Þrk 18, 1; inf. c. refl*. bindask *Þrk 16, 5*.

birkinn, *adj. birken: m. sg. acc. Gðr II 12, 10*.

bíta (beit; *got.* beitan) *1*) *beissen, essen, fressen: inf. Þrk 25, 4. 6; prs. ind. sg. 3*. bítr *Grm 25, 3. 26, 3. 35, 4; pl. 3*. bíta *Akv 11, 6; 2*) *schneiden* (*von waffen*): *prs. ind. pl. 3*. bíta *Háv 146, 6, Hm 25, 6; opt. sg. 3*. bíti *HH II 31, 1; prt. ind. sg. 3*. beit *HHv 38, 6, Sd 1, 1; 3*) *schädigen, verletzen, verderben* (ehm *od.* ehn): *inf. Háv 117, 1, HH II 29, 2, Sg 64, 1*.

bitla (að) *zäumen, aufzäumen: part. prt. n. pl. nom*. bitluð *HH I 52, 1*.

bitr, *adj.* (*got.* baítrs) *1*) *scharf, schneidend: m. sg. dat*. bitrum *Rm 26, 2; 2*) *schneidig, kühn: m. sg. acc*. bitran *Fm 5, 5; 3*) *kräftig, wirksam: m. pl. acc*. bitra *Od 6, 7; 4*) *schmerzlich: superl. m. sg. acc*. bitrastan *Gðr I 3, 7*.

bit-sótt, *f. krankheit beim vieh die durch den biss von ungeziefer erzeugt wird: pl. dat*. bitsóttum *Háv 136, 13*.

bitull, *m. gebiss: sg. gen*. bituls *Akv 29, 4*.

bjarg, *n. s.* **berg**.

bjarga (barg; *got.* baírgan) *1*) *bergen, retten, schützen* (ehm, ehu): *inf. Háv 152, 3, Rþ 44, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3*. bergr *Hym 22, 2, Fm 17, 2; opt. sg. 1*. (*mit suff. pron. u. negat.*) bjargigak *Háv 150, 5; prt. ind. sg. 3*. barg *HHv 27, 5, HH I 31, 3; part. prt. n. sg. nom. acc*. borgit *HHv 29, 5; Sd 10, 2; 2*) *begraben* (ehm): *prs. opt. sg. 2*. bjargir *Sd 33, 2*.

bjarg-rúnar, *f. pl. 'bergerunen', angewant um bei kreissenden eine glückliche geburt zu erzielen: nom. acc. Sd 19, 2; Sd 9, 1*.

bjart-haddaðr, *part. prt. mit glänzendem (blondem) haar: n. sg. acc*. bjarthaddat *Grp 33, 6*.

bjart-litaðr, *part. prt. von heller, glänzender farbe: f. sg. voc*. bjartlituð *HHv 7, 3*.

bjartr, *adj.* (*got.* baírhts) *1*) *hell, licht, glänzend: m. sg. nom. Gðr I 18, 5; f. pl. acc*. bjartar *Sg 49, 8; compar. f. sg. nom*. bjartari *Rþ 28, 9; 2*) *von weisser hautfarbe: m. sg. nom. Vsp 54, 6; dat*. bjǫrtum *Gðr III 8, 2; pl. nom*. bjartir *Rþ 34, 6; f. sg. nom*. bjǫrt *Grp 15, 3, Gðr II 1, 3 u. ö*.

bjóð, *n.* (*vgl. got.* biuþs) *runde platte und zwar 1*) *kleiner runder tisch: sg. acc*. bjóð *Rþ 4, 8. 30, 4. 31, 4; 2*) *runde schüssel: sg. acc. Akv 22, 9, 24, 5; dat*. bjóði *Akv 23, 8. 25, 8. Vgl.* **bjǫð**.

bjóða (bauð; *got.* biudan) *1*) *anbieten: inf. Háv 91, 2, Grp 33, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 3*. býðr *HH II 34, 1; prt. ind. sg. 3*. bauð *HHv 30 pr 7, Od 20, 1 u. ö.; pl. 1*. buðu (vit) *Od 24, 1; pl. 3*. buðu *Sg 2, 1, Od 19, 5; 2*) *darbieten, darreichen, gewähren: inf. HHv 7, 4; prt. ind. sg. 3*. bauð *Grm 2, 3; part. prt. m. sg. nom*. boðinn *Sd 20, 2; 3*) *schaffen, bereiten: inf. Hrbl 41, 1; 4*) *jmd* (ehm) *zu etw.* (til ehs, á eht) *einladen: prt. opt. pl. 3*. byði *Am 27, 5; part. prt. n. sg. acc*. boðit *Ls 52, 3, Am 11, 4; 5*) *auffordern* (ehm): *imper. pl. 2*. bjóðið *HH I 53, 1; 6*) *ankündigen, mitteilen: prt. opt. sg. 3*. byði *Akv 8, 4; 7*) *mit advv.:* **fyrir** b. *verbieten: prs. ind. sg. 1*. býð *Skm 34, 5;* b. **heim** *jmd* (ehm) *einladen: prt. ind. sg. 3*. bauð *Dr 6; pl. 3*. buðu *Am 7, 1; part. prt. n. sg. nom*. boðit *Háv*

67, 2; b. til *darbieten, geben: imper. pl. 2.* bjóðið *Am 56, 8.*

bjórr, *m. bier: sg. nom. Alv 35, 2; dat.* bjóri *Vkv 28, 1, Akv 1, 8 u. ö.; acc.* bjór *Hyndl 48, 6, HH I 18, 8, Sd 5, 1.*

bjór-reifr, *adj. durch biergenuss aufgeregt: m. sg. acc.* bjórreifan *Ls 18, 5.*

bjór-salr, *m. biersaal, trinksaal: sg. nom. Vsp 38, 7.*

bjór-veig, *f. bier: sg. acc. Hym 8, 8.*

bjúgr, *adj. gebogen, krumm: n. pl. acc. (?)* bjúg *Gðr II 25, 4.*

bjǫð, *f. erdfläche, land: pl. dat.* bjǫðum (bjóðum *Hildebr.*) *Vsp 7, 2 (vgl. K. Gíslason, Njála II, 178).*

bjǫrn, *m. bär: sg. nom. acc. Hm 25, 4; Am 16, 1; gen.* bjarnar *Háv 85, 7, Sd 16, 1, F 305b 14; pl. nom.* birnir *Akv 11, 5; acc.* bjǫrnu *HH II 8, 5. — Als mänl. eigenname F 305a 16.*

blá-fár, *adj. blau gesprenkelt: m. sg. acc.* bláfán *Rþ 28, 8.*

blá-hvítr, *adj. bläulich weiss: f. pl. nom. (sw.)* bláhvítu *Ghv 4, 8, Hm 7, 2.*

blakk-fjallr, *adj. mit schwarzem fell: m. pl. nom.* blakkfjallir *Akv 11, 5.*

blakkr, *adj. dunkelfarbig, schwarz: m. sg. acc. (sw.)* blakka *Ghv 19, 2. — Als pferdename F 304b 19. 305a 16.*

1. **blanda** (blett; *got.* blandan) *vermischen* (eht ehu); *1) im eigentl. sinne: inf. Am 82, 4; prs. ind. sg. 1.* blend *Ls 3, 6; prt. ind. sg. 1.* blett *Am 79, 8; part. prt. m. sg. acc.* blandinn *Hyndl 48, 7, Sd 5, 3; n. sg. acc.* blandit *Vsp 29, 6;* bl. saman ehu *etw. vermischen: prs. ind. pl. 3.* blanda *Fm 14, 5; prt. ind. pl. 1.* blendum *Ls 9, 3;* blandask *sich vermischen* (ehu): *prs. ind. pl. 3. Alv 18, 5; 2) übertr. inf.* geði skaltu við hann bl. *innige seelengemeinschaft mit ihm eingehen (Lüning) Háv 44, 4; part. prt. f. sg. nom.* þú ert .. meini blandin mjǫk *bei dir überwiegen die bösen eigenschaften die guten Ls 32, 3, 56, 3.*

2. **blanda** (að) *mischen, vereinigen: part. prt. n. sg. nom.* sifjum er þá blandat *das ist innige freundschaft Háv 123, 1.*

blár, *adj. blau: m. sg. dat.* blám *Grm 27; f. pl. nom.* blár *Sd 10, 8.*

blása (blés; *got.* uf-blêsan) *1) blasen (auf einem instrumente): prs. ind. sg. 3.* blæss *Vsp 47, 5; 2) etw.* (ehu) *ausschnauben: prt. ind. sg. 3.* blés *Fm 7.*

blá-svartr, *adj. blauschwarz: n. pl. nom.* blásvǫrt *HH I 51, 7.*

blauðr, *adj. blöde, furchtsam, feig: m. sg. nom. Fm 6, 6; gen. (sw.)* blauða *Akv 23, 4. 25, 6; dat.* blauðum *Hm 15, 5.*

bleikr, *adj. gelblich glänzend: m. pl. dat.* bleikum *Akv 14, 8; n. sg. nom.* bleikt *Rþ 34, 5.*

bleyði, *f. furchtsamkeit: sg. dat. Sd 21, 3. 25, 3.*

blíðliga, *adv. auf freundliche weise: Rm 12, 2.*

blíðr, *adj.* (*got.* bleiþs) *1) mild, freundlich: m. sg. nom. Am 30, 5; f. sg. nom.* blíð *Am 33, 2; n. pl. nom.* blíð *Ls 32, 5, Grm 6, 2 u. ö.; 2) lieblich: n. pl. nom. (sw.)* blíðu *Od 7, 3; 3) angenehm, zuträglich: compar. n. sg. nom.* blíðara *HH II 25, 7.*

blíkja (bleik) *glänzen, funkeln: prt. ind. pl. 3.* bliku *Vkv 8, 3, F 306a 7.*

blindr, *adj.* (*got.* blinds) *blind: m. sg. nom. Háv 71, 4. — Als mänl. eigenname HH II 2, 1.*

blóð, *n.* (*got.* blôþ) *blut: sg. acc. HH II 9, 7, Hlr 2, 8 u. ö.; dat.* blóði *Vsp 12, 7, Ls 9, 3, Hyndl 10, 6 u. ö.*

blóð-ormr, *m. 'blutschlange', poet. bezeichnung des schwertes: sg. acc.* blóðorm *HH I 8, 7.*

blóð-refill, *m. schwertspitze: sg. acc. c art.* blóðrefilinn *F 305a 1.*

blóð-rœkinn, *adj. blutbespritzt: m. sg. acc. HH I 9, 8.*

blóðugr, *adj. blutig: m. sg. nom. Bdr 3, 1, Rm 26, 1; dat.* blóðgum tívur *Vsp 32, 2 (es ist jedoch* blauðgum *zu lesen, dem milden gotte: Mhff DA V, 112); acc.* blóðgan *Am 23, 1; pl. dat.* blóðgum *Sd 16, 5; acc.* blóðga *HH II 12, 4; f. sg. dat.* blóðugri *HH II 43, 3; n. sg. nom. acc.* blǫ́ðugt (kt) *Háv*

37, 4, HH II 44, 9, Akv 22, 3; Akv 22, 9. 24, 5, Sg 32, 6.

1. **blóta** (blét; *got.* blôtan): *1) opfern: inf. Háv 142, 6; 2) durch opfer verehren* (ehn): *inf. Hyndl 4, 1, HHv 2, 6; 3) morden* (ehm): *imper. sg. 2.* blótt *Am 75, 5.*

2. **blóta** (að) *zu jmd* (ehn) *opfern um etw. zu erlangen* (til ehs): *prt. ind. sg. 3.* blótaði *HH II 27 pr 3.*

blotinn, *adj. weich gemacht: f. pl. acc.* blotnar *Gðr II 24, 6.*

blunda (að) *die augen schliessen: part. prs. m. sg. nom.* blundandi *Rm 11.*

blund-stafir, *m. pl. einschläfernde runen, runen die die wirkung haben jmd in zauberschlaf zu versenken: dat.* blundstǫfum *Sd 2, 6.*

blæja, *f. 1) betttuch, bettdecke: sg. dat. acc.* blæju *Od 5, 8; Sg 49, 7, Od 23, 8 u. ö.; pl. acc.* blæjur *Rp 23, 9; 2) leichentuch: sg. dat. acc.* blæju *Gðr I 13, 1; Am 100, 3.*

blœða (dd) *bluten: inf. HHv 40, 6.*

boð, *n. botschaft, einladung: sg. acc. Am 2, 7.*

boði, *m. verursacher: sg. voc.* nadd-éls b. *'verursacher des schwertsturmes' (d. i. des kampfes), poet. bezeichnung eines helden Grp 23, 7.*

bogi, *m. bogen: sg. dat. acc.* boga *Háv 84, 1; Akv 7, 7; pl. gen.* boga *Hm 22, 6.*

bog-limir, *m. pl. gebogene glieder: dat.* boglimum *Háv 147, 3.*

bógr, *m. bug (eines pferdes): sg. dat.* bœgi *Vkv 33, 5; pl. dat.* bógum *Grm 37, 4, Sg 36, 4; acc.* bógu *Grp 13, 6, Ghv 7, 8.*

bók, *f. gestickter teppich: sg. acc. Sg 49, 7; pl. nom.* bœkr *Ghv 4, 7, Hm 7, 1.*

bók-rúnar, *f. pl. auf buchenholz geriste runen (?): nom. Sd 19, 1.*

bolli, *m. krug: sg. dat.* bolla *Rp 4, 7.*

bolr, *m. rumpf: sg. nom. HH II 19, 7.*

bólstr, *m. kissen: sg. dat.* bólstri *Gðr I 15, 2, Sg 48, 5.*

borð, *n. 1) der bord des schiffes: sg. dat.* borði *Hym 23, 4, Vkv 33, 3; 2) tisch: sg. dat.* borði *Rp 19, 3.*

borði, *m. gewebe: sg. dat. acc.* borða *Gðr II 17, 1; Gðr II 15, 5; pl. acc.* borða *Hlr 1, 6, Od 16, 2.*

borð-vegr, *m. der um einen festen platz herumlaufende erhöhte rand od. wall: sg. nom. Vsp 28, 5 (vorzuzichen ist wol die lesart von H:* borðveggr *'ringwall': Mhff DA V, 77. 99).*

borð-þili, *n. das plankenwerk an den seiten des schiffes, das schanzkleid: sg. acc. Gðr I 7, 6.*

borg, *f.* (*got.* baúrgs) *1) befestigter platz, burg: sg. nom. dat. acc. Od 17, 3; Akv 14, 4, Hm 11, 10; Od 16, 8; gen.* borgar *Vsp 28, 6, Gðr II 36, 2, Hm 24, 6; pl. acc.* borgir *HH I 3, 3, Grp 1, 2; 2) der hochgetürmte scheiterhaufen: sg. acc. Sg 65, 6. 66, 1.*

bót, *f.* (*got.* bôta) *1) besserung, abhilfe: sg. acc. HH II 43, 12; 2) schadenersatz, busse (bes. im plur.): sg. acc. Vkv 19, 3; pl. dat.* bótum *Grp 46, 1; acc.* bœtr *HHv 24, 6, Od 19, 8, Ghv 12, 4,* bótir *HH I 12, 2.*

botn, *m. der boden eines gefässes: sg. gen.* botns *Gðr III 8, 1.*

brá, *f. augenwimper: pl. dat.* brám *Grm 41, 1; acc.* brár *HHv 19, 3.*

bráð, *f. fleisch insofern dass. menschen od. tieren zur nahrung dient: pl. acc.* bráðir *HH II 42, 6.*

bráða-lauss, *adj. der fleischnahrung entbehrend: m. pl. acc.* bráðalausa *Gðr II 41, 3.*

bráðliga, *adv. schnell, bald: Fm 39, 5.*

bráðr, *adj. 1) plötzlich: f. pl. nom.* bráðar *Od 5, 4; 2) schnell, hurtig: m. sg. nom. Háv 2, 4; acc.* bráðan *Ls 45, 2; n. sg. acc. (adv.)* brátt *schnell, bald Hym 29, 3, Háv 151, 6 u. ö.*

bragar-full, *n. eigentl. 'becher des fürsten', der dem andenken des gestorbenen königs beim erbmahle vom nachfolger geweihte becher, bei dessen leerung dieser ein feierliches gelübde abzulegen pflegte (Vigf. dict. 75 b), dann überhpt bezeichnung des beim aussprechen eines gelübdes benuzten bechers: sg. dat.* bragarfulli *HHv 30 pr 9. 11. 32, 6.*

bragð, *n. 1) schnelle bewegung, ruck, daher sg. gen.* bragðs *(in adverb. verwendung) im nu, schnell Am 38, 4; ebenso dat.* af bragði *Am 2, 7;*

3) *rasche, kühne tat: sg. dat.* bragði *Am 56, 7; pl. acc.* brǫgð *Grp 10, 6;* 3) *list: pl. dat.* brǫgðum *Rþ 46, 3.*

bragnar, *m. pl. männer: nom. HH II 1, 4, Grp 27, 4, Hm 23, 3; dat.* brǫgnum *Hyndl 3, 5, HH I 22, 7.*

1. **bragr**, *m. der beste, ausgezeichnetste: sg. nom. Skm 33, 2, Sg 16, 4.*

2. **bragr**, *m. dichtkunst: sg. acc.* brag *Hyndl 3, 6.*

brá-hvítr, *adj. mit weissen (glänzenden) wimpern: f. sg. acc. (sw.)* bráhvítu *Vkv 39, 4.*

brálla, *adv. schnell, bald: Am 12, 4.*

brálliga, *adv. dass.: HHv 36, 5, Am 27, 5.*

brandr, *m.* 1) *holzscheit, feuerbrand: sg. nom. Háv 57, 1; dat.* brandi *Háv 57, 1, Akv 42, 7; pl. dat.* mjǫk er bráðr sá er á brǫndum skal sins um freista frama *Háv 2, 5, 'der muss hurtig sein der mit feuerbränden sein glück versuchen will' (M. B. Richert, Upsala univ. årskr. 1877, s. 1 fg.); eine andere erklärung, wonach* b. = skíð, *von Eiríkr Magnússon, Cambridge philol. soc. 1884, oct. 23.;* 2) *ein teil des vorderschiffes, u. zwar wahrsch. der vordersteven der in dem gallionbild* (hǫfuð) *sn abschluss findet: pl. dat.* brǫndum *Rm 17, 6.*

branga, *f. verkehrte stellung, klemme, verlegenheit (nach Bugge in Zachers zs. VII, 404; während G. Vigfússon, Cpb I, 477 fg. das wort durch 'beischläferin, kebsweib' übersezt): sg. dat.* brǫngu *Hm 21, 3. — Vergl.* beinask.

brass, *m. koch (?): sg. acc.* bras *Am 60, 1.*

brattr, *adj.* 1) *steil, senkrecht aufsteigend: f. pl. acc.* brattar *HH II 25, 4; auch von hochgehenden wellen: m. sg. nom. Rm 17, 5, Sd 10, 7;* 2) *beschwerlich, schlimm: compar. n. sg. acc.* brattara *Am 57, 4.*

bratt-steinn, *m. steil aufragender stein, säule: sg. acc.* brattstein *Hym 29, 4.*

braut, *f.* 1) *weg, strasse: sg. gen.* brautar *Rþ 2, 2. 6, 4 u. ö.; dat.* brautu *Háv 34, 3, Sd 27, 5 u. ö.,* braut *Hm 27, 4; pl. nom. acc.* brautir *Fm 41, 2, Hm 18, 1; Hrbl 56, 9, Vm 47, 6, Hm 15, 6 u. ö.;* 2) *wanderung, reise: sg. dat.* brautu *Háv 10, 2. 11, 2;* 3) *der acc. sg. (mit oder ohne die praepp.* á *u.* í) *bedeutet in adv. verwendung s. v. a. weg, fort:* braut *Ls 15, Hyndl 46, 1 u. ö.;* á b. *Rm 21, 3, Fm 36, 6 u. ö.; eine verkürzte form ist* brot: á b. *Sf 6, Fm 22 pr 1;* í b. *HH II 20,* í brott *F 306a 21.*

brautingi, *m. herumtreiber, landstreicher: sg. (?) gen.* brautingja *Hrbl 6, 4.*

bregða (brá) *eigentl. mit etw.* (ehu) *eine schnelle bewegung vornehmen, daher* 1) *werfen, fortwerfen: prt. ind. sg. 3.* brá *HH I 4, 5, Gðr II 17, 1;* 2) *blank ziehen, schwingen: inf. Rþ 35, 11, HH I 47, 8 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* bregðir *HH II 31, 2; prt. ind. sg. 3.* brá *Rþ 38, 4; pl. 3.* brugðu til knífi *zückten das messer auf ihn Am 60, 2; part. prt. n. sg. acc.* sverð .. brugðit til miðs *halb aus der scheide gezogen Grm 54 pr 3;* 3) *hineinstecken: prt. ind. sg. 3.* brá *Rm 14 pr 8, Fm 31 pr 7, Gðr III 8, 1;* 4) *herausziehen: prt. ind. sg. 3.* brá *Od 2, 5;* 5) *ausstossen: inf. HH II 26, 6;* 6) *jmd* (ehm) *mit etw.* (ehu) *einen vorwurf machen: inf. Am 65, 4; prs. ind. sg. 2.* bregðr *HH I 37, 4, Fm 8, 1; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* bregðu *Hlr 3, 1; prt. ind. sg. 3.* brá *Hlr 13, 1;* 7) *brechen: inf. Alv 4, 1, Sd 2, 6, Fm 44, 6; prs. opt. sg. 3.* bregði *Alv 3, 6; prt. ind. sg. 1.* brá *Sd 1, 2;* 8) *vernichten: prt. ind. sg. 3.* brá *Am 76, 1; part. prt. n. sg. acc.* brugðit *Hlr 4, 8;* 9) *mit metall auslegen: part. prt. m. sg. acc.* brugðinn *Br 20, 2;* 10) *mit advv. u. praepp.:* br. af *abbrechen: prt. ind. sg. 3.* brá *HH I 27, 1;* br. **um** eht *etw. übertreffen: prt. ind. sg. 3.* brá *Am 49, 3;* br. **við** *preisen: part. prt. n. sg. nom.* brugðit *Am 49, 2;* 11) *unpers. werfen, fallen lassen: prs. opt. sg. 3.* nema at liði lǫfðungs ljóma bregði *wenn nicht glanz fält auf das volk des herschers (?) HH II 35, 6; prt. ind. sg. 3.* brá *HH*

I 15, 1; 12) bregðask *sich anstrengen: prt. ind. pl. 3.* brugðusk *Am 36, 4;* br. orðum *sich worte zuschleudern, streiten: inf. HH I 46, 6.*

breiða (dd; *got.* us-braidjan) 1) *ausbreiten: prt. ind. sg. 3.* breiddi faðm *streckte die arme aus Rþ 16, 3; pl. 1.* breiddu (vit) *Od 23, 7; pl. 3.* breiddu *Rþ 23, 9;* 2) *überbreiten, bedecken: inf. Alv 1, 1.*

breiðr, *adj.* (*got.* braiþs) *breit: m. pl. acc.* breiða *Þrk 15, 6. 19, 6; f. sg. acc.* breiða *Sg 65, 5; n. sg. acc.* (*adv.*) breitt *Háv 150, 4: compar. n. sg. acc.* (*adv.*) bíta breiðara *mit breiter gezogenem, weiter aufgerissenem munde Þrk 25, 6.*

brek, *n. heftige begierde nach etw., leidenschaftliches u. rücksichtsloses verfolgen eines zieles: pl. nom. Sg 20, 8.*

breki, *m. woge: sg. nom. Rm 17, 5, Sd 10, 7.*

1. **brenna** (brann; *got.* brinnan) 1) *brennen* (ardere, flagrare): *inf. Þrk 27, 8, Hyndl 48, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* brenn *Grm 29, 8, Alv 26, 5 u. ö.;* brennr *Háv 51, 2. 150, 4; opt. sg. 3.* brenni *Ls 65, 7; part. prs. m. sg. dat.* brennanda *Háv 84, 2; n. pl. dat.* brennandum *Háv 99, 4; prt. ind. sg. 3.* brann *Þrk 21, 6, Vkv 10, 7 u. ö.; opt. sg. 3.* brynni *Sd 2; part. prt. n. sg. nom.* or er þar brunnit *es ist dort heraus gebrant, es ist eine lücke entstanden Am 51, 8; inf.* upp brenna *emporlodern Háv 70, 4;* 2) *verbrennen* (incendio consumi): *inf. Grm 38, 5, Am 15, 7; prs. ind. sg. 3.* brennumk (*d. i.* brennr mér) feldr fyrir *Grm 1, 6; prt. ind. sg. 3.* brann *Grm 34,* hann br. (*verbrante sich*) *Fm 31 pr 7; pl. 3.* brunnu *Akv 43, 6; part. prt. m. sg. nom.* brunninn *Háv 57, 2; n. pl. nom.* brunnin *Gðr II 24, 4* (s. akarn); br. inni *in einem brennenden gebäude den feuertod sterben: inf. Sd 31, 5.*

2. **brenna** (nd; *got.* ga-brannjan) 1) *brennen machen, brennen* (urere): *inf.* br. við bǫlvi *brennen um ein äusserl. übel zu heilen Gðr II 39, 6; prt. ind. pl. 3.* brendu *Vsp 26, 6. 7; part. prt. m. sg. nom.* brendr *Skm 21, 2. 22, 2;* 2) *verbrennen* (incendio delere): *inf. Ghv 21, 5; prs. opt. pl. 3.* brenni *Sg 66, 7. 67, 1; prt. ind. sg. 3.* brendi *Akv 5; opt. pl. 3.* brendi *Gðr II 12, 9; part. prt. m. sg. nom.* brendr *Háv 71, 5; pl. acc.* brenda *Am 38, 3: f. sg. nom.* brend *Háv 80, 2, Helr 4, Am 84, 1; n. sg. dat.* brendu *Hyndl 41, 2; acc.* brent *HHv 5 pr 11.*

bresta (brast) 1) *zerspringen, zerbrechen: inf.* Hlórriði .. lét br. brattstein gleri *liess den pfeiler zerspringen mit hilfe des glases, zerschmetterte mit dem glase den pfeiler Hym 29, 3; part. prs. m. sg. dat.* brestanda (*zerbrechlichem*) boga *Háv 84, 1;* br. sundr *dass.: prt. ind. pl. 3.* brustu *Am 63, 8;* 2) *krachen: prt. ind. sg. 3.* brast *HH I 28, 3.*

brestr, *m.* 1) *bruch: sg. acc.* brest *Vkv 27, 2;* 2) *getöse, krachen: sg. nom. F 304a 35.*

bretta (tt) *emporrichten: prs. ind. sg. 3.* brettir *HHv 20, 3.*

brigð, *f. veränderlichkeit, wankelmut: sg. nom. Háv 83, 6.*

brigðr, *adj. veränderlich, wankelmütig: m. sg. nom. Háv 90, 3; dat.* brigðum *Háv 123, 5.*

brim, *n. brandung, wogende see: sg. nom. Grm 38, 4, HH I 29, 5.*

brim-dýr, *n. 'brandungstier', poet. bezeichnnng des schiffes: pl. nom. HH I 51, 7.*

brimir, *m. schwert: sg. gen.* brímis *HH II 9, 8. 25, 8.*

brim-rúnar, *f. pl. 'brandungsrunen', runen deren zauberkraft die brandende see zu beschwichtigen vermag: acc. Sd 10, 1.*

brim-svín, *n. 'brandungsschwein', poet. benennung des walfisches: pl. acc. Hym 27, 8.*

bringa, *f. brust: sg. dat.* bringu *Rþ 16, 6. 28, 6.*

brísingar, *m. pl. 'die zusammenflechter'* [*vgl.* bris, brisl, brislaðr (*Bj. Hald. I, 111a*) *u. mhd.* brîsen], *wahrsch. name der kunstreichen zwerge die Freyjas halsband* (*das* brísinga men) *verfertigt hatten: gen.* brísinga *Þrk 12, 6. 14, 8. 18, 4.*

brjóst, *n. brust* (*auch im plur.*): *sg. nom. acc. Rþ 28, 10; Bdr 3, 2, Háv 83, 6 u. ö.; dat.* brjósti *Þrk 15, 5, Alv 36, 1, Fm 7, 2 u. ö.;*

pl. dat. brjóstum *Háv 8, 6. 9, 6. Fm 24, 7.*

brjóst-kringla, *f. ringförmiger brustschmuck: pl. acc.* brjóstkringlur *Vkv 25, 7. 36, 3.*

brjóta (braut) *1) brechen, abbrechen, zerbrechen: prt. ind. sg. 3.* braut *Hym 19, 1; pl. 3.* brutu (*scil.* skip) *litten schiffbruch Grm 4; opt. sg. 3.* bryti *Hym 28, 8, Am 25, 5; part. prt. f. sg. nom.* brotin *Grp 16, 1; n. sg. dat.* brotnu *Háv 85, 6; acc.* brotit *Vkv 26, 6, F 304a 38; sich brechen (vom wasser): prt. ind. sg. 3.* braut *F 304a 19; 2) niederbrechen, zerstören: part. prt. m. sg. nom.* brotinn *Vsp 28, 5; f. sg. nom.* brotin *Od 17, 3; unpers.* þá er (τάς) borgir braut í Brálundi *HH I 3, 3;* br. upp *niederreissen: prt. opt. sg. 3.* bryti *Am 16, 2; 3) zu nichte machen, vereiteln: prt. prt. n. sg. acc.* brotit *HH II 15, 8.*

brjótr, *m. zerbrecher, vernichter: sg. voc. Hym 17, 7.*

broddr, *m. spitz zulaufender gegenstand: 1) schwertspitze: sg. dat.* broddi *Akv 42, 1; 2) schiffsschnabel: sg. dat.* broddi *HH II 22, 6.*

bróðir, *m.* (*got.* brôþar) *bruder: sg. nom. voc. Vsp 33, 5, Hrbl 9, 5, Vkv 23, 3 u. ö.; Akv 17, 1, Hm 26, 1; gen. acc.* bróður *Fm 33, 8, Sd 35, 4, Sg 34, 8 u. ö.; Vkv 23, 3, Fm 25, 4, Am 48, 3 u. ö.; dat.* brœðr *Ls 32, 4, Sg 32, 5, Od 19, 7 u. ö.,* bróður *Grm 31, Hyndl 40, 7, Hlr 8, 6; pl. nom. acc.* brœðr *Vsp 46, 1, Fm 39, 4, Akv 16, 3 u. ö.; Gðr III 6, 4, Am 72, 2, Hm 10, 1 u. ö.; gen.* brœðra *Vsp 65, 6, Sg 1, 6, Am 25, 6 u. ö.; dat.* brœðrum *Rm 5, 3, Od 10, 7 u. ö.*

bróður-bani, *m. jmd der den bruder eines anderen erschlagen hat: sg. nom. Skm 16, 6; dat. acc.* bróðurbana *Háv 87, 1; Ls 17, 6.*

brók, *f. hose* (*Weinh. 163*)*: pl. gen.* bróka *Háv 61, 4; acc.* brœkr *Hrbl 6, 5.*

brot, *adv. s.* braut.

brotna (að) *bersten, zerbrechen: inf. HH I 29, 6; prs. ind. sg. 3.* brotnar *Ls 61, 6, Háv 87, 6, Fm 15, 4; prt. ind. sg. 3.* brotnaði *Hym 12, 8; pl. 3.* brotnuðu *Þrk 21, 5, Am 36, 6.*

brú, *f. brücke: sg. acc. Fm 15, 5; gen.* brúar *HH II 48, 6, Sd 16, 6; pl. gen.* brúa *Grm 44, 6.*

brúð-fé, *n. brautgeschenk, geschenk das von der braut den verwanten des bräutigams dargebracht wird: sg. gen.* brúðfjár *Þrk 29, 3. 32, 3.*

brúðr, *f.* (*got.* brûþs) *1) weib das einem manne verlobt ist od. bereits umgang mit demselben gepflogen hat: sg. nom. voc. Alv 1, 2, HH I 43, 1 u. ö.; Hyndl 49, 3, HHv 41, 2; gen.* brúðar *Þrk 11, 6, Alv 2, 6, Vkv 19, 2 u. ö.; dat. acc.* brúði *Vkv 33, 9; Þrk 30, 4, HHv 32, 5, Sg 53, 4; pl. nom. acc.* brúðir *Gðr I 3, 2; Þrk 25, 3. 5, Hrbl 23, 3 u. ö.; 2) weib im algem.: sg. nom. voc. Grm 11, 5, Akv 42, 7 u. ö.; HHv 7, 3, Sg 25, 7 u. ö.; gen.* brúðar *Vsp 1, 8, Háv 85, 5; acc.* brúði *Grm 39, 6, Grp 40, 7, Akv 8, 1; pl. nom. acc.* brúðir (*es ist nur* Sigrún *gemeint, vgl. K. Gíslason, Njála II, 562 fg.*) *HH II 45, 9; HHv 17, 4, Sd 28, 3.*

brugginn, *part. prt.* (*von einem st. vbm* *bryggva) *gebraut: m. sg. nom. Bdr 7, 2.*

brullaup, *n.* (*assim. aus* brúð-hlaup) *brautlauf, hochzeit: pl. nom. Grp 43, 1.*

brún, *f. augenbraue: sg. nom. Rp 28, 9; pl. acc.* brýnn *HHv 19, 3.*

brún-hvítr, *adj. mit weissen (glänzenden) augenbrauen: f. sg. nom.* brúnhvít *Hym 8, 7.*

bruni, *m. feuer, glut: sg. dat.* bruna *Vkv 10, 5.*

brunnr, *m. quelle: sg. dat.* brunni *Vsp 22, 8. 24, 4. Háv 110, 3.*

brynja, *f.* (*got.* brunjô) *brünne, panzer: sg. nom. HH II 7, 5, Grp 16, 1, c. art.* brynjan *Sd 6; dat. acc.* brynju *HH I 6, 1, Grp 15, 3 u. ö.; Grp 15, 7, Sd 1, 1 u. ö., c. art.* brynjuna *Sd 8; pl. nom. acc.* brynjur *Vkv 8, 2, HH I 16, 5; Akv 7, 8, Am 41, 2 u. ö.; dat.* brynjum *Grm 9, 6.*

brynjaðr, *adj. mit einer brünne bekleidet: m. sg. acc.* brynjaðan *HH I 38, 7; pl. dat.* brynjuðum *Gðr III 5, 6.*

bryn-þing, *n.* *'panzerversamlung', d. i. kampf: sg. gen.* brynþings *Sd 5, 2.*

bryti, *m. haushofmeister: sg. nom. Am 58, 2.*

brǫkun, *f. getöse, kampflärm: sg. nom. Hyndl 24, 5.*

bú, *n.* 1) *gehöft nebst zugehörigem landbesitz: sg. nom. acc. Háv 36, 1. 37, 1; Rþ 23, 10; dat.* búi *HHv 4, 4. 17, 5, Hlr 4, 7; pl. dat.* búum *Rþ 39, 2; acc.* bú *Hrbl 6, 2, Od 20, 2;* 2) *abbau, vorwerk: sg. dat.* búi *Háv 82, 6.*

búa (bjó) 1) *zubereiten* (eht): *prt. ind. sg. 3.* bjó *HH II 45 pr 1; part. prt. n. sg. acc.* búit *Ls 1;* 2) *bes. einen wohnsitz zubereiten, ein hauswesen gründen: prt. ind. pl. 3.* bjuggu *Rþ 23, 7; daher* 3) *bewohnen* (eht): *inf. Þrk 17, 6; prs. ind. pl. 3.* búa *Vsp 64, 5; part. prt. n. sg. acc.* búit *HHv 15, 5;* 4) *intrans. sn aufenthalt haben, hausen, wohnen: inf. HHv 14, 6; prs. ind. sg. 1.* bý *Alv 3, 2; sg. 3.* býr *Vsp 41, 1, Hym 5, 1 u. ö.; pl. 3.* búa *Hrbl 44, 3; opt. sg. 3.* búi *Háv 34, 3; prt. ind. sg. 3.* bjó *Grm 11, 2, Rþ 40, 4 u. ö.; pl. 3.* bjuggu *Rþ 12, 2. 24, 2 u. ö.;* 5) *mit präpp.:* b. af ehu *sich einer sache entledigen: inf. Fm 38, 3;* b. til ehs *etw. vorbereiten, die vorarbeiten zu etw. treffen: prt. ind. sg. 3.* bjó *Rþ 16, 4;* b. um eht *sich mit etw. befassen: prt. ind. sg. 3.* bjó *Sg 40, 3;*

part. prt. 1) *ausgerüstet, geschmückt* (ehu): *m. sg. acc.* blóðorm búinn *ein schön verziertes schwert HH I 8, 7; f. pl. nom.* búnar *Gðr I 3, 3, Am 27, 3; n. pl. nom.* búin *HH I 24, 4. 51, 8;* 2) *bereit zu etw.: m. sg. nom.* búinn *Grp 18, 4, Rm 21, 3; pl. acc.* búna verða *sich bereit zu halten HH I 23, 4; f. sg. nom.* búin *nahe daran Gðr I 3; acc.* búna *HHv 36, 6; pl. acc.* búnar *Od 28, 2.*

buðlungr, *m. mann der von einem gebieter* (*buðli) *abstamt, könig, fürst: sg. nom. voc. HHv 2, 5, HH I 12, 1 u. ö.; HH I 57, 1. 5. II 43, 11; gen.* buðlungs *HHv 26, 10; dat.* buðlungi *HHv 40, 5.*

bugr, *m. biegung, krümmung: pl. dat.* bugum *Grm 24, 3.*

búr, *n. gemach: sg. dat.* búri *Gðr II 1, 3, Od 16, 1.*

burr, **byrr**, *m. sohn: sg. nom.* burr *Vsp 58, 10, Þrk 1, 7 u. ö.; gen.* burar *Grm 50, 5, Sg 39, 6; dat. acc.* bur *Grm 43, 6; Ls 27, 3, Hyndl 6, 8 u. ö.,* byr *Vkv 13, 3; pl. nom.* burir *Vsp 65, 5, HH II 34, 8; gen.* bura *Gðr II 34, 8; dat.* burum *HH I 22, 8, Gðr II 33, 3; acc.* buri *Gðr II 17, 2; Akv 39, 8, Hm 10, 2,* byri *Hm 22, 5* (*Bugge in Zachers zs VII, 404*).

bú-staðr, *m. wohnort: sg. acc.* bústað *F 303a 9.*

bygð, *f. wohnsitz, besitzung: pl. acc.* bygðir *Rþ 36, 10, HHv 10, 6, Grp 19, 2.*

bygg, *n. getreide, bes. gerste: sg. nom. Alv 33, 1.*

byggja, **byggva** (gð) 1) *intrans. wohnen, hausen: inf. Vsp 66, 6; prs. ind. sg. 3.* byggvir *Grm 15, 5; pl. 1.* byggjum *Skm 20, 6; prt. ind. sg. 3.* bygði *Vsp 6, 2;* 2) *trans. bewohnen* (eht): *prs. ind. sg. 3.* byggvir *Grm 11, 4,* byggir *Grp 1, 1; pl. 3.* byggja *Vsp 65, 5, Vm 51, 2; prt. ind. sg. 2.* bygðir *HH II 12, 3.*

byrða (rð) *weben: prt. ind. pl. 1.* byrðu (vit) *Gðr II 15, 5.*

byrðr, *f. bürde, last: sg. acc.* byrði *Háv 10, 1. 11, 1; pl. acc.* byrðar *Rþ 9, 6.*

byrgja (gð) *einschliessen: part. prt. f. pl. nom.* byrgðar *HH II 45, 10.*

byrla (að) *zu trinken geben, credenzen: prt. ind. sg. 3.* byrlaði *Ls 52 pr 1.*

1. **byrr**, *m. günstiger wind, fahrwind: sg. nom. Rm 17, 3; gen.* byrjar *HH II 6, 5; dat. acc.* byr *Háv 89, 7; Grm 8; pl. acc.* byri *Hyndl 3, 5.*

2. **byrr**, *m. s.* **burr**.

bysja (busta) *strömen: prt. ind. sg. 3.* busti *HH II 9, 7.*

bœli, *n. wohnstätte; lager* (*eines drachen*): *sg. acc. Grp 13, 2; gen.* bœlis *Fm 44 pr 1.*

bœn, *f. bitte: sg. nom. Háv 36, 6, Sg 65, 4; gen.* bœnar *Sg 65, 2.*

bœr, *m. anzahl zusammengehöriger gebäude, gehöft: sg. nom. Grm 6, 1,*

Br 8, 2, Akv 43, 5; *gen.* bœjar *Hym 26, 6, Hm 18, 6 u. ö.;* *dat.* *acc.* bœ *HH I 2, 1; Am 37, 3.*

bœta (tt; *got.* bôtjan) *1) besser machen, verbessern; ausbessern: prs. ind. sg. 1.* bœti *Vkv 27, 1;* *2) schlichten: inf. Háv 151, 6, Gðr II 18, 3;* *3) jmd* (ehm *od.* við ehn) *für etw.* (eht) *durch zahlung einer busse* (ehu) *schadenersatz leisten: inf. Hrbl 42, 1, Gðr II 17, 6, Am 69, 8;* *prs. ind. sg. 1.* bœti *HHv 27, 2;* *sg. 3.* bœtir *Ls 12, 3;* *imperat. sg. 2.* bœt *HHv 24, 2;* 4) bœtask *sich bessern: inf. Am 99, 2.*

bǫð-frœkn, *adj. kühn im streite: m. sg. nom.* (*sw.*) bǫðfrœkni *Hm 27, 3.*

bǫðvask (að) *kampflustig werden: prt. ind. sg. 3.* bǫðvaðisk *Hm 21, 4.*

bǫl, *n. schaden, unglück: sg. nom. acc. Ls 39, 3, Gðr II 34, 7,* vígnesta b. *'verderben der schilde', poet. bezeichnung des schwertes HHv 8, 7; Háv 126, 5, Br 3, 2 u. ö.;* *gen.* bǫls *Vsp 64, 3, Háv 125, 10, Hyndl 24, 6;* *dat.* bǫlvi *Háv 126, 6, Hyndl 49, 4, Sg 27, 8 u. ö.;* *pl. nom.* bǫl *schadenbringende zusätze Gðr II 24, 2;* *gen.* bǫlva *HHv 24, 6, Ghv 12, 3 u. ö.*

bǫl-rann, *n. unglückshaus: pl. gen.* bǫlranna *Gðr II 41, 4.*

bǫl-stafir, *m. pl. verderben bringende runen, unheil: dat.* bǫlstǫfum *Sd 30, 5.*

bǫlva (að) *verfluchen* (ehm)*: prt. opt. sg. 3.* bǫlvaði *Fm 1 pr 4.*

bǫlva-fullr, *adj. unheilvoll: f. pl. acc.* bǫlvafullar *Gðr II 32, 2;* *n. sg. acc.* bǫlvafult *Ghv 21, 6.*

bǫlva-smiðr, *m. unheilsschmied: sg. nom. voc. Fm 33, 7; Ls 41, 6.*

bǫl-víss, *adj. geneigt od. geschickt schaden zu stiften: m. sg. nom.* (*sw.*) bǫlvísi *HH II 2, 2;* *f. pl. nom. acc.* bǫlvísar *Sd 27, 4; Hrbl 23, 3.*

bǫrkr, *m. borke, rinde: sg. nom. Háv 50, 3;* *dat.* berki *Sd 11, 4.*

bǫrr, *m. baum: sg. nom.* b. skjaldar *'schildbaum', poet. bezeichnung eines kriegers Am 30, 5.*

D.

dáð, *f.* (*got.* ga-dêþs) *tüchtigkeit, tapferkeit: sg. acc. Ghv 4, 4. Hm 6, 4.*

dáð-rakkr, *adj. schnell bereit zu kühner tat: m. sg. nom. Hym 23, 2.*

dafna (að), *zu kräften kommen, heranwachsen: inf. Rþ 9, 2. 22, 2.*

daga (að), *tagen, tag werden: part. prt. m. sg. nom.* uppi um. dagaðr *vom tage überrascht Alv 36, 6.*

dag-mǫgr, *m. 'sohn des tages', d. i. mann: pl. nom.* dagmegir *Am 62, 6.*

dagr, *m.* (*got.* dags) *tag: sg. nom. Vm 24, 4, Rþ 31, 10 u. ö.;* *gen.* dags *Alv 23, 6, Háv 81, 4 u. ö.;* *acc.* dag *Vsp 9, 8, Hym 7, 2 u. ö.;* *pl. dat.* dǫgum *Háv 73, 10;* *acc.* daga *Skm 3, 6, Grm 7, 5 u. ö.*

dags-brún, *f. tagesanbruch: sg. acc. HH I 27, 6. II 42, 8.*

dag-setr, *n. tagesende, abend: sg. dat.* at dagsetri *HH II 48 pr 4.*

dag-sevi, *m. 'milderer des (heissen) tages', poet. bezeichnung der luft: sg. acc.* dagseva *Alv 23, 5.*

dalr, *m.* (*got.* dals? dal?) *tal: sg. dat.* dali *Hrbl 18, 7;* *pl. acc.* dala *Vsp 22, 6, Vm 14, 6 u. ö.;* dali *HHv 28, 6.*

danskr, *adj. dänisch: m. pl. acc.* danska *Gðr II 14, 4.*

dapr, *adj. schwer, beschwerlich: m. sg. acc.* dapran *Am 59, 7;* *f. pl. acc.* daprar *Sg 54, 5;* *n. pl. nom.* dǫpr *Hrbl 4, 4.*

darraðr, *m. 'speerschwinger', bezeichnung eines helden (des Atli): sg. gen.* darraðar *Akv 4, 7.*

dátt, *adv.* (*neutr. des adj.* dár)*: in verderblicher weise Sg 26, 6.*

dauði, *m. tod: sg. nom. Grp 25, 8;* *gen. dat. acc.* dauða *HH II 32, 2; HH I 56, 8 u. ö.; HH I 11, 8 u. ö.*

1. dauðr, *adj.* (*got.* dauþs) *tot, getötet: m. sg. nom. HH I 21, 4, Sf 17 u. ö.;* *gen.* dauðs *F 304 a 7;* *dat.* dauðum *Br 7, 6, Gðr I 1 u. ö.;* *acc.* dauðan *Hrbl 14, 4, Háv 76, 6 u. ö.;* *pl. nom.* dauðir *HH II 39, 4. 50, 7;* *dat.* dauðum *Sd 22, 6;* *acc.* dauða *Vkv 31, 4, Gðr II 37, 8;* *f. sg. nom.* dauð *Bdr 5, 8 u. ö.;* *pl. acc.* dauðar *Am 27, 1.*

2. dauðr, *m. tod: sg. nom. Háv 70, 6;* *gen.* dauðs *Akv 29, 6.*

daufr, *adj.* (*got.* daufs) *taub: m. sg. nom. Háv 71, 3.*

deigja, *f. dienstmagd: sg. voc. Ls 56, 6.*

deila (ld; *got.* dailjan) *1) teilen, trennen: prs. ind. sg. 3.* deilir *Vm 15, 5. 16, 2;* deilask *sich teilen: prt. ind. pl. 3.* hugir deildusk *mein sinn war schwankend Gðr II 6, 2; 2) zuteilen: inf. Sg 37, 4; prt. ind. pl. 3.* deildu *Br 4, 4;* deilask *zuerteilt (beschieden) werden: inf. Am 18, 3; 3) verteilen* (eht *od.* ehu) *inf. Ls 46, 3; prt. ind. sg. 3.* deildi *Sg 47, 4; pl. 3.* deildu *Rþ 23, 8; 4) mit jemand* (við ehn) *in einer Sache* (eht) *zu tun haben, sich mit etwas abgeben, auf etwas einlassen: inf. Sd 29, 4; prs. ind. sg. 2.* deilir *Sd 31, 2; opt. pl. 3.* deili *HH I 46, 8. II 26, 8; prt. ind. sg. 1.* deildak *Vm 55, 8; sg. 3.* deildi *Rþ 46, 2; 5) streiten mit jemand* (við ehn): *prs. opt. pl. 3.* deili *HH I 45, 8; imperat. sg. 2.* deili-t *Sd 24, 3; prt. ind. pl. 1.* deildum *Hrbl 15, 2; 6) gewalt haben über etwas* (eht), *mit etwas schalten und walten können: inf. Skm 22, 6,* hug skaltu deila *behersche dein gemüt HHv 40, 2; prs. ind. sg. 3.* þar er munuð deilir *wo die liebe waltet Od 22, 8; 7) entscheiden: inf. Ls 22, 3.*

deilir, *m. verteiler: sg. voc. Akv 37, 2; dat.* deili *Od 19, 3. 30, 7.*

deyfa (fð; *got.* gadaubjan) *1) stumpf machen: inf. Rþ 44, 7; prs. ind. sg. 1.* deyfi *Háv 146, 4; pl. 3.* deyfa *Sd 27, 6; 2) beschwichtigen: prt. ind. sg. 3.* deyfði *Gðr II 24, 8.*

deyja (dó), *sterben: inf. Gðr I 1, 2, Am 59, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* deyr *Háv 75, 1. 3. 5 u. ö; pl. 3.* deyja *Vm 43, 8 u. ö.; opt. sg. 1.* deyja *Am 66, 8; prt. ind. sg. 3.* dó *Rm 11 pr 1. Am 101, 8; pl. 3.* dó *Am 64, 1.*

digr, *adj. dick: m. pl. nom.* digrir *Rþ 8, 5.*

dimmr, *adj. dunkel: m. sg. nom.* (*sw.*) dimmi *Vsp 68, 1.*

dís, *f. 1) weib, bes. v. königlicher abkunft (Sigrún, Brynhildr, Guðrún), doch wird auch die Lyngheiðr von ihrem vater Hreiðmarr mit* dís *angeredet: sg. nom. voc. Br 14, 3; Rm 11, 2 u. ö.; pl. nom.* dísir *HH II 45, 11 (es ist nur Sigrún gemeint, vgl.* brúðr); *2) weib von übermenschlicher natur; schicksalsjungfrau, walküre: sg. dat.* dísi *Gðr I 19, 4; pl. nom. acc.* dísir *Grm 53, 4; Sd 9, 6 u. ö.*

djarfliga, *adv. nach der art eines tapfern; kühn, keck: Hym 23, 1.*

djúpr, *adj.* (*got.* diups) *tief: m. sg. dat.* djúpum *Hrbl 18, 8; acc.* djúpan *Hym 5, 8 u. ö.; pl. acc.* djúpa *HHv 28, 6; f. pl. acc.* hliðskjálfar djúpar (?) *Akv 14, 2.*

djúp-úðigr, *adj. bedachtsam, verständig: f. sg. nom.* (*sw.*) djúpúðga *Hyndl 28, 5.*

dólgr, *m. feind: sg. nom. Sg 23, 5; pl. nom.* dólgar *HH II 50, 7; gen.* dólga *HH I 21, 3.*

dólg-rǫgnir, *m. 'schlachtgott', poet. bezeichnung eines kriegers: sg. acc.* dólgrǫgni *Akv 29, 5.*

dólg-spor, *n. 'kampfspur', d. i. wunde: pl. nom. HH II 41, 7.*

dólg-viðr, *m. 'kampfbaum', poet. bezeichnung eines kriegers: pl. acc.* dólgviðu *Sd 29, 5.*

dómr, *m.* (*got.* dôms) *1) urteil: sg. nom. Háv 76, 6; 2) entscheidung: sg. acc.* norna dóm *die entscheidung der nornen, d. i. den tod Fm 11, 1; pl. nom.* dómar *HH II 25, 8; 3) gerichtsversamlung: pl. acc.* dóma *Sd 12, 9.*

dorg, *f. angelschnur: pl. acc.* dorgar *Grm 3.*

dóttir, *f.* (*got.* daúhtar) *tochter: sg. nom. voc. Hyndl 20, 2, Vkv 36, 7 u. ö.; HH II 47, 8, Hlr 4, 2 u. ö.; gen. dat. acc.* dóttur *Hyndl 21, 4, HHv 5, 8 u. ö.; HHv 36, 4, Gðr I 27, 4 u. ö.; Þrk 22, 7, Ls 42, 2 u. ö.; pl. nom. acc.* dœtr *Rþ 13, 1, Fm 13, 6 u. ö.; Rm 9 pr 6; gen.* dœtra *Gðr I 4, 7.*

draga (dró; *got.* dragan) *1) ziehen: inf. Grm 37, 3; praes. ind. sg. 3.* dregr *Vm 11, 5. 12, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* dró *Grm 49, 5; pl. 3.* drógu *Hm 16, 1; part. prt. m. sg. nom.* dreginn *Gðr I 18, 6; pl. acc.* dregna *Vkv 9, 2; 2)* dr. vél *ränke spinnen: prs. ind. sg. 3.* dregr *Grp 33, 8; 3) tragen: prt. ind. sg. 3.* dró *Vkv 2, 6, Akv 29, 5; 4) mit praepp. u. advv.* dr. **fram** *hervorziehen: prt. ind. sg. 3.* dró *Rm 5 pr 7;* dr. **ofarr** *aufziehen: inf. HH I 30, 1;* dr.

upp *heraufziehen: prt. ind. sg. 3.* dró *Hym 21, 1. 23, 1.*

draug-hús, *n. 'totenhaus', d. i. grabhügel: pl. gen.* draughúsa *HH II 50, 4.*

draum-njǫrun, *f. 'traumgöttin', poet. bezeichnung der nacht: sg. acc. Alv 31, 6.*

draumr, *m. traum: sg. gen.* draums *Hyndl 7, 2, HHv 19, 2; pl. nom.* draumar *Bdr 1, 8.*

draum-þing, *n. 'versamlung der träume', d. i. nachtruhe, schlaf: pl. gen.* draumþinga *HH II 49, 10.*

dreifa (fð; *got.* draibjan) *bespritzen* (ehn ehu)*: prt. opt. sg. 3.* dreifði *Am 18, 4.*

dreki, *m. drache: sg. nom. Vsp 68, 2.*

1. drekka (drakk; *got.* drigkan) *trinken: inf. Þrk 25, 8, Hym 39, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* drekkr *Háv 136, 5; Vsp 24, 5, Grm 13, 5 u. ö.; pl. 3.* drekka *Ls 45, 5, Grm 7, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* drekkir *Ghv 8, 8; sg. 3.* drekki *Háv 19, 2; prt. ind. sg. 3.* drakk *Þrk 24, 9, Ls 53 pr 2 u. ö.; pl. 3.* drukku *Rþ 31, 9, Sg 2, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* drykki *Ls 10 pr 2, Sf 15; part. prt. n. sg. nom. acc.* drukkit *Háv 66, 4. 80, 6 u. ö.; Akv 41, 2; pl. nom.* drukkin *Grp 43, 2; part. prt.* drukkinn *betrunken: m. pl. acc.* drukkna *Sd 29, 4; f. sg. nom.* drukkin *Akv 16, 4.*

2. drekka, *f. 1) trunk: sg. acc.* drekku *Od 11, 4: 2) trinkgelage: sg. dat.* drekku *Grm 45, 7.*

drekkja (kð; *got.* dragkjan) *ertränken* (ehm)*: prt. ind. sg. 1.* drekða *HHv 19, 6; pl. 3.* drekðu *Ghv 13, 5.*

drengr, *m. tüchtiger mann, held: sg. nom. Gðr II 35, 2; pl. gen.* drengja *Hyndl 18, 2; acc.* drengi *Am 48, 2.*

drepa (drap) *1) mit etw.* (ehu) *eine bewegung ausführen; strecken, streichen: prt. ind. sg. 3.* drap *Gðr II 5, 6, Hm 21, 2; 2) schlagen: prs. ind. sg. 1.* drep *Ls 61, 5, Skm 26, 1; imperat. sg. 2.* drep *Hym 30, 5; prt. ind. sg. 2.* drapt *Ls 24, 3;* dr. í hel *totschlagen: inf. Hrbl 27, 2; prt. ind. pl. 3.* drápu *Am 40, 2; 3) abschlagen, abhauen* (eht af ehu)*: prs. ind. sg. 1.* drep *Ls 57, 5; 4) töten: inf. Gðr I 27 pr 6; prs. ind. sg. 3.* drepr *Vsp 58, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* drap *Hrbl 19, 1; Þrk 31, 5. 32, 1 u. ö.; pl. 1.* drápum *Am 96, 1; pl. 3.* drápu *HH II 12; opt. pl. 3.* dræpi *Br 20 pr 3. 4. 7; part. prt. m. sg. nom.* drepinn *Br 20 pr 11; n. sg. acc.* drepit *Ghv 1; 5)* dr. fœti *mit dem fusse anstossen, straucheln: prs. ind. sg. 2.* drepr *Rm 24, 2; prt. ind. sg. 3.* drap *Grm 54 pr 9; 6)* dr. kostum *od.* kosti (ehs) *die lage jmds verschlechtern: prs. ind. sg. 3.* drepr *Am 70, 1; unpers. prt. ind. sg. 3.* drap *Am 97, 2.*

dreyma (mð) *1) etw.* (eht) *träumen: prs. ind. sg. 3.* dreymir *Am 19, 4; pl. 3.* dreyma *Gðr II 39, 2; 2) unpersönl. es träumt jmd* (ehn)*: prs. ind. sg. 3.* dreymir *Am 19, 6; prt. ind. sg. 3.* dreymði *Am 10, 3. 14, 5.*

dreyra (rð) *bluten: prs. ind. pl. 3.* dreyra *HH II 41, 7.*

dreyr-fáðr, *part. prt. blutbefleckt: m. sg. nom. HHv 9, 6.*

dreyri, *m. blut: sg. gen. dat.* dreyra *Fm 27, 6; Vsp 42, 4, Grm 52, 6 u. ö.*

dreyrugr, *adj. blutig: f. pl. acc.* dreyrgar *Sg 32, 7.*

drífa (dreif; *got.* dreiban) *1) sich hastig vorwärts bewegen, eilen: prs. ind. sg. 3.* drífr *HH II 49, 9; prt. ind. pl. 3.* drifu *Vkv 20, 1; 2) benetzen, beströmen: part. prt. m. sg. acc.* drifinn *Grm 52, 6; f. sg. nom.* drifin *Bdr 5, 7.*

dríta (dreit) *bescheissen: part. prt. f. sg. nom.* dritin *Ls 56, 6.*

drjúgr, *adj. reichlich: n. sg. acc.* (*adverbial*) drjúgt *gar sehr Háv 78, 6; in reichem masse Am 18, 3; pl. dat.* (*adv.*) drjúgum *tüchtig, rüstig Hym 7, 1.*

drjúpa (draup) *tropfen: prs. ind. sg. 3.* drýpr *Grm 26, 5; pl. 3.* drjúpa *Skm 21, 5; prt. ind. sg. 3.* draup *Ls 65 pr 4. 6.*

drjúpr, *adj. triefend: m. sg. acc.* drjúpan *Alv 13, 6.*

dropi, *m. tropfen: sg. nom. Gðr I 15, 5.*

drós, *f. weib: sg. gen.* drósar *Gðr II 39, 4; pl. nom.* drósir *Vkv 1, 7.*

drótt, *f. volk, schar, gefolge eines fürsten: sg. nom. dat. acc. HH II 49, 9; HH I 7, 1; Vsp 12, 6, Vm 24, 5; pl. nom.* dróttir *Vsp 66, 6.*

dróttinn, *m. häuptling, fürst, könig: sg. nom. voc. Þrk 5, 2. 10, 4 u. ö.; Skm 3, 6, Vkv 30, 8; dat.* dróttni *Grp 35, 6; acc.* dróttin *Þrk 31, 6.*

drótt-látr, *adj. leutselig (?): f. sg. acc.* dróttláta *Am 10, 3.*

drótt-megir, *m. pl. 1) söhne des volks, menschen: acc.* dróttmǫgu *Vm 11, 6. 12, 3; 2) gefolgsleute: nom.* dróttmegir *Akv 2, 1.*

dróttning, *f. königin: sg. nom. Vkv 16 pr 5, Gðr I 6, 2.*

dróttr, *m.* (= dráttr) *aus dem meere heraufgezogener fisch: pl. dat.* dróttum *Gðr II 43, 8 (so nach Bugge, fkv. 426a, dessen deutung der strophe jedoch kaum das richtige trift).*

drukna (að) *ertrinken: prs. ind. sg. 2.* druknar *Fm 11, 4.*

drúpa (pt) *hängen, schweben: prs. ind. sg. 3.* drúpir *Grm 10, 6.*

drýgja (gð) *1) verrichten, ausführen, betreiben: inf. Hrbl 48, 3;* ørlǫg d. *ihre bestimmung zu erfüllen Vkv 1, 4. 3, 10; prt. ind. pl. 2.* drýgðuð *Ls 25, 5; pl. 3.* drýgðu *Am 44, 2; part. prt. n. sg. acc.* drýgt *Am 83, 5; 2) bereiten: prt. ind. sg. 1.* drýgða *Am 79, 7; 3) leiden, ertragen: prs. ind. sg. 3.* drýgir *Grm 35, 2.*

drykkja, *f. 1) trank: sg. acc.* drykkju *Am 79, 7. 82, 4; 2) gelage: sg. dat. acc.* drykkju *Am 73, 2; Od 27, 4.*

drykkr, *m. trank, trunk: sg. nom. c. art.* drykkrinn *Sf 9; gen.* drykkjar *Grm 3, 4; acc.* drykk *Ls 6, 6, Háv 104, 3 u. ö.; pl. gen.* drykkja *Skm 35, 7.*

drǫsull, *m. pferd: pl. dat.* drǫslum *Akv 33, 6; acc.* drǫsla *Akv 4, 8.*

duga (gð; *got.* dugan) *1) wert haben, von guter beschaffenheit sein, taugen: prs. ind. sg. 3.* dugir *Vm 20, 2. 22, 2; opt. sg. 3.* dugi *Háv 132, 6; 2) sich als tüchtig erweisen: prs. ind. sg. 3.* dugir *Háv 71, 3; prt. opt. sg. 3.* dygði *Am 49, 10; 3) einfluss ausüben, bewirken: inf. Ls 16, 2; 4) helfen: inf. Hyndl 49, 8, Sd 9, 6; 5) nutzen bringen, nützen: inf. Sd 22, 6; prs. opt. sg. 3.* dugi *Vm 4, 4; 6) geziemen: prs. ind. sg. 3.* dugir *HH I 47, 3. II 27, 3.*

dugr, *m. tüchtigkeit: sg. acc.* dug *Alv 9, 3.*

dúkr, *m. tuch, gewebter stoff: sg. nom. Rp 16, 7; acc.* dúk *Rp 30, 2. 8.*

dul, *f. 1) stillschweigen: sg. dat.* dul *Háv 57, 6; 2) unbegründetes selbstvertrauen, überhebung, hochmut: sg. dat.* dul *Gðr II 39, 3; acc.* dul *Háv 78, 6.*

dulinn, *adj. eingebildet, hochmütig: f. sg. nom.* dulin *Hyndl 7, 1.*

dúsa (að) *erdröhnen: prt. ind. sg. 3.* dúsaði *Od 16, 5 (Bugge, fkv. 427b).*

dvala (að) *verzögern, aufschieben: inf. HH I 51, 12.*

dvelja (dvalða) *1) aufschieben, verzögern: inf. Am 62, 4; 2) aufhalten: part. prt. m. sg. acc.* dvalðan *Hrbl 51, 2; f. sg. acc.* dvalða *HHv 30, 2;* dveljask *sich aufhalten, verweilen: prt. ind. sg. 3.* dvalðisk *HHv 8, Sf 24; 3) unpersönl. jmd* (ehn) *durch untätigkeit verloren gehen: prs. ind. sg. 3.* dvelr *Háv 59, 4.*

dvergr, *m. zwerg: sg. nom. Háv 158, 3, Rm 3 u. ö.; c. art.* dvergrinn *Rm 4 pr 5; gen.* dvergs *Alv 9, 3; voc.* dvergr *Alv 10, 3. 12, 3 u. ö.; pl. nom.* dvergar *Vsp 13, 7. 49, 5 u. ö.; gen. acc.* dverga *Vsp 12, 5. 13, 3; Vsp 15, 6. 17, 1; dat.* dvergum *Háv 141, 10.*

dvǫl, *n. pl. aufenthalt, aufschub: nom. Am 101, 7.*

dyggr, *adj. treu, zuverlässig: f. sg. acc.* dyggva *Rm 20, 4; rechtschaffen: f. pl. nom.* dyggvar *Vsp 66, 5.*

dýja (dúða) *1) schütteln: inf. Þrk 1, 6; 2) schwingen: inf. Rp 35, 8. 38, 1.*

dylgja, *f. feindschaft: pl. nom.* dylgjur *HH II 10.*

dylja (dulða) *jmd* (ehn) *über etwas* (ehs) *in unwissenheit erhalten, etw. vor ihm verhehlen oder verläugnen: inf. Am 77, 3. 88, 1; prt. ind. sg. 1.* dulða *Grm 50, 3; sg. 3.* dulði *Fm 1 pr 1, Am 10, 4; part. prt. m. sg. nom.* duliðr *in unwissen-*

heit erhalten, dumm, töricht HHv 19, 1; part. prs. m. pl. nom. (subst.) dyljendr *die verhehlenden, die verräter Akv 2, 2;* dyljask *sich verläugnen: inf. HH II 12, 7; sich etwas* (eht) *verhehlen: prs. ind. sg. 1.* dyljumk *Am 14, 6.*

d y n - f a r i, *m. 'der mit brausen dahinfährt', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* dynfara *Alv 21, 5.*

d y n j a (dunða) *ertönen, erklingen: prt. ind. sg. 3.* dunði *Bdr 3, 6, Þrk 4, 6 u. ö.*

d y n r, *m. lärm, geräusch: sg. nom. Akv 33, 5;* dólga d. *lärm der feinde, kampf HH I 21, 3; dat.* dyn *F 305b 9.*

d ý r, *n.* (*got.* dius) *tier: sg. nom. Fm 2, 1; pl. gen.* dýra *Gðr II 23, 8; dat.* dýrum *HH II 37, 8, Gðr II 2, 6; acc.* dýr *Vkv 4.*

d ý r - g r i p r, *m. wertvoller gegenstand, kleinod: pl. acc.* dýrgripi *Fm 44 pr 5.*

d ý r - k á l f r, *m. junger hirsch: sg. nom. HH II 37, 5.*

1. d y r r, *f. pl. tor, tür: nom. acc. Vsp 39, 4, Rþ 26, 4; Bdr 4, 2, Grm 10, 5 u. ö.; gen.* dura *Grm 23, 1; dat.* durum *Grm 22, 3. 23, 5 u. ö.*

2. d ý r r, *adj. herlich, treflich: m. sg. nom. Grp 27, 6, Fm 41, 5; gen.* (*sw.*) dýra *Háv 104, 3. 139, 5; pl. nom.* dýrir *Am 64, 1; f. pl. acc.* dýrar *Rþ 49, 2 u. ö.; n. sg. acc.* dýrt *Vkv 1, 8.*

d y s, *f. aus steinen errichteter grabhügel: pl. dat.* dysjum *Hrbl 45, 2.*

d æ l l, *adj. leicht: n. sg. nom.* dælt *Háv 5, 3, Sg 22, 1.*

d œ g r, *n. ein halber tag (12 stunden): sg. gen.* dœgrs *HH I 6, 3; dat.* dœgri *Skm 13, 4; acc.* dœgr *Grp 25, 7, Sg 2, 6; pl. gen.* dœgra *Am 101, 7; acc.* dœgr *Rþ 11, 8, Gðr II 13, 2.*

d œ l s k r, *adj. dumm, töricht: m. sg. nom. Háv 57, 6.*

d œ m a (mð; *got.* dômjan) *1) reden, sich unterhalten* (við ehn of eht): *inf. Hrbl 9, 8, Háv 110, 7 u. ö.; prs. ind. pl. 3.* dœma *Vsp 62, 4, Ls 2, 1; opt. sg. 1.* dœma *Vkv 31, 8; prt. ind. sg. 1.* dœmðak *Hrbl 30, 2; pl. 3.* dœmðu *Rþ 31, 9, Sg 2, 5; 2) über etw.* (um eht) *urteilen: prs. ind. sg. 1.* dœmi *Hrbl 46, 1; 3) eine sache* (of eht, um eht) *entscheiden: inf. HH II 24, 4, Gðr II 3, 6; prs. ind. sg. 2.* dœmir *Grp 29, 6; 4) richten, urteil sprechen: inf. Grm 29, 5. 30, 8.*

d œ m i, *n. 1) rede, unterhaltung: sg. nom.* var þar sams d. *es war von dem nämlichen gegenstande die rede Am 20, 2; 2) das dem menschen vom schicksal zugesprochene loos: pl. acc.* dœmi *HH II 3, 1; 3) vorbild: sg. acc.* ekki hygg ek okkr vera úlfa dœmi *dass wir uns die wölfe zum vorbild nehmen sollen Hm 28, 2; 4) beispiel: sg. acc.* dœmi *Od 11, 5, Am 83, 6; pl. nom.* dœmi *Grp 42, 8.*

d ǫ f, *f. spiess: pl. acc.* dafar *Akv 4, 7.*

d ǫ g g, *f. tau: sg. nom. Vm 14, 6, HHv 28, 6; dat.* dǫggu *Bdr 5, 7, HH II 37, 6; pl. nom.* dǫggvar *Vsp 22, 5.*

d ǫ g g - l i t r, *adj. durch tau gefärbt, taubenezt: m. pl. nom.* dǫgglitir *HH II 42, 7.*

d ǫ g g ó t t r, *adj. betaut: m. pl. acc.* dǫggótta *HH I 48, 5.*

d ǫ g l i n g r, *m. könig: sg. nom. HH I 7, 2. 17, 3 u. ö.; pl. nom.* dǫglingar *HH I 27, 5; gen.* dǫglinga *Gðr I 14, 3.*

d ø k k r, *adj. dunkel: m. sg. gen.* (*sw.*) døkkva *Rm 20, 5; f. pl. acc.* døkkvar *HH I 48, 6.*

E.

e ð a, *conj. 1) oder Vsp 24, 8, Bdr 10, 7, Hym 26, 5 u. ö.;* hvárt .. eða (*in dir. oder indir. doppelfrage*) *etwa .. oder, ob .. oder Skm 12, 2, HH II 39, 3; Vsp 27, 7, Sg 38, 4 u. ö.; im doppelten concessivsatz: Sd 33, 5. 35, 5;* ef .. eða (*in indir. doppelfrage*) *ob .. oder Háv 108, 7 u. ö.; 2) sonst, im anderen falle: Háv 135, 5; 3) als formel beim übergang zu einem anderen gesprächsthema, übrigens: Hrbl 7, 3.*

e ð l i, ø ð l i, *n. 1) geschlecht, herkunft: sg. acc.* eðli *Hlr 3, 7,* øðli *Ls 43, 1; gen.* øðlis *Hrbl 9, 3; pl. dat.* eðlum *Sg 70, 4; 2) erbteil, ererbter besitz: sg. acc.* eðli *HH II 23, 5.*

eðl-vina, *f. echte freundin* (*? Lüning, der die anrede ironisch auffasst*): *sg. voc. Hyndl* 47, 5. *Bugge* (*Christiania morgenbl.* 1881, *nr.* 224[a]) *conjiciert*: Óðs vina.

ef, *conj.* 1) *wenn*: *a*) *c. prs. ind. Þrk* 12, 9, *Hym* 17, 6, *Ls* 4, 5. 50, 1, *Hrbl* 8, 10. 47, 3, *Skm* 9, 6. 24, 5, *Grm* 38, 6, *Háv* 16, 3. 111, 3. 115, 6. 118, 5, *HHv* 33, 12, *Fm* 3, 1, *Sd* 7, 3 *u. ö.*; *b*) *c. prt. ind. Ls* 51, 1, *HH II* 24, 7, *Am* 42, 2 *u. ö.*; *c*) *c. prs. opt. Ls* 15, 5, *Vm* 24, 3, *Grm* 53, 6 *u. ö.*; *d*) *c. prt. opt. Hym* 17, 3, *Ls* 14, 1, *Hrbl* 13, 6. 18, 2. 50, 4, *Háv* 107, 4, *HHv* 2, 5. 18, 6, *Fm* 29, 4, *Sg* 3, 8. 58, 9, *Gðr II* 12, 7, *Am* 12, 4. 60, 8. 71, 4. 86, 4 *u. ö.*; *e*) *c. prs. ind. u. prs. opt. Vm* 20, 2. 22, 2, *Háv* 30, 5, *HHv* 21, 2; 2) *ob*: *a*) *c. prs. ind. Hym.* 6, 1, *HHv* 29, 2; *b*) *c. prt. ind. Am* 46, 6; *c*) *c. prs. opt. Vm* 6, 5, *Sg* 44, 5, *Od* 4, 8; *d*) *c. prt. opt. Þrk* 3, 7, *Háv* 108, 6, *Vkv* 6, 7, *HH I* 17, 5, *Gðr II* 21, 5, *Akv* 21, 6.

efla (ld), 1) *verstärken*: eflask *sich durch jmd* (við ehn) *verstärken*: *prt. ind. sg.* 3. efldisk *Hyndl* 15, 1; 2) *zu stande bringen, ausführen, durchführen*: *prs. ind. sg.* 1. efli(k) *Grp* 12, 2.

efli, *n. kraft*: *sg. acc.* (?) *Gðr I* 27, 2 (*Bugge, fkv.* 419*b*).

efna (nd), *ausführen, verwirklichen*: *prt. ind. sg.* 1. efnda *Od* 9, 5; *sg.* 3. efndi *Am* 101, 3; *part. prt. m. pl. acc.* efnda *Grp* 46, 7.

efri, øfri, *adj. compar.*: 1) *höher*: *m. sg. nom.* øfri *HH II* 37, 7; *f. sg. nom.* efri *HH II* 4, 6; 2) *überlegen*: *m. sg. nom.* varð ek þeim einn ǫllum øfri at ráðum *Hrbl* 18, 10; *pl. nom.* efri þeir urðu *sie behielten die oberhand, siegten Am* 50, 8; 3) *superl. der lezte*: *m. sg. nom.* øfstr *Ls* 50, 4. 51, 1; *n. sg. acc.* (*sw.*) efsta *Od* 14, 2.

egg, *f. die schneide einer waffe*: *sg. dat.* egg *Vkv* 33, 6, eggju *HHv* 9, 5; *acc.* egg *Rp* 49, 7; *pl. nom. acc.* eggjar *Br* 20, 5, *Hm* 25, 7; *Háv* 146, 4, *Rp* 44, 7 *u. ö.*; *dat.* eggjum *Skm* 25, 4, *Hyndl* 15, 4 *u. ö.*

egg-hvass, *adj. mit scharfer schneide*: *n. sg. nom.* egghvast *Sg* 68, 3.

eggja (að), 1) *antreiben, aufreizen*: *inf. Sg* 22, 1; *prs. ind. sg.* 1. eggja *Am* 55, 1; *prt. ind. sg.* 3. eggjaði *Rm* 14 *pr* 13. 26 *pr* 2; 2) *zu etw.* (ehs) *verführen*: *imperat. sg.* 2. eggja *Sd* 32, 6.

egg-leikr, *m.* '*waffenspiel*', *d. i. kampf*: *sg. gen.* eggleiks *Gðr II* 32, 11.

egg-móðr, *adj. durch waffen ermüdet od. mürbe gemacht, d. i. verwundet od. getötet*: *m. sg. dat.* eggmóðum *Hm* 29, 3; *acc.* eggmóðan *Grm* 53, 1.

egna (nd), *etw.* (ehu) *als köder* (agn) *anbringen*: *prt. ind. sg.* 3. egndi *Hym* 22, 1.

ei, *negat. nicht*: *Háv* 39, 3.

eiðr, *m.* (*got.* aiþs) *eid*: *sg. acc.* eið *Sd* 23, 2; *pl. nom.* eiðar *Vsp* 30, 5 *u. ö.*; *gen. acc.* eiða *Grp* 45, 1, *Br* 2, 7; *Vkv* 33, 1, *Grp* 31, 2 *u. ö.*; *dat.* eiðum *Grp* 47, 4 *u. ö.*

eið-rofa, *adj. indecl. eidbrüchig*: *Br* 17, 4, *Hlr* 5, 8.

1. eiga (átta; *got.* aigan), 1) *haben, besitzen*: *inf. Vsp* 27, 8, *Háv* 8, 5 *u. ö.*; *prs. ind. sg.* 1. 3. á *Þrk* 23, 5. 6. *Alv* 3, 3 *u. ö.*; *Hym* 5, 5, *Hrbl* 7, 3 *u. ö.*; *sg.* 2. átt *Háv* 44, 1. 45, 1 *u. ö.*; *pl.* 1. eigum *HH II* 6, 3, eigu (vit) *Akv* 7, 1; *pl.* 2. eiguð *HH II* 5, 4; *pl.* 3. eiga *Grm* 26, 6, eigu *Fm* 13, 3; *opt. sg.* 1. eiga *Hrbl* 12, 1; *sg.* 2. eigir *Hrbl* 6, 2. 11, 2; *sg.* 3. eigi *Háv* 29, 5. 36, 4; *pl.* 1. eigim *Vkv* 33, 11. 13 *u. ö.*; *pl.* 3. eigi *Am* 32, 3; *imper. sg.* 2. eig(ðu) *Gðr II* 33, 11; *prt. ind. sg.* 2. áttir *Fm* 5, 5; *sg.* 3. átti *Vsp* 8, 6. 8. *Hym* 7, 8 *u. ö.*; *pl.* 1. áttu (vér) *Hrbl* 18, 1. 3, áttum *Vkv* 15, 2, *Am* 53, 1; *pl.* 2. áttuð *Hrbl* 31, 1; *pl.* 3. áttu *Vsp* 8, 10. 21, 1, *Rp* 14, 8 *u. ö.*; *opt. sg.* 1. ætta *Ls* 27, 1. 43, 1, *Br* 16, 4; *sg.* 2. ættir *Hrbl* 25, 3; *sg.* 3. ætti *Sg* 61, 7; *pl.* 1. ættim *Akv* 6, 7; *pl.* 2. ættið *Ghv* 3, 7; *part. prt. f. pl. acc.* áttar *Vsp* 63, 6; *n. sg. acc.* átt *F* 303a 9; 2) *insbes. zur ehe haben*: *inf. Alv* 7, 4, *Hyndl* 15, 5 *u. ö.*; *prs. ind. sg.* 3. á *HHv* 3, 6, *F* 303a 7; *prt. ind. sg.* 3. átti *Hyndl* 13, 1. 18, 1 *u. ö.*; *opt.*

sg. 1. ætta *Gðr II 3, 3; sg. 3.* ætti *Sg 3, 7. 35, 2;* 3) eiga sér *für sich haben, als eigentum besitzen: prs. ind. sg. 3.* á *Háv 26, 3; prt. ind. sg. 3.* átti *Am 96, 8;* 4) *vorhaben, betreiben: prt. ind. sg. 1.* átta *Gðr III 3, 6;* 5) eiga *c. inf. müssen: prs. ind. sg. 1.* á *Sg 57, 1; opt. sg. 2.* eigir *HH II 30, 8; sg. 3.* eigi *Am 33, 6; pl. 1.* eigim *Am 13, 4; prt. ind. pl. 3.* áttu *HH I 11, 5;* 6) *als hilfsverbum c. part. prt.* (*zur umschreibung des plusqmpf.*)*: prt. ind. sg. 2.* áttir eiða .. um svarða *Akv 31, 2; prt. ind. pl. 1.* níu áttu vit .. úlfa alna *HH I 40, 1.*

2. **eiga**, *f. eigentum, habe: sg. nom. Ls 65, 4; acc.* eigu *Sg 47, 6.*

eigandi, *m.* (*part. prs. von* eiga) *besitzer: pl. nom.* eigendr *Gðr II 5, 8* (*K. Gíslason, Njála II, 563*).

eigi, *negat. nicht: Ls 4. 13. Hrbl 55, 2, Háv 130, 6 u. ö.*

eign, *f. eigentum, besitz: sg. dat. Od 13, 6; pl. dat.* eignum *Vm 50, 5.*

eignask (að), 1) *in besitz nehmen: inf. Rþ 36, 7;* 2) *erwerben: inf. Háv 78, 2, Grp 17, 4.*

eik, *f. eiche: sg. nom. Hrbl 22, 1, Háv 136, 9; acc. Hlr 7, 4.*

eiki-kǫstr, *m. scheiterhaufen aus eichenholz: sg. acc.* eikikǫst *Ghv 21, 2* (*das metrum verlangt den dat.* eikikesti).

eikinn, *adj. wütend, rasend: m. sg. acc. Skm 17, 5. 18, 5* (*Bugge, fkv. 93a*).

eikja, *f. boot das aus einem ausgehöhlten baume verfertigt ist: sg. dat. c. art.* eikjunni *Hrbl 7, 1.*

eimi, *m. dampf: sg. nom. Vsp 59, 5.*

einart, *adv. beständig:* e. láta *sich beständig oder treu zeigen* (?) *Hyndl 4, 4.*

ein-bani, *m. wer allein* (*ohne hilfe eines andern*) *jmd tötet: sg. nom. Hym 22, 3, Grm 50, 6.*

einfaldlega, *adv. einzeln, stück für stück: F 305b 18.*

einga, *adj. indecl. einzig: Vkv 36, 7, HHv 36, 4.*

ein-hendr, *adj. einhändig: m. sg. nom. Ls 5.*

ein-heri, *m. einzelkämpfer, held: sg. voc. Ls 60, 5* (*bezeichnung des* Þórr); *im pl. name der nach ihrem tode in Valhǫll aufgenommenen helden: nom.* einherjar *HH I 39, 5 u. ö.; gen.* einherja *Grm 23, 4; dat.* einherjum *Grm 36, 9. 51, 5.*

ein-hverr, *pron. irgend einer, einer: m. sg. nom. Rþ 2; dat.* einhverjum *Háv 120, 10: f. sg. acc.* einhverja *Hrbl 30, 2.*

ein-mæli, *n. gespräch unter vier augen: sg. acc. Grm 8; pl. acc. Am 1, 5.*

einn, *num. u. pron. indef.* (*got.* ains) 1) *als einfaches zahlwort, einer: m. sg. gen.* tveir 'ru eins herjar *Háv 73, 1; f. sg. nom.* var sú ein vætr eða fóru þar fleiri saman *HHv 27, 4; acc.* hann átti tvá sonu ok eina dóttur *Vkv 1; n. sg. gen.* dœgrs eins gamall *HH I 6, 3; acc.* eitt granahár *Rm 5 pr 6;* 2) *einer, ein bestimter unter mehreren: m. sg. nom.* einn *Hym 13, 2, Rþ 42, 9, F 303b 11; gen.* eins *Vkv 11, 4; acc.* einn *Am 42, 4,* úlf þinn einn *einen von deinen wölfen Hyndl 5, 2; f. sg. nom.* ein *HHv 5 pr 15. 28, 2; n. sg. nom. acc.* eitt *Háv 144, 4, Hyndl 40, 5 u. ö.; Háv 67, 6, Am 11, 5; bes. in aufzählungen: m. sg. nom.* hét einn Slagfiðr, annarr Egill, þriði Vølundr *Vkv 3, vgl. HH II 12 pr 3; f. sg. nom.* ein (.. ǫnnur .. þriðja) *Vkv 2, 1, HHv 1, Fm 31 pr 12; dat.* einni *Grm 31, 4; acc.* eina *Vsp 23, 5;* 3) *ein einziger: m. sg. nom.* einn vita né annarr skal *Háv 63, 4, vgl. 87, 6. 162, 5;* sá einn *der einzige Alv 4, 6;* réð hann einn at þat átján búum *er als einziger Rþ 39, 1, vgl. HH I 40, 4, Br 2, 8; gen.* eins drykkjar *Grm 3, 4; dat.* unna einum né ýmissum *Sg 40, 1,* af einum mér *Grm 54, 9; acc.* einn ek veit .. hór ok af Hlórriða *Ls 54, 4,* ek veit e. at aldri deyr *Háv 76, 4, vergl. Vkv 9, 7, Rm 4 pr 4; m. pl. nom.* lifa þeir né einir *es lebt kein einziger von ihnen Gðr III 5, 3; gen.* nú hefi ek hefnt harma minna allra nema einna *Vkv 28, 7; f. sg. gen.* bœnar einnar *Sg 65, 2; acc.* eina ǫgurstund *Vkv 41, 5, vgl. HHv 24, 4, Grp 31, 6; pl. dat.* or einum durum *aus einer einzigen tür Grm 23, 5;*

n. sg. dat. einu-gi feti *auch nicht mit einem einzigen schritt Ls 1, 2,* at einu-gi *zu gar nichts Háv 132, 6,* einu sinni *ein einziges mal Br 8, 3, Gðr I 14, 2, Sg 30, 3, Gðr III 4, 4, Hm 15, 2,* sinni einu *Gðr II 10, 2,* í einu brjósti *Alv 36, 1; n. pl. acc.* ein misseri *in einem einzigen halbjahr Gðr I 8, 6;* 4) *ein und derselbe: m. sg. dat.* í einum stað *Háv 35, 3; acc.* beð einn *Sg 68, 6; f. sg. gen.* báðu einnar konu baðir *Sf 4; dat.* í sæing einni *Hlr 12, 2; acc.* blæju eina *Od 23, 8; n. sg. dat.* einu nafni hétumk aldrigi *Grm 48, 5,* í einu húsi *Am 69, 2;* 5) *irgend einer: m. sg. nom.* einn *Ls 6, 5; dat.* einum *Háv 123, 3; n. sg. acc.* mikit eitt *etwas grosses Háv 52, 1; mit subst. verbunden fast zur bedtg des unbest. artikels abgeschwächt: m. sg. nom.* svipr einn *HH I 54, 1,* maðr einn *Sf 19, Rm 15 pr 5,* einn dvergr *Rm 8,* einn stóll *F 304a 30; dat.* einum hal *Háv 117, 2,* einum húsabœ *Rp 5,* at firði einum mjóvum *Sf 19; acc.* einn dag *Skm 1, HHv 10, Rm 12 pr 3,* kotbónda einn *Grm 5,* í hólm einn *Vkv 17 pr 3,* hest einn *Rm 1,* einn lax *Rm 11,* orm einn *F 306b 10; f. sg. dat.* einni festi *HH I 4, 7; acc.* eina dóttur *Vm 47, 1,* á eina *HHv 5 pr 4; n. sg. nom.* fljóð eitt *HHv 35, 3,* skip eitt lítit *Sf 19; dat.* einu sinni *einmal Hym 35, 4, Od 27, 2, F 304a 40,* at sundi einu *Hrbl 2; acc.* ástráð mikit eitt *Hym 30, 4,* grey eitt *Háv 100, 4,* eitt hús *HHv 5 pr 5,* eitt sinn *einmal F 303b 9;* 6) *ein bestimter, ein gewisser: m. sg. nom.* varð einn borinn í árdaga *Hyndl 35, 1, vgl. 43, 1; gen.* til ins eina dags *Fm 10, 3; f. sg. acc.* mey eina *Fm 40, 5; n. sg. dat.* einu dœgri mér var aldr um skapaðr *Skm 13, 4,* einu sinni skal alda hverr fara til heljar héðan *Fm 10, 4; n. sg. acc.* eitt hǫrmeitið (?) *Hym 39, 8,* dœgr eitt er þér dauði ætlaðr *Grp 25, 7;* 7) *allein; a) als einziger unter einer grösseren anzahl, mit ausschluss von allen oder bestimten anderen: m. sg. nom.* einn *Vsp 30, 1,* sá einn áss *Ls 11, 4; Grm 2, 4. 5,* sá einn *Háv 18, 1; Háv 94, 1. 3. Vkv 17 pr 8, HH II 33, 5, Fm 16, 4. 34, 5, Br 10, 5. 12, 7, Gðr I 25, 3, Hlr 11, 5, Akv 7, 11. 27, 8, Am 70, 7. 80, 5, Ghv 10, 5; dat.* einum *Hym 4, 8,* þér einum *Ls 64, 4, Vkv 26, 8,* und einum mér *Akv 27, 1; acc.* einn *Hlr 10, 5; pl. nom.* vit einir *Ls 5, 2,* einir ér *Hm 4, 3,* nema einir (ein?) viti slíkan lǫst saman *wenn nicht sie (die betreffenden) allein es wissen Háv 97, 5; acc.* góða eina *Hrbl 8, 7,* fimm vetr eina *Od 13, 7; f. sg. nom.* ein þú *Ls 54, 1, HH II 44, 1,* hón ein *HHv 26, 8,* ek ein *Gðr I 4, 8; Sg 16, 1. 27, 7, Gðr II 27, 5, Akv 39, 5; gen.* einnar *Þrk 23, 7; dat.* skœtingu einni *mit nichts als mit hohn Hrbl 59, 2,* þeirri einni *Háv 162, 7,* mér einni *Od 11, 8; acc.* hana eina *Ls 53, 4; pl. nom.* hamingjur einar *Vm 49, 4; acc.* nætr einar níu *F 303a 20; n. sg. dat.* einu því *hiermit allein (nur mit diesen worten) Br 7, 1, Sg 18, 1. 45, 1; n. sg. acc.* við vín eitt *Grm 19, 4,* vilt eitt *Háv 123, 7,* satt eitt *Fm 9, 3, Sg 71, 7; (sw)* þat it eina *Vm 20, 1; n. pl. nom.* svik ein *nur täuschung HH II 39, 1. 40, 1; acc.* heiptyrði ein *nur feindselige worte Fm 9, 1;* b) *ohne geselschaft oder begleitung, einsam: m. sg. nom.* einn *Þrk 6, 3, Skm 3, 4 u. ö.; pl. nom.* komið einir tveir *Vkv 22, 1; f. sg. nom.* ein *Vsp 2, 1, Rp 47, 6 u. ö.; dat.* mér Atli þat einni sagði *(unter vier augen) Sg 37, 2;* einn saman *dass.: m. sg. nom. Háv 47, 2, HHv 30 pr 6 u. ö.;* c) *durch eigene kraft oder leistungsfähigkeit, ohne hilfe oder unterstützung anderer: m. sg. nom.* át Sifjar verr .. einn með ǫllu yxn tvá Hymis *Hym 15, 7, vgl. 21, 3. 27, 5. Þrk 24, 5, Hrbl 18, 9, Grp 11, 1; pl. nom.* mega tveir menn einir tíu hundruð Gotna binda eða berja *Hm 11, 7;* 8) *der gen. pl. (m.?) wird neben pron. indef. oder superl. zur hervorhebung oder steigerung des begriffes gebraucht:* einna nǫkkurr *vornehmlich einer Vsp 41, 6,* einna hvatastr *der allerkühnste Háv 64, 6, Fm 17, 6.*

einnig (*d. i.* einn veg) *adv. auf dieselbe weise: Br 20 pr 12.*

ein-nættr, *adj. eine nacht alt: m. sg. nom. Vsp 33, 8, Bdr 11, 4; dat.* einnættum *Háv 85, 3.*

ein-stœðr, *adj. allein stehend, einsam: f. sg. nom.* einstœð *Hm 5, 1.*

ein-valdi, *m. alleinbesitzer: sg. nom. Fm 38, 6.*

eira (rð), *schonen: inf.* sér réð hann lítt eira *er war durchaus nicht zurückhaltend Am 32, 2.*

eisa (að), *sich reissend schnell vorwärts bewegen: part. prs. m. sg. nom.* eisandi *HH I 28, 5.*

eiskra (að), *schnauben (vor zorn oder aufregung): inf.* gørvir (*nahe daran*) at e. *Hm 12, 2.*

eiskǫld, *n. pl. herz (?): acc. Fm 27, 4.*

eitr, *n. gift: sg. nom. Ls 65 pr 4, Sf 9 u. ö., c. art.* eitrit *Ls 65 pr 7; dat.* eitri *Hyndl 48, 7, Fm 7 u. ö.; acc.* eitr *Sf 7. 12, c. art.* eitrit *Ls 65 pr 5. 6.*

eitr-dalr, *m. gifttal, tal in dem eine tötende kälte herscht (DA V, 117 fg.): pl. acc.* eitrdala *Vsp 37, 2.*

eitr-dropi, *m. gifttropfen: pl. nom.* eitrdropar *Vsp 39, 5, Vm 31, 2; dat.* eitrdropum *Br 20, 7.*

eitr-fár, *adj. giftig: m. sg. acc.* eitrfán *Hym 23, 3.*

eitr-ormr, *m. giftige schlange: sg. acc.* eitrorm *Ls 65 pr 3.*

ek, *pron. pers.* (*got.* ik) *ich: sg. nom. Vsp 2, 7, Bdr 5, 8, Þrk 2, 4 u. ö.; mit apokope des vocals* (bragarmál) *bei enklit. antritt an verbalformen:* sagðak *Bdr 7, 7,* mættak *Þrk 3, 8,* viljak *Hym 9, 2,* værak *Ls 14, 1,* emk *Ls 14, 2,* hylk *Hrbl 10, 2,* munk *Grp 40, 2,* vannk *Sg 28, 4,* vark *57, 8,* hykk (*d. i.* hygg ek) *Od 6, 1 usw.; mit nochmaliger widerholung des pron.:* ek vark *Ls 35, 2,* ek .. ættak *43, 1,* ek .. sék *44, 2,* ek .. sják *Hrbl 9, 2,* ek .. hafðak *39, 4,* ek .. komk *Skm 18, 4,* ek freistaðak *Vm 3, 2,* ek .. deildak *55, 8,* ek .. berak *Grm 1, 5,* ek sák *Alv 36, 2,* ek .. hefik *Háv 95, 6,* ek leitk *HHv 28, 9,* ek .. rauðk *Fm 28, 2,* vilk .. ek *Gðr II 28, 1 usw.; bes. wenn dem enklit. pron. die negat.* -a *oder* -at *angefügt ist:* sáka ek *Þrk 25, 5,* knákat ek *Hym 32, 6,* ek kveðka *Ls 18, 2,* vilkat ek *18, 6,* munka ek *36, 3,* emkat ek *Hrbl 35, 1,* varkat ek *Alv 4, 4,* fanka ek *Háv 39, 1,* biðka ek *Vkv 19, 3,* sitka ek *HH II 35, 1,* mákak *Am 52, 6 usw.; mit gemination des* k *vor dem* -a: sékka ek *Vkv 18, 9, Gðr III 6, 3,* ek ákka *Fm 2, 4,* ákka ek *Am 13, 2; mit erweichung des* k *zu* g: þoriga ek *Vkv 26, 7,* myndiga ek *HHv 42, 5,* gerðiga ek *Gðr II 11, 5,* kalliga ek *Gðr III 6, 2,* máttigak *Ghv 12, 3; dreifache setzung des pron.:* ek þikkak (þikk = þigg ek) *Skm 22, 1,* ek stǫðvigak *Háv 148, 5,* ek .. bjargigak *150, 5,* ek vildigak *Hlr 13, 6, Gðr II 40, 3,* ek máttigak *Od 29, 7. — NB. die form* þykkjumkak *Sd 37, 5 beruht nur auf conjectur u. erregt bedenken. — gen.* mín *Vsp 2, 6, Hyndl 6, 2, Br 19, 4 u. ö.; dat.* mér *Bdr 5, 2, Þrk 3, 5, Hym 32, 2 u. ö.; acc.* mik *Vsp 2, 5, Þrk 12, 7, Hym 18, 1 u. ö.; du. nom.* vit *Þrk 11, 7, Hym 6, 4, Ls 5, 2 u. ö.; gen.* okkar *Br 20, 4, Sg 68, 1; dat. acc.* okkr *Ls 9, 6, Skm 10, 2, Fm 22, 3; Þrk 30, 7, Hrbl 42, 4, Skm 10, 6 u. ö.; pl. nom.* vér *Þrk 14, 5, Hym 16, 8, Ls 50, 6; dat. acc.* oss *Ls 52, 4, Hrbl 18, 2, HHv 5, 7; Ls 10, 4, Hyndl 6, 4, HHv 31, 8 u. ö.*

1\. **ekki** (*d. i.* eitt-gi) *s.* engi.

2\. **ekki**, *m. trauer, betrübnis, kummer: sg. dat. acc.* ekka *HH II 44, 12; Grp 20, 1, Am 44, 6.*

ekkja, *f. witwe: sg. nom. Am 90, 3; gen.* ekkju *Am 97, 4.*

eldi, *n. nahrung, unterhalt (näml. des feuers; poet. bezeichnung des waldes): sg. acc. Alv 29, 4.*

eldr, *m. feuer: sg. nom. Þrk 27, 8, Alv 26, 4 u. ö.; c. art.* eldrinn *Grm 33 u. ö.; gen.* elds *Háv 3, 1; dat.* eldi *Háv 51, 1, Hyndl 47, 1 u. ö.,* eld *Sd 10, 6; c. art.* eldinum *Grm 54 pr 6, F 305a 12; acc.* eld *Háv 70, 4, HHv 10, 5 u. ö.;* e. ormbeðs *'feuer des schlangenlagers' d. i. gold Gðr I 26, 3; pl. gen. acc.* elda *Grm 29. 2, 2; Rp 45, 2 u. ö.*

eldri, **ellri**, *adj. compar.* (*got.* alþiza) *der ältere: m. sg. nom.* eldri *Hyndl 19, 7 (vgl. jedoch S. Bugge,*

Arkiv I, 251); ellri HH I 41, 3; superl. elztr: m. sg. nom. Vm 28, 4, Sf 2; sw. elzti Rþ 42, 1.

elds-ljós, n. licht das durch feuer erzeugt wird: sg. acc. Ls 11.

eljun, f. kraft, stärke: sg. acc. (?) Rþ 45, 7.

eljun-frœkn, adj. tatkräftig: m. pl. nom. eljunfrœknir Sg 1, 8.

ella, conj. u. adv. anderenfals, sonst: Am 14, 8. 38, 7.

elli, f. alter: sg. nom. Háv 16, 4; leben: sg. acc. Am 75, 4.

ellifti, num. ord. der elfte: n. sg. acc. ellifta Vm 40, 1 u. ö.; pl. nom. elliftu Grm 16, 1.

ellifu, num. card. indecl. (got. ainlif) elf: Skm 19, 1. 20, 1 u. ö.

ellri, s. eldri.

elska (aŏ), lieben: prt. ind. sg. 3 elskaŏi Rm 5.

elta (lt), forttreiben: prt. ind. pl. 3. eltu Ls 14, Hrbl 39, 6.

emja (aŏ), heulen: prt. ind. pl. 3. emjuŏu Am 23, 7.

1. **en**, conj. (richtiger enn, s. J. Þorkelsson, skýringar á vísum í Njálssögu, Rkvk 1870, s. 9) 1) aber: Þrk 27, 3, Hym 12, 7. 13, 2. 20, 5, Ls 15. 5 pr 2, Hrbl 24, 4, Háv 16, 4, HH II 12, 9, Grp 45, 5, Gðr I 3, Sg 58, 3 u. ö.; 2) und: Vsp 45, 4, Þrk 32, 7 u. ö.; 3) zuw. scheint die partikel causale u. concessive bedtg anzunehmen: þik skal Freyr fjásk, .. en þú fengit hefir gambanreiŏi goŏa da du der götter zorn auf dich geladen hast Skm 33, 5; ef hann bróŏur lætr á braut komask, en hann ǫŏrum hefir aldrs of synjat obwol er den andern getötet hat Fm 36, 7.

2. **en** (älter an), conj. als: a) nach compar. Skm 7, 2, Grm 34, 3, Alv 7, 5, Háv 6, 9, Rþ 49, 4, Hyndl 19, 6, HHv 8, 4 u. ö.; als wenn Hym 19, 8, als bis Hyndl 44, 7; ohne vorausgang eines compar. begriffes Gðr II 9, 8 (s. vita); b) nach annarr: HH I 18, 7. II 1 pr 5, Fm 43, 8.

endi, m. ende: sg. dat. enda Hym 5, 4, Vm 37, 2; pl. dat. endum Am 23, 8; acc. enda HH I 4, 2.

end-langr, adj. von weiter ausdehnung, lang: m. sg. acc. endlangan Þrk 27, 4, Vkv 8, 8 u. ö.; pl. acc. endlanga Skm 3, 5; n. sg. dat. endlǫngu Am 18, 2. 25, 2.

endr, adv. 1) widerum: Þrk 32, 10, Sg 68, 4; 2) ehemals: Am 1, 2.

endr-borinn, part. prt. widergeboren: m. pl. nom. endrbornir HH II 50 pr 3; f. sg. nom. endrborin HH II 4 pr 11; n. pl. nom. endrborin HHv 43 pr 2, HH II 50 pr 6.

endr-gefandi, m. wer ein geschenk durch ein gegengeschenk erwidert: pl. nom. endrgefendr Háv 41, 4.

endr-þaga, f. das nach beendeter rede eintretende schweigen: sg. gen. endrþǫgu Háv 4, 6.

engi (d. i. einn-gi), pron. indef. keiner: a) attributiv mit einem nomen verbunden: m. sg. nom. engi maŏr niemand Vsp 46, 11, Þrk 7, 5 u. ö., e. hundr Grm 23, kostr e. Am 62, 2; dat. manni ǫngum Vkv 22, 7, ø. þeim manni Sd 2 pr 20; acc. engi mann HH I 38, 5 u. ö., e. jǫtun Vm 2, 4, e. friŏ Háv 16, 5, e. hlut Sg 36, 7. 37, 7; pl. acc. enga (eiŏa) Grp 46, 7; f. sg. nom. vætr engi Sd 2 pr 11, e. (týja) Akv 27, 7, e. brúŏr Akv 44, 2, e. ón Am 68, 1, ǫng sótt Háv 94, 4; acc. þǫrf ǫnga Am 87, 4, vón ø. 87, 8; pl. nom. sakar ǫngar Hrbl 28, 2; n. sg. nom. ekki nafn HHv 5 pr 14; acc. ekki hjarta Hrbl 26, 2, e. fleira Grm 27, e. ørindi HHv 5, 2, e. lyf Rm 9, 5, e. grand Sg 5, 4. 28, 4, e. orŏ Od 7, 7, gull e. Akv 6, 5, vápn e. Akv 41, 3, e. dœmi Hm 28, 1, kveld e. Hm 29, 7; b) mit abhängigem genet.: m. sg. nom. engi gumna Rm 23, 1; n. sg. acc. ekki þess Am 69, 9; c) absolut (nur im m. und n. sg.): m. sg. nom. engi Þrk 2, 5, Alv 3, 6 u. ö.; dat. einungi Fm 17, 2, engum F 306a 15; n. sg. nom. ekki nichts Háv 96, 5, Am 93, 2; gen. enskis HH II 47, 1; dat. engu Hyndl 49, 2, ǫngu Háv 94, 6, Grp 51, 5; acc. ekki Hym 25, 4, Ls 58, 4 u. ö.; auch als negat. partikel, nicht: HHv 10, 8, Akv 40, 7, Am 46, 7. 81, 4.

1. **enn**, adv. 1) noch (bis hierher, bis jezt): Vsp 24, 8, Hrbl 3, 8, Rm 8, 5, Od 11, 2 u. ö.; 2) ferner: Vsp 28, 3, Bdr 8, 4, Hym 28, 1,

Ls 28, 1 u. ö.; 3) *wider, zurück: Háv 100, 2. 107, 2;* 4) *wider, zum zweiten male: Sg 68, 1, Od 27, 1;* 5) *auch: HH II 16 pr 22;* 6) *noch (beim compar.): Hyndl 17, 8, Rm 8, 1, Am 62, 4 u. ö.*

2. **enn** (*später* inn, hinn; *got.* jaíns) *pron. demonstr. jener, dieser, der: m. sg. nom. voc. Hyndl 18, 8; Hrbl 49, 3; dat.* enum *Skm 38, 5, Hyndl 12, 4 u. ö.; acc.* enn *Vkv 8, 4; pl. dat.* enum *Ls 22, 6. 23, 3; f. sg. nom. voc.* en *Alv 30, 5; Skm 33, 4; acc.* ena *Vsp 23, 8, Skm 21, 6, Hrbl 30, 3; n. sg. dat.* enu *Þrk 18, 3.*

enni, *n. stirne: sg. dat. Rp 15, 6.*

epli, *n. apfel: pl. acc. Skm 19, 1. 20, 1.*

ept, *praep. c. acc. nach (temporal): Skm 39, 4. 41, 4.*

eptir, 1) *adv.* a) *später, hinterher, darauf: Vsp 42, 6, Grp 44, 2, Sg 7, 2, Od 30, 2 u. ö.;* b) *dahinter (räuml.): HH II 30, 4;* c) *in vbdg mit verbis:* e. hafa *zurückbehalten Háv 104, 5, Rm 4 pr 3;* e. sitja (*sitzend*) *zurückbleiben Vkv 38, 4, HH I 52, 8;* e. lifa *überleben, fortdauern Am 51, 7. 102, 5;* e. líta *durchforschen Grp 21, 4;* e. spyrja *nachfragen Am 75, 1;* e. vera *zurückbleiben Am 66, 5;* 2) *praepos.* a) *c. dat. hinter-her, nach: Fm 44 pr 1, Sg 22, 7;* ríða e. ehm *zu jmd reiten um ihn herbeizuholen HHv 36, 3; in bezug auf: Rp 6; zum gedächtnis jmds: Grm 31, HH II 4. 37 pr 1;* b) *c. acc. nach (temporal): Ls 65 pr 1, Grp 15, 4 u. ö.;* e. genginn guma *nach dem tode des mannes Háv 72, 3;* e. frændr sína *nach dem tode sr verwanten Hyndl 9, 8;* e. þjóðkonunga *'mortuis regibus' (Möbius) Hm 4, 1;* e. kvið norna *nachdem der spruch der nornen ergangen ist 29, 8;* krefja niðgjalda e. ehn *nach dem tode jmds verwantenbusse fordern Rm 9 pr 2.*

er (*älter* es, *s. d.*) **A.** *part. relat.* 1) *die ursprl. anaphorische bedtg tritt noch an einigen stellen zu tage, wo* er, *scheinbar abundierend, im einfachen satze ein vorangesteltes satzglied wider aufnimt:* ójafnt skipta er þú mundir með ásum liði *ungleich verteilen, so würdes[t] unter den asen das volk Hrbl[…] vgl. ferner Grm 50, 2, Alv […] Háv 93, 2, HHv 16, 5. 18, 5. […]* 2) *dient* er *zur anknüpfung […] relativen nebensatzes, und zw[…] zogen* a) *auf ein subst. dem kei[…] pronom. bestimmungen zur […] stehen: Hym 7, 8. 10, 7, Ls 1. […] 39, 5, Hrbl 23, 4, Skm 35, 2 […]* b) *auf ein subst. mit suffigi[ertem] artikel: Hrbl 7, 4. 40, 2, Vl[…] pr 5, HHv 11 pr 4, F 30[…]* c) *auf ein subst. mit* allr: *Vsp […] Ls 65, 5, Vkv 9, 4, Am 59 […]* d) *auf ein subst. mit* einn: *[…] 30, 4, Grm 2, 5, Háv 94, 2 […]* e) *auf ein subst. mit poss. p[…] Hrbl 39, 4, Háv 40, 2, Rm […]* f) *auf das demonstr. pron.* sá[…] þat (*mit oder ohne nomen*), *w[…] entweder* α) *durch zwischenstel[…] wörter von dem* er *getrent ist […] 11, 5, Háv 60, 5. 137, 8. 14[…] Am 63, 6, Hrbl 44, 3, Rm […] Vm 15, 5, HH I 5, 4, Grp […] Bdr 12, 6, Vkv 24, 6, Alv 2[…] Sf 26, Grm 12, 5, Skm 8, 5[…] 93, 4, Háv 144, 2; Hrbl 8, 2, […] 9, 7, Ls 5 pr 2, HHv 27, 5, […] 162, 8, Vkv 40, 2, Hlr 13, 6 […] 7, 8, Hrbl 5, 2 u. ö.* (sá *mit genet. Bdr 5, 3, Skm 14, 2, […] 54, 6 u. ö.) oder* β) *demselbe[n] mittelbar voraufgeht: Vsp 4[…] Skm 10 pr 4, Bdr 2, 8, Ls […] Hrbl 42, 4, Hyndl 8, 6, HHv […] HH II 9, Hym 22, 6, Háv 1[…] Helr 5, Vkv 33, 12, Vm 49, 5, […] 89, 2, Vkv 29, 3, Þrk 24, 8, […] 18, 3, Fm 29, 5. 34, 6, Rm 4 […] Hrbl 19, 8, Grm 24, 5, Vsp […] Háv 2, 5, Ls 55, 5, Háv […] 132, 2, HH I 52, 9, Grm 9, 2, […] 8, 8. Rm 10, 3, Háv 93, 3, […] 32, 8, Alv 8, 6, Sg 65, 9 u. […] steht der regel nach in dem […] den das vbm des hauptsatzes […] langt; als subj. des nebensatze[s …] scheint es nur Vsp 17, 5, […] 36, 5; das im hauptsatze ste[hende] þat im nebensatze widerhol[t …] 44, 2);* g) *auf ein subst. de[…] adj. mit* inn *attributiv zugesel[lt …] Þrk 26, 3, Ls 20, 5 u. ö.* (inn […] hinn *wider aufgenommen Þrk […]*

32, 3, *Ls* 38, 6); *h) auf ein subst. mit dem demonstr. pron.* þessi: *Skm* 23, 3. 25, 3, *Hrbl* 43, 3 (þessi inn); *i) auf das demonstr. pron.* hinn (*mit u. ohne nomen*): *Háv* 27, 8. 74, 2; *Háv* 8, 2. 22, 5, *HHv* 26, 2; *k) auf das pron. indef.* hverr (*mit u. ohne nomen*): *Grm* 29, 5. 30, 8, *Hm* 26, 8; *Grm* 42, 3, *Am* 102, 2, *Hm* 9, 8, *Skm* 13, 3 *u. ö.*; *l) auf das pron.* hvat: *Þrk* 2, 5, *Fm* 31, 6, *Am* 19, 6; *m) auf das ungeschl. pers. pron.* (*HH II* 10, 4, *Hm* 10, 7) *das jedoch in der regel dem* er *nachfolgt*: *Fm* 4, 6, *Od* 30, 5, *Ls* 21, 3. 26, 4. 29, 2, *Hyndl* 6, 2. 5. *Br* 8, 7 *u. ö.*; *n) auch das geschl. pers. pron.* hann *folgt dem* er *nach*: *Hym* 38, 7, *Br* 11, 5, *Akv* 39, 6; *o) auf andere pronn. oder adjj.*: vættugi er *Am* 39, 4, allir er *Br* 12, 6, alt .. er *Háv* 162, 5, alt annat er *Am* 49, 4, fár .. er *Fm* 6, 5; *p)* er *steht an der spitze des relat.satzes ohne jede beziehung auf ein nomen oder pron.*: *HH II* 21, 5, *Fm* 17, 5, *Gðr II* 25, 2, *Od* 9, 6, *Am* 43, 2; *q)* er *bezieht sich auf locale und modale adverbia*: *α)* þar er *dort wo, dorthin wo, von dort wo*: *Bdr* 4, 3, *Hym* 18, 7, *Skm* 26, 5, *Grm* 11, *Rþ* 40, 4, *Sg* 47, 3 *u. ö.*; *β)* hvargi er (*ubicunque*) *Am* 102, 8; *γ)* hvegi er (*utcunque*) *Am* 34, 4.

B. *conjunction*; *1) mit anderen partikeln verbunden*, *a) mit* þá, *welches gewöhnl.* (*oft unmittelbar*) *dem* er *vorausgeht, seltner ihm nachfolgt*: *α) auf die zukunft hinweisend, dann wenn, sobald als*: *Vsp* 54, 3, *Ls* 58, 5, *Háv* 25, 5; *Vm* 44, 5, *Grm* 23, 6, *Háv* 6, 4; *Ls* 42, 4 *u. ö.*; *β) auf die vergangenheit zurückweisend, damals als, während*: *Þrk* 1, 2, *Hrbl* 38, 2, *Grm* 49, 5, *Háv* 95, 2; *Vsp* 2, 2, *Hym* 14, 2, *Ls* 46, 6, *Skm* 3, *Od* 23, 7; *Grm* 7, *Háv* 100, 2, *HH II* 19, *Sf* 5, *Rm* 4 *pr* 2, *Fm* 9, *Sd* 3 *u. ö.*; *b) mit* þar: *zu der zeit als, damals als* *Vsp* 6, 2, *Háv* 143, 10, *HH II* 1, 7; *bis dahin dass* *Fm* 21, 6; *da doch, während doch* *Hyndl* 7, 5. *Fm* 37, 4; *weil* *Am* 15, 8; *c) mit* síðan: *nachdem* *Sf* 25; *2) allein stehend*; *a) als*: *Þrk* 31, 3, *Hym* 25, 2. 29, 2. *Ls* 5 *pr* 2, *Háv* 47, 5, *Hyndl* 29, 3, *Vkv* 15, 3 *u. ö.*; *b) während*: *Fm* 18, 2, *Akv* 23, 8 *u. ö.*; *c) nachdem*: *Grp* 16, 3; *d) da, weil*: *Hym* 32, 3, *Hrbl* 58, 2, *Grm* 51, 4, *Vkv* 17, 4 *u. ö.*; *e) wenn*: *Vsp* 30, 4, *Bdr* 14, 5, *Ls* 65 *pr* 6, *Hrbl* 45, 3 *u. ö.*; *f) obgleich*: *Vm* 32, 6, *Ghv* 2, 5; *g) einfache objects- oder subjectssätze einleitend* (*d a s s*), *und zwar α) mit anknüpfung an ein vorausgeh. demonstr.* (sá, sú, þat; hinn) *Vsp* 26, 3, *Ls* 9, 2. 20, 3. *Hrbl* 15, 2; *Ls* 33, 4. 35, 2. *Od* 18, 7 *u. ö.*) *oder β) ohne solche anknüpfung*: *Ls* 47, 6, *Grm* 32, *HHv* 24, 3, *HH II* 16, 8 *u. ö.*

erakendi, *verderbte lesart Alv* 12, 5; *von den bei Hildebr. angeführten conjecturen trift vermutlich keine das rechte.*

erendi, *n. s.* ørindi.

erfa (fð), *einen gestorbenen* (ehn) *durch ein feierliches leichenmahl ehren*: *inf.* *Am* 72, 2.

erfð, *f. erbschaft*: *sg. nom.* *Am* 66, 5.

erfi, *n. erbmahl, leichenschmaus*: *sg. dat. c. art.* erfinu *Sf* 7; *acc.* erfi *Am* 83, 12, *Ghv* 8, 7.

erfiði, *n. beschwerlichkeit, mühe*: *sg. acc.* hefir þu erendi sem e. *entspricht der erfolg der angewanten mühe* *Þrk* 9, 2, *vgl.* 10, 1, *HHv* 5, 1; víl ok e. *Hrbl* 58, 1; drýgja e. *Grm* 35, 2.

erfiðr, *adj. beschwerlich*: *n. sg. acc.* erfit *Bdr* 5, 4.

erfi-nyti, *m. erbniesser, erbe*: *sg. acc.* erfinytja *Sg* 26, 2.

erfi-vǫrðr, *dass. sg.nom.* *Akv* 12, 6; *pl. dat.* erfivǫrðum *Sg* 63, 3; *acc.* erfivǫrðu *Ghv* 14, 6. 7.

ergi, *f. unzüchtige begierde, geilheit*: *sg. acc.* *Skm* 36, 3.

ermr, *f. ärmel*: *pl. acc.* ermar *Rþ* 28, 4, *Sd* 9.

es, *die ältere form der partikel* er (*s. d.*), *nur erhalten in der enklise an das demonstr.* sá, sú, þat *und einzelne adverbia*: *a)* þeims (ei qui) *Háv* 3, 2; þanns (eum qui) *Vsp* 40, 5, *Hlr* 10, 7, *Am* 89, 4, (eum cui) *Háv* 44, 2. 45, 2. 118, 6, (eum quem) *Hym* 39, 4, *Am* 96, 6, (eum in quo) *Hym* 3, 7; þeirs (ii qui) *Grm* 33, 2, *Háv* 163, 8; þærs (eae

upp *heraufziehen: prt. ind. sg. 3.* dró *Hym 21, 1. 23, 1.*

draug-hús, *n. 'totenhaus', d. i. grabhügel: pl. gen.* draughúsa *HH II 50, 4.*

draum-njǫrun, *f. 'traumgöttin', poet. bezeichnung der nacht: sg. acc. Alv 31, 6.*

draumr, *m. traum: sg. gen.* draums *Hyndl 7, 2, HHv 19, 2; pl. nom.* draumar *Bdr 1, 8.*

draum-þing, *n. 'versamlung der träume', d. i. nachtruhe, schlaf: pl. gen.* draumþinga *HH II 49, 10.*

dreifa (fð; *got.* draibjan) *bespritzen* (ehn ehu): *prt. opt. sg. 3.* dreifði *Am 18, 4.*

dreki, *m. drache: sg. nom. Vsp 68, 2.*

1. drekka (drakk; *got.* drigkan) *trinken: inf. Þrk 25, 8, Hym 39, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* drekkr *Háv 136, 5; Vsp 24, 5, Grm 13, 5 u. ö.; pl. 3.* drekka *Ls 45, 5, Grm 7, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* drekkir *Ghv 8, 8; sg. 3.* drekki *Háv 19, 2; prt. ind. sg. 3.* drakk *Þrk 24, 9, Ls 53 pr 2 u. ö.; pl. 3.* drukku *Rþ 31, 9, Sg 2, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* drykki *Ls 10 pr 2, Sf 15; part. prt. n. sg. nom. acc.* drukkit *Háv 66, 4. 80, 6 u. ö.; Akv 41, 2; pl. nom.* drukkin *Grp 43, 2; part. prt.* drukkinn *betrunken: m. pl. acc.* drukkna *Sd 29, 4; f. sg. nom.* drukkin *Akv 16, 4.*

2. drekka, *f. 1) trunk: sg. acc.* drekku *Od 11, 4: 2) trinkgelage: sg. dat.* drekku *Grm 45, 7.*

drekkja (kð; *got.* dragkjan) *ertränken* (ehm): *prt. ind. sg. 1.* drekða *HHv 19, 6; pl. 3.* drekðu *Ghv 13, 5.*

drengr, *m. tüchtiger mann, held: sg. nom. Gðr II 35, 2; pl. gen.* drengja *Hyndl 18, 2; acc.* drengi *Am 48, 2.*

drepa (drap) *1) mit etw.* (ehu) *eine bewegung ausführen; strecken, streichen: prt. ind. sg. 3.* drap *Gðr II 5, 6, Hm 21, 2; 2) schlagen: prs. ind. sg. 1.* drep *Ls 61, 5, Skm 26, 1; imperat. sg. 2.* drep *Hym 30, 5; prt. ind. sg. 2.* drapt *Ls 24, 3;* dr. í hel *totschlagen: inf. Hrbl 27, 2; prt. ind. pl. 3.* drápu *Am 40, 2; 3) abschlagen, abhauen* (eht af ehu): *prs. ind. sg. 1.* drep *Ls 57, 5; 4) töten: inf. Gðr I 27 pr 6; prs. ind. sg. 3.* drepr *Vsp 58, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* drap *Hrbl 19, 1; Þrk 31, 5. 32, 1 u. ö.; pl. 1.* drápum *Am 96, 1; pl. 3.* drápu *HH II 12; opt. pl. 3.* dræpi *Br 20 pr 3. 4. 7; part. prt. m. sg. nom.* drepinn *Br 20 pr 11; n. sg. acc.* drepit *Ghv 1; 5)* dr. fœti *mit dem fusse anstossen, straucheln: prs. ind. sg. 2.* drepr *Rm 24, 2; prt. ind. sg. 3.* drap *Grm 54 pr 9; 6)* dr. kostum *od.* kosti (ehs) *die lage jmds verschlechtern: prs. ind. sg. 3.* drepr *Am 70, 1; unpers. prt. ind. sg. 3.* drap *Am 97, 2.*

dreyma (mð) *1) etw.* (eht) *träumen: prs. ind. sg. 3.* dreymir *Am 19, 4; pl. 3.* dreyma *Gðr II 39, 2; 2) unpersönl. es träumt jmd* (ehn): *prs. ind. sg. 3.* dreymir *Am 19, 6; prt. ind. sg. 3.* dreymði *Am 10, 3. 14, 5.*

dreyra (rð) *bluten: prs. ind. pl. 3.* dreyra *HH II 41, 7.*

dreyr-fáðr, *part. prt. blutbefleckt: m. sg. nom. HHv 9, 6.*

dreyri, *m. blut: sg. gen. dat.* dreyra *Fm 27, 6; Vsp 42, 4, Grm 52, 6 u. ö.*

dreyrugr, *adj. blutig: f. pl. acc.* dreyrgar *Sg 32, 7.*

dríſa (dreif; *got.* dreiban) *1) sich hastig vorwärts bewegen, eilen: prs. ind. sg. 3.* drífr *HH II 49, 9; prt. ind. pl. 3.* drifu *Vkv 20, 1; 2) benetzen, beströmen: part. prt. m. sg. acc.* drifinn *Grm 52, 6; f. sg. nom.* drifin *Bdr 5, 7.*

dríta (dreit) *bescheissen: part. prt. f. sg. nom.* dritin *Ls 56, 6.*

drjúgr, *adj. reichlich: n. sg. acc.* (*adverbial*) drjúgt *gar sehr Háv 78, 6; in reichem masse Am 18, 3; pl. dat.* (*adv.*) drjúgum *tüchtig, rüstig Hym 7, 1.*

drjúpa (draup) *tropfen: prs. ind. sg. 3.* drýpr *Grm 26, 5; pl. 3.* drjúpa *Skm 21, 5; prt. ind. sg. 3.* draup *Ls 65 pr 4. 6.*

drjúpr, *adj. triefend: m. sg. acc.* drjúpan *Alv 13, 6.*

dropi, *m. tropfen: sg. nom. Gðr I 15, 5.*

drós, *f. weib: sg. gen.* drósar *Gðr II 39, 4; pl. nom.* drósir *Vkv 1, 7.*

drótt, *f. volk, schar, gefolge eines fürsten*: *sg. nom. dat. acc. HH II 49, 9; HH I 7, 1; Vsp 12, 6, Vm 24, 5; pl. nom.* dróttir *Vsp 66, 6.*

dróttinn, *m. häuptling, fürst, könig*: *sg. nom. voc. Þrk 5, 2. 10, 4 u. ö.; Skm 3, 6, Vkv 30, 8; dat.* dróttni *Grp 35, 6; acc.* dróttin *Þrk 31, 6.*

drótt-látr, *adj. leutselig (?)*: *f. sg. acc.* dróttláta *Am 10, 3.*

drótt-megir, *m. pl. 1) söhne des volks, menschen*: *acc.* dróttmǫgu *Vm 11, 6. 12, 3; 2) gefolgsleute*: *nom.* dróttmegir *Akv 2, 1.*

dróttning, *f. königin*: *sg. nom. Vkv 16 pr 5, Gðr I 6, 2.*

dróttr, *m.* (= dráttr) *aus dem meere heraufgezogener fisch*: *pl. dat.* dróttum *Gðr II 43, 8 (so nach Bugge, fkv. 426a, dessen deutung der strophe jedoch kaum das richtige trift).*

drukna (að) *ertrinken*: *prs. ind. sg. 2.* druknar *Fm 11, 4.*

drúpa (pt) *hängen, schweben*: *prs. ind. sg. 3.* drúpir *Grm 10, 6.*

drýgja (gð) *1) verrichten, ausführen, betreiben*: *inf. Hrbl 48, 3;* ørlǫg d. *ihre bestimmung zu erfüllen Vkv 1, 4. 3, 10; prt. ind. pl. 2.* drýgðuð *Ls 25, 5; pl. 3.* drýgðu *Am 44, 2; part. prt. n. sg. acc.* drýgt *Am 83, 5; 2) bereiten*: *prt. ind. sg. 1.* drýgða *Am 79, 7; 3) leiden, ertragen*: *prs. ind. sg. 3.* drýgir *Grm 35, 2.*

drykkja, *f. 1) trank*: *sg. acc.* drykkju *Am 79, 7. 82, 4; 2) gelage*: *sg. dat. acc.* drykkju *Am 73, 2; Od 27, 4.*

drykkr, *m. trank, trunk*: *sg. nom. c. art.* drykkrinn *Sf 9; gen.* drykkjar *Grm 3, 4; acc.* drykk *Ls 6, 6, Háv 104, 3 u. ö.; pl. gen.* drykkja *Skm 35, 7.*

drǫsull, *m. pferd*: *pl. dat.* drǫslum *Akv 33, 6; acc.* drǫsla *Akv 4, 8.*

duga (gð; *got.* dugan) *1) wert haben, von guter beschaffenheit sein, taugen*: *prs. ind. sg. 3.* dugir *Vm 20, 2. 22, 2; opt. sg. 3.* dugi *Háv 132, 6; 2) sich als tüchtig erweisen*: *prs. ind. sg. 3.* dugir *Háv 71, 3; prt. opt. sg. 3.* dygði *Am 49, 10; 3) einfluss ausüben, bewirken*: *inf. Ls 16, 2; 4) helfen*: *inf. Hyndl 49, 8, Sd 9, 6; 5) nutzen bringen, nützen*: *inf. Sd 22, 6; prs. opt. sg. 3.* dugi *Vm 4, 4; 6) geziemen*: *prs. ind. sg. 3.* dugir *HH I 47, 3. II 27, 3.*

dugr, *m. tüchtigkeit*: *sg. acc.* dug *Alv 9, 3.*

dúkr, *m. tuch, gewebter stoff*: *sg. nom. Rp 16, 7; acc.* dúk *Rp 30, 2. 8.*

dul, *f. 1) stillschweigen*: *sg. dat.* dul *Háv 57, 6; 2) unbegründetes selbstvertrauen, überhebung, hochmut*: *sg. dat.* dul *Gðr II 39, 3; acc.* dul *Háv 78, 6.*

dulinn, *adj. eingebildet, hochmütig*: *f. sg. nom.* dulin *Hyndl 7, 1.*

dúsa (að) *erdröhnen*: *prt. ind. sg. 3.* dúsaði *Od 16, 5 (Bugge, fkv. 427b).*

dvala (að) *verzögern, aufschieben*: *inf. HH I 51, 12.*

dvelja (dvalða) *1) aufschieben, verzögern*: *inf. Am 62, 4; 2) aufhalten*: *part. prt. m. sg. acc.* dvalðan *Hrbl 51, 2; f. sg. acc.* dvalða *HHv 30, 2;* dveljask *sich aufhalten, verweilen*: *prt. ind. sg. 3.* dvalðisk *HHv 8, Sf 24; 3) unpersönl. jmd* (ehn) *durch untätigkeit verloren gehen*: *prs. ind. sg. 3.* dvelr *Háv 59, 4.*

dvergr, *m. zwerg*: *sg. nom. Háv 158, 3, Rm 3 u. ö.; c. art.* dvergrinn *Rm 4 pr 5; gen.* dvergs *Alv 9, 3; voc.* dvergr *Alv 10, 3. 12, 3 u. ö.; pl. nom.* dvergar *Vsp 13, 7. 49, 5 u. ö.; gen. acc.* dverga *Vsp 12, 5. 13, 3; Vsp 15, 6. 17, 1; dat.* dvergum *Háv 141, 10.*

dvǫl, *n. pl. aufenthalt, aufschub*: *nom. Am 101, 7.*

dyggr, *adj. treu, zuverlässig*: *f. sg. acc.* dyggva *Rm 20, 4; rechtschaffen*: *f. pl. nom.* dyggvar *Vsp 66, 5.*

dýja (dúða) *1) schütteln*: *inf. Þrk 1, 6; 2) schwingen*: *inf. Rp 35, 8. 38, 1.*

dylgja, *f. feindschaft*: *pl. nom.* dylgjur *HH II 10.*

dylja (dulða) *jmd* (ehn) *über etwas* (ehs) *in unwissenheit erhalten, etw. vor ihm verhehlen oder verläugnen*: *inf. Am 77, 3. 88, 1; prt. ind. sg. 1.* dulða *Grm 50, 3; sg. 3.* dulði *Fm 1 pr 1, Am 10, 4; part. prt. m. sg. nom.* duliðr *in unwissen-*

heit erhalten, dumm, töricht HHv 19, 1; part. prs. m. pl. nom. (subst.) dyljendr *die verhehlenden, die verräter Akv 2, 2;* dyljask *sich verläugnen: inf. HH II 12, 7; sich etwas* (eht) *verhehlen: prs. ind. sg. 1.* dyljumk *Am 14, 6.*

dyn-fari, *m. 'der mit brausen dahinfährt', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* dynfara *Alv 21, 5.*

dynja (dunða) *ertönen, erklingen: prt. ind. sg. 3.* dunði *Bdr 3, 6, Þrk 4, 6 u. ö.*

dynr, *m. lärm, geräusch: sg. nom. Akv 33, 5;* dólga d. *lärm der feinde, kampf HH I 21, 3; dat.* dyn *F 305b 9.*

dýr, *n.* (*got.* dius) *tier: sg. nom. Fm 2, 1; pl. gen.* dýra *Gðr II 23, 8; dat.* dýrum *HH II 37, 8, Gðr II 2, 6; acc.* dýr *Vkv 4.*

dýr-gripr, *m. wertvoller gegenstand, kleinod: pl. acc.* dýrgripi *Fm 44 pr 5.*

dýr-kálfr, *m. junger hirsch: sg. nom. HH II 37, 5.*

1. dyrr, *f. pl. tor, tür: nom. acc. Vsp 39, 4, Rþ 26, 4; Bdr 4, 2, Grm 10, 5 u. ö.; gen.* dura *Grm 23, 1; dat.* durum *Grm 22, 3. 23, 5 u. ö.*

2. dýrr, *adj. herlich, treflich: m. sg. nom. Grp 27, 6, Fm 41, 5; gen.* (*sw.*) dýra *Háv 104, 3. 139, 5; pl. nom.* dýrir *Am 64, 1; f. pl. acc.* dýrar *Rþ 49, 2 u. ö.; n. sg. acc.* dýrt *Vkv 1, 8.*

dys, *f. aus steinen errichteter grabhügel: pl. dat.* dysjum *Hrbl 45, 2.*

dæll, *adj. leicht: n. sg. nom.* dælt *Háv 5, 3, Sg 22, 1.*

dœgr, *n. ein halber tag (12 stunden): sg. gen.* dœgrs *HH I 6, 3; dat.* dœgri *Skm 13, 4; acc.* dœgr *Grp 25, 7, Sg 2, 6; pl. gen.* dœgra *Am 101, 7; acc.* dœgr *Rþ 11, 8, Gðr II 13, 2.*

dœlskr, *adj. dumm, töricht: m. sg. nom. Háv 57, 6.*

dœma (mð; *got.* dômjan) *1) reden, sich unterhalten* (við ehn of eht): *inf. Hrbl 9, 8, Háv 110, 7 u. ö.; prs. ind. pl. 3.* dœma *Vsp 62, 4, Ls 2, 1; opt. sg. 1.* dœma *Vkv 31, 8; prt. ind. sg. 1.* dœmðak *Hrbl 30, 2; pl. 3.* dœmðu *Rþ 31, 9, Sg 2, 5; 2) über etw.* (um eht) *urteilen: prs. ind. sg. 1.* dœmi *Hrbl 46, 1; 3) eine sache* (of eht, um eht) *entscheiden: inf. HH II 24, 4, Gðr II 3, 6; prs. ind. sg. 2.* dœmir *Grp 29, 6; 4) richten, urteil sprechen: inf. Grm 29, 5. 30, 8.*

dœmi, *n. 1) rede, unterhaltung: sg. nom.* var þar sams d. *es war von dem nämlichen gegenstande die rede Am 20, 2; 2) das dem menschen vom schicksal zugesprochene loos: pl. acc.* dœmi *HH II 3, 1; 3) vorbild: sg. acc.* ekki hygg ek okkr vera úlfa dœmi *dass wir uns die wölfe zum vorbild nehmen sollen Hm 28, 2; 4) beispiel: sg. acc.* dœmi *Od 11, 5, Am 83, 6; pl. nom.* dœmi *Grp 42, 8.*

dǫf, *f. spiess: pl. acc.* dafar *Akv 4, 7.*

dǫgg, *f. tau: sg. nom. Vm 14, 6, HHv 28, 6; dat.* dǫggu *Bdr 5, 7, HH II 37, 6; pl. nom.* dǫggvar *Vsp 22, 5.*

dǫgg-litr, *adj. durch tau gefärbt, taubenezt: m. pl. nom.* dǫgglitir *HH II 42, 7.*

dǫggóttr, *adj. betaut: m. pl. acc.* dǫggótta *HH I 48, 5.*

dǫglingr, *m. könig: sg. nom. HH I 7, 2. 17, 3 u. ö.; pl. nom.* dǫglingar *HH I 27, 5; gen.* dǫglinga *Gðr I 14, 3.*

døkkr, *adj. dunkel: m. sg. gen.* (*sw.*) døkkva *Rm 20, 5; f. pl. acc.* døkkvar *HH I 48, 6.*

E.

eða, *conj. 1) oder Vsp 24, 8, Bdr 10, 7, Hym 26, 5 u. ö.;* hvárt .. eða (*in dir. oder indir. doppelfrage*) *etwa .. oder, ob .. oder Skm 12, 2, HH II 39, 3; Vsp 27, 7, Sg 38, 4 u. ö.; im doppelten concessivsatz: Sd 33, 5. 35, 5;* ef .. eða (*in indir. doppelfrage*) *ob .. oder Háv 108, 7 u. ö.; 2) sonst, im anderen falle: Háv 135, 5; 3) als formel beim übergang zu einem anderen gesprächsthema, übrigens: Hrbl 7, 3.*

eðli, øðli, *n. 1) geschlecht, herkunft: sg. acc.* eðli *Hlr 3, 7,* øðli *Ls 43, 1; gen.* øðlis *Hrbl 9, 3; pl. dat.* eðlum *Sg 70, 4; 2) erbteil, ererbter besitz: sg. acc.* eðli *HH II 23, 5.*

eðl-vina, *f. echte freundin (? Lüning, der die anrede ironisch auffasst): sg. voc. Hyndl 47, 5. Bugge (Christiania morgenbl. 1881, nr. 224a) conjiciert:* Óðs vina.

ef, *conj. 1) wenn: a) c. prs. ind. Þrk 12, 9, Hym 17, 6, Ls 4, 5. 50, 1, Hrbl 8, 10. 47, 3, Skm 9, 6. 24, 5, Grm 38, 6, Háv 16, 3. 111, 3. 115, 6. 118, 5, HHv 33, 12, Fm 3, 1, Sd 7, 3 u. ö.; b) c. prt. ind. Ls 51, 1, HH II 24, 7, Am 42, 2 u. ö.; c) c. prs. opt. Ls 15, 5, Vm 24, 3, Grm 53, 6 u. ö.; d) c. prt. opt. Hym 17, 3, Ls 14, 1, Hrbl 13, 6. 18, 2. 50, 4, Háv 107, 4, HHv 2, 5. 18, 6, Fm 29, 4, Sg 3, 8. 58, 9, Gðr II 12, 7, Am 12, 4. 60, 8. 71, 4. 86, 4 u. ö.; e) c. prs. ind. u. prs. opt. Vm 20, 2. 22, 2, Háv 30, 5, HHv 21, 2; 2) ob: a) c. prs. ind. Hym. 6, 1, HHv 29, 2; b) c. prt. ind. Am 46, 6; c) c. prs. opt. Vm 6, 5, Sg 44, 5, Od 4, 8; d) c. prt. opt. Þrk 3, 7, Háv 108, 6, Vkv 6, 7, HH I 17, 5, Gðr II 21, 5, Akv 21, 6.*

efla (ld), *1) verstärken:* eflask *sich durch jmd* (við ehn) *verstärken: prt. ind. sg. 3.* efldisk *Hyndl 15, 1; 2) zu stande bringen, ausführen, durchführen: prs. ind. sg. 1.* efli(k) *Grp 12, 2.*

efli, *n. kraft: sg. acc. (?) Gðr I 27, 2 (Bugge, fkv. 419b).*

efna (nd), *ausführen, verwirklichen: prt. ind. sg. 1.* efnda *Od 9, 5; sg. 3.* efndi *Am 101, 3; part. prt. m. pl. acc.* efnda *Grp 46, 7.*

efri, øfri, *adj. compar.: 1) höher: m. sg. nom.* øfri *HH II 37, 7; f. sg. nom.* efri *HH II 4, 6; 2) überlegen: m. sg. nom.* varð ek þeim einn ǫllum øfri at ráðum *Hrbl 18, 10; pl. nom.* efri þeir urðu *sie behielten die oberhand, siegten Am 50, 8; 3) superl. der lezte: m. sg. nom.* øfstr *Ls 50, 4. 51, 1; n. sg. acc. (sw.)* efsta *Od 14, 2.*

egg, *f. die schneide einer waffe: sg. dat.* egg *Vkv 33, 6,* eggju *HHv 9, 5; acc.* egg *Rþ 49, 7; pl. nom. acc.* eggjar *Br 20, 5, Hm 25, 7; Háv 146, 4, Rþ 44, 7 u. ö.; dat.* eggjum *Skm 25, 4, Hyndl 15, 4 u. ö.*

egg-hvass, *adj. mit scharfer schneide: n. sg. nom.* egghvast *Sg 68, 3.*

eggja (að), *1) antreiben, aufreizen: inf. Sg 22, 1; prs. ind. sg. 1.* eggja *Am 55, 1; prt. ind. sg. 3.* eggjaði *Rm 14 pr 13. 26 pr 2; 2) zu etw.* (ehs) *verführen: imperat. sg. 2.* eggja *Sd 32, 6.*

egg-leikr, *m. 'waffenspiel', d. i. kampf: sg. gen.* eggleiks *Gðr II 32, 11.*

egg-móðr, *adj. durch waffen ermüdet od. mürbe gemacht, d. i. verwundet od. getötet: m. sg. dat.* eggmóðum *Hm 29, 3; acc.* eggmóðan *Grm 53, 1.*

egna (nd), *etw.* (ehu) *als köder* (agn) *anbringen: prt. ind. sg. 3.* egndi *Hym 22, 1.*

ei, *negat. nicht: Háv 39, 3.*

eiðr, *m.* (*got.* aiþs) *eid: sg. acc.* eið *Sd 23, 2; pl. nom.* eiðar *Vsp 30, 5 u. ö.; gen. acc.* eiða *Grp 45, 1, Br 2, 7; Vkv 33, 1, Grp 31, 2 u. ö.; dat.* eiðum *Grp 47, 4 u. ö.*

eið-rofa, *adj. indecl. eidbrüchig: Br 17, 4, Hlr 5, 8.*

1. eiga (átta; *got.* aigan), *1) haben, besitzen: inf. Vsp 27, 8, Háv 8, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* á *Þrk 23, 5. 6. Alv 3, 3 u. ö.; Hym 5, 5, Hrbl 7, 3 u. ö.; sg. 2.* átt *Háv 44, 1. 45, 1 u. ö.; pl. 1.* eigum *HH II 6, 3,* eigu (vit) *Akv 7, 1; pl. 2.* eiguð *HH II 5, 4; pl. 3.* eiga *Grm 26, 6,* eigu *Fm 13, 3; opt. sg. 1.* eiga *Hrbl 12, 1; sg. 2.* eigir *Hrbl 6, 2. 11, 2; sg. 3.* eigi *Háv 29, 5. 36, 4; pl. 1.* eigim *Vkv 33, 11. 13 u. ö.; pl. 3.* eigi *Am 32, 3; imper. sg. 2.* eig(ðu) *Gðr II 33, 11; prt. ind. sg. 2.* áttir *Fm 5, 5; sg. 3.* átti *Vsp 8, 6. 8. Hym 7, 8 u. ö.; pl. 1.* áttu (vér) *Hrbl 18, 1. 3,* áttum *Vkv 15, 2, Am 53, 1; pl. 2.* áttuð *Hrbl 31, 1; pl. 3.* áttu *Vsp 8, 10. 21, 1, Rþ 14, 8 u. ö.; opt. sg. 1.* ætta *Ls 27, 1. 43, 1, Br 16, 4; sg. 2.* ættir *Hrbl 25, 3; sg. 3.* ætti *Sg 61, 7; pl. 1.* ættim *Akv 6, 7; pl. 2.* ættið *Ghv 3, 7; part. prt. f. pl. acc.* áttar *Vsp 63, 6; n. sg. acc.* átt *F 303a 9; 2) insbes. zur ehe haben: inf. Alv 7, 4, Hyndl 15, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* á *HHv 3, 6, F 303a 7; prt. ind. sg. 3.* átti *Hyndl 13, 1. 18, 1 u. ö.; opt.*

sg. 1. ætta *Gðr II 3, 3; sg. 3.* ætti *Sg 3, 7. 35, 2;* 3) eiga sér *für sich haben, als eigentum besitzen: prs. ind. sg. 3.* á *Háv 26, 3; prt. ind. sg. 3.* átti *Am 96, 8;* 4) *vorhaben, betreiben: prt. ind. sg. 1.* átta *Gðr III 3, 6;* 5) eiga *c. inf. müssen: prs. ind. sg. 1.* á *Sg 57, 1; opt. sg. 2.* eigir *HH II 30, 8; sg. 3.* eigi *Am 33, 6; pl. 1.* eigim *Am 13, 4; prt. ind. pl. 3.* áttu *HH I 11, 5;* 6) *als hilfsverbum c. part. prt. (zur umschreibung des plusqmpf.): prt. ind. sg. 2.* áttir eiða .. um svarða *Akv 31, 2; prt. ind. pl. 1.* níu áttu vit .. úlfa alna *HH I 40, 1.*

2. **eiga**, *f. eigentum, habe: sg. nom. Ls 65, 4; acc.* eigu *Sg 47, 6.*

eigandi, *m. (part. prs. von* eiga) *besitzer: pl. nom.* eigendr *Gðr II 5, 8 (K. Gíslason, Njála II, 563).*

eigi, *negat. nicht: Ls 4. 13. Hrbl 55, 2, Háv 130, 6 u. ö.*

eign, *f. eigentum, besitz: sg. dat. Od 13, 6; pl. dat.* eignum *Vm 50, 5.*

eignask (að), 1) *in besitz nehmen: inf. Rp 36, 7;* 2) *erwerben: inf. Háv 78, 2, Grp 17, 4.*

eik, *f. eiche: sg. nom. Hrbl 22, 1, Háv 136, 9; acc. Hlr 7, 4.*

eiki-kǫstr, *m. scheiterhaufen aus eichenholz: sg. acc.* eikikǫst *Ghv 21, 2 (das metrum verlangt den dat.* eikikesti).

eikinn, *adj. wütend, rasend; m. sg. acc. Skm 17, 5. 18, 5 (Bugge, fkv. 93a).*

eikja, *f. boot das aus einem ausgehöhlten baume verfertigt ist: sg. dat. c. art.* eikjunni *Hrbl 7, 1.*

eimi, *m. dampf: sg. nom. Vsp 59, 5.*

einart, *adv. beständig:* e. láta *sich beständig oder treu zeigen (?) Hyndl 4, 4.*

ein-bani, *m. wer allein (ohne hilfe eines andern) jmd tötet: sg. nom. Hym 22, 3, Grm 50, 6.*

einfaldlega, *adv. einzeln, stück für stück: F 305b 18.*

einga, *adj. indecl. einzig: Vkv 36, 7, HHv 36, 4.*

ein-hendr, *adj. einhändig: m. sg. nom. Ls 5.*

ein-heri, *m. einzelkämpfer, held: sg. voc. Ls 60, 5 (bezeichnung des* Þórr); *im pl. name der nach il tode in Valhǫll aufgenomm helden: nom.* einherjar *HH I ǀ u. ö.; gen.* einherja *Grm 23 dat.* einherjum *Grm 36, 9. 51,*

ein-hverr, *pron. irgend einer, ei m. sg. nom. Rp 2; dat.* einhve *Háv 120, 10: f. sg. acc.* einh *Hrbl 30, 2.*

ein-mæli, *n. gespräch unter augen: sg. acc. Grm 8; pl. Am 1, 5.*

einn, *num. u. pron. indef. (got.* 1) *als einfaches zahlwort, einer: n gen.* tveir 'ru eins herjar *Háv 7 f. sg. nom.* var sú ein vætr eða þar fleiri saman *HHv 27, 4;* hann átti tvá sonu ok eina d *Vkv 1; n. sg. gen.* dœgrs gamall *HH I 6, 3; acc.* granahár *Rm 5 pr 6;* 2) e *ein bestimter unter mehreren: n nom.* einn *Hym 13, 2, Rp 4, F 303b 11; gen.* eins *Vkv 1 acc.* einn *Am 42, 4,* úlf þínn *einen von deinen wölfen Hyndl f. sg. nom.* ein *HHv 5 pr 15.* 2 *n. sg. nom. acc.* eitt *Háv 14 Hyndl 40, 5 u. ö.; Háv 6 Am 11, 5; bes. in aufzählun m. sg. nom.* hét einn Slagfiðr, a Egill, þriði Vølundr *Vkv 3, HH II 12 pr 3; f. sg. nom* (.. ǫnnur .. þriðja) *Vkv 2, 1, H Fm 31 pr 12; dat.* einni *31, 4; acc.* eina *Vsp 23, 5;* 3 *einziger: m. sg. nom.* einn vit annarr skal *Háv 63, 4, vgl.* 8 *162, 5;* sá einn *der einzige Alv* réð hann einn at þat átján *er als einziger Rp 39, 1, vgl. I 40, 4, Br 2, 8; gen.* eins dry *Grm 3, 4; dat.* unna einun ýmissum *Sg 40, 1,* af einum *Grm 54, 9; acc.* einn ek v hór ok af Hlórriða *Ls 54, 4,* e e. at aldri deyr *Háv 76, 4,* *Vkv 9, 7, Rm 4 pr 4; m. pl.* lifa þeir né einir *es lebt kein ziger von ihnen Gðr III 5, 3;* nú hefi ek hefnt harma mínna nema einna *Vkv 28, 7; f. sg.* bœnar einnar *Sg 65, 2; acc.* ǫgurstund *Vkv 41, 5, vgl. HHv Grp 31, 6; pl. dat.* or einum d *aus einer einzigen tür Grm 2*

n. sg. dat. einu-gi feti *auch nicht mit einem einzigen schritt Ls 1, 2,* at einu-gi *zu gar nichts Háv 132, 6,* einu sinni *ein einziges mal Br 8, 3, Gðr I 14, 2, Sg 30, 3, Gðr III 4, 4, Hm 15, 2,* sinni einu *Gðr II 10, 2,* í einu brjósti *Alv 36, 1; n. pl. acc.* ein misseri *in einem einzigen halbjahr Gðr I 8, 6;* 4) *ein und derselbe: m. sg. dat.* í einum stað *Háv 35, 3; acc.* beð einn *Sg 68, 6; f. sg. gen.* báðu einnar konu baðir *Sf 4; dat.* í sæing einni *Hlr 12, 2; acc.* blæju eina *Od 23, 8; n. sg. dat.* einu nafni hétumk aldrigi *Grm 48, 5,* í einu húsi *Am 69, 2;* 5) *irgend einer: m. sg. nom.* einn *Ls 6, 5; dat.* einum *Háv 123, 3; n. sg. acc.* mikit eitt *etwas grosses Háv 52, 1; mit subst. verbunden fast zur bedtg des unbest. artikels abgeschwächt: m. sg. nom.* svipr einn *HH I 54, 1,* maðr einn *Sf 19, Rm 15 pr 5,* einn dvergr *Rm 8,* einn stóll *F 304a 30; dat.* einum hal *Háv 117, 2,* einum húsabœ *Rþ 5,* at firði einum mjóvum *Sf 19; acc.* einn dag *Skm 1, HHv 10, Rm 12 pr 3,* kotbónda einn *Grm 5,* í hólm einn *Vkv 17 pr 3,* hest einn *Rm 1,* einn lax *Rm 11,* orm einn *F 306b 10; f. sg. dat.* einni festi *HH I 4, 7; acc.* eina dóttur *Vm 47, 1,* á eina *HHv 5 pr 4; n. sg. nom.* fljóð eitt *HHv 35, 3,* skip eitt lítit *Sf 19; dat.* einu sinni *einmal Hym 35, 4, Od 27, 2, F 304a 40,* at sundi einu *Hrbl 2; acc.* ástráð mikit eitt *Hym 30, 4,* grey eitt *Háv 100, 4,* eitt hús *HHv 5 pr 5,* eitt sinn *einmal F 303b 9;* 6) *ein bestimter, ein gewisser: m. sg. nom.* varð einn borinn í árdaga *Hyndl 35, 1, vgl. 43, 1; gen.* til ins eina dags *Fm 10, 3; f. sg. acc.* mey eina *Fm 40, 5; n. sg. dat.* einu dœgri mér var aldr um skapaðr *Skm 13, 4,* einu sinni skal alda hverr fara til heljar héðan *Fm 10, 4; n. sg. acc.* eitt hǫrmeitið (?) *Hym 39, 8,* dœgr eitt er þér dauði ætlaðr *Grp 25, 7;* 7) *allein; a) als einziger unter einer grösseren anzahl, mit ausschluss von allen oder bestimten anderen: m. sg. nom.* einn *Vsp 30, 1,* sá einn áss *Ls 11, 4; Grm 2, 4. 5,* sá einn *Háv 18, 1; Háv 94, 1. 3. Vkv 17 pr 8, HH II 33, 5, Fm 16, 4. 34, 5, Br 10, 5. 12, 7, Gðr I 25, 3, Hlr 11, 5, Akv 7, 11. 27, 8, Am 70, 7. 80, 5, Ghv 10, 5; dat.* einum *Hym 4, 8,* þér einum *Ls 64, 4, Vkv 26, 8,* und einum mér *Akv 27, 1; acc.* einn *Hlr 10, 5; pl. nom.* vit einir *Ls 5, 2,* einir ér *Hm 4, 3,* nema einir (ein?) viti slíkan lǫst saman *wenn nicht sie (die betreffenden) allein es wissen Háv 97, 5; acc.* góða eina *Hrbl 8, 7,* fimm vetr eina *Od 13, 7; f. sg. nom.* ein þú *Ls 54, 1, HH II 44, 1,* hón ein *HHv 26, 8,* ek ein *Gðr I 4, 8; Sg 16, 1. 27, 7, Gðr II 27, 5, Akv 39, 5; gen.* einnar *Þrk 23, 7; dat.* skœtingu einni *mit nichts als mit hohn Hrbl 59, 2,* þeirri einni *Háv 162, 7,* mér einni *Od 11, 8; acc.* hana eina *Ls 53, 4; pl. nom.* hamingjur einar *Vm 49, 4; acc.* nætr einar níu *F 303a 20; n. sg. dat.* einu því *hiermit allein (nur mit diesen worten) Br 7, 1, Sg 18, 1. 45, 1; n. sg. acc.* við vín eitt *Grm 19, 4,* vilt eitt *Háv 123, 7,* satt eitt *Fm 9, 3, Sg 71, 7;* (*sw*) þat it eina *Vm 20, 1; n. pl. nom.* svik ein *nur täuschung HH II 39, 1. 40, 1; acc.* heiptyrði ein *nur feindselige worte Fm 9, 1; b) ohne geselschaft oder begleitung, einsam: m. sg. nom.* einn *Þrk 6, 3, Skm 3, 4 u. ö.; pl. nom.* komið einir tveir *Vkv 22, 1; f. sg. nom.* ein *Vsp 2, 1, Rþ 47, 6 u. ö.; dat.* mér Atli þat einni sagði (*unter vier augen*) *Sg 37, 2;* einn saman *dass.: m. sg. nom. Háv 47, 2, HHv 30 pr 6 u. ö.; c) durch eigene kraft oder leistungsfähigkeit, ohne hilfe oder unterstützung anderer: m. sg. nom.* át Sifjar verr .. einn með ǫllu yxn tvá Hymis *Hym 15, 7, vgl. 21, 3. 27, 5. Þrk 24, 5, Hrbl 18, 9, Grp 11, 1; pl. nom.* mega tveir menn einir tíu hundruð Gotna binda eða berja *Hm 11, 7;* 8) *der gen. pl. (m.?) wird neben pron. indef. oder superl. zur hervorhebung oder steigerung des begriffes gebraucht:* einna nǫkkurr *vornehmlich einer Vsp 41, 6,* einna hvatastr *der allerkühnste Háv 64, 6, Fm 17, 6.*

einnig (*d. i.* einn veg) *adv. auf dieselbe weise: Br 20 pr 12.*
ein-nættr, *adj. eine nacht alt: m. sg. nom. Vsp 33, 8, Bdr 11, 4; dat.* einnættum *Háv 85, 3.*
ein-stœðr, *adj. allein stehend, einsam: f. sg. nom.* einstœð *Hm 5, 1.*
ein-valdi, *m. alleinbesitzer: sg. nom. Fm 38, 6.*
eira (rð), *schonen: inf.* sér réð hann lítt eira *er war durchaus nicht zurückhaltend Am 32, 2.*
eisa (að), *sich reissend schnell vorwärts bewegen: part. prs. m. sg. nom.* eisandi *HH I 28, 5.*
eiskra (að), *schnauben (vor zorn oder aufregung): inf.* gørvir (*nahe daran*) at e. *Hm 12, 2.*
eiskǫld, *n. pl. herz (?): acc. Fm 27, 4.*
eitr, *n. gift: sg. nom. Ls 65 pr 4, Sf 9 u. ö., c. art.* eitrit *Ls 65 pr 7; dat.* eitri *Hyndl 48, 7, Fm 7 u. ö.; acc.* eitr *Sf 7. 12, c. art.* eitrit *Ls 65 pr 5. 6.*
eitr-dalr, *m. gifttal, tal in dem eine tötende kälte herscht (DA V, 117 fg.): pl. acc.* eitrdala *Vsp 37, 2.*
eitr-dropi, *m. gifttropfen: pl. nom.* eitrdropar *Vsp 39, 5, Vm 31, 2; dat.* eitrdropum *Br 20, 7.*
eitr-fár, *adj. giftig: m. sg. acc.* eitrfán *Hym 23, 3.*
eitr-ormr, *m. giftige schlange: sg. acc.* eitrorm *Ls 65 pr 3.*
ek, *pron. pers.* (*got.* ik) *ich: sg. nom. Vsp 2, 7, Bdr 5, 8, Þrk 2, 4 u. ö.; mit apokope des vocals* (bragarmál) *bei enklit. antritt an verbalformen:* sagðak *Bdr 7, 7,* mættak *Þrk 3, 8,* viljak *Hym 9, 2,* værak *Ls 14, 1,* emk *Ls 14, 2,* hylk *Hrbl 10, 2,* munk *Grp 40, 2,* vannk *Sg 28, 4,* vark *57, 8,* hykk (*d. i.* hygg ek) *Od 6, 1 usw.; mit nochmaliger widerholung des pron.:* ek vark *Ls 35, 2,* ek .. sættak *43, 1,* ek .. sék *44, 2,* ek .. sják *Hrbl 9, 2,* ek .. hafðak *39, 4,* ek .. komk *Skm 18, 4,* ek freistaðak *Vm 3, 2,* ek .. deildak *55, 8,* ek .. berak *Grm 1, 5,* ek sák *Alv 36, 2,* ek .. hefik *Háv 95, 6,* ek leitk *HHv 28, 9,* ek .. rauðk *Fm 28, 2,* vilk .. ek *Gðr II 28, 1 usw.; bes. wenn dem enklit. pron. die negat.* -a *oder* -at *angefügt ist:* sáka ek *Þrk 25, 5,* knákat ek *Hym 32, 6,* ek kveðka *Ls 18, 2,* vilkat ek *18, 6,* munka ek emkat ek *Hrbl 35, 1,* varkat *4, 4,* fanka ek *Háv 39, 1,* b *Vkv 19, 3,* sitka ek *HH I*[illegible] mákak *Am 52, 6 usw.; mi*[illegible] *nation des* k *vor dem* -a: sé[illegible] *Vkv 18, 9, Gðr III 6, 3,* e[illegible] *Fm 2, 4,* ákka ek *Am 13, 2* *erweichung des* k *zu* g: þo[illegible] *Vkv 26, 7,* myndiga ek *HH* gerðiga ek *Gðr II 11, 5,* kal[illegible] *Gðr III 6, 2,* máttigak *Gh*[illegible] *dreifache setzung des pro*[illegible] þikkak (þikk = þigg ek) *Sk*[illegible] ek stǫðvigak *Háv 148, 5,* ek . gigak *150, 5,* ek vildigak *Hl*[illegible] *Gðr II 40, 3,* ek máttigak *O*[illegible] — *NB. die form* þykkjuml[illegible] *37, 5 beruht nur auf conje*[illegible] *erregt bedenken. — gen.* m[illegible] *2, 6, Hyndl 6, 2, Br 19, 4 dat.* mér *Bdr 5, 2, Þrk 3, 5* *32, 2 u. ö.; acc.* mik *Vs*[illegible] *Þrk 12, 7, Hym 18, 1 u. ö.* *nom.* vit *Þrk 11, 7, Hym 6* *5, 2 u. ö.; gen.* okkar *Br* *Sg 68, 1; dat. acc.* okkr *I* *Skm 10, 2, Fm 22, 3; Þrk* *Hrbl 42, 4, Skm 10, 6 u. ö* *nom.* vér *Þrk 14, 5, Hym 16* *50, 6; dat. acc.* oss *Ls* *Hrbl 18, 2, HHv 5, 7; Ls* *Hyndl 6, 4, HHv 31, 8 u.*
1. ekki (*d. i.* eitt-gi) *s.* engi.
2. ekki, *m. trauer, betrübnis* *mer: sg. dat. acc.* ekka *HH* *12; Grp 20, 1, Am 44, 6.*
ekkja, *f. witwe: sg. nom. Am* *gen.* ekkju *Am 97, 4.*
eldi, *n. nahrung, unterhalt des feuers; poet. bezeichnu*[illegible] *waldes): sg. acc. Alv 29, 4.*
eldr, *m. feuer: sg. nom. Þrk* *Alv 26, 4 u. ö.; c. art.* [illegible] *Grm 33 u. ö.; gen.* elds *Há*[illegible] *dat.* eldi *Háv 51, 1, Hynd*[illegible] *u. ö.,* eld *Sd 10, 6; c. art.* e[illegible] *Grm 54 pr 6, F 305a 12;* eld *Háv 70, 4, HHv 10, 5* e. ormbeðs *'feuer des schl*[illegible] *lagers' d. i. gold Gðr I 26, 3* *gen. acc.* elda *Grm 29. 2,* . *45, 2 u. ö.*
eldri, ellri, *adj. compar.* ([illegible] þiza) *der ältere: m. sg. nom* *Hyndl 19, 7 (vgl. jedoch S.*[illegible]

Arkiv I, 251); ellri *HH I 41, 3*; *superl.* elztr: *m. sg. nom. Vm 28, 4, Sf 2*; *sw.* elzti *Rþ 42, 1.*

elds-ljós, *n. licht das durch feuer erzeugt wird*: *sg. acc. Ls 11.*

eljun, *f. kraft, stärke*: *sg. acc.* (?) *Rþ 45, 7.*

eljun-frœkn, *adj. tatkräftig*: *m. pl. nom.* eljunfrœknir *Sg 1, 8.*

ella, *conj. u. adv. anderenfals, sonst*: *Am 14, 8. 38, 7.*

elli, *f. alter*: *sg. nom. Háv 16, 4*; *leben*: *sg. acc. Am 75, 4.*

ellifti, *num. ord. der elfte*: *n. sg. acc.* ellifta *Vm 40, 1 u. ö.*; *pl. nom.* elliftu *Grm 16, 1.*

ellifu, *num. card. indecl.* (*got.* ainlif) *elf*: *Skm 19, 1. 20, 1 u. ö.*

ellri, *s.* **eldri**.

elska (að), *lieben*: *prt. ind. sg. 3* elskaði *Rm 5.*

elta (lt), *forttreiben*: *prt. ind. pl. 3.* eltu *Ls 14, Hrbl 39, 6.*

emja (að), *heulen*: *prt. ind. pl. 3.* emjuðu *Am 23, 7.*

1. **en**, *conj.* (*richtiger* **enn**, *s. J. Þorkelsson*, skýringar á vísum í Njálssögu, *Rkvk 1870, s. 9*) 1) *aber*: *Þrk 27, 3, Hym 12, 7. 13, 2. 20, 5, Ls 15. 5 pr 2, Hrbl 24, 4, Háv 16, 4, HH II 12, 9, Grp 45, 5, Gðr I 3, Sg 58, 3 u. ö.*; 2) *und*: *Vsp 45, 4, Þrk 32, 7 u. ö.*; 3) *zuw. scheint die partikel causale u. concessive bedtg anzunehmen*: þik skal Freyr fjásk, .. en þú fengit hefir gambanreiði goða *da du der götter zorn auf dich geladen hast Skm 33, 5*; ef hann bróður lætr á braut komask, en hann ǫðrum hefir aldrs of synjat *obwol er den andern getötet hat Fm 36, 7.*

2. **en** (*älter* an), *conj. als*: *a*) *nach compar. Skm 7, 2, Grm 34, 3, Alv 7, 5, Háv 6, 9, Rþ 49, 4, Hyndl 19, 6, HHv 8, 4 u. ö.*; *als wenn Hym 19, 8, als bis Hyndl 44, 7*; *ohne vorausgang eines compar. begriffes Gðr II 9, 8* (*s.* vita); *b*) *nach* annarr: *HH I 18, 7. II 1 pr 5, Fm 43, 8.*

endi, *m. ende*: *sg. dat.* enda *Hym 5, 4, Vm 37, 2*; *pl. dat.* endum *Am 23, 8*; *acc.* enda *HH I 4, 2.*

end-langr, *adj. von weiter ausdehnung, lang*: *m. sg. acc.* endlangan *Þrk 27, 4, Vkv 8, 8 u. ö.*; *pl. acc.* endlanga *Skm 3, 5*; *n. sg. dat.* endlǫngu *Am 18, 2. 25, 2.*

endr, *adv.* 1) *widerum*: *Þrk 32, 10, Sg 68, 4*; 2) *ehemals*: *Am 1, 2.*

endr-borinn, *part. prt. widergeboren*: *m. pl. nom.* endrbornir *HH II 50 pr 3*; *f. sg. nom.* endrborin *HH II 4 pr 11*; *n. pl. nom.* endrborin *HHv 43 pr 2, HH II 50 pr 6.*

endr-gefandi, *m. wer ein geschenk durch ein gegengeschenk erwidert*: *pl. nom.* endrgefendr *Háv 41, 4.*

endr-þaga, *f. das nach beendeter rede eintretende schweigen*: *sg. gen.* endrþǫgu *Háv 4, 6.*

engi (*d. i.* einn-gi), *pron. indef. keiner*: *a*) *attributiv mit einem nomen verbunden*: *m. sg. nom.* engi maðr *niemand Vsp 46, 11, Þrk 7, 5 u. ö.*, e. hundr *Grm 23*, kostr e. *Am 62, 2*; *dat.* manni engum *Vkv 22, 7*, e. þeim manni *Sd 2 pr 20*; *acc.* engi mann *HH I 38, 5 u. ö.*, e. jǫtun *Vm 2, 4*, e. frið *Háv 16, 5*, e. hlut *Sg 36, 7. 37, 7*; *pl. acc.* enga (eiða) *Grp 46, 7*; *f. sg. nom.* vætr engi *Sd 2 pr 11*, e. (týja) *Akv 27, 7*, e. brúðr *Akv 44, 2*, e. ón *Am 68, 1*, eng sótt *Háv 94, 4*; *acc.* þǫrf enga *Am 87, 4*, vón e. *87, 8*; *pl. nom.* sakar engar *Hrbl 28, 2*; *n. sg. nom.* ekki nafn *HHv 5 pr 14*; *acc.* ekki hjarta *Hrbl 26, 2*, e. fleira *Grm 27*, e. erindi *HHv 5, 2*, e. lyf *Rm 9, 5*, e. grand *Sg 5, 4. 28, 4*, e. orð *Od 7, 7*, gull e. *Akv 6, 5*, vápn e. *Akv 41, 3*, e. dœmi *Hm 28, 1*, kveld e. *Hm 29, 7*; *b*) *mit abhängigem genet.*: *m. sg. nom.* engi gumna *Rm 23, 1*; *n. sg. acc.* ekki þess *Am 69, 9*; *c*) *absolut* (*nur im m. und n. sg.*): *m. sg. nom.* engi *Þrk 2, 5, Alv 3, 6 u. ö.*; *dat.* einungi *Fm 17, 2*, engum *F 306a 15*; *n. sg. nom.* ekki *nichts Háv 96, 5, Am 93, 2*; *gen.* enskis *HH II 47, 1*; *dat.* engu *Hyndl 49, 2*, engu *Háv 94, 6, Grp 51, 5*; *acc.* ekki *Hym 25, 4, Ls 58, 4 u. ö.*; *auch als negat. partikel, nicht*; *HHv 10, 8, Akv 40, 7, Am 46, 7. 81, 4.*

1. **enn**, *adv.* 1) *noch* (*bis hierher, bis jezt*): *Vsp 24, 8, Hrbl 3, 8, Rm 8, 5, Od 11, 2 u. ö.*; 2) *ferner*: *Vsp 28, 3, Bdr 8, 4, Hym 28, 1,*

Ls 28, 1 *u. ö.*; 3) *wider, zurück*: *Háv* 100, 2. 107, 2; 4) *wider, zum zweiten male*: *Sg* 68, 1, *Od* 27, 1; 5) *auch*: *HH II* 16 *pr* 22; 6) *noch* (*beim compar.*): *Hyndl* 17, 8, *Rm* 8, 1, *Am* 62, 4 *u. ö.*

2. **enn** (*später* inn, hinn; *got.* jáins) *pron. demonstr. jener, dieser, der*: *m. sg. nom. voc. Hyndl* 18, 8; *Hrbl* 49, 3; *dat.* enum *Skm* 38, 5, *Hyndl* 12, 4 *u. ö.*; *acc.* enn *Vkv* 8, 4; *pl. dat.* enum *Ls* 22, 6. 23, 3; *f. sg. nom. voc.* en *Alv* 30, 5; *Skm* 33, 4; *acc.* ena *Vsp* 23, 8, *Skm* 21, 6, *Hrbl* 30, 3; *n. sg. dat.* enu *Þrk* 18, 3.

enni, *n. stirne*: *sg. dat. Rþ* 15, 6.

epli, *n. apfel*: *pl. acc. Skm* 19, 1. 20, 1.

ept, *praep. c. acc. nach* (*temporal*): *Skm* 39, 4. 41, 4.

eptir, 1) *adv.* a) *später, hinterher, darauf*: *Vsp* 42, 6, *Grp* 44, 2, *Sg* 7, 2, *Od* 30, 2 *u. ö.*; b) *dahinter* (*räuml.*): *HH II* 30, 4; c) *in vbdg mit verbis*: e. hafa *zurückbehalten Háv* 104, 5, *Rm* 4 *pr* 3; e. sitja (*sitzend*) *zurückbleiben Vkv* 38, 4, *HH I* 52, 8; e. lifa *überleben, fortdauern Am* 51, 7. 102, 5; e. líta *durchforschen Grp* 21, 4; e. spyrja *nachfragen Am* 75, 1; e. vera *zurückbleiben Am* 66, 5; 2) *praepos.* a) *c. dat. hinter-her, nach*: *Fm* 44 *pr* 1, *Sg* 22, 7; ríða e. ehm *zu jmd reiten um ihn herbeizuholen HHv* 36, 3; *in bezug auf*: *Rþ* 6; *zum gedächtnis jmds*: *Grm* 31, *HH II* 4. 37 *pr* 1; b) *c. acc. nach* (*temporal*): *Ls* 65 *pr* 1, *Grp* 15, 4 *u. ö.*; e. genginn guma *nach dem tode des mannes Háv* 72, 3; e. frændr sína *nach dem tode sr verwanten Hyndl* 9, 8; e. þjóðkonunga '*mortuis regibus*' (*Möbius*) *Hm* 4, 1; e. kvið norna *nachdem der spruch der nornen ergangen ist* 29, 8; krefja niðgjalda e. ehn *nach dem tode jmds verwantenbusse fordern Rm* 9 *pr* 2.

er (*älter* es, *s. d.*) **A.** *part. relat.* 1) *die ursprl. anaphorische bedtg tritt noch an einigen stellen zu tage, wo* er, *scheinbar abundierend, im einfachen satze ein vorangesteltes satzglied wider aufnimt*: ójafnt skipta er þú mundir með ásum liði *ungleich verteilen, so würdest du unter den asen das volk Hrbl* 25, 2, *vgl. ferner Grm* 50, 2, *Alv* 7, 2, *Háv* 93, 2, *HHv* 16, 5. 18, 5. 22, 5; 2) *dient* er *zur anknüpfung eines relativen nebensatzes, und zwar bezogen* a) *auf ein subst. dem keinerlei pronom. bestimmungen zur seite stehen*: *Hym* 7, 8. 10, 7, *Ls* 1. 2, 5. 39, 5, *Hrbl* 23, 4, *Skm* 35, 2 *u. ö.*; b) *auf ein subst. mit suffigiertem artikel*: *Hrbl* 7, 4. 40, 2, *Vkv* 16 *pr* 5, *HHv* 11 *pr* 4, *F* 305b 4; c) *auf ein subst. mit* allr: *Vsp* 30, 8, *Ls* 65, 5, *Vkv* 9, 4, *Am* 59, 10; d) *auf ein subst. mit* einn: *Hym* 30, 4, *Grm* 2, 5, *Háv* 94, 2 *u. ö.*; e) *auf ein subst. mit poss. pron.*: *Hrbl* 39, 4, *Háv* 40, 2, *Rm* 10; f) *auf das demonstr. pron.* sá, sú, þat (*mit oder ohne nomen*), *welches entweder* α) *durch zwischenstehende wörter von dem* er *getrent ist*: *Ls* 11, 5, *Háv* 60, 5. 137, 8. 149, 5. *Am* 63, 6, *Hrbl* 44, 3, *Rm* 8, 6, *Vm* 15, 5, *HH I* 5, 4, *Grp* 32, 7, *Bdr* 12, 6, *Vkv* 24, 6, *Alv* 22, 5, *Sf* 26, *Grm* 12, 5, *Skm* 8, 5, *Am* 93, 4, *Háv* 144, 2; *Hrbl* 8, 2, *Helr* 9, 7, *Ls* 5 *pr* 2, *HHv* 27, 5, *Háv* 162, 8, *Vkv* 40, 2, *Hlr* 13, 6, *Am* 7, 8, *Hrbl* 5, 2 *u. ö.* (sá *mit abh. genet. Bdr* 5, 3, *Skm* 14, 2, *Háv* 54, 6 *u. ö.*) *oder* β) *demselben unmittelbar voraufgeht*: *Vsp* 43, 8, *Skm* 10 *pr* 4, *Bdr* 2, 8, *Ls* 35, 5, *Hrbl* 42, 4, *Hyndl* 8, 6, *HHv* 11, 3, *HH II* 9, *Hym* 22, 6, *Háv* 107, 6, *Helr* 5, *Vkv* 33, 12, *Vm* 49, 5, *Háv* 89, 2, *Vkv* 29, 3, *Þrk* 24, 8, *Vkv* 18, 3, *Fm* 29, 5. 34, 6, *Rm* 4 *pr* 1, *Hrbl* 19, 8, *Grm* 24, 5, *Vsp* 4, 8; *Háv* 2, 5, *Ls* 55, 5, *Háv* 59, 5. 132, 2, *HH I* 52, 9, *Grm* 9, 2, *Hrbl* 8, 8. *Rm* 10, 3, *Háv* 93, 3, *Hym* 32, 8, *Alv* 8, 6, *Sg* 65, 9 *u. ö.* (sá *steht der regel nach in dem casus den das vbm des hauptsatzes verlangt; als subj. des nebensatzes erscheint es nur Vsp* 17, 5, *HH I* 36, 5; *das im hauptsatze stehende* þat *im nebensatze widerholt Ls* 44, 2); g) *auf ein subst. dem ein adj. mit* inn *attributiv zugeselt ist*: *Þrk* 26, 3, *Ls* 20, 5 *u. ö.* (inn *durch* hinn *wider aufgenommen Þrk* 29, 3.

32, 3, Ls 38, 6); *h*) *auf ein subst. mit dem demonstr. pron.* þessi: *Skm 23, 3. 25, 3, Hrbl 43, 3* (þessi inn); *i*) *auf das demonstr. pron.* hinn (*mit u. ohne nomen*): *Háv 27, 8. 74, 2; Háv 8, 2. 22, 5, HHv 26, 2;* *k*) *auf das pron. indef.* hverr (*mit u. ohne nomen*): *Grm 29, 5. 30, 8, Hm 26, 8; Grm 42, 3, Am 102, 2, Hm 9, 8, Skm 13, 3 u. ö.;* *l*) *auf das pron.* hvat: *Þrk 2, 5, Fm 31, 6, Am 19, 6;* *m*) *auf das ungeschl. pers. pron.* (*HH II 10, 4, Hm 10, 7*) *das jedoch in der regel dem* er *nachfolgt: Fm 4, 6, Od 30, 5, Ls 21, 3. 26, 4. 29, 2, Hyndl 6, 2. 5. Br 8, 7 u. ö.;* *n*) *auch das geschl. pers. pron.* hann *folgt dem* er *nach: Hym 38, 7, Br 11, 5, Akv 39, 6;* *o*) *auf andere pronn. oder adjj.:* vættugi er *Am 39, 4,* allir er *Br 12, 6,* alt .. er *Háv 162, 5,* alt annat er *Am 49, 4,* fár .. er *Fm 6, 5;* *p*) er *steht an der spitze des relat.satzes ohne jede beziehung auf ein nomen oder pron.: HH II 21, 5, Fm 17, 5, Gðr II 25, 2, Od 9, 6, Am 43, 2;* *q*) er *bezieht sich auf locale und modale adverbia:* α) þar' er *dort wo, dorthin wo, von dort wo: Bdr 4, 3, Hym 18, 7, Skm 26, 5, Grm 11, Rþ 40, 4, Sg 47, 3 u. ö.;* β) hvargi er (*ubicunque*) *Am 102, 8;* γ) hvegi er (*utcunque*) *Am 34, 4.*

B. *conjunction;* 1) *mit anderen partikeln verbunden,* *a*) *mit* þá, *welches gewöhnl.* (*oft unmittelbar*) *dem* er *vorausgeht, seltner ihm nachfolgt:* α) *auf die zukunft hinweisend, dann wenn, sobald als: Vsp 54, 3, Ls 58, 5, Háv 25, 5; Vm 44, 5, Grm 23, 6, Háv 6, 4; Ls 42, 4 u. ö.;* β) *auf die vergangenheit zurückweisend, damals als, während: Þrk 1, 2, Hrbl 38, 2, Grm 49, 5, Háv 95, 2; Vsp 2, 2, Hym 14, 2, Ls 46, 6, Skm 3, Od 23, 7; Grm 7, Háv 100, 2, HH II 19, Sf 5, Rm 4 pr 2, Fm 9, Sd 3 u. ö.;* *b*) *mit* þar: *zu der zeit als, damals als Vsp 6, 2, Háv 143, 10, HH II 1, 7; bis dahin dass Fm 21, 6; da doch, während doch Hyndl 7, 5. Fm 37, 4; weil Am 15, 8;* *c*) *mit* síðan: *nachdem Sf 25;* 2) *allein stehend;* *a*) *als: Þrk 31, 3, Hym 25, 2. 29, 2. Ls 5 pr 2, Háv 47, 5, Hyndl 29, 3, Vkv 15, 3 u. ö.;* *b*) *während: Fm 18, 2, Akv 23, 8 u. ö.;* *c*) *nachdem: Grp 16, 3;* *d*) *da, weil: Hym 32, 3, Hrbl 58, 2, Grm 51, 4, Vkv 17, 4 u. ö.;* *e*) *wenn: Vsp 30, 4, Bdr 14, 5, Ls 65 pr 6, Hrbl 45, 3 u. ö.;* *f*) *obgleich: Vm 32, 6, Ghv 2, 5;* *g*) *einfache objects- oder subjectssätze einleitend* (*dass*), *und zwar* α) *mit anknüpfung an ein vorausgeh. demonstr.* (sá, sú, þat; hinn) *Vsp 26, 3, Ls 9, 2. 20, 3. Hrbl 15, 2; Ls 33, 4. 35, 2. Od 18, 7 u. ö.*) *oder* β) *ohne solche anknüpfung: Ls 47, 6, Grm 32, HHv 24, 3, HH II 16, 8 u. ö.*

erakendi, *verderbte lesart Alv 12, 5; von den bei Hildebr. angeführten conjecturen trift vermutlich keine das rechte.*

erendi, *n. s.* **erindi.**

erfa (fð), *einen gestorbenen* (ehn) *durch ein feierliches leichenmahl ehren: inf. Am 72, 2.*

erfð, *f. erbschaft: sg. nom. Am 66, 5.*

erfi, *n. erbmahl, leichenschmaus: sg. dat. c. art.* erfinu *Sf 7; acc.* erfi *Am 83, 12, Ghv 8, 7.*

erfiði, *n. beschwerlichkeit, mühe: sg. acc.* hefir þu erendi sem e. *entspricht der erfolg der angewanten mühe Þrk 9, 2, vgl. 10, 1, HHv 5, 1;* víl ok e. *Hrbl 58, 1;* drýgja e. *Grm 35, 2.*

erfiðr, *adj. beschwerlich: n. sg. acc.* erfit *Bdr 5, 4.*

erfi-nyti, *m. erbniesser, erbe: sg. acc.* erfinytja *Sg 26, 2.*

erfi-vǫrðr, *dass. sg.nom. Akv 12, 6; pl. dat.* erfivǫrðum *Sg 63, 3; acc.* erfivǫrðu *Ghv 14, 6. 7.*

ergi, *f. unzüchtige begierde, geilheit: sg. acc. Skm 36, 3.*

ermr, *f. ärmel: pl. acc.* ermar *Rþ 28, 4, Sd 9.*

es, *die ältere form der partikel* er (*s. d.*), *nur erhalten in der enklise an das demonstr.* sá, sú, þat *und einzelne adverbia:* *a*) þeims (ei qui) *Háv 3, 2;* þanns (eum qui) *Vsp 40, 5, Hlr 10, 7, Am 89, 4,* (eum cui) *Háv 44, 2. 45, 2. 118, 6,* (eum quem) *Hym 39, 4, Am 96, 6,* (eum in quo) *Hym 3, 7;* þeirs (ii qui) *Grm 33, 2, Háv 163, 8;* þærs (eae

quae) *Vsp 22, 6,* (eae quas) *63, 5;* þats (þaz) id quod *Ls 64, 3, Háv 40, 5, HHv 2, 7, Grp 19, 6. 20, 2. 21, 8. Hlr 10, 8, Am 37, 8. 101, 4;* · *als conj. einen subjectsatz einleitend* (*dass*) *Gðr I 1, 1, Sg 1, 1;* b) þars (*dort wo*) *Ls 50, 6. 51, 3. Grm 8, 2, Háv 67, 6, HHv 30, 6, Rm 24, 3;* (*dorthin wo*) *Hrbl 60, 2, Sg 11, 2, Hlr 11, 3,* (*dorthin von wo*) *Sg 45, 7;* hvars (ubicunque) *Vsp 1, 2. 5. Vm 4, 5, Háv 126, 5. 136, 5. 151, 4. HH I 48, 8, Fm 17, 3. 30, 3. Sd 27, 3. 33, 3. Hlr 3, 7, Akv 12, 8, Am 47, 8;* þegars (*sobald als*) *Am 10, 6;* síðans (*nachdem*) *Am 78, 2;* sems (*wie die welche*) *Am 102, 4.*

eski-mær, *f. jungfrau welche die truhe* (eski) *einer vornehmen herrin in verwahrung hat, kammermädchen: sg. acc.* eskimey *Grm 21.*

eta (át; *got.* itan) *1) essen, fressen: inf. HH II 7, 8 u. ö.; prt. sg. 1. 3.* át *Hrbl 3, 5; Þrk 24, 5. 26, 5 u. ö.; pl. 3.* átu *HH II 4 pr 7; opt. sg. 3. pl. 3.* æti *Fm 32, 8; Am 21, 3; part. prt. f. pl. acc.* etnar *HH I 37, 5; n. sg. nom. acc.* etit *HH II 8, 12; Háv 67, 6, Gðr I 8; pl. acc.* etin *Fm 27, 5;* 2) e. sér eht *sich etwas anessen: prs. ind. sg. 3.* etr *Háv 20, 3;* 3) *verzehren: inf. HHv 10, 5;* 4) *an etw.* (eht) *nagen: prs. ind. sg. 3.* etr *Háv 120, 8;* 5) *jmd* (ehn) *verletzen, schädigen: prs. ind. pl. 3.* eta *Háv 149, 6.*

etja (atta; *got.* fra-atjan), *eigentl. essen machen, zum essen antreiben, daher überhpt jmd* (ehm) *aufreizen od. anspornen: prt. ind. sg. 1.* atta ek jǫfrum *Hrbl 24, 3,* afli mínu atta ek *Fm 28, 5.*

ex, *f. s.* øx.

1. ey, *f. insel: sg. dat.* eyju *Hrbl 16, 3, Vkv 29, 8; acc.* ey *HH I 13, 8.*

2. ey, *adv. immer: Vm 12, 6, Háv 16, 2, Hyndl 46, 6 u. ö.*

3. ey, *negat. nicht:* ey manni þat veit *niemandem ist das bekant Vm 55, 1.*

eyða (dd), *verwüsten, verheeren, zu grunde richten* (ehu): *prs. ind. pl. 2.* eyðið *Gðr I 21, 2.*

eyði-mǫrk, *f. wüstes land, einöde: pl. acc.* eyðimerkr *Gðr I 27 pr 2.*

ey-gló, *f. 'die immer glühende', poet. bezeichnung der sonne: sg. acc. Alv 17, 4.*

eyra, *n.* (*got.* ausô) *ohr: sg. dat.* acc. *Sd 15, 3; Vm 54, 6. 55, 3; p dat.* eyrum *Ls 44, 4, Háv 7, acc.* eyru *Fm 35, 8.*

eyra-rúna, *f. vertraute freundin: sg. dat. acc.* eyrarúnu *Háv 114, 7 Vsp 40, 6.*

eyrindi, *n. s.* erindi.

eyrir, *m. eigentl. eine gewichts- od. münzeinheit, dann* (*bes. im pl.*) *soviel als reichtum, schatz überhpt: sg. nom. Sg 52, 3; pl. acc.* aura *Hyndl 3, 2, Vkv 14, 5 u. ö.*

eyrr, *f. sandige landzunge: sg. gen.* eyrar *HHv 33, 6.*

eyr-skár, *adj. 'dem sande feindlich' bezeichnung eines rosses, das den sand mit den füssen zerstampft: m. sg. acc.* eyrskán *Akv 33, 3.*

ey-vit, *f. n. nichts: sg. gen.* eyvitar *Háv 93, 1; dat.* eyvitu *Háv 28, 4* (*Müllenhoff, DA. V, 283*).

F.

1. fá (fekk; *got.* fâhan) 1) *fangen, ergreifen: prt. ind. pl. 3.* fengu *Akv 21, 1;* 2) *nehmen: prs. opt. pl. 3.* þótt sér vers fái varðir *wenn sich frauen einen mann nehmen Ls 33, 2;* fá ehr *eine frau zur gemahlin nehmen: prt. ind. sg. 3.* fekk *Vkv 10, HHv 5 pr 11 u. ö.; inf.* fá verðar *eine mahlzeit zu sich nehmen Háv 33, 2;* 3) *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *erwirken, erwerben, verschaffen: prs. ind. sg. 3.* fær *Háv 20, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* fekk *Háv 52, 6; Rm 9; part. prt. n. sg. acc.* fengit *Háv 40, 2, Hm 29, 5;* 4) *etw.* (eht *oder* ehs) *erlangen, bekommen, empfangen, erhalten: inf. Vsp 3, 3, Háv 91, 3; Háv 105, 2, Sd 36, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* fær *Háv 116, 9, Hyndl 46, 3; Háv 6, 8, Alv 4, 6 u. ö.; pl. 3.* fá *Rm 3, 5. 4, 2; imper. sg. 2.* fá *Skm 35, 8; prt. ind. sg. 3.* fekk *Hym 38, 6, Skm 4 u. ö.; pl. 3.* fengu *Grm 8, HH II 16 pr 3 u. ö.; part. prt. n. sg. acc.* fengit *Ls 2, Skm 33, 5;* 5) *jmd* (ehm) *etw.* (eht *od.* ehs) *verursachen: prs. ind. sg. 3.*

fær Grp 20, 1; prt. ind. sg. 3. fekk Hym 3, 1; 6) jmd (ehm) etw. (eht) geben: inf. HHv 11 pr 2; imper. sg. 2. fá Rm 11, 5; prt. ind. sg. 3. fekk Grm 7, Rm 15 pr 1; 7) mit praepp. fá á ehn jmd fesseln, gefangen nehmen (bildl.): prs. ind. pl. 3. fá Háv 92, 4. 5; fá á ehu etw. ergreifen, erfassen: prt. ind. sg. 3. fekk Hym 34, 2; fá sér ehn at gremi den zorn jmds gegen sich erregen: prs. ind. sg. 2. fær Ls 21, 3; fá eht at græti etw. erlangen das man später beweinen muss: prs. ind. sg. 2. fær Hm 9, 8; fásk at ehu sich mit etw. versehen: imper. sg. 2. fástu Háv 115, 7; fá í eht in etw. greifen: prt. ind. pl. 3. fengu Am 43, 4; fá til nach etw. greifen: prt. ind. pl. 3. fengu til margir viele bereicherten sich damit Am 91, 8.

2. **fá** (áð), bunt machen, bemalen, malen: inf. Háv 142, 3; prs. ind. sg. 1. í rúnum fák Háv 155, 5; prt. ind. sg. 3. fáði Háv 79, 5. 141, 5; part. prt. f. sg. nom. vala-ript vel fáð Sg 66, 5; pl. nom. eggjar .. eitrdropum innan fáðar Br 20, 8.

faðerni, n. etw. das man von sm vater geerbt hat: sg. nom. Sg 70, 6.

faðir, m. (got. fadar) vater: sg. nom. Hym 5, 5, Hrbl 9, 6 u. ö.; gen. acc. fǫður Vsp 56, 8, Skm 22, 6 u. ö.; Bdr 3, 3, Ls 10, 2 u. ö.; dat. fǫður Háv 139, 3 u. ö., feðr HHv 30 pr 3 u. ö. — Als eigenname Rþ 27, 3.

faðmask (að), sich umarmen: inf. Akv 41, 7.

faðmr, m. 1) die ausgebreiteten arme: sg. dat. faðmi Háv 112, 6, HH II 21, 6. 46, 5; acc. faðm Rþ 16, 3; 2) busen: sg. dat. faðmi Vkv 2, 4; 3) schoss: sg. acc. faðm Am 74, 5.

fagna (að; got. faginôn), 1) sich freuen: prt. ind. sg. 3. fagnaði Od 13, 3; 2) jmd (ehm) freundlich aufnehmen, ihn bewilkomnen: inf. HH II 35, 10; prt. ind. sg. 3. fagnaði Am 45, 4; part. prt. n. sg. nom. hánum var þar vel fagnat Grm 12, ähnl. Rm 12 pr 5.

fagr, adj. (got. fagrs) schön: m. sg. nom. Vsp 32, 7; dat. fǫgrum HHv 14, 5; acc. (sw.) fagra Grp 13, 4; f. sg. nom. fǫgr Vkv 2, 3 u. ö.; acc. fagra Þrk 11, 1, Skm 3, (sw.) fǫgru Grp 30, 7; pl. acc. fagrar Sd 28, 2, (sw.) fǫgru HHv 3, 3; n. sg. nom. fagrt Grp 27, 2; dat. fǫgru Háv 129, 8; acc. fagrt Háv 45, 4 u. ö.; adverbial Am 38, 5; (sw.) fagra Alv 13, 5. 17, 5; pl. gen. fagra Þrk 3, 1; compar. m. sg. nom. fegri Vkv 27, 4; acc. fegra Vsp 66, 2; superl. m. sg. nom. fegrstr F 304b 6; f. sg. acc. fegrsta HHv 6, Fm 40, 6, (sw.) fegrstu HHv 1, 3; n. sg. acc. fegrst Háv 90, 4, adverbial 54, 5.

fagr-búinn, part. prt. schön geschmückt: f. pl. nom. fagrbúnar Am 30, 7; n. pl. nom. fagrbúin HH I 32, 3.

fagr-glór, adj. herlich leuchtend: n. sg. gen. (sw.) fagrglóa Alv 5, 3.

fagrligr, adj. von schönem aussehen: n. pl. nom. fagrlig Bdr 6, 7.

fagr-limi, m. 'der schönästige', poet. bezeichnung des waldes: sg. acc. fagrlima Alv 29, 5.

fagr-rauðr, adj. von schöner roter farbe: m. sg. nom. Vsp 43, 7.

fagr-variðr, part. prt. schön geschmückt: f. sg. nom. fagrvarið Vkv 39, 5.

fála, f. zauberin, hexe: sg. voc. HHv 16, 3; pl. nom. fálur HHv 13, 6.

falda (felt; got. falþan), einwickeln, einhüllen; kleiden, ausrüsten: prt. ind. pl. 3. feldu (í brynju) HH II 1, 4; part. prt. m. sg. nom. faldinn (hjálmi) HH I 49, 6.

faldr, m. ein weibl. kopfputz (Weinh. 177 fg.; Keyser, efterl. skr. IIb, 72 fg.): sg. acc. fald Rþ 28, 5.

falla (fell), 1) fallen (im eigtl. sinne): inf. Þrk 15, 4. 19, 4; prs. ind. sg. 3. fellr HH II 44, 9, f. ífrá fällt davon herab Grm 38, 6; pl. 3. falla Vsp 22, 6. 61, 5; prt. ind. sg. 1. 3. fell Háv 138, 6; Sg 23, 10; pl. 3. fellu Vsp 39, 5, Akv 43, 3; part. prt. m. pl. acc. fallna Gðr II 40, 2; 2) im kampfe fallen: inf. Vsp 54, 8, Hrbl 15, 5 u. ö.; prs. ind. pl. 3. falla í val Hrbl 24, 6; prt. ind. sg. 3. fell HHv 39, 1, HH II 27 pr 8 u. ö.; f. í orrostu Sf 28; pl. 3. fellu HH II 16 pr 29. 18, 5

u. ö.; f. í val *Gðr I 6, 8; part. prt. m. sg. acc.* fallinn *Gðr II 26, 8;* 3) *strömen, sich ergiessen: prs. ind. sg. 3.* fellr *Vsp 37, 1, Rm 17, 5; pl. 3.* falla *Vm 49, 2* (*vgl. aber Müllenhoff DA V, 242 anm.*) *Grm 28, 11. 12; part. prs. f. sg. dat.* fallandi *Háv 85, 2;* 4) *part. prt. f. sg. nom.* fallin at frændum *der verwanten beraubt Hm 5, 3;* 5) fallask *gebrechen, abgehen, im stiche lassen* (ehm): *prs. ind. pl. 3.* fallask *Þrk 9, 6; prt. ind. sg. 3.* fellsk *Am 6, 7.*

fang, *n.* 1) *die ausgebreiteten arme und der raum der durch dieselben umschlossen wird: sg. dat.* fangi *Sf 18;* 2) *ringkampf, kampf im algem.: sg. gen.* fangs *Rm 13, 7.*

fánn, *adj. glänzend: n. pl. acc.* fán *Rþ 31, 5.*

1. **far**, *n.* 1) *fahrzeug, schiff, boot: sg. nom. acc. Sg 53, 5; Od 28, 6, Am 36, 7; dat.* fari *Háv 152, 3, HH I 31, 4;* 2) *beförderung zu wasser, fahrt, überfahrt: sg. gen.* fars *Hrbl 54, 2; acc.* far *Sf 20, Rm 18, 8;* 3) *beschaffenheit eines dinges, sachlage, sache: sg. acc.* far *Hrbl 46, 1.*

2. **fár**, *n.* 1) *hass, feindschaft: sg. dat.* af fári *aus feindschaft Od 10, 3, in feindseliger absicht Háv 148, 2; pl. acc.* lesa fár um ehn *feindseliges, gehässiges über jmd äussern Háv 24, 5;* 2) *unheil, verderben: sg. gen.* fárs *Am 4, 3; dat.* fári *Sd 8, 2; acc.* fár *Od 8, 6;* 3) *böses vorzeichen: sg. nom. Rm 24, 1; unheilvolle prophezeiung: sg. acc. Rm 7, 6.*

3. **fár**, *adj.* (*got.* faus) *wenig* (*häufig im sg. gebraucht, wo im deutschen der pl. angewendet werden muss*)*: m. sg. nom.* fár ósnotr *wenige unkluge Háv 157, 6,* fár var fremri *wenige waren kühner Rm 26, 5, vgl. Fm 6, 4, Br 15, 3 u. ö.; f. sg. nom.* fá systir *wenige schwestern Rm 10, 4; m. pl. nom.* fáir *Grm 18, 5. 22, 5 u. ö.; acc.* fá *Háv 25, 6. 59, 2 u. ö.; f. pl. gen.* fára *HH I 20, 2, Gðr II 43, 6; n. sg. nom.* fátt *Hm 2, 5; gen.* fás *Háv 106, 3; dat.* fá *Háv 33, 6; acc.* fátt *Grm 52, 2, Háv 102, 8 u. ö.; adverbial* (*selten, d. i. gar nicht*) *Am 83, 3; pl. acc.* fá *Gðr I 12, 3; compar. m. sg. nom.* færi *Sg 52, 3; pl. nom.* færi *Am 61, 2; n. sg. acc.* færa *Háv 12, 4, HHv 8, 3* (*verschrieben für* færi, *n. pl. acc.?*)*; superl. m. pl. acc.* fæsta *Grm 12, 6; n. sg. acc. adverbial* (*am wenigsten, d. i. durchaus nicht*) fæst *HHv 11, 6, Am 33, 6.*

4. **fár**, *adj. in vielen farben spielend: superl. m. sg. acc.* gim fástan *Vkv 6, 2* (*Bugge, studier s. 4, anm. 2*).

fara (fór; *got.* faran) 1) *sich vorwärts bewegen: inf. Rm 22, 6,* f. or hreysum *aus den höhlen hervorkommen Hym 35, 7; prs. ind. sg. 1.* fer *F 303 b 17; sg. 3.* ferr *Vsp 53, 1, Vm 22, 5 u. ö.; pl. 3.* fara *Vsp 52, 5, Vm 48, 6,* f. Viðris grey *stürmen einher HH I 13, 7,* brǫgð er hæst f. *die sich hoch emporheben, alles überragen Grp 10, 7; opt. sg. 3.* fari *Hyndl 47, 8; prt. ind. pl. 3.* fóru *HHv 27, 6; opt. sg. 3.* sem logi fœri *wie wenn feuer daherführe Hyndl 24, 8; sich zu ross vorwärts bewegen, reiten: prt. ind. pl. 3.* fóru *Vkv 8, 1, HH I 48, 8, Akv 13, 6; im wagen fahren: prt. ind. sg. 3.* fór *Helr 8; pl. 3.* fóru *Hym 7, 1. 35, 1. 37, 1; vom vorwärts gleitenden schiffe* (*segeln*)*: prs. ind. sg. 3.* ferr *Vsp 52, 1; prt. ind. pl. 3.* fóru *HH I 25, 8; gehen, wandern: inf. Hrbl 56, 2, Sf 22 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* ferr at sofa *gehst schlafen Háv 113, 6; prt. ind. sg. 3.* fór ferðar sínnar *gieng seines weges Rþ 3; pl. 3.* fóru at drekka *Ls 15,* segja f. *Hm 20, 1; part. prt. n. sg. acc.* farit *Vm 8, 5, Háv 3, 6; schwimmen: part. prt. n. sg. acc.* margan hefi ek fors um farit *Rm 2, 3;* 2) *eine reise oder heerfahrt unternehmen, reisen, umherreisen: inf. Skm 10, 2, Vm 1, 2 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* farir *Vm 4, 1; imper. sg. 2.* far *Am 10, 10; pl. 2.* farið *Akv 12, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* fór *Hrbl 3, 6, Vm 3, 1 u. ö.; Hrbl 1, Vm 5, 1 u. ö.; sg. 2.* fórt *Ls 24, 5, Am 90, 7; pl. 1.* fórum *Am 95, 3; pl. 3.* fóru *Gðr I 22, 6, Sg 3, 2 u. ö.; opt. sg. 2.* fœrir *Hrbl 50, 4; sg. 3.* fœri

HHv 4 pr 1, Am 7, 2; part. prt. n. sg. acc. farit Alv 9, 5, Háv 18, 3; 3) sich zu jmd oder nach einem bestimten orte hin begeben: inf. f. heim Ls 31, 6, HH I 17, 7; f. á brot sich auf den weg (fort) begeben Sf 6; f. til ehs Vkv 17 pr 7; f. til heljar sterben Fm 10, 6 u. ö.; f. í ljós annat dass. Am 84, 8; f. í fulla dóma Sd 12, 9; f. um sundit (zu schiffe) über die meerenge fahren Hrbl 8, 10; prs. ind. sg. 3. ferr at aski Grm 29, 5; pl. 3. fara Grm 30, 8, Háv 153, 5; f. hildar til Háv 154, 5; f. hjǫrstefnu til HH I 13, 1, f. á brú Fm 15, 5; opt. sg. 2. farir draughúsa til HH II 50, 2; pl. 3. áðr í kistu fari ehe sie in den sarg gelegt werden Sd 34, 5; imper. sg. 2. far Hrbl 54, 1. 60, 1, f. í sess Vm 9, 3, f. á bekk 19, 2 u. ö.; pl. 2. farið Am 38, 1; prt. ind. sg. 3. fór HHv 10. 30 pr 6 u. ö., f. yfir ána HHv 5 pr 4, f. á herskip HH II 4 pr 1, f. til Frekasteins 16 pr 2, f. til Andvarafors Rm 17, f. til ár F 304a 13, f. í forsinn Rm 10; pl. 3. fóru heim F 303b 28, f. heim til bœjar HH II 48 pr 2, f. á Gnitaheiði Fm 1, f. um fjǫrð Lima Am 4, 5, f. sæing sína begaben sich zu bette Am 10, 1, f. í faðm móður 74, 5; part. prt. m. sg. nom. farinn Háv 34, 6; pl. nom. farnir Am 76, 6; f. sg. nom. farin til Geirmundar Od 27, 1; 3) wohin gelangen: inf. þat mun á hǫlða hvert land fara Od 18, 6; prs. ind. sg. 3. vindr .. er víðast ferr Alv 20, 5: 4) betreten: inf. lét hón mar fara moldveg sléttan Od 3, 1; 5) herbeigebracht werden, aufgetragen werden: prt. ind. sg. 3. fór þar fjǫlð horna Am 8, 3; 6) fortgehen, verschwinden: part. prt. n. sg. nom. farit Grp 19, 5. 21, 8; 7) dahingehen, sterben: inf. Sg 12, 1; part. prt. f. sg. nom. farin Sg 64, 5; 8) in gang kommen, zu stande kommen: prs. opt. pl. 3. þótt ǫlðrmál fari til ǫfug wenn auch beim trunk die reden zu feindselig werden Sd 29, 2; prt. ind. pl. 3. mál .. er á meðal fóru die unter ihnen errichtet waren (Mhff) Vsp 30, 8; 9) einen ausgang nehmen, verlaufen: prs. opt. pl. 3. fari Am 33, 5; prt. ind. sg. 3. fór Sf 13; 10) sich benehmen, zu werke gehen: prt. ind. sg. 3. fór Am 45, 3; 11) sich anschicken etw. zu tun (der nachfolg. inf. mit u. ohne at): inf. Am 101, 6; prs. ind. sg. 2. 3. ferr Am 66, 2; Vsp 54, 3; pl. 3. fara Grm 23, 6; prt. ind. sg. 2. fórt Hrbl 41, 1; 12) jmd (ehm od. ehn) umbringen, töten; etw. (ehu) vernichten (E. Bernhardt, beitr. z. deutschen phil. s. 82): inf. HHv 13, 6, Fm 5, 3, Ghv 2; prs. opt. sg. 3. fari Vm 47, 3; part. prt. n. sg. acc farit Ls 57, 6, Vm 46, 6 u. ö.; 13) mit praepp. u. advv.: f. í eht ein kleidungsstück anlegen: prs. ind. sg. 3. ferr Akv 44, 2; prt. ind. pl. 3. fóru Am 41, 2; opt. sg. 2. fœrir Akv 17, 2; f. saman zusammen fahren, erbeben: prt. ind. sg. 3. fór Hym 24, 3; f. upp sich emporheben: prt. ind. sg. 3. fór F 304a 32; f. við ehn mit jmd verfahren: prt. ind. pl. 2. fóruð Sg 57, 2; part. prt. n. sg. nom. farit Am 83, 4.

far-hirðir, m. fährmann, ferge: sg. acc. farhirði Hrbl 52, 3.

fár-hugr, m. feindlicher gedanke: pl. acc. fárhugi Am 85, 2.

farnaðr, m. förderung, glücklicher fortgang, heil, glück: sg. gen. farnaðar Grp 8, 6; sg. dat. farnaði Grp 16, 7.

far-synjun, f. verweigerung der überfahrt: sg. acc. Hrbl 59, 3.

fastla, adv. fest, sicher: Akv 21, 4.

fastna (að), jmd (ehm) ein weib (eha) verloben: inf. Grp 39, 5; prt. ind. sg. 3. fastnaði HH II 12 pr 6; part. prt. f. sg. nom. fǫstnuð HH II 15, 2.

fastr, adj. 1) fest: f. sg. dat. fastri foldu Grp 1, 7; 2) fest anschliessend: f. sg. nom. fǫst Sd 7; 3) unverbrüchlich: n. sg. dat. fǫstu Alv 3, 6; acc. fast Háv 129, 9; 4) kräftig: n. sg. acc. (adverbial) fast F 304a 35.

fatla (að), umschliessen mit etw. (ehu): part. prt. m. sg. nom. fatlaðr Br 16, 7.

fax, n. mähne: sg. nom. vallar fax 'mähne des gefildes', poet. bezeichnung des waldes Alv 29, 2.

fé, *n.* (*got.* faíhu): *1*) *vieh: sg. nom. Háv 75,1. 76,1; 2*) *vermögen, schatz, reichtum, geld: sg. gen.* fjár *Ls 12,2, Háv 39, 4 u. ö.;* til f. *um geld Sg 17, 2; dat. acc.* fé *Háv 69, 5, Fm 10, 1; Skm 22, 6, Háv 58, 3 u. ö.; acc. c. art.* féit *Rm 5 pr 1; 3*) *gold: sg. nom. Fm 9, 5. 20, 5.*

fé-bœtr, *f. pl. geldbusse: acc. Sf 6.*

feðr-munir, *m. pl. väterliches erbteil: dat.* feðrmunum *Fm 8, 3.*

feginn, *adj. froh, erfreut* (*üb. etw.:* ehu): *m. sg. nom. Háv 73, 5, Fm 25, 2, Am 60, 9 u. ö.; pl. nom.* fegnir *Hrbl 29, 6; acc.* fegna *Gðr II 8, 6; f. sg. nom.* fegin *HH II 42, 1.*

fé-hirðir, *m. hirt: sg. nom. Skm 10 pr 5.*

feigð, *f. nahe bevorstehender tod: sg. acc. HHv 34 pr 2.*

feigr, *adj. 1*) *dem tode verfallen, dem tode nah: m. sg. nom. Hrbl 12, 5 u. ö.; gen.* feigs *Fm 11, 6; dat.* feigum *Vm 55, 4; acc.* feigan *Sd 21, 2; pl. nom.* feigir *Gðr II 43, 5 u. ö.; f. sg. nom.* feig *Sg 31, 10; 2*) *sterbend: m. sg. gen.* feigs *Fm 1 pr 3; 3*) *eben getötet: m. pl. gen.* feigra *Vsp 42, 2* (*Müllenhoff, DA V, 126*).

1. **feikn**, *adj. verderblich: superl. n. sg. nom.* feiknast *Hyndl 40, 6.*

2. **feikn**, *f. oder n.? unheil: pl. gen.* feikna *Sg 31, 9.*

feikna-lið, *n. fürchterliches* (*zahlloses?*) *kriegsheer: sg. acc. HH I 33, 5. II 16 pr 19.*

feikn-stafir, *m. pl. eigentl. verderbenbringende runen, dann überhaupt verderben, unheil, frevel: pl. acc.* feiknstafi *Grm 12, 6.*

feita (tt), *fett machen, füttern: inf. Háv 82, 5.*

fela (fal; *got.* filhan), *1*) *verbergen, verstecken: prt. ind. sg. 2.* falt *Vsp 2, 8; pl. 3.* fálu *Grm 37, 5, HH I 4, 2; part. prt. m. sg. acc.* folginn *Þrk 6, 8. 7, 2; f. sg. nom.* folgin *Akv 27, 2; n. sg. acc.* folgit *Vsp 24, 2. 25, 2;* felask *sich bergen, sich verstecken: inf. HH II 21, 6; prt. ind. sg. 3.* falsk *Ls 65 pr 1; 2*) *eintauchen in etw.* (í ehu), *tränken mit etw.: part. prt. f. pl. nom.* folgnar *Ghv 4, 10; 3*) *etw. für jmd* (ehm) *aufheben, für jmd bestimmen: part. prt. m. sg. nom.* folginn *Akv 18, 8; n. pl. acc.* folgin *Vsp 32, 4; 4*) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *übergeben: prt. ind. sg. 3.* fal *Sg 4, 10.*

fé-lagi, *m. genosse, gefährte: sg. acc.* félaga *Háv 52, 6; pl. dat.* félǫgum *F. 304a 28.*

feldr, *m. viereckiges fell oder tuch zum schutze des oberkörpers, überwurf, plaid* (*Weinh. 166; Keyser, efterl. skr IIb 61*)*: sg. nom. Grm 1, 6, c. art.* feldrinn *Grm 34; dat.* feldi *Grm 26.*

fella (ld), *1*) *fallen lassen: prs. ind. sg. 3.* fellir *Vm 14, 5; 2*) *fallen machen, umstürzen: prt. ind. sg. 3.* feldi *Am 2, 5; 3*) *erschlagen, töten: inf. Hrbl 16, 6, Rþ 38, 7 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* feldi *HH II 4 pr 2, Fm 43, 6 u. ö.; pl. 3.* feldu *HHv 11 pr 6; part. prt. m. sg. acc.* feldan *Sd 35, 5, Am 42, 4; n. sg. acc.* felt *HH I 56, 5; 4*) *von jmd* (af ehm) *etw.* (eht) *fortnehmen, ihn davon befreien: prt. ind. sg. 2.* feldir *Od 8, 5; sg. 3.* feldi *Sd 1, 3.*

fen, *n.* (*got.* fani) *kot, schlamm; schlammige grube unter dem blasebalge* (*??*)*: sg. acc. Vkv 24, 3. 34, 7.*

fenris-úlfr, *m. eigentl. name des mythischen wolfes der beim weltuntergang den Odin verschlingen wird, dann bezeichnung eines gefährlichen wolfes überhpt: pl. gen.* fenrisúlfa *HH I 41, 2.*

ferð, *f. 1*) *fahrt, reise: pl. acc.* ferðir *Am 91, 2; 2*) *weg: sg. gen.* ferðar *Rþ 3; 3*) *gefolge: sg. nom. Sg 69, 6.*

ferja (farða), *zu schiff befördern, übersetzen: inf. Hrbl 55, 2; imper. sg. 2.* fer *Hrbl 3, 1.*

ferju-karl, *m. fährmann, ferge: sg. nom. c. art.* ferjukarlinn *Hrbl 3; 2 üb. u. ö.*

festa (st), *1*) *befestigen, anbinden: inf. Am 36, 7; prs. opt. sg. 2.* festir *Hym 26, 4; prt. ind. sg. 3.* festi *Ls 65 pr 4; pl. 3.* festu *HH I 3, 8. Hm 17, 2;* f. ehn á gálga *jmd an den galgen hängen: inf. Hm 22, 8; imper. pl. 2.* festið *Am 56, 6;* festask við ehn *jmd angehängt werden: prt. ind. sg. 3.* ekki nafn festisk við hann *kein name*

wurde ihm beigelegt HHv 5 pr 14; 2) festa hendr *die hände anlegen, die hände rühren (im kampfe): prt. ind. sg. 3.* festi *Am 47, 8;* 3) *sichern, schützen: prt. ind. sg. 3.* festi *HHv 26, 7.*

festr, *f.* 1) *fessel, kette: sg. nom. Vsp 45, 3. 50, 3 u. ö.; dat.* festi *HH I 4, 7;* 2) *gelübde: pl. dat.* festum *Am 1, 4 (ich halte jedoch die emendation im Cpb. I, 332:* sú vas nýt fæstum *'die war keinem zum nutzen' für richtig).*

fet, *n. schritt: sg. dat.* feti *Ls 1, 3 u. ö.; pl. dat.* fetum *Akv 13, 1; acc.* fet *Vsp 58, 9.*

fífl-megir, *m. pl. tolle, blindlings folgende leute (DA V, 150): nom. Vsp 52, 5.*

fimbul-fambi, *m. 'erztropf' (DA V, 265): sg. nom. Háv 102, 7.*

fimbul-ljóð, *n. wichtiges, zauberkräftiges lied ('hauptlied' DA V, 270): pl. acc. Háv 139, 1.*

fimbul-vetr, *m. 'der grosse, furchtbare winter', bezeichnung des langen winters der dem weltuntergange vorausgeht (Sn. E. I, 186): sg. acc. Vm 44, 6.*

fimbul-þulr, *m. 'hauptdichter', bezeichnung Odins als des 'patrons und idealen repräsentanten' der* þulir *(DA V, 292): sg. nom. Háv 79, 5. 141, 5.*

fimm, *num. card. (got.* fimf) *fünf: Hrbl 16, 2, Grm 23, 1 u. ö.;* fimm tøgir *5 dekaden, fünfzig: acc.* fimf togu *HHv 8, 4.*

fim-tán, *num. card. (got.* fimftaíhun) *fünfzehn: HH I 10, 4 u. ö.*

fimtándi, *num. ord. (got.* fimftataíhunda) *der fünfzehnte: n. sg. acc.* fimtánda *Háv 158, 1.*

fimti, *num. ord. der fünfte: m. sg. nom. Grm 8, 1; n. sg. acc.* fimta *Vm 28, 1 u. ö.*

fingr, *m. finger: sg. dat.* fingri *Fm 31 pr 5, c. art.* fingrinum *31 pr 7; pl. nom.* fingr *Rp 8, 5; dat.* fingrum *Rp 27, 4, Am 43, 3.*

finna (fann; *got.* finþan), 1) *finden, antreffen: inf. Ls 46, 5, HHv 36, 7 u. ö.; praes. ind. sg. 2.* fiðr *Vkv 34, 3,* finnr *Sd 33, 3; pl. 3.* finna *F 303 b 29; prt. ind. sg. 1. 3.* fann *Háv 39, 1, Gðr I 10, 5 u. ö.; Hym 8, 1, Hyndl 41, 3; sg. 2.* fannt *Hrbl 14, 3; pl. 3.* fundu *Vsp 20, 5, Hym 1, 7 u. ö.;* 2) *aufsuchen, besuchen: inf. Háv 44, 6 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* fann *HHv 30 pr 13; opt. pl. 2.* fyndið *Vkv 22, 8;* 3) *verschaffen: imper. sg. 2.* finn *Rm 1, 6;* 4) *erfahren: inf. Sg 40, 6; prs. ind. sg. 3.* finnr *Háv 25, 4 u. ö.; prt. ind. sg. 2.* fant *Fm 8, 6; sg. 3.* fann *Akv 16, 1;* 5) *erkennen: part. prt. n. sg. acc.* fundit *Gðr II 31, 3:* 6) *merken: prs. ind. sg. 3.* fiðr *Háv 24, 4;* 7) *anerkennen: inf. Br 18, 8;* 8) *deuten: inf. Háv 141, 1;* 9) *erfinden, ersinnen: prt. ind. sg. 3.* orð um fann *fand eine antwort Þrk 26, 3. 28, 3; prs. ind. sg. 3.* fiðr vélar *sint auf ränke Grp 45, 7;* finnask 1) *gefunden werden, sich finden: inf. Vsp 63, 4; prt. ind. sg. 3.* fannsk *Vsp 6, 5;* 2) *sich treffen, zusammenkommen, auf einander stossen: prs. ind. pl. 1.* finnumk *Hrbl 59, 4; pl. 2.* finnisk *Skm 24, 5; pl. 3.* finnask *Vm 17, 5. 18, 2; prt. ind. pl. 3.* fundusk *Grp 6, 4.*

firar, *m. pl. (nicht* fírar: *Ark. II, 17 note) menschen, leute: nom. Ls 25, 6 u. ö.; gen. acc.* fira *Vsp 4, 7, Alv 2, 1 u. ö.; Sd 30, 6, Akv 32, 12; dat.* firum *Skm 27, 6, Vm 44, 6 u. ö.*

firin-illr, *adj. überaus böse: f. sg. voc. (sw.)* in firinilla mær *Skm 33, 4.*

firin-verk, *n. freveltat: pl. dat.* firinverkum *HH I 42, 10.*

firna (að; *got.* faírinôn) *jmd* (ehn) *wegen etw.* (ehs) *tadeln: inf. Háv 92, 1. 93, 1.*

firnar, *f. pl. frevelhafte worte: acc. Br 9, 4.*

firr, *s.* fjarri.

firra (rð), 1) *entfernen;* firrask *sich von etw.* (or ehu *od.* eht) *entfernen: inf. Sg 26, 3, Háv 160, 2; sich von etw.* (eht) *fernhalten: inf. Sd 32, 3; prs. opt. pl. 3.* firrisk forn røk *sie mögen unerwähnt lassen Ls 25, 6;* 2) firra ehn ehu *jmd einer sache berauben: inf. Am 41, 8; prs. ind. sg. 3.* firrir *Grp 29, 1; part. prt. m. sg. acc.* firðan *Am 53, 3; pl. nom.* firðir *Rm 7, 5; f. sg. nom.* firð *Sg 24, 6.*

físa (feis) *furzen: inf. Hrbl 26, 7.*
fiskr, *m.* (*got.* fisks) *fisch: sg. nom. Hym 24, 6, Grm 21, 3; gen.* fisks *F 305b 11; pl. gen. acc.* fiska *Rm 8. 1, 1; Vsp 61, 8.*
fit, *f. eigentl. die haut zwischen den zehen gewisser tiere, hier die fusssehnen, welche dem Vǫlundr durchschnitten waren: pl. dat.* fitjum *Vkv 29, 2.*
fjá (aδ; *got.* fijan) *hassen: prs. ind. sg. 3.* fjár *Ls 35, 5; pl. 3.* fjá *Hym 22, 6;* fjásk *dass.: inf. Skm 33, 3.*
fjaδr-hamr, *m. federgewand: sg. nom. þrk 4, 6. 8, 2; gen.* fjaδrhams *þrk 3, 6.*
fjall, *n. berg, gebirge: sg. dat.* fjalli *Vsp 61, 7, Háv 115, 5 u. ö., c. art.* fjallinu *HHv 5 pr 3 u. ö.; acc.* fjall *Háv 3, 6, HHv 5 pr 2; pl. nom. acc.* fjǫll *Ls 55, 1, F 303a 18; Skm 10, 3, Rþ 37, 7 u. ö.; dat.* fjǫllum *Vkv 14, 10, F 303a 10.*
fjánd-garδr, *m. haus des feindes: sg. dat.* fjándgarδi *Sg 26, 4.*
fjándi, *m.* (*got.* fijands) *feind: sg. acc.* fjánda *Fm 37, 3; pl. gen.* fjánda *HH I 13, 6, Br 16, 8; dat.* fjándum *Háv 126, 7 u. ö.; acc.* fjándr *HH II 30, 7. 36, 3.*
fjarg-hús, *n. gotteshaus, tempel (?): pl. nom. Akv 43, 4; gen.* fjarghúsa *Akv 40, 8.*
fjár-nám, *n. fortnahme des vermögens, beraubung an geld u. gut: sg. acc. HH I 11, 7.*
fjarra-fleinn, *m. herumstreicher, landstreicher: pl. gen.* fjarrafleina *Alv 5, 4 (vgl. Bugge z. st.).*
fjarri, *adv. fern von etw.* (ehu): *Vsp 39, 2, Vkv 14, 9 u. ö.; weit weg, fort Fm 28, 1; in der ferne Hm 10, 8; compar.* firr *weiter weg (von etw.:* ehu): *Hrbl 54, 1, Háv 34, 6, Am 38, 1;* gǫngumk f. *gehen wir weiter auseinander Grm 1, 3.*
fjórδi, *num. ord. der vierte: m. sg. nom. Grm 7, 1; n. sg. acc.* fjórδa *Vm 26, 1 u. ö.*
fjórir, *num. card.* (*got.* fidvôr) *vier: m. nom. Grm 33, 1 u. ö.; f. acc.* fjórar *HHv 1; n. dat.* fjórum *HHv 8, 3;* fjórir togir *vier dekaden, vierzig: dat.* fjórum togum *Grm 23, 2. 24, 2.*

fjugrtándi, *num. ord. der zehnte: n. sg. acc.* fjugrtánd[i] *157, 1.*
fjǫδr, *f. feder; pl.* fjaδrar *ge[n.] dat.* fjǫδrum *Vsp 68, 5, Háv*
fjǫlδ, *f. eine menge, viel (ge[wöhnl.] mit abhäng. genet.): sg. nom[.] 21, 5, Sd 30, 6 u. ö.; da[t.] neutr. dem. pron.)* fjǫlδ þ[…] *34, 6; acc.* fjǫlδ *Vsp 45, 23, 5 u. ö.; adverbial viel, vi[el] oft: Vm 3, 1. 2. 3. Háv 18, 9 u. ö.*
fjǫlδi, *m. menge: sg. nom. I*
fjǫl-hǫfδaδr, *adj. vielköpfig [...] zahlreich): f. sg. acc.* fjǫlh[...] *Hym 35, 8.*
fjǫl-kunnigr, *adj. zauberk[undig] m. sg. nom. Grm 22, Rm 4; dat.* fjǫlkunnigri *Háv 112, 5*
fjǫl-kyngi, *f. zauberei: sg. da[t.] 136, 10, HHv 5 pr 9.*
fjǫl-nýtr, *adj. vielfachen [nutzen] bringend, segenspendend: f. s[g.] (sw.)* fjǫlnýta *Sd 4, 3.*
fjǫr, *n.* (*got.* faírhvus) *1) flei[sch,] blut als sitz der lebenskra[ft] dat.* fyllisk fjǫrvi feigra man[na] *42, 1 (DA V, 126); 2) leb[en] nom. acc. Skm 20, 5; Háv Fm 22, 4 u. ö.; gen.* ti[l] skriδu *griffen sein leben a[n] 17, 8; dat.* fjǫrvi *Ls 57, 6 12, 4 u. ö.*
fjǫr-brot, *n. pl. todeskampf* fjǫrbrotum *Fm 21, 5.*
fjǫrδr, *m. meerbusen: sg. no[m.] 30, 8; gen.* fjarδar *HHv dat.* firδi *Háv 115, 5, Sf 18;* fjǫrδ *Am 4, 7, c. art.* fjǫrδ[…] *20 u. ö.*
fjǫrg, *n. pl. lebende wesen (?) Ls 19, 6 (Grundtv.[2] 196 fg.*
fjǫrgyn, *f.* (*vgl. got.* faírguni) *sg. dat.* fjǫrgynju *Od 10, 6. eigenname Vsp 58, 10, Hrb* (Fjǫrgynn, *m. Ls 26, 2).*
fjǫr-lag, *n. ablegung des tod: sg. dat.* fjǫrlagi *Ls u. ö.*
fjǫr-lausn, *f. lebenslösung, [lösung] fung des lebens durch lösege[ld] acc. Hyndl 48, 4, Rm 15.*
fjǫr-segi, *m. 'lebensmuskel', bezeichnung des herzens: s[g.]* fjǫrsega *Fm 32, 7.*

fjǫr-sjúkr, *adj. todkrank*: *f. sg. nom.* (*sw.*) fjǫrsjúka *Od 7, 6.*

fjǫr-spell, *n. verlust des lebens, tod*: *sg. acc. Gðr I 4, 6.*

fjǫtra (að), *fesseln*: *part. prt. m. sg. nom.* fjǫtraðr *Háv 13, 5.*

fjǫturr, *m.* 1) *fessel*: *sg. nom. Háv 147, 6, c. art.* fjǫturrinn *F 305b 3*; *dat.* fjǫtri *Br 16, 7*; *acc.* fjǫtur *Vkv 12, 8, Akv 21, 2*; *pl. nom.* fjǫtrar *F 305b 5*; 2) *eisernes band durch welches der schlitten auf den kufen befestigt wird*: *pl. dat.* fjǫtrum *Sd 15, 8*; 3) *nach Svbj. Egilsson* (*180b*) *die beiden senkrechten holzstützen auf denen der untere teil des blasebalges in der schmiede ruht*: *sg. gen.* fjǫturs *Vkv 24, 3. 34, 7.*

flá (fló), *abziehen*: *prt. ind. pl. 3.* flógu *Rm 13.*

flagð, *n. wesen von übermenschlicher grösse, riese, riesin*: *sg. nom. Hyndl 41, 8*; *dat.* flagði (*Hel*) *Hm 16, 4.*

flár, *adj.* 1) *falsch, betrügerisch, hinterlistig*: *f. sg. nom.* flá *Ls 31, 1, Hyndl 6, 1*; *n. sg. nom. acc.* flátt *Am 38, 6*; *Háv 45, 5 u. ö.*; *superl. n. sg. acc.* flást *Háv 90, 5*; 2) *unsicher, gefährlich*: *n. sg. nom.* flátt er til sœkja *gefährlich ist es hineinzugehen Am 38, 2.*

flá-ráðr, *adj. hinterlistige ratschläge erteilend*: *f. sg. nom.* fláráð *Háv 117, 4.*

flá-ræði, *n. hinterlistiger anschlag*: *sg. nom. Grp 38, 5.*

flaug, *f. das fliegen*: *pl. dat.* flaugum *Am 24, 4.*

flaum-slit, *n. pl. bruch eines freundschaftl. verhältnisses*: *dat.* flaumslitum *Háv 120, 7.*

flaust, *n. schiff*: *pl. nom. HH I 32, 3.*

fleinn, *m. wurfspiess*: *sg. dat.* fleini *Háv 85, 1*; *acc.* flein *Háv 148, 3, Rþ 35, 7.*

fleiri, *adj. compar. mehr*: *m. sg. acc.* sagði mun fleira *worte von grösserer wichtigkeit* (*wichtiger als die vorausgegangenen worte der begrüssung*) *Am 45, 8*; *pl. nom.* fleiri *Grm 34, 1, Hyndl 46, 7*, f. hálfu *doppelt so viele Am 29, 6*; *dat.* fleirum *Fm 17, 5*; *acc.* fleiri *Ls 28, 2, Alv 36, 3*; *f. pl. nom.* fleiri *HHv 27, 6*; *n. sg. nom.* hálfu fleira *doppelt so viel HH I 26, 4*; *acc.* fleira *Vm 9, 5, Hyndl 31, 2 u. ö.*; *pl. nom. acc.* fleiri *Od 8, 4*, at f. *desto mehr Sg 64, 8, Gðr II 10, 6*; *superl.* flestr *der meiste*: *m. sg. nom.* f. fagnaði *die meisten freuten sich* (*meiner*) *Od 13, 3*; *acc.* flestan dag *die meisten tage Grm 15, 5*; *pl. nom.* flestir *Hyndl 48, 3, HH II 20, 2*; *acc.* flesta alla menn sína *bei weitem die meisten sr leute Gðr II 2*; *n. sg. dat.* flestu *Grp 29, 2*; *acc.* flest *F 304a 11*; *pl. acc.* flest *Alv 4, 3, Od 10, 4.*

flesk, *n. speck*: *pl. gen.* fleska *Grm 18, 4.*

fleski, *n. dass. pl. acc. Rþ 31, 5.*

flet, *n.* 1) *der fussboden eines gebäudes oder gemaches* (*häufig im pl. gebraucht*): *sg. gen.* flets *Ls 46, 4*; *dat.* fleti *Háv 1, 7, Sg 34, 8*; *acc.* flet *Akv 10, 2*; *pl. nom.* flet *Bdr 6, 7*; *gen.* fletja *Rþ 3, 6. 11, 1 u. ö.*; *dat.* fletjum *Háv 35, 6, Rþ 35, 2*; 2) *synekdochisch gemach, wohnhaus*: *pl. dat.* fletjum *Hlr 11, 4.*

fley, *n. schiff*: *pl. acc. HH II 5, 2. 6, 2.*

fleygja (gð; *got.* us-flaugjan) 1) *fliegen lassen*: *inf. Gðr II 18, 10*; 2) *schleudern, schiessen*: *inf. Rþ 35, 7*; *prt. ind. sg. 3.* fleygði *Vsp 28, 1, Rþ 47, 3.*

fljóð, *n. weib*: *sg. nom. acc. HHv 35, 3 u. ö.*; *Háv 101, 6*; *gen.* fljóðs *Alv 5, 3 u. ö.* — *Als frauenname Rþ 25, 5.*

fljóða-lát, *n. pl. benehmen eines weibes*: *dat.* fljóðalátum *Br 15, 4.*

fljóta (flaut), 1) *im wasser sich bewegen, schwimmen* (*vom schiffe*): *inf. HH I 32, 4. II 5, 1 u. ö.*; 2) *übertr. gebadet sein, schwimmen* (*im blut*): *prt. ind. sg. 3.* flaut í dreyra *Sg 24, 8*; *pl. 3.* flutu (í dreyra) *Hm 7, 4.*

fljótliga, *adv. schnell, bald*: *Grp 2, 7*; *bereitwillig*: *35, 7.*

fljótr, *adj. schnell*; *bereitwillig*: *n. sg. acc.* (*adverbial*) fljótt *Grp 52, 5.*

fljúga (fló), 1) *fliegen*: *inf. Gðr II 41, 2, Am 18, 1*; *prs. ind. sg. 1.* flýg *F 303b 16*; *sg. 3.* flýgr *Vsp 61, 6, Háv 148, 4 u. ö.*; *pl. 3.* fljúga *Grm 20, 2*; *part. prs. m. sg. nom.*

fljúgandi *Vsp 68, 2; dat.* fljúganda *Háv 85, 1; prt. ind. sg. 3.* fló *Þrk 4, 5 u. ö.; pl. 3.* flugu *Vkv 11 u. ö.; 2) fliessen (von trähnen): prt. ind. pl. 3.* flugu *Gðr I 16, 3.*

flóa (óð), *überströmt sein mit etw.* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* flóði *Am 50, 6.*

flóð, *n. (vgl. got.* flôdus) *flut: sg. dat.* flóði *Grm 21, 3, Háv 136, 15, Rm 1, 2.*

flot, *n. fahrwasser: sg. dat.* floti *Háv 152, 3.*

flot-brúsi, *m. 'seebock', poet. bezeichnung des schiffes: sg. acc.* flotbrúsa *Hym 26, 3.*

floti, *m. flotte: sg. nom. HH I 28, 7; sg. dat. acc.* flota *HHv 29, 5, HH I 36, 4; HHv 13, 5. 26, 7.*

flótti, *m. flucht: sg. gen. acc.* flótta *HH II 23, 3; Háv 31, 2.*

flugar-trauðr, *adj. wer nicht gewilt ist zu fliehen: m. sg. acc. (sw.)* flugartrauða *HH I 56, 6.*

flugr, *m. flucht: sg. gen.* flugar *HH I 54, 10, Grp 7, 6; pl. gen. (??)* fluga *HH I 55, 6.*

flug-stigr, *m. 'flugweg', weg durch die luft: sg. acc.* flugstig *HH II 48, 4.*

flug-trauðr, *adj. wer nicht gewilt ist zu fliehen: m. sg. acc.* flugtrauðan *HH I 36, 3.*

flykkjask (kð), *sich zusammenscharen, sich sammeln: prt. ind. pl. 3.* flykðusk *Am 41, 1.*

flýta (tt), *fördern, beschleunigen: part. prs. m. sg. nom.* flýtandi *Am 4, 3.*

flytja (flutta), *jmd* (ehn) *übersetzen (über ein wasser): inf. Hrbl 8, 5.*

flærð, *f. falschheit; unsitlichkeit: pl. acc.* flærðir *Háv 101, 6.*

flærðar-stafir, *m. runen durch deren anwendung man ein weib zur unsitlichkeit verleitet: pl. acc.* flærðarstafi *Sd 32, 3.*

1. flœja (ð), *fliehen: inf. Sd 21, 1.*

2. flœja (óð), *schichtweise belegen: part. prt. n. pl. nom.* flóið *Bdr 6, 8.*

fnasa (að), *schnauben: prt. ind. sg. 3.* fnasaði *Þrk 12, 2.*

fnœsa (st), *ausschnauben, ausblasen* (ehu): *prt. ind. sg. 1.* fnœsta *Fm 18, 1; sg. 3.* fnœsti *Gðr I 27, 6.*

fold, *f. erde: sg. nom. Vsp 59, 2, Hym 24, 4 u. ö.; dat.* foldu *Hyndl 41, 7, Grp 1, 8 u. ö.; acc.* fold *Rm 26, 6.*

fold-vegr, *m. erdweg: sg. nom. Bdr 3, 6.*

folk, *n. 1) kriegerschar: sg. gen.* folks *HHv 10, 3, HH II 11, 2; dat.* folki *Háv 148, 3, HH I 54, 7; acc.* folk *Vsp 28, 2, Háv 156, 5; pl. nom.* folk *HH I 51, 2; dat.* folkum *Hyndl 25, 9; 2) volk als polit. verband: sg. gen.* folks *HH II 41, 3; dat.* folki *Sg 19, 6; 3) menschen überhpt: pl. dat.* folkum *Grm 48, 7.*

folk-djarfr, *adj. mutig im kampfe, tapfer: m. sg. acc.* folkdjarfan *Rm 14, 2; f. sg. nom.* folkdjǫrf *HH I 31, 3.*

folk-drótt, *f. volksschar: sg. acc. Hym 35, 7.*

folk-líðandi, *m. wer unter den menschen umherzieht, wanderer: pl. dat.* folklíðǫndum *Fm 41, 4.*

folk-ræði, *n. herschaft über ein volk: sg. dat. Br 11, 6 (Bugge, fkv. s. 418).*

folk-skár, *adj. menschenvernichtend: m. sg. acc. (sw.)* folkská *Fm 37, 3*

folk-valdi, *m. volksbeherscher fürst: sg. voc. Skm 3, 2.*

folk-víg, *n. krieg: sg. nom. Vsp 28, 3; acc. Vsp 26, 1; pl. nom. Hyndl 14, 5.*

folk-vítr, *f. schlachtjungfrau, walkyre: sg. acc.* folkvítt *Fm 43, (Grundtv. 216 b).*

folk-vǫrðr, *m. volkshüter, fürst: sg. acc.* folkvǫrð *Gðr II 6, 4.*

forað, *n. gefährliche stelle; gefahr: sg. nom. Fm 11, 6.*

for-bergis, *adv. bergab: HH I 43, 8.*

for-brennir, *m. 'verbrenner', poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* forbrenni *Alv 27, 5.*

forða (að), *1) etw.* (ehu) *bewegen, regen: prt. ind. pl. 3.* forðuðu *Am 43, 3; 2) bergen, schützen, retten* (ehm, ehu): *inf. Hrbl 12, 3; prs. ind. pl. 3.* forða *Hym 12, 3; 3) verschonen* (ehm): *imper. pl. 1.* forðum *Am 58, 4; 4)* forðask eht *einer sache zu entgehen suchen: prs. ind. sg. 1.* forðumk *Am 28, 3;* f. ehn *sich vor jmd bergen, vor jmd fliehen: inf. HH II 30, 8; absol. sich retten: inf. HH II 1 pr 4.*

forðum, *adv.* *ehemals:* *Vsp 5, 3, Háv 47, 1.*
for-dæða, *f.* *übeltäterin, zauberin:* *sg. nom.* *Ls 32, 2, Sd 26, 2.*
for-ellri, *n.* *vorväter, ahnen:* *sg. dat.* *Rm 6.*
for-mælandi, *m.* (*part. prs.*) *fürsprecher:* *pl. acc.* formælendr *Háv 25, 6. 62, 6.*
1. forn, *adj.* (*got.* faírneis) *alt:* *m. sg. nom.* *Hym 13, 6, Hrbl 35, 2;* *gen.* forns *Ls 53, 3, Skm 37, 3;* *pl. dat.* fornum *Vm 1, 5;* *acc.* forna *Vm 55, 5 u. ö.;* *f. sg. nom.* forn *Grm 22, 4,* (*sw.*) forna *Hym 24, 3;* *dat.* (*sw.*) fornu *HH II 12 pr 20, Br 20 pr 9;* *pl. dat.* fornum *Rp 1 u. ö.;* *acc.* fornar *Vsp 62, 8, Grm 11, 6;* *n. pl. nom.* forn *Akv 43, 3,* (*sw.*) fornu *Hm 30 pr 2;* *gen.* fornra *HH I 37, 2;* *acc.* forn *Vsp 4, 7, Ls 25, 6;* *compar. n. sg. nom.* fornara *Hm 2, 5.*
2. fórn, *f.* *gabe, geschenk:* *pl. acc.* fórnir *Am 5, 5.*
forneskja, *f.* *vorzeit, bes. die heidnische; heidentum:* *sg. dat.* forneskju *HH II 50 pr 3, Fm 1 pr 3.*
forn-frœði, *f.* *alte sage:* *pl. dat.* fornfrœðum *Sf 32.*
for-njósn, *f.* *spähendes umhersehen, umsicht:* *sg. gen.* fornjósnar *Sd 27, 1.*
fors, *m.* *wasserfall:* *sg. dat.* forsi *Vsp 25, 6 u. ö., c. art.* forsinum *Rm 8;* *acc.* fors *Rm 2, 3, c. art.* forsinn *Rm 10;* *pl. nom.* forsar *Vsp 61, 5.*
for-skǫp, *n. pl.* *unglückliches schicksal:* *gen.* forskapa *HH II 33, 4.*
for-streymis, *adv.* *stromabwärts:* *F 304a 16.*
for-vitni, *f.* *wissbegier, neugier:* *sg. acc.* *Vm 1, 4.*
fóstr, *n.* *erziehung:* *sg. acc.* *Rm 5.*
1. fóstra (að), *aufziehen, erziehen:* *prt. ind. sg. 3.* fóstraði *Grm 5. 6. HH II 5.*
2. fóstra, *f.* 1) *pflegemutter:* *sg. voc.* *Gðr I 12, 3;* 2) *pflegetochter:* *sg. nom.* *Grp 29, 4;* *acc.* fóstru *Grp 31, 8. 39, 7.*
fóstri, *m.* 1) *pflegevater:* *sg. nom.* *HHv 9, Hlr 11, 3;* 2) *pflegesohn:* *sg. nom.* *Grm 17;* *acc.* fóstra *Grm 16.*

fóstr-man, *n.* *sklaven die mit den kindern des herrn aufgewachsen sind:* *sg. nom.* *Sg 70, 5.*
fót-laug, *f.* *fusswaschung:* *sg. acc.* *HH II 38, 3.*
fótr, *m.* (*got.* fôtus) *fuss:* *sg. nom.* *Vm 33, 4, Háv 87, 6 u. ö.;* *dat.* fœti *Vm 33, 4, Rm 24, 2 u. ö.;* *acc.* fót *Br 13, 1, Am 48, 6;* *pl. gen.* fóta *Sg 23, 9;* *dat.* fótum *Háv 147, 6, Vkv 12, 7 u. ö.;* *acc.* fœtr *Vkv 24, 4. 34, 8 u. ö..*
frá, *praep. c. dat.* (*got.* fra-) 1) *von, fort von, entfernung oder trennung von etwas bezeichnend, bes. nach verbis der bewegung:* *Hym 32, 2, Ls 38, 6, Vm 41, 5, Grm 54 pr 6 u. ö.;* vísum vilja frá *ohne besonnenen plan* *Háv 98, 3;* út frá *heraus von, heraus aus* *Ls 27, 5, Vm 7, 5;* 2) *von, von — aus, den ausgangspunkt einer bewegung oder handlung anzeigend:* *Vsp 17, 6, Hym 7, 3, Ls 51, 4, Skm 28, 7, HH I 32, 6 u. ö.;* neðan frá *herab von* *Vsp 68, 4;* Heðinn væri góðs verðr frá þér *wäre wert gutes von dir zu empfangen* *HHv 34, 3;* 3) *von, den ort angebend, wo eine person ihre heimat hat:* *HH II 17, 2. 41, 2. 44, 2;* 4) *von, die abstammung oder herkunft einer person bezeichnend:* *Hyndl 8, 6. 25, 6 u. ö.;* 5) *von, die person oder sache bezeichnend von der erzählt oder gesprochen wird:* *Ls 25, 3, Vm 42, 4 u. ö.;* 6) *adverbial steht* frá *nur* *Am 36, 8* áðr þeir frá hyrfi *ehe sie fort giengen.*
frakka, *f.* *speer:* *pl. acc.* frǫkkur *Rp 35, 8.*
fram, *adv.* (*got.* fram) 1) *vorwärts* (*räumlich*): *Bdr 3, 5, Hym 7, 2. 36, 4 u. ö.;* *vorn* *Grm 9;* bera fr. *herbeibringen* *Þrk 24, 4, Ghv 6, 1;* draga fr. *hervorziehen* *Rm 5 pr 7;* ganga fr. *hinzugehen* *Hym 8, 6. 13, 5 u. ö.;* hafa fr. *vorbringen* *Am 39, 6;* koma fr. *herankommen* *Vsp 54, 2;* selja fr. *herausgeben, übergeben* *Am 4, 4;* setja fr. *aufsetzen* *Rp 31, 1;* standa fr. *vortreten* *F 303a 4;* 2) *vorwärts* (*zeitlich*): *Vsp 45, 6, Hyndl 20, 6 u. ö.;* *in zukunft, später* *Sg 52, 4;* fr. var kvelda *es war spät am abend* *Br 12, 1;* vita fr. *die zukunft voraus wissen* *Þrk 14, 3;*

3) *auf das eth. gebiet übertragen:* um alla menn fr. *hervorragend vor allen männern Sf 33.*
framan, *adv. vorn: Bdr 3, 2.*
framarr, *adv. compar. weiter vorwärts: Ls 1, 3, Skm 40, 3, Háv 38, 3; superl.* framast nekkvi *'am weitesten jegliches überragend' (??) Gðr II 31, 4.*
fram-genginn, *part. prt. 'fortgegangen', d. i. gestorben, tot: m. sg. nom. Skm 12, 2; pl. acc.* framgengna *Vsp 40, 8.*
frami, *m. 1) tüchtigkeit: sg. gen. acc.* frama *Vm 11, 3, Háv 2, 6; Háv 158, 5; 2) nutzen: sg. acc.* frama *Háv 103, 5.*
fram-leiða (dd), *herbeiführen: part. prt. m. sg. nom.* framleiddr *HHv 30 pr 9.*
fram-lundaðr, *adj. mutig, kühn: f. sg. acc.* framlundaða *Grp 39, 6.*
fram-lyndr, *adj. dass.: m. sg. voc. Grp 14, 3.*
framr, *adj. 1) hervorragend, ausgezeichnet: compar. m. sg. acc.* fremra *Gðr II 3, 4; superl. m. sg. nom.* fremstr *Sd 36, 6,* framastr *Sf 32; acc.* fremstan *Br 18, 7; 2) mutig, kühn: m. sg. nom.* framr *Hyndl 14, 6; compar. m. sg. nom.* fremri *Rm 26, 5.*
fram-reiða (dd), *herausrücken, überliefern: part. prt. n. sg. acc.* framreitt *Rm 4 pr 2.*
fram-víss, *adj. die zukunft kennend: m. sg. nom. Grp 4. 21, 7.*
frán-eygr, *adj. mit glänzenden augen: m. sg. voc. (sw.)* fráneygi *Fm 5, 4.*
fránn, *adj. glänzend: m. sg. nom. Vsp 68, 3, Vkv 18, 7, (sw.)* fráni *Skm 27, 6, Fm 26, 5; dat. (sw.)* frána *Vkv 17, 2; acc.* fránan *Fm 32, 8, (sw.)* frána *Grp 11, 2, Fm 1, 5; voc. (sw.)* fráni *Fm 19, 1; pl. nom.* fránir *Ghv 17, 7; f. pl. acc.* fránar *Gðr I 14, 5.*
frata (að), *furzen: inf. Ls 32, 6.*
fregna (frá; *got.* fraíhnan) *1) jmd* (ehn) *nach etwas* (ehs *oder* at ehu) *fragen: inf. Bdr 8, 2, Skm 1, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* fregn *F 303a 5; pl. 2.* fregnið *Vsp 2, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* frá *Gðr II 5, 4; HH I 17, 1 u. ö.; pl. 3.* frágu *Akv 21, 5; opt. sg. 1.* fræga *Gðr II 6, 3; prt. m. sg. nom.* freginn *Há[...] 2) erfragen; von etw.* (eht) *etw. erfahren: prs. ind. sg. 3 Vsp 30, 4; opt. pl. 1.* fregni *13, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* f[...] *1, 1; Od 2, 1; pl. 1.* frágu *83, 10; opt. pl. 1.* frægim *A[...] part. prt. n. sg. acc.* fregit *F 3[...]*
freista (að), *1) etw.* (ehs) *vers[...] inf. Hrbl 16, 7, Alv 9, 1; p[...] sg. 1.* freistaða *Vm 3, 2. 44,[...] 2) etw.* (ehs) *erproben, jmd* (e[...] *die probe stellen: inf. Vm 5,[...] 2, 6, Od 23, 4 u. ö.; p[...] sg. 2.* freistar *Hyndl 6, 2;* freistið *Vsp 2, 6; pl. 3. Háv 26, 6.*
freki, *m. 'der gierige', 1) p[...] zeichnung des wolfes: sg. no[...] 45, 4. 50, 4 u. ö.; dat.* frek[...] *52, 6; 2) poet. bezeichnu[...] feuers: sg. acc.* freka *Alv 2[...] Als eigenname Grm 19, 1, Hyn[...]*
frekr, *adj. (vgl. got.* faíh[...] *gierig, begierig: m. sg. no[...] 9, 2; dat.* frekum *Rm 13,[...]*
fremja (framða), *ausführen[...] richten, ausüben: inf. Rp[...] Am 61, 6.*
fremr, *adv. compar. (got.[...] später: Ls 31, 2, Hm 2, 6; mehr: Grp 19, 7; superl.* fre[...] *erst, zuvörderst: Vsp 4, 8, V[...]*
frest, *n. frist: sg. dat.* frest *34 pr 9.*
frétta (tt), *1) fragen nach e[...]* ehu): *prt. ind. sg. 3.* frétti *18, 5, Am 76, 5; pl. 3.* frét[...] *74, 6; 2) von etw.* (eht) *etw. erfahren: inf. Am 78, 8; prt. n. sg. acc.* frétt *Am 1,*
freyða (dd), *schäumen: pr[...] sg. 3.* freyddi *Fm 31 pr 3.*
frí (?), *m. geliebter, liebhab[...] nom. Hym 9, 5. (Es ist un[...] haft* friðill *zu lesen, s. Bug[...] 399 u. Sievers proben s. 40*
friðill, *m. geliebter, buhle: s[...] Od 3; gen.* friðils *Vkv 29*
1. friðr, *m. 1) freundschaft, sg. nom. Háv 51, 3. 89, 1;* frið *Skm 19, 4; 2) frie[...] nom. HH II 22, 5; gen[...] Hrbl 29, 8; acc.* frið *Há[...] HHv 34, 7 u. ö.*

2. fríðr, *adj. treflich, gut, schön: m. sg. nom. Am 5, 6; pl. gen.* fríðra *Hyndl 46, 4; f. sg. nom.* (*sw.*) fríða *Hym 30, 1; compar. m. sg. acc.* fríðra *Am 84, 7; f. sg. acc.* fríðri *Grp 52, 6.*

frilla, *f. geliebte, beischläferin: sg. nom. Hym 30, 2, Gðr III 2.*

frjá (að; *got.* frijôn) *lieben: inf. Sg 9, 4; prs. ind. sg. 3.* frjár *Háv 91, 6; pl. 3.* frjá *Ls 19, 6.*

frjósa (fraus), *frieren: part. prt. m. sg. nom.* frørinn *Hym 10, 8.*

fróð-geðjaðr, *adj. klug, verständig: f. pl. nom.* fróðgeðjaðar *Vm 48, 6.*

fróð-hugaðr, *adj. dass.: m. sg. voc. HHv 2, 3.*

fróðligr, *adj. nach art eines verständigen: n. sg. acc.* (*adv.*) fróðlikt *in verständiger weise Sd 14, 5.*

fróðr, *adj.* (*got.* frôþs) *klug, verständig, weise: m. sg. nom. Vm 6, 5, Háv 28, 1 u. ö.,* (*sw.*) fróði *Skm 1, 5 u. ö.; gen.* (*sw.*) fróða *Vm 33, 5, Háv 14, 3; dat.* fróðum *Háv 106, 3; acc.* fróðan *Vm 26, 2, Fm 12, 2 u. ö.; voc.* (*sw.*) fróði *Vm 20, 6. 30, 6 u. ö.; pl. gen.* fróðra *Háv 7, 6. 63, 2; f. sg. nom.* fróð *Gðr I 12, 4, Am 101, 5; n. pl. acc.* fróð *Vm 26, 6; compar. m. sg. nom.* fróðari *F 303a 3.*

frum-ungr, *adj. in der ersten jugend stehend, blutjung: m. sg. acc.* frumungan *Sg 6, 7; f. sg. acc.* frumunga *Sg 4, 9; voc.* (*sw.*) frumunga *Sg 25, 7.*

frum-verr, *m. der erste gemahl: sg. dat.* frumver *Sg 61, 3.*

frýja (ð), *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *absprechen: prs. ind. sg. 3.* frýr-a maðr þér *niemand erklärt dich für feig Sg 33, 1; prt. opt. sg. 2.* frýðir *Fm 26, 6.*

frægr, *adj. berühmt: m. sg. nom. HHv 10, 4; dat.* (*sw.*) frægja *Háv 139, 2; acc.* frægjan *HH I 42, 9; n. sg. nom.* frægt *Akv 2; pl. nom.* fræg *Hyndl 14, 5; superl. m. sg. acc.* frægstan *HH I 2, 6; n. sg. nom.* frægst *Od 4, 1. — Als eigenname Vsp 16, 8.*

frændi, *m.* (*got.* frijônds) *verwanter: sg. nom. Hyndl 30, 8; pl. nom. acc.* frændr *Háv 75, 2; Hyndl 9, 8, HH II 13 u. ö.; gen.* frænda *HH II 15, 6: dat.* frændum *Háv 69, 4, Am 53, 3.*

fræs, *f. zischen: sg. acc. Fm 19, 2.*

frævask (að), *wachsen, gedeihen: inf. Háv 140, 1.*

frœði, *f. kentnis, kunde: pl. nom. Grp 18, 2; gen.* frœða *Vsp 45, 5. 50, 5 u. ö.*

frœkn, *adj. kühn, beherzt, mutig: m. sg. nom. Grm 17, 6 u. ö.; gen.* (*sw.*) frœkna *Akv 23, 6. 25, 4; acc.* frœknan *Br 1, 7 u. ö.; pl. nom.* frœknir *Háv 48, 1 u. ö.; dat.* frœknum *Háv 64, 5.*

frœknliga, *adv. nach art eines tapfern: HHv 12, 4.*

fugl, *m.* (*got.* fugls) *vogel: sg. nom. HHv 11. 5 pr 5, c. art.* fuglinn *HHv 13 u. ö.; gen.* fugls *Háv 13, 4, Gðr I 9 u. ö.; acc. c. art.* fuglinn *HHv 5 pr 6; voc.* fugl *HHv 2, 3; pl. nom.* fuglar *Gðr I 16, 7; gen. acc.* fugla *Rþ 45, 1, F 305b 12; Rþ 47, 4 u. ö.*

1. full, *n. der gefülte becher: sg. acc. Sd 8, 1, Gðr II 22, 2.*

2. fúll, *adj.* (*got.* fûls) *faul, stinkend: f. sg. acc.* fúla *Gðr III 10, 6.*

full-drukkinn, *part. prt. vollgetrunken, genug getrunken: n. sg. nom.* fulldrukkit *Am 8, 4.*

full-fastliga, *adv. in sehr bindender weise: Grp 31, 3.*

full-gerva, *adv. ganz genau: Ls 30, 2.*

full-gœddr, *part. prt. reich begabt, reich ausgestattet mit etw.* (ehu): *f. sg. nom.* fullgœdd *Sg 34, 7.*

full-hyggja (hugða), *lieben: prt. ind. sg. 1.* fullhugða *Ghv 15, 4.*

fúlligr, *adj. garstig, hässlich: n. sg. nom.* fúlligt *Rþ 8, 6.*

full-illa, *adv. schlimm genug: Am 83, 3.*

full-kvæni, *adj. wer ein gutes weib hat, wolbeweibt: m. sg. nom. Grp 34, 5.*

full-mikill, *adj. sehr gross: m. sg. nom. Hym 16, 4.*

fullr, *adj.* (*got.* fulls) *voll: m. sg. nom. Sd 5, 5; dat.* fullum *Ls 53, 3, Skm 37, 3; pl. acc.* fulla *Rþ 31, 2, Sd 12, 9; f. sg. nom.* full *Gðr II 37, 7, Ls 65 pr 6; pl. acc.* fullar *Háv 77, 1; n. sg. acc.* fult *Grm 32 u. ö.; pl. acc.* full *Akv 7, 2.*

full-ráða, *adj. indecl. festentschlossen: Am 41, 7.*

full-rýninn, *adj. volständig vertraut mit den runen: m. sg. nom. Am 10, 9.*

full-rœddr, *part. prt. zu ende gesprochen: n. sg. nom.* fullrœtt *Akv 44, 1.*

full-steiktr, *part. prt. gar gebraten: n. sg. nom.* fullsteikt *Fm 31 pr 3. 6.*

full-trúi, *m. treuer freund, vertrauter: sg. nom.* f. allra eiða *treu in bezug auf die eide Br 2, 8; acc.* fulltrúa *Sg 15, 10. 43, 8.*

full-týja (ð), *ausreichende hilfe gewähren: prt. ind. pl. 3.* fulltýðu *Fm 6, 2.*

full-veginn, *part. prt. genug gekämpft: n. sg. nom. acc.* fullvegit *Am 50, 5; Sg 33, 2.*

ful-ting, *n. hilfe: sg. acc. Hm 14, 3.*

fultingja (gð), *helfen, nützen* (ehm): *inf. Hm 13, 4.*

fúna (að), *faulen, vermodern: prs. ind. sg. 3.* fúnar *Grm 35, 5.*

fundr, *m. begegnung, zusammentreffen: sg. nom. HHv 40, 4; dat.* fundi *HH II 42, 2; acc.* fund *Hrbl 48, 2, Grp 4, 8.*

funi, *m.* (*vgl. got.* fôn, funins) *feuer: sg. nom. voc. Alv 27, 2, Háv 57, 3; Grm 1, 3; dat. acc.* funa *Grm 42, 3, Háv 57, 3; HH II 38, 4, Fm 27, 3. 32, 4.*

fura, *f. föhre: sg. nom. Vkv 10, 8, Hm 5, 4.*

furða, *f. wunder: sg. dat.* furðu *in adv. bedeutung, überaus, sehr HHv 30 pr 3.*

fúrr, *m. feuer, sg. acc.* fúr *Skm 17, 5. 18, 5.*

fúss, *adj. willig, bereit, entschlossen: m. sg. nom. Skm 13, 3; pl. nom.* fúsir *Am 29, 2.*

fylgð, *f. begleitung: sg. acc. HHv 30 pr 7.*

1. **fylgja** (gð), *folgen, nachfolgen, begleiten* (ehm, ehu): *inf. HHv 7, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* fylgir *Hym 11, 7, Grm 39, 2 u. ö.; pl. 3.* fylgja *Sg 70, 1; opt. sg. 3.* at galli né fylgi *dass kein fehler* (*ihm*) *anhafte Háv 132, 5; prt. ind. sg. 1.* fylgða *Od 10, 5;* vígum fylgðak *gieng kämpfen nach, suchte kämpfe auf Hrbl 24, 2; sg. 3.* fylgði *Am 30, 4, F 304a 36 u. ö.: pl. 1.* fylgðum *Am 95, 4.*

2. **fylgja**, *f. 1) begleitung: sg. gen. acc.* fylgju *HHv 35, 4; Rm 20, 4; 2) gefolge: sg. acc.* fylgju *Gðr II 14, 12; 3) schutzgeist eines menschen* (*dessen erscheinen den bevorstehenden tod ankündigte*)*: pl. nom.* fylgjur *HHv 34 pr 3.*

fylkir, *m. ordner des heeres, könig, fürst: sg. nom. voc. HHv 11, 5, Grp 34, 6; HH I 37, 1, Grp 4, 7 u. ö.; gen.* fylkis *HHv 3, 4, Grp 15, 2 u. ö.; dat. acc.* fylki *Grp 16, 8; HHv 36, 8, Sg 17, 1 u. ö.*

fylkja (kt), *in schlachtordnung aufstellen: inf.* hamalt (*s. d.*) f. *Rm 23, 8.*

fylla (ld; *got.* fulljan) *füllen, anfüllen* (eht ehs *od.* með ehu): *inf. Grm 25, 4, Rm 15; prt. ind. sg. 3.* fyldi *Fm 44 pr. 4; part. prt. f. sg. nom.* ills um fyld *böse gedanken hegend Sg 8, 2;* fyllask *sich füllen, sich mästen* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* fyllisk *Vsp 42, 1.*

fyr, *praep. c. dat. u. acc.* (*got.* faúr) *I. c. dat. 1) vor, in localem sinne, auf die frage wo?: Vsp 45, 2, Skm 10 pr 3, Grm 22, 3 u. ö.;* f. hǫndum *'vor den händen', d. h. in naher aussicht Grp 26, 8. 36, 1;* f. straumi *stromabwärts Rm 14 pr 10; auf die frage wohin?* (*nach* koma) *HH I 35, 8,* (*nach* vinda) *Gðr I 13, 4; 2) vor, an jmd vorbei* (*ohne mit ihm in berührung zu kommen*)*:* fyr greyjum Gymis *Skm 11, 6;* hrapa f. heill *am glücke vorbeieilen* (?) *Rm 25, 6; 3) bei* (*local*)*: Háv 77, 2. 141, 9 u. ö.; 4) an* (*local*) f. brjósti ehs *HH I 9, 2, Fm 7, 2; 5) in gegenwart jmds: Ls 64, 1. 2, Grm 45, 2, Grp 32, 2 u. ö.; 6) vor* (*nach vbis des schützens und fliehens*)*: Hrbl 12, 2, HHv 5 pr 9, HH II 12, 8. 36, 5; hierher auch wol Ls 64, 4;* sjá f. ehu *etw. verhindern Grp 39, 8; 7) durch* (*urheber, mittel oder werkzeug bezeichnend*)*:* hníga fyr ehm *HH II 9, 2,* hníga f. eggjum, f. hjǫrum *Skm 25, 4, Háv 156, 6,* falla f. ehm *Sf 28; 8) wegen, aus, in folge von:* stǫkk súla f. sjón jǫtuns *Hym 12, 6,*

f. hræzlu þínni *Hrbl 26, 6,* f. reiði *Grp 49, 1,* f. skǫpum norna *Fm 44, 8,* f. því *Fm 1 pr 1;* *9) in bezug auf:* hygg þú f. ǫllum atkvæðum vel *HHv 7, 5;* *10) trotz, ungeachtet:* f. því *Grp 43, 7;* *11) zum nutzen od. schaden jmds:* hugðak mér fyr betra *ich hatte für mich ein besseres schicksal erwartet (fals nicht* fyr *in* fyrr *zu emendieren ist) Ghv 14, 2,* f. mátkum mǫnnum *mächtigen männern zum schaden (?) Hm 20, 7;* *12)* verða f. ehu *einer sache ausgesetzt sein:* þú verðr f. svikum *Grp 33, 2;* *13) vor (temporal):* f. skǫmmu *Sd 1, 6;* þat er fyr eldi *das geht dem feuer voraus, zeigt künftiges feuer an Gðr II 39, 1, vgl. 39, 3, Am 19, 3;* opt verðr glaumr hunda f. geira flaugum *Am 24, 4,* vera mun þat f. nekkvi *das wird etwas zu bedeuten haben Am 25, 8;*

II. c. acc. 1) vor, in localem sinne, auf die frage wohin?: Þrk 24, 3, Hym 29, 8, Rm 18 u. ö.; *2) an stelle von: Þrk 32, 6. 8. Ls 11;* *3) in bezug auf: Od 22, 7;* *4) für (bezahlung od. lohn bezeichnend): Ls 14, 6;* *5) wegen:* f. þá sǫk *Sf 4;* *6) für (zu jmds nutzen): Gðr III 6, 7;* *7) mehr als:* mér unni mær f. mann hvern *Sg 28, 2;* *8) vor (temporal):* f. þjóða røk (?) *Háv 143, 8,* f. dag *Br 14, 4, Gðr II 43, 7;*

III. mit advv.: fyr innan *(c. acc.) innerhalb: Þrk 4, 9. 8, 5. Ls 14, 2;* f. útan *ausserhalb (c. acc.): Þrk 4, 7, Ls 14, 1 u. ö.; mit ausnahme von: Vkv 9, 7;* f. — neðan *unterhalb (c. acc.): Vsp 5, 8, Ls 23, 5 u. ö.; hier unten auf: Grp 22, 2;* f. ofan *von oben herab auf (c. acc.): Fm 8;* f. — ofan *oberhalb, auf (c. acc.): Gðr I 17, 6, Od 1, 6;* f. handan *jenseits (c. acc.): Gðr II 7, 6,* f. — h. *Hrbl 1, 2;* f. austan *ostwärts (c. acc.): Bdr 4, 2, Hym 5, 1;* f. norðan *nordwärts: Vsp 38, 1;* f. vestan *westwärts (c. acc.): Grm 10, 5, HH II 8, 3; (c. gen.) HH II 48, 5.*

IV. adv. f. *(besser wol mit H* fram) telja *herzählen Vsp 4, 6.*

Vgl. auch fyrir.

fyrðar, *m. pl. männer, menschen: nom. Háv 147, 2; gen.* fyrða *Háv 54, 4 u. ö.*

fyr-gera (rð), *jmd* (ehm) *verhexen, verzaubern: prt. opt. sg. 3.* fyrgerði *Grm 22.*

fyrir, *adv. und praepos. I. adv. 1) davor, vorn, voraus (local): Hym 12, 4, HHv 28, 2;* af gólfi f. *vorn vom estrich aus Vm 9, 2,* á fleti f. *vorn auf dem estrich Háv 1, 7,* í fjarðar mynni f. *vorn in der mündung des fjords HHv 18, 3;* inni fyrir *vorn innerhalb (des hauses) Háv 132, 2;* *2) abgeschwächt im sinne unseres 'da':* liggja nam hafr .. halfdauðr f. *lag halbtot da Hym 37, 4, vgl. 33, 8;* hníga f. *dahin sinken Hrbl 15, 6;* *3) dabei, in der nähe: Þrk 26, 2, Hym 2, 2 u. ö.;* f. vera *anwesend sein Ls 5 pr 2;* *4) davor, in folge dessen: Skm 14, 5, HH II 2, 8;* *5) dafür, zum ersatz dafür: Hym 38, 8;* *6) voraus (temporal):* lagt er alt f. *vorausbestimt ist alles Grp 24, 6;* vita f. *vorauswissen Hrbl 4, 3, Háv 56, 5 u. ö.;* sjá f. *voraussehen Grp 10, 6. 28, 8,* mæla f. *voraussagen Am 33, 5;* *7) im sinne unseres ver-:* f. bjóða *verbieten Skm 34, 5,* f. banna *verwehren 34, 6;* *8) vor (mit vorsicht):* nýsask f. *sich vorsehen Háv 7, 6,* hyggjask f. *dass. Ls 15, 6;* *9)* telja f. *aufzählen Háv 157, 3.*

II. praep. c. dat. u. acc. A. c. dat. (gewöhnlich dem casus nachfolgend) 1) vor (local): Ls 41, 2, Grm 38, 2 u. ö.; hefisk lind f. *(d. i.* hefir fyrir sér) *Vsp 51, 2,* lá mér ljósast f. *hellleuchtend lag vor mir Grp 21, 3,* brennumk feldr f. *(d. i.* brennr f. mér) *Grm 1, 6;* *2) bei: Háv 70, 5. 141, 10. 11;* *3) für:* f. kveð ek mér minna *für mich meine ich ist es ein leichteres Am 61, 5;* *4) in folge von: F 303a 27;* *B. c. acc. vor (temporal):* f. þat *Grm 54, 3;* *C. mit adv.:* fyrir innan fjǫrðinn *innerhalb, längst des meerbusens Sf 22. — Vgl.* fyr.

fyrir-skyrta, *f. schürze: sg. acc.* fyrirskyrtu *Hyndl 46, 8.*

fyr-muna (nd), *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *nicht gönnen: prs. ind. sg. 3.* fyrman

Br 3, 5; prt. ind. pl. 3. fyrmundu *Gðr II 3, 1.*

fyrna (nd), *alt machen: p. prt. f. sg. nom.* fyrnd *alt Hyndl 20, 5;* fyrnask *veralten, bei jmd* (ehm) *in vergessenheit geraten: inf. F 306a 15.*

fyr-nema (-nam), *jmd* (ehm) *etwas* (eht) *rauben: inf. Ls 57, 3 u. ö.*

fyrr, *adv. compar.* 1) *früher, eher, zuvor: HH I 21, 3. II 12, 2. Grp 5, 6 u. ö.;* f. en *früher als: Hyndl 19, 6, HH II 14, 5 u. ö.;* 2) f. en *lieber als: HH I 45, 1;* 3) *längst: Am 41, 7; superl.* fyrst *zuerst: Grp 9, 1, Akv 3 u. ö.;* alls f. *zu allererst Þrk 2, 2, Br 6, 4 u. ö.*

1. fyrri, *adv. früher, zuvor: Br 19, 6, Am 54, 2 u. ö.*

2. fyrri, *adj. compar.* 1) *der frühere: m. sg. nom. Háv 120, 7; acc.* fyrra *HHv 11 pr 11; f. sg. acc.* fyrri *HHv 26, 3; n. sg. acc.* fyrra *Od 7, 8;* 2) *der vordere: m. pl. nom. acc.* fyrri *Br 6, 8; Rm 22, 6; superl.* fyrstr *der erste: m. sg. nom. Ls 50, 4, Grm 42, 3 u. ö.; acc.* fyrstan *Þrk 31, 5, Am 96, 1; n. sg. nom.* fyrst *Vsp 28, 4; acc.* fyrst *Vsp 26, 2,* (*sw.*) fyrsta *Sd 14, 5. 22, 1.*

fýsa (st), *antreiben: inf. Grp 35, 4;* fýsask *verlangen haben, sich sehnen nach etw.* (á eht): *prt. ind. pl. 3.* fýstusk *Vkv 3, 7.*

fýsi, *f. bereitwilligkeit, lust: sg. acc. Hym 20, 7.*

fælt, *adv. furchtsam: Am 45, 3.*

fœða (dd), 1) *mit speise versehen, füttern: prs. ind. sg. 1.* fœði *Hrbl 3, 2;* 2) *aufziehen: inf. Rm 14, 1; prs. ind. sg. 3.* fœðir *Grp 27, 8 u. ö.; part. prt. f. sg. nom.* fœdd *Grp 28, 4;* fœðask upp *aufgezogen werden: prt. ind. sg. 3.* fœddisk *Ghv 4;* 3) *erzeugen* (*vom manne*): *inf. Am 102, 2; prs. ind. pl. 1.* fœðum *Sg 20, 2; part. prt. f. sg. acc.* fœdda *Vsp 5, 4;* 4) *gebären: inf. Od 4; prs. ind. sg. 2. 3.* fœðir *Gðr II 29, 8; Vsp 41, 3; prt. ind. sg. 3.* fœddi *HH I 5, 4;* fœðask *geboren werden: inf. Hlr 14, 4.*

fœðir, *m. erzeuger, urheber: sg. voc.* feikna f. (Brynhildr) *Sg 31, 9.*

fœra (rð), 1) *heranführen, herbeiführen* (ehn): *prs. ind. sg. 3.* fœrir *HH I 33, 6. II 16 pr 20; opt. sg. 3.* fœri *Þrk 7, 7. 10, 7; imper. pl. 2.* fœrið *Þrk 22, 5;* 2) *bringen, herbeibringen* (eht): *inf. Hym 3, 6, HH I 7, 7; prs. ind. sg. 1.* fœri *Ls 3, 5, Sd 5, 1; prt. ind. sg. 3* fœrði *Gðr II 22, 1 u. ö.;* útar f. *hinausbringen, auf die hohe see bringen* (*ein fahrzeug*): *inf. Hym 20, 4;* 3) fœrask í eht *sich mit etwas ausrüsten: prt. ind. sg. 3* fœrðisk *Hym 31, 3.*

fǫður-arfr, *m. vatererbe, väterliche erbschaft: sg. acc.* fǫðurarf *Rm 1 pr. 3. 7.*

fǫður-hefnd, *f. rache für den getöteten vater: gen. pl.* fǫðurhefnda *HH II 27 pr 4, Rm 15 pr 2.*

fǫður-leifð, *f. hinterlassenschaft des vaters: sg. acc. Hyndl 9, 7.*

fǫgnuðr, *m. freude, genuss: sg. acc.* fǫgnuð *Háv 129, 7.*

fǫlr, *adj. fahl, bleich: m. sg. nom. Alv 2, 2; acc.* fǫlvan *HH II 48, 3 pl. nom.* fǫlvir *HH I 54, 3; f. pl. acc.* fǫlvar *Sd 1, 4.*

fǫr, *f. fahrt, reise: sg. nom. Sg 69, 7; gen.* farar *HH II 22, 6, Sg 35, 7; dat. acc.* fǫr *Vsp 52, 8 u. ö.; Vkv 29, 9 u. ö.; pl. gen.* fara *Skm 13, 3; acc.* farar *Hrbl 52, 3.*

G.

gá (ð), 1) *acht geben auf etw.* (ehs), *sich um etw. kümmern: prs. ind. sg. 2.* gár *Grp 29, 7; opt. sg. 2.* gáir *Háv 113, 2; prt. ind. sg. 2.* gáðir *Hm 7, 7;* 2) gá sín *sich vorsehen: prt. opt. sg. 3. pl. 3.* gæði *Am 71, 4; 7, 4;* 3) *etw.* (ehs) *schonen: prt. ind. sg. 3.* gáði *Akv 40, 8.*

gafl, *m. giebelwand: sg. dat.* gafli *Hym 12, 2, Vkv 8, 6, Hm 30, 2.*

gag-hals, *adj. mit zurückgebogenem halse* (*Bugge, tidskr. f. phil. VI, 87 fg.*): *m. pl. nom.* gaghalsir *Grm 33, 3.*

gagl, *n. kleine gans; vogel überhpt: pl. acc.* gǫgl Gunnar systra *die aasvögel HH II 7, 3.*

gagl-bjartr, *adj. weiss wie eine gans: f. sg. nom.* (*sw.*) gaglbjarta *Akv 40, 2.*

gagl-viðr, *m. vogelwald: sg. dat.* gaglviði *Vsp 43, 6.*

gagn, *n. erfolg, sieg: sg. dat.* gagni *Hrbl 29, 6, Fm 25, 2.*

gagn-hollr, *adj. überaus wolwollend: m. pl. nom.* gagnhollir *Háv 32, 2.*

gagn-vegr, *m. richtweg: pl. nom.* gagnvegir *Háv 34, 5.*

gala (gól), *1) krähen, krächzen, schreien (von hahn, krähe u. adler): prs. ind. sg. 3.* gelr *Vsp 44, 5; part. prs. f. sg. dat.* galandi *Háv 84, 4; prt. ind. sg. 3.* gól *Vsp 43, 5 u. ö.; 2) singen, bes. vom singen von zauberliedern: inf. Háv 150, 6; prs. ind. sg. 1.* gel *Háv 147, 4. 154, 4; prt. ind. sg. 3.* gól *Háv 158, 2 u. ö.;* g. ehm eht *jmd etw. 'ansingen', ihm durch anwendung von zauberliedern etwas verschaffen: prt. ind. sg. 3.* gól *Háv 158, 4;* g. sér eht *sich durch geschwätz etw. zuziehen: inf. Ls 31, 3; prs. ind. sg. 3.* gelr *Háv 29, 6.*

galdr, *m. zaubergesang, zauberlied: sg. gen.* galdrs *Bdr 3, 3; acc.* galdr *Háv 150, 6; pl. gen. acc.* galdra *Sd 5, 7; Od 6, 7.*

galgi, *m. galgen: sg. nom. Am 32,5; acc.* galga *Am 21, 1, Hm 22, 8 u. ö.*

gáligr, *adj. bedacht auf etw.* (ehs): *f. sg. nom.* gálig *Am 6, 3*

galli, *m. fehler: sg. nom. Háv 132, 5.*

gallr, *adj. tönend: n. sg. dat. (sw.)* galla *Vsp 47, 3 (aber nach Müllenhoff, DA V, 143 ist dies ein schreib- oder lesefehler st.* gamla).

gamall, *adj. alt: m. sg. nom. HH I 6, 3, Rm 13, 6 u. ö., (sw.)* gamli *Vm 9, 6, Hyndl 18, 8; gen. dat. (sw.)* gamla *Hyndl 25, 4; Hyndl 12, 4, HH I 53, 4; acc.* gamlan *Grm 30, Hlr 8, 1; pl. nom.* gamlir *Háv 133, 7; gen.* gamalla *F 304b 31.*

gaman, *n. 1) freude, lust: sg. nom. acc. Háv 47, 6, Gðr II 27, 4; Háv 113, 5; gen.* gamans *HH II 32, 6; dat.* gamni *Þrk 23, 4 u. ö.; 2) vorteil: sg. gen.* gamans *Grp 44, 6; 3) liebesgenuss: sg. gen.* gamans *Skm 39, 6. 41, 6; dat.* gamni *Hrbl 30, 6; acc.* gaman *Hrbl 18, 12, Vm 32, 6 u. ö.*

gaman-rúnar, *f. pl. 1) runen durch deren anwendung man die liebe jmds gewint: gen.* gamanrúna *Sd 5, 8; 2) freundschaftliche unterredung: dat.* gamanrúnum *Háv 119, 6. 129, 6.*

gamban-reiði, *f. heftiger zorn: sg. acc. Skm 33, 6.*

gamban-sumbl, *n. grosses feierliches gelage: sg. acc. Ls 8, 6.*

gamban-teinn, *m. zauberrute: sg. acc.* gambantein *Hrbl 20, 6, Skm 32, 3. 4.*

gamli, *m. der alte: pl. voc.* gamlar *Akv 11, 3.*

gamna (að), *jmd* (ehm) *erfreuen: inf. Akv 11, 7.*

gandr, *m. ungeheuer ('zauberwesen' Müllenhoff, DA V 110): pl. acc.* ganda *Vsp 1, 4.*

1. **ganga** (gekk; *got.* gaggan) *1) gehen, wandern: inf. Hym 14, 8, Skm 6, 2, Háv 35, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* geng *Skm 2, 3, Grp 14, 6 u. ö.; sg. 3.* gengr *Vsp 58, 3, Háv 155, 6 u. ö.; pl. 3.* ganga *Þrk 11, 1, Grm 23, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* gangir *Háv 19, 6 u. ö.; imper. sg. 2.* gakk *Ls 15, 4, Vkv 34, 1 u. ö.; pl. 1.* gǫngum *Vkv 23, 4; part. prs. m. sg. nom.* gangandi *Rþ 36, 2. 3; acc.* ganganda *(den wanderer) Háv 131, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* gekk *Skm 32, 1, Gðr II 5, 1 u. ö.; Hym 27, 1, Skm 3 u. ö.; pl. 3.* gengu *Vsp 9, 1, Hrbl 23, 4 u. ö.; opt. sg. 3.* gengi *Hym 15, 6; part. prt. m. sg. nom.* genginn *Grp 8, 8; n. sg. acc.* gengit *Fm 2, 2; mit nachfolg. acc., der den weg, das ziel oder die entfernung angibt: inf.* ganga grœnar brautir *Rþ 1, 1; prs. ind. sg. 3.* gengr ísa ok jǫkla *Sg 8, 1,* g. fet níu *Vsp 58, 9; prt. ind. sg. 3.* gekk réttar brautir *Rþ 14, 1. 26, 1; mit nachfolgendem gen. des weges oder zieles: inf.* ganga heljar *(sterben) Hlr 8, 4 (statt dessen* til heljar *Am 94, 7); prt. ind. sg. 3.* gekk miðrar brautar *Rþ 2, 1 u. ö.; pl. 3.* gengu fagra túna *Þrk 3, 1; mit advv. u. praepp.:* ganga á **braut** (í brott) *fortgehen: prt. ind. sg. 3.* gekk *HHv 30 pr 13, Gðr I 27 pr 1, F 306a 21;* g. **fjarri** *dass.: prt. ind. sg. 2.* gekt *Fm 28, 1;* g. **fram** *vorwärts gehen, hinzugehen: inf.*

Fm 44 pr 6; *prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 78, 6*; *opt. sg. 3.* gangi *Háv 1, 2*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Hym 8, 5 u. ö.*; *pl. 3.* gengu *Hym 13, 5, Gðr I 2, 1*; g. framarr *weiter vorwärts gehen* (*von etw.* ehu): *inf. Háv 38, 3*; *prs. opt. sg. 2.* gangir *Ls 1, 3*; g. heim *nach hause gehen*: *prt. ind. sg. 3.* gekk *HH II 40 pr 1*; g. ígøgnum eht *durch etw. hindurch gehen*: *inf. Hlr 1, 2*; g. í *hineingehen*: *prt. ind. sg. 3.* gekk *Fm 5*; g. inn *dass.*: *inf. Ls 3, 1, Skm 16, 1*; *prs. ind. sg. 2.* gengr *Ls 4, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Hym 10, 5, Ls 5 pr 1 u. ö.*; *pl. 3.* gengu *Vkv 4, 7, Gðr II 20, 1 u. ö.*; g. til *hinzugehen*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Gðr I 4*; g. upp *hinaufgehen*: *prs. ind. pl. 3.* ganga *HH I 51, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Grm 11*; *pl. 3.* gengu *Grm 4*; g. út *hinausgehen*: *inf. Ls 64, 5*; *imper. sg. 2.* gakk *HH II 41, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Akv 34, 1, Am 45, 1 u. ö.*; 2) *sich vorwärts bewegen* (*von leblosen wesen*): *prs. ind. sg. 3.* haf gengr við himinn *steigt zum himmel Hyndl 42, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk und ødlingum lofðungs floti *HH I 28, 5*; 3) *sich anschicken, im begriffe sein etw. zu tun* (*es folgt inf. mit od. ohne* at): *inf. Grp 34, 4, Sg 56, 8, Gðr II 39, 6*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Hyndl 15, 5*; *opt. sg. 2.* gengir *Am 21, 2*; 4) *unpers. ergehen* (ehm): *inf. Am 14, 7*; *prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 40, 6*; *opt. sg. 3.* gangi *Akv 31, 1*; *part. prt. n. sg. nom.* gengit *Am 65, 8*; 5) *in übertr. sinne mit advv. u. praepp.*: g. at ehu *auf etw. folgen*: *prs. ind. pl. 3.* ganga *Sd 23, 5*; *folge leisten, nachgeben*: *inf. Grp 50, 4*; g. frá ehm *jmdm verloren gehen*: *part. prt. n. pl. acc.* gengin *Hym 32, 2*; g. frá ehu *etw. aufgeben*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Sg 15, 6*; g. á hǫnd *an die hand gehen, dienste leisten*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Am 96, 3*; g. í kné *in die kniee sinken, die kraft verlieren*: *prs. ind. sg. 3.* gengr *Am 70, 3*; g. með veri *vermählt werden*: *inf. Gðr II 28, 2*; g. á milli ehs *zwischen etw. treten*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Sg 5, 7*; g. stopalt *unglück haben*: *inf. Am 14,* sundr *auseinander gehen, zer*[illegible] *gen*: *inf. F 306 b 5*; g. um *zu den leuten gelangen, r*[illegible] *werden*: *prs. ind. sg. 3.* geng[illegible] *28, 6*; g. um ehn *jmd bet*[illegible] *prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv* g. um *zu ende gehen, beendi*[illegible] *den*: *part. prt. m. sg. nom.* g[illegible] *Od 31, 7*; g. undan *davo*[illegible] *men, leben bleiben*: *prt. opt.* gengi *Am 61, 4*; g. á vit [illegible] *etw. gehen, etw. aufsuchen Háv 59, 3*; g. yfir *es üb*[illegible] *gewinnen (?)*: *inf. Am 77, 1*; *part. prt. m. sg. acc.* gengi[illegible] *storben Háv 72, 3*; *f. sg. no*[illegible] gengin *der stärke beraubt Br* 7) gangask *ergehen*: *prs. ind* gengsk *Am 54, 10. 66, 7*; *zertreten werden*: *prt. ind.* gengusk *Vsp 30, 5*; g. firr [illegible] *ander gehen, sich trennen*: *pl. 1.* gǫngumk *Grm 1, 3.*

2. ganga, *f. fahrt, reise*: *s*[illegible] *dat.* gǫngu *Sg 43, 4. 45, 6*; *V*[illegible]

gangr, *m. dass.*: *sg. gen.* gang[illegible] *I 26, 5.*

gang-tamr, *adj. an das geh*[illegible] *wöhnt, zugeritten*: *n. pl. dat.* tǫmum *Ghv 2, 11, Hm 3, 7.*

gap, *n. gähnender schlund*: *s*[illegible] *Vsp 6, 7.*

gapa (pð), *gähnen, mit offenem starren*: *imper. sg. 2.* gap[illegible] *28, 7.*

garðr, *m.* (*got.* gards) 1) *zaun, s*[illegible] *wand*: *sg. nom. Am 41, 4*; [illegible] garða *Rp 12, 10*; 2) *eing*[illegible] *raum, hof*: *sg. dat.* garði *Þrk Háv 13, 6 u. ö.*; *acc.* garð *Gðr I Od 25, 7, Akv 32, 2* (*schlange* 3) *der eingefriedigte und ge*[illegible] *grasplatz in der nähe des ge*[illegible] *pl. acc.* garða *Am 60, 6*; *plur. der ganze complex der zu ansiedlung gehörigen wohn- u schaftsgebäude, gehöft*: *pl.* garðar *Skm 14, 6*; *gen. acc. Þrk 4, 8, Skm 10 pr 2 u.* [illegible] *28, 8 u. ö.*; *dat.* gǫrðum *L*[illegible] *Skm 6, 1 u. ö.*

gás, *f. gans*: *pl. nom.* gæss [illegible] *16, 6, Sg 29, 8.*

gátt, *f.* (*vgl. got.* innat-gâht[illegible] *gang, tür*: *pl. acc.* gáttir *H*[illegible]

gautr, *m. schöpfer (?): sg. nom. Bdr 2, 2. 13, 4.*

geð, *n. 1) sinn, sinnesart, gesinnung, verstand, überlegung: sg. nom. acc. Háv 17, 6; Skm 31, 4, Háv 14, 6; gen.* geðs *Háv 12, 6. 20, 2; dat.* geði *Háv 6, 3. 13, 3 u. ö.; pl. nom.* geð *Háv 53, 3; 2) sinliches verlangen, wollust, liebesgenuss: sg. dat.* geði *Ls 20, 3; acc.* geð *Hrbl 18, 12, Háv 98, 6. 159, 3.*

gedda, *f. hecht: sg. nom. c. art.* geddan *Rm 2 üb.; gen.* geddu *Rm 9; acc. c. art.* gedduna *Rm 18.*

geð-leysi, *n. charakterlosigkeit, wankelmut: sg. acc. Grp 32, 3.*

geð-speki, *f. weisheit, klugheit: sg. acc. Vm 19, 6 (in der hs. steht aber wahrsch.* goð-speki, *s. d.).*

geð-svinnr, *adj. von starkem verstande, klug: comp. m. sg. nom.* geðsvinnari *Sd 13, 3.*

gefa (gaf; *got.* giban), *1) geben (als geschenk oder leihweise): inf. Þrk 4, 1, Skm 19, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* gef *Ls 12, 2, Skm 9, 1 u. ö.; sg. 3.* gefr *Hyndl 2, 3; opt. sg. 3.* gefi *Ghv 19, 8; imper. sg. 2.* gef *Skm 8, 1, Háv 135, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* gaf *Háv 49, 2; Ls 20, 5, Hrbl 20, 6 u. ö.; sg. 2.* gaft *Rm 7, 1 u. ö.; pl. 3.* gáfu *Grm 5, 5; opt. sg. 3.* gæfi *Hym 17, 4; part. prt. n. sg. acc.* gefit *Vkv 22, 4; 2) gewähren, verleihen: inf. Ls 22, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* gefr *Hrbl 45, 1; Háv 16, 5, Hyndl 3, 1 u. ö.; opt. pl. 3.* gefi *Háv 16, 6; imper. sg. 2.* gef *Háv 126, 7; pl. 2.* gefit *Sd 3, 6,* gefið *Sd 4, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* gaf *Ls 23, 1, Hlr 8, 5; Vsp 21, 5, Rp 36, 5 u. ö.; sg. 2.* gaft *Ls 22, 4; pl. 3.* gáfu *Vsp 9, 6; opt. sg. 3.* gæfi *Sg 71, 4; part. prt. m. sg. nom.* gefinn *Rm 17, 3; f. sg. nom.* gefin *HH II 39, 8. 40, 8; n. sg. nom.* erat þér at ǫllu gefit *dir ist nicht in jeder beziehung glück zu teil geworden HH II 18, 2; 3) überliefern, opfern: inf. HHv 18, 5; prt. ind. sg. 3.* gaf *Akv 43, 1; part. prt. m. sg. nom.* gefinn *Háv 137, 5, Gðr II 7, 8; f. sg. acc.* gefna *Vsp 29, 8; 4) erteilen (*ráð *oder vielmehr* ráða, *s. unter* góðr, *2): prt. opt. sg. 3.* gæfi *Sg 61, 5; 5) darreichen (speise oder trank): inf. HH II 38, 7; prs. opt. sg. 3. pl. 3.* gefi *Ls 6, 5; Skm 35, 6; prt. ind. sg. 3.* gaf *Grm 31, Háv 104, 1 u. ö.; pl. 3.* gáfu *Dr 4, F 306b 11. 16; prägn. ohne obj. speise geben, füttern: inf. HH I 45, 7; prs. ind. sg. 2.* gefr *HH I 35, 2; 6) eine frau einem manne zur ehe geben, sie vermählen: inf. Sg 56, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* gaf *Gðr II 1, 8; pl. 3.* gáfu *Ghv 11, 6; opt. sg. 1.* gæfa *Ghv 16, 3; part. prt. f. sg. nom.* gefin *Háv 80, 4 u. ö.;* gefask *sich vermählen (von der frau): inf. Sg 37, 6.*

gefandi, *m. (part. prs. zum vor.) geber: pl. nom.* gefendr *Háv 2, 1.*

gegn, *adj. gerecht, redlich, rechtschaffen: m. sg. voc. Grp 8, 1.*

gegna (nd), *begegnen; an zahl oder grösse einem anderen gleich sein, mit ihm übereinstimmen: prs. ind. sg. 3.* hví gegnir þat *wie stimt das zusammen, was hat das zu bedeuten Grp 38, 1, vgl. Sg 27, 6.*

gegnum, *adv. s.* gegnum.

geir-laukr, *m. 'speerlauch' (eine art knoblauch?): sg. nom. Gðr I 18, 3.*

geir-mimir, *m. 'Mimir des speeres', poet. bezeichnung eines helden: sg. gen.* geirmimis *HH I 14, 8.*

geir-njǫrðr, *m. 'Njǫrðr des speeres', poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. Ghv 8, 5.*

geirr, *m. speer: sg. gen.* geirs *Háv 38, 6, HH II 27 pr 5; dat.* geiri *Háv 137, 4, Akv 5, 3 u. ö., c. art.* geirnum *HH II 27 pr 8; acc.* geir *Hrbl 40, 4, Am 23, 5; pl. nom.* geirar *Háv 16, 6, Hm 25, 6; gen. acc.* geira *HH I 12, 7 u. ö.; Akv 38, 8; dat.* geirum *Vsp 26, 4 u. ö.*

geisa (að), *stürmen, rasen: prs. ind. sg. 3.* geisar *Vsp 59, 5.*

geiska-fullr, *adj. schreckerfült, erschrocken: f. pl. nom.* geiskafullar *HH II 36, 8.*

geisli, *m. strahl: sg. nom. Ghv 15, 8; dat.* geisla *Sg 55, 6; pl. nom.* geislar *HH I 16, 8. II 16 pr 5.*

geit, *f. (got.* gaits) *geiss, ziege: sg. nom. Grm 25, 1; pl. nom. acc.* geitr

HH II 36, 7; Háv 36, 4 u. ö.; gen. geita *Skm 35, 6, Rþ 12, 13.*

geita-kyrtla, *f. frau die ein kleid aus ziegenfell trägt: sg. acc.* geitakyrtlu *Rþ 23, 3.*

gelda (ld), *entmannen: prt. ind. pl. 3.* geldu *HH I 41, 5; part. prt. m. sg. nom.* geldr *HHv 20, 2.*

gengi, *n.* (*got.* faúra-gaggi) *begleitung; beistand, hilfe, unterstützung: sg. dat. Grm 51, 4.*

gengil-beina, *f. 'die herumwandernde', dienerin, magd: sg. nom. Rþ 10, 2.*

gera *s.* gøra.

geri, *m. 'der gierige', name eines raubtiers (nach Sn. E. II, 488. 571 des raben)? sg. gen. dat.* gera *F 306b 17; Br 4, 4. — Als eigenname (von Odins wolf) Grm 19, 1.*

gerla *s.* gørla.

gerr *s.* gørr.

gerva *s.* gørva.

gervallr *s.* gørvallr.

gervi, *f. ausrüstung, kleidung: sg. acc. Hrbl 6, 4.*

gesta-hús, *n. gebäude das zur aufnahme von gästen bestimt ist: sg. acc. F 304a 29.*

gestr, *m.* (*got.* gasts) *fremdling, gast: sg. nom. voc. Vm 9, 6, Háv 2, 2 u. ö.; Vm 19, 1 u. ö.; gen.* gests *Am 31, 7; dat. acc.* gest *Háv 31, 3; Háv 131, 7 u. ö.; pl. gen.* gesta *Am 6, 8; acc.* gesti *Hym 9, 7 u. ö.*

geta (gat; *got.* bi-gitan), *1) erlangen* (eht), *in den besitz von etwas gelangen, bekommen: inf. Skm 32, 3, Grm 3, 6, Alv 6, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* getr *Háv 111, 4. 112, 4 u. ö.; Háv 17, 5. 129, 10 u. ö.; prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Skm 32, 4, Háv 103, 3 u. ö.; Dr 11; sg. 2.* gazt *Vkv 14, 3; part. prt. n. sg. acc.* getit *Gðr II 25, 2 (?); mit nachfolg. inf. erlangen, erreichen (oft in der abgeschwächten bedtg eines hilfsverbums): prs. ind. sg. 3.* getr *Háv 78, 2, HHv 9, 4, Am 102, 2; prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Od 19, 2; Rþ 46, 6; 2) erzeugen (ein kind mit einem weibe:* barn við ehi)*: prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Ls 35, 4; Vm 32, 4 u. ö.; sg. 2.* gazt *Ls 36, 5; part. prt. (erzeugt): m. sg. nom.* getinn *Hyndl 19, 8; pl. acc.* getna *Br 11, 8; von einem manne* (við ehm) *ein kind bekommen: prs. ind. sg. 2.* getr *Rm 11, 3; prt. ind. sg. 3.* gat *Hyndl 40, 3, Akv 39, 10; 3) etw.* (eht) *zu stande bringen: inf.* geta *Hym 4, 4; 4) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verschaffen: inf. Ls 8, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* getr *Háv 8, 2. 75, 6; opt. sg. 3.* geti *Sd 25, 6;* geta vel ehm *jmd woltaten gewähren: imper. sg. 2.* get *Háv 134, 7; 5) einer sache* (ehs) *erwähnung tun, von etw. sprechen: inf. Ls 20, 2, Hrbl 15, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* getr *Am 54, 1; pl. 3.* geta *F 304a 10; imper. sg. 2.* get *Grp 32, 2. 48, 2; prt. ind. sg. 3.* gat *Am 85, 7; part. prt. n. sg. nom. acc.* getit *Ls 52, 4, F 304b 28; F 304b 15. 21; 6) vermuten* (ehs)*: prs. ind. sg. 1.* get *Hrbl 58, 2, Skm 24, 4; 7) unpersönl.:* geta illa *übel ablaufen: prs. opt. sg. 3.* geti *Vm 10, 5; part. prt. n. sg. acc.* lát þér at góðu getit *lass dir das gute wolgefallen Háv 127, 7.*

geyja (gó), *1) bellen (von hunden): inf. Am 24, 2; prs. ind. sg. 3.* geyr *Vsp 45, 1. 50, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* gó *Bdr 3, 4; 2) 'anbellen', anfahren* (ehn)*: imper. sg. 2.* geyj (-a) *Háv 134, 5.*

geyminn, *adj. sorgsam, vorsichtig: m. sg. nom. Háv 65, 1.*

-gi (*nach vorausgehendem* t -ki), *part. negat. et indef.:* ulf-gi (*st.* ulfr-gi) *der wolf nicht Ls 39, 4;* þorf-gi *unnötig HHv 39, 8, Sg 35, 8;* vilt-ki *unangenehm Grp 26, 6;* vætki *nichts Grp 25, 6;* þat-ki *das (ist) nicht Hrbl 6, 5;* hvat-ki *was immer Am 19, 6;* en-gi, ei-gi, svá-gi *(s. d.).*

gífr, *n. riesenweib: pl. nom. Vs 53, 6; dat.* gifrum *HHv 15, 3.*

gildi, *n. 1) vergeltung, gegengeschenk sg. gen.* gildis *Háv 143, 3; 2) tribu (opfer): sg. acc.* gildi *Vsp 27, 8.*

gimr, *m. edelstein: sg. acc.* gim *Vkv 6, 2. Nach S. Bugge (studier s. 4) entlehnt aus ags.* gim (*lat.* gemma).

gína (gein), *gähnen, den rachen aufsperren: prs. ind. sg. 3.* gínn *Vsp 57, 1; part. prs. m. sg. nom.* gínandi *'der gähner' (als spottname) Hyndl 22, 4; dat.* gínanda *Háv*

84, 3; *prt. ind. sg. 3.* gein *Hym 22, 5.*

ginn-heilagr, *adj. hochheilig: n. pl. nom.* ginnheilug *Vsp 9, 3, Ls 11, 3 u. ö.*

ginn-regin, *n. pl. die hohen oder heiligen götter: nom. Hym 4, 3, Alv 21, 3, Háv 79, 4 u. ö.*

ginnung, *f. (?) kluft: pl. gen.* ginnunga *Vsp 6, 7 (vgl. jedoch E. Mogk, Paul-Braune VIII, 153 fg., der* Ginnunga *als gen. sg. eines nom. prop.* Ginnungi *auffasst).*

gipt, *f.* (*got.* fra-gifts) *vom schicksal verliehene gabe, glück: sg. nom. Grp 53, 3.*

gipta (pt), *eine frau* (eha) *einem manne* (ehm) *vermählen: inf. Dr 3; prt. ind. pl. 3.* giptu *Rp 23, 4. 41, 3; part. prt. f. sg. nom.* gipt *Ghv 5;* giptask *sich einem manne* (ehm) *vermählen: inf. Sd 2 pr 18. 20. Dr 5; prt. ind. sg. 3.* giptisk *Sf 28.*

gísl, *m. geissel: sg. nom. Ls 34, 3. 35, 3.*

gísling, *f. geisselschaft: sg. dat.* gíslingu *Vm 39, 3.*

gista (st), *bei jmd als gast einkehren: inf. Sd 26, 5.*

gisting, *f. herberge: sg. acc. Rm 13.*

gjaf-orð, *n. eheliche verbindung des mannes mit der frau: sg. acc. Alv 6, 6. 7, 3.*

gjalda (galt; *got.* gildan), *1) für etwas empfangenes* (við ehu) *eine gegenleistung* (eht) *gewähren: inf. Háv 42, 3. 45, 6; 2) zahlen, auszahlen* (ehm eht): *inf. Vsp 27, 6; prt. ind. sg. 1.* galt *Am 92, 1; 3) erwidern: prt. ind. sg. 3.* galt *Rm 11 pr 4; 4) für einen erschlagenen* (ehn) *bussgeld zahlen: inf. Gðr II 17, 8; etw.* (eht) *als bussgeld geben: prt. ind. sg. 3.* galt *Hym 38, 7; 5) büssen für etw.* (ehs): *inf. HHv 30 pr 8, Grp 33, 4; part. prt. n. sg. acc.* goldit *Gðr I 26, 6; etw.* (eht) *als strafe für etw.* (ehs) *erdulden: inf. Am 59, 6; 6) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *heimzahlen, vergelten: inf. HH I 11, 6, Gðr II 29, 2; prs. opt. sg. 3.* gjaldi *Sd 12, 3; 7) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verleihen: prs. ind. sg. 3.* geldr *Hyndl 2, 3; prt. ind. sg. 3.* galt *HH I 9, 5; 8) zeigen, beweisen, bewähren* (eht ehm): *prs. opt. sg. 2.* gjaldir *Ls 12, 5, HHv 6, 8; prt. ind. sg. 2.* galzt *Fm 19, 3.*

gjalfr-dýr, *n. 'wogentier', poet. bezeichnung des schiffes: sg. nom. HH I 31, 7.*

gjalla (gall), *1) schreien, krächzen* (*von rabe, adler, gans*) *inf. Gðr II 8, 4. 5; prt. ind. pl. 3.* gullu *HH I 1, 2, Gðr I 16, 5, Sg 29, 7; heulen* (*vom hunde*): *prt. opt. pl. 3.* gylli *Gðr II 42, 4; 2) klirren, erklingen* (*vom speer und der bogensehne*): *part. prs. m. sg. dat.* gjallanda *Akv 5, 3. 15, 7; prt. ind. pl. 3.* gullu *Od 27, 8.*

gjallr, *adj. 1) helltönend, laut: m. sg. acc.* gjallan *Sg 30, 7; 2) hellleuchtend: n. sg. nom.* (*sw.*) gjalla *Fm 9, 4. 20, 4.*

gjarn, *adj.* (*got.* faíhu-gaírns) *begierig: m. pl. nom.* gjarnir *HH I 53, 5.*

gjǫf, *f.* (*got.* giba) *gabe, geschenk: sg. nom. dat. acc. Háv 143, 3; Háv 42, 3; Alv 4, 6, Háv 42, 3; pl. gen.* gjafa *HHv 34, 4; dat.* gjǫfum *Háv 44, 5 u. ö.; acc.* gjafar *Hrbl 21, 1, Rm 7, 1.*

gjǫfull, *adj. freigebig: m. sg. nom. Grp 7, 5.*

gjǫld, *n. pl.* (*got.* gild) *1) gegengeschenke: nom. Háv 46, 6; 2) lohn, belohnung: acc. Grm 3, 6, Háv 116, 10; 3) lösegeld: acc. Rm 6, 2; 4) bussgeld, busse: acc. Akv 34, 4 (?). 42, 8; dat.* gjǫldum *HH II 34, 6; 5) vergeltung, strafe: acc. Háv 65, 6, Rm 3, 4.*

gjǫrð, *f.* (*got.* gaírda) *gürtel: sg. nom.* g. jarðar *'der gürtel der erde', d. i. die Midgardsschlange Vsp 57, 2.*

gjǫróttr, *adj. trübe* (*in folge eines bodensatzes*): *m. sg. nom. Sf 9.*

glaða (að), *jmd* (ehn) *erfreuen: inf. HH I 46, 4 u. ö.*

glaðr, *adj. heiter, froh: m. sg. nom. Vsp 43, 4, Grm 13, 6 u. ö.; dat.* glǫðum *Fm 31, 4; acc.* glaðan *HH II 13, 2; pl. nom.* glaðir *HH I 50, 8; f. sg. nom.* glǫð *Sg 31, 5, Am 6, 5; n. sg. nom.* glatt *Háv 55, 5; pl. nom.* glǫð *Grm 7, 6. — Als name eines pferdes Grm 30, 1.*

glama (að ?), *schwatzen: prs. opt. sg. 3.* glami *Háv 31, 6.*

glata (að), *zu grunde richten, vernichten* (ehm): *part. prt. n. sg. acc.* glatat *Hlr 4, 6.*

glaumr, *m. 1) lärm; geheul, gebell: sg. nom. Am 24, 3; 2) lärmender jubel: sg. nom. Hm 19, 1; 3) freude, fröhlichkeit: sg. gen.* glaums *Br 16, 6, Gðr II 42, 3; dat.* glaumi *Gðr II 30, 2; acc.* glaum *Skm 34, 7. — Als name eines pferdes Akv 30, 2, F 305a 18.*

gleðja (gladda), *froh machen, erfreuen* (ehn): *prt. ind. sg. 1.* gladda *Hrbl 30, 5; sg. 3.* gladdi *Rm 18, 2. 26, 8; opt. sg. 3.* gleddi *Fm 35, 6; part. prt. m. sg. nom.* gladdr *erfreut über etw.* (ehu) *Sd 35, 7;* gleðjask *sich gegenseitig erfreuen durch etw.* (ehu): *inf. Háv 41, 2.*

glepja (glapða), *1) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verderben, ihn an etw. verhindern: inf. Hrbl 52, 3; 2) eine frau* (eha) *verführen: prs. ind. sg. 3.* glepr *Vsp 40, 5; prt. ind. sg. 3.* glapði *Ls 20, 3.*

gler, *n. glas: sg. dat.* gleri *Hym 29, 4 u. ö. — Als name eines pferdes Grm 30, 2.*

gleyma (mð), *vergessen: prt. ind. pl. 3.* gleymðu *Gðr II 25, 1.*

gleypa (pð), *verschlingen: inf. Vm 53, 1; prs. ind. sg. 3.* gleypir *Vsp 48, 8 (Müllenhoff, DA V, 147 conjiciert* hleypir).

glíkligr, *adj. wahrscheinlich: n. sg. nom.* glíkligt *Am 28, 5.*

glíkr, *adj* (*got.* galeiks) *gleich: m. sg. nom. Hym 2, 3; acc.* glíkan *Ls 27, 3; pl. nom.* glíkir *Háv 128, 7, Ghv 3, 1; n. pl. nom.* glík *Háv 46, 6.*

glissa (st), *grinsen, höhnisch lachen: prs. ind. sg. 3.* glissir *Háv 31, 5.*

glóa (að), *glühen; glänzen, leuchten: prs. ind. sg. 3.* glóar *Hyndl 7, 5; pl. 3.* glóa *HH II 37, 9.*

glóð, *f. glut: pl. dat.* glóðum *Vsp 57, 4 (nach Sv. Grundtvigs herstellung).*

glóð-rauðr, *adj. glutrot: n. sg. nom.* glóðrautt *Gðr II 2, 7,* (*sw.*) glóðrauða *Fm 9, 5. 20, 5; dat.* glóðrauðu *Am 13, 6.*

glúpna (að), *verzagt werden, ängstlich werden: part. prs. m. sg. dat.* glúpnanda *Fm 31, 5; prt. ind. pl. 3.* glúpnuðu *Am 74, 3.*

glý, *n. freude: pl. gen.* glýja *Hm 7,*

glýjaðr, *adj. erfreut: f. sg. no[m.]* glýjuð *Vsp 36, 7.*

glymja (glumða), *1) rauschen, bra[u]sen: inf. Grm 7, 3; part. prs. sg. acc.* glymjanda *Rm 16, 4; [2)] erklirren: prt. ind. pl. 3.* glumi[ð] *Hym 10, 6, Akv 32, 9.*

glymr, *m. geklirr: sg. nom. HH 28, 2.*

glý-stamr, *adj. freudelos: n. [sg.] nom.* (*sw.*) glýstǫmu *Hm 1, 4.*

glœpr, *m. missetat, frevel: sg. no[m.] HHv 32, 1, Am 31, 7; acc.* glœ[p] *Am 83, 11.*

gløggr, *adj.* (*vgl. got.* glaggvô, glag[g]vuba), *1) genau: compar. n. s[g.] acc.* gleggra *Akv 44 pr 1; 2) kar[g,] geizig: m. sg. nom. Hym 9, 7, H[...] 48, 6; 3) säumig, träge zu et[w.]* (ehs): *m. sg. nom. Grp 7, 6.*

gnaddr, *m. junger spross, schöß[]ling, junges tier* (*so nach Bugg fkv. 432b; die richtige erklärun[g] der stelle ist aber wol noch nic[ht] gefunden*): *pl. acc* gnadda *Akv 34, [...]*

gnaga (að), *nagen: inf. Háv 105, 3[;] prs. ind. pl. 3.* gnaga *Grm 33, [...]*

gnapa (pð), *den kopf hängen lasse[n:] prs. ind. sg. 3.* gnapir *Háv 62, [...] Br 7, 5.*

gnata (að), *zusammenstürzen: pr[s.] ind. pl. 3. Vsp 53, 5.*

gneggja (að), *wiehern: inf. HH 20, 1.*

gneggjuðr, *m. 'wieherer', poet. be[]zeichnung des windes: sg. ac[c.]* gneggjuð *Alv 21, 3.*

gneypa (pð), *niederbeugen, quälen[:] inf. Skm 30, 1.*

gnótt, *f. menge, überfluss: sg. nom. Am 71, 1.*

gnýja (gnúða), *tosen, lärmen: pr[s.] ind. sg. 3.* gnýr *Vsp 49, 3.*

gnýr, *m. getose, lärm: sg. nom. H[H] I 55, 3, Gðr II 4, 2 u. ö.*

gnæfa (að), *1) trans. erheben, weh[en] lassen: inf. Hrbl 40, 3 (s. Grundtv[ig] z. st.); 2) intr. sich erheben: in[f.] F 305b 9.*

goð, *n.* (*got.* guþ) *gott: sg. dat.* go[ði] *Grm 38, 3. 39, 2. Sd 15, 2; p[l.] nom. voc. acc.* goð *Vsp 9, 3, Hy[m] 22, 6, Ls 11, 3 u. ö.; Ls 7, [...] Hym 3, 4, Ls 12, 6 u. ö.; ge[n.]* goða *Hym 39, 2, Ls 48, 6, Hr[...]*

9, 7 *u. ö.*; *dat.* goðum *Ls 34, 3, Skm 28, 6, Vm 15, 6 u. ö.*

goð-árr, *m. ein gottgesanter, sprössling der götter: sg. acc.* goðár *HH I 7, 4.*

góð-borinn, *part. prt. von edler abkunft: m. sg. nom. HH I 33, 1; pl. nom.* góðbornir *Hm 17, 3.*

•góð-málugr, *adj. redegewant: m. pl. gen.* góðmálugra *Hym 38, 3.*

góðr, *adj.* (*got.* gôþs) *1) gut, trefflich, tüchtig: m. sg. nom. Háv 122, 4. 132, 4 Hlr 11, 1; gen.* góðs *Háv 34, 4. Hm 29, 5; acc.* góðan *Háv 61, 7, Sd 25, 6 u. ö.,* (*sw.*) góða *Grm 13, 6; pl. nom.* góðir *Ls 12, HH I 47, 1. II 27, 1; acc.* góða *Vsp 21, 4. 8. Hrbl 8; 7; f. sg. nom.* góð *Háv 101, 1; voc.* (*sw.*) góða *HH II 16, 7; gen.* góðrar *Skm 12, 6,* (*sw.*) góðu *Háv 100, 5. 107, 5; dat.* góðri *Grp 49, 5; acc.* góða *Háv 129, 5, Sg 20, 3; pl. acc.* góðar *Hrbl 21, 1, Am 92, 4; n. sg. nom. acc.* gótt *Sg 48, 2; Hrbl 45, 2; gen.* góðs *Háv 4, 4; dat.* góðu *Hlr 4, 8; pl. acc.* góð *Hrbl 6, 2. 31, 1, Hm 22, 7; substantiviert das gute: sg. gen.* góðs *Háv 122, 3, HHv 34, 3, Sg 31, 6; dat.* góðu *Háv 127, 7, HHv 33, 11, Am 67, 4; acc.* gótt *Háv 44, 3. 45, 3. 129, 10; 2) nützlich, erspriesslich: n. sg. nom. acc.* gótt *Háv 12, 1. 133, 7, Sg 17, 3; Háv 12, 2; pl. nom. acc.* góð *Háv 111, 4. 112, 4 u. ö.; Grp 26, 3; gen.* góðra *Sg 61, 6* (*der vers ist um eine silbe zu kurz, es ist daher* góðra ráða *zu schreiben: dass* gefa *den gen. regieren kann, beweist die verbindung* gefa staðar *und die analogie der verba* ljá *u.* unna, *Nygaard I, 33; anders Sievers, Paul-Br. VI, 342*); *3) wirksam: m. pl. gen.* góðra (galdra) *Sd 5, 7; 4) glücklich: n. pl. nom.* góð *Sg 58, 9; gen.* góðra *Grp 45, 4, Br 3, 6; glückverheissend: n. pl. nom.* góð (heill) *Rm 20, 1; 5) freundlich, wolwollend: m. sg. gen.* góðs *Gðr II 10, 3,* (*sw.*) góða *Háv 116, 10; pl. dat.* góðum *Hym 11, 2; n. sg. gen.* góðs *Háv 102, 6; acc.* gótt *Am 34, 2; 6) freigebig: m. sg. acc.* matar góðan *Háv 39, 2; 7) von gutem* (*d. h. vornehmem*) *geschlechte: m. pl. nom.* góðir *Sg 70, 4; gen.* góðra *Sg 56, 2; dat.* góðum *Hyndl 8, 6; 8) n. pl.* góð *schätze, vermögen: nom. Sg 52, 5.*

goð-speki, *f. götterkunde: sg. acc. Vm 19, 6* (*Wimmer, læseb.*[3] *VI*).

goð-vegr, *m. götterweg* (*weg nach Valhǫll*)*: sg. acc.* goðveg *Hyndl 5, 6.*

golf, *n. 1) fussboden, estrich: sg. nom. acc. Rp 26, 8; Hym 14, 4. 34, 4; dat.* golfi *Vm 9, 2, Rp 2, 6, Vkv 16, 5 u. ö.; 2) zimmer, gemach: pl. gen.* golfa *Grm 24, 1.*

gómr, *m. kiefer: pl. acc.* gæta tungu í góma báða *die zunge im zaum halten, sich vorsichtig äussern Am 9, 6.*

goti, *m. hengst: pl. gen.* gota *Hm 19, 3. — Als name eines pferdes F 304b 14. 305b 1.*

gotneskr, *adj. gotisch: f. sg. nom.* gotnesk *Gðr II 16, 2.*

gráðugr, *adj.* (*got.* grêdags) *gierig: m. sg. nom. Háv 20, 1, Grp 11, 3; n. pl. nom.* gráðug *Hm 28, 5.*

grafa (gróf; *got.* graban), *1) graben: prt. ind. pl. 3.* grófu *Hrbl 18, 8, Rp 12, 14;* gr. niðr *eingraben: part. prt. n. sg. acc.* grafit *Fm 44 pr 3;* gr. undir *unterminieren, im geheimen eine verderbliche tätigkeit entfalten: prt. ind sg. 2.* gróft *Am 93, 5; 2) schnitzen: part. prt. m. pl. nom.* grafnir *Gðr II 15, 4; 3) nagen, stechen: prt. ind. sg. 3.* gróf *Od 29, 6.*

1. gramr, *adj. zornig, feindlich: m. pl. nom.* gramir *feindliche wesen, unholde Hrbl 60, 2, Br 9, 5; dat.* grǫmum *Háv 31, 6; f. sg. nom.* grǫm *Ls 54, 3, Ghv 13, 2; n. pl. nom.* grǫm *feindliche wesen, unholde HH I 45, 8; superl. m. sg. nom.* gramastr *HHv 15, 3. — Als name eines schwertes Rm 14 pr 7 u. ö.*

2. gramr, *m. fürst, könig: sg. nom. voc. Grp 2, 3, Sg 31, 2, Am 13, 5 u. ö.; Grp 13, 8. 37, 4. Br 16, 5; gen.* grams *HHv 4, 4, HH II 11, 4 u. ö.; dat.* gram *Grp 33, 8, Br 7, 6 u. ö.;* grami *HHv 13, 3, HH I 7, 8 u. ö.; acc.* gram *HH I 36, 3, Grp 47, 8, Rm 14, 2 u. ö.*

grana-hár, *n. barthaar: sg. acc. Rm 5 pr 6.*

grand, *n. unheil, schaden: sg. nom.*

acc. Am 20, 4; HHv 13, 3, Grp 49, 6 u. ö.; dat. grandi *Gðr II 32, 6. III 9, 8.*
granda (að), *schaden: inf. Sf 11.*
gran-síðr, *adj. mit langem schnurrbart: m. pl. nom.* gransíðir *Akv 35, 5.*
grán-stóð, *f. schar von grauen rossen: sg. nom.* gr. gríðar *die grauen rosse der riesin, d. i. die wölfe HH II 17, 7.*
grán-verðr, *adj. ehrwürdig durch die grauheit, von ehrwürd. alter (??): m. pl. voc.* gránverðir *Akv 11, 3 (die ganze stelle ist wol verderbt überliefert und nur durch eine kühne emendation, wie die von Sv. Grundtvig, zu heilen).*
grár, *adj. grau: m. sg. nom. Br 7, 5, F 305a 14; acc.* grán *HH II 1, 5; pl. gen.* grára *HH I 12, 7; n. sg. dat.* grá *Gðr II 2, 8; pl. dat.* grám *Ghv 2, 11, Hm 3, 7.*
gras, *n. (got.* gras) *gras, kraut: sg. nom. acc. Vsp 6, 8; Gðr II 5, 6; dat.* grasi *Vsp 63, 4, Grm 17, 2 u. ö.*
gráta (grét; *got.* grêtan), *1) weinen: inf. Gðr I 2, 6, F 304a 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* grætr *HH II 44, 5; pl. 3.* gráta *Bdr 12, 6; imper. sg. 2.* grát *HHv 41, 2, Sg 25, 5; part. prs. m. pl. nom.* grátendr *Akv 12, 3; f. sg. nom.* grátandi *Vkv 29, 7, Br 15, 5 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* grét *HH II 20 pr 1 u. ö.; pl. 3.* grétu *Akv 39, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. nom.* grátinn *F 303b 24; 2) beweinen* (ehn, eht): *inf. Akv 18, 2, Hm 10, 6; imper. sg. 2.* grát *Hm 10, 1; prt. ind. sg. 3.* grét *Vsp 34, 5, Akv 39, 6; 3) part. prt.* grátinn *verweint: f. sg. acc.* grátna *Am 93, 8.*
grátr, *m. (got.* grêts) *weinen, wehklagen, jammer, klage: sg. nom. Od 31, 8; gen.* gráts *Gðr I 23, 6; dat.* gráti *Gðr I 20, 8, Hm 9, 8; acc.* grát *Skm 30, 8, Sg 30, 7.*
greiða (dd), *auseinanderwickeln: prt. ind. pl. 3.* greiddu *HH I 3, 5.*
greina (nd), *aufzählen: part. prt. m. pl. nom.* greindir *F 305b 18.*
greipa (pð), *verüben: part. prt. n. sg. acc.* greipt *Am 83, 11.*
gremi, *f. zorn: sg. gen. dat. HH I 12, 8; Ls 21, 3.*
gremja (gramða; *got.* gramjan) *jmd* (ehn) *gegen einen andern* (at ehm) *zornig machen: imper. sg. 2.* grem *Ls 12, 6.*
greppr, *m. held, krieger: pl. nom.* greppar *Akv 14, 3; gen.* greppa *Akv 10, 3.*
grey, *n. hündin; hund: sg. acc. Háv 100, 4; pl. nom. HH I 13, 7, Hm 28, 4; dat.* greyjum *Þrk 5, 3, Skm 11, 6.*
grey-stóð, *n. schar von hunden: sg. dat.* greystóði *Akv 11, 7.*
grið, *n. pl. friede, schonung und sicherung des lebens: acc. HH II 16 pr 31, Am 32, 6.*
griða-staðr, *m. friedensstätte: sg. nom. Ls 11.*
gríðr, *f. riesin: sg. gen.* gríðar *HH II 17, 7.*
gríma, *f. 1) maske, hülle (poet. bezeichnung der nacht): sg. acc.* grímu *Alv 31, 3; 2) geschniztes bild am vordersteven des schiffes, gallionbild: pl. nom.* grímur *Gðr II, 15, 3.*
grimliga, *adv. bitterlich: Sg 25, 6.*
grimmr, *adj. 1) grimmig, trotzig: m. sg. nom. Rm 4; dat.* grimmum *HH I 19, 3, Sg 9, 8; pl. nom.* grimmir *Am 74, 3; n. pl. dat.* grimmum *Ghv 1, 7; 2) feindlich gesint (gegen jmd,* ehm): *m. sg. nom. Am 85, 8; gen.* grimms *Hyndl 25, 9; f. pl. nom.* grimmar *Sg 5, 8; 3) grausam: f. sg. nom.* grimm *Am 82, 1; pl. nom.* grimmar *Sd 23, 4; 4) bitter: n. pl. dat.* grimmum (tárum) *HH II 44, 6; 5) schmerzlich: n. sg. nom.* grimt *Grp 51, 2; superl. m. sg. nom.* grimmastr *Ghv 17, 5; 6) schrecklich: n. sg. acc.* grimt *Br 16, 2.*
grimm-úðigr, *adj. kühnen, trotzigen mutes: m. sg. acc.* grimmúðgan *Am 56, 5; superl. m. sg. acc.* grimmúðgastan *HH II 19, 6.*
grind, *f. 1) gitterwerk, gehege (bes. für vieh): pl. dat.* grindum *Skm 28, 7; acc.* grindr *Háv 77, 2; 2) eingehegter ankerplatz für schiffe, hafen: pl. dat.* grindum *HH I 51, 5; 3) gittertür: sg. nom. acc. Grm 22, 4; Háv 134, 6, Gðr II 36, 3; pl. nom.* grindr *Am 37, 5.*
grípa (greip; *got.* greipan), *greifen, ergreifen: prs. opt. sg. 3.* grípi *Skm 31, 4; prt. ind. sg. 3.* greip (á stafni)

Hym 27, 2, gr. við orði *ergriff das wort Gðr II 33, 2.*

grjót, *n. gestein, steine: sg. nom. acc. Hyndl 10, 3; Háv 105, 3; dat.* grjóti *Hrbl 29, 5, Hlr 1, 3, Am 84, 2.*

grjót-bjarg, *n. steinberg, felsen: pl. nom.* grjótbjǫrg *Vsp 53, 5.*

gróa (grøra), *wachsen, grünen: part. prs. f. sg. acc.* gróandi *'die grünende', poet. bezeichnung der erde Alv 11, 5; part. prt. f. sg. nom.* gróin *bewachsen Vsp 7, 7.*

gruna (að), *unpersönl. mutmassen, ahnen* (ehn um eht): *prt. ind. sg. 3.* grunaði *HHv 34 pr 2.*

grund, *f. ebene fläche, erdboden, erde: sg. nom. acc. Vsp 7, 7; Vsp 31, 12, Hrbl 18, 7 u. ö.*

grunn-ýðgi, *f. 'flachsinnigkeit'; leichtgläubigkeit, arglosigkeit: sg. gen. Am 71, 1.*

grunr, *m. zweifel, misstrauen: sg. nom. Háv 46, 3.*

grýma (mð?), *etw.* (á eht) *besudeln: prs. ind. sg. 3.* grýmir *Sg 60, 8* (*Bugge, fkv. 422b*).

grýta (tt), *jmd* (á ehn) *mit steinen werfen, ihn steinigen: imper. pl. 2.* grýtið *Hm 25, 5.*

grænask (að?), *geringer werden: inf. HH II 49, 6.*

græta (tt), *richtiger* grœta (*Bugge, Zs VII, 395*) *betrüben: prs. ind. sg. 3.* grætir *Ls 37, 4; part. prt. f. sg. acc.* grætta *Háv 109, 6, HH II 28, 4.*

græti, *n. pl.* (*richtiger* grœti) *kummer: nom. acc. Sg 64, 8, Hm 1, 3; Gðr II 10, 6.*

grætir, *m.* (*richtiger* grœtir) *betrüber, kummerbringer, feind: sg. acc.* græti *Hym 14, 3.*

grœnlenzkr, *adj. grönländisch: n. pl. dat.* grœnlenzkum *Akv 44 pr 2.*

grœnn, *adj. grün: m. sg. nom. Vsp 22, 7, Gðr II 2, 3; dat.* grœnum *Vsp 7, 8; f. pl. nom. acc.* grœnar *Fm 41, 2; Rþ 1, 2.*

grǫf, *f.* (*got.* graba) *grube: sg. dat. c. art.* grǫfinni *Fm 13; acc.* grǫf *Fm 4, c. art.* grǫfna *Fm 10.*

grǫn, *f. die auf den lippen wachsenden haare, schnurrbart: sg. acc. Sf 16, Gðr I 13, 6.*

Guðrúnar-kviða, *f. das lied von Gudrun: sg. dat.* Guðrúnarkviðu *Br 20 pr 8.*

guð-vefr, *m. gewand aus kostbarem stoffe (seide?): pl. dat.* guðvefjum *Helr 5, Akv 39, 3, Ghv 16, 2; acc.* guðvefi *Hm 17, 4.*

gull, *n.* (*got.* gulþ) *gold: sg. nom. acc. Vkv 14, 7, Rm 5, 1, Fm 9, 4 u. ö.; Hyndl 2, 4, Vkv 6, 1, HH I 9, 6 u. ö.; acc. c. art.* gullit *Rm 4 pr 3. 11 pr 2. Dr 1; gen.* gulls *Skm 22, 4, Fm 21, 3 u. ö., c. art.* gullsins *Rm 16; dat.* gulli *Vsp 11, 4, Ls 42, 1, Grm 15, 2 u. ö., c. art.* gullinu *Rm 5 pr 4, Fm 7.*

gull-band, *n. goldenes band: pl. acc.* gullbǫnd *Þrk 5, 4.*

gull-bitlaðr, *adj. mit goldenem gebiss: f. sg. nom.* gullbitluð *HH I 43, 3.*

gull-bitull, *m. goldenes gebiss: sg. dat.* gullbitli *HH II 35, 9.*

gull-bjartr, *adj. glänzend von gold: f. sg. nom.* (*sw.*) gullbjarta *Grm 8, 2; acc.* (*sw.*) gullbjǫrtu *Hrbl 30, 5.*

gull-bóka (að), *mit gold sticken: prt. ind. sg. 3.* gullbókaði *Gðr II 14, 2.*

gull-brynja, *f. goldener panzer: sg. acc.* gullbrynju *Fm 44 pr 4, Sg 48, 1.*

gull-hringr, *m. goldring: sg. acc.* gullhring *Vkv 16 pr 2.*

gull-hyrndr, *adj. mit vergoldeten hörnern: f. pl. nom. acc.* gullhyrndar *Þrk 23, 2; HHv 4, 3.*

gullin-burstr, *adj. mit goldenen borsten: m. sg. nom.* (*sw.*) gullinbursti *Hyndl 7, 6.*

gullinn, *adj.* (*got.* gulþeins) *1) golden, vergoldet: m. sg. dat.* gullnum *Háv 104, 2; f. pl. nom.* gullnar *Vsp 63, 3; n. sg. dat.* gullnu *F 304b 4; acc.* gullit *Hm 21, 8; pl. dat.* gullnum *Grm 7, 6; acc.* gullin *HH I 3, 6; 2) goldglänzend: m. sg. acc.* gullinn *HH II 22, 4.*

gull-miðlandi, *m.* (*part. prs.*) *goldspender: sg. nom. Hlr 11, 2.*

gull-roðinn, *part. prt. goldgerötet, vergoldet: m. pl. acc.* gullroðna *Akv 4, 3.*

gull-skál, *f. goldschale: pl. acc.* gullskálir *Akv 10, 3.*

gull-spori, *m. goldener sporn: pl. acc.* gullspora *F 305a 10.*

gull-variðr, *part. prt. goldgeschmückt: f. sg. voc.* gullvarið *HH II 44, 5.*

gumi, *m.* (*got.* guma) *mann, mensch: sg. nom. Háv 12, 6, Hm 27, 7 u. ö.; gen. dat. acc.* guma *Háv 17, 6; Háv 38, 6, Sd 13, 3; Háv 72, 3. 93, 3; pl. nom.* gumar *Ls 45, 3 u. ö.,* gumnar *Háv 32, 1 u. ö.; gen.* gumna *Skm 26, 5, Háv 15, 5 u. ö.,* guma *Háv 53, 3, Rm 19, 3; dat.* gumnum *Grm 28, 11 u. ö.; acc.* guma *Ls 55, 6 u. ö.,* gumna *Hm 25, 5.*

gunnar-fúss, *adj. kampfbegierig: m. sg. dat.* gunnarfúsum *F 306b 6; pl. acc.* gunnarfúsa *Br 11, 7.*

gunnar-gjarn, *adj. dass.: m. pl. nom.* gunnargjarnir *HH I 35, 7.*

gunn-fani, *m. kriegsbanner, sturmfahne: sg. acc.* gunnfana *Hrbl 40, 3, HH II 22, 3.*

gunn-heilagr, *adj. jmd den man im kampfe zu schonen verpflichtet ist, den man nicht verletzen darf: m. sg. nom.* (*sw.*) gunnhelgi *Hm 27, 7.*

gunn-hvatr, *adj. kühn im kampfe: m. sg. acc.* gunnhvatan *Akv 12, 3.*

gunnr, *f. kampf: sg. acc.* gunni *HH I 46, 3. 53, 6. II 26, 3. — Als walkyrenname Vsp 31, 7. HH II 7, 4.*

gunn-tamiðr, *adj. kampfgewohnt: m. sg. nom. Grm 19, 2.*

gusa (að), *ausspritzen* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* gusar *Vsp 57, 3* (*nach Sv. Grundtvigs vermutung*).

gyðja, *f. priesterin: sg. nom. Hyndl 13, 4.*

gýgjar-kyn, *n. sprössling einer riesin, riesentochter: sg. voc. Hlr 14, 8.*

gýgr, *f. riesin, riesenweib: sg. nom. Helr 8, F 304a 1, c. art.* gýgrin *Helr 9. 4 üb.; gen.* gýgjar *Vsp 43, 3 u. ö.; dat.* gýgi *Grm 17.*

gylfi, *m. fürst, könig: sg. gen.* gylfa *HH I 50, 7; pl. gen.* gylfa *HH II 19, 5. — Als eigenname F 303a 1.*

gylla (lt), *vergolden: part. prt. m. sg. pl. dat.* gyltum *Akv 34, 3; Akv 5, 4; f. pl. nom.* gyltar *Gðr II 15, 3.*

gyrða (rð), *umgürten: part. prt. m. pl. nom.* gyrðir *Gðr II 20, 7.*

gær, *adv.* (*nur in der verbindung* í gær) *1*) *gestern: Hm 2, 2; 2*) *morgen Hm 29, 6.*

gæta (tt), *1*) *wache halten: pr sg. 3.* gætti *HHv 5 pr 5; 2* (ehs) *bewachen, hüten: inf. 1 38, 6,* g. tungu í góma báð *zunge im zaum halten Am prt. ind. pl. 3.* gættu *Rp 1; 3*) gætask ehs *sich sorge m wegen etw.: prt. ind. sg. 3.* g *Am 20, 3; sich etw. angelege lassen: prt. ind. sg. 3.* gættis *61, 1; 4*) gætask um eht *et raten: prt. ind. pl. 3.* gættus *9, 4 u. ö.*

gætinn, *adj. achtsam, vorsi m. sg. nom. Háv 6, 3. 65, 1*

gætti, *n. türpfosten: sg. da Rp 2, 4. 26, 6; Fm 44 pr*

gœða (dd), *1*) *jmd* (ehn) *mit etw begaben, beschenken, ausst inf. Od 14, 5; prt. ind.* gœdda *Ghv 16, 1; sg. 3. Am 69, 5; part. prt.* gœddr *ausgestattet, reich an* (ehu): *gen.* gœddrar *HHv 5, 9; acc.* *Fm 40, 7; 2*) *unpersönl.* g *'es fügt hinzu': inf.* á mun nú *das wird nun noch wachsen nehmen Am 68, 6.*

gœla (ld; *got.* gôljan) *zufr stellen, sättigen* (ehn): *inf. S*

gœzka, *f. güte: sg. dat.* gœzk *99, 6.*

gǫfga (að), *schmücken: inf. 8, 1; part. prt. f. sg. nom. Gðr II 27, 7.*

gǫfugligr, *adj. von statliche sehen: superl. f. sg. nom.* gǫfu *HHv 5 pr 15.*

gǫfugr, *adj. 1*) *statlich: n. sg* gǫfukt *HH I 50, 7,* gǫfugt *F superl. m. sg. acc.* gǫfgastan *2*) *reich ausgestattet mit etw. m. pl. acc.* gǫfga *Sg 67, 4; acc.* gǫfga *Hyndl 13, 2.*

gǫgn, gǫgnum *s.* gøgn, gøg

gǫltr, *m. eber: sg. nom. Hyn 7, 5; dat.* gelti *Hyndl 45, 2, Háv 128, 7; pl. dat.* gǫltun *I 45, 7.*

gǫrn, *f. darm: pl. dat.* gǫrn *49, 6. 50, 3.*

gǫtva (að), *begraben: inf. Gðr*

gǫtvaðr, *m. mörder: sg. acc. Br 9, 6.*

gøgn (gǫgn, gegn), *nur in d bindung* í gøgn; *1*) *adv.*

als ersatz: Skm 30, 9; 2) *praep. c. dat. gegenüber, entgegen: Rm 23, 2, Akv 34, 2.*

gøgnum (gegnum, gǫgnum), *nur in der verbindung* í gøgnum, *praep. c. acc. durch: Hym 29,6, Gðr I 16,4* (*hier viell. adv.?*) *Hlr 1, 1 u. ö.*

gøra (gørva, gera, gerva; rð) 1) *tun* (eht): *inf.* gørva *Gðr II 44, 4 (?); prt. ind. pl. 3.* gerðu *F 303 b 25;* 2) *verfertigen: inf.* gørva *Rp 9, 6. 22, 4. 7; prt. ind. sg. 1.* gørða *Fm 29, 5; sg. 3.* gørði *Hym 21, 8,* gerði *Rm 14 pr 6; pl. 3.* gørðu *Vsp 10, 8, Hyndl 7, 8;* 3) *zurechtmachen, bereiten: inf.* gøra *Sd 34, 1; prs. opt. sg. 2.* gørvir *HHv 41, 6; prt. ind. sg. 1.* gerða *Od 11, 4; sg. 2.* gørðir *Ls 65, 1; sg. 3.* gerði *Rp 32, 4,* gørði *Fm 4; pl. 3.* gørðu *Rp 11, 6, Am 8, 7;* 4) *schaffen: prt. ind. pl. 3.* gørðu *Vsp 13, 6, Háv 79, 4. 141, 6,* gorðu *Grm 41, 2;* 5) *anlegen, errichten: prt. ind. sg. 2.* gørðir *Vkv 34, 2; sg. 3.* gerði *Hyndl 10, 1; pl. 3.* gørðu *Rp 23, 10,* gerðu *Vkv 4;* 6) *ausrichten, veranstalten: inf.* gøra *Hym 2, 8, Ls 65, 3,* gørva *Od 27, 4, Am 72, 4;* 7) *ausführen, begehen, durchführen: inf.* gøra *Od 22, 4,* gera *F 305 b 2,* gerva *Br 3, 2; prs. opt. pl. 3.* gøri *Sd 22, 5; prt. ind. sg. 2.* gørðir *Fm 19, 2; sg. 3.* gerði *Hyndl 14, 6;* 8) *verüben, erheben: prt. ind. pl. 3.* gørðu *Am 1, 2. 49, 1;* 9) *etw.* (eht) *gegen jmd* (ehm) *anwenden: prt. ind. sg. 3.* gørði *Vkv 19, 7; pl. 1.* gerðum *Grp 46, 4;* 10) *absol. handeln, verfahren: inf.* gøra *Ls 15, 2,* gera *Am 82, 2; prs. ind. sg. 3.* gørir *Háv 113, 1; pl. 3.* gerva *Am 61, 2; imper. sg. 2.* gør *Am 57, 1. 99, 5; prt. ind. sg. 2.* gerðir *Am 54, 2; opt. sg. 3.* gørði *Grm 32;* 11) *zu etw. machen* (*mit dopp. acc.*): *inf.* gørva *Háv 122, 5; prs. ind. sg. 3.* gørir *Háv 93, 5; pl. 3.* gøra *Gðr II 27, 3; prt. ind. sg. 2.* gørðir *HH I 42, 9; sg. 3.* gørði *HH II 4, 10; pl. 3.* gørðu *Hlr 5, 5;* 12) *als hilfsverb mit nachfolg. inf.* tun (*wie engl.* to do): *prs. ind. sg. 2.* gerr *Grp 20, 8; prt. ind. sg. 1.* gerði (-ga) *Gðr II 11, 5,* gerða *Gðr II 21, 8; sg. 3.* gerði *Gðr I 1, 5, Sg 4, 6, unpers.* gerðit hlut þiggja *man empfing nichts (?) Am 93, 6* (*Bugge, fkv. 436 b*); *pl. 3.* gerðu *Am 36, 7,* gørðu *Hm 19, 4; opt. sg. pl. 3.* gerði *Vkv 6, 8, Am 25, 7; Sg 58, 10;* 13) g. ehn at ehu *jemand wozu bringen, veranlassen: inf.* gørva *Sg 21, 2; prt. ind. pl. 3.* gørðumk (*d. i.* gørðu mik) *Hm 27, 8;* g. til *etw.* (eht) *zur anwendung bringen: prs. ind. pl. 1.* gørvum *Hym 6, 4;* g. eht við ehn *jmd etw. antun: prt. ind. pl. 3.* gørðu *HHv 10, 8;* g. hleyti við ehn *zu jmd in verwantschaftl. beziehungen treten, sich mit ihm verschwägern: inf.* gørva *Grp 34, 2;* g. sér létt *sich heiter stellen: prt. ind. sg. 3.* gerði *Am 71, 7.*

gørask 1) *sich bereit machen, sich anschicken, sich in bewegung setzen: prs. ind. sg. 2.* heiman gørisk *bist im begriffe abzureisen Am 10, 7; prt. ind. sg. 3.* gørðisk *Hrbl 40, 2, Br 15, 6, Gðr I 1, 2;* 2) *sich ereignen: inf.* gørask *Grp 8, 5; prs. ind. opt. sg. 3.* gørisk *Am 31, 8; Grp 22, 7; prt. opt. pl. 3.* gørðisk *Am 21, 5;* 3) *werden, entstehen: prs. ind. pl. 3.* gørask *Skm 36, 6; prt. ind. pl. 3.* gørðusk *HH II 8, 10;* 4) *ablaufen: prs. opt. sg. 3.* gørvisk *Am 34, 4; inf.* gørask at góðu *sich zum guten gestalten HHv 33, 12.*

gørla, gerla, *adv. volständig, gänzlich, genau: Hrbl 4, 3, Háv 31, 4 u. ö.; F 304 b 32.*

gørliga, *adv. dass. Grp 36, 3.*

1. **gørr**, gerr, gǫrr, *adj.* 1) *bereit zu etw.* (ehs, til ehs *od. mit nachfolg.* at *c. inf.*): *m. sg. nom.* gerr *Gðr II 18, 1; pl. nom.* gørvir *Am 56, 4,* gǫrvir *Hm 12, 2; f. sg. nom.* gør *HH I 43, 4; pl. nom. acc.* gǫrvar *Vsp 31, 11; Vsp 31, 3;* 2) *geneigt zu etw.* (ehs): *m. sg. nom.* gørr *Hym 9, 8;* 3) *befindlich: f. sg. nom.* ger *HH II 11, 3;* 4) *das part. prt. von* gøra *vertretend: getan, gemacht, geschaffen, bereitet, errichtet: m. sg. nom.* gørr *HH II 37 pr 1, F 305 b 8. 15; acc.* gørvan *Fm 42, 6, Am 21, 1; pl. nom.* gørvir *F 305 b 5; acc.* gørva *Grm 5, 3, HH II 36, 2 u. ö.; f. sg.*

Fm 44 pr 6; *prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 78, 6*; *opt. sg. 3.* gangi *Háv 1, 2*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Hym 8, 5 u. ö.*; *pl. 3.* gengu *Hym 13, 5, Gðr I 2, 1*; g. framarr *weiter vorwärts gehen* (*von etw.* ehu): *inf. Háv 38, 3*; *prs. opt. sg. 2.* gangir *Ls 1, 3*; g. heim *nach hause gehen*: *prt. ind. sg. 3.* gekk *HH II 40 pr 1*; g. ígøgnum eht *durch etw. hindurch gehen*: *inf. Hlr 1, 2*; g. í *hineingehen*: *prt. ind. sg. 3.* gekk *Fm 5*; g. inn *dass.*: *inf. Ls 3, 1, Skm 16, 1*; *prs. ind. sg. 2.* gengr *Ls 4, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Hym 10, 5, Ls 5 pr 1 u. ö.*; *pl. 3.* gengu *Vkv 4, 7, Gðr II 20, 1 u. ö.*; g. til *hinzugehen*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Gðr I 4*; g. upp *hinaufgehen*: *prs. ind. pl. 3.* ganga *HH I 51, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Grm 11*; *pl. 3.* gengu *Grm 4*; g. út *hinausgehen*: *inf. Ls 64, 5*; *imper. sg. 2.* gakk *HH II 41, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Akv 34, 1, Am 45, 1 u. ö.*; 2) *sich vorwärts bewegen* (*von leblosen wesen*): *prs. ind. sg. 3.* haf gengr við himinn *steigt zum himmel Hyndl 42, 1*; *prt. ind. sg. 3.* gekk und ødlingum lofðungs floti *HH I 28, 5*; 3) *sich anschicken, im begriffe sein etw. zu tun* (*es folgt inf. mit od. ohne* at): *inf. Grp 34, 4, Sg 56, 8, Gðr II 39, 6*; *prt. ind. sg. 3.* gekk *Hyndl 15, 5*; *opt. sg. 2.* gengir *Am 21, 2*; 4) *unpers. ergehen* (ehm): *inf. Am 14, 7*; *prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 40, 6*; *opt. sg. 3.* gangi *Akv 31, 1*; *part. prt. n. sg. nom.* gengit *Am 65, 8*; 5) *in übertr. sinne mit advv. u. praepp.*: g. at ehu *auf etw. folgen*: *prs. ind. pl. 3.* ganga *Sd 23, 5*; *folge leisten, nachgeben*: *inf. Grp 50, 4*; g. frá ehm *jmdm verloren gehen*: *part. prt. n. pl. acc.* gengin *Hym 32, 2*; g. frá ehu *etw. aufgeben*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Sg 15, 6*; g. á hǫnd *an die hand gehen, dienste leisten*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Am 96, 3*; g. í kné *in die kniee sinken, die kraft verlieren*: *prs. ind. sg. 3.* gengr *Am 70, 3*; g. með veri *vermählt werden*: *inf. Gðr II 28, 2*; g. á milli ehs *zwischen etw. treten*: *prt. ind. pl. 3.* gengu *Sg 5, 7*; g. stopalt *unglück haben*: *inf. Am 14, 1*; g. sundr *auseinander gehen, zerspringen*: *inf. F 306 b 5*; g. um guma *zu den leuten gelangen, ruchbar werden*: *prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 28, 6*; g. um ehn *jmd betreffen*: *prs. ind. sg. 3.* gengr *Háv 93, 3*; g. um *zu ende gehen, beendigt werden*: *part. prt. m. sg. nom.* genginn *Od 31, 7*; g. undan *davon kommen, leben bleiben*: *prt. opt. sg. 3.* gengi *Am 61, 4*; g. á vit ehs *an etw. gehen, etw. aufsuchen*: *inf. Háv 59, 3*; g. yfir *es über sich gewinnen* (?): *inf. Am 77, 1*; 6) *part. prt. m. sg. acc.* genginn *gestorben Háv 72, 3*; *f. sg. nom.* afli gengin *der stärke beraubt Br 17, 3*; 7) gangask *ergehen*: *prs. ind. sg. 3.* gengsk *Am 54, 10. 66, 7*; á. g. *zertreten werden*: *prt. ind. pl. 3.* gengusk *Vsp 30, 5*; g. fírr *auseinander gehen, sich trennen*: *imper. pl. 1.* gǫngumk *Grm 1, 3.*

2. ganga, *f. fahrt, reise*: *sg. gen. dat.* gǫngu *Sg 43, 4. 45, 6*; *Vm 8, 2.*

gangr, *m. dass.*: *sg. gen.* gangs *Gðr I 26, 5.*

gang-tamr, *adj. an das gehen gewöhnt, zugeritten*: *n. pl. dat.* gangtǫmum *Ghv 2, 11, Hm 3, 7.*

gap, *n. gähnender schlund*: *sg. nom. Vsp 6, 7.*

gapa (pð), *gähnen, mit offenem munde starren*: *imper. sg. 2.* gapi *Skm 28, 7.*

garðr, *m.* (*got.* gards) 1) *zaun, scheidewand*: *sg. nom. Am 41, 4*; *pl. acc.* garða *Rþ 12, 10*; 2) *eingehegter raum, hof*: *sg. dat.* garði *Þrk 23, 1, Háv 13, 6 u. ö.*; *acc.* garð *Gðr II 36, 4, Od 25, 7, Akv 32, 2* (*schlangenhof*); 3) *der eingefriedigte und gedüngte grasplatz in der nähe des gehöftes*: *pl. acc.* garða *Am 60, 6*; 4) *im plur. der ganze complex der zu einer ansiedlung gehörigen wohn- u. wirtschaftsgebäude, gehöft*: *pl. nom.* garðar *Skm 14, 6*; *gen. acc.* garða *Þrk 4, 8, Skm 10 pr 2 u. ö.*; *Od 28, 8 u. ö.*; *dat.* gǫrðum *Ls 37, 3, Skm 6, 1 u. ö.*

gás, *f. gans*: *pl. nom.* gæss *Gðr I 16, 6, Sg 29, 8.*

gátt, *f.* (*vgl. got.* innat-gâhts) *eingang, tür*: *pl. acc.* gáttir *Háv 1, 1.*

gautr, *m. schöpfer (?): sg. nom. Bdr 2, 2. 13, 4.*

geð, *n. 1) sinn, sinnesart, gesinnung, verstand, überlegung: sg. nom. acc. Háv 17, 6; Skm 31, 4, Háv 14, 6; gen.* geðs *Háv 12, 6. 20, 2; dat.* geði *Háv 6, 3. 13, 3 u. ö.; pl. nom.* geð *Háv 53, 3; 2) sinliches verlangen, wollust, liebesgenuss: sg. dat.* geði *Ls 20, 3; acc.* geð *Hrbl 18, 12, Háv 98, 6. 159, 3.*

gedda, *f. hecht: sg. nom. c. art.* geddan *Rm 2 üb.; gen.* geddu *Rm 9; acc. c. art.* gedduna *Rm 18.*

geð-leysi, *n. charakterlosigkeit, wankelmut: sg. acc. Grp 32, 3.*

geð-speki, *f. weisheit, klugheit: sg. acc. Vm 19, 6 (in der hs. steht aber wahrsch.* goð-speki, *s. d.).*

geð-svinnr, *adj. von starkem verstande, klug: comp. m. sg. nom.* geðsvinnari *Sd 13, 3.*

gefa (gaf; *got.* giban), *1) geben (als geschenk oder leihweise): inf. Þrk 4, 1, Skm 19, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* gef *Ls 12, 2, Skm 9, 1 u. ö.; sg. 3.* gefr *Hyndl 2, 3; opt. sg. 3.* gefi *Ghv 19, 8; imper. sg. 2.* gef *Skm 8, 1, Háv 135, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* gaf *Háv 49, 2; Ls 20, 5, Hrbl 20, 6 u. ö.; sg. 2.* gaft *Rm 7, 1 u. ö.; pl. 3.* gáfu *Grm 5, 5; opt. sg. 3.* gæfi *Hym 17, 4; part. prt. n. sg. acc.* gefit *Vkv 22, 4; 2) gewähren, verleihen: inf. Ls 22, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* gefr *Hrbl 45, 1; Háv 16, 5, Hyndl 3, 1 u. ö.; opt. pl. 3.* gefi *Háv 16, 6; imper. sg. 2.* gef *Háv 126, 7; pl. 2.* gefit *Sd 3, 6,* gefið *Sd 4, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* gaf *Ls 23, 1, Hlr 8, 5; Vsp 21, 5, Rp 36, 5 u. ö.; sg. 2.* gaft *Ls 22, 4; pl. 3.* gáfu *Vsp 9, 6; opt. sg. 3.* gæfi *Sg 71, 4; part. prt. m. sg. nom.* gefinn *Rm 17, 3; f. sg. nom.* gefin *HH II 39, 8. 40, 8; n. sg. nom.* erat þér at ǫllu gefit *dir ist nicht in jeder beziehung glück zu teil geworden HH II 18, 2; 3) überliefern, opfern: inf. HHv 18, 5; prt. ind. sg. 3.* gaf *Akv 43, 1; part. prt. m. sg. nom.* gefinn *Háv 137, 5, Gðr II 7, 8; f. sg. acc.* gefna *Vsp 29, 8; 4) erteilen* (ráð *oder vielmehr* ráða, *s. unter* góðr, *2): prt. opt. sg. 3.* gæfi *Sg 61, 5; 5) darreichen (speise oder trank): inf. HH II 38, 7; prs. opt. sg. 3. pl. 3.* gefi *Ls 6, 5; Skm 35, 6; prt. ind. sg. 3.* gaf *Grm 31, Háv 104, 1 u. ö.; pl. 3.* gáfu *Dr 4, F 306b 11. 16; prägn. ohne obj. speise geben, füttern: inf. HH I 45, 7; prs. ind. sg. 2.* gefr *HH I 35, 2; 6) eine frau einem manne zur ehe geben, sie vermählen: inf. Sg 56, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* gaf *Gðr II 1, 8; pl. 3.* gáfu *Ghv 11, 6; opt. sg. 1.* gæfa *Ghv 16, 3; part. prt. f. sg. nom.* gefin *Háv 80, 4 u. ö.;* gefask *sich vermählen (von der frau): inf. Sg 37, 6.*

gefandi, *m. (part. prs. zum vor.) geber: pl. nom.* gefendr *Háv 2, 1.*

gegn, *adj. gerecht, redlich, rechtschaffen: m. sg. voc. Grp 8, 1.*

gegna (nd), *begegnen; an zahl oder grösse einem anderen gleich sein, mit ihm übereinstimmen: prs. ind. sg. 3.* hví gegnir þat *wie stimt das zusammen, was hat das zu bedeuten Grp 38, 1, vgl. Sg 27, 6.*

gegnum, *adv. s.* gǫgnum.

geir-laukr, *m. 'speerlauch' (eine art knoblauch?): sg. nom. Gðr I 18, 3.*

geir-mimir, *m. 'Mimir des speeres', poet. bezeichnung eines helden: sg. gen.* geirmimis *HH I 14, 8.*

geir-njǫrðr, *m. 'Njǫrðr des speeres', poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. Ghv 8, 5.*

geirr, *m. speer: sg. gen.* geirs *Háv 38, 6, HH II 27 pr 5; dat.* geiri *Háv 137, 4, Akv 5, 3 u. ö., c. art.* geirnum *HH II 27 pr 8; acc.* geir *Hrbl 40, 4, Am 23, 5; pl. nom.* geirar *Háv 16, 6, Hm 25, 6; gen. acc.* geira *HH I 12, 7 u. ö.; Akv 38, 8; dat.* geirum *Vsp 26, 4 u. ö.*

geisa (að), *stürmen, rasen: prs. ind. sg. 3.* geisar *Vsp 59, 5.*

geiska-fullr, *adj. schreckerfüllt, erschrocken: f. pl. nom.* geiskafullar *HH II 36, 8.*

geisli, *m. strahl: sg. nom. Ghv 15, 8; dat.* geisla *Sg 55, 6; pl. nom.* geislar *HH I 16, 8. II 16 pr 5.*

geit, *f. (got.* gaits) *geiss, ziege: sg. nom. Grm 25, 1; pl. nom. acc.* geitr

HH II 36, 7; Háv 36, 4 u. ö.; gen. geita *Skm 35, 6, Rþ 12, 13.*

geita-kyrtla, *f. frau die ein kleid aus ziegenfell trägt: sg. acc.* geitakyrtlu *Rþ 23, 3.*

gelda (ld), *entmannen: prt. ind. pl. 3.* geldu *HH I 41, 5; part. prt. m. sg. nom.* geldr *HHv 20, 2.*

gengi, *n.* (*got.* faúra-gaggi) *begleitung; beistand, hilfe, unterstützung: sg. dat. Grm 51, 4.*

gengil-beina, *f. 'die herumwandernde', dienerin, magd: sg. nom. Rþ 10, 2.*

gera *s.* gøra.

geri, *m. 'der gierige', name eines raubtiers (nach Sn. E. II, 488. 571 des raben): sg. gen. dat.* gera *F 306b 17; Br 4, 4. — Als eigenname (von Odins wolf) Grm 19, 1.*

gerla *s.* gørla.

gerr *s.* gørr.

gerva *s.* gørva.

gervallr *s.* gørvallr.

gervi, *f. ausrüstung, kleidung: sg. acc. Hrbl 6, 4.*

gesta-hús, *n. gebäude das zur aufnahme von gästen bestimt ist: sg. acc. F 304a 29.*

gestr, *m.* (*got.* gasts) *fremdling, gast: sg. nom. voc. Vm 9, 6, Háv 2, 2 u. ö.; Vm 19, 1 u. ö.; gen.* gests *Am 31, 7; dat. acc.* gest *Háv 31, 3; Háv 131, 7 u. ö.; pl. gen.* gesta *Am 6, 8; acc.* gesti *Hym 9, 7 u. ö.*

geta (gat; *got.* bi-gitan), *1) erlangen* (eht), *in den besitz von etwas gelangen, bekommen: inf. Skm 32, 3, Grm 3, 6, Alv 6, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* getr *Háv 111, 4. 112, 4 u. ö.; Háv 17, 5. 129, 10 u. ö.; prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Skm 32, 4, Háv 103, 3 u. ö.; Dr 11; sg. 2.* gazt *Vkv 14, 3; part. prt. n. sg. acc.* getit *Gðr II 25, 2 (?); mit nachfolg. inf. erlangen, erreichen (oft in der abgeschwächten bedtg eines hilfsverbums): prs. ind. sg. 3.* getr *Háv 78, 2, HHv 9, 4, Am 102, 2; prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Od 19, 2; Rþ 46, 6; 2) erzeugen (ein kind mit einem weibe:* barn við ehi): *prt. ind. sg. 1. 3.* gat *Ls 35, 4; Vm 32, 4 u. ö.; sg. 2.* gazt *Ls 36, 5; part. prt. (erzeugt): m. sg. nom.* getinn *Hyndl 19, 8; pl. acc.* getna *Br 11, 8; von einem mann* ehm) *ein kind bekommen: pr sg. 2.* getr *Rm 11, 3; pr sg. 3.* gat *Hyndl 40, 3, Akv 3 3) etw.* (eht) *zu stande bringe[n]* geta *Hym 4, 4; 4) jmd etw.* (eht) *verschaffen: inf. I u. ö.; prs. ind. sg. 3.* get[r] *8, 2. 75, 6; opt. sg. 3.* g[…] *25, 6;* geta vel ehm *jmd w[…] gewähren: imper. sg. 2.* get *134, 7; 5) einer sache* (e[…] *wähnung tun, von etw. spr inf. Ls 20, 2, Hrbl 15, 1 prs. ind. sg. 2.* getr *Am […] pl. 3.* geta *F 304a 10; imper* get *Grp 32, 2. 48, 2; pr sg. 3.* gat *Am 85, 7; part. sg. nom. acc.* getit *Ls 52, 4, I[…] 28; F 304b 15. 21; 6) ve[…]* (ehs): *prs. ind. sg. 1.* get *Hrb[…] Skm 24, 4; 7) unpersönl.* illa *übel ablaufen: prs. opt.* geti *Vm 10, 5; part. prt. acc.* lát þér at góðu getit *la[…] das gute wolgefallen Háv 1[…]*

geyja (gó), *1) bellen (von hu[…] inf. Am 24, 2; prs. ind.* geyr *Vsp 45, 1. 50, 1 u. ö.; ind. sg. 3.* gó *Bdr 3, 4; […] bellen', anfahren* (ehn): *impe[…]* geyj (-a) *Háv 134, 5.*

geyminn, *adj. sorgsam, vors[…] m. sg. nom. Háv 65, 1.*

-gi (*nach vorausgehendem* t -ki) *negat. et indef.:* ulf-gi (*st.* […] *der wolf nicht Ls 39, 4; […] unnötig HHv 39, 8, Sg […]* vilt-ki *unangenehm Grp 26, 6* ki *nichts Grp 25, 6;* þat- (*ist*) *nicht Hrbl 6, 5;* hvat- *immer Am 19, 6;* en-gi, ei-gi, (*s. d.*).

gífr, *n. riesenweib: pl. non[…] 53, 6; dat.* gífrum *HHv […]*

gildi, *n. 1) vergeltung, gegenges[…] sg. gen.* gildis *Háv 143, 3; 2[…] (opfer): sg. acc.* gildi *Vsp […]*

gimr, *m. edelstein: sg. acc.* gi[…] *6, 2. Nach S. Bugge (studi[…] entlehnt aus ags.* gim (*lat.* g[…]

gína (gein), *gähnen, den rache[n] sperren: prs. ind. sg. 3.* gín *57, 1; part. prs. m. sg. no[…]* andi *'der gähner' (als spot Hyndl 22, 4; dat.* ginand

84, 3; *prt. ind. sg.* 3. gein *Hym* 22, 5.

ginn-heilagr, *adj. hochheilig: n. pl. nom.* ginnheilug *Vsp* 9, 3, *Ls* 11, 3 *u. ö.*

ginn-regin, *n. pl. die hohen oder heiligen götter: nom. Hym* 4, 3, *Alv* 21, 3, *Háv* 79, 4 *u. ö.*

ginnung, *f.* (?) *kluft: pl. gen.* ginnunga *Vsp* 6, 7 (*vgl. jedoch E. Mogk, Paul-Braune* VIII, 153 *fg., der* Ginnunga *als gen. sg. eines nom. prop.* Ginnungi *auffasst*).

gipt, *f.* (*got.* fra-gifts) *vom schicksal verliehene gabe, glück: sg. nom. Grp* 53, 3.

gipta (pt), *eine frau* (eha) *einem manne* (ehm) *vermählen: inf. Dr* 3; *prt. ind. pl.* 3. giptu *Rþ* 23, 4. 41, 3; *part. prt. f. sg. nom.* gipt *Ghv* 5; giptask *sich einem manne* (ehm) *vermählen: inf. Sd* 2 *pr* 18. 20. *Dr* 5; *prt. ind. sg.* 3. giptisk *Sf* 28.

gisl, *m. geissel: sg. nom. Ls* 34, 3. 35, 3.

gisling, *f. geisselschaft: sg. dat.* gíslingu *Vm* 39, 3.

gista (st), *bei jmd als gast einkehren: inf. Sd* 26, 5.

gisting, *f. herberge: sg. acc. Rm* 13.

gjaf-orð, *n. eheliche verbindung des mannes mit der frau: sg. acc. Alv* 6, 6. 7, 3.

gjalda (galt; *got.* gildan), 1) *für etwas empfangenes* (við ehu) *eine gegenleistung* (eht) *gewähren: inf. Háv* 42, 3. 45, 6; 2) *zahlen, auszahlen* (ehm eht): *inf. Vsp* 27, 6; *prt. ind. sg.* 1. galt *Am* 92, 1; 3) *erwidern: prt. ind. sg.* 3. galt *Rm* 11 *pr* 4; 4) *für einen erschlagenen* (ehn) *bussgeld zahlen: inf. Gðr* II 17, 8; *etw.* (eht) *als bussgeld geben: prt. ind. sg.* 3. galt *Hym* 38, 7; 5) *büssen für etw.* (ehs): *inf. HHv* 30 *pr* 8, *Grp* 33, 4; *part. prt. n. sg. acc.* goldit *Gðr* I 26, 6; *etw.* (eht) *als strafe für etw.* (ehs) *erdulden: inf. Am* 59, 6; 6) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *heimzahlen, vergelten: inf. HH* I 11, 6, *Gðr* II 29, 2; *prs. opt. sg.* 3. gjaldi *Sd* 12, 3; 7) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verleihen: prs. ind. sg.* 3. geldr *Hyndl* 2, 3; *prt. ind. sg.* 3. galt *HH* I 9, 5; 8) *zeigen, beweisen, bewähren* (eht ehm): *prs. opt. sg.* 2. gjaldir *Ls* 12, 5, *HHv* 6, 8; *prt. ind. sg.* 2. galzt *Fm* 19, 3.

gjalfr-dýr, *n. 'wogentier', poet. bezeichnung des schiffes: sg. nom. HH* I 31, 7.

gjalla (gall), 1) *schreien, krächzen* (*von rabe, adler, gans*) *inf. Gðr* II 8, 4. 5; *prt. ind. pl.* 3. gullu *HH* I 1, 2, *Gðr* I 16, 5, *Sg* 29, 7; *heulen* (*vom hunde*): *prt. opt. pl.* 3. gylli *Gðr* II 42, 4; 2) *klirren, erklingen* (*vom speer und der bogensehne*): *part. prs. m. sg. dat.* gjallanda *Akv* 5, 3. 15, 7; *prt. ind. pl.* 3. gullu *Od* 27, 8.

gjallr, *adj.* 1) *helltönend, laut: m. sg. acc.* gjallan *Sg* 30, 7; 2) *hellleuchtend: n. sg. nom.* (*sw.*) gjalla *Fm* 9, 4. 20, 4.

gjarn, *adj.* (*got.* faíhu-gaírns) *begierig: m. pl. nom.* gjarnir *HH* I 53, 5.

gjǫf, *f.* (*got.* giba) *gabe, geschenk: sg. nom. dat. acc. Háv* 143, 3; *Háv* 42, 3; *Alv* 4, 6, *Háv* 42, 3; *pl. gen.* gjafa *HHv* 34, 4; *dat.* gjǫfum *Háv* 44, 5 *u. ö.*; *acc.* gjafar *Hrbl* 21, 1, *Rm* 7, 1.

gjǫfull, *adj. freigebig: m. sg. nom. Grp* 7, 5.

gjǫld, *n. pl.* (*got.* gild) 1) *gegengeschenke: nom. Háv* 46, 6; 2) *lohn, belohnung: acc. Grm* 3, 6, *Háv* 116, 10; 3) *lösegeld: acc. Rm* 6, 2; 4) *bussgeld, busse: acc. Akv* 34, 4 (?). 42, 8; *dat.* gjǫldum *HH* II 34, 6; 5) *vergeltung, strafe: acc. Háv* 65, 6, *Rm* 3, 4.

gjǫrð, *f.* (*got.* gaírda) *gürtel: sg. nom.* g. jarðar *'der gürtel der erde', d. i. die Midgardsschlange Vsp* 57, 2.

gjǫróttr, *adj. trübe* (*in folge eines bodensatzes*): *m. sg. nom. Sf* 9.

glaða (að), *jmd* (ehn) *erfreuen: inf. HH* I 46, 4 *u. ö.*

glaðr, *adj. heiter, froh: m. sg. nom. Vsp* 43, 4, *Grm* 13, 6 *u. ö.*; *dat.* glǫðum *Fm* 31, 4; *acc.* glaðan *HH* II 13, 2; *pl. nom.* glaðir *HH* I 50, 8; *f. sg. nom.* glǫð *Sg* 31, 5, *Am* 6, 5; *n. sg. nom.* glatt *Háv* 55, 5; *pl. nom.* glǫð *Grm* 7, 6. — *Als name eines pferdes Grm* 30, 1.

glama (að?), *schwatzen: prs. opt. sg.* 3. glami *Háv* 31, 6.

glata (að), *zu grunde richten, vernichten* (ehm): *part. prt. n. sg. acc.* glatat *Hlr 4, 6.*

glaumr, *m.* 1) *lärm; geheul, gebell: sg. nom. Am 24, 3;* 2) *lärmender jubel: sg. nom. Hm 19, 1;* 3) *freude, fröhlichkeit: sg. gen.* glaums *Br 16, 6, Gðr II 42, 3; dat.* glaumi *Gðr II 30, 2; acc.* glaum *Skm 34, 7.* — *Als name eines pferdes Akv 30, 2, F 305a 18.*

gleðja (gladda), *froh machen, erfreuen* (ehn): *prt. ind. sg. 1.* gladda *Hrbl 30, 5; sg. 3.* gladdi *Rm 18, 2. 26, 8; opt. sg. 3.* gleddi *Fm 35, 6; part. prt. m. sg. nom.* gladdr *erfreut über etw.* (ehu) *Sd 35, 7;* gleðjask *sich gegenseitig erfreuen durch etw.* (ehu): *inf. Háv 41, 2.*

glepja (glapða), 1) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *verderben, ihn an etw. verhindern: inf. Hrbl 52, 3;* 2) *eine frau* (eha) *verführen: prs. ind. sg. 3.* glepr *Vsp 40, 5; prt. ind. sg. 3.* glapði *Ls 20, 3.*

gler, *n. glas: sg. dat.* gleri *Hym 29, 4 u. ö.* — *Als name eines pferdes Grm 30, 2.*

gleyma (mð), *vergessen: prt. ind. pl. 3.* gleymðu *Gðr II 25, 1.*

gleypa (pð), *verschlingen: inf. Vm 53, 1; prs. ind. sg. 3.* gleypir *Vsp 48, 8* (*Müllenhoff, DA V, 147 conjiciert* hleypir).

glíkligr, *adj. wahrscheinlich: n. sg. nom.* glíkligt *Am 28, 5.*

glíkr, *adj* (*got.* galeiks) *gleich: m. sg. nom. Hym 2, 3; acc.* glíkan *Ls 27, 3; pl. nom.* glíkir *Háv 128, 7, Ghv 3, 1; n. pl. nom.* glík *Háv 46, 6.*

glissa (st), *grinsen, höhnisch lachen: prs. ind. sg. 3.* glissir *Háv 31, 5.*

glóa (að), *glühen; glänzen, leuchten: prs. ind. sg. 3.* glóar *Hyndl 7, 5; pl. 3.* glóa *HH II 37, 9.*

glóð, *f. glut: pl. dat.* glóðum *Vsp 57, 4* (*nach Sv. Grundtvigs herstellung*).

glóð-rauðr, *adj. glutrot: n. sg. nom.* glóðrautt *Gðr II 2, 7,* (*sw.*) glóðrauða *Fm 9, 5. 20, 5; dat.* glóðrauðu *Am 13, 6.*

glúpna (að), *verzagt werden, ängstlich werden: part. prs. m. sg. dat.* glúpnanda *Fm 31, 5; prt. ind. pl. 3.* glúpnuðu *Am 74, 3.*

glý, *n. freude: pl. gen.* glýja *Hm 7, 7.*

glýjaðr, *adj. erfreut: f. sg. nom.* glýjuð *Vsp 36, 7.*

glymja (glumða), 1) *rauschen, brausen: inf. Grm 7, 3; part. prs. n. sg. acc.* glymjanda *Rm 16, 4;* 2) *erklirren: prt. ind. pl. 3.* glumðu *Hym 10, 6, Akv 32, 9.*

glymr, *m. geklirr: sg. nom. HH I 28, 2.*

glý-stamr, *adj. freudelos: n. pl. nom.* (*sw.*) glýstǫmu *Hm 1, 4.*

glœpr, *m. missetat, frevel: sg. nom. HHv 32, 1, Am 31, 7; acc.* glœp *Am 83, 11.*

gløggr, *adj.* (*vgl. got.* glaggvô, glaggvuba), 1) *genau: compar. n. sg. acc.* gleggra *Akv 44 pr 1;* 2) *karg, geizig: m. sg. nom. Hym 9, 7, Háv 48, 6;* 3) *säumig, träge zu etw.* (ehs): *m. sg. nom. Grp 7, 6.*

gnaddr, *m. junger spross, schössling, junges tier* (*so nach Bugge, fkv. 432b; die richtige erklärung der stelle ist aber wol noch nicht gefunden*): *pl. acc* gnadda *Akv 34, 8.*

gnaga (að), *nagen: inf. Háv 105, 3; prs. ind. pl. 3.* gnaga *Grm 33, 3.*

gnapa (pð), *den kopf hängen lassen: prs. ind. sg. 3.* gnapir *Háv 62, 1, Br 7, 5.*

gnata (að), *zusammenstürzen: prs. ind. pl. 3. Vsp 53, 5.*

gneggja (að), *wiehern: inf. HHv 20, 1.*

gneggjuðr, *m. 'wieherer', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* gneggjuð *Alv 21, 3.*

gneypa (pð), *niederbeugen, quälen: inf. Skm 30, 1.*

gnótt, *f. menge, überfluss: sg. nom. Am 71, 1.*

gnýja (gnúða), *tosen, lärmen: prs. ind. sg. 3.* gnýr *Vsp 49, 3.*

gnýr, *m. getose, lärm: sg. nom. HH I 55, 3, Gðr II 4, 2 u. ö.*

gnæfa (að), 1) *trans. erheben, wehen lassen: inf. Hrbl 40, 3* (*s. Grundtvig z. st.*); 2) *intr. sich erheben: inf. F 305b 9.*

goð, *n.* (*got.* guþ) *gott: sg. dat.* goði *Grm 38, 3. 39, 2. Sd 15, 2; pl. nom. voc. acc.* goð *Vsp 9, 3, Hym 22, 6, Ls 11, 3 u. ö.; Ls 7, 2; Hym 3, 4, Ls 12, 6 u. ö.; gen.* goða *Hym 39, 2, Ls 48, 6, Hrbl*

9, 7 u. ö.; dat. goðum Ls 34, 3, Skm 28, 6, Vm 15, 6 u. ö.

goð-árr, m. ein gottgesanter, sprössling der götter: sg. acc. goðár HH I 7, 4.

góð-borinn, part. prt. von edler abkunft: m. sg. nom. HH I 33, 1; pl. nom. góðbornir Hm 17, 3.

•góð-málugr, adj. redegewant: m. pl. gen. góðmálugra Hym 38, 3.

góðr, adj. (got. gôþs) 1) gut, trefflich, tüchtig: m. sg. nom. Háv 122, 4. 132, 4 Hlr 11, 1; gen. góðs Háv 34, 4, Hm 29, 5; acc. góðan Háv 61, 7, Sd 25, 6 u. ö., (sw.) góða Grm 13, 6; pl. nom. góðir Ls 12, HH I 47, 1. II 27, 1; acc. góða Vsp 21, 4. 8. Hrbl 8; 7; f. sg. nom. góð Háv 101, 1; voc. (sw.) góða HH II 16, 7; gen. góðrar Skm 12, 6, (sw.) góðu Háv 100, 5. 107, 5; dat. góðri Grp 49, 5; acc. góða Háv 129, 5, Sg 20, 3; pl. acc. góðar Hrbl 21, 1, Am 92, 4; n. sg. nom. acc. gótt Sg 48, 2; Hrbl 45, 2; gen. góðs Háv 4, 4; dat. góðu Hlr 4, 8; pl. acc. góð Hrbl 6, 2. 31, 1, Hm 22, 7; substantiviert das gute: sg. gen. góðs Háv 122, 3, HHv 34, 3, Sg 31, 6; dat. góðu Háv 127, 7, HHv 33, 11, Am 67, 4; acc. gótt Háv 44, 3. 45, 3. 129, 10; 2) nützlich, erspriesslich: n. sg. nom. acc. gótt Háv 12, 1. 133, 7, Sg 17, 3; Háv 12, 2; pl. nom. acc. góð Háv 111, 4. 112, 4 u. ö.; Grp 26, 3; gen. góðra Sg 61, 6 (der vers ist um eine silbe zu kurz, es ist daher góðra ráða zu schreiben: dass gefa den gen. regieren kann, beweist die verbindung gefa staðar und die analogie der verba ljá u. unna, Nygaard I, 33; anders Sievers, Paul-Br. VI, 342); 3) wirksam: m. pl. gen. góðra (galdra) Sd 5, 7; 4) glücklich: n. pl. nom. góð Sg 58, 9; gen. góðra Grp 45, 4, Br 3, 6; glückverheissend: n. pl. nom. góð (heill) Rm 20, 1; 5) freundlich, wolwollend: m. sg. gen. góðs Gðr II 10, 3, (sw.) góða Háv 116, 10; pl. dat. góðum Hym 11, 2; n. sg. gen. góðs Háv 102, 6; acc. gótt Am 34, 2; 6) freigebig: m. sg. acc. matar góðan Háv 39, 2; 7) von gutem (d. h. vornehmem) geschlechte: m. pl. nom. góðir Sg 70, 4; gen. góðra Sg 56, 2; dat. góðum Hyndl 8, 6; 8) n. pl. góð schätze, vermögen: nom. Sg 52, 5.

goð-speki, f. götterkunde: sg. acc. Vm 19, 6 (Wimmer, læseb.[3] VI).

goð-vegr, m. götterweg (weg nach Valhǫll): sg. acc. goðveg Hyndl 5, 6.

golf, n. 1) fussboden, estrich: sg. nom. acc. Rþ 26, 8; Hym 14, 4. 34, 4; dat. golfi Vm 9, 2, Rþ 2, 6, Vkv 16, 5 u. ö.; 2) zimmer, gemach: pl. gen. golfa Grm 24, 1.

gómr, m. kiefer: pl. acc. gæta tungu í góma báða die zunge im zaum halten, sich vorsichtig äussern Am 9, 6.

goti, m. hengst: pl. gen. gota Hm 19, 3. — Als name eines pferdes F 304b 14. 305b 1.

gotneskr, adj. gotisch: f. sg. nom. gotnesk Gðr II 16, 2.

gráðugr, adj. (got. grêdags) gierig: m. sg. nom. Háv 20, 1, Grp 11, 3; n. pl. nom. gráðug Hm 28, 5.

grafa (gróf; got. graban), 1) graben: prt. ind. pl. 3. grófu Hrbl 18, 8, Rþ 12, 14; gr. niðr eingraben: part. prt. n. sg. acc. grafit Fm 44 pr 3; gr. undir unterminieren, im geheimen eine verderbliche tätigkeit entfalten: prt. ind sg. 2. gróft Am 93, 5; 2) schnitzen: part. prt. m. pl. nom. grafnir Gðr II 15, 4; 3) nagen, stechen: prt. ind. sg. 3. gróf Od 29, 6.

1. gramr, adj. zornig, feindlich: m. pl. nom. gramir feindliche wesen, unholde Hrbl 60, 2, Br 9, 5; dat. grǫmum Háv 31, 6; f. sg. nom. grǫm Ls 54, 3, Ghv 13, 2; n. pl. nom. grǫm feindliche wesen, unholde HH I 45, 8; superl. m. sg. nom. gramastr HHv 15, 3. — Als name eines schwertes Rm 14 pr 7 u. ö.

2. gramr, m. fürst, könig: sg. nom. voc. Grp 2, 3, Sg 31, 2, Am 13, 5 u. ö.; Grp 13, 8. 37, 4. Br 16, 5; gen. grams HHv 4, 4, HH II 11, 4 u. ö.; dat. gram Grp 33, 8, Br 7, 6 u. ö.; grami HHv 13, 3, HH I 7, 8 u. ö.; acc. gram HH I 36, 3, Grp 47, 8, Rm 14, 2 u. ö.

grana-hár, n. barthaar: sg. acc. Rm 5 pr 6.

grand, n. unheil, schaden: sg. nom.

acc. Am 20, 4; HHv 13, 3, Grp 49, 6 u. ö.; dat. grandi *Gðr II 32, 6. III 9, 8.*

granda (að), *schaden: inf. Sf 11.*

gran-síðr, *adj. mit langem schnurrbart: m. pl. nom.* gransíðir *Akv 35, 5.*

grán-stóð, *f. schar von grauen rossen: sg. nom.* gr. gríðar *die grauen rosse der riesin, d. i. die wölfe HH II 17, 7.*

grán-verðr, *adj. ehrwürdig durch die grauheit, von ehrwürd. alter (??): m. pl. voc.* gránverðir *Akv 11, 3 (die ganze stelle ist wol verderbt überliefert und nur durch eine kühne emendation, wie die von Sv. Grundtvig, zu heilen).*

grár, *adj. grau: m. sg. nom. Br 7, 5, F 305a 14; acc.* grán *HH II 1, 5; pl. gen.* grára *HH I 12, 7; n. sg. dat.* grá *Gðr II 2, 8; pl. dat.* grám *Ghv 2, 11, Hm 3, 7.*

gras, *n.* (*got.* gras) *gras, kraut: sg. nom. acc. Vsp 6, 8; Gðr II 5, 6; dat.* grasi *Vsp 63, 4, Grm 17, 2 u. ö.*

gráta (grét; *got.* grêtan), *1) weinen: inf. Gðr I 2, 6, F 304a 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* grætr *HH II 44, 5; pl. 3.* gráta *Bdr 12, 6; imper. sg. 2.* grát *HHv 41, 2, Sg 25, 5; part. prs. m. pl. nom.* grátendr *Akv 12, 3; f. sg. nom.* grátandi *Vkv 29, 7, Br 15, 5 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* grét *HH II 20 pr 1 u. ö.; pl. 3.* grétu *Akv 39, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. nom.* grátinn *F 303b 24; 2) beweinen* (ehn, eht): *inf. Akv 18, 2, Hm 10, 6; imper. sg. 2.* grát *Hm 10, 1; prt. ind. sg. 3.* grét *Vsp 34, 5, Akv 39, 6; 3) part. prt.* grátinn *verweint: f. sg. acc.* grátna *Am 93, 8.*

grátr, *m.* (*got.* grêts) *weinen, wehklagen, jammer, klage: sg. nom. Od 31, 8; gen.* gráts *Gðr I 23, 6; dat.* gráti *Gðr I 20, 8, Hm 9, 8; acc.* grát *Skm 30, 8, Sg 30, 7.*

greiða (dd), *auseinanderwickeln: prt. ind. pl. 3.* greiddu *HH I 3, 5.*

greina (nd), *aufzählen: part. prt. m. pl. nom.* greindir *F 305b 18.*

greipa (pð), *verüben: part. prt. n. sg. acc.* greipt *Am 83, 11.*

gremi, *f. zorn: sg. gen. dat. HH I 12, 8; Ls 21, 3.*

gremja (gramða; *got.* gramjan) *jmd* (ehn) *gegen einen andern* (at ehm) *zornig machen: imper. sg. 2.* grem *Ls 12, 6.*

greppr, *m. held, krieger: pl. nom.* greppar *Akv 14, 3; gen.* greppa *Akv 10, 3.*

grey, *n. hündin; hund: sg. acc. Háv 100, 4; pl. nom. HH I 13, 7, Hm 28, 4; dat.* greyjum *Þrk 5, 3, Skm 11, 6.*

grey-stóð, *n. schar von hunden: sg. dat.* greystóði *Akv 11, 7.*

grið, *n. pl. friede, schonung und sicherung des lebens: acc. HH II 16 pr 31, Am 32, 6.*

griða-staðr, *m. friedensstätte: sg. nom. Ls 11.*

gríðr, *f. riesin: sg. gen.* gríðar *HH II 17, 7.*

gríma, *f. 1) maske, hülle (poet. bezeichnung der nacht): sg. acc.* grímu *Alv 31, 3; 2) geschniztes bild am vordersteven des schiffes, gallionbild: pl. nom.* grímur *Gðr II, 15, 3.*

grimliga, *adv. bitterlich: Sg 25, 6.*

grimmr, *adj. 1) grimmig, trotzig: m. sg. nom. Rm 4; dat.* grimmum *HH I 19, 3, Sg 9, 8; pl. nom.* grimmir *Am 74, 3; n. pl. dat.* grimmum *Ghv 1, 7; 2) feindlich gesint (gegen jmd,* ehm): *m. sg. nom. Am 85, 8; gen.* grimms *Hyndl 25, 9; f. pl. nom.* grimmar *Sg 5, 8; 3) grausam: f. sg. nom.* grimm *Am 82, 1; pl. nom.* grimmar *Sd 23, 4; 4) bitter: n. pl. dat.* grimmum (tárum) *HH II 44, 6; 5) schmerzlich: n. sg. nom.* grimt *Grp 51, 2; superl. m. sg. nom.* grimmastr *Ghv 17, 5; 6) schrecklich: n. sg. acc.* grimt *Br 16, 2.*

grimm-úðigr, *adj. kühnen, trotzigen mutes: m. sg. acc.* grimmúðgan *Am 56, 5; superl. m. sg. acc.* grimmúðgastan *HH II 19, 6.*

grind, *f. 1) gitterwerk, gehege (bes. für vieh): pl. dat.* grindum *Skm 28, 7; acc.* grindr *Háv 77, 1; 2) eingehegter ankerplatz für schiffe, hafen: pl. dat.* grindum *HH I 51, 5; 3) gittertür: sg. nom. acc. Grm 22, 4; Háv 134, 6, Gðr II 36, 3; pl. nom.* grindr *Am 37, 5.*

grípa (greip; *got.* greipan), *greifen, ergreifen: prs. opt. sg. 3.* grípi *Skm 31, 4; prt. ind. sg. 3.* greip (á stafni)

Hym 27, 2, gr. við orði *ergriff das wort Gðr II 33, 2.*

grjót, *n. gestein, steine: sg. nom. acc. Hyndl 10, 3; Háv 105, 3; dat.* grjóti *Hrbl 29, 5, Hlr 1, 3, Am 84, 2.*

grjót-bjarg, *n. steinberg, felsen: pl. nom.* grjótbjǫrg *Vsp 53, 5.*

gróa (grera), *wachsen, grünen: part. prs. f. sg. acc.* gróandi *'die grünende', poet. bezeichnung der erde Alv 11, 5; part. prt. f. sg. nom.* gróin *bewachsen Vsp 7, 7.*

gruna (að), *unpersönl. mutmassen, ahnen* (ehn um eht): *prt. ind. sg. 3.* grunaði *HHv 34 pr 2.*

grund, *f. ebene fläche, erdboden, erde: sg. nom. acc. Vsp 7, 7; Vsp 31, 12, Hrbl 18, 7 u. ö.*

grunn-ýðgi, *f. 'flachsinnigkeit'; leichtgläubigkeit, arglosigkeit: sg. gen. Am 71, 1.*

grunr, *m. zweifel, misstrauen: sg. nom. Háv 46, 3.*

grýma (mð?), *etw.* (á eht) *besudeln: prs. ind. sg. 3.* grýmir *Sg 60, 8* (*Bugge, fkv. 422b*).

grýta (tt), *jmd* (á ehn) *mit steinen werfen, ihn steinigen: imper. pl. 2.* grýtið *Hm 25, 5.*

grænask (að?), *geringer werden: inf. HH II 49, 6.*

græta (tt), *richtiger* grœta (*Bugge, Zs VII, 395*) *betrüben: prs. ind. sg. 3.* grætir *Ls 37, 4; part. prt. f. sg. acc.* grætta *Háv 109, 6, HH II 28, 4.*

græti, *n. pl.* (*richtiger* grœti) *kummer: nom. acc. Sg 64, 8, Hm 1, 3; Gðr II 10, 6.*

grætir, *m.* (*richtiger* grœtir) *betrüber, kummerbringer, feind: sg. acc.* græti *Hym 14, 3.*

grœnlenzkr, *adj. grönländisch: n. pl. dat.* grœnlenzkum *Akv 44 pr 2.*

grœnn, *adj. grün: m. sg. nom. Vsp 22, 7, Gðr II 2, 3; dat.* grœnum *Vsp 7, 8; f. pl. nom. acc.* grœnar *Fm 41, 2; Rþ 1, 2.*

grǫf, *f.* (*got.* graba) *grube: sg. dat. c. art.* grǫfinni *Fm 13; acc.* grǫf *Fm 4, c. art.* grǫfna *Fm 10.*

grǫn, *f. die auf den lippen wachsenden haare, schnurrbart: sg. acc. Sf 16, Gðr I 13, 6.*

Guðrúnar-kviða, *f. das lied von Gudrun: sg. dat.* Guðrúnarkviðu *Br 20 pr 8.*

guð-vefr, *m. gewand aus kostbarem stoffe* (*seide?*): *pl. dat.* guðvefjum *Helr 5, Akv 39, 3, Ghv 16, 2; acc.* guðvefi *Hm 17, 4.*

gull, *n.* (*got.* gulþ) *gold: sg. nom. acc. Vkv 14, 7, Rm 5, 1, Fm 9, 4 u. ö.; Hyndl 2, 4, Vkv 6, 1, HH I 9, 6 u. ö.; acc. c. art.* gullit *Rm 4 pr 3. 11 pr 2. Dr 1; gen.* gulls *Skm 22, 4, Fm 21, 3 u. ö., c. art.* gullsins *Rm 16; dat.* gulli *Vsp 11, 4, Ls 42, 1, Grm 15, 2 u. ö., c. art.* gullinu *Rm 5 pr 4, Fm 7.*

gull-band, *n. goldenes band: pl. acc.* gullbǫnd *Þrk 5, 4.*

gull-bitlaðr, *adj. mit goldenem gebiss: f. sg. nom.* gullbitluð *HH I 43, 3.*

gull-bitull, *m. goldenes gebiss: sg. dat.* gullbitli *HH II 35, 9.*

gull-bjartr, *adj. glänzend von gold: f. sg. nom.* (*sw.*) gullbjarta *Grm 8, 2; acc.* (*sw.*) gullbjǫrtu *Hrbl 30, 5.*

gull-bóka (að), *mit gold sticken: prt. ind. sg. 3.* gullbókaði *Gðr II 14, 2.*

gull-brynja, *f. goldener panzer: sg. acc.* gullbrynju *Fm 44 pr 4, Sg 48, 1.*

gull-hringr, *m. goldring: sg. acc.* gullhring *Vkv 16 pr 2.*

gull-hyrndr, *adj. mit vergoldeten hörnern: f. pl. nom. acc.* gullhyrndar *Þrk 23, 2; HHv 4, 3.*

gullin-burstr, *adj. mit goldenen borsten: m. sg. nom.* (*sw.*) gullinbursti *Hyndl 7, 6.*

gullinn, *adj.* (*got.* gulþeins) *1) golden, vergoldet: m. sg. dat.* gullnum *Háv 104, 2; f. pl. nom.* gullnar *Vsp 63, 3; n. sg. dat.* gullnu *F 304b 4; acc.* gullit *Hm 21, 8; pl. dat.* gullnum *Grm 7, 6; acc.* gullin *HH I 3, 6; 2) goldglänzend: m. sg. acc.* gullinn *HH II 22, 4.*

gull-miðlandi, *m.* (*part. prs.*) *goldspender: sg. nom. Hlr 11, 2.*

gull-roðinn, *part. prt. goldgerötet, vergoldet: m. pl. acc.* gullroðna *Akv 4, 3.*

gull-skál, *f. goldschale: pl. acc.* gullskálir *Akv 10, 3.*

gull-spori, *m. goldener sporn: pl. acc.* gullspora *F 305a 10.*

gull-variðr, *part. prt. goldgeschmückt: f. sg. voc.* gullvarið *HH II 44, 5.*

gumi, *m.* (*got.* guma) *mann, mensch: sg. nom. Háv 12, 6, Hm 27, 7 u. ö.; gen. dat. acc.* guma *Háv 17, 6; Háv 38, 6, Sd 13, 3; Háv 72, 3. 93, 3; pl. nom.* gumar *Ls 45, 3 u. ö.,* gumnar *Háv 32, 1 u. ö.; gen.* gumna *Skm 26, 5, Háv 15, 5 u. ö.,* guma *Háv 53, 3, Rm 19, 3; dat.* gumnum *Grm 28, 11 u. ö.; acc.* guma *Ls 55, 6 u. ö.,* gumna *Hm 25, 5.*

gunnar-fúss, *adj. kampfbegierig: m. sg. dat.* gunnarfúsum *F 306b 6; pl. acc.* gunnarfúsa *Br 11, 7.*

gunnar-gjarn, *adj. dass.: m. pl. nom.* gunnargjarnir *HH I 35, 7.*

gunn-fani, *m. kriegsbanner, sturmfahne: sg. acc.* gunnfana *Hrbl 40, 3, HH II 22, 3.*

gunn-heilagr, *adj. jmd den man im kampfe zu schonen verpflichtet ist, den man nicht verletzen darf: m. sg. nom.* (*sw.*) gunnhelgi *Hm 27, 7.*

gunn-hvatr, *adj. kühn im kampfe: m. sg. acc.* gunnhvatan *Akv 12, 3.*

gunnr, *f. kampf: sg. acc.* gunni *HH I 46, 3. 53, 6. II 26, 3. — Als walkyrenname Vsp 31, 7. HH II 7, 4.*

gunn-tamiðr, *adj. kampfgewohnt: m. sg. nom. Grm 19, 2.*

gusa (að), *ausspritzen* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* gusar *Vsp 57, 3* (*nach Sv. Grundtvigs vermutung*).

gyðja, *f. priesterin: sg. nom. Hyndl 13, 4.*

gýgjar-kyn, *n. sprössling einer riesin, riesentochter: sg. voc. Hlr 14, 8.*

gýgr, *f. riesin, riesenweib: sg. nom. Helr 8, F 304a 1, c. art.* gýgrin *Helr 9. 4 üb.; gen.* gýgjar *Vsp 43, 3 u. ö.; dat.* gýgi *Grm 17.*

gylfi, *m. fürst, könig: sg. gen.* gylfa *HH I 50, 7; pl. gen.* gylfa *HH II 19, 5. — Als eigenname F 303a 1.*

gylla (lt), *vergolden: part. prt. m. sg. pl. dat.* gyltum *Akv 34, 3; Akv 5, 4; f. pl. nom.* gyltar *Gðr II 15, 3.*

gyrða (rð), *umgürten: part. prt. m. pl. nom.* gyrðir *Gðr II 20, 7.*

gær, *adv.* (*nur in der verbindung* í gær) *1) gestern: Hm 2, 2; 2) morgen Hm 29, 6.*

gæta (tt), *1) wache halten: prt. ind. sg. 3.* gætti *HHv 5 pr 5; 2) etw.* (ehs) *bewachen, hüten: inf. HH II 38, 6,* g. tungu í góma báða *die zunge im zaum halten Am 9, 5; prt. ind. pl. 3.* gættu *Rp 12, 13; 3)* gætask ehs *sich sorge machen wegen etw.: prt. ind. sg. 3.* gættisk *Am 20, 3; sich etw. angelegen sein lassen: prt. ind. sg. 3.* gættisk *Am 61, 1; 4)* gætask um eht *etw. beraten: prt. ind. pl. 3.* gættusk *Vsp 9, 4 u. ö.*

gætinn, *adj. achtsam, vorsichtig: m. sg. nom. Háv 6, 3. 65, 1.*

gætti, *n. türpfosten: sg. dat. acc. Rp 2, 4. 26, 6; Fm 44 pr 2.*

gœða (dd), *1) jmd* (ehn) *mit etw.* (ehu) *begaben, beschenken, ausstatten: inf. Od 14, 5; prt. ind. sg. 1.* gœdda *Ghv 16, 1; sg. 3.* gœddi *Am 69, 5; part. prt.* gœddr *reich ausgestattet, reich an* (ehu): *f. sg. gen.* gœddrar *HHv 5, 9; acc.* gœdda *Fm 40, 7; 2) unpersönl.* gœðir á *'es fügt hinzu': inf.* á mun nú gœða *das wird nun noch wachsen, zunehmen Am 68, 6.*

gœla (ld; *got.* gôljan) *zufriedenstellen, sättigen* (ehn): *inf. Sg 9, 7.*

gœzka, *f. güte: sg. dat.* gœzku *Am 99, 6.*

gǫfga (að), *schmücken: inf. Gðr I 8, 1; part. prt. f. sg. nom.* gǫfguð *Gðr II 27, 7.*

gǫfugligr, *adj. von statlichem ansehen: superl. f. sg. nom.* gǫfuglig[ust] *HHv 5 pr 15.*

gǫfugr, *adj. 1) statlich: n. sg. nom.* gǫfukt *HH I 50, 7,* gǫfugt *Fm 2,* [illegible]; *superl. m. sg. acc.* gǫfgastan *Sf 3,* [illegible] *2) reich ausgestattet mit etw.* (ehu): *m. pl. acc.* gǫfga *Sg 67, 4; f.* [illegible] *acc.* gǫfga *Hyndl 13, 2.*

gǫgn, gǫgnum *s.* gøgn, gøgnu[m].

gǫltr, *m. eber: sg. nom. Hyndl 5,* [illegible] *7, 5; dat.* gelti *Hyndl 45, 2,* gja[illegible] *Háv 128, 7; pl. dat.* gǫltum *H*[illegible] *I 45, 7.*

gǫrn, *f. darm: pl. dat.* gǫrnum *I*[illegible] *49, 6. 50, 3.*

gǫtva (að), *begraben: inf. Gðr I 8,* [illegible]

gǫtvaðr, *m. mörder: sg. acc.* gǫtva[illegible] *Br 9, 6.*

gøgn (gǫgn, gegn), *nur in der ver*[*bindung*] í gøgn; *1) adv. dafür*

als ersatz: Skm 30, 9; 2) *praep. c. dat. gegenüber, entgegen: Rm 23, 2, Akv 34, 2.*

gøgnum (gegnum, gǫgnum), *nur in der verbindung* í gøgnum, *praep. c. acc. durch: Hym 29,6, Gðr I 16,4* (*hier viell. adv.?*) *Hlr 1, 1 u. ö.*

gøra (gørva, gera, gerva; rð) 1) *tun* (eht): *inf.* gørva *Gðr II 44, 4 (?); prt. ind. pl. 3.* gerðu *F 303b 25;* 2) *verfertigen: inf.* gørva *Rp 9, 6. 22, 4. 7; prt. ind. sg. 1.* gørða *Fm 29, 5; sg. 3.* gørði *Hym 21, 8,* gerði *Rm 14 pr 6; pl. 3.* gørðu *Vsp 10, 8, Hyndl 7, 8;* 3) *zurechtmachen, bereiten: inf.* gøra *Sd 34, 1; prs. opt. sg. 2.* gørvir *HHv 41, 6; prt. ind. sg. 1.* gerða *Od 11, 4; sg. 2.* gørðir *Ls 65, 1; sg. 3.* gerði *Rp 32, 4,* gørði *Fm 4; pl. 3.* gørðu *Rp 11, 6, Am 8, 7;* 4) *schaffen: prt. ind. pl. 3.* gørðu *Vsp 13, 6, Háv 79, 4. 141, 6,* gerðu *Grm 41, 2;* 5) *anlegen, errichten: prt. ind. sg. 2.* gørðir *Vkv 34, 2; sg. 3.* gerði *Hyndl 10, 1; pl. 3.* gørðu *Rp 23, 10,* gerðu *Vkv 4;* 6) *ausrichten, veranstalten: inf.* gøra *Hym 2, 8, Ls 65, 3,* gørva *Od 27, 4, Am 72, 4;* 7) *ausführen, begehen, durchführen: inf.* gøra *Od 22, 4,* gera *F 305b 2,* gerva *Br 3, 2; prs. opt. pl. 3.* gøri *Sd 22, 5; prt. ind. sg. 2.* gørðir *Fm 19, 2; sg. 3.* gerði *Hyndl 14, 6;* 8) *verüben, erheben: prt. ind. pl. 3.* gørðu *Am 1, 2. 49, 1;* 9) *etw.* (eht) *gegen jmd* (ehm) *anwenden: prt. ind. sg. 3.* gørði *Vkv 19, 7; pl. 1.* gerðum *Grp 46, 4;* 10) *absol. handeln, verfahren: inf.* gøra *Ls 15, 2,* gera *Am 82, 2; prs. ind. sg. 3.* gørir *Háv 113, 1; pl. 3.* gerva *Am 61, 2; imper. sg. 2.* gør *Am 57, 1. 99, 5; prt. ind. sg. 2.* gerðir *Am 54, 2; opt. sg. 3.* gørði *Grm 32;* 11) *zu etw. machen* (*mit dopp. acc.*): *inf.* gørva *Háv 122, 5; prs. ind. sg. 3.* gørir *Háv 93, 5; pl. 3.* gøra *Gðr II 27, 3; prt. ind. sg. 2.* gørðir *HH I 42, 9; sg. 3.* gørði *HH II 4, 10; pl. 3.* gørðu *Hlr 5, 5;* 12) *als hilfsverb mit nachfolg. inf. tun* (*wie engl.* to do): *prs. ind. sg. 2.* gerr *Grp 20, 8; prt. ind. sg. 1.* gerði (-ga) *Gðr II 11, 5,* gerða *Gðr II 21, 8; sg. 3.* gerði *Gðr I 1, 5, Sg 4, 6, unpers.* gerðit hlut þiggja *man empfing nichts (?) Am 93, 6* (*Bugge, fkv. 436b*)*; pl. 3.* gerðu *Am 36, 7,* gørðu *Hm 19, 4; opt. sg. pl. 3.* gerði *Vkv 6, 8, Am 25, 7; Sg 58, 10;* 13) g. ehn at ehu *jemand wozu bringen, veranlassen: inf.* gørva *Sg 21, 2; prt. ind. pl. 3.* gørðumk (*d. i.* gørðu mik) *Hm 27, 8;* g. til *etw.* (eht) *zur anwendung bringen: prs. ind. pl. 1.* gørvum *Hym 6, 4;* g. eht við ehn *jmd etw. antun: prt. ind. pl. 3.* gørðu *HHv 10, 8;* g. hleyti við ehn *zu jmd in verwantschaftl. beziehungen treten, sich mit ihm verschwägern: inf.* gørva *Grp 34, 2;* g. sér létt *sich heiter stellen: prt. ind. sg. 3.* gerði *Am 71, 7.*

gørask 1) *sich bereit machen, sich anschicken, sich in bewegung setzen: prs. ind. sg. 2.* heiman gørisk *bist im begriffe abzureisen Am 10, 7; prt. ind. sg. 3.* gørðisk *Hrbl 40, 2, Br 15, 6, Gðr I 1, 2;* 2) *sich ereignen: inf.* gørask *Grp 8, 5; prs. ind. opt. sg. 3.* gørisk *Am 31, 8; Grp 22, 7; prt. opt. pl. 3.* gørðisk *Am 21, 5;* 3) *werden, entstehen: prs. ind. pl. 3.* gørask *Skm 36, 6; prt. ind. pl. 3.* gørðusk *HH II 8, 10;* 4) *ablaufen: prs. opt. sg. 3.* gørvisk *Am 34, 4; inf.* gørask at góðu *sich zum guten gestalten HHv 33, 12.*

gørla, **gerla**, *adv. volständig, gänzlich, genau: Hrbl 4, 3, Háv 31, 4 u. ö.; F 304b 32.*

gørliga, *adv. dass. Grp 36, 3.*

1. **gørr**, **gerr**, **gǫrr**, *adj.* 1) *bereit zu etw.* (ehs, til ehs *od. mit nachfolg.* at *c. inf.*)*: m. sg. nom.* gerr *Gðr II 18, 1; pl. nom.* gørvir *Am 56, 4,* gǫrvir *Hm 12, 2; f. sg. nom.* gør *HH I 43, 4; pl. nom. acc.* gǫrvar *Vsp 31, 11; Vsp 31, 3;* 2) *geneigt zu etw.* (ehs): *m. sg. nom.* gørr *Hym 9, 8;* 3) *befindlich: f. sg. nom.* ger *HH II 11, 3;* 4) *das part. prt. von* gøra *vertretend: getan, gemacht, geschaffen, bereitet, errichtet: m. sg. nom.* gørr *HH II 37 pr 1, F 305b 8. 15; acc.* gørvan *Fm 42, 6, Am 21, 1; pl. nom.* gørvir *F 305b 5; acc.* gørva *Grm 5, 3, HH II 36, 2 u. ö.; f. sg.*

acc. gørva *HH II 46, 2; pl. nom.* gørvar *Br 20, 6; n. sg. nom. acc.* gørt *Vkv 17 pr 1, Rm 5 pr 5;* gert *Am 83, 12, F 304a 12; pl. nom.* gør *Helr 2; gehandelt: n. sg. acc.* gørt *Grp 52, 4; gerüstet: m. pl. nom.* gørvir *Am 41, 3; vollendet: f. sg. acc.* gørva *Sg 40, 8; superl.* gerstr, *nur im acc. sg. m. in der verbindung* gerstan dag *den ganzen, ausgeschlagenen tag Skm 30, 2, Rþ 9, 8.*

2. gørr, gerr, *adv. compar. volständiger, genauer: Hym 38, 4, HHv 27, 3; Grp 8, 2; superl.* gerst *ganz und gar Sg 10, 4;* gǫrst *am genausten Am 63, 6.*

gørsimi, *f. kostbarkeit, kleinod: pl. nom. acc.* gørsimar *Vkv 21, 8; Vkv 17 pr 6.*

gørva, gerva, *adv. völlig, volständig; genau, umständlich: Ls 52, 5, Háv 101, 2; Hrbl 8, 8 u. ö.*

gørvallr, gervallr, gǫrvallr, *adj. 1) all: f. pl. dat.* gǫrvǫllum *Háv 144, 7; n. pl. dat.* gørvǫllum *Hyndl 43, 8,* gervǫllum *Am 44, 8; 2) ganz, volständig: m. sg. acc.* gǫrvallan *Am 32, 5.*

H.

há, *f. fell: pl. dat.* hám *Háv 133, 10.*

há-beinn, *adj. hochbeinig: m. sg. nom. Gðr II 2, 5.*

háð, *n. hohn, spott: sg. dat.* háði *Háv 131, 5.*

haddr, *m. haar (einer frau): sg. nom. Gðr I 15, 3; acc.* hadd *Ghv 16, 8.*

háðung, *f. verhöhnung, beschimpfung: sg. gen.* háðungar *Háv 101, 7.*

haf, *n. meer: sg. nom. acc. Hyndl 42, 1; Grm 4 u. ö.; dat.* hafi *HHv 19, 6 u. ö.*

hafa (fð; *g.* haban) *1) haben, besitzen: inf. Vm 51, 5, Grm 53, 2, Háv 68, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* hefi *Þrk 10, 1, Hrbl 3, 3 u. ö.; sg. 2. 3.* hefir *Þrk 9, 1, Hrbl 6, 4 u. ö.; Þrk 10, 3, Skm 9, 6 u. ö.; pl. 1.* hǫfum *HHv 5, 1 u. ö.; pl. 2.* hafið *Rþ 49, 4; pl. 3.* hafa *HH I 47, 7, II 27, 7, Sd 18, 8; opt. sg. 2.* hafir *Hrbl 6, 5, HHv 20, 6; sg. 3.* hafi *Þrk 14, 7 u. ö.; imper. sg. 2.* haf *HH II 34, 5; prt. ind. sg. 1.* hafða *Hrbl 18, 12; sg. 3.* hafði *Hym 8, 3, Vm 32, 6 u. ö.; pl. 2.* hǫfðuð *HH II 1, 6,* hǫfðut *Am 57, 5; pl. 3.* hǫfðu *Vsp 21, 2, Háv 49, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* hefðir *HH II 32, 7 u. ö.; sg. 3.* hefði *Vkv 11, 5; 2) jmd zur ehe haben (vom manne wie vom weibe): inf. Skm 35, 2, Sg 6, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 1.* hafa *HHv 7, 8; 3) tragen (von kleidungsstücken und waffen): inf. HH II 25, 5; prs. ind. sg. 1.* hefi *Skm 23, 3. 25, 3; sg. 3.* hefir *F 305a 10; prt. ind. sg. 3.* hafði *Sd 14, 3; pl. 3.* hǫfðu *Gðr II 20, 4; 4) erhalten, erlangen, in se gewalt bekommen: inf. Skm 30, 9, Alv 7, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* hefir *Hrbl 22, 1, Grm 42, 2; pl. 3.* hafa *Rm 23, 5; opt. sg. 3.* hafi *Hyndl 9, 7, Fm 21, 6; pl. 3.* hafi *Hrbl 60, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* hafða *Háv 101, 9; sg. 2.* hafðir *Ls 40, 5; 5) annehmen* (ástráð)*: inf. Fm 35, 2; 6) verwenden, benutzen* (ehn, eht at ehu)*: inf. Háv 30, 2, Sd 19, 7; prs. ind. pl. 3.* hafa *Ls 1, 5, Vm 45, 5; imper. sg. 2.* haf *Háv 131, 6; prt. ind. sg. 3.* hafði *HHv 30 pr 7; pl. 3.* hǫfðu *Ls 34, 5; part. prt. m. pl. acc.* hafða *Am 79, 6; etw.* (eht) *an stelle von etw.* (fyr eht) *anwenden: part. prt. n. sg. nom.* haft *Ls 11; etw.* (eht) *gegen jmd* (við ehn) *anwenden: prt. ind. sg. 1.* hafða *Hrbl 20, 2; 7) gebrauchen: inf. Háv 64, 3; 8) etw. fortbewegen, wohin bringen: imper. sg. 2.* haf *Hym 26, 6; prt. ind. sg. 3.* hafði *Am 48, 9; opt. sg. 3.* hefði (í munn?) *Am 16, 5; 9) in der lage sein (mit nachfolg.* at *c. inf.): prs. ind. sg. 1.* hefi *Gðr I 6, 3; 10) betreiben, ausführen: prt. ind. sg. 3.* hafði strandhǫgg *HH II 4 pr 6; 11) etw.* (eht) *worauf* (á ehu) *anbringen: prt. ind. pl. 1.* hǫfðu (vit) *Gðr II 14, 5; 12) sich an etw.* (á ehu) *halten (etw. beobachten): imper. sg. 2.* haf *Ls 36, 2; 13) mit adv. bestimmungen:* h. ehn braut *jemand fortführen: prt. ind. sg. 3.* hafði *HHv 5 pr 7;* h. eptir *zurückbehalten: inf. Háv 104, 5; prt. ind. sg. 3.* hafði *Rm 4 pr 3;*

h. fram *vorbringen: imper. sg. 2.* haf *Am 39, 6;* h. ehn heim *jmd nach hause führen: prt. ind. pl. 3.* hǫfðu *Vkv 9;* h. eht í hug sér *etw. in überlegung ziehen: imper. sg. 2.* haf *Sd 20, 5;* h. uppi *in ehren halten (?): part. prt. n. sg. nom.* hafat *Vsp 19, 8;* h. vel (betr, bazt) *sich wol befinden (besser, am besten daran sein): prs. ind. sg. 3.* hefir *Ls 39, 4; prt. opt. sg. 2.* hefðir *Akv 17, 1; prs. ind. sg. 3.* hefir *Háv 79, 6;* 14) *als hilfsverb mit dem part. prt. zur umschreibung des perf. und plusqpft: inf. Rm 12, Sd 10, 2, Od 21, 7; prs. ind. sg. 1.* hefi *Vsp 15, 6, Þrk 7, 1, Vm 8, 5 u. ö.; sg. 2. 3.* hefir *Þrk 6, 7, Ls 23, 7, Hrbl 51, 2 u. ö.; Bdr 5, 3, Ls 30, 6, Vm 46, 6 u. ö.; pl. 1.* hǫfum *Br 7, 3, Gðr II 29, 3 u. ö.; pl. 2.* hafið *Hym 38, 1, Hm 20, 7; pl. 3.* hafa *Hyndl 9, 1, HH I 47, 5 u. ö.; opt. sg. 1.* hafa *Sg 53, 7; sg. 2.* hafir *Sd 35, 5; sg. 3.* hafi *Háv 109, 2, Grp 42, 5 u. ö.; pl. 1.* hafim *HH II 45, 3; prt. ind. sg. 1.* hafða *Hrbl 39, 4, Skm 37, 4 u. ö.; sg. 2.* hafðir *HH II 29, 4, Am 83, 5; sg. 3.* hafði *Þrk 32, 4, Ls 1, Skm 1 u. ö.; pl. 2.* hǫfðuð *Sg 57, 4, Am 42, 2; pl. 3.* hǫfðu *Vsp 5, 4, Hrbl 37, 3, Rm 7 u. ö.; opt. sg. pl. 3.* hefði *Vsp 29, 5, Háv 108, 7 u. ö.; Br 20 pr 10; zur umschreibung des fut. exact.: prs. ind. sg. 1.* hefi *Am 38, 3;* 15) hafask eht fyrir *sich etw. vorhalten: prs. ind. sg. 3.* hefisk *Vsp 51, 2;* vel hafask *sich wol befinden: inf. Háv 140, 3;* hafask í hildileik *sich in den kampf begeben: inf. Fm 31, 3.*

há-fjall, *n. hoher berg;* h. skarar *'haarberg', poet. bezeichnung des kopfes: sg. acc. Hym 23, 6.*

hafna (að), 1) *aufgeben, verwerfen* (ehu): *prs. ind. pl. 1.* hǫfnum *Am 67, 4;* 2) *verlieren: prs. ind. sg. 2.* hafnar *Sg 31, 7.*

hafnar-mark, *n. hafenzeichen, merkzeichen für einsegelnde schiffe: sg. nom. HHv 30, 4.*

hafr, *m. bock: sg. nom. Hym 37, 3; pl. nom.* hafrar *Þrk 21, 1; gen. acc.* hafra *Hym 20, 2. 31, 2; Hym 7, 5; dat.* hǫfrum *Hyndl 47, 7.*

hafrar, *m. pl. hafergrütze (?): acc* hafra *Hrbl 3, 7.*

hagl, *n. hagel: sg. nom. HHv 28, 7.*

hagliga, *adv. auf geschickte, zierliche weise: Þrk 15, 7. 19, 7.*

hagligr, *adj. von gefälligem äusseren, hübsch: f. pl. nom.* hagligar *HHv 1, 5.*

1. hagr, *m.* 1) *stellung, lage, verhältnisse: sg. dat.* hag *Grp 22, 8; pl. dat. (adv.)* hǫgum *der lage entsprechend, mit rücksicht auf die verhältnisse Am 58, 5;* 2) *nutzen, vorteil: sg. gen.* hags *Am 94, 10.*

2. hagr, *adj. geschickt, kunstfertig: m. pl. nom.* hagir *Hyndl 7, 8; compar. m. sg. nom.* hagari *Rm 3; superl. m. sg. nom.* hagastr *Vkv 14; n. sg. acc. (adv.)* hagast *Vkv 18, 4.*

hála, *f. riesin: sg. voc. HHv 16, 2. 18, 1; gen.* hálu skær *'der riesin ross', poet. bezeichnung des wolfes HH I 55, 7.*

halda (helt; *got.* haldan), 1) *halten: prt. ind. sg. 3.* helt skildi *Vsp 31, 5,* h. munnlaug undir eitrit *Ls 65 pr 5,* h. hǫfði við hringbrota *lehnte den kopf an ihn Od 21, 3; imper. sg. 2.* halt hjarta við funa *Fm 27, 3;* 2) *festhalten* (ehm): *prs. ind. sg. 3.* heldr *F 305 b 5; sich fest halten: prt. ind. sg. 3.* helt *F 304a 17; stand halten: inf. Am 98, 6;* 3) *behalten, in seinem besitze erhalten* (ehu, ehm): *prs. opt. sg. 3.* haldi *F 304a 9; prt. opt. sg. 1.* helda *Hrbl 32, 3;* h. ehu við ehn *etw. gegen jmd behaupten: inf. Akv 32, 12;* h. rúmi *an einer stelle ausharren: prt. ind. sg. 3.* helt *Am 59, 2;* h. lífi *das leben fristen: inf. Od 30, 4; prt. opt. sg. 3.* heldi *Br 10, 8;* 4) *etw. versprochenes oder gelobtes* (eht, ehu) *halten: inf. Grp 31, 4; part. prt. n. sg. acc.* haldit *Br 19, 7;* 5) *im zaume halten* (tungu): *part. prs. m. pl. acc.* haldendr *Háv 29, 5;* 6) *unterhalten, pflegen: inf.* h. geitr *HH II 25, 2;* 7) *etw. für den gebrauch im stande u. in bereitschaft halten* (skip): *inf. Hrbl 8, 2; prs. ind. sg. 2.* heldr *Hrbl 7, 4;* 8) h. vǫrð *wache halten: inf. HH II 48 pr 3; prs. ind. pl. 3.* halda *HHv 23, 3; prt. ind. sg. 3.* helt *HHv 5 pr 4.*

11 pr 11; 9) *sich wenden: imper. sg. 2.* halt til vinstra vegsins *Hrbl 56, 5*; *pl. 2.* haldið heim *Rm 9, 6*; 10) h. á ehu *sich einer sache hingeben, sich mit etw. befassen: prs. opt. sg. 3.* haldi *Háv 19, 1*; *prt. ind. pl. 3.* heldu *Rp 15, 2*; 11) *intr. halten, unversehrt bleiben: inf. HH I 4, 8*; *prt. ind. sg. 3.* helt *F 305b 7.*

hálf-brunninn, *part. prt. halbverbrant: n. sg. dat.* hálfbrunnu *Háv 87, 3.*

hálf-dauðr, *adj. halbtot: m. sg. nom. Hym 37, 4.*

hálfr, *adj.* (*got.* halbs) *halb: m. sg. nom. Háv 59, 6*; *dat.* hálfum *Háv 52, 4*; *acc.* hálfan *Grm 14, 4. 6 u. ö.*; *pl. acc.* hálfa *Am 52, 3*; *f. sg. nom.* hálf *Skm 42, 6, Háv 53, 6*; *n. sg. nom. acc.* hálft *Am 94, 7*; *Hym 26, 2, Am 58, 5*; *dat.* hálfu *um die hälfte* (*d. i. doppelt*) *HH I 26, 4, Od 25, 4 u. ö.*

hálf-sviðinn, *part. prt. halbverkohlt: m. sg. acc. Hyndl 41, 3.*

hali, *m. schwanz: sg. dat. acc.* hala *Ls 49, 3 u. ö.*; *HHv 20, 3 u. ö.*

háll, *adj. glatt: m. sg. dat.* hálum *Háv 89, 4.*

hallr, *adj. geneigt, gebeugt: f. sg. nom.* hǫll *Gðr I 15, 2*; *n. sg. dat.* hǫllu *Háv 52, 5.*

halr, *m.* 1) *mann: sg. nom. voc. Hym 3, 2, Háv 20, 1, Ghv 20, 7 u. ö.*; *Hrbl 49, 3, HHv 14, 2*; *dat. acc.* hal *Háv 117, 2, Hm 15, 5*; *Háv 149, 4, Br 4, 7*; *pl. nom.* halir *Háv 128, 9, HH I 23, 7 u. ö.*; *acc.* hali *Háv 101, 3, Rm 21, 6 u. ö.*; 2) *herr: sg. nom. Háv 36, 3. 37, 3*; 3) *mensch: pl. nom.* halir *Vsp 48, 5, Vm 43, 8 u. ö.*; 4) *bewohner des totenreiches: pl. nom.* halir *Alv 29, 3.* — *Als eigenname Rp 24, 3.*

hals, *m.* (*got.* hals) *hals: sg. nom. acc. Rp 28, 11*; *Vkv 2, 10, Sg 42, 3 u. ö.*; *dat.* halsi *Ls 57, 5, Skm 23, 5 u. ö.*; *pl. gen.* halsa *Bdr 12, 8* (halsa skaut *halsschmuck, d. i. gold? s. Edzardi, Germ. XXVII, 330 fg.*).

halsa (að), *umhalsen, umarmen: prt. ind. sg. 1.* halsaða *Gðr III, 4, 1*; *sg. 2.* halsaðir *Gðr I 13, 7.*

hals-men, *n. halsschmuck, halsband: pl. dat.* halsmenjum *Ar 44, 7. 69, 6.*

haltr, *adj.* (*got.* halts) *lahm: m. sg. nom. Háv 71, 1. 89, 9.*

hamask (að; *vgl. got.* ga-hamôn) *sich verwandeln in etw.* (í eht): *part. prs. n. sg. acc.* hamazk *HHv 5 pr 8.*

hamalt, *adv. in keilförmiger schlachtordnung: Rm 23, 8.*

hamarr, *m. hammer: sg. gen.* hamars *Þrk 1, 3. 32, 7*; *dat.* hamri *Þrk 2, 8, Hym 23, 5 u. ö.*; *acc.* hamar *Þrk 3, 7. 6, 8 u. ö.*

Hamðis-mál, *n. pl. das lied von Hamðir: nom. Hm 30 pr 1.*

hamingja, *f. schutzgeist* (*R. Keyser saml. afh. 308 fg., Grimm, myth. II*[4] *730. III*[4] *266*): *pl. nom.* hamingjur *Vm 49, 4.*

hamla, *f. ruderband* (*der riemen der es verhindert dass die ruder aus den ruderpflöcken gleiten*): *pl. nom.* hǫmlur *Am 36, 5.*

hamr, *m.* 1) *gewand* (*schwanenkleid*) *pl. acc.* hami *Hlr 7, 1*; 2) *äussere gestalt: sg. dat.* hami *Vsp 41, 8*, ham *Vm 37, 3*; *pl. gen.* hama *Háv 153, 6*; *dat.* hǫmum *Grp 43, 5* 3) *folgegeist, schutzgeist* (*s. v. a.* hamingja): *sg. nom. Am 18, 6.*

handan, *adv. nur in der verbindung* fyr h. *praep. c. acc. jenseits: Hrbl 1, 2, Gðr II 7, 6.*

handar-vanr, *adj. handlos: m. sg. nom. Háv 71, 2.*

hand-bani, *m. mörder: sg. acc.* handbana *Hyndl 29, 8.*

hand-taka (-tók), *ergreifen, festnehmen: inf. Grm 25.*

hanga (hekk; *got.* hâhan), *hängen* (suspensum esse): *inf. Am 21, 2*; *prs. ind. sg. 3.* hangir *Grm 10, 4, Háv 133, 10*; *prt. ind. sg. 1.* hekk *Háv 137, 1*; *opt. pl. 3.* hengi *Háv 67, 5*

hangi, *m. gehängter: sg. gen.* hanga *F 305b 21.*

hangin-lukla, *f. frau welche herabhängende schlüssel trägt: sg. acc.* hanginluklu *Rp 23, 2.*

hani, *m.* (*got.* hana) *hahn: sg. nom. Vsp 43, 7. 44, 7.*

hann, hón, *pron. pers. er, sie: m. nom. acc.* hann *Vsp 8, 8, Bdr 2, 3, Þrk 1, 2, Hym 3, 4 u. ö.*; *Þrk 7, 5, Ls 19, 6, Hrbl 15, 5, Skm 16, 1 u. ö.*; *gen.* hans *Ls 3, Hrbl 48, 2,*

Vm 37, 4, Grm 26, 4 u. ö.; dat. hánum *Vsp 43, 5, þrk 10, 7, Hym 11, 7, Hrbl 56, 9 u. ö.; f. nom.* hón *Grm 14, 5, Rþ 4, 5, Hyndl 4, 1, Vkv 11, 8 u. ö.; gen.* hennar *Háv 98, 6, Rþ 41, 1, Hyndl 17, 2 u. ö.; dat.* henni *Vsp 3, 1, Háv 50, 3, Rþ 11, 3 u. ö.; acc.* hana *Vsp 1, 1, Ls 53, 4, Vm 47, 3 u. ö.*

hann-yrð, *f. kunstvolle arbeit: pl. dat.* hannyrðum *Gðr II 14, 7.*

hanzki, *m. handschuh: sg. gen.* hanzka *Ls 60, 4; acc.* hanzka *Hrbl 26, 4.*

happ, *n. erspriessliches, ehrenvolles werk: sg. acc. Am 86, 3.*

hapt, *n. fessel: sg. nom. Háv 147, 7; gen.* hapts *Háv 146, 3; pl. nom.* hǫpt *Vsp 35, 4; dat.* hǫptum *Ls 37, 6.*

hapta, *f. gefangene: sg. nom. Gðr I 9, 1; acc.* hǫptu *HH II 4, 10.*

haptr, *m.* (*got.* hafts) *gefangener: sg. nom. Fm 7, 4. 8, 4. Akv 29, 2; acc.* hapt *Vsp 36, 1.*

1. hár, *adj.* (*got.* háuhs), *1) hoch, hochgewachsen, hoch emporragend: m. sg. nom. Vsp 22, 3, Vkv 37, 5; dat.* hám *HH I 5, 6, Akv 2, 8; acc.* hávan *Bdr 9, 1; pl. acc.* háva *HHv 28, 7; f. sg. gen.* hárar *Gðr II 36, 2; dat.* hári *Od 3, 3,* (*sw.*) há *Akv 14, 4, Hm 11, 10; acc.* háva *Gðr II 13, 4; pl. nom.* hávar *HH I 16, 3; n. sg. dat.* hávu *Bdr 3, 7 u. ö.,* há *Grm 17, 2; pl. acc.* há *HH I 30, 2; compar. m. sg. nom.* hæri *Vsp 32, 6; superl. m. sg. acc.* hæstan *Ghv 21, 4; n. sg. acc.* (*adv.*) hæst *Grp 10, 7; 2) hoch emporschlagend* (*von wogen u. flammen*)*: m. sg. nom.* hár *Vsp 59, 7 u. ö.; acc.* hávan *Háv 150, 2, Hlr 10, 3; f. pl. nom. acc.* hávar *Sg 62, 6; Ghv 13, 6; Rm 16, 3; compar. m. sg. nom.* hæri *Rm 17, 6; 3) in übertr. sinne, erhaben, herlich: compar. f. sg. nom.* hæri *Gðr I 19, 3; superl. m. sg. nom.* hæstr *Hyndl 14, 4, Grp 7, 3; 4) laut: n. sg. acc.* (*adv.*) hátt *Vsp 47, 5, Rm 15, 1 u. ö.; compar. n. sg. acc.* (*adv.*) hæra *Hrbl 47, 4. — Als eigenname Vsp 18, 3. 26, 5, Grm 46, 6, F 303a 1.*

2. hár, *n. haar: sg. nom. acc. Rþ 34, 5, HH II 43, 5; Akv 8, 5; acc. c. art.* hárit *Rm 5 pr 9; dat.* hári *Grm 40, 5.*

3. hár, *m. ruderpflock: pl. nom.* háir *Am 36, 6.*

hara (að?), *jmd* (á ehn) *anstarren* (?)*: prs. opt. sg. 3.* hari *Skm 28, 3.*

harð-gørr (-gǫrr), *adj. 1) aus festem stoffe gefertigt, dauerhaft: n. pl. nom.* harðgǫr *Vsp 35, 3; 2) fest* (*gegen gift*)*: m. sg. nom.* harðgørr *Sf 11.*

harð-hugaðr, *part. prt. 1) von festem, unbeugsamen sinne: m. sg. nom. þrk 31, 3; f. sg. nom.* harðhuguð *Ghv 1, 5; 2) schmerzbetäubt: f. sg. nom.* harðhuguð *Gðr I 5, 5. 11, 5.*

harð-hugðigr, *adj. von festem sinne, unerschrocken, kühn: n. sg. acc.* harðhugðikt *Grp 27, 7.*

harðla, *adv. heftig, sehr: Am 2, 6.*

harðliga, *adv. 1) schwer, drückend: HHv 38, 3; 2) kühn: Fm 30, 5.*

harð-móðigr, *adj. von hartem, rauhem sinn: m. pl. nom.* harðmóðgir *Akv 13, 6; n. pl. nom.* (*sw.*) harðmóðgu *Grm 41, 5.*

harðr, *adj.* (*got.* hardus) *1) hart* (*im eigtl. sinne*)*: compar. m. sg. nom.* harðari *Hym 30, 6; 2) hart, rauh, schwer: n. pl. dat.* hǫrðum *Gðr I 10, 3; acc.* hǫrð *HH II 3, 1; compar. m. sg. acc.* harðara *Gðr I 6, 3; superl. n. sg. nom.* harðast *Ghv 16, 5; 3) schlimm, böse, furchtbar: f. pl. acc.* harðar *Od 18, 1; n. sg. nom.* hart *Vsp 46, 5; dat.* hǫrðu *Am 78, 3; 4) schwerbedrückt, kummervoll: m. sg. gen.* harðs *Gðr I 2, 3; 5) heftig: n. sg. acc.* (*adv.*) hart *Ls 65 pr 7; 6) streitbar, kühn, mutig: m. sg. nom. Hym 31, 1; acc.* harðan *Hrbl 20, 4, HHv 6, 7 u. ö.; pl. acc.* harða *Grp 9, 5; n. sg. acc.* hart *HH I 54, 12; compar. m. sg. acc.* harðara *Hrbl 14, 3.*

harð-ráðr, *adj. rauh, streng: m. sg. nom. Hym 10, 3.*

harð-ræði, *n. 1) kühne tat: sg. acc. Am 47, 3; 2) untat, verbrechen: sg. gen.* harðræðis *Am 83, 7.*

harð-skafr, *adj. abgehärtet* (?)*: m. sg. nom.* (*sw.*) harðskafi *Hyndl 22, 2.*

harð-sleginn, *part. prt. durch hämmern hart oder fest gemacht, hartgehämmert: m. sg. nom. Hym 13, 3.*

harm-brǫgð, *n. pl. kummerbereitende anschläge: dat.* harmbrǫgðum *Akv 16, 7.*

harm-dǫgg, *f. 'kummertau', poet. bezeichnung der trähnen: sg. dat. HH II 44, 4.*

harm-flaug, *f. unglücksgeschoss ('schmerzenspfeil' Mhff): sg. nom. Vsp 33, 3.*

harm-ljótan, *n. schwere mühsal: sg. nom. Hrbl 13, 1.*

harmr, *m. 1) kummer, sorge, schmerz, leid: sg. nom. Vsp 54, 2; gen.* harms *HH II 34, 6, Grp 9, 4 u. ö.; dat.* harmi *HH II 50 pr 2, Gðr I 4; acc.* harm *Sd 12, 3, Gðr I 6, 4 u. ö.; pl. gen. acc.* harma *Vkv 28, 6, HHv 38, 4 u. ö.; HHv 27, 2, Gðr II 4; 2) kummer bereitende tat, trauriges ereignis: sg. nom. Br 14, 6; acc.* harm *Br 3, 4, Am 65, 3; pl. acc.* harma *Gðr II 9, 2.*

harpa, *f. harfe: sg. dat. acc.* hǫrpu *Vsp 43, 2, Dr 16; Od 26, 6, Akv 32, 7, Am 63, 1.*

hárr, *adj. grau: m. sg. dat.* hárum *Hym 16, 1, Háv 133, 5; acc. (sw.)* hára *Fm 34, 2; n. pl. nom.* hár *Rþ 2, 8.*

hasla (að), *den platz* (vǫll) *auf dem ein. zweikampf statfinden soll mit haselruten abstecken (Kormakssaga ed. Möbius 20, 28 fg.); daher* vǫll hasla ehm *jemand zum zweikampf herausfordern: part. prt. m. sg. acc.* haslaðan *HHv 34 pr 7.*

há-timbra (að), *hoch aufbauen: prt. ind. pl. 3.* hátimbruðu *Vsp 10, 4; part. prt. m. sg. dat.* hátimbruðum *Grm 16, 6.*

hatr, *n.* (*got.* hatis) *hass: sg. nom. Háv 151, 4; gen.* hatrs *Rm 8, 6.*

há-tún, *n. hochburg: sg. acc.* hátún horna *'hörnerburg', poet. bezeichnung des stierkopfes Hym 19, 3. — Als ortsname HH I 8, 5. 26, 3.*

hauðr, *n. erde: sg. acc. Hyndl 48, 2.*

haugr, *m. hügel, bes. grabhügel: sg. nom. HH II 37 pr 1. 41, 5; gen. c. art.* haugsins *HH II 38 pr 3. 48 pr 5; dat.* haugi *Vsp 43, 1, Þrk 5, 1 u. ö., c. art.* hauginum *HH II 45 pr 1. 48 pr 4; acc. c. art.* hauginn *HH II 41 pr 1; pl. dat.* haugum *Hrbl 44, 3; acc. Hrbl 45, 3.*

haukr, *m. habicht: sg. dat. Gðr II 18, 10; pl. nom.* l *HH II 42, 4; gen. acc. Grm 44, 8; Sg 67, 8.*

hauk-staldi (?), *m. 'habichtt poet. bezeichnung eines vorn mannes: pl. gen.* haukstal *31, 2, Od 5, 6.*

haull, *m. bruch* (hernia): *s* hauli *Háv 136, 11.*

hauss, *m. schädel: sg. dat. Vm 21, 4 u. ö.; acc.* haus *30, 5; pl. acc.* hausa *Am*

haust-gríma, *f. herbstnach nom. Háv 73, 8.*

heðan, *adv. von hier, von hie Ls 7, 6, Hrbl 14, 2 u. ö.*

heðinn, *m. zottiger pelzroc acc.* heðin *Háv 73, 3. — Als eigenname HHv 2 u. ö.*

hefingar, *f. pl. die oberen trie sprossen eines baumes (?): p Grm 33, 2.*

hefja (hóf; *g.* hafjan) *1) heben, heben: inf. F 304a 45; prt. in* hóf *Hym 36, 1; part. prt. nom.* hafið *Gðr II 35, 4;* sér at armi *jmd an die brust dr umarmen: inf. Sg 4, 8;* h. *heben: prs. ind. pl. 3.* hefja *42, 6;* h. upp *hinaufheben ind. sg. 3.* hóf *Hym 34, 5;* l *sich emporheben: prt. ind.* hófsk *Vkv 29, 6. 38, 2; 2) t inf. Sg 62, 5; prt. ind. pl. Ghv 13, 5;* h. út *hinaust prs. ind. pl. 3.* hefja *Am 9*

hefna (nd), *1) rache nehmen rächen: prs. opt. sg. 2.* hef *22, 4; part. prt. n. sg. acc.* vinna *die rache ausführen Am 2) rache nehmen für jmd* (ehs *rächen: inf. Grm 17, 6, Gr u. ö.; prt. ind. sg. 3.* hefndi *pl. 1.* hefndum *HH II 10, 4;* hefnduð *HH II 9, 6; pa n. sg. acc.* hefnt *HHv 43, 5 persönl. part. prt. n. sg. nom. Vsp 56, 8; rache nehmen a* (ehm) *für jmd* (ehs): *inf. Gh 3) rache nehmen für etw.* (ehs *rächen: inf. Hyndl 29, 6, Hm part. prt. n. sg. acc.* hefnt *Vkv unpersönl. part. prt. n. sg*

hefnt *Br* 9, 8; *rache nehmen an jmd* (ehm) *für etw.* (ehs): *inf. Rm* 10, 6; *unpersönl. part. prt. n. sg. nom.* hefnt *HH II* 32, 1; *part. prt. n. sg. acc.* hefnt vinna *die rache an jmd* (ehm) *wegen einer sache* (ehs) *ausführen Bdr* 10, 6.

hefnd, *f. rache: sg. nom. acc. Sg* 12, 6; *HH II* 24, 6 *u. ö.*; *pl. nom. acc.* hefndir *Ghv* 5, 2; *Od* 18, 2; *gen.* hefnda *Sg* 22, 5; *dat.* hefndum *Hym* 3, 3 *u. ö.*

hé-gómi, *m. unwahrheit, lüge: sg. nom. Grm* 24.

hegri, *m. reiher: sg. nom. Háv* 13, 1.

heiðingi, *m. 'heidebewohner', poet. bezeichnung des wolfes: sg. gen.* heiðingja *Akv* 8, 3. 5.

1. heiðr, *f.* (*got.* haiþi) *heide: sg. dat.* heiði *HH I* 52, 6, *Akv* 33, 8.

2. heiðr, *adj. heiter, klar, glänzend: m. sg. nom.* (*sw.*) heiði *Sg* 55, 4; *acc.* (*sw.*) heiða *Hrbl* 19, 5; *f. sg. acc.* heiða *Grm* 39, 6; *pl. nom.* heiðar *Vsp* 59, 4.

heið-vanr, *adj. an heitere luft gewöhnt* (serenitati, aetheri adsuetus *Mhff*): *m. sg. dat.* heiðvǫnum *Vsp* 25, 3 (*vgl. aber auch Bugge, Aarb.* 1869, *s.* 249).

heilagliga, *adv. auf heilige weise* (*durch ein gottesurteil*): *Gðr III* 8, 7.

heilagr, *adj.* 1) *heilig: m. sg. dat. acc.* (*sw.*) helga *Gðr III* 3, 4; *Sd* 18, 3; *f. pl. acc.* helgar *dem heil. tempelfrieden unterworfen* (*Mhff*) *Vsp* 4, 2; *n. sg. nom.* heilakt *Grm* 4, 1; *gen.* heilags *Hyndl* 1, 8; 2) *ehrfurcht gebietend, gewaltig: m. sg. dat.* helgum *Vsp* 25, 4; *f. sg. nom.* heilǫg *Grm* 22, 3; *pl. dat.* helgum *Grm* 22, 3; *n. pl. nom.* heilǫg *Grm* 29, 9, *HH I* 1, 3.

heili, *m. gehirn: sg. dat.* heila *Grm* 41, 4.

1. heill, *adj.* (*got.* hails), 1) *heil, ganz, ohne bruch: m. sg. nom. Hym* 13, 4. 31, 5; *acc.* heilan *Hym* 29, 7; 2) *ungeschädigt, unverlezt, gesund: m. sg. nom. Ls* 62, 7 *u. ö.*; illa heill *von angegriffener gesundheit Háv* 69, 2; *acc.* heilan *Gðr I* 13, 8; *pl. nom.* heilir *Háv* 154, 6. 7. 8 *u. ö.*; *dat.* heilum *Vkv* 32, 3; *f. pl. acc.* heilar *Gðr III* 9, 3; *n. pl. nom.* heil *Vkv* 15, 3; 3) *in begrüssender anrede, bei heils- u. segenswünschen: vom glück begünstigt: m. sg. nom. Hym* 11, 1, *Ls* 53, 1, *Skm* 37, 1 *u. ö.*; *acc.* heilan *Grm* 3, 2; *pl. nom.* heilir *Ls* 11, 1, *Háv* 2, 1 *u. ö.*; *f. sg. nom.* heil *HHv* 40, 1 *u. ö.*; *pl. nom.* heilar *Ls* 11, 2, *Sd* 4, 2; 4) *ohne falsch, treu, hold: m. sg. nom. Am* 19, 5; *gen.* (*sw.*) heila *Háv* 104, 6; *dat.* heilum *Rm* 7, 3, *Sg* 42, 7, *Am* 93, 9.

2. heill, *n. vorzeichen: sg. dat.* heilli *Gðr I* 22, 8 *u. ö.*; *pl. nom. acc.* heill *Rm* 19, 6. 20, 3; *Rm* 19, 3.

3. heill, *f.* 1) *glückliche schickung, glück* (*bes. im plur.*): *sg. dat. Rm* 25, 6; *pl. gen.* heilla *Rm* 22, 4; *dat.* heillum *Sd* 19, 7; 2) *amulet: pl. dat.* heillum *Sd* 17, 2.

heilla (að), *verzaubern, behexen: prs. opt. pl.* 3. heilli *Háv* 128, 9.

heil-ráðr, *adj. heilbringende entschlüsse fassend: m. sg. nom. HHv* 10, 2.

heilsa (að), *jmd* (ehm) *begrüssen: prs. ind. sg.* 3. heilsar *Grp* 5, 3.

heilyndi, *n. gesundheit: sg. acc. Háv* 68, 4.

heim, *adv. nach hause, heimwärts, heim: Bdr* 14, 1, *Þrk* 21, 2, *Hym* 10, 4, *Ls* 31, 6 *u. ö.*; bjóða heim ehm *jmd einladen: Háv* 67, 2, *Dr* 7, *Am* 7, 1; sœkja h. ehn *jmd besuchen: Akv* 3, 8; sœkja h. hǫnd ehs *jmds hand ergreifen: HH II* 13, 3.

heima, *adv. zu hause, daheim: Hrbl* 48, 1, *Vm* 2, 1, *Alv* 1, 6, *Háv* 5, 3 *u. ö.* — *HH I* 42, 2 *ist mit Bugge* (*Wimmer, læseb.*[3] *VI*) hreina *zu lesen.*

heiman, *adv. von hause, von hause fort: Ls* 55, 3, *Hrbl* 3, 6 *u. ö.*

Heimdallar-galdr, *m. 'Heimdals zaubersang', name eines gedichtes: sg. dat.* Heimdallargaldri *F* 303 *b* 2.

heim-fǫr, *f. heimkehr: sg. nom. HH II* 39, 8. 40, 8.

heimi, *n. heimat: sg. gen.* heimis *Hrbl* 44, 3. 45, 3. *Sd* 25, 5.

heimis-garðar, *m. pl. heimatliches gehöft: gen.* heimisgarða *Háv* 6, 5.

heim-kynni, *n. pl. heimwesen: nom. Hrbl* 4, 4.

heimr, *m.* (*got.* haims, *f.*) *1*) *heimatland, heimat: sg. acc.* heim *HH II 34, 5, Akv 17, 4; pl. acc.* heima *HH II 5, 4. 6, 3;* jǫtna heima *den wohnort der riesen Þrk 4, 10. 8, 4; 2*) *welt: sg. dat.* heimi *Vsp 26, 2, Vm 49, 5, Alv 8, 4, HHv 40, 3 u. ö.; acc.* heim *Vm 43, 5 u. ö.; pl. nom.* heimar *Grm 42, 4; dat.* heimum *Sd 2 pr 24; acc.* heima *Vsp 5, 5, Skm 2, Vm 43, 6 u. ö.; 3*) *die oberwelt im gegensatze zu dem totenreiche* (hel): *sg. dat.* heimi *Bdr 6, 4, Ghv 20, 8.*

heimska, *f. torheit: sg. acc.* heimsku *Am 83, 7.*

heimskr, *adj. töricht, einfältig: m. sg. dat.* heimskum *Háv 20, 6; acc.* heimskan *Háv 92, 5; voc.* (*sw.*) heimski *Hyndl 16, 10. 17, 6 u. ö.; pl. acc.* heimska *Háv 93, 4, Sd 24, 3.*

heim-stǫð, *f. heimstatt* (*erde*): *sg. acc. Vsp 58, 8.*

heimta (mt), *1*) *heimbringen, holen: prs. ind. sg. 3.* heimtir *Þrk 7, 6 u. ö.; opt. sg. 2.* heimtir *Þrk 17, 8; prt. ind. sg. 3.* heimti *Gðr II 17, 2; 2*) *einfordern, reclamieren: inf. Rm 11 pr 7.*

heipt, *f.* (*vgl. got.* haifsts) *1*) *zorn, grimm, hass: sg. nom. Fm 19, 4, Am 85, 5; gen.* heiptar *aus zorn Br 3, 3; pl. gen.* heipta *Háv 149, 5; dat.* heiptum *Sg 10, 1; acc.* heiptir *HH I 46, 8. II 26, 8, Sd 36, 1; 2*) *tobsucht (Lüning): pl. dat.* heiptum *Háv 136, 12; 3*) *tat die zorn od. hass erregt, schreckenstat: sg. gen.* heiptar *Bdr 10, 5; pl. dat.* heiptum *Sd 12, 3; acc.* heiptir *Gðr II 29, 2.*

heipt-gjarn, *adj. rachgierig: m. sg. gen.* heiptgjarns *Br 9, 7; f. sg. voc.* heiptgjǫrn *Sg 31, 4.*

heipt-móðr, *adj. zornig, erbittert: m. sg. nom. Akv 32, 7.*

heipt-mǫgr, *m. feind: pl. acc.* heiptmǫgu *Háv 146, 3.*

heipt-yrði, *n. pl. feindliche worte: acc. Fm 9, 1, Am 85, 3.*

heit, *n. 1*) *gelübde: sg. acc. HHv 4. 30 pr 11, Sd 2 pr 19; dat.* heiti *Alv 3, 6; pl. acc.* heit *HHv 30 pr 11; 2*) *drohung: pl. dat.* heitum *Am 18, 5.*

1. **heita** (hét; *got.* haitan), *1*) *versprechen* (ehm ehu): *inf. Háv 129, 8, Am 101, 4; prs. ind. sg. Grp 35, 7; prt. ind. sg. Hym 32, 8, Od 9, 5; A part. prt. n. sg. acc.* heiti *þr 8; 2*) *jmd* (ehm) *eine fr verloben: part. prt. n. sg. ac Alv 4, 5, HH I 19, 3;* (ehm) *mit etw.* (ehu) *drohe opt. sg. 2.* heitir *Hyndl 49, 4 ind. sg. 1.* hét *Am 78, 3;* (ehn) *zu etw.* (at ehu) *herb inf. Sg 15, 8. 43, 6; prt. in* hét *Ghv 12, 2; 5*) *jmd* (eh *weisen: imper. pl. 2.* heitið *6*) *nennen, benennen* (*mi acc.*): *prt. ind. pl. 3.* hétu *Rþ 7, 4 u. ö.; part. prt. nom.* heitinn *Háv 63, 3, G u. ö.; f. sg. nom.* heitin *I 7*) *benant sein, heissen: inf. 46, 7; prs. ind. sg. 1.* he *6, 1, Ls 45, 1 u. ö.; sg. 2. Hrbl 9, 10, HHv 14, 1. 16, 22, 2, Hym 11, 10, Hrbl 8 11, 4 u. ö.; pl. 3.* heita *G Alv 18, 4. 19, 1; prt. ind.* hét *Grm 50, 2. 54, 2; Ls 1, Grm 1, Rþ 3 u. ö.; pl. 1* hjóna nafni *hiessen eheleute S pl. 3.* hétu ǫðrum nǫfnum *m ren namen Rþ 25, 1; HH opt. sg. 3. pl. 3.* héti *Hyn Rþ 12, 3.*

heitask *1*) *sich einem man verloben: prt. ind. sg. 1. Sg 36, 1; 2*) *genant werd ind. sg. 1.* hétumk *Grm 46,*

2. **heita** (tt), *brauen: prs. o Hym 3, 8.*

heiti, *n. name: sg. acc. Rþ*

heitr, *adj. heiss: m. sg. no 1, 1; dat.* heitum *Akv 42,* heitan *Akv 20, 4. 43, 8, Hm compar. m. sg. nom.* heita *51, 1.*

heit-strenging, *f. ablegu gelübden: pl. nom.* heitstre *HHv 30 pr 9.*

hel, *f.* (*got.* halja) *das tot die unterwelt: sg. gen.* helj *27, 3;* fara til h. *sterben 6 u. ö.;* ganga næst (til) *Hlr 8, 4, Am 94, 7;* len til h. *jmd totschlagen Am dat.* helju *Bdr 2, 8, Vm 43, 15, 3 u. ö.;* hafa ehn í h.

erschlagen haben Am 48, 9; senda ehn h. *jmd töten Am 53, 5; acc.* koma ehm í hel *jmd töten Ls 63, 5;* drepa ehn í h. *jmd totschlagen Hrbl 27, 2, Am 40, 2. — Als name der todesgöttin Vsp 44, 8, Bdr 3, 8 u. ö.*

héla, *f. reif: sg. dat.* hélu *HH II 43, 6.*

heldr, *adv. compar.* (*got.* haldis) *1) lieber, eher, vielmehr: Skm 37, 1, Rþ 48, 1 u. ö.;* h. en *eher, lieber als: Alv 7, 5, Háv 149, 6;* at h. *vielmehr, im gegenteil, hingegen: Grp 16, 5. 26, 3; 2) mehr:* hálfu h. *um das doppelte mehr, weit genauer Od 25, 3;* h. en *mehr als Akv 28, 7; 3) gar sehr: Hrbl 51, 2; 4) den adjectivbegriff verstärkend: sehr, gar Vsp 35, 3, Vkv 19, 7, Grp 10, 3 u. ö.;* h. til *alzu sehr Grm 1, 2; 5) beim compar. weit, viel: Skm 13, 2, HH II 3, 5, Hlr 1, 7; 6) trotzdem: Am 30, 10. 65, 4,* at h. *dass. Háv 95, 6; 7)* né in h. *ebensowenig: Háv 61, 6, HH I 12, 3 u. ö.; 8) conj. sondern, vielmehr: Bdr 13, 3. 7. Háv 6, 3, Od 17, 6; 9) conj. damit wenigstens: Ls 53, 4.*

hel-fúss, *adj. mordgierig: f. sg. dat.* helfússi *Akv 42, 3.*

helga (að), *weihen: inf. Gðr III 7, 3.*

Helga-kviða, *f. das lied von Helge: sg. dat.* Helgakviðu *HH II 16 pr 16.*

hella, *f. flacher stein: sg. acc.* hellu *F 305a 6, c. art.* helluna *F 305a 2.*

hellir, *m. felshöhle: sg. dat.* helli *Hyndl 1, 4, Am 54, 6, F 303b 29, c. art.* hellinum *Grm 17.*

hel-stafir, *m. pl. todbringende runen: dat.* helstǫfum *HHv 29, 3.*

hélugr, *adj. bereift: n. pl. acc.* hélug *Rþ 37, 7, Fm 26, 3 (R hat an lezterer stelle* heilog, *vgl. Mhff, DA. V, 100).*

hel-vegr, *m. weg zur unterwelt, todesweg: sg. acc.* helveg *Vsp 53, 7, Helr 7; pl. dat.* helvegum *Vsp 48, 6.*

henda (nd), *ergreifen, fangen: inf. Háv 89, 9;* hendask *sich etw. zuschleudern (?): prt. ind. pl. 3.* hendusk *Am 85, 3.*

hengja (gð), *hängen (trans.): inf. Ghv 8; prt. ind. pl. 3.* hengðu *Am 5, 7.*

heppinn, *adj. glücklich: m. pl. nom.* hepnir *Rm 12.*

hér, *adv.* (*got.* hêr) *1) hier: Bdr 7, 1, Þrk 23, 1, Ls 1, 4, Hrbl 9, 8 u. ö.;* hér ok hvar *hier u. da Háv 67, 1; 2) hierher (nach vbis der bewegung): Gðr III 5, 1, Akv 15, 5 u. ö.*

her-baldr, *m. heerführer, kriegsfürst: sg. nom. Sg 19, 8.*

her-bergi, *n. herberge: sg. gen.* herbergis *F 304a 29.*

herða (rð; *got.* ga-hardjan)), *härten: prt. ind. sg. 1.* herða *Vkv 18, 5.*

herða-klettr, *m. 'schulterfels', poet. benennung des kopfes: sg. acc.* herðaklett *Ls 57, 4.*

herðr, *f. schulter: pl. dat.* herðum *Hym 36, 1.*

her-gjarn, *adj. kampfbegierig: m. sg. nom. Sg 22, 6.*

her-glǫtuðr, *m. heervernichter: sg. nom. Br 13, 3. 19, 5.*

her-konungr, *m. heerkönig: pl. gen.* herkonunga *Sf 33.*

her-maðr, *m. kriegsmann: sg. nom. HHv 30 pr 1, HH II 8, Sd 2 pr 7.*

hermð, *f. sorge, gram: sg. gen.* hermðar *HH I 32, 7. 49, 9.*

her-mǫgr, *m. krieger: pl. nom.* hermegir *HH II 5, 3.*

hernaðr, *m. kriegszug: sg. dat.* hernaði *HHv 30 pr 4, HH II 9.*

her-numa, *f. kriegsgefangene: sg. nom. Gðr I 9, 2.*

her-numi, *m. kriegsgefangener: sg. nom. Fm 8, 5.*

her-numinn, *part. prt. kriegsgefangen: m. sg. nom. Fm 7, 5,*

herr, *m.* (*got.* harjis): *1) versamlung: sg. dat.* her *HH II 15, 2; 2) kriegerschar, heer: sg. nom. Am 90, 8; gen.* hers *Grp 41, 2 u. ö.; dat. c. art.* hernum *Hrbl 40, 1, HHv 5 pr 9; acc.* her *Rþ 48, 4, HH I 32, 8 u. ö.; pl. gen.* herja *Gðr III 4, 2; 3) vernichter: sg. acc.* her alls viðar *den vernichter alles holzes, d. i. das feuer Hlr 10, 4. — NB. Háv 73, 1 ist zu lesen* einsherjar, *d. i.* einherjar, *s. Mhff, DA V, 258.*

her-saga, *f. kriegsbotschaft: sg. dat.* hersǫgu *HH II 16 pr 24.*

hers-borinn, *part. prt. dem stande der hersen entsprossen: n. sg. nom.* hersborit *Hyndl 11, 10. 16, 6.*

hersir, *m. herse (gaufürst): sg. gen.* hersis *Gðr I 9, 7; pl. nom.* hersar

Am 96, 3. — *Als mänl. eigenname Rþ 40, 4.*

her-skip, *n. kriegsschiff: pl. acc. HH II 4 pr 2.*

her-vápn, *n. kriegswaffe: pl. dat.* hervápnum *Sd 5.*

her-vegr, *m. heerstrasse: sg. dat.* hervegi *Ghv 2, 10, Hm 3, 6.*

hervi, *n. egge (?): sg. acc. Akv 18, 4 (vgl. jedoch Grdtv. z. st.).*

hesli-kylfa, *f. haselgerte: sg. acc.* heslikylfu *HH II 25, 6.*

hesta-heiti, *n. pferdename: pl. nom. F 304b 8.*

hestr, *m. pferd: sg. nom. Vm 11, 4, F 304b 23, c. art.* hestrinn *Fm 44 pr 6; gen.* hests *Háv 61, 6; dat.* hesti *Háv 87, 4, Rþ 38, 3 u. ö.; c. art.* hestinum *F 305b 4; acc.* hest *Háv 82, 5, Rm 1 u. ö., c. art.* hestinn *Skm 9 pr 1; pl. nom.* hestar *F 304b 11. 37; gen. acc.* hesta *Vm 12, 4, HH II 38, 6; Rþ 43, 3; dat.* hestum *Rþ 35, 9 u. ö.;* Rævils hestum *'des seekönigs rosse', d. i. die schiffe Rm 16, 2.*

heyja (háða), *ausüben, betreiben: inf. HH I 46, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* háða *Hrbl 30, 4.*

heyra (rð; *got.* hausjan) *hören: inf. Ls 13, HH I 29, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* heyrir *Rm 22, 2, Gðr II 8, 3; Am 102, 8; pl. 1.* heyrum *Akv 6, 4; opt. pl. 3.* heyri *Skm 34, 1. 2; imper. sg. 2.* heyr *Þrk 2, 3, HHv 27, 1; prt. ind. sg. 1.* heyrða *Hrbl 43, 3, Háv 110, 7 u. ö.; sg. 3.* heyrði *Grm 54 pr 4, Fm 31 pr 10 u. ö.; pl. 3.* heyrðu *Am 43, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* heyrði *Hrbl 26, 8; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *Hym 38, 1;* h. á eht *auf etwas hören: inf. Am 61, 8;* h. til (ehs) *durch das gehör vernehmen: inf. Hm 19, 4; prs. ind. sg. 1.* heyri *Skm 14, 2; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *HHv 12.*

hildi-leikr, *m. kampf: sg. acc.* hildileik *Fm 31, 3.*

hildi-meiðr, *m. 'kampfbaum', poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. Fm 36, 2.*

hildingr, *m. held, kriegsfürst: sg. nom. HH II 3, 2; gen.* hildings *Háv 151, 5 u. ö.; pl. nom.* hildingar *HH I 6, 6. II 26, 7 u. ö.; dat.* hildingum *HH I 17, 6. II 28, 9 u. ö.*

hildi-tǫnn, *f. 'kampfzahn', beinam des königs Haraldr: sg. nom. Hynd 28, 1.*

hildr, *f. kampf, krieg: sg. nom HH II 21, 2; gen.* hildar *Há 154, 6; dat. acc.* hildi *Háv 154, 7 HH II 7, 2, Akv 15, 8.* — *A weibl. eigenname Vsp 31, 7, Gr 36, 4, Hlr 6, 3.*

hilmir, *m. herscher, könig: sg. nom voc. HHv 37, 5 u. ö.; HHv 6, HH II 7, 1; gen.* hilmis *Grp 3, Rm 26, 7 u. ö.; dat.* hilmi *HH I 13, 7, Grp 5, 4 u. ö.*

himin-jǫðurr, *m. himmelskant himmelsrand: sg. acc.* himinjǫð *Vsp 8, 4 (Bugge, fkv. 1b; Aar 1869, s. 247 fg.; J. Hoffory, sitz.be der Berl. akad. 1885, s. 551 fg.).*

himinn, *m.* (*got.* himins) *himmel: s nom. Vsp 53, 8, Vm 21, 4 u. ö gen.* himins *Hym 5, 4, Vm 37, u. ö.; dat.* himni *Vsp 59, 3 u. ö acc.* himin *Vsp 59, 8, Bdr 12, 7 u.*

himin-vangi, *m. 'himmelsfeld', poe bezeichnung der luft (?): sg. ac* himinvanga *HH I 16, 4.* — *Im plu als ortsname HH I 8, 6.*

hindri, *adj. compar. der späte folgende: m. sg. gen.* hindra *H 108, 1: superl.* hinztr *der lezt m. sg. nom. HHv 40, 3; f. sg. no* hinzt *Sg 65, 4, Am 45, 6.*

hingat, *adv. hierher: Hrbl 7, HHv 37, 2 u. ö.*

hinig, *s.* hinnig.

hinn, *pron. demonstr.* (*got.* hinn hina, hita) *jener, dieser, der: sg. nom. Háv 8, 1. 27, 8 u. f. sg. nom.* hin *Þrk 29, 3; ge* hinnar *Ls 38, 5; acc.* hina *Þ 32, 3, HHv 26, 1; n. sg. no* hitt *Ls 33, 4, Gðr III 1, 5; ge* hins *Hrbl 9, 9 u. ö.; acc.* hitt *Sk 16, 4, Vm 3, 4 u. ö.; mit suff -gi* hitki *das nicht: Háv 22, 4 u.*

hinnig (*d. i.* hinn veg), *adv. 1) hie her: Vm 43, 8, Fm 26, 3, Ghv 19,* hinig *HH II 35, 8; 2) in bezi hung hierauf: Od 9, 6.*

hirð, *f. gefolgschaft eines fürste sg. dat. Hyndl 25, 3; gen.* hirð *HH II 17; acc. c. art.* hirðin *Akv 5.*

hirða (rð), 1) *jmd* (ehn) *unterbringen, in sicherheit bringen: prt. ind. sg. 3.* hirði *Hym 7, 5;* 2) *sich um etw.* (eht) *kümmern: imper. sg. 2.* hirð *HH II 16, 1;* 3) *an etw. denken, etw. im sinne haben* (*mit folg. inf.*): *imper. sg. 2.* hirð *Gðr II 29, 1. 32, 1, Am 39, 5.*

hirðir, *m.* (*got.* haírdeis) *hirt: sg. nom. voc. Vsp 43, 3, Skm 12 üb.; Skm 11, 1.*

hiti, *m. hitze, feuer: sg. nom. Vsp 59, 7.*

hitta (tt), 1) *finden, treffen, antreffen* (ehn, eht): *inf. Þrk 3, 8, Hrbl 56, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* hittir *Hrbl 56, 6; prt. ind. sg. 3.* hitti *Ls 16, HH II 20 u. ö.; pl. 3.* hittu *Fm 2;* **h. í** eht *auf etwas stossen, etwas vorfinden: prs. ind. sg. 3.* hittir *Háv 66, 6;* 2) *jemand* (ehn) *aufsuchen: inf. Þrk 11, 2; imper. sg. 2.* hitt *Hrbl 53, 4;* h. ehn at máli *jemand aufsuchen um mit ihm zu sprechen: prt. ind. sg. 3.* hitti *Grp 7;* hittask *sich finden, zusammenkommen: prs. ind. pl. 3. Vsp 62, 1; imper. pl. 1.* hittumk *HHv 22, 3; prt. ind. pl. 3.* hittusk *Vsp 10, 1.*

hixta (xt), *röcheln: prt. ind. sg. 3.* hixti *Am 40, 4.*

hjá, *praep. c. dat. neben, bei: Hrbl 18, 11, Rþ 11, 3, Vkv 6 u. ö.*

hjala (að), *plaudern: inf. Grp 6, 2.*

hjaldr, *m. kampflärm: sg. dat.* hjaldri *Am 47, 7.*

hjálm-drótt, *f. schar von helmträgern, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjálmr, *m.* (*got.* hilms) *helm: sg. dat.* hjálmi *HHv 28, 3, HH I 49, 6 u. ö.; acc.* hjálm *Alv 19, 6, Hyndl 2, 6 u. ö., c. art.* hjálminn *Sd 5; pl. dat.* hjálmum *HH I 16, 3. II 7, 7 u. ö.; acc.* hjálma *Gðr II 20, 6.*

hjálm-stafr, *m. 'helmstab', poet. bezeichnung eines kriegers: pl. dat.* hjálmstǫfum *Rm 22, 5.*

hjálm-stofn, *m. 'helmstumpf', poet. benennung des kopfes: sg. nom. Hym 31, 6.*

hjálm-vítr, *f. 'helmwesen', poet. benennung der walküren: pl. nom. HH I 55, 2* (*Grdtv.*[2] *216b*).

hjálp, *f. hilfe, hilfeleistung: sg. nom. Háv 144, 4; gen.* hjálpar *Od 9, 2. 26, 8; pl. acc.* hjálpir *Od 1, 8.*

hjálpa (halp; *got.* hilpan) *helfen: inf. Háv 144, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* hjálpir *Od 4, 8; pl. 3.* hjálpi *Od 8, 1.*

hjalt, *n. das obere oder untere ende des schwertgriffes* (*knopf od. parierstange*): *sg. dat.* hjalti *HHv 9, 1, Sd 6, 3; pl. knopf u. parierstange: nom.* hjǫlt *Akv 7, 4; c. art.* hjǫltin *Grm 54 pr 8.*

hjarðar-sveinn, *m. hirtenjunge: sg. acc.* hjarðarsvein *HH II 20.*

hjarta, *n.* (*got.* haírtô) 1) *herz: sg. nom. Dr 14, Akv 22, 1;* blóðugt er hjarta *'das herz blutet', d. h. er fühlt bitteres leid Háv 37, 4;* hold ok hj. var mér in horska mær *'lieb wie mein eigen fleisch u. blut' Háv 95, 4;* aptarla hj. hygg ek at þitt sé *'dein herz sizt hinten', d. h. du hast keinen mut HHv 20, 4; gen. Vsp 56, 7, Fm 11 u. ö.; dat. Háv 94, 2, Hyndl 41, 1 u. ö., c. art.* hjartanu *Fm 31 pr 4; acc. Fm 26 pr 2, Gðr II 9, 5 u. ö.; pl. nom. acc.* hjǫrtu *Háv 83, 5; Gðr II 41, 5 u. ö.;* 2) *sinn, gemüt: sg. nom. Háv 55, 4; acc. Háv 120, 8, Grp 51, 2;* 3) *mut: sg. acc. Hrbl 26, 2.*

hjart-blóð, *n. herzblut: sg. nom. acc. Fm 31 pr 8; Gðr II 30, 8.*

hjón, *n. pl. eheleute: nom. Rþ 2, 7. 3, 8 u. ö.; gen.* hjóna *Sg 68, 8, Am 93, 10.*

hjú, *n. pl.* 1) *eheleute: nom. Am 8, 7;* 2) *hausgenossen, familie: nom. Vkv 15, 3.*

hjúfra (að), *weinen: inf. Gðr I 1, 5. II 11, 5.*

hjǫrð, *f.* (*got.* haírda) *herde: sg. acc. Háv 71, 2; gen.* hjarðar *Hym 17, 5; pl. nom.* hjarðir *Háv 21, 1.*

hjǫr-drótt, *f. mit schwertern bewafnete schar, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjǫr-leikr, *m. schwertspiel, kampf: sg. gen.* hjǫrleiks *Rm 23, 7.*

hjǫr-lǫgr, *m. 'schwertnass', poet. bezeichnung des blutes: sg. dat.* hjǫrlegi *Fm 14, 5.*

hjǫrr, *m.* (*got.* haírus) 1) *schwert: sg. nom. HHv 40, 7, Fm 1, 6 u. ö.: gen.* hjǫrs *Fm 29, 6 u. ö.; dat.* hjǫrvi *Rm 12, 5, Gðr I 14, 8 u. ö.,*

hjǫrfi *Rp 38, 4,* hjǫr *Gðr II 38, 7; acc.* hjǫr *Vsp 56, 7 u. ö.; pl. dat.* hjǫrum *Háv 156, 6 u. ö.; 2) scharfe felskante (?): sg. dat.* hjǫrvi *Ls 49, 4. 50, 1.*
hjǫr-stefna, *f. schwerterbegegnung, kampf: sg. gen.* hjǫrstefnu *HH I 13, 2.*
hjǫrtr, *m. hirsch: sg. nom. Grm 26, 1. 35, 4, Gðr II 2, 5; pl. nom.* hirtir *Grm 33, 1;* rakka h. *'hirsche der racks' (s.* rakki), *d. i. schiffe HH I 50, 3.*
hjǫr-undaðr, *part. prt. vom schwerte verwundet: f. sg. nom.* hjǫrunduð *Sg 48, 7.*
hjǫr-þing, *n. schwerterversamlung, kampf: sg. acc. HH I 51, 12; dat.* hjǫrþingi *Ghv 6, 4.*
1. hlaða (hlóð; *got.* af-hlaþan) *1) laden, beladen: part. prt. m. sg. nom.* hlaðinn *Sf 21; f. sg. nom.* hlaðin halsmenjum *mit halsbändern geschmückt Am 44, 7; 2) aufschichten: imper. pl. 2.* hlaðið *Ghv 21, 1;* hl. upp *dass.: inf. Rm 5 pr 4; 3) zusammenfügen: prs. ind. pl. 3.* hlaða spjǫldum *die vierecke (eines gewebes) zusammensetzen Gðr II 27, 2; part. prt. m. sg. acc.* hlaðinn steinum *aus steinen Hyndl 10, 2; 4) fallen lassen: prt. ind. pl. 3.* hlóðu seglum *HH II 16 pr 14; 5)* hlaðask á mara bógu *die pferde besteigen: prt. ind. pl. 3.* hlóðusk *Ghv 7, 7.*
2. hlaða, *f. scheune: pl. acc.* hlǫður *Rp 22, 6.*
hlakka (að), *schreien (vom adler): prs. ind. sg. 3.* hlakkar *Vsp 51, 6.*
hland, *n. urin: sg. acc. Skm 35, 6.*
hland-trog, *n. nachtgeschirr: sg. dat.* hlandtrogi *Ls 34, 5.*
hlátr, *m. gelächter: sg. acc. Háv 42, 4; dat.* hlátri *Háv 42, 4. 131, 5.*
hlaupa (hljóp; *g.* us-hlaupan) *laufen, springen: inf. Grm 24; prs. ind. sg. 2. 3.* hleypr *Hyndl 47, 5; F 305a 11; prt. ind. sg. 3.* hljóp *Grm 10, HH II 16 pr 12 u. ö.*
hlaut, *f. opferblut: sg. acc. Hym 1, 6.*
hlaut-viðr, *m. loszweig: sg. acc.* hlautvið *Vsp 65, 2 (Mhff DA. V, 155 fg.).*
hleði, *m. schiebetür: pl. dat.* hleðum *Hm 11, 2; vgl. jedoch Bugge, Zz. VII, 398, der* hléðum *(part. prt. m. pl. dat. von* hlýja) *lese 'sie stand über den (durch u[n]dringliche panzer) geschützt*
hleifr, *m. (got.* hlaifs) *brot:* hleifi *Háv 52, 4. 138, 1; a[cc] Rp 4, 2; pl. acc.* hleifa *R*
hlenni-maðr, *m. räuber, sp[itzbube]: pl. acc.* hlennimenn *Hrbl 8,*
hleypa (pt), *zum laufe an[treiben], tummeln* (hesti): *prt. ind.* hleypti *Rp 38, 3.*
hleyti, *n. pl. verschwägerun[g] Grp 34, 2.*
hlezt, (*Od 4, 3*) *steht nach Aarb. 1869, s. 272 für* lezt *nom. des superl. von* latr: lezt *was ist das lezte, s[pätste], neuste.*
1. hlið, *f. seite: sg. acc. H[...] Sg 66, 8. 67, 2 u. ö.; da[t.] Grm 35, 5; pl. acc.* hli[ðir] *24, 5.*
2. hlið, *n. toröfnung, tor:* hliði *Skm 10 pr 4.*
3. hlíð, *f. abhang, berghalde:* hlíðir *HH I 48, 6.*
hlið-farmr, *m. seitenlast, [die] an den seiten des pferdes hängt: sg. acc.* hliðfarm *Od*
hlið-skjálf, *f. wartturm (... acc.* hliðskjálfar djúpar 'th[e] watchseats' *(Cpb I, 57) Akv* [...] *Als name von Odins hochsitz Grm 15.*
hlið-vǫrðr, *m. torwächter:* hliðverðir *Gðr II 36, 1.*
hlíð-þang, *n. 'tang der ber[ge]' poet. bezeichnung des wald[es] acc. Alv 29, 3.*
hlíf, *f. 1) schutz: sg. gen. Háv 81, 6; 2) schild:* hlífar *Rp 43, 4.*
hlífa (fð; *got.* hleibjan)), *jm[d.] schützen: prt. ind. sg. 3.* hlíf[ði] *9 pr 4; pl. 3.* hlífðu *HH [...]* hlífask *sich mit etw.* (ehu) *sc[hützen]: prt. ind. pl. 3.* hlífðusk *Am*
hljóð, *n. (got.* hliuþ) *1) geh[ör, auf]merksamkeit, schweigen: s[g. gen.]* hljóðs *Vsp 4, 1; dat.* hljó[ði] *7, 3; 2) tönendes inst[rument], horn: sg. acc. Vsp 25, 2.*
hljóðr, *adj. schweigsam, ruhig [...] acc.* hljótt *ruhe, gemach A[...]*
hljóta (hlaut), *erlangen, er[halten]: inf. Am 97, 4; prs. ind. sg.* [...]

Hrbl 47, 6; prt. ind. sg. 3. hlaut *Þrk 32, 5.*

hlóa (að?), *hitze ausströmen, dampfen (?): prs. ind. pl. 3. Grm 29, 9.*

hlunn-blik, *n. pl. glänzende türflügel (?) die sich in rollen bewegen: nom. Sg 69, 3.*

hlunn-goti, *m. 'rollenhengst', poet. bezeichnung des schiffes: sg. acc.* hlunngota *Hym 20, 1.*

hlunn-vigg, *n. dass.: pl. nom. Rm 17, 7.*

hluti, *m. los, schicksal: sg. nom. Am 99, 3.*

hlutr, *m. 1) teil: sg. nom.* fóta hl. *der unterkörper Sg 23, 9; acc.* hlut *HHv 11 pr 11, Sg 36, 7. 37, 7,* bera lægra hl. *den kürzeren ziehen HH II' 24, 7; pl. gen.* hluta *Sg 23, 6, F 305b 17; 2) los, schicksal: sg. dat.* hlut *Am 81, 3; 3) ding, sache: sg. acc.* hlut (*mit negat.*) *nichts Am 93, 6; pl. dat.* hlutum *F 305b 8; acc.* hluti *Rm 12 pr 1, F 306b 19.*

hlýða (dd), *1) hören* (*auf etw.:* ehu *od.* á eht)*: inf. HHv 41, 4; imper. sg. 2.* hlýð *Hyndl 25, 8; prt. ind. sg. 1.* hlýdda *Háv 110, 6; sg. 3.* hlýddi *HHv 13; pl. 3.* hlýddu *Háv 163, 8; 2) horchen, lauschen: prs. ind. sg. 3.* hlýðir *Háv 7, 4; prt. ind. sg. 2.* hlýddir *Od 31, 1.*

hlýði, *f. gehorsam (?): sg. nom.* (*mit suffigiertem* -gi) hlýðigi *Hm 11, 6.*

hlýja (hlýða), *jmd* (ehm) *schutz gewähren: prs. ind. sg. 3.* hlýr *Háv 50, 3.*

hlymja (hlumða), *ertönen, erklingen: prt. ind. pl. 3.* hlumðu *Hym 24, 1.*

hlymr, *m. lärm, getöse: sg. nom. Od 25, 5; pl. gen.* hlymja *Skm 14, 1.*

hlynr, *m. ahorn; baum im algem.: sg. nom.* vápna hl. *'waffenbaum', d. i. held Sd 20, 3.*

hlýr, *n. wange: sg. nom. Gðr I 15, 4.*

hlýri, *m. bruder: sg. nom. F 306a 17; dat.* hlýra *Rm 10, 6.*

hlýrnir, *m. himmel: sg. nom. Alv 13, 2.*

hlæja (hló; *got.* hlahjan) *lachen: inf. Háv 46, 4, Rm 15, 1; prs. ind. sg. 2. 3.* hlær *Sg 31, 3, Gðr III 1, 4; Háv 22, 3; imper. sg. 2.* hlæ *Háv 133, 6; part. prs. m. f. sg. nom.* hlæjandi *Vkv 29, 5. 38, 1; Br 15, 7, Ghv 7, 1; prt. ind. sg. 3.* hló *Þrk 31, 1, Br 8, 1 u. ö.; pl. 3.* hlógu *Hm 6, 8.*

hlœða (dd), *1) jmd* (ehn) *beladen, belasten: inf. Hyndl 5, 8; 2) etw.* (ehu) *auf jmd* (á ehn) *laden: inf. Grp 13, 5.*

hlœgi, *n. verspottung: sg. gen.* hlœgis *Háv 20, 4.*

hlœgligr, *adj. lächerlich: n. sg. nom.* hlœgligt *HHv 30, 5,* hlœglikt *Am 54, 7.*

hnafa (hnóf), *abschneiden (?): prt. ind. sg. 1.* hnóf *Ghv 12, 5.*

hnefi, *m. faust; baumkrone (?): sg. nom. Am 70, 3.*

hnekking, *f. widerstand: sg. acc. Am 57, 5.*

hníga (hné; *got.* hneivan) *1) sich neigen, sich lehnen: inf. Am 70, 5,* hn. ehm at armi *sich an jmds brust lehnen, ihn umarmen HH II 17, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* hné *Od 9, 1* (til hjálpar, *um jmd hilfe zu leisten*)*; Hyndl 29, 3, Gðr I 15, 1, Sg 48, 5; pl. 1.* hnigum at rúnum *neigten uns zu einander um ein vertrautes gespräch zu führen Gðr III 4, 8; part. prt. f. sg. nom.* hnigin *angelehnt, halb offen Rp 26, 5; 2) sinken, fallen* (*bes. von sterbenden*)*: inf. HH II 9, 4, Am 48, 2,* hn. til moldar *Hm 16, 8; prs. ind. sg. 3.* hnígr *Skm 25, 5, Háv 156, 6; prt. ind. sg. 3.* hné *Sg 23, 8, Hm 30, 3,* hné til hluta tveggja *fiel in zwei teile auseinander Sg 23, 5; pl. 3.* hnigu *Akv 43, 8,* hnigu heilǫg vǫtn *strömten herab HH I 1, 3; part. prt. m. sg. nom.* hniginn *gefallen* (*im kampfe*) *Ghv 8, 5;* hn. fyrir *dahin sinken, umkommen: inf. Hrbl 15, 6.*

hnipinn, *m. 'der biegsame', poet. bezeichnung des getreides: sg. acc. Alv 33, 6.*

hnipna (að), *den kopf hängen lassen, traurig werden: prt. ind. sg. 3.* hnipnaði *Sg 13, 2, Gðr II 5, 5 u. ö.*

hnit-bróðir, *m. geselle, kamerad (?): sg. dat.* hnitbróður *Hym 23, 8* (*'twinbrother' Cpb.*).

hnjósa (hnaus), *niesen: inf. Hrbl 26, 7.*

hnoss, *f. kostbarkeit, kleinod: pl. gen.* hnossa *Am 54, 4; acc.* hnossir *Gðr II 21, 2. 3. Ghv 6, 1. 19, 8.*

hnúka (kt), *zusammengekauert sitzen: prt. ind. sg. 2.* hnúktir *Ls 60, 5.*

hnœfiligr, *adj. anzüglich, höhnisch: n. pl. acc.* hnœfiligu *Hrbl 43, 2; compar. n. pl. acc.* hnœfiligri *Hrbl 43, 4.*

hnøggva (hnǫgg), *jmd* (ehn) *von etw.* (ehu *od.* at ehu) *trennen, ihn einer sache berauben: prt. ind. sg. 2.* (*mit suffig.* þú) hnǫktu *Gðr III 5, 5. 7; part. prt. m. sg. nom.* hnugginn *Grm 51, 3.*

hodd, *n.* (*got.* huzd) *1) schatz: sg. nom. Akv 27, 3; 2) eingeschlossener raum, bezirk: sg. acc. Grm 27, 8* (*Bugge, fkv. 81a fg.*).

hoddr, *m. spitze, waffe: sg. acc.* hodd *HH I 9, 8.*

1. **hof**, *n. 1) wohnung: sg. dat.* hofi *Hym 33, 4; 2) tempel: sg. acc. Vsp 10, 3, HHv 4, 1; pl. dat.* hofum *Vm 38, 6.*

2. **hóf**, *n. mass: sg. dat.* hófi *Ls 36, 2, Háv 19, 2 u. ö.*

hóf-gullinn, *adj. vergoldete hufe habend, d. i. pferd: m. pl gen.* hófgullinna *Od 25, 6.*

hófr, *m. huf: sg. dat.* hófi *Sd 15, 4.*

hógligr, *adj. passend: compar. n. sg. acc.* hógligra *Am 67, 3.*

hold, *n. fleisch: sg. nom. acc. Háv 95, 4; Vkv 10, 6 u. ö.; dat.* holdi *Vm 21, 1, Grm 40, 1.*

hold-gróinn, *part. prt. ans fleisch gewachsen: f. sg. nom.* holdgróin *Sd 7, Hm 14, 7.*

hollr, *adj.* (*got.* hulþs) *hold, freundlich, wolwollend: m. pl. gen.* hollra *Am 65, 6; f. pl. nom.* hollar *Hrbl 18, 4, Od 8, 2; n. pl. nom. acc.* holl *Am 100, 6; Ls 4, 5.*

holl-vinr, *m. vertrauter freund: sg. nom. F 306b 3.*

hólmr, *m. 1) insel: sg. dat.* hólmi *Vkv 40, 4. 41, 4; acc.* hólm *Vkv 17 pr 3; 2) kampfplatz: sg. nom. Fm 14, 4.*

holt, *n. gehölz, wald: sg. gen.* holts *Skm 32, 1; dat.* holti *Vm 45, 3, Vkv 16, 8, Hm 5, 2.*

holt-rið, *n. bewaldeter bergrücken: pl. gen.* holtriða *Hym 26, 7.*

hór-dómr, *m. ehebruch:*
Vsp 46, 6.

horfa (fð), *1) gerichtet sei*
ind. pl. 3. horfa *Vsp 39,*
ind. pl. 3. horfðu *Rp 26,*
schauen, blicken: inf. Sk

horn, *n.* (*g.* haúrn) *horn:*
acc. Vsp 47, 6; Grm 31, S
acc. c. art. hornit *Sf 8 u.*
horni *Ls 53 pr 1, Háv 138,*
pl. nom. horn *HH II 37,*
horna *Hym 19, 4, Am 8,*
hornum *Grm 26, 4.*

horn-gǫfugr, *adj. mit hör*
schmückt: superl. m. pl. a
gǫfgasta *Hym 7, 6.*

hornungr, *m. bastard: sg.*
15, 8.

hórr, *m.* (*got.* hôrs) *ehebrec*
nom. Ls 30, 6; gen hóss
acc. hór *Ls 54, 6, Hrbl 4*

horskliga, *adv. freimütig*
Grp 10, 3.

horskr, *adj. klug, weise, ver*
m. sg. nom. Skm 9, 6, I
u. ö.; acc. horskan *Háv 9*
4, 7; pl. nom. horskir *F*
Akv 12, 7; dat. horskum *H*
93, 4; acc. horska *Háv 9*
sg. nom. horsk *Am 3, 1. 10*
horska *Háv 95, 5; dat.* ho
65, 3; acc. horska *Rp 40,*
31, 7; pl. voc. acc. hors
34, 3; Hrbl 18, 3; n. sg. n
horska *Háv 101, 8.*

hóstu?? *Am 94, 4. Die ve*
emendationen verfehlen wol
das richtige: Bugges les
(*d. i.* hás) þú þó stærðir
sich zu weit von der überl

1. **hót**, *n. drohung: pl.*
9, 4.

2. **hót**, *n. etwas: sg. dat.*
etwas, um ein bedeutendes
32, 2.

hot-vetna (*d. i.* hvat-vetna)
jegliches, alles: nom. acc. S
Am 94, 9; Háv 48, 5, A
dat. hvívetna *Háv 22, 3,*
u. ö.

hrað-fœrr, *adj. hurtig*
schnell: m. sg. acc. (*sw.*)
Ghv 19, 3.

hrað-mæltr, *adj. schnell be*
reden: f. sg. nom. hraðma
29, 4.

ırafn, m. *rabe: sg. nom. HH I 5, 5, Sd 1, 7 u. ö.; gen.* hrafns *Rm 20, 6; dat.* hrafni *HH I 5, 5; pl. nom.* hrafnar *Gðr II 9, 6 u. ö.; acc.* hrafna *HH I 45, 3, Gðr II 8, 4.* — *Als pferdename F 304b 10. 305a 10.*

hrammr, *m. klaue, tatze: sg. dat.* hrammi *Sd 16, 1; pl. acc.* hramma *Am 16, 3.*

ırapa (að), *1) stürzen, fallen: inf. Rm 25, 6; 2) versinken: prs. ind. pl. 3.* hrapa *Rm 17, 7.*

ıár, *adj. 1) feucht: m. sg. gen.* hrás *Skm 32, 2; 2) roh, ungebraten: n. sg. acc.* hrátt *HH II 7, 8.* — *Vgl.* rár.

rata (að), *eilen, sich beeilen: part. prt. n. sg. nom.* hratat *Alv 1, 4.*

raun-búi, *m. bewohner der felswüste, d. i. riese: sg. dat. pl. gen.* hraunbúa *Hym 38, 5; HHv 25, 5.*

raun-hvalr, *m. 'walfisch der felswüste', poet. bezeichnung des riesen: pl. acc.* hraunhvala *Hym 36, 5.*

regg, *n. sturm, unwetter: sg. nom. Am 17, 4.*

eið, *f. wagen: sg. dat. Sd 15, 6.*

ein-gálkn, *n. ungeheuer (?): pl. nom. Hym 24, 1.*

hreinn, *m. renntier: sg. acc.* hrein *Háv 89, 10.*

hreinn, *adj. (got.* hrains) *rein, hell: m. sg. acc. (sw.)* hreina *Alv 35, 4; f. sg. dat.* hreinni *Rp 28, 12.*

ıysi, *n. steinhaufe: sg. dat. HH 37, 11; pl. dat.* hreysum *Hym 5, 5.*

ıyta (tt), *1) fortschleudern* (ehu): *rt. ind. sg. 3.* hreytti *Am 44, 8;) verschenken: prt. ind. sg. 3.* reytti *Rp 39, 7.*

ð, *f. unwetter, sturm: pl. dat.* ríðum *Hyndl 42, 1.* — *Name eines usses Grm 28, 6.*

.ð-gríð, *f. stürmische wut, grimıiger hass: sg. dat. Ghv 13, 4.*

kja (kð), *knarren: prt. ind. pl. 3.* .rikðu *Am 37, 5.*

.m-kaldr, *adj. kalt wie reif, eisalt: m. sg. gen. acc. (sw.)* hrímalda *Ls 49, 5. 50, 2. Vm 21, 5; Vm 38, 2.*

ım-kalkr, *m. krystallkelch (Bugge, tud. 4): sg. dat.* hrímkalki *Ls 52 r 2. 53, 2. Skm 37, 2.*

hrím-þurs, *m. reifriese: sg. dat.* hrímþursi *Vm 33, 2; pl. nom.* hrímþursar *Skm 34, 2, Grm 31, 5, Háv 108, 2; gen.* hrímþursa *Skm 30, 4.*

hrinda (hratt), *1) stossen, fortstossen* (ehm, ehu): *prt. ind. sg. 3.* hratt *Sg 43, 1, Akv 20, 3. 42, 5; pl. 3.* hrundu *Am 40, 1; part. prt. n. sg. acc.* hrundit *Hym 32, 4;* hr. út *hinausstossen: prt. ind. sg. 3.* hratt *Grm 10, Sf 22; 2) abwerfen, einer sache* (ehu) *ein ende machen: inf. Ghv 13, 3.*

hring-broti, *m. 'ringbrecher', d. i. schätzespender, fürst: sg. acc.* hringbrota *Od 21, 4; pl. nom.* hringbrotar *HH I 46, 7.*

hring-drifi, *m. 'zerstreuer der ringe' d. i. schätzespender, fürst: sg. nom. Akv 32, 11.*

hring-leginn, *part. prt. im kreise gelagert, sich ringelnd: m. sg. dat.* hringlegnum *Háv 85, 4.*

hringr, *m. 1) ring, bes. der goldene armring, im plur. oft s. v. a. schätze, kostbarkeiten überhaupt: sg. dat.* hringi *Akv 31, 8,* hring *Akv 8, 6; acc.* hring *Rm 4 pr 4, c. art.* hringinn *Rm 5 pr 8, Dr 9; pl. gen. acc.* hringa *Þrk 32, 8, HH I 11, 3; Vsp 3, 2, Þrk 29, 6 u. ö.; dat.* hringum *Rp 39, 7, HHv 5, 9 u. ö.; 2) ring an der tür: sg. nom. Rp 26, 6; am schwertknopf: sg. nom. HHv 9, 1; ringförmiger griff am kessel: pl. nom.* hringar *Hym 34, 8; 3) gold: sg. dat.* hringi litkuð *mit gold gefärbt, goldglänzend Sg 69, 4.* — *Als mänl. eigenname HH I 53, 2.*

hring-variðr, *part. prt. ringgeschmückt: m. sg. nom. Sg 68, 2.*

hripuðr, *m. feuer: sg. voc. Grm 1, 1.*

hrís, *n. 1) buschwerk, gesträuch: sg. dat.* hrísi *Grm 17, 1, Háv 118, 8, c. art.* hrísinu *Fm 31 pr 11; acc.* hrís *Akv 5, 7; 2) reisig: sg. acc.* hrís *Rp 9, 8; dat.* hrísi *Vkv 10, 7.*

hrista (st), *schütteln: inf. Þrk 1, 5; prt. ind. sg. 3.* hristi *Fm 12; pl. 3.* hristu *Hym 1, 5; opt. sg. 3.* hristi *Am 16, 3;* hristask *sich schütteln: prt. ind. pl. 3.* hristusk *HHv 28, 4; erschüttert werden, erbeben: prt. ind. sg. 3.* hristisk *Akv 13, 5.*

hrjóta (hraut), *1) hervorstürzen, hervorbrechen: prt. ind. sg. 3.* hraut

Fm 8; hr. í gegnum eht *etwas durchbrechen: prt. opt. sg. 3.* hryti *Am 15, 3;* hr. í sundr *zerspringen: prt. ind. pl. 3.* hrutu *Am 44, 10;* 2) *losbrechen, aufbrüllen prt. ind. sg. 3.* hraut *Hm 25, 1 opt. sg. 3.* hryti *Hm 25, 4;* hrjótask *sich losmachen: prt. ind. sg. 3.* hrauzk or skikkju *fuhr aus dem mantel, warf den mantel ab Am 47 4.*

hróðigr, *adj.* (*got.* hrôþeigs) 1) *ruhmvoll: m. sg. nom. Grm 19, 3;* 2) *stolz auf den ruhm: m. sg. nom. Bdr 14, 2.* — *Vgl.* hróðugr.

hroðinn, *part. prt. mit metall überzogen* (*vgl. ags.* gehroden golde *Beów. 304*)*: n. sg. acc.* hroðit *Sg 49, 6.*

hróðr-baðmr, *m. 'baum des ruhmes'* (*Baldr*)*: sg. acc.* hróðrbaðm *Bdr 9, 2.*

hróðr-fúss, *adj. ruhmbegierig: m. pl. acc.* hróðrfúsa *Rm 21, 6.*

hróðr-glaðr, *adj. des ruhmes froh: f. sg. nom.* hróðrglǫð *Hm 11, 1.*

hróðrs-vitnir, *m. 'der kriegsberühmte wolf'* (*Mhff DA V, 124*)*: sg. gen.* hróðrsvitnis *Ls 39, 2. Vgl. den eigennamen* Hróðvitnir *Grm 39, 5.*

hróðugr, *adj. voll freudigem stolz: m. sg. nom. Ls 45, 4. Vgl.* hróðigr.

hrokkinn, *s.* hrøkkva.

hrolla (ld), *zittern, wanken: prt. ind. sg. 3.* hroldi *Am 94, 9.*

hróp, *n. tadel, verleumdung: sg. dat.* hrópi *Ls 4, 4.*

hrósa (að), *loben, rühmen* (ehu)*: inf. Vkv 26, 2; prs. ind. sg. 2.* hrósar *Hrbl 4, 2.*

hross, *n. ross: sg. dat.* hrossi *Háv 71, 1; pl. gen.* hrossa *Hrbl 8, 6, Ghv 9; dat.* hrossum *Ghv 2, 12, Hm 3, 8.*

hrotta-meiðr, *m. 'schwertbaum', poet. bezeichnung eines kriegers: sg. dat.* hrottameiði *Rm 20, 6.*

1. hryggr, *m. rücken: sg. nom. Rp 8, 7; acc. c. art.* hrygginn *F 304a 39; pl. dat.* hryggjum *Vsp 39, 8.*

2. hryggr, *adj. betrübt, traurig: m. sg. nom. Ls 31, 6; n. sg. nom.* hrygt *Gðr III 1, 3.*

hrynja (hrunða), *klirrend herabfallen: inf. Þrk 15, 2. 19, 2; prs. ind. pl. 3. Sg 69, 1.*

hræ, *n.* (*got.* hraiv *in:* hraiva-dûbô)*: 1) leiche: sg. acc. F 305b 22; dat.* hrævi *HH II 17, 6;* 2) *im pl. leichenfleisch, aas: dat.* hræum *HH I 45, 4. II 32, 8. Gðr II 42, 6.*

hræða (dd), *erschrecken, in furcht setzen: inf. Am 39, 5; part. prt. m. sg. nom.* hræddr *Am 59, 1; pl acc.* hrædda *HH II 36, 2; n. pl. nom.* hrædd *Am 16, 4;* hræðask *in furcht geraten, sich fürchten* (*vor etw.:* eht)*: inf. Sd 2 pr 21, Hl 9, 8; prs. ind. sg. 1.* hræðumk *Rm 9, 5, Am 14, 8; pl. 3.* hræðas[t] *Vsp 48, 5; prt. ind. pl. 3* hrædd[u]usk við *sie fürchteten sich davor Rm 14 pr 5.*

hræ-dreyrugr, *adj. mit leichenblut bespritzt: n. pl. acc.* hrædreyru[g] *Akv 37, 3.*

hræfa (fð), *etw.* (um eht) *ertragen: prt. ind. sg. 1.* hræfða *Am 68, 7.*

hræ-gífr, *n. 'leichenriesin', d. wölfin: sg. nom. Gðr II 30, 7.*

hræ-lundir, *f. pl. leichenfleisch* (*Bugge, fkv. 416a*)*: acc. Sd 1, 7.*

hræzla, *f. furcht: sg. gen. d[at].* hræzlu *Am 96, 4; Hrbl 26, 3.*

hrœra (rð), *bewegen, in bewegung setzen, von der stelle bringen: inf. Hym 33, 6, Br 13, 1; prs. ind. sg. 3.* hrœrir *HH II 4, 4; prt. ind. sg. 3.* hrœrði hǫrpu *er schlug die harfe Am 63, 2.*

hrœsinn, *adj. prahlend* (*mit etw.* at ehu)*: m. sg. nom. Háv 6, 2.*

hrǫðuðr, *m. 'der schnelle'? poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* hrǫð[uð] *Alv 27, 6.*

hrǫnn, *f. woge: pl. dat.* hrǫnnu[m] *HH I 30, 3.* — *Name eines flusses Grm 28, 5.*

hrǫrna (að), *vergehen, absterben: prs. ind. sg. 3.* hrǫrnar *Háv 50,*

1. hrøkkva (hrǫkk), *falten, zusammenlegen: part. prt. n. sg. nom.* hrokkit *faltig, runzlig Rp 8, 2.*

2. hrøkkva (kt), *forttreiben: prs. opt. sg. 2.* hrøkkvir *Háv 134, 6.*

hrør, *n. leiche: sg. acc. Gðr I 5, 11, 6. 12, 8; pl. acc. Gðr I 8,*

hrørask (rð?), *schwach werden, alt werden: inf. Fm 6, 5.*

húð-skór, *m. lederschuh: sg. nom. Hrbl 35, 2.*

hugaðs-rœða, *f. verständige rede: sg. dat.* hugaðsrœðu *Grp 14, 2.*

hugall, *adj. verständig, besonnen: n. sg. nom.* hugalt *Háv 15, 1.*
hug-blauðr, *adj. verzagten sinnes, mutlos, feig: m. sg. voc.* (*sw.*) hugblauði *Hrbl 49, 3.*
hug-bleyði, *f. verzagtheit, feigheit: sg. dat. Hrbl 26, 3.*
hug-borg, *f. 'burg od. wohnort des geistes', poet. bezeichnung der brust: sg. acc. Gðr I 14, 7.*
hug-brigðr, *adj. von schwankender gesinnung, wankelmütig: f. sg. nom.* hugbrigð *Háv 101, 3.*
hug-fullr, *adj. mutvoll, beherzt: m. sg. nom. Hlr 7, 2, Hm 19, 5; pl. acc.* hugfulla *Hym 9, 3, Sd 31, 3.*
hugga (að), *trösten: inf. Grp 53, 1, Gðr I 5, Am 67, 5;* huggask *sich trösten: imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) huggastu *HH II 21, 1; pl. 2.* huggizk *Am 34, 3.*
hugi, *m. 1) gesinnung: sg. dat.* huga *Hrbl 21, 1; 2) aufmerksamkeit: sg. dat.* huga *Grp 12, 5. 18, 5.*
huginn, *m. rabe: sg. nom. Gðr II 30, 7; gen.* hugins *HH I 55, 8; acc.* hugin *Rm 18, 2. 26, 8, Fm 35, 6. — Name von Odins einem raben Grm 20, 1. 4. F 305b 21.*
hug-leikinn, *adj. eifrig, mit lust* (*Bugge, fkv. 4b*)*: f. sg. nom.* hugleikin *Vsp 1, 6.*
hugr, *m.* (*got.* hugs) *1) gemütsverfassung, gemüt, herz, neigung, gesinnung, zuneigung, verlangen, überzeugung: sg. nom. Þrk 31, 2, Ls 64, 3, Háv 90, 3 u. ö.; gen.* hugar *Háv 104, 6, Grp 32, 7, Br 9, 7; dat. acc.* hug *HH I 32, 7. II 14, 6, Grp 47, 6 u. ö.; Háv 46, 5. 120, 10, Am 71, 6 u. ö.; pl. dat.* sitja í hugum *sich wolwollend verhalten Hyndl 2, 2; acc.* hugi *Háv 159, 4;* góðr h. *wolwollen: sg. gen.* hugar *Háv 116, 10, Gðr II 10, 3; pl. dat.* hugum *Hym 11, 2;* grimmr h. *zorn: sg. dat.* hug *Sg 9, 8;* harðr h. *schwermut: sg. gen.* hugar *Gðr I 2, 3;* illr h. *feindseligkeit: sg. gen.* hugar *Hym 9, 8, Gðr II 37, 7; acc.* hug *HH II 16, 3;* œðri h. *günstigere gesinnung: sg. gen.* hugar *Rm 12, 3; 2) sinn, gedanke, verstand, überlegung: sg. nom. Hym 14, 1, Sg 38, 2; dat. acc.* hug *Sd 20, 5, Sg 13, 3; Am 86, 1; pl. nom.* hugir *Gðr II 6, 2; gen.* huga *Háv 153, 7; acc.* hugi *Háv 90, 6; 3) mut, tapferkeit: sg. nom. HHv 9, 2, Fm 6, 1 u. ö.; gen.* hugar *Fm 26, 6; dat. acc.* hug *Hym 17, 6; HHv 6, 7, Fm 19, 3 u. ö.*
hug-rúnar, *f. pl. weisheit verleihende runen: acc. Sd 13, 1.*
hug-sótt, *f. gemütskrankheit, liebeskummer: pl. acc.* hugsóttir *Skm 4.*
hug-steinn, *m. 'stein des sinnes', poet. bezeichnung des herzens: sg. acc.* hugstein *Hyndl 41, 4.*
hugum-stórr, *adj. hochherzig: m. sg. nom.* (*sw.*) hugumstóri *Ghv 4, 2. 8, 2, Hm 6, 2. 24, 2; acc.* (*sw.*) hugumstóra *HH I 1, 6.*
hunang, *n. honig: sg. acc. Gðr II 41, 6, Akv 37, 4.*
Hundings-bani, *m. 'töter des Hunding', beiname des Helge Sigmundarson: nom. HH I 54, 6. II 4 pr 4.*
hund-margr, hunn-márgr, *adj. überaus zahlreich: m. pl. nom.* hundmargir *HH I 23, 7; dat.* hunnmǫrgum *Vm 38, 7.*
hundr, *m.* (*got.* hunds) *hund: sg. nom. Grm 23; acc.* hund *Háv 82, 6; pl. nom.* hundar *Skm 10 pr 2, Grm 26; gen. acc.* hunda *Grm 44, 9, Am 24, 3; HH II 38, 5, Sg 67, 7; dat.* hundum *Rp 35, 10.*
hundrað, *n. hundert* (*d. i.* 12 × 10)*: sg. acc. Vm 18, 4; pl. nom. acc.* hundruð *Grm 23, 4, HH I 26, 1 u. ö.; Hym 8, 4, Vkv 9, 3 u. ö.*
hund-víss, *adj. sehr weise: m. sg. nom. Hym 5, 3, HHv 25, 4.*
hungr, *m. n.* (*vgl. got.* hûhrus) *hunger: sg. dat.* hungri *Ls 62, 7.*
hún-lenzkr, *adj. aus Hunnenland, hunnisch: m. pl. dat.* húnlenzkum *Hm 12, 5.*
húnn, *m. junges tier, welf; bursche, junger mann: pl. nom.* húnar *Akv 12, 4; gen. acc.* húna *Vkv 24, 2. 34, 6; Ghv 12, 1; dat.* húnum *Vkv 32, 4.*
húnskr, *adj. hunnisch: m. sg. nom. Sg 4, 7,* (*sw.*) húnski *Sg 9, 3 u. ö.; dat. acc.* (*sw.*) húnska *Sg 67, 1; Sg 66, 7; f. sg. gen.* húnskrar *Gðr I 26, 2; pl. acc.* húnskar *Gðr II 27, 1.*
hurð, *f.* (*got.* haúrds) *tür: sg. nom. Rp 2, 4 u. ö.; pl. dat.* hurðum *Am 45, 2; acc.* hurðir *Fm 44 pr 2.*

heimr, *m.* (*got.* haims, *f.*) *1*) *heimatland, heimat: sg. acc.* heim *HH II 34, 5, Akv 17, 4; pl. acc.* heima *HH II 5, 4. 6, 3;* jǫtna heima *den wohnort der riesen Þrk 4, 10. 8, 4; 2*) *welt: sg. dat.* heimi *Vsp 26, 2, Vm 49, 5, Alv 8, 4, HHv 40, 3 u. ö.; acc.* heim *Vm 43, 5 u. ö.; pl. nom.* heimar *Grm 42, 4; dat.* heimum *Sd 2 pr 24; acc.* heima *Vsp 5, 5, Skm 2, Vm 43, 6 u. ö.; 3*) *die oberwelt im gegensatze zu dem totenreiche* (hel): *sg. dat.* heimi *Bdr 6, 4, Ghv 20, 8.*

heimska, *f. torheit: sg. acc.* heimsku *Am 83, 7.*

heimskr, *adj. töricht, einfältig: m. sg. dat.* heimskum *Háv 20, 6; acc.* heimskan *Háv 92, 5; voc.* (*sw.*) heimski *Hyndl 16, 10. 17, 6 u. ö.; pl. acc.* heimska *Háv 93, 4, Sd 24, 3.*

heim-stǫð, *f. heimstatt* (*erde*): *sg. acc. Vsp 58, 8.*

heimta (mt), *1*) *heimbringen, holen: prs. ind. sg. 3.* heimtir *Þrk 7, 6 u. ö.; opt. sg. 2.* heimtir *Þrk 17, 8; prt. ind. sg. 3.* heimti *Gðr II 17, 2; 2*) *einfordern, reclamieren: inf. Rm 11 pr 7.*

heipt, *f.* (*vgl. got.* haifsts) *1*) *zorn, grimm, hass: sg. nom. Fm 19, 4, Am 85, 5; gen.* heiptar *aus zorn Br 3, 3; pl. gen.* heipta *Háv 149, 5; dat.* heiptum *Sg 10, 1; acc.* heiptir *HH I 46, 8. II 26, 8, Sd 36, 1; 2*) *tobsucht* (*Lüning*): *pl. dat.* heiptum *Háv 136, 12; 3*) *tat die zorn od. hass erregt, schreckenstat: sg. gen.* heiptar *Bdr 10, 5; pl. dat.* heiptum *Sd 12, 3; acc.* heiptir *Gðr II 29, 2.*

heipt-gjarn, *adj. rachgierig: m. sg. gen.* heiptgjarns *Br 9, 7; f. sg. voc.* heiptgjǫrn *Sg 31, 4.*

heipt-móðr, *adj. zornig, erbittert: m. sg. nom. Akv 32, 7.*

heipt-mǫgr, *m. feind: pl. acc.* heiptmǫgu *Háv 146, 3.*

heipt-yrði, *n. pl. feindliche worte: acc. Fm 9, 1, Am 85, 3.*

heit, *n. 1*) *gelübde: sg. acc. HHv 4. 30 pr 11, Sd 2 pr 19; dat.* heiti *Alv 3, 6; pl. acc.* heit *HHv 30 pr 11; 2*) *drohung: pl. dat.* heitum *Am 18, 5.*

1. heita (hét; *got.* haitan), *1*) *versprechen* (ehm ehu): *inf. Háv 129, 8, Am 101, 4; prs. ind. sg. 2.* heitr *Grp 35, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* hét *Hym 32, 8, Od 9, 5; Am 7, 5; part. prt. n. sg. acc.* heitit *Sd 2 pr 8; 2*) *jmd* (ehm) *eine frau* (ehi) *verloben: part. prt. n. sg. acc.* heitit *Alv 4, 5, HH I 19, 3; 3*) *jmd* (ehm) *mit etw.* (ehu) *drohen: prs. opt. sg. 2.* heitir *Hyndl 49, 4; prt. ind. sg. 1.* hét *Am 78, 3; 4*) *jmd* (ehn) *zu etw.* (at ehu) *herbeirufen: inf. Sg 15, 8. 43, 6; prt. ind. sg. 1.* hét *Ghv 12, 2; 5*) *jmd* (ehn) *fortweisen: imper. pl. 2.* heitið *Ls 7, 6; 6*) *nennen, benennen* (*mit dopp. acc.*): *prt. ind. pl. 3.* hétu *Vsp 1, 1, Rp 7, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. nom.* heitinn *Háv 63, 3, Grp 40, 2 u. ö.; f. sg. nom.* heitin *Hm 3, 2; 7*) *benant sein, heissen: inf. Rp 34, 4. 46, 7; prs. ind. sg. 1.* heiti *Bdr 6, 1, Ls 45, 1 u. ö.; sg. 2. 3.* heitir *Hrbl 9, 10, HHv 14, 1. 16, 1; Vsp 22, 2, Hym 11, 10, Hrbl 8, 1, Vm 11, 4 u. ö.; pl. 3.* heita *Grm 5, 1, Alv 18, 4. 19, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* hét *Grm 50, 2. 54, 2; Ls 1, Skm 4, Grm 1, Rp 3 u. ö.; pl. 1.* hétum hjóna nafni *hiessen eheleute Sg 68, 7; pl. 3.* hétu ǫðrum nǫfnum *mit anderen namen Rp 25, 1; HH II 14; opt. sg. 3. pl. 3.* héti *Hyndl 13, 3; Rp 12, 3.*

heitask *1*) *sich einem manne* (ehm) *verloben: prt. ind. sg. 1.* hétumk *Sg 36, 1; 2*) *genant werden: prt. ind. sg. 1.* hétumk *Grm 46, 1. 2 u. ö.*

2. heita (tt), *brauen: prs. opt. sg. 1. Hym 3, 8.*

heiti, *n. name: sg. acc. Rp 36, 5.*

heitr, *adj. heiss: m. sg. nom. Grm 1, 1; dat.* heitum *Akv 42, 7; acc.* heitan *Akv 20, 4. 43, 8, Hm 24, 10; compar. m. sg. nom.* heitari *Háv 51, 1.*

heit-strenging, *f. ablegung von gelübden: pl. nom.* heitstrengingar *HHv 30 pr 9.*

hel, *f.* (*got.* halja) *das totenreich, die unterwelt: sg. gen.* heljar *Skm 27, 3;* fara til h. *sterben Fm 10, 6 u. ö.;* ganga næst (til) h. *dass. Hlr 8, 4, Am 94, 7;* lemja ehn til h. *jmd totschlagen Am 42, 5; dat.* helju *Bdr 2, 8, Vm 43, 8, Alv 15, 3 u. ö.;* hafa ehn í h. *jemand*

erschlagen haben Am 48, 9; senda ehn h. *jmd töten Am 53, 5; acc.* koma ehm í hel *jmd töten Ls 63, 5;* drepa ehn í h. *jmd totschlagen Hrbl 27, 2, Am 40, 2. — Als name der todesgöttin Vsp 44, 8, Bdr 3, 8 u. ö.*

héla, *f. reif: sg. dat.* hélu *HH II 43, 6.*

heldr, *adv. compar.* (*got.* haldis) *1) lieber, eher, vielmehr: Skm 37, 1, Rp 48, 1 u. ö.;* h. en *eher, lieber als: Alv 7, 5, Háv 149, 6;* at h. *vielmehr, im gegenteil, hingegen: Grp 16, 5. 26, 3; 2) mehr:* hálfu h. *um das doppelte mehr, weit genauer Od 25, 3;* h. en *mehr als Akv 28, 7; 3) gar sehr: Hrbl 51, 2; 4) den adjectivbegriff verstärkend: sehr, gar Vsp 35, 3, Vkv 19, 7, Grp 10, 3 u. ö.;* h. til *alzu sehr Grm 1, 2; 5) beim compar. weit, viel: Skm 13, 2, HH II 3, 5, Hlr 1, 7; 6) trotzdem: Am 30, 10. 65, 4,* at h. *dass. Háv 95, 6; 7)* né in h. *ebensowenig: Háv 61, 6, HH I 12, 3 u. ö.; 8) conj. sondern, vielmehr: Bdr 13, 3. 7. Háv 6, 3, Od 17, 6; 9) conj. damit wenigstens: Ls 53, 4.*

hel-fúss, *adj. mordgierig: f. sg. dat.* helfússi *Akv 42, 3.*

helga (aδ), *weihen: inf. Gðr III 7, 3.*

Helga-kviδa, *f. das lied von Helge: sg. dat.* Helgakviδu *HH II 16 pr 16.*

hella, *f. flacher stein: sg. acc.* hellu *F 305a 6, c. art.* helluna *F 305a 2.*

hellir, *m. felshöhle: sg. dat.* helli *Hyndl 1, 4, Am 54, 6, F 303b 29, c. art.* hellinum *Grm 17.*

hel-stafir, *m. pl. todbringende runen: dat.* helstǫfum *HHv 29, 3.*

hélugr, *adj. bereift: n. pl. acc.* hélug *Rp 37, 7, Fm 26, 3 (R hat an lezterer stelle* heilog, *vgl. Mhff, DA. V, 100).*

hel-vegr, *m. weg zur unterwelt, todesweg: sg. acc.* helveg *Vsp 53, 7, Helr 7; pl. dat.* helvegum *Vsp 48, 6.*

henda (nd), *ergreifen, fangen: inf. Háv 89, 9;* hendask *sich etw. zuschleudern (?): prt. ind. pl. 3.* hendusk *Am 85, 3.*

hengja (gδ), *hängen (trans.): inf. Ghv 8; prt. ind. pl. 3.* hengδu *Am 5, 7.*

heppinn, *adj. glücklich: m. pl. nom.* hepnir *Rm 12.*

hér, *adv.* (*got.* hêr) *1) hier: Bdr 7, 1, Þrk 23, 1, Ls 1, 4, Hrbl 9, 8 u. ö.;* hér ok hvar *hier u. da Háv 67, 1; 2) hierher (nach vbis der bewegung): Gðr III 5, 1, Akv 15, 5 u. ö.*

her-baldr, *m. heerführer, kriegsfürst: sg. nom. Sg 19, 8.*

her-bergi, *n. herberge: sg. gen.* herbergis *F 304a 29.*

herδa (rδ; *got.* ga-hardjan)), *härten: prt. ind. sg. 1.* herδa *Vkv 18, 5.*

herδa-klettr, *m. 'schulterfels', poet. benennung des kopfes: sg. acc.* herδaklett *Ls 57, 4.*

herδr, *f. schulter: pl. dat.* herδum *Hym 36, 1.*

her-gjarn, *adj. kampfbegierig: m. sg. nom. Sg 22, 6.*

her-glǫtuδr, *m. heervernichter: sg. nom. Br 13, 3. 19, 5.*

her-konungr, *m. heerkönig: pl. gen.* herkonunga *Sf 33.*

her-maδr, *m. kriegsmann: sg. nom. HHv 30 pr 1, HH II 8, Sd 2 pr 7.*

hermδ, *f. sorge, gram: sg. gen.* hermδar *HH I 32, 7. 49, 9.*

her-mǫgr, *m. krieger: pl. nom.* hermegir *HH II 5, 3.*

hernaδr, *m. kriegszug: sg. dat.* hernaδi *HHv 30 pr 4, HH II 9.*

her-numa, *f. kriegsgefangene: sg. nom. Gðr I 9, 2.*

her-numi, *m. kriegsgefangener: sg. nom. Fm 8, 5.*

her-numinn, *part. prt. kriegsgefangen: m. sg. nom. Fm 7, 5,*

herr, *m.* (*got.* harjis): *1) versamlung: sg. dat.* her *HH II 15, 2; 2) kriegerschar, heer: sg. nom. Am 90, 8; gen.* hers *Grp 41, 2 u. ö.; dat. c. art.* hernum *Hrbl 40, 1, HHv 5 pr 9; acc.* her *Rp 48, 4, HH I 32, 8 u. ö.; pl. gen.* herja *Gðr III 4, 2; 3) vernichter: sg. acc.* her alls viδar *den vernichter alles holzes, d. i. das feuer Hlr 10, 4. — NB. Háv 73, 1 ist zu lesen* einsherjar, *d. i.* einherjar, *s. Mhff, DA V, 258.*

her-saga, *f. kriegsbotschaft: sg. dat.* hersǫgu *HH II 16 pr 24.*

hers-borinn, *part. prt. dem stande der hersen entsprossen: n. sg. nom.* hersborit *Hyndl 11, 10. 16, 6.*

hersir, *m. herse (gaufürst): sg. gen.* hersis *Gðr I 9, 7; pl. nom.* hersar

Am 96, 3. — Als mänl. eigenname Rþ 40, 4.

h e r - s k i p, *n. kriegsschiff: pl. acc. HH II 4 pr 2.*

h e r - v á p n, *n. kriegswaffe: pl. dat.* hervápnum *Sd 5.*

h e r - v e g r, *m. heerstrasse: sg. dat.* hervegi *Ghv 2, 10, Hm 3, 6.*

h e r v i, *n. egge (?): sg. acc. Akv 18, 4 (vgl. jedoch Grdtv. z. st.).*

h e s l i - k y l f a, *f. haselgerte: sg. acc.* heslikylfu *HH II 25, 6.*

h e s t a - h e i t i, *n. pferdename: pl. nom. F 304b 8.*

h e s t r, *m. pferd: sg. nom. Vm 11, 4, F 304b 23, c. art.* hestrinn *Fm 44 pr 6; gen.* hests *Háv 61, 6; dat.* hesti *Háv 87, 4, Rþ 38, 3 u. ö.; c. art.* hestinum *F 305b 4; acc.* hest *Háv 82, 5, Rm 1 u. ö., c. art.* hestinn *Skm 9 pr 1; pl. nom.* hestar *F 304b 11. 37; gen. acc.* hesta *Vm 12, 4, HH II 38, 6; Rþ 43, 3; dat.* hestum *Rþ 35, 9 u. ö.;* Rævils hestum *'des seekönigs rosse', d. i. die schiffe Rm 16, 2.*

h e y j a (háða), *aüsüben, betreiben: inf. HH I 46, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* háða *Hrbl 30, 4.*

h e y r a (rð; *got.* hausjan) *hören: inf. Ls 13, HH I 29, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* heyrir *Rm 22, 2, Gðr II 8, 3; Am 102, 8; pl. 1.* heyrum *Akv 6, 4; opt. pl. 3.* heyri *Skm 34, 1. 2; imper. sg. 2.* heyr *Þrk 2, 3, HHv 27, 1; prt. ind. sg. 1.* heyrða *Hrbl 43, 3, Háv 110, 7 u. ö.; sg. 3.* heyrði *Grm 54 pr 4, Fm 31 pr 10 u. ö.; pl. 3.* heyrðu *Am 43, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* heyrði *Hrbl 26, 8; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *Hym 38, 1;* h. á eht *auf etwas hören: inf. Am 61, 8;* h. til (ehs) *durch das gehör vernehmen: inf. Hm 19, 4; prs. ind. sg. 1.* heyri *Skm 14, 2; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *HHv 12.*

h i l d i - l e i k r, *m. kampf: sg. acc.* hildileik *Fm 31, 3.*

h i l d i - m e i ð r, *m. 'kampfbaum', poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. Fm 36, 2.*

h i l d i n g r, *m. held, kriegsfürst: sg. nom. HH II 3, 2; gen.* hildings *Háv 151, 5 u. ö.; pl. nom.* hildingar *HH I 6, 6. II 26, 7 u. ö.; dat.* hildingum *HH I 17, 9 u. ö.*

h i l d i - t ǫ n n, *f. 'kampfzahn' des königs Haraldr: sg. no[m] 28, 1.*

h i l d r, *f. kampf, krieg: HH II 21, 2; gen.* hil[...] *154, 6; dat. acc.* hildi *H[...] HH II 7, 2, Akv 15, 8. weibl. eigenname Vsp 31, 36, 4, Hlr 6, 3.*

h i l m i r, *m. herscher, könig: voc. HHv 37, 5 u. ö.; H[...] HH II 7, 1; gen.* hilmis *Rm 26, 7 u. ö.; dat.* hilm[...] *13, 7, Grp 5, 4 u. ö.*

h i m i n - j ǫ ð u r r, *m. him[...] himmelsrand: sg. acc.* h[...] *Vsp 8, 4 (Bugge, fkv. 1[...] 1869, s. 247 fg.; J. Hoffor[...] der Berl. akad. 1885, s.* [...]

h i m i n n, *m.* (*got.* himins) *hi[...] nom. Vsp 53, 8, Vm 21, gen.* himins *Hym 5, 4,* [...] *u. ö.; dat.* himni *Vsp 59 acc.* himin *Vsp 59, 8, Bdr*

h i m i n - v a n g i, *m. 'himmelsf[...] bezeichnung der luft (?):* himinvanga *HH I 16, 4. — als ortsname HH I 8, 6.*

h i n d r i, *adj. compar. der folgende: m. sg. gen.* hi[...] *108, 1: superl.* hinztr [...] *m. sg. nom. HHv 40, 3;* [...] hinzt *Sg 65, 4, Am 45,* [...]

h i n g a t, *adv. hierher: [...] HHv 37, 2 u. ö.*

h i n i g, *s.* h i n n i g.

h i n n, *pron. demonstr.* (*go[...]* hina, hita) *jener, dieser, sg. nom. Háv 8, 1. 27, f. sg. nom.* hin *Þrk 29,* [...] hinnar *Ls 38, 5; acc. 32, 3, HHv 26, 1; n.* hitt *Ls 33, 4, Gðr III 1,* hins *Hrbl 9, 9 u. ö.; acc. 16, 4, Vm 3, 4 u. ö.;* [...] -gi hitki *das nicht: Háv* [...]

h i n n i g (*d. i.* hinn veg), *ad[...] her: Vm 43, 8, Fm 26, 3,* [...] hinig *HH II 35, 8; 2) hung hierauf: Od 9, 6.*

h i r ð, *f. gefolgschaft eine[...] sg. dat. Hyndl 25, 3; g[...] HH II 17; acc. c. ar[...] Akv 5.*

hirða (rð), *1) jmd* (ehn) *unterbringen, in sicherheit bringen: prt. ind. sg. 3.* hirði *Hym 7, 5; 2) sich um etw.* (eht) *kümmern: imper. sg. 2.* hirð *HH II 16, 1; 3) an etw. denken, etw. im sinne haben* (*mit folg. inf.*)*: imper. sg. 2.* hirð *Gðr II 29, 1. 32, 1, Am 39, 5.*

hirðir, *m.* (*got.* haírdeis) *hirt: sg. nom. voc. Vsp 43, 3, Skm 12 üb.; Skm 11, 1.*

hiti, *m. hitze, feuer: sg. nom. Vsp 59, 7.*

hitta (tt), *1) finden, treffen, antreffen* (ehn, eht): *inf. Þrk 3, 8, Hrbl 56, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* hittir *Hrbl 56, 6; prt. ind. sg. 3.* hitti *Ls 16, HH II 20 u. ö.; pl. 3.* hittu *Fm 2;* h. í eht *auf etwas stossen, etwas vorfinden: prs. ind. sg. 3.* hittir *Háv 66, 6; 2) jemand* (ehn) *aufsuchen: inf. Þrk 11, 2; imper. sg. 2.* hitt *Hrbl 53, 4;* h. ehn at máli *jemand aufsuchen um mit ihm zu sprechen: prt. ind. sg. 3.* hitti *Grp 7;* hittask *sich finden, zusammenkommen: prs. ind. pl. 3. Vsp 62, 1; imper. pl. 1.* hittumk *HHv 22, 3; prt. ind. pl. 3.* hittusk *Vsp 10, 1.*

hixta (xt), *röcheln: prt. ind. sg. 3.* hixti *Am 40, 4.*

hjá, *praep. c. dat. neben, bei: Hrbl 18, 11, Rþ 11, 3, Vkv 6 u. ö.*

hjala (að), *plaudern: inf. Grp 6, 2.*

hjaldr, *m. kampflärm: sg. dat.* hjaldri *Am 47, 7.*

hjálm-drótt, *f. schar von helmträgern, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjálmr, *m.* (*got.* hilms) *helm: sg. dat.* hjálmi *HHv 28, 3, HH I 49, 6 u. ö.; acc.* hjálm *Alv 19, 6, Hyndl 2, 6 u. ö., c. art.* hjálminn *Sd 5; pl. dat.* hjálmum *HH I 16, 3. II 7, 7 u. ö.; acc.* hjálma *Gðr II 20, 6.*

hjálm-stafr, *m. 'helmstab', poet. bezeichnung eines kriegers: pl. dat.* hjálmstǫfum *Rm 22, 5.*

hjálm-stofn, *m. 'helmstumpf', poet. benennung des kopfes: sg. nom. Hym 31, 6.*

hjálm-vítr, *f. 'helmwesen', poet. benennung der walküren: pl. nom. HH I 55, 2* (*Grdtv.*[2] *216b*).

hjálp, *f. hilfe, hilfeleistung: sg. nom. Háv 144, 4; gen.* hjálpar *Od 9, 2. 26, 8; pl. acc.* hjálpir *Od 1, 8.*

hjálpa (halp; *got.* hilpan) *helfen: inf. Háv 144, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* hjálpir *Od 4, 8; pl. 3.* hjálpi *Od 8, 1.*

hjalt, *n. das obere oder untere ende des schwertgriffes* (*knopf od. parierstange*)*: sg. dat.* hjalti *HHv 9, 1, Sd 6, 3; pl. knopf u. parierstange: nom.* hjǫlt *Akv 7, 4; c. art.* hjǫltin *Grm 54 pr 8.*

hjarðar-sveinn, *m. hirtenjunge: sg. acc.* hjarðarsvein *HH II 20.*

hjarta, *n.* (*got.* haírtô) *1) herz: sg. nom. Dr 14, Akv 22, 1;* blóðugt er hjarta *'das herz blutet', d. h. er fühlt bitteres leid Háv 37, 4;* hold ok hj. var mér in horska mær *'lieb wie mein eigen fleisch u. blut' Háv 95, 4;* aptarla hj. hygg ek at þitt sé *'dein herz sizt hinten', d. h. du hast keinen mut HHv 20, 4; gen. Vsp 56, 7, Fm 11 u. ö.; dat. Háv 94, 2, Hyndl 41, 1 u. ö., c. art.* hjartanu *Fm 31 pr 4; acc. Fm 26 pr 2, Gðr II 9, 5 u. ö.; pl. nom. acc.* hjǫrtu *Háv 83, 5; Gðr II 41, 5 u. ö.; 2) sinn, gemüt: sg. nom. Háv 55, 4; acc. Háv 120, 8, Grp 51, 2; 3) mut: sg. acc. Hrbl 26, 2.*

hjart-blóð, *n. herzblut: sg. nom. acc. Fm 31 pr 8; Gðr II 30, 8.*

hjón, *n. pl. eheleute: nom. Rþ 2, 7. 3, 8 u. ö.; gen.* hjóna *Sg 68, 8, Am 93, 10.*

hjú, *n. pl. 1) eheleute: nom. Am 8, 7; 2) hausgenossen, familie: nom. Vkv 15, 3.*

hjúfra (að), *weinen: inf. Gðr I 1, 5. II 11, 5.*

hjǫrð, *f.* (*got.* haírda) *herde: sg. acc. Háv 71, 2; gen.* hjarðar *Hym 17, 5; pl. nom.* hjarðir *Háv 21, 1.*

hjǫr-drótt, *f. mit schwertern bewafnete schar, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjǫr-leikr, *m. schwertspiel, kampf: sg. gen.* hjǫrleiks *Rm 23, 7.*

hjǫr-lǫgr, *m. 'schwertnass', poet. bezeichnung des blutes: sg. dat.* hjǫrlegi *Fm 14, 5.*

hjǫrr, *m.* (*got.* haírus) *1) schwert: sg. nom. HHv 40, 7, Fm 1, 6 u. ö.: gen.* hjǫrs *Fm 29, 6 u. ö.; dat.* hjǫrvi *Rm 12, 5, Gðr I 14, 8 u. ö.,*

harm-brǫgð, *n. pl. kummerbereitende anschläge: dat.* harmbrǫgðum *Akv 16, 7.*

harm-dǫgg, *f. 'kummertau', poet. bezeichnung der trähnen: sg. dat. HH II 44, 4.*

harm-flaug, *f. unglücksgeschoss ('schmerzenspfeil' Mhff): sg. nom. Vsp 33, 3.*

harm-ljótan, *n. schwere mühsal: sg. nom. Hrbl 13, 1.*

harmr, *m. 1) kummer, sorge, schmerz, leid: sg. nom. Vsp 54, 2; gen.* harms *HH II 34, 6, Grp 9, 4 u. ö.; dat.* harmi *HH II 50 pr 2, Gðr I 4; acc.* harm *Sd 12, 3, Gðr I 6, 4 u. ö.; pl. gen. acc.* harma *Vkv 28, 6, HHv 38, 4 u. ö.; HHv 27, 2, Gðr II 4; 2) kummer bereitende tat, trauriges ereignis: sg. nom. Br 14, 6; acc.* harm *Br 3, 4, Am 65, 3; pl. acc.* harma *Gðr II 9, 2.*

harpa, *f. harfe: sg. dat. acc.* hǫrpu *Vsp 43, 2, Dr 16; Od 26, 6, Akv 32, 7, Am 63, 1.*

hárr, *adj. grau: m. sg. dat.* hárum *Hym 16, 1, Háv 133, 5; acc. (sw.)* hára *Fm 34, 2; n. pl. nom.* hár *Rþ 2, 8.*

hasla (að), *den platz* (vǫll) *auf dem ein zweikampf statfinden soll mit haselruten abstecken (Kormakssaga ed. Möbius 20, 28 fg.); daher* vǫll hasla ehm *jemand zum zweikampf herausfordern: part. prt. m. sg. acc.* haslaðan *HHv 34 pr 7.*

há-timbra (að), *hoch aufbauen: prt. ind. pl. 3.* hátimbruðu *Vsp 10, 4; part. prt. m. sg. dat.* hátimbruðum *Grm 16, 6.*

hatr, *n.* (*got.* hatis) *hass: sg. nom. Háv 151, 4; gen.* hatrs *Rm 8, 6.*

há-tún, *n. hochburg: sg. acc.* hátún horna *'hörnerburg', poet. bezeichnung des stierkopfes Hym 19, 3. — Als ortsname HH I 8, 5. 26, 3.*

hauðr, *n. erde: sg. acc. Hyndl 48, 2.*

haugr, *m. hügel, bes. grabhügel: sg. nom. HH II 37 pr 1. 41, 5; gen. c. art.* haugsins *HH II 38 pr 3. 48 pr 5; dat.* haugi *Vsp 43, 1, Þrk 5, 1 u. ö., c. art.* hauginum *HH II 45 pr 1. 48 pr 4; acc. c. art.* hauginn *HH II 41 pr 1; pl. dat.* haugum *Hrbl 44, 3; acc.* hauga *Hrbl 45, 3.*

haukr, *m. habicht: sg. dat.* hauki *Gðr II 18, 10; pl. nom.* haukar *HH II 42, 4; gen. acc.* hauka *Grm 44, 8; Sg 67, 8.*

hauk-staldi (?), *m. 'habichtträger', poet. bezeichnung eines vornehmen mannes: pl. gen.* haukstalda *Sg 31, 2, Od 5, 6.*

haull, *m. bruch* (hernia): *sg. dat.* hauli *Háv 136, 11.*

hauss, *m. schädel: sg. dat.* hausi *Vm 21, 4 u. ö.; acc.* haus *Hym 30, 5; pl. acc.* hausa *Am 79, 5.*

haust-gríma, *f. herbstnacht: sg. nom. Háv 73, 8.*

heðan, *adv. von hier, von hier aus: Ls 7, 6, Hrbl 14, 2 u. ö.*

heðinn, *m. zottiger pelzrock: sg. acc.* heðin *Háv 73, 3. — Als mänl. eigenname HHv 2 u. ö.*

hefingar, *f. pl. die oberen triebe od. sprossen eines baumes (?): pl. acc. Grm 33, 2.*

hefja (hóf; *g.* hafjan) *1) heben, emporheben: inf. F 304a 45; prt. ind. sg. 3.* hóf *Hym 36, 1; part. prt. n. pl. nom.* hafið *Gðr II 35, 4;* h. ehn sér at armi *jmd an die brust drücken, umarmen: inf. Sg 4, 8;* h. af *abheben: prs. ind. pl. 3.* hefja *Grm 42, 6;* h. upp *hinaufheben: prt. ind. sg. 3.* hóf *Hym 34, 5;* hefjask *sich emporheben: prt. ind. sg. 3.* hófsk *Vkv 29, 6. 38, 2; 2) trage- : inf. Sg 62, 5; prt. ind. pl. 3.* hófu *Ghv 13, 5;* h. út *hinaustrage- : prs. ind. pl. 3.* hefja *Am 99, 8.*

hefna (nd), *1) rache nehmen, si- rächen: prs. opt. sg. 2.* hefnir *S- 22, 4; part. prt. n. sg. acc.* hef- vinna *die rache ausführen Am 86, 2) rache nehmen für jmd* (ehs), *jm- rächen: inf. Grm 17, 6, Grp 9, u. ö.; prt. ind. sg. 3.* hefndi *Akv 1 pl. 1.* hefndum *HH II 10, 4; pl.* hefnduð *HH II 9, 6; part. pr- n. sg. acc.* hefnt *HHv 43, 5; un- persönl. part. prt. n. sg. nom.* hefn- *Vsp 56, 8; rache nehmen an jm-* (ehm) *für jmd* (ehs): *inf. Ghv 5, 8 3) rache nehmen für etw.* (ehs), *etw- rächen: inf. Hyndl 29, 6, Hm 12, 6 part. prt. n. sg. acc.* hefnt *Vkv 28, 5 unpersönl. part. prt. n. sg. nom.*

hefnt *Br 9, 8; rache nehmen an jmd* (ehm) *für etw.* (ehs): *inf. Rm 10, 6; unpersönl. part. prt. n. sg. nom.* hefnt *HH II 32, 1; part. prt. n. sg. acc.* hefnt vinna *die rache an jmd* (ehm) *wegen einer sache* (ehs) *ausführen Bdr 10, 6.*

hefnd, *f. rache: sg. nom. acc. Sg 12, 6; HH II 24, 6 u. ö.; pl. nom. acc.* hefndir *Ghv 5, 2; Od 18, 2; gen.* hefnda *Sg 22, 5; dat.* hefndum *Hym 3, 3 u. ö.*

hé-gómi, *m. unwahrheit, lüge: sg. nom. Grm 24.*

hegri, *m. reiher: sg. nom. Háv 13, 1.*

heiðingi, *m. 'heidebewohner', poet. bezeichnung des wolfes: sg. gen.* heiðingja *Akv 8, 3. 5.*

1. heiðr, *f.* (*got.* haiþi) *heide: sg. dat.* heiði *HH I 52, 6, Akv 33, 8.*

2. heiðr, *adj. heiter, klar, glänzend: m. sg. nom.* (*sw.*) heiði *Sg 55, 4; acc.* (*sw.*) heiða *Hrbl 19, 5; f. sg. acc.* heiða *Grm 39, 6; pl. nom.* heiðar *Vsp 59, 4.*

heið-vanr, *adj. an heitere luft gewöhnt* (serenitati, aetheri adsuetus *Mhff*): *m. sg. dat.* heiðvǫnum *Vsp 25, 3* (*vgl. aber auch Bugge, Aarb. 1869, s. 249*).

heilagliga, *adv. auf heilige weise* (*durch ein gottesurteil*): *Gðr III 8, 7.*

heilagr, *adj. 1*) *heilig: m. sg. dat. acc.* (*sw.*) helga *Gðr III 3, 4; Sd 18, 3; f. pl. acc.* helgar *dem heil. tempelfrieden unterworfen* (*Mhff*) *Vsp 4, 2; n. sg. nom.* heilakt *Grm 4, 1; gen.* heilags *Hyndl 1, 8; 2*) *ehrfurcht gebietend, gewaltig: m. sg. dat.* helgum *Vsp 25, 4; f. sg. nom.* heilǫg *Grm 22, 3; pl. dat.* helgum *Grm 22, 3; n. pl. nom.* heilǫg *Grm 29, 9, HH I 1, 3.*

heili, *m. gehirn: sg. dat.* heila *Grm 41, 4.*

heill, *adj.* (*got.* hails), *1*) *heil, ganz, ohne bruch: m. sg. nom. Hym 13, 4. 31, 5; acc.* heilan *Hym 29, 7; 2*) *ungeschädigt, unverlezt, gesund: m. sg. nom. Ls 62, 7 u. ö.;* illa heill *von angegriffener gesundheit Háv 69, 2; acc.* heilan *Gðr I 13, 8; pl. nom.* heilir *Háv 154, 6. 7. 8 u. ö.; dat.* heilum *Vkv 32, 3; f. pl. acc.* heilar *Gðr III 9, 3; n. pl. nom.* heil *Vkv 15, 3; 3*) *in begrüssender anrede, bei heils- u. segenswünschen: vom glück begünstigt: m. sg. nom. Hym 11, 1, Ls 53, 1, Skm 37, 1 u. ö.; acc.* heilan *Grm 3, 2; pl. nom.* heilir *Ls 11, 1, Háv 2, 1 u. ö.; f. sg. nom.* heil *HHv 40, 1 u. ö.; pl. nom.* heilar *Ls 11, 2, Sd 4, 2; 4*) *ohne falsch, treu, hold: m. sg. nom. Am 19, 5; gen.* (*sw.*) heila *Háv 104, 6; dat.* heilum *Rm 7, 3, Sg 42, 7, Am 93, 9.*

2. heill, *n. vorzeichen: sg. dat.* heilli *Gðr I 22, 8 u. ö.; pl. nom. acc.* heill *Rm 19, 6. 20, 3; Rm 19, 3.*

3. heill, *f. 1*) *glückliche schickung, glück* (*bes. im plur.*): *sg. dat. Rm 25, 6; pl. gen.* heilla *Rm 22, 4; dat.* heillum *Sd 19, 7; 2*) *amulet: pl. dat.* heillum *Sd 17, 2.*

heilla (að), *verzaubern, behexen: prs. opt. pl. 3.* heilli *Háv 128, 9.*

heil-ráðr, *adj. heilbringende entschlüsse fassend: m. sg. nom. HHv 10, 2.*

heilsa (að), *jmd* (ehm) *begrüssen: prs. ind. sg. 3.* heilsar *Grp 5, 3.*

heilyndi, *n. gesundheit: sg. acc. Háv 68, 4.*

heim, *adv. nach hause, heimwärts, heim: Bdr 14, 1, Þrk 21, 2, Hym 10, 4, Ls 31, 6 u. ö.;* bjóða heim ehm *jmd einladen: Háv 67, 2, Dr 7, Am 7, 1;* sœkja h. ehn *jmd besuchen: Akv 3, 8;* sœkja h. hǫnd ehs *jmds hand ergreifen: HH II 13, 3.*

heima, *adv. zu hause, daheim: Hrbl 48, 1, Vm 2, 1, Alv 1, 6, Háv 5, 3 u. ö. — HH I 42, 2 ist mit Bugge* (*Wimmer, læseb.*[3] *VI*) hreina *zu lesen.*

heiman, *adv. von hause, von hause fort: Ls 55, 3, Hrbl 3, 6 u. ö.*

Heimdallar-galdr, *m. 'Heimdals zaubersang', name eines gedichtes: sg. dat.* Heimdallargaldri *F 303 b 2.*

heim-fǫr, *f. heimkehr: sg. nom. HH II 39, 8. 40, 8.*

heimi, *n. heimat: sg. gen.* heimis *Hrbl 44, 3. 45, 3. Sd 25, 5.*

heimis-garðar, *m. pl. heimatliches gehöft: gen.* heimisgarða *Háv 6, 5.*

heim-kynni, *n. pl. heimwesen: nom. Hrbl 4, 4.*

heimr, m. (got. haims, f.) 1) heimatland, heimat: sg. acc. heim HH II 34, 5, Akv 17, 4; pl. acc. heima HH II 5, 4. 6, 3; jǫtna heima den wohnort der riesen Þrk 4, 10. 8, 4; 2) welt: sg. dat. heimi Vsp 26, 2, Vm 49, 5, Alv 8, 4, HHv 40, 3 u. ö.; acc. heim Vm 43, 5 u. ö.; pl. nom. heimar Grm 42, 4; dat. heimum Sd 2 pr 24; acc. heima Vsp 5, 5, Skm 2, Vm 43, 6 u. ö.; 3) die oberwelt im gegensatze zu dem totenreiche (hel): sg. dat. heimi Bdr 6, 4, Ghv 20, 8.

heimska, f. torheit: sg. acc. heimsku Am 83, 7.

heimskr, adj. töricht, einfältig: m. sg. dat. heimskum Háv 20, 6; acc. heimskan Háv 92, 5; voc. (sw.) heimski Hyndl 16, 10. 17, 6 u. ö.; pl. acc. heimska Háv 93, 4, Sd 24, 3.

heim-stǫð, f. heimstatt (erde): sg. acc. Vsp 58, 8.

heimta (mt), 1) heimbringen, holen: prs. ind. sg. 3. heimtir Þrk 7, 6 u. ö.; opt. sg. 2. heimtir Þrk 17, 8; prt. ind. sg. 3. heimti Gðr II 17, 2; 2) einfordern, reclamieren: inf. Rm 11 pr 7.

heipt, f. (vgl. got. haifsts) 1) zorn, grimm, hass: sg. nom. Fm 19, 4, Am 85, 5; gen. heiptar aus zorn Br 3, 3; pl. gen. heipta Háv 149, 5; dat. heiptum Sg 10, 1; acc. heiptir HH I 46, 8. II 26, 8, Sd 36, 1; 2) tobsucht (Lüning): pl. dat. heiptum Háv 136, 12; 3) tat die zorn od. hass erregt, schreckenstat: sg. gen. heiptar Bdr 10, 5; pl. dat. heiptum Sd 12, 3; acc. heiptir Gðr II 29, 2.

heipt-gjarn, adj. rachgierig: m. sg. gen. heiptgjarns Br 9, 7; f. sg. voc. heiptgjǫrn Sg 31, 4.

heipt-móðr, adj. zornig, erbittert: m. sg. nom. Akv 32, 7.

heipt-mǫgr, m. feind: pl. acc. heiptmǫgu Háv 146, 3.

heipt-yrði, n. pl. feindliche worte: acc. Fm 9, 1, Am 85, 3.

heit, n. 1) gelübde: sg. acc. HHv 4. 30 pr 11, Sd 2 pr 19; dat. heiti Alv 3, 6; pl. acc. heit HHv 30 pr 11; 2) drohung: pl. dat. heitum Am 18, 5.

1. **heita** (hét; got. haitan), 1) versprechen (ehm ehu): inf. Háv 129, 8, Am 101, 4; prs. ind. sg. 2. heitir Grp 35, 7; prt. ind. sg. 1. 3. hét Hym 32, 8, Od 9, 5; Am 7, 5; part. prt. n. sg. acc. heitit Sd 2 pr 8; 2) jmd (ehm) eine frau (ehni) verloben: part. prt. n. sg. acc. heitit Alv 4, 5, HH I 19, 3; 3) jmd (ehm) mit etw. (ehu) drohen: prs. opt. sg. 2. heitir Hyndl 49, 4; prt. ind. sg. 1. hét Am 78, 3; 4) jmd (ehn) zu etw. (at ehu) herbeirufen: inf. Sg 15, 8. 43, 6; prt. ind. sg. 1. hét Ghv 12, 2; 5) jmd (ehn) fortweisen: imper. pl. 2. heitið Ls 7, 6; 6) nennen, benennen (mit dopp. acc.): prt. ind. pl. 3. hétu Vsp 1, 1, Rp 7, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. nom. heitinn Háv 63, 3, Grp 40, 2 u. ö.; f. sg. nom. heitin Hm 3, 2; 7) benant sein, heissen: inf. Rp 34, 4. 46, 7; prs. ind. sg. 1. heiti Bdr 6, 1, Ls 45, 1 u. ö.; sg. 2. 3. heitir Hrbl 9, 10, HHv 14, 1. 16, 1; Vsp 22, 2, Hym 11, 10, Hrbl 8, 1, Vm 11, 4 u. ö.; pl. 3. heita Grm 5, 1, Alv 18, 4. 19, 1; prt. ind. sg. 1. 3. hét Grm 50, 2. 54, 2; Ls 1, Skm 4, Grm 1, Rp 3 u. ö.; pl. 1. hétum hjóna nafni hiessen eheleute Sg 68, 7; pl. 3. hétu ǫðrum nǫfnum mit anderen namen Rp 25, 1; HH II 14; opt. sg. 3. pl. 3. héti Hyndl 13, 3; Rp 12, 3.

heitask 1) sich einem manne (ehm) verloben: prt. ind. sg. 1. hétumk Sg 36, 1; 2) genant werden: prt. ind. sg. 1. hétumk Grm 46, 1. 2 u. ö.

2. **heita** (tt), brauen: prs. opt. sg. 1. Hym 3, 8.

heiti, n. name: sg. acc. Rp 36, 5.

heitr, adj. heiss: m. sg. nom. Grm 1, 1; dat. heitum Akv 42, 7; acc. heitan Akv 20, 4. 43, 8, Hm 24, 10; compar. m. sg. nom. heitari Háv 51, 1.

heit-strenging, f. ablegung von gelübden: pl. nom. heitstrengingar HHv 30 pr 9.

hel, f. (got. halja) das totenreich, die unterwelt: sg. gen. heljar Skm 27, 3; fara til h. sterben Fm 10, 6 u. ö.; ganga næst (til) h. dass. Hlr 8, 4, Am 94, 7; lemja ehn til h. jmd totschlagen Am 42, 5; dat. helju Bdr 2, 8, Vm 43, 8, Alv 15, 3 u. ö.; hafa ehn í h. jemand

erschlagen haben Am 48, 9; senda ehn h. *jmd töten Am 53, 5; acc.* koma ehm í hel *jmd töten Ls 63, 5;* drepa ehn í h. *jmd totschlagen Hrbl 27, 2, Am 40, 2. — Als name der todesgöttin Vsp 44, 8, Bdr 3, 8 u. ö.*

héla, *f. reif: sg. dat.* hélu *HH II 43, 6.*

heldr, *adv. compar.* (*got.* haldis) *1) lieber, eher, vielmehr: Skm 37, 1, Rþ 48, 1 u. ö.;* h. en *eher, lieber als: Alv 7, 5, Háv 149, 6;* at h. *vielmehr, im gegenteil, hingegen: Grp 16, 5. 26, 3; 2) mehr:* hálfu h. *um das doppelte mehr, weit genauer Od 25, 3;* h. en *mehr als Akv 28, 7; 3) gar sehr: Hrbl 51, 2; 4) den adjectivbegriff verstärkend: sehr, gar Vsp 35, 3, Vkv 19, 7, Grp 10, 3 u. ö.;* h. til *alzu sehr Grm 1, 2; 5) beim compar. weit, viel: Skm 13, 2, HH II 3, 5, Hlr 1, 7; 6) trotzdem: Am 30, 10. 65, 4,* at h. *dass. Háv 95, 6; 7)* né in h. *ebensowenig: Háv 61, 6, HH I 12, 3 u. ö.; 8) conj. sondern, vielmehr: Bdr 13, 3. 7. Háv 6, 3, Od 17, 6; 9) conj. damit wenigstens: Ls 53, 4.*

hel-fúss, *adj. mordgierig: f. sg. dat.* helfússi *Akv 42, 3.*

helga (að), *weihen: inf. Gðr III 7, 3.*

Helga-kviða, *f. das lied von Helge: sg. dat.* Helgakviðu *HH II 16 pr 16.*

hella, *f. flacher stein: sg. acc.* hellu *F 305a 6, c. art.* helluna *F 305a 2.*

hellir, *m. felshöhle: sg. dat.* helli *Hyndl 1, 4, Am 54, 6, F 303b 29, c. art.* hellinum *Grm 17.*

hel-stafir, *m. pl. todbringende runen: dat.* helstǫfum *HHv 29, 3.*

hélugr, *adj. bereift: n. pl. acc.* hélug *Rþ 37, 7, Fm 26, 3 (R hat an lezterer stelle* heilog, *vgl. Mhff, DA. V, 100).*

hel-vegr, *m. weg zur unterwelt, todesweg: sg. acc.* helveg *Vsp 53, 7, Helr 7; pl. dat.* helvegum *Vsp 48, 6.*

henda (nd), *ergreifen, fangen: inf. Háv 89, 9;* hendask *sich etw. zuschleudern (?): prt. ind. pl. 3.* hendusk *Am 85, 3.*

hengja (gð), *hängen (trans.): inf. Ghv 8; prt. ind. pl. 3.* hengðu *Am 5, 7.*

heppinn, *adj. glücklich: m. pl. nom.* hepnir *Rm 12.*

hér, *adv.* (*got.* hêr) *1) hier: Bdr 7, 1, Þrk 23, 1, Ls 1, 4, Hrbl 9, 8 u. ö.;* hér ok hvar *hier u. da Háv 67, 1; 2) hierher (nach vbis der bewegung): Gðr III 5, 1, Akv 15, 5 u. ö.*

her-baldr, *m. heerführer, kriegsfürst: sg. nom. Sg 19, 8.*

her-bergi, *n. herberge: sg. gen.* herbergis *F 304a 29.*

herða (rð; *got.* ga-hardjan)), *härten: prt. ind. sg. 1.* herða *Vkv 18, 5.*

herða-klettr, *m. 'schulterfels', poet. benennung des kopfes: sg. acc.* herðaklett *Ls 57, 4.*

herðr, *f. schulter: pl. dat.* herðum *Hym 36, 1.*

her-gjarn, *adj. kampfbegierig: m. sg. nom. Sg 22, 6.*

her-glǫtuðr, *m. heervernichter: sg. nom. Br 13, 3. 19, 5.*

her-konungr, *m. heerkönig: pl. gen.* herkonunga *Sf 33.*

her-maðr, *m. kriegsmann: sg. nom. HHv 30 pr 1, HH II 8, Sd 2 pr 7.*

hermð, *f. sorge, gram: sg. gen.* hermðar *HH I 32, 7. 49, 9.*

her-mǫgr, *m. krieger: pl. nom.* hermegir *HH II 5, 3.*

hernaðr, *m. kriegszug: sg. dat.* hernaði *HHv 30 pr 4, HH II 9.*

her-numa, *f. kriegsgefangene: sg. nom. Gðr I 9, 2.*

her-numi, *m. kriegsgefangener: sg. nom. Fm 8, 5.*

her-numinn, *part. prt. kriegsgefangen: m. sg. nom. Fm 7, 5,*

herr, *m.* (*got.* harjis): *1) versamlung: sg. dat.* her *HH II 15, 2; 2) kriegerschar, heer: sg. nom. Am 90, 8; gen.* hers *Grp 41, 2 u. ö.; dat. c. art.* hernum *Hrbl 40, 1, HHv 5 pr 9; acc.* her *Rþ 48, 4, HH I 32, 8 u. ö.; pl. gen.* herja *Gðr III 4, 2; 3) vernichter: sg. acc.* her alls viðar *den vernichter alles holzes, d. i. das feuer Hlr 10, 4. — NB. Háv 73, 1 ist zu lesen* einsherjar, *d. i.* einherjar, *s. Mhff, DA V, 258.*

her-saga, *f. kriegsbotschaft: sg. dat.* hersǫgu *HH II 16 pr 24.*

hers-borinn, *part. prt. dem stande der hersen entsprossen: n. sg. nom.* hersborit *Hyndl 11, 10. 16, 6.*

hersir, *m. herse (gaufürst): sg. gen.* hersis *Gðr I 9, 7; pl. nom.* hersar

Am 96, 3. — *Als mänl. eigenname Rp 40, 4.*
her-skip, *n. kriegsschiff: pl. acc. HH II 4 pr 2.*
her-vápn, *n. kriegswaffe: pl. dat.* hervápnum *Sd 5.*
her-vegr, *m. heerstrasse: sg. dat.* hervegi *Ghv 2, 10, Hm 3, 6.*
hervi, *n. egge (?): sg. acc. Akv 18, 4 (vgl. jedoch Grdtv. z. st.).*
hesli-kylfa, *f. haselgerte: sg. acc.* heslikylfu *HH II 25, 6.*
hesta-heiti, *n. pferdename: pl. nom. F 304b 8.*
hestr, *m. pferd: sg. nom. Vm 11, 4, F 304b 23, c. art.* hestrinn *Fm 44 pr 6; gen.* hests *Háv 61, 6; dat.* hesti *Háv 87, 4, Rp 38, 3 u. ö.; c. art.* hestinum *F 305b 4; acc.* hest *Háv 82, 5, Rm 1 u. ö., c. art.* hestinn *Skm 9 pr 1; pl. nom.* hestar *F 304b 11. 37; gen. acc.* hesta *Vm 12, 4, HH II 38, 6; Rp 43, 3; dat.* hestum *Rp 35, 9 u. ö.;* Rævils hestum *'des seekönigs rosse', d. i. die schiffe Rm 16, 2.*
heyja (háða), *ausüben, betreiben: inf. HH I 46, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* háða *Hrbl 30, 4.*
heyra (rð; *got.* hausjan) *hören: inf. Ls 13, HH I 29, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* heyrir *Rm 22, 2, Gðr II 8, 3; Am 102, 8; pl. 1.* heyrum *Akv 6, 4; opt. pl. 3.* heyri *Skm 34, 1. 2; imper. sg. 2.* heyr *Þrk 2, 3, HHv 27, 1; prt. ind. sg. 1.* heyrða *Hrbl 43, 3, Háv 110, 7 u. ö.; sg. 3.* heyrði *Grm 54 pr 4, Fm 31 pr 10 u. ö.; pl. 3.* heyrðu *Am 43, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* heyrði *Hrbl 26, 8; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *Hym 38, 1;* h. á eht *auf etwas hören: inf. Am 61, 8;* h. til (ehs) *durch das gehör vernehmen: inf. Hm 19, 4; prs. ind. sg. 1.* heyri *Skm 14, 2; part. prt. n. sg. acc.* heyrt *HHv 12.*
hildi-leikr, *m. kampf: sg. acc.* hildileik *Fm 31, 3.*
hildi-meiðr, *m. 'kampfbaum', poet. bezeichnung eines helden: sg. nom. Fm 36, 2.*
hildingr, *m. held, kriegsfürst: sg. nom. HH II 3, 2; gen.* hildings *Háv 151, 5 u. ö.; pl. nom.* hildingar *HH I 6, 6. II 26, 7 u. ö.; dat.* hildingum *HH I 17, 6 9 u. ö.*
hildi-tǫnn, *f. 'kampfzahn', des königs Haraldr: sg. nom 28, 1.*
hildr, *f. kampf, krieg: s HH II 21, 2; gen.* hil *154, 6; dat. acc.* hildi *Há HH II 7, 2, Akv 15, 8. weibl. eigenname Vsp 31, 36, 4, Hlr 6, 3.*
hilmir, *m. herscher, könig: voc. HHv 37, 5 u. ö.; H. HH II 7, 1; gen.* hilmis *Rm 26, 7 u. ö.; dat.* hilmi *13, 7, Grp 5, 4 u. ö.*
himin-jǫðurr, *m. himm himmelsrand: sg. acc.* hi *Vsp 8, 4 (Bugge, fkv. 1b 1869, s. 247 fg.; J. Hoffory der Berl. akad. 1885, s. 5*
himinn, *m. (got.* himins) *hin nom. Vsp 53, 8, Vm 21, gen.* himins *Hym 5, 4, V u. ö.; dat.* himni *Vsp 59, acc.* himin *Vsp 59, 8, Bdr 1*
himin-vangi, *m. 'himmelsfe bezeichnung der luft (?):* himinvanga *HH I 16, 4. — als ortsname HH I 8, 6.*
hindri, *adj. compar. der folgende: m. sg. gen.* hin *108, 1: superl.* hinztr *a m. sg. nom. HHv 40, 3; f.* hinzt *Sg 65, 4, Am 45, 6*
hingat, *adv. hierher: H HHv 37, 2 u. ö.*
hinig, *s.* hinnig.
hinn, *pron. demonstr. (got* hina, hita) *jener, dieser, sg. nom. Háv 8, 1. 27, f. sg. nom.* hin *Þrk 29, 3* hinnar *Ls 38, 5; acc.* 1 *32, 3, HHv 26, 1; n.* hitt *Ls 33, 4, Gðr III 1,* hins *Hrbl 9, 9 u. ö.; acc. 16, 4, Vm 3, 4 u. ö.; m* -gi hitki *das nicht: Háv 2*
hinnig (*d. i.* hinn veg), *adv her: Vm 43, 8, Fm 26, 3, (* hinig *HH II 35, 8; 2) hung hierauf: Od 9, 6.*
hirð, *f. gefolgschaft eines sg. dat. Hyndl 25, 3; ge HH II 17; acc. c. art Akv 5.*

hirða (rð), *1) jmd* (ehn) *unterbringen, in sicherheit bringen: prt. ind. sg. 3.* hirði *Hym 7, 5; 2) sich um etw.* (eht) *kümmern: imper. sg. 2.* hirð *HH II 16, 1; 3) an etw. denken, etw. im sinne haben* (*mit folg. inf.*): *imper. sg. 2.* hirð *Gðr II 29, 1. 32, 1, Am 39, 5.*

hirðir, *m.* (*got.* haírdeis) *hirt: sg. nom. voc. Vsp 43, 3, Skm 12 üb.; Skm 11, 1.*

hiti, *m. hitze, feuer: sg. nom. Vsp 59, 7.*

hitta (tt), *1) finden, treffen, antreffen* (ehn, eht): *inf. Þrk 3, 8, Hrbl 56, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* hittir *Hrbl 56, 6; prt. ind. sg. 3.* hitti *Ls 16, HH II 20 u. ö.; pl. 3.* hittu *Fm 2;* h. í eht *auf etwas stossen, etwas vorfinden: prs. ind. sg. 3.* hittir *Háv 66, 6; 2) jemand* (ehn) *aufsuchen: inf. Þrk 11, 2; imper. sg. 2.* hitt *Hrbl 53, 4;* h. ehn at máli *jemand aufsuchen um mit ihm zu sprechen: prt. ind. sg. 3.* hitti *Grp 7;* hittask *sich finden, zusammenkommen: prs. ind. pl. 3. Vsp 62, 1; imper. pl. 1.* hittumk *HHv 22, 3; prt. ind. pl. 3.* hittusk *Vsp 10, 1.*

hixta (xt), *röcheln: prt. ind. sg. 3.* hixti *Am 40, 4.*

hjá, *praep. c. dat. neben, bei: Hrbl 18, 11, Rþ 11, 3, Vkv 6 u. ö.*

hjala (að), *plaudern: inf. Grp 6, 2.*

hjaldr, *m. kampflärm: sg. dat.* hjaldri *Am 47, 7.*

hjálm-drótt, *f. schar von helmträgern, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjálmr, *m.* (*got.* hilms) *helm: sg. dat.* hjálmi *HHv 28, 3, HH I 49, 6 u. ö.; acc.* hjálm *Alv 19, 6, Hyndl 2, 6 u. ö., c. art.* hjálminn *Sd 5; pl. dat.* hjálmum *HH I 16, 3. II 7, 7 u. ö.; acc.* hjálma *Gðr II 20, 6.*

hjálm-stafr, *m. 'helmstab', poet. bezeichnung eines kriegers: pl. dat.* hjálmstǫfum *Rm 22, 5.*

hjálm-stofn, *m. 'helmstumpf', poet. benennung des kopfes: sg. nom. Hym 31, 6.*

hjálm-vítr, *f. 'helmwesen', poet. benennung der walküren: pl. nom. HH I 55, 2* (*Grdtv.*[2] *216b*).

hjálp, *f. hilfe, hilfeleistung: sg. nom. Háv 144, 4; gen.* hjálpar *Od 9, 2. 26, 8; pl. acc.* hjálpir *Od 1, 8.*

hjálpa (halp; *got.* hilpan) *helfen: inf. Háv 144, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* hjálpir *Od 4, 8; pl. 3.* hjálpi *Od 8, 1.*

hjalt, *n. das obere oder untere ende des schwertgriffes* (*knopf od. parierstange*): *sg. dat.* hjalti *HHv 9, 1, Sd 6, 3; pl. knopf u. parierstange: nom.* hjǫlt *Akv 7, 4; c. art.* hjǫltin *Grm 54 pr 8.*

hjarðar-sveinn, *m. hirtenjunge: sg. acc.* hjarðarsvein *HH II 20.*

hjarta, *n.* (*got.* haírtô) *1) herz: sg. nom. Dr 14, Akv 22, 1;* blóðugt er hjarta *'das herz blutet', d. h. er fühlt bitteres leid Háv 37, 4;* hold ok hj. var mér in horska mær *'lieb wie mein eigen fleisch u. blut' Háv 95, 4;* aptarla hj. hygg ek at þitt sé *'dein herz sizt hinten', d. h. du hast keinen mut HHv 20, 4; gen. Vsp 56, 7, Fm 11 u. ö.; dat. Háv 94, 2, Hyndl 41, 1 u. ö., c. art.* hjartanu *Fm 31 pr 4; acc. Fm 26 pr 2, Gðr II 9, 5 u. ö.; pl. nom. acc.* hjǫrtu *Háv 83, 5; Gðr II 41, 5 u. ö.; 2) sinn, gemüt: sg. nom. Háv 55, 4; acc. Háv 120, 8, Grp 51, 2; 3) mut: sg. acc. Hrbl 26, 2.*

hjart-blóð, *n. herzblut: sg. nom. acc. Fm 31 pr 8; Gðr II 30, 8.*

hjón, *n. pl. eheleute: nom. Rþ 2, 7. 3, 8 u. ö.; gen.* hjóna *Sg 68, 8, Am 93, 10.*

hjú, *n. pl. 1) eheleute: nom. Am 8, 7; 2) hausgenossen, familie: nom. Vkv 15, 3.*

hjúfra (að), *weinen: inf. Gðr I 1, 5. II 11, 5.*

hjǫrð, *f.* (*got.* haírda) *herde: sg. acc. Háv 71, 2; gen.* hjarðar *Hym 17, 5; pl. nom.* hjarðir *Háv 21, 1.*

hjǫr-drótt, *f. mit schwertern bewafnete schar, kriegerschar: sg. acc. Gðr II 14, 11.*

hjǫr-leikr, *m. schwertspiel, kampf: sg. gen.* hjǫrleiks *Rm 23, 7.*

hjǫr-lǫgr, *m. 'schwertnass', poet. bezeichnung des blutes: sg. dat.* hjǫrlegi *Fm 14, 5.*

hjǫrr, *m.* (*got.* haírus) *1) schwert: sg. nom. HHv 40, 7, Fm 1, 6 u. ö.; gen.* hjǫrs *Fm 29, 6 u. ö.; dat.* hjǫrvi *Rm 12, 5, Gðr I 14, 8 u. ö.,*

hjǫrfi *Rp 38, 4*, hjǫr *Gðr II 38, 7; acc.* hjǫr *Vsp 56, 7 u. ö.; pl. dat.* hjǫrum *Háv 156, 6 u. ö.; 2) scharfe felskante (?): sg. dat.* hjǫrvi *Ls 49, 4. 50, 1.*

hjǫr-stefna, *f. schwerterbegegnung, kampf: sg. gen.* hjǫrstefnu *HH I 13, 2.*

hjǫrtr, *m. hirsch: sg. nom. Grm 26, 1. 35, 4, Gðr II 2, 5; pl. nom.* hirtir *Grm 33, 1;* rakka h. *'hirsche der racks'* (s. rakki), *d. i. schiffe HH I 50, 3.*

hjǫr-undaðr, *part. prt. vom schwerte verwundet: f. sg. nom.* hjǫrunduð *Sg 48, 7.*

hjǫr-þing, *n. schwerterversamlung, kampf: sg. acc. HH I 51, 12; dat.* hjǫrþingi *Ghv 6, 4.*

1. hlaða (hlóð; *got.* af-hlaþan) *1) laden, beladen: part. prt. m. sg. nom.* hlaðinn *Sf 21; f. sg. nom.* hlaðin halsmenjum *mit halsbändern geschmückt Am 44, 7; 2) aufschichten: imper. pl. 2.* hlaðið *Ghv 21, 1;* hl. upp *dass.: inf. Rm 5 pr 4; 3) zusammenfügen: prs. ind. pl. 3.* hlaða spjǫldum *die vierecke (eines gewebes) zusammensetzen Gðr II 27, 2; part. prt. m. sg. acc.* hlaðinn steinum *aus steinen Hyndl 10, 2; 4) fallen lassen: prt. ind. pl. 3.* hlóðu seglum *HH II 16 pr 14; 5)* hlaðask á mara bógu *die pferde besteigen: prt. ind. pl. 3.* hlóðusk *Ghv 7, 7.*

2. hlaða, *f. scheune: pl. acc.* hlǫður *Rp 22, 6.*

hlakka (að), *schreien (vom adler): prs. ind. sg. 3.* hlakkar *Vsp 51, 6.*

hland, *n. urin: sg. acc. Skm 35, 6.*

hland-trog, *n. nachtgeschirr: sg. dat.* hlandtrogi *Ls 34, 5.*

hlátr, *m. gelächter: sg. acc. Háv 42, 4; dat.* hlátri *Háv 42, 4. 131, 5.*

hlaupa (hljóp; *g.* us-hlaupan) *laufen, springen: inf. Grm 24; prs. ind. sg. 2. 3.* hleypr *Hyndl 47, 5; F 305a 11; prt. ind. sg. 3.* hljóp *Grm 10, HH II 16 pr 12 u. ö.*

hlaut, *f. opferblut: sg. acc. Hym 1, 6.*

hlaut-viðr, *m. loszweig: sg. acc.* hlautvið *Vsp 65, 2 (Mhff DA. V, 155 fg.).*

hleði, *m. schiebetür: pl. dat.* hleðum *Hm 11, 2; vgl. jedoch Bugge, Zz. VII, 398, der* hléðum *(part. prt. m. pl. dat. von* hlýja) *lesen 'sie stand über den (durch un- dringliche panzer) geschützte*

hleifr, *m.* (*got.* hlaifs) *brot:* ı hleifi *Háv 52, 4. 138, 1; ac Rp 4, 2; pl. acc.* hleifa *R*

hlenni-maðr, *m. räuber, spi pl. acc.* hlennimenn *Hrbl 8,*

hleypa (pt), *zum laufe ant tummeln* (hesti): *prt. ind.* hleypti *Rp 38, 3.*

hleyti, *n. pl. verschwägerung Grp 34, 2.*

hlezt, (*Od 4, 3*) *steht nach Aarb. 1869, s. 272 für* lezt, *nom. des superl. von* latr:] lezt *was ist das lezte, s neuste.*

1. hlið, *f. seite: sg. acc. R Sg 66, 8. 67, 2 u. ö.; dat Grm 35, 5; pl. acc.* hlið *24, 5.*

2. hlið, *n. toröffnung, tor: s* hliði *Skm 10 pr 4.*

3. hlíð, *f. abhang, berghalde:* hlíðir *HH I 48, 6.*

hlið-farmr, *m. seitenlast, l an den seiten des pferdes hängt: sg. acc.* hliðfarm *Od*

hlið-skjálf, *f. wartturm (acc.* hliðskjálfar djúpar 'th watchseats' (*Cpb I, 57*) *Akv 1 Als name von Odins hochsitz Grm 15.*

hlið-vǫrðr, *m. torwächter:*] hliðverðir *Gðr II 36, 1.*

hlíð-þang, *n. 'tang der berg poet. bezeichnung des wald acc. Alv 29, 3.*

hlíf, *f. 1) schutz: sg. gen. Háv 81, 6; 2) schild:*] hlífar *Rp 43, 4.*

hlífa (fð; *got.* hleibjan)), *jmd schützen: prt. ind. sg. 3.* hlífð *9 pr 4; pl. 3.* hlífðu *HH I* hlífask *sich mit etw.* (ehu) *sc prt. ind. pl. 3.* hlífðusk *Am*

hljóð, *n.* (*got.* hliuþ) *1) gehö merksamkeit, schweigen: s* hljóðs *Vsp 4, 1; dat.* hljó *7, 3; 2) tönendes instr horn: sg. acc. Vsp 25, 2.*

hljóðr, *adj. schweigsam, ruhig acc.* hljótt *ruhe, gemach A*

hljóta (hlaut), *erlangen, er inf. Am 97, 4; prs. ind. sg.*

Hrbl 47, 6; prt. ind. sg. 3. hlaut *Þrk 32, 5.*

hlóa (að?), *hitze ausströmen, dampfen (?): prs. ind. pl. 3. Grm 29, 9.*

hlunn-blik, *n. pl. glänzende türflügel (?) die sich in rollen bewegen: nom. Sg 69, 3.*

hlunn-goti, *m. 'rollenhengst', poet. bezeichnung des schiffes: sg. acc.* hlunngota *Hym 20, 1.*

hlunn-vigg, *n. dass.: pl. nom. Rm 17, 7.*

hluti, *m. los, schicksal: sg. nom. Am 99, 3.*

hlutr, *m. 1) teil: sg. nom.* fóta hl. *der unterkörper Sg 23, 9; acc.* hlut *HHv 11 pr 11, Sg 36, 7. 37, 7,* bera lægra hl. *den kürzeren ziehen HH II 24, 7; pl. gen.* hluta *Sg 23, 6, F 305 b 17; 2) los, schicksal: sg. dat.* hlut *Am 81, 3; 3) ding, sache: sg. acc.* hlut (*mit negat.*) *nichts Am 93, 6; pl. dat.* hlutum *F 305b 8; acc.* hluti *Rm 12 pr 1, F 306b 19.*

hlýða (dd), *1) hören* (*auf etw.:* ehu *od.* á eht): *inf. HHv 41, 4; imper. sg. 2.* hlýð *Hyndl 25, 8; prt. ind. sg. 1.* hlýdda *Háv 110, 6; sg. 3.* hlýddi *HHv 13; pl. 3.* hlýddu *Háv 163, 8; 2) horchen, lauschen: prs. ind. sg. 3.* hlýðir *Háv 7, 4; prt. ind. sg. 2.* hlýddir *Od 31, 1.*

hlýði, *f. gehorsam (?): sg. nom. (mit suffigiertem* -gi) hlýðigi *Hm 11, 6.*

hlýja (hlýða), *jmd* (ehm) *schutz gewähren: prs. ind. sg. 3.* hlýr *Háv 50, 3.*

hlymja (hlumða), *ertönen, erklingen: prt. ind. pl. 3.* hlumðu *Hym 24, 1.*

hlymr, *m. lärm, getöse: sg. nom. Od 25, 5; pl. gen.* hlymja *Skm 14, 1.*

hlynr, *m. ahorn; baum im algem.: sg. nom.* vápna hl. *'waffenbaum', d. i. held Sd 20, 3.*

hlýr, *n. wange: sg. nom. Gðr I 15, 4.*

hlýri, *m. bruder: sg. nom. F 306a 17; dat.* hlýra *Rm 10, 6.*

hlýrnir, *m. himmel: sg. nom. Alv 13, 2.*

hlæja (hló; *got.* hlahjan) *lachen: inf. Háv 46, 4, Rm 15, 1; prs. ind. sg. 2. 3.* hlær *Sg 31, 3, Gðr III 1, 4; Háv 22, 3; imper. sg. 2.* hlæ *Háv 133, 6; part. prs. m. f. sg. nom.* hlæjandi *Vkv 29, 5. 38, 1; Br 15, 7, Ghv 7, 1; prt. ind. sg. 3.* hló *Þrk 31, 1, Br 8, 1 u. ö.; pl. 3.* hlógu *Hm 6, 8.*

hlœða (dd), *1) jmd* (ehn) *beladen, belasten: inf. Hyndl 5, 8; 2) etw.* (ehu) *auf jmd* (á ehn) *laden: inf. Grp 13, 5.*

hlœgi, *n. verspottung: sg. gen.* hlœgis *Háv 20, 4.*

hlœgligr, *adj. lächerlich: n. sg. nom.* hlœgligt *HHv 30, 5,* hlœglikt *Am 54, 7.*

hnafa (hnóf), *abschneiden (?): prt. ind. sg. 1.* hnóf *Ghv 12, 5.*

hnefi, *m. faust; baumkrone (?): sg. nom. Am 70, 3.*

hnekking, *f. widerstand: sg. acc. Am 57, 5.*

hníga (hné; *got.* hneivan) *1) sich neigen, sich lehnen: inf. Am 70, 5,* hn. ehm at armi *sich an jmds brust lehnen, ihn umarmen HH II 17, 4; prt. ind. sg. 1. 3.* hné *Od 9, 1* (til hjálpar, *um jmd hilfe zu leisten*); *Hyndl 29, 3, Gðr I 15, 1, Sg 48, 5; pl. 1.* hnigum at rúnum *neigten uns zu einander um ein vertrautes gespräch zu führen Gðr III 4, 8; part. prt. f. sg. nom.* hnigin *angelehnt, halb offen Rp 26, 5; 2) sinken, fallen* (*bes. von sterbenden*)*: inf. HH II 9, 4, Am 48, 2,* hn. til moldar *Hm 16, 8; prs. ind. sg. 3.* hnígr *Skm 25, 5, Háv 156, 6; prt. ind. sg. 3.* hné *Sg 23, 8, Hm 30, 3,* hné til hluta tveggja *fiel in zwei teile auseinander Sg 23, 5; pl. 3.* hnigu *Akv 43, 8,* hnigu heilǫg vǫtn *strömten herab HH I 1, 3; part. prt. m. sg. nom.* hniginn *gefallen* (*im kampfe*) *Ghv 8, 5;* hn. fyrir *dahin sinken, umkommen: inf. Hrbl 15, 6.*

hnipinn, *m. 'der biegsame', poet. bezeichnung des getreides: sg. acc. Alv 33, 6.*

hnipna (að), *den kopf hängen lassen, traurig werden: prt. ind. sg. 3.* hnipnaði *Sg 13, 2, Gðr II 5, 5 u. ö.*

hnit-bróðir, *m. geselle, kamerad (?): sg. dat.* hnitbróður *Hym 23, 8* (*'twin-brother' Cpb.*).

hnjósa (hnaus), *niesen: inf. Hrbl 26, 7.*

hnoss, *f. kostbarkeit, kleinod: pl. gen.* hnossa *Am 54, 4; acc.* hnossir *Gðr II 21, 2. 3. Ghv 6, 1. 19, 8.*

hnúka (kt), *zusammengekauert sitzen: prt. ind. sg. 2.* hnúktir *Ls 60, 5.*

hnœfiligr, *adj. anzüglich, höhnisch: n. pl. acc.* hnœfiligu *Hrbl 43, 2; compar. n. pl. acc.* hnœfiligri *Hrbl 43, 4.*

hnøggva (hnǫgg), *jmd* (ehn) *von etw.* (ehu *od.* at ehu) *trennen, ihn einer sache berauben: prt. ind. sg. 2.* (*mit suffig.* þú) hnǫktu *Gðr III 5, 5. 7; part. prt. m. sg. nom.* hnugginn *Grm 51, 3.*

hodd, *n.* (*got.* huzd) *1) schatz: sg. nom. Akv 27, 3; 2) eingeschlossener raum, bezirk: sg. acc. Grm 27, 8* (*Bugge, fkv. 81a fg.*).

hoddr, *m. spitze, waffe: sg. acc.* hodd *HH I 9, 8.*

1. **hof**, *n. 1) wohnung: sg. dat.* hofi *Hym 33, 4; 2) tempel: sg. acc. Vsp 10, 3, HHv 4, 1; pl. dat.* hofum *Vm 38, 6.*

2. **hóf**, *n. mass: sg. dat.* hófi *Ls 36, 2, Háv 19, 2 u. ö.*

hóf-gullinn, *adj. vergoldete hufe habend, d. i. pferd: m. pl gen.* hófgullinna *Od 25, 6.*

hófr, *m. huf: sg. dat.* hófi *Sd 15, 4.*

hógligr, *adj. passend: compar. n. sg. acc.* hógligra *Am 67, 3.*

hold, *n. fleisch: sg. nom. acc. Háv 95, 4; Vkv 10, 6 u. ö.; dat.* holdi *Vm 21, 1, Grm 40, 1.*

hold-gróinn, *part. prt. ans fleisch gewachsen: f. sg. nom.* holdgróin *Sd 7, Hm 14, 7.*

hollr, *adj.* (*got.* hulþs) *hold, freundlich, wolwollend: m. pl. gen.* hollra *Am 65, 6; f. pl. nom.* hollar *Hrbl 18, 4, Od 8, 2; n. pl. nom. acc.* holl *Am 100, 6; Ls 4, 5.*

holl-vinr, *m. vertrauter freund: sg. nom. F 306b 3.*

hólmr, *m. 1) insel: sg. dat.* hólmi *Vkv 40, 4. 41, 4; acc.* hólm *Vkv 17 pr 3; 2) kampfplatz: sg. nom. Fm 14, 4.*

holt, *n. gehölz, wald: sg. gen.* holts *Skm 32, 1; dat.* holti *Vm 45, 3, Vkv 16, 8, Hm 5, 2.*

holt-rið, *n. bewaldeter bergrücken: pl. gen.* holtriða *Hym 26, 7.*

hór-dómr, *m. ehebruch:* [illegible] *Vsp 46, 6.*

horfa (fð), *1) gerichtet sei*[illegible] *ind. pl. 3.* horfa *Vsp 39,* [illegible] *ind. pl. 3.* horfðu *Rp 26,* [illegible] *schauen, blicken: inf. Sk*[illegible]

horn, *n.* (*g.* haúrn) *horn:* [illegible] *acc. Vsp 47, 6; Grm 31, S*[illegible] *acc. c. art.* hornit *Sf 8 u.* [illegible] horni *Ls 53 pr 1, Háv 138,* [illegible] *pl. nom.* horn *HH II 37,* [illegible] horna *Hym 19, 4, Am 8,* [illegible] hornum *Grm 26, 4.*

horn-gǫfugr, *adj. mit hör*[illegible] *schmückt: superl. m. pl. a*[illegible] gǫfgasta *Hym 7, 6.*

hornungr, *m. bastard: sg.* [illegible] *15, 8.*

hórr, *m.* (*got.* hôrs) *ehebrec*[illegible] *nom. Ls 30, 6; gen* hóss [illegible] *acc.* hór *Ls 54, 6, Hrbl 4*[illegible]

horskliga, *adv. freimütig* [illegible] *Grp 10, 3.*

horskr, *adj. klug, weise, ver*[illegible] *m. sg. nom. Skm 9, 6, H*[illegible] *u. ö.; acc.* horskan *Háv 9*[illegible] *4, 7; pl. nom.* horskir *F*[illegible] *Akv 12, 7; dat.* horskum *H*[illegible] *93, 4; acc.* horska *Háv 9*[illegible] *sg. nom.* horsk *Am 3, 1. 10*[illegible] horska *Háv 95, 5; dat.* ho[illegible] *65, 3; acc.* horska *Rp 40,* [illegible] *31, 7; pl. voc. acc.* hors[illegible] *34, 3; Hrbl 18, 3; n. sg. n*[illegible] horska *Háv 101, 8.*

hóstu?? *Am 94, 4. Die ve*[illegible] *emendationen verfehlen wol* [illegible] *das richtige: Bugges les*[illegible] (*d. i.* hás) þú þó stærðir [illegible] *sich zu weit von der überli*[illegible]

1. **hót**, *n. drohung: pl.* [illegible] *9, 4.*

2. **hót**, *n. etwas: sg. dat.* [illegible] *etwas, um ein bedeutendes* [illegible] *32, 2.*

hot-vetna (*d. i.* hvat-vetna) *jegliches, alles: nom. acc. S*[illegible] *Am 94, 9; Háv 48, 5, Am*[illegible] *dat.* hvívetna *Háv 22, 3,* [illegible] *u. ö.*

hrað-fœrr, *adj. hurtig* [illegible] *schnell: m. sg. acc.* (*sw.*) [illegible] *Ghv 19, 3.*

hrað-mæltr, *adj. schnell be*[illegible] *reden: f. sg. nom.* hraðma[illegible] *29, 4.*

hrafn, *m. rabe: sg. nom. HH I 5, 5, Sd 1, 7 u. ö.; gen.* hrafns *Rm 20, 6; dat.* hrafni *HH I 5, 5; pl. nom.* hrafnar *Gðr II 9, 6 u. ö.; acc.* hrafna *HH I 45, 3, Gðr II 8, 4.* — *Als pferdename F 304b 10. 305a 10.*

hrammr, *m. klaue, tatze: sg. dat.* hrammi *Sd 16, 1; pl. acc.* hramma *Am 16, 3.*

hrapa (að), *1) stürzen, fallen: inf. Rm 25, 6; 2) versinken: prs. ind. pl. 3.* hrapa *Rm 17, 7.*

hrár, *adj. 1) feucht: m. sg. gen.* hrás *Skm 32, 2; 2) roh, ungebraten: n. sg. acc.* hrátt *HH II 7, 8.* — *Vgl.* rár.

hrata (að), *eilen, sich beeilen: part. prt. n. sg. nom.* hratat *Alv 1, 4.*

hraun-búi, *m. bewohner der felswüste, d. i. riese: sg. dat. pl. gen.* hraunbúa *Hym 38, 5; HHv 25, 5.*

hraun-hvalr, *m. 'walfisch der felswüste', poet. bezeichnung des riesen: pl. acc.* hraunhvala *Hym 36, 5.*

hregg, *n. sturm, unwetter: sg. nom. Am 17, 4.*

hreið, *f. wagen: sg. dat. Sd 15, 6.*

hrein-gálkn, *n. ungeheuer (?): pl. nom. Hym 24, 1.*

1. **hreinn**, *m. renntier: sg. acc.* hrein *Háv 89, 10.*

2. **hreinn**, *adj.* (*got.* hrains) *rein, hell: m. sg. acc.* (*sw.*) hreina *Alv 35, 4; f. sg. dat.* hreinni *Rþ 28, 12.*

hreysi, *n. steinhaufe: sg. dat. HH I 37, 11; pl. dat.* hreysum *Hym 35, 5.*

hreyta (tt), *1) fortschleudern* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* hreytti *Am 44, 8; 2) verschenken: prt. ind. sg. 3.* hreytti *Rþ 39, 7.*

hríð, *f. unwetter, sturm: pl. dat.* hríðum *Hyndl 42, 1.* — *Name eines flusses Grm 28, 6.*

hríð-gríð, *f. stürmische wut, grimmiger hass: sg. dat. Ghv 13, 4.*

hrikja (kð), *knarren: prt. ind. pl. 3.* hrikðu *Am 37, 5.*

hrím-kaldr, *adj. kalt wie reif, eiskalt: m. sg. gen. acc.* (*sw.*) hrímkalda *Ls 49, 5. 50, 2. Vm 21, 5; Fm 38, 2.*

hrím-kalkr, *m. krystallkelch* (*Bugge, stud. 4*): *sg. dat.* hrímkalki *Ls 52 pr 2. 53, 2. Skm 37, 2.*

hrím-þurs, *m. reifriese: sg. dat.* hrímþursi *Vm 33, 2; pl. nom.* hrímþursar *Skm 34, 2, Grm 31, 5, Háv 108, 2; gen.* hrímþursa *Skm 30, 4.*

hrinda (hratt), *1) stossen, fortstossen* (ehm, ehu): *prt. ind. sg. 3.* hratt *Sg 43, 1, Akv 20, 3. 42, 5; pl. 3.* hrundu *Am 40, 1; part. prt. n. sg. acc.* hrundit *Hym 32, 4;* hr. út *hinausstossen: prt. ind. sg. 3.* hratt *Grm 10, Sf 22; 2) abwerfen, einer sache* (ehu) *ein ende machen: inf. Ghv 13, 3.*

hring-broti, *m. 'ringbrecher', d. i. schätzespender, fürst: sg. acc.* hringbrota *Od 21, 4; pl. nom.* hringbrotar *HH I 46, 7.*

hring-drifi, *m. 'zerstreuer der ringe' d. i. schätzespender, fürst: sg. nom. Akv 32, 11.*

hring-leginn, *part. prt. im kreise gelagert, sich ringelnd: m. sg. dat.* hringlegnum *Háv 85, 4.*

hringr, *m. 1) ring, bes. der goldene armring, im plur. oft s. v. a. schätze, kostbarkeiten überhaupt: sg. dat.* hringi *Akv 31, 8,* hring *Akv 8, 6; acc.* hring *Rm 4 pr 4, c. art.* hringinn *Rm 5 pr 8, Dr 9; pl. gen. acc.* hringa *Þrk 32, 8, HH I 11, 3; Vsp 3, 2, Þrk 29, 6 u. ö.; dat.* hringum *Rþ 39, 7, HHv 5, 9 u. ö.; 2) ring an der tür: sg. nom. Rþ 26, 6; am schwertknopf: sg. nom. HHv 9, 1; ringförmiger griff am kessel: pl. nom.* hringar *Hym 34, 8; 3) gold: sg. dat.* hringi litkuð *mit gold gefärbt, goldglänzend Sg 69, 4.* — *Als mänl. eigenname HH I 53, 2.*

hring-variðr, *part. prt. ringgeschmückt: m. sg. nom. Sg 68, 2.*

hripuðr, *m. feuer: sg. voc. Grm 1, 1.*

hrís, *n. 1) buschwerk, gesträuch: sg. dat.* hrísi *Grm 17, 1, Háv 118, 8, c. art.* hrísinu *Fm 31 pr 11; acc.* hrís *Akv 5, 7; 2) reisig: sg. acc.* hrís *Rþ 9, 8; dat.* hrísi *Vkv 10, 7.*

hrista (st), *schütteln: inf. Þrk 1, 5; prt. ind. sg. 3.* hristi *Fm 12; pl. 3.* hristu *Hym 1, 5; opt. sg. 3.* hristi *Am 16, 3;* hristask *sich schütteln: prt. ind. pl. 3.* hristusk *HHv 28, 4; erschüttert werden, erbeben: prt. ind. sg. 3.* hristisk *Akv 13, 5.*

hrjóta (hraut), *1) hervorstürzen, hervorbrechen: prt. ind. sg. 3.* hraut

Fm 8; hr. í gøgnum eht *etwas durchbrechen: prt. opt. sg. 3.* hryti *Am 15, 3;* hr. í sundr *zerspringen: prt. ind. pl. 3.* hrutu *Am 44, 10;* 2) *losbrechen, aufbrüllen. prt. ind. sg. 3.* hraut *Hm 25 1 opt. sg. 3.* hryti *Hm 25, 4;* hrjótask *sich losmachen: prt. ind. sg. 3.* hrauzk or skikkju *fuhr aus dem mantel, warf den mantel ab Am 47, 4.*

hróðigr, *adj.* (*got.* hrôþeigs) *1) ruhmvoll: m. sg. nom. Grm 19, 3;* *2) stolz auf den ruhm: m. sg. nom. Bdr 14, 2.* — *Vgl.* hróðugr.

hroðinn, *part. prt. mit metall überzogen* (*vgl. ags.* gehroden golde *Beów.* 304): *n. sg. acc.* hroðit *Sg 49, 6.*

hróðr-baðmr, *m. 'baum des ruhmes'* (*Baldr*): *sg. acc.* hróðrbaðm *Bdr 9, 2.*

hróðr-fúss, *adj. ruhmbegierig: m. pl. acc.* hróðrfúsa *Rm 21, 6.*

hróðr-glaðr, *adj. des ruhmes froh: f. sg. nom.* hróðrglǫð *Hm 11, 1.*

hróðrs-vitnir, *m. 'der kriegsberühmte wolf'* (*Mhff DA V, 124*): *sg. gen.* hróðrsvitnis *Ls 39, 2. Vgl. den eigennamen* Hróðvitnir *Grm 39, 5.*

hróðugr, *adj. voll freudigem stolz: m. sg. nom. Ls 45, 4. Vgl.* hróðigr.

hrokkinn, *s.* **hrøkkva**.

hrolla (ld), *zittern, wanken: prt. ind. sg. 3.* hroldi *Am 94, 9.*

hróp, *n. tadel, verleumdung: sg. dat.* hrópi *Ls 4, 4.*

hrósa (að), *loben, rühmen* (ehu): *inf. Vkv 26, 2; prs. ind. sg. 2.* hrósar *Hrbl 4, 2.*

hross, *n. ross: sg. dat.* hrossi *Háv 71, 1; pl. gen.* hrossa *Hrbl 8, 6, Ghv 9; dat.* hrossum *Ghv 2, 12, Hm 3, 8.*

hrotta-meiðr, *m. 'schwertbaum', poet. bezeichnung eines kriegers: sg. dat.* hrottameiði *Rm 20, 6.*

1. **hryggr**, *m. rücken: sg. nom. Rp 8, 7; acc. c. art.* hrygginn *F 304a 39; pl. dat.* hryggjum *Vsp 39, 8.*

2. **hryggr**, *adj. betrübt, traurig. m. sg. nom. Ls 31, 6; n. sg. nom.* hrygt *Gðr III 1, 3.*

hrynja (hrunða), *klirrend herabfallen: inf. Þrk 15, 2. 19, 2; prs. ind. pl. 3. Sg 69, 1.*

hræ, *n.* (*got.* hraiv *in:* hraiva-dûbô): *1) leiche: sg. acc. F 305b 22; dat.* hrævi *HH II 17, 6;* 2) *im pl. leichenfleisch, aas: dat.* hræum *HH I 45, 4. II 32, 8. Gðr II 42, 6.*

hræða (dd), *erschrecken, in furcht setzen: inf. Am 39, 5; part. prt. m. sg. nom.* hræddr *Am 59, 1; pl. acc.* hrædda *HH II 36, 2; n. pl. nom.* hrædd *Am 16, 4;* hræðask *in furcht geraten, sich fürchten (vor etw.:* eht): *inf. Sd 2 pr 21, Hlr 9, 8; prs. ind. sg. 1.* hræðumk *Rm 9, 5, Am 14, 8; pl. 3.* hræðask *Vsp 48, 5; prt. ind. pl. 3* hræddusk við *sie fürchteten sich davor Rm 14 pr 5.*

hræ-dreyrugr, *adj. mit leichenblut besprizt: n. pl. acc.* hrædreyrug *Akv 37, 3.*

hræfa (fð), *etw.* (um eht) *ertragen: prt. ind. sg. 1.* hræfða *Am 68, 7.*

hræ-gífr, *n. 'leichenriesin', d. i. wölfin: sg. nom. Gðr II 30, 7.*

hræ-lundir, *f. pl. leichenfleisch* (*Bugge, fkv. 416a*): *acc. Sd 1, 7.*

hræzla, *f. furcht: sg. gen. dat.* hræzlu *Am 96, 4; Hrbl 26, 3. 6.*

hrœra (rð), *bewegen, in bewegung setzen, von der stelle bringen: inf. Hym 33, 6, Br 13, 1; prs. ind. sg. 3.* hrœrir *HH II 4, 4; prt. ind. sg. 3.* hrœrði hǫrpu *er schlug die harfe Am 63, 2.*

hrœsinn, *adj. prahlend (mit etw.:* at ehu): *m. sg. nom. Háv 6, 2.*

hrǫðuðr, *m. 'der schnelle'? poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* hrǫðuð *Alv 27, 6.*

hrǫnn, *f. woge: pl. dat.* hrǫnnum *HH I 30, 3.* — *Name eines flusses Grm 28, 5.*

hrǫrna (að), *vergehen, absterben: prs. ind. sg. 3.* hrǫrnar *Háv 50, 1.*

1. **hrøkkva** (hrǫkk), *falten, zusammenlegen: part. prt. n. sg. nom.* hrokkit *faltig, runzlig Rp 8, 2.*

2. **hrøkkva** (kt), *forttreiben: prs. opt. sg. 2.* hrøkkvir *Háv 134, 6.*

hrør, *n. leiche: sg. acc. Gðr I 5, 6. 11, 6. 12, 8; pl. acc. Gðr I 8, 4.*

hrørask (rð?), *schwach werden, alt werden: inf. Fm 6, 5.*

húð-skór, *m. lederschuh: sg. nom. Hrbl 35, 2.*

hugaðs-rœða, *f. verständige rede: sg. dat.* hugaðsrœðu *Grp 14, 2.*

hugall, adj. verständig, besonnen: n. sg. nom. hugalt Háv 15, 1.

hug-blauðr, adj. verzagten sinnes, mutlos, feig: m. sg. voc. (sw.) hugblauði Hrbl 49, 3.

hug-bleyði, f. verzagtheit, feigheit: sg. dat. Hrbl 26, 3.

hug-borg, f. 'burg od. wohnort des geistes', poet. bezeichnung der brust: sg. acc. Gðr I 14, 7.

hug-brigðr, adj. von schwankender gesinnung, wankelmütig: f. sg. nom. hugbrigð Háv 101, 3.

hug-fullr, adj. mutvoll, beherzt: m. sg. nom. Hlr 7, 2, Hm 19, 5; pl. acc. hugfulla Hym 9, 3, Sd 31, 3.

hugga (að), trösten: inf. Grp 53, 1, Gðr I 5, Am 67, 5; huggask sich trösten: imper. sg. 2. (mit suff. pron.) huggastu HH II 21, 1; pl. 2. huggizk Am 34, 3.

hugi, m. 1) gesinnung: sg. dat. huga Hrbl 21, 1; 2) aufmerksamkeit: sg. dat. huga Grp 12, 5. 18, 5.

huginn, m. rabe: sg. nom. Gðr II 30, 7; gen. hugins HH I 55, 8; acc. hugin Rm 18, 2. 26, 8, Fm 35, 6. — Name von Odins einem raben Grm 20, 1. 4. F 305b 21.

hug-leikinn, adj. eifrig, mit lust (Bugge, fkv. 4b): f. sg. nom. hugleikin Vsp 1, 6.

hugr, m. (got. hugs) 1) gemütsverfassung, gemüt, herz, neigung, gesinnung, zuneigung, verlangen, überzeugung: sg. nom. Þrk 31, 2, Ls 64, 3, Háv 90, 3 u. ö.; gen. hugar Háv 104, 6, Grp 32, 7, Br 9, 7; dat. acc. hug HH I 32, 7. II 14, 6, Grp 47, 6 u. ö.; Háv 46, 5. 120, 10, Am 71, 6 u. ö.; pl. dat. sitja í hugum sich wolwollend verhalten Hyndl 2, 2; acc. hugi Háv 159, 4; góðr h. wolwollen: sg. gen. hugar Háv 116, 10, Gðr II 10, 3; pl. dat. hugum Hym 11, 2; grimmr h. zorn: sg. dat. hug Sg 9, 8; harðr h. schwermut: sg. gen. hugar Gðr I 2, 3; illr h. feindseligkeit: sg. gen. hugar Hym 9, 8, Gðr II 37, 7; acc. hug HH II 16, 3; œðri h. günstigere gesinnung: sg. gen. hugar Rm 12, 3; 2) sinn, gedanke, verstand, überlegung: sg. nom. Hym 14, 1, Sg 38, 2; dat. acc. hug Sd 20, 5, Sg 13, 3; Am 86, 1; pl. nom. hugir Gðr II 6, 2; gen. huga Háv 153, 7; acc. hugi Háv 90, 6; 3) mut, tapferkeit: sg. nom. HHv 9, 2, Fm 6, 1 u. ö.; gen. hugar Fm 26, 6; dat. acc. hug Hym 17, 6; HHv 6, 7, Fm 19, 3 u. ö.

hug-rúnar, f. pl. weisheit verleihende runen: acc. Sd 13, 1.

hug-sótt, f. gemütskrankheit, liebeskummer: pl. acc. hugsóttir Skm 4.

hug-steinn, m. 'stein des sinnes', poet. bezeichnung des herzens: sg. acc. hugstein Hyndl 41, 4.

hugum-stórr, adj. hochherzig: m. sg. nom. (sw.) hugumstóri Ghv 4, 2. 8, 2, Hm 6, 2. 24, 2; acc. (sw.) hugumstóra HH I 1, 6.

hunang, n. honig: sg. acc. Gðr II 41, 6, Akv 37, 4.

Hundings-bani, m. 'töter des Hunding', beiname des Helge Sigmundarson: nom. HH I 54, 6. II 4 pr 4.

hund-margr, hunn-márgr, adj. überaus zahlreich: m. pl. nom. hundmargir HH I 23, 7; dat. hunnmǫrgum Vm 38, 7.

hundr, m. (got. hunds) hund: sg. nom. Grm 23; acc. hund Háv 82, 6; pl. nom. hundar Skm 10 pr 2, Grm 26; gen. acc. hunda Grm 44, 9, Am 24, 3; HH II 38, 5, Sg 67, 7; dat. hundum Rp 35, 10.

hundrað, n. hundert (d. i. 12 × 10): sg. acc. Vm 18, 4; pl. nom. acc. hundruð Grm 23, 4, HH I 26, 1 u. ö.; Hym 8, 4, Vkv 9, 3 u. ö.

hund-víss, adj. sehr weise: m. sg. nom. Hym 5, 3, HHv 25, 4.

hungr, m. n. (vgl. got. hûhrus) hunger: sg. dat. hungri Ls 62, 7.

hún-lenzkr, adj. aus Hunnenland, hunnisch: m. pl. dat. húnlenzkum Hm 12, 5.

húnn, m. junges tier, welf; bursche, junger mann: pl. nom. húnar Akv 12, 4; gen. acc. húna Vkv 24, 2. 34, 6; Ghv 12, 1; dat. húnum Vkv 32, 4.

húnskr, adj. hunnisch: m. sg. nom. Sg 4, 7, (sw.) húnski Sg 9, 3 u. ö.; dat. acc. (sw.) húnska Sg 67, 1; Sg 66, 7; f. sg. gen. húnskrar Gðr I 26, 2; pl. acc. húnskar Gðr II 27, 1.

hurð, f. (got. haúrds) tür: sg. nom. Rp 2, 4 u. ö.; pl. dat. hurðum Am 45, 2; acc. hurðir Fm 44 pr 2.

hús, *n.* (*got.* gud-hûs) *haus: sg. acc. Rþ 14, 8, Vkv 4 u. ö.; gen.* húss *Rþ 11, 4; dat.* húsi *Vsp 20, 4, Háv 87, 3 u. ö., c. art.* húsinu *HHv 5 pr 5 u. ö.; pl. gen.* húsa *Vsp 1, 2 u. ö.; acc.* hús *Am 15, 4.*

húsa-bœr, *m. gehöft: sg. dat.* húsabœ *Rþ 6.*

hús-bak, *n. hintere seite eines hauses: sg. dat.* húsbaki *Hm 30, 4.*

hús-freyja, *f. hausfrau: sg. nom. Am 3, 1; acc.* húsfreyju *Gðr I 10, 7.*

hús-gumi, *m. hausherr: sg. nom. Rþ 27, 5; acc.* húsguma *Gðr I 10, 5.*

hús-karl, *m. knecht: pl. nom.* húskarlar *Am 29, 7; acc.* húskarla *Akv 40, 4. 42, 6.*

hús-kona, *f. hausfrau: sg. nom. Rþ 28, 1.*

[**hvá**], **hvat**, *pron.* (*got.* hvas) ***A.*** *interrog. wer? was? 1) alleinstehend, a) in directer frage: m. sg. dat.* hveim *Bdr 6, 5; n. sg. nom. acc.* hvat *Vsp 49, 1, Þrk 6, 1, Ls 44, 1, Vm 52, 4 u. ö.; Vsp 24, 8, Ls 1, 4, Hrbl 15, 7, Vm 34, 4, HHv 7, 1 u. ö.; b) in indirecter frage: m. sg. dat.* hveim *Skm 1, 5. 2, 5; n. sg. nom. acc.* hvat *Sg 14, 3, Am 11, 7. 21, 6; Þrk 2, 4, Vm 55, 2, Háv 26, 5 u. ö.,* við hvat *wovon Grm 18, 6; 2) mit nachfolg. gen. a) in directer frage: n. sg. nom.* hvat manna *was für ein mann Bdr 5, 1, Vm 7, 1. 44, 4,* hvat hlymja *Skm 14, 1,* hvat fira *Alv 2, 1,* hvat rekka *Alv 5, 1,* hvat fiska *Rm 1, 1; acc.* hvat þíns eða míns munar *Skm 40, 4,* hvat nýra spjalla *HHv 31, 2; b) in indirecter frage: m. sg. dat.* hveim alda *Ls 8, 5; n. sg. acc.* hvat megins *Vsp 8, 8; 3) das neutr.* hvat *dient häufig auch als fragepartikel: a) etwa:* hvat er þat álfa *gehört der etwa zu den alfen Skm 17, 1; b) warum, weshalb: Hrbl 11, 1. 28, 1, Háv 50, 6, Rþ 47, 7, Hlr 2, 1; c) wie: Háv 109, 3, HH II 10, 1, Grp 1, 3; in indir. frage Hrbl 9, 10; d) ob: in indir. frage Gðr II 16, 3;* ***B.*** *indefin. 1) irgendeiner: m. sg. dat.* manni hveim ungum *Skm 7, 2,* manna hveim *Skm 27, 5; 2) was nur immer: n. sg. nom. acc.* hvat *Fm 31, 6; Ls 25, 4* [illegible]; *nom. mit suffig.* -gi hvatki *Am 19, 6* [illegible]; *3) jeder; jedes, jegliches, alles* [illegible]: *a) alleinstehend: m. sg. dat.* hveim *Skm 13, 3, Vm 10, 6 u. ö.; n. sg. nom.* hvat *Háv 5, 3; b) mit nachfolg. gen. pl.: m. sg. dat.* alda hveim *Ls 47, 5,* hveim holða *Sg 12, 5* [illegible]; *n. sg. nom. acc.* beina hvat *Ls 61,* [illegible]; vætna hvat *Alv 9, 6; c) attrib.:* hveim snǫtrum manni *Háv 94, 5.*

hvaðan, *adv. 1) interrog., woher, urspr. local, dann aber auch in fragen nach dem ursprunge eines dinges oder der ursache einer begebenheit: Vm 20, 4. 22, 4, HH I 8, 10, Sg 20, 6 u. ö.; 2) indef. woher es auch sei, von jedem orte Háv 154, 8.*

hvalr, *m. walfisch: pl. acc.* hvali *Hym 21, 2. 26, 5.*

hvar, *adv.* (*got.* hvar) ***A.*** *interrog. 1) wo? a) in dir. frage Þrk 25, 3, Hrbl 43, 1, Vm 40, 4 u. ö.; b) in indir. frage Vsp 2, 8, Hym 12, 1, Grm 16 u. ö.; 2) wohin? in indir. frage Rm 25, 5;* ***B.*** *indefin. 1) überall Háv 53, 6,* hér ok hvar *hier und da Háv 67, 1; 2)* hvars (*d. i.* hvar es) *wo immer, überall wo: Vsp 1, 2, Vm 4, 5, Háv 126, 5 u. ö.; mit suffig.* -gi hvargi [illegible]*m 102, 8, wohin immer Akv 12, 8.*

hvarfa (að; *got.* hvarbôn) *sich hin und her bewegen, schwanken: inf. Hm 21, 8; prt. ind. sg. 1.* hvarfaða *Gðr II 6, 1; sg. 3.* hvarfaði *F 305a 14.*

hvarfla (að), *sich hin und her bewegen; sich verbreiten, kund werden: inf. Hyndl 14, 7.*

hvar-fúss, *adj. überall hin verlangend, unbeständig: n. sg. voc.* hvarfúst *Hlr 2, 3* (*vgl. jedoch Symons, Zz. XII, 91 anm. 1, wo* hvarfúst *mit recht in* hvarffúst *geändert wird*).

hvárr, *pron.* (*got.* hvaþar) ***A.*** *interrog. wer von beiden? 1) in dir. frage: n. sg. nom.* hvárt *Grp 32, 1. 48, 1; 2) in indir. frage: m. sg. nom.* hvárr *Vm 9, 5; 3) das neutr.* hvárt *dient als fragepartikel: a) ob (in indir. frage): Fm 31 pr 6, Am 31, 5; b) doppelfragen werden eingeleitet durch* hvárt .. eða, *α. in dir. frage:*

'2, 1, *HH II 39, 1*; *β. in frage* (*ob — oder*): *Vsp 27, 5*, *, 3*; *B. indef. jeder von* *: m. sg. nom. Fm 14*; *gen.* *Ls 33, 3*; *f. sg. acc.* hvára *7. 5, 7 u. ö.*; *n. sg. nom.* *Háv 88, 6*; *dat.* hváru *Hym* *. Hm 9, 6*; *m. pl.* hvárir *parteien' HH II 12*; hvárt (*in concess. doppelsatze*) *sei* *'s .. oder*: *Sd 33, 4. 35, 4.*
i, *pron. indef. keiner von* *: m. sg. nom. F 305b 7*; *nom.* hvártki *Hlr 12, 5, Am* *pl. gen.* hvárigra *für keinen* *iden parteien, d. i. für keinen* *ns Am 99, 3*; hvárki (*d. i.* i) .. né *weder ... noch*: *Hrbl* *Sf 11, Gðr I 17, 7 u. ö.*
›iðr, *adj. überall verhasst*: *nom. HH I 37, 12.*
'eggja, *pron. jeder von* *: n. pl. acc. Rm 19, 2.*
, *adj.* (*vgl. got.* hvassei, ıba) *1*) *scharf* (*beiwort von* ı): *m. sg. nom.* (*sw.*) hvassi *, 3*; *gen. acc.* (*sw.*) hvassa *9, 6*; *Fm 28, 3*; *n. sg. nom.* *Rm 14 pr 8*; *dat.* hvǫssu *'5, 6, Akv 20, 2*; *pl. gen.* ı *Sd 20, 3*; *superl. m. sg.* rassastan *Akv 7, 6*; *2*) *scharf,* *dringend*: *n. pl. nom.* hvǫss *HH II 2, 3*; *3*) *schmerz-* *superl. m. sg. nom.* hvassastr r) *Ghv 18, 1*; *4*) *schnell-* *d, hurtig*: *n. pl. dat.* hvǫssum n) *Gðr II 2, 6*; *5*) *wild,* *: m. pl. nom.* hvassir *HH II* ; *acc.* hvassa *Ghv 12, 1*; *rig*: *compar. n. sg. acc.* (*ad-* hvassara *Þrk 25, 4.*
ga, *adv. hurtig*: *Od 24, 5.*
adj. 1) *kühn, tapfer*: *m. sg.* *Ls 15, 6 u. ö.*; *gen.* hvats *5, 6*; *dat.* hvǫtum *Fm 31, 1*; ıvatan *Fm 30, 4*; *pl. nom.* *Rm 23, 7, Akv 35, 6*; *superl.* *. nom.* hvatastr *Háv 64, 6,* *7, 6*; *2*) *hurtig, schnell*: *m.* *t.* hvǫtum *Háv 59, 6*; *n. sg.* *adverb.*) hvatt *Vkv 19, 8.*
v. (*got.* hvê) *A. interrog. wie*: *lir. frage Skm 42, 3, HHv 14,* *HH II 43, 11 u. ö.*; *2*) *in* *frage Þrk 13, 7, Ls 42, 6,* *Vm 3, 5, Háv 142, 1—8 u. ö.*; *B. indef. wie auch immer*: *Gðr III 8, 8*; *mit suff.* -gi hvegi *Am 34, 4.*

hveðrungr, *m. riese*: *sg. gen.* hveðrungs *Vsp 56, 5.*

hveiti, *n.* (*vgl. got.* hvaiteis) *weizen*: *sg. dat. Rþ 30, 7.*

hvel, *n. rad*: *sg. acc. Alv 15, 3. 17, 5*; *dat.* hveli *Háv 83, 4, Sd 15, 5.*

hvelpr, *m.* (*junger*) *hund*: *sg. dat.* hvelpi *Bdr 2, 7*; *pl. acc.* hvelpa *Gðr II 42, 2, Akv 42, 4.*

hvel-vagn, *m. mit rädern versehener wagen*: *pl. dat.* hvelvǫgnum *Akv 29, 1.*

1. hverfa (hvarf; *got.* hvaírban) *1*) *sich bewegen*: *inf.* hverfa himin *über den himmel hin Vm 23, 4*; *prs. ind. pl. 3.* hverfa af himni *fallen herab Vsp 59, 3,* hv. um hodd goða *fliessen Grm 27, 8*; *part. prs. n. sg. dat. acc.* hverfanda *rollend Háv 83, 4*; *Alv 15, 3*; *2*) *sich wohin begeben* (til ehs, til ehs staðar, at ehm stað): *imper. sg. 2.* hverf *Hym 17, 5*; *prt. ind. sg. 1. 3.* hvarf *Gðr II 11, 1*; *Am 45, 5, Ghv 7, 2*; *pl. 3.* hurfu *Hym 7, 7*; *3*) *sich fortbegeben, verschwinden*: *prt. ind. sg. 3.* hvarf *Grm 54 pr 12, Sf 22*; hv. sér *sich fortbegeben*: *prt. ind. sg. 3.* hvarf *Sg 47, 1*; *4*) *mit advv.*: hv. aptr *zurückkehren*: *prt. ind. sg. 1. 3.* hvarf *Háv 98, 1*; *Ls 15*; hv. á brot *sich fortbegeben*: *part. prt. m. sg. nom.* horfinn *Fm 22 pr 1*; hv. frá *sich fortbegeben*: *prt. opt. pl. 3.* hyrfi *Am 36, 8*; hv. í sundr *sich trennen*: *prt. opt. pl. 3.* hyrfi *Am 35, 2.*

2. hverfa (fð), *machen dass etwas sich bewegt*: *prs. ind. sg. 1.* hugi ek hverfi konu *ich wandle ihr den sinn Háv 159, 4*; *part. prt. f. pl. nom.* hverfðar við mjǫð *verquirlt, vermischt mit Sd 18, 3.*

hverfr, *adj. beweglich, wandelbar, unbeständig*: *m. sg. acc.* hverfan *Sg 40, 3*; *f. sg. nom.* hverf *Háv 73, 8.*

hvergi, *adv. nirgends*: *Vsp 6, 8, Hym 4, 4, HHv 13, 2 u. ö.*; *c. gen. loci Þrk 2, 6, Hlr 9, 7.*

hver-gætir, *m. kesselhüter, koch*: *sg. nom. Am 59, 1.*

hvernig (*d. i.* hvern veg), *adv. auf welche weise*: *in indir. frage Rm 11 pr 6.*

1. hverr, *m.* *1*) *kessel: sg. nom. Hym 13, 3 u. ö.; gen.* hvers *Gðr III 9, 6; acc.* hver *Hym 3, 6, Gðr III 7, 4 u. ö.; pl. acc.* hvera *Hym 9, 4, Grm 42, 6; 2*) *gebirgskessel, schlucht: sg. acc.* hver *Hym 26, 8; 3*) *springquelle, sprudel* (*Jessen, Zz. III, 37; Mhff. DA V, 9*)*: pl. gen.* hvera *Vsp 36, 2.*

2. hverr, *pron.* (*got.* hvarjis) *A. interrog. wer, welcher* (*von mehreren*)*: 1*) *in dir. frage, a*) *alleinstehend: m. sg. nom. Bdr 8, 5, Hrbl 1, 1, Alv 5, 6 u. ö.; pl. nom.* hverir *Vkv 13, 1, HHv 12, 1 u. ö.; f. pl. nom.* hverjar *Bdr 12, 5 u. ö.; n. sg. gen.* hvers *wonach? Vsp 2, 5, worauf? HH II 5, 5, was? Hm 9, 7; acc.* hvert *wohin? HH II 5, 7; b*) *mit abhäng. genet. m. sg. nom. Hym 38, 2; c*) *attrib. m. sg. dat.* hverjum *Fm 1, 2; pl. nom.* hverir *Vm 50, 4; gen.* hverra *Fm 1, 3; n. sg. dat.* hverju *Fm 3, 3; pl. acc.* hver *Rm 3, 4; 2*) *in indir. frage, a*) *alleinstehend: m. sg. nom. Vsp 12, 5, Ls 5 pr 3, Vm 28, 4 u. ö.; gen.* hvers *Háv 137, 9; acc.* hvern *HH II 1, 3; n. sg. acc.* hvert *wohin? Am 76, 6; b*) *attrib. n. sg. gen.* hvers *Háv 132, 3; dat.* hverju *Háv 18, 4; n. pl. nom. acc.* hver *Rm 19, 4; Hym 38, 5; B. indef. 1*) *wer immer* (hverr er)*: alleinstehend m. sg. nom. Grm 42, 3, Rm 4, 5, Hlr 6, 4, Gðr III 10, 2; 2*) *jeder, jeglicher, im plur. alle: a*) *alleinstehend: m. sg. nom. Hrbl 22, 3, Háv 36, 3, Grp 43, 7 u. ö.; dat.* hverjum *Hrbl 5, 2, Alv 1, 5; acc.* hvern *Hym 15, 1, Ls 37, 6; f. sg. dat.* hverri *Sg 49, 5; b*) *mit abhäng. genet.: m. sg. nom. Ls 30, 6, Háv 7, 6, Rm 25, 2 u. ö.; f. sg. nom.* hver *Gðr I 3, 5; c*) *attrib.: m. sg. nom. Háv 14, 6, Gðr II 35, 2, Od 31, 5; dat.* hverjum *Hym 30, 8, Alv 8, 5, HH II 38, 2 u. ö.; acc.* hverjan *Vsp 24, 6, Hym 1, 8, Skm 30, 5 u. ö.,* hvern *Vm 14, 5, Háv 73, 3, Sd 37, 3 u. ö.; f. sg. nom.* hver *Am 19, 8; gen.* hverrar *Háv 101, 7; dat.* hverri *Gðr I 19, 3; acc.* hverja *Vsp 3, 8, Skm 21, 6, Vm 14, 2 u. ö.; pl. nom.* hverjar *Hm 1, 7; n. sg. nom. acc.* hvert *Hyndl 41, 8 u. ö.; Háv 18, 6; gen.* hvers *Háv 1[illegible] II 23, 2; dat.* hverju *A[illegible] pl. nom.* (*sw.*) hverju *A[illegible] 3*) *irgend einer, jemand stehend m. sg. nom. Há[illegible] mit abhäng. gen. Grm 34*

hversu, *adv. wie: Ls* [illegible] *17, 1.*

hvessa (st), *schärfen: prs.* hvessir augu *hat einen durchdringenden blick H[illegible] prt. ind. sg. 1.* hvesta *V[illegible]*

hvetja (hvatta), *antreiben,* (ehn at ehu *oder mit* a[illegible] *imper. pl. 2.* hvetið *Br 14 ind. sg. 3.* hvatti *Ls 64 1, 6, Hm 2, 7 u. ö.; pl. Akv 9, 1, mit suffig.* mik *Hm 27, 6; part. prt. n* hvattan *Br 3, 3; pl. a[illegible] Ghv 6, 3;* hvetjask *sich* [illegible] *inf. Fm 5, 2, Sg 10, 2.*

hví, *part. interr. 1*) *wi[illegible] directer frage Grp 38, 1 indir. frage Sg 27, 6,* [illegible] *2*) *warum? weshalb? a*) *i[illegible] frage Vsp 2, 6, Þrk 6, 3 u. ö.; b*) *in indir. frage 3*) *woher? wodurch? a*) *i[illegible] frage Þrk 27, 5, Alv 2, 2 7, 5 u. ö.; b*) *in indir.* [illegible] *42, 2.*

hviðuðr, *m. 'der stürmisc[illegible] bezeichnung des windes:* hviðuð *Alv 21, 6.*

1. hvíla, *f.* (*got.* hveila) *r[illegible] bett: sg. gen. acc.* hvílu [illegible] *HHv 41, 6 u. ö.*

2. hvíla (ld; *got.* hveilan[illegible] *schlafen: inf. Grp 41, 1; sg. 1.* hvílda *Hrbl 18, 11; ausruhen: inf. Vkv 1, 6.*

hvíl-beðr, *m. ruhebett:* hvílbeðjar *Akv 31, 7.*

hvíld, *f. ruhe: sg. dat.* [illegible] *3, 5; Alv 1, 6.*

hvíta-bjǫrn, *m. eisbär: Am 17, 3.*

hvít-armr, *adj. weissarm[illegible] dat.* hvítarmri *Háv 159,* [illegible]

hvítingr, *m. ein weisslic[illegible]* (*der merlan od. schellfisch fkv. 426 b*)*: pl. acc.* hvíti[illegible] *II 43, 3.*

hvítr, *adj.* (*got.* hveits) *weiss, glänzend: m. sg. nom.* (*sw.*) hvíti *Ls 20, 4*; *dat.* (*sw.*) hvíta *Vsp 22, 4 u. ö.*; *acc.* hvítan *Rþ 30, 3 u. ö.*, (*sw.*) hvíta *Ghv 16, 7*; *pl. dat.* hvítum *Hlr 9, 3*; *acc.* hvíta *Rþ 30, 7*; *f. sg. nom.* hvít *HHv 28, 3, HH II 47, 7*; *dat.* (*sw.*) hvítu *Hrbl 32, 3*; *acc.* hvíta *Rþ 40, 7*; *n. pl. dat.* hvítum *Ghv 2, 9, Hm 3, 5*; *compar. m. f. sg. nom.* hvítari *Rþ 28, 11*; *Sg 55, 3*; *superl. m. sg. nom.* hvítastr *Þrk 14, 2*; *acc.* hvítastan *Akv 7, 9.*

hvívetna, *s.* **hotvetna**.

hvǫrfun, *f. schwanken, zweifel: sg. dat. Sg 38, 1.*

hvǫt, *f. aufreizung: sg. nom. Hm 18,7* (*vgl. aber Bugge, Zz. VII, 403, nach welchem* hvǫt *aus* brǫ́ð, *d. i.* bráð *verderbt ist*: trǫnu bráð *des kranichs speise, d. i. die schlange*).

hvǫtuðr, *m. anstifter: sg. acc.* eggleiks hvǫtuð *'streitstifter'* (*d. i. Atli*) *Gðr II 32, 11.*

hvǫtun, *f. aufreizung: sg. dat. Grp 50, 2.*

1. **hyggja** (hugða; *got.* hugjan) *1*) *meinen, glauben, wähnen, vermuten, a*) *ohne abh. satz: prt. ind. sg. 1.* hugða *Bdr 13, 2*; *b*) *mit acc. c. inf.*: *prs. ind. sg. 1.* hygg *Ls 55, 2, Hrbl 47, 5 u. ö.*, hykk (*d. i.* hygg ek) *Skm 5, 2, Od 6, 1*; *sg. 2. 3.* hyggr *Akv 8, 1*; *Háv 24, 2. 25, 2*; *imper. sg. 2.* hyggi (-at) *Sd 36, 2*; *prt. ind. sg. 1.* hugða *Hrbl 20, 5 u. ö.* (*der inf. ausgelassen Vkv 14, 9*); *pl. 3.* hugðu *Am 5, 8*; *opt. sg. 3.* hygði *Sg 5, 6*; *c*) *mit* at *c. opt.*: *prs. ind. sg. 1.* hygg *Ls 21, 5, Hrbl 4, 5, Vm 10, 5 u. ö.*; *prt. ind. sg. 1.* hugða *Am 18, 5*; *sg. 3.* hugði *Vkv 11, 5, Fm 31 pr 2*; *2*) *hoffen, erwarten: prs. opt. sg. 2.* hyggir *Sg 54, 2*; (h. eht) *prt. ind. sg. 1.* hugða *Ghv 14, 2,* (*mit* at *c. opt.*) *Háv 98, 4*; (*mit acc. c. inf.*) *sg. 3.* hugði *Od 26, 7*; *argwöhnen* (eht): *prt. ind. pl. 3.* hugðu *Am 5, 3*; *3*) *zu sehen glauben* (*im traume*), *mit acc. c. inf.*: *prt. ind. sg. 1.* hugða *Gðr II 38, 5, Am 15, 1. 18, 1 u. ö.*; *mit part. prt. an stelle des inf.*: *prt. ind. sg. 1.* hugða *Gðr II 40, 1, Am 16, 1. 21, 1 u. ö.*; h. sér grimt í svefni *böse träume haben: prt. ind. sg. 1.* hugða *Br 16, 1*; *4*) *denken, im sinne haben, beabsichtigen, a*) *mit abh. acc.*: *inf. Háv 45, 5*; *prs. ind. pl. 1.* hyggjum *Háv 90, 5*; *pl. 3.* hyggja *Háv 89, 2*; *b*) *mit inf.*: *prt. ind. sg. 3.* hugði *Akv 24, 4, Am 39, 2*; *opt. sg. 3.* hygði *HH II 49, 2*; *5*) *sich vorstellen* (ehn, eht): *inf. Fm 36, 4*; *prs. ind. sg. 1.* hygg *Grm 24, 3*; *opt. sg. 3.* hyggi *Grm 34, 3*; *prt. ind. sg. 2.* hugðir *Am 17, 3*; *6*) *für etw. halten* (*mit dopp. accus.*): *prt. ind. sg. 1.* hugða *Ls 23, 8. 24, 6*; *sg. 3.* hugði *HH II 1, 7*; *7*) *nachdenken, überlegen: prt. ind. sg. 1.* hugða *Háv 110, 5*; *begreifen: inf. Am 11, 6*; h. eht *etw. bedenken, überdenken: inf. Br 13, 4*; *prt. ind. sg. 3.* hugði *Sg 15, 1*; *beobachten: prt. ind. sg. 3.* hugði *HH I 49, 7*; *ersinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Sd 13, 6*; *8*) h. verst ehu *mit etwas durchaus nicht zufrieden sein: prs. ind. pl. 1.* hyggjum *Grp 24, 1. 40, 1*; h. gótt ehm *jmd wolgesint sein: prt. ind. sg. 3.* hugði *Am 34, 2*; *9*) *part. prt.*: *m. pl. nom.* hugðir *gesint Ghv 3, 3*; *n. sg. nom.* hugat *bestimt Rm 8, 6,* h. var því illa *das war nicht wol überlegt Am 29, 8*; *acc.* hugat *wol überlegt, verständig Grp 10, 4, freundlich, tröstlich Gðr II 21, 4, zugedacht, bestimt* (ehm) *Háv 40, 5*; *10*) *mit praepos.*: h. á eht *an etw. denken, etw. bedenken: inf. Am 100, 5*; *auf etw. sinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Am 47, 3. 85, 6*; h. á grið *wider den frieden* (*auf treubruch*) *sinnen: prt. opt. sg. 3.* hygði *Am 32, 6*; h. at ehu *seine aufmerksamkeit auf etw. richten, etw. betrachten: prt. ind. sg. 3.* hugði *Rþ 28, 2*; *an etw. denken, etw. bedenken, überlegen: prs. ind. sg. 3.* hyggr *Háv 23, 3*; *imper. sg. 2.* hygg *Am 10, 8*; *auf etw. sinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Hym 3, 3, Sg 48, 8, Am 3, 2*; h. vel fyr ehu *etwas gehörig erwägen: imper. sg. 2.* hygg *HHv 7, 5*; h. um sik *an sich denken, für sich sorgen: prt. opt. sg. 3.* hygði *Fm 35, 5*;

11) hyggjask *von sich glauben, erwarten, hoffen* (*mit inf.*): *prs. ind. sg. 3.* hyggsk *Háv 16, 2, HHv 11, 7; prt. ind. sg. 1.* hugðumk *Fm 16, 5;* h. fyrir eht *auf etw. rücksicht nehmen: prs. ind. sg. 3.* hyggsk *Ls 15, 6.*

2. hyggja, *f. 1*) *die gesamten geistes- und gemütskräfte des menschen im gegensatz zu der körperl. hülle: sg. acc.* hyggju *Grp 43, 8; 2*) *einsicht, verstand: sg. acc.* hyggju *Háv 158, 6, Am 2, 4, Hm 9, 2.*

hyggjaðr, *adj. gesonnen, gewilt: f. sg. nom.* hyggjuð *Gðr II 16, 4.*

hyggjandi, *f. 1*) *nachdenken, überlegung: sg. dat.* af h. *nachdem sie nachgedacht hatte Sg 51, 1; 2*) *verstand: sg. dat. acc. Háv 6, 1; Hm 26, 6.*

hylda (ld), *das fleisch aufschneiden: imper. pl. 2.* hyldið *Am 56, 2.*

hylja (hulða; *got.* huljan) *1*) *etwas* (eht, of eht, um eht) *verhüllen, zudecken, bedecken: inf. Rm 15, Gðr I 12, 7 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* hulði *Rþ 30, 4. 8. Rm 5 pr 8; part. prt. m. sg. gen.* huliðs *Alv 19, 6; 2*) *etw.* (um eht, of eht) *verheimlichen: inf. Hrbl 11, 1; prs. ind. sg. 1.* hyl *Hrbl 10, 2.*

hylli, *f. huld: sg. dat. Grm 51, 6; acc. Þrk 29, 10, Grm 42, 1, HH II 14, 4.*

hý-nótt, *f. wartenacht, sehnsuchtsnacht: sg. nom. Skm 42, 6.*

hý-rógi, *m. (?) das mutterkorn im roggen (?): sg. nom. Háv 136, 11* (*s. GV s. v.* haull; *'spur of rye' Cpb I, 15*).

1. hyrr, *m. feuer: sg. acc.* hyr *Hyndl 48, 1.*

2. hýrr, *adj. sanft, freundlich: m. sg. nom. Vkv 16, 7.*

hæðinn, *adj. geneigt zum spott gegen jmd* (at ehm): *m. sg. nom. Háv 31, 3.*

hæl-bítr, *m. 'fersenbeisser', wer jmd* (*hinterrücks*) *in der ferse verwundet: sg. nom. Hrbl 35, 1.*

hæll, *m. ferse: sg. acc.* hæl *Sg 69, 2; pl. nom.* hælar *Rþ 8, 8; dat.* hælum *Hym 34, 7.*

1. hætta (tt), *aufhören* (*mit etw.*: ehu): *imper. sg. 2.* hæt *Ls 36, 1; pl. 1.* hættum *Hrbl 53, 3.*

2. hætta (tt), *wagen: prt. ind* hætta ek hǫfði til *ich wagt kopf Háv 105, 6.*

3. hætta, *f. gefahr: sg. nom 11, 5.*

hættligr, *adj. gefährlich: nom.* hættlig *Vsp 33, 3.*

hættr, *adj. unsicher, zweif m. sg. nom. Sd 25, 5; n. sg* hætt *Háv 88, 6.*

hœfr, *adj. passend, geziemen sg. nom.* hœft *Rm 12, 4.*

hœgr, *adj. 1*) *sanft, mild: nom.* hœg *Am 47, 7. 94, 3; schickt: compar. f. sg. gen.* I innar hœgri *der geschickterer der rechten hand Ls 38, 4; Vsp 8, 3, Ls 61, 4; 3*) *pa geeignet: superl. n. sg. nom. Vkv 18, 6, Am 8, 8.*

hœlask (ld), *sich rühmen: pr sg. 1.* hœlumk *Am 81, 4.*

hœta (tt), *jmd* (ehm) *mit etw. drohen: prs. opt. sg. 2.* hœt *62, 3.*

hœtingr, *m. schmähung, g sg. dat.* hœtingi *Hrbl 53, 3.*

hǫfðingi, *m. häuptling, edle nom.* hǫfðingjar *HH II 16*

hǫfn, *f. 1*) *besitz, habe: sg. a 37, 4; 2*) *hafen: sg. acc.* hǫfnina *HH II 16 pr 13; p* hafnir *HHv 26, 2; 3*) *schif schaft* (= skipshǫfn): *sg. non I 30, 4* (*Bugge z. st.*).

hǫfuð, *n.* (*got.* haubiþ) *haupt, sg. nom. HH II 19, 8, Sd Sg 23, 7 u. ö., c. art.:* hǫfuðit *15, 4; voc. Hlr 2, 3; ac 34, 2, Bdr 11, 6, Þrk 15, 8 gen.* hǫfuðs *Háv 73, 2, Rm dat.* hǫfði *Hym 15, 2, Vm Háv 105, 6 u. ö.; pl. gen. Hym 8, 3; dat.* hǫfðum *Sg acc.* hǫfuð *Vkv 24, 1. 34, 5 12, 5.*

hǫfuð-niðjar, *m. pl. die nä verwanten: dat.* hǫfuðniðjun *III 5, 8.*

hǫfuð-smátt, *f. kopföfnun panzer: sg. dat. Sd 8.*

hǫfugr, *adj. schwer: f. pl. acc.* I *Vkv 12, 6.*

hǫgg, *n. hieb: sg. gen.* hǫggs *81, 7; pl. dat.* hǫggum *Gðr I acc.* hǫgg *Þrk 32, 7, Hrbl 4*

hǫggva (hjó) *1) hauen, schlagen: inf. Skm 23, 4 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* hjó *Fm 39 pr 1; 2) zerhauen: inf. Am 49, 9; 3) niederhauen, erschlagen: inf. Am 48, 7; prt. ind. sg. 3.* hjó *HHv 17, 6, Akv 20, 1 u. ö.; opt. pl. 1.* hyggim *Sg 32, 4; part. prt. m. sg. nom. acc.* hǫggvinn *Gðr II 7, 5; HHv 24, 3; pl. nom.* hǫggnir *Am 38, 4. 52, 4; 4) zuhauen: prs. ind. sg. 1.* høgg *Am 38, 8; 5) mit advv.:* h. sundr *zerhauen: prt. ind. sg. 3.* hjó *Rp 39, 8; part. prt. m. sg. acc.* hǫgginn *Br 7, 4;* h. undan *weghauen: prs. ind. sg. 3.* høggr *Am 70, 6; 6)* hǫggvask *sich schlagen, kämpfen: prs. ind. pl. 3. Vm 40, 6. 41, 3;* h. orðum á *sich mit worten befehden, schmähreden gegen einander gebrauchen: prs. ind. pl. 3. Rm 3, 6.*

hǫlð-borinn, *part. prt. dem stande der erbbauern entsprossen: n. sg. nom.* hǫlðborit *Hyndl 11, 9. 16, 5.*

hǫlðr, *m. erbbauer; mann, mensch überhpt: pl. nom.* hǫlðar *Háv 42, 5, HHv 12, 1; gen. acc.* hǫlða *Háv 93, 5, Fm 19, 5 u. ö.; Vsp 44, 3, Br 15, 8; dat.* hǫlðum *Gðr II 29, 1. — Als mänl. eigenname Rp 24, 4.*

hǫlkn, *n. steiniger grund, felsboden: pl. nom. Hym 24, 2.*

hǫlkvir, *m. ross: sg. dat.* hǫlkvi hvílbeðjar *'ross des ruhebettes' d. i. schlafgemach (?) Akv 31, 7 (Bugge, fkv. 432a). — Als pferdename F 305a 20.*

hǫll, *f. halle: sg. gen.* hallar *Ls 6, 2, Skm 30, 4 u. ö.; dat.* hǫllu *Vsp 26, 5, Hym 7, 7, Ls 10, 6 u. ö.,* hǫll *Gðr I 26, 1, Od 3, 4 u. ö., c. art.* hǫllinni *Grp 7; acc.* hǫll *Ls 14, 3, Vm 6, 2 u. ö., c. art.* hǫllina *Ls 5 pr 1, Akv 5; pl. dat.* hǫllum *Ls 27, 2, Vm 7, 5; acc.* hallir *Ls 3, 2. 4, 2. Rp 49, 2. — Name eines flusses Grm 27, 10.*

hǫnd, *f. (got.* handus) *hand: sg. nom. acc. Hm 14, 8; Bdr 11, 5, Ls 6 u. ö.,* ganga á h. *an die hand gehen, dienste leisten Am 96, 3; gen.* handar *Ls 38, 4, Háv 73, 4 u. ö.; dat.* hendi *Vsp 8, 3, Þrk 30, 8, Ls 14, 5 u. ö.,* bera eht at h. ehm *jmd etwas darreichen Hyndl 48, 6,* koma at h. *begegnen, eintreffen Fm 31, 6,* koma at h. ehm *jmd betreffen HH I 42, 6; pl. nom. acc.* hendr *HH II 43, 9, Fm 6, 2 u. ö.; Vsp 34, 1, Sd 34, 3, Sg 42, 4 u. ö.; gen.* biðja konu til handa ehm *für jmd um eine frau werben HHv 7, Grp 35, 5. 36, 7; dat.* hǫndum *Þrk 29, 5, Hym 29, 2, Háv 147, 7 u. ö.,* fyr h. *nahe bevorstehend Grp 26, 8. 36, 1,* fella ehm fár af h. *jmd aus einer gefahr erretten Od 8, 6.*

hǫndla (að), *die hand an etw.* (eht) *legen, behandeln, mit etw. hantieren: inf. Gðr I 8, 3.*

hǫr-gefn, *f. 'göttin des flachses', poet. bezeichnung einer frau: sg. nom. Fm 43, 7.*

hǫrgr, *m. heidnisches heiligtum (Myth. I⁴ 54, III⁴ 32; R. Keyser, saml. afh. 324): sg. dat.* hǫrgi *Grm 16, 6; acc.* hǫrg *Vsp 10, 3, Hyndl 10, 1; pl. dat.* hǫrgum *Vm 38, 6; acc.* hǫrga *HHv 4, 2.*

hǫr-meitiðr, *m. flachsernte (??): sg. acc.* hǫrmeitið *Hym 39, 8.*

hǫrmugr, *adj. kummervoll, bekümmert: n. pl. nom.* hǫrmug *Gðr III 4, 7.*

hǫrr, *m. flachs, lein: sg. dat.* hǫrfi *Rp 30, 3.*

hǫr-skrýddr, *part. prt. mit leinwand bekleidet: f. sg. nom.* hǫrskrýdd *Sg 51, 2.*

hǫrund, *f. haut: sg. dat. Sf 12.*

hǫss, *adj. gelbgrau, fahl: m. sg. acc.* hǫsvan *Rp 7, 3.*

hølzti (*d. i.* helzt til), *adv. gar sehr: HH II 27, 10.*

I.

í, *praepos. u. adv.* (*got.* in) *I. praepos. c. dat. u. acc. A. c. dat. in, an, auf, bei, zu: 1) local, auf die frage wo? bezeichnet es a) den ort in welchem eine person od. ein gegenstand sich befindet, in dem etw. vorgeht oder ausgeführt wird:* býr in aldna í Jarnviði *Vsp 41, 2;* hǫfuð þitt bæra ek í hendi mér *Ls 14, 5;* falsk Loki í Fránangrs forsi *Ls 65 pr 1;* vark í þeiri eyju *Hrbl 16, 3;* era mér gulls vant í gǫrðum Gýmis *Skm 22, 5;* tefldu í túni *Vsp 11, 1;* gól .. í gaglviði hani *Vsp 43, 6;* brúðir ..

barðak í Hléseyju *Hrbl 37, 2; vgl. Skm 23, 3, Vm 2, 3, Grm 9, Alv 36,1, Háv 26,3, Hyndl 24,1, Vkv 28, 3 u. ö.; dem casus nachfolgend:* ása gǫrðum í *Ls 37, 3;* ossum rǫnnum í *Skm 14, 3; vgl. Vm 19, 5, Grm 21, 3, Alv 10, 6 u. ö.;* b) *die gestalt od. kleidung in der jmd erscheint:* tungls tjúgari í trolls hami *Vsp 41, 8;* sitr .. jǫtunn í arnar ham *Vm 37, 3;* sá var í feldi blám *Grm 26; vgl. HHv 30, 6, HH I 6, 1. II 1, 3, Grp 15, 3 u. ö.;* c) *citate:* svá segir í Sigurðarkviðu *F 306a 22;* svá segja menn í fornum sǫgum *Rþ 1;* svá sem fyrr er ritað í Helgakviðu *HH II 16 pr 16; vgl. Sf 32, Br 20 pr 1, Od 1, 2 u. ö.;* d) *in übertragenem sinne unkörperliche gegenstände:* heiptyrði telr þú þér í hvívetna *in jedem (worte) glaubst du eine beleidigung erblicken zu müssen Fm 9, 2;* harmljótan mér þykkir í því *beschwerlichkeit scheint mir darin zu liegen, damit verbunden zu sein Hrbl 13, 1;* þá er í ráði *dann wird es im rate (des schicksals) beschlossen Hyndl 42, 7; bes. das innere des menschen als sitz des geistes- und gefühlslebens:* sér þú geðleysi í grams skapi *Grp 32, 4;* sǫgn eða þǫgn hafðu þér sjálfr í hug *die entscheidung ob ich reden oder schweigen soll fälle du in deinem sinn (nach eigenem ermessen) Sd 20, 5;* úlfr er í ungum syni *wölfische (feindliche) gesinnung Sd 35, 6; vgl. Sg 39, 3. 48, 2. Gðr III 1, 3 u. ö.;* 2) *die gesamtheit von der jmd einen teil ausmacht:* dverga í Dvalins liði *Vsp 17, 2;* váru þeir í hirð Hrólfs ins gamla *Hyndl 25, 3, vgl. HH I 54, 7 u. ö.;* 3) *die unternehmung od. beschäftigung in der jemand begriffen ist:* þeim er bróðir Býleists í fǫr *Vsp 52, 8;* þú hefir ver þinn í valsinni *Hyndl 6, 6; vgl. HHv 30 pr 4, Hlr 3, 4 u. ö.;* 4) *die geistes- oder gemütsverfassung in der jmd ist:* snýsk jǫrmungandr í jǫtunmóði *Vsp 51, 4;* ásmegir í ofvæni *Bdr 7, 6; vgl. Am 93, 9 u. ö.;* 5) *die lage oder den zustand in dem jmd sich befindet:* át ek í hvíld *Hrbl 3, 5;* um sik er hverr í slíku *jeder*

sorgt für sich in solcher lage 22, 3; vgl. Alv 5, 2, Br :
6) *die natur- od. witterungsv nisse die während einer har oder begebenheit herschen:* i myrkri brutu þeir við land G í vindi skal við hǫggva *Háv vgl. Háv 89, 7, Fm 11, 5*
7) *zeit oder gelegenheit zu oc welcher etw. geschieht (temp* í barnœsku *Sf 29, Fm 6, 6;* neskju *HH II 50 pr 3, Fm 1* í orrostu *Háv 128, 6, Sf 28* í orrostum *HHv 9 pr 5;* vélt í verfangi *bei der vermählun 13, 8;* var ek Hǫðbroddi í he nuð *bei einer heerversamlun II 15, 2;* 8) *den gegenstan den der begriff eines worte vorzugsweise bezieht od. besch ist (in bezug auf):* í orðum *Grp 7, 8;* léttari í málum *Ls* auðigr í andsvǫrum *Ls 5, 5:* vinr *Ls 2, 6;* 9) *das mittel welches man etw. erreicht:* opt sér í litlu lof *Háv 52, 3;* (véla) ehn í trygð *jmd durch(f gelübde betrügen Hrbl 34, 7, 3, Br 20 pr 13;* 10) *d und weise wie etw. angewant die näheren umstände einer lung od. eines zustandes:* í hó *mit mass gebrauchen Háv* í rúnum fák *schreibe mit Háv 155, 5;* í valrúnum víg segir *gibst in kampfrunen (i umschreibungen des kampfes der schlacht nachricht HH II* í hugaðsrœðu segja *mit trös rede Grp 14, 2;* ligg í fjǫrl *Fm 21, 5;* **B.** *c. acc. in, zu; es bezeichnet 1) local, a frage wohin? die richtung o ziel einer bewegung oder tät a) nach vbis des kommens, g fahrens, fallens u. ä.:* nú emk kominn *Vm 6, 2;* kómu í hug Hǫgna viðfarar *Am 86, 1;* gekk í valinn *HH II 16 p* farðu í sess *Vm 9, 3;* aka í heima *Þrk 11, 8;* í garð ri *25, 7;* í hildileik hafask *Fm* steig niðr í sal *Hym 34, 4* fold í mar *Vsp 59, 2; vgl. 26, 4, Rm 18, HHv 28, 6, 43, 8 u. ö.; dem casus nachfo*

inn skal ganga Œgis hallir í *Ls 3, 2, vgl. 4, 2, F 304a 23; b) nach vbis des legens, setzens, hebens, sendens, führens, stossens, werfens, fassens u. ä.:* leggið Mjǫllni í meyjar kné *Þrk 30, 6;* Gunnarr (var) settr í ormgarð *Dr 15;* víf valnesk (váru) hafið í vagna *Gðr II 35, 4;* hana (Gná) sendir Frigg í ymsa heima *F 303b 6;* Hrungnis bani mun þér í hel koma *Ls 63, 5;* hann brá fingrinum í munn sér *Fm 31 pr 7;* ek munda þik í hel drepa *Hrbl 27, 2;* verpa laugi í lǫg *Sd 8, 3;* Óðinn í folk um skaut *Vsp 28, 2;* vindr rak þá í haf út *Grm 4;* fengu í snœri *Am 43, 4;* áðr kvæn konungs í ketil tœki *Gdr III 7, 8; vgl. Skm 31, 8, Gðr II 5, 6. III 10, 6. Akv 20, 4, F 304a 29. 34 u. ö.; c) nach den vbis des bekleidens:* jarl hafði hamazk í arnarlíki *HHv 5 pr 8;* fóru í brynjur *Am 41, 2;* smugu í guðvefi *Hm 17, 4; vgl. auch Hym 31, 4* fœrðisk allra í ásmegin *er rüstete sich aus mit der asenkraft; d) nach vbis des sehens und sagens:* í augu leit *Vsp 2, 4;* hann sá í jǫtunheima *Skm 2;* hvat mælti Óðinn .. í eyra syni? *Vm 54, 6; vgl. Hym 2, 5, Rp 27, 2, Vm 55, 3 u. ö.; e) nach verschiedenen andern vbis u. adject.:* halr .. í horn um þaut *Hm 19, 6;* skínn sól í sali *Alv 36, 7;* kell mik í hǫfuð *Vkv 31, 5;* Hymis meyjar þér í munn migu *Ls 34, 6;* grafit í jǫrð niðr *Fm 44 pr 3;* it blóði i spor báðir renduð *Br 18, 3;* hón (grind) er í lás um lokin *Grm 22, 6;* gæta varð hon tungu í góma báða *Am 9, 6;* lemða alla (meinkráku) í liðu *zerschlüge sie in (einzelne) glieder, in stücke Ls 43, 6;* afr í tvau áss brotnaði *Hym 12, 7;* óðfús í jǫtunheima *Þrk 26, 8. 28, 8; f) endlich wird zuweilen* í *c. acc. gesezt, wo im deutschen nach anderer auffassung der dat. gebraucht wird:* er mér í heðin hvern handar væni *Háv 73, 3;* hvat þú árnaðir í jǫtunheima *Skm 40, 5;* ólusk í ætt þar æztir kappar *Hyndl 18, 3, vgl. Hlr 4, 4* þú vart heilli verstu í heim borin; *2) temporal (wo im deutschen ebenfals meist der dat. angewant wird):* í ardaga *Vsp 63, 5, Ls 9, 2 u. ö.;* í aldar røk *Vm 39, 4;* í dag *heute Hrbl 57, 1;* í morgun *heute morgen HHv 39, 1, HH II 18, 5 u. ö.;* í aptan *heute abend HH I 35, 1;* í nótt *heute nacht Alv 2, 3, Am 27, 2;* í sinni *sogleich Alv 1, 3;* í sinn þetta *diesmal Am 11, 4. 14, 4;* í annat sinn *ein andermal HH I 44, 5,* í sinn annat *Hrbl 59, 4 u. ö.;* í mál hvert *jedesmal Háv 37, 6; 3) die ursache oder den zweck einer handlung bezeichnend:* Óðinn stakk hana svefnþorni í hefnd þess *um sich dafür zu rächen dass .. Sd 2 pr 15;* mǫrgum orðum mælta ek í mínn frama *zu meinem nutzen Háv 103, 5;* fá þú mey mann í meginþarfar *um einem dringenden bedürfnis abzuhelfen Rm 11, 6; 4) die nähere bestimmung od. einschränkung eines adj. angebend:* varat hann í augu yðr um líkr *in bezug auf die augen Sg 36, 5;* **C.** *in betreff der adv. ausdrücke* í brot (brott), í gær, í gǫgn (gøgn), í gøgnum (gegnum), í milli, í mót, í sundr, í þrá, í þverst *s. das zweite wort.*

II. adv. 1) darin Sf 9, Am 31, 8. 40, 4. 46, 1; 2) hinein Vkv 21, 4. 23, 8. Fm 6, Dr 10.

íð, *f. (nicht* ið: *Bugge, Zz. VII, 395) werk, tat: pl. nom.* íðir *Hm 1, 2.*

ið-gjǫld, *n. pl. ersatz, vergeltung, busse: acc. Háv 104, 4.*

ið-gnógr, *adj. reichlich: m. sg. acc.* iðgnógan *HH I 22, 5.*

iðja-grœnn, *adj. herlich grünend: f. sg. acc.* iðjagrœna *Vsp 61, 4 (Bugge, Aarb. 1869, s. 249; Mhff. DA V, 154 nimt* iðja, grœna *als zwei wörter).*

iðrar, *f. pl. 1) eingeweide: nom. Gðr II 24, 6; 2) reue: nom. Am 66, 3. Zur bedeutungsentwicklung vgl. gr.* σπλάγχνα.

iðrask (að), *etw.* (ehs) *bereuen: prs. ind. sg. 1.* iðrumk *Sg 7, 2; prt. ind. sg. 3.* iðraðisk *HHv 30 pr 12.*

if, *n. zweifel: sg. nom. HHv 33, 9.*

ifi, *m. dass.: sg. nom. Háv 107, 1.*

í-frá, *adv. davon herab: Grm 38, 6.*

igða, *f. ein vogel (die spechtmeise* — sitta europaea — *od. die bachstelze* — motacilla alba —? *leztere*

hús, *n.* (*got.* gud-hûs) *haus: sg. acc. Rþ 14, 8, Vkv 4 u. ö.; gen.* húss *Rþ 11, 4; dat.* húsi *Vsp 20, 4, Háv 87, 3 u. ö., c. art.* húsinu *HHv 5 pr 5 u. ö.; pl. gen.* húsa *Vsp 1, 2 u. ö.; acc.* hús *Am 15, 4.*

húsa-bœr, *m. gehöft: sg. dat.* húsabœ *Rþ 6.*

hús-bak, *n. hintere seite eines hauses: sg. dat.* húsbaki *Hm 30, 4.*

hús-freyja, *f. hausfrau: sg. nom. Am 3, 1; acc.* húsfreyju *Gðr I 10, 7.*

hús-gumi, *m. hausherr: sg. nom. Rþ 27, 5; acc.* húsguma *Gðr I 10, 5.*

hús-karl, *m. knecht: pl. nom.* húskarlar *Am 29, 7; acc.* húskarla *Akv 40, 4. 42, 6.*

hús-kona, *f. hausfrau: sg. nom. Rþ 28, 1.*

[**hvá**], **hvat**, *pron.* (*got.* hvas) *A. interrog. wer? was? 1) alleinstehend, a) in directer frage: m. sg. dat.* hveim *Bdr 6, 5; n. sg. nom. acc.* hvat *Vsp 49, 1, Þrk 6, 1, Ls 44, 1, Vm 52, 4 u. ö.; Vsp 24, 8, Ls 1, 4, Hrbl 15, 7, Vm 34, 4, HHv 7, 1 u. ö.; b) in indirecter frage: m. sg. dat.* hveim *Skm 1, 5. 2, 5; n. sg. nom. acc.* hvat *Sg 14, 3, Am 11, 7. 21, 6; Þrk 2, 4, Vm 55, 2, Háv 26, 5 u. ö.,* við hvat *wovon Grm 18, 6; 2) mit nachfolg. gen. a) in directer frage: n. sg. nom.* hvat manna *was für ein mann Bdr 5, 1, Vm 7, 1. 44, 4,* hvat hlymja *Skm 14, 1,* hvat fira *Alv 2, 1,* hvat rekka *Alv 5, 1,* hvat fiska *Rm 1, 1; acc.* hvat þíns eða míns munar *Skm 40, 4,* hvat nýra spjalla *HHv 31, 2; b) in indirecter frage: m. sg. dat.* hveim alda *Ls 8, 5; n. sg. acc.* hvat megins *Vsp 8, 8; 3) das neutr.* hvat *dient häufig auch als fragepartikel: a) etwa:* hvat er þat álfa *gehört der etwa zu den alfen Skm 17, 1; b) warum, weshalb: Hrbl 11, 1. 28, 1, Háv 50, 6, Rþ 47, 7, Hlr 2, 1; c) wie: Háv 109, 3, HH II 10, 1, Grp 1, 3; in indir. frage Hrbl 9, 10; d) ob: in indir. frage Gðr II 16, 3; B. indefin. 1) irgendeiner: m. sg. dat.* manni hveim ungum *Skm 7, 2,* manna hveim *Skm 27, 5; 2) was nur immer: n. sg. nom. acc.* hvat *Fm 31, 6; Ls 25, 4; nom. mit suffig.* -gi hvatki *Am 19, 6; 3) jeder; jedes, jegliches, alles: a) alleinstehend: m. sg. dat.* hveim *Skm 13, 3, Vm 10, 6 u. ö.; n. sg. nom.* hvat *Háv 5, 3; b) mit nachfolg. gen. pl.: m. sg. dat.* alda hveim *Ls 47, 5,* hveim holða *Sg 12, 5; n. sg. nom. acc.* beina hvat *Ls 61, 6;* vætna hvat *Alv 9, 6; c) attrib.:* hveim snǫtrum manni *Háv 94, 5.*

hvaðan, *adv. 1) interrog.,* **woher**, *ursprl. local, dann aber auch in fragen nach dem ursprunge eines dinges oder der ursache einer begebenheit: Vm 20, 4. 22, 4, HH II 8, 10, Sg 20, 6 u. ö.; 2) indef. woher es auch sei, von jedem orte Háv 154, 8.*

hvalr, *m. walfisch: pl. acc.* hvali *Hym 21, 2. 26, 5.*

hvar, *adv.* (*got.* hvar) *A. interrog. 1) wo? a) in dir. frage Þrk 25, 3, Hrbl 43, 1, Vm 40, 4 u. ö.; b) in indir. frage Vsp 2, 8, Hym 12, 1, Grm 16 u. ö.; 2) wohin? in indir. frage Rm 25, 5; B. indefin. 1) überall Háv 53, 6,* hér ok hvar *hier und da Háv 67, 1; 2)* hvars (*d. i.* hvar es) *wo immer, überall wo: Vsp 1, 2, Vm 4, 5, Háv 126, 5 u. ö.; mit suffig.* -gi hvargi *Am 102, 8, wohin immer Akv 12, 8.*

hvarfa (að; *got.* hvarbôn) *sich hin und her bewegen, schwanken: inf. Hm 21, 8; prt. ind. sg. 1.* hvarfaða *Gðr II 6, 1; sg. 3.* hvarfaði *F 305a 14.*

hvarfla (að), *sich hin und her bewegen; sich verbreiten, kund werden: inf. Hyndl 14, 7.*

hvar-fúss, *adj. überall hin verlangend, unbeständig: n. sg. voc.* hvarfúst *Hlr 2, 3* (*vgl. jedoch Symons, Zz. XII, 91 anm. 1, wo* hvarfúst *mit recht in* hvarffúst *geändert wird*).

hvárr, *pron.* (*got.* hvaþar) *A. interrog. wer von beiden? 1) in dir. frage: n. sg. nom.* hvárt *Grp 32, 1. 48, 1; 2) in indir. frage: m. sg. nom.* hvárr *Vm 9, 5; 3) das neutr.* hvárt *dient als fragepartikel: a) ob (in indir. frage): Fm 31 pr 6, Am 31, 5; b) doppelfragen werden eingeleitet durch* hvárt .. eða, *α. in dir. frage:*

Skm 12, 1, HH II 39, 1; β. in indir. frage (ob — oder): Vsp 27, 5, Sg 38, 3; B. indef. jeder von beiden: m. sg. nom. Fm 14; gen. hvárs *Ls 33, 3; f. sg. acc.* hvára *Rp 3, 7. 5, 7 u. ö.; n. sg. nom.* hvárt *Háv 88, 6; dat.* hváru *Hym 33, 7, Hm 9, 6; m. pl.* hvárir *'beide parteien' HH II 12;* hvárt .. eða (*in concess. doppelsatze*) *sei es dass .. oder: Sd 33, 4. 35, 4.*

hvár-gi, *pron. indef. keiner von beiden: m. sg. nom. F 305b 7; n. sg. nom.* hvártki *Hlr 12, 5, Am 85, 4; pl. gen.* hvárigra *für keinen von beiden parteien, d. i. für keinen von uns Am 99, 3;* hvárki (*d. i.* hvártki) .. né *weder ... noch: Hrbl 26, 5, Sf 11, Gðr I 17, 7 u. ö.*

hvar-leiðr, *adj. überall verhasst: m. sg. nom. HH I 37, 12.*

hvár-tveggja, *pron. jeder von beiden: n. pl. acc. Rm 19, 2.*

hvass, *adj.* (*vgl. got.* hvassei, hvassaba) *1) scharf* (*beiwort von waffen*)*: m. sg. nom.* (*sw.*) hvassi *Fm 6, 3; gen. acc.* (*sw.*) hvassa *Fm 29, 6; Fm 28, 3; n. sg. nom.* hvast *Rm 14 pr 8; dat.* hvǫssu *Grp 15, 6, Akv 20, 2; pl. gen.* hvassa *Sd 20, 3; superl. m. sg. acc.* hvassastan *Akv 7, 6; 2) scharf, durchdringend: n. pl. nom.* hvǫss (augu) *HH II 2, 3; 3) schmerzlich: superl. m. sg. nom.* hvassastr (harmr) *Ghv 18, 1; 4) schnelllaufend, hurtig: n. pl. dat.* hvǫssum (dýrum) *Gðr II 2, 6; 5) wild, mutig: m. pl. nom.* hvassir *HH II 10, 5; acc.* hvassa *Ghv 12, 1; 6) gierig: compar. n. sg. acc.* (*adverb.*) hvassara *Þrk 25, 4.*

hvatliga, *adv. hurtig: Od 24, 5.*

hvatr, *adj. 1) kühn, tapfer: m. sg. nom. Ls 15, 6 u. ö.; gen.* hvats *Fm 26, 6; dat.* hvǫtum *Fm 31, 1; acc.* hvatan *Fm 30, 4; pl. nom.* hvatir *Rm 23, 7, Akv 35, 6; superl. m. sg. nom.* hvatastr *Háv 64, 6, Fm 17, 6; 2) hurtig, schnell: m. sg. dat.* hvǫtum *Háv 59, 6; n. sg. acc.* (*adverb.*) hvatt *Vkv 19, 8.*

hve, *adv.* (*got.* hvê) *A. interrog. wie: 1) in dir. frage Skm 42, 3, HHv 14, 1. 3. HH II 43, 11 u. ö.; 2) in indir. frage Þrk 13, 7, Ls 42, 6, Vm 3, 5, Háv 142, 1—8 u. ö.; B. indef. wie auch immer: Gðr III 8, 8; mit suff.* -gi hvegi *Am 34, 4.*

hveðrungr, *m. riese: sg. gen.* hveðrungs *Vsp 56, 5.*

hveiti, *n.* (*vgl. got.* hvaiteis) *weizen: sg. dat. Rp 30, 7.*

hvel, *n. rad: sg. acc. Alv 15, 3. 17, 5; dat.* hveli *Háv 83, 4, Sd 15, 5.*

hvelpr, *m.* (*junger*) *hund: sg. dat.* hvelpi *Bdr 2, 7; pl. acc.* hvelpa *Gðr II 42, 2, Akv 42, 4.*

hvel-vagn, *m. mit rädern versehener wagen: pl. dat.* hvelvǫgnum *Akv 29, 1.*

1. **hverfa** (hvarf; *got.* hvaírban) *1) sich bewegen: inf.* hverfa himin *über den himmel hin Vm 23, 4; prs. ind. pl. 3.* hverfa af himni *fallen herab Vsp 59, 3,* hv. um hodd goða *fliessen Grm 27, 8; part. prs. n. sg. dat. acc.* hverfanda *rollend Háv 83, 4; Alv 15, 3; 2) sich wohin begeben* (til ehs, til ehs staðar, at ehm stað)*: imper. sg. 2.* hverf *Hym 17, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* hvarf *Gðr II 11, 1; Am 45, 5, Ghv 7, 2; pl. 3.* hurfu *Hym 7, 7; 3) sich fortbegeben, verschwinden: prt. ind. sg. 3.* hvarf *Grm 54 pr 12, Sf 22;* hv. sér *sich fortbegeben: prt. ind. sg. 3.* hvarf *Sg 47, 1; 4) mit advv.:* hv. **aptr** *zurückkehren: prt. ind. sg. 1. 3.* hvarf *Háv 98, 1; Ls 15;* hv. á **brot** *sich fortbegeben: part. prt. m. sg. nom.* horfinn *Fm 22 pr 1;* hv. **frá** *sich fortbegeben: prt. opt. pl. 3.* hyrfi *Am 36, 8;* hv. í **sundr** *sich trennen: prt. opt. pl. 3.* hyrfi *Am 35, 2.*

2. **hverfa** (fð), *machen dass etwas sich bewegt: prs. ind. sg. 1.* hugi ek hverfi konu *ich wandle ihr den sinn Háv 159, 4; part. prt. f. pl. nom.* hverfðar við mjǫð *verquirlt, vermischt mit Sd 18, 3.*

hverfr, *adj. beweglich, wandelbar, unbeständig: m. sg. acc.* hverfan *Sg 40, 3; f. sg. nom.* hverf *Háv 73, 8.*

hvergi, *adv. nirgends: Vsp 6, 8, Hym 4, 4, HHv 13, 2 u. ö.; c. gen. loci Þrk 2, 6, Hlr 9, 7.*

hver-gætir, *m. kesselhüter, koch: sg. nom. Am 59, 1.*

hvernig (*d. i.* hvern veg), *adv. auf welche weise: in indir. frage Rm 11 pr 6.*

1. **hverr**, *m.* 1) *kessel: sg. nom. Hym 13, 3 u. ö.; gen.* hvers *Gðr III 9, 6; acc.* hver *Hym 3, 6, Gðr III 7, 4 u. ö.; pl. acc.* hvera *Hym 9, 4, Grm 42, 6;* 2) *gebirgskessel, schlucht: sg. acc.* hver *Hym 26, 8;* 3) *springquelle, sprudel (Jessen, Zz. III, 37; Mhff. DA V, 9): pl. gen.* hvera *Vsp 36, 2.*

2. **hverr**, *pron.* (*got.* hvarjis) **A.** *interrog. wer, welcher (von mehreren):* 1) *in dir. frage, a) alleinstehend: m. sg. nom. Bdr 8, 5, Hrbl 1, 1, Alv 5, 6 u. ö.; pl. nom.* hverir *Vkv 13, 1, HHv 12, 1 u. ö.; f. pl. nom.* hverjar *Bdr 12, 5 u. ö.; n. sg. gen.* hvers *'wonach? Vsp 2, 5, worauf? HH II 5, 5, was? Hm 9, 7; acc.* hvert *wohin? HH II 5, 7; b) mit abhäng. genet. m. sg. nom. Hym 38, 2; c) attrib. m. sg. dat.* hverjum *Fm 1, 2; pl. nom.* hverir *Vm 50, 4; gen.* hverra *Fm 1, 3; n. sg. dat.* hverju *Fm 3, 3; pl. acc.* hver *Rm 3, 4;* 2) *in indir. frage, a) alleinstehend: m. sg. nom. Vsp 12, 5, Ls 5 pr 3, Vm 28, 4 u. ö.; gen.* hvers *Háv 137, 9; acc.* hvern *HH II 1, 3; n. sg. acc.* hvert *wohin? Am 76, 6; b) attrib. n. sg. gen.* hvers *Háv 132, 3; dat.* hverju *Háv 18, 4; n. pl. nom. acc.* hver *Rm 19, 4; Hym 38, 5;* **B.** *indef.* 1) *wer immer* (hverr er): *alleinstehend m. sg. nom. Grm 42, 3, Rm 4, 5, Hlr 6, 4, Gðr III 10, 2;* 2) *jeder, jeglicher, im plur. alle: a) alleinstehend: m. sg. nom. Hrbl 22, 3, Háv 36, 3, Grp 43, 7 u. ö.; dat.* hverjum *Hrbl 5, 2, Alv 1, 5; acc.* hvern *Hym 15, 1, Ls 37, 6; f. sg. dat.* hverri *Sg 49, 5; b) mit abhäng. genet.: m. sg. nom. Ls 30, 6, Háv 7, 6, Rm 25, 2 u. ö.; f. sg. nom.* hver *Gðr I 3, 5; c) attrib.: m. sg. nom. Háv 14, 6, Gðr II 35, 2, Od 31, 5; dat.* hverjum *Hym 30, 8, Alv 8, 5, HH II 38, 2 u. ö.; acc.* hverjan *Vsp 24, 6, Hym 1, 8, Skm 30, 5 u. ö.,* hvern *Vm 14, 5, Háv 73, 3, Sd 37, 3 u. ö.; f. sg. nom.* hver *Am 19, 8; gen.* hverrar *Háv 101, 7; dat.* hverri *Gðr I 19, 3; acc.* hverja *Vsp 3, 8, Skm 21, 6, Vm 14, 2 u. ö.; pl. nom.* hverjar *Hm 1, 7; n. sg. nom. acc.* hvert *Hyndl 41, 8 u. ö.; Háv 37, 6, 18, 6; gen.* hvers *Háv 135, 6, (II 23, 2; dat.* hverju *Am 102, pl. nom. (sw.)* hverju *Akv 7,* 3) *irgend einer, jemand: all stehend m. sg. nom. Háv 123, mit abhäng. gen. Grm 34, 3.*

hversu, *adv. wie: Ls 12, H 17, 1.*

hvessa (st), *schärfen: prs. ind. sg* hvessir augu *hat einen scharf durchdringenden blick HH I 6, prt. ind. sg. 1.* hvesta *Vkv 18,*

hvetja (hvatta), *antreiben, aufrei* (ehn at ehu *oder mit* at *c. in imper. pl. 2.* hvetið *Br 14, 5; ind. sg. 3.* hvatti *Ls 64, 3, (1, 6, Hm 2, 7 u. ö.; pl. 3.* hvǫ *Akv 9, 1, mit suffig.* mik hvǫttu *Hm 27, 6; part. prt. m. sg. a* hvattan *Br 3, 3; pl. acc.* hva *Ghv 6, 3;* hvetjask *sich aufreiz inf. Fm 5, 2, Sg 10, 2.*

hví, *part. interr.* 1) *wie? a) directer frage Grp 38, 1; b) indir. frage Sg 27, 6, Od 30,* 2) *warum? weshalb? a) in direc frage Vsp 2, 6, Þrk 6, 3, Ls 7 u. ö.; b) in indir. frage Bdr 1* 3) *woher? wodurch? a) in direc frage Þrk 27, 5, Alv 2, 2, HH 7, 5 u. ö.; b) in indir. frage 42, 2.*

hviðuðr, *m. 'der stürmische', p bezeichnung des windes: sg. (* hviðuð *Alv 21, 6.*

1. **hvíla**, *f.* (*got.* hveila) *ruhestä bett: sg. gen. acc.* hvílu *Sg 30, HHv 41, 6 u. ö.*

2. **hvíla** (ld; *got.* hveilan), *ruh schlafen: inf. Grp 41, 1; prt. i sg. 1.* hvilda *Hrbl 18, 11;* hvíl *ausruhen: inf. Vkv 1, 6. 30, 6.*

hvíl-beðr, *m. ruhebett: sg. g* hvílbeðjar *Akv 31, 7.*

hvíld, *f. ruhe: sg. dat. acc. H 3, 5; Alv 1, 6.*

hvíta-bjǫrn, *m. eisbär: sg. a Am 17, 3.*

hvít-armr, *adj. weissarmig: f. dat.* hvítarmri *Háv 159, 5.*

hvítingr, *m. ein weisslicher fi (der merlan od. schellfisch? Bug fkv. 426 b): pl. acc.* hvítinga *G II 43, 3.*

hvítr, *adj.* (*got.* hveits) *weiss, glänzend: m. sg. nom.* (*sw.*) hvíti *Ls 20, 4; dat.* (*sw.*) hvíta *Vsp 22, 4 u. ö.; acc.* hvítan *Rþ 30, 3 u. ö.,* (*sw.*) hvíta *Ghv 16, 7; pl. dat.* hvítum *Hlr 9, 3; acc.* hvíta *Rþ 30, 7; f. sg. nom.* hvít *HHv 28, 3, HH II 47, 7; dat.* (*sw.*) hvítu *Hrbl 32, 3; acc.* hvíta *Rþ 40, 7; n. pl. dat.* hvítum *Ghv 2, 9, Hm 3, 5; compar. m. f. sg. nom.* hvítari *Rþ 28, 11; Sg 55, 3; superl. m. sg. nom.* hvítastr *Þrk 14, 2; acc.* hvítastan *Akv 7, 9.*

hvívetna, *s.* **hotvetna.**

hvǫrfun, *f. schwanken, zweifel: sg. dat. Sg 38, 1.*

hvǫt, *f. aufreizung: sg. nom. Hm 18,7* (*vgl. aber Bugge, Zz. VII, 403, nach welchem* hvǫt *aus* brǫ́ð, *d. i.* bráð *verderbt ist*: trǫnu bráð *des kranichs speise, d. i. die schlange*).

hvǫtuðr, *m. anstifter: sg. acc.* eggleiks hvǫtuð *'streitstifter'* (*d. i. Atli*) *Gðr II 32, 11.*

hvǫtun, *f. aufreizung: sg. dat. Grp 50, 2.*

1. **hyggja** (hugða; *got.* hugjan) 1) *meinen, glauben, wähnen, vermuten, a*) *ohne abh. satz: prt. ind. sg. 1.* hugða *Bdr 13, 2; b*) *mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* hygg *Ls 55, 2, Hrbl 47, 5 u. ö.,* hykk (*d. i.* hygg ek) *Skm 5, 2, Od 6, 1; sg. 3.* hyggr *Akv 8, 1; Háv 24, 2. 25, 2; imper. sg. 2.* hyggi (-at) *Sd 36, 2; prt. ind. sg. 1.* hugða *Hrbl 30, 5 u. ö.* (*der inf. ausgelassen Vkv 14, 9*)*; pl. 3.* hugðu *Am 5, 8; opt. sg. 3.* hygði *Sg 5, 6; c*) *mit* at *c. opt.: prs. ind. sg. 1.* hygg *Ls 21, 5, Hrbl 4, 5, Vm 10, 5 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* hugða *Am 18, 5; sg. 3.* hugði *Vkv 11, 5, Fm 31 pr 2;* 2) *hoffen, erwarten: prs. opt. sg. 2.* hyggir *Sg 54, 2;* (h. eht) *prt. ind. sg. 1.* hugða *Ghv 14, 2,* (*mit* at *c. opt.*) *Háv 98, 4;* (*mit acc. c. inf.*) *sg. 3.* hugði *Od 26, 7; argwöhnen* (eht): *prt. ind. pl. 3.* hugðu *Am 5, 3;* 3) *zu sehen glauben* (*im traume*), *mit acc. c. inf.: prt. ind. sg. 1.* hugða *Gðr II 38, 5, Am 15, 1. 18, 1 u. ö.; mit part. prt. an stelle des inf.: prt. ind. sg. 1.* hugða *Gðr II 40, 1, Am 16, 1. 21, 1 u. ö.;* h. sér grimt í svefni *böse träume haben: prt. ind. sg. 1.* hugða *Br 16, 1;* 4) *denken, im sinne haben, beabsichtigen, a*) *mit abh. acc.: inf. Háv 45, 5; prs. ind. pl. 1.* hyggjum *Háv 90, 5; pl. 3.* hyggja *Háv 89, 2; b*) *mit inf.: prt. ind. sg. 3.* hugði *Akv 24, 4, Am 39, 2; opt. sg. 3.* hygði *HH II 49, 2;* 5) *sich vorstellen* (ehn, eht): *inf. Fm 36, 4; prs. ind. sg. 1.* hygg *Grm 24, 3; opt. sg. 3.* hyggi *Grm 34, 3; prt. ind. sg. 2.* hugðir *Am 17, 3;* 6) *für etw. halten* (*mit dopp. accus.*)*: prt. ind. sg. 1.* hugða *Ls 23, 8. 24, 6; sg. 3.* hugði *HH II 1, 7;* 7) *nachdenken, überlegen: prt. ind. sg. 1.* hugða *Háv 110, 5; begreifen: inf. Am 11, 6;* h. eht *etw. bedenken, überdenken: inf. Br 13, 4; prt. ind. sg. 3.* hugði *Sg 15, 1; beobachten: prt. ind. sg. 3.* hugði *HH I 49, 7; ersinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Sd 13, 6;* 8) h. verst ehu *mit etwas durchaus nicht zufrieden sein: prs. ind. pl. 1.* hyggjum *Grp 24, 1. 40, 1;* h. gótt ehm *jmd wolgesint sein: prt. ind. sg. 3.* hugði *Am 34, 2;* 9) *part. prt.: m. pl. nom.* hugðir *gesint Ghv 3, 3; n. sg. nom.* hugat *bestimt Rm 8, 6,* h. var því illa *das war nicht wol überlegt Am 29, 8; acc.* hugat *wol überlegt, verständig Grp 10, 4, freundlich, tröstlich Gðr II 21, 4, zugedacht, bestimt* (ehm) *Háv 40, 5;* 10) *mit praepos.:* h. á eht *an etw. denken, etw. bedenken: inf. Am 100, 5; auf etw. sinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Am 47, 3. 85, 6;* h. á grið *wider den frieden* (*auf treubruch*) *sinnen: prt. opt. sg. 3.* hygði *Am 32, 6;* h. at ehu *seine aufmerksamkeit auf etw. richten, etw. betrachten: prt. ind. sg. 3.* hugði *Rþ 28, 2; an etw. denken, etw. bedenken, überlegen: prs. ind. sg. 3.* hyggr *Háv 23, 3; imper. sg. 2.* hygg *Am 10, 8; auf etw. sinnen: prt. ind. sg. 3.* hugði *Hym 3, 3, Sg 48, 8, Am 3, 2;* h. vel fyr ehu *etwas gehörig erwägen: imper. sg. 2.* hygg *HHv 7, 5;* h. um sik *an sich denken, für sich sorgen: prt. opt. sg. 3.* hygði *Fm 35, 5;*

1) hyggjask [illegible] (mit inf.): prs. ind. [illegible] HHv [illegible] Hár 16, 2 [illegible] sg. 1. hugðumk [illegible] prt. ind. [illegible] h. fyrir eht auf etw. [illegible] rücksicht nehmen: prs. ind. sg. 3. hyggsk Ls 15, 6.

2. hyggja, *f.* 1) *die gesamten geistes- und gemütskräfte des menschen im gegensatz zu der körperl. hülle: sg. acc.* hyggju *Grp* 43, 8; 2) *einsicht, verstand: sg. acc.* hyggju *Hár* 158, 6, *Am* 2, 4, *Hm* 9, 2.

hyggjaðr, *adj. gesonnen, gewilt: f. sg. nom.* hyggjuð *Gðr II* 16, 4.

hyggjandi, *f.* 1) *nachdenken, überlegung: sg. dat.* af h. *nachdem sie nachgedacht hatte Sg* 51, 1; 2) *verstand: sg. dat. acc. Háv* 6, 1; *Hm* 26, 6.

hylda (ld), *das fleisch aufschneiden: imper. pl.* 2. hyldið *Am* 56, 2.

hylja (hulða; *got.* huljan) 1) *etwas* (eht, of eht, um eht) *verhüllen, zudecken, bedecken: inf. Rm* 15, *Gðr I* 12, 7 *u. ö.; prt. ind. sg.* 3. hulði *Rþ* 30, 4. 8. *Rm* 5 *pr* 8; *part. prt. m. sg. gen.* huliðs *Alv* 19, 6; 2) *etw.* (um eht, of eht) *verheimlichen: inf. Hrbl* 11, 1; *prs. ind. sg.* 1. hyl *Hrbl* 10, 2.

hylli, *f. huld: sg. dat. Grm* 51, 6; *acc. Þrk* 29, 10, *Grm* 42, 1, *HH II* 14, 4.

hý-nótt, *f. wartenacht, sehnsuchtsnacht: sg. nom. Skm* 42, 6.

hý-rógi, *m.* (?) *das mutterkorn im roggen* (?): *sg. nom. Háv* 136, 11 (*s. GV s. v.* haull; *'spur of rye' Cpb I*, 15).

1. hyrr, *m. feuer: sg. acc.* hyr *Hyndl* 48, 1.

2. hýrr, *adj. sanft, freundlich: m. sg. nom. Vkv* 16, 7.

hæðinn, *adj. geneigt zum spott gegen jmd* (at ehm): *m. sg. nom. Háv* 31, 3.

hæl-bítr, *m. 'fersenbeisser', wer jmd* (*hinterrücks*) *in der ferse verwundet: sg. nom. Hrbl* 35, 1.

hæll, *m. ferse: sg. acc.* hæl *Sg* 69, 2; *pl. nom.* hælar *Rþ* 8, 8; *dat.* hælum *Hym* 34, 7.

1. hætta (tt), *aufhören* (*mit etw.:* ehu): *imper. sg.* 2. hæt *Ls* 36, 1; *pl.* 1. hættum *Hrbl* 53, 3.

2. hætta (tt), *wagen: prt. ind. sg.* 1. hætta ek hǫfði til *ich wagte d[illegible] kopf Háv* 105, 6.

3. hætta, *f. gefahr: sg. nom. H[illegible]* 11, 5.

hættligr, *adj. gefährlich: f. [illegible] nom.* hættlig *Vsp* 33, 3.

hættr, *adj. unsicher, zweifelha[illegible] m. sg. nom. Sd* 25, 5; *n. sg. no[illegible]* hætt *Háv* 88, 6.

hœfr, *adj. passend, geziemend: sg. nom.* hœft *Rm* 12, 4.

hœgr, *adj.* 1) *sanft, mild: f. [illegible] nom.* hœg *Am* 47, 7. 94, 3; 2) *g[illegible] schickt: compar. f. sg. gen.* hand innar hœgri *der geschickteren, d. der rechten hand Ls* 38, 4; *d[illegible] Vsp* 8, 3, *Ls* 61, 4; 3) *passen[illegible] geeignet: superl. n. sg. nom.* hœg[illegible] *Vkv* 18, 6, *Am* 8, 8.

hœlask (ld), *sich rühmen: prs. in[illegible] sg.* 1. hœlumk *Am* 81, 4.

hœta (tt), *jmd* (ehm) *mit etw.* (eh[illegible]) *drohen: prs. opt. sg.* 2. hœtir [illegible] 62, 3.

hœtingr, *m. schmähung, gezän[illegible] sg. dat.* hœtingi *Hrbl* 53, 3.

hǫfðingi, *m. häuptling, edler: [illegible] nom.* hǫfðingjar *HH II* 16 *pr* [illegible]

hǫfn, *f.* 1) *besitz, habe: sg. acc.* [illegible] 37, 4; 2) *hafen: sg. acc. c. a[illegible]* hǫfnina *HH II* 16 *pr* 13; *pl. a[illegible]* hafnir *HHv* 26, 2; 3) *schiffsma[illegible] schaft* (= skipshǫfn): *sg. nom. H[illegible] I* 30, 4 (*Bugge z. st.*).

hǫfuð, *n.* (*got.* haubiþ) *haupt, ko[illegible] sg. nom. HH II* 19, 8, *Sd* 14, *Sg* 23, 7 *u. ö., c. art.:* hǫfuðit *H[illegible]* 15, 4; *voc. Hlr* 2, 3; *acc. V[illegible]* 34, 2, *Bdr* 11, 6, *Þrk* 15, 8 *u.* [illegible] *gen.* hǫfuðs *Háv* 73, 2, *Rm* 6, *dat.* hǫfði *Hym* 15, 2, *Vm* 19, *Háv* 105, 6 *u. ö.; pl. gen.* hǫ[illegible] *Hym* 8, 3; *dat.* hǫfðum *Sg* 67, *acc.* hǫfuð *Vkv* 24, 1. 34, 5, *G[illegible]* 12, 5.

hǫfuð-niðjar, *m. pl. die nächs[illegible] verwanten: dat.* hǫfuðniðjum *G[illegible] III* 5, 8.

hǫfuð-smátt, *f. kopföfnung [illegible] panzer: sg. dat. Sd* 8.

hǫfugr, *adj. schwer: f. pl. acc.* hǫfg[illegible] *Vkv* 12, 6.

hǫgg, *n. hieb: sg. gen.* hǫggs *H[illegible]* 81, 7; *pl. dat.* hǫggum *Gðr I* 10, *acc.* hǫgg *Þrk* 32, 7, *Hrbl* 47, [illegible]

hǫggva (hjó) 1) *hauen, schlagen: inf. Skm 23, 4 u. ö.; prt. ind. sg.* 3. hjó *Fm 39 pr 1;* 2) *zerhauen: inf. Am 49, 9;* 3) *niederhauen, erschlagen: inf. Am 48, 7; prt. ind. sg. 3.* hjó *HHv 17, 6, Akv 20, 1 u. ö.; opt. pl. 1.* hyggim *Sg 32, 4; part. prt. m. sg. nom. acc.* hǫggvinn *Gðr II 7, 5; HHv 24, 3; pl. nom.* hǫggnir *Am 38, 4. 52, 4;* 4) *zuhauen: prs. ind. sg. 1.* høgg *Am 38, 8;* 5) *mit advv.:* h. sundr *zerhauen: prt. ind. sg. 3.* hjó *Rþ 39, 8; part. prt. m. sg. acc.* hǫgginn *Br 7, 4;* h. undan *weghauen: prs. ind. sg. 3.* høggr *Am 70, 6;* 6) hǫggvask *sich schlagen, kämpfen: prs. ind. pl. 3. Vm 40, 6. 41, 3;* h. orðum á *sich mit worten befehden, schmähreden gegen einander gebrauchen: prs. ind. pl. 3. Rm 3, 6.*

hǫlð-borinn, *part. prt. dem stande der erbbauern entsprossen: n. sg. nom.* hǫlðborit *Hyndl 11, 9. 16, 5.*

hǫlðr, *m. erbbauer; mann, mensch überhpt: pl. nom.* hǫlðar *Háv 42, 5, HHv 12, 1; gen. acc.* hǫlða *Háv 93, 5, Fm 19, 5 u. ö.; Vsp 44, 3, Br 15, 8; dat.* hǫlðum *Gðr II 29, 1. — Als mänl. eigenname Rþ 24, 4.*

hǫlkn, *n. steiniger grund, felsboden: pl. nom. Hym 24, 2.*

hǫlkvir, *m. ross: sg. dat.* hǫlkvi hvílbeðjar *'ross des ruhebettes' d. i. schlafgemach (?) Akv 31, 7 (Bugge, fkv. 432a). — Als pferdename F 305a 20.*

hǫll, *f. halle: sg. gen.* hallar *Ls 6, 2, Skm 30, 4 u. ö.; dat.* hǫllu *Vsp 26, 5, Hym 7, 7, Ls 10, 6 u. ö.,* hǫll *Gðr I 26, 1, Od 3, 4 u. ö., c. art.* hǫllinni *Grp 7; acc.* hǫll *Ls 14, 3, Vm 6, 2 u. ö., c. art.* hǫllina *Ls 5 pr 1, Akv 5; pl. dat.* hǫllum *Ls 27, 2, Vm 7, 5; acc.* hallir *Ls 3, 2. 4, 2. Rþ 49, 2. — Name eines flusses Grm 27, 10.*

hǫnd, *f. (got.* handus) *hand: sg. nom. acc. Hm 14, 8; Bdr 11, 5, Ls 6 u. ö.,* ganga á h. *an die hand gehen, dienste leisten Am 96, 3; gen.* handar *Ls 38, 4, Háv 73, 4 u. ö.; dat.* hendi *Vsp 8, 3, Þrk 30, 8, Ls 14, 5 u. ö.,* bera eht at h. ehm *jmd etwas darreichen Hyndl 48, 6,* koma at h. *begegnen, eintreffen Fm 31, 6,* koma at h. ehm *jmd betreffen HH I 42, 6; pl. nom. acc.* hendr *HH II 43, 9, Fm 6, 2 u. ö.; Vsp 34, 1, Sd 34, 3, Sg 42, 4 u. ö.; gen.* biðja konu til handa ehm *für jmd um eine frau werben HHv 7, Grp 35, 5. 36, 7; dat.* hǫndum *Þrk 29, 5, Hym 29, 2, Háv 147, 7 u. ö.,* fyr h. *nahe bevorstehend Grp 26, 8. 36, 1,* fella ehm fár af h. *jmd aus einer gefahr erretten Od 8, 6.*

hǫndla (að), *die hand an etw.* (eht) *legen, behandeln, mit etw. hantieren: inf. Gðr I 8, 3.*

hǫr-gefn, *f. 'göttin des flachses', poet. bezeichnung einer frau: sg. nom. Fm 43, 7.*

hǫrgr, *m. heidnisches heiligtum (Myth. I⁴ 54, III⁴ 32; R. Keyser, saml. afh. 324): sg. dat.* hǫrgi *Grm 16, 6; acc.* hǫrg *Vsp 10, 3, Hyndl 10, 1; pl. dat.* hǫrgum *Vm 38, 6; acc.* hǫrga *HHv 4, 2.*

hǫr-meitiðr, *m. flachsernte (??): sg. acc.* hǫrmeitið *Hym 39, 8.*

hǫrmugr, *adj. kummervoll, bekümmert: n. pl. nom.* hǫrmug *Gðr III 4, 7.*

hǫrr, *m. flachs, lein: sg. dat.* hǫrfi *Rþ 30, 3.*

hǫr-skrýddr, *part. prt. mit leinwand bekleidet: f. sg. nom.* hǫrskrýdd *Sg 51, 2.*

hǫrund, *f. haut: sg. dat. Sf 12.*

hǫss, *adj. gelbgrau, fahl: m. sg. acc.* hǫsvan *Rþ 7, 3.*

hølzti (*d. i.* helzt til), *adv. gar sehr: HH II 27, 10.*

I.

í, *praepos. u. adv. (got.* in) *I. praepos. c. dat. u. acc. A. c. dat. in, an, auf, bei, zu:* 1) *local, auf die frage wo? bezeichnet es* a) *den ort in welchem eine person od. ein gegenstand sich befindet, in dem etw. vorgeht oder ausgeführt wird:* býr in aldna í Jarnviði *Vsp 41, 2;* hǫfuð þitt bæra ek í hendi mér *Ls 14, 5;* falsk Loki í Fránangrs forsi *Ls 65 pr 1;* vark í þeiri eyju *Hrbl 16, 3;* era mér gulls vant í gǫrðum Gýmis *Skm 22, 5;* tefldu í túni *Vsp 11, 1;* gól .. í gaglviði hani *Vsp 43, 6;* brúðir ..

barðak í Hléseyju *Hrbl 37, 2*; *vgl. Skm 23, 3, Vm 2, 3, Grm 9, Alv 36,1, Háv 26,3, Hyndl 24,1, Vkv 28, 3 u. ö.*; *dem casus nachfolgend:* ása gǫrðum í *Ls 37, 3;* ossum rǫnnum í *Skm 14, 3; vgl. Vm 19, 5, Grm 21, 3, Alv 10, 6 u. ö.;* b) *die gestalt od. kleidung in der jmd erscheint:* tungls tjúgari í trolls hami *Vsp 41, 8;* sitr .. jǫtunn í arnar ham *Vm 37, 3;* sá var í feldi blám *Grm 26; vgl. HHv 30, 6, HH I 6, 1. II 1, 3, Grp 15, 3 u. ö.;* c) *citate:* svá segir í Sigurðarkviðu *F 306a 22;* svá segja menn í fornum sǫgum *Rþ 1;* svá sem fyrr er ritað í Helgakviðu *HH II 16 pr 16; vgl. Sf 32, Br 20 pr 1, Od 1, 2 u. ö.;* d) *in übertragenem sinne unkörperliche gegenstände:* heiptyrði telr þú þér í hvívetna *in jedem* (*worte*) *glaubst du eine beleidigung erblicken zu müssen Fm 9, 2;* harmljótan mér þykkir í því *beschwerlichkeit scheint mir darin zu liegen, damit verbunden zu sein Hrbl 13, 1;* þá er í ráði *dann wird es im rate* (*des schicksals*) *beschlossen Hyndl 42, 7; bes. das innere des menschen als sitz des geistes- und gefühlslebens:* sér þú geðleysi í grams skapi *Grp 32, 4;* sǫgn eða þǫgn hafðu þér sjálfr í hug *die entscheidung ob ich reden oder schweigen soll fälle du in deinem sinn* (*nach eigenem ermessen*) *Sd 20, 5;* úlfr er í ungum syni *wölfische* (*feindliche*) *gesinnung Sd 35, 6; vgl. Sg 39, 3. 48, 2. Gðr III 1, 3 u. ö.;* 2) *die gesamtheit von der jmd einen teil ausmacht*: dverga í Dvalins liði *Vsp 17, 2;* váru þeir í hirð Hrólfs ins gamla *Hyndl 25, 3, vgl. HH I 54, 7 u. ö.;* 3) *die unternehmung od. beschäftigung in der jemand begriffen ist:* þeim er bróðir Býleists í fǫr *Vsp 52, 8;* þú hefir ver þínn í valsinni *Hyndl 6, 6; vgl. HHv 30 pr 4, Hlr 3, 4 u. ö.;* 4) *die geistes- oder gemütsverfassung in der jmd ist:* snýsk jǫrmungandr í jǫtunmóði *Vsp 51, 4;* ásmegir í ofvæni *Bdr 7, 6; vgl. Am 93, 9 u. ö.;* 5) *die lage oder den zustand in dem jmd sich befindet:* át ek í hvíld *Hrbl 3, 5;* um sik er hverr í slíku *jeder sorgt für sich in solcher lage H[illegible]l 22, 3; vgl. Alv 5, 2, Br 16, [illegible]2* 6) *die natur- od. witterungsverhält-nisse die während einer handlung oder begebenheit herschen:* í nátt-myrkri brutu þeir við land *Grm 4;* í vindi skal við hǫggva *Háv 81, 1; vgl. Háv 89, 7, Fm 11, 5 u. ö.;* 7) *zeit oder gelegenheit zu oder bei welcher etw. geschieht* (*temporal*): í barnœsku *Sf 29, Fm 6, 6;* í forneskju *HH II 50 pr 3, Fm 1 pr 2;* í orrostu *Háv 128, 6, Sf 28 u. ö.;* í orrostum *HHv 9 pr 5;* véltu mik í verfangi *bei der vermählung Hlr 13, 8;* var ek Hǫðbroddi í her fǫstnuð *bei einer heerversamlung HH II 15, 2;* 8) *den gegenstand auf den der begriff eines wortes sich vorzugsweise bezieht od. beschränkt ist* (*in bezug auf*) *:* í orðum spakr *Grp 7, 8;* léttari í málum *Ls 52, 1;* auðigr í andsvǫrum *Ls 5, 5;* í orði vinr *Ls 2, 6;* 9) *das mittel durch welches man etw. erreicht:* opt kaupir sér í litlu lof *Háv 52, 3;* svíkja (véla) ehn í trygð *jmd durch* (*falsche*) *gelübde betrügen Hrbl 34, 2, Sd 7, 3, Br 20 pr 13;* 10) *die art und weise wie etw. angewant wird, die näheren umstände einer handlung od. eines zustandes:* í hófi hafa *mit mass gebrauchen Háv 64, 3;* í rúnum fák *schreibe mit runen Háv 155, 5;* í valrúnum vígspjǫll segir *gibst in kampfrunen* (*in poet. umschreibungen des kampfes*) *von der schlacht nachricht HH II 11, 7;* í hugaðsrœðu segja *mit tröstlicher rede Grp 14, 2;* ligg í fjǫrbrotum *Fm 21, 5;* **B.** c. *acc. in, nach, zu; es bezeichnet* 1) *local, auf die frage wohin? die richtung od. das ziel einer bewegung oder tätigkeit,* a) *nach vbis des kommens, gehens, fahrens, fallens u. ä.:* nú emk í hǫll kominn *Vm 6, 2;* kómu í hug henni Hǫgna viðfarar *Am 86, 1;* Sigrún gekk í valinn *HH II 16 pr 33;* farðu í sess *Vm 9, 3;* aka í jǫtunheima *Þrk 11, 8;* í garð riðu *Od 25, 7;* í hildileik hafask *Fm 31, 3;* steig niðr í sal *Hym 34, 4;* sígr fold í mar *Vsp 59, 2; vgl. Hrbl 26, 4, Rm 18, HHv 28, 6, Akv 43, 8 u. ö.; dem casus nachfolgend:*

ɪal ganga Œgis hallir í *Ls* *ɪgl. 4, 2, F 304a 23; b) nach* *les legens, setzens, hebens,* *ɪs, führens, stossens, werfens,* *s u. ä.*: leggið Mjǫllni í meyjar *rk 30, 6;* Gunnarr (var) settr ;arð *Dr 15;* víf valnesk (váru) vagna *Gðr II 35, 4;* hana sendir Frigg í ymsa heima *b 6;* Hrungnis bani mun þér koma *Ls 63, 5;* hann brá um í munn sér *Fm 31 pr 7;* ɪnda þik í hel drepa *Hrbl* verpa laugi í lǫg *Sd 8, 3;* í folk um skaut *Vsp 28, 2;* :ak þá í haf út *Grm 4;* fengu i *Am 43, 4;* áðr kvæn konketil tœki *Gdr III 7, 8; vgl.* *1, 8, Gðr II 5, 6. III 10, 6.* *0, 4, F 304a 29. 34 u. ö.;* *h den vbis des bekleidens:* ɪfði hamazk í arnarlíki *HHv* *3;* fóru í brynjur *Am 41, 2;* í guðvefi *Hm 17, 4; vgl.* *Hym 31, 4* fœrðisk allra í in *er rüstete sich aus mit der* *aft; d) nach vbis des sehens* *ɪgens:* í augu leit *Vsp 2, 4;* ɪá í jǫtunheima *Skm 2;* hvat Óðinn .. í eyra syni? *Vm* *vgl. Hym 2, 5, Rp 27, 2,* *, 3 u. ö.; e) nach verschie-* *andern vbis u. adject.*: halr rn um þaut *Hm 19, 6;* skínn sali *Alv 36, 7;* kell mik í *Vkv 31, 5;* Hymis meyjar þér n migu *Ls 34, 6;* grafit í iðr *Fm 44 pr 3;* it blóði i áðir renduð *Br 18, 3;* hón er í lás um lokin *Grm 22, 6;* ɪarð hon tungu í góma báða *6;* lemða alla (meinkráku) í *rschlüge sie in (einzelne) glie-* *ɪ stücke Ls 43, 6;* afr í tvau otnaði *Hym 12, 7;* óðfús í eima *Þrk 26, 8. 28, 8; f) end-* *ɪrd zuweilen* í *c. acc. gesezt,* *deutschen nach anderer auf-* *g der dat. gebraucht wird:* í heðin hvern handar væni *3, 3;* hvat þú árnaðir í jǫtun- *Skm 40, 5;* ólusk í ætt þar ɪappar *Hyndl 18, 3, vgl. Hlr* ɪú vart heilli verstu í heim *2) temporal (wo im deut-* *ebenfals meist der dat. an-* *gewant wird*): í ardaga *Vsp 63, 5, Ls 9, 2 u. ö.;* í aldar røk *Vm 39, 4;* í dag *heute Hrbl 57, 1;* í morgun *heute morgen HHv 39, 1, HH II 18, 5 u. ö.;* í aptan *heute abend HH I 35, 1;* í nótt *heute nacht Alv 2, 3, Am 27, 2;* í sinni *sogleich Alv 1, 3;* í sinn þetta *diesmal Am 11, 4. 14, 4;* í annat sinn *ein andermal HH I 44, 5,* í sinn annat *Hrbl 59, 4 u. ö.;* í mál hvert *jedesmal Háv 37, 6; 3) die ursache oder den zweck einer handlung bezeichnend:* Óðinn stakk hana svefnþorni í hefnd þess *um sich dafür zu rächen dass .. Sd 2 pr 15;* mǫrgum orðum mælta ek í mínn frama *zu meinem nutzen Háv 103, 5;* fá þú mey mann í meginþarfar *um einem dringenden bedürfnis abzuhelfen Rm 11, 6; 4) die nähere bestimmung od. einschränkung eines adj. angebend:* varat hann í augu yðr um líkr *in bezug auf die augen Sg 36, 5; C. in betreff der adv. ausdrücke* í brot (brott), í gær, í gǫgn (gøgn), í gøgnum (gegnum), í milli, í mót, í sundr, í þrá, í þverst *s. das zweite wort.*

II. adv. 1) darin Sf 9, Am 31, 8. 40, 4. 46, 1; 2) hinein Vkv 21, 4. 23, 8. Fm 6, Dr 10.

íð, *f.* (*nicht* ið: *Bugge, Zz. VII, 395*) *werk, tat: pl. nom.* íðir *Hm 1, 2.*

ið-gjǫld, *n. pl. ersatz, vergeltung, busse: acc. Háv 104, 4.*

ð-gnógr, *adj. reichlich: m. sg. acc.* iðgnógan *HH I 22, 5.*

ðja-grœnn, *adj. herlich grünend: f. sg. acc.* iðjagrœna *Vsp 61, 4* (*Bugge, Aarb. 1869, s. 249; Mhff. DA V, 154 nimt* iðja, grœna *als zwei wörter*).

iðrar, *f. pl. 1) eingeweide: nom. Gðr II 24, 6; 2) reue: nom. Am 66, 3. Zur bedeutungsentwicklung vgl. gr.* σπλάγχνα.

iðrask (að), *etw.* (ehs) *bereuen: prs. ind. sg. 1.* iðrumk *Sg 7, 2; prt. ind. sg. 3.* iðraðisk *HHv 30 pr 12.*

if, *n. zweifel: sg. nom. HHv 33, 9.*

ifi, *m. dass.: sg. nom. Háv 107, 1.*

í-frá, *adv. davon herab: Grm 38, 6.*

igða, *f. ein vogel (die spechtmeise* — sitta europaea — *od. die bachstelze* — motacilla alba —? *leztere*

bezeichnet igda *jezt im norweg.: Aasen 321b): sg. nom. Fm 31 pr 11. 35 üb.; pl. nom.* igður *Fm 31 pr 11. 39 pr 5.*

í-grœn, *f. 'die immergrüne'? poet. bezeichnung der erde: sg. acc. Alv 11, 4.*

ígøgnum (ígǫgnum) *s.* gøgnum.

íkorni, *m. eichhörnchen: sg. nom. Grm 32, 1.*

il, *f. fusssohle: pl. dat.* iljum *Rp 10, 3.*

il-kvistr, *m. 'zweig der fusssohle', poet. bezeichnung des zehes: pl. dat.* ilkvistum *Am 63, 2.*

illa, *adv. übel, böse, schlimm, schlecht: Hrbl 47, 2, Vm 10, 5, Háv 22, 2 u. ö.;* i. trúa ehm *jmd misstrauen: Háv 45, 2. 46, 2;* i. heill *von angegriffener gesundheit Háv 69, 2.*

illr, *adj.* (*got.* ubils) *schlecht, schlimm, übel, böse: m. sg. nom. Háv 132, 6 u. ö.; gen.* ills *Hym 9, 8 u. ö.; dat.* illum *Hrbl 21, 1 u. ö.; acc.* illan *Háv 116, 5, HH II 16, 3; pl. dat.* illum *Háv 51, 2; f. sg. gen.* illrar *Vsp 1, 8 u. ö.; dat.* illri *Hyndl 41, 6; n. sg. nom. acc.* ilt (illt) *Þrk 6, 5, Am 23, 3 u. ö.; F 304a 12; gen.* ills *Am 66, 7; dat.* illu *Háv 127, 5, Hyndl 48, 8 u. ö.; pl. gen.* illra *Skm 2, 1; acc.* ill *Háv 9, 4 u. ö.; subst. n.* illt *1) unheil: sg. gen.* ills *Am 82, 8; acc.* illt *Am 39, 8; 2) bosheit: sg. gen.* ills *Sg 8, 2; dat.* illu *Sd 32, 2. 37, 2.*

ill-úð, *f. bosheit, tückischer anschlag: sg. nom. Vkv 21, 3. 23, 7 (vgl. z. st. Wisén, hjeltes. 36).*

ill-úðigr, *adj. argwöhnisch, misstrauisch: f. pl. nom.* illúðgar *Am 13, 1.*

ill-þræli, *n. elender sklave: sg. nom. Am 60, 3.*

íma, *f. streit, kampf: sg. dat.* ímu *HH I 54, 9.*

in, *adv. c. compar. nach vorangegangener negation, noch:* né — in heldr *und noch viel weniger Háv 61, 6, HH I 12, 3, Grp 21, 7 u. ö.;* hvergi in betra *niemals einen noch besseren Gðr I 10, 6;* vituma .. menn in sælli né in mætri mægð *Sg 19, 2. 3;* helta in lengr rúmi *Am 59, 2;* orð er ek heyrða aldrigi in hnœfiligri *Hrbl 43, 4; der negat. vorausgehend nur Ls 56, 4 (nach Hildebrands conj.):* ókynja in meira koma með ása sonum.

1. inn, *pron. demonstr.* (*älter* enn; *s. d.*) *jener, dieser, der: m. sg. nom. voc. acc. Vsp 2, 2, Hym 37, 7, Ls 20, 4, Hrbl 3, 4 u. ö.; Hrbl 51, 1, Skm 4, 2, Vm 20, 6 u. ö.; Þrk 25, 7, Ls 2, Hrbl 14, 3, Skm 16, 3 u. ö.; gen.* ins *Ls 49, 5, Vm 5, 3, Grm 25, 5 u. ö.; dat.* inum *Vsp 24, 3, Háv 139, 2, Vkv 17, 2 u. ö.; pl. acc.* ina *Gðr II 35, 9, Akv 13, 3; f. sg. nom. voc.* in *Vsp 41, 1, Þrk 26, 1, Hym 24, 3, Grm 20 u. ö.; HH II 16, 7. 47, 10; gen.* innar *Ls 38, 4, Háv 100, 5. 107, 5; dat.* inni *Vsp 8, 3, Ls 61, 4, Hrbl 32, 3 u. ö.; acc.* ina *Þrk 32, 1, Hrbl 30, 5, Vkv 39, 4 u. ö.; pl. nom. acc.* inar *Ghv 4, 8, Hm 7, 2; HHv 3, 3; dat.* inum *Háv 79, 3; n. sg. nom. voc. acc.* it *Vsp 48, 3, Þrk 12, 5, Ls 44, 1 u. ö.; HH I 39, 1; Þrk 14, 7, Vm 20, 1, Grm 15, 3 u. ö.; gen.* ins *Skm 11, 5, Alv 5, 3 u. ö.; dat.* inu *Vsp 47, 3, Grm 39, 2, HH II 29, 5; pl. nom. acc.* in *Vm 17, 6, Grm 12, 1 u. ö.; Ls 52, 6, Hrbl 43, 2; dat.* inum *Akv 44 pr 2.*

2. inn, *adv.* (*got.* inn) *hinein, herein: Vsp 39, 6, Þrk 29, 1, Hym 10, 5, Ls 3, 1 u. ö.*

inna (nt), *hersagen: prt. ind. sg. 3.* innti *Am 9, 3.*

innan, *adv. u. praepos.* (*got.* innana) **A.** *adv. von innen, von innen her: Háv 111, 7, Sf 11, Br 20, 8 u. ö.;* **B.** *praepos. c. gen. innerhalb: Vkv 33, 14, Hm 24, 6;* fyr (fyrir) innan, *praep. c. acc. dass.: Þrk 4, 9. 8, 5. Ls 14, 2; Sf 22.*

innar, *adv. drinnen: Ls 11, 5.*

inn-fjalgr, *adj. tief eindringend (?): n. sg. nom.* innfjalgt *HH II 44, 11 [Bugge, fkv. 199 vermutet im anschluss an die brüder Grimm (lieder der alten Edda 117)* ófjalgt *'kühl', und diese conjectur ist von Grdtvg und im Cpb acceptiert].*

inni, *adv. drinnen, innerhalb des hauses: Ls 1, 4, HH II 1, 6, Sd 31, 6 u. ö.;* i. fyrir *dass.: Háv 132, 2.*

inn-leið, *f. eingeweide (?): sg. nom. Gðr II 23, 8.*

ísarn, *n.* (*got.* eisarn) *eisen: pl. acc. Grm 37, 6. Vgl.* járn.

íss, *m. eis: sg. nom. gen. Vm 16, 6; F 305a 11; dat.* ísi *Háv 82, 2 u. ö.; acc.* ís *Háv 80, 5; pl. acc.* ísa *Sg 8, 3.*

ítarligr, *adj. ausgezeichnet, herlich, statlich: m. sg. nom. Grp 4, 5; n. sg. nom.* ítarlikt *Am 91, 1.*

ítr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grp 7, 7. 47, 5; voc.* ítr *Grp 10, 1,* (*sw.*) ítri *Grp 23, 3; f. pl. nom.* ítrar *Gðr I 3, 1.*

ítr-borinn, *part. prt. von vornehmer geburt: m. sg. nom. HHv 37, 7, HH I 9, 3; f. sg. nom.* ítrborin *Am 101, 3.*

ítr-laukr, *m. edler lauch: sg. acc.* ítrlauk *HH I 7, 8.*

ítr-skapaðr, *part. prt. von statlichem wuchs: m. sg. nom. HH II 37, 3.*

ítr-þveginn, *part. prt. durch waschen glänzend geworden: m. pl. acc.* ítrþvegna *Ls 17, 5.*

ívið-gjarn, *adj. auf bosheit sinnend, boshaft: m. pl. gen.* íviðgjarnra *Vkv 28, 8.*

íviðja, *f. 1) waldbewohnerin, riesin: sg. acc.* íviðju *Hyndl 47, 2; 2) pl.* íviðjur *'räume im weltbaum' (Mhff, DA V, 89): acc. Vsp 5, 6.*

íþrótti, *m. (?) tüchtigkeit, heldentugend: sg. acc. (?)* íþrótta *Am 64, 4.*

J.

jaðarr, *m. eigentl. der äusserste rand oder die spitze eines gegenstandes, daher poet. s. v. a. der erste, der fürst: sg. nom. Ls 35, 6; acc.* jaðar *HH II 41, 3, Fm 36, 3.*

jafna (að; *vgl. got.* ga-ibnjan) *ebnen, glatt machen, schlichten: prt. ind. sg. 3.* jafnaði *Þrk 5, 6; part. prs. m. pl. nom.* jafnendr *'die schiedsrichter' Hrbl 42, 3.*

jafnaðr, *m. richtiges verhältnis: sg. gen.* til jafnaðar *auf gehörige weise Sg 67, 10.*

jafnan, *adv. gewöhnlich, beständig: Rm 14 pr 1.*

jafn-gørla, *adv. ebenso genau: Ls 21, 6.*

jafn-hár, *adj. ebenso hoch: n. sg. acc.* (*adv.*) jafnhátt *F 304a 26. — Beiname Odins Grm 49, 9.*

jafn-hǫfugr, *adj. ebenso schwer: m. pl. nom.* jafnhǫfgir *Skm 21, 4.*

jafn-langr, *adj. ebenso lang: f. sg. acc.* jafnlanga *Sg 15, 2.*

jafn-rammr, *adj. ebenso stark: m. sg. acc.* jafnramman *Vm 2, 5.*

jafn-rúmr, *adj. gleich weit: n. sg. nom.* jafnrúmt *Sg 65, 8.*

jafn-spakr, *adj. gleich weise: m. pl. nom.* jafnspakir *Háv 53, 5.*

jarðar-megin, *n. die der erde innewohnende (heil-) kraft: sg. acc. Háv 136, 6.*

jarkna-steinn, *m. glänzender stein: sg. nom. Gðr I 18, 7; pl. acc.* jarknasteina *Vkv 25, 2. 35, 6. Gðr III 8, 4.*

jarl, *m. jarl, mann aus dem stande, der nach dem könige die höchste stellung einnahm: sg. nom. HHv 6. 8 u. ö., c. art.* jarlinn *HHv 9; gen.* jarls *Háv 96, 4 u. ö.; pl. nom. voc.* jarlar *Gðr I 2, 1, Hm 20, 1; Am 55, 1, Ghv 21, 1; gen. acc.* jarla *Gðr I 3, 2; Hrbl 24, 5; dat.* jǫrlum *Gðr III 1, 6, Ghv 22, 1. — Als mänl. eigenname Rp 34, 4 u. ö.*

jarmr, *m. geschrei (von vögeln): sg. dat.* jarmi *F 303a 27.*

járn, *n.* (*älter* ísarn, *s. d.*) *1) eisen: sg. dat.* járni *Fm 44 pr 2; 2) eiserne waffe, schwert: sg. nom. acc. Sg 23, 3. 68, 3; Gðr II 39, 2; pl. nom.* járn *Hm 25, 7; gen.* járna *HH I 28, 2.*

járn-borg, *f. eiserne schutzwand: pl. nom.* járnborgir *die den rand des schiffes umgebenden schilde (?) HHv 13, 4.*

járn-lurkr, *m. eiserne keule: sg. dat.* járnlurki *Hrbl 39, 5.*

járn-ofinn, *part. prt. aus eisen geflochten: m. sg. nom.* serkr j. (*ein ringpanzer?*) *F 306b 8.*

járn-skjǫldr, *m. eisenschild (beiname eines helden): m. sg. nom. Hyndl 22, 3.*

jarpr, *adj. dunkelbraun: f. sg. acc.* jarpa *Hm 21, 5; pl. acc.* jarpar *Gðr II 20, 8.*

jarp-skǫr, *f. 'braunhaar', spött. bezeichnung des Erpr: sg. nom. Hm 13, 3.*

jar-tegn, *f. wahrzeichen: pl. gen.* jartegna *Dr 9.*

játa (tt), *ja sagen, zustimmen: prt. ind. sg. 3.* játti *Dr 5.*

jaxl, *m. backenzahn: pl. dat.* jǫxlum *Am 80, 8.*

jóð, *n. kind: sg. acc. Rþ 7, 1, Vkv 33, 13 u. ö. — Als eigenname Rþ 42, 3.*

jóð-ungr, *adj. ganz jung, blutjung: f. sg. dat.* jóðungri *Sg 37, 9. 11.*

jóla-aptann, *m. der abend des julfestes: sg. acc.* jólaaptan *HHv 30 pr 6.*

jóll, *m. (?) od.* jǫll, *m. (?), ein wort von unbekanter bedeutung, aber gewiss nicht (wie G. Vigfússon annahm) ident. mit* jǫll, *m. engelwurz* (angelica silvestris): *sg. acc.* jól *Ls 3, 4.*

jor (??) *Gðr II 25, 4.*

jór, *m. pferd: sg. nom. Vm 13, 4, Háv 87, 5 u. ö.; gen.* jós *Ls 13, 1; dat. acc.* jó *Háv 89, 3, Od 3, 6; Skm 15, 3, HH II 48, 3 u. ö.; pl. gen. acc.* jóa *Grm 44, 5, Ghv 16, 10; HH II 39, 5. 40, 5; dat.* jóm *Grm 30, 6 u. ö. — Als pferdename F 304b 22.*

jó-reið, *f. ritt: sg. acc. HH I 49, 7.*

jó-reykr, *m. staubwolke die von pferden aufgewirbelt wird: pl. acc.* jóreyki *HHv 5 pr 3.*

jǫfurr, *m. fürst: sg. nom. voc. Sg 11, 9; Grp 14, 3; gen.* jǫfurs *Gðr I 14, 7. II 25, 3; dat.* jǫfri *HHv 4, 8, Grp 7, 4 u. ö.; acc.* jǫfur *HHv 41, 7, Gðr I 19, 8 u. ö.; pl. nom.* jǫfrar *Vkv 13, 1; gen. acc.* jǫfra *Hyndl 8, 3, HHv 10, 6 u. ö.; Rm 8, 4; dat.* jǫfrum *Hrbl 24, 3 u. ö.*

jǫkull, *m. eiszapfen, eisscholle: pl. nom.* jǫklar *Hym 10, 6; acc.* jǫkla *Sg 8, 3.*

jǫlstr, *f. lorbeerweide* (salix pentandra): *pl. dat.* jǫlstrum *Gðr I 19, 7 (Bugge, fkv. 419a).*

jǫrð, *f. (got.* aírþa) *1) erde: sg. nom. acc. Vsp 6, 5, Þrk 21, 6, Skm 14, 4 u. ö., c. art.* jǫrðin *F 303b 26; Vsp 44, 6, Þrk 7, 4, Ls 23, 5 u. ö.; gen.* jarðar *Vsp 57, 2, Þrk 1, 7 u. ö.; dat.* jǫrðu *Vsp 13, 7, HH II 20, 1; 2) pl. landbesitz: acc.* jarðir *Sg 37, 5.*

jǫrmun-gandr, *m. riesenschlange, weltschlange (der* miðgarðsormr): *sg. nom. Vsp 51, 3.*

jǫrmun-grund, *f. ungeheurer grund, welt, erde: sg. acc. Grm 20, 3.*

jǫru-vǫllr, *m. kampfgefilde (?): pl. gen.* jǫruvalla *Vsp 17, 8 (Grdtv. z. st.; Mhff, DA V, 93).*

jǫtunheimr, *m. (gewöhnl. im pl.) riesenwelt, wohnsitz der riesen: sg. nom. Vsp 49, 3; pl. dat.* jǫtunheimum *Vsp 11, 8; acc.* jǫtunheima *Þrk 6, 4, Skm 2 u. ö.*

jǫtun-móðr, *m. riesenzorn: sg. dat.* jǫtunmóði *Vsp 51, 4.*

jǫtunn, *m. riese: sg. nom. voc. Vsp 48, 4, Hym 13, 6, Hrbl 15, 3 u. ö.; Vm 8, 6 u. ö.; gen.* jǫtuns *Vsp 29, 7, Þrk 26, 4, Hym 12, 6 u. ö.; dat.* jǫtni *Þrk 23, 4, Hym 3, 1; acc.* jǫtun *Hrbl 19, 2, Vm 1, 6, Grm 50, 3 u. ö.; pl. nom. voc.* jǫtnar *Þrk 17, 5, Skm 34, 1 u. ö.; Þrk 22, 3; gen. acc.* jǫtna *Þrk 4, 10, Hym 9, 1 u. ö.; Vsp 5, 1, Þrk 24, 3; dat.* jǫtnum *Vm 49, 6, Háv 141, 11.*

K.

kala (kól), *kalt werden, frieren: prs. ind. sg. 3.* kell *Vkv 31, 5; part. prt. m. sg. nom.* kalinn *Háv 3, 3.*

kaldr, *adj. (got.* kalds) *1) kalt: f. sg. acc.* kalda *Br 16, 4; 2) feindselig, verderblich: m. pl. acc.* kalda *Vm 53, 4; f. sg. dat.* kaldri *Akv 2, 6; n. pl. nom.* kǫld *Ls 51, 6, Vkv 31, 6.*

kald-rifjaðr, *adj. 'kalt unter den rippen'; feindselig, arglistig: m. sg. acc.* kaldrifjaðan *Vm 10, 6.*

kálfr, *m. (vgl. got.* kalbô) *kalb: sg. nom. Rþ 4, 9; gen.* kálfs *Am 80, 4; dat.* kálfi *Háv 86, 1.*

Kálfs-vísa, *f. das lied des Kálfr: sg. dat.* Kálfsvísu *F 304b 38.*

kalkr, *m. kelch: sg. dat.* kalki *Hym 30, 8 u. ö.; acc.* kalk *Hym 28, 8; pl. nom.* kalkar *Rþ 31, 8, Sg 29, 6. — Nach Bugge (stud. 4) aus ags* calic *und dies vom lat.* calix.

kalla (að), *1) rufen: prs. ind. sg. 1* kalli (-gak) *Gðr III 6, 2; sg. 2. 3* kallar *Akv 38, 1; Hrbl 2, 2; prt. ind. sg. 3.* kallaði *Vkv 14, 1, Br 5, 4 u. ö.; 2) jmd (á ehn) anrufen: prt. ind. sg. 3.* kallaði *Vkv 23, 1, Rm 9 pr 6; 3) nennen*

: *16, 4, Rm 18, 5; prs. ind.* kallar *Hrbl 45, 3; pl. 3.* *lv 11, 3. 6. HHv 14, 3, Sf .; part. prt. m. sg. nom.* *HH II 4 pr 3 u. ö.; pl.* llaðir *Ls 65 pr 8; f. sg.* lluð *HH II 50 pr 4; n. pl.* llnð *Hm 30 pr 1; 4) er- part. prt. n. sg. nom.* kallat *50 pr 6.*

m. pl. schnurbart: acc. Hm 21, 2.

yrði, *n. pl. spöttische reden: bl 13, 4.*

(að), *1) kennen lernen: inf. 4; prs. ind. sg. 3.* kannar *1, 2; 2) untersuchen: inf. den weg untersuchen, eine internehmen HH II 5, 8.* *3) erspähen, recognoscieren: pl. 3.* kǫnnuðu *HH I 32, 8; t. m. pl. acc.* kannaða *HH*

, f. kanne: sg. dat. kǫnnu *7.*

eifer: sg. gen. kapps *Am 6, 3.*

. kämpe, held: sg. nom. Am pl. nom. kappar *Hyndl 18, 4.*

nnr, *adj. heftigen leiden- unterworfen: f. sg. nom.* ppsvinna *Am 76, 2.*

1) mann: sg. nom. acc. 2, 5, Grm 6, Sf 21 u. ö.; 6; gen. karls *Hym 10, 7, 8; dat.* karli *Hym 31, 5;* karlar *Gðr I 5 u. ö.; gen. Háv 90, 3, Am 70, 2; 2) rundbesitzer, bauer: sg. gen. HH II 2, 5; pl. gen.* karla *3; 3) daher überhpt mann lerem stande, kerl: sg. nom. , 1; pl. gen.* karla *Hrbl - Als mänl. eigenname Rp 23, 4.*

. karren, lastwagen: pl. acc. Rp 22, 7.

óð, *n. pl. das lied von Kara:* ruljóðum *HH II 50 pr 9.*

ð), *1) werfen* (ehu): *prt. ind.* astaði *Rm 18; 2) abwerfen prs. opt. sg. 2.* kastir *HH 4.*

keypta; *vgl. got.* kaupôn) *m* (eht): *inf. Háv 82, 3, Am 2) erkaufen, erwerben* (eht *r* í ehu): *inf. Skm 19, 4, Grp 30, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* kaupir *Háv 52, 3; part. prt. m. sg. gen.* keypts *Háv 106, 1; f. sg. acc.* keypta *Ls 42, 1; 3) handeln: imper. pl. 1.* kaupum vel saman *handeln wir ehrlich mit einander HHv 3, 7.*

keisa (st), *aufstecken* (*einen kopfputz*)*: prt. ind. sg. 3.* keisti *Rp 28, 5.*

kemba (bð), *kämmen: inf. Sd 34, 4; prs. ind. sg. 3.* kembir *Bdr 11, 6; prt. ind. sg. 3.* kembði *Vsp 34, 2; part. prt. m. sg. nom.* kembðr *Rm 25, 1.*

kenna (nd; *got.* kannjan) *1) kennen: prs. ind. sg. 3.* kennir *HH II 12, 10; 2) erkennen: prt. ind. pl. 3.* kendu *HH II 16 pr 7; 3) kennen lernen: inf. HH II 23, 2; 4) prüfen: inf. Rp 49, 7; 5) fühlen* (ehs)*: prt. ind. sg. 3.* kendi *Am 60, 4. 87, 3, F 305a 12; 6) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *angeben, anzeigen, bezeichnen: inf. Hrbl 7, 2. 56, 9, Hm 15, 6; 7) jmd* (ehm) *etwas* (eht) *lehren: inf. Grp 17, 2, Sd 2 pr 22; prs. ind. sg. 1.* kenni *Háv 162, 2; prt. ind. sg. 3.* kendi *Hym 30, 2, Grm 6, Rp 36, 4; part. prt. f. sg. nom.* kend *erfahren, weise Am 9, 1; 8) jmd* (ehm) *etw. nennen: imper. pl. 2.* kennið *HHv 12, 6; 9) etw.* (eht) *nach jmd* (við ehn) *benennen: part. prt. n. sg. nom.* kent *HH II 7; 10) jmd* (ehm) *etw.* (eht) *zur last legen: inf. Am 51, 4; prt. ind. sg. 3.* kendi *Dr 2; 11) gebären* (= *ags.* cennan)*: part. prt. f. sg. nom.* (*sw.*) kenda *Alv 30, 5; 12)* kennask *etw.* (ehs) *empfinden: prs. ind. sg. 1.* kennumk *Am 53, 6.*

kensla, *f. unterweisung, unterricht: sg. acc.* kenslu *Rm 5.*

keppa (pð), *1) etw. mit eifer erstreben: inf. Am 55, 5; 2) etw. mit ausdauer ertragen: inf. Am 62, 7.*

ker, *n.* (*got.* kas) *1) behälter, schrein: pl. dat.* kerum *Ghv 7, 4; 2) trinkgefäss, becher: sg. dat.* keri *Háv 19, 1. 52, 5; acc.* ker *Hm 21, 8; pl. dat.* kerum *Grm 7, 6.*

kerling, *f. altes weib: sg. nom. Grm 5. 7; pl. gen.* kerlinga *HH II 50 pr 4.*

ketill, *m.* (*got.* katils) *kessel: sg. dat.* katli *Háv 84, 8; acc.* ketil

Hym 5, 6, Ls 2, Gðr III 7, 8. — *Als mänl. eigenname Hyndl 19, 1.*

keyra (rð), *1) in bewegung setzen: inf. Rþ 22, 8; 2) antreiben, bes. von pferden: inf. Akv 38, 10; prs. ind. pl. 2.* keyrið *HH II 39, 6; opt. pl. 1.* keyrim *HH II 40, 6; prt.ind.sg.3.* keyrði *F 306a 2; einen menschen (zur arbeit) antreiben: prt. ind. sg. 3.* keyrði *Gðr I 10, 4.*

kind, *f. 1) leibesfrucht: sg. acc. Sd 9, 3; 2) nachkommenschaft, geschlecht: sg. gen.* kindar *Hyndl 32, 6. 35, 4; pl. dat.* kindum *Vsp 17, 3; acc.* kindir *Vsp 4, 2. 41, 4. Gðr II 32, 4.*

kinga, *f. henkelmünze (von frauen als schmuck getragen): sg. nom. Rþ 28, 6.*

kinn-skógr, *m. 'wangenwald', poet. bezeichnung des bartes: sg. nom. Hym 10, 8.*

kippa (pð, pt) *ruckweise ziehen;* kippask *zusammenzucken: prt. ind. sg. 3.* kiptisk *Ls 65 pr 7.*

kista, *f. 1) kiste, lade: sg. gen.* kistu *Vkv 21, 1. 23, 5; pl. acc.* kistur *Fm 44 pr 4; 2) sarg: sg. acc.* kistu *Sd 34, 5, Am 100, 2.*

kjálki, *m. kleiner schlitten: sg. acc.* kjálka *Grm 49, 5.*

kjaptr, *m. kiefer: pl. acc.* kjapta *'rachen' Vm 53, 4.*

kjarr, *n. dichtes gebüsch, dickicht: pl. acc.* kjǫrr *Rþ 47, 2.*

kjóll, *m. schiff: sg. nom. Vsp 52, 1; acc.* kjól *Rþ 49, 6; pl. nom.* kjólar *HH I 50, 2; gen.* kjóla *Hym 19, 7.*

kjósa (kaus; *got.* kiusan) *1) wählen, erwählen: inf. Vsp 65, 2, HHv 4, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* kýs *HHv 2, 7; imper. sg. 2.* kjós *Háv 136, 6, HHv 3, 1; prt. ind. sg. 3.* kaus *Rm 1; part. prt. f. sg. acc.* kerna *HHv 32, 3; 2) wünschen: inf. HH II 21, 4; 3) sich etw. zueignen: prs. ind. sg. 3.* kýss *Grm 8, 5. 14, 5; pl. 3.* kjósa *Vm 41, 4; prt. ind. pl. 1.* kurum *Am 96, 2; 4) eine entscheidung über etw.* (eht) *treffen: prt. ind. pl. 3.* kuru *Vsp 23, 10; 5) jmd* (ehn) *von etwas* frá ehu) *befreien od. erlösen: prs. ind. pl. 3.* kjósa *Fm 12, 6.*

kjǫlr, *m. schiff: sg. acc.* kjǫl *Am 36, 2; pl. nom.* kilir *HH I 29, 4.*

kjǫr, *(Gðr II 44, 3) fehlerhafte ι bung für* kǫr, *s. d.*

kjǫt, *n. fleisch: sg. acc. HH I*

klaka (að), *schnattern, krächze vögeln u. menschen): inf. Ls prt. ind. pl. 3.* klǫkuðu *Fm 31*

klekkr (kløkkr), *adj. mutlo zagt: m. sg. nom. Am 59, 3*

klekkva *s.* kløkkva.

klífa (kleif). *1) etw.* (eht) *erkli inf. HH II 25, 4; 2) in etw. kriechen): prt. ind. sg. 3.* kle *59, 4.*

kljúfa (klauf), *spalten: prt. sg. 3.* klauf *Rm 14 pr 12; prt. m. pl. nom.* klofnir *Vsp*

kló, *f. klaue, tatze: pl. dat. Sd 16, 3.*

klofna (að), *bersten: prs. ind.* klofnar *Vsp 53, 8.*

1. klyfja (klufða), *spalten: in 53, 5.*

2. klyfja (að), *belasten: prt. ind* klyfjaði *Fm 44 pr 5.*

klæði, *n. kleid: pl. acc. HH pr 5.*

klæki, *n. schande: sg. acc. Hrbl*

klǫk, *n. pl. gezwitscher, gekr acc. Rþ 45, 1.*

kløkkva, klekkva (klǫkk), *1 geschüchtert werden: inf. Akv 2) jammern, klagen: inf. Skm prs. opt. sg. 3.* kløkkvi *Am prt. ind. pl. 3.* klukku *Am 6*

knáttu (knátta), *1) können, mögen, im stande sein, geleg haben, in der lage sein: prs sg. 1. 3.* kná *Hym 32, 6, Am Vsp 35, 1, Grm 25, 6 u. ö.;* knátt *Hrbl 9, 8, Grm 53, 5 pl. 2.* kneguð *Akv 4, 1; pl. 3. HHv 13, 6; opt. sg. 1.* knegi *II 35, 10; prt. ind. sg. 3. Sg 30, 6, Hlr 12, 5 u. ö.;* knáttum *Hrbl 16, 5; pl. 3.* k *Vsp 28, 7; opt. sg. 1.* knætta *II 21, 6, Hm 22, 2; sg. 2.* k *Sg 32, 8; pl. 1.* knættim *Sg Ghv 5, 5; 2) dürfen: prs sg. 3.* kná *HHv 24, 5; prt sg. 3.* knátti *Gðr III 3, 8; sg. 3.* knætti *Sg 3, 8; 3 stehen: prs. ind. sg. 3.* kná *Sd 4) als pleonast. hilfsverb: pr pl. 3.* knegu *Grm 7, 2; prt pl. 3.* knáttu *HH I 32, 4.*

kné, *n.* (*got.* kniu) *knie: pl. acc. Þrk 19, 4, Hym 31, 1, Háv 3, 3 u. ö.; gen.* knjá *Akv 38, 2; dat.* knjám *Hym 32, 4, Gðr I 13, 4.*

knés-fótr, *m. kniegelenk: pl. dat.* knésfótum *Vkv 17 pr 2.*

knífr, *m. messer: sg. dat.* knífi *Am 56, 2. 60, 2.*

knúi, *m. knöchel (am finger): pl. nom.* knúar *Rp 8, 3.*

knýja (kniða), *schlagen: prs. ind. sg. 3.* knýr *Vsp 51, 5; prt. ind. sg. 3.* kníði *Hym 23, 5 u. ö.; pl. 1.* kníðum *Gðr II 35, 8.*

knýta (tt), *knüpfen: prt. ind. sg. 3.* knýtti *Dr 10.*

knǫrr, *m. schiff: sg. acc. Am 100, 1.*

kólfr, *m. pfeil: sg. dat.* kólfi *Rp 47, 3.*

kóll, *adj. kühl: n. pl. acc.* kól *Grm 37, 6.*

koma (kom; *got.* qiman), *1) kommen: inf. Vsp 64, 4, Ls 51, 6, Grm 19, Háv 97, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* kem *Ls 6, 1; sg. 2. 3.* kømr *HHv 22, 6; Vsp 56, 1, Vm 10, 2. 6. Háv 4, 2 u. ö.,* kemr *Hyndl 44, 1, Gðr III 6, 1, F 303a 29; pl. 2.* komið *Grp 43, 6; pl. 3.* koma *Vsp 22, 5, Grm 9, 2, Háv 132, 3 u. ö.; opt. sg. 3.* komi *Háv 30, 3, Sg 44, 8 u. ö.; imper. sg. 2.* kom þú heill *sei willkommen HHv 31, 1; pl. 2.* komið *Vkv 22, 1. 2; prt. ind. sg. 1 3.* kom *Skm 18, 4, Háv 66, 2. 99, 1; Vsp 1, 2, Bdr 2, 8, Þrk 4, 7 u. ö.; sg. 2.* komt *Skm 17, 4, Am 53, 2. 98, 1; pl 1.* kvámum *Am 95, 8; pl. 3.* kvámu *Vsp 11, 5, Hym 7, 4, Grm 9 u. ö.,* kómu *Vm 31, 5, Rp 40, 3, Hyndl 8, 6 u. ö.; opt. pl. 2.* kœmið *Akv 3, 6,* kvæmið *Am 12, 4; pl. 3.* kvæmi *Akv 15, 5, Am 2, 8; part. prt. m. sg. nom. acc.* kominn *Þrk 6, 3, Hym 11, 3, Hrbl 50, 3 u. ö.; Hym 14, 4, HH I 7, 4, Akv 7, 10; dat.* komnum *Grp 5, 4; pl. nom* komnir *Hyndl 33, 8, HH I 35, 6 u. ö.; dat.* komnum *Am 45, 4; f. pl. nom. acc.* komnar *Rp 13, 9. 25, 7; Vsp 31, 2; n. sg. nom. acc.* komit *Hyndl 40, 8. 41, 8, HHv 40, 7; Rm 7, Hm 23, 4 (?); unpersönl.: prs. ind. sg. 3.* er at morni kømr *Háv 23, 5; part. prt. n. sg. nom.* var þar at kveldi um komit *Þrk 24, 2; 2) etw.* (eht) *durchstreifen, durchwandern: prt. ind. sg. 1.* kom *Vm 43, 6; part. prt. n. sg. acc.* komit *Vm 43, 5; 3) mit praepos. und adverb. ausdrücken:* k. aptr *widerkommen, zurückkehren: inf. Vm 39, 5; prs. opt. sg. 1.* koma *HHv 33, 10; sg. 2.* komir *Bdr 14, 3, Vm 4, 2; sg. 3.* komi *Grm 20, 5; prt. ind. sg. 3.* kom *Háv 143, 10 u. ö.; pl. 3.* kvámu *Vkv 12; part. prt. m. sg. nom.* kominn *Háv 103, 2; f. sg. nom.* komin *Vkv 11, 8;* k. at ehu *in den besitz von etwas kommen: prt. ind. sg. 3.* kom *Þrk 32, 9;* k. at *herbeikommen, herankommen: prt. ind. sg. 3.* kom *Ls 56 pr 1, Sd 3; part. prt. m. sg. acc.* at kominn dauða *dem tode nahe HH II 16 pr 34;* k. enn *widerkommen: part. prt. m. sg. nom.* kominn *Háv 100, 2. 107, 2;* k. fram *herbeikommen, sich nahen: prs. ind. sg. 3.* kømr *Vsp 54, 1; pl. 2.* er ér fram komið .. mín at vitja *wenn ihr dahin gelangt mich zu besuchen, d. h. wenn ihr sterbt Sg 52, 4;* k. at hendi *sich ereignen: prs. ind. sg. 3.* kømr *Fm 31, 6;* k. at hendi ehm *jmd zustossen: prt. ind. pl. 3.* kómu *HH I 42, 5;* k. illa ehm *jemand übel bekommen: inf. Hrbl 47, 2;* k. inn *hineinkommen: prt. ind. sg. 3.* kom *Þrk 29, 1, Am 44, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* kominn *Ls 5 pr 3, Háv 2, 2 u. ö.; Am 16, 1;* k. fyrir kné *fussfällig bitten: prt. ind. pl. 3.* kvámu *Gðr II 25, 5;* k. saman *zusammenkommen: prs. ind. pl. 1.* komum *Fm 24, 2; zusammenstossen: prt. ind. pl. 3.* kvámu *HH I 29, 2. 54, 2;* k. til *hinzukommen: prt. ind. sg. 3.* kom *Od 5;* k. upp *heraufkommen: inf. Vsp 61, 1; prs. opt. sg. 2.* komir *HHv 23, 5; prt. ind. pl. 3.* kómu *HHv 5 pr 2; part. prt. m. sg. nom.* kominn *Háv 106, 5;* k. út *hinauskommen: prs. ind. sg. 2.* kømr *Skm 28, 2, Vm 7, 4; opt. sg. 3.* komi *F 303a 2; prt. opt. sg. 2.* kvæmir *Ls 27, 4; part. prt. m. sg. nom.* kominn *Rm 21, 2;* k. á vit ehs *zu jmd (zu einem orte) gelangen: prs. ind. sg. 1.* kem *HHv 43, 2;*

opt. sg. 2. komir Bdr 14, 3; part. prt. m. sg. nom. kominn Alv 3, 5; k. yfir hinüberkommen: prs. ind. sg. 3. kømr (unpers.) Háv 80, 5; k. í þverst ehm jemand in die quere kommen, ihm hindernd in den weg treten: prt. opt. sg. 3. kœmi HHv 18, 6; 4) bringen (ehm í eht): inf. Ls 63, 5; k. ehm inn jmd hineinbringen: inf. Grm 45, 5; k. eht út etwas hinausbringen: inf. Hym 33, 2; 5) komask sich wohin bringen, wohin gelangen: prs. ind. sg. 2. kømst Sd 10, 9; pl. 1. komumk Skm 11, 5; prt. opt. sg. 1. kœmumk Hrbl 13, 6; entrinnen: prs. ind. pl. 1. komumk Skm 10, 5; sich auf eine reise begeben: prt. ind. sg. 3. komsk Am 3, 8; mit praep. oder adv.: k. aptr zurückkehren: prs. ind. sg. 2. 3. kemsk Hyndl 47, 3; Ghv 8, 3; k. á braut sich fortbegeben, entfliehen: inf. Fm 36, 6; k. fyrir kné móður geboren werden: prt. ind. sg. 3. komsk Sg 46, 1; k. undan entkommen: prt. ind. sg. 3. komsk HH II 4 pr 1; k. viðr wozu im stande sein: prt. opt. sg. 1. kœmumk Hrbl 33, 2.

kona, f. (got. qinô) weib, frau: sg. nom. voc. Bdr 13, 6, Ls 3 u. ö.; HH I 39, 7 u. ö.; gen. dat. acc. konu Háv 100, 5, Hyndl 41, 4 u. ö.; Ls 40, 2, Háv 112, 5 u. ö.; Ls 37, 5, Háv 80, 2 u. ö., c. art. konuna HHv 34 pr 4; pl. nom. acc. konur Þrk 24, 8, Hrbl 17, 1 u. ö.; Hrbl 18, 1, Vkv 6 u. ö.; gen. kvenna Ls 17, 2, Háv 89, 1 u. ö.; dat. konum Hrbl 38, 2 u. ö.

konr, m. 1) sprössling, sohn: sg. nom. Háv 144, 2, Rm 13, 2. 14, 3; 2) mann: pl. nom. konir HHv 14, 3; acc. koni HH I 24, 8. — Als mänl. eigenname Rp 42, 10 u. ö.

konunga-stefna, f. königsversammlung: sg. dat. konungastefnu HH II 12 pr 5.

konung-borinn, part. prt. von königlicher abstammung: f. sg. voc. (sw.) konungborna HH II 47, 10; acc. (sw.) konungbornu HHv 32, 4.

konung-dómr, m. königtum: sg. dat. konungdóm Sg 15, 5.

konungligr, adj. königlich: n. sg. nom. konunglikt Fm 40, 3.

konungr, m. könig: sg. nom. voc. Grm 1, Vkv 1, HHv 1, HH II 1 u. ö.; HH II 17, 3, Grp 8, 1 u. ö.; gen. konungs Grm 13, Háv 85, 8 u. ö.; dat. konungi Vkv 17 pr 5, HHv 7 u. ö.; acc. konung Grm 21, Am 96, 1 u. ö.; pl. nom. konungar HH II 16 pr 26 u. ö.; gen. konunga Gðr I 24, 10, Ghv 7, 3; dat. konungum Gðr II 34, 2.

kópa (pt), stieren, gaffen: prs. ind. sg. 3. kópir Háv 17, 1.

koss, m. kuss: sg. dat. kossi Sd 28, 6; pl. gen. kossa Háv 81, 8.

kosta (að), 1) erproben (ehs): inf. Rp 9, 4; 2) sich bemühen: imper. pl. 2. kostið Am 55, 5; 3) nachstellen (mans): inf. Hrbl 16, 8.

kosta-lauss, adj. unvermögend nach eigener wahl zu handeln, der freien selbstbestimmung beraubt: f. sg. nom. kostalaus Skm 30, 6.

kosta-vanr, adj. dass.: f. sg. nom. kostavǫn Skm 30, 7.

kost-móðr, adj. müde oder träge infolge des essens (?): m. sg. gen. kostmóðs Hym 30, 7.

kostr, m. (got. kustus) 1) wahl: sg. nom. Sd 20, 2; 2) entscheidung, bestimmung: pl. dat. kostum Grm 14, 3; 3) erwählter, daher erwünschter gegenstand: pl. gen. fríðra kosta gutes das deinem wunsche entspricht Hyndl 46, 4; 4) gelegenheit, möglichkeit: sg. nom. Am 62, 2; 5) bedingung: sg. gen. kostar Hym 33, 1; 6) lage, umstände: sg. dat. kosti Am 97, 2; pl. dat. kostum Am 70, 1; 7) entschluss: pl. nom. kostir entschlossenheit Skm 13, 1.

kot-bóndi, m. häusler, kossat: sg. acc. kotbónda Grm 5.

kráka, f. krähe: sg. nom. Rp 47, 5; dat. kráku Háv 84, 4.

kranga (að?), sich mühsam fortschleppen, schleichen: inf. Skm 30, 6-7.

krangr, adj. schwach, elend; unselig: f. sg. nom. krǫng Sg 46, 1.

krappr, adj. schnell, hurtig, gewandt: f. sg. nom. krǫpp Am 71, 5.

krás, f. nahrungsmittel, speise: [illegible] acc. krásir Þrk 24, 7, HH I 37, gen. krása Rp 4, 10.

krefja (krafða), *etw.* (ehs) *von jmd* (ehn) *fordern: prt. ind. pl. 3.* krǫfðu *Vkv 21, 2. 23, 6, Rm 9 pr 1.*

kroppinn, *part. prt.* (*vom ungebräuchl.* kreppa) *verkrüppelt, knotig: m. pl. nom.* kroppnir *Rp 8, 3.*

krumma, *f. zusammengebogene hand, kralle: pl. acc.* krummur *HHv 22, 6.*

krǫpturligr, *adj. kräftig: m. sg. acc.* krǫpturligan (*scil.* róðr) *Hym 28, 7.*

kuðr, *adj. s.* kunnr.

kumbl, *n. helmschmuck; helm: pl. acc. Ghv 7, 3.*

kumbla-smiðr, *m. 'helmschmied', d. h. jmd der im kampfe auf die helme hämmert (?), held: sg. acc.* kumblasmið *Akv 24, 3.*

kunna (kunna; *got.* kunnan) *1) kennen* (ehn, eht): *inf. Alv 5, 5; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Ls 30, 2, Háv 157, 5; Háv 21, 5. 60, 3; pl. 2.* kunnið *Vkv 33, 12; pl. 3.* kunna *Hlr 3, 8; prt. ind. sg. 1.* kunna *Hyndl 25, 1; sg. 3.* kunni *Hlr 6, 4; opt. sg. 1.* kunna *Hrbl 8, 8;* k. ehs (?): *prt. ind. sg. 1.* kunna *Ghv 11, 2; 2) bemerken: prs. ind. sg. 2.* kant *Háv 126, 5; 3) verstehen, kundig sein, a) c. acc: inf. Rp 46, 8, Sd 6, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Háv 144, 1. 145, 1 u. ö.; Háv 5, 5. 27, 5 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* kunni *Rp 44, 2, Am 9, 2; b) c. dat.: prt. ind. sg. 3.* kunni *Br 15, 3; c) mit nachfolg. inf.* (*der zuw. suppliert werden muss*)*: inf. Sd 11, 3; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Háv 150, 6; Hym 38, 2, Háv 28, 2 u. ö.; sg. 2.* kant *Gðr I 12, 3; pl. 3.* kunnu *Rp 49, 5, Rm 23, 6; prt. ind. sg. 1.* kunna *Vkv 18, 4. 41, 8; sg. 2.* kunnir *Ls 22, 2 u. ö.; sg. 3.* kunni *Rp 3, 1, Vkv 28, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* kynni *Fm 35, 2; 4) können, vermögen, im stande sein: prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Vm 43, 3, Am 66, 6 u. ö.; Sg 26, 3; sg. 2.* kant *Alv 8, 5, HHv 31, 2; opt. sg. 3.* kunni *HH I 52, 10; prt. ind. sg. 3.* kunni *Vsp 1, 5, Am 62, 7; pl. 3.* kunnu *Am 63, 6; opt. sg. 3.* kynni *Hym 28, 6 u. ö.; 5) ursache haben: prt. ind. sg. 3.* kunni *Am 59, 3.*

kunnigr, *adj. kundig, klug: m. sg. acc.* kunnigan *Rp 1, 4; f. sg. nom.* kunnig *Vkv 16, 1. 30, 1; dat.* kunnigri *Vkv 25, 3. 35, 7.*

kunnr, kuðr, *adj. 1) bekant: m. sg. nom.* kuðr *Háv 57, 5; f. sg. nom.* kunn *Vkv 15, 7; 2) klug, verständig (?): m. sg. acc.* kunnan *Akv 1, 3; f. sg. nom.* kunn *Sg 54, 3.*

kvaka (að), *zwitschern, krächzen: prt. ind. sg. 3.* kvakaði *HHv 13.*

kváma, *f. ankunft, besuch: sg. nom. Am 31, 7; gen. acc.* kvámu *Am 38, 5, Hm 24, 4; HH I 49, 4.*

kván, kvæn, *f.* (*got.* qêns) *frau, ehefrau: sg. nom. dat. acc.* kván *Vkv 16, 2, Sg 7, 3 u. ö.,* kvæn *Ls 56, 2, Sd 7, 2 u. ö.; Þrk 10, 8, Vkv 25, 4 u. ö.,* kvæn *Þrk 7, 8; Vkv 33, 8, Grp 42, 1 u. ö.; voc.* kvæn *Ls 26, 5; gen.* kvánar *Vkv 6, 7 u. ö.; pl. nom.* kvánir *Sg 15, 6.*

kveða (kvað; *got.* qiþan) *1) sagen, sprechen, a) absol.: prt. ind. sg. 3.* kvað *Grm 34, Háv 163, 5, Vkv 29, 1, HHv 14 u. ö.; pl. 3.* kváðu *Am 46, 8; part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Vkv 16, HH II 50 pr 9 u. ö.; b) c. acc. der bei pass. constr. in den nom. verwandelt wird: inf. HH II 45, 6; prs. ind. sg. 3.* kveðr *Háv 83, 3; pl. 3.* kveða *Háv 133, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* kvað *Ls 64, 1. 2; Bdr 4, 8, Þrk 2, 2, Hym 32, 5, Rp 47, 5 u. ö.; sg. 2.* kvazt *Od 10, 4; part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Gðr I 10; pl. nom. acc.* kveðin *Háv 163, 1; Sd 24, 5;* kv. ehm eht *etw. zu jmd sprechen: inf. Bdr 4, 6; c) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* kveð *Ls 17, 2, Skm 10, 2 u. ö.; pl. 3.* kveða *Vm 37, 5, Grm 13, 2 u. ö.; opt. sg. 2.* kveðir *Skm 19, 5; prt. ind. sg. 2.* kvazt *Od 11, 5; sg. 3.* kvað *HH I 12, 5, Sd 2 pr 15, Od 15, 5 u. ö.; pl. 3.* kváðu *Vm 33, 2 u. ö.,* kóðu *Ls 24, 2, Hm 15, 7; mit suffig. pron. pers.: prs. ind. sg. 3.* kvezk (dicit se) *Rp 36, 6; prt. ind. sg. 2.* kvazt- (*lies:* kvazk: dixisti te) *HH I 38, 5; sg. 3.* kvazk (dixit se) *Hym 17, 1, HHv 37, 5 u. ö.; pl. 3.* kváðusk (dixerunt se) *Od 21, 7; d) an stelle des inf. tritt das part.: prs. ind. sg. 1.* kveð *Alv 36, 5, Fm 23, 6, Am 27, 7; prt. ind. sg. 3.* kvað *Sd 15, 1; pl. 3.* kváðu *HH I 7, 3; e) der inf.* (*des*

verb. subst.) *ist zu ergänzen*: *prs. ind. sg. 1.* kveð *Vm 1, 5, Am 61, 5*; *sg. 2.* kveðr *Hyndl 7, 3*; *pl. 3.* kveða *Ls 45, 2, Vm 24, 2 u. ö.*; *prt. ind. sg. 3.* kvað *Hym 28, 5, Am 87, 4*; *beide constr.* (c *und* e) *neben einander*: *prs. ind. pl. 3.* kveða *Fm 12, 2. 14, 2*; 2) *nennen* (*mit doppeltem acc.*): *part. prt. m. sg. acc.* kveðinn *HH I 19, 6*; 3) *mit praepp. u. advv.*: kv. at ehm *zu jmd sprechen*: *prt. ind. sg. 3.* kvað *HH I 5, 5*; kv. at orði *ein wort aussprechen, sich äussern*: *prt. ind. sg. 3.* kvað *Am 31, 1. 33, 1*; kv. eht at ehu *etw. für etw. erklären*: *imper. sg. 2.* kveð *Háv 126, 6*; kv. um eht *von etw. sprechen*: *part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Od 8*; kv. við (viðr) *antworten*: *inf. Háv 26, 5*; *prt. ind. sg. 3.* kvað *Rm 9 pr 3, Sg 51, 4*; *widerhallen*: *prt. ind. pl. 3.* kváðu *Sg 29, 5.*

1. kveðja, *f. gruss*: *sg. nom. Am 45, 6.*

2. kveðja (kvadda) 1) *begrüssen, anreden* (ehn ehu): *prs. ind. sg. 1.* kveð *Ls 18, 2*; *opt. sg. 2.* kveðir *Ls 16, 5*; *sg. 3.* kveði *Ls 10, 5*; *prt. ind. sg. 3.* kvaddi *Ls 16, Skm 10 pr 6, Akv 9, 5 u. ö.*; *jmd* (ehn) *anrufen*: *inf. Háv 136, 12*; 2) *jmd* (ehn) *um etw.* (ehs *od.* at ehu) *ansprechen, etw. von ihm fordern*: *inf. Skm 5, Háv 129, 6 u. ö.*; *prs. ind. sg. 3.* kveðr *Grp 3, 4*; *prt. ind. sg. 3.* kvaddi *Grp 9*; *pl. 3.* kvǫddu *HH I 11, 1*; 3) *jmd* (ehn) *zu etw.* (ehs) *herausfordern, etwas bei ihm hervorrufen*: *prs. ind. sg. 3.* kveðr *Háv 149, 5.*

kveina (að; *got.* qainôn) *klagen, jammern*: *inf. Gðr I 1, 7. II 11, 7.*

kveld, *n. abend*: *sg. acc. Rm 13, Hm 29, 7, c. art.* kveldit *HHv 30 pr 9*; *dat.* kveldi *Þrk 24, 1, Háv 80, 1*; *pl. gen.* kvelda *Br 12, 1.*

kveld-riða, *f. 'nachtreiterin', hexe*: *pl. acc.* kveldriður *HHv 15, 6.*

kvelja (kvalða) 1) *quälen, plagen*: *prs. ind. sg. 3.* kvelr *Grm 19*; 2) *zu tode martern, töten*: *imper. sg. 2.* kvelj- (at) *Vkv 33, 7*; *part. prt. f. pl. acc.* kvalðar *HHv 15, 6.*

kvenn-váð, *f. frauenkleid*: *pl. acc.* kvennváðir *Þrk 15, 3. 19, 3.*

kvernir, *f. pl. mühle*: *dat.* kvernum *Ls 44, 6, HH I 36, 7, HH II 2, 6.*

1. kviða, *f. gedicht*: *sg. nom. Akv 6*; *dat.* kviðu *Br 20 pr 1.*

2. kvíða (dd), *fürchten* (ehu): *inf. Fm 40, 4.*

kviðr, *m.* 1) *gerede, leumund*: *sg. nom. Sd 25, 5*; 2) *schicksalsspruch*: *sg. acc.* kvið *Hm 29, 8.*

kviðugr, *adj. schwanger*: *m. sg. nom. Hyndl 41, 5.*

kvikvendi, kykvendi, *n. lebendes wesen, geschöpf, tier*: *pl. nom. Rm 14 pr 5*; *c. art.* kykvendin *F 303b 25.*

kvikr, kykr, *adj.* (*got.* qius) *lebendig*: *m. sg. nom. Háv 70, 3*; *gen.* kyks *F 304a 7*; *acc.* kvikvan *HHv 36, 8, Akv 24, 3 u. ö.*; *pl. nom.* kvikvir *Hlr 14, 4*; *f. sg. nom.* kvik *HH II 47, 9*; *dat.* kvikri *Am 97, 5.*

kvistr, *m. zweig*: *sg. dat.* kvisti *Rþ 47, 6, Hm 5, 4. 29, 4*; *pl. nom.* kvistir *Am 70, 4*; *acc.* kvistu *Grm 34, 9.*

kvist-skœðr, *adj. den zweigen schädlich*: *f. sg. nom.* (*sw.*) in kvistskœða (*die sonne*) *Hm 5, 7.*

kvæði, *n. gedicht*: *sg. nom. Rþ 7.*

kvæn, *s.* kván.

kvøkva (kt; *richtiger* kveykva) 1) *beleben, lebendig machen*: *prs. ind. pl. 3.* kvøkva *Hm 1, 8*; 2) kvøkvask *sich entzünden*: *prs. ind. sg. 3.* kvøkisk *Háv 57, 3.*

kvǫl, *f. qual*: *sg. nom. acc. Am 97, 5*; *Am 62, 8.*

kykr, *adj. s.* kvikr.

kykvendi, *n. s.* kvikvendi.

kyn, *n.* (*got.* kuni) 1) *geschlecht*: *sg. acc. Hrbl 24, 7*; *gen.* kyns *Háv 132, 3*; 2) *art*: *sg. gen.* kyns *Gðr II 23, 2.*

kyn-bjartr (?), *adj. wunderbar glänzend*: *n. sg. nom.* kynbirt *Sg 23, 3* (*wol verschrieben für* kynbjart).

kynda (nd), *anzünden*: *inf. HH II 38, 4*; *prt. ind. pl. 3.* kyndu *Am 5, 2*; kyndask *anbrechen, eintreten* (*Mhff, DA V, 144 fg.*): *prs. ind sg. 3.* kyndisk *Vsp 47, 2.*

kynni, *n.* 1) *art, eigenschaft*: *sg. nom. acc. HHv 3, 8*; *Am 13, 2* 2) *bewirtung, gastliche aufnahme, gastmal*: *sg. gen.* kynnis *Háv 17, 30, 3. 33, 3.*

kyn-ríkr, *adj. hochgeboren: m. sg. nom. Od 26, 9.*

kýr, *f. kuh: sg. nom. Ls 23, 6; acc.* kú *Háv 70, 3; pl. nom. acc.* kýr *Þrk 23, 2; HHv 4, 3.*

kyrr, *adj.* (*got.* qaírrus) *ruhig, unbeweglich: m. sg. nom. Hym 19, 8. 33, 8; n. sg. acc.* (*adverb.*) kyrt *Am 98, 7.*

kyrra (rð), *1*) *beruhigen, beschwichtigen: inf. Rþ 45, 2; prs. ind. sg. 1.* kyrri *Ls 18, 4, Háv 152, 4; 2*) *locken, zu berücken suchen: inf. Rþ 47, 8; prt. ind. sg. 3.* kyrði *Rþ 47, 4.*

kyssa (st), *küssen: inf. Þrk 27, 2 u. ö.; imper. sg. 2.* kys- (tu) *HHv 43, 1; prt. ind. sg. 2.* kystir *HH I 36, 8; sg. 3.* kysti *HH II 12 pr 17. 13, 5.*

kæra (rð), *klagen: prt. ind. pl. 3.* kærðu *Gðr II 4.*

kœnn, *adj. klug, verständig: m. pl. gen.* kœnna *Rm 25, 2.*

kǫgurr, *m. decke; schlechtes gewand (?): sg. acc.* kǫgur *Hrbl 13, 3* (*vgl. jedoch Bugge z. st.*).

kǫgur-sveinn, *m. lumpenkerl (?): sg. dat.* kǫgursveini *Hrbl 13, 5.*

kǫr, *f. bett: sg. dat. Gðr II 44, 3* (*Hildebr. schreibt fälschl.* kjǫr).

kǫttr, *m. katze: sg. gen.* kattar *HH I 19, 8, F 305b 9.*

L.

lá, *f. blut: sg. acc. Vsp 21, 3. 7.*

lag, *n. beschaffenheit, inhalt: sg. acc. Am 3, 3.*

laga (að), *bereiten, zurüsten* (*unpersönl. c. dat.*)*: part. prt. n. sg. nom.* lagat *Am 73, 2.*

laga-stafr, *m. 1*) *wasser, meer: sg. acc.* lagastaf *Alv 25, 5; 2*) *getreide* (*gerste*)*: sg. acc.* lagastaf *Alv 33, 5. — Nach Grdtv. 209a ursprl. s. v. a. 'trinkstoff', bestandteil des bieres* (*das aus wasser und gerste bereitet wird*).

lagðr, *m. flocke* (*von wolle*)*: sg. acc. c. art.* lagðinn *Rm 14 pr 11.*

lágr, *adj. niedrig, kurz: compar. m. sg. acc.* lægra *HH II 24, 7.*

land, *n.* (*got.* land) *1*) *land, reich im polit. sinne als wohnsitz eines volkes od. machtgebiet eines fürsten: sg. acc. Grm 23, Vkv 14, 9, HH I 4, 4 u. ö., c. art.* landit *HHv 5 pr 3. 11; gen.* lands *Hlr 9, 7, Gðr II 23, 6; dat.* landi *Grm 18, HHv 31, 6, Grp 2, 2 u. ö.; pl. nom. acc.* lǫnd *Am 93, 3; HHv 30 pr 13, Rm 14, 7 u. ö.; gen.* landa *Rþ 38, 8, HH I 57, 9 u. ö.; dat.* lǫndum *HH I 10, 8, Grp 2; 2*) *reich od. wohnsitz eines gottes: sg. nom. Grm 4, 1. 17, 3; dat.* landi *Grm 12, 4; pl. gen.* landa *Hrbl 56, 10; 3*) *landsitz, landgut als residenz eines herschers: sg. gen.* lands *Akv 33, 2; 4*) *land im physikal. sinne, als gegensatz zum wasser: sg. acc. Grm 4, HHv 21, 3, Gðr II 35, 6 u. ö., c. art.* landit *Hrbl 7, 4; gen.* lands *HH II 16 pr 9; dat.* landi *Vsp 20, 5, HHv 29, 4 u. ö.; pl. acc.* lǫnd *Hyndl 24, 7; gen.* landa *Hym 22, 8; dat.* lǫndum *HH I 28, 8.*

land-reki, *m. 'landdurchwanderer', poet. bezeichnung eines fürsten: sg. nom. HH I 33, 3.*

land-rǫgnir, *m. landesherscher, könig: sg. acc.* landrǫgni *Akv 12, 1.*

lands-bruni, *m. verheerung eines landes durch feuer: sg. acc.* landsbruna *HHv 5 pr 2.*

land-skjálfti, *m. erdbeben: pl. nom.* landskjálftar *Ls 65 pr 8.*

lang-hǫfðaðr, *adj. mit langem kopfe versehen, langschnäblig* (*poet. beiwort des schiffes*)*: n. pl. acc.* langhǫfðuð *HH I 25, 5.*

lang-niðjar, *m. pl. vorfahren, ahnen: gen.* langniðja *Vsp 19, 7.*

langr, *adj.* (*got.* laggs) *lang, weit* (*von raum und zeit*)*: m. sg. nom. Gðr II 23, 5; dat.* lǫngum *Hym 11, 6, Sf 19; acc.* langan *Ls 6, 3. 62, 2 u. ö.; pl. nom.* langir *Rþ 8, 8, HH I 29, 4; f. sg. nom.* lǫng *Skm 42, 1; gen.* langrar *Sg 43, 4. 45, 6; acc.* langa *Sg 7, 6; pl. nom. acc.* langar *Skm 42, 2, HH I 50, 4; Sf 18; n. sg. nom. acc.* langt *Hrbl 56, 2 u. ö.; Hrbl 50, 3, Sd 37, 4 u. ö.;* þat hefir l. liðit síðan *seitdem ist eine lange zeit verflossen*

Hm 2, 3; Sigmundr ok allir synir hans váru l. um fram alla menn aðra *übertrafen bei weitem alle andern männer Sf 30; pl. nom. acc.* lǫng *Sd 2, 3; Þrk 9, 4; dat.* lǫngum *lange zeit Rm 8; compar. f. sg. acc.* lengri *HH I 44, 8; n. sg. acc.* lengra *längeres, ausführlicheres Hyndl 17, 8. 20, 6. Grp 12, 6 u. ö., weiter hinaus Hym 20, 8; weiter in die zukunft Vsp 45, 6 u. ö.;* fram um l. *dass. Hyndl 44, 6, Grp 20, 4;* litlu l. *ein wenig später Am 37, 1;* þvígit l. *nicht später als dies Sg 60, 2.*

lang-skip, *n. kriegsschiff: pl. dat.* langskipum *HH II 12, 2.*

lang-vinr, *m. langjähriger freund: pl. acc.* langvini *Háv 154, 3.*

láss, *m. schloss: sg. acc.* lás *Grm 22, 6.*

lasta-stafir, *m. pl. schmähreden: dat.* lastastǫfum *Ls 10, 5 u. ö.*

lát, *n. pl. die äusserl. gewohnheiten und manieren eines menschen: dat.* látum *Grp 38, 3.*

láta (lét; *got.* lêtan), *1) loslassen, fahren lassen* (eht): *imper. sg. 2.* lát *Þrk 29, 5; 2) aufgeben, verlieren* (eht, ehu): *inf. Sg 10, 4, Gðr II 40, 4 (? Bugge, fkv. 426a); part. prt. n. sg. acc.* látit *Gðr II 2; bes. vom verluste des lebens* (l. fjǫr, fjǫrvi, ǫnd, ǫndu): *inf. Fm 22, 4, Sg 16, 6. 33, 5; part. prt. n. sg. acc.* látit *Sg 53, 8; 3) sterben: inf. Br 14, 8, Sg 71, 8; 4) übrig lassen: prs. ind. sg. 2.* lætr *Am 82, 7; 5) sich benehmen, sich verhalten, sich fühlen: inf. Am 98, 7,* svá skaltu láta sem *so wird es dir vorkommen als wenn Gðr II 29, 5; prs. ind. sg. 3.* lætr *Háv 33, 5; pl. 2.* látið *HHv 12, 4; opt. sg. 3.* láti *Hyndl 4, 4; 6)* látask *durch äusserungen zu erkennen geben, erklären, sagen (mit nachfolgendem inf.): prs. ind. sg. 1.* látumk *Am 88, 3; sg. 3.* læzk *Grm 17, 5 (Bugge, Aarb. 1869, s. 258); prt. ind. sg. 2. 3.* lézk *Ls 9, 5 (Hild. schreibt fälschl.* lézt); *Hyndl 29, 5, HH II 14, 5 u. ö.; pl. 3.* létusk *Am 29, 2; 7) nennen (?): prt. ind. pl. 3.* létu (þik?) stórráða *Am 90, 4; 8) lassen (mit nachfolg. inf. od. part. prt.) u. zwar a) s. v. a. zulassen, gestatten: prs. ind. sg. 1.* læt *Þrk 16, 5; sg. 3.* lætr *Skm 15, 3, HHv 14, 5, Fm 36, 5; opt. sg. 2.* látir *Ls 53, 5; imper. sg. 2.* lát *Ls 10, 2, Grp 23, 3, Sd 28, 5; pl. 1.* látum *Sg 45, 3; pl. 2.* látið *HH I 10, 1; prt. ind. sg. 3.* lét *HH I 10, 1, Sg 43, 3; sg. 2.* lézt *Fm 5, 2, Am 93, 1; pl. 3.* létu *Am 30, 10; opt. sg. 1.* léta *Sg 37, 6; sg. 2.* létir *Fm 29, 2; mit ellipse des inf.: inf.* þik Atli mun eigi láta (*scil.* eiga hana) *Sg 58, 4; beide constr. verbunden: prt. ind. sg. 3.* létat buðlungr bótir uppi (*scil.* vera) né niðja in heldr nefgjǫld fá *HH I 12, 1; b) machen od. bewirken dass etw. geschieht: α) c. inf.: inf. Háv 129, 9, HH II 48, 3; prs. ind. sg. 1.* læt *Vkv 22, 3; sg. 2. 3.* lætr *HHv 7, 1. 19, 3; Vsp 56, 5, HH II 6, 1; pl. 3.* láta *HH II 5, 1; opt. sg. 2.* látir *Sg 11, 8; sg. 3.* láti *Fm 34, 2; imper. sg. 2.* lát *Háv 116, 6, Hyndl 5, 3 u. ö.; pl. 1.* látum *Þrk 15, 1, HH I 53, 7, Sg 12, 1; pl. 2.* látið *Ghv 21, 3; prt. ind. sg. 1. 3.* lét *Hrbl 15, 5, Háv 104, 5, Hlr 8, 1; Hym 29, 3, Rm 14 pr 9, Hlr 10, 1 u. ö.; sg. 2.* lézt *HHv 10, 5, Am 93, 7; pl. 1.* létum *Sg 39, 1, Od 28, 5, Am 95, 5; pl. 2.* létuð *Br 8, 8; pl. 3.* létu *Þrk 19, 1, Rp 34, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* létir *Akv 18, 1. 6; pl. 3.* léti *Gðr II 12, 7;* látask *in ders. bedtg.: prt. ind. sg. 1.* létumk *Háv 105, 2; mit ellipse des inf.: prs. ind. sg. 3.* lætr *HH II 22, 3; opt. sg. 3.* láti *Fm 38, 2; imper. sg. 2.* lát *Sg 65, 5; prt. ind. sg. 3.* lét *Br 20, 1, Akv 33, 1. 42, 8; pl. 3.* létu *Hym 15, 1, Vkv 9, 6. 8; β) c. part. prt.: prs. ind. sg. 3.* lætr *Grm 18, 2; imper. sg. 2.* lát *Háv 127, 7, Sd 25, 8; prt. ind. pl. 3.* létu *Am 19, 7. 73, 1; c) anordnen oder befehlen etw. zu tun; α) c. inf. prs. ind. sg. 3.* lætr *Grm 25; prt. ind. sg. 3.* lét *Grm 28. 32. Vkv 15 u. ö.; β) c. part. prt.: prt. ind. sg. 3.* lét *Hlr 7, 1; 9) oft steht* láta *c. part. prt. geradezu an stelle des einfachen vmbs: inf.* eiskǫld vil etin láta (*st.* eta) *Fm 27,*

nd. sg. 3. lætr Sd 24, 5; sg. 2. lát Hyndl 11, 1; prt. ı. 3. lét Háv 109, 5, HHv HH I 10, 5; sg. 2. lézt Ls 42, 2. 52, 3. HHv 24, 3.
, (got. laufs) laub: sg. nom. 19, 6, F 304b 1; dat. laufi , 6, F 304b 4.
. bad: sg. acc. Sd 34, 1.
m. lauch: sg. nom. Gðr II dat. lauki Vsp 7, 8, Sd 8, 3.
f. verborgenheit, heimlich- ıg. dat. á laun heimlich HH Sg 58, 6, Am 3, 4.
, n. pl. (got. laun) lohn, ver- g, gegengabe: nom. Háv 39, 6; lym 38, 6, Háv 122, 3.
að), 1) jmd (ehn) od. etw. (eht) w. (ehu) belohnen: prt. ind. launaðir Hrbl 21, 1; part. . sg. acc. launat Br 18, 6; d (ehm) etw. (eht) vergelten imzahlen, etw. an ihm rächen: Irbl 13, 4. 59, 3. Am 13, 4; , sg. 2. launa Sd 25, 9.
ing, n. heimliche zusammen- : sg. acc. Hrbl 30, 4.
f. erlösung: sg. gen. lausnar lie erlösende hand (die hand ·burtshelferin) Sd 16, 7.
adj. (got. laus) ledig, frei: nom. Bdr 14, 5, Fm 8, 6, lauss freudelos Vkv 31, 2; ıusum Ls 49, 3.
ıg, f. unzuverlässigkeit, trug: c. Háv 42, 6. 45, 6.
, lachs: sg. gen. acc. Ls 65 Rm 11; pl. acc. laxa Þrk

(lagða; got. lagjan) 1) eine ı oder eine sache (ehn, eht) en bestimten ort bringen (legen, ı): imper. sg. 2. leg- (ðu) Gðr 6; pl. 2. leggið Þrk 30, 5; nd. sg. 1. lagða Vkv 34, 8; lagði Bdr 2, 4, Sg 4, 2, Akv ı. ö.; pl. 3. lǫgðu Vkv 13, 2, 5, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. lagiðr Vm 35, 6, Sg 59, 4; nom. lagið Háv 83, 6; n. sg. lagit Sg 68, 4; l. hendr á ıand an jmd legen, ihn an- n: inf. Br 4, 8; l. hǫnd, (arm, arma) yfir (um) ehn, ils ehm jmd umarmen: inf. 2, 8; prt. ind. sg. 2. lagðir Ls 17, 5; sg. 3. lagði Sg 42, 4, mit suffig. pron. lǫgðumk Háv 107, 6; vgl. auch Ls 20, 6: prt. ind. sg. 2. þú lagðir lær yfir; 2) anbringen: inf. l. strengi sehnen am bogen befestigen Rp 35, 4, l. (rúnar) eld í ár ins ruder einbrennen Sd 10, 6; 3) anlegen, gründen: prt. ind. pl. 3. lǫgðu Vsp 10, 5, Rp 12, 10; 4) jmd (ehm) etw. auferlegen: prt. ind. pl. 1. lǫgðum Rm 14; 5) festsetzen, anordnen: prt. ind. pl. 3. lǫgðu Vsp 23, 9, HH I 13, 3; 6) für jmd (ehm) etw. (eht) festsetzen, jmd etw. zumessen, verleihen, bescheiden (bes. von bestimmungen des schicksals): part. prt. f. sg. nom. lagið Grp 53, 3, lǫgð Grp 23, 2; n. sg. nom. lagt Grp 30, 2, lagit Ls 48, 3, Skm 13, 6; 7) jmd (ehn) mit etw. (ehu oder með ehu) durchbohren: prt. ind. sg. 3. lagði Rm 9 pr 4, Fm 10, Gðr I 27 pr 8; 8) mit advv.: l. at anlegen: prt. ind. pl. 3. lǫgðu Am 40, 3; l. fyrir vorausbestimmen: part. prt. n. sg. nom. lagt Grp 24, 6; l. í gøgnum ehn ehu od. með ehu jmd mit etw. durchbohren: inf. Gðr II 38, 8; prt. ind. sg. 3. lagði HH II 27 pr 7; 9) leggjask sich legen: prt. ind. sg. 3. lagðisk miðrar rekju legte sich mitten in das bett Rp 5, 5 u. ö.; l. eptir sich dahinter legen: prs. opt. sg. 3. leggisk HH II 30, 4.

leggr, m. schenkelknochen, knochen überhpt: pl. dat. leggjum Vsp 12, 8.

leið, f. 1) weg: sg. dat. leiðu Vkv 14, 8, leið Grp 37, 6. 38, 4; acc. leið HH II 5, 8. 6, 8 u. ö., c. art. leiðina Hrbl 55, 1; pl. acc. leiðir Sf 18, Am 20, 8 (?); 2) aufgebot zu einem kriegszuge, heeresfolge: sg. gen. leiðar HH I 22, 4.

1. leiða (dd), 1) führen, geleiten, begleiten: inf. Háv 154, 3, l. ehn aldri jmd im leben begleiten, mit jmd zus. leben Sg 41, 4; prs. ind. pl. 3. ósaðra orða .. oflengi leiða limar weithin führen die zweige unwahrer worte (unabsehbar sind die folgen) Rm 4, 6; opt. sg. 2. leiðir ástum mit deiner liebe begleitest, deine liebe ihm zuwendest HHv 41, 8; prt. ind. sg. 3. leiddi sjónum geleitete, verfolgte mit den augen

Hym 13, 7; pl. 3. leiddu *Grm 7, Gðr III 10, 5, Akv 12, 1; part. prt. m. sg. nom.* leiddr *Am 34, 8; mit advv.:* l. at huga *se aufmerksamkeit auf etwas richten: imper. sg. 2.* leið *Grp 12, 5. 18, 5;* l. ehn nær ehu *jmd an etw. heranführen: part. prt. m. pl. acc.* leidda *Hm 10, 4; 2) erdulden (?): inf.* leiða trega *Skm 30, 10.*

2. leiða (dd), *leid machen;* leiðask eht *etw. verabscheuen, verschmähen: prs. ind. sg. 3.* leiðisk *Háv 129, 10.*

leiði, *n. grab: sg. acc. Bdr 4, 4.*

leiðr, *adj. leid, verhasst, widerwärtig: m. sg. nom. Skm 27, 4, Háv 35, 4 u. ö.; dat.* leiðum *Háv 40, 4; f. sg. nom.* leið *HHv 25, 2; acc.* leiða *Hym 8, 2; n. sg. nom.* leitt *HHv 28, 9; pl. nom.* leið *Háv 39, 6, F 303a 18.*

leið-stafir, *m. pl. dinge die abscheu erregen, schandtaten: acc.* leiðstafi *Ls 29, 3.*

leif, *f. überbleibsel: pl. acc.* varga leifar *was die wölfe übrig gelassen hatten Gðr II 11, 4.*

leifa (fð), *übrig lassen, zurücklassen: inf. Am 80, 6; prt. ind. sg. 3.* leifði *Am 93, 4.*

1. leika (lék; *got.* laikan) *1) sich rasch bewegen, hin u. her fahren: inf. Ls 49, 3, Háv 153, 3; prs. ind. pl. 3.* leika Míms synir *sind in lebhafter bewegung Vsp 47, 1; prt. ind. sg. 3.* lék *Hm 15, 3; pl. 3.* léku *HH II 12, 6; bes. von der züngelnden bewegung der flammen: prs. ind. sg. 3.* leikr *Vsp 59, 7, Fm 43, 3; opt. sg. 3.* leiki *Ls 65, 6; 2) spielen: inf. Am 76, 7; prt. ind. pl. 1.* lékum leik margan *Am 69, 3; pl. 3.* léku við stokki *sprangen spielend am sitzpfeiler empor (?) Am 74, 2,* l. sárt *spielten ein schlimmes spiel Am 47, 2; part. prt. m. sg. nom.* leikinn *zum scherz geneigt Ls 19, 5 (Grdtv. z. st.),* emka lítt leikinn *mir ist nicht wenig (sehr schlimm) mitgespielt Am 87, 7;* leika ehu *mit etw. spielen: inf. Rp 27, 4, Fm 15, 3; prt. ind. sg. 3.* lék *Am 71, 8;* l. við ehn *mit jmd spielen: prt. ind. sg. 1.* lék *Hrbl 30, 3; 3)* l. ehm í mun *jmd locken, reizen: prt. ind. sg. 3.* lék *Sg 39, 3; 4) etw.* (eht) *ausführen: prt. ind. pl. 3.* léku *Gðr II 14, 6; 5) jmd* (ehn) *überlisten: prs. opt. pl. 3.* leiki *Háv 130, 10; prt. ind. sg. 3.* lék *HHv 38, 5, Gðr I 7, 4.*

2. leika, *n. spielzeug (?): sg. acc. Alv 17, 3.*

leikr, *m.* (*got.* laiks) *spiel, leibesübung: sg. nom. Akv 41, 5; dat.* leiki *Háv 85, 7; acc.* leik *Am 61, 6. 69, 3; pl. acc.* leika *Rp 42, 6.*

1. leiptr, *f. blitz: pl. nom.* leiptrir *HH I 15, 4. — Als name eines flusses Grm 28, 10. HH II 29, 6.*

2. leiptr, *n. dass.: pl. nom. HH II 16 pr 4.*

leita (að), *1) jmd od. etw.* (ehs, til ehs) *suchen, aufsuchen: inf. Vkv 12, HH II 1 pr 3, Akv 19, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* þú leitir þér innan út staðar *suchst dir draussen ein plätzchen (zur verrichtung der notdurft) Háv 111, 7; prt. ind. sg. 1.* leitaða ek í líkna *darin suchte ich rettung Am 46, 1; sg. 3.* leitaði *Háv 140, 5. 7. Vkv 13; pl. 3.* leituðu *HH II 1 pr 6;* l. ráða við ehn *bei jmd rat suchen, jmd um rat fragen: prt. ind. sg. 3.* leitaði *Rm 11 pr 4; 2) suchen, bestrebt sein, sich bemühen (mit nachfolg. inf.): inf. Ghv 3, 6; prt. ind. sg. 3.* leitaði *Hym 33, 5; 3) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *antun, zufügen, erweisen: prt. ind. sg. 3.* leitaði *Háv 101, 8, Gðr I 8, 8; part. prt. n. sg. nom.* leitat *HHv 38, 4; acc.* leitað *Od 5, 2.*

leka (lak), *lecken, tropfen: part. prt. n. sg. acc.* lekit *Sd 13, 8.*

lemja (lamða), *1) schlagen: prt. opt. sg. 1.* lemða alla í liðu *würde s[…] ganz in stücke schlagen Ls 43, 6; part. prt. m. sg. acc.* lamðan t[…] heljar *tot geschlagen Am 42, 5; 2) erschlagen, zerschmettern: pr[t.] ind. sg. 3.* lamði *Þrk 31, 8;* lemjas[k] *zerschmettert werden: inf. HH […] 21, 4.*

lengi, *adv. 1) lange, lange zei[t] Bdr 3, 4, Hym 37, 1, Ls 49, […] Vm 8, 5 u. ö.;* til l. *zu lange H[…] 14, 2; 2) in zukunft (?) Sg 20, […] compar.* lengr *länger: Ls 36, […] Br 10, 7 u. ö.; superl.* lengst *a[…] längsten Háv 41, 5.*

(gð), *verlängern: inf. Am*

is; *got.* lisan) *1) zusammensammeln: inf. Gðr II 11, 3;* ssern, *sprechen: prs. opt. pl. 3.* Háv *24, 5.*

nur in der verbindung á lesti *: Am 64, 3.*

latta; *got.* latjan) *1) jmd* (ehn) *khalten oder zurückzuhalten n: inf. Vm 2, 1, Sg 42, 8, 6, 2; prt. ind. pl. 3.* lǫttu *9, 4. 30, 9; 2) jmd* (ehn) *w.* (ehs) *abhalten, ihn an etw. rn: inf. Sg 43, 3; prs. opt.* leti *Sg 45, 5; mit inf.: imper.* letið *Br 14, 5; 3) jmd* (ehn) *tw.* (ehs) *zu befreien suchen: nd. pl. 3.* lǫttu *Gðr I 2, 4;* jask *sich zurückhalten lassen, edeuten lassen: prs. ind. sg. 2. Ls 47, 3.*

t), *ablassen: inf. Gðr II 32, 9; nd. pl. 3. F 305a 3.*

a, *adv. sanft, freundlich, ch: Gðr III 2, 7.*

adj. (*got.* leihts) *1) leicht: r. f. sg. nom.* hefnd léttari tta *eine rache die leichter zur führt Sg 12, 6; 2) leichten s, heiter, freundlich: n. sg. nom.* r þér *du bist bei guter laune 9, 1; acc.* létt hón sér gerði *lte sich heiter Am 71, 7; comf. sg. nom.* léttari *Ls 52, 1.*

fð), *loben, preisen: inf. Háv , Ghv 4, 4 u. ö.; part. prt. nom.* leyfð *Am 90, 3.*

nd), *etw.* (ehu) *verbergen, verichen, verschweigen (vor jmd: inf. Ls 36, 3, Háv 28, 4 u. ö.; nd. sg. 3.* leyndi *Od 5, 10;* leyndu *Od 25, 2;* leynask *erbergen: inf. Vm 45, 2.*

st; *got.* lausjan) *1) lösen, losn, losbinden: inf.* l. kind frá n *frauen entbinden Sd 9, 3; ind. sg. 3.* leysir *Ls 37, 6; nd. sg. 2.* leystir *Hm 26, 2;* leysti *Akv 42, 4; 2) losn: imper. sg. 2.* leys- (tu) *, 5.*

n. 1) schar, versamlung, gehaft, kriegsvolk: sg. nom. acc. I 50, 7; HHv 11 pr 2, Br ; gen. liðs *Am 42, 6; dat.* liði *Vsp 17, 2, Háv 157, 2 u. ö.; 2) hilfe, unterstützung: sg. gen.* liðs *Hrbl 32, 1; dat.* liði *Hrbl 25, 2.*

2. **líð**, *n.* (*got.* leiþu?) *gegorenes getränk, bier: sg. acc. Háv 66, 6.*

líða (leið *oder* lídda; *got.* leiþan) *1) sich vorwärts bewegen (zu fuss, zu pferde, zu schiffe), wandern, ziehen: prs. ind. sg. 1.* líð *F 303b 18; sg. 3.* líðr *Bdr 14, 6 u. ö.; pl. 3.* líða *Vm 48, 5; part. prs. m. sg. nom.* líðandi *Vkv 4, 3. 10, 3; pl. dat.* líðǫndum *HH I 25, 6; prt. ind. pl. 3.* liðu *Hm 12, 3; part. prt. n. sg. nom.* þat hefir langt liðit síðan *das (die zeit) ist seitdem weit vorgerückt, es ist lange zeit verstrichen Hm 2, 4; 2) dahinschwinden, vergehen: prt. ind. pl. 3.* liðu *Rp 6, 5 u. ö.; zu ende gehen, aufhören: prs. ind. sg. 3.* líðr *Am 19, 8; part. prt. f. sg. nom.* liðin *HH II 17, 5; pl. acc.* sjónir liðnar *erloschene, gebrochene augen Gðr I 14, 6; n. sg. acc.* liðit *Grm 53, 3; sterben: part. prt. m. sg. acc.* liðinn *HHv 42, 6; pl. nom.* liðnir *HH II 21, 5, Sd 34, 2; dat.* liðnum *HH II 45, 12; 3) unpersönl. a) vorwärts bewegen: prs. ind. sg. 3.* þá er inn mæra líðr fimbulvetr með firum *wenn es den winter heranbringt, wenn der winter naht Vm 44, 5; prt. ind. sg. 3.* unz miðjan dag líddi *bis der mittag herankam Am 50, 2; b) zu ende führen, aufhören machen: prs. ind. sg. 3.* líðr þína æfi *es geht zu ende mit deinem leben Am 88, 4; prt. ind. sg. 3.* líddi randa rym *der schildlärm hörte auf HH I 18, 3.*

liði, *m. gefolgsmann, krieger: pl. nom.* liðar *Gðr II 20, 3.*

1. **líðr**, *m. trank, getränk* (= líð)*: sg. gen.* líðar *Háv 106, 1 (R* litar*: vgl. Bugge z. st. u. Mhff DA V, 265).*

2. **liðr**, *m.* (*got.* liþus) *glied: pl. dat.* liðum *Háv 112, 7; acc.* liðu *Ls 43, 6 u. ö.*

líf, *n. leben: sg. nom. acc. Ls 48, 3, Skm 13, 6; Vsp 23, 10, Grm 53, 3 u. ö.; gen.* lífs *Sg 53, 3 u. ö.; dat.* lífi *HHv 11, 6, Rm 10, 2, Ghv 2, 2 u. ö. — Als weibl. eigenname Vm 45, 1.*

lifa (fð; got. liban) 1) leben, ein leben führen, am leben sein: inf. Skm 19, 6, Háv 16, 2, Sg 50, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 1. lifi Rm 9, 3, Fm 8, 6 u. ö.; sg. 2. 3. lifir Háv 119, 7; Vsp 19, 6, Skm 20, 5 u. ö.; pl. 1. lifum Sd 4, 6; pl. 2. lifið Hm 4, 3; pl. 3. lifa Háv 48, 2 u. ö.; opt. sg. pl. 3. lifi Sg 12, 8; Gðr II 29, 6; imper. sg. 2. lifðu heill lebe glücklich Grp 17, 8; part. prs. m. sg. acc. lifanda Akv 32, 1; prt. ind. sg. 1. lifða Sg 57, 8; sg. 3. lifði Od 13, 8, Am 68, 8; pl. 1. lifðum Akv 27, 6; pl. 3. lifðu Gðr II 5, 8, Am 49, 6; opt. sg. pl. 3. lifði Hm 27, 2; Hrbl 23, 6; mit praepp. u. advv.: l. at ehm bei jmd leben: inf. HH II 16, 6; l. eptir überlebend sein: prs. ind. pl. 1. lifum Am 51, 7; lebendig, bekant bleiben: inf. Am 102, 5; l. eptir ehn jmd überleben: inf. Gðr I 27 pr 6; l. við eht von etwas leben: inf. Hym 16, 8; prs. ind. sg. 3. lifir Grm 19, 6; l. við ehn mit jemand leben: inf. Háv 96, 6; l. við lǫst mit schande leben: inf. Háv 68, 6; 2) etw. (eht) erleben: inf. lifa langan aldr ein hohes alter erleben Ls 62, 1; prs. ind. sg. 3. kveld lifir maðr ekki den abend erlebt der mensch nicht Hm 29, 7.

lifðr, adj. lebendig: m. sg. dat. lifðum Háv 70, 1.

lifinn, adj. dass.: m. sg. dat. lifnum HH II 46, 8; pl. acc. lifna HH II 21, 4.

lifr, f. leber: sg. nom. Gðr II 24, 7; gen. lifrar Dr 16.

lífs-hvatr, adj. lebenslustig (?): m. sg. acc. lífshvatan Gðr II 32, 10.

liggja (lá; got. ligan) 1) gelagert sein, liegen, ruhen: inf. Vsp 36, 1, Ls 41, 1, Grm 52, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3. liggr HHv 9, 5, Grp 11, 3, Fm 21, 3 u. ö.; pl. 3. liggja Grm 34, 1, HH I 51, 5 u. ö.; opt. sg. 3. liggi Sg 68, 1; imper. sg. 2. ligg Fm 21, 5; part. prs. m. sg. nom. liggjandi Þrk 9, 7, Háv 58, 4; dat. liggjanda Br 20 pr 13; prt. ind. sg. 1. 3. lá Fm 16, 3. 18, 2; HHv 19, 5, HH II 4 pr 5, Fm 34, 6 u. ö.; sg. 2. látt HH I 42, 2, Fm 28, 6; pl. 3. lágu HHv 11 pr 10, Hm 23, 3; opt. sg. 1. læga Gðr II 44, 1; 2) sich weithin erstrecken: inf. land .. er ek liggja sé Grm 4, 2; prs. ind. sg. 3. jǫrð .. er liggr fyr alda sonum Alv 10, 5; pl. 3. liggja vegir (brautir) Háv 34, 5, Fm 41, 1; 3) prägn. daliegen ohne nutzen zu gewähren: prt. ind. pl. 3. meðan lǫnd þau lágu Am 93, 3; 4) mit praepp. oder advv.: l. fram nach vorwärts sich erstrecken: prt. ind. pl. 3. fram lágu brautir Hm 18, 1; l. fyrir vorne liegen: prt. ind. sg. 2. látt HHv 18, 3; da liegen: inf. Hym 37, 2; l. ehm fyrir jmd vor augen liegen, erkenbar sein: prt. ind. sg. 3. lá Grp 21, 1; l. yfir darüber liegen: prs. ind. sg. 3. liggr Bdr 7, 4.

lík, n. (got. leik) 1) gestalt: sg. dat. líki Ls 24, 4. 65 pr 1 u. ö.; 2) geschöpf: sg. acc. lík Háv 96, 6; 3) leiche: sg. acc. c. art. líkit Sf 20.

líki, n. 1) gleichheit, ähnlichkeit: sg. nom. Alv 2, 4; 2) äusseres, äussere schönheit: sg. acc. Háv 91, 4; 3) gestalt: sg. acc. Vsp 36, 3; 4) leiche: sg. acc. Am 100, 4.

líkn, f. 1) entschädigung, trost: sg. nom. Ls 35, 1; pl. gen. líkna Grp 30, 1; 2) heilung, hilfe, rettung: sg. gen. líknar Sd 16, 8; pl. gen. líkna Am 46, 1.

líkna (að), sich jmds annehmen, jm[illegible] pflegen: inf. Gðr II 39, 7.

líknar-galdr, m. heilender zaube[illegible] sg. acc. Háv 119, 7.

líkn-fastr, adj. beliebt: m. sg. ac[illegible] líknfastan Háv 122, 6.

líkn-stafir, m. pl. heilkräfti[illegible] runen: gen. líknstafa Sd 5, 6; ac[illegible] líknstafi Háv 8, 3.

líkr, adj. (got. ga-leiks) gleich, äh[illegible] lich: m. sg. nom. Sg 36, 6; ac[illegible] líkan Sg 61, 8; pl. nom. líkir G[illegible] II 20, 2.

limar, f. pl. 1) zweige: nom. S[illegible] 11, 6; dat. limum Grm 25, 3. 26, [illegible] c. art. limunum HHv 11; 2) ve[illegible] zweigungen, folgen: nom. Rm 4, [illegible] Sd 23, 4.

lim-rúnar, f. pl. zweigrunen (run[illegible] die auf zweige gerizt werden): a[illegible] Sd 11, 1.

lín, n. 1) flachs: sg. acc. Vkv 1, 8; 2) linnen, leinwand: sg. d[illegible]

k *11, 6, Rp 41, 4, Gðr III*
. *ö.*
nd), *erschlaffen, weib werden:*
d. sg. 3. lindi *Hyndl 41, 2.*
f. schleier: sg. acc. línu
, *1.*
1) linde: sg. gen. lindar *Fm*
2) schild (aus lindenholz):
lind *Vsp 51,2, Rp 35,3. 38,2.*
ugr, *m. (?) pl. acc.* lind-
Vkv 6, 4.
ı. gürtel: sg. dat. linda *Vkv*

tr, *adj. weiss wie linnen:*
ıcc. (sw.) línhvítu *Hrbl 30,3.*
ði, *n. gewand aus linnen:*
ı. Am 15, 5.
quelle, flut: sg. gen. linnar
6 (nach Bugge, stud. 6 aus
ischen).
ngi, *n. 'schlangenlager', poet.*
nung des goldes: sg. gen.
ıgis *Od 30, 3.*
lj. milde, hold, freundlich:
acc. (adverb.) lint *Akv 41, 6.*
;), *1) sehen, blicken: imper.*
lít- (tu) *HHv 29, 1, Gðr I*
prt. ind. sg. 3. leit *Vsp 2, 4,*
?, 5, Sg 47, 5; 2) erblicken,
en (ehn, eht): *inf. Grp 36, 2,*
i, 4; prs. ind. sg. 2. lítr
, 4; opt. sg. 2. lítir *HH II*
sg. 3. líti *HH II 45, 8;*
sg. 2. lít- (tu) *Gðr II 8, 1;*
lítið *Sd 3, 5; prt. ind. sg.*
ıit *HHv 28, 9, HH II 12, 1;*
27, 7; pl. 1. litum *Gðr I*
part. prt. m. sg. nom. litinn
35, 2; 3) mit advv.: l. á
ken: prt. ind. sg. 3. leit *Gðr*
1; l. aptr *zurückblicken:*
'ym 35, 2; l. eptir *nach*
ıusspähen, etw. erforschen:
rp 21, 4; l. í *hineinblicken:*
d. pl. 3. litu *Vkv 23, 8;* l.
ıufblicken: inf. Háv 128, 5;
ask *sich umschauen: inf. Am*

adj. (got. leitils) *1) klein,*
, *unbedeutend: m. pl. gen.*
Háv 53, 1. 2; acc. lítla *Am*
f. sg. nom. lítil *Ls 33, 1,*
l 4, 1 u. ö.; acc. lítla *Hym*
n. sg. nom. lítit *Hrbl 56, 1*
ítið *Sf 19, (sw.)* lítla *Ls 44, 1;*
ı. lítil *Háv 53, 3; 2) wenig:*

n. sg. nom. lítt *Ls 14, 6, HH II 8, 12; dat.* lítlu *Háv 52, 3; adverbial: um ein weniges, ein wenig Br 10, 7. 14, 4 u. ö., wenig (d. i. gar nicht) Am 34, 7; acc.* lítit *Am 82, 8; adv. wenig:* lítit *Grp 46, 8;* lítt *wenig: Vsp 20, 6, Am 45, 2. 87, 7, ein wenig: Akv 16, 4, wenig (d. i. gar nicht): Hrbl 29, 6, Sg 33, 3, Akv 25, 7 u. ö.*

litka (að), *färben mit etw.* (ehu): *part. prt. n. pl. nom.* litkuð *Sg 69, 4.*

litr, *m. 1) farbe: sg. nom. HH I 49, 9; dat.* lit *Sg 31, 8; 2) aussehen, äusseres, gestalt (auch im plur.), sg. acc.* lit *Grp 39, 1; pl. nom.* litir *Háv 92, 6; dat.* litum *Grp 37, 5. 38, 3,* ef þú l. fœrir *wenn du in anderer gestalt (verkleidet) wandertest (?) Hrbl 50, 4; acc.* litu *Vsp 21, 4. 8. — Name eines zwerges Vsp 15, 4.*

ljá (léða; *vgl. got.* leihvan, *st. v.*) *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *leihen: inf. Þrk 3, 6; prt. ind. sg. 3.* léði *HH II 27 pr 4.*

ljóð, *n. lied, zauberspruch: pl. acc. Háv 144, 1; gen.* ljóða *Háv 161, 1. 162, 6, Sd 5, 5.*

ljóði, *m. fürst: sg. nom. Vkv 11, 3.*

ljóma (að), *leuchten: prt. ind. sg. 3.* ljómaði *Sd 2.*

ljómi, *m. glanz, strahl: sg. dat. acc.* ljóma *HH I 9, 4. 15, 1, Fm 42, 8; HH I 22, 6. II 35, 6; pl. dat.* ljómum *HH I 15, 3.*

ljónar, *m. pl. menschen: gen.* ljóna *Vsp 17, 3.*

ljóri, *m. öfnung im dache durch die der rauch hinauszieht: sg. acc.* ljóra *Vsp 39, 6.*

ljós, *n. 1) licht, glanz: sg. acc. Sd 2, Am 84, 8; 2) fackel: pl. dat.* ljósum *Háv 99, 4.*

ljóss, *adj. 1) leuchtend, strahlend, hell: m. sg. dat.* ljósum *Am 9, 4; pl. acc.* ljósa *HH II 50, 8; n. sg. dat. (sw.)* ljósa *HH II 29, 5; 2) von glänzender oder weisser hautfarbe: m. sg. dat.* ljósum *Vkv 2, 4; f. sg. gen.* ljóssar *Vkv 6, 6; acc.* ljósa *Sg 53, 4; pl. nom.* ljósar *Am 30, 9; n. sg. gen. (sw.)* ljósa *Háv 91, 5; compar. n. sg. nom.* ljósara *Rp 28, 10; 3) klar, deutlich: superl. n. sg. acc. (adverb.)* ljósast *Grp 21, 3.*

opt. sg. 2. komir *Bdr 14, 3; part. prt. m. sg. nom.* kominn *Alv 3, 5;* k. yfir *hinüberkommen: prs. ind. sg. 3.* kømr (*unpers.*) *Háv 80, 5;* k. í þverst ehm *jemand in die quere kommen, ihm hindernd in den weg treten: prt. opt. sg. 3.* kœmi *HHv 18, 6;* 4) *bringen* (ehm í eht): *inf. Ls 63, 5;* k. ehm inn *jmd hineinbringen: inf. Grm 45, 5;* k. eht út *etwas hinausbringen: inf. Hym 33, 2;* 5) komask *sich wohin bringen, wohin gelangen: prs. ind. sg. 2.* kømst *Sd 10, 9; pl. 1.* komumk *Skm 11, 5; prt. opt. sg. 1.* kœmumk *Hrbl 13, 6; entrinnen: prs. ind. pl. 1.* komumk *Skm 10, 5; sich auf eine reise begeben: prt. ind. sg. 3.* komsk *Am 3, 8; mit praep. oder adv.:* k. aptr *zurückkehren: prs. ind. sg. 2. 3.* kemsk *Hyndl 47, 3; Ghv 8, 3;* k. á braut *sich fortbegeben, entfliehen: inf. Fm 36, 6;* k. fyrir kné móður *geboren werden: prt. ind. sg. 3.* komsk *Sg 46, 1;* k. undan *entkommen: prt. ind. sg. 3.* komsk *HH II 4 pr 1;* k. viðr *wozu im stande sein: prt. opt. sg. 1.* kœmumk *Hrbl 33, 2.*

kona, *f.* (*got.* qinô) *weib, frau: sg. nom. voc. Bdr 13, 6, Ls 3 u. ö.; HH I 39, 7 u. ö.; gen. dat. acc.* konu *Háv 100, 5, Hyndl 41, 4 u. ö.; Ls 40, 2, Háv 112, 5 u. ö.; Ls 37, 5, Háv 80, 2 u. ö., c. art.* konuna *HHv 34 pr 4; pl. nom. acc.* konur *Þrk 24, 8, Hrbl 17, 1 u. ö.; Hrbl 18, 1, Vkv 6 u. ö.; gen.* kvenna *Ls 17, 3, Háv 89, 1 u. ö.; dat.* konum *Hrbl 38, 2 u. ö.*

konr, *m.* 1) *sprössling, sohn: sg. nom. Háv 144, 2, Rm 13, 2. 14, 3;* 2) *mann: pl. nom.* konir *HHv 14, 3; acc.* koni *HH I 24, 8.* — *Als mänl. eigenname Rp 42, 10 u. ö.*

konunga-stefna, *f. königsversammlung: sg. dat.* konungastefnu *HH II 12 pr 5.*

konung-borinn, *part. prt. von königlicher abstammung: f. sg. voc.* (*sw.*) konungborna *HH II 47, 10; acc.* (*sw.*) konungbornu *HHv 32, 4.*

konung-dómr, *m. königtum: sg. dat.* konungdóm *Sg 15, 5.*

konungligr, *adj. königlich: n. sg. nom.* konunglikt *Fm 40, 3.*

konungr, *m. könig: sg. nom. voc. Grm 1, Vkv 1, HHv 1, HH II 1 u. ö.; HH II 17, 3, Grp 8, 1 u. ö.; gen.* konungs *Grm 13, Háv 85, 8 u. ö.; dat.* konungi *Vkv 17 pr 5, HHv 7 u. ö.; acc.* konung *Grm 21, Am 96, 1 u. ö.; pl. nom.* konungar *HH II 16 pr 26 u. ö.; gen.* konunga *Gðr I 24, 10, Ghv 7, 3; dat.* konungum *Gðr II 34, 2.*

kópa (pt), *stieren, gaffen: prs. ind. sg. 3.* kópir *Háv 17, 1.*

koss, *m. kuss: sg. dat.* kossi *Sd 28, 6; pl. gen.* kossa *Háv 81, 8.*

kosta (að), 1) *erproben* (ehs): *inf. Rp 9, 4;* 2) *sich bemühen: imper. pl. 2.* kostið *Am 55, 5;* 3) *nachstellen* (mans): *inf. Hrbl 16, 8.*

kosta-lauss, *adj. unvermögend nach eigener wahl zu handeln, der freien selbstbestimmung beraubt: f. sg. nom.* kostalaus *Skm 30, 6.*

kosta-vanr, *adj. dass.: f. sg. nom.* kostavǫn *Skm 30, 7.*

kost-móðr, *adj. müde oder träge infolge des essens (?): m. sg. gen.* kostmóðs *Hym 30, 7.*

kostr, *m.* (*got.* kustus) 1) *wahl: sg. nom. Sd 20, 2;* 2) *entscheidung, bestimmung: pl. dat.* kostum *Grm 14, 3;* 3) *erwählter, daher erwünschter gegenstand: pl. gen.* fríðra kosta *gutes das deinem wunsche entspricht Hyndl 46, 4;* 4) *gelegenheit, möglichkeit: sg. nom. Am 62, 2;* 5) *bedingung: sg. gen.* kostar *Hym 33, 1;* 6) *lage, umstände: sg. dat.* kosti *Am 97, 2; pl. dat.* kostum *Am 70, 1;* 7) *entschluss: pl. nom.* kostir *entschlossenheit Skm 13, 1.*

kot-bóndi, *m. häusler, kossat: sg. acc.* kotbónda *Grm 5.*

kráka, *f. krähe: sg. nom. Rp 47, 5; dat.* kráku *Háv 84, 4.*

kranga (að?), *sich mühsam fortschleppen, schleichen: inf. Skm 30, 6. 7.*

krangr, *adj. schwach, elend; unselig: f. sg. nom.* krǫng *Sg 46, 1.*

krappr, *adj. schnell, hurtig, gewandt: f. sg. nom.* krǫpp *Am 71, 5.*

krás, *f. nahrungsmittel, speise: pl. acc.* krásir *Þrk 24, 7, HH I 37, 4; gen.* krása *Rp 4, 10.*

krefja (krafða), *etw.* (ehs) *von jmd* (ehn) *fordern: prt. ind. pl. 3.* krǫfðu *Vkv 21, 2. 23, 6, Rm 9 pr 1.*
kroppinn, *part. prt.* (*vom ungebräuchl.* kreppa) *verkrüppelt, knotig: m. pl. nom.* kroppnir *Rp 8, 3.*
krumma, *f. zusammengebogene hand, kralle: pl. acc.* krummur *HHv 22, 6.*
krǫpturligr, *adj. kräftig: m. sg. acc.* krǫpturligan (*scil.* róðr) *Hym 28, 7.*
kuðr, *adj. s.* **kunnr.**
kumbl, *n. helmschmuck; helm: pl. acc. Ghv 7, 3.*
kumbla-smiðr, *m. 'helmschmied', d. h. jmd der im kampfe auf die helme hämmert (?), held: sg. acc.* kumblasmið *Akv 24, 3.*
kunna (kunna; *got.* kunnan) *1) kennen* (ehn, eht): *inf. Alv 5, 5; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Ls 30, 2, Háv 157, 5; Háv 21, 5. 60, 3; pl. 2.* kunnið *Vkv 33, 12; pl. 3.* kunna *Hlr 3, 8; prt. ind. sg. 1.* kunna *Hyndl 25, 1; sg. 3.* kunni *Hlr 6, 4; opt. sg. 1.* kunna *Hrbl 8, 8;* k. ehs (?): *prt. ind. sg. 1.* kunna *Ghv 11, 2; 2) bemerken: prs. ind. sg. 2.* kant *Háv 126, 5; 3) verstehen, kundig sein, a) c. acc.: inf. Rp 46, 8, Sd 6, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Háv 144, 1. 145, 1 u. ö.; Háv 5, 5. 27, 5 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* kunni *Rp 44, 2, Am 9, 2; b) c. dat.: prt. ind. sg. 3.* kunni *Br 15, 3; c) mit nachfolg. inf.* (*der zuw. suppliert werden muss*)*: inf. Sd 11, 3; prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Háv 150, 6; Hym 38, 2, Háv 28, 2 u. ö.; sg. 2.* kant *Gðr I 12, 3; pl. 3.* kunnu *Rp 49, 5, Rm 23, 6; prt. ind. sg. 1.* kunna *Vkv 18, 4. 41, 8; sg. 2.* kunnir *Ls 22, 2 u. ö.; sg. 3.* kunni *Rp 3, 1, Vkv 28, 2 u. ö.; opt. sg. 3.* kynni *Fm 35, 2; 4) können, vermögen, im stande sein: prs. ind. sg. 1. 3.* kann *Vm 43, 3, Am 66, 6 u. ö.; Sg 26, 3; sg. 2.* kant *Alv 8, 5, HHv 31, 2; opt. sg. 3.* kunni *HH I 52, 10; prt. ind. sg. 3.* kunni *Vsp 1, 5, Am 62, 7; pl. 3.* kunnu *Am 63, 6; opt. sg. 3.* kynni *Hym 28, 6 u. ö.; 5) ursache haben: prt. ind. sg. 3.* kunni *Am 59, 3.*
kunnigr, *adj. kundig, klug: m. sg. acc.* kunnigan *Rp 1, 4; f. sg. nom.* kunnig *Vkv 16, 1. 30, 1; dat.* kunnigri *Vkv 25, 3. 35, 7.*
kunnr, kuðr, *adj. 1) bekant: m. sg. nom.* kuðr *Háv 57, 5; f. sg. nom.* kunn *Vkv 15, 7; 2) klug, verständig (?): m. sg. acc.* kunnan *Akv 1, 3; f. sg. nom.* kunn *Sg 54, 3.*
kvaka (að), *zwitschern, krächzen: prt. ind. sg. 3.* kvakaði *HHv 13.*
kváma, *f. ankunft, besuch: sg. nom. Am 31, 7; gen. acc.* kvámu *Am 38, 5, Hm 24, 4; HH I 49, 4.*
kván, kvæn, *f.* (*got.* qêns) *frau, ehefrau: sg. nom. dat. acc.* kván *Vkv 16, 2, Sg 7, 3 u. ö.,* kvæn *Ls 56, 2, Sd 7, 2 u. ö.; Þrk 10, 8, Vkv 25, 4 u. ö.,* kvæn *Þrk 7, 8; Vkv 33, 8, Grp 42, 1 u. ö.; voc.* kvæn *Ls 26, 5; gen.* kvánar *Vkv 6, 7 u. ö.; pl. nom.* kvánir *Sg 15, 6.*
kveða (kvað; *got.* qiþan) *1) sagen, sprechen, a) absol.: prt. ind. sg. 3.* kvað *Grm 34, Háv 163, 5, Vkv 29, 1, HHv 14 u. ö.; pl. 3.* kváðu *Am 46, 8; part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Vkv 16, HH II 50 pr 9 u. ö.; b) c. acc. der bei pass. constr. in den nom. verwandelt wird: inf. HH II 45, 6; prs. ind. sg. 3.* kveðr *Háv 83, 3; pl. 3.* kveða *Háv 133, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* kvað *Ls 64, 1. 2; Bdr 4, 8, Þrk 2, 2, Hym 32, 5, Rp 47, 5 u. ö.; sg. 2.* kvazt *Od 10, 4; part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Gðr I 10; pl. nom. acc.* kveðin *Háv 163, 1; Sd 24, 5;* kv. ehm eht *etw. zu jmd sprechen: inf. Bdr 4, 6; c) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* kveð *Ls 17, 2, Skm 10, 2 u. ö.; pl. 3.* kveða *Vm 37, 5, Grm 13, 2 u. ö.; opt. sg. 2.* kveðir *Skm 19, 5; prt. ind. sg. 2.* kvazt *Od 11, 5; sg. 3.* kvað *HH I 12, 5, Sd 2 pr 15, Od 15, 5 u. ö.; pl. 3.* kváðu *Vm 33, 2 u. ö.,* kóðu *Ls 24, 2, Hm 15, 7; mit suffig. pron. pers.: prs. ind. sg. 3.* kvezk (dicit se) *Rp 36, 6; prt. ind. sg. 2.* kvazt- (*lies:* kvazk : dixisti te) *HH I 38, 5; sg. 3.* kvazk (dixit se) *Hym 17, 1, HHv 37, 5 u. ö.; pl. 3.* kváðusk (dixerunt se) *Od 21, 7; d) an stelle des inf. tritt das part.: prs. ind. sg. 1.* kveð *Alv 36, 5, Fm 23, 6, Am 27, 7; prt. ind. sg. 3.* kvað *Sd 15, 1; pl. 3.* kváðu *HH I 7, 3; e) der inf.* (*des*

verb. subst.) *ist zu ergänzen: prs. ind. sg. 1.* kveð *Vm 1, 5, Am 61, 5; sg. 2.* kveðr *Hyndl 7, 3; pl. 3.* kveða *Ls 45, 2, Vm 24, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* kvað *Hym 28, 5, Am 87, 4; beide constr.* (c *und* e) *neben einander: prs. ind. pl. 3.* kveða *Fm 12, 2. 14, 2; 2*) *nennen* (*mit doppeltem acc.*)*: part. prt. m. sg. acc.* kveðinn *HH I 19, 6; 3*) *mit praepp. u. advv.:* kv. at ehm *zu jmd sprechen: prt. ind. sg. 3.* kvað *HH I 5, 5;* kv. at orði *ein wort aussprechen, sich äussern: prt. ind. sg. 3.* kvað *Am 31, 1. 33, 1;* kv. eht at ehu *etw. für etw. erklären: imper. sg. 2.* kveð *Háv 126, 6;* kv. um eht *von etw. sprechen: part. prt. n. sg. nom.* kveðit *Od 8;* kv. við (viðr) *antworten: inf. Háv 26, 5; prt. ind. sg. 3.* kvað *Rm 9 pr 3, Sg 51, 4; widerhallen: prt. ind. pl. 3.* kváðu *Sg 29, 5.*

1. kveðja, *f. gruss: sg. nom. Am 45, 6.*

2. kveðja (kvadda) *1*) *begrüssen, anreden* (ehn ehu)*: prs. ind. sg. 1.* kveð *Ls 18, 2; opt. sg. 2.* kveðir *Ls 16, 5; sg. 3.* kveði *Ls 10, 5; prt. ind. sg. 3.* kvaddi *Ls 16, Skm 10 pr 6, Akv 9, 5 u. ö.; jmd* (ehn) *anrufen: inf. Háv 136, 12; 2*) *jmd* (ehn) *um etw.* (ehs *od.* at ehu) *ansprechen, etw. von ihm fordern: inf. Skm 5, Háv 129, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* kveðr *Grp 3, 4; prt. ind. sg. 3.* kvaddi *Grp 9; pl. 3.* kvǫddu *HH I 11, 1; 3*) *jmd* (ehn) *zu etw.* (ehs) *herausfordern, etwas bei ihm hervorrufen: prs. ind. sg. 3.* kveðr *Háv 149, 5.*

kveina (að; *got.* qainôn) *klagen, jammern: inf. Gðr I 1, 7. II 11, 7.*

kveld, *n. abend: sg. acc. Rm 13, Hm 29, 7, c. art.* kveldit *HHv 30 pr 9; dat.* kveldi *Þrk 24, 1, Háv 80, 1; pl. gen.* kvelda *Br 12, 1.*

kveld-riða, *f. 'nachtreiterin', hexe: pl. acc.* kveldriður *HHv 15, 6.*

kvelja (kvalða) *1*) *quälen, plagen: prs. ind. sg. 3.* kvelr *Grm 19; 2*) *zu tode martern, töten: imper. sg. 2.* kvelj- (at) *Vkv 33, 7; part. prt. f. pl. acc.* kvalðar *HHv 15, 6.*

kvenn-váð, *f. frauenkleid: pl. acc.* kvennváðir *Þrk 15, 3. 19, 3.*

kvernir, *f. pl. mühle: dat.* kvernum *Ls 44, 6, HH I 36, 7, HH II 2, 6.*

1. kviða, *f. gedicht: sg. nom. Akv 6; dat.* kviðu *Br 20 pr 1.*

2. kvíða (dd), *fürchten* (ehu)*: inf. Fm 40, 4.*

kviðr, *m. 1*) *gerede, leumund: sg. nom. Sd 25, 5; 2*) *schicksalsspruch: sg. acc.* kvið *Hm 29, 8.*

kviðugr, *adj. schwanger: m. sg. nom. Hyndl 41, 5.*

kvikvendi, kykvendi, *n. lebendes wesen, geschöpf, tier: pl. nom. Rm 14 pr 5; c. art.* kykvendin *F 303b 25.*

kvikr, kykr, *adj.* (*got.* qius) *lebendig: m. sg. nom. Háv 70, 3; gen.* kyks *F 304a 7; acc.* kvikvan *HHv 36, 8, Akv 24, 3 u. ö.; pl. nom.* kvikvir *Hlr 14, 4; f. sg. nom.* kvik *HH II 47, 9; dat.* kvikri *Am 97, 5.*

kvistr, *m. zweig: sg. dat.* kvisti *Rþ 47, 6, Hm 5, 4. 29, 4; pl. nom.* kvistir *Am 70, 4; acc.* kvistu *Grm 34, 9.*

kvist-skœðr, *adj. den zweigen schädlich: f. sg. nom.* (*sw.*) in kvistskœða (*die sonne*) *Hm 5, 7.*

kvæði, *n. gedicht: sg. nom. Rþ 7.*

kvæn, s. kván.

kvøkva (kt; *richtiger* kveykva) *1*) *beleben, lebendig machen: prs. ind. pl. 3.* kvøkva *Hm 1, 8; 2*) kvøkvask *sich entzünden: prs. ind. sg. 3.* kvøkisk *Háv 57, 3.*

kvǫl, *f. qual: sg. nom. acc. Am 97, 5; Am 62, 8.*

kykr, *adj.* s. kvikr.

kykvendi, *n.* s. kvikvendi.

kyn, *n.* (*got.* kuni) *1*) *geschlecht: sg. acc. Hrbl 24, 7; gen.* kyns *Háv 132, 3; 2*) *art: sg. gen.* kyns *Gðr II 23, 2.*

kyn-bjartr (?), *adj. wunderbar glänzend: n. sg. nom.* kynbirt *Sg 23, 3* (*wol verschrieben für* kynbjart).

kynda (nd), *anzünden: inf. HH II 38, 4; prt. ind. pl. 3.* kyndu *Am 5, 2;* kyndask *anbrechen, eintreten* (*Mhff, DA V, 144 fg.*)*: prs. ind. sg. 3.* kyndisk *Vsp 47, 2.*

kynni, *n. 1*) *art, eigenschaft: sg. nom. acc. HHv 3, 8; Am 13, 2*) *bewirtung, gastliche aufnahme, gastmal: sg. gen.* kynnis *Háv 17, 30, 3. 33, 3.*

kyn-ríkr, *adj. hochgeboren: m. sg. nom. Od 26, 9.*

kýr, *f. kuh: sg. nom. Ls 23, 6; acc.* kú *Háv 70, 3; pl. nom. acc.* kýr *Þrk 23, 2; HHv 4, 3.*

kyrr, *adj.* (*got.* qaírrus) *ruhig, unbeweglich: m. sg. nom. Hym 19, 8. 33, 8; n. sg. acc.* (*adverb*) kyrt *Am 98, 7.*

kyrra (rð), *1) beruhigen, beschwichtigen: inf. Rþ 45, 2; prs. ind. sg. 1.* kyrri *Ls 18, 4, Háv 152, 4; 2) locken, zu berücken suchen: inf. Rþ 47, 8; prt. ind. sg. 3.* kyrði *Rþ 47, 4.*

kyssa (st), *küssen: inf. Þrk 27, 2 u. ö.; imper. sg. 2.* kys- (tu) *HHv 43, 1; prt. ind. sg. 2.* kystir *HH I 36, 8; sg. 3.* kysti *HH II 12 pr 17. 13, 5.*

kæra (rð), *klagen: prt. ind. pl. 3.* kærðu *Gðr II 4.*

kœnn, *adj. klug, verständig: m. pl. gen.* kœnna *Rm 25, 2.*

kǫgurr, *m. decke; schlechtes gewand (?): sg. acc.* kǫgur *Hrbl 13, 3* (*vgl. jedoch Bugge z. st.*).

kǫgur-sveinn, *m. lumpenkerl (?): sg. dat.* kǫgursveini *Hrbl 13, 5.*

kǫr, *f. bett: sg. dat. Gðr II 44, 3* (*Hildebr. schreibt fälschl.* kjǫr).

kǫttr, *m. katze: sg. gen.* kattar *HH I 19, 8, F 305b 9.*

L.

lá, *f. blut: sg. acc. Vsp 21, 3. 7.*

lag, *n. beschaffenheit, inhalt: sg. acc. Am 3, 3.*

laga (að), *bereiten, zurüsten* (*unpersönl. c. dat.*)*: part. prt. n. sg. nom.* lagat *Am 73, 2.*

laga-stafr, *m. 1) wasser, meer: sg. acc.* lagastaf *Alv 25, 5; 2) getreide* (*gerste*)*: sg. acc.* lagastaf *Alv 33, 5. — Nach Grdtv. 209a ursprl. s. v. a. 'trinkstoff', bestandteil des bieres* (*das aus wasser und gerste bereitet wird*).

lagðr, *m. flocke* (*von wolle*)*: sg. acc. c. art.* lagðinn *Rm 14 pr 11.*

lágr, *adj. niedrig, kurz: compar. m. sg. acc.* lægra *HH II 24, 7.*

land, *n.* (*got.* land) *1) land, reich im polit. sinne als wohnsitz eines volkes od. machtgebiet eines fürsten: sg. acc. Grm 23, Vkv 14, 9, HH I 4, 4 u. ö., c. art.* landit *HHv 5 pr 3. 11; gen.* lands *Hlr 9, 7, Gðr II 23, 6; dat.* landi *Grm 18, HHv 31, 6, Grp 2, 2 u. ö.; pl. nom. acc.* lǫnd *Am 93, 3; HHv 30 pr 13, Rm 14, 7 u. ö.; gen.* landa *Rþ 38, 8, HH I 57, 9 u. ö.; dat.* lǫndum *HH I 10, 8, Grp 2; 2) reich od. wohnsitz eines gottes: sg. nom. Grm 4, 1. 17, 3; dat.* landi *Grm 12, 4; pl. gen.* landa *Hrbl 56, 10; 3) landsitz, landgut als residenz eines herschers: sg. gen.* lands *Akv 33, 2; 4) land im physikal. sinne, als gegensatz zum wasser: sg. acc. Grm 4, HHv 21, 3, Gðr II 35, 6 u. ö., c. art.* landit *Hrbl 7, 4; gen.* lands *HH II 16 pr 9; dat.* landi *Vsp 20, 5, HHv 29, 4 u. ö.; pl. acc.* lǫnd *Hyndl 24, 7; gen.* landa *Hym 22, 8; dat.* lǫndum *HH I 28, 8.*

land-reki, *m. 'landdurchwanderer', poet. bezeichnung eines fürsten: sg. nom. HH I 33, 3.*

land-rǫgnir, *m. landesherscher, könig: sg. acc.* landrǫgni *Akv 12, 1.*

lands-bruni, *m. verheerung eines landes durch feuer: sg. acc.* landsbruna *HHv 5 pr 2.*

land-skjálfti, *m. erdbeben: pl. nom.* landskjálftar *Ls 65 pr 8.*

lang-hǫfðaðr, *adj. mit langem kopfe versehen, langschnäblig* (*poet. beiwort des schiffes*)*: n. pl. acc.* langhǫfðuð *HH I 25, 5.*

lang-niðjar, *m. pl. vorfahren, ahnen: gen.* langniðja *Vsp 19, 7.*

langr, *adj.* (*got.* laggs) *lang, weit* (*von raum und zeit*)*: m. sg. nom. Gðr II 23, 5; dat.* lǫngum *Hym 11, 6, Sf 19; acc.* langan *Ls 6, 3. 62, 2 u. ö.; pl. nom.* langir *Rþ 8, 8, HH I 29, 4; f. sg. nom.* lǫng *Skm 42, 1; gen.* langrar *Sg 43, 4. 45, 6; acc.* langa *Sg 7, 6; pl. nom. acc.* langar *Skm 42, 2, HH I 50, 4; Sf 18; n. sg. nom. acc.* langt *Hrbl 56, 2 u. ö.; Hrbl 50, 3, Sd 37, 4 u. ö.;* þat hefir l. liðit síðan *seitdem ist eine lange zeit verflossen*

Hm 2, 3; Sigmundr ok allir synir hans váru l. um fram alla menn aðra *übertrafen bei weitem alle andern männer Sf 30; pl. nom. acc.* lǫng *Sd 2, 3; Þrk 9, 4; dat.* lǫngum *lange zeit Rm 8; compar. f. sg. acc.* lengri *HH I 44, 8; n. sg. acc.* lengra *längeres, ausführlicheres Hyndl 17, 8. 20, 6. Grp 12, 6 u. ö., weiter hinaus Hym 20, 8; weiter in die zukunft Vsp 45, 6 u. ö.;* fram um l. *dass. Hyndl 44, 6, Grp 20, 4;* litlu l. *ein wenig später Am 37, 1;* þvígit l. *nicht später als dies Sg 60, 2.*

lang-skip, *n. kriegsschiff: pl. dat.* langskipum *HH II 12, 2.*

lang-vinr, *m. langjähriger freund: pl. acc.* langvini *Háv 154, 3.*

láss, *m. schloss: sg. acc.* lás *Grm 22, 6.*

lasta-stafir, *m. pl. schmähreden: dat.* lastastǫfum *Ls 10, 5 u. ö.*

lát, *n. pl. die äusserl. gewohnheiten und manieren eines menschen: dat.* látum *Grp 38, 3.*

láta (lét; *got.* lêtan), *1) loslassen, fahren lassen* (eht): *imper. sg. 2.* lát *Þrk 29, 5; 2) aufgeben, verlieren* (eht, ehu): *inf. Sg 10, 4, Gðr II 40, 4 (? Bugge, fkv. 426a); part. prt. n. sg. acc.* látit *Gðr II 2; bes. vom verluste des lebens* (l. fjǫr, fjǫrvi, ǫnd, ǫndu): *inf. Fm 22, 4, Sg 16, 6. 33, 5; part. prt. n. sg. acc.* látit *Sg 53, 8; 3) sterben: inf. Br 14, 8, Sg 71, 8; 4) übrig lassen: prs. ind. sg. 2.* lætr *Am 82, 7; 5) sich benehmen, sich verhalten, sich fühlen: inf. Am 98, 7,* svá skaltu láta sem *so wird es dir vorkommen als wenn Gðr II 29, 5; prs. ind. sg. 3.* lætr *Háv 33, 5; pl. 2.* látið *HHv 12, 4; opt. sg. 3.* láti *Hyndl 4, 4; 6)* látask *durch äusserungen zu erkennen geben, erklären, sagen (mit nachfolgendem inf.): prs. ind. sg. 1.* látumk *Am 88, 3; sg. 3.* læzk *Grm 17, 5 (Bugge, Aarb. 1869, s. 258); prt. ind. sg. 2. 3.* lézk *Ls 9, 5 (Hild. schreibt fälschl.* lézt); *Hyndl 29, 5, HH II 14, 5 u. ö.; pl. 3.* létusk *Am 29, 2; 7) nennen (?): prt. ind. pl. 3.* létu (þik?) stórráða *Am 90, 4; 8) lassen (mit nachfolg. inf. od. part. prt.) u. zwar a) s. v. a. zulassen, gestatten: prs. ind. sg. 1.* læt *Þrk 16, 5; sg. 3.* lætr *Skm 15, 3, HHv 14, 5, Fm 36, 5; opt. sg. 2.* látir *Ls 53, 5; imper. sg. 2.* lát *Ls 10, 2, Grp 23, 3, Sd 28, 5; pl. 1.* látum *Sg 45, 3; pl. 2.* látið *HH I 10, 1; prt. ind. sg. 3.* lét *HH I 10, 1, Sg 43, 3; sg. 2.* lézt *Fm 5, 2, Am 93, 1; pl. 3.* létu *Am 30, 10; opt. sg. 1.* léta *Sg 37, 6; sg. 2.* létir *Fm 29, 2; mit ellipse des inf.: inf.* þik Atli mun eigi láta (*scil.* eiga hana) *Sg 58, 4; beide constr. verbunden: prt. ind. sg. 3.* létat buðlungr bótir uppi (*scil.* vera) né niðja in heldr nefgjǫld fá *HH I 12, 1; b) machen od. bewirken dass etw. geschieht: α) c. inf.: inf. Háv 129, 9, HH II 48, 3; prs. ind. sg. 1.* læt *Vkv 22, 3; sg. 2. 3.* lætr *HHv 7, 1. 19, 3; Vsp 56, 5, HH II 6, 1; pl. 3.* láta *HH II 5, 1; opt. sg. 2.* látir *Sg 11, 8; sg. 3.* láti *Fm 34, 2; imper. sg. 2.* lát *Háv 116, 6, Hyndl 5, 3 u. ö.; pl. 1.* látum *Þrk 15, 1, HH I 53, 7, Sg 12, 1; pl. 2.* látið *Ghv 21, 3; prt. ind. sg. 1. 3.* lét *Hrbl 15, 5, Háv 104, 5, Hlr 8, 1; Hym 29, 3, Rm 14 pr 9, Hlr 10, 1 u. ö.; sg. 2.* lézt *HHv 10, 5, Am 93, 7; pl. 1.* létum *Sg 39, 1, Od 28, 5, Am 95, 5; pl. 2.* létuð *Br 8, 8; pl. 3.* létu *Þrk 19, 1, Rþ 34, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* létir *Akv 18, 1. 6; pl. 3.* léti *Gðr II 12, 7;* látask *in ders. bedtg.: prt. ind. sg. 1.* létumk *Háv 105, 2; mit ellipse des inf.: prs. ind. sg. 3.* lætr *HH II 22, 3; opt. sg. 3.* láti *Fm 38, 2; imper. sg. 2.* lát *Sg 65, 5; prt. ind. sg. 3.* lét *Br 20, 1, Akv 33, 1. 42, 8; pl. 3.* létu *Hym 15, 1, Vkv 9, 6. 8; β) c. part. prt.: prs. ind. sg. 3.* lætr *Grm 18, 2; imper. sg. 2.* lát *Háv 127, 7, Sd 25, 8; prt. ind. pl. 3.* létu *Am 19, 7. 73, 1; c) anordnen oder befehlen etw. zu tun; α) c. inf.: prs. ind. sg. 3.* lætr *Grm 25; prt. ind. sg. 3.* lét *Grm 28. 32. Vkv 15 u. ö.; β) c. part. prt.: prt. ind. sg. 3.* lét *Hlr 7, 1; 9) oft steht* láta *c. part. prt. geradezu an stelle des einfachen vmbs: inf.* eiskǫld ek vil etin láta (*st.* eta) *Fm 27, 5;*

prs. ind. sg. 3. lætr Sd 24, 5; imper. sg. 2. lát Hyndl 11, 1; prt. ind. sg. 3. lét Háv 109, 5, HHv 17, 5, HH I 10, 5; sg. 2. lézt Ls 26, 5. 42, 2. 52, 3. HHv 24, 3.

lauf, n. (got. laufs) laub: sg. nom. Gðr I 19, 6, F 304b 1; dat. laufi Hm 5, 6, F 304b 4.

laug, f. bad: sg. acc. Sd 34, 1.

laukr, m. lauch: sg. nom. Gðr II 2, 3; dat. lauki Vsp 7, 8, Sd 8, 3.

1. laun, f. verborgenheit, heimlichkeit: sg. dat. á laun heimlich HH II 18, Sg 58, 6, Am 3, 4.

2. laun, n. pl. (got. laun) lohn, vergeltung, gegengabe: nom. Háv 39, 6; acc. Hym 38, 6, Háv 122, 3.

launa (að), 1) jmd (ehn) od. etw. (eht) mit etw. (ehu) belohnen: prt. ind. sg. 2. launaðir Hrbl 21, 1; part. prt. n. sg. acc. launat Br 18, 6; 2) jmd (ehm) etw. (eht) vergelten od. heimzahlen, etw. an ihm rächen: inf. Hrbl 13, 4. 59, 3. Am 13, 4; imper. sg. 2. launa Sd 25, 9.

laun-þing, n. heimliche zusammenkunft: sg. acc. Hrbl 30, 4.

lausn, f. erlösung: sg. gen. lausnar lófa die erlösende hand (die hand der geburtshelferin) Sd 16, 7.

lauss, adj. (got. laus) ledig, frei: m. sg. nom. Bdr 14, 5, Fm 8, 6, vilja lauss freudelos Vkv 31, 2; dat. lausum Ls 49, 3.

lausung, f. unzuverlässigkeit, trug: sg. acc. Háv 42, 6. 45, 6.

lax, m. lachs: sg. gen. acc. Ls 65 pr 1; Rm 11; pl. acc. laxa Þrk 24, 6.

leggja (lagða; got. lagjan) 1) eine person oder eine sache (ehn, eht) an einen bestimten ort bringen (legen, werfen): imper. sg. 2. leg- (ðu) Gðr I 13, 6; pl. 2. leggið Þrk 30, 5; prt. ind. sg. 1. lagða Vkv 34, 8; sg. 3. lagði Bdr 2, 4, Sg 4, 2, Akv 32, 2 u. ö.; pl. 3. lǫgðu Vkv 13, 2, Od 26, 4 u. ö.; part. prt. m. sg. nom. lagiðr Vm 35, 6, Sg 59, 4; f. sg. nom. lagið Háv 83, 6; n. sg. nom. lagit Sg 68, 4; l. hendr á ehn hand an jmd legen, ihn angreifen: inf. Br 4, 8; l. hǫnd, hendr (arm, arma) yfir (um) ehn, um háls ehm jmd umarmen: inf. Hlr 12, 8; prt. ind. sg. 2. lagðir Ls 17, 5; sg. 3. lagði Sg 42, 4, mit suffig. pron. lǫgðumk Háv 107, 6; vgl. auch Ls 20, 6: prt. ind. sg. 2. þú lagðir lær yfir; 2) anbringen: inf. l. strengi sehnen am bogen befestigen Rp 35, 4, l. (rúnar) eld í ár ins ruder einbrennen Sd 10, 6; 3) anlegen, gründen: prt. ind. pl. 3. lǫgðu Vsp 10, 5, Rp 12, 10; 4) jmd (ehm) etw. auferlegen: prt. ind. pl. 1. lǫgðum Rm 14; 5) festsetzen, anordnen: prt. ind. pl. 3. lǫgðu Vsp 23, 9, HH I 13, 3; 6) für jmd (ehm) etw. (eht) festsetzen, jmd etw. zumessen, verleihen, bescheiden (bes. von bestimmungen des schicksals): part. prt. f. sg. nom. lagið Grp 53, 3, lǫgð Grp 23, 2; n. sg. nom. lagt Grp 30, 2, lagit Ls 48, 3, Skm 13, 6; 7) jmd (ehn) mit etw. (ehu oder með ehu) durchbohren: prt. ind. sg. 3. lagði Rm 9 pr 4, Fm 10, Gðr I 27 pr 8; 8) mit advv.: l. at anlegen: prt. ind. pl. 3. lǫgðu Am 40, 3; l. fyrir vorausbestimmen: part. prt. n. sg. nom. lagt Grp 24, 6; l. ígøgnum ehn ehu od. með ehu jmd mit etw. durchbohren: inf. Gðr II 38, 8; prt. ind. sg. 3. lagði HH II 27 pr 7; 9) leggjask sich legen: prt. ind. sg. 3. lagðisk miðrar rekju legte sich mitten in das bett Rp 5, 5 u. ö.; l. eptir sich dahinter legen: prs. opt. sg. 3. leggisk HH II 30, 4.

leggr, m. schenkelknochen, knochen überhpt: pl. dat. leggjum Vsp 12, 8.

leið, f. 1) weg: sg. dat. leiðu Vkv 14, 8, leið Grp 37, 6. 38, 4; acc. leið HH II 5, 8. 6, 8 u. ö., c. art. leiðina Hrbl 55, 1; pl. acc. leiðir Sf 18, Am 20, 8 (?); 2) aufgebot zu einem kriegszuge, heeresfolge: sg. gen. leiðar HH I 22, 4.

1. leiða (dd), 1) führen, geleiten, begleiten: inf. Háv 154, 3, l. ehn aldri jmd im leben begleiten, mit jmd zus. leben Sg 41, 4; prs. ind. pl. 3. ósaðra orða .. oflengi leiða limar weithin führen die zweige unwahrer worte (unabsehbar sind die folgen) Rm 4, 6; opt. sg. 2. leiðir ástum mit deiner liebe begleitest, deine liebe ihm zuwendest HHv 41, 8; prt. ind. sg. 3. leiddi sjónum geleitete, verfolgte mit den augen

Hym 13, 7; pl. 3. leiddu *Grm 7, Gðr III 10, 5, Akv 12, 1; part. prt. m. sg. nom.* leiddr *Am 34, 8; mit advv.:* l. at huga *se aufmerksamkeit auf etwas richten: imper. sg. 2.* leið *Grp 12, 5. 18, 5;* l. ehn nær ehu *jmd an etw. heranführen: part. prt. m. pl. acc.* leidda *Hm 10, 4; 2) erdulden (?): inf.* leiða trega *Skm 30, 10.*

2. leiða (dd), *leid machen;* leiðask eht *etw. verabscheuen, verschmähen: prs. ind. sg. 3.* leiðisk *Háv 129, 10.*

leiði, *n. grab: sg. acc. Bdr 4, 4.*

leiðr, *adj. leid, verhasst, widerwärtig: m. sg. nom. Skm 27, 4, Háv 35, 4 u. ö.; dat.* leiðum *Háv 40, 4; f. sg. nom.* leið *HHv 25, 2; acc.* leiða *Hym 8, 2; n. sg. nom.* leitt *HHv 28, 9; pl. nom.* leið *Háv 39, 6, F 303a 18.*

leið-stafir, *m. pl. dinge die abscheu erregen, schandtaten: acc.* leiðstafi *Ls 29, 3.*

leif, *f. überbleibsel: pl. acc.* varga leifar *was die wölfe übrig gelassen hatten Gðr II 11, 4.*

leifa (fð), *übrig lassen, zurücklassen: inf. Am 80, 6; prt. ind. sg. 3.* leifði *Am 93, 4.*

1. leika (lék; *got.* laikan) *1) sich rasch bewegen, hin u. her fahren: inf. Ls 49, 3, Háv 153, 3; prs. ind. pl. 3.* leika Míms synir *sind in lebhafter bewegung Vsp 47, 1; prt. ind. sg. 3.* lék *Hm 15, 3; pl. 3.* léku *HH II 12, 6; bes. von der züngelnden bewegung der flammen: prs. ind. sg. 3.* leikr *Vsp 59, 7, Fm 43, 3; opt. sg. 3.* leiki *Ls 65, 6; 2) spielen: inf. Am 76, 7; prt. ind. pl. 1.* lékum leik margan *Am 69, 3; pl. 3.* léku við stokki *sprangen spielend am sitzpfeiler empor (?) Am 74, 2,* l. sárt *spielten ein schlimmes spiel Am 47, 2; part. prt. m. sg. nom.* leikinn *zum scherz geneigt Ls 19, 5 (Grdtv. z. st.),* emka lítt leikinn *mir ist nicht wenig (sehr schlimm) mitgespielt Am 87, 7;* leika ehu *mit etw. spielen: inf. Rp 27, 4, Fm 15, 3; prt. ind. sg. 3.* lék *Am 71, 8;* l. við ehn *mit jmd spielen: prt. ind. sg. 1.* lék *Hrbl 30, 3; 3)* l. ehm í mun *jmd locken, reizen: prt. ind. sg. 3.* lék *Sg 39, 3; 4) etw.* (eht) *ausführen: prt. ind. pl. 3.* léku *Gðr II 14, 6; 5) jmd* (ehn) *überlisten: prs. opt. pl. 3.* leiki *Háv 130, 10; prt. ind. sg. 3.* lék *HHv 38, 5, Gðr I 7, 4.*

2. leika, *n. spielzeug (?): sg. acc. Alv 17, 3.*

leikr, *m.* (*got.* laiks) *spiel, leibesübung: sg. nom. Akv 41, 5; dat.* leiki *Háv 85, 7; acc.* leik *Am 61, 6. 69, 3; pl. acc.* leika *Rp 42, 6.*

1. leiptr, *f. blitz: pl. nom.* leiptrir *HH I 15, 4. — Als name eines flusses Grm 28, 10. HH II 29, 6.*

2. leiptr, *n. dass.: pl. nom. HH II 16 pr 4.*

leita (að), *1) jmd od. etw.* (ehs, til ehs) *suchen, aufsuchen: inf. Vkv 12, HH II 1 pr 3, Akv 19, 5 u. ö.; prs. opt. sg. 2.* þú leitir þér innan út staðar *suchst dir draussen ein plätzchen (zur verrichtung der notdurft) Háv 111, 7; prt. ind. sg. 1.* leitaða ek í líkna *darin suchte ich rettung Am 46, 1; sg. 3.* leitaði *Háv 140, 5. 7. Vkv 13; pl. 3.* leituðu *HH II 1 pr 6;* l. ráða við ehn *bei jmd rat suchen, jmd um rat fragen: prt. ind. sg. 3.* leitaði *Rm 11 pr 4; 2) suchen, bestrebt sein, sich bemühen* (*mit nachfolg. inf.*)*: inf. Ghv 3, 6; prt. ind. sg. 3.* leitaði *Hym 33, 5; 3) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *antun, zufügen, erweisen: prt. ind. sg. 3.* leitaði *Háv 101, 8, Gðr I 8, 8; part. prt. n. sg. nom.* leitat *HHv 38, 4; acc.* leitað *Od 5, 2.*

leka (lak), *lecken, tropfen: part. prt. n. sg. acc.* lekit *Sd 13, 8.*

lemja (lamða), *1) schlagen: prt. opt. sg. 1.* lemða alla í liðu *würde sie ganz in stücke schlagen Ls 43, 6; part. prt. m. sg. acc.* lamðan til heljar *tot geschlagen Am 42, 5; 2) erschlagen, zerschmettern: prt. ind. sg. 3.* lamði *Þrk 31, 8;* lemjask *zerschmettert werden: inf. HHv 21, 4.*

lengi, *adv. 1) lange, lange zeit: Bdr 3, 4, Hym 37, 1, Ls 49, 2, Vm 8, 5 u. ö.;* til l. *zu lange HH I 14, 2; 2) in zukunft (?) Sg 20, 2; compar.* lengr *länger: Ls 36, 3, Br 10, 7 u. ö.; superl.* lengst *am längsten Háv 41, 5.*

gð), verlängern: inf. Am

got. lisan) 1) zusammen-
mmeln: inf. Gðr II 11, 3;
rn, sprechen: prs. opt. pl. 3.
24, 5.
· in der verbindung á lesti
Am 64, 3.
ta; got. latjan) 1) jmd (ehn)
alten oder zurückzuhalten
inf. Vm 2, 1, Sg 42, 8,
2; prt. ind. pl. 3. lǫttu
4. 30, 9; 2) jmd (ehn)
(ehs) abhalten, ihn an etw.
: inf. Sg 43, 3; prs. opt.
i Sg 45, 5; mit inf.: imper.
tið Br 14, 5; 3) jmd (ehn)
. (ehs) zu befreien suchen:
. pl. 3. lǫttu Gðr I 2, 4;
k sich zurückhalten lassen,
uten lassen: prs. ind. sg. 2.
47, 3.
ablassen: inf. Gðr II 32, 9;
. pl. 3. F 305a 3.
adv. sanft, freundlich,
· Gðr III 2, 7.
lj. (got. leihts) 1) leicht:
f. sg. nom. hefnd léttari
eine rache die leichter zur
ihrt Sg 12, 6; 2) leichten
eiter, freundlich: n. sg. nom.
ér du bist bei guter laune
1; acc. létt hón sér gerði
sich heiter Am 71, 7; com-
sg. nom. léttari Ls 52, 1.
), loben, preisen: inf. Háv
hv 4, 4 u. ö.; part. prt.
m. leyfð Am 90, 3.
l), etw. (ehu) verbergen, ver-
en, verschweigen (vor jmd:
f. Ls 36, 3, Háv 28, 4 u. ö.;
. sg. 3. leyndi Od 5, 10;
yndu Od 25, 2; leynask
bergen: inf. Vm 45, 2.
; got. lausjan) 1) lösen, los-
losbinden: inf. l. kind frá
frauen entbinden Sd 9, 3;
l. sg. 3. leysir Ls 37, 6;
. sg. 2. leystir Hm 26, 2;
ysti Akv 42, 4; 2) los-
imper. sg. 2. leys- (tu)
.
1) schar, versamlung, ge-
ft, kriegsvolk: sg. nom. acc.
50, 7; HHv 11 pr 2, Br
gen. liðs Am 42, 6; dat.

liði Vsp 17, 2, Háv 157, 2 u. ö.; 2) hilfe, unterstützung: sg. gen. liðs Hrbl 32, 1; dat. liði Hrbl 25, 2.

2. líð, n. (got. leiþu?) gegorenes getränk, bier: sg. acc. Háv 66, 6.

líða (leið oder lídda; got. leiþan) 1) sich vorwärts bewegen (zu fuss, zu pferde, zu schiffe), wandern, ziehen: prs. ind. sg. 1. líð F 303b 18; sg. 3. líðr Bdr 14, 6 u. ö.; pl. 3. líða Vm 48, 5; part. prs. m. sg. nom. líðandi Vkv 4, 3. 10, 3; pl. dat. líðǫndum HH I 25, 6; prt. ind. pl. 3. liðu Hm 12, 3; part. prt. n. sg. nom. þat hefir langt liðit síðan das (die zeit) ist seitdem weit vorgerückt, es ist lange zeit verstrichen Hm 2, 4; 2) dahinschwinden, vergehen: prt. ind. pl. 3. liðu Rp 6, 5 u. ö.; zu ende gehen, aufhören: prs. ind. sg. 3. líðr Am 19, 8; part. prt. f. sg. nom. liðin HH II 17, 5; pl. acc. sjónir liðnar erloschene, gebrochene augen Gðr I 14, 6; n. sg. acc. liðit Grm 53, 3; sterben: part. prt. m. sg. acc. liðinn HHv 42, 6; pl. nom. liðnir HH II 21, 5, Sd 34, 2; dat. liðnum HH II 45, 12; 3) unpersönl. a) vorwärts bewegen: prs. ind. sg. 3. þá er inn mæra líðr fimbulvetr með firum wenn es den winter heranbringt, wenn der winter naht Vm 44, 5; prt. ind. sg. 3. unz miðjan dag líddi bis der mittag herankam Am 50, 2; b) zu ende führen, aufhören machen: prs. ind. sg. 3. líðr þína æfi es geht zu ende mit deinem leben Am 88, 4; prt. ind. sg. 3. líddi randa rym der schildlärm hörte auf HH I 18, 3.

liði, m. gefolgsmann, krieger: pl. nom. liðar Gðr II 20, 3.

1. líðr, m. trank, getränk (= líð): sg. gen. líðar Háv 106, 1 (R litar: vgl. Bugge z. st. u. Mhff DA V, 265).

2. liðr, m. (got. liþus) glied: pl. dat. liðum Háv 112, 7; acc. liðu Ls 43, 6 u. ö.

líf, n. leben: sg. nom. acc. Ls 48, 3, Skm 13, 6; Vsp 23, 10, Grm 53, 3 u. ö.; gen. lífs Sg 53, 3 u. ö.; dat. lífi HHv 11, 6, Rm 10, 2, Ghv 2, 2 u. ö. — Als weibl. eigenname Vm 45, 1.

lifa (fð; *got.* liban) *1) leben, ein leben führen, am leben sein: inf. Skm 19, 6, Háv 16, 2, Sg 50, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* lifi *Rm 9, 3, Fm 8, 6 u. ö.; sg. 2. 3.* lifir *Háv 119, 7; Vsp 19, 6, Skm 20, 5 u. ö.; pl. 1.* lifum *Sd 4, 6; pl. 2.* lifið *Hm 4, 3; pl. 3.* lifa *Háv 48, 2 u. ö.; opt. sg. pl. 3.* lifi *Sg 12, 8; Gðr II 29, 6; imper. sg. 2.* lifðu heill *lebe glücklich Grp 17, 8; part. prs. m. sg. acc.* lifanda *Akv 32, 1; prt. ind. sg. 1.* lifða *Sg 57, 8; sg. 3.* lifði *Od 13, 8, Am 68, 8; pl. 1.* lifðum *Akv 27, 6; pl. 3.* lifðu *Gðr II 5, 8, Am 49, 6; opt. sg. pl. 3.* lifði *Hm 27, 2; Hrbl 23, 6; mit praepp. u. advv.:* l. at ehm *bei jmd leben: inf. HH II 16, 6;* l. eptir *überlebend sein: prs. ind. pl. 1.* lifum *Am 51, 7; lebendig, bekant bleiben: inf. Am 102, 5;* l. eptir ehn *jmd überleben: inf. Gðr I 27 pr 6;* l. við eht *von etwas leben: inf. Hym 16, 8; prs. ind. sg. 3.* lifir *Grm 19, 6;* l. við ehn *mit jemand leben: inf. Háv 96, 6;* l. við lǫst *mit schande leben: inf. Háv 68, 6; 2) etw.* (eht) *erleben: inf.* lifa langan aldr *ein hohes alter erleben Ls 62, 1; prs. ind. sg. 3.* kveld lifir maðr ekki *den abend erlebt der mensch nicht Hm 29, 7.*

lifðr, *adj. lebendig: m. sg. dat.* lifðum *Háv 70, 1.*

lifinn, *adj. dass.: m. sg. dat.* lifnum *HH II 46, 8; pl. acc.* lifna *HH II 21, 4.*

lifr, *f. leber: sg. nom. Gðr II 24, 7; gen.* lifrar *Dr 16.*

lífs-hvatr, *adj. lebenslustig (?): m. sg. acc.* lífshvatan *Gðr II 32, 10.*

liggja (lá; *got.* ligan) *1) gelagert sein, liegen, ruhen: inf. Vsp 36, 1, Ls 41, 1, Grm 52, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* liggr *HHv 9, 5, Grp 11, 3, Fm 21, 3 u. ö.; pl. 3.* liggja *Grm 34, 1, HH I 51, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* liggi *Sg 68, 1; imper. sg. 2.* ligg *Fm 21, 5; part. prs. m. sg. nom.* liggjandi *Þrk 9, 7, Háv 58, 4; dat.* liggjanda *Br 20 pr 13; prt. ind. sg. 1. 3.* lá *Fm 16, 3. 18, 2; HHv 19, 5, HH II 4 pr 5, Fm 34, 6 u. ö.; sg. 2.* látt *HH I 42, 2, Fm 28, 6; pl. 3.* lágu *HHv 11 pr 10, Hm 23, 3; opt. sg. 1.* læga *Gðr II 44, 1; 2) sich weithin erstrecken: inf.* land .. er ek liggja sé *Grm 4, 2; prs. ind. sg. 3.* jǫrð .. er liggr fyr alda sonum *Alv 10, 5; pl. 3.* liggja vegir (brautir) *Háv 34, 5, Fm 41, 1; 3) prägn. daliegen ohne nutzen zu gewähren: prt. ind. pl. 3.* meðan lǫnd þau lágu *Am 93, 3; 4) mit praepp. oder advv.:* l. fram *nach vorwärts sich erstrecken: prt. ind. pl. 3.* fram lágu brautir *Hm 18, 1;* l. fyrir *vorne liegen: prt. ind. sg. 2.* látt *HHv 18, 3; da liegen: inf. Hym 37, 2;* l. ehm fyrir *jmd vor augen liegen, erkenbar sein: prt. ind. sg. 3.* lá *Grp 21, 1;* l. yfir *darüber liegen: prs. ind. sg. 3.* liggr *Bdr 7, 4.*

lík, *n.* (*got.* leik) *1) gestalt: sg. dat.* líki *Ls 24, 4. 65 pr 1 u. ö.; 2) geschöpf: sg. acc.* lík *Háv 96, 6; 3) leiche: sg. acc. c. art.* líkit *Sf 20.*

líki, *n. 1) gleichheit, ähnlichkeit: sg. nom. Alv 2, 4; 2) äusseres, äussere schönheit: sg. acc. Háv 91, 4; 3) gestalt: sg. acc. Vsp 36, 3; 4) leiche: sg. acc. Am 100, 4.*

líkn, *f. 1) entschädigung, trost: sg. nom. Ls 35, 1; pl. gen.* líkna *Grp 30, 1; 2) heilung, hilfe, rettung: sg. gen.* líknar *Sd 16, 8; pl. gen.* líkna *Am 46, 1.*

líkna (að), *sich jmds annehmen, jmd pflegen: inf. Gðr II 39, 7.*

líknar-galdr, *m. heilender zauber: sg. acc. Háv 119, 7.*

líkn-fastr, *adj. beliebt: m. sg. acc.* líknfastan *Háv 122, 6.*

líkn-stafir, *m. pl. heilkräftige runen: gen.* líknstafa *Sd 5, 6; acc.* líknstafi *Háv 8, 3.*

líkr, *adj.* (*got.* ga-leiks) *gleich, ähnlich: m. sg. nom. Sg 36, 6; acc.* líkan *Sg 61, 8; pl. nom.* líkir *Gð II 20, 2.*

limar, *f. pl. 1) zweige: nom. S[illegible] 11, 6; dat.* limum *Grm 25, 3. 26, c. art.* limunum *HHv 11; 2) ve[illegible] zweigungen, folgen: nom. Rm 4, Sd 23, 4.*

lim-rúnar, *f. pl. zweigrunen (run[illegible] die auf zweige gerizt werden): a[illegible] Sd 11, 1.*

lín, *n. 1) flachs: sg. acc. Vkv 1, 8; 2) linnen, leinwand: sg. d[illegible]*

: 11, 6, *Rp* 41, 4, *Gðr III*
ö.
ad), *erschlaffen, weib werden:*
l. sg. 3. lindi *Hyndl 41, 2.*
f. schleier: sg. acc. línu
, *1.*
l) *linde: sg. gen.* lindar *Fm*
2) schild (*aus lindenholz*):
lind *Vsp* 51,2, *Rp* 35,3. 38,2.
ugr, *m. (?) pl. acc.* lind-
Vkv 6, 4.
., *gürtel: sg. dat.* linda *Vkv*

r, *adj. weiss wie linnen:*
cc. (*sw.*) línhvítu *Hrbl 30, 3.*
ði, *n. gewand aus linnen:*
. *Am 15, 5.*
quelle, flut: sg. gen. linnar
5 (*nach Bugge, stud. 6 aus*
schen).
gi, *n. 'schlangenlager', poet.*
ung des goldes: sg. gen.
gis *Od 30, 3.*
j. milde, hold, freundlich:
icc. (*adverb.*) lint *Akv 41, 6.*
), *1) sehen, blicken: imper.*
ít- (tu) *HHv 29, 1, Gðr I*
prt. ind. sg. 3. leit *Vsp 2, 4,*
, *5, Sg 47, 5; 2) erblicken,*
n (ehn, eht): *inf. Grp 36, 2,*
, *4; prs. ind. sg. 2.* lítr
4; opt. sg. 2. lítir *HH II*
sg. 3. líti *HH II 45, 8;*
sg. 2. lít- (tu) *Gðr II 8, 1;*
ítið *Sd 3, 5; prt. ind. sg.*
t *HHv 28, 9, HH II 12, 1;*
27, 7; pl. 1. litum *Gðr I*
part. prt. m. sg. nom. litinn
35, 2; 3) mit advv.: l. á
:en: prt. ind. sg. 3. leit *Gðr*
; l. aptr *zurückblicken:*
ym 35, 2; l. eptir *nach*
usspähen, etw. erforschen:
p 21, 4; l. í *hineinblicken:*
l. pl. 3. litu *Vkv 23, 8;* l.
ufblicken: inf. Háv 128, 5;
sk *sich umschauen: inf. Am*

ıdj. (*got.* leitils) *1) klein,*
unbedeutend: m. pl. gen.
Háv 53, 1. 2; acc. lítla *Am*
f. sg. nom. lítil *Ls 33, 1,*
4, 1 u. ö.; acc. lítla *Hym*
n. sg. nom. lítit *Hrbl 56, 1*
tið *Sf 19,* (*sw.*) lítla *Ls 44, 1;*
. lítil *Háv 53, 3; 2) wenig:*
n. sg. nom. lítt *Ls 14, 6, HH II 8, 12; dat.* lítlu *Háv 52, 3; adverbial: um ein weniges, ein wenig Br 10, 7. 14, 4 u. ö., wenig* (*d. i. gar nicht*) *Am 34, 7; acc.* lítit *Am 82, 8; adv. wenig:* lítit *Grp 46, 8;* lítt *wenig: Vsp 20, 6, Am 45, 2. 87, 7, ein wenig: Akv 16, 4, wenig* (*d. i. gar nicht*): *Hrbl 29, 6, Sg 33, 3, Akv 25, 7 u. ö.*

litka (að), *färben mit etw.* (ehu): *part. prt. n. pl. nom.* litkuð *Sg 69, 4.*

litr, *m. 1) farbe: sg. nom. HH I 49, 9; dat.* lit *Sg 31, 8; 2) aussehen, äusseres, gestalt* (*auch im plur.*), *sg. acc.* lit *Grp 39, 1; pl. nom.* litir *Háv 92, 6; dat.* litum *Grp 37, 5. 38, 3,* ef þú l. fœrir *wenn du in anderer gestalt* (*verkleidet*) *wandertest (?) Hrbl 50, 4; acc.* litu *Vsp 21, 4. 8. — Name eines zwerges Vsp 15, 4.*

ljá (léða; *vgl. got.* leihvan, *st. v.*) *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *leihen: inf. Þrk 3, 6; prt. ind. sg. 3.* léði *HH II 27 pr 4.*

ljóð, *n. lied, zauberspruch: pl. acc. Háv 144, 1; gen.* ljóða *Háv 161, 1. 162, 6, Sd 5, 5.*

ljóði, *m. fürst: sg. nom. Vkv 11, 3.*

ljóma (að), *leuchten: prt. ind. sg. 3.* ljómaði *Sd 2.*

ljómi, *m. glanz, strahl: sg. dat. acc.* ljóma *HH I 9, 4. 15, 1, Fm 42, 8; HH I 22, 6. II 35, 6; pl. dat.* ljómum *HH I 15, 3.*

ljónar, *m. pl. menschen: gen.* ljóna *Vsp 17, 3.*

ljóri, *m. öfnung im dache durch die der rauch hinauszieht: sg. acc.* ljóra *Vsp 39, 6.*

ljós, *n. 1) licht, glanz: sg. acc. Sd 2, Am 84, 8; 2) fackel: pl. dat.* ljósum *Háv 99, 4.*

ljóss, *adj. 1) leuchtend, strahlend, hell: m. sg. dat.* ljósum *Am 9, 4; pl. acc.* ljósa *HH II 50, 8; n. sg. dat.* (*sw*) ljósa *HH II 29, 5; 2) von glänzender oder weisser hautfarbe: m. sg. dat.* ljósum *Vkv 2, 4; f. sg. gen.* ljóssar *Vkv 6, 6; acc.* ljósa *Sg 53, 4; pl. nom.* ljósar *Am 30, 9; n. sg. gen.* (*sw.*) ljósa *Háv 91, 5; compar. n. sg. nom.* ljósara *Rp 28, 10; 3) klar, deutlich: superl. n. sg. acc.* (*adverb.*) ljósast *Grp 21, 3.*

ljósta (laust), *schlagen, werfen, treffen* (ehn ehu *oder* með ehu): *prt. ind. sg. 3.* laust *Rm 11; part. prt. f. sg. acc.* lostna *HHv 29, 2.*

ljótr, *adj.* (*got.* liuts) *1) hässlich; schimpflich, schändlich: m. pl. acc.* ljóta *Ls 29,3; n. sg. nom.* ljótt *Grp 22,6,* (*sw.*) ljóta *Ls 48,3; 2) feindselig: f. pl. nom.* ljótar *Sg 7, 5.*

ljúfr, *adj.* (*got.* liufs) *lieb, geliebt: m. sg. nom. Háv 35, 4; dat.* ljúfum *Háv 40, 5; acc.* ljúfan *Gðr I 13, 5.*

ljúga (laug; *got.* liugan) *1) lügen: prs. ind. sg. 2. 3.* lýgr *Am 94, 1. 99, 1; Grp 25, 6. 37, 8; opt. sg. 2.* ljúgir *Hrbl 49, 4; part. prt. m. pl. acc.* logna *Br 2, 4; 2) belügen* (á ehn, at ehm): *prs. ind. sg. 3.* lýgr *Grp 48, 5, Rm 4, 5; prt. opt. sg. 3.* lygi *Am 32, 4.*

loði, *m. pelzmantel: sg. nom. Grm 1, 4; pl. acc.* loða *Gðr II 20, 4, Hm 17, 1.*

lof, *n. lob, ruhm: sg. acc. Háv 8, 3. 9, 3. 52, 3; dat.* lofi *Háv 122, 6.*

lofa (að), *loben, rühmen: prt. ind. pl. 3.* lofuðu *Ls 12.*

lofðar, *m. pl., männer: gen.* lofða *HH II 45, 11, F 306b 3.*

lofðungr, *m. fürst, könig: sg. nom. HH I 4, 3; gen.* lofðungs *HHv 29, 5, HH I 28, 7 u. ö.; dat.* lofðungi *HH II 46, 7.*

lof-gjarn, *adj. ruhmbegierig: m. sg. dat.* lofgjǫrnum *F 306a 6.*

lófi, *m.* (*got.* lôfa) *die innenseite der flachen hand, hand überhaupt: sg. dat.* lófa *Sd 16, 7, Gðr III 8, 2; pl. dat.* lófum *Sd 9, 4.*

lof-sæll, *adj. durch ruhm beglückt, ruhmreich: f. sg. nom.* lofsæl *Grp 48, 6.*

loga (að), *lodern, brennen: inf. Háv 150, 2, Hyndl 48, 2.*

logi, *m. lohe, glut: Ls 65, 6, Vm 50, 6 u. ö., c. art.* loginn *F 305b 1; dat.* loga *Þrk 21, 6 u. ö.; acc.* linnar loga *wogenglut, d. i. gold Rm 1, 6.*

logn, *n. windstille: sg. nom. Alv 22, 4. 23, 1.*

logn-fara, *adj. indecl. (?) friedlich (?): Skm 39, 3. 41, 3.*

lok, *n. schluss: sg. acc. Am 37, 2; pl. dat.* lokum *Háv 162, 6.*

lokka (að), *locken, herbeilock ind. sg. 3.* lokkaði *Am 74,*

lopt, *n.* (*got.* luftus, *m.*) *luft: acc. Skm 6, 6, Hyndl 42, 29, 5, Grm 1, 5 u. ö.; d Vsp 47, 6, Þrk 9, 3 u. ö.,* loptinu *HH II 16 pr 6, F*

losna (að), *los werden, sich los inf. Gðr II 42, 2; prs. in* losnar *Vsp 48, 4. 51, 8; sg. 3.* losnaði *Gðr I 15, 3.*

lost-fagr, *adj. liebreizend nom.* lostfagrir *Háv 92, 6*

lostigr, *adj. freiwillig: f.* lostig *HHv 42, 5.*

lotr, *adj. gekrümt: m. s Rþ 8, 7.*

lúðr, *m. 1) der kasten c der mühlstein ruht: sg. n II 2, 8. 4, 2; 2) boot (?): Vm 35, 6.*

lúka (lauk; *got.* lûkan) *1) sc zuschliessen: part. prt. f.* lokin *Grm 22, 6;* l. u *schliessen, öfnen: prt. in* luku *Gðr II 36, 3; part. sg. nom.* lokinn *HH II 41 umschliessen, umgeben* (el *prt. ind. sg. 3.* lauk *Hlr 9 beschliessen, beendigen: p n. sg. nom. acc.* lokit *HH u. ö.; Am 19, 7. 73, 1.*

lundr, *m. hain, wald: sg. n 39, 3 u. ö.; dat.* lundi *V u. ö.; acc.* lund *HHv 11*

lúta (laut), *sich neigen, sich prs. ind. pl. 3.* lúta *Sd 11, ind. sg. 3.* laut *Þrk 27, 1;* l *sich zu einander neigen, tr verkehr pflegen: inf. Sg 5*

lýðir *u.* lýðar, *m. pl. männ menschen: nom.* lýðir *Vs* lýðar *Akv 12, 2; gen.* l *3, 3, Sd 2, 3 u. ö.; da Sd 25, 9; acc.* lýði *Od 16 Gðr I 21, 1.*

lyf, *n.* (*vgl. got.* lubja-leis *kräftiges mittel (gift od. arz acc. Grp 17, 7; sg. acc.* ekki l. *geringsten Rm 9, 5 (Bugge, f*

lyfja (að), *jmd* (ehm) *von e heilen: inf.* lyfja ykkr elli *lebens zu berauben Am 75*

lygi, *f. lüge: sg. nom. dat. a 20, Am 90, 5; Þrk 9, 8 u 14, 6, Sd 25, 9.*

lykill, *m. schlüssel: pl. gen. acc.* lukla *Vkv 21, 2. 23, 6; Þrk 15, 2. 19, 2.*

lykja (lukða), *1) verschliessen, verwahren: prt. ind. sg. 3.* lukði *Vkv 6, 3; 2) umschlingen* (ehn ehu): *prs. opt. sg. 3.* lyki *Háv 112, 7.*

lyng, *n. heidekraut: sg. dat.* lyngvi *Fm 21, 3 u. ö.*

lyng-fiskr, *m. 'fisch des heidekrautes', poet. bezeichnung der schlange: sg. nom. Gðr II 23, 5.*

lýsa (st), *1) glänzen, leuchten: prs. ind. sg. 3.* lýsir *Skm 4, 5, Vm 12, 6; prt. ind. pl. 3.* lýstu *Skm 6, 4;* lýsask *dass.: prs. ind. pl. 3. Akv 28, 6; 2) hell werden: prt. ind. sg. 3.* lýsti *Am 29, 1; 3) offenbaren, verkündigen* (eht): *inf. Am 66, 2; prs. ind. sg. 2.* lýsir *HH II 9, 1.*

lýsi-gull, *n. leuchtendes gold: sg. nom. Ls 11.*

lyst, *f. lust, begierde: sg. nom. Am 75, 3.*

lysta (st), *gelüsten* (ehn): *prs. ind. sg. 3.* lystir *Hyndl 46, 2, HH II 5, 7, Hlr 2, 6 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* lysti *Þrk 27, 2;* l. til *dass.: prs. ind. sg. 3.* lystir *Am 57, 1.*

lystr, *adj. begierig nach etw.* (ehs): *m. pl. nom.* lystir *Br 4, 6.*

lýti, *n. fehler, vergehen: sg. dat. Od 22, 3; pl. gen.* lýta *Gðr III 6, 8.*

læ, *n. verderben, unglück: sg. gen.* læs *Háv 135, 6, Am 13, 3; dat.* lævi *Vsp 29, 6. 53, 2; pl. nom.* læ *Sd 2, 3.*

læ-blandinn, *part. prt. unheilvoll (vergiftet?): m. sg. dat.* læblǫndnum *Gðr II 38, 7.*

lægi, *n. meeresstille: sg. nom. Alv 23, 2.*

lægja (gð), *beruhigen, stillen: inf. Rþ 44, 8. 45, 4; unpersönl. prt. ind. sg. 3.* lægði storminn (veðrit) *es beruhigte den sturm, der sturm legte sich HH II 16 pr 8, Rm 18 pr 2;* lægjask *sich legen, abnehmen: prt. ind. sg. 3.* lægðisk *F 305b 3. 306a 5.*

læ-gjarn, *adj. nach bösem strebend, unheilbrütend: m. sg. gen.* lægjarns *Vsp 36, 3.*

lækna (að; *got.* lêkinôn), *heilen: inf. Gðr II 39, 7.*

lækning, *f. heilung: sg. dat. (?) Grp 17, 7:*

læknir, *m. arzt: sg. nom. Sd 11, 2; pl. nom.* læknar *Háv 145, 3.*

læknis-hǫnd, *f. hand die zum heilen geschickt ist: pl. acc.* læknishendr *Sd 4, 6.*

lær, *n. schenkel: sg. acc. Háv 58, 5; pl. nom. acc. Háv 67, 4; Ls 20, 6.*

læti, *n. 1) stimme: sg. acc. Vsp 21, 3; 2) geberde: pl. acc. Grp 39, 2.*

læ-víss, *adj. in bosheit erfahren, arglistig: m. sg. nom.* (*sw.*) lævísi *Hym 37, 7, Ls 54, 7.*

lǫð, *f. einladung: sg. gen.* laðar *Vm 8, 4.*

lǫg, *n. pl. gesetze, satzungen: pl. acc. Vsp 23, 9.*

lǫg-fákr, *m. 'meerross', poet. bezeichnung des schiffes: sg. dat.* lǫgfáki *Hym 27, 4.*

lǫggra (að), *wedeln, schwänzeln: inf. Ls 44, 2.*

lǫgr, *m. 1) meer: sg. nom. Skm 6, 6; dat.* legi *HHv 21, 3, HH II 8, 11 u. ö.; acc.* lǫg *Vsp 52, 3, Hyndl 24, 7 u. ö.; 2) flüssigkeit, getränk: sg. dat.* legi *Sd 13, 7; acc.* lǫg *Alv 35, 4, Sd 8, 3.*

lǫg-vellir, *m. 'der die flüssigkeit wallen macht', poet. bezeichnung des kessels: sg. acc.* lǫgvelli *Hym 6, 2.*

lǫskr, *adj. faul, träge: m. sg. nom. Am 58, 8.*

lǫstr, *m. 1) fehler, laster, schande: sg. acc.* lǫst *Háv 68, 6. 97, 6. Od 22, 4; pl. dat.* lǫstum *Grp 23, 1; 2) mangel, entbehrung: sg. acc.* lǫst *Sg 5, 2.*

M.

má (ð), *beschädigen, benagen: inf. Grm 34, 9.*

maðr, *m.* (*got.* manna) *1) wesen von menschlicher gestalt (ohne rücksicht auf das geschlecht), daher zuweilen auch bezeichnung der anthropomorphen götter u. riesen; mensch: sg. nom. Sg 33, 1, Gðr III 10, 1, Od 22, 7 u. ö.,* engi *m. niemand: Vsp 46, 11, Þrk 7, 5, Skm 7, 5 u. ö.; gen.* manns *Grp 17, 5, Hlr 2, 8 u. ö.; dat.* manni *Vm 55, 1,*

Sg 38, 9. 46, 7, m. øngum *niemandem Vkv 22, 7; acc.* mann *Sg 43, 3. 51, 5; pl. nom.* menn *Ls 12, Hrbl 19, 8, Vm 36, 6 u. ö.,* menskir m. *'menschliche wesen', menschen Grm 31, 6, Sd 18, 8;* meðr *Akv 5, 8; c. art.* menninir *F 303b 25; gen.* manna *Bdr 14, 3, Hrbl 23, 7, Skm 27, 5 u. ö.; dat.* mǫnnum *Ls 46, 3, Alv 11, 1, Rþ 44, 6 u. ö.; acc.* menn *Vsp 40, 3, Vm 22, 5 u. ö.;* 2) *person mänlichen geschlechtes, mann: sg. nom. Skm 15, 1, Vm 10, 1, Grm 13 u. ö.; gen.* manns *Ls 37, 5, Háv 55, 4, Sd 32, 5 u. ö.; dat.* manni *Skm 7, 2, Háv 3, 5, HH II 38, 2 u. ö.; acc.* mann *Hym 28, 5, Hrbl 14, 3, Grm 26 u. ö.; pl. nom. acc.* menn *Háv 48, 2, HHv 12, HH II 39, 4 u. ö.; Sf 31, Sg 19, 2, Gðr II 3 u. ö.; gen.* manna *Vsp 42, 2, Bdr 5, 1, Vm 7, 1 u. ö.; dat.* mǫnnum *HHv 26, 10. 29, 6, Hm 20, 7;* 3) *ehemann, gatte: sg. nom. Rþ 15, 3, HHv 25, 6; acc.* mann *Rm 11, 5;* 4) *einmal steht* m. *schon in der abgeschwächten bedeutung des nhd. man: sg. nom. Fm 7, 3.*

m a g i, *m. magen: sg. nom. Háv 20, 6; gen.* maga *Háv 21, 6.*

m a g n, *n.* 1) *macht, kraft, stärke: sg. gen.* magns *Rþ 9, 4; dat.* magni *Vkv 17, 8,* af m. *mit macht, kräftig F 305a 5;* 2) *zauberkraft: sg. dat.* magni *Sd 5, 3, Gðr II 22, 6.*

1. m a g r, *adj. mager: m. sg. acc.* magran *Háv 82, 3.*

2. m á g r, *m.* (*got.* mêgs) *verwanter* (*durch heirat*)*: sg. nom. Hyndl 20, 4; dat.* mági *Hydl 25, 7, HH II 43, 10; acc.* mág *HH II 27 pr 6; pl. nom.* mágar *Am 2, 8.*

m a k l i g r, *adj. passend: m. sg. nom. HHv 25, 6.*

1. m á l, *n.* (*got.* mêl) 1) *zeit, gelegene od. passende zeit: sg. nom. acc. Vsp 17, 1, Háv 110, 1 u. ö.; Skm 10, 2;* 2) *ein bestimter zeitabschnitt, und zwar die hälfte eines* misseri (*Cod. reg. 1812 ed. L. Larsson 8, 27*)*: pl. acc. Háv 60, 6;* 3) *malzeit: sg. acc. Háv 37, 6; pl. dat.* (*mit suffig.* -gi) málungi *Háv 67, 3;* 4) *mass: sg. acc. Háv 21, 6.*

2. m á l, *n.* (*got.* maþl) 1) *sprache: sg. acc. Ls 57, 3 u. ö.;* 2) *wort, rede: sg. acc. Vkv 37, 1, Od 14, 2; gen.* máls *Skm 5, Háv 113, 3* (*vgl. jedoch* þjóðarmál)*; dat.* máli *Þrk 26, 4, HHv 41, 4 u. ö.; pl. nom. acc.* mál *Háv 163, 1; 110, 6; dat.* málum *Ls 52, 1, Hm 9, 4;* 3) *gespräch, unterredung, beratung: sg. nom. Hrbl 59, 1; gen.* máls *Grp 9 u. ö.; dat.* máli *Bdr 1, 4, Þrk 13, 4 u. ö.; pl. gen.* mála *Skm 1, 3;* 4) *verabredung, vertrag: pl. nom.* mál *Vsp 30, 7; dat.* málum *Grp 32, 6;* 5) *redegabe, beredsamkeit: sg. acc. Sd 4, 4;* 6) *streitfrage: sg. acc. Grm 20.*

m a l a (mól; *got.* malan) *mahlen: inf. HH II 1 pr 6. 3, 4.*

m á l - f á r, *adj. mit eingelegten ornamenten verziert* (*vom schwerte*)*: m. sg. acc.* málfán *Skm 23, 2. 25, 2. Sg 4, 3.*

m á l m r, *m.* (*vgl. got.* malma) 1) *metall: sg. nom. F 303b 27;* 2) *gold: sg. dat.* málmi *Hyndl 9, 2, Sg 17, 4, Akv 40, 6;* 3) *metallene waffe, schwert: sg. nom. Sg 68, 2.*

m á l - r ú m, *n. zeit oder gelegenheit zum sprechen: sg. acc. Sg 71, 4.*

m á l - r ú n a r, *f. pl. runen deren zauberkraft jemand zum reden geschickt macht: acc. Sd 12, 1, Gðr I 23, 8.*

m á l u g r, *adj. redegewant: m. sg. nom. Háv 102, 4.*

m á l - v i n r, *m. freund mit dem man zu plaudern pflegt, geliebter: sg. gen.* málvinar *Gðr I 20, 3.*

m a n, *n.* 1) *collect. sclaven, leibeigene: sg. dat.* mani *Am 67, 5;* 2) *magd, sclavin: sg. nom. HH II 4, 14;* 3) *maid, jungfrau: sg. nom. acc. Háv 101, 8. 160, 3; Alv 6, 5, Háv 81, 3, Grp 27, 7 u. ö.; gen.* mans *Hrbl 16, 8, Skm 11, 5 u. ö.; dat.* mani *Skm 34, 7. 8.*

m á n a ð r, *m.* (*got.* mênôþs) *monat. sg. nom. Skm 42. 4; dat.* mánaði *Háv 73, 11; pl. nom.* mánuðr *Rþ 6, 6 u. ö.*

m á n a - s a l r, *m. 'mondessaal', poet. bezeichnung des himmels: sg. acc.* mánasal *HH I 3, 7.*

m á n i, *m.* (*got.* mêna) *mond: sg. nom. Vsp 8, 7, Vm 22, 4 u. ö.; gen. acc.* mána *Vsp 8, 2, Vm 23, 2.*

Háv 136, 12, Vkv 8, 4. — Personificiert Rm 23, 4.

man-kynni, *n. bekantschaft oder umgang mit weibern: pl. acc. Hrbl 31, 1.*

man(n)-gi, *pron. niemand, keiner: m. sg. nom. Ls 2, 6, Grm 2, 3, Háv 50, 5 u. ö.; gen.* mannskis *Skm 20, 3, Háv 113, 5 u. ö.*

mann-hættr, *adj. gefährlich für menschen: n. sg. acc.* mannhætt *HH II 16 pr 3.*

mann-kyn, *n. menschengeschlecht: sg. dat.* mannkyni *HHv 25, 2.*

mann-líkan, *n.* (*vgl. got.* man-leika) *bild od. figur von menschl. gestalt: pl. acc.* mannlíkun *Vsp 13, 5.*

mann-semi, *f. mänlichkeit, mannhaftigkeit: sg. acc. Hyndl 3, 7.*

mann-vit, *n. menschenverstand, weisheit: sg. nom. acc. Háv 10, 3 u. ö.; Háv 6, 9 u. ö.; gen.* mannvits *Hm 26, 8; dat.* mannviti *Am 3, 2. 46, 5.*

man-ungr, *adj. im jungfräul. alter: n. sg. nom.* (*sw.*) manunga *Háv 160, 3.*

man-vél, *f. list die man bei frauen anwendet, verführerische kunst: pl. acc.* manvélar *Hrbl 20, 1.*

már, *m. möwe: sg. nom. F 303a 30.*

marg-dýrr, *adj. vielteuer, überaus herlich: m. sg. nom. Br 20, 3.*

marg-faldlegr, *adj. verschiedenartig: m. pl. gen.* margfaldlegra *F 305b 17.*

marg-fróðr, *adj. in vielen dingen erfahren: m. sg. nom. Háv 102, 5.*

marg-gullinn, *adj. reich mit gold geschmückt: f. sg. nom.* marggullin *HHv 26, 4.*

margr, *adj. mancher, viel; 1) subst. a) absol.: m. sg. nom. Háv 80, 4, Fm 24, 5; dat.* mǫrgum *Am 34, 7; acc.* margan *Sd 29, 6; pl. nom.* margir *Am 34, 5. 91, 8; dat.* mǫrgum *Háv 62, 5, Hyndl 3, 3; n. sg. nom. acc.* mart *Háv 40, 6, Rm 10, 3 u. ö.; Ls 5, 6, Háv 27, 6. 9 u. ö.; gen.* margs *Vsp 23, 2, Hrbl 16, 7 u. ö.; dat.* mǫrgu *Fm 40, 4; pl. acc.* mǫrg *Am 16, 5; b) mit abhäng. genet. plur.: n. sg. nom.* mart *Ls 9; gen.* margs *Am 91, 3; 2) adject.: m. sg. dat.* mǫrgum *Hyndl 3, 8 u. ö.; acc.* margan *Háv 93, 3, Rm 2, 3 u. ö.; pl. nom.* margir *Háv 32, 1, HH I 50, 5 u. ö.; gen.* margra *Hyndl 21, 6; acc.* marga *Háv 66, 2, HHv 4, 2 u. ö.; f. sg. nom.* mǫrg *Háv 101, 1; pl. gen.* margra *Gðr II 21, 6; acc.* margar *HHv 17, 4; n. sg. acc.* mart *HH I 43, 6, Sg 2, 6; dat.* mǫrgu *Hym 9, 6; n. pl. nom. acc.* mǫrg (*zahlreich*) *Háv 81, 4 u. ö.; Vsp 13, 6, Hym 32, 1 u. ö.; dat.* mǫrgum *Háv 103, 4, Sd 30, 3.*

margs-konar, *adv. genet. allerhand: Hyndl 24, 6.*

mark, *n. zeichen, kennzeichen: sg. acc. Grm 23.*

marka (að), *zeigen, beweisen: part. prt. n. sg. acc.* markat *HH I 47, 5.*

1. marr, *m.* (*vgl. got.* marei) *meer: sg. nom. Alv 24, 4; acc.* mar *Vsp 59, 2, Hym 24, 6, Vm 48, 5 u. ö.*

2. marr, *m. pferd, ross: sg. nom. HH I 48, 7, II 30, 5; gen.* mars *Skm 15, 2, Grm 17, 5 u. ö.; dat.* mari *Vm 12, 6,* mar *Skm 40, 2, Akv 3, 3; acc.* mar *Ls 12, 1, Skm 8, 1, Háv 82, 3 u. ö.; pl. nom.* marir *HHv 28, 4, Fm 15, 6; gen.* mara *Ghv 7, 8; dat.* mǫrum *Þrk 5, 5, Hm 10, 7. 12, 5; acc.* mara *Rp 39, 6 u. ö.,* mari *Akv 13, 3. — Als pferdename F 304b 16.*

mat-góðr, *adj. freigebig mit speise, gastfrei: m. sg. nom. Grm 25.*

mat-níðingr, *m. wer mit der speise kargt, ungastfreier mann: sg. nom. Grm 18.*

matr, *m.* (*got.* mats) *speise: sg. nom. Hrbl 3, 4, Skm 27, 4; gen.* matar *Háv 3, 4, Rm 9 u. ö.; dat. acc.* mat *Vm 45, 5; Ls 46, 3, Grm 2, 3 u. ö.*

máttugr, *adj.* (*got.* mahteigs) *mächtig, gewaltig: m. sg. nom.* (*sw.*) mátki *Háv 93, 6; acc.* mátkan *Vsp 62, 4; pl. dat.* mátkum *Hm 20, 7; compar. m. sg. nom.* mátkari *Hyndl 44, 2.*

með, *praepos. und adv.* (*got.* miþ) *I. praepos. c. dat. u. acc. A. c. dat. bezeichnet es 1) die person od. das tier in deren geselschaft od. begleitung ein lebendes wesen etw. ausführt, unternimt od. erleidet* (*mit*)*:* fara fíflmegir með freka allir *Vsp 52, 6,* ef ek ek m. þér í jǫtunheima *Þrk 12, 9, vgl. Hym 35, 6, Hyndl 5, 4.*

47, 7, Vkv 10, HHv 26, 3 u. ö.; 2) *den gegenstand der als teil oder zubehör eines anderen das mit diesem vorgenommene mitmacht, der als eigentum einer person das schicksal derselben teilt u. ä.* (*mit, mitsamt, zugleich mit*): (Hlórriði) vatt međ austri upp lǫgfáki *Hym 27, 3,* međ árum bar hann brimsvín *Hym 27, 5,* baug .. þann er brendr var međ .. Óðins syni *Skm 21, 3, vgl. Skm 22, 3, Vm 24, 6, Gðr II 40, 5 u. ö.;* međ ǫllu *mit allem was dazu gehört* (*ohne etwas übrig zu lassen*) *Hym 15, 7, ganz und gar, durchaus Grp 38, 7;* 3) *den gegenstand den jmd* (*als waffe, kleidung, gerät u. s. w.*) *mit sich führt* (*mit*): Surtr ferr .. međ sviga lævi *Vsp 53, 2,* mađr svaf međ ǫllum hervápnum *Sd 5,* Brynhildr ók međ reiðinni *Helr 7, vgl. Sg 36, 3, Akv 3, 7. 34, 3; auf unkörperliches übertr.:* Guðmundr reið heim međ hersǫgu *HH II 16 pr 23;* 4) *ein charakterist. attribut* (*mit*): Bilskírni međ bugum *Grm 24, 3,* Glasir stendr međ gullnu laufi *F 304b 4,* lyf međ lækning (*heilkräftige mittel*) *Grp 17, 7;* 5) *die person zu der jmd in feindl. oder freundl. beziehungen tritt* (*mit*): þótt hann međ grǫmum glami *Háv 31, 6,* ef ek eflik svá víg međ virðum *Grp 12, 3,* mægð međ mǫnnum *Grp 44, 3;* 6) *charaktereigenschaften mit denen jemand behaftet ist:* emkat ek međ bleyði borinn *Sd 21, 3, vgl. 25, 3,* era međ lǫstum lǫgđ ævi þér *Grp 23, 1;* 7) *art und weise, begleitende umstände einer handlung u. ä.* (*mit*): vaxi þér tár međ trega *Skm 29, 3,* leiða međ tárum trega *Skm 30, 10,* þeir međ ríki fara (*unter mächtigem schutz?*) *Háv 154, 5,* međ hermdar hug her kǫnnuðu *HH I 32, 7,* hann bǫlvaði óvin sínum međ nafni *Fm 1 pr 5;* 8) *das mittel od. werkzeug dessen sich jmd bedient* (*mit*): hann var bundinn međ þǫrmum *Ls 65 pr 2,* hann sló Sigtrygg međ svǫlum eggjum *Hyndl 15, 4,* jarl hafði varit þær međ fjǫlkyngi *HHv 5 pr 9,* fylla otrbelginn međ gulli *Rm 15,* Guðrún .. sendi međ rúnum orđ *sante botschaft vermittelst der runen Dr 8, vgl. Háv 52, 4. 5. 99, 4. HH I 37, 10, Grp 15, 8 u. ö.;* 9) *eine mehrzahl von personen bei denen oder in deren mitte sich jmd aufhält, bei denen etw. sich befindet, ereignet od. geschieht* (*bei, unter, zwischen*): hvat er međ ásum *Vsp 49, 1, Þrk 6, 1,* hesta beztr þykkir hann međ Hreiðgotum *Vm 12, 5,* jǫrđ heitir međ mǫnnum *Alv 11, 1,* eldr er beztr međ ýta sonum *Háv 68, 2, vgl. Vsp 49, 2, Ls 53, 6, Skm 27, 6, Vm 49, 6, Grm 48, 7 u. ö.; seltener folgt nach* međ *in dieser bedtg der sing.:* var ek međ Fjǫlvari *Hrbl 16, 1,* bekki breiða nú skal brúðr međ mér *Alv 1, 1,* vartu i nótt međ ná *Alv 2, 3,* hann dvalðisk vetrlangt međ Sváfni *HHv 8, vgl. HHv 30 pr 3. 5. Rm 14 pr 1, Sg 10, 8 u. ö.; vgl. auch HHv 9, 5* liggr međ eggju (*nahe bei der schneide*) ormr dreyrfáðr; 10) *die beiden* (*oder mehr*) *parteien zwischen denen getrent, gestritten od. vermittelt wird:* deila víg međ verum *Ls 22, 3,* bera tilt međ tveim *Ls 38, 3,* deila međ mǫnnum mat *Ls 46, 3,* ójafnt skipta er þú mundir međ ásum liði *Hrbl 25, 2,* á er deilir međ jǫtna sonum grund ok međ goðum *Vm 15, 5. 6. 16, 2. 3; ähnl.* hatr vex međ hildings sonum *Háv 151, 5,* eldi heitari brennr međ illum vinum friðr *Háv 51, 2,* þótt međ seggjum fari ǫlðrmál *Sd 29, 2,* međ sifjungum sakrúnar bar *HH II 33, 7;* 11) *die grenzen innerhalb deren sich etw. bewegt:* hvarfla þóttu hans verk međ himins skautum *Hyndl 14, 8;* 12) *nach verbis der bewegung die personen, in deren mitte od. zu denen sich jmd begibt od. etw. gebracht wird* (*zu*): ókynja in meira koma međ ása sonum *Ls 56, 5,* Aurgelmir kom međ jǫtna sonum *Vm 30, 5,* þá er inn mæra líðr fimbulvetr međ firum *Vm 44, 6,* kváðu međ gumnum goðár kominn *HH I 7, 3, ähnl.* láttu á flet vaða . gullskálir međ gumna hǫndum *in die hände der leute Akv 10, 4, vgl. Vm 38, 5. 39, 6, Háv 20, 5, HHv 28, 8 u. ö.;* 13) *längs, entlang:* (Heimdallr fór) fram međ sjóvarstrǫndu

Rþ 4; **B.** *c. acc.* 1) *mit* (= *A 1*): hann lá með herr sinn í Brunavágum *HH II 4 pr 5,* reið hón með valkyrjur um lopt *HH II 12 pr 8, vgl. HH II 38 pr 3, Góðr III 5, 2;* 2) *mit* (= *A 3*): þeir røru á báti með dorgar sínar *Grm 3, vgl. Hrbl 3, Sd 14, 2;* 3) *zu* (= *A 12*): ósnotr maðr er með aldir kømr *Háv 27, 2; II. adverb. dabei:* bar hón hánum hornit ok þó ámælisorð með *Sf 15.*

meðal, *adv., nur in der verbindung* á m. *praepos. u. adv. I. praepos. c. gen. zwischen:* benvǫnd of lét .. konungr á m. okkar *Br 20, 4,* seggr .. lagði .. mæki .. á m. þeira *Sg 4, 4; II. adv. dazwischen, in der mitte:* mál er á m. fóru *die verträge die unter ihnen errichtet waren Vsp 30, 8.*

meðal-kafli, *m. schwertgriff* (*eigtl. der teil zwischen knopf u. parierstange*): *sg. nom. HH II 3, 7.*

meðal-snotr, *adj. mittelmässig klug: m. sg. nom. Háv 54, 1. 55, 1. 56, 1.*

meðan, *conj. u. adv.* (*got.* miþþan) *I. conj. während, so lange als: a*) *c. ind. prs. Vsp 19, 6, Skm 20, 5, Háv 9, 3 u. ö.; b*) *c. ind. prt. HH I 36, 7, Fm 16, 3, Sg 57, 8 u. ö.; II. adv. inzwischen, während dessen: Ls 65 pr 6, Hrbl 15, 7 u. ö.*

mega (mátta; *got.* magan) 1) *können, vermögen, im stande od. in der lage sein etw. zu tun: inf. Háv 122, 5; prs. ind. sg. 1. 3.* má *Háv 147, 5, HHv 26, 9, Grp 36, 2 u. ö.; HHv 33, 11, HH II 23, 1, Fm 44, 5; sg. 2.* mátt *HHv 13, 2, Am 57, 8. 70, 7; pl. 2.* meguð *Ls 7, 3; pl. 3.* megu *Háv 28, 5,* mega *Hm 11, 7; opt. sg. 2.* megir *Grm 53, 6; sg. 3.* megi *Háv 60, 5, Ghv 21, 5, Hm 14, 5; prt. ind. sg. 1.* mátta *Vkv 41, 10, Sd 2, 5, Góðr II 23, 4,* mátti (-gak) *Od 29, 7, Ghv 12, 3; sg. 2.* máttir *Ls 62, 6, Am 82, 2; sg. 3.* mátti *Ls 13, Sf 11, Góðr I 2, 6 u. ö.; pl. 1.* máttum *Od 21, 1; pl. 3* máttu *Hym 4, 1, Ls 46, 5, Góðr II 3, 5; opt. sg. 1.* mætta *Þrk 3, 8, Hrbl 27, 3, Am 55, 7; sg. 2.* mættir *Grp 52, 8, Fm 40, 8; sg. 3.* mætti *Háv 4, 5; pl. 1.* mættim *Skm 5, 6; pl. 2.* mættið *Hym 33, 2; pl. 3.* mætti *Br 4, 5, Góðr II 21, 5;* m. mikit *grosse kraft od. wirkung besitzen: prt. opt. sg. 3.* mætti *Fm 1 pr 4;* m. lítt *wenig kraft haben: part. prs. m. pl. acc.* megandi *Vsp 20, 6;* m. ekki *machtlos sein: prt. opt. pl. 1.* mættim *Am 16, 6;* 2) *dürfen: prs. ind. sg. 2.* mátt *Alv 9, 1, Rm 18, 5;* 3) *sollen, verpflichtet sein, beruf od. anlage wozu haben: prt. opt. pl. 2.* mættið *Rþ 48, 1.*

megin, *n. kraft, stärke, tüchtigkeit: sg. nom. acc. Fm 22, 6. 30, 2; Fm 28, 5,* um m. *über vermögen, alzu sehr Alv 1, 4; gen.* megins *Vsp 8, 8; dat.* megni *Hyndl 38, 2. 43, 4.*

megin-dómar, *m. pl. grosse, gewaltige ereignisse: acc.* megindóma *Vsp 62, 6.*

megin-fjall, *n. hochgebirge: sg. dat.* meginfjalli *HHv 5, 4.*

megin-gjarðar, *f. pl. kraft verleihender gürtel* (*des Þórr*): *acc. F 304a 17; dat.* megingjǫrðum *F 304a 15.*

megin-hyggjur, *f. pl. kühne, hochherzige gesinnung: acc. Grp 39, 4.*

meginligr, *adj. feierlich: n. pl. nom.* meginlig *Vsp 30, 7.*

megin-rúnar, *f. pl. zauberkräftige runen: nom. Sd 19, 4.*

megin-tírr, *m. erhabener ruhm: sg. dat.* megintíri *Sd 5, 4.*

megin-þarfar, *f. pl. dringende not, dringendes bedürfnis: acc. Rm 11, 6.*

megum = **vegum**, *s.* **vegr.**

meiðmar, *f. pl.* (*vgl. got.* maiþms) *kostbarkeiten, kleinode: acc. Rþ 39, 5 u. ö.; gen.* meiðma *Þrk 23, 5 u. ö.; dat.* meiðmum *Sg 16, 8. 47, 4.*

meiðr, *m.* 1) *baumstamm, baum: sg. gen.* meiðs *Grm 34, 9; dat.* meiði *Vsp 33, 1, Háv 137, 2. 7 u. ö.; acc.* meið *Rþ 15, 4;* 2) *galgen: sg. dat.* meiði *Hm 18, 4.*

mein, *n.* 1) *hindernis: sg. (?) nom. Sg 44, 8;* 2) *unglückliches ereignis, unheil, verderben: sg. dat.* meini *Ls 3, 6; pl. nom.* mein *Háv 149, 6, Grp 36, 1, Sd 20, 6; gen.* meina *Góðr II 33, 6;* 3) *unrecht, frevel, schandtat: sg. nom. Grp 22, 7; gen.* meins *Br 4, 6; dat.* meini *Ls 32, 3. 56, 3.*

meina (að), *jmd* (ehm) *an etw.* (eht) *verhindern: prs. opt. pl. 3.* meini *Sg 44, 5.*
mein-blandinn, *part. prt. mit schädlichen stoffen vermischt, vergiftet: m. sg. nom. Sd 8, 6.*
mein-kráka, *f. unheilvolle, unselige krähe: sg. acc.* meinkráku *Ls 43, 5.*
mein-stafir, *m. pl. kränkende reden: acc.* meinstafi *Ls 28, 3.*
meins-vanr, *adj. fehlerlos, ohne makel: m. sg. nom.* (*sw.*) meinsvani *Grm 16, 5.*
mein-svari, *sw. adj. meineidig: m. pl. acc.* meinsvara *Vsp 40, 3.*
mein-tregi, *m. sorge wegen begangenen unrechts: pl. nom.* meintregar *Grp 34, 7.*
meiri, *adj. compar.* (*got.* maiza) *1*) *grösser, mächtiger, höher, bedeutender: m. sg. nom. Hyndl 43, 2, HHv 32, 2; pl. acc. Vsp 4, 3; f. sg. nom. Fm 19, 4, Gðr I 22, 2; n. sg. nom. acc.* meira *Ls 56, 4, Fm 22, 6; Sg 33, 8; 2*) *mehr, zahlreicher: m. sg. acc.* meira *Þrk 25, 7, Rm 13, 5; n. sg. nom. acc.* meira *Am 92, 6; Grm 35, 3, adv.: Háv 73, 11, F 306a 10; pl. acc.* meiri *Vkv 15, 1;*
superl. mestr (*got.* maists) *1*) *der grösste, mächtigste: m. sg. nom.* (*sw.*) mesti *Grm 24, Sd 2 pr 6; f. sg. nom.* mest *F 304a 14,* (*sw.*) mesta *Grm 20; pl. acc.* mestar *Gðr I 17, 4; n. sg. nom. acc.* mest *Hyndl 11, 11. 16, 7; Grm 24, 6, Gðr I 24, 12; adv.* (*am heftigsten, sehr heftig*) *Am 50, 1; pl. nom.* mest *Hrbl 19, 6; 2*) *der meiste, zahlreichste: n. sg. nom.* mest *HH I 51, 9; acc.* (*adv.*) mest *am meisten Am 11, 5. 53, 6; 3*) *der schwerste, schmerzlichste: n. sg. nom.* mest *Hrbl 5, 3.*
meirr, *adv. compar.* (*got.* mais) *1*) *mehr: Grm 20, 6, Vkv 37, 2, Rm 15, 5 u. ö.,* m. leiðr *verhasster Skm 27, 4; 2*) *darauf, sodann: Vm 41, 6, Rp 3, 5 u. ö.,* m. at þat *dass.: Rp 2, 1. 4, 5 u. ö.; 3*) *ferner, fernerhin: Rp 44, 5, Grp 18, 7, Sg 71, 3; 4*) *später, in zukunft: Bdr 14, 4, Ghv 8, 3.*
meiss, *m. korb: sg. acc.* meis *Hrbl 3, 3.*
meita (tt; *got.* maitan, *red. verb.*), *beschneiden: inf. Akv 38, 9.*
mél, *n.* (*got.* mêl) *zeit: sg. dat.* af méli *mit der zeit Sg 44, 7.*
mél-dropi, *m. 'gebisstropfen', schaum der am gebiss der pferde herabtrieft: pl. acc.* méldropa *Vm 14, 4.*
mél-greypr, *adj. am gebisse kauend, beiwort der pferde: m. sg. dat.* (*sw.*) mélgreypa *Akv 3, 3; pl. acc.* mélgreypa *Akv 4, 8,* (*sw.*) mélgreypa *Akv 13, 3.*
melta (lt), *verdauen: inf. Akv 37, 5.*
men, *n. 1*) *halsschmuck: sg. nom. acc. Þrk 12, 6; 14, 8; dat.* meni *Þrk 18, 4; 2*) *im plur kostbarkeiten, kleinode überhpt: gen.* menja *Þrk 23, 6 u. ö.; dat.* menjum *Hyndl 13, 2, Fm 16, 3 u. ö.; acc.* men *Vsp 3, 2.*
mengi, *n.* (*got.* managei, *f.*) *menge: sg. nom. dat. acc. HH I 51, 10 u. ö.; Br 11, 4, Sg 56, 4; HH I 27, 4, Akv 4, 4.*
menskr, *adj.* (*got.* mannisks) *menschlich: m. pl. nom.* menskir *Grm 31, 6, Sd 18, 8* (*vgl.* maðr).
men-skǫgul, *f. 'walküre des halsbandes', poet. bezeichnung einer frau: sg. nom. Sg 40, 4.*
men-vǫrðr, *m. 'hüter der kleinode', poet. bezeichnung eines fürsten: sg. acc.* menvǫrð *Akv 29, 4.*
mergr, *m. mark* (*die fette masse in den höhlungen der knochen*)*: sg. dat.* mergi *Ls 43, 4.*
merki, *n. 1*) *kenzeichen, merkmal: pl. nom. Hrbl 19, 6; 2*) *feldzeichen, banner: sg. nom. Sd 4.*
merkja (kt), *1*) *mit zeichen oder mustern versehen: part. prt. m. sg. acc.* merktan *Rp 30, 2; 2*) *ein zeichen anbringen* (*bes. vom einritzen der runen: Bj. Magnússon Ólsen, runerne s. 30*)*: inf. Sd 7, 6 3*) *zeigen, beweisen: part. prt. n. sg. acc.* merkt *HH II 27, 5.*
meta (mat; *got.* mitan), *abmessen, zumessen: part. prt. n. pl. nom.* metin *Sd 20, 6.*
metnaðr, *m. ehrgefühl, stolz: sg. nom. Háv 78, 4.*
mettr, *adj. gesättigt: m. sg. nom. Háv 61, 1, Rm 25, 3.*

ırðr, *m.* (*got. in* miþgarda-us) *'mittelgarten', die vom ocean* *)ene erde, der wohnsitz der* *:hen: sg. gen.* miðgarðs *Vsp 58,* *'at.* miðgarði *Hrbl 23, 8 u. ö.;* niðgarð *Vsp 7, 3, Grm 41, 3.*
'að), *1) verteilen: part. prs.* *. acc.* miðlendr *Akv 38, 7;* *rchschneiden, durchbohren* (ehn *prt. ind. sg. 3.* miðlaði *Sg 48, 3.*
.*dj.* (*got.* midjis) *mitten, in der befindlich: m. sg. dat.* miðjum *[36, 4. II 23, 4; acc.* miðjan *), 8, HH I 3, 8 u. ö.; pl.* niðra *þrk 8, 8, Rp 4, 6; f. sg.* miðrar *Rp 2, 2. 5, 6 u. ö.;* niðja *F 304a 18; n. sg. gen.* *Grm 54 pr 3; dat.* miðju *9, 2, Akv 38, 6; pl. gen.* *Rp 3, 6. 11, 1 u. ö.*
meig, mé), *pissen: prt. ind.* migu *Ls 34, 6.*
, *adj.* (*got.* mikils) *1) gross,* *ewöhnliche mass übersteigend,* *tig, erhaben usw.: m. sg. nom.* *!6, 6, Ls 12, Grm 1, 2 u. ö.,* nikli *Vsp 56, 1; dat.* miklum *8, 3; acc.* mikinn *Skm 4, 3,* *5 pr 13 u. ö.,* (*sw.*) mikla *; pl. acc.* mikla *Skm 5, 2;* *nom.* mikil *Vm 10, 4, Háv* *} u. ö.; acc.* mikla *Vm 1, 4,* *5 pr 1 u. ö.; pl. dat.* miklum *'6, 4; acc.* miklar *Hrbl 20, 1,* *l u. ö.; n. sg. nom.* mikit *10, 3, Rm 24, 1 u. ö.,* (*sw.*) *þrk 12, 5; gen.* (*sw.*) mikla *12, 6; dat.* miklu *Grm 51, 3,* mikla *þrk 18, 3; acc.* mikit *4, 7, Háv 6, 9 u. ö., adv.* *HHv 30 pr 3,* (*sw.*) mikla *l, 7; pl. acc.* mikil *Rm 6, 3;* *ılreich: m. sg. dat.* miklum *'1 16 pr 1; f. sg. nom.* mikil *23, 5; 3) viel: n. sg. gen.* *Hrbl 25, 3, Hm 26, 7; dat.* miklu (*beim compar.*) *um* *Hym 19, 6, Vkv 27, 6 u. ö.,* *superl.*) *bei weitem HH I 51, 9,* *0, 6; acc.* mikit *Fm 1 pr 4.*
.i (*d. i.* mikils til) *adv. um zu viel:* m. snemma *viel zu* *Háv 66, 1.*
gr, *m. 'freigebiger mann',* *le bezeichnung der fürsten:* *ı.* mildings *HHv 19, 5; dat.* mildingi *HH I 20, 8; pl. gen.* mildinga *HH I 27, 3.*

mildr, *adj.* (*got.* un-milds) *wolwollend, freigebig: m. sg. acc.* mildan *Háv 39, 1; pl. nom.* mildir *Háv 48, 1; f. sg. nom. voc.* mild *Od 6, 3; Hlr 2, 7.*

milli, *praepos. u. adv. I. praepos. c. gen. zwischen: Grm 29. 2, 2;* í m. *dass.: Sg 68, 1, Dr 2, F 305a 2;* á m. *dass.: HH I 13, 6, II 10, Sg 5, 7,* sín á m. *untereinander, gegenseitig Gðr II 4; II. adv. dazwischen: Am 41, 4. 94, 6;* á m. *dass.: HH I 4, 4.*

millum, *praep. c. gen. zwischen: Am 82, 8.*

minjar, *f. pl. erinnerung: acc. Sg 54, 5.*

mínn, *pron. poss.* (*got.* meins) *mein: m. sg. nom. voc. acc. Hym 5, 5, Ls 57, 2 u. ö.; Skm 3, 6; þrk 3, 7, Hrbl 13, 3 u. ö.; gen.* míns *Skm 40, 6, Grm 24, 6 u. ö.; dat.* mínum *Vm 7, 2, Hyndl 5, 4 u. ö.; pl. nom.* mínir *Br 6, 7, Gðr I 6, 5 u. ö.; gen.* mínna *Háv 146, 5, Vkv 28, 6 u. ö.; dat.* mínum *Skm 4, 6, Vkv 32, 4 u. ö.; acc.* mína *Ls 28, 3, Vm 55, 5 u. ö.; f. sg. nom. voc.* mín *Hrbl 5, 4, Sg 69, 6 u. ö.; Hyndl 1, 2, Gðr I 17, 9; gen.* minnar *Vkv 19, 2, Grp 12, 8 u. ö.; dat.* mínni *Alv 6, 4, Hyndl 25, 8 u. ö.; acc.* mína *Vm 55, 8, Grp 52, 7 u. ö.; pl. gen.* mínna *Sg 49, 3; acc.* mínar *þrk 29, 8. 9. Háv 49, 1; n. sg. nom. acc.* mítt *Sg 70, 5; Hrbl 39, 3, Fm 4, 1 u. ö.; gen.* míns *Ls 12, 2, Hrbl 9, 1 u. ö.; dat.* mínu *Hrbl 12, 4, Grm 51, 4 u. ö.; pl. gen.* mínna *Hrbl 19, 7 u. ö.; dat.* mínum *Ls 51, 4; acc.* mín *Skm 38, 1 u. ö.*

minna (nt), *jmd* (ehn) *erinnern: part. prt. m. sg. acc.* mintan *Am 78, 4; unpersönl. sich erinnern: prs. ind. sg. 3.* minnir þik eiða *du erinnerst dich der schwüre Grp 45, 1;* minnask *sich an etw.* (ehs *oder* á eht) *erinnern: inf. Sg 57, 1; prs. ind. pl. 3.* minnask *Vsp 62, 5; imper. sg. 2.* (*mit suffig.* þú) minnstu *Ghv 20, 1.*

1. minni, *adj. compar.* (*got.* minniza) *weniger, geringer: m. sg. nom. Skm 42, 5; pl. acc. Vsp 4, 3; f. sg.*

nom. Ghv 22, 4; pl. nom. Am 68, 4; n. sg. acc. minna *Am 61, 5; superl. n. sg. acc. (adv.)* minnst *am wenigsten, so gut wie gar nicht Vkv 31, 3, Am 77, 5.*

2. **minni**, *n.* (*got.* ga-minþi) *erinnerung, gedächtnis: sg. gen.* minnis *Hyndl 45, 1.*

minnigr, *adj. mit starkem gedächtnis begabt: m. sg. nom. Háv 102, 4.*

minnis-veig, *f. erinnerungstrank, trank der das gedächtnis stärkt: sg. acc. Sd 4 pr 2.*

miskor-blindr, *adj. (?): m. sg. dat. (sw.)* miskorblinda *Hym 2, 4. Die hrgber vermuten* mistorblinda *'nebelblind'.*

missa (st), *1) verfehlen, fehlgreifen: prs. ind. sg. 3.* missir þó stórum *man greift doch gewaltig fehl, hat schweres unglück (trotz der guten wünsche die einem auf den weg gegeben werden) Am 34, 6; 2) verlieren* (ehs): *prt. ind. pl. 1.* mistum *Am 52, 2; part. prt. n. sg. acc.* mist *HH II 45, 3, Am 65, 6. 79, 2; unpers. prs. ind. sg. 3.* ef Gunnars missir *wenn man G. verliert Akv 11, 4.*

misseri, *n. halbjahr: sg. acc. Háv 60, 6; gen.* misseris *Gðr I 9, 3; pl. acc.* misseri *Gðr I 8, 6. 27 pr 5. II 13, 6.*

missir, *m. verlust: sg. nom. Am 97, 8.*

mistil-teinn, *m. mistelzweig: sg. nom. Vsp 32, 8.*

mjall-hvítr, *adj. weiss wie schnee: n. sg. acc. (sw.)* mjallhvíta *Alv 7, 6.*

mjó-fingraðr, *adj. mit schlanken fingern: f. sg. acc.* mjófingraða *Rþ 40, 6.*

mjólk, *f.* (*got.* miluks) *milch: sg. dat. F 305b 12.*

mjór, *adj. dünn, schmal: m. sg. nom. Vsp 32, 7; dat.* mjóvum *Sf 19; acc.* mjóvan *Skm 23, 2. 25, 2. — Vgl.* mær.

mjǫðr, *m. met: sg. nom. Bdr 7, 2, Sd 8, 6; gen.* mjaðar *Þrk 24, 10, Ls 6, 6 u. ö.; acc.* mjǫð *Vsp 24, 5, Þrk 25, 7 u. ö.*

mjǫð-rann, *n. methaus, trinkhalle: sg. dat.* mjǫðranni *Akv 9, 7.*

mjǫk, *adv. sehr: Vsp 11, 7, Hym 2, 3, Ls 32, 3, Grm 9, 1 u. ö.*

mjǫll, *f. frischgefallener sch[...] dat.* mjǫllu *Rþ 28, 12.*

mjǫt, *f. rechtes mass: sg. ac[...] 60, 3.*

mjǫtuðr, *m. verhängnis, en[...] sg. nom. Vsp 47, 2, Sg 71, 3, O[...]*

mjǫt-viðr, *m. nach wolbe[...] plane erschaffener baum, [...] nung der esche Yggdrasill, d[...] bols des planmässig einge[...] weltganzen: sg. acc.* mjǫtvið [...] *(Mhff DA V, 90).*

móða, *f. fluss: sg. dat.* mó[...] *15, 6.*

móð-akarn, *n. 'ecker des [...] gehäuse das den geist in sich [...] wie die frucht den samen, [...] zeichnung des herzens: sg. a[...] I 54, 12.*

móðigr, **móðugr**, *adj.* (*g[...]* dags) *1) beherzt, mutig, k[...] sg. nom.* móðigr *Br 19, 3, Hym 5, 6. 21, 2. Ghv 20, [...]* móðugr *Akv 37, 5; pl. nom. Ghv 7, 7; 2) betrübt, t[...] f. sg. nom.* móðug *Gðr I 2, 11, 3; n. pl. acc.* móðug *G[...]*

móðir, *f. mutter: sg. nom. B[...] Hrbl 4, 5 u. ö.; gen. acc. Vm 47, 6, Hyndl 19, 4 u. ö.; 13, 1, Am 54, 3 u. ö.; dat Grp 35, 8,* mœðr *Vkv 27, gen.* mœðra *F 303b 3; acc Fm 12, 6. — Als weibl. eig[...] Rþ 27, 3 u. ö.*

1. **móðr**, *m.* (*got.* môþs) *1) zo[...] dat.* móði *Vsp 30, 2. 58, 5; [...] sg. dat.* móði *Akv 9, 8; a[...] Rm 13, 5, Ghv 3, 7.*

2. **móðr**, *adj. müde: m. s[...] Háv 23, 4, Od 14, 3; f. [...]* móðri *HH I 43, 5.*

móð-tregi, *m. schmerz, k[...] sg. dat. acc.* móðtrega *Sd [...] Sg 46, 8; Skm 4, 3.*

móður-bróðir, *m. mutter[...] sg. voc. Grp 6, 6. 24, 8.*

móður-faðir, *m. grossvat[...] mütterl. seite: sg. nom. Hyn[...] gen.* móðurfǫður *HHv 11 p[...]*

móður-lauss, *adj. mutter[...] sg. nom. (sw.)* móðurlausi *F[...]*

mold, *f.* (*got.* mulda) *erde: [...] Vsp 5, 8, Grp 22, 2 u. ö. [...]* moldar *Hm 16, 8; dat.* mol[...] *I 4, 3, Sg 19, 1.*

egr, *m. weg auf der erde:*
c. moldveg *Od 3, 2. 7, 2.*
inurr, *m. 'erdumspanner', bezeichnung der Midgard-*
ge: sg. acc. moldþinur *Vsp*
(*nach Mhff DA V, 155 wäre*
inul *zu lesen*).
(að), *1*) *milch geben: part.*
sg. nom. mólkandi *Ls 23, 6;*
lken: prt. ind. sg. 2. mólkaðir
I 44, 4.
n. (*vgl. got.* maúrþr) *mord, er-*
ung: sg. gen. morðs *Hm 12, 6;*
orði *Akv 33, 4. 35, 7. Hm 8, 2.*
qr, *f. todesfahrt, tod: sg. acc.*
), 8. 44, 6.
gjarn, *adj. mordlustig: m. sg.*
norðgjǫrnum *Hym 36. 4.*
argr, *m. mörderischer wolf,*
er: pl. acc. morðvarga *Vsp*
.
n-dǫgg, *f. morgentau: pl.*
norgindǫggvar *Vm 45, 4.*
n, morgunn, *m.* (*got.* maúr-
morgen: sg. nom. morginn
35, 5; dat. morni *Háv 23, 5,*
II 45, 6 u. ö.; acc. morgin
9, 7, Vm 14, 5 u. ö., morgun
3, 2, HHv 39, 1 u. ö. — Per-
ciert F 305a 9.
f. abzehrung (?): sg. nom.
31, 5. Nach Bugge (fkv. 95b)
ner'.
(að; *got.* maúrnan), *1*) *ver-*
n: inf. Od 29, 4; 2) *verdorren*
en, verzehren (?): prs. opt. sg. 3.
Skm 31, 5. Nach Bugge (fkv.
'kummervoll machen'.
. begegnung: sg. acc. nur in
erbindung þar í mót *dem ent-*
Sd 2 pr 20.
a (munda; *got.* munan) *1*) *sich*
d, an etw. (ehn, eht) *erinnern:*
ind. sg. 1. 3. man *Vsp 4, 8,*
35, 4, Gðr II 44, 4 u. ö.; Vsp
; sg. 2. mant *Ls 9, 1, Vm*
, Grp 31, 7 u. ö.; prs. opt.
. svá at ek muna *soweit ich*
erinnere HH I 41, 4; prt. ind.
. munda (-k) *Gðr II 22, 4;*
t c. ind.: prs. ind. sg. 1. man
15, 1; mit indir. fragesatze:
ind. sg. 1. 3. man *Od 11, 1;*
II 1, 2; 2) *inne werden, be-*
en (eht): *prs. ind. sg. 3.* man
7, 6.

2. muna (að; *got.* munan) *gelüsten* (*unpersönl.*): *prs. ind. sg. 3.* munar *Rm 15, 6.*

munar-heimr, *m. holde heimat: sg. dat.* munarheimi *HHv 1, 4. 42, 2.*

munar-lauss, *adj. freudelos: superl. f. sg. acc.* munarlausasta *Gðr I 4, 4.*

mund, *f. hand: sg. dat. Vsp 56, 6; pl. gen.* munda *Hrbl 42, 2.*

mundr, *m. mahlschatz* (*das geld welches der bräutigam den verwanten der braut zu zahlen hat*): *sg. dat.* mundi *Grp 30, 6, Fm 41, 8; acc.* mund *Od 20, 7, Am 92, 1.*

mun-gát, *n. schwächeres bier, dünnbier: sg. dat.* mungáti *F 306b 18.*

munn-laug, *f.* (*d. i.* mund-laug, *'handbad'*) *waschschüssel, schale: sg. nom. c. art.* munnlaugin *Ls 65 pr 6; acc.* munnlaug *Ls 65 pr 5.*

munnr, *m.* (*got.* munþs) *mund: sg. gen.* munns *Hrbl 49, 1; dat.* munni *Vm 55, 4, HH I 37, 10,* munn (*? Bugge vermutet* í munn) *Am 16, 5; acc.* munn *Ls 34, 6 u. ö.,* rata m. *die spitze des bohrers Háv 105, 1.*

munr, *m.* (*got.* muns) *1*) *leidenschaftl. verlangen, begierde, sehnsucht, wunsch: pl. dat.* munum *Skm 4, 6,* at m. ehs *nach jmds wunsche, jmd zu gefallen Skm 20, 3. 24, 3. 26, 3. 35, 10,* af þínum m. *gegen deinen wunsch Skm 35, 9; acc.* muni *Skm 5, 1; 2*) *bes. verlangen nach liebesgenuss, (geschlechtl.) liebe: sg. nom. Háv 93, 6; pl. dat.* munum *Od 21, 2; 3*) *vergnügen, freude, lust: sg. gen.* munar *Háv 95, 3, HH II 45, 4, Gðr I 8, 8; dat.* at muni *nach herzenslust Bdr 12, 6,* mun *Hm 16, 4; 4*) *sinnesart: pl. dat.* munum *Od 31, 6; 5*) *gemüt, seele: sg. gen.* at munar striði *zur bekümmerung des gemütes Sg 38, 10; dat.* mun *Sg 39, 3; 6*) *sache von wichtigkeit: sg. gen.* þíns eða míns munar *was für dich oder für mich von wichtigkeit ist Skm 40, 6; acc.* mun *Am 45, 8.*

mun-ráð, *n. plan an dem jmd seine freude hat, lieblingswunsch: sg. acc. HH II 15, 8.*

munu (munda), *hilfsvb. mit dem inf. 1*) *werden, a*) *zur umschreibung futur. ausdrücke: inf.* munu *Hrbl 47, 5, Háv 16, 2, Rm 9, 2,* mundu

Ls 9, 5, Hrbl 52, 2 u. ö. (mit ellipse des inf. HH I 12, 5), myndu Od 15, 6. 22, 2; prs. ind. sg. 1. 3. mun Ls 5, 5, Hrbl 12, 3, Skm 23, 5 u. ö. (mit ellipse des inf. Grp 40, 2); Ls 63, 5, Hrbl 47, 2, Skm 9, 5 u. ö. (mit ellipse des inf. Hrbl 59, 1, HH I 21, 3, Grp 12, 1. 30, 1. 53, 3, Rm 14, 5, Br 17, 1, Sg 41, 5. 53, 5. 56, 5, Am 14, 3. 17, 4. 58, 8. 66, 5. 75, 7), unpersönl. Grp 52, 2, Am 68, 6, man Vsp 45, 3. 46, 11, Bdr 8, 5, Grm 53, 2 u. ö. (mit ellipse des inf. Vsp 19, 5); sg. 2. munt Ls 65, 2, HHv 22, 5, Grp 7, 1 u. ö., mit suffig. pron. mundu Ls 13, 2, Háv 111, 3, HHv 6, 1 u. ö. (mit ellipse des inf. Ls 41, 4, Sg 59, 3, Am 84, 1), muntu Ls 31, 6, HHv 21, 4 u. ö., mantu Grp 45, 2, mun þú Háv 161, 2, mit pron. u. negat. suffix munattu Ls 49, 2, mana þú Gðr I 21, 5; pl. 1. munum Hm 10, 8; pl. 2. munuð Grp 31, 1, Sg 58, 5, Am 14, 1 (mit ellipse des inf. Sg 54, 1); pl. 3. munu Vsp 46, 1, Þrk 16, 3, Ls 4, 6 u. ö. (mit ellipse des inf. Háv 111, 4, Grp 43, 1, Am 66, 3); opt. sg. 3. myni Ls 31, 2 (mit ellipse des inf. Hm 11, 6); pl. 1. (mit ellipse des inf.) munim Am 28, 6; pl. 3. myni Hym 18, 2; prt. ind. pl. 3. mundu Am 46, 6; opt. sg. 1. munda Þrk 4, 1, Hrbl 27, 2 u. ö. (mit ellipse des inf. Sg 71, 2), mynda Skm 37, 5, Háv 98, 5, HH II 46, 8, mit suffig. pron. u. negat. suffix myndiga (ek) HHv 42, 5; sg. 2. mundir Hrbl 25, 2 (mit ellipse des inf. Hrbl 50, 3), myndir HHv 20, 1, Grp 52, 5, Ghv 20, 5; sg. 3. mundi Grm 24, HHv 11 pr 2 u. ö. (mit ellipse des inf. Hrbl 23, 5. 7. Háv 67, 2, HHv 35, 6), myndi Fm 38, 4; pl. 3. mundi HH I 29, 6; b) zur bezeichnung des hypoth. charakters einer aussage: prs. ind. sg. 3. vera mun þat fyr nekkvi das hat wahrscheinl. etwas zu bedeuten Am 25, 8, vgl. Alv 1, 5, Grp 38, 5, Rm 10, 4; sg. 2. mit suffig. pron. muntu Hrbl 48, 2; pl. 3. munu Alv 5, 5; 2) wollen: prs. ind. sg. 1. mun Bdr 7, 8, Þrk 20, 3, Ls 20, 2 u. ö., man Bdr 6, 4; sg. 3. mun Skm 39, 5, Hyndl 4, 1, Grp 2, 3 u. ö.; sg. 2. munt Skm 38, 5, mit suffig. pron. mundu HHv 2, 1, muntu Þrk 3, 5, Akv 16, 6; pl. 1. munum Sg 50, 6 (mit ellipse des inf. Hyndl 31, 2. 34, 2 u. ö.); 3) sollen, müssen, veranlassung haben: prs. ind. sg. 2. munt Ls 48, 5, Háv 141, 1, mit suffig. pron. mundu Hym 26, 1, Ls 44, 5, HH II 25, 1, Grp 25, 5, muntu Hrbl 48, 3; pl. 1. munum Hym 16, 5; opt. sg. 3. muni Hyndl 45, 3, myni Fm 22, 5; pl. 1. mynim Am 61, 7, Hm 28, 3; prt. ind. sg. 2. mundir Ls 32, 6, Ghv 4, 3, myndir Hm 6, 3; sg. 3. mundi Gðr I 2, 8; pl. 2. munduð Ghv 3, 5; pl. 3. mundu HH I 39, 5; 4) mögen (in wunschsätzen): prt. opt. sg. 1. munda Vm 2, 2, HH II 21, 4.

munuð, f. 1) zuneigung, liebe: sg. nom. acc. Od 22, 8; Háv 78, 3; 2) gegenstand der zuneigung, liebling: sg. acc. HH I 5, 4.

mylinn, m. 'der feurige' (?), poet. bezeichnung des mondes: sg. nom. Alv 15, 2.

mynni, n. mündung (eines meerbusens): sg. dat. HHv 18, 3.

myrða (rð; vgl. got. maúrþrjan), ermorden: prt. ind. sg. 2. myrðir Am 54, 4, Ghv 5, 4.

1. myrkr, adj. dunkel: m. sg. acc. myrkvan Skm 8, 2, Vkv 3, 8 u. ö., myrkan Rþ 37, 6; n. sg. nom. myrkt Skm 10, 1.

2. myrkr, n. finsternis, dunkelheit: sg. dat. myrkri Háv 81, 3.

myrk-riða, f. frau die im dunkeln umherreitet, zauberin: pl. acc. myrkriður Hrbl 20, 2.

myrkvi, m. finsternis, dunkelheit: sg. dat. myrkva F 305b 3.

mýrr, f. moor, sumpf: sg. acc. mýri Gðr III 10, 6.

mæ-fingr, adj. mit schlanken fingern: f. sg. nom. Hm 11, 3.

mægð. f. verwantschaft, verschwägerung: sg. nom. acc. Hyndl 20, 5, Grp 44, 3; Sg 19, 4, Am 52, 5.

mækir, m. (got. mêkeis) schwert: sg. nom. Vkv 18, 7; gen. mækis Vkv 33, 6, Sg 48, 4, Hm 16, 3; acc. mæki Ls 12, 1, Skm 23, 1 u. ö.

mæla (lt; got. maþljan), 1) reden, sprechen: a) absol. inf. Ls 7,

Grp 6, 1. 16, 2; prt. ind. sg. 3. mælti *Ls 52 pr 3, Skm 5 u. ö.; pl. 3.* mæltu *Fm 39 pr 5, Od 21, 5;* b) *mit objectsaccus.: inf. Háv 91, 1, HH I 47, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* mæli *Þrk 2, 4, Háv 90, 1, Sg 62, 1; sg. 2. 3.* mælir *Ls 5, 6, Br 9, 3; Háv 29, 1; pl. 1.* mælum *Háv 90, 4, Grp 10, 4; pl. 3.* mæla *Am 34, 5; opt. sg. 3.* mæli *Vm 10, 3, Háv 19, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* mælta *Sg 7, 1, Od 9, 6; sg. 2.* mæltir *Vkv 37, 1, Grp 20, 2, Od 11, 2; sg. 3.* mælti *Hym 25, 4, Vm 54, 4 u. ö.; pl. 1.* mæltum *Ghv 20, 2; pl. 3.* mæltu *Am 3, 4; part. prt. n. sg. acc.* mælt *HHv 42, 1; prt. inf.* mæltu *Od 6, 1;* c) mæla ehn orðum *jmd mit worten anreden: inf. Vm 4, 6;* d) *mit abh. satze* (at *c. opt.*): *prt. ind. sg. 3.* mælti *Sf 21;* e) *mit advv. u. praepp.:* m. á manns tungu hverja *in jeder sprache reden: inf. Grp 17, 6;* m. af mannviti *verständig reden: prt. ind. sg. 3.* mælti *Am 46, 5;* m. at munns ráði *nach dem rate des mundes sprechen, reden wie es einem in den mund komt: prs. ind. sg. 2.* mælir *Hrbl 49, 1;* m. fyrir *einen wunsch aussprechen: prs. ind. sg. 1.* mæli *Am 33, 5;* m. í frama sínn *zu sm vorteil reden* (mǫrgum orðum): *prt. ind. sg. 1.* mælta *Háv 103, 5;* m. of (um) hug *wider se überzeugung sprechen: inf. Háv 46, 5, HH II 14, 2, Am 71, 6;* m. til ehs *zu jmd sprechen: prt. ind. sg. 3.* mælti *Sf 9;* m. um eht *von etw. sprechen: prt. ind. sg. 1.* mælta *Vm 55, 5;* m. við ehn *mit od. zu jmd reden: inf. Skm 2, 3, Háv 45, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* mælir *Vsp 47, 7, Háv 155, 7; prt. ind. sg. 3.* mælti *Skm 9 pr 1, Grm 8 u. ö.; opt. sg. 2.* mæltir *Gðr III 1, 7;* f) mælask *sich unterreden: prs. ind. sg. 2.* mælisk *Vm 9, 2; imper. pl. 1.* mælumk *Vm 19, 3;* m. um (?) *zu sich selber reden* (eht): *inf. Sg 6, 4;* 2) m. sér konu *eine frau* (*durch überredung u. werbung*) *gewinnen: inf. Háv 97, 3.*

mælgi, *f. geschwätz: sg. acc. Ls 47, 6.*

mælska, *f.* 1) *sprache: sg. acc.* mælsku *Grp 39, 3;* 2) *beredsamkeit: sg. acc.* mælsku *Hyndl 3, 3.*

1. **mær**, *f.* (*vgl. got.* mavi) *jungfrau, mädchen, tochter: sg. nom. voc. Ls 26, 2, Hrbl 30, 6 u. ö.; Skm 23, 1, Hyndl 1, 1 u. ö.; gen.* meyjar *Þrk 30, 6, Skm 12, 6 u. ö.; dat.* meyju *HH I 5, 3, Grp 41, 3 u. ö.,* mey *Hrbl 32, 3 u. ö.; acc.* mey *Vsp 29, 8, Þrk 25, 8 u. ö.; pl. nom. acc.* meyjar *Vsp 11, 6, Bdr 12, 5 u. ö.; Gðr II 27, 1; gen.* meyja *Vm 49, 3, Hyndl 1, 1 u. ö.; dat.* meyjum *Vkv 22, 5.*

2. **mær**, *adj.* (= mjór) *dünn, schmal: m. sg. nom. Vsp 33, 2.*

mærr, *adj.* (*got.* mêrs) *berühmt, ausgezeichnet, treflich: m. sg. nom. voc. Hym 21, 1, Grp 42, 3 u. ö.,* (*sw.*) mæri *Vsp 58, 1; Grp 24, 7. 41, 3; gen.* (*sw.*) mæra *Grm 50, 5; dat.* mærum *Od 29, 8,* (*sw.*) mæra *Vsp 24, 3; acc.* mæran *Vsp 5, 7 u. ö.,* (*sw.*) mæra *Skm 16, 3, Vm 44, 5; pl. nom.* mærir *Hym 4, 2, Gðr I 16, 7; f. sg. gen.* mærrar *Grp 36, 5; dat.* mærri *Am 92, 1; pl. nom.* mærar *Am 8, 1; n. sg. acc.* (*sw.*) mæra *Akv 5, 7; pl. dat.* mærum *Sd 4, 5.*

mæti, *n. pl. wertvolle, kostbare dinge: acc. Hym 32, 1, Vkv 15, 2; dat.* mætum *Am 67, 6.*

mætr, *adj. ausgezeichnet, treflich: m. sg. acc.* mætan *Hyndl 5, 8; f. pl. nom.* mætar *Sd 19, 4; compar. m. sg. nom.* mætri *Grp 53, 5; f. sg. acc.* mætri *Sg 19, 3; superl. m. sg. nom.* mæztr *Vsp 13, 2, Grp 7, 2.*

mœða (dd), *ermüden, entkräften: prs. ind. pl. 3. Am 88, 6.*

mœta (tt; *got.* ga-môtjan) *entgegen gehen, begegnen* (ehm): *inf. Vsp 57, 6, Hyndl 44, 8; prs. opt. sg. 3.* mœti *Háv 87, 2; prt. ind. sg. 3.* mœtti *Bdr 2, 7, Þrk 8, 7; pl. 3.* mœttu *HH I 49, 1.*

mǫgr, *m.* (*got.* magus) *knabe, junger mann, sohn: m. sg. nom. voc. Vsp 56, 2, Hym 8, 1 u. ö.; Fm 44, 1; gen.* magar *Ls 49, 5 u. ö.; dat.* megi *Vsp 56, 5, Hym 2, 3 u. ö.; acc.* mǫg *Ls 35, 4, Skm 1, 3 u. ö.; pl. nom.* megir *Ls 45, 5, HH I 48, 8 u. ö.; gen.* maga *Am 79, 1;*

dat. mǫgum *Vkv 21, 6 u. ö.; acc.* mǫgu *Vsp 4, 4, Fm 16, 6.* — *Als mänl. eigenname Rp 42, 4.*
mǫn, *f. mähne: sg. nom. acc. Vm 12, 6; Þrk 5, 6; pl. dat.* mǫnum *HHv 28, 5; acc.* manar *Akv 38, 9.*
mǫndull, *m. der stock mit welchem der mühlstein gedreht wird: sg. acc.* mǫndul *HH II 4, 4.*
mǫndul-tré, *n. dass.: sg. nom. HH II 3, 8.*
mǫrk, *f.* (*got.* marka) *grenzland; land überhpt: sg. nom.* m. menja *'land der kleinode', poet. bezeichnung der frau Sg 47, 3.*
mǫsmar, *m. pl. kostbarkeiten (?): acc.* mǫsma *Rp 39, 5.*
mølva (lð; *got.* ga-malvjan) *zermalmen: prt. opt. sg. 1.* mølða *Ls 43, 5* (*Bugge, fkv. 401a*).

N.

ná (ð; *got.* nêhvjan) *1) sich nähern, nahe kommen* (ehu): *inf. Ls 62, 6; prs. ind. sg. 3.* náir *HH II 17, 6; 2) etw. erreichen, wohin gelangen* (*mit nachfolg. inf.*): *inf. Grp 30, 5; prs. ind. sg. 2. 3.* náir *Háv 120, 9; Háv 68, 5; opt. sg. 3.* nái *Háv 30, 6; prt. opt. sg. 2.* næðir *Fm 7, 1.*
ná-borinn, *part. prt. nahe verwant: m. pl. dat.* nábornum *Sg 11, 3; acc.* náborna *Hm 10, 3.*
nadd-él, *n. 'schauer von geschossen', d. i. kampf: sg. gen.* naddéls *Grp 23, 7.*
nadd-gǫfugr, *adj. berühmt durch den speer: m. sg. acc.* naddgǫfgan *Hyndl 35, 6.*
naðr, *m.* (*got.* nadrs) *natter, schlange: sg. nom. Vsp 68, 3, HHv 9, 8; dat.* naðri *Vsp 58, 11.*
naðra, *f. dass.: sg. nom. Dr 16.*
nafn, *n.* (*vgl. got.* namô) *name: sg. nom. acc. Grp 23, 8 u. ö.; Hrbl 10, 2, HHv 12, 6 u. ö.; gen.* nafns *Hrbl 8, 9, Fm 1 pr 1 u. ö.; dat.* nafni *Ls 1, Grm 48, 5 u. ö.; pl. dat.* nǫfnum *Rp 25, 2; acc.* nǫfn *Vsp 9, 6, F 304b 31.*
nagl, *m. nagel (am finger): sg. dat.* nagli *Sd 7, 6. 17, 7.*
ná-gráðugr, *adj. hungrig nach leichen: f. sg. voc.* nágráðug *HHv 16, 2.*

ná-grindr, *f. pl. gehege totenwelt einschliesst: acc.* . *Skm 35, 3.*
náinn, *adj. nahe stehend,* ı *m. pl. dat.* nánum *Am 3*ı *Als name eines zwerges V*ı
nálgask (að), *sich jmd* (ehn) *imper. sg. 2. mit suff. pr* gastu *Grm 53, 6.*
nanna, *f. göttin, walküre:* ; nǫnnur *Vsp 31, 10.* — *A name Hyndl 20, 1.*
nár, *m.* (*got.* naus) *toter, le*ı *nom. Am 101, 1; gen.* ı *4, 8, Háv 71, 6; dat.* ná ı *pl. dat.* nám *HH II 20, 4,* ı *acc.* nái *Vsp 40, 8, Akv 18* ná *Gðr II 42, 7.* — *Als na zwerges Vsp 14, 5.*
nara (rð), *das leben zubringe*ı *inf. Skm 31, 2.*
nátt-ból, *n. nachtquartier: HHv 5 pr 4.*
nátt-myrkr, *n. dunkel de*ı *sg. dat.* náttmyrkri *Grm 4.*
nauð-fǫlr, *adj. durch (to*ı *erblichen: m. pl. acc.* nauðfǫ *18, 1.*
nauð-gǫngull, *adj. in der beikommend, hilfebringend nom.* nauðgǫnglar *Fm 12,*
nauðigr, nauðugr, *adj. gez wider willen: m. sg. nom. HH II 28, 3, Gðr II 42, 7 nom.* nauðig *Bdr 4, 7, Gðr* . nauðug *Bdr 7, 7, Akv 36,*
nauð-maðr, *m. mann mit d eng verbunden ist, ehemann:* nauðmanni *Am 23, 4.*
nauðr, *f.* (*got.* nauþs) *1) not, sg. nom. Háv 152, 2; wendigkeit: sg. nom. Vk*ı *3) im pl. fesseln: acc.* nau *12, 6, Sd 1, 4.* — *Als n rune* n *Sd 7, 6.*
náungr, *m. verwanter: sg.* n *9, 2.*
naut, *n. hornvieh, rind:* ; *Am 91, 5; gen.* nauta *Hyn*
né, *part. negat.* (*got.* nê) 1 *Ls 7, 3, Skm 5, 3, Vm 7, 92, 5 u. ö., mit anderen ne bunden:* manngi — né *Grm* — at *Ls 47, 3, Grm 20, 5, u. ö.; 2) und nicht, abe Hym 4, 1, Skm 20, 4, Há*

Grp 49, 3, Sg 40, 2 u. ö.; 3) *in disjunctiver periode,* a) né — né *weder noch: Vsp 8, 5. 7. 9. Ls 37, 4. 5. Háv 134, 5. 6 u. ö., das erste* né *durch* -at *verstärkt Gðr II 3, 5. 6;* b) -a (-at) — né, *dass.: Vsp 6, 3. 4. Þrk 25, 7, Vkv 22, 6; Bdr 13, 6, Skm 18, 2. 3. Háv 50, 3 u. ö.;* c) eigi — né *dass.: Háv 113, 3, HHv 43, 4, Grp 21, 7 u. ö.;* d) hvárki — né *dass.: Hrbl 26, 7, Sf 11 u. ö.;* e) né — ok ekki *dass.: Sg 5, 2;* f) æva — né *dass.: Vsp 6, 6. 34, 2, Háv 162, 3;* g) sjaldan — né *selten (d. i. gar nicht) — noch Háv 58, 6;* h) síð — né *spät (d. i. gar nicht) — noch HHv 6, 4;* i) engi (manngi) — né *keiner — noch: Háv 61, 6. 88, 3. HH II 47, 3; Háv 83, 3;* k) fár — né *selten einer (d. i. niemand) — noch: F 305 b 13 (vgl. Sg 52, 3* færi — nevit); l) aldrigi — né *niemals — noch: Háv 131, 7, Am 69, 9;* m) hvergi — né *nirgends — noch: Þrk 2, 7;* n) *auch das interr. pron.* hvat (*auf welches verneinende antwort erwartet wird*) *kann das erste glied der disjunct. periode einleiten:* hvat er þat álfa né ása sona né víssa vana *du bist doch wol nicht von den alfen noch von den asen usw. Skm 17, 3, vgl. Hm 14, 7;* o) *das erste glied der disjunct. periode steht zuw. ganz ohne negat.:* hǫnd um þvær né hǫfuð kembir *Bdr 11, 6, vgl. Ls 40, 4, Háv 125, 6, Vkv 19, 5 u. ö.*

neðan, *adv.* 1) *von unten her, unten: Vsp 68, 3, Hym 22, 7, Grm 35, 6, Vkv 37, 8;* 2) fyr — neðan, *praep. c. acc. unterhalb: Vsp 5, 8, Skm 35, 3 u. ö.; hier unten auf: Grp 22, 2.*

neðarr, *adv. compar. weiter unten, tiefer: HHv 16, 5.*

nef, *n.* 1) *nase: sg. nom. Rp 10, 5;* 2) *schnabel: sg. dat.* nefi *Sd 16, 4. 17, 8.*

nef-fǫlr, *adj. bleich um die nase: m. sg. nom. Vsp 51, 7; dat.* nef-fǫlum *Akv 36, 7.*

nef-gjǫld, *n. pl. verwantenbusse, wergeld für einen erschlagenen verwanten: acc. HH I 12, 4.*

nefna (nd; *got.* namnjan) 1) *nennen: inf. Hyndl 44, 4, Sd 6, 6; prs. ind. pl. 3.* nefna *Grp 1, 4. 27, 4; imper. sg. 2.* nefn *HHv 16, 3;* nefnask *sich nennen: prt. ind. sg. 3.* nefndisk *Grm 27, Rp 6 u. ö;* 2) *aussprechen: part. prt. m. pl. acc.* nefnda (eiða) *Akv 31, 4.*

negla (ld; *got.* ga-nagljan) *nageln, benageln: part. prt. f. pl. nom.* negldar brynjur *lederkoller mit eisernen knöpfen od. schuppen (Weinh. 210) Vkv 8, 2.*

nei, *negat. interj. nein: HHv 30 pr 8, Rm 9 pr 3. 11 pr 4.*

neiss, *adj. der schande ausgesezt, verachtet: m. sg. nom. Háv 49, 6.*

1. **nema** (nam; *got.* niman) 1) *nehmen, fassen: prs. opt. sg. 3.* þótt þik nótt um nemi *wenn dich auch die nacht überfält Sd 26, 6; prt. ind. pl. 3.* veiðar námu ok sumbl *nahmen speise und trank zu sich (?) Hym 1, 2;* n. ráð *beschlüsse fassen: part. prt. n. sg. acc.* numit *Sg 26, 7;* n. eht *etwas fortnehmen, rauben: inf. Alv 1, 6;* n. ehn frá ehm *jmd von jmd fortnehmen, fortführen: prs. opt. sg. 2.* nemir *HH I 20, 7;* n. ehn ehu *jemand einer sache berauben: prt. ind. pl. 3.* námu *Vkv 29, 4;* 2) *annehmen* (ráð): *prs. ind. sg. 2.* nemr *Háv 111, 3. 112, 3 u. ö.; opt. sg. 2.* nemir *Háv 111, 2. 112, 2, Fm 20, 2 u. ö.;* 3) *in sich aufnehmen, lernen: inf. Háv 151, 3; prs. ind. sg. 2.* nemr *Háv 161, 5; imper. sg. 2.* nem *Háv 119, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* nam *Hrbl 44, 1, Háv 139, 2; Háv 163, 7, Rp 45, 1; sg. 2.* namt *Hrbl 43, 1, Sd 19, 8; pl. 3.* námu *Rp 42, 6; part. prt. n. pl. nom.* numin *Grp 18, 2;* nemask *in sich aufnehmen, sich einprägen: inf. Grp 23, 4;* 4) nema upp *heraufnehmen, erfinden (DA V, 270): prt. ind. sg. 1.* nam *Háv 138, 4. 5;* 5) *sich anschicken etwas zu tun, anfangen, beginnen (oft pleonast. wie nhd. tun): prt. ind. sg. 1. 3.* nam *Háv 140, 1, Od 27, 5; Vsp 33, 4, Bdr 4, 5, Þrk 1, 5 u. ö.; pl. 3.* námu *Grp 6, 1, Am 36, 1.*

2. **nema**, *conj.* 1) *wenn nicht, es sei denn dass:* a) *c. opt. prs. Þrk 7, 7, Ls 41, 5, Hrbl 11, 2 u. ö.;* b) *c. opt. prt. Hym 28, 8, Ls 9, 6, Hrbl 34,*

meina (að), *jmd* (ehm) *an etw.* (eht) *verhindern: prs. opt. pl. 3.* meini *Sg 44, 5.*
mein-blandinn, *part. prt. mit schädlichen stoffen vermischt, vergiftet: m. sg. nom. Sd 8, 6.*
mein-kráka, *f. unheilvolle, unselige krähe: sg. acc.* meinkráku *Ls 43, 5.*
mein-stafir, *m. pl. kränkende reden: acc.* meinstafi *Ls 28, 3.*
meins-vanr, *adj. fehlerlos, ohne makel: m. sg. nom.* (*sw.*) meinsvani *Grm 16, 5.*
mein-svari, *sw. adj. meineidig: m. pl. acc.* meinsvara *Vsp 40, 3.*
mein-tregi, *m. sorge wegen begangenen unrechts: pl. nom.* meintregar *Grp 34, 7.*
meiri, *adj. compar.* (*got.* maiza) *1*) *grösser, mächtiger, höher, bedeutender: m. sg. nom. Hyndl 43, 2, HHv 32, 2; pl. acc. Vsp 4, 3; f. sg. nom. Fm 19, 4, Gðr I 22, 2; n. sg. nom. acc.* meira *Ls 56, 4, Fm 22, 6; Sg 33, 8; 2*) *mehr, zahlreicher: m. sg. acc.* meira *Þrk 25, 7, Rm 13, 5; n. sg. nom. acc.* meira *Am 92, 6; Grm 35, 3, adv.: Háv 73, 11, F 306a 10; pl. acc.* meiri *Vkv 15, 1;*
superl. mestr (*got.* maists) *1*) *der grösste, mächtigste: m. sg. nom.* (*sw.*) mesti *Grm 24, Sd 2 pr 6; f. sg. nom.* mest *F 304a 14,* (*sw.*) mesta *Grm 20; pl. acc.* mestar *Gðr I 17, 4; n. sg. nom. acc.* mest *Hyndl 11, 11. 16, 7; Grm 24, 6, Gðr I 24, 12; adv.* (*am heftigsten, sehr heftig*) *Am 50, 1; pl. nom.* mest *Hrbl 19, 6; 2*) *der meiste, zahlreichste: n. sg. nom.* mest *HH I 51, 9; acc.* (*adv.*) mest *am meisten Am 11, 5. 53, 6; 3*) *der schwerste, schmerzlichste: n. sg. nom.* mest *Hrbl 5, 3.*
meirr, *adv. compar.* (*got.* mais) *1*) *mehr: Grm 20, 6, Vkv 37, 2, Rm 15, 5 u. ö.,* m. leiðr *verhasster Skm 27, 4; 2*) *darauf, sodann: Vm 41, 6, Rþ 3, 5 u. ö.,* m. at þat *dass.: Rþ 2, 1. 4, 5 u. ö.; 3*) *ferner, fernerhin: Rþ 44, 5, Grp 18, 7, Sg 71, 3; 4*) *später, in zukunft: Bdr 14, 4, Ghv 8, 3.*
meiss, *m. korb: sg. acc.* meis *Hrbl 3, 3.*
meita (tt; *got.* maitan, *red. beschneiden: inf. Akv 38, 9*
mél, *n.* (*got.* mêl) *zeit: sg.* méli *mit der zeit Sg 44, 7.*
mél-dropi, *m. 'gebisstropfen', der am gebiss der pferde trieft: pl. acc.* méldropa *Vi*
mél-greypr, *adj. am gebisse beiwort der pferde: m. sg. d* mélgreypa *Akv 3, 3; pl. a* greypa *Akv 4, 8,* (*sw.*) mé *Akv 13, 3.*
melta (lt), *verdauen: inf. Ak*
men, *n. 1*) *halsschmuck: sg. n Þrk 12, 6; 14, 8; dat.* m *18, 4; 2*) *im plur kostba kleinode überhpt: gen.* men *23, 6 u. ö.; dat.* menjum *13, 2, Fm 16, 3 u. ö.; a Vsp 3, 2.*
mengi, *n.* (*got.* managei, *f.*) *sg. nom. dat. acc. HH I 51, Br 11, 4, Sg 56, 4; HH I Akv 4, 4.*
menskr, *adj.* (*got.* mannisks) *lich: m. pl. nom.* menskir *Gr Sd 18, 8* (*vgl.* maðr).
men-skǫgul, *f. 'walküre d bandes', poet. bezeichnung frau: sg. nom. Sg 40, 4.*
men-vǫrðr, *m. 'hüter der kl poet. bezeichnung eines fürs acc.* menvǫrð *Akv 29, 4.*
mergr, *m. mark* (*die fette m den höhlungen der knoche dat.* mergi *Ls 43, 4.*
merki, *n. 1*) *kenzeichen, m pl. nom. Hrbl 19, 6; 2*) *feld banner: sg. nom. Sd 4.*
merkja (kt), *1*) *mit zeiche mustern versehen: part. prt acc.* merktan *Rþ 30, 2; zeichen anbringen* (*bes. vc ritzen der runen: Bj. Ma Ólsen, runerne s. 30*)*: inf. 3*) *zeigen, beweisen: part. sg. acc.* merkt *HH II 27,*
meta (mat; *got.* mitan), *ab zumessen: part. prt. n. p* metin *Sd 20, 6.*
metnaðr, *m. ehrgefühl, stc nom. Háv 78, 4.*
mettr, *adj. gesättigt: m. s Háv 61, 1, Rm 25, 3.*

mið-garðr, *m.* (*got. in* miþgarda-vaddjus) '*mittelgarten*', *die vom ocean umgebene erde, der wohnsitz der menschen*: *sg. gen.* miðgarðs *Vsp 58, 6*; *dat.* miðgarði *Hrbl 23, 8 u. ö.*; *acc.* miðgarð *Vsp 7, 3, Grm 41, 3.*

miðla (að), *1*) *verteilen*: *part. prs. n. pl. acc.* miðlendr *Akv 38, 7*; *2*) *durchschneiden, durchbohren* (ehn eu): *prt. ind. sg. 3.* miðlaði *Sg 48, 3.*

miðr, *adj.* (*got.* midjis) *mitten, in der mitte befindlich*: *m. sg. dat.* miðjum *HH I 36, 4. II 23, 4*; *acc.* miðjan *Vsp 9, 8, HH I 3, 8 u. ö.*; *pl. gen.* miðra *Þrk 8, 8, Rp 4, 6*; *f. sg. gen.* miðrar *Rp 2, 2. 5, 6 u. ö.*; *acc.* miðja *F 304a 18*; *n. sg. gen.* miðs *Grm 54 pr 3*; *dat.* miðju *HHv 9, 2, Akv 38, 6*; *pl. gen.* miðra *Rp 3, 6. 11, 1 u. ö.*

míga (meig, mé), *pissen*: *prt. ind. pl. 3.* migu *Ls 34, 6.*

mikill, *adj.* (*got.* mikils) *1*) *gross, das gewöhnliche mass übersteigend, gewaltig, erhaben usw.*: *m. sg. nom. Vsp 46, 6, Ls 12, Grm 1, 2 u. ö.,* (*sw.*) mikli *Vsp 56, 1*; *dat.* miklum *Fm 18, 3*; *acc.* mikinn *Skm 4, 3, HHv 5 pr 13 u. ö.,* (*sw.*) mikla *Ls 2*; *pl. acc.* mikla *Skm 5, 2*; *f. sg. nom.* mikil *Vm 10, 4, Háv 146, 2 u. ö.*; *acc.* mikla *Vm 1, 4, Rm 25 pr 1 u. ö.*; *pl. dat.* miklum *Akv 36, 4*; *acc.* miklar *Hrbl 20, 1, Skm 4 u. ö.*; *n. sg. nom.* mikit *Háv 10, 3, Rm 24, 1 u. ö.,* (*sw.*) mikla *Þrk 12, 5*; *gen.* (*sw.*) mikla *HH I 12, 6*; *dat.* miklu *Grm 51, 3,* (*sw.*) mikla *Þrk 18, 3*; *acc.* mikit *Hym 4, 7, Háv 6, 9 u. ö., adv.* (*sehr*) *HHv 30 pr 3,* (*sw.*) mikla *Þrk 14, 7*; *pl. acc.* mikil *Rm 6, 3*; *2*) *zahlreich*: *m. sg. dat.* miklum *HH II 16 pr 1*; *f. sg. nom.* mikil *Hrbl 23, 5*; *3*) *viel*: *n. sg. gen.* mikils *Hrbl 25, 3, Hm 26, 7*; *dat.* (*adv.*) miklu (*beim compar.*) *um vieles Hym 19, 6, Vkv 27, 6 u. ö.,* (*beim superl.*) *bei weitem HH I 51, 9, Fm 40, 6*; *acc.* mikit *Fm 1 pr 4.*

mikilsti (*d. i.* mikils til) *adv. um vieles, zu viel*: m. snemma *viel zu früh Háv 66, 1.*

mildingr, *m.* '*freigebiger mann*', *ehrende bezeichnung der fürsten*: *sg. gen.* mildings *HHv 19, 5*; *dat.* mildingi *HH I 20, 8*; *pl. gen.* mildinga *HH I 27, 3.*

mildr, *adj.* (*got.* un-milds) *wolwollend, freigebig*: *m. sg. acc.* mildan *Háv 39, 1*; *pl. nom.* mildir *Háv 48, 1*; *f. sg. nom. voc.* mild *Od 6, 3*; *Hlr 2, 7.*

milli, *praepos. u. adv. I. praepos. c. gen. zwischen*: *Grm 29. 2, 2*; í m. *dass.*: *Sg 68, 1, Dr 2, F 305a 2*; á m. *dass.*: *HH I 13, 6, II 10, Sg 5, 7,* sín á m. *untereinander, gegenseitig Gðr II 4*; *II. adv. dazwischen*: *Am 41, 4. 94, 6*; á m. *dass.*: *HH I 4, 4.*

millum, *praep. c. gen. zwischen*: *Am 82, 8.*

minjar, *f. pl. erinnerung*: *acc. Sg 54, 5.*

mínn, *pron. poss.* (*got.* meins) *mein*: *m. sg. nom. voc. acc. Hym 5, 5, Ls 57, 2 u. ö.*; *Skm 3, 6*; *Þrk 3, 7, Hrbl 13, 3 u. ö.*; *gen.* míns *Skm 40, 6, Grm 24, 6 u. ö.*; *dat.* mínum *Vm 7, 2, Hyndl 5, 4 u. ö.*; *pl. nom.* mínir *Br 6, 7, Gðr I 6, 5 u. ö.*; *gen.* mínna *Háv 146, 5, Vkv 28, 6 u. ö.*; *dat.* mínum *Skm 4, 6, Vkv 32, 4 u. ö.*; *acc.* mína *Ls 28, 3, Vm 55, 5 u. ö.*; *f. sg. nom. voc.* mín *Hrbl 5, 4, Sg 69, 6 u. ö.*; *Hyndl 1, 2, Gðr I 17, 9*; *gen.* mínnar *Vkv 19, 2, Grp 12, 8 u. ö.*; *dat.* mínni *Alv 6, 4, Hyndl 25, 8 u. ö.*; *acc.* mína *Vm 55, 8, Grp 52, 7 u. ö.*; *pl. gen.* mínna *Sg 49, 3*; *acc.* mínar *Þrk 29, 8. 9. Háv 49, 1*; *n. sg. nom. acc.* mítt *Sg 70, 5*; *Hrbl 39, 3, Fm 4, 1 u. ö.*; *gen.* míns *Ls 12, 2, Hrbl 9, 1 u. ö.*; *dat.* mínu *Hrbl 12, 4, Grm 51, 4 u. ö.*; *pl. gen.* mínna *Hrbl 19, 7 u. ö.*; *dat.* mínum *Ls 51, 4*; *acc.* mín *Skm 38, 1 u. ö.*

minna (nt), *jmd* (ehn) *erinnern*: *part. prt. m. sg. acc.* mintan *Am 78, 4*; *unpersönl. sich erinnern*: *prs. ind. sg. 3.* minnir þik eiða *du erinnerst dich der schwüre Grp 45, 1*; minnask *sich an etw.* (ehs *oder* á eht) *erinnern*: *inf. Sg 57, 1*; *prs. ind. pl. 3.* minnask *Vsp 62, 5*; *imper. sg. 2.* (*mit suffig.* þú) minnstu *Ghv 20, 1.*

1. **minni**, *adj. compar.* (*got.* minniza) *weniger, geringer*: *m. sg. nom. Skm 42, 5*; *pl. acc. Vsp 4, 3*; *f. sg.*

nom. Ghv 22, 4; pl. nom. Am 68, 4; n. sg. acc. minna *Am 61, 5; superl. n. sg. acc. (adv.)* minnst *am wenigsten, so gut wie gar nicht Vkv 31, 3, Am 77, 5.*

2. minni, *n.* (*got.* ga-minþi) *erinnerung, gedächtnis: sg. gen.* minnis *Hyndl 45, 1.*

minnigr, *adj. mit starkem gedächtnis begabt: m. sg. nom. Háv 102, 4.*

minnis-veig, *f. erinnerungstrank, trank der das gedächtnis stärkt: sg. acc. Sd 4 pr 2.*

miskor-blindr, *adj. (?): m. sg. dat. (sw.)* miskorblinda *Hym 2, 4. Die hrgber vermuten* mistorblinda *'nebelblind'.*

missa (st), *1) verfehlen, fehlgreifen: prs. ind. sg. 3.* missir þó stórum *man greift doch gewaltig fehl, hat schweres unglück (trotz der guten wünsche die einem auf den weg gegeben werden) Am 34, 6; 2) verlieren* (ehs): *prt. ind. pl. 1.* mistum *Am 52, 2; part. prt. n. sg. acc.* mist *HH II 45, 3, Am 65, 6. 79, 2; unpers. prs. ind. sg. 3.* ef Gunnars missir *wenn man G. verliert Akv 11, 4.*

misseri, *n. halbjahr: sg. acc. Háv 60, 6; gen.* misseris *Gðr I 9, 3; pl. acc.* misseri *Gðr I 8, 6. 27 pr 5. II 13, 6.*

missir, *m. verlust: sg. nom. Am 97, 8.*

mistil-teinn, *m. mistelzweig: sg. nom. Vsp 32, 8.*

mjall-hvítr, *adj. weiss wie schnee: n. sg. acc. (sw.)* mjallhvíta *Alv 7, 6.*

mjó-fingraðr, *adj. mit schlanken fingern: f. sg. acc.* mjófingraða *Rp 40, 6.*

mjólk, *f.* (*got.* miluks) *milch: sg. dat. F 305b 12.*

mjór, *adj. dünn, schmal: m. sg. nom. Vsp 32, 7; dat.* mjóvum *Sf 19; acc.* mjóvan *Skm 23, 2. 25, 2. — Vgl.* mær.

mjǫðr, *m. met: sg. nom. Bdr 7, 2, Sd 8, 6; gen.* mjaðar *Þrk 24, 10, Ls 6, 6 u. ö.; acc.* mjǫð *Vsp 24, 5, Þrk 25, 7 u. ö.*

mjǫð-rann, *n. methaus, trinkhalle: sg. dat.* mjǫðranni *Akv 9, 7.*

mjǫk, *adv. sehr: Vsp 11, 7, Hym 2, 3, Ls 32, 3, Grm 9, 1 u. ö.*

mjǫll, *f. frischgefallener s dat.* mjǫllu *Rp 28, 12.*

mjǫt, *f. rechtes mass: sg. 60, 3.*

mjǫtuðr, *m. verhängnis, sg. nom. Vsp 47, 2, Sg 71, 5*

mjǫt-viðr, *m. nach wol plane erschaffener baum nung der esche Yggdrasill bols des planmässig ein weltganzen: sg. acc.* mjǫtv *(Mhff DA V, 90).*

móða, *f. fluss: sg. dat. 15, 6.*

móð-akarn, *n. 'ecker d gehäuse das den geist in si wie die frucht den samen zeichnung des herzens: sg I 54, 12.*

móðigr, móðugr, *adj.* dags) *1) beherzt, mutig, sg. nom.* móðigr *Br 19, Hym 5, 6. 21, 2. Ghv 2* móðugr *Akv 37, 5; pl. n Ghv 7, 7; 2) betrübt f. sg. nom.* móðug *Gðr I 11, 3; n. pl. acc.* móðug

móðir, *f. mutter: sg. nom. Hrbl 4, 5 u. ö.; gen. Vm 47, 6, Hyndl 19, 4 u. 13, 1, Am 54, 3 u. ö.; Grp 35, 8,* mœðr *Vkv gen.* mœðra *F 303b 3; Fm 12, 6. — Als weibl. Rp 27, 3 u. ö.*

1. móðr, *m.* (*got.* môþs) *1) dat.* móði *Vsp 30, 2. 58, 5 sg. dat.* móði *Akv 9, 8; Rm 13, 5, Ghv 3, 7.*

2. móðr, *adj. müde: m. Háv 23, 4, Od 14, 3;* móðri *HH I 43, 5.*

móð-tregi, *m. schmerz, sg. dat. acc.* móðtrega *Sg 46, 8; Skm 4, 3.*

móður-bróðir, *m. mut sg. voc. Grp 6, 6. 24, 8*

móður-faðir, *m. gross mütterl. seite: sg. nom. H gen.* móðurfǫður *HHv 11*

móður-lauss, *adj. mut sg. nom. (sw.)* móðurlaus

mold, *f.* (*got.* mulda) *erd Vsp 5, 8, Grp 22, 2 u.* moldar *Hm 16, 8; dat. I 4, 3, Sg 19, 1.*

gr, *m. weg auf der erde:* . moldveg *Od 3, 2. 7, 2.*
nurr, *m. 'erdumspanner', bezeichnung der Midgard-e: sg. acc.* moldþinur *Vsp nach Mhff DA V, 155 wäre* ul *zu lesen*).
ð), *1) milch geben: part. sg. nom.* mólkandi *Ls 23, 6; en: prt. ind. sg. 2.* mólkaðir *44, 4.*
(*vgl. got.* maúrþr) *mord, er-g: sg. gen.* morðs *Hm 12, 6;* rði *Akv 33, 4. 35, 7. Hm 8, 2.*
r, *f. todesfahrt, tod: sg. acc. 8. 44, 6.*
arn, *adj. mordlustig: m. sg.* rðgjǫrnum *Hym 36, 4.*
rgr, *m. mörderischer wolf, : pl. acc.* morðvarga *Vsp*

dǫgg, *f. morgentau: pl.* rgindǫggvar *Vm 45, 4.*
, morgunn, *m.* (*got.* maúr-*morgen: sg. nom.* morginn *5; dat.* morni *Háv 23, 5, 45, 6 u. ö.; acc.* morgin *7, Vm 14, 5 u. ö.,* morgun *2, HHv 39, 1 u. ö. — Per-rt F 305a 9.*
abzehrung (?): sg. nom. , 5. Nach Bugge (fkv. 95b) r'.
að; *got.* maúrnan), *1) ver-inf. Od 29, 4; 2) verdorren , verzehren (?): prs. opt. sg. 3. km 31, 5. Nach Bugge (fkv. ummervoll machen'.*
begegnung: sg. acc. nur in bindung þar í mót *dem ent-Od 2 pr 20.*
(munda; *got.* munan) *1) sich an etw.* (ehn, eht) *erinnern: l. sg. 1. 3.* man *Vsp 4, 8, 4, Gðr II 44, 4 u. ö.; Vsp sg. 2.* mant *Ls 9, 1, Vm Grp 31, 7 u. ö.; prs. opt.* vá at ek muna *soweit ich innere HH I 41, 4; prt. ind.* nunda (-k) *Gðr II 22, 4; c. ind.: prs. ind. sg. 1.* man *, 1; mit indir. fragesatze: l. sg. 1. 3.* man *Od 11, 1; 1, 2; 2) inne werden, be-* (eht): *prs. ind. sg. 3.* man *6.*

2. muna (að; *got.* munan) *gelüsten* (*unpersönl.*)*: prs. ind. sg. 3.* munar *Rm 15, 6.*
munar-heimr, *m. holde heimat: sg. dat.* munarheimi *HHv 1, 4. 42, 2.*
munar-lauss, *adj. freudelos: superl. f. sg. acc.* munarlausasta *Gðr I 4, 4.*
mund, *f. hand: sg. dat. Vsp 56, 6; pl. gen.* munda *Hrbl 42, 2.*
mundr, *m. mahlschatz* (*das geld welches der bräutigam den verwanten der braut zu zahlen hat*)*: sg. dat.* mundi *Grp 30, 6, Fm 41, 8; acc.* mund *Od 20, 7, Am 92, 1.*
mun-gát, *n. schwächeres bier, dünnbier: sg. dat.* mungáti *F 306b 18.*
munn-laug, *f.* (*d. i.* mund-laug, *'handbad'*) *waschschüssel, schale: sg. nom. c. art.* munnlaugin *Ls 65 pr 6; acc.* munnlaug *Ls 65 pr 5.*
munnr, *m.* (*got.* munþs) *mund: sg. gen.* munns *Hrbl 49, 1; dat.* munni *Vm 55, 4, HH I 37, 10,* munn (*? Bugge vermutet* í munn) *Am 16, 5; acc.* munn *Ls 34, 6 u. ö.,* rata m. *die spitze des bohrers Háv 105, 1.*
munr, *m.* (*got.* muns) *1) leidenschaftl. verlangen, begierde, sehnsucht, wunsch: pl. dat.* munum *Skm 4, 6,* at m. ehs *nach jmds wunsche, jmd zu gefallen Skm 20, 3. 24, 3. 26, 3. 35, 10,* af þínum m. *gegen deinen wunsch Skm 35, 9; acc.* muni *Skm 5, 1; 2) bes. verlangen nach liebesgenuss,* (*geschlechtl.*) *liebe: sg. nom. Háv 93, 6; pl. dat.* munum *Od 21, 2; 3) vergnügen, freude, lust: sg. gen.* munar *Háv 95, 3, HH II 45, 4, Gðr I 8, 8; dat.* at muni *nach herzenslust Bdr 12, 6,* mun *Hm 16, 4; 4) sinnesart: pl. dat.* munum *Od 31, 6; 5) gemüt, seele: sg. gen.* at munar stríði *zur bekümmerung des gemütes Sg 38, 10; dat.* mun *Sg 39, 3; 6) sache von wichtigkeit: sg. gen.* þíns eða míns munar *was für dich oder für mich von wichtigkeit ist Skm 40, 6; acc.* mun *Am 45, 8.*
mun-ráð, *n. plan an dem jmd seine freude hat, lieblingswunsch: sg. acc. HH II 15, 8.*
munu (munda), *hilfsvb. mit dem inf. 1) werden, a) zur umschreibung futur. ausdrücke: inf.* munu *Hrbl 47, 5, Háv 16, 2, Rm 9, 2,* mundu

Ls 9, 5, Hrbl 52, 2 u. ö. (mit ellipse des inf. HH I 12, 5), myndu Od 15, 6. 22, 2; prs. ind. sg. 1. 3. mun Ls 5, 5, Hrbl 12, 3, Skm 23, 5 u. ö. (mit ellipse des inf. Grp 40, 2); Ls 63, 5, Hrbl 47, 2, Skm 9, 5 u. ö. (mit ellipse des inf. Hrbl 59, 1, HH I 21, 3, Grp 12, 1. 30, 1. 53, 3, Rm 14, 5, Br 17, 1, Sg 41, 5. 53, 5. 56, 5, Am 14, 3. 17, 4. 58, 8. 66, 5. 75, 7), unpersönl. Grp 52, 2, Am 68, 6, man Vsp 45, 3. 46, 11, Bdr 8, 5, Grm 53, 2 u. ö. (mit ellipse des inf. Vsp 19, 5); sg. 2. munt Ls 65, 2, HHv 22, 5, Grp 7, 1 u. ö., mit suffig. pron. mundu Ls 13, 2, Háv 111, 3, HHv 6, 1 u. ö. (mit ellipse des inf. Ls 41, 4, Sg 59, 3, Am 84, 1), muntu Ls 31, 6, HHv 21, 4 u. ö., mantu Grp 45, 2, mun þú Háv 161, 2, mit pron. u. negat. suffix munattu Ls 49, 2, mana þú Gðr I 21, 5; pl. 1. munum Hm 10, 8; pl. 2. munuð Grp 31, 1, Sg 58, 5, Am 14, 1 (mit ellipse des inf. Sg 54, 1); pl. 3. munu Vsp 46, 1, Þrk 16, 3, Ls 4, 6 u. ö. (mit ellipse des inf. Háv 111, 4, Grp 43, 1, Am 66, 3); opt. sg. 3. myni Ls 31, 2 (mit ellipse des inf. Hm 11, 6); pl. 1. (mit ellipse des inf.) munim Am 28, 6; pl. 3. myni Hym 18, 2; prt. ind. pl. 3. mundu Am 46, 6; opt. sg. 1. munda Þrk 4, 1, Hrbl 27, 2 u. ö. (mit ellipse des inf. Sg 71, 2), mynda Skm 37, 5, Háv 98, 5, HH II 46, 8, mit suffig. pron. u. negat. suffix myndiga (ek) HHv 42, 5; sg. 2. mundir Hrbl 25, 2 (mit ellipse des inf. Hrbl 50, 3), myndir HHv 20, 1, Grp 52, 5, Ghv 20, 5; sg. 3. mundi Grm 24, HHv 11 pr 2 u. ö. (mit ellipse des inf. Hrbl 23, 5. 7. Háv 67, 2, HHv 35, 6), myndi Fm 38, 4; pl. 3. mundi HH I 29, 6; b) zur bezeichnung des hypoth. charakters einer aussage: prs. ind. sg. 3. vera mun þat fyr nekkvi das hat wahrscheinl. etwas zu bedeuten Am 25, 8, vgl. Alv 1, 5, Grp 38, 5, Rm 10, 4; sg. 2. mit suffig. pron. muntu Hrbl 48, 2; pl. 3. munu Alv 5, 5; 2) wollen: prs. ind. sg. 1. mun Bdr 7, 8, Þrk 20, 3, Ls 20, 2 u. ö., man Bdr 6, 4; sg. 3. mun Skm 39, 5, Hyndl 4, 1, Grp sg. 2. munt Skm 38, 5, pron. mundu HHv 2, 1, ı 3, 5, Akv 16, 6; pl. 1. ı 50, 6 (mit ellipse des i 31, 2. 34, 2 u. ö.); müssen, veranlassung h ind. sg. 2. munt Ls 4 141, 1, mit suffig. pron. m 26, 1, Ls 44, 5, HH II . 25, 5, muntu Hrbl 48, . munum Hym 16, 5; muni Hyndl 45, 3, myni pl. 1. mynim Am 61, 7, prt. ind. sg. 2. mundir Ls 4, 3, myndir Hm 6, 3; s Gðr I 2, 8; pl. 2. mu 3, 5; pl. 3. mundu HH 4) mögen (in wunschsätzen sg. 1. munda Vm 2, 2, H

munuð, f. 1) zuneigung, nom. acc. Od 22, 8; L 2) gegenstand der zunei ling: sg. acc. HH I 5,

mylinn, m. 'der feurige' bezeichnung des mondes: Alv 15, 2.

mynni, n. mündung (ei busens): sg. dat. HHv 1

myrða (rð; vgl. got. maúr morden: prt. ind. sg. 2. ı 54, 4, Ghv 5, 4.

1. myrkr, adj. dunkel: myrkvan Skm 8, 2, Vkv myrkan Rp 37, 6; n. myrkt Skm 10, 1.

2. myrkr, n. finsternis, d sg. dat. myrkri Háv 81,

myrk-riða, f. frau die i umherreitet, zauberin: pl. riður Hrbl 20, 2.

myrkvi, m. finsternis, d sg. dat. myrkva F 305b

mýrr, f. moor, sumpf: sg. Gðr III 10, 6.

mæ-fingr, adj. mit schlank f. sg. nom. Hm 11, 3.

mægð, f. verwantschaft, gerung: sg. nom. acc. H Grp 44, 3; Sg 19, 4, A

mækir, m. (got. mêkeis) sg. nom. Vkv 18, 7; g Vkv 33, 6, Sg 48, 4, 1 acc. mæki Ls 12, 1, Skm

mæla (lt; got. maþljan), sprechen: a) absol. inf.

Grp 6, 1. 16, 2; prt. ind. sg. 3. mælti *Ls 52 pr 3, Skm 5 u. ö.; pl. 3.* mæltu *Fm 39 pr 5, Od 21, 5; b) mit objectsaccus.: inf. Háv 91, 1, HH I 47, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* mæli *Þrk 2, 4, Háv 90, 1, Sg 62, 1; sg. 2. 3.* mælir *Ls 5, 6, Br 9, 3; Háv 29, 1; pl. 1.* mælum *Háv 90, 4, Grp 10, 4; pl. 3.* mæla *Am 34, 5; opt. sg. 3.* mæli *Vm 10, 3, Háv 19, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* mælta *Sg 7, 1, Od 9, 6; sg. 2.* mæltir *Vkv 37, 1, Grp 20, 2, Od 11, 2; sg. 3.* mælti *Hym 25, 4, Vm 54, 4 u. ö.; pl. 1.* mæltum *Ghv 20, 2; pl. 3.* mæltu *Am 3, 4; part. prt. n. sg. acc.* mælt *HHv 42, 1; prt. inf.* mæltu *Od 6, 1; c)* mæla ehn orðum *jmd mit worten anreden: inf. Vm 4, 6; d) mit abh. satze* (at *c. opt.*)*: prt. ind. sg. 3.* mælti *Sf 21; e) mit advv. u. praepp.:* m. á manns tungu hverja *in jeder sprache reden: inf. Grp 17, 6;* m. af mannviti *verständig reden: prt. ind. sg. 3.* mælti *Am 46, 5;* m. at munns ráði *nach dem rate des mundes sprechen, reden wie es einem in den mund komt: prs. ind. sg. 2.* mælir *Hrbl 49, 1;* m. fyrir *einen wunsch aussprechen: prs. ind. sg. 1.* mæli *Am 33, 5;* m. í frama sinn *zu sm vorteil reden* (mǫrgum orðum)*: prt. ind. sg. 1.* mælta *Háv 103, 5;* m. of (um) hug *wider se überzeugung sprechen: inf. Háv 46, 5, HH II 14, 2, Am 71, 6;* m. til ehs *zu jmd sprechen: prt. ind. sg. 3.* mælti *Sf 9;* m. um eht *von etw. sprechen: prt. ind. sg. 1.* mælta *Vm 55, 5;* m. við ehn *mit od. zu jmd reden: inf. Skm 2, 3, Háv 45, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* mælir *Vsp 47, 7, Háv 155, 7; prt. ind. sg. 3.* mælti *Skm 9 pr 1, Grm 8 u. ö.; opt. sg. 2.* mæltir *Gðr III 1, 7; f)* mælask *sich unterreden: prs. ind. sg. 2.* mælisk *Vm 9, 2; imper. pl. 1.* mælumk *Vm 19, 3;* m. um (?) *zu sich selber reden* (eht)*: inf. Sg 6, 4; 2)* m. sér konu *eine frau (durch überredung u. werbung) gewinnen: inf. Háv 97, 3.*

mælgi, *f. geschwätz: sg. acc. Ls 47, 6.*

mælska, *f. 1) sprache: sg. acc.* mælsku *Grp 39, 3; 2) beredsamkeit: sg. acc.* mælsku *Hyndl 3, 3.*

1. mær, *f.* (*vgl. got.* mavi) *jungfrau, mädchen, tochter: sg. nom. voc. Ls 26, 2, Hrbl 30, 6 u. ö.; Skm 23, 1, Hyndl 1, 1 u. ö.; gen.* meyjar *Þrk 30, 6, Skm 12, 6 u. ö.; dat.* meyju *HH I 5, 3, Grp 41, 3 u. ö.,* mey *Hrbl 32, 3 u. ö.; acc.* mey *Vsp 29, 8, Þrk 25, 8 u. ö.; pl. nom. acc.* meyjar *Vsp 11, 6, Bdr 12, 5 u. ö.; Gðr II 27, 1; gen.* meyja *Vm 49, 3, Hyndl 1, 1 u. ö.; dat.* meyjum *Vkv 22, 5.*

2. mær, *adj.* (= mjór) *dünn, schmal: m. sg. nom. Vsp 33, 2.*

mærr, *adj.* (*got.* mêrs) *berühmt, ausgezeichnet, treflich: m. sg. nom. voc. Hym 21, 1, Grp 42, 3 u. ö.,* (*sw.*) mæri *Vsp 58, 1; Grp 24, 7. 41, 3; gen.* (*sw.*) mæra *Grm 50, 5; dat.* mærum *Od 29, 8,* (*sw.*) mæra *Vsp 24, 3; acc.* mæran *Vsp 5, 7 u. ö.,* (*sw.*) mæra *Skm 16, 3, Vm 44, 5; pl. nom.* mærir *Hym 4, 2, Gðr I 16, 7; f. sg. gen.* mærrar *Grp 36, 5; dat.* mærri *Am 92, 1; pl. nom.* mærar *Am 8, 1; n. sg. acc.* (*sw.*) mæra *Akv 5, 7; pl. dat.* mærum *Sd 4, 5.*

mæti, *n. pl. wertvolle, kostbare dinge: acc. Hym 32, 1, Vkv 15, 2; dat.* mætum *Am 67, 6.*

mætr, *adj. ausgezeichnet, treflich: m. sg. acc.* mætan *Hyndl 5, 8; f. pl. nom.* mætar *Sd 19, 4; compar. m. sg. nom.* mætri *Grp 53, 5; f. sg. acc.* mætri *Sg 19, 3; superl. m. sg. nom.* mæztr *Vsp 13, 2, Grp 7, 2.*

mœða (dd), *ermüden, entkräften: prs. ind. pl. 3. Am 88, 6.*

mœta (tt; *got.* ga-môtjan) *entgegen gehen, begegnen* (ehm)*: inf. Vsp 57, 6, Hyndl 44, 8; prs. opt. sg. 3.* mœti *Háv 87, 2; prt. ind. sg. 3.* mœtti *Bdr 2, 7, Þrk 8, 7; pl. 3.* mœttu *HH I 49, 1.*

mǫgr, *m.* (*got.* magus) *knabe, junger mann, sohn: m. sg. nom. voc. Vsp 56, 2, Hym 8, 1 u. ö.; Fm 44, 1; gen.* magar *Ls 49, 5 u. ö.; dat.* megi *Vsp 56, 5, Hym 2, 3 u. ö.; acc.* mǫg *Ls 35, 4, Skm 1, 3 u. ö.; pl. nom.* megir *Ls 45, 5, HH I 48, 8 u. ö.; gen.* maga *Am 79, 1;*

dat. mǫgum *Vkv 21, 6 u. ö.; acc.* mǫgu *Vsp 4, 4, Fm 16, 6. — Als mänl. eigenname Rp 42, 4.*

mǫn, *f. mähne: sg. nom. acc. Vm 12, 6; Þrk 5, 6; pl. dat.* mǫnum *HHv 28, 5; acc.* manar *Akv 38, 9.*

mǫndull, *m. der stock mit welchem der mühlstein gedreht wird: sg. acc.* mǫndul *HH II 4, 4.*

mǫndul-tré, *n. dass.: sg. nom. HH II 3, 8.*

mǫrk, *f.* (*got.* marka) *grenzland; land überhpt: sg. nom.* m. menja *'land der kleinode', poet. bezeichnung der frau Sg 47, 3.*

mǫsmar, *m. pl. kostbarkeiten (?): acc.* mǫsma *Rp 39, 5.*

mølva (lð; *got.* ga-malvjan) *zermalmen: prt. opt. sg. 1.* mølða *Ls 43, 5* (*Bugge, fkv. 401a*).

N.

ná (ð; *got.* nêhvjan) *1) sich nähern, nahe kommen* (ehu): *inf. Ls 62, 6; prs. ind. sg. 3.* náir *HH II 17, 6; 2) etw. erreichen, wohin gelangen* (*mit nachfolg. inf.*)*: inf. Grp 30, 5; prs. ind. sg. 2. 3.* náir *Háv 120, 9; Háv 68, 5; opt. sg. 3.* nái *Háv 30, 6; prt. opt. sg. 2.* næðir *Fm 7, 1.*

ná-borinn, *part. prt. nahe verwant: m. pl. dat.* nábornum *Sg 11, 3; acc.* náborna *Hm 10, 3.*

nadd-él, *n. 'schauer von geschossen', d. i. kampf: sg. gen.* naddéls *Grp 23, 7.*

nadd-gǫfugr, *adj. berühmt durch den speer: m. sg. acc.* naddgǫfgan *Hyndl 35, 6.*

naðr, *m.* (*got.* nadrs) *natter, schlange: sg. nom. Vsp 68, 3, HHv 9, 8; dat.* naðri *Vsp 58, 11.*

naðra, *f. dass.: sg. nom. Dr 16.*

nafn, *n.* (*vgl. got.* namô) *name: sg. nom. acc. Grp 23, 8 u. ö.; Hrbl 10, 2, HHv 12, 6 u. ö.; gen.* nafns *Hrbl 8, 9, Fm 1 pr 1 u. ö.; dat.* nafni *Ls 1, Grm 48, 5 u. ö.; pl. dat.* nǫfnum *Rp 25, 2; acc.* nǫfn *Vsp 9, 6, F 304b 31.*

nagl, *m. nagel (am finger): sg. dat.* nagli *Sd 7, 6. 17, 7.*

ná-gráðugr, *adj. hungrig nach leichen: f. sg. voc.* nágráðug *HHv 16, 2.*

ná-grindr, *f. pl. gehege das die totenwelt einschliesst: acc. Ls 63, 6, Skm 35, 3.*

náinn, *adj. nahe stehend, verwant: m. pl. dat.* nánum *Am 34, 2. — Als name eines zwerges Vsp 14, 5.*

nálgask (að), *sich jmd* (ehn) *nähern: imper. sg. 2. mit suff. pron.* nálgastu *Grm 53, 6.*

nanna, *f. göttin, walküre: pl. nom.* nǫnnur *Vsp 31, 10. — Als eigenname Hyndl 20, 1.*

nár, *m.* (*got.* naus) *toter, leiche: sg. nom. Am 101, 1; gen.* nás *Bdr 4, 8, Háv 71, 6; dat.* ná *Alv 2, 3; pl. dat.* nám *HH II 20, 4, Sd 33, 2; acc.* nái *Vsp 40, 8, Akv 18, 1 u. ö.,* ná *Gðr II 42, 7. — Als name eines zwerges Vsp 14, 5.*

nara (rð), *das leben zubringen, leben: inf. Skm 31, 2.*

nátt-ból, *n. nachtquartier: sg. acc. HHv 5 pr 4.*

nátt-myrkr, *n. dunkel der nacht: sg. dat.* náttmyrkri *Grm 4.*

nauð-fǫlr, *adj. durch* (*todes-*) *not erblichen: m. pl. acc.* nauðfǫlva *Akv 18, 1.*

nauð-gǫngull, *adj. in der not herbeikommend, hilfebringend: f. pl. nom.* nauðgǫnglar *Fm 12, 5.*

nauðigr, nauðugr, *adj. gezwungen, wider willen: m. sg. nom.* nauðigr *HH II 28, 3, Gðr II 42, 7; f. sg. nom.* nauðig *Bdr 4, 7, Gðr II 34, 4,* nauðug *Bdr 7, 7, Akv 36, 7 u. ö.*

nauð-maðr, *m. mann mit dem man eng verbunden ist, ehemann: sg. dat.* nauðmanni *Am 23, 4.*

nauðr, *f.* (*got.* nauþs) *1) not, gefahr: sg. nom. Háv 152, 2; 2) notwendigkeit: sg. nom. Vkv 3, 6; 3) im pl. fesseln: acc.* nauðir *Vkv 12, 6, Sd 1, 4. — Als name der rune* n *Sd 7, 6.*

náungr, *m. verwanter: sg. nom. Akv 9, 2.*

naut, *n. hornvieh, rind: pl. nom. Am 91, 5; gen.* nauta *Hyndl 10, 6.*

né, *part. negat.* (*got.* nê) *1) nicht: Ls 7, 3, Skm 5, 3, Vm 7, 4, Háv 92, 5 u. ö., mit anderen negat. verbunden:* manngi — né *Grm 2, 3,* né — at *Ls 47, 3, Grm 20, 5, Fm 3, 1 u. ö.; 2) und nicht, aber nicht: Hym 4, 1, Skm 20, 4, Háv 63, 5,*

Grp 49, 3, Sg 40, 2 u. ö.; 3) *in disjunctiver periode,* a) né — né *weder noch: Vsp 8, 5. 7. 9. Ls 37, 4. 5. Háv 134, 5. 6 u. ö., das erste* né *durch* -at *verstärkt Gðr II 3, 5. 6;* b) -a (-at) — né, *dass.: Vsp 6, 3. 4. Þrk 25, 7, Vkv 22, 6; Bdr 13, 6, Skm 18, 2. 3. Háv 50, 3 u. ö.;* c) eigi — né *dass.: Háv 113, 3, HHv 43, 4, Grp 21, 7 u. ö.;* d) hvárki — né *dass.: Hrbl 26, 7, Sf 11 u. ö.;* e) né — ok ekki *dass.: Sg 5, 2;* f) æva — né *dass.: Vsp 6, 6. 34, 2, Háv 162, 3;* g) sjaldan — né *selten (d. i. gar nicht) — noch Háv 58, 6;* h) síð — né *spät (d. i. gar nicht) — noch HHv 6, 4;* i) engi (manngi) — né *keiner — noch: Háv 61, 6. 88, 3. HH II 47, 3; Háv 83, 3;* k) fár — né *selten einer (d. i. niemand) — noch: F 305b 13 (vgl. Sg 52, 3* færi — nevit); l) aldrigi — né *niemals — noch: Háv 131, 7, Am 69, 9;* m) hvergi — né *nirgends — noch: Þrk 2, 7;* n) *auch das interr. pron.* hvat *(auf welches verneinende antwort erwartet wird) kann das erste glied der disjunct. periode einleiten:* hvat er þat álfa né ása sona né víssa vana *du bist doch wol nicht von den alfen noch von den asen usw. Skm 17, 3, vgl. Hm 14, 7;* o) *das erste glied der disjunct. periode steht zuw. ganz ohne negat.:* hǫnd um þvær né hǫfuð kembir *Bdr 11, 6, vgl. Ls 40, 4, Háv 125, 6, Vkv 19, 5 u. ö.*

neðan, *adv.* 1) *von unten her, unten: Vsp 68, 3, Hym 22, 7, Grm 35, 6, Vkv 37, 8;* 2) fyr — neðan, *praep. c. acc. unterhalb: Vsp 5, 8, Skm 35, 3 u. ö.; hier unten auf: Grp 22, 2.*

neðarr, *adv. compar. weiter unten, tiefer: HHv 16, 5.*

nef, *n.* 1) *nase: sg. nom. Rþ 10, 5;* 2) *schnabel: sg. dat.* nefi *Sd 16, 4. 17, 8.*

nef-fǫlr, *adj. bleich um die nase: m. sg. nom. Vsp 51, 7; dat.* nef-fǫlum *Akv 36, 7.*

nef-gjǫld, *n. pl. verwantenbusse, wergeld für einen erschlagenen verwanten: acc. HH I 12, 4.*

nefna (nd; *got.* namnjan) 1) *nennen: inf. Hyndl 44, 4, Sd 6, 6; prs. ind. pl. 3.* nefna *Grp 1, 4. 27, 4; imper. sg. 2.* nefn *HHv 16, 3;* nefnask *sich nennen: prt. ind. sg. 3.* nefndisk *Grm 27, Rþ 6 u. ö;* 2) *aussprechen: part. prt. m. pl. acc.* nefnda (eiða) *Akv 31, 4.*

negla (ld; *got.* ga-nagljan) *nageln, benageln: part. prt. f. pl. nom.* negldar brynjur *lederkoller mit eisernen knöpfen od. schuppen (Weinh. 210) Vkv 8, 2.*

nei, *negat. interj. nein: HHv 30 pr 8, Rm 9 pr 3. 11 pr 4.*

neiss, *adj. der schande ausgesezt, verachtet: m. sg. nom. Háv 49, 6.*

1. **nema** (nam; *got.* niman) 1) *nehmen, fassen: prs. opt. sg. 3.* þótt þik nótt um nemi *wenn dich auch die nacht überfält Sd 26, 6; prt. ind. pl. 3.* veiðar námu ok sumbl *nahmen speise und trank zu sich (?) Hym 1, 2;* n. ráð *beschlüsse fassen: part. prt. n. sg. acc.* numit *Sg 26, 7;* n. eht *etwas fortnehmen, rauben: inf. Alv 1, 6;* n. ehn frá ehm *jmd von jmd fortnehmen, fortführen: prs. opt. sg. 2.* nemir *HH I 20, 7;* n. ehn ehu *jemand einer sache berauben: prt. ind. pl. 3.* námu *Vkv 29, 4;* 2) *annehmen* (ráð): *prs. ind. sg. 2.* nemr *Háv 111, 3. 112, 3 u. ö.; opt. sg. 2.* nemir *Háv 111, 2. 112, 2, Fm 20, 2 u. ö.;* 3) *in sich aufnehmen, lernen: inf. Háv 151, 3; prs. ind. sg. 2.* nemr *Háv 161, 5; imper. sg. 2.* nem *Háv 119, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* nam *Hrbl 44, 1, Háv 139, 2; Háv 163, 7, Rþ 45, 1; sg. 2.* namt *Hrbl 43, 1, Sd 19, 8; pl. 3.* námu *Rþ 42, 6; part. prt. n. pl. nom.* numin *Grp 18, 2;* nemask *in sich aufnehmen, sich einprägen: inf. Grp 23, 4;* 4) nema upp *heraufnehmen, erfinden (DA V, 270): prt. ind. sg. 1.* nam *Háv 138, 4. 5;* 5) *sich anschicken etwas zu tun, anfangen, beginnen (oft pleonast. wie nhd. tun): prt. ind. sg. 1. 3.* nam *Háv 140, 1, Od 27, 5; Vsp 33, 4, Bdr 4, 5, Þrk 1, 5 u. ö.; pl. 3.* námu *Grp 6, 1, Am 36, 1.*

2. **nema**, *conj.* 1) *wenn nicht, es sei denn dass:* a) *c. opt. prs. Þrk 7, 7, Ls 41, 5, Hrbl 11, 2 u. ö.;* b) *c. opt. prt. Hym 28, 8, Ls 9, 6, Hrbl 34,*

2 u. ö.; 2) *nur: HH II 16 pr 30, Gðr III 4, 1;* 3) *sondern: Od 21, 3;* 4) *ausgenommen, ausser: Ls 11, 4, Grm 2, 4, Háv 96, 6 u. ö.*

nenna (nt; *got.* ana-nanþjan) *sich mit jmd* (ehm) *einlassen, sich mit jmd vereinigen: inf. Skm 38, 6.*

neppr, *adj. vornüber gebeugt (Bugge, fkv. 10b): m. sg. nom. Vsp 58, 11.*

nept, *f.* (= nipt?) *weibl. verwante, weib überhpt: sg. acc. Rm 8, 3.*

nes, *n. landspitze, vorgebirge: sg. dat.* nesi *HH I 40, 2; pl. dat.* nesjum *Fm 11, 2.*

nest, *n. lebensmittel die man auf einer reise mit sich führt, reisevorrat: sg. dat.* nesti *Ls 62, 6, Háv 73, 6.*

net, *n.* (*got.* nati) *netz: sg. acc. Rm 17, c. art.* netit *Rm 18; dat. c. art.* netinu *Rm 18.*

ne-vit, *part. negat.* (*got.* ni vaíht) *und nicht, noch* (*vgl.* né *3 k*)*: Sg 52, 5.*

neyða (dd; *got.* nauþjan) *nötigen, zwingen* (ehn til ehs)*: prs. ind. sg. 3.* neyðir *Grp 25, 4.*

neyta (tt), *brauchen, benutzen* (ehs)*: prt. ind. sg. 1.* neytta *F 304a 41.*

ní, *negat. interj. nein: Am 46, 8.*

1. nið, *n. pl. neumond: acc. Vm 25, 4; dat.* niðjum *Vsp 9, 5.*

2. níð, *n.* (*got.* neiþ) 1) *hohn, beschimpfung, schmähung: sg. acc. Akv 36, 8;* 2) *schandtat: sg. gen.* níðs *Vsp 58, 12.*

niðar, *f. pl. neumond: dat.* niðum *Vm 24, 6.*

nið-gjǫld, *n. pl. busse für einen erschlagenen verwanten, wergeld: gen.* niðgjalda *Rm 9 pr 2.*

nið-myrkr, *n. finsternis ohne mondschein, völliges dunkel: sg. nom. Gðr II 12, 2.*

1. niðr, *m.* (*got.* niþjis) *verwanter von mänlicher seite, schwertmage: sg. nom. voc. Háv 72, 6, HH II 8, 2; HH II 46, 4, Fm 44, 7; dat. acc.* nið *HH I 5, 2; Háv 72, 6; pl. nom.* niðjar *HHv 11, 4, Od 21, 6 u. ö.; gen. acc.* niðja *Vm 28, 5 u. ö.; Hyndl 11, 2 u. ö.; dat.* niðjum *Sg 11, 4, Am 101, 2 u. ö. — Als mänl. eigenname Rp 42, 5.*

2. niðr, *adv. hinab, abwärts, nach unten: Bdr 2, 5, Hym 34, 4, Grm 32, 6 u. ö.;* setjazk n. *sich niedersetzen: Skm 29, 4, Sd 2 pr 1, Sg 53, 1.*

niðr-bjúgr, *adj. nach unten gebogen, eingedrückt: n. sg. nom.* niðrbjúgt *Rp 10, 5.*

nifl-farinn, *part. prt. 'ins dunkel gefahren', gestorben: m. pl. acc.* niflfarna *Akv 34, 8.*

nipt, *f. verwante: sg. nom. HH I 4, 5, Sd 3, 3; acc.* nipti *HH II 28, 4.*

níta (tt), *nein sagen, verhindern, verweigern* (ehu)*: inf. Am 33, 6. 68, 2; prt. ind. sg. 3.* nítti *Am 7, 7.*

níu, *num. card.* (*got.* niun) *neun: Vsp 5, 5, Hym 8, 4 u. ö.*

níundi, *num. ord.* (*got.* niunda) *der neunte: m. sg. nom. Grm 14, 1; acc.* níunda *Vkv 3, 5; f. sg. acc.* níundu *Skm 21, 6; n. sg. acc.* níunda *Vm 36, 1, Háv 152, 1.*

njól, *f. nacht (poet.): sg. nom. Alv 31, 2.*

njósn, *f.* (*vgl. got.* niuhseins) *kundschaft: sg. dat. acc. Háv 111, 6; HH II 16 pr 13.*

njósna (að; *vgl. got.* bi-niuhsjan), *etw.* (til ehs) *auskundschaften: prt. ind. sg. 3.* njósnaði *HH II 16.*

njóta (naut; *got.* niutan) 1) *etw.* (ehs) *geniessen, sich an etwas erfreuen: inf. Vsp 66, 8, HH I 56, 2, Rm 5, 8 u. ö.; prt. ind. pl. 3.* nutu *Rp 41, 8;* 2) *vorteil von etw.* (ehs) *haben, nutzen aus etw. ziehen: inf. Háv 111, 3. 112, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* nýtr *Háv 71, 6; opt. sg. 3.* njóti *Háv 163, 7; imper. sg. 2.* njót *Sd 19, 8; prt. ind. sg. 1.* naut *F 304a 8; pl. 1.* nutum *Am 91, 6; opt. sg. 1.* nyta *Háv 107, 4; sg. 2.* nytir *Fm 29, 4; part. prt. n. sg. acc.* notið *Háv 106, 2.*

norðan, *adv. nur in der verbindung* fyr n. *nordwärts: Vsp 38, 1.*

norðr, *adv. nach norden: Vsp 39, 4.*

norðr-vegr, *m. nach norden führender weg: pl. acc.* á norðrvega *nach norden HH I 4, 6.*

norn, *f. schicksalsgöttin, norne: sg. nom. Rm 2, 4; gen.* nornar *Sd 17, 7; pl. nom. acc.* nornir *HH I 2, 2, Fm 12, 4 u. ö.; HH II 18, 4, Akv 18, 2; gen.* norna *Fm 11, 1, Hm 28, 4 u. ö.; dat.* nornum *Ghv 13, 2.*

(*got.* nahts) *nacht*: *sg. nom.*
c. Skm 42, 1, Vm 24, 6 u. ö.;
, 5, Háv 73, 5. 111, 5; Skm
Vm 13, 6 u. ö.; *gen. c. art.*
nar *HHv 11 pr 12*; *pl. gen.*
HHv 33, 7, HH I 20, 2 u. ö.;
óttum *þrk 26, 6, Vkv 8, 1*
náttum *Hyndl 47, 6*; *acc.*
Skm 39, 4, Grm 2, 1 u. ö. —
ific. Vm 25, 3.
. (*got.* nu) *nun, jezt, soeben*:
, 6, Bdr 7, 8, þrk 2, 3, Hym
Ls 20, 2 u. ö.
eumond: *sg. acc. Vm 25, 4.*
r, *part. prt. jüngst gefält*:
dat. nýfeldum *Háv 86, 4.*
adv. soeben: *Gðr II 38, 1.*
adj. neu: *n. pl. acc.* nýlig
, 8.
j. (*got.* niujis) *1*) *neu*: *n. sg.*
ýs *HH II 8, 1*; *pl. gen.* nýra
31, 3; *2*) *frisch*: *n. sg. dat.*
Hyndl 10, 5. — *Als name*
zwerges Vsp 15, 5.
t; *got.* bi-niuhsjan) *forschend*
: prt. ind. sg. 1. nýsta *Háv*
; nýsask fyrir *vorsichtig um-*
ihen: *prs. ind. sg. 3.* nýsisk
, 6.
genuss, nutzen: *sg. acc. Skm*
— *Name eines flusses Grm*

(tt), *geniessen, verzehren*:
ðr II 42, 8.
(tt) = hnýta, knýta? *ver-*
en, befestigen: *part. prt. f.*
m. nýtt *Am 1, 4* (*vgl. jedoch*
estr).
dj. 1) *nützlich*: *n. pl. nom.*
Háv 161, 5; *2*) *treflich, her-*
n. sg. dat. nýtum *Grm 43, 6*;
nom. (*sw.*) nýta *Háv 99, 2*;
nom. acc. nýt *Vm 25, 5*; *Vm*
14, 3.
ligr, *adj. nützlich*: *n. sg.*
ytsamlikt *Háv 151, 3.*
. die äussere rinde der birke:
. næfra *Háv 60, 2.*
mð), *berauben* (ehn ehu): *inf.*
8, Gðr II 43, 4; *prs. ind.*
næmi *Gðr II 32, 12.*
dv. u. conj. 1) *nahe c. dat.*
: *Grm 4, 3, Háv 72, 5, Sd*
u. ö.; *2*) *gegen c. dat.* (*tem-*
: nær aptni *Háv 97, 1,* nær
Háv 100, 1; *3*) *soeben, vor*
kurzem: *Sg 26, 7*; *4*) *wann*: *Skm*
38, 4, Háv 21, 2. 38, 5; *5*) *wenn*:
HHv 23, 5. — *superl.* næst *1*) *als-*
bald, sofort, demnächst, bald darauf:
Hym 3, 4, Ls 41, 4 u. ö., því n.
demnächst F 303b 22; *2*) *jüngst*:
HH II 8, 1.

næstr, *adj. superl. der nächste*: *n. sg. acc.* (*adv.*) hjarta (*dat.*) it næsta *ganz in die nähe des herzens HHv 40, 8.*

nǫkkurr, *pron. indef. irgend einer, jemand; im pl. irgend welche, einige*: *m. sg. nom. Vsp 41, 6*; *dat.* nǫkkurum *Sg 56, 2,* nǫkkorum *F 304a 1*; *acc.* nǫkkurn *HHv 11*; *pl. nom.* nǫkkurir *F 303b 10*; *f. sg. nom.* nǫkkur *Helr 9*; *dat.* nǫkkurri *Rp 5*; *acc.* nakkvara *Rm 15 pr 4*; *n. sg. nom.* nakkvat *Am 31, 8*; *dat.* nǫkkuru *HHv 11 pr 9, HH II 16 pr 10,* nǫkkvi *HH II 18, 3,* nekkvi *Gðr II 31, 4, Am 25, 8*; *acc.* nǫkkut *HH I 5, 8*; *pl. dat.* nǫkkurum *F 303a 11.*

nǫs, *f. nasenloch, im pl. nase*: *pl. acc.* nasar *Alv 2, 2.*

nǫkkviðr, nøkðr, *adj.* (*got.* naqaþs) *nackt*: *m. sg. nom.* nøkkviðr *Háv 49, 6*; *acc.* nøkðan *Am 47, 5*; *n. sg. acc.* nøkkvit *Sg 4, 2.*

O.

óask (að, ð; *got.* ôgan sis) *sich fürchten* (*vor etw.*: eht, *für jmd*: um ehn): *prs. ind. sg. 1.* óumk *Skm 16, 4, Grm 20, 4, Am 13, 7.*

ó-auðigr, *adj. ohne vermögen, arm*: *m. sg. nom. Vm 10, 1, Háv 74, 5.*

ó-beðinn, *part. prt. ungebetet*: *n. sg. nom.* óbeðit *Háv 143, 1.*

ó-bilgjarn, *adj. nicht zum zaudern geneigt, schnell entschlossen*: *m. sg. dat.* óbilgjǫrnum *Sg 22, 8*; *acc.* óbilgjarnan *Sg 22, 2.*

ó-blauðr, *adj. nicht furchtsam, unerschrocken, tapfer*: *m. sg. acc.* óblauðan *Ghv 18, 3*; *superl. m. sg. nom.* óblauðastr *Fm 24, 4*; *acc.* óblauðastan *Fm 23, 6.*

ó-borinn, *part. prt.* (*got.* unbaúrans) *ungeboren*: *m. pl. acc.* óborna *Rm 8, 4.*

ó-brigðr, *adj. nicht wankelmütig, treu*: *compar. m. sg. acc.* óbrigðra *Háv 6, 7.*

ó-bryddr, *part. prt. ohne spitzen oder stacheln (an den hufeisen): m. sg. dat.* óbryddum *Háv 89, 3.*
ó-búinn, *part. prt. ungerüstet, wehrlos: m. sg. dat.* óbúnum *Br 20 pr 14; pl. nom.* óbúnir *Am 42, 3.*
óðal, *n. 1) ererbtes besitztum, erbgut: sg. acc. Rp 49, 3; 2) angeborne sinnesart; gemütsstimmung: sg. nom. Ghv 22, 2 (vgl. jedoch Bugge, fkv. 438b).*
óðal-torfa, *f. ererbter landbesitz: sg. gen.* óðaltorfu *Sg 62, 8.*
óðal-vǫllr, *m. dass.: pl. acc.* óðalvǫllu *Rp 36, 8. 9.*
oddr, *m. 1) spitze od. schneide einer waffe: sg. gen.* odds *Am 60, 4; dat.* oddi *HHv 9, 3, Sd 17, 5; 2) waffe: pl. nom.* oddar *HH I 54, 3; dat.* oddum *HH II 8, 8; 3) sporn: pl. dat.* oddum *HH II 39, 6. 40, 6.*
odd-viti, *m. heerführer: sg. voc. HHv 10, 3, Grp 53, 2.*
óð-fúss, *adj. heftig verlangend, begierig: f. sg. nom.* óðfús *Þrk 26, 7. 28, 7.*
óðliga, *adv. eifrig: Od 24, 7.*
1. óðr, *m. geist, verstand: sg. acc.* óð *Vsp 21, 2. 6.*
2. óðr, *adj. 1) wild, heftig: m. sg. dat.* óðum *Háv 89, 7; f. pl. nom.* óðar *HH II 36, 6; n. sg. nom.* ótt *Am 17, 2; 2) zornig: m. pl. nom.* óðir *Am 43, 1; 3) sinnlos: m. sg. acc.* óðan *Akv 41, 2. — Als name eines gottes Vsp 29, 8, Hyndl 46, 5.*
ó-dæll, *adj. schwierig, misslich: compar. n. sg. nom.* ódælla *Háv 8, 4.*
ó-døkkr, *adj. nicht finster, hell: m. sg. dat.* ódøkkum *Fm 42, 7.*
of, *praepos. u. adv. I. praepos. c. acc. u. dat. A. c. acc. bezeichnet es 1) den ort, über welchen oder oberhalb dessen etw. sich bewegt od. erstreckt (über, über — hin): Vsp 3, 8, Vm 13, 6, Rp 28, 3, Hyndl 47, 2 u. ö.; 2) den ort an welchem etw. geschieht:* ganga nam .. sundr of síður serkr *F 306b 7; 3) den zeitpunkt, der bei eintritt eines ereignisses unmittelbar bevorsteht (gegen):* of morgin *Vkv 5; 4) den widerspruch zwischen jmds überzeugung u. handlungsweise (gegen):* of hug mæla *HH II 14, 2; gegenstand über den man oder urteilt, den man vert von dem man etw. weiss usu von, in bezug auf): Hrbl 11, 1, Alv 10, 2, H 110, 7, Gðr II 3, 6, Ghv 16 6) die nähere bestimmung grenzung der einer person be eigenschaft (an, mit rü auf):* dvergr of vǫxt *Rm 3 ursache eines ereignisses willen, wegen): Sg B. c. dat. bezeichnet es 1) über dem oder oberhal jmd sich befindet:* stóð of (hléðum? *s.* hleði) *Hm 11, 2; gegenstand den ein anderer a umfang oder wert übertrifi hervorragender, wertvoller c II 2, 2. 8; 3) die perso schutz u. obhut einer ander* halda of vísa vǫrð *HHv 2 II. als adv. mit dem v bunden bezeichnete* of *urs ga- im got. u. westgerm.) endung oder durchführun handlung:* of brugginn mjǫ *gebrauter met Bdr 7, 2,* he níu hefik of farit *volständi wandert Alv 9, 5,* (ef) hefð Suttungr of sóit *ob ihn S. vernichtet hätte Háv 108, 7* máttu mærir tívar of get *konten es durchaus nich bringen Hym 4, 4,* þau á vá of lék *überlistete (vernich gänzlich Gðr I 7, 4,* Jǫr yðra systur .. jóm of traddi *volständig zertreten Ghv 2, diese perfect. bedtg von* of *s sich jedoch almählich ab wurde schliesslich rein pleo (zur versfüllung) verwende 8, 3, Rp 27, 7, Br 20, 1, u. ö. Vgl.* um.
ófa, *f. 1) feindseligkeit: sg. Sg 33, 4; 2) feindselige ha sg. acc.* ófu *Am 1, 1.*
ofan, *adv. 1) von oben her oben: Vsp 67, 3, Hym 19, 32, 5 u. ö.; 2) oben: Hy Grm 35, 4, Hm 29, 3; praep. c. acc. von oben her Fm 8;* fyr — o. *oberhal Gðr I 17, 6, Od 1, 6.*

erðr, *adj. oben befindlich:* *acc.* í ǫnn ofanverða *in den* *raum des vorhauses (?) Skm*

adv. hoch oben: o. bíta *den* *erletzen (?) Háv 117, 1.*
adv. compar. höher hinauf: *30, 2.*
inn, *part. prt. zu viel ge-* *: n. sg. nom.* ofblótit *Háv*

kinn, *part. prt. zu viel ge-* *n; n. sg. acc.* ofdrukkit *Grm*

kja, *f. übermässiges trinken:* *m. Ls 47, 4, Háv 11, 6.*
an, *n. verbotener liebesgenuss:* *s.* ofgamans *Sd 32, 6.*
n. übermässig ruhige, schwüle, *nde luft: sg. acc. Alv 23, 4.*
i, *adv. alzu lange: Rm 4, 6.*
, *adj. übermässig hässlich:* *acc.* ofljótt *Hym 23, 7.*
gr, *adj. alzu viel: m. pl.* ofmargir *Grm 19.*
ll, *adj. alzu gross: m. sg.* *Grm 21, 5; f. sg. acc.* ofmikla *, 4; n. sg. acc.* ofmikit *Grp* *; pl. nom.* ofmikil *Sg 20, 8.*
r, *adj. übermässig erzürnt* *nd* (ehm)*: m. sg. nom. Hlr* (*sw.*) ofreiði *Skm 1, 6. 2, 6.*
ld, *n. harte strafe: pl. acc.* ld *Rm 4, 1.*
nd, *f. furchtbare rache: pl.* frhefndir *Am 73, 8.*
m. unfriede, feindschaft: sg. *HH II 10, Dr 1.*
n. übermacht: sg. nom. Am

lgi, *f. geschwätzigkeit: sg.* *Vm 10, 4.*
, *adj.* (*got.* unfrôþs) *unklug,* *ständig: m. pl. acc.* ófróða *9, 9; compar. m. sg. acc.* ra *Sg 21, 4.*
i, *adj. alzusehr berauscht: m.* *m. Háv 14, 2.*
n, *part. prt. zuviel verdorben,* *det: n. sg. nom.* ofsóit *Háv*

ð, *n. übermässige sorge (?):* *c. Hlr 14, 1.*
gi, *m. übermässiger kummer:* *t. acc.* oftrega *Grp 49, 3;* *3, 6.*

of-varr, *adj. alzu vorsichtig: m. sg. acc.* ofvaran *Háv 130, 6.*
of-viðri, *n. unwetter: sg. acc. HH II 16 pr 3.*
of-væni, *n. hofnungslosigkeit, verzweiflung: sg. dat. Bdr 7, 6.*
of-þrunginn, *part. prt. übermässig gedrängt: f. sg. nom.* ofþrungin *Sg 34, 6.*
ó-gagn, *n. schade, unheil: pl. nom.* ógǫgn *HH I 42, 5.*
ógn, *f. 1) furcht, schrecken: sg. nom. HHv 9, 3; 2) schrecken erregende nachricht, schrecknis: sg. acc. Am 13, 8; 3) poet. bezeichnung für fluss (Sn. E. I 576, 7), daher: sg. gen.* ógnar ljómi *'stromglanz', d. i. gold HH I 22, 6, Fm 42, 8.*
ógn-hvatr, *adj. schnell bereit zum kampfe: m. sg. dat.* ógnhvǫtum *Od 30, 5.*
ó-góðr, *adj. nicht gut, schlimm: n. sg. acc.* ógótt *Ls 31, 3, Háv 29, 6.*
ógurligr, *adj. furchtbar: f. sg. nom.* ógurlig *HH I 30, 5.*
ó-gørla, *adv. ungenau: Háv 132, 1.*
ó-happ, *n. unheil, unfall: pl. acc.* óhǫpp *Háv 116, 7.*
ó-hróðugr, *adj. niedergeschlagen, missmutig: m. sg. nom. Sg 47, 1.*
ó-hvatr, *adj. mutlos, feige: m. sg. dat.* óhvǫtum *Fm 31, 2.*
ó-jafn, *adj. ungleich: n. sg. acc.* (*adv.*) ójafnt *Hrbl 25, 1.*
ok, *conj. u. adv.* (*got.* auk) *1) und: Vsp 2, 4. 3, 2, Bdr 1, 3. 5. 2, 3. Þrk 1, 3. 2, 1. Hym 1, 3. 6. 4, 3 u. ö., zwischen zwei zus. gehörige wörter eingeschoben Am 37, 1; 2) und zwar: Háv 149, 4, HH I 24, 4, HH II 3, Gðr III 2, 7; 3)* bæði — ok *sowol — als auch: Gðr I 5; 4) auch: Þrk 20, 3, Ls 39, 4, Grm 33, 1, Háv 141, 10 u. ö.; 5) zuw. scheint* ok *die stelle einer relativpart. zu vertreten:* segðu mér þat .. ok ek vilja vita *Skm 3, 3,* at hǫllu hann kom ok áttí Íms faðir *Vm 5, 5, vgl. Grm 30, Vkv 6.*
ó-kátr, *adj. unfroh, traurig: m. sg. nom. Vkv 38, 3.*
okkarr, *pron. poss. unser (uns beiden gehörig): m. sg. nom. Akv 8, 7, Hm 27, 3; dat.* okkrum *HH II 42, 2, Hlr 14, 5; acc.* okkarn *Hym 26, 4, Skm 1, 3. 16, 2; f. sg. nom.* okkur

œðri *die bessere von uns beiden Hlr 3, 5; gen.* okkarrar *Hm 24, 4; pl. nom.* okkrar *Gðr III 4, 6; n. sg. nom.* okkat *Hrbl 59, 1,* okkart *Skm 20, 5,* hvártki .. okkart *keiner von uns beiden Hlr 12, 8; acc.* okkart *Hlr 3, 8; pl. nom. acc.* okkur *HHv 33, 4; Sg 39, 2.*

ó-kuðr, *adj.* (*got.* unkunþs) *unbekant: m. sg. nom. Grp 4, 4; dat.* ókunnum *Háv 10, 5; acc.* ókunnan *HHv 42, 7,* (*sw.*) ókunna *Akv 3, 4. 13, 4; pl. gen.* ókunnra *Bdr 5, 2.*

ó-kunnigr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grp 2, 6; n. sg. acc.* ókunnikt *Fm 4, 2.*

ó-kunnr, *s.* ó-kuðr.

ó-kvíðinn, *adj. nicht zurückschreckend vor etw.* (ehs): *m. sg. dat.* ókvíðnum *Vsp 58, 12.*

ó-kynja, *n. person die eine schande ihres geschlechtes ist, auswurf: sg. nom. Ls 56, 4.*

ó-kynni, *n.* (*got.* unkunþi) *unschickl. benehmen: sg. gen.* ókynnis *Háv 19, 4.*

ó-lagaðr, *part. prt. nicht fertig: n. sg. nom.* ólagat *Háv 66, 5.*

ó-leiðr, *adj. nicht verhasst, lieb: superl. m. sg. acc.* óleiðastan *Skm 19, 6.*

ó-lifðr, *adj. leblos, tot: m. sg. dat.* ólifðum *Háv 70, 2, HH II 47, 6; acc.* ólifðan *HH II 43, 2.*

ó-líkr, *adj. ungleich: n. sg. acc.* ólíkt *Akv 23, 5. 25, 5.*

ó-ljós, *n. lichtlosigkeit, dunkel, poet. bezeichnung der nacht: sg. acc. Alv 31, 4.*

ó-ljúfr, *adj.* (*got.* unliufs) *unlieb, verhasst: m. sg. acc.* óljúfan (*scil.* kost?) at bjóða *unannehmlichkeit bereiten Hrbl 41, 1.*

ólmr, *adj. böse, bissig* (*von hunden*): *m. sg. nom. Grm 24; pl. nom.* ólmir *Skm 10 pr 3.*

ó-minni, *n. vergesslichkeit: sg. gen.* óminnis *Háv 13, 1.*

óminnis-veig, *f. trank der die erinnerung an früher geschehenes auslöscht, vergessenheitstrank: sg. acc. Dr 4.*

ómun, *f. sprache: sg. nom. Sg 71, 5.*

ón, *f.* (= ván; *got.* vêns) *1) erwartung: sg. nom. Skm 2, 2; dat.* ónu verr *schlechter als es zu erwarten war Ls 36, 6; 2) hofnung: sg. nom. Am 68, 1.*

ó-nauðigr, *ungezwungen, fre f. sg. nom.* ónauðig *HHv 4*

ó-neisinn, *adj. ohne schande, los: m. sg. acc. Gðr III 4, 3 (conj.* óneisan *ist aber wol ı*

ó-neiss, *adj. dass.: m. s* óneisan *HH I 19, 7; pı* óneisir *Akv 12, 2; gen. Akv 19, 8; acc.* óneisa *HH*

ó-nýtr, *adj. unbrauchbar, ı m. sg. nom. Háv 87, 5; n.* ónýtum *HH I 46, 5. II 2ℓ*

ópi, *m. abneigung (?): sg. noı 29, 1.*

opinn, *adj. 1) offen: m. p* opnir *Grm 42, 4; f. sg. no: Vm 16, 4; n. sg. acc.* opit *pr 1; 2) klar, deutlich: f. s* opin *Vkv 21, 3. 23, 7.*

opt, *adv.* (*got.* ufta), *1) oft 26, 9, Þrk 9, 5, Ls 22, 4 42, 4, Háv 9, 5 u. ö.; c* optar *öfter Akv 41, 7; 2) re in fülle: Hym 2, 8, Háv* (*M. B. Richert, Upsala univ 1877, s. 21 fg.*).

or, *praep. u. adv.* (*got.* us) *I. c. dat. Es bezeichnet 1) lo die frage woher? den au: punkt einer bewegung od. tä die heimat einer person, d sprung eines dinges u. ä. von) a) nach vbis des gehen mens, fahrens, fliegens, be: u. ä.:* gengr or skála skatna c *Grp 5, 1,* sér hón upp kor or œgi *Vsp 61, 3,* Loki líðr or l *Bdr 14, 6,* Heðinn fór einn or skógi *HHv 30 pr 6,* or nesi beit hér út skriðu *HH* Sigurðr hljóp or grǫfinni *l* fló .. járn or konungs hendi *S* or Élivágum stukku eitrdrop *31, 1,* stigu or sǫðlum *Vkı* þú myndir mín .. vitja .. o *Ghv 20, 7 u. ö.; b) nach ı führens, bringens, ziehens, s u. ä.:* leiddu landrǫgni lý garði *Akv 12, 4,* ef koma út or óru ǫlkjól hofi *Hym* hví er þér .. støkt or landi ı *31, 6,* hugða ek mæki bor serk þínum *Am 23, 2,* dróg or skíði skíðijárn *Hm 16, 1,* e sé or knjám hrundit *Hym c) nach verbis des losmache*

freiens u. ä.: hrauzk or skikkju *Am 47, 4,* snørisk .. Rán or hendi gjálfrdýr *HH I 31, 6,* kannat hann firrask or fjándgarði *Sg 26, 4,* hǫfuð þitt leystu helju or *Rm 1, 5,* þeir biðja hana gráta Baldr or helju *F 304a 3 u. ö.; d) nach vbis des grabens, reissens, schneidens:* þær .. grund or dali djúpum grófu *Hrbl 18, 7,* hann mun .. or Hǫgna hjarta slíta *Gðr II 32, 7,* (Reginn) skar hjarta or hánum *Fm 26 pr 2 u. ö.; e) nach vbis des brennens, tropfens, wachsens u. ä.:* þykki mér or augum eldr um brenna *Þrk 27, 7,* freyddi sveitinn or hjartanu *Fm 31 pr 4,* þeim legi er lekit hafði or hausi Heiðdraupnis *Sd 13, 9,* laukr or grasi vaxinn *Gðr II 2, 4 u. ö.; f) nach vbis des sprechens u. fragens:* sennum vit or sǫðlum *von den sätteln herab Hyndl 8, 1,* ek mun segja þér .. or reiðu *Hlr 5, 2,* frá or úlfiði dǫglingr *HH I 17, 2; g) nach versch. anderen vbis:* Óðinn ok Sága drekka .. or gullnum kerum *Grm 7, 6, vgl. Fm 26 pr 4;* biðið .. or Brandeyju búna verða *sich bereit zu machen von B. auszulaufen HH I 23, 3;* kýs ek þats ek vil or konungs garði *HHv 2, 8, vgl. Ghv 7, 4;* hinnig deyja or helju (or heimi?) halir *Vm 43, 8,* vágum or skógi þanns vildum sýknan *kämpften aus dem walde heraus (befreiten aus der verbannung) Am 96, 5; h) nach nom. und nominalen ausdrücken:* hón vissi tíðindi or ǫllum heimum *Sd 2 pr 24,* hvat kantu segja nýra spjalla or Nóregi *HHv 31, 4, vgl. Alv 8, 4; mit ellipse des nomens:* segðu mér or helju, ek man or heimi *Bdr 6, 3. 4;* nam ek at heyra or Hleseyju hve þar af stríðum strengir gullu (*der indir. fragesatz vertritt hier den objects-acc.*) *Od 27, 6;* brúðr or steini *die im felsen ihre wohnung hat Hlr 3, 2,* Njarðar dóttur or Nóatúnum *Þrk 22, 8; i) im übertr. sinne:* vaknaði víf or svefni *Grp 16, 4, vgl. Ghv 4, 6, Hm 6, 6;* rǫskr .. rakðisk or svefni *Am 87, 2;* ek vélta hann or viti *brachte ihn durch list um sn verstand Hrbl 20, 7;* ill ráð hefir maðr opt. þegit annars brjóstum or *Háv 9, 6; 2) bezeichnet es den stoff aus dem etw. gemacht ist:* var þeim vettergis vant or gulli *Vsp 11, 4,* vígbǫnd snúa or þǫrmum *Vsp 35, 4,* þær or sandi síma undu *Hrbl 18, 5,* or Ymis holdi var jǫrð um skǫpuð *Vm 21, 1 u. ö.*

II. adv. 1) heraus: draup þar or eitr *Ls 65 pr 4,* skerið or hjarta *Am 56, 3,* upp or *oben heraus Sd 4,* or er þar brunnit *da ist etw. herausgebrant (da ist eine lücke entstanden) Am 51, 8; 2) daraus:* svá óx unz or varð jǫtunn *Vm 31, 3.*

óra (rð), *hadern (?): prs. ind. sg. 3.* órir *Háv 32, 6.*

orð, *n.* (*got.* vaúrd), *wort, rede: sg. nom. acc. Háv 140, 4, Grp 20, 2, Fm 1 pr 3; Sd 14, 5, Sg 7, 1, Od 7, 8 u. ö.; gen.* orðs *Háv 4, 6, Hm 9, 5 u. ö.; dat.* orði *Ls 2, 6, Vm 7, 3, Háv 140, 4 u. ö.; pl. nom. acc.* orð *Vsp 30, 6, Háv 133, 9; Bdr 4, 8, Hrbl 43, 2, Grm 32, 4 u. ö.; gen.* orða *Þrk 2, 1, Skm 2, 1, Háv 65, 4 u. ö.; dat.* orðum *Vm 4, 6, Háv 83, 1, HH I 34, 8 u. ö.*

orð-bæginn, *adj. zum wortstreit geneigt: m. sg. nom. Hym 3, 2.*

orð-heill, *f. die (üble) vorbedeutung eines wortes: sg. nom. Hyndl 49, 1.*

orð-kringi, *f. zungenfertigkeit: sg. nom. Hrbl 47, 1.*

orð-speki, *f. gabe weise und verständig zu reden: sg. acc. Vm 5, 2. 55, 8.*

orð-stafr, *m. schriftzeichen, rune: pl. acc.* orðstafi *Am 9, 3.*

orðs-tírr, *m. guter ruf, ruhm: sg. nom. Háv 75, 4.*

ó-reiðr, *adj. nicht zornig, milde, gnädig: n. pl. dat.* óreiðum *Sd 3, 4.*

orka (að), *von jmd* (ehn *od.* á ehn) *etw.* (ehs *od.* til ehs) *verlangen: inf. Háv 81, 5.*

orm-beðr, *m. 'schlangenlager': sg. gen.* ormbeðs eld *'das feuer des schlangenlagers', d. i. gold Gðr I 26, 4.*

orm-garðr, *m. schlangenhof, zwinger in dem schlangen gehalten werden: sg. nom. Akv 18, 7; acc.* ormgarð *Sg 59, 4, Dr 15 u. ö.*

ormr, *m.* (*got.* vaúrms) *schlange: sg. nom. voc. Vsp 51, 5, Skm 27, 6 u. ö.;*

Fm 19, 1; *gen.* orms *Hym 22, 3 u. ö.;* *dat.* ormi *Vsp 57, 6, Háv 85, 4 u. ö.;* *acc.* orm *Vsp 58, 4, Hym 23, 3 u. ö.;* *pl. nom.* ormar *Grm 34, 1 u. ö.;* *gen.* orma *Vsp 39, 8;* *dat.* ormum *Akv 32, 5, Am 56, 8;* *acc.* orma *HHv 30 pr 7, c. art.* ormana *Dr 16.*

ór, óra *usw. s.* 2. várr.

orrosta, *f. schlacht: sg. nom. HHv 34 pr 9, HH II 16 pr 28;* *gen. dat. acc.* orrostu *Háv 154, 2; Háv 128, 6 u. ö.; Rm 25 pr 1. 4;* *dat. c. art.* orrostunni *Sd 2 pr 14;* *pl. dat.* orrostum *HHv 9 pr 5.*

ó-sáinn, *part. prt. ungesät: m. pl. nom.* ósánir *Vsp 64, 1.*

ó-sannr, *adj. unwahr: n. sg. dat.* ósǫnnu *HH I 37, 4;* *pl. gen.* ósaðra *Rm 4, 4.*

ó-sátt, *f. nichteinwilligung: sg. dat.* at ó. mínni *ohne meine einwilligung Alv 6, 4.*

ó-sendr, *part. prt. nicht gesendet: n. sg. nom.* ósent *Háv 143, 4.*

ó-sjaldan, *adv. nicht selten, häufig: Vsp 26, 9.*

óska-byrr, *m. erwünschter, günstiger wind: sg. nom. HH II 30, 3.*

ósk-mær, *f. 'wunschmädchen', walküre (myth.* [4] *347): sg. acc.* óskmey *Od 15, 3.*

ósk-mǫgr, *m. wunschsohn, adoptivsohn (?): pl. gen.* óskmaga *Ls 16, 3.*

ó-skorinn, *part. prt. ungeschnitten: n. sg. nom.* óskorit *Gðr II 23, 7.*

ó-skǫp, *n. pl. ungehörigkeit, unschicklichkeit: nom. Háv 97, 4.*

ó-smár, *adj. nicht gering, bedeutend: f. pl. acc. Od 19, 8.*

ó-snjallr, *adj. mutlos, feig: m. sg. nom. Háv 16, 1. 48, 4.*

ó-snotr, *adj. unklug, unverständig, töricht: m. sg. nom. Háv 24, 1. 78, 1 u. ö.;* *gen.* ósnotrs *Háv 102, 9.*

ó-spiltr, *part. prt. unversehrt, unverdorben: f. pl. acc.* óspiltar *Sd 19, 6.*

oss, *pron. poss. unser: m. sg. pl. dat.* ossum *Am 31, 6; HH II 10, 8;* *f. pl acc.* ossar *Am 53, 2;* *n. pl. dat.* ossum *Skm 14, 3.*

ó-sviðr, *adj. unklug, töricht: m. sg. nom. Háv 21, 4, Fm 37, 1 u. ö.;* *gen.* ósvinns *Fm 11, 3;* *pl. gen.* ósviðra *Grm 34, 3;* *acc.* ósvinna *Háv 121, 7.*

ó-sýnn, *adj. ungewiss, unsicher: n. sg. nom.* ósýnt *Rm 25, 4.*

ó-teitr, *adj. unfroh, mürrisch: m. sg. nom. Hym 25, 1.*

ó-tíðr, *adj. ungewohnt: n. sg. nom.* þó er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *hat nicht gerne zu schaffen mit .. Hyndl 4, 5.*

otr, *m. fischotter: sg. gen.* otrs *Rm 10;* *dat. c. art.* otrinum *Rm 13.* — *Als eigenname Rm 9. 9 pr 2.*

ó-trauðr, *adj. nicht träge, leicht bereit zu etw.* (ehs): *m. pl. nom.* ótrauðir *Skm 24, 6.*

otr-belgr, *m. otterbalg: sg. acc. c. art.* otrbelginn *Rm 15. 5 pr 2.*

ótta, *f.* (*got.* uhtvô) *der lezte teil der nacht vor eintritt der morgendämmerung: sg. acc.* óttu *Am. 50, 3.*

ó-varr, *adj. unvorsichtig: m. sg. nom. Akv 41, 1.*

ó-vili, *m. freudlosigkeit, elend: sg. gen.* óvilja *Sg 46, 6.*

ó-viltr, *part. prt. unverfälscht: f. pl. acc.* óviltar *Sd 19, 5.*

ó-vinr, *m. feind: sg. gen.* óvinar *Háv 43, 4;* *dat.* óvin *Fm 1 pr 5;* *pl. nom.* óvinir *Háv 1, 6.*

ó-viss, *adj.* (*got.* unvis) *ungewiss: n. sg. nom.* óvist *Háv 1, 5. 38, 4, Fm 24, 1.*

ó-vægin n, *adj. nicht zur nachgibigkeit geneigt, trotzig, eigenwillig: n. pl. nom.* óvægin *Am 95, 2.*

oxi, uxi, *m.* (*got.* aúhsa) *ochse: sg. nom.* uxi *Hym 18, 7;* *gen. dat.* uxa *Hym 22, 4; Hym 18, 3;* *acc.* oxa *Þrk 24, 5;* *pl. nom.* øxn *Þrk 23, 3;* *gen.* uxna *F 304b 31;* *dat.* øxnum *Am 19, 3;* *acc.* øxn *Rp 22, 3,* yxn *Hym 15, 8.*

ó-þarfr, *adj.* 1) *unnütz: n. pl. nom.* óþǫrf *Háv 163, 4;* 2) *schädlich n. sg. acc.* (*adv.*) óþarft *zum schad zum verderben Sg 64, 4.*

ó-þoli, *m. ungeduld: sg. nom. S 29, 2;* *acc.* óþola *Skm 36, 3.*

ó-ǫrr, *adj. langsam: n. sg. acc.* (*a* óǫrt *Sg 62, 1.*

P.

penningr, *m. münze, pfennig:* *acc.* penning *Ls 40, 4.*

pína (nd, að), *peinigen, martern: inf. Grm 28. 33.*
plógr, *m. pflug: sg. acc.* plóg *Rþ 22, 8.*
pro-lepsis, *f.* (πρόληψις) *'vorwegnahme', eine stilist. figur: sg. nom. F 305b 16.*

R.

1. **rá,** *f. segelstange, rahe: sg. acc. HH I 34, 2; pl. nom.* rár *Háv 73, 7, HH I 50, 4.*
2. **rá,** *f. älter* vrá, *s. d.*
ráð, *n. 1) rat, ratschlag: sg. nom. acc. Fm 21, 1; Hrbl 53, 1; dat.* ráði *Hrbl 49, 1; pl. nom. acc.* ráð *Ls 51, 6, Vkv 31, 6 u. ö.; Grm 6, Háv 111, 2, Rþ 3, 2 u. ö.; gen.* ráða *Rm 11 pr 5; dat.* ráðum *Háv 110, 8; 2) entschluss, ratschluss, plan, anschlag: sg. acc. Am 62, 4. 67, 2, Hm 20, 5; dat.* ráði *Hyndl 42, 7, Od 13, 4; pl. gen.* ráða *Grp 33, 4; dat.* ráðum *Sg 48, 8, Am 10, 8; acc.* ráð *Sg 26, 8; 3) verständige überlegung, klugheit: sg. nom. Grp 36, 4; pl. dat.* ráðum *Hrbl 18, 10; 4) recht eine entscheidung zu treffen, macht, gewalt: pl. acc. Alv 4, 3; dat.* ráðum *Alv 5, 2; 5) lage, umstände, befinden: sg. gen.* ráðs *Háv 108, 3; 6) das eheliche verhältnis, partie, ehe: pl. gen.* ráða *Grp 45, 4, Br 3, 6.*
ráða (réð; *got.* rêdan) *1) etw.* (eht; *einmal Fm 26, 1* ehu) *anraten, jmd* (ehm) *einen rat* (eht) *erteilen: inf. Hrbl 53, 1; prs. ind. sg. 1.* ræð *Sd 22, 1. 23, 1 u. ö.; sg. 2.* ræðr *Akv 6, 3; imper. sg. 2.* ráð *Vm 1, 1; part. prs m. pl. nom.* ráðendr *die ratgeber Akv 9, 3; prt. ind. sg. 2.* rétt *Fm 26, 1; sg. 3.* réð *HHv 9, Ghv 6; part. prt. n. sg. nom.* ráðit *Fm 21, 1; 2) macht od. gewalt über etw.* (ehu) *haben, macht gewinnen über etw., über etw. herschen, einer sache walten u. ä.: inf. Grm 2, 5, Hyndl 49, 2 u. ö; prs. ind. sg. 3.* ræðr *Vsp 67, 4, Vm 38, 7 u. ö.; pl. 1.* ráðum *Sg 19, 6; pl. 3.* ráða *Vm 50, 4; prt. ind. sg. 3.* réð *Rþ 39, 1, HH I 10, 7 u. ö.; opt. sg. 3.* réði *Fm 26, 5, Br 11, 2; inf.* látum því þarfar ráða *lassen wir das schicksal darüber entscheiden Sg 45, 4; prs. ind. sg. 1.* ek því ræð at *ich bin schuld daran dass Ls 28, 4; sg. 2.* alls þú bjóða ræðr *da du im stande bist es zu gewähren HHv 7, 4; sg. 3.* hverr er segja ræðr *fals jmd in der lage ist zu sagen Háv 123, 2;* hann ræðr ré þeim er rœgir hér goð *bringt ihn zur ruhe Ls 55, 4; 3) beschliessen, einen entschluss fassen: prt. opt. sg. 3.* er hinn um réði *wenn jener sich dazu entschliessen wolte Am 7, 8; part. prt. n. sg. nom.* svá er nú ráðit *Am 28, 2; acc.* ef hǫfðuð áðr ráðit *wenn ihr vorher pläne geschmiedet hattet Am 42, 2; 4) sich auf etw.* (ehu) *einlassen: inf.* lýti ráða *sich eines fehltritts schuldig machen Od 22, 3; 5) sich anschicken etw. zu tun, mit nachfolg. inf.* (*mit oder ohne* at), *oft rein pleonast. wie nhd. tun: prs. ind. sg. 1.* ræð *Hrbl 47, 3; imper. sg. 2.* ráð *Skm 1, 2; prt. ind. sg. 2.* rétt *Am 80, 6; sg. 3.* réð *Þrk 1, 7, HHv 26, 2, Am 10, 6 u. ö.; 6) jmd* (ehn) *verraten: inf. Fm 22, 2; prt. ind. sg. 3.* réð *Fm 22, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* ráðinn *Akv 16, 5; Fm 37, 5; 7) erraten, deuten* (rúnar, stafi)*: inf. Háv 142, 2, Gðr II 23, 4, Am 9, 8; imper. sg. 2.* ráð *Am 21, 6; prt. ind. sg. 1. 3.* réð *Am 11, 1; Sd 13, 4; opt. sg. 1.* réða *Gðr II 38, 4; part. prt. m. pl. acc.* ráðna *Háv 141, 2; 8) mit praepp.:* r. á ehn *sich an jmd heranwagen, jmd anfallen: inf. Grm 26;* r. ehm til ehs *jmd etwas bereiten: prs. ind. pl. 3. Grp 51, 4; prt. ind. pl. 2.* hve ér yðr snemma til saka réðuð *wie ihr selbst frühzeitig schuld auf euch ludet Sg 34, 4; part. prt. n. sg. nom.* mun Gunnari til gamans ráðit verða eða sjálfum mér *wird für G. oder mich freude daraus erwachsen Grp 44, 6;* r. til ehs *sich zu etw. anschicken: prt. ind. sg. 3.* réð til hefnda *Sg 22, 5;* r. um eht *sich über etwas beraten: prt. ind. pl. 3.* réðu *Bdr 1, 5, Þrk 13, 5;* r. við sik *mit sich selbst zu rate gehen: prs. ind. sg. 3.* ræðr *Fm 33, 2*

ráðask *1) jmd* (ehm) *rat erteilen: prs. ind. sg. 1.* ráðumk *Háv 111, 1. 112, 1 u. ö.; 2) sich wozu anschicken, wohin gelangen: prs. ind. sg. 1.* yfir ráðumk ganga *ich gelange dahin es über mich zu gewinnen (?) Am 77, 1; pl. 3.* ráðask *Am 24, 2; prt. ind. sg. 3.* rézk *Rp 5, 4. 19, 4; 3) sich beraten: prt. ind. sg. 3.* illa rézk Atli *war übel beraten Am 2, 3; 4)* r. at *sich raten lassen: prt. ind. pl. 3.* ekki at réðusk *Am 46, 7.*

ráð-bani, *m. wer durch se anschläge jmds tod herbeiführt: sg. nom. Hym 19, 2.*

ráð-snotr, *adj. kluge entschlüsse fassend, klug, einsichtig: m. pl. gen.* ráðsnotra *Háv 64, 2.*

ráð-spakr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grp 21, 6; pl. nom.* ráðspakir *Grp 6, 3; n. sg. acc. (sw.)* ráðspaka *Háv 101, 5.*

ráð-sviðr, *adj. dass.: m. sg. nom. (sw.)* ráðsvinni *Hrbl 8, 3. — Als name eines zwerges Vsp 15, 7.*

ragr, *adj. unmänlich, weibisch; insbes. bezeichnung desjenigen, der sich zu widernatürl. unzucht gebrauchen lässt: m. sg. nom. Ls 33, 4; voc. (sw.)* ragi *Hrbl 27, 1. 51, 1; f. sg. voc.* rǫg *Ls 57, 1. 59, 1 u ö.*

rakki, *m. 1) hund: pl. nom.* rakkar *Am 24, 1; 2) tau od. kette vermittelst deren die rahe am mastbaum befestigt ist, rack: pl. gen.* rakka *HH I 50, 3.*

rakk-látr, *adj. von kühner handlungsweise, entschlossen, mutig: m. pl. dat.* rakklátum *Am 62, 3.*

ramliga, *adv. kräftig: HH I 31, 5, Sg 23, 2.*

ramm-aukinn, *adj. mit ungewöhnlicher stärke ausgerüstet: m. sg. nom. Hyndl 35, 3.*

ramm-hugaðr, *adj. seelenstark: m. sg. nom. Sg 25, 3.*

rammr, *adj. stark, kräftig, mächtig, gewaltig: m. sg. acc.* ramman *Hym 28, 5, Rp 1, 5; n. sg. nom.* ramt *Háv 135, 1; acc. (adv.)* ramt *Od 6, 6; n. pl. nom. acc.* rǫmm *Sd 37, 6; Vsp 45, 8 u. ö.*

rangr, *adj. älter* vrangr *s. d.*

rann, *n. (got.* razn) *haus: sg. nom. Grm 9, 4; dat.* ranni *Bdr 3, 8, Grm 13, 5, Hm 23, 1; pl. gen.* ranna *Grm 24, 4, Hlr 1, 8; dat.* rǫnnum *Skm 14, 3.*

raptr, *m. dachsparren: pl. nom.* raptar *Am 63, 8; acc. c. art.* raptana *F 304a 34.*

rár, *adj. (älter* hrár, *s. d.) 1) feucht: m. sg. gen.* rás *Háv 149, 3; 2) roh, ungekocht: n. sg. acc.* rátt *(scil.* kjǫt) *HH II 4 pr 7.*

rás, *f. lauf: sg. gen.* rásar *HH I 43, 4.*

rata (að; *älter* vrata, *got.* vratôn) *1) fallen, zu fall kommen: prs. ind. sg. 3.* ratar *Grp 36, 3; pl. 3.* rata *Vsp 53, 6; 2) umherwandern: prs. ind. sg. 3.* ratar *Háv 5, 2. 18, 2; part. prt. n. sg. acc.* ratat *Alv 6, 2.*

rati, *m. bohrer: sg. gen.* rata *Háv 105, 1.*

rauðr, *adj. (got.* rauþs) *rot: m. sg. dat.* rauðum *Vsp 42, 4, HH I 34, 3, Akv 8, 6, (sw.)* rauða *Hyndl 12, 8; acc.* rauðan *Rp 21, 5; pl. nom.* rauðir *HH I 57, 3; dat.* rauðum *Hlr 9, 3. Akv 40, 3; acc.* rauða *Þrk 29, 6, Vkv 19, 4 u. ö.; f. pl. acc.* rauðar *Gðr II 14, 9; n. sg. nom. acc.* rautt *Vkv 21, 7, F 304b 2 [illegible] Vkv 6, 1; dat.* rauðu *Rm 16. 9, [illegible] Od 14, 6. — Als name eines ochsen F 304b 33.*

raufa (að), *durchbohren: prt. ind. sg. 2.* raufaðir *HH I 42, 8.*

raun, *f. erfahrung: pl. acc.* raunir *Od 18, 4.*

regin, *n. pl. (got.* ragin) *götter: nom. acc. Vsp 9, 1, Ls 32, 5, Vm 25, [illegible] u. ö; Ls 4, 5, Vm 3, 3 u. ö.; gen.* ragna *Vsp 42, 3. 45, 7, Ls 39, u. ö.,* rǫgna *Hyndl 35, 4,* regn[illegible] *Háv 141, 7.*

regin-dómr, *m. erhabenes, gewaltiges gericht: sg. dat.* kømr inn ríki at regindómi *Vsp 67, 2, 'um [illegible] kein anderer mit unvergleichlicher macht u. autorität gericht zu halten' (Mhff, DA V, 35).*

regin-kunnigr, *adj. überaus klug, sehr erfahren; zauberkundig: m. sg. nom. (sw.)* reginkunngi *Hm 25, [illegible]*

regin-kunnr, *adj. 'von der höchsten herkunft' (DA V, 259): f. pl. dat.* reginkunnum *Háv 79, 3.*

regin-þing, *n. grosse, algemeine versamlung: pl. gen.* reginþinga *HH*

I 52, 2 — *wahrscheinlicher ist jedoch das wort* (*mit Bugge in Wimmers læseb.*[3] *VI*) Reginþinga *zu schreiben u. als ortsname zu fassen.*

regn, *n.* (*got.* rign) *regen: sg. acc. Hyndl 42, 8; gen.* regns *Gðr I 15, 5; dat.* regni *Bdr 5, 6.*

reið, *f.* 1) *ritt: sg. acc. F 303b 10;* 2) *wagen: sg. dat.* reið *Helr 5,* reiðu *Hlr 5, 2, c. art.* reiðinni *Helr 7.*

reiða (dd; *got.* raidjan) *entrichten, auszahlen: prt. ind. pl. 3.* reiddu *Rm 5 pr 1; part. prt. n. sg. nom.* reitt *Rm 6, 1.*

1. reiði, *n. kostbares gerät: pl. nom. F 306a 7.*

2. reiði, *f. älter* vreiði, *s. d.*

reiðr, *adj. älter* vreiðr, *s. d.*

reifa (fð), 1) *hervorrufen, erwirken (?): inf. Akv 34, 4* (*vgl. Bugge fkv. 432b*); 2) *jmd* (ehn) *mit etw.* (ehu) *begaben, beschenken: inf. Am 13, 6; prt. ind. sg. 3.* reifði *Gðr II 1, 6. 7. Akv 40, 4.*

reifr, *adj. munter, leutselig: m. sg. nom. Háv 15, 4. 102, 2.*

reini, *m.* (*älter* vreini) *hengst: sg. nom. HHv 21, 1; gen.* reina *HHv 20, 6* (*Bugge, fkv. 407a*).

reisa (st; *got.* ur-raisjan) *aufrichten: prs. opt. sg. 3.* reisi *Háv 72, 6; prt. ind. pl. 3.* reistu *Rm 5 pr 3.*

reka, *älter* vreka, *s. d.*

rekja (rakða; *got.* uf-rakjan) 1) *aufwickeln, ausbreiten, ausspannen: inf.* borða at rekja *teppiche* (*am webstuhle*) *ausspannen, weben Hlr 1, 6; prt. ind. sg. 3.* rakði *Od 16, 2;* 2) *entwickeln, darlegen, herzählen: prs. ind. pl. 3.* rekja *Hyndl 45, 8;* 3) rekjask *sich herauswickeln, sich losreissen, auffahren: prt. ind. sg. 3.* rakðisk *Am 87, 2.*

rekkja, *f. bett: sg. gen. dat. acc.* rekkju *Rp 5, 6 u. ö.; Br 20 pr 5; Rp 11, 6. 32, 4.*

rekkr, *m.* (*ags.* rinc) *mann, held: sg. nom. voc. Hrbl 8, 3; HHv 22, 5; dat.* rekki *Hyndl 3, 8; pl. nom.* rekkar *Háv 49, 4* (*vgl. K. Gíslason, Njála II, 367*), *Vkv 29, 4, Grp 6, 4; gen. acc.* rekka *Alv 5, 1, Akv 19, 8, F 305b 11; HHv 18, 4, Gðr II 14, 10; dat.* rekkum *Gðr I 19, 2, Am 62, 3.*

rengja (gð; *älter* vrengja) *verdrehen, verfälschen: prt. ind. sg. 3.* rengði *Am 4, 2.*

1. renna (rann; *älter* rinna, *got.* rinnan) 1) *laufen, rennen: inf. Vsp 45, 4, Þrk 21, 4, Grm 32, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* renn lopt ok lǫg *durch luft u. meer F 303b 7; pl. 3.* renna *Am 24, 1; opt. sg. pl. 3.* renni *HH II 30, 5. 6. 35, 7; HH I 52, 1; prt. ind. sg. 2.* rant *Hyndl 46, 5; sg. 3.* rann *Gðr II 4, 1,* r. á hals hánum *fiel ihm um den hals HH II 12 pr 17; opt. pl. 3.* rynni *HH II 36, 6;* 2) *fliessen, strömen: inf. Vm 16, 4, Am 25, 1; prt. ind. sg. 3.* rann *Gðr I 15, 6; part. prt. f. sg. acc.* runna *beströmt, besprizt Gðr I 14, 4;* 3) *schwimmen: prs. ind. sg. 3.* renn *Rm 1, 2;* 4) *aufwachsen, entspriessen: prs. ind. sg. 3.* renn *Háv 137, 9.*

2. renna (nd; *got.* ur-rannjan) *laufen lassen* (ehu): *prt. ind. pl. 2.* renduð *Br 18, 4.*

repta (pt), *mit dachsparren versehen, bedecken: part. prt. n. sg. nom. pl. acc.* rept *Grm 9, 4; Grm 24, 5.*

rétta (tt; *got.* ga-raíhtjan) *gerade machen, aufrichten;* r. við *davonkommen: prt. opt. sg. 3.* rétti *Am 60, 8.*

rétti, *n. zurechtsetzung, widereinrichtung: sg. acc.* rifja r. (*iron.*) *HHv 22, 4.*

réttr, *adj.* (*got.* raíhts) 1) *gerade: f. pl. acc.* réttar *Rp 14, 2. 26, 2;* 2) *richtig, wahr: n. sg. acc.* rétt *Grp 11, 8, adv. der wahrheit gemäss Vsp 15, 8, Grp 21, 5.*

reyna (nd), 1) *versuchen, auf die probe stellen, erproben: inf. Alv 9, 3, HHv 21, 2, Am 39, 4; prs. ind. sg. 2.* reynir *Am 75, 8; prt. ind. sg. 1.* reynda *Vm 3, 3. 44, 3 u. ö.; pl. 1.* reyndum *Am 90, 6;* 2) *erfahren, kennen lernen: prs. ind. sg. 2.* reynir *Am 66, 4. 77, 6; prt. ind. sg. 1.* reynda *Háv 95, 1. 101, 4; part. prt. n. sg. acc.* reynt *Am 57, 4;* 3) *durch prüfung sich bewähren: prt. ind. sg. 3.* reyndi *Br 19, 1; part. prt. m. sg. nom.* reyndr *Háv 80, 3; n. sg. nom.* reynt *Háv 79, 1;* reynask *dass.: inf. Am 57, 3.*

reyrr, *m.* (*got.* raus, *n.*) *rohr: sg. dat.* reyri *Háv 95, 2.*

1. **ríða** (reið) 1) *reiten: inf.* Vsp 31, 3, Ls 28, 5 u. ö.; *prs. ind. sg.* 2. 3. ríðr Grp 13, 7; Sg 27, 1, F 305a 9; *pl.* 3. ríða Ls 42, 5, Vm 41, 5 u. ö.; *opt. sg.* 1. ríða Skm 38, 3; *sg.* 3. ríði Háv 61, 2; *imper. sg.* 2. ríð Bdr 14, 1, Fm 20, 3; *prt. ind. sg.* 3. reið Bdr 2, 5, HHv 28, 2 u. ö.; *pl.* 1. riðum Gðr II 36, 4; *pl.* 2. riðuð Sg 35, 4; *pl.* 3. riðu HH II 16 pr 7, Br 13, 8 u. ö.; *opt. sg.* 2. riðir Br 16, 5; *sg.* 3. riði F 305b 3; *part. prt. n. sg. acc.* riðit Br 19, 2. 20 pr 10; *mit acc. des weges: inf.* Vsp 31, 11, Vm 47, 4 u. ö.; *prt. ind. sg.* 3. reið Rþ 37, 5, HH II 4 pr 10 u. ö.; *pl.* 1. riðum Gðr II 35, 6; *pl.* 3. riðu HH II 48 pr 1; *statt dessen* um *c. acc.* HH II 12 pr 8; *mit dat. des tieres auf dem man reitet: inf.* Rþ 35, 9, Gðr II 18, 9 u. ö.; *prs. ind. sg.* 3. ríðr Háv 71, 1; *pl.* 3. ríða Grm 30, 6, Rm 16, 1; *prt. ind. sg.* 3. reið HHv 30 pr 7, Fm 44, 4 u. ö.; *statt dessen* á *c. dat.*: *prt. ind. sg.* 3. reið HHv 35, 1; *acc.*: *inf.* kjól at ríða Rþ 49, 6; *mit dat. u. acc.*: *part. prt. n. sg. acc.* hafða ek þér móðri mart skeið riðit HH I 43, 6; *inf.* ríða ørindi (*mit einer botschaft*) mar inum mélgreypa Myrkvið inn ókunna Akv 3, 2, *vgl.* Akv 8, 8; 2) *sich auf und nieder bewegen(?)*: *inf.* Háv 135, 2.

2. **ríða** (reið; *älter* vríða) *flechten, knüpfen: part. prt. n. sg. acc.* riðit Akv 8, 6.

3. **riða** (að), *sich hin u. her bewegen: prt. ind. pl.* 3. riðuðu Rþ 21, 6.

rif, *n. rippe: pl. gen.* rifja HHv 22, 4.

rífa (reif), 1) *zerreissen, zerbrechen: prt. ind. pl.* 3. rifu Am 36, 2; 2) *ausreissen: part. prt. m. pl. nom.* rifnir Gðr II 40, 5.

rifna (að), *in stücke gehn, zerbrechen: prs. ind. pl.* 3. HH II 2, 7; *prt. ind. sg.* 3. rifnaði Hym 31, 8.

rifr, *m. webebaum: sg. gen.* rifjar Rþ 15, 4.

ríki, *n.* (*got.* reiki) 1) *macht, gewalt: sg. acc.* Háv 64, 1; *dat.* ríki *mit macht, kräftig, gewaltig* Am 36, 1, af r. *dass.*: HH I 48, 1; 2) *reich, königreich: sg. dat.* Sf 24; *gen.* ríkis Sf 26; 3) *ansehen, ruhm: sg. nom. dat.* F 306a 11; Háv 154, 5.

rík-menni, *n. coll. angesehene, vornehme leute: sg. dat.* HH II 20, 8.

ríkr, *adj.* (*got.* reiks) *mächtig, kräftig, gewaltig, herlich: m. sg. nom.* HH II 6. 12 pr 1, (*sw.*) ríki Vsp 67, 1, Akv 30, 1; *voc.* ríkr HHv 6, 3, Akv 16, 6; *gen.* ríks Grp 26, 2; *dat.* ríkjum Grp 17, 1, (*sw.*) ríkja Ghv 6; *pl. nom.* ríkir Bdr 1, 6, Akv 9, 4 u. ö.; *f. sg. nom.* rík Grp 49, 2, (*sw.*) ríkja HH I 57, 4; *dat.* ríkri Am 63, 7; *n. sg. acc.* (*adv.*) rikt Od 6, 5; *pl. nom.* rík Fm 39, 1; *superl. m. sg. nom.* ríkstr Rm 14, 6.

ript, *f. stück zeug, lumpen, ärmliche kleidung: sg. acc.* Háv 49, 5.

ripti, *n.* 1) *zeug, tuch: sg. dat.* Rþ 21, 4; 2) *gewand: sg. acc.* Rþ 28, 3; 3) *schleier: sg. dat.* Rþ 23, 6; 4) *betttuch: sg. acc.* Sg 8, 8.

rísa (reis; *got.* ur-reisan) 1) *aufstehen, sich erheben, sich aufrichten: inf.* Háv 58, 1. 59, 1; *imper. sg.* 2. rís Ls 10, 1, Skm 1, 1 u. ö.; *prt. ind. sg.* 3. reis Bdr 4, 7, Sg 25, 4 u. ö., r. á kné *erhob sich halb mit gebeugten knien, nahm die zum werfen passende stellung ein* Hym 31, 1; 2) r. **upp**, a) *aufstehen, sich erheben: imper. sg.* 2. rís Vkv 39, 1; *prt. ind. sg.* 3. reis Bdr 2, 1, Rþ 5, 3 u. ö.; b) *aufbrechen: inf.* Am 29, 3; *prt. ind. sg.* 3. reis Háv 143, 9; 3) *sich erheben, entstehen: part. prt. n. pl. nom.* risin Sd 37, 6.

1. **rísta** (reist), *ritzen, schneiden: prt. ind. sg.* 3. reist Sd 7; *part. prt. m. sg. nom.* ristinn Rm 26, 4; *bes. vom ritzen od. einschneiden der runen: inf.* Háv 142, 1, Sd 6, 3 u. ö.; *prs. ind. sg.* 1. ríst Skm 36, 1, Háv 155, 4; *prt. ind. sg.* 1. 3. reist Háv 141, 12; Háv 141, 7, Sd 13, 5 u. ö.; *part. prt. m. pl. nom.* ristnir Gðr II 23, 3; *f. pl. acc.* ristnar Sd 15, 1; r. **á** *einschneiden: prt. ind. sg.* 1. reist Skm 36, 5; *part. prt. f. pl. nom.* ristnar Sd 18, 2; r. **af** *wegschneiden: prs. ind. sg.* 1. ríst Skm 36, 4.

2. **rista** (st), *zerschneiden: inf.* Grp 15, 7, F 305a 4; *prt. ind. pl.* 3. ristu F 305a 2. 5.

älter vrita) *schreiben: part. sg. nom.* ritat *HH II 16* ritað *HH II 16 pr 16.*
ıuð) *röten: inf. Hrbl 40, 4, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* ›p *42, 3, Fm 24, 6; prt. 1. 3.* rauð *Fm 28, 2; Hyndl sg. 2.* rautt *Fm 1, 4; opt.* ·yði *Rm 26, 6; part. prt. nom.* roðnir *Gðr II 23, 3. f. pl. nom. acc.* roðnar *Ghv lm 7, 3; HH II 48, 2.*
dj. rötlich; von frischer ge- ·*rbe: m. sg. acc.* rjóðan *Rp*

auf), *reissen: inf.* undir r. ı *schlagen Rp 49, 8; part. pl. nom.* rjúfendr *die zer-* ßdr *14, 8;* rjúfask *vernichtet* , *untergehen: prs. ind. pl. 3. 3, Vm 52, 6 u. ö.*
ıuk) *rauchen: prt. ind. pl. 3.* .*kv 43, 4.*
ie: sg. nom. acc. Am 75, 7; 4.
), *rudern: inf. Hym 17, 2, 1, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* ı *11, 5; pl. 3.* róa *Alv 24, 5; sg. 2.* ró *Hrbl 53, 2; prt. 3.* røru *Hym 25, 2, Grm 3,* *H I 28, 4.*
ð), *rot werden, sich röten: 1. sg. 3.* roðnaði *Gðr I 15, 4.*
blut: sg. acc. róðru *Am 19, 2.*
ð), *zerreissen, zerschneiden: 18, 5.*
älter vróg) *1) anschuldigung,* ıtigung: *sg. dat.* rógi *Ls 4, 4;* ·. róg *Am 94, 6; 2) feind-* *streit: sg. dat.* rógi *Rm 5, 6, 4; pl. nom.* róg *Sd 37, 6; 3)* *and des streites, veranlassung* *reit: sg. nom. Háv 32, 4;* ;i *HH II 20, 7.*
,ldr, *m. 'apfelbaum des kam-* *kampfbaum, d. i. krieger, g. voc. HHv 6, 3.*
mr, *m. 'kampferz', metall* ·*anlassung zum streite gibt,* *l: sg. dat.* rógmálmi *Akv 28, 2.*
n, *m. 'kampfdorn', d. i.* :: *pl. dat.* rógþornum *Akv 30, 4.*
ı. *spinnrocken: sg. acc.* rokk *2.*
streit: sg. gen. rómu *HH I*

rosmu-fjǫll, *n. pl. rote felsen (?): acc. Akv 19, 7 (vgl. jedoch Bugge, Arkiv I, 11 fg., der* Rosmonfjǫll, Rosomonorum montes, *lesen will*).
rót, *f. wurzel: pl. nom.* rœtr *Grm 31, 1; dat.* rótum *Skm 35, 5, Háv 137, 9 u. ö.*
rót-lauss, *adj. wurzellos: m. sg. dat.* rótlausum *Háv 84, 6.*
rúm, *n.* (*got.* rûm? rûms?) *raum, platz: sg. gen.* rúms *Háv 105, 2; dat.* helta in lengr rúmi *blieb nicht länger an seinem platze Am 59, 2.*
rúm-brugðinn, *adj. geräumig: m. sg. acc. Hym 5, 7.*
rúnar, *f. pl.* (*got.* rûna) *1) geheimnisse, geheimnisvolle weisheit: acc. Vsp 62, 8, Háv 110, 7; dat.* rúnum *Vm 42, 4. 43, 1; 2) heimliche, vertraute unterredung: dat.* rúnum *Sg 15, 8, Gðr III 4, 8 u. ö.; 3) die als geheimnisvoll und zauberkräftig angesehenen german. schriftzeichen, runen: acc. Háv 136, 14, Rp 36, 4, Am 4, 1 u. ö.; gen.* rúna *Am 9, 2; dat.* rúnum *Háv 79, 2. 155, 5. Dr 8.*
runi, *m. eber: sg. dat.* runa *Hyndl 5, 4.*
runnr, *m. gesträuch, gebüsch: sg. dat.* runni *Rp 36, 1.*
ryðja (rudda), *räumen, verlassen: inf. Vsp 58, 8.*
rymr, *m. lärm, getöse: sg. acc.* rym *HH I 18, 3.*
rýna (nd), *heiml. mit einander reden: prt. ind. pl. 3.* rýndu *Rp 11, 5; part. prs. m. pl. nom.* rýnendr *vertraute ratgeber Akv 9, 3.*
rýta (tt), *grunzen* (*vom schweine*): *part. prs. n. sg. dat.* rýtanda *Háv 84, 5.*
ræfr, *n. dach: sg. acc. Alv 13, 5; dat.* ræfri *F 304a 33.*
ræna (nt), *1) berauben* (ehn ehu): *inf. Bdr 8, 8. 9, 6; part. prt. m. sg. acc.* ræntan *Ghv 17, 3; 2) ausrauben, plündern: part. prt. n. sg. acc.* rænt *HHv 5 pr 11.*
ræsir, *m. fürst: sg. nom. Rm 14, 5; gen.* ræsis *HHv 18, 4; dat.* ræsi *HH I 18, 4.*
1. rœða (dd; *got.* rôdjan) *reden, sprechen* (*zu jmd:* við ehn): *inf. Vkv 39, 6, Gðr II 5, 2 u. ö.; prt. ind. pl. 3.* rœddu *Rp 11, 5; sich*

über etwas (um eht) *besprechen: imper. pl. 2.* rœðið *Hm 20, 5.*
2. rœða, *f. gespräch: sg. nom. Am 19, 8; gen.* rœðu *Hyndl 45, 5.*
rœði, *n. ruder: sg. dat. Hym 25, 5.*
rœgja (gð; *älter* vrœgja, *got.* vrôhjan) *anklagen; verläumden: prs. ind. sg. 3.* rœgir *Ls 55, 5.*
rœkja (kt), *auf etw.* (eht) *achten, sich um etwas kümmern: prs. ind. pl. 2.* rœkið *Am 15, 6; opt. sg. 1.* rœkja *Am 94, 2.*
rǫdd, *f.* (*got.* razda) *stimme, sprache: sg. acc. HHv 20, 6, Fm 31 pr 10, Gðr I 9; dat.* rǫddu *Vkv 16, 6, Akv 2, 6.*
rǫgnir, *m. fürst (?): sg. gen.* rǫgnis *Akv 34, 4. — Beiname Odins Sd 15, 6.*
rǫk, rǫk-stóll, *s.* røk, røk-stóll.
rǫkn (*oder* raukn? *s. Wimmer, læseb.*[3] *XVIII, anm.*) *n. zugtier, pferd: pl. nom. HH I 52, 1.*
rǫnd, *f. 1) rand (des schildes): sg. nom. dat. HH I 34, 4; Vkv 33, 4; 2) schild: sg. nom. acc. HH I 28, 3; pl. nom. acc.* randir *Hlr 9, 4; Háv 154, 4, Gðr II 14, 9; gen.* randa *HH I 18, 3; dat.* rǫndum *Akv 14, 7. 30, 3.*
rǫskr, *adj. kühn, tapfer: m. sg. nom. Am 51, 1. 57, 3. 87, 1; acc.* rǫskvan *Rp 1, 5.*
rǫst, *f.* (*got.* rasta) *meile: sg. gen.* rastar *Hym 5, 8; pl. gen.* rasta *Vm 18, 4; dat.* rǫstum *Þrk 7, 3, HHv 16, 4.*
røk, *n. pl.* (*nicht* rǫk, *denn das wort gehört zu* rekja *u. ist mit ahd.* rahha *nicht identisch*) *entwickelung oder verlauf einer begebenheit (von anfang bis zu ende), begebenheiten, schicksale: acc.* ǫll of røk fira *über alles was die menschen betrift Alv 10, 2. 12, 2 u. ö., ähnl.* um ragna røk *Vm 55, 6,* tíva røk ǫll *Vm 38, 2 u. ö.,* firrisk æ forn røk firar *von alten geschichten soll man sich fern halten, vergangenes soll man nicht aufrühren Ls 25, 6,* fyr þjóða røk *ehe man von völkergeschick etwas wuste, in der urzeit (vor erschaffung der menschen) Háv 143, 8; bes. das lezte schicksal, der untergang: nom. acc.* ragna r. *der untergang der götter, das weltende HH II 39, 3, Am 21, 5; Vsp 45, 7, B u. ö.; acc.* í aldar røk *der welt Vm 39, 4.*
røkkr, *n.* (*got.* riqiz) *finster kel: sg. nom. pl. gen.* nú røkkra *dichte finsternis H gen.* ragna røkkrs *der 'gö merung', des unterganges d Ls 39, 6 (über den ursp ausdruckes s. Mhff in Hpts 146 fg.).*
røkkva (*prät. unbelegt*) *du den: part. prt. n. sg. nom HHv 35, 2.*
røk-stóll, *m. ratstuhl, rich pl. acc.* røkstóla *Vsp 9, 2.*

S.

1. sá, sú, þat, *pron. dem.* sô, þata) *der, dieser, jen selbe, er: 1) mit subst. a) bar vorhergehend: m. sg.* halr *Háv 156, 6,* sá leikr *vgl. Hym 24, 6, Vm 11, 4, 4 u. ö.; gen.* þess fugls *þ.* viðar *Háv 60, 4; dat. Vsp 23, 3, þ.* meiði *Háv vgl. Rm 7, Sd 13, 7 u. ö* þann lǫgvelli *Hym 6, 2, Grm 26, vgl. Háv 149, 4, 6 u. ö.; pl. nom.* þeir ba *9, 6, þ.* karlar *Am 63, 5;* ljómum *HH I 15, 3, þ. Rm 6, vgl. Vkv 21, 6, F f. sg. nom.* sú á *Vm 15, 4, Grm 22, 4, vgl. Alv 10, 4 20, 5 u. ö.; gen.* þeira *Ls 3, þ.* sýnar *Gðr I 26, 7 16, 7. 35, 7; dat.* þeiri e *16, 3, þ.* sǫgu *Rp 7, vgl. H acc.* þá meinkráku *Ls 43, 5, HHv 4, vgl. Sf 4, Sg 66, pl. nom. acc.* þær meyjar *þ.* nornir *Fm 12, 4, vgl. V þ.* skálar *Vkv 24, 5, þ.* ki *II 32, 4, vgl. Am 11, 1; d* heiptum *Sg 10, 1; n. sg.* þat logn *Alv 22, 4, þ. 135, 1, vgl. Alv 34, 4, H 1 u. ö.; þ.* sumbl *Ls 3, 3, Skm 8, 4, vgl. Grm 23, u. ö.; gen.* þess ríkis *Sf 26, Fm 21, 3; dat.* því liði *V þ.* landi *Grm 12, 4, vgl. S Br 15, 2 u. ö.; pl. nom.*

Alv 18, 4; *gen.* þeira orða *Þrk 17, 4, Gðr I 24, 4*; *dat.* þeim fljóðalátum *Br 15, 4*; b) *durch zwischenstehende wörter getrent: m. sg. nom.* sá .. Óðins sonr *Vsp 33,7, vgl. Bdr 11, 3, Hym 22, 2 u. ö.*; *gen.* þess .. gangs *Gðr I 26, 5*; *dat.* þeim .. þjóðkonungi *Sg 36, 1*; *acc.* þann .. þrek *Hrbl 48, 3, vgl. Háv 150, 6, Hyndl 43, 5 u. ö.*; *pl. nom.* þeir .. dvergar *Vsp 13, 5, vgl. Hyndl 24, 1, Gðr I 21, 7 u. ö.*; *gen.* þeira .. sigtíva *Akv 30, 5*; *dat.* þeim .. jóm *Grm 30, 6*; *f. sg. nom.* sú .. umgjǫrð *Hym 22, 6, vgl. Ls 35, 1, Vm 47, 4 u. ö.*; *acc.* þá .. sennu *Ghv 1, 1*; *pl. nom.* þær .. Hjǫrvarðs konur *HHv 1, 5*; *n. sg. nom.* þat .. gull *Rm 5, 1, vgl. Vsp 19, 5, Am 102, 5*; *gen.* þess .. vanréttis *Ls 40, 5, vgl. Háv 101, 9*; *pl. acc.* þau .. gjǫld *Akv 42, 8*; c) *oft bezieht sich der voraufgehende plur. des dem. auf zwei od. mehrere persönl. subst.* (*in der regel eigennamen*) *im sing.*: *m. nom.* þeir Hǫðr ok Baldr *Vsp 64, 5*, þeir Erpr ok Eitill *Dr 5, vgl. Hyndl 9, 1, Gðr II 15, 6, F 305b 6*; þ. Sólarr ok Snævarr ok Gjúki *Dr 12, vgl. Ghv 4*; *gen.* þeirra Hundings konungs ok Sigmundar konungs *HH II 11, vgl. HH II 4, 11, F 304b 33*; *acc.* þá Véa ok Vilja *Ls 26, 4*, þá Álf ok Eyjólf, Hjǫrvarð ok Hervarð *HH II 12 pr 13*; *f. nom.* þær Drumba ok Kumba, Ǫkkvinkálfa ok Arinnefja *usw. Rp 13, 1*; *n. nom.* þau Óðinn ok Sága *Grm 7, 4, vgl. HHv 30 pr 2*; *zuw. wird nur eine person genant, wenn die übrigen als bekant vorausgesezt werden: m nom.* þeir Atli *A. u. se leute Am 41, 1, vgl. HH II 48 pr 1*, þ. Angantýr (*d. i.* A. *u.* Óttarr) *Hyndl 45, 7*; *gen.* þeira Gunnars *Akv 35, 7*; *dat.* þeim Gunnari *Akv 15, 4, Ghv 3, 2*; *acc.* þá Gunnar *Grp 34, 1*; *n. nom.* þau kerling (*d. h. das weib u. ihr mann*) *Grm 7*, þ. Guðrún (G. *u.* Sigurðr) *Sg 8, 5*, þ. Hǫgni (H. *u.* Kostbera) *Am 10, 2*; d) *das subst. steht vor dem dem.* (*diesem folgt dann gewöhnlich unmittelbar die relat. part.* er, es): *m. sg. nom.* hani sá *Vsp 43, 8*, ǫrn .. sá *Vsp 61, 7, vgl. Hym 11, 5, Skm 31, 7 u. ö.*, hann er matníðingr sá, at *ein solcher geizhals dass Grm 18*; *gen.* sonar .. þess *HHv 43, 7, vgl. Skm 10 pr 4*; *dat.* hvelpi þeim *Bdr 2, 8, vgl. Háv 3, 6, Sd 11, 6 u. ö.*; *acc.* hver þanns *Hym 3, 7*, mǫg þann *Ls 35, 5, vgl. Skm 8, 2, Háv 44, 2 u. ö.*; *pl. nom.* æsir .. þeir *Vsp 10, 3, vgl. Hrbl 42, 4, Háv 145, 3 u. ö.*; *gen.* gumna þeira *Hyndl 8, 5, vgl. Vkv 24, 2, Fm 23, 4 u. ö.*; *dat.* hringum .. þeim *HHv 11, 3*; *acc.* jǫtna .. þá *Vsp 5, 3, vgl. Hrbl 24, 6, HH II 9 u. ö.*; *f. sg. nom.* þǫll sú *Háv 50, 2, vgl. Hyndl 13, 7, Grp 46, 2 u. ö.*; *gen.* smiðju þeirar *Vkv 34, 2, vgl. HH I 13, 3, F 304a 13*; *dat.* hendi þeiri *HH II 3, 6, vgl. Grp 48, 4, Helr 5*; *acc.* kván .. þá *Vkv 33, 12, vgl. Grp 32, 5, Fm 3 u. ö.*; *pl. nom. acc.* dǫggvar þærs *Vsp 22, 6, vgl. HH I 2, 3. 55, 4*; konur þ. *HHv 12, vgl. 3, 6*; *gen.* kvenna þeira *Háv 89, 2*; *dat.* rúnum .. þeim *Háv 79, 4, vgl. Vkv 29, 3*; *n. sg. nom. acc.* grjót þat *Hyndl 10, 3, vgl. Vkv 18, 3, Grp 20, 2 u. ö.*; vamm þ. *Sg 5, 5, vgl. Hlr 10, 8, Akv 6, 7 u. ö.*; *gen.* ókynnis þess *Háv 19, 4, vgl. Fm 29, 5. 38, 5 u. ö.*; *dat.* eyvitu .. því *Háv 28, 6, auf ein fem. bezogen:* fjǫlð þ. *Fm 34, 6*; *pl. nom. acc.* fólkvíg þau *Hyndl 14, 6, vgl. Am 15, 6 u. ö.*; ljóð .. þ. *Háv 144, 1, vgl. HH I 25, 7, Grp 10, 7*; *gen.* ranna þeira *Grm 24, 4, vgl. Háv 65, 4*; 2) *mit subst. u. adj. od. pron.*: *m. sg. nom.* sá einn áss *Ls 11, 4*, sá .. fránn mækir *Vkv 18, 7*; *gen.* Sigurðar .. folkum grims þess *Hyndl 25, 10*; *dat.* or skǫrpum belg .. þeim *Háv 133, 10, vgl. Sd 2 pr 21*; *acc.* mann .. engi .. þann *Grp 22, 3, vgl. Gðr I 3, 7, Hlr 10, 7*; *pl. nom.* hirtir .. fjórir þeirs *Grm 33, 2, vgl. HH II 29, 3 u. ö.*; *f. sg. nom.* systir .. ykkur .. sú *Hm 3, 3*; *gen.* mærar meyjar .. þeirar *Grp 36, 8*; *pl. nom. acc.* gullnar tǫflur .. þærs *Vsp 63, 5, vgl. Sd 27, 6*; krásir allar þ. *Þrk 24, 8, vgl. Gðr II 27, 2, Od 17, 7*; *dat.* þeim systrum sjau *Hrbl 18, 11*; *n. sg. acc.* þat .. ástráð

mikit eitt *Hym 30, 1,* þ. sama kveld *Rm 13, vgl. Rm 4 pr 1; n. pl. nom. acc.* merki mest .. þau *Hrbl 19, 8;* forn spjǫll .. þau *Vsp 4, 8; häufig steht neben* sá *noch das pron.* inn: *m. sg. nom.* sá inn lævísi Loki *Ls 54, 7, vgl. Hrbl 15, 3, Skm 10, 7 u. ö.; gen.* þess ins alsvinna jǫtuns *Vm 5, 3; dat.* ormi þeim inum fràna *Vkv 17, 2; acc.* þann inn heiða himin *Hrbl 19, 5, vgl. Vm 1, 6, Grm 50, 3 u. ö.; pl. dat.* mǫnnum þeim enum aldrœnum *Hrbl 44, 2; f. sg. gen.* innar góðu konu þeirar *Háv 107, 6; dat.* þeiri inni hvítu mey *Hrbl 32, 3; acc.* þá ina fǫgru fylkis dóttur *Grp 30, 7; n. sg. nom. acc.* þat it mikla men brísinga *Þrk 12, 5;* þ. it unga man *Alv 6, 5, vgl. Alv 7, 6, Akv 5, 7; n. pl. nom.* þau in harðmóðgu ský *Grm 41, 5, vgl. Od 7, 3;* 3) *mit adj. od. pron.: m. sg. nom.* ǫflugr .. sá *Vsp 67, 4,* sá einn *Alv 4, 6, vgl. Háv 18, 1, Rm 26, 6 u. ö.; acc.* annan þanns *Háv 45, 2; pl. nom.* þeir allir *Ls 5 pr 4,* þ. .. tveir *Grm 3, vgl. HH I 32, 5, Br 13, 5 u. ö.; gen.* beggja þeira *Hyndl 27, 8,* tveggja þ. *Vkv 25, 6. 36, 2, vgl. Fm 39 pr 3; dat.* þeim ǫllum *Vsp 41, 5, vgl. HH I 31, 1; acc.* þá alla *Akv 43, 1, vgl. Am 6, 4. 65, 2; f. sg. dat.* þeiri einni *Háv 162, 7; pl. nom. acc.* allar .. þær *Sd 18, 2;* þ. báðar *HHv 5 pr 8, vgl. Grp 17, 3, Sd 12, 6; dat.* þeim .. ǫllum *Hrbl 18, 9; n. sg. nom. acc.* alt .. þat *Hyndl 16, 9, vgl. HHv 28, 9, Am 94, 10 u. ö.;* þ. annat *Vm 22, 1, vgl. Alv 8, 6, Háv 145, 1 u. ö.; gen.* alls þess *Gðr III 3, 1; dat.* einu því *Br 7, 1 u. ö.; pl. nom.* ǫnnur þau *Am 29, 4; dat.* oss ǫllum .. þeim *Sg 65, 9; von dem zugehörigen pron. ist ein gen. pl. abhängig: m. sg. nom.* gumna hverr sá er *Háv 18, 6,* fróðra hverr sá er *Háv 63, 3, vgl. auch* einhverr af ásum sá er *Rþ 3; neben* sá *steht noch das pron.* inn: *m. pl. dat.* þeim .. enum slævurum *Ls 22, 5. 23, 2; n. sg. nom. acc.* þat it litla *Ls 44, 1;* þ. it eina *Vm 20, 1, vgl. 24, 1, Háv 130, 9 u. ö.;* 4) *neben* sá *steht ein abhäng. gen. pl.: m. sg. dat.* þeim .. gumna *HHv 38, 7; pl. dat.* þeim .. fyrða *Háv 54, 4; f. pl. nom.* þær .. mínna þýja *Sg 49, 2; n. sg. nom. acc.* hvat er þat fiska *was für ein fisch ist das Rm 1, 1, vgl. Bdr 5, 1, Skm 14, 1 u. ö.;* þat orða *Þrk 2, 1 u. ö.;* 5) *neben* sá *steht eine adv. bestimmung: m. pl. gen.* þat var trúa þeirra í forneskju *Fm 1 pr 2;* 6) sá *steht absolut, a) auf etw. vorhergegangenes zurückweisend: m. sg. nom. Vsp 38, 8, Bdr 3, 1, Hym 11, 10 u. ö.; gen.* þess *Vm 29, 5, Háv 43, 3; dat.* þeim *Háv 43, 3. 46, 4. 56, 6; acc.* þann *Vsp 48, 7 (vgl. aber Mhff, DA V, 147), Háv 45, 4, Rþ 36, 7 u. ö.; pl. nom.* þeir *Þrk 3, 1, Hym 1, 7, Ls 8, 5 u. ö.; gen.* þeira *Grm 37, 4, Hyndl 19, 1, Vkv 8, 3 u. ö.; dat.* þeim *Vsp 11, 3, Ls 3, 6, Vm 18, 6 u. ö.; acc.* þá *Grm 4, Rm 14, Am 76, 8 u. ö.; f. sg. nom.* sú *Vsp 37, 4, Rþ 23, 5, HHv 6 u. ö.; gen.* þeirar *Hyndl 13, 5, Rm 11, 7, Vkv 2. 8; dat.* þeiri *Am 49, 2; acc.* þá *Fm 41, 7; pl. nom. acc.* þær *Vsp 23, 9, Hrbl 18, 5, Vm 49, 6 u. ö.; Hrbl 20, 3, Grm 29, 3, Vkv 9 u. ö.; gen.* þeira *Hrbl 18, 12, Vkv 2, 1, Gðr I 3, 5 u. ö.; dat.* þeim *Háv 83, 5, Vkv 6; n. sg. nom. acc.* þat *Vsp 28, 3, Ls 14, 6, Hrbl 48, 4 u. ö.; Hym 4, 1, Ls 4, 6, Hrbl 33, 1 u. ö.; ein voraufgegangenes* þvíat *wird durch* þat *wider aufgenommen HHv 34 pr 2; gen.* þess *Hrbl 3, 8, Skm 36, 6, Vm 53, 3 u. ö.; dat.* því *Hym 37, 7, Grp 18, 1, Rm 17, 8 u. ö.,* fyr því *trotzdem Grp 43, 7,* því næst *darauf Ls 41, 4, F 303b 22,* þvígit lengra *nicht später als das Sg 60, 2,* þvígit fleira *nicht mehr als das Od 6, 2; pl. nom. acc.* þau *Vsp 21, 1, Ls 4, 6, Hrbl 19, 6 u. ö.; Skm 19, 3, Gðr I 7, 3, Am 30, 8; gen.* þeira *Háv 88, 6, HHv 2, Gðr I 8, 4 u. ö.; dat.* þeim *Rþ 3, 1, Am 8, 8 u. ö.; neben* sá *steht zuweilen die anaphor. part.* er: *m. sg. nom.* sá er *HH I 36, 5; pl. nom.* þeir er *Vsp 17, 5; f. pl. nom.* þær er *Vm 49, 5; relat. (auf ein vorhergegangenes* hvat *bezüglich): n. sg. acc.* þat er *Grp 16, 7; b) auf etwas*

folgendes hinweisend (das gewöhnl. in einem relat. satze mit er, *einem subjectssatze mit* at *od. einem indir. fragesatze angeknüpft wird*): *m. sg. nom. Skm 9, 6, Grm 6, 1, Háv 2, 5 u. ö.; dat.* þeim *Ls 55, 5, Háv 3, 2, HHv 9, 4 u. ö.; acc.* þann *Vsp 40, 5, Háv 46, 1, Sd 23, 3 u. ö.; pl. nom.* þeir *Ls 5 pr 2, Háv 132, 2, Rm 23, 5 u. ö.; gen.* þeira *HH I 52, 9; dat.* þeim *Hym 13, 2, Grm 9, 2, Sd 34, 2 u. ö.; acc.* þá *Hrbl 8, 8; f. sg. nom.* sú *HHv 27, 4; n. sg. nom. acc.* þat *Hym 33, 1, Ls 33, 1, Hrbl 6, 5 u. ö.; Vsp 8, 5, Bdr 1, 5, Þrk 13, 5 u. ö.; gen.* þess *Hym 18, 1, Ls 20, 2, Hrbl 41, 1 u. ö.; dat.* því *Hym 32, 8, Ls 28, 4, Hrbl 13, 1 u. ö.; 7) der dat. sg. n.* því *wird als adv. und conj. gebraucht: a) daher: Vm 31, 6, HH II 4, 13 u. ö.; deshalb: Grp 41, 5; b) neben dem compar. desto:* þ. fyrr *HH II 24, 1; c)* því — at *deswegen — weil Ls 45, 4, Ghv 13, 7; unter der bedingung — dass Háv 14, 4.*

2. sá (søra; *got.* saian) *säen, ausstreuen* (ehu): *prs. ind. pl. 3. Alv 32, 5; prt. ind. sg. 3.* søri *Akv 40, 1; bestreuen: part. prt. m. pl. nom.* sánir *Bdr 6, 6.*

1. **sáð**, *n.* (*vgl. got.* mana-sêþs, *f.*) *saat, getreide: sg. nom. Alv 32, 4.*

2. **sáð**, *f. die das getreidekorn umschliessende hülse: pl. dat.* sáðum *Rþ 4, 4.*

1. **saðr**, *adj.* (*got.* saþs) *satt, gesättigt* (*von etw.:* ehs): *m. sg. nom. Hrbl 3, 8; pl. nom.* saðir *Hym 1, 4.*

2. **saðr**, **sannr**, *adj. 1) wahr, der wahrheit gemäss: m. sg. nom.* saðr *Sd 23, 3; pl. acc.* sanna *Sd 14, 6; f. sg. acc.* sanna *Háv 117, 6; n. sg. nom. acc.* satt *Vkv 40, 1. 41, 1; Hrbl 50, 1, Vm 43, 3 u. ö.; dat.* sǫnnu *Sd 25, 4; pl. nom.* sǫnn *HHv 33, 2; superl. n. sg. acc.* (*sw.*) sannasta *Vm 42, 6, Am 87, 5; 2) der wahrheit gemäss beschuldigt, schuldig: m. sg. nom. Grp 48, 3. — Als beiname Odins Grm 47, 1.*

3. **saðr**, *m. 1) wahrheit, treue, aufrichtigkeit: sg. nom. Am 45, 7; 2) passendes benehmen, anstand: sg. nom. Am 6, 7.*

saga, *f. rede, erzählung: sg. dat. acc.* sǫgu *Rþ 7, Hyndl 25, 8, Grp 48, 4; Od 7; pl. nom.* sǫgur *Þrk 9, 6; dat.* sǫgum *Rþ 2, Vkv 14, Od 1, 2.*

sakask (að; *got.* sakan), *1) sich anklagen: imper. sg. 2. HHv 33, 1; 2) mit einander streiten: inf. Ls 5, 3. 19, 3, Hm 28, 3.*

sak-lauss, *adj. schuldlos, unschuldig: m. sg. acc.* saklausan *Grm 33.*

sakna (að), *etw.* (ehs) *vermissen: prs. ind. sg. 1. Gðr I 20, 1; prt. ind. sg. 3.* saknaði *Þrk 1, 4, Vkv 11, 4.*

sak-rúnar, *f. pl. runen die hass u. streit zu erregen vermögen: acc. HH II 33, 8.*

sala-kynni, *n. pl. hauswesen, wohnsitz: nom. Vm 3, 6; vgl.* sal-kynni.

sáld, *n. mass für getreide u. flüssigkeiten, eimer, tonne: pl. acc. Þrk 24, 10.*

sal-drótt, *f. hausvolk, gesinde: sg. nom. Háv 100, 3.*

sal-garðr, *m. hauswand: sg. acc.* salgarð *Vkv 30, 5.*

sal-hús, *n. zimmer: pl. acc. Akv 7, 1.*

sal-kona, *f. hausmagd: pl. nom. acc.* salkonur *Sg 50, 7; Sg 47, 8.*

sal-kynni, *n. pl. hauswesen, wohnsitz, haus: acc. Skm 17, 6, Grm 9, 3 u. ö.; gen.* salkynna *Rþ 3, 8. 5, 8 u. ö.; vgl.* salakynni.

salr, *m. 1) halle, saal (sowol das ganze gebäude, dessen innenraum eine einzige grosse halle bildet, als dieser innenraum selbst): sg. nom. Vsp 38, 3, Þrk 12, 3 u. ö.; gen.* salar *Hym 12, 2, Vkv 8, 6, Hm 30, 2; dat. acc.* sal *Vsp 23, 3, Vm 7, 2, Grm 14, 3 u. ö.; Vsp 39, 1, Þrk 27, 4, Hym 10, 5 u. ö., acc. c. art.* salinn *F 305b 5; pl. acc.* sali *Skm 3, 5, Gðr II 14, 3; 2) im plur. gewöhnl. die gesamtheit der zu einem gehöft gehörenden gebäude, gehöft, wohnsitz, herschersitz: gen.* sala *Hym 11, 4, Vm 8, 3, Rm 13, 4; dat.* sǫlum *Vsp 44, 8, Ls 28, 6 u. ö.; acc.* sali *Vsp 8, 6, Grm 5, 3, Alv 36, 7 u. ö.; 3) steiniger boden, erdgrund(?), s. J. Hoffory, GGA 1885, s. 24 fg.: sg. gen.* salar *Vsp 7, 6. 17, 6.*

sal-þjóð, *f. hausvolk, gesinde: pl. dat.* salþjóðum *Vkv 22, 6.*

Fm 19, 1; *gen.* orms *Hym 22, 3 u. ö.;* *dat.* ormi *Vsp 57, 6, Háv 85, 4 u. ö.;* *acc.* orm *Vsp 58, 4, Hym 23, 3 u. ö.;* *pl. nom.* ormar *Grm 34, 1 u. ö.;* *gen.* orma *Vsp 39, 8;* *dat.* ormum *Akv 32, 5, Am 56, 8;* *acc.* orma *HHv 30 pr 7, c. art.* ormana *Dr 16.*

ór, óra *usw. s.* 2. várr.

orrosta, *f. schlacht: sg. nom. HHv 34 pr 9, HH II 16 pr 28;* *gen. dat. acc.* orrostu *Háv 154, 2; Háv 128, 6 u. ö.; Rm 25 pr 1. 4;* *dat. c. art.* orrostunni *Sd 2 pr 14;* *pl. dat.* orrostum *HHv 9 pr 5.*

ó-sáinn, *part. prt. ungesät: m. pl. nom.* ósánir *Vsp 64, 1.*

ó-sannr, *adj. unwahr: n. sg. dat.* ósǫnnu *HH I 37, 4;* *pl. gen.* ósaðra *Rm 4, 4.*

ó-sátt, *f. nichteinwilligung: sg. dat.* at ó. minni *ohne meine einwilligung Alv 6, 4.*

ó-sendr, *part. prt. nicht gesendet: n. sg. nom.* ósent *Háv 143, 4.*

ó-sjaldan, *adv. nicht selten, häufig: Vsp 26, 9.*

óska-byrr, *m. erwünschter, günstiger wind: sg. nom. HH II 30, 3.*

ósk-mær, *f. 'wunschmädchen', walküre (myth.* [4] *347): sg. acc.* óskmey *Od 15, 3.*

ósk-mǫgr, *m. wunschsohn, adoptivsohn (?): pl. gen.* óskmaga *Ls 16, 3.*

ó-skorinn, *part. prt. ungeschnitten: n. sg. nom.* óskorit *Gðr II 23, 7.*

ó-skǫp, *n. pl. ungehörigkeit, unschicklichkeit: nom. Háv 97, 4.*

ó-smár, *adj. nicht gering, bedeutend: f. pl. acc. Od 19, 8.*

ó-snjallr, *adj. mutlos, feig: m. sg. nom. Háv 16, 1. 48, 4.*

ó-snotr, *adj. unklug, unverständig, töricht: m. sg. nom. Háv 24, 1. 78, 1 u. ö.;* *gen.* ósnotrs *Háv 102, 9.*

ó-spiltr, *part. prt. unversehrt, unverdorben: f. pl. acc.* óspiltar *Sd 19, 6.*

oss, *pron. poss. unser: m. sg. pl. dat.* ossum *Am 31, 6; HH II 10, 8;* *f. pl acc.* ossar *Am 53, 2;* *n. pl. dat.* ossum *Skm 14, 3.*

ó-sviðr, *adj. unklug, töricht: m. sg. nom. Háv 21, 4, Fm 37, 1 u. ö.;* *gen.* ósvinns *Fm 11, 3;* *pl. gen.* ósviðra *Grm 34, 3;* *acc.* ósvin[illegible] *Háv 121, 7.*

ó-sýnn, *adj. ungewiss, unsicher:* [illegible] *sg. nom.* ósýnt *Rm 25, 4.*

ó-teitr, *adj. unfroh, mürrisch:* [illegible] *sg. nom. Hym 25, 1.*

ó-tíðr, *adj. ungewohnt: n. sg. nom.* þó er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *hat nicht gerne zu schaffen mit .. Hyndl 4, 5.*

otr, *m. fischotter: sg. gen.* otrs *Rm 10;* *dat. c. art.* otrinum *Rm 13.* — *Als eigenname Rm 9. 9 pr 2.*

ó-trauðr, *adj. nicht träge, leicht bereit zu etw.* (ehs): *m. pl. nom.* ótrauðir *Skm 24, 6.*

otr-belgr, *m. otterbalg: sg. acc. c. art.* otrbelginn *Rm 15. 5 pr 2.*

ótta, *f.* (*got.* uhtvô) *der lezte teil der nacht vor eintritt der morgendämmerung: sg. acc.* óttu *Am 50, 3.*

ó-varr, *adj. unvorsichtig: m. sg. nom. Akv 41, 1.*

ó-vili, *m. freudlosigkeit, elend: sg. gen.* óvilja *Sg 46, 6.*

ó-viltr, *part. prt. unverfälscht: f. pl. acc.* óviltar *Sd 19, 5.*

ó-vinr, *m. feind: sg. gen.* óvin[illegible] *Háv 43, 4;* *dat.* óvin *Fm 1 pr* [illegible] *pl. nom.* óvinir *Háv 1, 6.*

ó-viss, *adj.* (*got.* unvis) *ungewiss*[illegible] *n. sg. nom.* óvist *Háv 1, 5. 38,* [illegible] *Fm 24, 1.*

ó-væginn, *adj. nicht zur nachgiebigkeit geneigt, trotzig, eigenwillig* [illegible] *n. pl. nom.* óvægin *Am 95, 2.*

oxi, uxi, *m.* (*got.* aúhsa) *ochse:* [illegible] *nom.* uxi *Hym 18, 7;* *gen. dat.* [illegible] *Hym 22, 4; Hym 18, 3;* *acc.* [illegible] *Þrk 24, 5;* *pl. nom.* øxn *Þrk 23,* [illegible] *gen.* uxna *F 304b 31;* *dat.* øxn[illegible] *Am 19, 3;* *acc.* øxn *Rp 22, 3,* [illegible] *Hym 15, 8.*

ó-þarfr, *adj.* 1) *unnütz: n. pl. nom.* óþǫrf *Háv 163, 4;* 2) *schädlich* [illegible] *n. sg. acc.* (*adv.*) óþarft *zum schaden* [illegible] *zum verderben Sg 64, 4.*

ó-þoli, *m. ungeduld: sg. nom. Skm 29, 2;* *acc.* óþola *Skm 36, 3.*

ó-ǫrr, *adj. langsam: n. sg. acc.* (*adv.*) óǫrt *Sg 62, 1.*

P.

penningr, *m. münze, pfennig: sg. acc.* penning *Ls 40, 4.*

l, að), *peinigen, martern: inf.* 28. 33.
m. pflug: sg. acc. plóg *Rp*

sis, *f.* (πρόληψις) *'vorweg-', eine stilist. figur: sg. nom.* *b 16.*

R.

. segelstange, rahe: sg. acc. *34, 2; pl. nom.* rár *Háv* *HH I 50, 4.*
. älter vrá, *s. d.*
1) rat, ratschlag: sg. nom. *m 21, 1; Hrbl 53, 1; dat.* *Hrbl 49, 1; pl. nom. acc.* ráð *, 6, Vkv 31, 6 u. ö.; Grm 6,* *11, 2, Rp 3, 2 u. ö.; gen.* *m 11 pr 5; dat.* ráðum *Háv* *; 2) entschluss, ratschluss, anschlag: sg. acc. Am 62, 4.* *Hm 20, 5; dat.* ráði *Hyndl* *Od 13, 4; pl. gen.* ráða *Grp* *dat.* ráðum *Sg 48, 8, Am* *acc.* ráð *Sg 26, 8; 3) ver-* *ge überlegung, klugheit: sg.* *Grp 36, 4; pl. dat.* ráðum *18, 10; 4) recht eine ent-* *ung zu treffen, macht, gewalt:* *. Alv 4, 3; dat.* ráðum *Alv* *5) lage, umstände, befinden:* *.* ráðs *Háv 108, 3; 6) das* *e verhältnis, partie, ehe: pl.* áða *Grp 45, 4, Br 3, 6.*
éð; *got.* rêdan) *1) etw.* (eht; *Fm 26, 1* ehu) *anraten,* hm) *einen rat* (eht) *erteilen:* *Hrbl 53, 1; prs. ind. sg. 1.* *1 22, 1. 23, 1 u. ö.; sg. 2.* *Akv 6, 3; imper. sg. 2.* ráð *1; part. prs m. pl. nom.* r *die ratgeber Akv 9, 3; prt.* *. 2.* rétt *Fm 26, 1; sg. 3.* *Hv 9, Ghv 6; part. prt. n.* *n.* ráðit *Fm 21, 1; 2) macht* *walt über etw.* (ehu) *haben, gewinnen über etw., über etw.* *en, einer sache walten u. ä.:* *rm 2, 5, Hyndl 49, 2 u. ö; d. sg. 3.* ræðr *Vsp 67, 4, Vm* *. ö.; pl. 1.* ráðum *Sg 19, 6;* áða *Vm 50, 4; prt. ind. sg. 3.* *39, 1, HH I 10, 7 u. ö.;* *. 3.* réði *Fm 26, 5, Br 11, 2;* *inf.* látum því þarfar ráða *lassen wir das schicksal darüber entscheiden Sg 45, 4; prs. ind. sg. 1.* ek því ræð at *ich bin schuld daran dass Ls 28, 4; sg. 2.* alls þú bjóða ræðr *da du im stande bist es zu gewähren HHv 7, 4; sg. 3.* hverr er segja ræðr *fals jmd in der lage ist zu sagen Háv 123, 2;* hann ræðr ró þeim er rœgir hér goð *bringt ihn zur ruhe Ls 55, 4; 3) beschliessen, einen entschluss fassen: prt. opt. sg. 3.* er hinn um réði *wenn jener sich dazu entschliessen wolte Am 7, 8; part. prt. n. sg. nom.* svá er nú ráðit *Am 28, 2; acc.* ef hǫfðuð áðr ráðit *wenn ihr vorher pläne geschmiedet hattet Am 42, 2; 4) sich auf etw.* (ehu) *einlassen: inf.* lýti ráða *sich eines fehltritts schuldig machen Od 22, 3; 5) sich anschicken etw. zu tun, mit nachfolg. inf.* (*mit oder ohne* at), *oft rein pleonast. wie nhd. tun: prs. ind. sg. 1.* ræð *Hrbl 47, 3; imper. sg. 2.* ráð *Skm 1, 2; prt. ind. sg. 2.* rétt *Am 80, 6; sg. 3.* réð *Þrk 1, 7, HHv 26, 2, Am 10, 6 u. ö.; 6) jmd* (ehn) *verraten: inf. Fm 22, 2; prt. ind. sg. 3.* réð *Fm 22, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* ráðinn *Akv 16, 5; Fm 37, 5; 7) erraten, deuten* (rúnar, stafi): *inf. Háv 142, 2, Gðr II 23, 4, Am 9, 8; imper. sg. 2.* ráð *Am 21, 6; prt. ind. sg. 1. 3.* réð *Am 11, 1; Sd 13, 4; opt. sg. 1.* réða *Gðr II 38, 4; part. prt. m. pl. acc.* ráðna *Háv 141, 2; 8) mit praepp.:* r. á ehn *sich an jmd heranwagen, jmd anfallen: inf. Grm 26;* r. ehm til ehs *jmd etwas bereiten: prs. ind. pl. 3. Grp 51, 4; prt. ind. pl. 2.* hve ér yðr snemma til saka réðuð *wie ihr selbst frühzeitig schuld auf euch ludet Sg 34, 4; part. prt. n. sg. nom.* mun Gunnari til gamans ráðit verða eða sjálfum mér *wird für G. oder mich freude daraus erwachsen Grp 44, 6;* r. til ehs *sich zu etw. anschicken: prt. ind. sg. 3.* réð til hefnda *Sg 22, 5;* r. um eht *sich über etwas beraten: prt. ind. pl. 3.* réðu *Bdr 1, 5, Þrk 13, 5;* r. við sik *mit sich selbst zu rate gehen: prs. ind. sg. 3.* ræðr *Fm 33, 2*

ráðask 1) *jmd* (ehm) *rat erteilen: prs. ind. sg. 1.* ráðumk *Háv 111, 1. 112, 1 u. ö.;* 2) *sich wozu anschicken, wohin gelangen: prs. ind. sg. 1.* yfir ráðumk ganga *ich gelange dahin es über mich zu gewinnen (?) Am 77, 1; pl. 3.* ráðask *Am 24, 2; prt. ind. sg. 3.* rézk *Rp 5, 4. 19, 4;* 3) *sich beraten: prt. ind. sg. 3.* illa rézk Atli *war übel beraten Am 2, 3;* 4) r. at *sich raten lassen: prt. ind. pl. 3.* ekki at réðusk *Am 46, 7.*

ráð-bani, *m. wer durch se anschläge jmds tod herbeiführt: sg. nom. Hym 19, 2.*

ráð-snotr, *adj. kluge entschlüsse fassend, klug, einsichtig: m. pl. gen.* ráðsnotra *Háv 64, 2.*

ráð-spakr, *adj. dass.: m. sg. nom. Grp 21, 6; pl. nom* ráðspakir *Grp 6, 3; n. sg. acc.* (*sw.*) ráðspaka *Háv 101, 5.*

ráð-sviðr, *adj. dass.: m. sg. nom.* (*sw.*) ráðsvinni *Hrbl 8, 3. — Als name eines zwerges Vsp 15, 7.*

ragr, *adj. unmänlich, weibisch; insbes. bezeichnung desjenigen, der sich zu widernatürl. unzucht gebrauchen lässt: m. sg. nom. Ls 33, 4; voc.* (*sw.*) ragi *Hrbl 27, 1. 51, 1; f. sg. voc.* rǫg *Ls 57, 1. 59, 1 u ö.*

rakki, *m.* 1) *hund: pl. nom.* rakkar *Am 24, 1;* 2) *tau od. kette vermittelst deren die rahe am mastbaum befestigt ist, rack: pl. gen.* rakka *HH I 50, 3.*

rakk-látr, *adj. von kühner handlungsweise, entschlossen, mutig: m. pl. dat.* rakklátum *Am 62, 3.*

ramliga, *adv. kräftig: HH I 31, 5, Sg 23, 2.*

ramm-aukinn, *adj. mit ungewöhnlicher stärke ausgerüstet: m. sg. nom. Hyndl 35, 3.*

ramm-hugaðr, *adj. seelenstark: m. sg. nom. Sg 25, 3.*

rammr, *adj. stark, kräftig, mächtig, gewaltig: m. sg. acc.* ramman *Hym 28, 5, Rp 1, 5; n. sg. nom.* ramt *Háv 135, 1; acc.* (*adv.*) ramt *Od 6, 6; n. pl. nom. acc.* rǫmm *Sd 37, 6; Vsp 45, 8 u. ö.*

rangr, *adj. älter* vrangr *s. d.*

rann, *n.* (*got.* razn) *haus: sg. nom. Grm 9, 4; dat.* ranni *Bdr 3, 8, Grm 13, 5, Hm 23, 1; pl. gen.* ranna *Grm 24, 4, Hlr 1, 8; dat.* rǫnnum *Skm 14, 3.*

raptr, *m. dachsparren: pl. nom.* raptar *Am 63, 8; acc. c. art.* raptana *F 304a 34.*

rár, *adj.* (*älter* hrár, *s. d.*) 1) *feucht: m. sg. gen.* rás *Háv 149, 3;* 2) *roh, ungekocht: n. sg. acc.* rátt (*scil.* kjǫt) *HH II 4 pr 7.*

rás, *f. lauf: sg. gen.* rásar *HH I 43, 4.*

rata (að; *älter* vrata, *got.* vratôn) 1) *fallen, zu fall kommen: prs. ind. sg. 3.* ratar *Grp 36, 3; pl. 3.* rata *Vsp 53, 6;* 2) *umherwandern: prs. ind. sg. 3.* ratar *Háv 5, 2. 18, 2; part. prt. n. sg. acc.* ratat *Alv 6, 2.*

rati, *m. bohrer: sg. gen.* rata *Háv 105, 1.*

rauðr, *adj.* (*got.* rauþs) *rot: m. sg. dat.* rauðum *Vsp 42, 4, HH I 34, 3, Akv 8, 6,* (*sw.*) rauða *Hyndl 12, 8; acc.* rauðan *Rp 21, 5; pl. nom.* rauðir *HH I 57, 3; dat.* rauðum *Hlr 9, 3. Akv 40, 3; acc.* rauða *Þrk 29, 6, Vkv 19, 4 u. ö.; f. pl. acc.* rauðar *Gðr II 14, 9; n. sg. nom. acc.* rautt *Vkv 21, 7, F 304b 2; Vkv 6, 1; dat.* rauðu *Rm 16. 9, Od 14, 6. — Als name eines ochsen F 304b 33.*

raufa (að), *durchbohren: prt. ind. sg. 2.* raufaðir *HH I 42, 8.*

raun, *f. erfahrung: pl. acc.* raunir *Od 18, 4.*

regin, *n. pl.* (*got.* ragin) *götter: nom. acc. Vsp 9, 1, Ls 32, 5, Vm 25, u. ö; Ls 4, 5, Vm 3, 3 u. ö.; gen.* ragna *Vsp 42, 3. 45, 7, Ls 39, u. ö.,* rǫgna *Hyndl 35, 4,* rogn *Háv 141, 7.*

regin-dómr, *m. erhabenes, gewaltiges gericht: sg. dat.* kømr inn ríki at regindómi *Vsp 67, 2, 'um wie kein anderer mit unvergleichlicher macht u. autorität gericht zu halten' (Mhff, DA V, 35).*

regin-kunnigr, *adj. überaus klug, sehr erfahren; zauberkundig: m. sg. nom.* (*sw.*) reginkunngi *Hm 25, 2.*

regin-kunnr, *adj. 'von der höchsten herkunft' (DA V, 259): f. pl. dat.* reginkunnum *Háv 79, 3.*

regin-þing, *n. grosse, algemeine versamlung: pl. gen.* reginþinga *HH*

— *wahrscheinlicher ist je-*
ıs wort (mit Bugge in Wim-
zseb.[3] *VI)* Reginþinga *zu*
ın u. als ortsname zu fassen.
(*got.* rign) *regen: sg. acc.*
42, 8; gen. regns *Gðr I*
dat. regni *Bdr 5, 6.*
1) ritt: sg. acc. F 303b 10;
ıen: sg. dat. reið *Helr 5,*
Ilr 5, 2, c. art. reiðinni

; *got.* raidjan) *entrichten,*
en: prt. ind. pl. 3. reiddu
r 1; part. prt. n. sg. nom.
m 6, 1.
n. kostbares gerät: pl. nom.
ı 7.
f. älter vreiði, *s. d.*
lj. älter vreiðr, *s. d.*
ð), *1) hervorrufen, erwir-*
: inf. Akv 34, 4 (vgl. Bugge
3b); 2) jmd (ehn) *mit etw.*
gaben, beschenken: inf. Am
prt. ind. sg. 3. reifði *Gðr II*
. Akv 40, 4.
j. munter, leutselig: m. sg.
Iáv 15, 4. 102, 2.
. (*älter* vreini) *hengst: sg.*
HHv 21, 1; gen. reina *HHv*
Bugge, fkv. 407a).
; *got.* ur-raisjan) *aufrichten:*
t. sg. 3. reisi *Háv 72, 6;*
l. pl. 3. reistu *Rm 5 pr 3.*
ter vreka, *s. d.*
akða; *got.* uf-rakjan) *1) auf-*
, ausbreiten, ausspannen:
ða at rekja *teppiche (am web-*
ausspannen, weben Hlr 1, 6;
l. sg. 3. rakði *Od 16, 2; 2)*
eln, darlegen, herzählen: prs.
3. rekja *Hyndl 45, 8; 3)*
sich herauswickeln, sich los-
auffahren: prt. ind. sg. 3.
Am 87, 2.
f. bett: sg. gen. dat. acc.
Rp 5, 6 u. ö.; Br 20 pr 5;
6. 32, 4.
m. (*ags.* rinc) *mann, held:*
. voc. Hrbl 8, 3; HHv 22, 5;
kki *Hyndl 3, 8; pl. nom.*
Háv 49, 4 (vgl. K. Gíslason,
I, 367), Vkv 29, 4, Grp 6, 4;
c. rekka *Alv 5, 1, Akv 19, 8,*
b 11; HHv 18, 4, Gðr II
dat. rekkum *Gðr I 19, 2,*
, 3.

rengja (gð; *älter* vrengja) *verdrehen, verfälschen: prt. ind. sg. 3.* rengði *Am 4, 2.*

1. renna (rann; *älter* rinna, *got.* rinnan) *1) laufen, rennen: inf. Vsp 45, 4, Þrk 21, 4, Grm 32, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* renn lopt ok lǫg *durch luft u. meer F 303b 7; pl. 3.* renna *Am 24, 1; opt. sg. pl. 3.* renni *HH II 30, 5. 6. 35, 7; HH I 52, 1; prt. ind. sg. 2.* rant *Hyndl 46, 5; sg. 3.* rann *Gðr II 4, 1,* r. á hals hánum *fiel ihm um den hals HH II 12 pr 17; opt. pl. 3.* rynni *HH II 36, 6; 2) fliessen, strömen: inf. Vm 16, 4, Am 25, 1; prt. ind. sg. 3.* rann *Gðr I 15, 6; part. prt. f. sg. acc.* runna *beströmt, besprizt Gðr I 14, 4; 3) schwimmen: prs. ind. sg. 3.* renn *Rm 1, 2; 4) aufwachsen, entspriessen: prs. ind. sg. 3.* renn *Háv 137, 9.*

2. renna (nd; *got.* ur-rannjan) *laufen lassen* (ehu)*: prt. ind. pl. 2.* renduð *Br 18, 4.*

repta (pt), *mit dachsparren versehen, bedecken: part. prt. n. sg. nom. pl. acc.* rept *Grm 9, 4; Grm 24, 5.*

rétta (tt; *got.* ga-raíhtjan) *gerade machen, aufrichten;* r. við *davonkommen: prt. opt. sg. 3.* rétti *Am 60, 8.*

rétti, *n. zurechtsetzung, widereinrichtung: sg. acc.* rifja r. (*iron.*) *HHv 22, 4.*

réttr, *adj.* (*got.* raíhts) *1) gerade: f. pl. acc.* réttar *Rp 14, 2. 26, 2; 2) richtig, wahr: n. sg. acc.* rétt *Grp 11, 8, adv. der wahrheit gemäss Vsp 15, 8, Grp 21, 5.*

reyna (nd), *1) versuchen, auf die probe stellen, erproben: inf. Alv 9, 3, HHv 21, 2, Am 39, 4; prs. ind. sg. 2.* reynir *Am 75, 8; prt. ind. sg. 1.* reynda *Vm 3, 3. 44, 3 u. ö.; pl. 1.* reyndum *Am 90, 6; 2) erfahren, kennen lernen: prs. ind. sg. 2.* reynir *Am 66, 4. 77, 6; prt. ind. sg. 1.* reynda *Háv 95, 1. 101, 4; part. prt. n. sg. acc.* reynt *Am 57, 4; 3) durch prüfung sich bewähren: prt. ind. sg. 3.* reyndi *Br 19, 1; part. prt. m. sg. nom.* reyndr *Háv 80, 3; n. sg. nom.* reynt *Háv 79, 1;* reynask *dass.: inf. Am 57, 3.*

reyrr, *m.* (*got.* raus, *n.*) *rohr: sg. dat.* reyri *Háv 95, 2.*

1. **ríða** (reið) 1) reiten: inf. Vsp 31, 3, Ls 28, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3. ríðr Grp 13, 7; Sg 27, 1, F 305a 9; pl. 3. ríða Ls 42, 5, Vm 41, 5 u. ö.; opt. sg. 1. ríða Skm 38, 3; sg. 3. ríði Háv 61, 2; imper. sg. 2. ríð Bdr 14, 1, Fm 20, 3; prt. ind. sg. 3. reið Bdr 2, 5, HHv 28, 2 u. ö.; pl. 1. riðum Gðr II 36, 4; pl. 2. riðuð Sg 35, 4; pl. 3. riðu HH II 16 pr 7, Br 13, 8 u. ö.; opt. sg. 2. riðir Br 16, 5; sg. 3. riði F 305b 3; part. prt. n. sg. acc. riðit Br 19, 2. 20 pr 10; mit acc. des weges: inf. Vsp 31, 11, Vm 47, 4 u. ö.; prt. ind. sg. 3. reið Rþ 37, 5, HH II 4 pr 10 u. ö.; pl. 1. riðum Gðr II 35, 6; pl. 3. riðu HH II 48 pr 1; statt dessen um c. acc. HH II 12 pr 8; mit dat. des tieres auf dem man reitet: inf. Rþ 35, 9, Gðr II 18, 9 u. ö.; prs. ind. sg. 3. ríðr Háv 71, 1; pl. 3. ríða Grm 30, 6, Rm 16, 1; prt. ind. sg. 3. reið HHv 30 pr 7, Fm 44, 4 u. ö.; statt dessen á c. dat.: prt. ind. sg. 3. reið HHv 35, 1; acc.: inf. kjól at ríða Rþ 49, 6; mit dat. u. acc.: part. prt. n. sg. acc. hafða ek þér móðri mart skeið riðit HH I 43, 6; inf. ríða ørindi (mit einer botschaft) mar inum mélgreypa Myrkvið inn ókunna Akv 3, 2, vgl. Akv 8, 8; 2) sich auf und nieder bewegen (?): inf. Háv 135, 2.

2. **ríða** (reið; älter vríða) flechten, knüpfen: part. prt. n. sg. acc. riðit Akv 8, 6.

3. **riða** (að), sich hin u. her bewegen: prt. ind. pl. 3. riðuðu Rþ 21, 6.

rif, n. rippe: pl. gen. rifja HHv 22, 4.

rífa (reif), 1) zerreissen, zerbrechen: prt. ind. pl. 3. rifu Am 36, 2; 2) ausreissen: part. prt. m. pl. nom. rifnir Gðr II 40, 5.

rifna (að), in stücke gehn, zerbrechen: prs. ind. pl. 3. HH II 2, 7; prt. ind. sg. 3. rifnaði Hym 31, 8.

rifr, m. webebaum: sg. gen. rifjar Rþ 15, 4.

ríki, n. (got. reiki) 1) macht, gewalt: sg. acc. Háv 64, 1; dat. ríki mit macht, kräftig, gewaltig Am 36, 1, af r. dass.: HH I 48, 1; 2) reich, königreich: sg. dat. Sf 24; gen. ríkis Sf 26; 3) ansehen, ruhm: sg. nom. dat. F 306a 11; Háv 154, 5.

rík-menni, n. coll. angesehene, vornehme leute: sg. dat. HH II 20, 8.

ríkr, adj. (got. reiks) mächtig, kräftig, gewaltig, herlich: m. sg. nom. HH II 6. 12 pr 1, (sw.) ríki Vsp 67, 1, Akv 30, 1; voc. ríkr HHv 6, 3, Akv 16, 6; gen. ríks Grp 26, 2; dat. ríkjum Grp 17, 1, (sw.) ríkja Ghv 6; pl. nom. ríkir Bdr 1, 6, Akv 9, 4 u. ö.; f. sg. nom. rík Grp 49, 2, (sw.) ríkja HH I 57, 4; dat. ríkri Am 63, 7; n. sg. acc. (adv.) ríkt Od 6, 5; pl. nom. rík Fm 39, 1; superl. m. sg. nom. ríkstr Rm 14, 6.

ript, f. stück zeug, lumpen, ärmliche kleidung: sg. acc. Háv 49, 5.

ripti, n. 1) zeug, tuch: sg. dat. Rþ 21, 4; 2) gewand: sg. acc. Rþ 28, 3; 3) schleier: sg. dat. Rþ 23, 6; 4) betttuch: sg. acc. Sg 8, 8.

rísa (reis; got. ur-reisan) 1) aufstehen, sich erheben, sich aufrichten: inf. Háv 58, 1. 59, 1; imper. sg. 2. rís Ls 10, 1, Skm 1, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3. reis Bdr 4, 7, Sg 25, 1 u. ö., r. á kné erhob sich halb mit gebeugten knien, nahm die zum werfen passende stellung ein Hym 31, 1; 2) r. upp, a) aufstehen, sich erheben: imper. sg. 2. rís Vkv 39, 1; prt. ind. sg. 3. reis Bdr 2, 1, Rþ 5, 3 u. ö.; b) aufbrechen: inf. Am 29, 3; prt. ind. sg. 3. reis Háv 143, 9; 3) sich erheben, entstehen: part. prt. n. pl. nom. risin Sd 37, 6.

1. **rista** (reist), ritzen, schneiden: prt. ind. sg. 3. reist Sd 7; part. prt. m. sg. nom. ristinn Rm 26, 4; bes. vom ritzen od. einschneiden der runen: inf. Háv 142, 1, Sd 6, 3 u. ö.; prs. ind. sg. 1. ríst Skm 36, 1, Háv 155, 4; prt. ind. sg. 1. 3. reist Háv 141, 12; Háv 141, 7, Sd 13, 5 u. ö.; part. prt. m. pl. nom. ristnir Gðr II 23, 3; f. pl. acc. ristnar Sd 15, 1; r. á einschneiden: prt. ind. sg. 1. reist Skm 36, 5; part. prt. f. pl. nom. ristnar Sd 18, 2; r. af wegschneiden: prs. ind. sg. 1. ríst Skm 36, 4.

2. **rista** (st), zerschneiden: inf. Grp 15, 7, F 305a 4; prt. ind. pl. 3. ristu F 305a 2. 5.

älter vrita) schreiben: part. sg. nom. ritat HH II 16 ritað HH II 16 pr 16.
ıuð) röten: inf. Hrbl 40, 4, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3. sp 42, 3, Fm 24, 6; prt. 1. 3. rauð Fm 28, 2; Hyndl sg. 2. rautt Fm 1, 4; opt. ryði Rm 26, 6; part. prt. nom. roðnir Gðr II 23, 3. f. pl. nom. acc. roðnar Ghv Im 7, 3; HH II 48, 2.
ıdj. rötlich; von frischer ge- ırbe: m. sg. acc. rjóðan Rp
'auf), reissen: inf. undir r. ı schlagen Rp 49, 8; part. pl. nom. rjúfendr die zer- Bdr 14, 8; rjúfask vernichtet , untergehen: prs. ind. pl. 3. 3, Vm 52, 6 u. ö.
auk) rauchen: prt. ind. pl. 3. lkv 43, 4.
he: sg. nom. acc. Am 75, 7; 4.
.), rudern: inf. Hym 17, 2, 1, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. ı 11, 5; pl. 3. róa Alv 24, 5; sg. 2. ró Hrbl 53, 2; prt. . 3. røru Hym 25, 2, Grm 3, [H I 28, 4.
ð), rot werden, sich röten: d. sg. 3. roðnaði Gðr I 15, 4.
. blut: sg. acc. róðru Am 19, 2.
.ð), zerreissen, zerschneiden: ' 18, 5.
älter vróg) 1) anschuldigung, ıtigung: sg. dat. rógi Ls 4, 4; ı. róg Am 94, 6; 2) feind- streit: sg. dat. rógi Rm 5, 6, , 4; pl. nom. róg Sd 37, 6; 3) and des streites, veranlassung reit: sg. nom. Háv 32, 4; gi HH II 20, 7.
ıldr, m. 'apfelbaum des kam- kampfbaum, d. i. krieger, ;g. voc. HHv 6, 3.
mr, m. 'kampferz', metall ranlassung zum streite gibt, d: sg. dat. rógmálmi Akv 28, 2.
n, m. 'kampfdorn', d. i. t: pl. dat. rógþornum Akv 30, 4.
n. spinnrocken: sg. acc. rokk 2.
. streit: sg. gen. rómu HH I

rosmu-fjǫll, n. pl. rote felsen (?): acc. Akv 19, 7 (vgl. jedoch Bugge, Arkiv I, 11 fg., der Rosmonfjǫll, Rosomonorum montes, lesen will).
rót, f. wurzel: pl. nom. rœtr Grm 31, 1; dat. rótum Skm 35, 5, Háv 137, 9 u. ö.
rót-lauss, adj. wurzellos: m. sg. dat. rótlausum Háv 84, 6.
rúm, n. (got. rûm? rûms?) raum, platz: sg. gen. rúms Háv 105, 2; dat. helta in lengr rúmi blieb nicht länger an seinem platze Am 59, 2.
rúm-brugðinn, adj. geräumig: m. sg. acc. Hym 5, 7.
rúnar, f. pl. (got. rûna) 1) geheimnisse, geheimnisvolle weisheit: acc. Vsp 62, 8, Háv 110, 7; dat. rúnum Vm 42, 4. 43, 1; 2) heimliche, vertraute unterredung: dat. rúnum Sg 15, 8, Gðr III 4, 8 u. ö.; 3) die als geheimnisvoll und zauberkräftig angesehenen german. schriftzeichen, runen: acc. Háv 136, 14, Rp 36, 4, Am 4, 1 u. ö.; gen. rúna Am 9, 2; dat. rúnum Háv 79, 2. 155, 5. Dr 8.
runi, m. eber: sg. dat. runa Hyndl 5, 4.
runnr, m. gesträuch, gebüsch: sg. dat. runni Rp 36, 1.
ryðja (rudda), räumen, verlassen: inf. Vsp 58, 8.
rymr, m. lärm, getöse: sg. acc. rym HH I 18, 3.
rýna (nd), heiml. mit einander reden: prt. ind. pl. 3. rýndu Rp 11, 5; part. prs. m. pl. nom. rýnendr vertraute ratgeber Akv 9, 3.
rýta (tt), grunzen (vom schweine): part. prs. n. sg. dat. rýtanda Háv 84, 5.
ræfr, n. dach: sg. acc. Alv 13, 5; dat. ræfri F 304a 33.
ræna (nt), 1) berauben (ehn ehu): inf. Bdr 8, 8. 9, 6; part. prt. m. sg. acc. ræntan Ghv 17, 3; 2) ausrauben, plündern: part. prt. n. sg. acc. rænt HHv 5 pr 11.
ræsir, m. fürst: sg. nom. Rm 14, 5; gen. ræsis HHv 18, 4; dat. ræsi HH I 18, 4.
1. rœða (dd; got. rôdjan) reden, sprechen (zu jmd: við ehn): inf. Vkv 39, 6, Gðr II 5, 2 u. ö.; prt. ind. pl. 3. rœddu Rp 11, 5; sich

über etwas (um eht) *besprechen: imper. pl. 2.* rœðið *Hm 20, 5.*
2. rœða, *f. gespräch: sg. nom. Am 19, 8; gen.* rœðu *Hyndl 45, 5.*
rœði, *n. ruder: sg. dat. Hym 25, 5.*
rœgja (gð; *älter* vrœgja, *got.* vrôhjan) *anklagen; verläumden: prs. ind. sg. 3.* rœgir *Ls 55, 5.*
rœkja (kt), *auf etw.* (eht) *achten, sich um etwas kümmern: prs. ind. pl. 2.* rœkið *Am 15, 6; opt. sg. 1.* rœkja *Am 94, 2.*
rǫdd, *f.* (*got.* razda) *stimme, sprache: sg. acc. HHv 20, 6, Fm 31 pr 10, Gðr I 9; dat.* rǫddu *Vkv 16, 6, Akv 2, 6.*
rǫgnir, *m. fürst (?): sg. gen.* rǫgnis *Akv 34, 4. — Beiname Odins Sd 15, 6.*
rǫk, rǫk-stóll, *s.* røk, røk-stóll.
rǫkn (*oder* raukn? *s. Wimmer, læseb.*[3] *XVIII, anm.*) *n. zugtier, pferd: pl. nom. HH I 52, 1.*
rǫnd, *f. 1*) *rand* (*des schildes*)*: sg. nom. dat. HH I 34, 4; Vkv 33, 4; 2*) *schild: sg. nom. acc. HH I 28, 3; pl. nom. acc.* randir *Hlr 9, 4; Háv 154, 4, Gðr II 14, 9; gen.* randa *HH I 18, 3; dat.* rǫndum *Akv 14, 7. 30, 3.*
rǫskr, *adj. kühn, tapfer: m. sg. nom. Am 51, 1. 57, 3. 87, 1; acc.* rǫskvan *Rp 1, 5.*
rǫst, *f.* (*got.* rasta) *meile: sg. gen.* rastar *Hym 5, 8; pl. gen.* rasta *Vm 18, 4; dat.* rǫstum *Þrk 7, 3, HHv 16, 4.*
røk, *n. pl.* (*nicht* rǫk, *denn das wort gehört zu* rekja *u. ist mit ahd.* rahha *nicht identisch*) *entwickelung oder verlauf einer begebenheit* (*von anfang bis zu ende*)*, begebenheiten, schicksale: acc.* ǫll of røk fira *über alles was die menschen betrift Alv 10, 2. 12, 2 u. ö., ähnl.* um ragna røk *Vm 55, 6,* tíva røk ǫll *Vm 38, 2 u. ö.,* firrisk æ forn røk firar *von alten geschichten soll man sich fern halten, vergangenes soll man nicht aufrühren Ls 25, 6,* fyr þjóða røk *ehe man von völkergeschick etwas wuste, in der urzeit* (*vor erschaffung der menschen*) *Háv 143, 8; bes. das lezte schicksal, der untergang: nom. acc.* ragna r. *der untergang der götter, das weltende HH II 39, 3, Am 21, 5; Vsp 45, 7, B u. ö.; acc.* í aldar røk *der welt Vm 39, 4.*
røkkr, *n.* (*got.* riqiz) *finster kel: sg. nom. pl. gen.* nú røkkra *dichte finsternis Hy gen.* ragna røkkrs *der 'gö merung', des unterganges d Ls 39, 6* (*über den ursp ausdruckes s. Mhff in Hpts 146 fg.*)*.*
røkkva (*prät. unbelegt*) *du den: part. prt. n. sg. non HHv 35, 2.*
røk-stóll, *m. ratstuhl, rich pl. acc.* røkstóla *Vsp 9, 2. 1*

S.

1. sá, sú, þat, *pron. dem.* sô, þata) *der, dieser, je selbe, er: 1*) *mit subst. a*) *bar vorhergehend: m. sg.* halr *Háv 156, 6,* sá leikr *A vgl. Hym 24, 6, Vm 11, 4, 4 u. ö.; gen.* þess fugls *E* þ. viðar *Háv 60, 4; dat. Vsp 23, 3,* þ. meiði *Há vgl. Rm 7, Sd 13, 7 u. ö* þann lǫgvelli *Hym 6, 2, Grm 26, vgl. Háv 149, 4, 6 u. ö.; pl. nom.* þeir ba *9, 6,* þ. karlar *Am 63, 5;* ljómum *HH I 15, 3,* þ. a *Rm 6, vgl. Vkv 21, 6, F f. sg. nom.* sú á *Vm 15, 4, Grm 22, 4, vgl. Alv 10, 4 20, 5 u. ö.; gen.* þeira *Ls 3,* þ. sýnar *Gðr I 26, 7 16, 7. 35, 7; dat.* þeiri ey *16, 3,* þ. sǫgu *Rp 7, vgl. H acc.* þá meinkráku *Ls 43, 5, HHv 4, vgl. Sf 4, Sg 66, pl. nom. acc.* þær meyjar *B* þ. nornir *Fm 12, 4, vgl. V* þ. skálar *Vkv 24, 5,* þ. ki *II 32, 4, vgl. Am 11, 1; d* heiptum *Sg 10, 1; n. sg.* þat logn *Alv 22, 4,* þ. *135, 1, vgl. Alv 34, 4, H 1 u. ö.;* þ. sumbl *Ls 3, 3, Skm 8, 4, vgl. Grm 23, u. ö.; gen.* þess ríkis *Sf 26, Fm 21, 3; dat.* því liði *V* þ. landi *Grm 12, 4, vgl. S Br 15, 2 u. ö.; pl. nom.*

Alv 18, 4; *gen.* þeira orða *Þrk 17, 4, Gðr I 24, 4*; *dat.* þeim fljóðalátum *Br 15, 4*; *b) durch zwischenstehende wörter getrent: m. sg. nom.* sá .. Óðins sonr *Vsp 33, 7, vgl. Bdr 11, 3, Hym 22, 2 u. ö.*; *gen.* þess .. gangs *Gðr I 26, 5*; *dat.* þeim .. þjóðkonungi *Sg 36, 1*; *acc.* þann .. þrek *Hrbl 48, 3, vgl. Háv 150, 6, Hyndl 43, 5 u. ö.*; *pl. nom.* þeir .. dvergar *Vsp 13, 5, vgl. Hyndl 24, 1, Gðr I 21, 7 u. ö.*; *gen.* þeira .. sigtíva *Akv 30, 5*; *dat.* þeim .. jóm *Grm 30, 6*; *f. sg. nom.* sú .. umgjǫrð *Hym 22, 6, vgl. Ls 35, 1, Vm 47, 4 u. ö.*; *acc.* þá .. sennu *Ghv 1, 1*; *pl. nom.* þær .. Hjǫrvarðs konur *HHv 1, 5*; *n. sg. nom.* þat .. gull *Rm 5, 1, vgl. Vsp 19, 5, Am 102, 5*; *gen.* þess .. vanréttis *Ls 40, 5, vgl. Háv 101, 9*; *pl. acc.* þau .. gjǫld *Akv 42, 8*; *c) oft bezieht sich der voraufgehende plur. des dem. auf zwei od. mehrere persönl. subst. (in der regel eigennamen) im sing.: m. nom.* þeir Hǫðr ok Baldr *Vsp 64, 5*, þeir Erpr ok Eitill *Dr 5, vgl. Hyndl 9, 1, Gðr II 15, 6, F 305b 6*; þ. Sólarr ok Snævarr ok Gjúki *Dr 12, vgl. Ghv 4*; *gen.* þeirra Hundings konungs ok Sigmundar konungs *HH II 11, vgl. HH II 4, 11, F 304b 33*; *acc.* þá Véa ok Vilja *Ls 26, 4*, þá Álf ok Eyjólf, Hjǫrvarð ok Hervarð *HH II 12 pr 13*; *f. nom.* þær Drumba ok Kumba, Ǫkkvinkálfa ok Arinnefja *usw. Rp 13, 1*; *n. nom.* þau Óðinn ok Sága *Grm 7, 4, vgl. HHv 30 pr 2*; *zuw. wird nur eine person genant, wenn die übrigen als bekant vorausgesezt werden: m nom.* þeir Atli *A. u. se leute Am 41, 1, vgl. HH II 48 pr 1*, þ. Angantýr (*d. i.* A. *u.* Óttarr) *Hyndl 45, 7*; *gen.* þeira Gunnars *Akv 35, 7*; *dat.* þeim Gunnari *Akv 15, 4, Ghv 3, 2*; *acc.* þá Gunnar *Grp 34, 1*; *n. nom.* þau kerling (*d. h. das weib u. ihr mann*) *Grm 7*, þ. Guðrún (G. *u.* Sigurðr) *Sg 8, 5*, þ. Hǫgni (H. *u.* Kostbera) *Am 10, 2*; *d) das subst. steht vor dem dem. (diesem folgt dann gewöhnlich unmittelbar die relat. part.* er, es): *m. sg. nom.* hani sá *Vsp 43, 8*, ǫrn .. sá *Vsp 61, 7, vgl. Hym 11, 5, Skm 31, 7 u. ö.*, hann er matníðingr sá, at *ein solcher geizhals dass Grm 18*; *gen.* sonar .. þess *HHv 43, 7, vgl. Skm 10 pr 4*; *dat.* hvelpi þeim *Bdr 2, 8, vgl. Háv 3, 6, Sd 11, 6 u. ö.*; *acc.* hver þanns *Hym 3, 7*, mǫg þann *Ls 35, 5, vgl. Skm 8, 2, Háv 44, 2 u. ö.*; *pl. nom.* æsir .. þeir *Vsp 10, 3, vgl. Hrbl 42, 4, Háv 145, 3 u. ö.*; *gen.* gumna þeira *Hyndl 8, 5, vgl. Vkv 24, 2, Fm 23, 4 u. ö.*; *dat.* hringum .. þeim *HHv 11, 3*; *acc.* jǫtna .. þá *Vsp 5, 3, vgl. Hrbl 24, 6, HH II 9 u. ö.*; *f. sg. nom.* þǫll sú *Háv 50, 2, vgl. Hyndl 13, 7, Grp 46, 2 u. ö.*; *gen.* smiðju þeirar *Vkv 34, 2, vgl. HH I 13, 3, F 304a 13*; *dat.* hendi þeiri *HH II 3, 6, vgl. Grp 48, 4, Helr 5*; *acc.* kván .. þá *Vkv 33, 12, vgl. Grp 32, 5, Fm 3 u. ö.*; *pl. nom. acc.* dǫggvar þærs *Vsp 22, 6, vgl. HH I 2, 3. 55, 4*; konur þ. *HHv 12, vgl. 3, 6*; *gen.* kvenna þeira *Háv 89, 2*; *dat.* rúnum .. þeim *Háv 79, 4, vgl. Vkv 29, 3*; *n. sg. nom. acc.* grjót þat *Hyndl 10, 3, vgl. Vkv 18, 3, Grp 20, 2 u. ö.*; vamm þ. *Sg 5, 5, vgl. Hlr 10, 8, Akv 6, 7 u. ö.*; *gen.* ókynnis þess *Háv 19, 4, vgl. Fm 29, 5. 38, 5 u. ö.*; *dat.* eyvitu .. því *Háv 28, 6, auf ein fem. bezogen:* fjǫlð þ. *Fm 34, 6*; *pl. nom. acc.* fólkvíg þau *Hyndl 14, 6, vgl. Am 15, 6 u. ö.*; ljóð .. þ. *Háv 144, 1, vgl. HH I 25, 7, Grp 10, 7*; *gen.* ranna þeira *Grm 24, 4, vgl. Háv 65, 4*; 2) *mit subst. u. adj. od. pron.: m. sg. nom.* sá einn áss *Ls 11, 4*, sá .. fránn mækir *Vkv 18, 7*; *gen.* Sigurðar .. folkum grims þess *Hyndl 25, 10*; *dat.* or skǫrpum belg .. þeim *Háv 133, 10, vgl. Sd 2 pr 21*; *acc.* mann .. engi .. þann *Grp 22, 3, vgl. Gðr I 3, 7, Hlr 10, 7*; *pl. nom.* hirtir .. fjórir þeirs *Grm 33, 2, vgl. HH II 29, 3 u. ö.*; *f. sg. nom.* systir .. ykkur .. sú *Hm 3, 3*; *gen.* mærar meyjar .. þeirar *Grp 36, 8*; *pl. nom. acc.* gullnar tǫflur .. þærs *Vsp 63, 5, vgl. Sd 27, 6*; krásir allar þ. *Þrk 24, 8, vgl. Gðr II 27, 2, Od 17, 7*; *dat.* þeim systrum sjau *Hrbl 18, 11*; *n. sg. acc.* þat .. ástráð

mikit eitt Hym 30, 1, þ. sama kveld Rm 13, vgl. Rm 4 pr 1; n. pl. nom. acc. merki mest .. þau Hrbl 19, 8; forn spjǫll .. þau Vsp 4, 8; häufig steht neben sá noch das pron. inn: m. sg. nom. sá inn lævísi Loki Ls 54, 7, vgl. Hrbl 15, 3, Skm 10, 7 u. ö.; gen. þess ins alsvinna jǫtuns Vm 5, 3; dat. ormi þeim inum frána Vkv 17, 2; acc. þann inn heiða himin Hrbl 19, 5, vgl. Vm 1, 6, Grm 50, 3 u. ö.; pl. dat. mǫnnum þeim enum aldrœnum Hrbl 44, 2; f. sg. gen. innar góðu konu þeirar Háv 107, 6; dat. þeiri inni hvítu mey Hrbl 32, 3; acc. þá ina fǫgru fylkis dóttur Grp 30, 7; n. sg. nom. acc. þat it mikla men brísinga Þrk 12, 5; þ. it unga man Alv 6, 5, vgl. Alv 7, 6, Akv 5, 7; n. pl. nom. þau in harðmóðgu ský Grm 41, 5, vgl. Od 7, 3; 3) mit adj. od. pron.: m. sg. nom. ǫflugr .. sá Vsp 67, 4, sá einn Alv 4, 6, vgl. Háv 18, 1, Rm 26, 6 u. ö.; acc. annan þanns Háv 45, 2; pl. nom. þeir allir Ls 5 pr 4, þ. .. tveir Grm 3, vgl. HH I 32, 5, Br 13, 5 u. ö.; gen. beggja þeira Hyndl 27, 8, tveggja þ. Vkv 25, 6. 36, 2, vgl. Fm 39 pr 3; dat. þeim ǫllum Vsp 41, 5, vgl. HH I 31, 1; acc. þá alla Akv 43, 1, vgl. Am 6, 4. 65, 2; f. sg. dat. þeiri einni Háv 162, 7; pl. nom. acc. allar .. þær Sd 18, 2; þ. báðar HHv 5 pr 8, vgl. Grp 17, 3, Sd 12, 6; dat. þeim .. ǫllum Hrbl 18, 9; n. sg. nom. acc. alt .. þat Hyndl 16, 9, vgl. HHv 28, 9, Am 94, 10 u. ö.; þ. annat Vm 22, 1, vgl. Alv 8, 6, Háv 145, 1 u. ö.; gen. alls þess Gðr III 3, 1; dat. einu því Br 7, 1 u. ö.; pl. nom. ǫnnur þau Am 29, 4; dat. oss ǫllum .. þeim Sg 65, 9; von dem zugehörigen pron. ist ein gen. pl. abhängig: m. sg. nom. gumna hverr sá er Háv 18, 6, fróðra hverr sá er Háv 63, 3, vgl. auch einhverr af ásum sá er Rp 3; neben sá steht noch das pron. inn: m. pl. dat. þeim .. enum slævurum Ls 22, 5. 23, 2; n. sg. nom. acc. þat it litla Ls 44, 1; þ. it eina Vm 20, 1, vgl. 24, 1, Háv 130, 9 u. ö.; 4) neben sá steht ein abhäng. gen. pl.: m. sg. dat. þeim .. gumna HHv 38, 7; pl. dat. þeim .. fyrða Háv 54, 4; f. pl. nom. þær .. mínna þýja Sg 49, 2; n. sg. nom. acc. hvat er þat fiska was für ein fisch ist das Rm 1, 1, vgl. Bdr 5, 1, Skm 14, 1 u. ö.; þat orða Þrk 2, 1 u. ö.; 5) neben sá steht eine adv. bestimmung: m. pl. gen. þat var trúa þeirra í forneskju Fm 1 pr 2; 6) sá steht absolut, a) auf etw. vorhergegangenes zurückweisend: m. sg. nom. Vsp 38, 8, Bdr 3, 1, Hym 11, 10 u. ö.; gen. þess Vm 29, 5, Háv 43, 3; dat. þeim Háv 43, 3. 46, 4. 56, 6; acc. þann Vsp 48, 7 (vgl. aber Mhff, DA V, 147), Háv 45, 4, Rp 36, 7 u. ö.; pl. nom. þeir Þrk 3, 1, Hym 1, 7, Ls 8, 5 u. ö.; gen. þeira Grm 37, 4, Hyndl 19, 1, Vkv 8, 3 u. ö.; dat. þeim Vsp 11, 3, Ls 3, 6, Vm 18, 6 u. ö.; acc. þá Grm 4, Rm 14, Am 76, 8 u. ö.; f. sg. nom. sú Vsp 37, 4, Rp 23, 5, HHv 6 u. ö.; gen. þeirar Hyndl 13, 5, Rm 11, 7, Vkv 2, 8; dat. þeiri Am 49, 2; acc. þá Fm 41, 7; pl. nom. acc. þær Vsp 23, 9, Hrbl 18, 5, Vm 49, 6 u. ö.; Hrbl 20, 3, Grm 29, 3, Vkv 9 u. ö.; gen. þeira Hrbl 18, 12, Vkv 2, 1, Gðr I 3, 5 u. ö.; dat. þeim Háv 83, 5, Vkv 6; n. sg. nom. acc. þat Vsp 28, 3, Ls 14, 6, Hrbl 48, 4 u. ö.; Hym 4, 1, Ls 4, 6, Hrbl 33, 1 u. ö.; ein voraufgegangenes þvíat wird durch þat wider aufgenommen HHv 34 pr 2; gen. þess Hrbl 3, 8, Skm 36, 6, Vm 53, 3 u. ö.; dat. því Hym 37, 7, Grp 18, 1, Rm 17, 8 u. ö., fyr því trotzdem Grp 43, 7, því næst darauf Ls 41, 4, F 303b 22, þvígit lengr nicht später als das Sg 60, 2, þvígit fleira nicht mehr als das Od 6, 2; pl. nom. acc. þau Vsp 21, 1, Ls 4, 6, Hrbl 19, 6 u. ö.; Skm 19, 3, Gðr I 7, 3, Am 30, 8; gen. þeira Háv 88, 6, HHv 2, Gðr I 8, 4 u. ö.; dat. þeim Rp 3, 1, Am 8, 8 u. ö.; neben sá steht zuweilen die anaphor. part. er: m. sg. nom. sá er HH I 36, 5; pl. nom. þeir er Vsp 17, 5; f. pl. nom. þær er Vm 49, 5; relat. (auf ein vorhergegangenes hvat bezüglich): n. sg. acc. þat er Grp 16, 7; b) auf etwas

folgendes hinweisend (*das gewöhnl. in einem relat. satze mit* er, *einem subjectssatze mit* at *od. einem indir. fragesatze angeknüpft wird*): *m. sg. nom. Skm 9, 6, Grm 6, 1, Háv 2, 5 u. ö.; dat.* þeim *Ls 55, 5, Háv 3, 2, HHv 9, 4 u. ö.; acc.* þann *Vsp 40, 5, Háv 46, 1, Sd 23, 3 u. ö.; pl. nom.* þeir *Ls 5 pr 2, Háv 132, 2, Rm 23, 5 u. ö.; gen.* þeira *HH I 52, 9; dat.* þeim *Hym 13, 2, Grm 9, 2, Sd 34, 2 u. ö.; acc.* þá *Hrbl 8, 8; f. sg. nom.* sú *HHv 27, 4; n. sg. nom. acc.* þat *Hym 33, 1, Ls 33, 1, Hrbl 6, 5 u. ö.; Vsp 8, 5, Bdr 1, 5, Þrk 13, 5 u. ö.; gen.* þess *Hym 18, 1, Ls 20, 2, Hrbl 41, 1 u. ö.; dat.* því *Hym 32, 8, Ls 28, 4, Hrbl 13, 1 u. ö.; 7) der dat. sg. n.* því *wird als adv. und conj. gebraucht: a) daher: Vm 31, 6, HH II 4, 13 u. ö.; deshalb: Grp 41, 5; b) neben dem compar. desto:* þ. fyrr *HH II 24, 1; c)* því — at *deswegen — weil Ls 45, 4, Ghv 13, 7; unter der bedingung — dass Háv 14, 4.*

2. sá (søra; *got.* saian) *säen, ausstreuen* (ehu): *prs. ind. pl. 3. Alv 32, 5; prt. ind. sg. 3.* søri *Akv 40, 1; bestreuen: part. prt. m. pl. nom.* sánir *Bdr 6, 6.*

1. **sáð**, *n.* (*vgl. got.* mana-sêþs, *f.*) *saat, getreide: sg. nom. Alv 32, 4.*

2. **sáð**, *f. die das getreidekorn umschliessende hülse: pl. dat.* sáðum *Rþ 4, 4.*

1. **saðr**, *adj.* (*got.* saþs) *satt, gesättigt* (*von etw.:* ehs): *m. sg. nom. Hrbl 3, 8; pl. nom.* saðir *Hym 1, 4.*

2. **saðr, sannr**, *adj. 1) wahr, der wahrheit gemäss: m. sg. nom.* saðr *Sd 23, 3; pl. acc.* sanna *Sd 14, 6; f. sg. acc.* sanna *Háv 117, 6; n. sg. nom. acc.* satt *Vkv 40, 1. 41, 1; Hrbl 50, 1, Vm 43, 3 u. ö.; dat.* sǫnnu *Sd 25, 4; pl. nom.* sǫnn *HHv 33, 2; superl. n. sg. acc.* (*sw.*) sannasta *Vm 42, 6, Am 87, 5; 2) der wahrheit gemäss beschuldigt, schuldig: m. sg. nom. Grp 48, 3. — Als beiname Odins Grm 47, 1.*

3. **saðr**, *m. 1) wahrheit, treue, aufrichtigkeit: sg. nom. Am 45, 7; 2) passendes benehmen, anstand: sg. nom. Am 6, 7.*

saga, *f. rede, erzählung: sg. dat. acc.* sǫgu *Rþ 7, Hyndl 25, 8, Grp 48, 4; Od 7; pl. nom.* sǫgur *Þrk 9, 6; dat.* sǫgum *Rþ 2, Vkv 14, Od 1, 2.*

sakask (að; *got.* sakan), *1) sich anklagen: imper. sg. 2. HHv 33, 1; 2) mit einander streiten: inf. Ls 5, 3. 19, 3, Hm 28, 3.*

sak-lauss, *adj. schuldlos, unschuldig: m. sg. acc.* saklausan *Grm 33.*

sakna (að), *etw.* (ehs) *vermissen: prs. ind. sg. 1. Gðr I 20, 1; prt. ind. sg. 3.* saknaði *Þrk 1, 4, Vkv 11, 4.*

sak-rúnar, *f. pl. runen die hass u. streit zu erregen vermögen: acc. HH II 33, 8.*

sala-kynni, *n. pl. hauswesen, wohnsitz: nom. Vm 3, 6; vgl.* sal-kynni.

sáld, *n. mass für getreide u. flüssigkeiten, eimer, tonne: pl. acc. Þrk 24, 10.*

sal-drótt, *f. hausvolk, gesinde: sg. nom. Háv 100, 3.*

sal-garðr, *m. hauswand: sg. acc.* salgarð *Vkv 30, 5.*

sal-hús, *n. zimmer: pl. acc. Akv 7, 1.*

sal-kona, *f. hausmagd: pl. nom. acc.* salkonur *Sg 50, 7; Sg 47, 8.*

sal-kynni, *n. pl. hauswesen, wohnsitz, haus: acc. Skm 17, 6, Grm 9, 3 u. ö.; gen.* salkynna *Rþ 3, 8. 5, 8 u. ö.; vgl.* salakynni.

salr, *m. 1) halle, saal* (*sowol das ganze gebäude, dessen innenraum eine einzige grosse halle bildet, als dieser innenraum selbst*): *sg. nom. Vsp 38, 3, Þrk 12, 3 u. ö.; gen.* salar *Hym 12, 2, Vkv 8, 6, Hm 30, 2; dat. acc.* sal *Vsp 23, 3, Vm 7, 2, Grm 14, 3 u. ö.; Vsp 39, 1, Þrk 27, 4, Hym 10, 5 u. ö., acc. c. art.* salinn *F 305b 5; pl. acc.* sali *Skm 3, 5, Gðr II 14, 3; 2) im plur. gewöhnl. die gesamtheit der zu einem gehöft gehörenden gebäude, gehöft, wohnsitz, herschersitz: gen.* sala *Hym 11, 4, Vm 8, 3, Rm 13, 4; dat.* sǫlum *Vsp 44, 8, Ls 28, 6 u. ö.; acc.* sali *Vsp 8, 6, Grm 5, 3, Alv 36, 7 u. ö.; 3) steiniger boden, erdgrund(?), s. J. Hoffory, GGA 1885, s. 24 fg.: sg. gen.* salar *Vsp 7, 6. 17, 6.*

sal-þjóð, *f. hausvolk, gesinde: pl. dat.* salþjóðum *Vkv 22, 6.*

sama (mð), *geziemen: prs. ind. sg. 3.* samir *HH I 57, 2, Sg 18, 3, Gðr II 28, 5; prt. opt. sg. 3.* semði *Hlr 1, 5.*

saman, *adv.* (*got.* samana) *1) zusammen, vereinigung od. gemeinschaft bezeichnend:* bera s. *zusammentragen HH I 38, 4, Fm 33, 6, unpersönl. HH II 9, 5;* blanda s. *vermischen Ls 9, 3, Fm 14, 6;* byggja s. *zusammen wohnen Skm 20, 6, Rp 41, 5;* drekka s. *Ls 45, 6, Gðr II 30, 8;* dœma s. *HH II 24, 3;* drekka ok dœma s. *Sg 2, 6;* fara s. *gemeinschaftl. einherreiten HHv 27, 6* (*vgl. dagegen Hym 24, 4* fór .. fold ǫll saman *fuhr zusammen, erbebte*); kaupa s. *mit einander handeln HHv 3, 7;* koma s. *HH I 29, 2. 54, 2. Fm 24, 2;* lúta s. *sich zu einander neigen Sg 58, 6;* mælask s. *Vm 19, 3;* sitja s. *Vm 41, 6, Vkv 40, 4. 41, 4;* teljask s. *Akv 35, 3;* vaxa s. *Vm 33, 3;* vera s. *Skm 5, 4,* váru þeim bjóri bǫl mǫrg s. *es waren dem biere schädliche zusätze beigemischt Gðr II 24, 2;* vígja s. *durch weihe vereinigen Þrk 30, 7;* eigut þær ætt s. *sind nicht von gleicher abstammung Fm 13, 3;* einn s. *einsam, allein Háv 47, 2, Grp 5 u. ö.;* einir s. *ausschliesslich zwei Háv 97, 6;* bæði s. *beide vereinigt Gðr III 4;* allar s. *alle insgesamt Vm 31, 5, Sd 12, 6; 2) zu gleicher zeit:* s. munu brullaup bæði drukkin *Grp 43, 1,* vit skulum okkrum aldri slíta .. s. *Hlr 14, 7; 3) im ganzen:* þrjár nætr s. *Rp 6, 2 u. ö.;* fóru fimm s. *Am 29, 5.*

sam-hyggjandi, *part. prs. von dem gleichen entschlusse beseelt, zu derselben tat entschlossen: m. pl. nom.* samhyggjendr *Ghv 5, 7.*

sam-kunda, *f. 1) zusammenkunft zu gemeinsamer beratung: sg. acc.* samkundu *Am 1, 3; 2) festl. vereinigung, gelage: sg. nom. Am 73, 3.*

sam-mœðri, *sw. adj. von derselben mutter geboren: m. pl. gen.* sammœðra *Hm 24, 5.*

samna (að), *sammeln* (ehm): *inf. Akv 19, 4; prt. ind. sg. 3.* samnaði *HH II 16 pr 1; pl. 3.* sǫmnuðu *HH II 16 pr 24.*

samr, *adj. pron. 1) derselbe, der gleiche: m. pl. nom.* samir *Hym 1, 3; n. sg. gen.* sams *Gðr I 9, 3, Am 20, 2; dat.* (*sw.*) sama *Vkv 27, 8; acc.* samt (*adv.*) *'zusammen' Skm 7, 6;* (*sw.*) sama *Rm 13;* it s. *in gleicher weise, ebenso Vm 22, 6, Grm 15, 3, Háv 28, 3 u. ö.; 2) in gleicher weise geneigt od. bereitwillig zu etwas: m. sg. nom. Am 72, 3; 3) geeignet wozu: compar. f. sg. nom.* semri væri Guðrún .. frumver sínum at fylgja dauðum *geeigneter wäre G., passender wäre es für G. Sg 61, 1.*

sam-týnis, *adv. 'in demselben gehege', zusammen: Am 85, 1.*

sandr, *m. 1) sand: sg. nom. Vsp 6, 3; dat.* sandi *Hrbl 18, 5; 2) sandiger strand: sg. dat.* sandi *HH I 50, 1; 3) im pl. sandkörner: gen.* sanda *Háv 53, 1.*

sannr, *adj. s.* saðr 2.

sann-ráðinn, *part. prt. in wahrheit verraten: m. pl. nom.* sannráðnir *Am 1, 8.*

1. **sár**, *n.* (*got.* sair) *1) wunde: sg. acc. Sg 32, 6; pl. nom. acc. Am 88, 6; HH I 37, 9, Sd 11, 3, Gðr I 27, 7; 2) schmerz: pl. gen.* sára *Ghv 11, 1.*

2. **sár**, *m. eimer: sg. nom. F 305 n.*

sár-beitr, *adj. durch biss od. schnitt schmerzen verursachend: n. sg. dat.* sárbeitu *Hm 8, 7.*

sár-dropi, *m. wundentropfen, blutstropfen: pl. acc.* sárdropa *HH I 41, 9.*

sárla, *adv. 1) mit schmerzen: Gðr II 12, 3; 2) heftig, mit gier (?) Gðr II 30, 6.*

sárligr, *adj. herb: n. sg. acc.* sárlikt *Gðr II 22, 3.*

sárr, *adj. 1) wund, verwundet: m. sg. acc.* sáran *Rm 24, 6, Hm 18, 4; pl. nom.* sárir *Am 57, 7; 2) schmerzerregend, schmerzlich: m. sg. dat.* sárum *Gðr I 20, 8. II 7, 4; f. sg. acc.* sára *Gðr I 24, 9; pl. nom.* sárar *Ghv 5, 3; superl. m. sg. nom.* sárastr *Ghv 17, 1; 3) schmerzerfült: m. sg. dat.* sárum *Sg 60, 10; f. sg. acc.* sára *Sg 57, 3; 4) schlimm: n. sg. acc.* (*adv.*) sárt *Am 47, 2.*

sár-vítr, *f. 'wunden schlagendes wesen' (?), poet. bezeichnung einer*

walküre: sg. nom. HH I 55, 6 (vgl. Grdtv. s. 215b ff., aber auch 223a).

sár-yrði, *n. pl. verletzende reden, schmähungen: dat.* sáryrðum *Ls 5, 3. 19, 3.*

sátt, sætt, *f. (gewöhnl. im pl.; got. gasahts) 1) vergleich, übereinkunft, versöhnung: pl. acc.* sáttir *Am 68, 3; gen.* sátta *Sg 12, 7,* sætta *Dr 3; 2) einwilligung: sg. acc.* sætt *Skm 23, 6; pl. acc.* sáttir *Alv 7, 1.*

sátt-mál, *n. pl. vergleich: acc. Sg 39, 2.*

sáttr, *adj. versöhnt: m. pl. nom.* sáttir *Vm 41, 6, HH II 24, 3; n. pl. nom.* sátt *Sg 54, 1.*

saurugr, *adj. schmutzig, rostig: m. sg. acc.* saurgan *Háv 82, 4.*

sax, *n. kurzes schwert: sg. dat.* saxi *Akv 22, 5; pl. dat.* sǫxum *Vsp 37, 3.*

seðja (sadda), *sättigen, speisen: inf. HH I 45, 3; prs. ind. sg. 3.* seðr *Grm 19, 2; prt. ind. sg. 1.* sadda *HH II 8, 8; part. prt. m. pl. acc.* sadda *HH I 36, 6.*

1. **sefi** (**sevi**), *m. 1) sinn, gemüt: sg. nom. Háv 56, 6; gen. dat. acc.* sefa *Gðr II 41, 7,* seva *Háv 104, 7; Háv 159, 6; Háv 94, 3; 2) mut: sg. acc.* sefa *Sd 27, 6.*

2. **sefi** (**sevi**), *m. verwanter: sg. nom.* sefi *Vsp 48, 8; gen.* seva *HH II 9, 6. 10, 4.*

seggr, *m. 1) mann, krieger, held: sg. nom. voc. Vkv 9, 4, Rm 13, 3 u. ö.; Skm 4, 2. 5, 3, Akv 6, 3; acc.* segg *HH I 38, 7, Akv 1, 3; pl. nom. voc.* seggir *Am 1, 3, Vkv 8, 1 u. ö.; Gðr III 8, 5; gen.* seggja *Vsp 23, 12, Br 6, 6; dat.* seggjum *Ls 25, 3, Grp 40, 3 u. ö.; acc.* seggi *Sg 44, 1; 2) scherzende bezeichnung eines knaben: sg. nom. Vkv 23, 2. — Als mänl. eigenname Rþ 24, 8.*

segja (sagða), *1) sagen, sprechen, erzählen, mitteilen, ankündigen, a) absolut: inf. Háv 110, 11, Am 28, 1. 44, 4; prs. ind. sg. 3.* segir *Grm 18, F 303b 1; opt. sg. 3.* segi *Ls 29, 6; imper. sg. 2. (mit suffig. pron.)* segðu *Grp 38, 8. 50, 8; prt. ind. sg. 1. (mit suffig. pron.)* sagðak *Bdr 7, 7. 9, 7. 11, 9; sg. 3.* sagði *Vsp 13, 8, Sf 16, Rm 6 pr 1 u. ö.; part. prt. n. sg. nom.* sagt *Ls 2; b) mit acc. der sache: inf. Hrbl 50, 1, Alv 8, 5, Háv 102, 8 u. ö.;* mun ek s. þér lífs ørvæna ljósa brúði *ich will dir ankündigen dass die frau sich keine hofnung macht ferner zu leben Sg 53, 2; prs. ind. sg. 2. 3.* segir *Vm 42, 6, Grp 12, 4; Háv 123, 7, HH II 11, 8, Grp 11, 8; imper. sg. 2.* seg *Grp 12, 6. 18, 6, (mit suff. pron.)* segðu *Ls 1, 1, Skm 11, 1, Vm 13, 1 u. ö.; pl. 2.* segið *Am 87, 5; prt. ind. sg. 1.* sagða *Sg 71, 1, (mit suff. pron.)* sagðak *Sg 71, 7; sg. 3.* sagði *HHv 13, Sd 14, 6 u. ö.; pl. 3.* sǫgðu *Br 13, 6; c) mit dat. der person: inf. Vkv 26, 7, Grp 4, 2 u. ö.; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* segðu *Bdr 6, 3, Vm 11, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* sagði *HH I 18, 4, Gðr II 5 u. ö.; pl. 3.* sǫgðu *Od 24, 8; d) mit dat. der pers. und acc. der sache: inf. Skm 29, 5, Grm 32, 6, Háv 120, 9 u. ö.; prs. ind. sg. 1. (mit suffig. pron.)* segik *Fm 9, 3; sg. 3.* segir *Háv 65, 5; pl. 1.* segjum *Hyndl 31, 1. 34, 1 u. ö.; opt. sg. 1. (mit suff. pron.)* segjak *Skm 4, 1; sg. 2.* segir *Skm 5, 3. 23, 6; imper. sg. 2.* seg *Vkv 32, 1, Am 84, 5, (mit suff. pron.)* segðu *Þrk 9, 3, Skm 3, 1 u. ö.; prt. ind. sg. 1.* sagða *Grm 52, 1, (mit suff. pron.)* sagðak *Od 31, 2; sg. 2.* sagðir *Am 78, 5; sg. 3.* sagði *Hym 4, 8, Sg 37, 2, Akv 36, 8 u. ö.; pl. 3.* sǫgðu *Vkv 40, 2, HH I 49, 3; e) mit nachflg.* at *c. ind.: prs. ind. sg. 3.* segir *Grm 19; pl. 3.* segja *Rþ 1; prt. ind. sg. 3.* sagði *Sd 2 pr 4; part. prt. n. sg. nom.* sagt *Sf 10, Helr 6; daneben mit dat. der pers.: imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* segðu *HH II 1, 1; prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* sagðak *Sd 2 pr 18; sg. 3.* sagði *Rm 14 pr 2; mit acc. der sache: prs. ind. pl. 3.* segja *Br 20 pr 11; prt. ind. sg. 3.* sagði *Grm 23; f) mit nachfolg.* at *c. opt.: prs. ind. sg. 1.* segi *Fm 13, 2; sg. 3.* segir *F 303a 1; pl. 3.* segja *Br 20 pr 4. 6; prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* sagðak *Am 80, 4; sg. 2.* sagðir *HHv 34, 1; sg. 3.* sagði *Grm 32; part. prt. n. sg. nom.* sagt *HHv 43 pr 1; daneben*

mit dat. der pers.: inf. Grp 47, 2; imper. pl. 2. segið *Vkv 22, 5; prt. ind. sg. 3.* sagði *Gðr III 2. 2, 4; mit acc. der sache: prs. ind. sg. 2.* segir *Hrbl 5, 1; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) segðu *HH I 35, 1; g*) *mit indir. fragesatz* (hve): *inf. Od 1, 1; daneben mit dat. der pers.: inf. Sg 34, 1, Hlr 5, 1; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) segðu *Grp 6, 5;* (hvaðan): *part. prt. n. sg. nom.* sagt *HH II 8, 9;* 2) *antworten: inf. Háv 28, 3. 63, 1; prs. ind. sg. 3.* segir *F 303a 6;* 3) *nennen: part. prt. m. sg. nom.* sagðr *Sd 25, 4;* 4) *unpersönlich: prs. ind. sg. 3.* svá sem segir í Vǫlsungakviðu *wie es heisst HH II 12 pr 19, vgl. Br 20 pr 8, Akv 44 pr 1 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* þat .. er sagði þér *was man dir sagte Vkv 41, 2;* 5) *mit praepp. u. advv.:* s. aptr *widerrufen: inf. Hym 32, 6;* s. (ehm) frá ehu (*jmd*) *von etwas erzählen: inf. Ls 25, 3. 60, 3; prt. ind. sg. 3.* sagði *Rm 5, Gðr II 7, 2; part. prt. n. sg. nom.* sagt *Br 20 pr 1;* s. eht frá ehu (ehm) *etwas über etw. erzählen, mitteilungen über jmd machen: inf. Vm 43, 3; prt. ind. sg. 3.* sagði *Grm 27;* s. eht í eyra ehm *jmd etw. ins ohr sagen: prt. ind. sg. 2.* sagðir *Vm 55, 3;* s. til ehs *jmd mitteilung machen: prt. opt. sg. 3.* segði *Od 24, 4;* s. ehm til *jmd anreden: inf. Am 77, 2; prt. ind. sg. 3.* sagði *Akv 6, 2;* s. til nafns síns *sn namen nennen: inf. Hrbl 9, 1; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) segðu *Hrbl 8, 9;* s. vel ehm *jmd gutes verheissen: prt. ind. sg. 3.* sagði *Hym 14, 1;* 6) segjask: *inf.* létuat heldr s. *sie liessen sich dennoch nicht raten Am 30, 10.*

segl, *n. segel: pl. acc. HH I 30, 2; dat.* seglum *HH II 16 pr 14.*

segl-marr, *m. 'segelross', d.i. schiff: pl. dat.* seglmǫrum *Sd 10, 3.*

segl-vigg, *n. dass.: pl. nom. Rm 16, 5.*

seið-berandi, *m.* (*part. prs.*) *zauberer: pl. nom.* seiðberendr *Hyndl 33, 5.*

seilask (ld), *die hände ausstrecken: inf. Hrbl 27, 3. 28, 1.*

seina (að; *vgl. got.* sainjan), *versäumen: part. prt. n. sg. nom.* seinat er *es ist versäumt, es ist zu spät Akv 19, 3, Am 28, 1.*

seinn, *adj.* 1) *langsam, saumselig: m. sg. nom. Hrbl 50, 2, Hyndl 5, 5;* 2) *langwierig: n. sg. acc.* seint *HH I 25, 3;* 3) *n. sg. acc.* (*adv.*) seint *mit mühe, kaum, gar nicht Háv 160, 2.*

sekr, *adj. eines verbrechens schuldig, und daher geächtet, friedlos: m. sg. nom. Hrbl 9, 2.*

selja (ld; *got.* saljan) 1) *fortgeben, übergeben, darreichen, ausliefern* (ehm eht): *inf. Þrk 4, 3; prt. ind. sg. 1.* selda *Vkv 35, 4, Am 80, 3; sg. 2.* seldir *Ls 42, 3; sg. 3.* seldi *Vkv 24, 8, Sg 37, 10; pl. 3.* seldu *Vm 39, 3;* 2) s. eiða *eide leisten, treue geloben: prt. ind. sg. 1.* selda *Hlr 7, 8; part. prt. m. pl. acc.* selda *Br 2, 2. 3:* seljask eiða *sich gegenseitig eide leisten: prt. ind. pl. 3.* seldusk *Sg 1, 7;* 3) *mit praepp.:* s. fram *übergeben: prt. ind. sg. 3.* seldi *Am 4, 4;* s. ehn við ehu *jmd mit etw. versehen* (?): *prt. ind. pl. 3.* seldu *Háv 138, 1* (*doch steckt in dem vbm jedesfals ein fehler d. überlieferung*).

sem, *conj.* 1) *wie* (*partikel der vergleichung*) *a*) *alleinstehend: Vsp 13, 8, Bdr 13, 2, Þrk 14, 4, Ls 2 u. ö.; b*) *eingeleitet durch* svá: *Ls 14, 2, Hrbl 35, 2, Skm 36, 5, Háv 12, 2 u. ö.; durch* slíkr: *Hrbl 12, 2,* (sems) *Am 102, 4; durch* jafn-: *Ls 21, 6, Vm 2, 6, F 304a 26;* 2) *als wenn, als ob, a*) *alleinstehend: Hrbl 6, 1, Háv 33, 5, Hyndl 24, 8, HH I 29, 5 u. ö.; b*) *eingeleitet durch* svá: *Háv 89, 3, HH II 36, 5, Sd 2, Br 20 pr 3 u. ö.;* 3) *als:* ek brúðar á flest um ráð sem faðir *Alv 4, 3;* 4) *wie, und* (*fast gleichbedeutend mit* ok): *Þrk 9, 2* (*vgl. 10, 2*), *Rm 14 pr 11, Akv 17, 3* (?); 5) *relativpartikel:* baugi sem jafnendr unnu *Hrbl 42, 3;* þar s. *dort wo HH II 27 pr 6, F 303a 11.*

senda (nd; *got.* sandjan) *senden, fortsenden, aussenden: inf. Háv 142, 7, Sg 63, 6, Akv 37, 8; prs. ind. sg. 3.* sendir *F 303b 5; prt. ind. sg. 1.* senda *Vkv 35, 7. 36, 4; sg. 3.* sendi *Grm 21, Vkv 25, 3, HHv 36, 1 u. ö.; pl. 2.* senduð *Am 53, 5; pl. 3.* sendu

Rm 16, F 303b 22; part. prt. m. sg. nom. sendr *Ls 34, 3. 35, 3; acc.* sendan *HHv 37, 2; f. pl. nom.* sendar *Sd 18, 4;* s. at ehm *jmd holen lassen: imper. sg. 2.* (*mit suffig. pron.*) sentu *Gðr III 7, 1;* sendask eht *sich gegenseitig etwas zusenden: prt. ind. pl. 3.* sendusk *Am 85, 2.*

sendi-maðr, *m. bote: pl. nom.* sendimenn *Am 4, 6, F 303b 28.*

senn, *adv. 1) auf einmal, zu gleicher zeit: Hym 21, 4, Grm 23, 5, Sg 50, 3; 2) sogleich, alsbald, schnell: Bdr 1, 1, Þrk 13, 1, Hym 14, 7 u. ö.*

1. senna (nt), *streiten, disputieren: inf. Háv 124, 5; imper. pl. 1.* sennum *Hyndl 8, 1; prt. ind. sg. 3.* senti *Hym 28, 4.*

2. senna, *f. wortstreit: sg. acc.* sennu *Ghv 1, 1; pl. nom.* sennur *Sd 30, 1.*

serkr, *m. oberkleid, waffenrock: sg. nom. F 306b 8; dat. acc.* serk *Am 23, 2; Rp 28, 8; pl. acc.* serki *Akv 4, 6.*

sess, *m. sitz, sessel: sg. dat.* sessi *Ls 15, 1, Vm 19, 3 u. ö.; acc.* sess *Vm 9, 3; pl. gen. acc.* sessa *Grm 14, 3; Ls 7, 4. 8, 1.*

sess-meiðr, *m. sitzbaum, bank: pl. dat.* sessmeiðum *Akv 14, 6.*

sess-mǫgr, *m. bankgenosse: pl. dat.* sessmǫgum *Háv 150, 3.*

setja (tt; *got.* satjan) *setzen: inf. Hym 9, 4, Grm 29; prs. ind. sg. 3.* setr *Sd 12, 6; imper. pl. 2.* setið *Vkv 17, 9; prt. ind. sg. 3.* setti *Rp 4, 8; part. prt. m. sg. nom.* settr *Vkv 17 pr 2, Dr 15;* s. ehn sælan *jmd glücklich machen: prt. ind. pl. 1.* settum *Am 96, 7;* s. ehn í fjǫtur *jmd in fesseln schlagen: prt. ind. pl. 3.* settu *Akv 21, 2;* s. fram *auftragen: prt. ind. sg. 3.* setti *Rp 31, 1;* setjask *sich setzen: inf. Od 12, 5; prt. ind. sg. 3.* settisk *Rp 3, 5, Vkv 30, 6 u. ö.; pl. 3.* settusk *Vkv 1, 6; part. prt. n. sg. acc.* sezk *Skm 1;* s. niðr *sich niedersetzen: imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) seztu *Skm 29, 4, Sg 53, 1; prt. ind. sg. 3.* settisk *Sd 2 pr 1;* s. upp *sich aufrichten: prt. ind. sg. 3.* settisk *Sd 9.*

setr, *n. wohnsitz: sg. acc. Ls 43, 3.*

sétti, *num. ord.* (*got.* saíhsta) *der sechste: m. sg. nom. Grm 11, 1, Háv 51, 5; n. sg. acc.* sétta *Vm 30, 1, Háv 149, 1, Sd 29, 1.*

sevi, *s.* sefi.

sex, *num. card.* (*got.* saíhs) *sechs: F 305b 8.*

sex-hǫfðaðr, *adj. mit sechs köpfen: m. sg. acc.* sexhǫfðaðan *Vm 33, 6.*

sextándi, *num. ord. der sechszehnte: n. sg. acc.* sextánda *Háv 159, 1.*

seyðir, *m. kochfeuer: sg. acc.* seyði *Hym 15, 3.*

sía (sé?), *seihen, durchseihen: inf. Sf 16.*

síð, *adv.* (*vgl. got.* þanaseiþs, seiþus) *spät: Háv 66, 3, HHv 6, 1, Rm 23, 3 u. ö.*

1. síða (seið), *zaubern: inf. Ls 24, 1; prt. ind. sg. 3.* seið *Vsp 1, 5. 6.*

2. síða, *f. seite: pl. acc.* síður *F 306b 7.*

síðan, *adv. 1) dann, darauf: Hym 15, 4, Vkv 3, 1, HHv 5, 5, Grp 44, 7 u. ö.; 2) hinfort, seitdem, in zukunft, ferner, später, mehr: Ls 28, 6, Hrbl 19, 8, Skm 26, 6, Grp 51, 6 u. ö.; 3)* síðan er (es) *nachdem: Sf 25, Am 78, 2.*

síðar, *adv. comp. später: F 305b 18.*

síðari, *adj. comp. der spätere: m. sg. nom. Sg 33, 6.*

síð-búinn, *adj.* (*part. prt.*) *spät fertig, spät bereit: m. sg. nom. Hym 10, 2.*

sið-lauss, *adj. sittenlos, ungesittet: m. sg. nom. HH I 44, 2.*

1. síðr, *adj. lang herabhängend: f. pl. acc.* síðar *Rp 28, 7, Ghv 7, 5.*

2. síðr, *adv. comp. weniger, minder, gar nicht* (*in negierten aufforderungssätzen mit opt.*)*: Ls 12, 4, Sd 22, 4; als conj. damit nicht* (quominus)*: Ls 10, 4, Háv 128, 9, Sg 28, 7; superl.* sízt *am wenigsten, durchaus nicht: Akv 24, 4, Am 79, 4. 82, 6.*

sifi, *m. verwanter: pl. gen.* sifja *Sd 28, 4.*

sifjaðr, *adj. verwant* (ehm)*: m. sg. nom. Hym 21, 6; acc.* sifjaðan *Hyndl 43, 7.*

sifjar, *f. pl.* (*got.* sibja) *1) verwantschaftl. verhältnis: acc. Ls 16, 2; dat.* sifjum *Vsp 46, 4; 2) freundschaft: dat.* sifjum *Háv 123, 1, Sg 28, 5.*

sifjungr, *m. verwante person (auch von frauen gebraucht: Bugge, fkv. 432a): sg. nom. Akv 30, 5; pl. dat.* sifjungum *HH II 33, 7, Am 82, 5.*

sifr, *m. verwanter: sg. dat.* sifi *Grp 50, 6.*

síga (seig), *1) fallen, herabsinken: inf. HHv 19, 3; mit refl.* lét sígask *liess sich herabfallen F 304a 34; prs. ind. sg. 3.* sígr *Vsp 59, 2; 2) inf.* létum síga sáttmál okkur *wir liessen den vergleich zwischen uns zu stande kommen (?) Sg 39, 1.*

sigla (ld), *segeln: inf. Am 3, 7; imper. pl. 2.* siglið *Am 33, 3; prt. ind. pl. 3.* sigldu *HH II 16 pr 11.*

sigli, *n. schmuck: sg. acc. Ls 20, 5, Sg 49, 6. Nach Bugge, stud. s. 4 aus ags.* sigle.

signa (að), *weihen, segnen: inf. Sd 8, 1; part. prt. m. pl. nom.* signaðir *Hyndl 28, 10.*

sigr, *m. (got.* sigis) *sieg: sg. acc. Ls 22, 6, Háv 58, 6, Hyndl 3, 1 u. ö.; gen.* sigrs *HH I 57, 9; dat.* sigri *HHv 39, 5, Sd 2 pr 8, Ghv 17, 3.*

sig-rúnar, *f. pl. runen deren zauberkraft sieg zu verschaffen im stande ist: acc. Sd 6, 1.*

sigr-þjóð, *f. siegreiche schar: acc. HH II 48, 8.*

sig-tívar (-tífar), *m. pl. siegverleihende (oder siegreiche?) götter: gen.* sigtíva *Vsp 45, 8, Ls 1, 6, Grm 45, 2 u. ö.,* sigtífa *Akv 30, 6.*

sig-topt, *f. siegeshalle: pl. acc.* sigtoptir *Vsp 64, 6.*

Sigurðar-kviða, *f. lied von Sigurd: sg. dat.* Sigurðarkviðu *Gðr I 27 pr 9, F 306a 22.*

siklingr, *m. fürst: sg. voc. Grp 33, 1; gen.* siklings *HHv 29, 6; dat.* siklingi *Rm 11, 4; acc.* sikling *HH II 13, 2; pl. nom.* siklingar *HH I 27, 7; dat.* siklingum *HH I 47, 3, II 27, 3.*

síld, *f. hering: pl. acc.* síldr *Hrbl 3, 7.*

silfr, *n. (got.* silubr) *silber: sg. nom. acc. Am 92, 6; Sd 28, 4; dat.* silfri *Þrk 4, 4, Grm 6, 3 u. ö.*

silfr-gyltr, *adj. (part. prt.) mit vergoldetem silber verziert: n. pl. acc.* silfrgylt *Akv 4, 5.*

silki, *n. seide: sg. dat. Rþ 34, 2.*

sí-lægja, *f. 'ewige tiefe' (?), poet. bezeichnung des meeres: sg. nom. Alv 25, 2.*

síma, *n. faden: pl. acc.* símu *HH I 3, 6.*

sími, *m. tau, fessel: sg. gen.* síma *Vkv 13, 3; pl. acc.* síma *Hrbl 18, 6.*

simul, *f. 1) riesenweib: sg. voc. HH I 43, 8; 2) bezeichnung einer stange: sg. nom. F 305 n.*

1\. **sin**, *f. sehne: pl. nom.* sinar *Vkv 17 pr 2; gen.* sina *Vkv 17, 8; dat.* sinum *F 305b 14.*

2\. **sín, sér, sik**, *pron. reflex. (got.* seina, sis, sik) *seiner (ihrer), sich, sich: gen. sg.* sín *Br 3, 8, Am 71, 4; pl. Am 7, 4;* sín á milli *unter einander, gegenseitig Gðr II 4;* í milli sín *zwischen sich F 305a 2; dat. sg.* sér *Vsp 68, 5, Hym 3, 6, Grm 5, 3, Háv 4, 5 u. ö.; pl. Hym 12, 3, Ls 33, 2, Vm 45, 5 u. ö.; acc. sg.* sik *Hrbl 22, 3, Háv 102, 3, HH II 23, 8, Grp 48, 7 u. ö.*

1\. **sinn**, *n. (got.* sinþs? sinþ?) *mal: sg. acc.* um s. *einmal HH II 12, 1;* eitt sinn *dass. F 303b 9;* þetta s. *diesmal HHv 39, 7,* í s. þetta *dass. Am 11, 4. 14, 4;* annat s. *ein ander mal HHv 5 pr 1,* í annat s. *dass. HH I 44, 5,* í s. annat *dass. Hrbl 59, 4, Am 10, 10. 101, 8;* it þriðja s. *zum dritten male Sf 14.*

2\. **sínn**, *pron. poss. (got.* seins) *sein, ihr: m. sg. gen.* síns *Þrk 1, 3, Ls 65 pr 3, Skm 3, Grm 9 u. ö.; dat.* sínum *Vsp 36, 6, Háv 42, 1, HHv 30 pr 4, Sg 13, 3 u. ö.; acc.* sínn *Hym 13, 8, Hrbl 56, 8, Háv 15, 6, HHv 20, 3 u. ö.; pl. gen.* sinna *Háv 153, 6, Gðr III 10, 8 u. ö.; dat.* sínum *Þrk 5, 5, Gðr II 33, 3 u. ö ; acc.* sína *Ls 14, Grm 19, Hyndl 9, 8, HH II 36, 3 u. ö.; f. sg. gen.* sínnar *Rþ 4, Vkv 6, 6 u. ö.; dat.* sinni *Háv 6, 1, Vkv 16 pr 2, HH I 19, 2, Sg 25, 2 u. ö.; acc.* sína *Hym 20, 6, Ls 2, 2, Grm 21, Grp 33, 7 u. ö.; pl. acc.* sínar *Grm 3, HHv 30 pr 10, Rm 9 pr 6; n. sg. gen.* síns *Háv 12, 6, Fm 1 pr 1 u. ö.; dat.* sínu *Rm 6, Sg 70, 8; acc.* sítt *Háv 14, 6, Rþ 36, 5, Fm 22, 4 u. ö.; pl. dat.* sínum *Þrk 5, 3, Háv 38, 1, F 303b 7; acc.* sín *Hym 38, 8, Ls 2, 1 u. ö.*

, *m.* (*got.* ga-sinþa) *gefährte,*
er: sg. nom. Vsp 8, 2.
., *n. 1*) *reise, weg: sg. acc.*
, *4; pl. dat.* sinnum *Vm 4, 3,*
rar á s. *der tag ging zu rüste*
, *10; 2*) *folge, begleitung:*
it. acc. Sg 3, 4; Sg 12, 2;
inni *gefolgschaft: sg. acc. Gðr*
, *8; gen.* sinnis *Akv 19, 6;*
l: sg. dat. einu sinni *einmal*
35, 4, Fm 10, 4 u. ö.; sinni
lass. Gðr II 10, 2; ǫðru s.
weiten male Vsp 61, 2, þriðja
i dritten mal Ghv 14, 3, mǫr-
nanchmal, oft Hym 9, 6; acc.
ıi *sogleich Alv 1, 3; pl.*
nǫrgum sinnum *oftmals Sd*

at; *got.* sitan) *1*) *sitzen* (*häufig*
em nebenbegriffe der ruhe od.
gkeit)*: inf. Ls 10, 3, Skm*
Háv 2, 3 u. ö.; prs. ind.
sit *Vkv 31, 2; sg. 2. 3.* sitr
, 4. 11, 2; Vsp 30, 3, Ls
Háv 5, 6 u. ö.; pl. 1. sitjum
0, 7; pl. 2. sitið *Ghv 2, 1;*
sitja *Hym 12, 1, Vm 41, 6*
opt. sg. 2. sitir *Hym 19, 8;*
sg. 2. (*mit suff. pron.*) sittu
7, 1; part. prs. m. sg. nom.
li *Hym 29, 5, Sg 17, 7; dat.*
la *Þrk 9, 5; n. pl. dat.* sit-
m *Sd 3, 6; prt. ind. sg. 1. 3.*
rm 2, 2, Háv 95, 2, Gðr II
(*mit suff. pron.*) satk *Gðr II*
Vsp 2, 1, Þrk 5, 1, Rþ 11, 3
sg. 2. (*mit suff. pron.*) saztu
, 7. 7, 6, sattu *Od 31, 1;*
sátum *Ghv 20, 4; pl. 3.* sátu
5, Rþ 2, 7, HH I 32, 1 u. ö.;
g. 2. sætir *Akv 17, 5; 2*)
, *sich aufhalten, wohnen: inf.*
5; prs. ind. sg. 1. (*mit suff.*
u. negat.) sitka *HH II 35, 1;*
sitr *Vm 37, 2, Grm 18 u. ö.;*
ıd. sg. 1. 3. sat *Gðr II 13, 5;*
3, F 304a 1 u. ö.; prt. ind.
sátu (vit) *Vkv 41, 3; pl. 2.*
Vkv 40, 3; pl. 3. sátu *Vkv*
Am 85, 1; s. í hugum *sich*
llend verhalten: inf. Hyndl
3) *mit advv.:* s. eptir *zurück-*
ı: inf. HH I 52, 8; prt. ind.
sat *Vkv 38, 4;* s. fyrir
dabei, in der nähe sitzen:
ıd. pl. 3. sitja *Háv 1, 6. 132, 2;*

prt. ind. sg. 3. sat *Þrk 26, 1. 28, 1.*
Hym 2, 1.

síz (*d. i.* síð es), *conj. und praep. A. conj. 1*) *seitdem: Ls 60, 4, Grm 48, 7, Gðr II 30, 5, Am 53, 2; 2*) *da, weil: Ls 17, 4. 32, 4, HH I 41, 5; B. praep. c. acc. nach* (*tempor.*)*: Vkv 31, 4* (*Bugge z. st.*).

1. sjá (sá; *got.* saíhvan) *1*) *sehen, blicken, schauen, erblicken, betrachten; a*) *absol.: inf. Grp 8, 4. 30, 4, Rm 23, 6; prs. opt. pl. 3.* sé *Gðr III 8, 5* (*das komma nach* nú *ist zu tilgen*)*; prt. ind. sg. 1.* sá *Háv 110, 4. 5; b*) *mit objectsaccus.: inf. Skm 17, 6, Grm 9, 3, Vkv 23, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) sék *Háv 148, 6, Fm 35, 8, Gðr III 6, 3; sg. 2. 3.* sér *Skm 23, 1, Grp 32, 3 u. ö.; Ls 59, 6; pl. 1.* sjám *Am 19, 2; pl. 3.* sjá *Vm 36, 6, Alv 14, 5 u. ö.; opt. sg. 2.* sér *Grp 29, 8, Sd 28, 2; pl. 3.* sé *Hrbl 19, 8, Skm 26, 6; prt. ind. sg. 1. 3.* sá *Háv 77, 2, HH II 19, 5,* (*mit suff. pron.*) sák *Alv 36, 2, Od 28, 7; Skm 2, Rm 4 pr 1 u. ö.; sg. 2.* sátt *Am 15, 8,* (*mit suff. pron.*) sáttu *HHv 1, 1; pl. 3.* sá *HHv 5 pr 2, Akv 14, 1, F 303b 10; opt. sg. 2.* sæir *Gðr III 1, 8; part. prt. m. pl. nom.* sénir *Hm 20, 3; n. sg. acc.* sét *HH II 14, 8, Gðr III 3; c*) *mit dopp. acc.* (*des obj. und praed.*)*: inf. Rm 24, 6; prt. ind. sg. 3.* sá *Gðr III 9, 3; d*) *mit genet.* (?)*: prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) sák *Ghv 11, 2; e*) *mit part. prt. u. acc.: prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) sék *Vkv 18, 9; sg. 2.* sér *Hm 24, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* sá *Vsp 32, 1; Vsp 31, 1, Hym 14, 2, Gðr I 14, 3; pl. 3.* sá *Vkv 9, 1; f*) *mit part. prt. u. dat.: prs. ind. sg. 1.* sé *Hym 32, 3; sg. 2.* sér *Hm 24, 8; g*) *mit acc. u. inf.: prs. ind. sg. 1.* sé *Ls 41, 1, Grm 4, 2, Háv 148, 2 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) sék *Ls 44, 2; sg. 2. 3.* sér *Ls 28, 5, Rm 22, 6, Akv 38, 5; Vsp 61, 1. 66, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* sá *Skm 6, 2, Háv 70, 4 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) sák *Þrk 25, 5; Vsp 36, 1, Hym 35, 5 u. ö.; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) sáttu *Þrk 25, 3; pl. 3.* sá *Am 37, 3; opt. sg. 3.* sæi *Fm 7, 3;*

h) mit dat. u. inf.: prs. ind. sg. 3. sér Vsp 25, 5; i) sjá ehm eht etw. an jemand erblicken: prt. opt. sg. 2. sæir Sg 32, 5; k) mit at c. ind.: prt. ind. sg. 3. sá HH II 38 pr 2, Sd 4 u. ö.; pl. 3. sá HH II 16 pr 6; l) mit at c. opt.: inf. Am 55, 7; m) mit indir. fragesatz: imper. sg. 2. sé Hym 12, 1; prt. ind. pl. 3. sá Ls 5 pr 2; 2) prüfen, untersuchen, beurteilen (eht): inf. Sd 11, 3; 3) mit advv. und praepp.: s. á eht auf etw. blicken: inf. Ls 3, 3, Vm 6, 3 u. ö.; prt. ind. sg. 3. sá Hm 21, 6; pl. 3. sá Hym 1, 6; unpers. prs. ind. sg. 3. á sér þat illa das sieht übel aus, macht keinen guten eindruck Am 42, 1; s. fram in die zukunft blicken: prs. ind. sg. 1. sé Vsp 45, 6. 50, 6 u. ö.; sg. 2. sér Grp 20, 3; pl. 3. sjá Hyndl 44, 5; opt. sg. 3. sé Grp 22, 3; s. eht fyrir etw. voraussehen: prs. ind. sg. 2. sér Grp 10, 5. 28, 7; s. fyrir ehu etw. verhüten: prs. ind. sg. 3. sér Grp 39, 8; s. í hineinsehen: prt. ind. pl. 3. sá Vkv 21, 4; s. í eht in etw. hineinsehen: prt. ind. sg. 3. sá Skm 2, Sf 8; s. of eht über etw. hinweg schauen: prt. ind. sg. 3. sá Vsp 3, 7; s. til ehs etw. erwarten: prs. ind. sg. 3. sér Háv 143, 3; s. ráð til einen rat für etw. wissen: prs. ind. sg. 1. sé Am 67, 2; s. um eht über etw. hinwegblicken: prt. ind. sg. 3. sá Skm 2; pl. 3. sá Grm 15; mit etw. bescheid wissen (?): prs. ind. sg. 3. sér Háv 94, 3; s. við ehu sich vor etwas hüten: inf. Fm 37, 6, Sd 8, 2. 32, 2; prs. opt. sg. 2. sjáir Sd 37, 2; 4) sjásk sich fürchten: prs. opt. sg. 1. sjámk HH II 16, 8; prt. ind. sg. 1. sámk Gðr I 26, 8; s. eht sich vor etw. fürchten: inf. HHv 12, 5; prs. ind. sg. 1. sjámk HH II 15, 5; sg. 3. sésk Sg 33, 3; prt. ind. pl. 3. sásk Akv 2, 4; mit advv. und praepp.: s. at ehu für etw. fürchten: prs. ind. sg. 3. sésk HHv 11, 5; s. í augu sich in die augen sehen: prt. ind. pl. 3. sásk Rp 27, 2; s. til nach einander blicken, sich gegenseitig anschauen: prt. ind. pl. 3. sásk Am 35, 1; s. um sich umschauen: prt. ind. pl. 3. sásk Vk[illegible] 4, 8; s. um ehn besorgt sein um [illegible] jmd: prs. ind. sg. 1. sjámk Grm 20, 6 [illegible]

2. sjá, pron. dem. dér, dieser: m. f. [illegible] sg. nom. Háv 2, 3, HHv 40, 3 u. ö. [illegible] Skm 42, 6, Sd 4, 3, Akv 6.

sjaldan, adv. (vgl. got. silda-leiks) selten: Vsp 30, 3, Hrbl 10, 2, Há[illegible] 6, 6 u. ö.

sjálfr, pron. (got. silba) selbst: m. sg. nom. Vm 54, 6, Háv 9, 2, HH I [illegible] 7, 5 u. ö.; dat. sjálfum Háv 125, 7, Grp 5, 8, Am 82, 7 u. ö.; acc. sjálfan Vsp 59, 8, Vm 6, 3, Rm 17, 4 u. ö.; pl. nom. sjálfir Skm [illegible] 34, 4, Am 49, 6 u. ö.; dat. sjálfum [illegible] Háv 41, 3, HH I 31, 1; f. sg. nom. sjálf Gðr I 8, 1. 2. 3. Am [illegible] 8 u. ö.; dat. sjálfri Vkv 27, 7, S[illegible] 10, 6, Od 30, 8; acc. sjálfa HH[illegible] 37, 4, Grp 48, 7, Gðr II 25, [illegible]; n. sg. nom. sjálft Ls 11, Skm 8, [illegible] 9, 5.

sjálf-ráði, sw. adj. wer den eigenen entschlüssen folgt, eigenwillig: m. sg. dat. sjálfráða Háv 86, 2.

sjálf-skapa, indecl. adj. wer selber der urheber von etw. (ehs) ist: f. sg. nom. Am 65, 7.

sjau, num. card. (got. sibun) sieben: Hrbl 18, 11, Vkv 11, HH I 51, 4 u. ö.

sjaundi, num. ord. (got. sibunda) der siebente: n. sg. acc. sjaunda Vm 32, 1, Háv 150, 1, Sd 31, 1; pl. nom. sjaundu Grm 12, 1.

sjautjándi, num. ord. der siebzehnte: n. sg. acc. sjautjánda Háv 160, 1.

sjóða (sauð), sieden, kochen: inf. Hym 14, 8, F 306b 11; part. prt. m. sg. nom. acc. soðinn Rp 4, 9; Grm 18, 3; f. sg. nom. soðin Gðr II 24, 7.

sjón, f. (got. siuns) 1) blick: sg. dat. Hym 12, 6; 2) auge: pl. dat. sjónum Hym 13, 7, Háv 148, 6; acc. sjónir Gðr I 14, 5.

sjór, m. s. sær.

sjóvar-strǫnd, f. meeresufer: sg. dat. sjóvarstrǫndu Rp 4.

sjúkr, adj. (got. siuks) krank: m. sg. dat. sjúkum Háv 86, 1.

sjǫt, n. 1) sitz, wohnsitz: sg. acc. Vsp 17, 7. 42, 3, Grp 53, 7; 2) volk (?): pl. dat. sjǫtum Hyndl 43, 8 (Bugge, fkv. s. 405 a).

f; *got.* skaban) *1) schaben: sg. 3.* skefr *Hrbl 22, 2;* schaben: *part. prt. f. pl.* .fnar *Sd 18, 1;* *2) durch glatt machen, glätten: prt. 3.* skófu *Rp 43, 5; part. pl. acc.* skafna *Akv 4, 2; m.* skafnar *HH I 50, 6.*
xók), *schütteln: prt. ind.* :ók *Hm 21, 5; pl. 3.* skóku *Hm 17, 1.*
adj. schief, krumm: m. sg.* at beini *krummbeinig (in es gebrochenen knochens) , 6.*
chale: pl. acc. skálar *hirn- Vkv 24, 5. 35, 1.*
dichter: sg. nom. c. art. F 306b 12; pl. gen. skálda *7; dat.* skáldum *Hyndl*
wohnhaus: sg. gen. dat. v 10; Skm 3, Grp 5, 1.
schwert: pl. dat. skálmum *20, 7; acc.* skálmir *Hm*
d, *f. 'schwertalter', krie- zeit: sg. nom. Vsp 46, 7.*
k (að; *got.* skaman sik), *r sache* (ehs) *schämen: prs. 3.* skammisk *Háv 61, 5.*
ifr, *adj. kurzlebig;* verða *zeitig sterben: f. sg. nom. f HH II 50 pr 1.*
adj. kurz: f. sg. nom. Am 75, 7; dat. (sw.) skǫmmu *pr 10; pl. nom.* skammar *7; n. sg. nom.* skamt *Hrbl lat.* skǫmmu *Sd 1, 6; acc. urze zeit HH I 10, 1, Am compar. m. sg. acc.* skemra *, 2, Fm 34, 1. 38, 1.*
rr, *adj. kurzlebig, früh- rbend: m. pl. nom.* skamm- *28, 6.*
sinnesart, denkweise: sg. pi *Háv 22, 2, Grp 32, 4.*
), *1) schaffen, erschaffen, bereiten, verfertigen: inf. , 3, Am 49, 7* (sk. sókn *n'); part. prt. m. sg. nom. Skm 13, 5, Háv 125, 8; m.* skǫpuð *Vm 21, 2, Grm ö.; n. pl. nom.* skǫpuð *5, Háv 83, 5; 2) schlichten, part. prt. n. sg. nom.* skapat *Rp 15, 5; 3) bescheiden, verhängen (vom schicksal): part. prt. f. sg. nom.* skǫpuð *Rm 6, 5; n. sg. nom.* skapat *HH II 20, 6.*

skap-dauði, *sw. adj. durch das schicksal dem tode geweiht, zum tode reif: m. sg. nom. Am 58, 6.*

skap-ker, *n. (d. i.* skapt-ker) *gefäss mit einem handgriff oder henkel, schöpfkrug: pl. (?) acc. Grm 25, 4.*

skapliga, *adv. auf geziemende weise: Am 76, 3.*

skapligr, *adj. geziemend, passend: n. sg. nom.* skaplikt *Am 89, 2.*

skapt, *n. schaft (am spiesse): sg. nom. acc. Háv 125, 9; Rp 38, 1; pl dat.* skǫptum *Grm 9, 4.*

skarðr, *adj. vermindert, verringert, beschädigt: m. sg. acc.* hǫfum ǫll skarðan (*scil.* hlut) *wir haben alle schaden erlitten Am 99, 4, (sw.)* enn skarða mána *den abnehmenden mond Vkv 8, 4.*

skarpliga, *adv. eifrig: Am 43, 5.*

skarpr, *adj. rauh, hart: m. sg. dat.* skǫrpum *Háv 133, 8; f. pl. nom.* skarpar *Ls 62, 4.*

skars *u.* skass, *n. zauberweib, hexe: sg. nom.* skars *Hyndl 40, 5; voc.* skass *HHv 23, 6, HH I 39, 2.*

skati, *m. krieger, held: sg. nom. Hyndl 9, 6, F 305a 5; pl. nom.* skatar *Gðr II 14, 6; gen.* skatna *Grp 5, 2, Sg 56, 4 u. ö.*

skaut, *n. (got.* skauts, *m.) ecke, zipfel: pl. dat.* með (und) himins skautum *zwischen den (vier) ecken des himmels, in aller welt Hyndl 14, 8, Grp 10, 8,* hálsa skautum (??) *Bdr 12, 8 (vgl. Edzardi, Germ. XXVII, 330 fg. und S. Bugge, stud. 252 fg.).*

skaut-gjarn, *adj. verhüllungen od. verkleidungen liebend (?): m. sg. nom. Hyndl 30, 9 (nach Kop. und Rask verschrieben für* skrautgjarn, *nach schmuck lüstern).*

skegg, *n. bart: sg. nom. acc. Rp 15, 5; Þrk 1, 5; dat.* skeggi *F 305b 10.*

skegg-ǫld, *f. 'beilalter', kriegerische zeit: sg. nom. Vsp 46, 7. — Als name einer walküre Grm 36, 3.*

skeið, *n. 1) lauf: sg. acc.* á skeið *schnell, bald Fm 5, 6 (vgl.* áborinn); *2) wegstrecke: sg. acc. HH I 43, 6.*

skelfa (fð), *erzittern machen, schwingen: inf. Rp 35, 3; prt. ind. sg. 3.* skelfði *Rp 38, 2; pl. 3.* skelfðu *Rp 43, 6.*

1. **skella**, skjalla (skall) *erklingen, klirrend anschlagen: prt. ind. pl. 3.* skullu *Hym 34, 8.*

2. **skella** (lð), *1) erklirren machen, erschüttern, schütteln: prt. ind. pl. 3.* skelðu *Hrbl 39, 3; 2)* sk. eht undan *etwas gewaltsam fortstossen, fortschlagen: prt. ind. sg. 3.* skelði fót undan *hieb den fuss ab Am 48, 6.*

skellr, *m. hieb, schlag: sg. acc.* skell *Þrk 32, 5.*

skemma, *f. kleineres haus, bes. zum wohnraum der frauen eingerichtet: sg. gen.* skemmu *Skm 3, Ghv 7, 2.*

skenkja (kt), *einschenken* (ehm): *prt. ind. sg. 3.* skenkti *Ls 10 pr 1.*

skepja (skóp*u.* skapði; *got.* ga-skapjan) *1) schaffen, erschaffen, machen, bewirken, verfertigen: inf. Vsp 12, 6; prt. ind. sg. 3.* skapði skœru *wirkte streit, kämpfte Am 48, 5; pl. 3.* skópu *Vsp 7, 4, Vm 25, 5 u. ö.; 2) verhängen, bestimmen, bescheiden: prt. ind. sg. 3.* skóp *Rm 2, 5; pl. 3.* skópu *HH I 2, 4, Sg 7, 6.*

skepna, *f. schicksal: sg. gen.* skepnu *Gðr I 24, 8.*

skepta (pt), *mit schäften versehen: inf. Rp 35, 6, Akv 38, 8; prt. ind. sg. 3.* skepti *Rp 27, 8.*

skepti-smiðr, *m. verfertiger von (speer-) schäften: sg. nom. Háv 125, 6.*

skera (skar), *schneiden, schnitzen, zerschneiden: prt. ind. sg. 3.* skar *Fm 26 pr 2; pl. 3.* skáru *Vsp 23, 7, Od 26, 2, Akv 22, 7; part. prt. f. sg. acc.* skorna *Gðr I 14, 8; pl. nom.* skornar *Vkv 17 pr 1; n. sg. nom.* skorit *Dr 15, Akv 22, 4;* sk. ehn á háls *jmd die kehle durchschneiden: prt. ind. sg. 3.* skar *Am 76, 4;* sk. eht or *etw. ausschneiden: imper. pl. 2.* skerið *Am 56, 3;* sk. ehn til hjarta *jmd nach dem herzen schneiden, ihm das herz ausschneiden: prt. ind. pl. 3.* skáru *Akv 24, 2, Ghv 18, 4.*

skerða (rð), *beschneiden; benagen: prs ind. sg. 3.* skerðir *Grm 35, 6.*

skeyti, *n. wurfgeschoss, pfeil: pl. acc. Rp 43, 5.*

skeytir, *m. schütze: sg. dat.* skeyti *Sg 56, 3 (?).*

skíð, *n. 1) holzscheit, holztafel, schindel: sg. dat.* skíði *Vsp 23, 7; pl. gen.* skíða *Háv 60, 1; 2) türpfosten (?): sg. dat.* skíði *Rp 14, 4; 3) schwertscheide: sg. dat.* skíði *Hm 16, 1.*

skíð-garðr, *m. lattenzaun: sg. gen.* skíðgarðs *Skm 10 pr 3.*

skíði-jarn, *n. 'scheideneisen', d. i. schwertklinge: pl. acc. Hm 16, 2.*

skífa (fð), *spalten, zerlegen: prt. ind. pl. 3.* skífðu *F 306b 15.*

skikkja, *f. mantel: sg. dat.* skikkju *Am 47, 4.*

skil, *n. pl. unterschied: acc.* kunna skil ehs *mit etwas bescheid wissen, kunde von etw. haben Háv 157, 5, Am 9, 2.*

skilinn, *adj. verständig: n. pl. nom* [illegible] skilin *Háv 133, 9.*

skilja (lð), *1) trennen: prt. ind. sg. 3* [illegible]. skilði *Vkv 3, 6, Am 30, 8;* skiljas[illegible]k *sich trennen: imper. pl. 1.* skiljum[illegible]k *Grp 52, 1; prt. ind. pl. 3.* skilðus[illegible]k *Am 35, 4;* sk. við ehn *sich vo*[illegible]*n jmd trennen: inf. Grp 24, 2;* [illegible]) *bemerken (mit* at *c. ind.): prt. in*[illegible]*d. sg. 3.* skilði *Sf 8; 3) versteh*[illegible]*n* (eht): *prt. ind. sg. 3.* skilði *Fm* [illegible]*1 pr 9, Gðr I 9; 4)* sk. um e[illegible]t *auskunft geben über etw.: inf. Hy*[illegible]*m 38, 4.*

skillingr, *m. (got.* skilliggs) *mün*[illegible]*e, geldstück: pl. acc.* skillinga *Þrk 32,* [illegible] *6.*

skin, *n. glanz, licht (poet. bezei*[illegible]*h-nung des mondes): sg. acc.* [illegible] *15, 5.*

skína (skein; *got.* skeinan), *schei*[illegible]*n, leuchten, glänzen, strahlen: prs. i*[illegible]*d. sg. 3.* skínn *Vsp 53, 3, Alv 36,* [illegible]*7, Vkv 18, 1; opt. sg. 3.* skíni [illegible]*kv 28, 8; part. prs. f. sg. dat.* skína[illegible]di *Rm 23, 3; n. sg. dat.* skína[illegible]da *Grm 38, 3, Sd 15, 2; prt. i*[illegible]*d. sg. 3.* skein *Vsp 7, 5.*

skinn, *n. haut: sg. nom. Rp 8,* [illegible].

skip, *n. (got.* skip) *schiff: sg. n*[illegible]*m. acc. HH II 30, 1, Sf 19; Hrbl 39*[illegible]*3, Grm 7 u. ö., (mit art.)* skipit *Hrb*[illegible]*4, Grm 11 u. ö.; gen.* skips *Háv 73*[illegible]*7, Vkv 33, 3; dat.* skipi *Grm 9, H*[illegible]*v 23, 6, Am 95, 6, (mit art.)* skip[illegible]nu *Grm 10, Sf 22; pl. nom. acc.* s[illegible]ip *Gðr II 15, 1, (mit art.)* skipin *HH*[illegible] *II*

16 pr 11; HH I 25, 5, (*mit art.*) skipin HH II 16 pr 5; *gen.* skipa Grm 43, 4. 44, 3, HH I 23, 2; *dat.* skipum HHv 12, 3, HH II 22, 2 *u.* ö.

skipa (að), *ordnen, anordnen; verfahren, handeln* (*gegen jmd* við ehn): *inf.* Grp 49, 4.

skipa-herr, *m. flotte mit bemannung, kriegsflotte: sg. dat.* skipaher HH II 16 pr 2.

skipa-lið, *n. schiffsvolk: sg. acc.* Rm 15 pr 2.

skipta (pt), *1) verteilen* (ehu): *inf.* Hrbl 25, 1, Rp 39, 3; *prt. ind. pl. 3.* skiptu Od 12, 4; *2) austauschen, vertauschen, wechseln* (ehu við ehn): *inf.* Háv 44, 5, HH I 34, 8 *u. ö.*; *3) ordnen, anordnen: part. prt. n. sg. nom.* skipt Sg 67, 9; *4) handeln, verfahren: prt. ind. sg. 3.* skipti Am 76, 3; *walten* (*vom schicksal*): *inf. prt.* skiptu Am 35, 3 (*S. Bugge zu* Akv 8, 1).

skír-leitr, *adj. 1) glänzend: n. sg. dat.* (*sw.*) skírleita Grm 39, 2; *2) von heller gesichtsfarbe: f. sg. nom.* (*sw.*) skírleita Akv 36, 1.

skírr, *adj.* (*got.* skeirs) *leuchtend, strahlend, klar: m. sg. gen.* (*sw.*) skíra Grm 25, 5; *dat.* skírum Grm 43, 5; *acc.* skíran Akv 40, 6, (*sw.*) skíra Vm 12, 2; *f. sg. nom.* skír Grm 11, 5; *pl. nom.* skírar Bdr 7, 3.

skjald-borg, *f. 'schildburg', zaun aus zusammengesezten schilden: sg. nom.* Sd 3; *acc. c. art.* skjaldborgina Sd 4.

skjald-mær, *f. 'schildjungfrau', jungfrau die gerüstet am kampfe teilnimt: pl. nom. acc.* skjaldmeyjar Akv 43, 6; Akv 18, 3.

skjálfa (skalf), *zittern, erbeben: inf.* F 305a 14, b 7; *prs. ind. sg. 3.* skelfr Vsp 48, 1; *pl. 3.* skjálfa Ls 55, 1, Skm 14, 6; *prt. ind. sg. 3.* skalf Ls 65 pr 8, HH I 48, 7; *pl. 3.* skulfu Am 48, 10.

skjarr, *adj. furchtsam vor etw.* (við eht): *superl. m. sg. nom.* skjarrastr Ls 13, 7.

skjóa (?), *sich zeigen, offenbar werden: prs. ind. sg. 3.* skjór Fm 5, 6 (*M. B. Richert, Ups. univ. årskr. 1877, s. 40 fg.*).

skjól, *n. zufluchtsort; schutz: sg. dat.* skjóli Gðr II 34, 8.

skjóta (skaut), *schiessen* (ehn ehu): *inf.* Vsp 33, 4, Gðr II 18, 11; *prt. ind. sg. 3.* skaut Vsp 28, 2, HHv 5 pr 6; *pl. 3.* skutu Am 43, 5; *part. prt. m. sg. acc.* skotinn Háv 148, 2; sk. ehn **neðan** *jmd von unten her treffen: prs. opt. sg. 3.* skjóti Vkv 37, 8; skjótask *sich rasch vorwärts bewegen, eilen, fliegen: prt. ind. pl. 3.* skutusk Hyndl 46, 7.

skjótliga, *adv. schnell:* HH I 23, 1.

skjǫldr, *m.* (*got.* skildus) *schild: sg. nom.* Bdr 7, 4, Grm 38, 3; *gen.* skjaldar Vkv 33, 4, Am 30, 5; *dat.* skildi Vsp 31, 5, HH I 34, 3, Sd 15, 1; *acc.* skjǫld Háv 81, 6, Akv 7, 9, Hm 21, 6; *pl. nom.* skildir Vsp 46, 8, Vkv 8, 3, HH I 50, 5; *dat.* skjǫldum Grm 9, 5, Sg 66, 2 *u. ö.*; *acc.* skjǫldu Ls 14, Akv 4, 1.

skjǫldungr, *m. eigentl. bezeichnung der von dem myth. könige Skjǫldr abstammenden fürsten* (*Hyndl 11, 5 u. ö.*), *dann könig, fürst überhpt: sg. nom.* HH II 22, 1; *pl. nom.* skjǫldungar HH II 21, 3; *gen.* skjǫldunga HH II 50, 3, Br 14, 3, Am 2, 1.

skoða (að), *1) spähen: prs. ind. sg. 3.* skoðar Háv 7, 5; *2) besichtigen, recognoscieren* (eht): *inf.* HHv 26, 2; um skoðask *sich umschauen: inf.* Háv 1, 3.

skógr, *m. 1) wald: sg. gen.* skógar Hym 18, 6, Ls 15, Gðr I 27 pr 2; *dat.* skógi HHv 30 pr 6, Br 20 pr 7; *pl. acc.* skóga Rp 47, 2; *2) aufenthaltsort der friedlosen u. verbanten, verbannung: sg. dat.* skógi Am 96, 5.

skokkr, *m. kiste, truhe: sg. nom.* Rp 15, 8.

skókr, *m. 'erschütterer': sg. nom.* sk. bituls *'erschütterer des gebisses', d. i. pferd* Akv 29, 6.

skolla (ld), *sich hängend od. schwebend hin u. her bewegen: prs. ind. sg. 3.* skollir Háv 133, 11, Vkv 37, 9.

skoll-víss, *adj. erfahren in betrug: f. sg. voc.* skollvís HH I 38, 3.

skór, *m.* (*got.* skôhs) *schuh: sg. nom.* Háv 125, 8; *pl. gen. acc.* skúa Háv 61, 4; Gðr I 9, 6.

skorða (að), *im gleichgewicht erhalten, stützen, auf stützen stellen: part. prt. n. sg. acc.* skorðat *Hrbl 39, 4.*

skó-smiðr, *m. schuhmacher: sg. nom. Háv 125, 5.*

skó-sveinn, *m. 'schuhbursche', diener: sg. nom. Skm. 4.*

skot, *n. wurf, schuss: sg. acc. Ls 13, 7.*

skrá, *f. stück leder, haut: pl. dat.* skrám *Háv 133, 11.*

skreyta (tt), *schmücken, schmuck anlegen: inf. Gðr I 9, 5.*

skríða (skreið), *sich gleitend oder kriechend vorwärts bewegen; a) von schiffen, dahingleiten: prs. opt. sg. 3.* skríði *HH II 30, 1. 2; prt. ind. pl. 3.* skriðu *HH I 24, 3, Gðr II 15, 2; b) von schlangen, kriechen: prt. ind. sg. 3.* skreið *Fm 3. 6. 9; pl. 3.* skriðu *Ghv 17, 8; part. prt. m. sg. nom.* skriðinn *bekrochen Akv 32, 3; n. sg. acc.* skriðit *HH I 37, 12; c) von der bewegung des auf eis- oder schneeschuh dahingleitenden: inf. Háv 82, 2; prt. ind. sg. 3.* skreið *Vkv 12. 5, 1; pl. 3.* skriðu *Vkv 3.*

skriðr, *m. die gleitende bewegung des schiffes: sg. gen.* skriðar *Háv 81, 5.*

skript, *f. bildliche darstellung (auf dem gewebe eines teppichs): pl. dat.* skriptum *Gðr II 14, 5.*

skrækr, *m. geschrei: sg. nom. F 304a 36.*

skræktun, *f. dass.: sg. acc. Am 61, 8.*

skrǫk, *n. lüge: pl. acc. HH I 38, 4.*

skulu (skylda; *got.* skulan) *1) sollen, müssen, verpflichtet oder genötigt sein, a) nach dem willen eines anderen (daher bes. in sätzen, die einen befehl oder entschluss, eine aufforderung, einen rat oder eine vorschrift enthalten): prs. ind. sg. 2.* þú skalt ásum opt sumbl gøra *Hym 2, 7, vgl. Skm 12, 5, Háv 121, 6, HH II 16, 5 u. ö., (mit suff. pron.)* skaltu *Ls 60, 2, Háv 44, 4. 45, 4 u. ö., (mit suff. negat. und pron.)* skalattu *Háv 112, 6, Grp 22, 5 u. ö.; sg. 3.* skal *Ls 57, 2, Alv 1, 2, Háv 2, 3, HH II 45, 5 u. ö., mit ellipse des inf. Rm 25, 2; unpersönl. Vm 9, 4, Háv 52, 2, Grp 19, 7, Sd 7, 4 u. ö.; pl. 2.* skoluð *Am 56, 4; pl. 3.* skulu *Háv 41, 2, Fm 39, 5, Sg 49, 1 u. ö.; opt. sg. 3.* skyli *Háv 6, 2. 15, 2, Od 22, 5, mit ellipse des inf. Háv 15, 5. 54, 2 u. ö.; unpersönl. Háv 1, 3. 4. 74, 6; pl. 2.* skylið *Ls 25, 2; pl. 3.* skyli *Háv 42, 5; prt. ind. sg. 1.* skylda *Gðr I 9, 5; pl. 3.* skyldu *Þrk 21, 4. HHv 5 pr 1 u. ö., mit ellipse des inf. Þrk 24, 8; opt. sg. 1. (mit suff. pron.)* skyldak *Fm 26, 2; sg. 2.* skyldir *HH II 41, 10; sg. 3.* skyld[illegible] *Hrbl 49, 2, Rm 11 pr 6, Am 59, u. ö.; pl. 3. (mit ellipse des inf.)* skyldi *Am 74, 6; inf. prt.* skyld[illegible] *Od 15, 4; in verwünschungen: pr[illegible] ind. sg. 2.* með þursi þríhǫfðuðu[illegible] þú skalt æ nara *Skm 31, 2, v[illegible]l 30, 5, (mit suff. pron.)* skaltu *Sk[illegible] 26, 4, Akv 26, 1 u. ö.; sg. 3.* Hrí[illegible]n-grímnir heitir þurs er-þik hafa sk[illegible]al *Skm 35, 2, vgl. 33, 3, HHv 25, 1, Rm 5, 1; pl. 3.* skulu *Skm 30, 2; opt. sg. 3.* hón skyli morna! *Od 29, 4; pl. 3.* skyli *HH II 29, 1, Gðr II 9, 5; prt. opt. sg. 2.* skyldir *HHv 16, 5; in segenswünschen: prs. ind. sg. 2. (mit suffig. pron.)* heill skaltu .. bæði njóta Hǫgna dóttur ok Hringstaða *HH I 57, 5, vgl. 56, 1, mit ellipse des inf.* heill skaltu, Agnarr! *Grm 3, 1; pl. 2.* skuluð *Br 10, 3; b) nach gött. ratschluss od. der fügung des schicksals: prs. ind. sg. 1.* ek skal mærrar meyjar biðja ǫðrum til handa *Grp 36, 5, mit ellipse des inf. HH II 48, 5; sg 2.* þá .. er þú skalt við úlf um vega *Ls 58, 5; sg. 3.* (úlfr) er í bǫndum skal bíða ragna røkkrs *Ls 39, 5, vgl. Vm 16, 5, Grm 2, 5, Alv 22, 5 u. ö., mit ellipse des inf. Grm 39, 6, HHv 33, 12; pl. 1.* skulum *Grp 38, 2; pl. 2. (mit ellipse des inf.)* skuluð *Am 46, 4; pl. 3.* skulu *Vsp 66, 5, Ls 49, 5, Vm 23, 5 u. ö.; opt. pl. 1.* þótt skylim nú eða í gær deyja *Hm 29, 6; pl. 3.* skyli *Grm 34, 8; prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* því ek land um sték at lifa skyldak *Ghv 13, 8; pl. 3. (mit ellipse des inf.)* skyldu vat feigir *Am 2, 2; opt. sg. 1.* aumlig norn skóp oss .. at ek skylda í vatni vaða *Rm 2, 6; inf. prt.* skyldu

pr 16. 18; c) *durch die macht erhältnisse* (*in der lage sein, lage kommen, durch umstände igt od. gezwungen sein*): *prs. sg. 1.* hve skal ek þér .. þess f vinna (*wie wird mir gelegen- verden, wie kann ich es mög- machen*) *HH II 43, 11*; *sg. 2. Vm 4, 5,* (*mit suffig. pron.*) skaltu of nafn hylja *Hrbl 11, 1, 28, 1, Rþ 47, 7, Hlr 2, 1;* skal *Háv 2, 5. 37, 5, HH II u. ö.*; *pl. 1.* skulum *Þrk 11, 7, 2, Hyndl 1, 6 u. ö.*; *pl. 3. Fm 17, 3, Sd 12, 8 u. ö., mit e des inf. Háv 21, 2; opt.* skyli *Háv 89, 9, Fm 39, 2; ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) ak *Gðr II 42, 8; sg. 3.* skyldi *, 4, Am 11, 8; pl. 3.* skyldu *3, 6, Akv 41, 6;* d) *in folge seitiger verabredung od. über- nft*: *prs. opt. sg. 1.* (*mit suff.*) þriggja nátta skylak þar (*zum ampfe*) koma *HHv 33, 8; prt. l. 3.* skyldu *F 303a 13; opt.* skyldi *Vsp 12, 5; pl. 3. i Vsp 27, 5. 7;* e) *in folge eigenen entschlusses* (*wollen, n: die entschiedenheit des s wird stärker betont als durch*: *prs. ind. sg. 1.* hafa skal ek ð eða þó svelta *Sg 6, 5, vgl. 38, 7, Sg 16, 5; sg. 2.* skalt *2, 2; sg. 3.* (*mit ellipse des*) skal *Sd 36, 6, unpers. Ls 3, 1, 54, 2, Grp 25, 1; pl. 1.* skulum *9, 5, Hyndl 8, 2 u. ö., mit e des inf. HH I 6, 8; pl. 2.* ð *Ls 19, 2; prt. opt. sg. 1. suff. pron.*) skyldak *Od 9, 8; rt.* skyldu *HH II 14, 4;* f) *moral. zwang, amtspflicht, esrücksichten u. ä.*: *prs. ind. 3.* skal *Háv 154, 2. 156, 2. 2; Sg 41, 1; pl. 3.* skulu *Ls prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig.*) skyldak *Gðr I 8, 1. 2. 3;* sem konungr skyldi *wie es könige zukam Akv 9, 6; opt.* skylda *Ls 23, 2,* (*mit suff. und ellipse des inf.*) skyldak *3, 8; sg. 2.* skyldir *Ls 22, 5, 9, 4. 82, 6; sg. 3.* skyldi *Br* (*mit ellipse des inf.*) *Od 19, 4, 94, 10, unpers.* æva skyldi *hätte nie geschehen dürfen Vkv 41, 6;* 2) *werden* (*als umschrei- bung des fut.*): *prs. ind. sg. 1.* skal *HHv 15, 2, Grp 32, 5; sg. 2.* skalt *Grm 3, 5, Sg 10, 3,* (*mit suff. pron.*) skaltu *Alv 6, 5, Gðr II 29, 5, Hm 10, 5,* (*mit suffig. negat. u. pron.*) skalattu *Ls 15, 2; sg. 3.* skal *Grm 45, 3. 5. unpers. Alv 1, 6, Hrbl 42, 1; pl. 1.* skulum *Hlr 14, 5; pl. 2.* skuluð *Br 8, 5, mit ellipse des inf. Am 38, 4; pl. 3.* skulu *HH II 24, 1; prt. ind. pl. 2.* skylduð *Rm 7, 5; opt. sg. 1.* skylda *Hrbl 13, 4;* 3) *zuweilen dient* skulu *dazu dem ausspruche den charakter des irrealen, unsicheren, hypothetischen zu verleihen; in in- dir. frage: prs. ind. sg. 3.* hitki hann veit hvat hann skal við kveða *Háv 26, 5; prt. opt. sg. 1.* þá var á hvǫrfun hugr mínn um þat, hvárt ek skylda vega eða val fella *Sg 38, 3; in anderen sätzen: prs. ind. sg. 3.* ódælla er við þat er maðr eiga skal (*was er vielleicht besizt*) annars brjóstum í *Háv 8, 5; opt. sg. 2.* era þat hœft at þú hjǫrvi skylir kveðja Fáfni fjár *Rm 12, 5.*

skunda (að), *eilen*: *prt. ind. pl. 3.* skunduðu *Od 24, 6.*

skúr, *f.* (*got.* skûra) *regenschauer*: *pl. dat.* skúrum *Alv 18, 5.*

skúr-ván, *f.* *'regenhofnung', poet. bezeichnung der wolke*: *sg. nom. Alv 19, 2.*

skutill, *m.* 1) *tischchen*: *pl. gen.* skutla *Rþ 4, 6;* 2) *schüssel*: *pl. acc.* skutla *Rþ 31, 2. Aus lat.* scutula, scutella.

skutr, *m.* *der hintere teil eines schiffes oder botes*: *sg. dat.* skut *Hym 21, 5.*

ský, *n.* *wolke*: *pl. nom. acc. Grm 41, 6, Alv 18, 4. 19, 1; Vkv 37, 10; dat.* skýjum *HH II 4, 6.*

skygna (nd), *schauen, blicken*: *inf.* um skygnask *sich umschauen Háv 1, 4.*

skyldr, *adj.* *passend, geziemend*: *n. sg. nom.* skylt *Hyndl 9, 5; compar. n. sg. nom.* skyldara *Hrbl 48, 4.*

skynda (nd), *schnell vorwärts be- wegen, treiben*: *part. prt. m. pl. nom.* skyndir *Þrk 21, 3.*

skyndir, *m. 'der eilende', poet. bezeichnung des mondes: sg. acc.* skyndi *Alv 15, 4.*

skynja (að), *untersuchen: prt. ind. sg. 3.* skynjaði *Fm 31 pr 5.*

skyrta, *f. hemd: sg. acc.* skyrtu *Rþ 15, 7.*

skyti, *m. schütze: sg. nom. Vkv 4, 2. 10, 2.*

skær, *m. ross: sg. nom.* sk. skǫkuls *das deichselross (Thors bock) Hym 37, 5;* hálu sk. *der riesin ross (der wolf) HH I 55, 7.*

skæva (að), *sich vorwärts bewegen: inf. Am 95, 5; part. prs. f. sg. nom.* skævandi *Od 29, 2; prt. ind. sg. 3.* skævaði *HH II 4, 5, Akv 36, 1.*

skœðr, *adj. schadenbringend, schädlich: f. sg. acc.* skœða *(auf Gudrun bezogen: sie die einer menge von helden verderben bringt??) Sg 56, 3; n. sg. voc. (sw.)* skœða *HH I 39, 1.*

skœra, *f. kampf, streit: sg. acc.* skœru *Am 48, 5.*

skœting, *f. hohn, spott: sg. dat.* skœtingu *Hrbl 59, 2.*

skǫkull, *m. deichsel: sg. gen.* skǫkuls *Hym 37, 5; pl. dat.* skǫklum *Þrk 21, 3.*

skǫp, *n. pl. geschick, schicksal: nom. acc. Fm 39, 1, Sg 58, 9 u. ö.; Od 31, 3, Akv 40, 5 u. ö.; dat.* skǫpum *HH II 21, 3, Grp 52, 2 u. ö.*

skǫr, *f. haupthaar: sg. nom. acc. Rþ 15, 6; Þrk 1, 6, Gðr I 14, 3, Hm 21, 5; gen.* skarar *Hym 23, 6; pl. dat.* skǫrum *Vkv 24, 6. 35, 2; acc.* skarar *Gðr II 20, 8.*

slá (sló; *got.* slahan) *1) schlagen: inf.* hǫndum slá *Gðr I 1, 6. II 11, 6; prt. ind. sg. 3.* sló hón sváran (*scil.* slag) sínni hendi *Sg 25, 1. 29, 3,* sló hamri *Vkv 19, 6;* slá hǫrpu *die harfe schlagen: prt. ind. sg. 3.* sló *Vsp 43, 2, Dr 15, ohne object: inf.* slá *Am 63, 3;* slá eht ígegnum *etw. durchschlagen: prt. ind. sg. 3.* sló *Hym 29, 5; 2) erschlagen, töten* (ehn með ehu): *prt. ind. sg. 3.* sló *Hyndl 15, 3. 29, 8; 3) durch schlagen verfertigen, schmieden* (eht or ehu): *prt. ind. sg. 1. 3.* sló *Vkv 36, 3; Vkv 6, 1. 25, 7; 4)* slá ehn *od.* of ehn ehu *jmd mit etwas umgeben, umringen: prs. ind. sg. 1.* slæ *Hyndl 47, 1; part. prt. m. sg. nom. acc.* sleginn *Akv 30, 3; Ak[illegible] 14, 6; 5) treffen, benetzen* (ehu): *part. prt. m. sg. nom.* sleginn *H[illegible] II 43, 8. 44, 4; f. sg. nom.* slegi[illegible] *Bdr 5, 6.*

slátra (að), *schlachten: prs. ind. pl.* slátrum *Am 19, 1.*

sleði, *m. schlitten: sg. gen.* sle[illegible] *Sd 15, 8.*

sleppa (slapp), *gleiten: prt. ind. sg. 3.* slapp *Grm 54 pr 7.*

sléttr, *adj. (got.* slaíhts) *eben, glatt: m. sg. acc.* sléttan *Od 3, 2,* ([illegible]) slétta *Vm 46, 5.*

slíðr, *adj. (got.* sleiþs) *schlimm, gefährlich: f. pl. nom.* slíðrar *Ghv 5, 3. — Als name eines flusses Vsp 37, 4.*

slíðr-beitr, *adj. schlimm beissend, scharf (epitheton des schwertes): n. sg. dat.* slíðrbeitu *Akv 22, 5.*

slíðr-fengligr, *adj. unheilbringend: superl. f. sg. acc.* slíðrfengligsta *Ghv 1, 2.*

slíkr, *adj. (got.* svaleiks) *so beschaffen, solch: m. sg. nom. Sg 27, 4; gen.* slíks *Gðr III 6, 6; dat.* slíkum *Hrbl 12, 2; acc.* slíkan *Ls 36, 5, Háv 97, 6 u. ö.; pl. acc.* slíka *Gðr II 9, 2; f. pl. acc.* slíkar *Am 84, 5; n. sg. nom. acc.* slíkt *Háv 10, 6, HHv 33, 12; Vsp 30, 4, Hrbl 46, 1 u. ö.; gen.* slíks *Ls 52, 4, Grp 42, 8 u. ö.; dat.* slíku *Hrbl 22, 3, Fm 37, 6 u. ö.*

slíta (sleit), *1) reissen: inf. Gðr II 32, 8; prt. ind. sg. 3.* Fenrisúlfr sleit hǫnd af hánum *biss ihm die hand ab Ls 6;* sl. frá *abreissen, abbeissen* (ehm eht): *prt. ind. sg. 3.* sleit *Ls 38, 6; 2) zerreissen* (ehu, eht): *inf. Gðr II 9, 6; prs. ind. sg. 3.* slítr *Vsp 51, 7; opt. pl. 3.* slíti *Gðr II 10, 8; prt. ind. sg. 3.* sleit *Vsp 40, 9, Sd 1, 6; 3) aufheben, brechen, zerstören, vernichten* (eht, ehu): *inf. Grp 32, 6, Hlr 9, 5. 14, 6; prt. ind. sg. 1.* sleit *Am 68, 3; sg. 3. (unpersönl.)* sleit Fróðs frið *der friede wurde gebrochen HH I 13, 5; Am 49, 8* slítask af brynjur *ist die medialform sehr auffallend (die gewöhnl. erklärung: die panzer zerhauen ist unmöglich), u. Grundtvigs conjectur dürfte das richtige treffen.*

(að), *zerreissen, zerbrechen* **ss.**): *inf. Vsp 45, 3 u. ö.; id. pl. 3.* slitnuðu *Am 36, 5.*
spur: sg. dat. acc. Fm 44 Fm 2.
(að), *erlöschen: prs. ind. sg. 3.* r *Vm 50, 6. 51, 3, Háv 51, 4; id. sg. 3.* sloknaði *F 306a 3.*
a (slǫng), *1) schwingen, schleu-* sl. upp ehu *etwas empor-*: *prt. ind. sg. 3.* slǫng *HH 2; 2) besprengen, benetzen* hu): *part. prt. m. sg. nom.* nn *HH II 37, 6.*
adj. 1) stumpf: n. sg. dat. Fm 30, 6; 2) schlecht, feig: r. *m. pl. dat.* slævurum *Ls 23, 3.*
, *f. pl. schleppkleid, schleppe:* þ *28, 7.*
adj. schlau, listig: m. sg. acc. n *HH II 11, 5.*
a (kð), *auslöschen; vernichten:* pt. *sg. 2.* sløkðir *Am 98, 4.*
a (gð), *fortschleudern* (ehu): *id. sg. 3.* slønɡði *Am 44, 9.*
an-baugi, *m. 'ringverschleu-* , *beiname des königs Hrœrekr:* . sløngvanbauga *Hyndl 28, 3.*
ki, *f. kleinfischerei: sg. dat.* 3.
adj. klein: compar. n. sg. acc. . *Ls 43, 4.*
(að; *vgl. got.* ga-smiþôn) *ver-* *n, herstellen, errichten: inf.* , *6; prt. ind. sg. 3.* smíðaði *7 þr 5; pl. 3.* smíðuðu *Vsp*
, *f. werkstätte, schmiede: sg.* miðju *Vkv 18, 10. 34, 1.*
a (smó), *hineinschlüpfen; ein* *d* (eht *oder* í eht) *anlegen: id. sg. 3.* smó *Sg 48, 1; pl. 3.* *Hm 17, 3.*
:, *m. brusttuch, brustfleck,* *sg. nom. Rþ 16, 6.*
n. (?) unhold (?): pl. (?) nom. 11.
þð), *schnappen: prs. ind. sg. 3.* *Ls 44, 3, Háv 62, 1.*
íss, *adj. gewant im schnappen* *hmarotzen: n. sg. nom.* snap- *Ls 44, 3.*
ɣndr, *adj. von kühner sinnes-* *ochgesint: f. sg. nom.* snar- *Grp 42, 7.*

snarpr, *adj. scharf: f. pl. dat.* snǫrpum *Sg 60, 9.*
snarr, *adj. 1) schnell: m. pl. nom.* snarir *Hyndl 42, 6; 2) kühn: n. pl. acc.* snǫr *Grp 10, 6.*
snar-ráðr, *adj. zu kühnen entschlüssen geneigt: m. sg. nom.* (*sw.*) snarráði *Rm 13, 3.*
snemma, *adv.* (*älter* snimma, *s. d.*) *1) frühe, frühzeitig: Háv 19, 6, Vkv 5, Am 64, 2 u. ö.; 2) schnell, bald: Vsp 33, 6, Alv 7, 2, Sg 34, 3 u. ö.; compar.* snemr *schneller: Sg 54, 2; superl.* snemst *alsbald, sofort: Akv 16, 1.*
snerta (snart), *berühren; einschliessen, einengen: prt. ind. pl. 3.* snurtu *Hlr 9, 4.*
sníða (sneið; *got.* sneiþan) *1) schneiden;* sn. af *etw.* (eht) *abschneiden: prt. ind. sg. 1. 3.* sneið *Vkv 34, 5; Vkv 24, 1; 2) zerschneiden* (eht): *prt. ind. pl. 3.* sniðu *Br 4, 2; 3) jmd* (ehn) *durch schneiden einer sache* (ehu) *berauben: imper. pl. 2.* sníðið ér hann sina magni *Vkv 17, 7.*
snimma, *adv.* (*jünger* snemma, *s. d.*) *frühzeitig: Þrk 24, 2, HH II 47, 3.*
sníva *oder* snýja (sné? snjó?) *schneien: part. prt. f. sg. nom.* snivin snjóvi *beschneit mit schnee Bdr 5, 5.*
snjallr, *adj. kühn, tapfer: m. sg. nom. Ls 15, 1; pl. nom.* snjallir *HH II 27, 10; acc.* snjalla *Grp 9, 7.*
snjór, *m.* (*got.* snaivs) *schnee: sg. dat.* snjóvi *Bdr 5, 5; pl. nom.* snjóvar *schneefälle Hyndl 42, 5.*
snópa (pt), *müssig sein, faulenzen: prs. ind. sg. 3.* snópir *Háv 33, 4.*
snót, *f. weib: sg. nom. voc. Grp 16, 5 u. ö.; HH II 10, 3; pl. nom.* snótir *Am 63, 4; dat.* snótum *Ghv 22, 3.*
snotr, *adj.* (*got.* snutrs) *klug, weise, verständig: m. sg. nom. voc. Háv 54, 3 u. ö.; Grp 8, 3; gen.* snotrs *Háv 55, 4; dat.* snotrum *Háv 94, 5; pl. dat.* snotrum *Háv 5, 6. 24, 6.*
snúa (snøra), *1) drehen, winden: inf. Vsp 35, 2; prt. ind. sg. 3.* snøri *Þrk 5, 4,* sneri *Rþ 27, 6; pl. 3.* sneru *HH I 3, 1;* sn. upp *emporwinden, aufziehen* (ehu): *prt. ind.*

pl. 3. snøru HH I 27, 8; 2) wenden, verändern, verwandeln (ehu): prs. ind. sg. 1. snỳ Háv 159, 6; sich wenden: imper. sg. 2. (mit suffig. pron.) snúðu Hyndl 46, 1; snúask sich wenden, sich drehen: inf. Alv 1, 3; prs. ind. sg. 3. snýsk Sd 15, 5; pl. 3. snúask HH I 50, 1; sich winden: prs. ind. sg. 3. snýsk Vsp 51, 3; sich losreissen: prt. ind. sg. 3. snørisk HH I 31, 5.

snugga (að?), lauernd schielen (til ehs): inf. Skm 27, 3.

snúna (að), sich wenden, sich gestalten: inf. Grp 6, 8; prt. ind. pl. 3. hversu snúnuðu yðr konur yðrar welchen verlauf hatte es mit euren weibern Hrbl 17, 1.

snýta (tt), betrügen, verraten; vernichten, töten (ehm): part. prt. n. sg. acc. snýtt Am 82, 5.

snæfugr, adj. schnell: m. pl. nom. snæfgir HH I 50, 2.

snæ-hvítr, adj. schneeweiss: n. sg. dat. snæhvítu Am 67, 7.

snœri, n. schnur; bogensehne: pl. acc. Am 43, 4.

snǫr, f. schwiegertochter, schnur: sg. nom. Ghv 19, 6.

sóa (ohne praet.) 1) schwenden, vergeuden: inf. Háv 142, 8; 2) verderben, vernichten (ehm): part. prt. n. sg. acc. sóit Háv 108, 7. Vgl. ofsóinn.

soð, n. wasser in dem fleisch abgekocht ist, fleischbrühe: sg. nom. acc. Rp 4, 7; HH II 38, 7.

sofa (svaf), 1) schlafen: inf. Hym 15, 6, Háv 19, 6, Hyndl 46, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3. sefr HH II 47, 6; Háv 59, 5, HHv 4, 6, Grp 15, 1; part. prs. m. sg. nom. sofandi Háv 58, 6; acc. sofanda Rm 9 pr 5, Br 20 pr 5; prt. ind. sg. 1. 3. svaf Sd 2, 1, Am 78, 1; Þrk 28, 5, Vkv 19, 5, Sd 5; pl. 1. sváfu (vit) Hlr 12, 1; opt. sg. 1. (mit suffig. pron.) svæfak Hlr 13, 4; pl. 2. svæfið Gðr III 2, 6; part. prt. n. sg. acc. sofit Grp 42, 7; f. sg. nom. sofin eingeschlafen Háv 100, 3; mit object: inf. sœtan (sc. svefn) sofa Sd 34, 6; prs. ind. sg. 2. svefu þú né sefr Grp 29, 5; 2) verschlafen (ehu): inf. sofa lífi Sg 11, 6; prs. ind. pl. 2. hví sofið lífi? Ghv 2, 2.

sofna (að), 1) in schlaf versinken, einschlafen, entschlummern: prt. ind. sg. 3. sofnaði Vkv 12, 2. 28, [illegible]; pl. 3. sofnuðu Br 12, 5; part. prt. m. sg. nom. sofnaðr HHv 5 pr [illegible]; f. sg. nom. sofnuð Sd 2, 2, Sg 24, [illegible]; 2) schlafen: inf. Rp 5, 4. 19, [illegible] 4, HH II 46, 6; prs. ind. sg. 1. sofna Vkv 31, 3.

so-gørr, adj. so beschaffen: n. sg. dat. at soguru unter solchen umständen, bei dieser lage der dinge Grp 24, 4. 40, 4.

sókn, f. (got. sôkns) angriff, kampf: sg. dat. acc. HH I 57, 10; HH II 9, 5, Am 49, 7.

sól, f. (got. sauil) sonne: sg. nom. acc. Vsp 7, 5, Vm 22, 6, Alv [illegible] 6, 4 u. ö.; Grm 37, 3; gen. sólar [illegible] 23, 3, Háv 68, 3 u. ö.; dat. sólu Vsp 39, 2, Hrbl 58, 2, Grm 38, 2 u. ö, sól Akv 31, 5.

sól-bjartr, adj. glänzend wie die sonne: f. sg. voc. sólbjǫrt HH II 44, 7.

sól-brunninn, part. prt. von der sonne verbrant: m. sg. nom. Rp 10, 4.

sól-heiðr, adj. sonnenhell: m. pl. acc. sólheiða Akv 17, 6.

sól-hvítr, adj. glänzend wie die sonne: f. sg. acc. sólhvíta Háv 96, 3.

soll, n. (?) trank für hunde (nach Fritzner milch mit eingebrocktem brot, vgl. I. Aasen 727b): sg. dat. solli HH I 35, 4. 45, 6

sól-skin, n. pl. sonnenschein: nom. Vsp 42, 5.

sómi, m. ehre, was zur ehre gereicht: sg. nom. Am 91, 3.

sónar-dreyri, m. sühnendes blut (das blut des sónargǫltr?): sg. dat. sónardreyra Hyndl 38, 4, Gðr II 22, 8.

sónar-gǫltr, m. 'sühneeber', der dem Freyr geheiligte eber, der am julfest in die halle geführt wurde, worauf die männer ihre hände auf ihn legten und gelübde leisteten (R. Keyser, saml. afhandl. 334): sg. nom. HHv 30 pr 10.

sonr, son, m. (got. sunus) sohn: sg. nom. sonr Vsp 33, 7, Bdr 6, 2, Þrk 17, 2, Hym 11, 3 u. ö., son HHv 7, Ghv 7, F 304a 11; voc. sonr Sf 1 6, Gðr III 1, 2; gen. sonar Hrbl

HHv 43, 6 u. ö.; dat. syni 8, 8, Skm 2, 2, Vm 54, 6, 18, 3 u. ö.; acc. son Bdr 8,7, 2, Hrbl 56, 8, Vm 33, 6 pl. nom. synir Vsp 7, 1, Ls Hrbl 29, 4, Skm 26, 5 u. ö.; ona Skm 17, 2, Hyndl 32, 2, , 6 u. ö.; dat. sonum Ls 3, 5, 5, 5, Grm 41, 3, Alv 10, 5 acc. sonu Háv 93, 5 Hyndl Vkv 31, 4, HHv 3, 2 u. ö. s eigenname Rp 42, 7.
(got. saúrga) kummer, schmerz: m. acc. Háv 120, 8, Ghv 22, 4; , 7, Gðr I 24, 9, Hm 1, 8; m. acc. sorgir Ghv 21, 8; Rp Am 84, 6; dat. sorgum Háv .
fullr, adj. schmerzerfült, bem. sg. nom. Háv 113, 6. — sorgfullr.
auss, adj. kummerlos: f. sg. sorgalaus Sg 24, 3; superl. nom. sorgalausastr Háv 56, 6.
illr, adj. kummervoll, betrübt: nom. sorgfull Gðr I 1, 3. — sorgafullr.
óðr, adj. betrübt: m. sg. gen. óðs Gðr II 41, 7; f. sg. nom. óð Od 12, 6.
(að), schwarz werden, sich nkeln: inf. Vsp 59, 1.
ıðr, adj. bräunlich rot wie m. sg. nom. Vsp 44, 7.
(got. saúhts) krankheit, durch heit hervorgerufener schmerz: m. Háv 94, 4; pl. nom. acc. Od 5, 4; Od 2, 4; dat. sóttum 136, 8.
ıuðr, adj. an einer krankheit ben: m. pl. nom. sóttdauðir , 4.
weissagung; prophet. traumt: sg. acc. Gðr II 38, 3.
ndr, m. zauberkunst (?): pl. páganda Vsp 3, 4. [Mhff (DA) trent (mit Bugge u. Grdtv.) ında und übersezt: die seherder zauberwesen.]
ȝr, adj. von weisheit zeugend: acc. spaklig Vsp 3, 3.
adj. weise, verständig: m. sg. Grp 7, 8, Fm 32, 5; f. pl. pǫkum Hrbl 18, 2.
(að, rð), 1) sparen: prs. ind. sparir Háv 40, 4; 2) schonen, verschonen: prs. ind. sg. 3. sparir Fm 37, 2; prt. ind. sg. 3. sparði HH I 9, 7.
sparkr, adj. lebhaft, munter (?): f. pl. acc. sparkar Hrbl 18, 1.
speki, f. weisheit: sg. acc. Sd 2 pr 23.
1. spenna, f. umarmung: pl. nom. spennur Gðr III 4, 6.
2. spenna (nt), spannen, schlingen: inf. Sd 9, 5; part. prt. m. sg. acc. spentan Vkv 12, 8; sp. sik ehu sich mit etwas umgürten: prt. ind. sg. 3. spenti F 304a 15.
spilla (lt), 1) brechen, auflösen: inf. Vsp 46, 4; 2) verderben, vernichten, töten: inf. Am 75, 2. 101, 6; prt. opt. sg. 3. spilti Od 15, 8.
spillir, m. verderber, vergeuder: sg. nom. Fm 32, 6.
spinna (spann; got. spinnan) spinnen: prt. ind. pl. 3. spunnu Vkv 6. 1, 8.
spjald, n. (vgl. got. spilda, f.) täfelchen; viereck eines gewebes: pl. dat. spjǫldum Gðr II 27, 2.
spjall, n. (got. spill) 1) rede, erzählung, kunde, nachricht: pl. gen. spjalla HHv 31, 3, Gðr II 5, 4; acc. spjǫll Vsp 3, 3. 4, 7. Ghv 9, 7; 2) vorschrift: pl. gen. spjalla HH I 37, 2.
spjalla (að; got. spillôn), reden, sich unterhalten (við ehn): inf. Háv 81, 3, Br 13, 2.
spjalli, m. jmd mit dem man vertraute gespräche führt, freund: sg. dat. spjalla Hym 16, 2.
spjót, n. spiess: sg. dat spjóti HHv 5 pr 6.
spor, n. spur, fussspur: sg. acc. Br 18, 3; dat. spori Sd 16, 8.
sporðr, m. 1) schwanz: sg. dat. sporði Fm 13; 2) ende: sg. dat. sporði Sd 16, 6.
spori, m. sporn: sg. gen. c. art. sporans F 305a 12.
sporna (að), betreten (eht): inf. Vsp 28, 8, Od 7, 2.
spretta (spratt), 1) springen: prs. ind. sg. 3. sprettr Háv 147, 6; prt. ind. pl. 3. spruttu Hm 1, 1 (s. tá).
springa (sprakk), zerspringen, bersten: inf. Gðr I 4. 2, 8; prt. opt. sg. 2. spryngir HH II 32, 8 (s. K. Gíslason, Njála II, 592).
spýja (spjó; got. speivan), ausspeien (ehu): prs. ind. sg. 3. spýr Vsp 57, 4 (nach der ergänzung von Grdtv.).

spyrja (spurða), *1) fragen, befragen* (ehn ehs *od.* at ehu): *inf. Hrbl 9, 9, Grp 3, 2, Gðr II 17, 4; prs. ind. sg. 2. 3.* spyrr *Háv 79, 2; Grp 10, Rm 17, 8; opt. sg. 1.* spyrja *Grp 8, 2; prt. ind. sg. 3.* spurði *Skm 39 pr 3, HH I 24, 5 u. ö.; pl. 3.* spurðu *Háv 108, 5; part. prt. m. sg. nom.* spurðr *Grm 28;* sp. **eptir** *nachfragen: imper. pl. 2.* spyrit *Am 75, 1; 2) erfahren* (eht): *prs. ind. sg. 3.* spyrr *Vkv 7, 1, HH II 12 pr 8, Sg 40, 7; prt. ind. sg. 3.* spurði *HHv 5, Ghv 9.*

staði, *m. schicht von getreide oder heu: pl. dat.* stǫðum *HH I 42, 2.*

stað-lausa, *f. unzuverlässigkeit: sg. gen.* staðlausu *Háv 29, 3.*

staðr, *m.* (*got.* staþs) *1) stelle, platz, ort: sg. gen.* staðar (*ein plätzchen zur verrichtung der notdurft*) *Háv 111, 7; dat.* stað *Háv 10, 5. 35, 3, Sg 23, 10; pl. acc.* staði *Vsp 8, 10, Ls 7, 4 u. ö.; 2) wohnsitz, aufenthaltsort: sg. acc.* stað *Alv 3, 3; 3) ortschaft: pl. acc.* staði *Akv 5, 6.*

stafn, *m. 1) vorderteil des schiffes, steven: sg. dat.* stafni *Hym 27, 2, HHv 14, 6 u. ö.; pl. nom.* stafnar *Gðr II 15, 4; dat.* stǫfnum *Akv 5, 4; 2) das schiff selbst: sg. acc. HHv 15, 4; pl. acc.* stafna *HH II 12, 4.*

stafn-tjald, *n. zelt das im steven aufgeschlagen wird, schiffszelt: pl. dat.* stafntjǫldum *HH I 27, 2.*

stafr, *m.* (*got.* stafs) *1) stab; runenbuchstabe, rune: sg. gen.* stafs *Am 12, 5; pl. nom.* stafir *Gðr II 23, 2; acc.* stafi *Skm 36, 2, Háv 141, 2. 3. 4; 2) im plur. das mit runenschrift aufgezeichnete, worte: pl. acc.* stafi *Háv 29, 3, Sd 14, 6; 3) kenntnis, weisheit, gelehrsamkeit: pl. dat.* stǫfum *Vm 1, 5; acc.* stafi *Vm 55, 5, Alv 36, 3.*

stagstjórn-marr, *m. 'ross mit tau und steuer' (?) d. i. schiff: pl. dat.* stagstjórnmǫrum *HH I 30, 7. [G V s. v.* stag *(587a) will emendieren:* á stag stjórnmǫrum *kopfüber die steuerrosse, unter hinweis auf 'Fms. VI' (VI, 174, 6.)]*

stallr, *m. stall: sg. dat.* stalli *Hyndl 5, 2, Od 2, 5.*

standa (stóð; *got.* standan) *1) stehen: inf. Vsp 22, 1, Hrbl 14, 1, Rm 21, 5 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* stendr *Hrbl 6, 3, HHv 30, 6; Vsp 22, 7, Bdr 7, 1, Hrbl 1, 2, Grm 22, 2 u. ö.; pl. 1.* stǫndum *Hm 29, 2; pl. 3.* standa *Háv 72, 5, Rm 24, 5, Akv 14, 3; prt. ind. sg. 3.* stóð *Vsp 32, 5, Vkv 16, 5, HH I 49, 5* [illegible] *u. ö.,* buðlungr sá er .. hildingum [illegible] á hálsi stóð *der auf dem halse der* [illegible] *fürsten stand, sie in unterwürfig*[illegible]*keit hielt HH II 28, 10;* st. **fyri**[illegible] *davor stehen: prs. ind. sg. 3.* stend[illegible] *Hym 12, 4; da stehen: prt. ind*[illegible] *sg. 3.* stóð *Hym 18, 7. 33, 7;* st[illegible] **upp** *aufstehen: imper. pl. 2.* standi[illegible] *Þrk 22, 3; prt. ind. sg. 3.* stó[illegible] *Ls 10 pr 1, Grm 54 pr 5; 2) em*[illegible]*porragen: part. prs. m. sg. nom*[illegible] standandi *Vsp 48, 2; acc.* stan[illegible]danda *Hym 36, 2; f. sg. da*[illegible] standandi *Od 3, 4; prt. ind. sg.* [illegible] loginn stóð við himinn *loderte zu*[illegible] *himmel empor F 305b 1; 3) sic*[illegible] *erstrecken: prs. ind. pl. 3.* þrj[illegible]ár rœtr standa á þrjá vega *Grm 31,* [illegible]; *prt. ind. pl. 3. (mit suff. pron.)* y[illegible]ir ok undir stóðumk (*d. i.* stóðu mé[illegible]r) jǫtna vegir *Háv 105, 5; 4) sein*[illegible]*n ausgang nehmen, herrühren, h*[illegible]*r-kommen: inf.* ek veit gørla hvað[illegible] vegir standa *woher die wege ko*[illegible]*men, was die ursache dazu ist* [illegible] *Sg 20, 6; prt. ind. sg. 3.* stóð af mǫnum þeira dǫgg í djúpa dali [illegible]*el herab HHv 28, 5: pl. 3.* af geir[illegible]m geislar stóðu *HH I 16, 8; 5)* [illegible]st. ehn *an jmd herantreten, jmd* [illegible] *su nahe treten, ihn bedrängen: p*[illegible]*rs. ind. sg. 3.* ef mik nauðr um ste[illegible]dr *Háv 152, 2; prt. ind. pl. 3.* [illegible]ik at brœðr þínum stóðu blíð re[illegible]in *überraschten, ertapten dich Ls 32,* [illegible] *5;* st. **fram** *vortreten: imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* stattu *F 303a 4; 6) eindringen: inf.* geir hugða ek standa í gøgnum þik miðjan [illegible]*nir schien es als wenn ein speer d*[illegible]*ich durchbohrte Am 23, 5; prt. ind. sg.* [illegible]*. 3.* sverðit stóð í gøgnum hann *Grm* [illegible] *54 pr 10; inf.* lætr hann megi hveðrun[illegible]ngs .. standa hjǫr til hjarta *lässt i*[illegible]*hm das schwert ins herz dringen, dur*[illegible]*ch-sticht ihm das herz Vsp 56, 6; p*[illegible]*rt. ind sg. 3.* stóð til hjarta hj[illegible]ǫrr

ši *Sg 22, 3,* (*mit suff. pron.*) umk (*d. i.* stendr mér) til hjarta *Fm 1, 6; pl. 3.* stóðu geislar ún *HH II 16 pr 5; 7*) stan-
ht *sich aufrecht erhalten gegen etw. aushalten, ertragen: inf.* t vágmarar vind um standask *6, 8; prt. ind. pl. 3.* synir stóðusk eitr á hǫrund útan
.

(rð), *starren, mit unbewegten blicken* (á ehn): *prs. opt. sg. 3. Skm 28, 4.*

m. amboss: sg. acc. steðja *4 pr 12.*

(nd), *1*) *eine richtung ein-*
ıen, sich wohin wenden: prt. g. 3. Sigurðr .. stefndi suðr ıkklands *Sd 1; 2*) *jmd* (ehm) *einladen oder vorladen, ihn dern an einem bestimten platze* aðar ehs) *zu erscheinen: part. , sg. acc.* mér hefir stillir stefnt rar *hat mich auf die land- beschieden* (*zum zweikampfe lert*) *HHv 33, 6.*

a (kt), *braten: inf. Vkv 10, 6; nd. sg. 3.* steikir *Fm 32, 4; nd. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) ık *Am 80, 2; sg. 3.* steikti *1 pr 2; part. prt. m. pl. acc.* a *Rp 31, 6; n. sg. nom.* steikt *enes fleisch HH II 8, 12.*

(nd; *got.* stainjan), *mit farbe reichen, bemalen: part. prt. f. c.* steinda *Am 100, 2.*

lyrr, *f. pl. felstor: dat.* stein- ı *Vsp 49, 6.*

, *m.* (*got.* stains) *1*) *stein, sg. gen.* steins *HHv 30, 6,* . steinsins *Hrbl 56, 4; dat. Vsp 17, 6, Hrbl 15, 4, Alv ı. ö.; acc. c. art.* steininn *pr 6; pl. nom.* steinar *HH 7, c. art.* steinarnir *F 303b dat.* steinum *Hyndl 10, 2;* teina *Vsp 7, 6; 2*) *edelstein: m. Gðr I 18, 5; pl. acc. Þrk 15, 6. 19, 6.*

stal; *got.* stilan) *jmd* (ehn) ehu) *stehlen: prs. ind. sg. 3. Háv 13, 3, Sd 29, 6; part. . sg. nom.* stolinn *Þrk 2, 8.*

(rt), *straff ziehen: prt. ind.* sterti *Rp 28, 4* (*Bugge, fkv. 403a*).

steypa (pt), *1*) *etw.* (ehu) *umstürzen: inf. HH I 30, 8;* steypask *niederfallen: prt. ind. sg. 3.* steyptisk *Grm 54 pr 9; zusammenstürzen, untergehen: prs. ind. sg. 3.* steypisk *Vsp 46, 10; 2*) *giessen: part. prt. m. pl. acc.* steypta hjálma *gegossene helme (?) Gðr II 20, 6 [so mit Edz. Vols. 171; nach Fritzner [1] 625a hochragende, nach Cpb I, 319 'emaillierte' helme].*

stíga (sté, steig; *got.* steigan) *1*) *steigen: prt. ind. sg. 3.* steig *Fm 44 pr 7; pl. 3.* stigu *Vkv 8, 5; opt. sg. 3.* stigi *Vm 54, 5; part. prt. m. sg. nom.* stiginn *Skm 15, 2;* st. land *ans land steigen: prs. opt. sg. 1.* stíga *HHv 21, 3; prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) sték *Ghv 13, 7; sg. 3.* sté *HHv 26, 6;* st. beð *das bette besteigen: prt. ind. pl. 1.* stigum *Sg 68, 6;* **yfir** st. *übersteigen* (eht): *inf. F 305b 13. 306a 20; 2*) *schreiten: prs. opt. sg. 2.* stígir *Skm 40, 3; part. prs. m. sg. acc.* stíganda *Rp 1, 6; prt. ind. sg. 3.* steig *Hym 34, 3,* sté hann um þá báða *war über beide hinweg geschritten, hatte sie überwunden Am 65, 2; durchschreiten:* ina þriðju sjau (daga) þurt land stigum *Gðr II 35, 10* (*s. Hildebr. z. st.*).

stilla (lt), *mässigen, senken: prt. ind. sg. 3.* stilti rǫddu *sprach mit leiser stimme Vkv 16, 6.*

stillir, *m. 'ordner'* (herja stilli *Gðr III 4, 2*); *herscher, fürst: sg. nom. voc. HHv 33, 5; HHv 31, 5; dat. acc.* stilli *HH I 49, 4; Hyndl 43, 5, Gðr I 13, 8. III 4, 2.*

stinga (stakk), *stechen: prt. ind. sg. 3.* stakk *Fm 43, 5, Dr 16 u. ö.*

stinnr, *adj. stark, kräftig: m. pl. acc.* stinna *Háv 141, 4; n. sg. acc.* (*adv.*) stint *Háv 148, 4.*

stjarna, *f.* (*got.* staírnô) *stern: pl. nom.* stjǫrnur *Vsp 8, 9. 59, 4.*

stjóri, *m. lenker; herscher: sg. nom. Grp 1, 6.*

stjórnar-blað, *n. blatt des steuerruders: sg. dat.* stjórnarblaði *Sd 10, 5.*

stjórn-bitlaðr, *adj. durch das gebiss lenkbar (?), bezeichnung eines*

rosses: m. sg. dat. stjórnbitluðum Od 2, 6 [GV, Cpb I, 309 emendiert: stúfi bitluðum].

stjórn-lauss, adj. steuerlos, ohne steuerruder: n. sg. dat. stjórnlausu Háv 89, 8.

stjúpr, m. stiefsohn: sg. nom. HH I 42, 1.

stjúp-sonr, m. dass.: sg. nom. Sf 3.

1. stoð, f. säule, pfeiler, stütze: sg. dat. acc. Gðr I 27, 1; Am 2, 5.

2. stóð, n. rossherde, gestüt: sg. gen. stóðs Rm 1.

stokkr, m. 1) stock: sg. gen. c. art. stokksins Hrbl 56, 3; 2) pfeiler: dat. sg. stokki (dem pfeiler am hochsitz, setstokkr) Am 74, 2; pl. acc. stokka Am 16, 2.

stóll, m. (got. stôls) stuhl: sg. nom. F 304a 30, c. art. stóllinn F 304a 32; dat. stóli Háv 104, 2. 110, 2, c. art. stólinum F 304a 37; acc. c. art. stólinn F 304a 35.

stopalt, adv. übel, schlimm: Am 14, 1.

stór-brǫgðóttr, adj. überaus verschlagen: m. sg. acc. stórbrǫgðóttan Hm 13, 2.

stór-hugaðr, adj. grossgesint, hochherzig: f. sg. nom. stórhuguð Am 73, 5.

stór-mikill, adj. überaus viel: n. sg. acc. stórmikit Fm 44 pr 3.

stormr, m. sturm: sg. acc. storm Rm 15 pr 3, c. art. storminn HH II 16 pr 8.

stórr, adj. gross, gewaltig, bedeutend: m. sg. nom. Am 65, 1; dat. stórum Gðr II 10, 4, Od 12, 8 u. ö.; acc. stóran Am 55, 2. 83, 11; pl. acc. stóra Háv 141, 3, HHv 5 pr 3; f. sg. acc. stóra Am 2, 5; pl. gen. stórra HHv 34, 4; acc. stórar Akv 5, 5; n. pl. gen. stórra Gðr II 33, 6; dat. (adv.) stórum gewaltig, sehr Am 34, 6. 91, 6. 94, 4.

stór-ráðr, adj. hohe ziele verfolgend, hochfahrend: f. sg. acc. stórráða Am 90, 4.

stór-ræði, n. grosses unternehmen: sg. acc. Am 85, 6.

stór-úðigr, adj. übermütig, stolz: m. sg. nom. (sw.) stórúðgi Hrbl 15, 3; superl. m. sg. acc. stórúðgastan Hyndl 43, 6.

1. strá, n. stroh: sg. dat. Ls 46, 4. [illegible]

2. strá (áð; got. straujan) streuen, [illegible] bestreuen: imper. pl. 2. stráið prk[illegible] 22, 4; part. prt. n. sg. nom. strát[illegible] Grm 9, 6, Rp 26, 8.

strand-hǫgg, n. 'strandhieb', da[illegible] schlachten von vieh das man de[illegible] küstenbewohnern geraubt hatte: sg[illegible] acc. HH II 4 pr 6.

strangr, adj. 1) heftig, gewaltig[illegible] n. sg. nom. strangt Am 97, 3; [illegible] gewalttätig, wild: f. sg. nom. strǫn[illegible] Am 73, 5.

straumr, m. strom, fluss: sg. da[illegible]t straumi Rm 14 pr 10; pl. ac[illegible]c. strauma Vsp 40, 2.

strengja (gð), festmachen, befestige[illegible]n: prt. ind. sg. 3. strengði hón [illegible]fli nahm ihre kraft zusammen Gðr I 27, 2; str. heit ein gelübde bekr[illegible]f-tigen, ein feierliches gelübde [illegible]b-legen: prt. ind. sg. 3. strengði H[illegible]Hv 30 pr 11; pl. 3. strengðu HHv [illegible]30 pr 10; opt. sg. 1. (mit suff. pro[illegible]n.) strengðak Sd 2 pr 19; part. p[illegible]rt. n. sg. acc. strengt HHv 4.

strengr, m. 1) sehne am bogen: [illegible]sg. acc. streng Rp 27, 6; pl. [illegible]at. strengjum Hm 22, 6; acc. stre[illegible]gi Rp 35, 4; 2) saite an der ha[illegible]fe: pl. nom. strengir Od 27, 8, Akv 3[illegible], 9.

stríð, n. 1) streit, kampf: sg. n[illegible]m. Rm 8, 3; 2) kummer, schme[illegible]z: sg. acc. Am 101, 2; dat. st[illegible]íði Sg 38, 10; pl. dat. af stríð[illegible]um schmerzlich Od 27, 7.

stríða (dd), jmd (ehm) schaden [illegible]u-fügen, ihm kummer bereiten: [illegible]nf. Ghv 11, 4, Hm 8, 2; prt. [illegible]nd. sg. 3. stríddi Am 2, 6. 73, 6; [illegible]pt. sg. 3. stríddi Hm 8, 8.

stríðligr, adj. feindlich: f. sg. [illegible]cc. stríðliga HH I 49, 3.

strjúka (strauk), 1) streichen: [illegible]rt. ind. sg. 3. strauk Rp 28, 3; 2) abstreichen, abwischen (eht af e[illegible]u): prt. ind. sg. 3. strauk Fm 22 p[illegible] 3.

stræti, n. landstrasse, weg: sg. [illegible]at. Hm 13, 1.

strǫnd, f. strand: sg. gen. stra[illegible]dar Grm 8, Ghv 13, 1; pl. dat. st[illegible]ǫn-dum HH I 24, 1. — Name e[illegible]es flusses Grm 28, 9.

stund, f. 1) weile, zeit: sg. acc. Sg 15, 2; 2) kurze wegstrecke: sg. nom. Hrbl 56, 3.

stunda (að), *sich bestreben wohin zu gelangen: prs. ind. pl. 2.* stundið *Am 14, 2.*

stuttr, *adj. kurz: f. pl. acc.* stuttar *Gðr II 20, 5.*

styðja (studda), *1) etw. stossen od. stemmen um sich daran zu stützen: prt. ind. sg. 3.* studdi *F 304a 16; 2) stützen, mit stützen versehen: part. prt. m. sg. nom.* hann (Glitnir) er gulli studdr *mit goldenen pfeilern gestützt Grm 15, 2; pl. acc.* grjóti studda garða *Hlr 1, 3; 3) jmd* (ehn) *mit etw.* (ehu) *stossen od. stechen: prt. ind. pl. 3.* studdu *Vsp 26, 4.*

stynja (stunda), *stöhnen: prs. ind. pl. 3. Vsp 49, 5.*

stýra (rð; *got.* stiurjan), *1) steuern* (skipi): *prs. ind. sg. 3.* stýrir *Vsp 52, 4; imper. sg. 2.* stýr *Hrbl 7, 1; prt. ind. sg. 3.* stýrði *Am 95, 6; 2) anführen, befehligen* (ehu): *prs. ind. sg. 3.* stýrir *HH I 33, 4. II 16 pr 18. 22, 2; 3) einer sache* (ehu) *als besitzer walten, etwas besitzen: inf. Sg 17, 6; prs. ind. sg. 3.* stýrir *Háv 18, 5; prt. ind. sg. 3.* stýrði *Hlr 11, 4.*

stýrir, *m. lenker, herscher, fürst: sg. nom. HH I 27, 1.*

styrr, *m. lärm, getümmel: sg. nom. Hm 23, 1.*

stǫð, *f.* (*vgl. got.* staþs, *m.*) *landeplatz, anlegeplatz: sg. acc. c. art.* stǫðna *Hrbl 7, 2; pl. gen.* stǫðva *Grm 9.*

stǫðva (að), *hemmen, aufhalten: prs. opt. sg. 1.* (*mit suff. negat. u. pron.*) stǫðvigak *Háv 148, 5.*

stǫng, *f. stange: sg. nom. F 305 n.*

1. **støkkva** (stǫkk; *got.* stigqan) *1) springen;* st. **útan** *zurückspringen: prt. ind. sg. 3.* stǫkk *Þrk 27, 3; 2) stürzen, herabfallen: prt. ind. pl. 3.* stukku *Hm 23, 2; 3) fortspringen, entspringen: prt. ind. pl. 3.* stukku *Vm 31, 2; 4) zerspringen: prs. ind. sg. 3.* støkkr *HH II 2, 8; prt. ind. sg. 3.* stǫkk *Þrk 12, 5; pl. 3.* stukku *Hym 13, 1;* st. **sundr** *dass.: prt. ind. sg. 3.* stǫkk *Hym 12, 5; 5) bespritzen: part. prt. m. sg. nom.* stokkinn *Fm 32, 2; pl. acc.* stokna *Vkv 34, 4; f. sg. nom.* stokkin *HH II 7, 6; pl. nom.* stoknar *HH I 16, 6; n. pl. nom.* stokkin *Rm 16, 6, Gðr II 4, 6.*

2. **støkkva** (kt; *got.* ga-stagqjan), *forttreiben, vertreiben* (ehm): *part. prt. n. sg. nom.* støkt *HHv 31, 6.*

suðr, *adv. 1) südwärts, nach süden: Rp 26, 4, Vkv 5, 3, Od 14, 7 u. ö.; 2) im süden: Gðr II 15, 8.*

suðr-hallr, *adj. nach süden gewendet: f. sg. dat.* (*sw.*) suðrhǫllu *Akv 31, 5.*

suðr-vegar, *m. pl. nach süden führende wege: pl. acc.* á suðrvega *nach süden hin Gðr II 8, 2.*

suðr-þjóð, *f. im süden wohnendes volk: pl. dat.* suðrþjóðum *Akv 14, 5.*

suð-rœnn, *adj. dem süden entstamt, dem süden angehörig: m. sg. nom.* (*sw.*) suðrœni *Sg 4, 1, Akv 2, 7; pl. acc.* suðrœna *Gðr II 14, 3; f. sg. voc.* suðrœn *HH II 44, 7; pl. nom. acc.* suðrœnar *Vkv 1, 7; HH I 17, 4.*

súga (saug), *saugen, aussaugen* (eht): *prt. ind. sg. 3.* saug *Vsp 40, 7; part. prt. n. pl. acc.* sogin *HH I 37, 9.*

súl, *f. säule, pfeiler: sg. nom. Hym 12, 4.*

súla, *f. dass.: sg. nom. Hym 12, 5; acc.* súlu *Am 5, 7; pl. acc.* súlur *Hym 29, 6.*

sumar, *n. sommer: sg. nom. Vm 26, 5; pl. acc.* sumur *Vsp 42, 6* (*vgl. jedoch Mhff. DA V, 128*). — *Personificiert Vm 27, 3.*

sumbl, *n. 1) festlicher trunk, gelage: sg. acc. Hym 1, 3, Ls 3, 3 u. ö.; dat.* sumbli *Ls 7, 5, Háv 109, 5 u. ö.; 2) poet. bezeichnung des bieres: sg. acc. Alv 35, 6.*

sumr, *pron. adj.* (*got.* sums) *irgend einer, mancher, jemand: m. sg. nom.* sumr — sumr *der eine — der andere Háv 69, 3. 4. 5. 6; pl. nom.* sumir — sumir *einige — andere, die einen — die andern Br 4, 1. 2. 3. F 306 b 14. 15. 16; dat.* sumum — sumum *Hyndl 3, 1. 2. Sd 30, 4. 5; f. pl. nom. acc.* sumar — sumar *Fm 13, 4. 5. 6. Sd 18, 7; Sd 6, 4. 5. 18, 8; m. pl. nom.* sumir *einige, manche Br 20 pr 4; acc.* suma *Háv 66, 3; f. pl. acc.* sumar *Háv 141, 12; n. sg. nom.* sumt *einiges, etwas Háv 66, 5; gen.* sums *Am 65, 7; dat.* sumu *Fm 25, 6, Am 88, 5.*

sund, *n.* 1) *das schwimmen: sg. acc. Rp* 35, 12. 42, 8; 2) *zum schwimmen und segeln geeignetes wasser, fahrwasser: sg. dat.* sundi *Sd* 10, 3, *Sg* 53, 6; 3) *meerenge, sund: sg. acc. Hrbl* 27, 3. 28, 1, *Od* 28, 6, *c. art.* sundit *Hrbl* 1, 2. 3, 1 *u. ö.*; *gen. c. art.* sundsins *Hrbl* 3; *dat.* sundi *Hrbl* 2. 8, 4. 54, 1.

sundr, *adv.* (*vgl. got.* sundrô) *auseinander, entzwei: Hym* 12, 5, *Rp* 39, 8, *Br* 7, 3 *u. ö.*; í sundr *dass.*: *Rm* 14 *pr* 10. 12. *Am* 44, 10; hverfa í s. *auseinander gehen, sich trennen Am* 35, 2.

sundr-borinn, *adj.* (*part. prt.*) *von verschiedener herkunft: f. pl. nom.* sundrbornar *Fm* 13, 1.

sundr-mœðr, *adj. von einer andern mutter geboren: m. sg. nom.* (*sw.*) sundrmœðri *Hm* 14, 1.

sund-vǫrðr, *m. der auf dem meere wache hält, meerwächter: sg. nom. HH I* 34, 5.

sunna, *f.* (*got.* sunnô) *sonne: sg. nom. Alv* 17, 2.

sunnan, *adv.* 1) *von süden her: Vsp* 7, 5, *Vkv* 1, 1 *u. ö.*; 2) *im süden, südlich von etw.* (ehs): *Br* 5, 2.

sunnan-lands, *adv. im süden: Gðr I* 6, 6.

sunnan-verðr, *adj. nach süden gerichtet: m. sg. acc.* sunnanverðan *Hlr* 10, 2.

sunn-maðr, *m. südländer: pl. gen.* sunnmanna *Gðr III* 7, 2.

sús-breki, *m. mühsal* (?): *sg. acc.* súsbreka *Skm* 29, 6.

sút, *f. kummer, sorge, schmerz: sg. acc. Háv* 48, 3; *pl. nom.* sútir *Hm* 1, 7; *gen.* súta *Gðr II* 21, 6; *dat.* sútum *Háv* 144, 7.

svá, *adv.* (*got.* sva) *so, auf diese weise, auf dieselbe weise: Bdr* 14, 3, *Þrk* 26, 7, *Hym* 12, 3, *Ls* 3, 6, *Hrbl* 46, 1 *u. ö.*; *sodass* (?) *Od* 5, 10; svá sem (svá — sem) *so wie* (*so — wie*): *Ls* 14, 2, *Vkv* 15, *HH II* 12 *pr* 19 *u. ö.*; *Hrbl* 35, 1, *Skm* 36, 4, *Háv* 77, 4, *HH II* 37, 1 *u. ö.*; *so — als wenn: HH I* 29, 1. *II* 36, 1, *Gðr I* 18, 1. *II* 2, 1 *u. ö.*; svá — þá er *so — wie damals als Sg* 68, 4; svá — at *so — dass: Skm* 5, 2, *Háv* 39, 2, *Vkv* 12, 1, *HH I* 27, 1 *u. ö.* svá at (*das metrum fordert in de*[illegible] *regel die zus.gezogene form* svát[illegible]) *conj. sodass: Hym* 25, 3, *Ls* 1, [illegible] *Hrbl* 26, 8, *Grm* 2, 3, *Háv* 112, 7 *u.* [illegible]

svá-gi, *adv. so nicht, ebensonich*[illegible] *Háv* 39, 5, *Akv* 25, 9.

sval-kaldr, *adj. kühl: m. sg. d*[illegible] svalkǫldum *Hyndl* 38, 3, *Gðr* [illegible] 22, 7.

svalr, *adj. dass.*: *m. sg. dat.* svǫl[illegible]m *HH I* 37, 10; *f. pl. nom.* sval[illegible]r *Vsp* 6, 4, *Grm* 7, 2; *dat.* svǫl[illegible]m *Hyndl* 15, 4; *n. sg. acc.* svalt [illegible]ðr *II* 22, 3. 35, 6.

svan-fjǫðr, *f. schwanenfeder:* [illegible]*pl. acc.* svanfjaðrar *Vkv* 2, 6.

svangr, *adj. dünn, mager; ausgeh*[illegible]*ngert; ermattet: m. sg. dat.* svǫng[illegible]m *Od* 3, 6; *pl. nom.* svangir *Grm* 37, 3; *f. sg. dat.* svangri *HH I* 43, 7.

svang-rifr, *adj. dünn od. schlank an den rippen, mager: m. pl. acc.* svangrifja *Rp* 39, 6.

svan-hvítr, *adj. weiss wie ein schwan: f. sg. nom.* svanhvít *Vkv* 8. 2, 5; *dat.* (*sw.*) svanhvítu (*auch hier mit Grdtv. als adj. zu fassen*) *Vkv* 5, 4. — *Irtüml. als eigenname in der prosa: Vkv* 10. 13.

svanr, *m. schwan: pl. gen.* svana *F* 303a 23; *acc.* svani *Gðr II* 14, 4. — *Als mänl. eigenname Hyndl* 12, 8.

svara (að), *antworten: inf. HH I* 34, 6; *prs. ind. sg.* 2. 3. svarar *Hrbl* 59, 2; *HHv* 11 *pr* 1, *Sd* 2 *pr* 22 *u. ö.*; *prt. ind. sg.* 3. svaraði *Gðr II* 10, 1, *Am* 34, 1. *Hm* 14, 1 *u. ö.*

svárr, *adj.* (*got.* svêrs) 1) *schwer, drückend, schmerzlich: m. sg. acc.* sváran *Skm* 29, 6; *compar. n. pl. gen.* svárra *Ghv* 11, 1; 2) *mächtig, gewaltig: m. sg. acc.* sváran (*scil.* slag) *Sg* 25, 1. 29, 3 (*Bugge,* [illegible]*kv.* 420 b); 3) *bekümmert: m. sg.* [illegible]*en.* svára *Háv* 104, 7; 4) *verhäng*[illegible]*nisvoll* (?): *n. sg. acc.* (*adv.*) svárt *Sg* 26, 6.

svartr, *adj.* (*got.* svarts) *schwarz: m. sg. acc.* svartan *Rp* 7, 3, *Od* [illegible] 7; *n. pl. nom.* svǫrt *Vsp* 42, 5; [illegible]*dat.* svǫrtum *Ghv* 2, 9, *Hm* 3, 5.

sváss, *adj.* (*got.* svês) 1) *mild*: [illegible]*n. pl. nom.* (*sw.*) in svásu goð *Vm* 17, 6. 18, 3; 2) *süss, lieblich* (*von*

ack): m. sg. dat. svásum Akv 3) lieb, traut: m. pl. acc. Gðr III 6, 4, Akv 39, 8, , 2.
svafða), 1) beruhigen, ein-n: inf. Rp 45, 3; 2) stillen: H II 41, 10.
m. 1) schlaf: sg. acc. Grp dat. svefni Grp 16, 4, Fm Sd 1, 2 u. ö.; 2) traum: Am 23, 3; dat. svefni Br pl. gen. svefna Am 20, 4.
aman, n. 'erquickung durch poet. bezeichnung der nacht: Alv 31, 5.
r, adj. zum schlafe geneigt, g: f. pl. acc. svefngar Sd
orn, m. schlafdorn, dorn stich einschläfert: sg. dat. rni Sd 2 pr 15.
(gð), 1) biegen, durch biegen egung setzen: inf. sv. hǫrpu fe spielen Od 26, 6; prt. . 3. sveigði rokk sezte den in bewegung Rp 16, 2; 2) sinken lassen: inf. HHv
m. eine art kopfputz: sg. p 16, 5 (Weinh. 177, R. Keyerl. skr. IIb 73).
m. jüngling, junger mann, (auch Thor wird sv. gesg. nom. voc. Hym 18, 5, 4 u. ö.; Skm 37, 1, Fm 1, ; dat. sveini Fm 1, 2; pl. eina Hrbl 1, 1; 2) sohn: n. sveinar Am 50, 9; 3) sg. acc. svein Rp 34, 1; pl. sveinar Am 76, 7, c. art. nir Am 75 üb. — Als mänl. me Rp 42, 7.
sveip: Wimmer 129, Noreen m.) 1) werfen, umherwerfen prt. ind. sg. 3. sveip sínum lvit cogitationes Sg 13, 3; üllen, einwickeln, beziehen, n (ehn, eht ehu od. í eht): l. sg. 3. sveipr Sg 8, 8; prt. . 1. 3. sveip Vkv 35, 3; Rp Vkv 24, 7; part. prt. m. sg. veipinn Fm 42, 4.
isi, f. unzuverlässigkeit, eit: sg. nom. Am 71, 3.
m. 1) schweiss: sg. dat. Vm 21, 6, Fm 32, 2 u. ö.; 2) schaum: sg. nom. c. art. sveitinn Fm 31 pr 4; dat. sveita Rm 16, 6.

svelgja (svalg), verschlingen: prs. ind. sg. 3. svelgr Ls 58, 6; part. prt. m. sg. nom. sólginn verhungert Háv 33, 5.

svella (svall), anschwellen, aufschwellen: prs. ind. pl. 3. Sg 71, 6; part. prt. n. pl. acc. sollin Gðr II 41, 8.

1. svelta (svalt; got. sviltan) 1) verzehrt werden: prt. ind. sg. 2. svalzt þú þá hungri Ls 62, 7; part. prt. f. sg. nom. soltin verzehrt (von schmerz) Gðr II 11, 9; 2) sterben: inf. Sg 6, 6. 11, 8, Gðr II 3, 8, mit refl. lét sveltask liess sich sterben, brachte sich um Od 18, 7; prt. ind. sg. 3. svalt Br 16, 3, Hm 7, 5; pl. 1. sultum Sg 65, 9; opt. sg. 3. sylti Od 14, 4, Akv 44, 8; part. prt. m. sg. nom. soltinn getötet Br 5, 1; f. pl. nom. acc. soltnar Sg 50, 5 (vgl. œrinn); Sg 47, 7.

2. svelta (lt), verhungern lassen: prt. ind. sg. 2. sveltir Am 54, 6.

sverð, n. schwert: sg. nom. acc. Vkv 17, 4, HHv 38, 6 u. ö.; Ls 42, 3, Skm 8, 4 u. ö., c. art. sverðit Grm 54 pr 7. 10; Vkv 16 pr 4, HHv 11 pr 4, Fm 44 pr 5; gen. sverðs Fm 29, 4; dat. sverði Vsp 53, 3, Háv 85, 6, Grp 15, 6 u. ö., c. art. sverðinu Fm 22 pr 4; pl. gen. sverða Rm 19, 6, Od 30, 7 u. ö.; dat. sverðum Vsp 37, 3, Rp 35, 11, Am 49, 7; acc. sverð HHv 8, 1.

sverja (sór u. svarða; got. svaran) 1) schwören, a) absol.: prt. ind. sg. 3. sór Am 32, 1; b) mit objectsacc. (eið, eiða): prs. opt. sg. 2. sverir Sd 23, 2; prt. ind. sg. 2. svarðir Gðr I 21, 10; part. prt. m. pl. dat. svǫrnum Sg 28, 6; acc. svarna Grp 46, 6, Sg 18, 6 u. ö., svarða Gðr I 21, 4, Akv 31, 3; 2) durch eide verbinden: part. prt. m. sg. acc. svarðan Sg 14, 8.

sve-víss, adj. eigenwillig, eigensinnig (?): f. sg. voc. svevís HH I 39, 7.

svíða (sveið), sengen, brennen; braten: prt. ind. pl. 3. sviðu Br 4, 1.

sviðna (að), versengen, verbrennen (intrans.): prs. ind. sg. 3. sviðnar Grm 1, 4; prt. ind. pl. 3. sviðnuðu Gðr III 10, 4.

sviðr, svinnr, adj. (got. svinþs) 1) schnell: f. sg. nom. svinn Ákv 28, 3; 2) gewant, verständig, weise: m. sg. nom. sviðr Háv 102, 3; acc. svinnan Vm 24, 2. 30, 2 u. ö.; f. sg. nom. svinn Hlr 5, 2; dat. sviðri Am 6, 7; acc. svinna Am 54, 5, Hm 9, 2; n. sg. gen. (sw.) svinna Háv 159, 2.

svífa (sveif), sich bewegen, wandern: prt. ind. sg. 3. sveif Hym 18, 6.

svigi, m. dünner stab, reis: pl. gen. með sviga lævi mit dem verderben der reiser, d. i. mit feuer Vsp 53, 2.

svik, n. pl. täuschung, betrug: nom. HH II 39, 1. 40, 1; dat. svikum Grp 33, 2.

svíkja (sveik), täuschen, betrügen: prt. ind. pl. 3. sviku hann í trygð täuschten ihn in sm vertrauen Br 20 pr 12; part. prt. m. sg. acc. svikinn Háv 109, 4, fé sv. um das vermögen betrogen Am 53, 4; f. sg. acc. svikna Sg 57, 4.

svima (svam), schwimmen: prs. ind. pl. 3. Fm 15, 6.

svín, n. (got. svein) schwein: sg. gen. svíns Gðr II 24, 7; dat. svíni Háv 84, 5; pl. dat. svínum Rp 12, 12, HH I 35, 2 u. ö.

svinn-hugaðr, adj. verständigen sinnes, klug: f. sg. voc. svinnhuguð HH II 10, 3.

svipr, m. 1) schnelle bewegung; ansturm: sg. nom. HH I 54, 1; 2) schnell vorübergehende erscheinung, wechselndes mienenspiel, daher pl. svipir mienen, gesicht, antlitz: dat. svipum Grm 45, 1.

svipta (pt), fortziehen (ehu af ehm): prt. ind. sg. 3. svipti Gðr I 13, 1, Od 3, 5.

svipun, f. das schwingen: sg. dat. Rm 19, 6. 20, 3.

svip-vísi, f. unzuverlässigkeit, falschheit: sg. nom. Am 7, 3.

svæfa (fð), 1) beruhigen, einschläfern: prs. ind. sg. 1. (mit suffig. pron.) svæfik Háv 152, 6; prt. ind. sg. 3. svæfði Dr 16; 2) beilegen: prs. ind. sg. 3. svæfir Grm 15, 6.

sværa, f. (got. svaíhrô) schwiegermutter: sg. acc. sværu Am 93, 7.

svǫrfun, f. lärm, tumult (?): sg. acc. Am 73, 4.

sýkn, adj. (got. svikns) frei von schuld oder strafe, m. sg. acc. sýknan Am 96, 6; f. sg. nom. sýkn Gðr III 8, 6.

sylgr, m. trank: sg. acc. sylg Háv 17, 5. — Name eines flusses Grm 28, 7.

sýn, f. (got. siuns) anblick: sg. nom. Háv 68, 3; gen. sýnar Gðr I 26, 7.

sýna (nd), zeigen, vorzeigen: prt. ind. pl. 3. sýndu Rm 14; sýnask scheinen: prt. ind. sg 3. sýndisk Vsp 33, 2, Vkv 21, 6.

syngva (sǫng; got. siggvan) singen; schwirren: prs. opt. sg. 3. syngvi HH II 31, 4.

synja (að; got. sunjôn) jmd (ehm) etw. (ehs) verweigern: inf. Hrbl 54, 2. 56, 1, Am 67, 1; part. prt. n. sg. nom. synjat HHv 10. 5, 7; s. einum aldrs jmd des lebens berauben: prt. ind. pl. 3. synjuðu Rm 15, 4; part. prt. n. sg. acc. synjat Fm 36, 8; 2) etw. (ehs) von sich abwälzen, sich von einer schuld reinigen: inf. Gðr III 6, 8; von jmd (fyr ehn) erklären dass er einer sache (ehs) unfähig sei: inf. Od 22, 6.

sýnn, adj. (got. ana-siuns) sichtbar: superl. n. sg. nom. þat er á sjálfum sýnst das (derartiges) ist an ihnen selbst am sichtbarsten, sticht am meisten in die augen Háv 41, 3; offenkundig, offenbar: f. sg. nom. sýn Am 7, 3. 71, 3; n. sg. acc. sýnt Grp 26, 7.

1. sýsla (sýsta: J. Hoffory, zs. f. d. a. 22, 376) tätig sein, sorgen für etw. (um eht): prt. ind. sg. 3. sýsti Am 6, 8.

2. sýsla, f. geschäft, arbeit, aufgabe: sg. dat. sýslu Rp 15, 2; pl. acc. sýslur HH I 18, 6.

sýsliga, adv. 1) geschäftig, eifrig: Hym 18, 5; 2) bald: Am 19, 1.

systir, f. (got. svistar) schwester: sg. nom. voc. Þrk 29, 2, Háv 162, 9, Hyndl 27, 4 u. ö.; HH II 28, 1, Gðr I 17, 9 u. ö.; gen. dat. acc. systur Gðr I 20, 7, Dr 10 u. ö.; Ls 36, 4, Rm 23, 4, Gðr II 17, 6; Þrk 32, 2, Am 53, 5 u. ö.; pl. gen. systra HH II 7, 4, Fm 35, 4 u. ö.; dat. systrum Hrbl 18, 11; auch in freundschaftl. anrede an eine unverwante: sg. voc. Hyndl 1, 3.

systkin, n. pl. geschwister: nom. Am 95, 1.

ngr, *m. schwesterkind, vetter*: *om.* systrungar *Vsp 46, 3.*
ng, *f. schwestertochter, base*: *cc.* systrungu *Am 54, 5.*
r-sonr, *m. schwestersohn,* : *sg. nom. Sg 27, 3.*
tt), *sich betrüben über etwas* hu): *prs. ind. sg. 3.* sýtir *Háv*
.
aðr, *adj. im meer gestorben,* *nken*: *m. pl. nom.* sædauðir *3, 5.*
ıg, *n. fang auf der see, fisch-* *sg. acc. Gðr II 43, 2.*
, *f. bett*: *sg. acc. Br 12, 6,* *10, 1 u. ö.*; *dat.* sæing *Hlr* *, Ghv 17, 4,* sæingu *Gðr I* *, Sg 24, 2.*
f. glück: *sg. nom. Rm 6, 5;* *dat.* sælu *Sg 17, 8; Sg 60, 5.*
rinn, *adj.* (*part. prt.*) *von* *licher* (*hoher*) *abkunft*: *f. sg.* sælborin *Am 47, 1.*
adj. (*got.* sêls) *1*) *glücklich*: *. nom. Háv 8, 1, Am 102, 1* ; *pl. nom.* sælir *Am 33, 3;* *nom.* sæl *HH II 35, 1; com-* *m. pl. acc.* sælli *Sg 19, 2;* *gütert, reich*: *m. sg. acc.* sælan *96, 7.*
r, *adj. von glück oder reich-* *zeugend*: *n. sg. acc.* sællikt *3, 3.*
jór, *m.* (*got.* saivs) *see, meer*: *om.* sær *Vsp 6, 3, Grm 40, 3* , sjór *Vm 21, 6; gen.* sævar *62, 2, Ghv 1,* sæfar *F 303a 26;* sæ *Hyndl 38, 3, Gðr II 22, 7,* *3a 12; acc.* sæ *Háv 152, 6,* *3, 7,* sjó *Háv 81, 2, c. art.* *Ghv 2; pl. gen. acc.* sæva *53, 2; Rp 45, 3.*
rð), *verwunden*: *prs. ind. sg. 3.* *Háv 149, 2.*
n. sitz: *sg. dat. Akv 38, 6;* sætis *F 304a 30.*
é, *n. 'seebaum', d. i. schiff*: *at.* sætrjám *Rm 17, 2.*
f. s. sátt.
(tt), *vergleichen, versöhnen*: *Hrbl. 42, 4; prt. ind. sg. 1.* *suff. pron.*) sættak *Hrbl 24, 4;* sk *sich versöhnen*: *inf. Am* ; *einen vergleich schliessen*: *nd. pl. 3.* sættusk á þat *kamen* *n überein F 303a 13.*

sævar-strǫnd, *f. meeresstrand*: *sg. acc. Vkv 1, 5.*

sœgr, *m. gefäss, fass*: *sg. nom.* *F 305 n.*

sœkja (sótta; *got.* sôkjan) *1*) *suchen, aufsuchen*: *inf. Hym 17, 8; prt. ind. sg. 1.* sótta *Háv 103, 1; sg. 3.* sótti *HHv 11 pr 4, Sg 1, 2 u. ö.; opt. sg. 2.* sóttir *Am 98, 3; 2*) *etw. zu erlangen, erreichen, verschaffen suchen*: *inf. Rm 15, 6; prt. ind. pl. 3.* sóttu *Vsp 17, 5, Rm 13; opt. pl. 3.* sœtti *Þrk 13, 8; 3*) *treffen, betreffen*: *part. prt. m. sg. acc.* sóttan *HHv 32, 2; 4*) *angreifen prt. ind. pl. 3.* sóttu *Hrbl 29, 3; 5*) *mit advv.*: s. heim *aufsuchen, besuchen*: *inf. Akv 3, 8; an sich ziehen, ergreifen*: *inf. HH II 13, 4;* s. til *hinein zu gelangen suchen*: *inf. Am 38, 2.*

sœma (mð), *ehren; zieren*: *inf. Akv 7, 7.*

sœmð, *f. 1*) *ehre*: *sg. nom. Am 92, 5; 2*) *geziemendes benehmen, anstand*: *sg. acc.* s. vinna *tun was geziemend ist Sg 50, 8.*

sœm-leitr, *adj. von ansehnlichem aussehen, herlich*: *m. sg. nom. Ghv 15, 7.*

sœmr, *adj. geziemend, passend*: *n. sg. nom.* sœmt *Br 11, 1; compar. m. sg. nom.* sœmri *HH II 3, 5; n. sg. nom.* sœmra *HHv 34, 5, Grp 5, 6 u. ö.; superl. n. sg. nom.* sœmst *Sg 14, 4.*

sœri, *n. schwur*: *pl. nom. Vsp 30, 6.*

sœtr, *adj.* (*got.* sûts) *süss*: *m. sg. acc.* sœtan *Sd 34, 6.*

sǫðla (að), *satteln*: *inf. Gðr II 18, 7; prt. ind. sg. 3.* sǫðlaði *Gðr I 22, 4.*

sǫðul-dýr, *n. 'satteltier', d. i. ross*: *pl. nom. Gðr II 4, 5.*

sǫðul-klæði, *n. satteldecke*: *pl. acc. Akv 4, 5.*

sǫðull, *m. sattel*: *sg. dat.* sǫðli *Skm 40, 2, HH I 43, 7, Od 3, 5; acc.* sǫðul *Bdr 2, 4, Od 2, 8; pl. dat.* sǫðlum *Hyndl 8, 1, Vkv 8, 5, Akv 17, 5.*

sǫgn, *f. 1*) *das sprechen*: *sg. acc. Sd 20, 4; pl. gen.* pína ehn til sagna *jemand foltern um ihn zum sprechen zu bringen Grm 28; 2*) *aussage, erzählung*: *sg. nom. Gðr I 7.*

sǫk, *f. 1) streit, streitsache, streitigkeit: sg. acc. Am 98, 3; pl. nom. acc.* sakar *Hrbl 28, 2; Hrbl 11, 2, Grm 15, 6, HH II 24, 4, Sd 31, 2, Gðr II 18, 3 u. ö.; dat.* sǫkum *Háv 144, 6; 2) beschuldigung: sg. acc. Háv 117, 6; 3) schuld: pl. gen.* vinna til saka *schuld auf sich laden Br 1, 6,* ráða til saka *dass. Sg 34, 4; 4) ursache, veranlassung: sg. acc.* fyr þá sǫk *aus dieser ursache, deswegen Sf 4,* um bróður sǫk *um des bruders willen Sg 38, 6, vgl. Sg 51, 7. 62, 3; pl. nom.* hvaðan sakar gørðusk *was die ursachen waren HH II 8, 10,* sakar minni *geringere veranlassung Am 68, 4; acc.* um sakar þínar *um deinetwillen HH I 39, 8,* þótt þeir sakar gøri *auch wenn sie veranlassung geben Sd 22, 5.*

sǫknuðr, *m. verlust: sg. acc.* sǫknuð *Sg 14, 10.*

sǫngr, *m* (*got.* saggvs) *1) gesang: sg. dat.* sǫngvi *F 303a 23; 2) lärm, toben: sg. nom. Akv 39, 2.*

1. **søkkva** (sǫkk; *got.* sigqan) *sinken, untersinken: inf. Ghv 2.*

2. **søkkva** (kð; *got.* sagqjan) *senken, versenken;* søkkvask *sich versenken, versinken; inf. Vsp 68, 8; imper. sg. 2. (mit suff. pron.)* søkkstu *Hlr 14, 8; prt. ind. sg. 3.* søkðisk *Hym 24, 5.*

T.

tá, *n. 1) schmaler pfad zwischen zwei gebäuden, vorplatz vor einem hause: sg. dat.* tái *Rm 21, 5, Ghv 9, 4; 2) weg überhpt: sg. dat.* spruttu á tái *machten sich auf den weg, erhoben sich (?) Hm 1, 1.*

tafl, *n. bretspiel: sg. acc. Rp 42, 8.*

tafla, *f. tafel, brett: pl. nom.* tǫflur *Vsp 63, 3.*

tág, *f. wurzelfaser, wurzel: sg. acc. Am 70, 6.*

taka (tók), *1) nehmen, fassen, ergreifen: prs. ind. sg. 3.* tekr *F 305a 1; imper. pl. 1.* tǫku (vér) *Am 58, 3; pl. 2.* takið *Am 56, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* tók *Am 80, 1; Ls 65 pr 3, Rp 4, 1, Sf 10 u. ö.; pl. 3.* tóku *Dr 1, Am 60, 1 u. ö.; part. prt. m. pl. nom.* teknir *Hym 14, 6;* t. í baðm *umarmen: part. prt. n. sg. acc.* tekit *Ls 26, 6;* t. flótta *die flucht ergreifen: prs. ind. sg. 3.* tekr *Háv 31, 2;* t. ehn hǫndum *jmd ergreifen: inf. Vkv 15; prt. ind. pl. 1.* tóku (vér) *Rm 14;* t. til jarðar *grasen: inf. Skm 15, 3;* t. til konungs *zum könige nehmen:* [illegible] *part. prt. m. sg. nom.* tekinn *Grm* [illegible] *13;* t. í ketil *in den kessel fassen:* [illegible] *prt. opt. sg. 3.* tœki *Gðr III 7, 8;* [illegible] t. náttból *nachtquartier nehmen* [illegible] *prt. ind. sg. 3.* tók *HHv 5 pr 4* [illegible] *2) fortnehmen, fortführen: inf. Gr*[illegible] *54 pr 6; prs. opt. sg. 3.* taki *Vk*[illegible] *37, 6; imper. sg. 2. (mit suff. pron.* [illegible] taktu *Hyndl 5, 1; prt. ind. sg.* [illegible] tók *Vkv 16 pr 3, Rm 4 pr 4 u. ö.* [illegible] *part. prt. f. pl. acc.* teknar *HH* [illegible] *17, 5; 3) annehmen: inf. Grp 46, 2* [illegible] *prt. ind. pl. 3.* tóku *Am 5, 5;* [illegible] *empfangen: inf. Háv 42, 5; 5)* [illegible] *ehe nehmen: inf. Ghv 7; 6) fangen* [illegible] *gefangen nehmen: prs. ind. sg.* [illegible] tekr *Skm 10, 6; prt. ind. sg.* [illegible] tók *HH II 8, 5; sg. 2.* tókt *A*[illegible] *54, 3; pl. 3.* tóku *Ls 65 pr* [illegible] *part. prt. n. sg. acc.* tekit *Rm 1*[illegible] *7) wohin gelangen: inf. Hrbl 57,* [illegible] *58, 1; 8) beginnen (mit nachfo*[illegible] *inf.): prs. ind. sg. 3.* tekr *Grp 16,* [illegible] *Fm 6, 5, Am 70, 5; prt. ind. sg.* [illegible] tók *Am 51, 1, F 305a 14 u.* [illegible] *ö. 9) mit advv. u. praepp.:* t. á *a*[illegible] *fassen (mit etw.:* ehu): *prt.* [illegible] *sg. 3.* tók *Fm 31 pr 4; etw.* (eh[illegible] ehu *angreifen, anfassen: prs. ind. sg.* [illegible] tekr *Grm 42, 3;* t. af *abnehme*[illegible] *prt. ind. pl. 3.* tóku *Vkv 9, 5;* t[illegible] t. sundr *durchschneiden: prt.* [illegible] *sg. 3.* tók *Rm 14 pr 10;* upp [illegible] *aufnehmen, fortnehmen: inf. G*[illegible] *13, 3; heraufholen: prt. ind. sg.* [illegible] tók *Gðr III 8, 3;* t. við ehu *et*[illegible] *aufnehmen: inf. Háv 136, 15; p*[illegible] *ind. sg. 3.* tekr *Háv 136, 7; et*[illegible] *in empfang nehmen, annehme*[illegible] *imper. sg. 2.* tak *Ls 53, 2, Sk*[illegible] *37, 2, Grp 5. 7; prt. ind. sg.* [illegible] tók *Ls 53 pr 1, Sg 1, 5.*

1. **tal**, *n. aufzählung; verzeichn*[illegible]*nis register: sg. nom. Vsp 19, 7.*

2. **tál**, *f. list, trug: pl. dat.* tálu[illegible]um *Alv 36, 4.*

f. gespräch, unterredung: sg. tǫlu HH I 44, 8.
·dís, f. übernatürl. weibliches n, das trug und unheil stiftet; dise: pl. nom. tálardísir Rm 4.
adj. zahm, gezähmt: m. sg. Háv 89, 6.
vǫndr, m. zauberrute: sg. dat. ıvendi Skm 26, 1.
fé, n. 'zahngeschenk', gabe die kind beim durchbruch des ersten ıes erhält (Weinh. 284; R. Keyefterl. skr. IIb 9): sg. dat. 5, 6.
. (got. tagr) zähre, trähne: pl. Skm 29, 3, Gðr I 16, 3; dat. m Skm 30, 10, HH II 44, 6
:-hlýra, adj. indecl. mit benten wangen: Ghv 9, 6.
reptr, adj. dessen dachsparren h stricke zus. gehalten werden: g. acc. taugreptan Háv 36, 5.
:, m. zaum: pl. dat. taumum v 30 pr 7.
(tadda), düngen: inf. Am 60, 6; ind. pl. 3. tǫddu Rp 12, 11.
(lð), mit bretspiel sich unterm: prt. ind. pl. 3. tefldu Vsp 1.
tigr, togr, m. (got. tigus) de: pl. nom. þrír tigir dreissig 51, 5; gen. þriggja tega Gðr 5, 4; dat. fjórum togum vierzig 23, 2. 24, 2; acc. þrjá tegu III 5, 2, þrjá tigu Am 92, 3, ı togu fünfzig HHv 8, 4.
m. (got. tains) 1) zweig, stab: at. teini Fm 31 pr 2, Am 80, 2; äbchen: pl. acc. teina Hym 1, 5; ınge pflanze, schössling: pl. acc. ı Gðr II 40, 2.
f. freude, heiterkeit: sg. nom. I 22, 2; acc. mæla t. heitere räche führen Ghv 2, 4.
adj. froh, heiter, ausgelassen: g. dat. teitum Háv 89, 5; pl. teitir Vsp 11, 2, HH I 6, 8.
a (gð), zuhauen, behauen: prt. sg. 3. telgði Rp 15, 3.
(talða), 1) zählen: inf. Vsp 0 (nur hier mit dat.) HH I 3; prt. ind. sg. 3. talði Vkv ; part. prt. m. pl. nom. talðir dl 29, 2; n. pl. acc. talið Gðr II 13, 2; 2) aufzählen, herzählen: inf. Vsp 17, 4, Ls 52, 6, vígrisins vánir t. die hofnungen herzählen (mir ausmalen?) die der held (Atli?) auf mich sezt Gðr II 30, 4 (?? — GV, Cpb I, 320 ändert kühn: vígrisnum várar selja); prs. ind. sg. 2. telr Ls 29, 2; opt. sg. 1. telja Ls 28, 2; part. prt. m. pl. nom. talðir F 304 b 38; acc. talða Vsp 15, 8, Hyndl 11, 2; f. pl. nom. talðar Vsp 31, 9; 3) ausrechnen, ausklügeln: prs. ind. sg. 2. heiptyrði ein telr þú þér í hvívetna Fm 9, 2; 4) auszahlen: prt. ind. sg. 3. talði Sg 37, 12; 5) erzählen: inf. Od 12, 7, Ghv 9, 5; part. prt. n. sg. nom. talit Ghv 22, 6; 6) sprechen, reden: part. prt. n. sg. nom. talit Br 12, 4; pl. acc. talið Ghv 1, 3; 7) sagen, erklären: prs. ind. sg. 1. tel Am 87, 8; prt. ind. sg. 3. talði Hym 20, 6, Am 86, 3; 8) nennen, bezeichnen: prs. ind. sg. 1. tel HH II 11, 5; part. prt. m. sg. nom. taliðr Grp 21, 6; 9) mit advv. u. praepp.: fram t. herzählen: prs. ind. sg. 1. tel Hyndl 20, 6; fyr t. erzählen: prs. opt. sg. 1. telja Vsp 4, 6; t. fyrir aufzählen: inf. Háv 157, 3; t. til ehs hinzuzählen zu etw.: inf. Hyndl 21, 5; 10) teljask von sich aussagen, erklären: prs. ind. sg. 3. telsk Alv 5, 2; sich unterhalten: prt. ind. pl. 3. tǫlðusk Akv 35, 4.
temja (tamða; got. tamjan) zähmen: inf. Skm 26, 2, Rp 22, 3; prt. ind. pl. 3. tǫmðu Rp 43, 3.
teygja (gð), 1) locken, antreiben: inf. HH I 45, 6; prs. ind. sg. 2. 3. teygir HH I 35, 4; Akv 12, 8; 2) zu gewinnen suchen, verlocken, verführen (at ehu, á eht): imper. sg. 2. (mit suff. pron.) teygðu Háv 114, 6. 119, 6, (mit negat.: Noreen § 453, 3) teygiat Sd 32, 4, (mit negat. u. suff. pron.) teygiattu Sd 28, 6; prt. ind. sg. 1. teygða Háv 101, 6; 3) teygjask hervorgelockt werden: prs. ind. pl. 3. tenn hánum t. er fletscht die zähne (? Lüning) Vkv 17, 3 [die emendation tegask (?), die GV. im dict. 635 b vorschlug, ist im Cpb, I, 171 wider aufgegeben].
tíða (dd), gelüsten: prs. ind. sg. 3. mik fara tíðir Vm 1, 2, vgl. Háv

115, 6, F 304a 22; opt. sg. 3. tíði *Skm 24, 6.*

tíðindi (-endi), *n. pl. bericht, nachrichten, neuigkeiten: acc.* tíðindi *Þrk 9, 4, Sd 2 pr 23,* tíðendi *HH II 27 pr 10; gen.* tíðinda *Skm 39 pr 3, HHv 4 pr 3.*

tíðliga, *adv. eifrig: Am 80, 7.*

tíðr, *adj. 1) gebräuchlich, gewöhnlich: n. sg. nom.* títt *Sg 15, 4; 2) begehrenswert, verlangen od. liebe erweckend, lieb: f. sg. acc.* tíða *Skm 6, 3; n. sg. nom.* títt *Hm 18, 8; compar. f. sg. nom.* tíðari *Skm 7, 1.*

tiggi, *m. fürst: sg. dat. acc.* tiggja *HH I 49, 1; Rm 15, 5.*

tíginn (*nicht* tiginn: *E. Sievers, Paul-Braune VI, 344, anm. 2*), *adj.* (*eigentl. part prt. von* tjá) *angesehen, vornehm: m. pl. gen.* tíginna *Am 91, 4.*

tigr, *m. s.* tegr.

tík, *f. hündin: pl. acc.* tíkr *HH I 35, 3. 45, 5.*

til, *praep. u. adv. I. praep. c. gen. zu, nach, bis zu; es bezeichnet 1) einen ort oder eine person als ziel einer bewegung od. tätigkeit, a) nach den vbis des kommens, gehens, laufens, reitens, fallens, fliegens u. ä.: Vsp 1, 2, Hym 7, 4, Hrbl 23, 4, HH II 41 pr 1, 48 pr 2, Rm 26 pr 1, Hym 17, 5, Am 45, 5, Fm 3, Hym 18, 6, Skm 30, 4, HH I 48, 4, Hrbl 13, 2, Hyndl 1, 7, Vsp 31, 4, Grm 28, 12, Hm 16, 8, Sg 23, 1 u. ö.;* stóð til hjarta hjǫrr Sigurði *drang ihm ins herz Sg 22, 3, vgl. Vsp 56, 7, Fm 1, 6;* Gunnari fránir ormar til fjǫrs skriðu *schlichen nach dem sitze seines lebens, griffen sein leben an Ghv 17, 8; dem subst. nachfolgend Ls 6, 2, Háv 6, 5, HH II 50, 4, Skm 10, 4, HH I 48, 4, Bdr 2, 6, Gðr II 41, 4; b) nach den vbis des tragens, bringens, sendens, führens, treibens, folgens, wendens, strebens, einladens: Sg 62, 7, Hym 26, 6. 27, 7, Grm 7. 21. Háv 34, 4, Ls 15, Grm 39, 3, Hym 25, 6, Hrbl 56, 5, Vsp 17, 8;* sótti Helgi sverðit er Sváva vísaði honum til (*die part. er vertritt hier den genet.*) *HHv 11 pr 5; Rm 13* (sóttu gisting til Hreiðmars *suchten herberge bei Hr.*), *Am 27, 6, Sd 1 u. ö.;* bituls dólgrǫgni dró til dauðs skók[illegible] *trug ihn dem tode entgegen Ak[illegible] 29, 6; dem subst. nachfolgend Ak[illegible] 19, 6; c) nach den vbis des gre[illegible]fens, fassens, stossens, schneiden[illegible] u. ä.:* brá hón til botns bjǫrtu[illegible] lófa *Gðr III 8, 1,* jó lætr til jarð[illegible] taka *lässt das pferd grasen Sk[illegible] 15, 3,* naðra stakk hann til lifr[illegible] *Dr 16,* til hjarta skáru kvikv[illegible] kumblasmið *Akv 24, 2, vgl. G[illegible] 18, 2, Od 29, 6, Fm 11;* (hǫfu[illegible] einn) lamðan til heljar *Am 42,* [illegible]; Loki laust hann með steini til ba[illegible] *Rm 12, vgl. HHv 5 pr 6, Gðr I 27 pr 9; d) nach den vbis [illegible] leuchtens, sehens, hörens, rufe[illegible], sprechens, zählens:* ljómaði af til himins *Sd 3,* horfa ok snugga hel[illegible] til *Skm 27, 3;* ey sér til gil[illegible] gjǫf *Háv 143, 3;* (Helgi) njósn[illegible] til hirðar Hundings *HH II 16;* til gota ekki gørðut heyra *hörten ni[illegible] in der richtung der rosse, von [illegible] rossen Hm 19, 3, vgl. Skm 14, 2;* kallara þú síðan til knjá þínna [illegible] né Eitil *Akv 38, 2;* (Sinfjǫ[illegible]) mælti til Sigmundar *Sf 9, vgl. Od 24, 3;* skaltu til telja (*hinzuzäh[illegible] zu*) skatna margra *Hyndl 21, 5; e) nach subst.:* áttunga brautir til Óðins landa *Hrbl 56, 10,* afh[illegible] mikit er til ills vinar *Háv 34, 2; 2) die (örtl. od. zeitl.) grenze e[illegible] handlung oder bewegung (bis [illegible]):* mál er dverga .. til Lofars telja *bis zu L. hinauf Vsp 17, 4,* stun[illegible] til stokksins, ǫnnur til stein[illegible] *Hrbl 56, 3. 4,* (sverð) brugðit til miðs *Grm 54 pr 3,* hón til h[illegible] heyra knátti gjallan grát *bis zu ihrem bette hin Sg 30, 5,* þik dv[illegible] hefir Atli til aldrlaga *HHv 30, 3, vgl. Fm 10, 3, Hm 8, 6; 3)* [illegible] *richtung, geschäft od. vergnüge[illegible] denen man sich begibt od. anschl[illegible] andere begleitet, führt od. antre[illegible]:* koma til veizlu (verðar, kynnis), til hjálpar: *Ls 3, Háv 4, 2. 17, 2, Od 26, 8 u. ö.;* fara hildar (hjǫrstef[illegible]) til *Háv 154, 6, HH I 13, 2;* [illegible] ehm til hjálpar *Od 9, 2;* drífr d[illegible] ǫll draumþinga til *HH II 49, 10;* ríða til þings *Br 20 pr 10;* orrostu leiða langvini *Háv 154, 2;* vísa ehm valstefnu til *HH I 20, 6;*

il hefnda hergjarn í sal *Sg*
; ˋalls þengill mik til þess
r *Grp 25, 4;* 4) *den zweck*
die bestimmung einer sache:
ar einn stóll til sætis *F 304a*
hroldi hotvetna þat er til hags
i *Am 94, 10;* ertattu til brúðar
ı *Alv 2, 6,* hón er æ borin
til *Sg 46, 6;* á skjǫld (skal
til hlífar, .. en mey til kossa
81, 6. 8; til jartegna sendi
lǫgna hringinn *Dr 9;* var þeim
ım vísat .. í gestahús til her-
ı *F 304a 29;* maðr telgði ..
til rifjar *Rþ 15, 4;* Hjálprekr
Sigurði skipalið til fǫðurhefnda
'5 pr 2; þat er til kostar *das*
zur bedingung gemacht Hym
; þat var til sætta *das diente*
ıittel zur versöhnung Dr 3;
Grp 8, 6. 30, 1, Rm 8, 6, Br
Sg 12, 7. 67, 10, Am 99, 7;
itluð vart gør til rásar *HH I*
; gørvir váru tveir fjǫtrar til
F 305b 5; var þá Geirrǫðr
ınungs tekinn *Grm 13;* biðja
til handa ehm *für jmd um*
'rau werben HHv 7, Grp 35, 5.
; *vgl. auch Sg 23, 6* hné ..
til hluta tveggja *fiel zu zwei*
en auseinander; mit at *u. dem*
(*der hier die stelle des genet.*
tt): eggjaði Reginn til at vega
Rm 26 pr 3; hón var búin
; springa af harmi *Gðr I 3;*
s ziel od. die absicht die jmd
iner handlung verfolgt: fylki
ir véla *um geld zu erlangen*
, 2; móður tókt mína ok myr-
il hnossa *um ihrer kleinode*
ı *Am 54, 4;* Dagr blótaði Óðin
ðurhefnda *HH II 27 pr 4;*
ıgr lét hann pína til sagna *um*
um sprechen zu bringen Grm
vá til landa *führte krieg um*
r zu erwerben Rþ 38, 8; bjó
ıðar *traf vorbereitungen zum*
ı *eines gewandes Rþ 16, 4;*
ehm til ehs *jmd etw. bereiten*
14, 6. 51, 4, Sg 34, 4 (*s.* ráða *8*);
ın strengði heit til Svávu *tat*
elübde die S. zu gewinnen HHv
11; 6) *andere verbindungen:*
veit, er fleira drekkr. síns til
gumi *weiss weniger von sm*
ınd, ist weniger im besitz sr
geisteskräfte Háv 12, 6; drýgt þú
fyrr hafðir þat er menn dœmi vissut
til *wovon die menschen kein beispiel*
kanten Am 83, 6; segja til nafns
(óðlis) síns *seinen namen* (*seine her-*
kunft) *angeben: Hrbl 8, 9. 9, 1. 3.*

II. adv. 1) *mit vbis:* **bjóða** ehm
til *jmd wozu einladen Am 56, 8;*
bregða til knífi *das messer an-*
setzen Am 60, 2; **ganga** til *hin-*
zugehen Gðr I 4; **gøra** vélar til
list dabei anwenden Hym 6, 4;
heyra til *zuhören HHv 12;* **hætta**
hǫfði til *den kopf aufs spiel setzen*
Háv 105, 6; **koma** til *hinzukommen*
Od 4; gør sem til **lystir** *wie es*
dich danach gelüstet Am 57, 1;
segja ehm til *jmd anreden, zu jmd*
sprechen Akv 6, 2, Am 77, 2; **sjá**
ráð til *einen rat dafür wissen Am*
67, 2; **sjásk** til *sich gegenseitig*
anschauen Am 35, 1; **sœkja** til
hinein zu gelangen suchen Am 38, 2;
vera til *vorhanden, zugegen sein*
Am 29, 6; **víkr** hér svá til *es geht*
hier so zu Br 20 pr 3; 2) *mit*
adjj. u. advv. zu, zu sehr: til mart
zu viel Ls 5, 6, Háv 27, 6. 9, til
snotr *zu weise Háv 54, 3 u. ö., vgl.*
Háv 57, 6, Sd 29, 3 u. ö.; alt til
atalt *alzu böse Vm 31, 6,* heldr
til mikill *alzu gross Grm 1, 2;* til
vel *zu gut Háv 61, 3,* til síð *zu*
spät Háv 66, 3, vgl. Háv 88, 3,
Fm 8, 2, Br 18, 2; alls til lengi
alzu lange Hlr 14, 2. — hølzti (*d. i.*
helzt til) *s. d.*

tilr, *adj.* (*got.* tils) *gut, passend,*
zweckmässig: n. sg. acc. bera tilt
með tveim *einen vergleich zwischen*
zweien zu stande bringen Ls 38, 3
(*s.* bera 4).

timbr, *n. bauholz; balkengerüst, ge-*
bälk: pl. nom. Akv 43, 3.

timbra (að; *got.* timrjan) *zimmern,*
erbauen: inf. Rþ 22, 5.

timbr-stokkr, *m. balken: pl. nom.*
timbrstokkar *Fm 44 pr 2.*

tína (nd), *herzählen, berichten: inf.*
Hyndl 45, 4; prs. ind. sg. 2. tínir
Am 54, 8.

tírr, *m. ehre, ruhm: sg. gen.* tírar
Hm 29, 5.

tíu, *num. card.* (*got.* taíhun) *zehn:*
Grm 2. 30. Hm 11, 8.

tíundi, *num. ord.* (*got.* taíhunda)

s v i ð r, s v i n n r, *adj.* (*got.* svinþs) 1) *schnell: f. sg. nom.* svinn *Akv 28, 3;* 2) *gewant, verständig, weise: m. sg. nom.* sviðr *Háv 102, 3; acc.* svinnan *Vm 24, 2. 30, 2 u. ö.; f. sg. nom.* svinn *Hlr 5, 2; dat.* sviðri *Am 6, 7; acc.* svinna *Am 54, 5, Hm 9, 2; n. sg. gen.* (*sw.*) svinna *Háv 159, 2.*

s v í f a (sveif), *sich bewegen, wandern: prt. ind. sg. 3.* sveif *Hym 18, 6.*

s v i g i, *m. dünner stab, reis: pl. gen.* með sviga lævi *mit dem verderben der reiser, d. i. mit feuer Vsp 53, 2.*

s v i k, *n. pl. täuschung, betrug: nom. HH II 39, 1. 40, 1; dat.* svikum *Grp 33, 2.*

s v í k j a (sveik), *täuschen, betrügen: prt. ind. pl. 3.* sviku hann í trygð *täuschten ihn in sm vertrauen Br 20 pr 12; part. prt. m. sg. acc.* svikinn *Háv 109, 4,* fé sv. *um das vermögen betrogen Am 53, 4; f. sg. acc.* svikna *Sg 57, 4.*

s v i m a (svam), *schwimmen: prs. ind. pl. 3. Fm 15, 6.*

s v í n, *n.* (*got.* svein) *schwein: sg. gen.* svíns *Gðr II 24, 7; dat.* svíni *Háv 84, 5; pl. dat.* svínum *Rp 12, 12, HH I 35, 2 u. ö.*

s v i n n - h u g a ð r, *adj. verständigen sinnes, klug: f. sg. voc.* svinnhuguð *HH II 10, 3.*

s v i p r, *m.* 1) *schnelle bewegung; ansturm: sg. nom. HH I 54, 1;* 2) *schnell vorübergehende erscheinung, wechselndes mienenspiel, daher pl.* svipir *mienen, gesicht, antlitz: dat.* svipum *Grm 45, 1.*

s v i p t a (pt), *fortziehen* (ehu af ehm): *prt. ind. sg. 3.* svipti *Gðr I 13, 1, Od 3, 5.*

s v i p u n, *f. das schwingen: sg. dat. Rm 19, 6. 20, 3.*

s v i p - v í s i, *f. unzuverlässigkeit, falschheit: sg. nom. Am 7, 3.*

s v æ f a (fð), 1) *beruhigen, einschläfern: prs. ind. sg. 1.* (*mit suffig. pron.*) svæfik *Háv 152, 6; prt. ind. sg. 3.* svæfði *Dr 16;* 2) *beilegen: prs. ind. sg. 3.* svæfir *Grm 15, 6.*

s v æ r a, *f.* (*got.* svaíhrô) *schwiegermutter: sg. acc.* sværu *Am 93, 7.*

s v ǫ r f u n, *f. lärm, tumult (?): sg. acc. Am 73, 4.*

s ý k n, *adj.* (*got.* svikns) *frei von schuld oder strafe, m. sg. acc.* sýknan *A[illegible] 96, 6; f. sg. nom.* sýkn *Gðr III 8, 6[illegible]*

s y l g r, *m. trank: sg. acc.* sylg *Há[illegible] 17, 5. — Name eines flusses Gr[illegible] 28, 7.*

s ý n, *f.* (*got.* siuns) *anblick: sg. no[illegible] Háv 68, 3; gen.* sýnar *Gðr I 26, [illegible]*

s ý n a (nd), *zeigen, vorzeigen: prt. in[illegible] pl. 3.* sýndu *Rm 14;* sýnask *sch[illegible]nen: prt. ind. sg 3.* sýndisk *V[illegible] 33, 2, Vkv 21, 6.*

s y n g v a (sǫng; *got.* siggvan) *singe[illegible]; schwirren: prs. opt. sg. 3.* syn[illegible] *HH II 31, 4.*

s y n j a (að; *got.* sunjôn) *jmd* (ehm) *[illegible]* (ehs) *verweigern: inf. Hrbl 54, 2. 56, 1, Am 67, 1; part. prt. n. [illegible] nom.* synjat *HHv 10. 5, 7;* s. e[illegible] aldrs *jmd des lebens berauben: [illegible] ind. pl. 3.* synjuðu *Rm 15, 4; [illegible] prt. n. sg. acc.* synjat *Fm 36, 8;* 2) *etw.* (ehs) *von sich abwälzen, sich [illegible] einer schuld reinigen: inf. Gðr [illegible] 6, 8; von jmd* (fyr ehn) *erklä[illegible] dass er einer sache* (ehs) *unfä[illegible] sei: inf. Od 22, 6.*

s ý n n, *adj.* (*got.* ana-siuns) *sicht[illegible]: superl. n. sg. nom.* þat er á sjálf[illegible] sýnst *das* (*derartiges*) *ist an ih[illegible] selbst am sichtbarsten, sticht [illegible] meisten in die augen Háv 41, 3; offenkundig, offenbar: f. sg. n[illegible]* sýn *Am 7, 3. 71, 3; n. sg. [illegible]* sýnt *Grp 26, 7.*

1. s ý s l a (sýsta: *J. Hoffory, zs. f[illegible] a. 22, 376*) *tätig sein, sorgen [illegible] etw.* (um eht): *prt. ind. sg. 3.* s[illegible] *Am 6, 8.*

2. s ý s l a, *f. geschäft, arbeit, aufga[illegible]: sg. dat.* sýslu *Rp 15, 2; pl. [illegible]* sýslur *HH I 18, 6.*

s ý s l i g a, *adv.* 1) *geschäftig, [illegible]: Hym 18, 5;* 2) *bald: Am 19[illegible]*

s y s t i r, *f.* (*got.* svistar) *schwes[illegible]: sg. nom. voc. Þrk 29, 2, Háv 16[illegible], Hyndl 27, 4 u. ö.; HH II 28[illegible], Gðr I 17, 9 u. ö.; gen. dat. [illegible]* systur *Gðr I 20, 7, Dr 10 u. ö.; Ls 36, 4, Rm 23, 4, Gðr II 17[illegible] 6; Þrk 32, 2, Am 53, 5 u. ö.; pl. [illegible]* systra *HH II 7, 4, Fm 35, 4 u. ö.; dat.* systrum *Hrbl 18, 11; auc[illegible] freundschaftl. anrede an eine [illegible] verwante: sg. voc. Hyndl 1, 3.*

s y s t k i n, *n. pl. geschwister: n[illegible] Am 95, 1.*

ıngr, *m. schwesterkind, vetter: om.* systrungar *Vsp 46, 3.*
ıng, *f. schwestertochter, base:* .cc. systrungu *Am 54, 5.*
r-sonr, *m. schwestersohn,* : *sg. nom. Sg 27, 3.*
tt), *sich betrüben über etwas* ›hu): *prs. ind. sg. 3.* sýtir *Háv* 5.
uðr, *adj. im meer gestorben,* :nken: *m. pl. nom.* sædauðir '3, 5.
ıg, *n. fang auf der see, fisch-* : *sg. acc. Gðr II 43, 2.*
:, *f. bett: sg. acc. Br 12, 6,* 10, 1 *u. ö.*: *dat.* sæing *Hlr* ?, *Ghv 17, 4,* sæingu *Gðr I* ?, *Sg 24, 2.*
f. glück: sg. nom. Rm 6, 5; dat. sælu *Sg 17, 8; Sg 60, 5.*
orinn, *adj.* (*part. prt.*) *von* :licher (*hoher*) *abkunft: f. sg.* sælborin *Am 47, 1.*
adj. (*got.* sêls) *1*) *glücklich:*). *nom. Háv 8, 1, Am 102, 1* ; *pl. nom.* sælir *Am 33, 3;* . *nom.* sæl *HH II 35, 1; com-m. pl. acc.* sælli *Sg 19, 2;* :gütert, *reich: m. sg. acc.* sælan *96, 7.*
ʒr, *adj. von glück oder reich-zeugend: n. sg. acc.* sællikt :3, 3.
jór, *m.* (*got.* saivs) *see, meer:* ıom. sær *Vsp 6, 3, Grm 40, 3* , sjór *Vm 21, 6; gen.* sævar *62, 2, Ghv 1,* sæfar *F 303a 26;* sæ *Hyndl 38, 3, Gðr II 22, 7,*)3a *12; acc.* sæ *Háv 152, 6,* 3, 7, sjó *Háv 81, 2, c. art.* n *Ghv 2; pl. gen. acc.* sæva *53, 2; Rp 45, 3.*
(rð), *verwunden: prs. ind. sg. 3.* : *Háv 149, 2.*
n. sitz: sg. dat. Akv 38, 6; sætis *F 304a 30.*
é, *n. 'seebaum', d. i. schiff:* !*at.* sætrjám *Rm 17, 2.*
f. s. sátt.
(tt), *vergleichen, versöhnen: Hrbl. 42, 4; prt. ind. sg. 1. suff. pron.*) sættak *Hrbl 24, 4;* ısk *sich versöhnen: inf. Am* 6; *einen vergleich schliessen: ind. pl. 3.* sættusk á þat *kamen* n *überein F 303a 13.*

sævar-strǫnd, *f. meeresstrand: sg. acc. Vkv 1, 5.*
sœgr, *m. gefäss, fass: sg. nom. F 305 n.*
sœkja (sótta; *got.* sôkjan) *1*) *suchen, aufsuchen: inf. Hym 17, 8; prt. ind. sg. 1.* sótta *Háv 103, 1; sg. 3.* sótti *HHv 11 pr 4, Sg 1, 2 u. ö.; opt. sg. 2.* sóttir *Am 98, 3; 2*) *etw. zu erlangen, erreichen, verschaffen suchen: inf. Rm 15, 6; prt. ind. pl. 3.* sóttu *Vsp 17, 5, Rm 13; opt. pl. 3.* sœtti *Þrk 13, 8; 3*) *treffen, betreffen: part. prt. m. sg. acc.* sóttan *HHv 32, 2; 4*) *angreifen: prt. ind. pl. 3.* sóttu *Hrbl 29, 3; 5*) *mit advv.*: s. heim *aufsuchen, besuchen: inf. Akv 3, 8; an sich ziehen, ergreifen: inf. HH II 13, 4;* s. til *hinein zu gelangen suchen: inf. Am 38, 2.*
sœma (mð), *ehren; zieren: inf. Akv 7, 7.*
sœmð, *f. 1*) *ehre: sg. nom. Am 92, 5; 2*) *geziemendes benehmen, anstand: sg. acc.* s. vinna *tun was geziemend ist Sg 50, 8.*
sœm-leitr, *adj. von ansehnlichem aussehen, herlich: m. sg. nom. Ghv 15, 7.*
sœmr, *adj. geziemend, passend: n. sg. nom.* sœmt *Br 11, 1; compar. m. sg. nom.* sœmri *HH II 3, 5; n. sg. nom.* sœmra *HHv 34, 5, Grp 5, 6 u. ö.; superl. n. sg. nom.* sœmst *Sg 14, 4.*
sœri, *n. schwur: pl. nom. Vsp 30, 6.*
sœtr, *adj.* (*got.* sûts) *süss: m. sg. acc.* sœtan *Sd 34, 6.*
sǫðla (að), *satteln: inf. Gðr II 18, 7; prt. ind. sg. 3.* sǫðlaði *Gðr I 22, 4.*
sǫðul-dýr, *n. 'satteltier', d. i. ross: pl. nom. Gðr II 4, 5.*
sǫðul-klæði, *n. satteldecke: pl. acc. Akv 4, 5.*
sǫðull, *m. sattel: sg. dat.* sǫðli *Skm 40, 2, HH I 43, 7, Od 3, 5; acc.* sǫðul *Bdr 2, 4, Od 2, 8; pl. dat.* sǫðlum *Hyndl 8, 1, Vkv 8, 5, Akv 17, 5.*
sǫgn, *f. 1*) *das sprechen: sg. acc. Sd 20, 4; pl. gen.* pína ehn til sagna *jemand foltern um ihn zum sprechen zu bringen Grm 28; 2*) *aussage, erzählung: sg. nom. Gðr I 7.*

sǫk, f. 1) streit, streitsache, streitigkeit: sg. acc. Am 98, 3; pl. nom. acc. sakar Hrbl 28, 2; Hrbl 11, 2, Grm 15, 6, HH II 24, 4, Sd 31, 2, Gðr II 18, 3 u. ö.; dat. sǫkum Háv 144, 6; 2) beschuldigung: sg. acc. Háv 117, 6; 3) schuld: pl. gen. vinna til saka schuld auf sich laden Br 1, 6, ráða til saka dass. Sg 34, 4; 4) ursache, veranlassung: sg. acc. fyr þá sǫk aus dieser ursache, deswegen Sf 4, um bróður sǫk um des bruders willen Sg 38, 6, vgl. Sg 51, 7. 62, 3; pl. nom. hvaðan sakar gørðusk was die ursachen waren HH II 8, 10, sakar minni geringere veranlassung Am 68, 4; acc. um sakar þínar um deinetwillen HH I 39, 8, þótt þeir sakar gøri auch wenn sie veranlassung geben Sd 22, 5.

sǫknuðr, m. verlust: sg. acc. sǫknuð Sg 14, 10.

sǫngr, m (got. saggvs) 1) gesang: sg. dat. sǫngvi F 303a 23; 2) lärm, toben: sg. nom. Akv 39, 2.

1. søkkva (sǫkk; got. sigqan) sinken, untersinken: inf. Ghv 2.

2. søkkva (kð; got. sagqjan) senken, versenken; søkkvask sich versenken, versinken: inf. Vsp 68, 8; imper. sg. 2. (mit suff. pron.) søkkstu Hlr 14, 8; prt. ind. sg. 3. søkðisk Hym 24, 5.

T.

tá, n. 1) schmaler pfad zwischen zwei gebäuden, vorplatz vor einem hause: sg. dat. tái Rm 21, 5, Ghv 9, 4; 2) weg überhpt: sg. dat. spruttu á tái machten sich auf den weg, erhoben sich (?) Hm 1, 1.

tafl, n. bretspiel: sg. acc. Rp 42, 8.

tafla, f. tafel, brett: pl. nom. tǫflur Vsp 63, 3.

tág, f. wurzelfaser, wurzel: sg. acc. Am 70, 6.

taka (tók), 1) nehmen, fassen, ergreifen: prs. ind. sg. 3. tekr F 305a 1; imper. pl. 1. tǫku (vér) Am 58, 3; pl. 2. takið Am 56, 1; prt. ind. sg. 1. 3. tók Am 80, 1; Ls 65 pr 3, Rp 4, 1, Sf 10 u. ö.; pl. 3. tóku Dr 1, Am 60, 1 u. ö.; part. prt. [illegible] m. pl. nom. teknir Hym 14, 6; t. [illegible] í baðm umarmen: part. prt. n. sg. [illegible] acc. tekit Ls 26, 6; t. flótta di[illegible] flucht ergreifen: prs. ind. sg. 3 [illegible] tekr Háv 31, 2; t. ehn hǫndu[illegible] jmd ergreifen: inf. Vkv 15; prt[illegible] ind. pl. 1. tóku (vér) Rm 14; t. ti[illegible]il jarðar grasen: inf. Skm 15, 3; [illegible] t. til konungs zum könige nehme[illegible]: part. prt. m. sg. nom. tekinn Gr[illegible]m 13; t. í ketil in den kessel fasse[illegible]: prt. opt. sg. 3. tœki Gðr III 7, [illegible]; t. náttból nachtquartier nehme[illegible]: prt. ind. sg. 3. tók HHv 5 pr [illegible]4; 2) fortnehmen, fortführen: inf. Gr[illegible]m 54 pr 6; prs. opt. sg. 3. taki V[illegible]kv 37, 6; imper. sg. 2. (mit suff. pro[illegible].) taktu Hyndl 5, 1; prt. ind. sg. 3. tók Vkv 16 pr 3, Rm 4 pr 4 u. [illegible] ö.; part. prt. f. pl. acc. teknar H[illegible]Hv 17, 5; 3) annehmen: inf. Grp 46, [illegible]2; prt. ind. pl. 3. tóku Am 5, 5; 4) empfangen: inf. Háv 42, 5; 5) [illegible]ur ehe nehmen: inf. Ghv 7; 6) fang[illegible]en, gefangen nehmen: prs. ind. sg. 3. tekr Skm 10, 6; prt. ind. sg. 1. tók HH II 8, 5; sg. 2. tókt [illegible]Am 54, 3; pl. 3. tóku Ls 65 pr 2; part. prt. n. sg. acc. tekit Rm [illegible]0; 7) wohin gelangen: inf. Hrbl 57 [illegible], 1. 58, 1; 8) beginnen (mit nachf[illegible]lg. inf.): prs. ind. sg. 3. tekr Grp 16 [illegible], 2, Fm 6, 5, Am 70, 5; prt. ind. sg. [illegible] 3. tók Am 51, 1, F 305a 14 u. ö.; 9) mit advv. u. praepp.: t. á [illegible]anfassen (mit etw.: ehu): prt. i[illegible]nd. sg. 3. tók Fm 31 pr 4; etw. (e[illegible]hu) angreifen, anfassen: prs. ind. sg. [illegible] 3. tekr Grm 42, 3; t. af abnehm[illegible]n: prt. ind. pl. 3. tóku Vkv 9, 5; t[illegible] i sundr durchschneiden: prt. i[illegible]nd. sg. 3. tók Rm 14 pr 10; t. upp aufnehmen, fortnehmen: inf. G[illegible]rp 13, 3; heraufholen: prt. ind. sg. 3. tók Gðr III 8, 3; t. við ehu e[illegible]: aufnehmen: inf. Háv 136, 15; p[illegible]s. ind. sg. 3. tekr Háv 136, 7; e[illegible]: in empfang nehmen, annehme[illegible]: imper. sg. 2. tak Ls 53, 2, Sk[illegible] 37, 2, Grp 5, 7; prt. ind. sg. 3. tók Ls 53 pr 1, Sg 1, 5.

1. tal, n. aufzählung; verzeichnis, register: sg. nom. Vsp 19, 7.

2. tál, f. list, trug: pl. dat. tálum Alv 36, 4.

gespräch, unterredung: sg.
u HH I 44, 8.
s, f. übernatürl. weibliches
das trug und unheil stiftet;
s: pl. nom. tálardísir Rm

lj. zahm, gezähmt: m. sg.
Háv 89, 6.
ndr, m. zauberrute: sg. dat.
ıdi Skm 26, 1.
, n. 'zahngeschenk', gabe die
l beim durchbruch des ersten
rhält (Weinh. 284; R. Key-
erl. skr. IIb 9): sg. dat.
6.
got. tagr) zähre, trähne: pl.
km 29, 3, Gðr I 16, 3; dat.
Skm 30, 10, HH II 44, 6

lýra, adj. indecl. mit be-
n wangen: Ghv 9, 6.
ptr, adj. dessen dachsparren
tricke zus. gehalten werden:
acc. taugreptan Háv 36, 5.
m. zaum: pl. dat. taumum
O pr 7.
lda), düngen: inf. Am 60, 6;
l. pl. 3. tǫddu Rp 12, 11.
), mit bretspiel sich unter-
prt. ind. pl. 3. tefldu Vsp

gr, togr, m. (got. tigus)
pl. nom. þrír tigir dreissig
5; gen. þriggja tega Gðr
; dat. fjórum togum vierzig
l, 2. 24, 2; acc. þrjá tegu
I 5, 2, þrjá tigu Am 92, 3,
gu fünfzig HHv 8, 4.
. (got. tains) 1) zweig, stab:
teini Fm 31 pr 2, Am 80, 2;
hen: pl. acc. teina Hym 1,5;
e pflanze, schössling: pl. acc.
ðr II 40, 2.
freude, heiterkeit: sg. nom.
22, 2; acc. mæla t. heitere
he führen Ghv 2, 4.
j. froh, heiter, ausgelassen:
lat. teitum Háv 89, 5; pl.
itir Vsp 11, 2, HH I 6, 8.
gð), zuhauen, behauen: prt.
3. telgði Rp 15, 3.
lða), 1) zählen: inf. Vsp
nur hier mit dat.) HH I
prt. ind. sg. 3. talði Vkv
part. prt. m. pl. nom. talðir
29, 2; n. pl. acc. talið Gðr
II 13, 2; 2) aufzählen, herzählen:
inf. Vsp 17, 4, Ls 52, 6, vígrisins vánir
t. die hofnungen herzählen (mir aus-
malen?) die der held (Atli?) auf mich
sezt Gðr II 30, 4 (?? — G V, Cpb I, 320
ändert kühn: vígrisnum várar selja);
prs. ind. sg. 2. telr Ls 29, 2; opt.
sg. 1. telja Ls 28, 2; part. prt.
m. pl. nom. talðir F 304 b 38; acc.
talða Vsp 15, 8, Hyndl 11, 2; f.
pl. nom. talðar Vsp 31, 9; 3) aus-
rechnen, ausklügeln: prs. ind. sg. 2.
heiptyrði ein telr þú þér í hvívetna
Fm 9, 2; 4) auszahlen: prt. ind.
sg. 3. talði Sg 37, 12; 5) erzählen:
inf. Od 12, 7, Ghv 9, 5; part. prt.
n. sg. nom. talit Ghv 22, 6; 6)
sprechen, reden: part. prt. n. sg.
nom. talit Br 12, 4; pl. acc. talið
Ghv 1, 3; 7) sagen, erklären: prs.
ind. sg. 1. tel Am 87, 8; prt. ind.
sg. 3. talði Hym 20, 6, Am 86, 3;
8) nennen, bezeichnen: prs. ind.
sg. 1. tel HH II 11, 5; part. prt.
m. sg. nom. taliðr Grp 21, 6; 9)
mit advv. u. praepp.: fram t. her-
zählen: prs. ind. sg. 1. tel Hyndl
20, 6; fyr t. erzählen: prs. opt.
sg. 1. telja Vsp 4, 6; t. fyrir auf-
zählen: inf. Háv 157, 3; t. til ehs
hinzuzählen zu etw.: inf. Hyndl
21, 5; 10) teljask von sich aus-
sagen, erklären: prs. ind. sg. 3.
telsk Alv 5, 2; sich unterhalten:
prt. ind. pl. 3. tǫlðusk Akv 35, 4.

temja (tamða; got. tamjan) zähmen:
inf. Skm 26, 2, Rp 22, 3; prt. ind.
pl. 3. tǫmðu Rp 43, 3.

teygja (gð), 1) locken, antreiben:
inf. HH I 45, 6; prs. ind. sg. 2. 3.
teygir HH I 35, 4; Akv 12, 8;
2) zu gewinnen suchen, verlocken,
verführen (at ehu, á eht): imper.
sg. 2. (mit suff. pron.) teygðu Háv
114, 6. 119, 6, (mit negat.: Noreen
§ 453, 3) teygiat Sd 32, 4, (mit
negat. u. suff. pron.) teygiattu Sd
28, 6; prt. ind. sg. 1. teygða Háv
101, 6; 3) teygjask hervorgelockt
werden: prs. ind. pl. 3. tenn hánum
t. er fletscht die zähne (? Lüning)
Vkv 17, 3 [die emendation tegask (?),
die G V. im dict. 635 b vorschlug,
ist im Cpb, I, 171 wider aufgegeben].

tíða (dd), gelüsten: prs. ind. sg. 3.
mik fara tíðir Vm 1, 2, vgl. Háv

115, 6, F 304a 22; opt. sg. 3. tíði *Skm 24, 6.*

tíðindi (-endi), *n. pl. bericht, nachrichten, neuigkeiten: acc.* tíðindi *Þrk 9, 4, Sd 2 pr 23,* tíðendi *HH II 27 pr 10; gen.* tíðinda *Skm 39 pr 3, HHv 4 pr 3.*

tíðliga, *adv. eifrig: Am 80, 7.*

tíðr, *adj. 1) gebräuchlich, gewöhnlich: n. sg. nom.* títt *Sg 15, 4; 2) begehrenswert, verlangen od. liebe erweckend, lieb: f. sg. acc.* tíða *Skm 6, 3; n. sg. nom.* títt *Hm 18, 8; compar. f. sg. nom.* tíðari *Skm 7, 1.*

tiggi, *m. fürst: sg. dat. acc.* tiggja *HH I 49, 1; Rm 15, 5.*

tíginn (*nicht* tiginn: *E. Sievers, Paul-Braune VI, 344, anm. 2*), *adj.* (*eigentl. part prt. von* tjá) *angesehen, vornehm: m. pl. gen.* tíginna *Am 91, 4.*

tigr, *m. s.* **tegr**.

tík, *f. hündin: pl. acc.* tíkr *HH I 35, 3. 45, 5.*

til, *praep. u. adv. I. praep. c. gen. zu, nach, bis zu; es bezeichnet 1) einen ort oder eine person als ziel einer bewegung od. tätigkeit, a) nach den vbis des kommens, gehens, laufens, reitens, fallens, fliegens u. ä.: Vsp 1, 2, Hym 7, 4, Hrbl 23, 4, HH II 41 pr 1, 48 pr 2, Rm 26 pr 1, Hym 17, 5, Am 45, 5, Fm 3, Hym 18, 6, Skm 30, 4, HH I 48, 4, Hrbl 13, 2, Hyndl 1, 7, Vsp 31, 4, Grm 28, 12, Hm 16, 8, Sg 23, 1 u. ö.;* stóð til hjarta hjǫrr Sigurði *drang ihm ins herz Sg 22, 3, vgl. Vsp 56, 7, Fm 1, 6;* Gunnari fránir ormar til fjǫrs skriðu *schlichen nach dem sitze seines lebens, griffen sein leben an Ghv 17, 8; dem subst. nachfolgend Ls 6, 2, Háv 6, 5, HH II 50, 4, Skm 10, 4, HH I 48, 4, Bdr 2, 6, Gðr II 41, 4; b) nach den vbis des tragens, bringens, sendens, führens, treibens, folgens, wendens, strebens, einladens: Sg 62, 7, Hym 26, 6. 27, 7, Grm 7. 21. Háv 34, 4, Ls 15, Grm 39, 3, Hym 25, 6, Hrbl 56, 5, Vsp 17, 8;* sótti Helgi sverðit er Sváva vísaði honum til (*die part.* er *vertritt hier den genet.*) *HHv 11 pr 5; Rm 13* (sóttu gisting til Hreiðmars *suchten herberge b e i Hr.*), *Am 27, 6, Sd 1 u. ö.;* bituls dólgrǫgni dró til dauðs skókr *trug ihn dem tode entgegen Akv 29, 6; dem subst. nachfolgend Akv 19, 6; c) nach den vbis des greifens, fassens, stossens, schneidens u. ä.:* brá hón til botns bjǫrtum lófa *Gðr III 8, 1,* jó lætr til jarðar taka *lässt das pferd grasen Skm 15, 3,* naðra stakk hann til lifrar *Dr 16,* til hjarta skáru kvikvan kumblasmið *Akv 24, 2, vgl. Ghv 18, 2, Od 29, 6, Fm 11;* (hǫfum einn) lamðan til heljar *Am 42, 5;* Loki laust hann með steini til bana *Rm 12, vgl. HHv 5 pr 6, Gðr I 27 pr 9; d) nach den vbis des leuchtens, sehens, hörens, rufens, sprechens, zählens:* ljómaði af til himins *Sd 3,* horfa ok snugga heljar til *Skm 27, 3;* ey sér til gildis gjǫf *Háv 143, 3;* (Helgi) njósnaði til hirðar Hundings *HH II 16;* til gota ekki gørðut heyra *hörten nichts in der richtung der rosse, von den rossen Hm 19, 3, vgl. Skm 14, 2;* kallara þú síðan til knjá þínna Erp né Eitil *Akv 38, 2;* (Sinfjǫtli) mælti til Sigmundar *Sf 9, vgl. Od 24, 3;* skaltu til telja (*hinzuzählen zu*) skatna margra *Hyndl 21, 5; e) nach subst.:* áttunga brautir til Óðins landa *Hrbl 56, 10,* afhvarf mikit er til ills vinar *Háv 34, 2; 2) die (örtl. od. zeitl.) grenze einer handlung oder bewegung (bis zu):* mál er dverga .. til Lofars telja *bis zu L. hinauf Vsp 17, 4,* stund er til stokksins, ǫnnur til steinsins *Hrbl 56, 3. 4,* (sverð) brugðit til miðs *Grm 54 pr 3,* hón til hvílu heyra knátti gjallan grát *bis zu ihrem bette hin Sg 30, 5,* þik dvalða hefir Atli til aldrlaga *HHv 30, 3, vgl. Fm 10, 3, Hm 8, 6; 3) verrichtung, geschäft od. vergnügen zu denen man sich begibt od. anschickt, andere begleitet, führt od. antreibt:* koma til veizlu (verðar, kynnis), til hjálpar: *Ls 3, Háv 4, 2. 17, 2, Od 26, 8 u. ö.;* fara hildar (hjǫrstefnu) til *Háv 154, 6, HH I 13, 2;* hníga ehm til hjálpar *Od 9, 2;* drífr drótt ǫll draumþinga til *HH II 49, 10;* ríða til þings *Br 20 pr 10;* til orrostu leiða langvini *Háv 154, 2;* vísa ehm valstefnu til *HH I 20, 6;*

réð til hefnda hergjarn í sal *Sg 22, 5;* 'alls þengill mik til þess **neyðir** *Grp 25, 4;* 4) *den zweck oder die bestimmung einer sache:* var þar einn stóll til sætis *F 304a 30;* hroldi hotvetna þat er til hags skyldi *Am 94, 10;* ertattu til brúðar borinn *Alv 2, 6,* hón er æ borin óvilja til *Sg 46, 6;* á skjǫld (skal orka) til hlífar, .. en mey til kossa *Háv 81, 6. 8;* til jartegna sendi hón Hǫgna hringinn *Dr 9;* var þeim félǫgum vísat .. í gestahús til herbergis *F 304a 29;* maðr telgði .. meið til rifjar *Rp 15, 4;* Hjálprekr fekk Sigurði skipalið til fǫðurhefnda *Rm 15 pr 2;* þat er til kostar *das wird zur bedingung gemacht Hym 33, 1;* þat var til sætta *das diente als mittel zur versöhnung Dr 3; vgl. Grp 8, 6. 30, 1, Rm 8, 6, Br 1, 6, Sg 12, 7. 67, 10, Am 99, 7;* gullbitluð vart gør til rásar *HH I 43, 4;* gørvir váru tveir fjǫtrar til hans *F 305b 5;* var þá Geirrǫðr til konungs tekinn *Grm 13;* biðja konu til handa ehm *für jmd um eine frau werben HHv 7, Grp 35, 5. 36, 7; vgl. auch Sg 23, 6* hné .. dólgr til hluta tveggja *fiel zu zwei stücken auseinander; mit* at *u. dem inf.* (*der hier die stelle des genet. vertritt*)*:* eggjaði Reginn til at vega Fáfni *Rm 26 pr 3;* hón var búin til at springa af harmi *Gðr I 3;* 5) *das ziel od. die absicht die jmd bei einer handlung verfolgt:* fylki til fjár véla *um geld zu erlangen Sg 17, 2;* móður tókt mína ok myrðir til hnossa *um ihrer kleinode willen Am 54, 4;* Dagr blótaði Óðin til fǫðurhefnda *HH II 27 pr 4;* konungr lét hann pína til sagna *um ihn zum sprechen zu bringen Grm 28;* vá til landa *führte krieg um länder zu erwerben Rp 38, 8;* bjó til váðar *traf vorbereitungen zum weben eines gewandes Rp 16, 4;* ráða ehm til ehs *jmd etw. bereiten Grp 44, 6. 51, 4, Sg 34, 4* (*s.* ráða *8*)*;* Heðinn strengði heit til Svávu *tat das gelübde die S. zu gewinnen HHv 30 pr 11;* 6) *andere verbindungen:* færa veit, er fleira drekkr, síns til geðs gumi *weiss weniger von sm verstand, ist weniger im besitz sr geisteskräfte Háv 12, 6;* drýgt þú fyrr hafðir þat er menn dœmi vissut til *wovon die menschen kein beispiel kanten Am 83, 6;* segja til nafns (eðlis) síns *seinen namen* (*seine herkunft*) *angeben: Hrbl 8, 9. 9, 1. 3.*

II. adv. 1) *mit vbis:* bjóða ehm til *jmd wozu einladen Am 56, 8;* bregða til knífi *das messer ansetzen Am 60, 2;* ganga til *hinzugehen Gðr I 4;* gera vélar til *list dabei anwenden Hym 6, 4;* heyra til *zuhören HHv 12;* hætta hǫfði til *den kopf aufs spiel setzen Háv 105, 6;* koma til *hinzukommen Od 4;* gør sem til lystir *wie es dich danach gelüstet Am 57, 1;* segja ehm til *jmd anreden, zu jmd sprechen Akv 6, 2, Am 77, 2;* sjá ráð til *einen rat dafür wissen Am 67, 2;* sjásk til *sich gegenseitig anschauen Am 35, 1;* sœkja til *hinein zu gelangen suchen Am 38, 2;* vera til *vorhanden, zugegen sein Am 29, 6;* víkr hér svá til *es geht hier so zu Br 20 pr 3;* 2) *mit adjj. u. advv. zu, zu sehr:* til mart *zu viel Ls 5, 6, Háv 27, 6. 9,* til snotr *zu weise Háv 54, 3 u. ö., vgl. Háv 57, 6, Sd 29, 3 u. ö.;* alt til atalt *alzu böse Vm 31, 6,* heldr til mikill *alzu gross Grm 1, 2;* til vel *zu gut Háv 61, 3,* til síð *zu spät Háv 66, 3, vgl. Háv 88, 3, Fm 8, 2, Br 18, 2;* alls til lengi *alzu lange Hlr 14, 2.* — helzti (*d. i.* helzt til) *s. d.*

tilr, *adj.* (*got.* tils) *gut, passend, zweckmässig: n. sg. acc.* bera tilt með tveim *einen vergleich zwischen zweien zu stande bringen Ls 38, 3* (*s.* bera 4).

timbr, *n. bauholz; balkengerüst, gebälk: pl. nom. Akv 43, 3.*

timbra (að; *got.* timrjan) *zimmern, erbauen: inf. Rp 22, 5.*

timbr-stokkr, *m. balken: pl. nom.* timbrstokkar *Fm 44 pr 2.*

tína (nd), *herzählen, berichten: inf. Hyndl 45, 4; prs. ind. sg. 2.* tínir *Am 54, 8.*

tírr, *m. ehre, ruhm: sg. gen.* tírar *Hm 29, 5.*

tíu, *num. card.* (*got.* taíhun) *zehn: Grm 2. 30. Hm 11, 8.*

tíundi, *num. ord.* (*got.* taíhunda)

der zehnte: m. sg. nom. Grm 15, 1; n. sg. acc. tíunda Vm 38, 1, Háv 153, 1, Sd 35, 1.

t í v a r, m. pl. *götter*: nom. Bdr 1, 6, Þrk 13, 6 u. ö.; gen. acc. tíva Vm 38, 2. 40, 2. 42, 2; Háv 157, 3.

t í v u r r, m. *gott*: sg. dat. tívur Vsp 32, 2.

t j á (téða; got. ga-teihan) 1) *zeigen*: part. prt. n. sg. nom. téð Vkv 17, 4; 2) *anzeichen sehen lassen, beginnen*: prs. ind. sg. 3. tér Vsp 59, 1; pl. 3. tjá HHv 40, 5; prt. ind. sg. 3. téði Br 13, 4.

t j a l d, n. *teppich, vorhang*: pl. dat. tjǫldum Sg 66, 2.

t j a l d a (að), *nach art eines teppichs od. vorhangs ausbreiten, mit etwas wie mit einem teppich umgeben*: prs. opt. pl. 3. tjaldi Sg 66, 1; part. prt. f. sg. nom. tjǫlduð Helr 6; n. sg. nom. tjaldat HHv 12, 3.

t j ú g a r i, m. *entführer, räuber* (*'erraffer' Mhff*): sg. nom. Vsp 41, 7.

t j ǫ s u l l, m. *fessel, zwang (?)*: sg. nom. Skm 29, 2.

t o g r, m. s. tegr.

t ó l, n. *werkzeug*: pl. acc. Vsp 10, 8.

t ó l f, num. card. (got. tvalif) *zwölf*: HH I 26, 1, Hlr 7, 5.

t ó l f t i, num. ord. *der zwölfte*: n. sg. acc. tólfta Vm 42, 1, Háv 155, 1.

t ó m, n. *genügende zeit, musse*: sg. acc. Am 60, 5.

t ó p i, m. *raserei (?)*: sg. nom. Skm 29, 1.

t o p t, f. (*nicht* tópt: s. K. Gíslason, Aarb. 1866, s. 258 fg.) *baustelle; gebäude*: pl. acc. toptir Grm 11, 6.

t o r - b œ n n, adj. *schwierig durch bitten zu bewegen*: m. sg. acc. torbœnan Sg 51, 6.

t o r f, n. *torf*: sg. acc. Rp 12, 14.

t r a m r, m. *unhold (?)*: pl. nom. tramar Skm 30, 1.

t r a n a, f. *kranich*: sg. gen. trǫnu Hm 18, 7 (vgl. hvǫt).

t r a u ð - m á l, n. *hartes, verletzendes wort*: pl. acc. Ghv 1, 3.

t r a u ð r, adj. *unwillig, unlustig* (*zu etw*: ehs): m. sg. nom. HH II 28, 1, Gðr II 10, 3; acc. trauðan HH II 23, 3, Sg 51, 5.

t r é, n. (got. triu) 1) *baum*: sg. nom. Vsp 48, 3, Am 70, 5; pl. nom. tré F 303b 27; 2) *balken*: sg. nom. Háv 135, 1; 3) *mastbaum*: sg. acc. tré HH I 27, 8; 4) *galgen*: sg. dat. tré Háv 155, 2.

t r e ð j a (tradda), *zertreten lassen*: prt. ind. sg. 3. traddi Ghv 2, 8, Hm 3, 4; pl. 3. trǫddu Ghv 16, 9; part. prt. f. sg. acc. tradda Hm 20, 8.

t r e g a (gð), *betrüben, bekümmern* (*unpers.*): prs. ind. sg. 3. tregr Sg 30, 6, Gðr III 2, 1, Ghv 2, 3; opt. sg. 3. tregi Vkv 37, 2; prt. ind. sg. 3. tregði Vkv 29, 9; part. prt. f. pl. nom. tregnar íðir *traurige, beklagenswerte taten* Hm 1, 2.

t r e g i, m. (vgl. got. trigô, f.) *kummer, schmerz*: sg. dat. acc. trega Skm 29, 3, HH II 50 pr 2 u. ö.; Skm 29, 7. 30, 10, HH II 28, 2.

t r e g l i g a, adv. *traurig*: Ghv 9, 3.

t r e g - r ó f, n. *klage*: sg. nom. Ghv 22, 5.

t r é - m a ð r, m. *menschliche figur aus holz*: pl. dat. trémǫnnum Háv 49, 3 (K. Gíslason, Njála II, 367 n.).

t r e s k? Gðr I 16, 4. [*Die vermutung Grundtvigs z. st. ist wol verfehlt* — flugu í gegnum *kann nicht bedeuten*: *'sie brachen durch'* — *ebenso auch die von G. Vigfússon, Cpb I, 326, der* tresk *durch* tresses *'locken' übersezt und entlehnung des nord. wortes aus dem roman.* (*afrz.* tresce) *annimt!*]

t r e y s t a s k (st), 1) *vertrauen* (ehu): prs. ind. sg. 2. treystisk HHv 22, 2; 2) *sich getrauen, wagen*: prt. ind. sg. 3. treystisk F 305b 10.

t r o ð a (trað; got. trudan) 1) *treten*: part. prt. n. sg. nom. þér var í hanzka troðit *du tratest in den handschuh, verkrochst dich in ihm* Hrbl 26, 4; 2) *betreten, beschreiten* (eht): inf. Hyndl 5, 6, HH II 48, 4; prs. ind. sg. 3. treðr Háv 118, 10; pl. 3. troða Vsp 53, 7, Fm 23, 5; 3) *zertreten*: inf. Ghv 8; 4) tr. upp *vollfüllen, ausstopfen*: prt. ind. pl. 3. tráðu Rm 5 pr 2.

t r o l l, n. (*nicht* trǫll: s. K. Gíslason, Aarb. 1881, s. 208 n.) *unhold*: sg. gen. trolls Vsp 41, 8.

t r o l l - k o n a, f. *zauberweib, hexe*: sg. acc. trollkonu HHv 30 pr 7.

1. t r ú a (ð; got. trauan) *trauen, vertrauen, glauben schenken* (ehm, á ehn; ehu): inf. Hrbl 34, 1, Háv

83, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3. trúir *Hym 17, 6, Háv 44, 2 u. ö.; Háv 73, 6, HHv 14, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* trúir *Sd 35, 2; sg. 3.* trúi *Háv 87, 8. 88, 2; prt. ind. sg. 2.* trúðir *Am 80, 8; sg. 3.* trúði *Hyndl 10, 7, Grp 47, 8, Am 71, 2;* trúask *einander trauen: inf. Skm 5, 6.*

2. trúa, *f. glaube: sg. nom. HH II 50 pr 2, Fm 1 pr 2.*

trygð, *f. 1) vertrauen: sg. dat. Hrbl 34, 2, Sd 7, 3, Br 20 pr 13; 2) im plur. versicherung der treue, treuschwur: dat.* trygðum *Háv 109, 3, Sg 1, 5,* af tr. *in folge des (zwischen beiden bestehenden) vertrauten verhältnisses Hym 4, 5; acc.* trygðir *Sg 18, 8. 21, 8;* vinna ehm trygðir *ehs jmd für etw. genugtuung oder ersatz leisten Gðr II 21, 7.*

trygð-rof, *n. treubruch: sg. dat.* trygðrofi *Sd 23, 5.*

tryggr, *adj. (got.* triggvs*) 1) treu, zuverlässig: m. sg. gen. (sw.)* tryggva *Háv 67, 5; pl. gen.* tryggra *HH I 26, 2; 2) vertrauensvoll: m. sg. nom. Háv 87, 7.*

trýta (tt), *hin und her kriechen (?): prt. ind. sg. 3.* trýtti *Hm 18, 7 (S. Bugge, Zachers zs. VII, 403).*

tún, *n. eingehegter platz, hof, gehöft: sg. acc. Helr 8; dat.* túni *Vsp 11, 1, Gðr I 16, 6 u. ö.; im plur. wohnung, wohnsitz: gen.* túna *Þrk 3, 2; dat.* túnum *Vm 41, 2.*

tunga, *f. (got.* tuggô*) zunge: sg. nom. Ls 31, 1, Háv 29, 4 u. ö.; gen. dat. acc.* tungu *Am 9, 5; Sd 16, 2; Grp 17, 5, Fm 31 pr 9.*

tungl, *n. (got.* tuggl*) gestirn; sonne: sg. gen.* tungls *Vsp 41, 7 (Mhff, DA V, 11. 125).*

tún-hlið, *n. hoftor: sg. dat.* túnhliði *HH I 49, 2.*

tún-riða, *f. zauberwesen das zur nachtzeit die gehöfte unsicher macht, hexe: pl. acc.* túnriður *Háv 153, 2.*

tveir, *num. card. (got.* tvai*) zwei: m. nom. Ls 19, 1, Skm 5, 6, Háv 73, 1 u. ö.; gen.* tveggja *Vsp 65, 6 (vgl. jedoch Grdtv. 191a, Mhff DA V, 29. 156), Vkv 25, 6, Sg 1, 6 u. ö.; dat.* tveim *Ls 38, 3, Háv 49, 3 u. ö.; acc.* tvá *Hym 9, 3, Rm 21, 4, Sg 67, 5 u. ö.; f. nom. acc.* tvær *Þrk 20, 5, Skm 42, 2 u. ö.; Háv 36, 4, Rm 24, 5 u. ö.; n. nom. acc.* tvau *Þrk 11, 7, Háv 67, 4 u. ö.; Hym 12, 7; gen.* tveggja *Hym 19, 4; dat.* tveim *Sd 4, 5.*

tvennr, *adj. zweifach, doppelt: m. sg. acc.* tvennan *Skm 29, 7.*

tvé-vetr, *adj. zwei winter alt, zweijährig: m. sg. dat.* tvévetrum *Háv 89, 5.*

tyfr, *n. zaubermittel, zaubertrank: pl. dat.* tyfrum *F 306b 20.*

tyggva (tǫgg), *kauen: prt. ind. sg. 2. (mit suff. pron.)* tǫggtu *Am 80, 7; opt. sg. 1.* tyggva *Gðr II 40, 8 (S. Bugge, fkv. 426a); part. prt. n. pl. acc.* tuggin *Gðr II 41, 6, Akv 37, 4.*

týja, *f. zweifel: sg. nom. Akv 27, 5.*

týna (nd), *verlieren* (ehu)*: inf. Sg 16, 8, Gðr II 12, 8 u. ö.; prt. opt. sg. 3.* týndi *HHv 37, 8.*

typpa (pð), *eine spitze bilden, etw. wie eine spitze aufrichten (den kopfputz): imper. pl. 1.* typpum *Þrk 15, 8; prt. ind. pl. 3.* typðu *Þrk 19, 8.*

tysvar, *adv. zweimal: Hym 33, 6, Sd 6, 6.*

tæla (ld), *betrügen, betören, überlisten* (ehn)*: inf. Fm 33, 3; prs. ind. sg. 3.* tælir *Háv 90, 6; part. prt. m. sg. acc.* tældan *Alv 36, 5.*

tǫng, *f. zange: pl. acc.* tangir *Vsp 10, 7.*

tǫnn, *f. (got.* tunþus*, m.) zahn: pl. nom.* tenn *Vkv 17, 3; dat.* tǫnnum *Vkv 25, 5. 36, 1, Sd 15, 7.*

tǫttrug-hypja, *f. weib mit zerlumpter kleidung, lumpenmensch: sg. nom. HH I 44, 7. — Als weibl. eigenname Rp 13, 7.*

U.

úfr, *adj. übelgesint, feindlich: f. pl. nom.* úvar *Grm 53, 4.*

ugga (gð), *sich fürchten* (ehn, eht)*: prs. ind. sg. 3.* uggir *Háv 48, 5; imper. sg. 2.* uggi *HH I 21, 1.*

uggr, *m. furcht, sorge: sg. nom. Am 1, 6.*

ugla, *f. eule: sg. gen.* uglu *Sd 17, 8.*

úlf-hugaðr, *adj. von wölfischem sinne, kühn, beherzt: f. sg. voc.* úlfhuguð *Rm 11, 2.*

úlfiði, *n. wohnsitz des wolfes, d. i. wald: sg. dat. HH I 17, 2* (*S. Bugge, fkv. 408 b*).

úlfr, *m.* (*got.* vulfs) *wolf: sg. nom. Vm 53, 1, Grm 39, 1 u. ö., mit negat. suffix* úlfgi *Ls 39, 4; gen.* úlfs *Hym 23, 8, Ls 10, 2 u. ö.; dat.* úlfi *Hrbl 47, 4, Háv 84, 3 u. ö.; acc.* úlf *Vsp 54, 4, Ls 58, 5 u. ö.; pl. nom.* úlfar *Gðr II 12, 5, Am 23, 7; gen. acc.* úlfa *HH I 37, 6, Hm 28, 2, F 303a 21; HH I 40, 3; dat.* úlfum *Gðr II 7, 8. — Als mänl. eigenname Hyndl 12, 5. 6. 22, 4.*

ullar-lagðr, *m. wollenflocke: sg. acc.* ullarlagð *Rm 14 pr 9.*

um (*älter* umb *resp.* of), *praep. u. adv. I. praep. c. dat. u. acc. A. c. dat. bezeichnet es 1) die person od. den gegenstand über dem od. oberhalb dessen etw. sich befindet od. ereignet:* gól um hánum í gaglviði .. hani *Vsp 43, 5,* sá er um verði glissir *der über dem mahle* (*bei dem mahle*) *grinst Háv 31, 5,* ek sé hávan loga sal um sessmǫgum *Háv 150, 3, vgl. Vsp 44, 1, HH II 31, 4, Fm 16, 3, Gðr II 8, 8. 11, 10; 2) die person in deren nähe, bei der sich etwas befindet od. vorgeht:* œgishjálm bar ek um alda sonum *Fm 16, 2;* sá þeir ... sal um suðrþjóðum sleginn sessmeiðum *Akv 14, 5;* um Svanhildi sátu þýjar *Ghv 15, 1;* opnir heimar verða um ása sonum (*vor den asensöhnen?*) *Grm 42, 5; 3) den gegenstand den ein anderer an grösse übertrift* (*höher als*)*:* hjǫrtr hábeinn um hvǫssum dýrum *Gðr II 2, 6; 4) eine zahl die einer anderen zuaddiert werden soll:* fimm hundruð dura (gólfa) ok um fjórum togum, *d. i. 540 (640?) Grm 23, 2. 24, 2; 5) den gegenstand der eine gefühls- od. meinungsäusserung bei jemand veranlasst* (*über*)*:* sitr Sigyn þeygi um sínum ver vel glýjuð *Vsp 36, 6;* né um ráðum þǫgðu *Háv 110, 8;* kyrt um því láta *Am 98, 7; B. c. acc. bezeichnet es 1) den ort od. gegenstand, über welchen od. oberhalb dessen sich etw. bewegt* (*über, über — hin, hinweg über, entlang*)*:* koma munu Muspells um lǫg lýðir *Vsp 52, 3;* fer þú mik um sundit *Hrbl 3, 1;* um sundit fara *Hrb*[illegible] *8, 10;* seilask um sund *Hrbl 27, 3*[illegible] hestr .. er hverjan dregr dag u[illegible] dróttmǫgu *Vm 11, 6;* brynjum (er[illegible] um bekki strát *Grm 9, 6;* líðand[illegible] um langan veg *Vkv 4, 4;* send[illegible] áru allvaldr um land ok um lǫ[illegible] *HH I 22, 3;* reið hón .. um lo[illegible] ok um lǫg *HH II 12 pr 9;* ver[illegible] vígroða um víkinga *HH II 22,* [illegible] þrymr um ǫll lǫnd ørlogsímu *H*[illegible] *14, 7;* regns dropi rann niðr [illegible] kné *Gðr I 15, 6;* fetum létu frœk[illegible] um fjǫll at þyrja mari *Akv 13, 2;* sté hann um þá báða *Am 65, 2, vgl. Ls 6, 3, Hrbl 28, 1. 55, 2, Vm 12, 3. 14, 6, Háv 3, 6 u.* [illegible]*; übertr. auch nach vbis des seh*[illegible] *und rufens:* fram sé ek lengra [illegible] ragna røk *Vsp 45, 7 u. ö.;* (Fre[illegible]) sá um heima alla *Skm 2, vgl. G*[illegible] *15, Sg 47, 5;* hverr er sá [illegible] karla er kallar um váginn *H*[illegible] *2, 2; 2) den ort durch welc*[illegible] *sich etw. bewegt:* á feilr austan [illegible] eitrdala *Vsp 37, 2;* vaða um vá[illegible] *Hrbl 13, 2;* mar .. þann er [illegible] um myrkvan beri .. vafrloga *Skm 8, 2;* rata munn létumk .. [illegible] grjót gnaga *Háv 105, 3;* (Brynhi[illegible]) fór um tún *Helr 8;* margan [illegible] ek fors um farit *Rm 2, 3;* [illegible] Atli áru sína um myrkvan við *Od 23, 3, vgl. Vsp 39, 6, Skm 9, 2, F 303 b 23; 3) den ort über* [illegible] *sich etw. befindet:* Geirrǫðr .. [illegible] sverð um kné sér *Grm 54 pr* [illegible] *2; 4) die person oder den gegenst*[illegible] *um den sich etw. bewegt oder erstreckt* (*um, um — herum*)*:* sól [illegible] sunnan .. hendi inni hœgri um [illegible] himinjǫður *Vsp 8, 4;* (hvelpr) ga[illegible] fǫður gó um lengi *Bdr 3, 4;* (lát[illegible]) kvennváðir um kné falla *Þrk 15, 4;* siztu arma þína lagðir .. um þinn bróðurbana *Ls 17, 6;* réð ja[illegible] burr um at þreifask (*d. i.* at þreifa um sik) *Þrk 1, 8;* hafði hón lýði ok lǫnd um sik *Od 16, 4, vgl. Skm 10 pr 4, Grm 27, 8, HHv 13, 5, Gðr I 12, 8 u. ö.;* þá er Guðrúnu grimt um hjarta *ihr ist schmerzlich ums herz Grp 51, 2;* brjóst [þrungit] um hjarta (?) *Ghv 21, 7;* um sásk (= sá um sik) *sahen um sich herum, blickten umher Vkv 4, 8;* um lítask

m sik) *sich umschauen* Am *vgl. Háv 1, 3. 4;* þylsk hann *i.* hann þylr um sik) *er murr sich hin Háv 17, 3, vgl. 4;* 5) *die person oder den and an dem etw. geschieht ch befindet:* sá (hvelpr) var : um brjóst framan *Bdr 3, 2;* i um hǫfuð typpum *Þrk 15, 8, k 19, 8, Alv 2, 2;* 6) *die an welche etw. heran tritt, . betrift:* eyvitu leyna megu nir því er gengr um guma *3, 6, vgl. 93, 3;* 7) *die zeit während eines zustandes verhindurch, lang):* um aldrndis njóta *ewigkeiten hinfür alle ewigkeit Vsp 66, 7;* einn sitr .. um daga *Skm* ósviðr maðr vakir um allar *láv 23, 2, vgl. Skm 4, 5, Vm Grm 5 u. ö.;* 8) *die zeit eine begebenheit sich zuträgt n):* svǫrt verða sólskin um eptir *in den darauf folgenden n Vsp 42, 6;* verða ǫflgari nóttum dauðir dólgar .. en ja ljósa *HH II 50, 8;* þá vistskœða kømr um dag var*Hm 5, 8;* um sinn *einmal I 12, 1;* 9) *den zeitpunkt eintritt eines ereignisses unr bevorsteht (gegen):* um , um aptan *HHv 30 pr 9, 32, 1 u. ö.,* ár um morgin *5;* 10) *den gegenstand den man spricht, urteilt, , wettet, sich berät, den man zeigt, von dem man dichtet, em man kentnis hat u. ä.:* ann um þat .. gørr at skilja? *8, 2;* mælta ek ... um ragna *n 55, 6;* þótt þeir um hann i *Háv 24, 5;* um jǫfra ættir *Hyndl 8, 3;* fullrœtt er um *Akv 44, 1, vgl. Vsp 62, 3, 2, HH II 24, 4, Hm 20, 5* (goð) um þat gættusk *Vsp ö.;* um þat réðu ríkir tívar *5, Þrk 13, 5;* svá dœmi ek kt far *Hrbl 46, 1,* dómr um i hvern *Háv 76, 6;* jǫtunn rendi .. við Þór senti *Hym* hylk um nafn sjaldan *Hrbl* þau veðja um þetta mál *30, vgl. Vm 19, 6;* er enn kveðit um Guðrúnu *Gðr I 10, vgl. Od 7;* um þetta er sjá kviða ort *Akv 6;* einn er hann sér um sefa *da er allein über seine gemütsverfassung bescheid weiss Háv 94, 3;* hann (eum) grunaði um feigð sína *HHv 34 pr 2;* 11) *die nähere bestimmung oder begrenzung einer aussage (in bezug auf, was anbetrift):* sviðr skal (gumi) um sik vera *was ihn betrift, seinerseits Háv 102, 3;* synir hans váru langt umfram alla menn aðra um afl ok vǫxt *Sf 31, vgl. Grp 21, 1, Gðr I 21, 1, Sg 38, 2, Am 91, 2;* 12) *die ursache eines ereignisses (um — willen, wegen):* um sanna sǫk *Háv 117, 6,* um sakar þínar *deinetwegen HH I 39, 8;* varð mér Óðinn ofreiðr um þat *Hlr 8, 8; vgl. Gðr I 5, 6, Sg 38, 6, Dr 2 u. ö.;* 13) *die person oder sache für die man fürchtet, für die man sorgt, mit der man sich zu schaffen macht:* óumk ek um Hugin *Grm 20, 4, vgl. 20, 6;* um sik er hverr í slíku *jeder denkt an sich, sorgt für sich selbst Hrbl 22, 3;* hygði hann um sik *er würde für sich sorgen Fm 35, 5;* bjóat um hverfan hug menskǫgul *Sg 40, 3 (vgl.* búa *5);* sýsti um þǫrf gesta *Am 6, 8;* hræfa um eht *'mit etw. auskommen', etw. ertragen Am 68, 7;* 14) *den widerspruch zwischen jmds überzeugung und handlungsweise (gegen):* um hug mæla *Háv 46, 5, Am 71, 6; zwischen kraft u. wirkung (über):* hratat um megin mun hverjum þykkja *mehr als meine kraft eigentl. hergab, über meine kräfte Alv 1, 4;* 15) *die person oder sache die von einer anderen an grösse oder wert übertroffen wird (über):* þat brá um alt annat *übertraf alles andere Am 49, 3;* um — fram *dass.:* hann kalla allir menn .. um alla menn fram *Sf 33;*

II. adv. 1) *darüber:* svá sem hér er um kveðit *Vkv 15;* ræðr um við sik *geht mit sich darüber zu rate Fm 33, 2;* kveina um *Gðr I 1, 7. II 11, 7;* 2) *häufig scheint* um *(wie* of, *s. d.) mit dem verbum verbunden zu sein, um die vollendung od. durchführung der hand-*

115, 6, F 304a 22; opt. sg. 3. tíði *Skm 24, 6.*

tíðindi (-endi), *n. pl. bericht, nachrichten, neuigkeiten: acc.* tíðindi *Þrk 9, 4, Sd 2 pr 23,* tíðendi *HH II 27 pr 10; gen.* tíðinda *Skm 39 pr 3, HHv 4 pr 3.*

tíðliga, *adv. eifrig: Am 80, 7.*

tíðr, *adj. 1) gebräuchlich, gewöhnlich: n. sg. nom.* títt *Sg 15, 4; 2) begehrenswert, verlangen od. liebe erweckend, lieb: f. sg. acc.* tíða *Skm 6, 3; n. sg. nom.* títt *Hm 18, 8; compar. f. sg. nom.* tíðari *Skm 7, 1.*

tiggi, *m. fürst: sg. dat. acc.* tiggja *HH I 49, 1; Rm 15, 5.*

tíginn (*nicht* tiginn: *E. Sievers, Paul-Braune VI, 344, anm. 2*), *adj.* (*eigentl. part prt. von* tjá) *angesehen, vornehm: m. pl. gen.* tíginna *Am 91, 4.*

tigr, *m. s.* tegr.

tík, *f. hündin: pl. acc.* tíkr *HH I 35, 3. 45, 5.*

til, *praep. u. adv. I. praep. c. gen. zu, nach, bis zu; es bezeichnet 1) einen ort oder eine person als ziel einer bewegung od. tätigkeit, a) nach den vbis des kommens, gehens, laufens, reitens, fallens, fliegens u. ä.: Vsp 1, 2, Hym 7, 4, Hrbl 23, 4, HH II 41 pr 1, 48 pr 2, Rm 26 pr 1, Hym 17, 5, Am 45, 5, Fm 3, Hym 18, 6, Skm 30, 4, HH I 48, 4, Hrbl 13, 2, Hyndl 1, 7, Vsp 31, 4, Grm 28, 12, Hm 16, 8, Sg 23, 1 u. ö.;* stóð til hjarta hjǫrr Sigurði *drang ihm ins herz Sg 22, 3, vgl. Vsp 56, 7, Fm 1, 6;* Gunnari fránir ormar til fjǫrs skriðu *schlichen nach dem sitze seines lebens, griffen sein leben an Ghv 17, 8; dem subst. nachfolgend Ls 6, 2, Háv 6, 5, HH II 50, 4, Skm 10, 4, HH I 48, 4, Bdr 2, 6, Gðr II 41, 4; b) nach den vbis des tragens, bringens, sendens, führens, treibens, folgens, wendens, strebens, einladens: Sg 62, 7, Hym 26, 6. 27, 7, Grm 7. 21. Háv 34, 4, Ls 15, Grm 39, 3, Hym 25, 6, Hrbl 56, 5, Vsp 17, 8;* sótti Helgi sverðit er Sváva vísaði honum til (*die part.* er *vertritt hier den genet.*) *HHv 11 pr 5; Rm 13* (sóttu gisting til Hreiðmars *suchten herberge b e i Hr.*), *Am 27, 6, Sd 1 u. ö.;* bituls dólgrǫgni dró til dauðs skókr *trug ihn dem tode entgegen Akv 29, 6; dem subst. nachfolgend Akv 19, 6; c) nach den vbis des greifens, fassens, stossens, schneidens u. ä.:* brá hón til botns bjǫrtum lófa *Gðr III 8, 1,* jó lætr til jarðar taka *lässt das pferd grasen Skm 15, 3,* naðra stakk hann til lifrar *Dr 16,* til hjarta skáru kvikvan kumblasmið *Akv 24, 2, vgl. Ghv 18, 2, Od 29, 6, Fm 11;* (hǫfum einn) lamðan til heljar *Am 42, 5;* Loki laust hann með steini til bana *Rm 12, vgl. HHv 5 pr 6, Gðr I 27 pr 9; d) nach den vbis des leuchtens, sehens, hörens, rufens, sprechens, zählens:* ljómaði af til himins *Sd 3,* horfa ok snugga heljar til *Skm 27, 3;* ey sér til gildis gjǫf *Háv 143, 3;* (Helgi) njósnaði til hirðar Hundings *HH II 16;* til gota ekki gørðut heyra *hörten nichts in der richtung der rosse, von den rossen Hm 19, 3, vgl. Skm 14, 2;* kallara þú síðan til knjá þínna Erp né Eitil *Akv 38, 2;* (Sinfjǫtli) mælti til Sigmundar *Sf 9, vgl. Od 24, 3;* skaltu til telja (*hinzuzählen zu*) skatna margra *Hyndl 21, 5; e) nach subst.:* áttunga brautir til Óðins landa *Hrbl 56, 10,* afhvarf mikit er til ills vinar *Háv 34, 2; 2) die (örtl. od. zeitl.) grenze einer handlung oder bewegung (bis zu):* mál er dverga .. til Lofars telja *bis zu L. hinauf Vsp 17, 4,* stund er til stokksins, ǫnnur til steinsins *Hrbl 56, 3. 4,* (sverð) brugðit til miðs *Grm 54 pr 3,* hón til hvílu heyra knátti gjallan grát *bis zu ihrem bette hin Sg 30, 5,* þik dvalða hefir Atli til aldrlaga *HHv 30, 3, vgl. Fm 10, 3, Hm 8, 6; 3) verrichtung, geschäft od. vergnügen zu denen man sich begibt od. anschickt, andere begleitet, führt od. antreibt:* koma til veizlu (verðar, kynnis), til hjálpar: *Ls 3, Háv 4, 2. 17, 2, Od 26, 8 u. ö.;* fara hildar (hjǫrstefnu) til *Háv 154, 6, HH I 13, 2;* hníga ehm til hjálpar *Od 9, 2;* drífr drótt ǫll draumþinga til *HH II 49, 10;* ríða til þings *Br 20 pr 10;* til orrostu leiða langvini *Háv 154, 2;* vísa ehm valstefnu til *HH I 20, 6;*

réð til hefnda hergjarn í sal *Sg 22, 5*; alls þengill mik til þess neyðir *Grp 25, 4*; 4) *den zweck oder die bestimmung einer sache:* var þar einn stóll til sætis *F 304a 30*; hroldi hotvetna þat er til hags skyldi *Am 94, 10*; ertattu til brúðar borinn *Alv 2, 6,* hón er æ borin óvilja til *Sg 46, 6*; á skjǫld (skal orka) til hlífar, .. en mey til kossa *Háv 81, 6. 8*; til jartegna sendi hón Hǫgna hringinn *Dr 9*; var þeim félǫgum vísat .. í gestahús til herbergis *F 304a 29*; maðr telgði .. meið til rifjar *Rp 15, 4*; Hjálprekr fekk Sigurði skipalið til fǫðurhefnda *Rm 15 pr 2*; þat er til kostar *das wird zur bedingung gemacht Hym 33, 1*; þat var til sætta *das diente als mittel zur versöhnung Dr 3*; *vgl. Grp 8, 6. 30, 1, Rm 8, 6, Br 1, 6, Sg 12, 7. 67, 10, Am 99, 7*; gullbitluð vart gør til rásar *HH I 43, 4*; gørvir váru tveir fjǫtrar til hans *F 305b 5*; var þá Geirrǫðr til konungs tekinn *Grm 13*; biðja konu til handa ehm *für jmd um eine frau werben HHv 7, Grp 35, 5. 36, 7*; *vgl. auch Sg 23, 6* hné .. dólgr til hluta tveggja *fiel zu zwei stücken auseinander*; *mit* at *u. dem inf.* (*der hier die stelle des genet. vertritt*): eggjaði Reginn til at vega Fáfni *Rm 26 pr 3*; hón var búin til at springa af harmi *Gðr I 3*; 5) *das ziel od. die absicht die jmd bei einer handlung verfolgt:* fylki til fjár véla *um geld zu erlangen Sg 17, 2*; móður tókt mína ok myrðir til hnossa *um ihrer kleinode willen Am 54, 4*; Dagr blótaði Óðin til fǫðurhefnda *HH II 27 pr 4*; konungr lét hann pína til sagna *um ihn zum sprechen zu bringen Grm 28*; vá til landa *führte krieg um länder zu erwerben Rp 38, 8*; bjó til váðar *traf vorbereitungen zum weben eines gewandes Rp 16, 4*; ráða ehm til ehs *jmd etw. bereiten Grp 44, 6. 51, 4, Sg 34, 4* (*s.* ráða *8*); Heðinn strengði heit til Svávu *tat das gelübde die S. zu gewinnen HHv 30 pr 11*; 6) *andere verbindungen:* færa veit, er fleira drekkr, síns til geðs gumi *weiss weniger von sm verstand, ist weniger im besitz sr geisteskräfte Háv 12, 6*; drýgt þú fyrr hafðir þat er menn dœmi vissut til *wovon die menschen kein beispiel kanten Am 83, 6*; segja til nafns (eðlis) síns *seinen namen* (*seine herkunft*) *angeben: Hrbl 8, 9. 9, 1. 3.*

II. adv. 1) *mit vbis:* bjóða ehm til *jmd wozu einladen Am 56, 8*; bregða til knífi *das messer ansetzen Am 60, 2*; ganga til *hinzugehen Gðr I 4*; gøra vélar til *list dabei anwenden Hym 6, 4*; heyra til *zuhören HHv 12*; hætta hǫfði til *den kopf aufs spiel setzen Háv 105, 6*; koma til *hinzukommen Od 4*; gør sem til lystir *wie es dich danach gelüstet Am 57, 1*; segja ehm til *jmd anreden, zu jmd sprechen Akv 6, 2, Am 77, 2*; sjá ráð til *einen rat dafür wissen Am 67, 2*; sjásk til *sich gegenseitig anschauen Am 35, 1*; sœkja til *hinein zu gelangen suchen Am 38, 2*; vera til *vorhanden, zugegen sein Am 29, 6*; víkr hér svá til *es geht hier so zu Br 20 pr 3*; 2) *mit adjj. u. advv. zu, zu sehr:* til mart *zu viel Ls 5, 6, Háv 27, 6. 9,* til snotr *zu weise Háv 54, 3 u. ö., vgl. Háv 57, 6, Sd 29, 3 u. ö.*; alt til atalt *alzu böse Vm 31, 6,* heldr til mikill *alzu gross Grm 1, 2*; til vel *zu gut Háv 61, 3,* til síð *zu spät Háv 66, 3, vgl. Háv 88, 3, Fm 8, 2, Br 18, 2*; alls til lengi *alzu lange Hlr 14, 2.* — hølzti (*d. i.* helzt til) *s. d.*

tilr, *adj.* (*got.* tils) *gut, passend, zweckmässig: n. sg. acc.* bera tilt með tveim *einen vergleich zwischen zweien zu stande bringen Ls 38, 3* (*s.* bera *4*).

timbr, *n. bauholz; balkengerüst, gebälk: pl. nom. Akv 43, 3.*

timbra (að; *got.* timrjan) *zimmern, erbauen: inf. Rp 22, 5.*

timbr-stokkr, *m. balken: pl. nom.* timbrstokkar *Fm 44 pr 2.*

tína (nd), *herzählen, berichten: inf. Hyndl 45, 4*; *prs. ind. sg. 2.* tínir *Am 54, 8.*

tírr, *m. ehre, ruhm: sg. gen.* tírar *Hm 29, 5.*

tíu, *num. card.* (*got.* taíhun) *zehn: Grm 2. 30. Hm 11, 8.*

tíundi, *num. ord.* (*got.* taíhunda)

der zehnte: m. sg. nom. Grm 15, 1; n. sg. acc. tíunda *Vm 38, 1, Háv 153, 1, Sd 35, 1.*

tívar, *m. pl. götter: nom. Bdr 1, 6, Þrk 13, 6 u. ö.; gen. acc.* tíva *Vm 38, 2. 40, 2. 42, 2; Háv 157, 3.*

tívurr, *m. gott: sg. dat.* tívur *Vsp 32, 2.*

tjá (téða; *got.* ga-teihan) *1) zeigen: part. prt. n. sg. nom.* téð *Vkv 17, 4; 2) anzeichen sehen lassen, beginnen: prs. ind. sg. 3.* tér *Vsp 59, 1; pl. 3.* tjá *HHv 40, 5; prt. ind. sg. 3.* téði *Br 13, 4.*

tjald, *n. teppich, vorhang: pl. dat.* tjǫldum *Sg 66, 2.*

tjalda (að), *nach art eines teppichs od. vorhangs ausbreiten, mit etwas wie mit einem teppich umgeben: prs. opt. pl. 3.* tjaldi *Sg 66, 1; part. prt. f. sg. nom.* tjǫlduð *Helr 6; n. sg. nom.* tjaldat *HHv 12, 3.*

tjúgari, *m. entführer, räuber ('erraffer' Mhff): sg. nom. Vsp 41, 7.*

tjǫsull, *m. fessel, zwang (?): sg. nom. Skm 29, 2.*

togr, *m. s.* tegr.

tól, *n. werkzeug: pl. acc. Vsp 10, 8.*

tólf, *num. card.* (*got.* tvalif) *zwölf: HH I 26, 1, Hlr 7, 5.*

tólfti, *num. ord. der zwölfte: n. sg. acc.* tólfta *Vm 42, 1, Háv 155, 1.*

tóm, *n. genügende zeit, musse: sg. acc. Am 60, 5.*

tópi, *m. raserei (?): sg. nom. Skm 29, 1.*

topt, *f.* (*nicht* tópt: *s. K. Gíslason, Aarb. 1866, s. 258 fg.*) *baustelle; gebäude: pl. acc.* toptir *Grm 11, 6.*

tor-bœnn, *adj. schwierig durch bitten zu bewegen: m. sg. acc.* torbœnan *Sg 51, 6.*

torf, *n. torf: sg. acc. Rp 12, 14.*

tramr, *m. unhold (?): pl. nom.* tramar *Skm 30, 1.*

trana, *f. kranich: sg. gen.* trǫnu *Hm 18, 7* (*vgl.* hvǫt).

trauð-mál, *n. hartes, verletzendes wort: pl. acc. Ghv 1, 3.*

trauðr, *adj. unwillig, unlustig (zu etw :* ehs): *m. sg. nom. HH II 28, 1, Gðr II 10, 3; acc.* trauðan *HH II 23, 3, Sg 51, 5.*

tré, *n.* (*got.* triu) *1) baum: sg. nom. Vsp 48, 3, Am 70, 5; pl. nom.* tré *F 303b 27; 2) balken: sg. nom. Háv 135, 1; 3) mast sg. acc.* tré *HH I 27, 8; 4) g sg. dat.* tré *Háv 155, 2.*

treðja (tradda), *zertreten lasser ind. sg. 3.* traddi *Ghv 2, 8 3, 4; pl. 3.* trǫddu *Ghv : part. prt. f. sg. acc.* tradda *Hn*

trega (gð), *betrüben, bekü (unpers.): prs. ind. sg. 3.* tre *30, 6, Gðr III 2, 1, Ghv opt. sg. 3.* tregi *Vkv 37, 2; ind. sg. 3.* tregði *Vkv 29, 9; prt. f. pl. nom.* tregnar íðir *rige, beklagenswerte taten H*

tregi, *m.* (*vgl. got.* trigô, *f.*) *ku schmerz: sg. dat. acc.* trega *29, 3, HH II 50 pr 2 u. ö. 29, 7. 30, 10, HH II 28, 2.*

tregliga, *adv. traurig: Ghv :*

treg-róf, *n. klage: sg. nom 22, 5.*

tré-maðr, *m. menschliche fig holz: pl. dat.* trémǫnnum *Há (K. Gíslason, Njála II, 367*

tresk? *Gðr I 16, 4. [Die verm Grundtvigs z. st. ist wol verf* flugu í gǫgnum *kann nicht ten: 'sie brachen durch' — auch die von G. Vigfússon, 326, der* tresk *durch* tresses *'l übersezt und entlehnung des wortes aus dem roman. (afrz. annimt!]*

treystask (st), *1) vertrauen prs. ind. sg. 2.* treystisk *HHv 2) sich getrauen, wagen: pr sg. 3.* treystisk *F 305b 10.*

troða (trað; *got.* trudan) *1) t part. prt. n. sg. nom.* þér hanzka troðit *du tratest i handschuh, verkrochst dich i Hrbl 26, 4; 2) betreten, besch* (eht): *inf. Hyndl 5, 6, HH II prs. ind. sg. 3.* trøðr *Háv 11 pl. 3.* troða *Vsp 53, 7, Fm : 3) zertreten: inf. Ghv 8;* upp *vollfüllen, ausstopfen: pr pl. 3.* tráðu *Rm 5 pr 2.*

troll, *n.* (*nicht* trǫll: *s. K. Gís Aarb. 1881, s. 208 n.*) *unhol gen.* trolls *Vsp 41, 8.*

troll-kona, *f. zauberweib, sg. acc.* trollkonu *HHv 30 p*

1. trúa (ð; *got.* trauan) *trauen trauen, glauben schenken* á ehn; ehu): *inf. Hrbl 34, 1,*

83, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3. trúir *Hym 17, 6, Háv 44, 2 u. ö.; Háv 73, 6, HHv 14, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* trúir *Sd 35, 2; sg. 3.* trúi *Háv 87, 8. 88, 2; prt. ind. sg. 2.* trúðir *Am 80, 8; sg. 3.* trúði *Hyndl 10, 7, Grp 47, 8, Am 71, 2;* trúask *einander trauen: inf. Skm 5, 6.*

2. **trúa**, *f. glaube: sg. nom. HH II 50 pr 2, Fm 1 pr 2.*

trygð, *f. 1) vertrauen: sg. dat. Hrbl 34, 2, Sd 7, 3, Br 20 pr 13; 2) im plur. versicherung der treue, treuschwur: dat.* trygðum *Háv 109, 3, Sg 1, 5,* af tr. *in folge des (zwischen beiden bestehenden) vertrauten verhältnisses Hym 4, 5; acc.* trygðir *Sg 18, 8. 21, 8;* vinna ehm trygðir ehs *jmd für etw. genugtuung oder ersatz leisten Gðr II 21, 7.*

trygð-rof, *n. treubruch: sg. dat.* trygðrofi *Sd 23, 5.*

tryggr, *adj. (got.* triggvs*) 1) treu, zuverlässig: m. sg. gen. (sw.)* tryggva *Háv 67, 5; pl. gen.* tryggra *HH I 26, 2; 2) vertrauensvoll: m. sg. nom. Háv 87, 7.*

trýta (tt), *hin und her kriechen (?): prt. ind. sg. 3.* trýtti *Hm 18, 7 (S. Bugge, Zachers zs. VII, 403).*

tún, *n. eingehegter platz, hof, gehöft: sg. acc. Helr 8; dat.* túni *Vsp 11, 1, Gðr I 16, 6 u. ö.; im plur. wohnung, wohnsitz: gen.* túna *Þrk 3, 2; dat.* túnum *Vm 41, 2.*

tunga, *f. (got.* tuggô*) zunge: sg. nom. Ls 31, 1, Háv 29, 4 u. ö.; gen. dat. acc.* tungu *Am 9, 5; Sd 16, 2; Grp 17, 5, Fm 31 pr 9.*

tungl, *n. (got.* tuggl*) gestirn; sonne: sg. gen.* tungls *Vsp 41, 7 (Mhff, DA V, 11. 125).*

tún-hlið, *n. hoftor: sg. dat.* túnhliði *HH I 49, 2.*

tún-riða, *f. zauberwesen das zur nachtzeit die gehöfte unsicher macht, hexe: pl. acc.* túnriður *Háv 153, 2.*

tveir, *num. card. (got.* tvai*) zwei: m. nom. Ls 19, 1, Skm 5, 6, Háv 73, 1 u. ö.; gen.* tveggja *Vsp 65, 6 (vgl. jedoch Grdtv. 191a, Mhff DA V, 29. 156), Vkv 25, 6, Sg 1, 6 u. ö.; dat.* tveim *Ls 38, 3, Háv 49, 3 u. ö.; acc.* tvá *Hym 9, 3, Rm 21, 4, Sg 67, 5 u. ö.; f. nom. acc.* tvær *Þrk 20, 5, Skm 42, 2 u. ö.; Háv 36, 4, Rm 24, 5 u. ö.; n. nom. acc.* tvau *Þrk 11, 7, Háv 67, 4 u. ö.; Hym 12, 7; gen.* tveggja *Hym 19, 4; dat.* tveim *Sd 4, 5.*

tvennr, *adj. zweifach, doppelt: m. sg. acc.* tvennan *Skm 29, 7.*

tvé-vetr, *adj. zwei winter alt, zweijährig: m. sg. dat.* tvévetrum *Háv 89, 5.*

tyfr, *n. zaubermittel, zaubertrank: pl. dat.* tyfrum *F 306b 20.*

tyggva (tǫgg), *kauen: prt. ind. sg. 2. (mit suff. pron.)* tǫggtu *Am 80, 7; opt. sg. 1.* tyggva *Gðr II 40, 8 (S. Bugge, fkv. 426a); part. prt. n. pl. acc.* tuggin *Gðr II 41, 6, Akv 37, 4.*

týja, *f. zweifel: sg. nom. Akv 27, 5.*

týna (nd), *verlieren* (ehu): *inf. Sg 16, 8, Gðr II 12, 8 u. ö.; prt. opt. sg. 3.* týndi *HHv 37, 8.*

typpa (pð), *eine spitze bilden, etw. wie eine spitze aufrichten (den kopfputz): imper. pl. 1.* typpum *Þrk 15, 8; prt. ind. pl. 3.* typðu *Þrk 19, 8.*

tysvar, *adv. zweimal: Hym 33, 6, Sd 6, 6.*

tæla (ld), *betrügen, betören, überlisten* (ehn): *inf. Fm 33, 3; prs. ind. sg. 3.* tælir *Háv 90, 6; part. prt. m. sg. acc.* tældan *Alv 36, 5.*

tǫng, *f. zange: pl. acc.* tangir *Vsp 10, 7.*

tǫnn, *f. (got.* tunþus, *m.) zahn: pl. nom.* tenn *Vkv 17, 3; dat.* tǫnnum *Vkv 25, 5. 36, 1, Sd 15, 7.*

tǫttrug-hypja, *f. weib mit zerlumpter kleidung, lumpenmensch: sg. nom. HH I 44, 7. — Als weibl. eigenname Rþ 13, 7.*

U.

úfr, *adj. übelgesint, feindlich: f. pl. nom.* úvar *Grm 53, 4.*

ugga (gð), *sich fürchten* (ehn, eht): *prs. ind. sg. 3.* uggir *Háv 48, 5; imper. sg. 2.* uggi *HH I 21, 1.*

uggr, *m. furcht, sorge: sg. nom. Am 1, 6.*

ugla, *f. eule: sg. gen.* uglu *Sd 17, 8.*

úlf-hugaðr, *adj. von wölfischem sinne, kühn, beherzt: f. sg. voc.* úlfhuguð *Rm 11, 2.*

úlfiði, *n. wohnsitz des wolfes, d. i. wald: sg. dat. HH I 17, 2 (S. Bugge, fkv. 408b).*

úlfr, *m.* (*got.* vulfs) *wolf: sg. nom. Vm 53, 1, Grm 39, 1 u. ö., mit negat. suffix* úlfgi *Ls 39, 4; gen.* úlfs *Hym 23, 8, Ls 10, 2 u. ö.; dat.* úlfi *Hrbl 47, 4, Háv 84, 3 u. ö.; acc.* úlf *Vsp 54, 4, Ls 58, 5 u. ö.; pl. nom.* úlfar *Gðr II 12, 5, Am 23, 7; gen. acc.* úlfa *HH I 37, 6, Hm 28, 2, F 303a 21; HH I 40, 3; dat.* úlfum *Gðr II 7, 8. — Als mänl. eigenname Hyndl 12, 5. 6. 22, 4.*

ullar-lagðr, *m. wollenflocke: sg. acc.* ullarlagð *Rm 14 pr 9.*

um (*älter* umb *resp.* of), *praep. u. adv. I. praep. c. dat. u. acc. A. c. dat. bezeichnet es 1) die person od. den gegenstand über dem od. oberhalb dessen etw. sich befindet od. ereignet:* gól um hánum í gaglviði .. hani *Vsp 43, 5,* sá er um verði glissir *der über dem mahle* (*bei dem mahle*) *grinst Háv 31, 5,* ek sé hávan loga sal um sessmǫgum *Háv 150, 3, vgl. Vsp 44, 1, HH II 31, 4, Fm 16, 3, Gðr II 8, 8. 11, 10; 2) die person in deren nähe, bei der sich etwas befindet od. vorgeht:* œgishjálm bar ek um alda sonum *Fm 16, 2;* sá þeir ... sal um suðrþjóðum sleginn sessmeiðum *Akv 14, 5;* um Svanhildi sátu þýjar *Ghv 15, 1;* opnir heimar verða um ása sonum (*vor den asensöhnen?*) *Grm 42, 5; 3) den gegenstand den ein anderer an grösse übertrift* (*höher als*)*:* hjǫrtr hábeinn um hvǫssum dýrum *Gðr II 2, 6; 4) eine zahl die einer anderen zuaddiert werden soll:* fimm hundruð dura (gólfa) ok um fjórum togum, *d. i. 540 (640?) Grm 23, 2. 24, 2; 5) den gegenstand der eine gefühls- od. meinungsäusserung bei jemand veranlasst* (*über*)*:* sitr Sigyn þeygi um sínum ver vel glýjuð *Vsp 36, 6;* né um ráðum þǫgðu *Háv 110, 8;* kyrt um því láta *Am 98, 7; B. c. acc. bezeichnet es 1) den ort od. gegenstand, über welchen od. oberhalb dessen sich etw. bewegt* (*über, über — hin, hinweg über, entlang*)*:* koma munu Muspells um lǫg lýðir *Vsp 52, 3;* fer þú mik um sundit *Hrbl 3, 1;* um sundit fara *Hrbl 8, 10;* seilask um sund *Hrbl 27, 3;* hestr .. er hverjan dregr dag um dróttmǫgu *Vm 11, 6;* brynjum (er) um bekki strát *Grm 9, 6;* líðandi um langan veg *Vkv 4, 4;* sendi áru allvaldr um land ok um lǫg *HH I 22, 3;* reið hón .. um lopt ok um lǫg *HH II 12 pr 9;* verpr vígroða um víkinga *HH II 22, 8;* þrymr um ǫll lǫnd ørlogsímu *Rm 14, 7;* regns dropi rann niðr um kné *Gðr I 15, 6;* fetum létu frœknir um fjǫll at þyrja mari *Akv 13, 2;* sté hann um þá báða *Am 65, 2, vgl. Ls 6, 3, Hrbl 28, 1. 55, 2, Vm 12, 3. 14, 6, Háv 3, 6 u. ö.; übertr. auch nach vbis des sehens und rufens:* fram sé ek lengra um ragna røk *Vsp 45, 7 u. ö.;* (Freyr) sá um heima alla *Skm 2, vgl. Grm 15, Sg 47, 5;* hverr er sá karl karla er kallar um váginn *Hrbl 2, 2; 2) den ort durch welchen sich etw. bewegt:* á feilr austan um eitrdala *Vsp 37, 2;* vaða um váginn *Hrbl 13, 2;* mar .. þann er mik um myrkvan beri .. vafrloga *Skm 8, 2;* rata munn létumk .. um grjót gnaga *Háv 105, 3;* (Brynhildr) fór um tún *Helr 8;* margan hefi ek fors um farit *Rm 2, 3;* sendi Atli áru sína um myrkvan við *Od 23, 3, vgl. Vsp 39, 6, Skm 9, 2, F 303b 23; 3) den ort über dem sich etw. befindet:* Geirrǫðr .. hafði sverð um kné sér *Grm 54 pr 2; 4) die person oder den gegenstand um den sich etw. bewegt oder erstreckt* (*um, um — herum*)*:* sól varp sunnan .. hendi inni hœgri um himinjǫður *Vsp 8, 4;* (hvelpr) galdrs fǫður gó um lengi *Bdr 3, 4;* (látum) kvennváðir um kné falla *Þrk 15, 4;* síztu arma þína lagðir .. um þínn bróðurbana *Ls 17, 6;* réð jarðar burr um at þreifask (*d. i.* at þreifa um sik) *Þrk 1, 8;* hafði hón lýði ok lǫnd um sik *Od 16, 4, vgl. Skm 10 pr 4, Grm 27, 8, HHv 13, 5, Gðr I 12, 8 u. ö.;* þá er Guðrúnu grimt um hjarta *ihr ist schmerzlich ums herz Grp 51, 2;* brjóst [þrungit] um hjarta (?) *Ghv 21, 7;* um sásk (= sá um sik) *sahen um sich herum, blickten umher Vkv 4, 8;* um lítask

(líta um sik) *sich umschauen Am 51, 3, vgl. Háv 1, 3. 4;* þylsk hann um (*d. i.* hann þylr um sik) *er murmelt vor sich hin Háv 17, 3, vgl. Sg 6, 4;* 5) *die person oder den gegenstand* a n *dem etw. geschieht oder sich befindet:* sá (hvelpr) var blóðugr um brjóst framan *Bdr 3, 2;* hagliga um hǫfuð typpum *Þrk 15, 8, vgl. Þrk 19, 8, Alv 2, 2;* 6) *die person* a n *welche etw. heran tritt, die etw. betrift:* eyvitu leyna megu ýta synir því er gengr um guma *Háv 28, 6, vgl. 93, 3;* 7) *die zeit welche während eines zustandes verfliesst* (h i n d u r c h, l a n g): um aldrdaga yndis njóta *ewigkeiten hindurch, für alle ewigkeit Vsp 66, 7;* hví þú einn sitr .. um daga *Skm 3, 6;* ósviðr maðr vakir um allar nætr *Háv 23, 2, vgl. Skm 4, 5, Vm 16, 5, Grm 5 u. ö.;* 8) *die zeit in der eine begebenheit sich zuträgt* (a n, i n): svǫrt verða sólskin um sumur eptir *in den darauf folgenden sommern Vsp 42, 6;* verða ǫflgari allir á nóttum dauðir dólgar .. en um daga ljósa *HH II 50, 8;* þá er in kvistskœða kømr um dag varman *Hm 5, 8;* um sinn *einmal HH II 12, 1;* 9) *den zeitpunkt der bei eintritt eines ereignisses unmittelbar bevorsteht* (g e g e n): um kveldit, um aptan *HHv 30 pr 9, HH I 32, 1 u. ö.,* ár um morgin *Hm 1, 5;* 10) *den gegenstand* ü b e r *den man spricht, urteilt, streitet, wettet, sich berät, den man verschweigt,* v o n *dem man dichtet,* v o n *dem man kentnis hat u. ä.:* hverr kann um þat .. gørr at skilja? *Hym 38, 2;* mælta ek ... um ragna røk *Vm 55, 6;* þótt þeir um hann fár lesi *Háv 24, 5;* um jǫfra ættir dœma *Hyndl 8, 3;* fullrœtt er um þetta *Akv 44, 1, vgl. Vsp 62, 3, Ls 2, 2, HH II 24, 4, Hm 20, 5 u. ö.;* (goð) um þat gættusk *Vsp 9, 4 u. ö.;* um þat réðu ríkir tívar *Bdr 1, 5, Þrk 13, 5;* svá dœmi ek um slíkt far *Hrbl 46, 1,* dómr um dauðan hvern *Háv 76, 6;* jǫtunn um afrendi .. við Þór senti *Hym 28, 2;* hylk um nafn sjaldan *Hrbl 10, 2;* þau veðja um þetta mál *Grm 20, vgl. Vm 19, 6;* er enn kveðit um Guðrúnu *Gðr I 10, vgl. Od 7;* um þetta er sjá kviða ort *Akv 6;* einn er hann sér um sefa *da er allein über seine gemütsverfassung bescheid weiss Háv 94, 3;* hann (eum) grunaði um feigð sína *HHv 34 pr 2;* 11) *die nähere bestimmung oder begrenzung einer aussage* (i n b e z u g a u f, w a s a n b e t r i f t): sviðr skal (gumi) um sik vera *was ihn betrift, seinerseits Háv 102, 3;* synir hans váru langt umfram alla menn aðra um afl ok vǫxt *Sf 31, vgl. Grp 21, 1, Gðr I 21, 1, Sg 38, 2, Am 91, 2;* 12) *die ursache eines ereignisses* (u m — w i l l e n, w e g e n): um sanna sǫk *Háv 117, 6,* um sakar þínar *deinetwegen HH I 39, 8;* varð mér Óðinn ofreiðr um þat *Hlr 8, 8; vgl. Gðr I 5, 6, Sg 38, 6, Dr 2 u. ö.;* 13) *die person oder sache* f ü r *die man fürchtet,* f ü r *die man sorgt,* m i t *der man sich zu schaffen macht:* óumk ek um Hugin *Grm 20, 4, vgl. 20, 6;* um sik er hverr í slíku *jeder denkt an sich, sorgt für sich selbst Hrbl 22, 3;* hygði hann um sik *er würde für sich sorgen Fm 35, 5;* bjóat um hverfan hug menskǫgul *Sg 40, 3* (*vgl.* búa *5*); sýsti um þǫrf gesta *Am 6, 8;* hræfa um eht *'mit etw. auskommen', etw. ertragen Am 68, 7;* 14) *den widerspruch zwischen jmds überzeugung und handlungsweise* (g e g e n): um hug mæla *Háv 46, 5, Am 71, 6; zwischen kraft u. wirkung* (ü b e r): hratat um megin mun hverjum þykkja *mehr als meine kraft eigentl. hergab, über meine kräfte Alv 1, 4;* 15) *die person oder sache die von einer anderen an grösse oder wert übertroffen wird* (ü b e r): þat brá um alt annat *übertraf alles andere Am 49, 3;* um — fram *dass.:* hann kalla allir menn .. um alla menn fram *Sf 33;*

II. adv. 1) *darüber:* svá sem hér er um kveðit *Vkv 15;* ræðr um við sik *geht mit sich darüber zu rate Fm 33, 2;* kveina um *Gðr I 1, 7. II 11, 7;* 2) *häufig scheint* um (*wie* of, *s. d.*) *mit dem verbum verbunden zu sein, um die vollendung od. durchführung der hand-*

lung auszudrücken: (sáka ek) inn meira mjǫð mey um drekka *austrinken Þrk 25, 8;* hygg ek at (tunga) þér fremr myni ógótt um gala *ersingen Ls 31, 3;* þótt þik nótt um nemi *wenn dich auch die nacht volständig umhült Sd 26, 6;* unz um rjúfask regin *bis sie gänzlich zu grunde gehen Grm 4, 6;* þat ek alt um beið ein misseri *Gðr I 8, 5;* sú er Jǫrmunrekr jóm um traddi *Hm 3, 4;* nú hefi ek dverga .. rétt um talða *richtig bis zu ende aufgezählt Vsp 15, 8;* verðr þá þínu fjǫrvi um farit *Ls 57, 6 u. ö.; diese perfective bedeutung von* um *schwächte sich jedoch almählich ab und es wurde schliessl. rein pleonastisch (zur versfüllung) verwendet: Þrk 27, 8, Bdr 11, 5, Sd 33, 3, Vkv 24, 4, Sg 42, 4, Hm 15, 3 u. ö.; und zwar nicht bloss bei verbis:* góðs um œðis *Háv 4, 4;* nær verðr á vegum úti geirs um þǫrf guma *Háv 38, 6;* margr verðr af auði um api *Háv 74, 3;* átt um góða œxla knættim *Sg 20, 3;* hné hans um dólgr til hluta tveggja *Sg 23, 5 u. ö.*

u m - d ǫ g g , *f. umhüllender tau: sg. nom.* u. arins *den herd umhüllender tau, d. i. russ Gðr II 24, 5.*

u m - f r a m , *praep. c. acc. über:* Sigmundr ok allir synir hans váru langt umfram alla menn aðra *übertrafen alle andern Sf 30.*

u m - g j ǫ r ð , *f. umgürtung, gürtel: sg. nom.* u. allra landa (*die Midgardsschlange*) *Hym 22, 7.*

u n a (nð), *1) zufrieden sein, sich zufrieden oder behaglich fühlen: inf. Sg 10, 7; prs. ind. sg. 3.* unir *Grm 21, 2; imper. sg. 2.* uni *Gðr II 33, 12; part. prs. m. sg. nom.* unandi *in behaglichkeit Sg 17, 5; prt. ind. sg. 2.* unðir *Gðr I 17, 7; pl. 1.* unðum *Hlr 12, 1; pl. 3.* unðu *Rþ 12, 2. 24, 2; part. prt. n. sg. acc.* unat *Grp 46, 8;* una sér *dass.: prt. ind. sg. 3.* unði *Am 85, 4; pl. 3.* unðu *Rþ 41, 6; opt. sg. 3.* ynði *Am 55, 8; 2) mit etw.* (ehu) *zufrieden sein, gefallen an etwas finden, über etwas froh sein: inf. Háv 94, 6, HH I 56, 4, Gðr II 28, 8; prs. opt. sg. 1.* una *HH II 35, 4; prt. ind. sg. 1.* unða *Od 13, 5; sg. 3.* unði *Hrbl 30, 6.*

1. u n d , *f. wunde: sg. dat. c. art.* undinni *Fm 26 pr 4; pl. nom. acc.* undir *HHv 40, 6, Sg 71, 6; Rþ 49, 8, Sg 32, 7.*

2. u n d , *praep. c. dat. u. acc.* (*got.* und) *A. c. dat. bezeichnet es den ort, die person, den gegenstand,* u n t e r *dem sich etw. befindet od. zuträgt:* sitja und salar gafli *Hym 12, 2;* Hel býr und einni (rót) *Grm 31, 4, vgl. Vsp 23, 4, Grm 34, 2, Vkv 24, 6 u. ö.;* buðlungr sá er var baztr und sólu *HHv 39, 4, vgl. 43, 8, Grp 7, 2, Rm 14, 6 u. ö.;* brǫgð .. þau er hæst fara und himins skautum *Grp 10, 8;* mest manna val und Miðgarði *unter M.* (*dem die wohnsitze der menschen umgebenden burgwall*), *d. i. auf der erde Hyndl 11, 12. 16, 8;* látum und hánum (*unten an ihm*) hrynja lukla *Þrk 15, 1, vgl. 19, 1;* und þeira (hesta) bogum fálu .. æsir ísarn kól *Grm 37, 4;* seint kvað at telja langhǫfðuð skip und líðǫndum *HH I 25, 6, vgl. HH I 28, 6. II 30, 2;* rennia sá marr er und þér renni *HH II 30, 6, vgl. HH I 43, 7. II 35, 7 u. ö.;* auri trǫddu (hadd) und jóa fótum *Ghv 16, 10;* settisk vísi und arasteini *liess sich nieder unter dem adlerfelsen HH I 14, 4, vgl. Rþ 23, 6; bes. auch von der kopfbedeckung unter der jmd einhergeht:* gekk hón und líni *Rþ 41, 4,* sénir váru seggir und hjálmum *Hm 20, 4, vgl. HHv 28, 3, HH I 16, 3. II 7, 7 u. ö.; übertr.* und kvernum klaka *bei der mühle Ls 44, 6;* hálfr er auðr und hvǫtum *der halbe reichtum ist bei dem flinken* (*beim erwerbe komt es hauptsächl. auf schnelligkeit oder gewantheit an*) *Háv 59, 6;* er und einum mér ǫll um fólgin hodd Niflunga *mir allein ist der verborgene schatz bekant Akv 27, 1; B. c. acc. unter* (*auf die frage: wohin?*)*:* laut und línu *Þrk 27, 1;* ek viljak ykkr .. und hvera setja *Hym 9, 4;* skutusk þér fleiri und fyrirskyrtu *Hyndl 46, 8;* munat mætri maðr .. koma und sólar sjǫt *Grp 53, 7;* hann hefir eðli ættar þinnar .. und sik þrungit *HH II 23, 8; auch einmal*

(*gegen deutschen gebrauch*) *nach einem vbm des befestigens:* und mánasal miðjan festu (gullin símu) *HH I 3, 7.*

unda (að; *got.* ga-vundôn) *verwunden: part. prt. m. sg. nom.* undaðr *Háv 137, 4, F 305a 15.*

undan, *praep. u. adv. I. praep. c. dat. fort von, ausgehend von:* þrjár rœtr standa á þrjá vega undan aski Yggdrasils *Grm 31, 3; II. adv. fort, davon, von dannen:* u. komsk Helgi *HH II 4 pr 1;* skeldi fót u. *Am 48, 6; vgl. Am 61, 4. 70, 6.*

undir, *adv. u. praep.* (*got.* undar) *I. adv. darunter:* allir ása salr u. bifðisk *Þrk 12, 4;* vera u. *darunter* (*dahinter*) *stecken Am 12, 2. 38, 6;* gróftu svá u. *Am 93, 5* (*s.* grafa); *II. praep. c. dat. u. acc.* (*synon. mit* und, *das an den meisten stellen auch durch das metrum gefordert wird*) *unter: A. c. dat.:* hapt sá hón liggja u. hvera lundi *Vsp 36, 2;* vætr mundi manna u. miðgarði *Hrbl 23, 8;* u. hendi vaxa kváðu hrímþursi mey ok mǫg saman *Vm 33, 1;* yfir ok u. stóðumk (*d. i.* stóðu mér) jǫtna vegir *Háv 105, 4;* hétu mik allir .. Hildi u. hjálmi *Hlr 6, 3; vgl. Vsp 25, 3, Alv 3, 3, HHv 23, 6, Sd 15, 6 u. ö.; B. c. acc.:* (Sigyn) helt munnlaug u. eitrit *Ls 65 pr 5;* u. randir ek gel *Háv 154, 4;* Loki helt u. megingjarðar *fasste unter den gürtel F 304a 17; vgl. Vkv 24, 3. 34, 7, Hlr 7, 4.*

undorn, *m.* (*vgl. got.* undaúrni-mats ἄριστον) *der zeitpunkt der zwischen morgen u. mittag od. mittag u. abend in der mitte liegt, an unserer stelle wol der leztere, also nachmittag: sg. acc. Vsp 9, 9.*

undr, *n. 1*) *wunder, wunderbare begebenheit: sg. nom. Ls 33, 4; 2*) *wunderbares geschöpf: sg. dat.* undri *Fm 3, 3.*

undrask (að), *sich über etwas* (eht) *wundern: prs. ind. sg. 1.* undrumk *Od 30, 1, Am 11, 5.*

undr-samligr, *adj. wunderbar: f. pl. nom.* undrsamligar *Vsp 63, 2.*

undr-sjón, *f. wunderliche erscheinung: pl. dat.* undrsjónum *Skm 28, 1.*

ungr, *adj.* (*got.* juggs) *jung: m. sg. nom. Háv 47, 1, Rþ 44, 1 u. ö.,* (*sw.*) ungi *Hyndl 9, 3, Rm 18, 3 u. ö.; voc.* ungr *Rþ 47, 7,* (*sw.*) ungi *Skm 4, 2; dat.* ungum *Skm 7, 3, Grp 50, 6 u. ö.; acc.* ungan *Háv 156, 2, Sg 12, 4 u. ö.,* (*sw.*) unga *Hyndl 6, 7, Br 19, 8; pl. nom.* ungir *Skm 5, 4, Vkv 20, 1 u. ö.; acc.* unga *Akv 39, 9, Hm 2, 9; f. sg. nom.* ung *Sg 34, 5. 51, 3,* (*sw.*) unga *Vkv 11, 7; voc.* ung *HH II 16, 5; dat.* ungri *Am 97, 3; acc.* unga *Ghv 2, 7,* (*sw.*) ungu *Sg 2, 3; pl. nom.* ungar *Vkv 1, 3. 3, 9; n. sg. gen. acc.* (*sw.*) unga *Skm 11, 5; Alv 6, 5; dat.* ungu *Gðr I 12, 5; compar. m. sg. acc.* yngra *Sg 21, 3; superl. m. sg. nom.* (*sw.*) yngsti *Rþ 42, 10.*

unna (unna), *1*) *jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *gönnen, ihm etw. gewähren: inf. Skm 39, 6. 41, 6; prs. ind. sg. 2.* ant *Grp 45, 3; pl. 3.* unnu *Hrbl 42, 3; 2*) *jmd* (ehm) *lieben: inf. HH II 14, 5, Grp 32, 8 u. ö.,* u. þóttumk *ich glaubte liebesgenuss zu finden Háv 98, 2; prs. ind. sg. 3.* ann *Háv 50, 5; prt. ind. sg. 1.* unna *Sg 40, 1; sg. 3.* unni *Sg 28, 1;* **u. vel** ehm *jmd wolgesint sein, ihn lieben: inf. Skm 37, 6; prt. ind. sg. 1.* unna *Grp 36, 8, Gðr II 1, 4;* unnask *sich lieben: prt. ind. pl. 3.* unnusk *HHv 30 pr 3.*

unnr, uðr, *f. welle: pl. nom. acc.* unnir *Vsp 6, 4, Grm 7, 3 u. ö.; Vsp 51, 5, Rm 16, 3, Gðr II 35, 8.* — *Eigenname einer meergöttin HH II 29, 8.*

unnusta, *f. geliebte: sg. nom. Od 6; gen.* unnustu *HHv 30 pr 12.*

unz (*d. i.* und's), *conj. 1*) *bis, c. ind.: Vsp 11, 5, Bdr 4, 7, Þrk 4, 7, Hym 4, 5 u. ö.; mit ellipse des vbms Bdr 8, 3. 10, 3. 12, 3; 2*) *bevor, ehe* (*c. opt. praes.*) *Sg 44, 7.*

upp, *adv. aufwärts, empor, nach oben:* **ala upp** *aufziehen Od 13, 1, Am 69, 1;* **bera u.** *vortragen, aufzählen Hyndl 11, 3;* **brenna u.** *auflodern Háv 70, 4;* **brjóta u.** *aufbrechen Am 16, 2;* **draga u.** *hinauf-* (*herauf-*) *ziehen Hym 21, 4. 23, 4, Grm 37, 2;* **fara u.** *emporfahren, hinauffahren Fm 1, F 304a 33;* **festa u.** *oben befestigen Ls 65 pr 4;* **fœða u.** *aufziehen Ghv 5;*

ganga u. *hinaufgehen Grm 4. 12. HH I 51, 2;* hefja u. *emporheben Hym 34, 5;* hlaða u. *aufschichten Rm 5 pr 4;* hljópa u. *hinaufspringen Grm 10;* koma u. *herauf-(hinauf-)kommen Vsp 61, 1, Háv 106, 5 u. ö.;* líta u. *aufwärts blicken Háv 128, 5;* lúka u. *aufschliessen, öfnen HH II 41, 5, Gðr II 36, 3;* nema u. *heraufnehmen (erfinden?) Háv 138, 4;* ríða u. *hinaufreiten Sd 1;* rísa u. *aufstehen, sich aufrichten Bdr 2, 1, Rþ 5, 3, Sg 25, 4 u. ö.;* setjask u. *sich aufrichten Sd 10;* slyngva u. *emporziehen HH I 34, 2;* snúa u. *emporwinden HH I 27, 8;* standa u. *aufstehen Þrk 22, 3, Ls 10 pr 1, Grm 54 pr 5;* stinga u. *hinaufstechen F 304a 34;* taka u. *heraufholen, erheben Grp 13, 3, Gðr III 8, 3;* troða u. *ausstopfen Rm 5 pr 2;* vaxa u. *aufwachsen Rþ 35, 1. 43, 1, Sf 29, emporwachsen, sich steigern F 304a 26;* verpa u. *hinaufwerfen Ls 59, 4, Hrbl 19, 3;* vinda u. *emporheben Hym 27, 4;* upp or *oben heraus Sd 4.*

upp-heimr, *m. 'oberwelt', poet. bezeichnung des himmels: sg. acc.* uppheim *Alv 13, 4.*

upp-himinn, *m. der himmel oben: sg. nom. Vsp 6, 6, Vm 20, 5, Od 16, 6; gen.* upphimins *Þrk 2, 7.*

uppi, *adv. oben: Háv 155, 2, Vkv 37, 10, HHv 11 u. ö.;* vera u. *offenbar werden, zum vorschein kommen Háv 17, 6, vgl. HH I 12, 2; bekant sein Grp 23, 5. 41, 5;* þat man æ uppi .. langniðja tal Lofars hafat *wird immer im gedächtnis erhalten bleiben Vsp 19, 5.*

upp-lok, *n. das aufschliessen, öfnen: sg. dat.* upploki *Háv 135, 3.*

upp-numning, *f. vorwegnahme (prolepsis): sg. nom. F 305b 16.*

upp-regin, *n. pl. die oben befindlichen (in der höhe waltenden) götter: nom. Alv 11, 6.*

upp-vera (var), *oben sein: part. prs. f. sg. dat.* at uppverandi sólu *während die sonne noch am himmel steht Hrbl 58, 2.*

1. urðr, *f. name einer schicksalsgotheit (Vsp 22, 8. 23, 5. Háv 110, 3), dann s. v. a. schicksalsgöttin, unheilbringendes wesen überhau[pt] nom.* urðir *Sg 5, 8.*

2. urðr, *m. untergang, verd[erben] sg. nom. Gðr I 24, 5 (K. Gí[slason] Aarb. 1881, s. 242 fg.).*

úrigr, *adj. feucht: m. sg. acc. HHv 15, 4; f. pl. acc.* úrg[a] *40, 2; n. pl. acc.* úrig *Skm Hm 12, 4.*

úr-svalr, *adj. nasskalt: m. s[g]* úrsvǫlum *HH II 29, 7; f. pl* úrsvalar *HH II 12, 5. 43, sg. nom.* úrsvalt *HH II 44,*

urt, *f. (vgl. got.* aúrti-gards, [ ] *-kraut: sg. nom. Gðr II 24,*

úrug-hlýra, *adj. indecl. mit ten wangen: Gðr II 5, 3.*

úr-ván, *f. 'regenhofnung', po[etische be]zeichnung der wolke: sg. ac[c] 19, 4.*

út, *adv. (got.* ût) *1) hinaus: b[e] Ls 65 pr 6, Sf 21;* ganga *64, 5, Vkv 4, 7, Akv 34, 1* hefja út *hinaustragen (eine zum begräbnis) Am 99, 8;* hri[nda] *hinausstossen* (ehu) *Grm 10,* koma út *hinauskommen Ls Skm 28, 2 u. ö., hinausbringen 33, 3;* leita sér innan út *sich aus dem hause begebe[n] draussen ein plätzchen zu [ ] Háv 111, 7;* reka út *hinaus[ ] Grm 4. 11;* rísta út *hinaus [ ] den Sd 8;* skríða út *hinaus HH I 24, 3;* skæva út *sich [ ] bewegen Od 29, 2; 2) dra[ussen]* þó er í Sogn út sjau þúsundi *I 51, 3.*

útan, *adv. (got.* ûtana) *von a[ussen] an der aussenseite, draussen 24, 7, HH I 25, 8, Fm 42, 3* støkkva útan *zurückspringe[n] 27, 3;* fyr útan *s.* fyr.

útar, *adv. compar. weiter h[inaus] Hym 20, 4.*

úti, *adv. (got.* ûta) *draussen 2, 1, Skm 10, 1, Háv 38, 5, 42, 4 u. ö.*

V.

1. vá (ð), *jmd* (ehn) *wegen etw. t[adeln] inf. Háv 74, 6 (hs.* vár, *n[ach] Bugge gen. sg. zu* vá, *f., vgl. z. st. u.* vitka); *prs. ind. sg. Háv 19, 5 (S. Bugge z. st.).*

2. vá, *f. schade, unglück: sg. nom.* þat er vá lítil *das ist ein kleines unglück, das hat wenig zu bedeuten Ls 33, 1, vgl. HH II 4, 1; acc.* vá *Vsp 34, 7, Am 77, 7.*

váð, *f. 1) gewebtes zeug: sg. gen.* váðar *Rþ 16, 4; 2) im pl. kleider: gen.* váða *Háv 3, 4; dat.* váðum *Háv 41, 1,* váðum heiðingja *'gewand des heidegängers', d. i. wolfshaar Akv 8, 3; acc.* váðir *Háv 49, 1, Sg 49, 8.*

vaða (óð), *1) waten* (eht, um eht, á eht, í ehu): *inf. Vsp 40, 1, Hrbl 13, 2. 47, 3, Rm 2, 6 u. ö.; prs. ind. pl. 3.* vaða *Rm 4, 3; 2) sich vorwärts bewegen, eilen, wandern: inf. Háv 148, 3, Akv 10, 2,* lét hón .. málm v. *liess das gold wandern, schenkte es fort Akv 40, 6; prs. ind. sg. 2.* veðr *Rm 24, 3; part. prt. f. sg. nom.* vaðin i þyshǫllu *die in die halle geeilt war Akv 30, 8; n. sg. acc.* vaðit *Am 89, 1; 3) part. prt. f. sg. nom.* vaðin at vilja *der wonne beraubt Sg 57, 7, Hm 5, 5 (vgl.* afli gengin *Br 17, 3).*

váði, *m. unheil, verderben: sg. nom.* lindar v. *'das verderben der linde', d. i. feuer Fm 43, 4.*

vaðr, *m. angelschnur: sg. acc.* vað *Hym 21, 8.*

váfa (fð?), *sich schwankend hin und her bewegen: inf. Háv 155, 3; prs. ind. sg. 3.* váfir *Háv 133, 12.*

vafr-logi, *m. 'waberlohe', flackernde flamme: sg. acc.* vafrloga *Skm 8, 3. 9, 3.*

váfuðr, *m. 'der waberer', poet. bezeichnung des windes: sg. nom. Alv 21, 2. — Als beiname Odins Grm 54, 5.*

vág-marr, *m. 'meerross', d. i. schiff: pl. nom.* vágmarar *Rm 16, 7.*

vagn, *m. wagen: sg. acc. Gðr II 18, 8; pl. gen. acc.* vagna *Alv 3, 4; Gðr II 35, 4.*

vágr, *m.* (*got.* vêgs) *1) wogende flut, meer: sg. dat.* vági *Háv 84, 7. 152, 5, Gðr I 7, 3; acc.* vág *Hym 17, 2, Alv 25, 3 u. ö. 2) meerbucht: sg. acc.* vág *Hrbl 47, 3, c. art.* váginn *Hrbl 2, 2. 13, 2. 55, 2; 3) poet. bezeichnung des feuers: sg. acc.* vág *Alv 27, 3.*

vaka (kð; *got.* vakan) *1) wachen: inf. Ls 48, 6; prs. ind. sg. 1.* vaki *Vkv 31, 1; sg. 2. 3.* vakir *Vkv 30, 7; Háv 23, 2; prt. ind. sg. 3.* vakði *Br 12, 7; 2) erwachen: inf. Grm 45, 3; imper. sg. 2.* vaki *Hyndl 1, 1. 2. HHv 24, 1.*

vakinn, *adj. wach, erwacht: f. sg. nom.* vakin *Háv 99, 3.*

vakna (að; *got.* ga-vaknan) *erwachen: inf. Am 10. 6; prs. ind. pl. 3.* vakna *HHv 23, 2; prt. ind. sg. 3.* vaknaði *Þrk 1, 2, Vkv 12, 3 u. ö.; pl. 3.* vǫknuðu *Am 20, 1.*

val, *n. auswahl: sg. nom.* mest manna val *die ausgezeichnetsten männer Hyndl 11, 11. 16, 7.*

válaðr, *adj. notleidend, bedürftig, elend: m. sg. gen.* válaðs *Háv 10, 6; dat.* váluðum *Háv 134, 7.*

vala-ript, *f. leichentuch (?): sg. nom. Sg 66, 5 [die deutung von Sv. Egilsson u. G. Vigfússon ('wälsches tuch') anzunehmen, hindert die erwähnung der* Valir *in z. 6; andererseits dürfte die adoption der Lüningschen erklärung ('leichentuch') nur zulässig sein, wenn* vala-ript *in* val-ript *geändert wird].*

val-baugr, *m. todesring (?): pl. nom.* valbaugar *der unheilbringende Nibelungenhort Akv 28, 6.*

val-blóð, *n. leichenblut: sg. dat.* valblóði *Ghv 4, 10.*

val-bráð, *f. leichenspeise: pl. acc.* manna valbráðir *speise von menschl. leichen Akv 37, 6.*

val-bygg, *n. eine art gerste: sg. acc. HH II 3, 4 (I. Aasen 894a).*

val-bǫst, *f. ein teil des schwertes, nach Sv. Egilsson (842b) der untere teil des nach der spitze zu sich verjüngenden schwertrückens bei einschneidigen schwertern: sg. dat.* valbǫstu *HHv 9, 7; pl. dat.* valbǫstum *Sd 6, 5.*

vald, *n. 1) gewalt, macht: sg. acc. Hrbl 25, 3; 2) im pl. schuld: acc.* vǫld *Dr 2.*

valda (olla; *got.* valdan) *1) über etw.* (ehu) *herschen oder gebieten, über etw. macht haben, in der lage sein über etw. nach eigenem willen u. ermessen zu verfügen: inf. Grm 13, 3, Am 57, 8; prt. ind. sg. 2.* einn þú því ollir *du schaltetest allein damit (gabst keinem andern etwas ab) Am 80, 5; 2) schuld sein an*

etw. (ehu), *etwas verschulden: inf. HH II 18, 4, Am 88, 3; prs. ind. sg. 1.* veld *Fm 25, 6, Am 81, 3; sg. 2. 3.* veldr *HH II 44, 1; Ls 47, 5, HHv 26, 8, Grp 51, 8 u. ö.; pl. 3.* valda *Gðr I 20, 4. 5. Am 12, 6; prt. ind. sg. 3.* olli *Hym 37, 8, HH I 56, 7; part. prt. n. sg. acc.* valdit *Gðr II 29, 4.*

valdi, *m. walter, gebieter: sg. voc. Hym 19, 7.*

val-dýr, *n. tier das sich von leichen nährt, wolf: sg. dat.* valdýri *Vsp 56, 4.*

val-dǫgg, *f. 'leichentau', d. i. blut: sg. dat. HH II 43, 8.*

val-galdr, *m. zaubergesang, durch den man tote zu erwecken vermag: sg. acc. Bdr 4, 6.*

val-gjarn, *adj. lüstern nach leichen: n. pl. nom.* valgjǫrn *HH I 13, 8.*

val-glaumr, *m. 'die menge der nach Valhǫll strebenden im kampfe gefallenen helden' (DA V, 116): sg. dat.* valglaumi *Grm 21, 6.*

val-hǫll, *f. eigentl. name der himl. halle in welche die gefallenen helden eingehen, dann überhpt zur bezeichnung einer prächtigen halle verwendet: sg. dat.* valhǫllu *Akv 2, 3. 15, 2.*

váligr, *adj. verderblich: f. sg. voc. (sw.)* váliga *Am 52, 7.*

vá-lítill, *adj. sehr gering, sehr kurz: n. sg. nom.* válítit *Od 17, 6.*

val-kyrja, *f. übermenschl. wesen weibl. geschlechts das im auftrage Odins kriegern den tod bereitet u. sie nach Valhǫll führt, walküre: sg. nom. HHv 9 pr 2, HH I 39, 2, Sd 2 pr 3 u. ö.; pl. nom. acc.* valkyrjur *Vsp 31, 12, Vkv 7, HH II 16 pr 6; Vsp 31, 1, HHv 5 pr 15, HH II 12 pr 9 (Myth.[4] 346).*

valneskr, *adj. wälsch; fremdländisch: n. pl. nom.* valnesk *Gðr II 35, 3.*

1. valr, *m. 'lese, auswahl', die gesamtheit der nach götl. bestimmung im kampfe gefallenen krieger: sg. dat.* val nýfeldum *vor kurzem erschlagenen kriegern Háv 86, 4,* stǫndum á val Gotna *auf den körpern gefallener Goten Hm 29, 2; acc.* val fella *krieger töten Hrbl 16, 6, Rp 38, 7, Sg 38, 4;* kjósa v. *die zum tode bestimten auslesen Grm 14, 4, sich im kampfe gegner suchen den man fällen Vm 41, 4;* falla í v. *durch tod in der schlacht dem val fallen, im kampfe umkommen 24, 6, Gðr I 6, 8;* vita v. *de von kriegern wissen HH II 4* eggmóðan v. *einen verwundeten tode geweihten mann Grm 5 c. art.* Sigrún gekk í valinn *sich auf das schlachtfeld H 16 pr 33.*

2. valr, *adj. rund: m. sg. nom. 31, 8.*

val-rúnar, *f. pl. 'kampfrunen', umschreibungen des kampfes:* valrúnum *HH II 11, 7.*

val-rœnn, *adj. von wälschem (f ländischem) ursprung: m. pl* valrœna *Akv 4, 6.*

val-sinni, *n. todesfahrt, fahrt Valhǫll: sg. dat. Hyndl 6, 6.*

valskr, *adj. wälsch, fremdländ n. sg. dat.* vǫlsku *Od 17, 2.*

val-stefna, *f. zusammentreffen kampfe, kampf: sg. gen.* val *HH I 20, 6.*

val-tívar, *m. pl. schlachtgötter gerische götter: nom. Vsp 6 Hym 1, 1; gen.* valtíva *Vsp*

valtr, *adj. beweglich; unbestä unzuverlässig: superl. m. sg.* valtastr *Háv 77, 6.*

val-und, *f. todeswunde: pl.* valundum *Hm 7, 3.*

vá-lyndr, *adj. übelgesint, unfr lich: n. pl. nom.* válynd *Vsp*

vamm, *n. (got.* vamm) *1) fehle brechen, laster: sg. acc. Sg pl. gen.* vamma *Ls 30, 3, Háv. acc.* vǫmm *Ls 52, 6; 2) lei gen.* vamms *Od 5, 2.*

vamma-fullr, *adj. lasterhaft: nom.* vammafull *Sd 26, 3.*

vamma-lauss, *adj. fehlerfre pl. dat.* vammalausum *Ls 5 n. sg. acc. (adv.)* vammalaust *Sd*

ván, vón, *f. (got.* vêns) *aussicht etw., erwartung: sg. nom. acc HH I 26, 6, Rm 13, 7 u. ö. I 12, 5,* vón *Am 87, 8; gen.* vǫl *den stab an dem der bet hofnung auf unterstützung wa bettelstab Háv 77, 3; pl. acc. Gðr II 30, 4,* kveð ek grams grænask v. *dass die aussich*

des helden besuch sich verdüstere HH II 49, 6. — *Name eines flusses Grm 28, 8.* — *Vgl.* ón.

vanask (að), *sich vermindern: inf. Grm 25, 6.*

1. **vandr**, *adj. schwierig: n. sg. nom.* vant *Sd 25, 1, Am 3, 5. 9, 8.*

2. **vándr**, *adj. schlecht, böse: m. sg. nom. Grp 40, 2.*

vand-styggr, *adj. die rute oder peitsche fürchtend, epitheton des rosses: m. pl. acc.* vandstyggva *Akv 13, 7.*

vangi, *m. wange: pl. nom.* vangar *Rþ 34, 6.*

vangr, *m.* (*got.* vaggs) *feld, gefilde: pl. dat.* vǫngum *Ls 51, 5.*

1. **vanr**, *adj. gewöhnt an etw.* (ehu): *m. sg. nom. Hym 28, 3, HH I 42, 3, II 35, 9.*

2. **vanr**, *adj.* (*got.* vans) *einer sache* (ehs) *ledig, verlustig, beraubt, entbehrend, frei von etwas: m. sg. nom. Ls 13, 3, Skm 12, 4, Háv 22, 6 u. ö.; f. sg. nom.* vǫn *Gðr I 23, 3, Sg 9, 5; unpersönl. n. sg. nom.* era þér vamma vant *dir fehlt es nicht an lastern Ls 30, 3, vgl. Vsp 11, 4, Skm 22, 4 u. ö.;* v. er stafs vífi *der frau fehlt eine rune, sie hat eine rune ausgelassen Am 12, 5,* orðs þykkir enn v. ykkru hváru *ein wort ist von euch noch nicht ausgesprochen Hm 9, 5,* mikils er á mann hvern v. er mannvits er *Hm 26, 7;* vits ok vápna v. er jǫfri at fá *des witzes u. der waffen ist der held bedürftig Sd 36, 5.*

vanir, *m. pl. die vanen, ein göttergeschlecht: nom. Vsp 28, 7, Þrk 14, 4, Alv 11, 3 u. ö.; gen.* vana *Skm 17, 3. 18, 3; dat.* vǫnum *Vm 39, 6, Sd 18, 7.*

van-rétti, *n. beleidigung, unglimpf, schimpf: sg. gen.* vanréttis *Ls 40, 6.*

vápn, *n.* (*got.* vêpn) *waffe: sg. acc. Akv 41, 3; pl. nom. acc.* vápn *Háv 146, 6; Ls 2, 1; gen.* vápna *Sd 20, 3. 36, 4, Br 10, 4; dat.* vápnum *Háv 38, 1. 41, 1, Fm 4, 6.*

vápn-dauðr, *adj. durch waffen getötet: m. pl. nom.* vápndauðir *Sd 33, 6; acc.* vápndauða *Grm 8, 6.*

vápn-gǫfugr, *adj. mit herlichen waffen ausgerüstet: m. sg. nom. Grm 19, 5.*

vápn-sǫngr, *m. waffengeklirr: sg. nom. Akv 33, 7.*

1. **vár**, *n. frühling: sg. acc. Hrbl 35, 2; dat.* vári *Grm 7.*

2. **vár**, *f. gelübde: pl. gen.* vára *Sd 23, 6; dat.* várum *Sd 35, 3; acc.* várar *HHv 30 pr 3.*

3. **vár**, *f. name einer göttin (personification von 2) Þrk 30, 8, dann göttin überhpt: sg. voc.* vár gulls *göttin des goldes, d. i. frau Hlr 2, 5.*

1. **vara** (rð), *vermuten, auf etwas rechnen: unpersönl. prs. ind. sg. 3.* mart gengr verr en varir *vieles geht schlechter als man vermutet Háv 40, 6;* vǫrumk (*d. i.* varir mik) *ich vermute Alv 10, 3, Hyndl 31, 3 u. ö.*

2. **vara** (að), *warnen etwas zu tun* (at *c. inf.*), *auffordern etwas nicht zu tun: prt. ind. sg. 3.* varaði *Gðr I 12, 7;* varask *sich in acht nehmen vor etw.* (við ehu, við eht): *inf. Rm 1, 3; prs. ind. sg. 3.* varask *Háv 16, 3; mit* at *c. opt.: inf. Grm 22.*

varða (að), *1) bewachen* (eht): *prs. ind. sg. 2.* varðar *Skm 11, 3; 2) nach jmd* (ehm) *ausspähen, jmd auflauern: inf. Akv 15, 4; 3) unpers. von wichtigkeit od. bedeutung sein: inf. Am 5, 8; prs. ind. sg. 3.* varðar *Hyndl 17, 7. 18, 9.*

varg-dropi, *m. 'sprössling des wolfes', d. i. sohn oder naher verwanter eines getöteten feindes: sg. gen.* vargdropa *Sd 35, 3.*

var-gefinn, *adj.* (*part. prt.*) *unglücklich vermählt: f. sg. nom.* vargefin *Grp 45, 6.*

varg-ljóð, *n. wolfsgeheul: pl. dat.* vargljóðum *HH I 42, 3.*

vargr, *m. wolf: sg. nom. Vsp 40, 9, Grm 10, 4, HH II 32, 3,* vára v. *'wolf der gelübde', eidbrecher Sd 23, 6; gen.* vargs *Vsp 57, 7; dat.* vargi *Ls 65 pr 3, HHv 30 pr 7. 35, 1, c. art.* varginum *HHv 34 pr 5; pl. gen. acc.* varga *HH I 6, 7, Gðr II 11, 4; Gðr II 8, 7.*

vargs-hár, *n. wolfshaar: sg. acc. Dr 10.*

vargs-hold, *n. wolfsfleisch: sg. dat.* vargsholdi *F 306 b 10.*

varg-tré, *n. baum an dem man geächtete* (varga) *aufhängt, galgen: pl. acc. Hm 18, 5.*

vargynja, *f. wölfin: pl. nom.* vargynjur *Hrbl 39, 1.*

varg-ǫld, *f. 'wolfsalter', verderbte zeit: sg. nom. Vsp 46, 9.*

varla, *adv kaum: Hrbl 39, 2.*

varmr, *adj. warm: m. sg. acc.* varman *Hm 5, 8; f. sg. dat.* varmri *Od 5, 8; pl. acc.* varmar *HH II 42, 6; n. sg. nom.* varmt *Vm 26, 5.*

varna (að), *1) etw* (við ehu) *zurückhalten: prt. ind. sg. 3.* varnaði *Akv 30, 7; 2) sich vor jmd* (við ehm) *vorsehen, vor jmd hüten: prt. ind. sg. 3.* varnaði *Akv 41, 4.*

1. **varr**, *adj.* (*got.* var) *1) aufmerksam: m. sg. nom.* varð hann þess v. at .. *er wurde gewahr, bemerkte F 304a 32; n. sg. acc.* (*adv.*) vart búnar *sorgfältig gekleidet Am 27, 3; 2) vorsichtig: m. sg. nom. Háv 65, 3,* (*sw.*) vari *Háv 7, 1; dat.* vǫrum *Háv 6, 6; acc.* varan *Háv 130, 5; superl. m. sg. nom.* varastr við ǫl *Háv 130, 7; 3) scheu, furchtsam* (at ehu, við eht): *m. sg. nom. Am 39, 3; f. sg. nom.* vǫr *Ls 54, 3; superl. m. sg. nom.* varastr *Ls 13, 6.*

2. **várr**, *pron.* (*got.* unsar) *unser: m. sg. nom. Rm 9; pl. nom.* órir *HHv 11, 4; gen.* várra *Rm 13, 4; acc.* óra *HHv 5, 3, HH II 40, 5,* vára *Vkv 14, 5, Hlr 7, 1; f. sg. nom.* ór *Sg 69, 7; acc.* óra *Sg 51, 7. 62, 3; pl. nom. acc.* órar *Vm 31, 4; Am 91, 2; dat.* órum *Vm 7, 5; n. sg. nom. acc.* várt *Am 95, 6; Vkv 14, 9; dat.* óru *Hym 33, 3, HHv 23, 5; pl. gen.* várra *Hlr 1, 8; acc.* ór *Skm 17, 6,* vár *Ls 52, 6.*

vás, *n. 1) mühe, anstrengung: sg. dat.* vási *Gðr II 4, 7; 2) leid, unglück: sg. acc. Am 59, 6.*

vá-skapaðr, *adj. missgestaltet, hässlich: m. sg. nom. Hym 10, 1.*

vá-stígr, *m. unheilspfad: pl. acc.* vástígu *Hm 18, 2.*

vatn, *n.* (*got.* vatô) *wasser, gewässer: sg. nom. Vkv 5, Am 25, 7; gen.* vatns *Háv 4, 1, Fm 4; dat.* vatni *Háv 156, 3, Rp 7, 2, HH II 29, 6 u. ö.; acc. c. art.* vatnit *Rm 14 pr 11; pl. nom.* vǫtn *Grm 26, 6. 29, 9, HH I 1, 3.*

vatns-strǫnd, *f. strand: s[g]* vatnsstrǫndu *Vkv 6.*

vaxa (óx; *got.* vahsjan) *1) w[achsen], aufwachsen, zunehmen: inf 64, 2, Vm 33, 1, Háv 140, 3 prs. ind. sg. 2. 3.* vex *F 30[4a] Alv 28, 5, F 304a 25; opt* vaxi *HHv 16, 6; imper. sg. F 304a 21; part. prs. m. s[g]* vaxanda *Háv 84, 7; prt. ind* óx *Vm 31, 3, Am 85, 5, F 30[4a] pl. 1.* óxum *Am 69, 4; par[t] m. sg. nom.* vaxinn *Vsp 32, [...] I 18, 4. II 2, 4; pl. acc. Gðr II 40, 4;* v. upp *aufwa[chsen] prt. ind. sg. 3.* óx *Rp 35, 1, [...] pl. 3.* óxu *Rp 43, 1; 2) bew[achsen] mit etw.* (ehu): *prs. ind. sg. Grm 17, 1, Háv 118, 8; 3) wachsen, reifen: inf. Akv [...] 4) erwachsen, sich erheben [...] stehen: inf. Am 17, 1; pr[s. ind.] sg. 3.* vex *Háv 151, 4; opt.* vaxi *Skm 29, 3; prt. ind.* óx *HH I 55, 3.*

vé, *n. heimstätte, wohnsitz, be[sonders] geheiligte wohnsitz eines gott[es] acc. Vm 51, 2; gen.* vés *Háv [...] Hyndl 1, 8; pl. dat.* véum *L[s] Grm 13, 3.*

véar, *m. pl. götter (?): nom. [...] 39, 5.*

veð, *n.* (*got.* vadi) *pfand: sg* veði *Vsp 24, 7. 25, 7.*

veðja (að; *got.* ga-vadjôn) *um* (ehu) *wetten: inf. Vm 19, 4; prt. n. sg. acc.* veðjat *Hynd[l] über etw.* (um eht) *wetten: pr[t.] pl. 3.* veðja *Grm 20.*

veðr, *n. 1) wetter, witterun[g] nom. Háv 88, 4; 2) gü[nstiges] wetter: sg. dat.* veðri *Háv [...] 3) unwetter, sturm: sg. no[m.] 17, 1; gen.* veðrs *HH I [...] acc. c. art.* veðrit *Rm 18 pr [...] nom.* veðr *Vsp 42, 7; 4) [...] richtung, richtung: sg. gen. Hym 25, 6.*

veðr-eygr, *adj. mit augen [...] rauhes wetter gewöhnt sind [...] die das wetter vorauszubest[immen] verstehen?): m. sg. nom. Vk[v] 10, 2.*

veðr-megin, *n. 'wetterkraft', bezeichnung der wolke: sg. ac[c.] [...] 19, 5.*

vefa (vaf), *zusammenflechten, verknüpfen: prs. ind. sg. 3.* vefr *Sd 12, 5.*

vefja (vafða), *jmd* (ehn) *mit etw.* (ehu) *umhüllen: prt. ind. sg. 3.* vafði *Rþ 34, 2.*

vef-nisting, *f. zusammengenähtes zeug; segel: pl. dat.* vefnistingum *HH I 27, 9.*

vega (vá; *got.* ga-vigan), *1*) *in bewegung setzen; führen, bringen: prs. ind. sg. 3.* vegr *Háv 11, 5; part. prt. f. sg. nom.* vegin *Ghv 10, 4;* vegask *sich bewegen, sich schwingen: inf. Skm 9, 5; prs. opt. sg. 3.* vegisk *Skm 8, 5;* *2*) *jmd* (at ehm) *mit der waffe angreifen: inf. Vsp 56, 3; prt. ind. sg. 3.* vá *F 306a 10. 13; pl. 3.* vógu *Br 20 pr 13; part. prt. n. sg. nom.* vegit *Ls 27, 6;* *3*) *kämpfen: inf. Vsp 33, 8, Bdr 11, 4, Ls 15, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* vegr *Ls 42, 6. 64, 6; Háv 71, 3. 124, 8; part. prs. m. pl. dat.* vegǫndum *den kämpfern Gðr II 4, 8; prt. ind. sg. 3.* vá *Vsp 30, 1; pl. 3.* vágu *Ls 46, 6, Am 50, 1; part. prt. n. sg. acc.* vegit *Rm 18, 4, Sg 1, 4, Hm 29, 1;* vegask *mit einander kämpfen: prs. opt. pl. 2.* vegisk *Ls 18, 6;* vega víg *einen streit ausfechten: part. prt. n. sg. nom.* vegit *Od 17, 1;* vega ehn **or skógi** *jemand durch kampf aus dem exil befreien: prt. ind. pl. 1.* vágum *Am 96, 5;* vega **til** ehs *etw. durch kampf erwerben: prt. ind. sg. 3.* vá *Rþ 38, 8;* vega **við** ehn *mit jmd kämpfen: inf. Vsp 54, 4, Ls 58, 5 u. ö.;* *4*) *etw.* (eht) *durch kampf erringen, etw. erfechten: inf. Fm 30, 5, Sd 2 pr 17; part. prt. n. sg. acc.* vegit *Fm 23, 2;* *5*) *jmd* (ehn) *erschlagen, töten: inf. Grp 11, 1, Am 83, 2 u. ö.,* v. ehn á bál *jmd durch totschlag auf den scheiterhaufen bringen Bdr 10, 8; prt. ind. sg. 2.* vátt *Am 77, 8; sg. 3.* vá *Hyndl 25, 10, Am 86, 7 u. ö.; pl. 1.* vágum *Hm 27, 4; pl. 3.* vágu *Ghv 17, 4; part. prt. m. sg. nom. acc.* veginn *HHv 35, 6, Am 86, 5; HH I 10, 6, Gðr II 17, 7; n. sg. acc.* vegit *HH I 14, 2, Fm 4, 6.*

vegg-berg, *n. felswand: sg. gen.* veggbergs *Vsp 49, 7.*

vegligr, *adj. ansehnlich, von schönem äusseren: n. sg. gen.* (*sw.*) vegliga *Am 55, 3.*

veg-nest, *n. reisevorrat, wegzehrung: sg. acc. Háv 11, 4.*

vegr, *m.* (*got.* vigs) *1*) *weg, strasse, pfad: sg. nom. Háv 118, 10; dat.* vegi *Sd 26, 3, c. art.* veginum *Fm 5; pl. nom.* vegir *Am 35, 4,* jǫtna v. *die wege der riesen, d. i. felsen Háv 105, 5,* ek veit gǫrla hvaðan v. standa *woher die wege kommen, was die ursache dazu ist Sg 20, 6; dat.* vegum *Háv 38, 5; gen. acc.* vega *Háv 47, 3; Skm 11, 3, Grm 26, 6 u. ö.;* *2*) *weg, fahrt, reise: sg. nom. Akv 8, 7; dat.* vegi *Hym 11, 6; acc.* veg *Ls 6, 3, Vkv 4, 4. 10, 4;* *3*) *richtung: sg. gen. c. art.* vegsins *Hrbl 56, 5; acc.* veg *Vm 18, 5, Sg 23, 8. 48, 6; pl. acc.* vega *Grm 31, 2; dat.* ǫðrum megum (*assim. aus* vegum) *auf der anderen seite Hrbl 2;* *4*) *art und weise: sg. acc.* annan veg *auf andere weise HH II 1 pr 5,* hvern v. *in jeder weise Sd 37, 3,* á margan v. *auf mancherlei weise Ghv 9, 8* (*vgl.* hvernig, þannig).

veiða (dd), *jagd machen auf etwas* (eht), *jagen: prs. ind. sg. 3.* veiðir *Vsp 61, 8; prt. ind. pl. 3.* veiddu *Vkv 4.*

veiði-matr, *m. speise von erlegtem wild oder gefangenen fischen: sg. acc.* veiðimat *Hym 16, 7.*

veiðr, *f. 1*) *jagd: sg. dat.* veiði *Vkv 4, 1. 10, 1; pl. dat.* veiðum *Hym 10, 4;* *2*) *jagdbeute: sg. acc.* veiði *Rm 14; pl. acc.* veiðar *Hym 1, 2* (*? GV, Cpb I, 220 conjiciert* veigar).

veifa (fð; *got.* bi-vaibjan), *schwingen, werfen: prt. ind. sg. 3.* veifði *Hym 25, 5;* v. **fram** *nach vorwärts schwingen: prt. ind. sg. 3.* veifði *Hym 36, 3.*

veig, *f. berauschendes getränk* (*bier, met*)*: sg. nom. acc. Grm 25, 6; Alv 35, 3; pl. nom. acc.* veigar *Bdr 7, 3; Hyndl 49, 6, HH II 45, 2, Akv 36, 4.*

veita (tt), *1*) *jmd* (ehm) *etw.* (eht) *gewähren od. leisten, ihm etw. angedeihen lassen: inf. Hrbl 33, 1,*

Hm 14, 2; prt. ind. sg. 3. veitti Rm 4; v. andsvǫr antwort geben, antworten: prt. ind. sg. 3. veitti Br 7, 2, Sg 18, 2. 45, 2; pl. 3. veittu Sg 50, 4; veitask várar sich gelübde leisten: prt. ind. pl. 3. veittusk HHv 30 pr 2; 2) jmd (ehm) beschenken: inf. Rþ 39, 4; 3) jmd (ehm) helfen, ihn unterstützen: inf. Hyndl 9, 5, Hm 14, 6.

veizla, f. gastmal: sg. gen. veizlu Ls 3.

vekja (vakða), wecken, erwecken: prs. ind. sg. 3. vekr Vsp 44, 3, F 303a 28; pl. 3. vekja Gðr II 38, 2; opt. sg. 3. veki HH II 48, 8; prt. ind. sg. 3. vakði HH I 27, 4, Gðr II 37, 5, Akv 42, 6; pl. 3. vǫkðu Ghv 4, 5, Hm 6, 5; v. víg (hildi) streit erwecken, erregen: inf. Rþ 38, 5, Akv 15, 8; part. prt. f. sg. acc. vakða HH II 7, 2; v. vá unheil anrichten: prt. ind. sg. 2. vakðir Am 77, 7.

1. vel, adv. (got. vaíla) 1) wol, gut, auf trefliche weise, genau, richtig, glücklich u. ä.: Vsp 4, 6, Þrk 14, 3, Hym 14, 1, Skm 5, 6, Háv 54, 6. 106, 2 u. ö.; v. ek wol mir Vkv 29, 1; til v. zu gut Háv 61, 3; geta ehm v. jmd woltaten gewähren Háv 134, 7; v. hafa (hafask) sich wol befinden Ls 39, 4, Háv 140, 3; unna ehm v. jmd lieben Skm 37, 6, Grp 36, 8, Gðr II 1, 4; verða v. einen guten ausgang nehmen Háv 41, 6; þykkja v. gut dünken, gefallen Am 69, 10; 2) ziemlich, sehr: Vsp 36, 7, Hym 16, 4.

2. vél, f. 1) kunstwerk: sg. acc. Vkv 19, 7; pl. acc. við vélar mit kunst, kunstfertig, geschickt Hym 21, 7; 2) list, trug, ränke, verrat: sg. acc. Grp 33, 8; pl. gen. véla Am 5, 3; dat. vélum Grp 40, 6. 49, 8; acc. vélar Hym 6, 3, Grp 45, 7 u. ö.

véla (lt), täuschen, betrügen, überlisten, verraten: inf. Grp 35, 2, Am 89, 3; prs. ind. pl. 3. véla Grm 52, 3; opt. sg. 3. véli Sd 7, 3; prt. ind. sg. 3. vélti Br 2, 5; pl. 3. véltu Hlr 13, 7; opt. sg. 2. véltir Hrbl 34, 2; part. prt. f. sg. acc. vélta Hrbl 37, 4; v. ehn frá ehm jmd einem anderen durch list abspenstig machen: prt. ind. sg. 1. vélta Hrbl 20, 3; v. ehn til fjár jmd für geld verraten: inf. Sg v. ehn or viti jmd durch list verstandes berauben: prt. ind. vélta Hrbl 20, 7.

vel-borinn, adj. (part. prt.) edler abkunft. n. pl. nom. vel Am 20, 1.

velja (valða; got. valjan), 1) wä auswählen, aussuchen: inf. Ak prt. ind. sg. 3. valði Ghv 7, 4; v. sitze anweisen: prs. ind. pl. 3. Ls 8, 2; imper. pl. 2. velið Ls 2) etw. für jmd auswählen, etw. schenken (ehm eht): inf. II 21, 2. 3; prt. ind. sg. 3. Vsp 3, 1, HHv 42, 4; darrei prt. ind. sg. 3. valði Akv 36,

vella (vall), wallen, brodeln: opt. sg. 3. velli Gðr III 8, 8; prs. m. sg. dat. acc. vellanda 84, 8; Gðr III 7, 4.

vel-spár, adj. mit seherblick be f. sg. acc. velspá Vsp 1, 3.

velta (valt; vgl. got. valtjan), wälzen, sich rollen; strömen: prs. n. sg. dat. veltanda Akv

vengi, n. wange: sg. dat. Gðr I

venja (vanða), an etw. (ehu) g nen: part. prt. n. pl. nom. Gðr II 4, 7.

ver, n. flut (meer od. fluss): sg HH II 8, 3, Gðr II 7, 6.

1. vera (var; got. visan) 1) sein sein, existieren, sich befinden, aufhalten, anwesend sein, vorh sein: a) inf. mun ek ok me ambótt v. als magd bei dir sei 20, 4, vgl. Ls 44, 5, Grm 4, 5. Alv 2, 5, Háv 35, 2, HH II u. ö.; prs. ind. sg. 3. horn lopti Vsp 47, 6, eiga þín ǫll e inni er Ls 65, 5, vgl. Vkv 5, 9, 1, HH I 26, 3, Grp 2, 1 42, 1 u. ö., mál er es ist a zeit Vsp 17, 1, Háv 110, 1, H 24, 5; stund er til stokksins 56, 3, vgl. Háv 34, 2, eptir sǫgu er kvæði þetta ist vorha liegt vor Rþ 7, ósýnt er es is gewiss Rm 25, 4, nú er þǫrf Sg 44, 4; pl. 1. erum Grp apok. (nach auslaut. r) 'ru Rm pl. 2. eruð Grp 37, 6; pl. Ls 2, 5, HHv 13, 5, Grp F 304b 8 u. ö., þaðan e. Sl ungar von dorther stammen

Hyndl 16, 1. 2, apok. (*nach auslaut.* r) 'ru *Vsp 49, 4, Hrbl 28, 2, Grm 33, 1 u. ö.; opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) sják *Fm 8, 2; sg. 2.* sér *Háv 111, 6; sg. 3.* sé *Skm 16, 5, HHv 20, 5;* at undir oss ǫllum jafnrúmt sé *dass unter allen ein gleich weiter raum vorhanden sei Sg 65, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* var *Hrbl 16, 1. 23, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) vark *Hrbl 40, 1, Alv 4, 4, HH II 11, 1 u. ö.; Vsp 6, 3, Ls 4, Hrbl 3, Skm 10 pr 4, Grm 9 u. ö.,* ár var alda *der beginn der zeiten war es Vsp 6, 1,* jǫtunn er or steini v. hǫfuðit á *auf dem ein steinerner kopf sich befand Hrbl 15, 4,* sá var í feldi blám *war in* (*war bekleidet mit*) *blauem mantel Grm 26,* Fáfnir var í orms líki *war in drachengestalt, hatte drachengestalt angenommen Rm 14 pr 3,* hann var fyr útan svarna eiða *war ausserhalb der geschworenen eide, hatte an dem beschworenen vertrage keinen anteil Sg 21, 5,* var á hvǫrfun hugr minn *mein sinn war schwankend Sg 38, 1,* þá var kostr engi rekkum .. ráð enn lengr dvelja *es gab keine möglichkeit Am 62, 2,* gnýr (hlymr) var at heyra *lärm war zu hören Gðr II 4, 2, Od 25, 5;* var þess skamt bíða *es war nicht lange darauf zu warten Am 86, 6; sg. 2.* vart *HHv 18, 1,* (*mit suff. pron.*) vartu *Alv 2, 3; pl. 1.* várum *Skm 5, 5, Vkv 15, 4; pl. 3.* váru *Bdr 1, 1, Skm 10 pr 2, Grm 5, Hyndl 25, 3 u. ö.; opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) værak *Ls 14, 1, Hlr 3, 3; sg. 3.* væri *Am 20, 4. 93, 2,* þótt þetta sinn þǫrfgi væri *obgleich diesmal kein bedürfnis vorhanden war HHv 39, 8, vgl. Sg 35, 8,* vamm þat er væri eða vera hygði *der viell. vorhanden war oder von dem sie nur meinte dass er vorhanden sei Sg 5, 5; part. prt. n. sg. acc.* verit *F 304a 11. 36;* *b*) mér er eht *etwas ist für mich vorhanden, ich habe, besitze: inf. Hm 28, 1; prs. ind. sg. 3.* er *Vsp 52, 7, Ls 49, 1, Skm 2, 2, Háv 46, 3. 56, 6 u. ö.;* hvat er þér *was ist dir, was hast du Gðr III 1, 1;* era þér vamma vant *dir fehlt es nicht an lastern Ls 30, 3, vgl. Skm 22, 4, Háv 106, 3, Sd 36, 5, Am 12, 5, statt des dat.* á *c. acc.:* mikils er á mann hvern vant er mannvits er *Hm 26, 7. 8;* elds er þǫrf þeims inn er kominn *hat bedürfnis nach feuer Háv 3, 1, vgl. Háv 3, 5. 4, 1. 5, 1;* ifi er mér á *ich zweifle daran Háv 107, 1, vgl. HHv 33, 9, Akv 27, 7;* betra er lifðum *ein besseres los hat der lebende Háv 70, 1;* er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *hat nicht gerne mit ihnen zu schaffen Hyndl 4, 5;* þeim er fyrða fegrst at lifa *für die ist es am angenehmsten zu leben Háv 54, 4;* mál er mér at ríða *HH II 48, 1;* yðr er þat kenna *euch ist das zur last zu legen Am 51, 4;* sú erumk (*d. i.* er mér) líkn *das habe ich zum troste Ls 35, 1, vgl. HH I 26, 6; opt. sg. 3.* sé *Háv 70, 2, Fm 31, 5; prt. ind. sg. 3.* var *Akv 27, 5, Am 1, 6,* var þeim vettergis vant or gulli *Vsp 11, 3,* vara (*scil.* henni?) gótt í hug *Sg 48, 2;* þá var vant vitri *die weise war in verlegenheit Am 3, 5;* lyst várumk (*d. i.* var mér) þess lengi *Am 75, 3; opt. sg. 3.* væri *Am 83, 1; pl. 3.* væri *Bdr 1, 7; mit dat. der person und genet. der sache: inf.* draums kveð ek þér vera *HHv 19, 2; statt des dat. der acc.* (*Lund, oldnord. ordföjn. § 28*)*: prs. ind. sg. 3.* hvat er mik at því *was habe ich damit zu schaffen, was geht das mich an Grp 28, 1;* 2) *beschaffen sein, sich verhalten: inf.* aurgu baki þú munt æ vera *du wirst immer mit feuchtem rücken behaftet sein Ls 48, 5; prs. ind. sg. 2.* fyr slíkum sem þú ert *Hrbl 12, 2; sg. 3.* hart er í heimi *Vsp 46, 5,* þeygi er sem þú þrjú bú góð eigir *es ist nicht so beschaffen, es sieht nicht so aus als ob .. Hrbl 6, 1;* hundrað rasta hann er á hverjan veg *nach jeder richtung ist er von* (*beträgt seine länge*) *100 meilen Vm 18, 5; vgl. Skm 10, 1, Háv 8, 4 u. ö.; opt. sg. 2.* verir *Sd 22, 3; pl. 3.* sé *Vm 3, 6; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) verðu sem þistill *Skm 31, 6; prt. ind. sg. 3.* var *Gðr I 18, 1, Ghv 15, 5, F 305b 2;* svá var at heyra (*eigtl.*

'beim anhören') *HH I 29,1;* Agnarr var tíu vetra *war von 10 wintern, war 10 winter alt Grm 2, vgl. HH I 10, 3, Hlr 7, 5;* 3) *statfinden, vorgehen, sich ereignen: inf.* hvat mun enn vera ævi minnar *Grp 12, 7. 14, 7, vgl. 18, 7; prs. ind. sg. 3.* hvat er með ásum *Vsp 49, 1, vgl. 49, 2, Þrk 6, 1. 2. 5. 6;* hvárt er þá *welcher fall wird eintreten Grp 32, 1. 48, 1; prt. ind. sg. 3.* var *HHv 4 pr 1, HH II 16 pr 28, Gðr I 22, 1 u. ö.; pl. 3.* váru *HH II 10,* óru *HHv 30 pr 9;* 4) *bedeuten: prt. opt. sg. 3.* ráð þú hvat þat væri *Am 21, 6;* 5) *c. genet. zu etwas gehören: prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) emkat ek álfa né ása sona *Skm 18, 1; sg. 3.* er *Skm 17, 1, Hyndl 11, 5. 6. 7. 8; pl. 3.* (*apok.*) hveirs þeir 'ru kyns er koma *Háv 132, 3; prt. ind. sg. 3.* var *Hyndl 27, 5, Am 42, 6; opt. sg. 3.* sagðak at kálfs væri *dass es von einem kalbe herrühre Am 80, 4;* 6) *sein, als copula zur verbindung von subj. u. praed.: inf. Hym 18, 4, Ls 13, 2. 17, 3, Hrbl 20, 5, Skm 5, 2, Vm 2, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* em *Bdr 6, 2, Ls 39, 1, Hrbl 3, 8 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) emk (-at) *Hrbl 35, 1; sg. 2.* ert *Ls 13, 6, Vm 34, 6, Alv 9, 2 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) ertu *Bdr 13, 3, Ls 15, 1, Hrbl 50, 2, Skm 12, 1, Vm 19, 1 u. ö.,* (*mit suff. negat. u. pron.*) ertattu *Bdr 13, 1. 5. HHv 10, 1; sg. 3.* er *Hym 9, 5, Ls 2, 6, Hrbl 1, 1, Skm 7, 1, Vm 23, 2, Grm 17 u. ö.,* hvat er þat manna *was für ein mann ist das Bdr 5, 1, vgl. Skm 14, 1, Vm 7, 1, Alv 2, 1 u. ö.; pl. 1.* erum *Am 57, 7; pl. 2.* eruð *Br 17, 4, Am 42, 3; pl. 3.* eru *Þrk 27, 5, Hrbl 4, 4, Skm 21, 4, Vm 49, 5, Grm 12, 1 u. ö., apok.* (*nach auslaut.* r) 'ru *Bdr 12, 5, Ls 31, 4, Skm 13, 1, Vm 48, 4 u. ö.;* leið erumk (*d. i.* eru mér) fjǫll *F 303a 18;* gumnar margir erusk (*d. i.* eru sér) gagnhollir *Háv 32, 2, vgl. 41, 5; opt. sg. 1.* sé *Hrbl 12, 5,* (*mit suff. pron.*) sják *Hrbl 9, 2, HH I 21, 4; sg. 2.* sér *Ls 15, 5, Vm 4, 3, Háv 125, 7 u. ö.,* verir *Háv 125, 5; sg. 3.* sé *Hrbl 4, 5, Skm 1, 5, Háv 10, 3, Grp 3, 3, Fm 30, 2 u. ö.; pl. 3.* sé *Háv 39, 6. 161, 4, Fm 13, 2; imper. sg. 2.* ver *Bdr 14, 2, Hym 11, 1, Ls 53, 1 u. ö.,* (*mit suffig. pron.*) verðu *HHv 40, 1, HH II 50, 1; prt. ind. sg. 1. 3.* var *Bdr 5, 8, Ls 50, 5, Háv 47, 1 u. ö.,* (*mit suffig. pron.*) vark *Ghv 13, 2; Vsp 1, 7, Bdr 3, 1, Þrk 1, 1, Hym 31, 5, Ls 54, 7 u. ö.; sg. 2.* vart *HH I 38, 1. 43, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) vartu *Ls 23, 5, HH I 42, 1 u. ö.,* (*mit suff. negat. u. pron.*) varattu *HH I 41, 1; pl. 1.* várum *Am 41, 7. 51, 5 u. ö.; pl. 3.* váru *Vsp 11, 2, Ls 13, Hrbl 39, 1, Rþ 13, 1 u. ö.; opt. sg. 1.* væra *Hrbl 32, 2, Fm 8, 5, Gðr II 16, 3; sg. 2.* værir *Ls 54, 1. 2. HH II 32, 3, Sg 32, 1, Od 9, 3; sg. 3.* væri *Grm 25, Vkv 21, 7, HHv 34, 2 u. ö.; pl. 1.* værim *Am 100, 6; pl. 3.* væri *Hrbl 18, 4; part. prt. n. sg. acc.* verit *Ls 26, 3, HH II 21, 2, Grp 31, 5 u. ö.; die stelle des subj. vertritt öfter ein inf.: prs. ind. sg. 3.* lítit er at synja *Hrbl 56, 1;* langt er at fara *Hrbl 56, 2, vgl. Akv 19, 5;* mjǫk er auðkent þeim er til Óðins koma salkynni at sjá *Grm 9, 1. 10, 1;* óvist er at vita *Háv 1, 5. 38, 4, vgl. Fm 24, 1;* skylt er at veita *Hyndl 9, 5;* era konunglikt kvíða mǫrgu *Fm 40, 3;* flátt er til sœkja *Am 38, 2;* ilt er fyr heill at hrapa *Rm 25, 6, vgl. Am 23, 3. 51, 3 u. ö.;* gótt er at ráða Rínar málmi *Sg 17, 3;* ganga er betra en gista sé *Sd 26, 4, vgl. Fm 31, 1, Sd 31, 4; opt. sg. 3.* alt er betra en sé brigðum at vera *Háv 123, 5, vgl. Skm 13, 2, HH I 46, 5, Fm 31, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* dælt var at eggja óbilgjarnan *Sg 22, 1; opt. sg. 3.* væri ykkr .. sœmra miklu gunni at heyja *HH I 46, 1, vgl. Sg 14, 3. 5. 61, 1; die stelle des praed. vertritt ein relativsatz: prs. opt. pl. 1.* at ver sém .. er seva hefndum *HH II 10, 2;* 7) *als hilfsverb, a) mit dem part. prt.: inf.* fjǫrvi yðru skylduð ér firðir vera *Rm 7, 5; prs. ind. sg. 1.* nú em ek í hǫll kominn *Vm 6, 2, Alv 3, 5, Háv 103, 2, Grp 21, 5 u. ö.,* (*mit suff. pron.*)

emk *Ls 14, 2, Vm 8, 2, Grp 8, 7 u. ö.; sg. 2.* ert *Grm 51, 4, Hyndl 12, 1 u. ö., (mit suff. pron.)* ertu *Þrk 6, 3, Ls 56, 6, Grm 51, 3 u. ö., (mit negat. u. pron.)* ertattu *Alv 2, 6; sg. 3.* er *Vsp 39, 7, Þrk 2, 8, Hym 11, 3, Ls 33, 5, Skm 15, 1, Vm 18, 6 u. ö.; pl. 3.* eru *Vsp 31, 9, Bdr 6, 5, Háv 163, 1 u. ö., apok. (nach ausl.* r) 'ru *Vsp 46, 8, Hm 20, 6,* 'ro *F 304b 37; opt. sg. 3.* sé *Skm 22, 2, Háv 34, 6, Grp 28, 2 u. ö.; pl. 3.* sé *Grm 54, 8, HH I 35, 5; prt. ind. sg. 1. 3.* var *Bdr 5, 5, Háv 100, 2, HH II 15, 1 u. ö., (mit suff. pron.)* vark *Ls 35, 2, Grm 50, 5, Háv 13, 5; Vsp 13, 1, Þrk 24, 1, Hym 10. 7, Ls 48, 2, Hrbl 26, 4, Skm 13, 5 u. ö.; sg. 2.* vart *Ls 34, 2, Hlr 4, 1, (mit suff. pron.)* vartu *Fm 3, 3; pl. 1.* várum *Am 69, 1; pl. 3.* váru *Þrk 21, 1, Hym 14, 5, Grm 41, 5 u. ö.; opt. sg. 1.* væra *Háv 107, 2, (mit suff. pron.)* værak *Sg 28, 7; sg. 2.* værir *HHv 20, 2; sg. 3.* væri *Ls 9, 6, Vm 29, 2, Grm 28, Háv 108, 6 u. ö.; pl. 1.* værim *Od 10, 8; pl. 3.* væri *HHv 43 pr 2, Am 76, 6 u. ö.;* b) *mit dem part. prs.: prs. ind. sg. 3.* gumna hverr sá er vitandi er vits *Háv 18, 6; prt. ind. sg. 3.* fárs var hann flýtandi *Am 4, 3;* 8) *mit advv. u. praepp.:* v. af *ab sein: prt. opt. sg. 3.* af væri nú hǫfuð *Hm 27, 1;* v. af ehu *aus etw. bestehen: prt. ind. pl. 3.* af járni váru ok allir timbrstokkar *Fm 44 pr 2;* án v. *entbehren* (eht): *inf. Alv 7, 5; unnötig sein: prt. opt. sg. 3.* væri *Am 37, 8;* v. at ehu *zu etw. gereichen: prt. ind. sg. 2.* vart *HH II 20, 8; sg. 3.* var *HH I 5, 1; part. prt. n. sg. acc.* verit *Sd 30, 2;* v. á braut *fort sein: prt. ind. sg. 3.* var *HH II 19, 8;* v. frá ehm *von jmd abstammen: prs. ind. pl. 3.* eru *Hyndl 33, 1; prt. ind. sg. 3.* var *Hyndl 26, 1;* v. fram *spät sein: prt. ind. sg. 3.* fram var kvelda *spät am abend Br 12, 1;* v. fyr ehu *etw. bedeuten: prs. ind. sg. 3.* opt er þat fyr øxnum *Am 19, 3, vgl. Gðr II 39, 1; inf. Am 25, 8;* v. fyrir *anwesend sein: prt. ind. pl. 3.* váru *Ls 5 pr 3;* v. fyr hǫndum *bevorstehen: prs. ind. pl. 3.* eru *Grp 36, 1;* v. of ehm *jmd überragen: prt. ind. sg. 3.* var *Gðr II 2, 1;* v. of ehn *sich auf jmd beziehen: prs. ind. sg. 3.* er *Háv 46, 1;* v. or ehu *aus etw. bestehen: prs. ind. pl. 3.* eru *Akv 7, 3; prt. ind. sg. 3.* var *HH I 34, 4; opt. sg. 3.* væri *Þrk 4, 2. 4;* v. saman ehu *einer sache beigemischt sein: prt. ind. pl. 3.* váru *Gðr II 24, 1;* v. samt *beisammen sein: prs. opt. pl. 1.* sém *Skm 7, 6;* v. snemma *frühe sein: prt. ind. sg. 3.* dags var heldr sn. *zieml. früh am tage Am 64, 2;* v. til *anwesend sein: prt. ind. pl. 3.* váru *Am 29, 6;* v. til ehs *zum gebrauche vorhanden sein, zu etw. dienen: prs. ind. sg. 3.* er *Hym 33, 1; prt. ind. sg. 3.* var *Dr 3;* v. um sik *für sich besorgt sein: prs. ind. sg. 3.* er *Hrbl 22, 3;* v. umfram ehn *jmd übertreffen: prt. ind. pl. 3.* váru *Sf 30;* v. undir *dahinterstecken: prt. ind. sg. 3.* var *Am 38, 6; opt. sg. 3.* væri *Am 12, 2;* v. uppi *offenbar sein: prs. ind. sg. 3.* er *Háv 17, 6; bekant sein: inf. Grp 23, 8. 41, 8;* v. við eht *mit etw. verbunden sein: prt. ind. sg. 3.* var *Am 73, 3.*

2. **vera**, *f. aufenthaltsort, zufluchtsort: sg. nom. Háv 10, 6; acc.* veru *Alv 23, 6, Háv 26, 3.*

verða (varð; *got.* vaírþan) *1) werden, gemacht od. geschaffen werden, sich bilden, entstehen: inf.* ef þat bíðr at verða vel *wenn es zeit hat sich günstig zu gestalten Háv 41, 6; prs. ind. sg. 3.* verðra matr inn betri *Hrbl 3, 4;* verðrat íss á á *Vm 16, 6; prt. ind. sg 3.* óx unz or varð jǫtunn *bis ein riese daraus entstand Vm 31, 3; opt. sg. 3.* hverr jǫtna elztr .. yrði í árdaga *Vm 28, 6; part. prt. m. sg. nom.* var Móðsognir mæztr um orðinn dverga allra *Vsp 13, 2; 2) werden, geschehen, sich ereignen, eintreten, sich erheben, hereinbrechen: inf.* þat mun ok verða þvígit lengra *Sg 60, 1; Od 18, 2, Am 17, 2; prs. ind sg. 3.* nú verðr gnýr mikill *F 305a 13; prt. ind. sg. 3.* varð af þeim meiði .. harmflaug hættlig *Vsp 33, 1;*

nótt v. í bœ *HH I 2, 1;* ymr v. á bekkjum *Akv 39, 1, vgl. HH I 28, 1, Hm 23, 1, F 304a 35; pl. 3.* urðu dvǫl dœgra *Am 101, 7;* 3) mér verðr eht *mir wird etwas zu teil, mir stösst etw. zu u. ä.: inf.* slíks dœmi kvaztattu síðan mundu meyju verða *etw. ähnliches würde keinem anderen mädchen zustossen Od 11, 7; Sg 58, 10; prs. ind. sg. 3.* verðr *Háv 6, 6, Grp 51, 5, Fm 19, 5;* mér v. þǫrf mikil hapts *ich bin einer fessel benötigt Háv 146, 2, vgl. Háv 38, 5; prt. ind. sg. 3.* varð *Ls 40, 2, HHv 38, 1, Am 11, 7;* v. hilmi hugr á vífi *er fasste liebe zu dem weibe HH II 13, 7;* 4) verða *c. inf. in die lage versezt werden etw. zu tun, etwas tun müssen: inf.* munum .. verða við veiðimat vér þrír lifa *wir werden von der jagdbeute leben müssen Hym 16, 6; prs. ind. sg. 1.* verð *Sg 9, 7, Gðr III 6, 7; sg. 3.* verðr *Grp 24, 2; pl. 3.* verða *Hyndl 48, 3, Sg 50, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Gðr I 9, 4; HH II 9, 2, Sf 6, Am 9, 5 u. ö.; pl. 1.* urðum *HHv 5, 5; pl. 3.* urðu *Hrbl 29, 7;* 5) verða ehn *auf jmd stossen, jmd betreffen, jmd finden: prt. opt. sg. 1.* yrða ek þik kvikvan *Am 21, 4; part. prt. n. sg. acc.* kváðusk okkr hafa orðit bæði *Od 21, 8;* 6) *werden, als copula zur verbindung von subj. u. praed.: inf. Þrk 12, 7, Ls 5, 4, HHv 33, 2, HH I 2, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* verðr *Vsp 41, 5, Skm 25, 6, Háv 35, 4, Rm 6, 6 u. ö.; pl. 3.* verða *Vsp 42, 5, Grm 42, 5, Háv 128, 8 u. ö.; opt. sg. 2.* verðir *Skm 28, 5, Sg 11, 10; sg. 3.* verði *Háv 87, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Hrbl 18, 9, Háv 14, 1. 2. HH II 18, 8 u. ö.; Þrk 12, 1, Hym 10, 2, Hyndl 41, 5, HH I 30, 3 u. ö.;* varð-a (*Hildebr. falsch:* var þá) ván lygi *die erwartung wurde nicht lüge, stelte sich als berechtigt heraus Am 90, 5; pl. 2.* urðu-a it glíkir þeim Gunnari *Ghv 3, 1; pl. 3.* urðu *Háv 53, 5, Am 5, 1 u. ö.; opt. pl. 3.* yrði *Hym 1, 4; part. prt. m. sg. nom.* orðinn *Grm 50, 6; f. sg. nom.* orðin *Gðr III 8, 6, Hm 5, 1; pl. acc.* orðnar *Am 27, 8; n. sg. nom.* orðit *Akv 3;* 7) *als hilfsverbum mit dem part. prt.: inf. Alv 8, 2, Vkv 22, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* verðr *Ls 52, 4, Rm 6, 5, Am 34, 8 u. ö.; opt. sg. 3.* verði *Sg 45, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Sg 34, 5; Vm 38, 8, Hyndl 35, 1, Br 5, 1 u. ö.; opt. pl. 1.* yrðim *Am 16, 4;* 8) *mit advv. und praepp.* verða á: *prs. opt. sg. 1.* vel ek! verða ek á fitjum *heil mir wenn ich auf die fusssehnen komme Vkv 29, 2;* v. af ehm *von jmd entstammen: part. prt. m. pl. nom.* ek hygg at orðnir sé allir af einum mér *Grm 54, 8; aus jmd werden: prt. ind. sg. 3.* af heilum hvat varð húnum mínum? *Vkv 32, 3;* v. at ehu *zu etwas werden: prs. opt. sg. 2.* at undrsjónum þú verðir *Skm 28, 1; prt. ind. sg. 3.* varð *Ls 65 pr 3; opt. pl. 3.* yrði *Hrbl 18, 2; part. prt. m. pl. nom.* orðnir *HH II 20, 4; n. sg. nom. acc.* orðit *Hyndl 10, 4; Gðr II 42, 6;* v. ehm at bana *an jmdm zum mörder werden: inf. Bdr 8, 6, Grp 11, 6, Rm 5, 4 u. ö.; prs. ind. pl. 3.* verða *Fm 9, 6. 20, 6; opt. sg. 2.* verðir *Vkv 33, 10; prt. ind. pl. 3.* urðu *Ghv 10, 8; part. prt. n. sg. acc.* orðit *HH I 37, 8; inf. c. refl.* at bǫnum verðask *sich gegenseitig ermorden Vsp 46, 2; ähnl. prs. ind. sg. 3.* hvat verðr Óðni at aldrlagi *Vm 52, 4; prt. ind. sg. 3.* fláráð tunga varð hánum at fjǫrlagi *Háv 117, 5; zu etwas gereichen: inf.* hve mun at ynði eptir verða mægð með mǫnnum *Grp 44, 2; prs. ind. sg. 3.* verðr *Háv 5, 4, Gðr II 34, 5; opt. sg. 3.* verði *Grp 16, 8;* v. fjarri ehu *einer sache fern od. fremd werden: inf. Akv 26, 4;* v. fyr ehu *einer sache ausgesezt werden: prs. ind. sg. 2.* verðr *Grp 33, 1; auf etw. deuten, etw. ankündigen: prs. ind. sg. 3.* opt verðr glaumr hunda fyr geira flugum *Am 24, 3;* v. fyr innan eht *hineingelangen in etw.: part. prt. m. sg. nom.* orðinn *Ls 14, 3;* v. til ehs *sich zu etw. gestalten: prs. ind. sg. 3.* verðr *Sg 12, 5.*

verð-launa (að), *lohnen, vergelten: prs. ind. pl. 2.* verðlaunið *Am 31, 5.*

1. **verðr**, *m.* 1) *speise, kost: sg. nom. Hym 16,3; gen.* verðar *Háv 33,1;* 2) *mal, gastmal: gen.* verðar *Háv 4, 2. 7, 2; dat.* verði *Háv 31, 5, c. art.* verðinum *Hrbl 4, 2.*

2. **verðr**, *adj.* (*got.* vaírþs) *wert, würdig* (ehs): *m. sg. nom. Hyndl 29, 6, HHv 34, 3; f. sg. nom.* verð *Od 9, 4; n. sg. nom.* vert *Am 31, 4, F 306a 11; superl. f. sg. nom.* verðust *Sg 32, 2.*

verðung, *f. gefolgschaft: sg. gen.* verðungar *Sg 42, 2; dat.* verðungu *Hyndl 2, 4, HH I 9, 6, Hlr 11, 8.*

ver-fang, *n. 'mannnahme', ehe des weibes: sg. dat.* verfangi *Hlr 13, 8.*

ver-gjarn, *adj. männertoll: f. sg. nom.* vergjǫrn *Ls 26, 3; superl. f. sg. acc.* vergjarnasta *Þrk 12, 8, Ls 17, 3.*

vergr, *adj. schmutzig: superl. n. sg. acc.* (*sw.*) vinna it vergasta *die schmutzigste arbeit verrichten Am 60, 7.*

1. **verja** (varða; *got.* vasjan) 1) *umhüllen, überziehen* (ehn *od.* eht ehu): *inf. Am 100, 4; prt. ind. sg. 3.* varði *Od 5, 7; opt. pl. 2.* verðið *Gðr III 2, 8; part. prt. m. sg. acc.* varinn *Akv 8, 3; pl. nom.* varðir kalkar *mit kostbarem metall überzogene Rp 31, 8; acc.* skutla silfri varða *versilberte Rp 31, 3; n. sg. nom.* (sverð) varit gulli *HHv 8, 8;* 2) *umschlingen, umarmen: inf. Vkv 2, 2, HHv 42, 8; prs. ind. sg. 3.* verr *Háv 162, 8; prt. ind. sg. 3.* varði *Vkv 2, 9;* 3) *etw.* (ehu) *zu etw.* (til ehs) *anwenden (?): inf.* svá skyldi hverr ǫðrum verja til aldrlaga sverði *so solte jeder das schwert gebrauchen dem anderen zum verderben Hm 8, 6* (*Bugge, Zz VII, 397*).

2. **verja** (varða; *got.* varjan) 1) *hemmen, aufhalten* (eht): *prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) ána varðak *Hrbl 29, 2;* 2) *verteidigen, schützen* (ehn; *gegen jmd:* ehm *od.* fyr ehm): *prt. ind. sg. 3.* varði *Akv 20, 7, Am 47, 6; part. prt. n. sg. acc.* varit *HHv 5 pr 9;* verjask ehm *sich gegen jmd verteidigen: inf. Akv 20, 6;* 3) *jmd* (ehm) *etw.* (ehu) *verwehren, verweigern: part. prt. n. sg. nom.* varit *Alv 8, 3.*

verk, *n. werk, tat: sg. nom. acc. Háv 140, 6; Hym 26, 2; gen.* verks *Háv 140, 7; dat.* verki *Háv 140, 6; pl. nom.* verk *Hym 19, 5, Hyndl 14, 7; gen.* verka *Hrbl 19, 7; dat.* verkum *Hrbl 4, 1, Háv 69, 6.*

verki, *m. arbeit: sg. gen.* verka *Háv 59, 3.*

verkr, *m. schmerz: pl. dat.* verkjum *Od 4, 6.*

ver-lauss, *adj. ohne mann, unvermählt: f. sg. nom.* verlaus *Skm 31, 3, Gðr II 31, 7.*

ver-liði, *m. mensch: pl. gen.* verliða *Hym 11, 9.*

verpa (varp; *got.* vaírpan) 1) *werfen* (ehu): *inf. Sd 8, 3; prs. ind. pl. 3.* verpa *Bdr 12, 7; opt. sg. 2.* verpir *Skm 40, 2; prt. ind. sg. 3.* sól varp .. hendi .. um himinjǫður *legte die hand an den rand des himmels Vsp 8, 1; part. prt. n. sg. acc.* orpit *Hm 24, 9;* v. ehn vatni á *jmd mit wasser begiessen: inf. Háv 156, 3; prs. ind. sg. 3.* hvat er þat manna er í mínum sal verpumk (*d. i.* verpr mik) orði á *wer ist es der worte an mich richtet Vm 7, 3; prt. ind. pl. 3.* urpusk á orðum *riefen sich* (*schmäh-*) *worte zu Am 41, 5;* v. **eptir** ehm *nach jmd werfen: prt. ind. sg. 3.* varp *Sg 22, 7;* v. **upp** *hinaufwerfen: prs. ind. sg. 1.* verp *Ls 59, 4; prt. ind. sg. 1.* varp *Hrbl 19, 3; unpersönl.* verpr vígroða um víkinga *es wirft kampfröte über die streiter, kampfröte umstrahlt die streiter HH II 22, 7;* 2) *von sich werfen, aufgeben: prt. ind. sg. 3.* kona varp ǫndu, en konungr fjǫrvi *die frau verlor die besinnung, der könig das leben Sg 29, 1;* 3) *bewegen, in bewegung setzen: inf.* verpa hundum *hunde hetzen Rp 35, 10; prs. ind. sg. 3.* verpr naðr hala *bewegt den schwanz HHv 9, 8.*

1. **verr**, *m.* (*got.* vaír) 1) *mann: sg. nom. Gðr III 3, 7, Hm 27, 5; gen.* vers *Ls 33, 2, Alv 3, 4; dat.* veri *Ls 54, 3; pl. nom.* verar *Ls 46, 6, Sd 33, 6; gen. acc.* vera *Vm 55, 9; Vsp 40, 9, Grm 8, 6; dat.* verum *Ls 22, 3;* 2) *ehemann, gatte: sg. nom. Þrk 24, 9, Hym 15, 5 u. ö.; gen.* vers *Gðr I 23, 4, Sg 9, 6 u. ö.;*

dat. veri *Gðr II 8, 8. 28, 2,* ver *Vsp 36, 7, Am 73, 7;* *acc.* ver *Hym 3, 5, Hyndl 6, 5 u. ö.; pl. gen.* vera *Gðr I 4, 5; dat.* verum *Hrbl 20, 3, Ghv 10, 3.*

2. verr, *adv. compar.* (*got.* vaírs) *schlechter, schlimmer: Ls 36, 6, Háv 40, 6, Vkv 37, 4; superl.* verst *am schlechtesten Hrbl 49, 2, Grp 24, 1. 40, 1.*

verri, *adj. compar.* (*got.* vaírsiza) *der schlechtere, schlimmere: m. sg. nom. Háv 124, 8; acc.* verra *Háv 124, 6; f. sg. nom. acc.* verri *Háv 94, 4; Gðr I 10, 8; n. sg. nom. acc.* verra *Rm 8, 1, Hm 8, 4; Háv 11, 4, Am 81, 2; pl. nom. acc.* verri *Hym 19, 6; Sd 24, 6; superl.* verstr *der schlechteste, schlimste: m. sg. nom. HHv 25, 5; n. sg. dat.* verstu *Hlr 4, 3; acc.* verst *Hrbl 37, 3.*

versna (að), *schlechter werden, abnehmen, aufhören: prs. ind. sg. 3.* versnar *Háv 51, 6.*

ver-sæll, *adj. glücklich verheiratet: f. sg. nom.* munat at vilja versæl gefin *nicht so glücklich verheiratet wie sie es wünschte Sg 56, 6.*

ver-þjóð, *f. männervolk, menschengeschlecht: sg. acc. Ls 24, 5.*

ver-ǫld, *f.* 1) *zeitalter* (*Mhff, DA V, 111*)*: sg. acc. Vsp 3, 8;* 2) *welt: sg. nom. Vsp 46, 10.*

vesall, *adj. unglücklich, elend, erbärmlich: m. sg. nom. voc. Háv 22, 1. 69, 1, Am 59, 5; Ls 40, 6. 42, 6.*

vestan, *adv. westwärts, westlich von* (ehs)*: Hm 18, 6;* fyr v. (eht, ehs) *dass.: Grm 10, 5, HH II 8, 3. 48, 5.*

vestr, *adv. im westen: HH I 4, 1.*

vestr-salr, *m. im westen gelegener saal: pl. dat.* vestrsǫlum *Bdr 11, 2.*

vetr, *m.* (*got.* vintrus) *winter: sg. nom. Vm 26, 4; acc. c. art.* vetrinn *Grm 5; pl. gen.* vetra *Vm 29, 1, Grm 2, Hlr 7, 5 u. ö.; acc.* vetr *Ls 23, 4, Hrbl 16, 2, Vkv 3, 2 u. ö. — Personificiert Vm 27, 2.*

vet-rim, *f. ein teil des schwertes, wahrsch. die blutrinne: pl. dat.* vetrimum *Sd 6, 4.*

vetr-langt, *adv. einen winter hindurch: HHv 8.*

vexa (xt), *mit wachs überstreichen: inf. Am 100, 3.*

við, viðr, *praep. u. adv.* (*vgl. got.* viþra) *I. praep. c. acc. u. dat. A. c. acc. bezeichnet es* 1) *den ort an od. bei dem, in dessen nähe etw. sich befindet od. ereignet: Hrbl 7, 4, Hyndl 35, 8, HHv 10. 5 pr 4 u. ö.;* brutu þeir v. land *litten am lande schiffbruch Grm 4;* ekki nafn festisk v. hann *kein name wurde an ihm befestigt* (*wurde ihm beigelegt*) *HHv 5 pr 14;* snøru upp v. tré vefnistingum *zogen am maste segel auf HH I 27, 8, vgl. 34, 2;* reis upp v. beð *richtete sich am bette auf Sg 25, 4; übertr.* leitaði Reginn ráða v. Lyngheiði *suchte rat bei L. Rm 11 pr 5,* (Reginn) ræðr um v. sik *geht bei sich selbst zu rate Fm 33, 2;* 2) *den ort an den, in dessen nähe etw. gebracht wird, dem ein gegenstand zugewendet, der das ziel einer bewegung ist* (*an, gegen, zu, empor zu*)*:* leikr hár hiti v. himin sjálfan *Vsp 59, 8, vgl. Hyndl 42, 2, F 305b 1;* horn glóa v. himin sjálfan *HH II 37, 10, vgl. Vkv 8, 4;* hveim er v. kaldrifjaðan kømr *Vm 10, 6;* er oss byrr gefinn v. bana sjálfan *Rm 17, 4; Hym 30, 5, Vkv 37, 10, HH I 28, 3, Fm 27, 3 u. ö.;* hann sló gull rautt við gim fástan *er schmiedete gold an den edelstein, fasste ihn in gold Vkv 6, 2;* 3) *die person zu der jmd in freundliche oder feindliche beziehung tritt, mit der er in verkehr, gespräch od. streit sich einlässt u. ä.* (*mit, gegen, zu*)*:* mæla v. ehn *Vsp 47, 8, Skm 2, 3, Háv 45, 4 u. ö.,* dœma v. ehn *Hrbl 9, 8. 30, 2, Vkv 31, 8;* rœða v. ehn *Vkv 39, 6, Gðr II 5, 2;* spjalla v. ehn *Háv 81, 3;* orðum (málum) skipta v. ehn *Háv 121, 7, HH I 34, 7, Hm 9, 3;* deila (óra, senna) v. ehn *Háv 32, 6. 124, 6, Sd 24, 3 u. ö.;* deila eht v. ehn *Vm 55, 7; hierher wol auch:* forvitni mikla kveð ek mér á fornum stǫfum v. þann inn alsvinna jǫtun *Vm 1, 6* (*wo ein vbm des streitens zu ergänzen ist*)*;* lék ek v. ena línhvítu *Hrbl 30, 3;* vega (berjask) v. ehn *Vsp 54, 4, HH II 12 pr 12 u. ö.;* Sigurðr átti

orrostu .. v. Lyngva *Rm 25 pr 1;* •vera, láta, fara, skipa v. ehn *sich gegen jmd verhalten oder betragen Sd 22, 2, Hyndl 4, 3, Sg 57, 2, Am 83, 4, Grp 49, 2;* samir eigi mér við son Buðla ætt at auka *Gðr II 28, 6;* ek við Þjóðrek þatki áttak *hatte mit Þ. nichts dgl. zu schaffen Gðr III 3, 5;* afli mínu atta ek við orms megin *Fm 28, 5;* miklar manvélar ek hafðak við myrkriður *Hrbl 20, 2;* þeir angr v. þik ekki gørðu *HHv 10, 7, vgl. Sg 28, 3;* er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *Hyndl 4, 6;* gløggr (reifr) v. gesti *Hym 9, 7, Háv 102, 2, vgl. Ls 52, 2, Háv 101, 3;* hugði at hefndum hann næst v. goð *sann auf rache an den göttern Hym 3, 4;* gørva hleyti v. ehn *mit jmd verschwägerung eingehen Grp 34, 1;* eiðum sverja, halda v. ehn *jmd eide schwören, halten Akv 31, 2, Br 19, 8;* slíta málum v. ehn *jmd den vertrag brechen Grp 32, 5;* geði blanda v. ehn *innige seelengemeinschaft mit jmd eingehen Háv 44, 4;* v. þat lík at lifa *Háv 96, 6;* efldisk hann v. Eymund *verstärkte sich durch die verbindung mit E. Hyndl 15, 1;* bœt v. Hrímgerði *gewähre der Hr. busse HHv 24, 2;* mundu um vinna verk hálft v. mik *du solst mit mir die hälfte der arbeit tun, mir die hälfte der arbeit abnehmen Hym 26, 2;* 4) *die person oder sache gegen die jmd etw. schüzt od. verteidigt, vor der er sich fürchtet u. ä.:* svá skal gulli frœkn hringdrifi v. fira halda *Akv 32, 12;* ef hann v. víg varask *Háv 16, 3, vgl. Rm 1, 3;* þú ert v. víg varastr ok skjarrastr v. skot *Ls 13, 6. 7, vgl. Háv 130, 7. 8. 9;* ef mér verðr þǫrf mikil hapts v. mína heiptmǫgu *wenn ich einer fessel (eines hinderungs- od. schutzmittels) wider meine feinde bedarf Háv 146, 3;* 5) *den gegenstand der mit einem anderen vermischt od. verbunden ist:* hjǫrtu hugða ek þeira v. hunang tuggin *Gðr II 41, 6, vgl. Akv 37, 4;* (rúnar) hverfðar v. inn helga mjǫð *Sd 18, 3;* sú var samkunda v. svǫrfun ofmikla *Am 73, 4;* 6) *speise und trank wovon jmd sich nährt oder lebt:* munum .. v. veiðimat vér þrír lifa *Hym 16, 7, vgl. Grm 19. 4;* fáir vitu v. hvat einherjar alask *Grm 18, 6;* 7) *die art und weise in der etwas geschieht:* Véorr v. vélar vað gørði sér *Hym 21, 7;* taka (muntu þangat) v. vél ok erfiði *Hrbl 58, 1;* án v. lǫst at lifa *Háv 68, 6;* 8) *andere verbindungen:* verðr at skiljask Sigurðr v. fylki *wird sich von dem fürsten trennen müssen Grp 24, 3;* v. hann er Hundland kent *nach ihm ist H. benant HH II 6;* munu v. ofstríð .. konur ok karlar kvikvir fœðask *zur sorge (?) Hlr 14, 1;* ódælla er v. þat *misslicher verhält es sich mit dem Háv 8, 4;* v. þat skal vilbjǫrg vaka *dadurch Grm 45, 3;* **B.** *c. dat. bezeichnet es 1) die person bei der sich jmd befindet:* hefir kunn kona v. konungi daprar minjar *Sg 54, 4;* 2) *die person mit der jmd nachkommenschaft erzeugt:* v. systur þinni gaztu slíkan mǫg *Ls 36, 4, vgl. Vm 33, 4, Hyndl 40, 4, Rm 11, 4 u. ö.;* hón átti mǫg v. mér *Ls 40, 3;* hann elr bǫrn v. gýgi *Grm 17, vgl. Hyndl 40, 2; hierher auch:* bǫrn þau in blíðu við bana Hǫgna *die kinder (gezeugt) mit dem mörder des H. Od 7, 4;* 3) *den ort auf den ein fallender körper niedersinkt, zu dem ein aufsteigender emporstrebt:* Baldr er hné v. banaþúfu *Hyndl 29, 4, vgl. Gðr I 15, 2, Sg. 48, 5;* (nam) hár logr v. himni gnæfa *F 305b 9;* léku við stokki *sprangen spielend am pfeiler (des sitzes) empor (?) Am 74, 2 (Bugge, fkv. 304b);* 4) *die person oder sache gegen die jmd sich schüzt od. verteidigt, gegen die er ankämpft u. ä.:* varnaðit hann v. Guðrúnu *Akv 41, 4;* varnaði v. tárum *Akv 30, 7;* kannat hann v. slíku at sjá *Fm 37, 6, vgl. Sd 8, 2. 32, 2. 37, 2;* þeygi vit máttum v. munum vinna *Od 21, 2, vgl. Akv 16, 7;* þat þér hjálpa mun v. sǫkum ok sorgum *Háv 144, 6;* mun ek þik v. bǫlvi brenna ganga *Gðr II 39, 5;* 5) *den gegenstand den jmd in empfang oder besitz nimt, nach dem jmd fasst od. greift u. ä.:* tak v. hrímkalki *Ls 53, 2, Skm*

37, 2, vgl. Ls 53 pr 1, Grp 5, 8, Háv 136, 7 u. ö.; gein v. agni .. umgjǫrð .. allra landa *Hym 22, 5; übertr.* Grímhildr greip v. orði *Gðr II 33, 2,* tók v. trygðum *Sg 1, 5; 6) wort oder handlung als erwiderung einer anderen (gegen, auf, für):* (ambótt) orð um fann v. jǫtuns máli *Þrk 26, 4;* þǫgðu allir v. því orði *Br 15, 2, Sg 50, 2;* gjalda gjǫf v. gjǫf *Háv 42, 3, vgl. 42, 4. 6. 45, 6; 7) andere verbindungen:* sumir Guthormi gáfu gera hold v. mungáti *mit, in dem biere F 306b 18;* hlæja skaltu v. þeim *sie anlachen Háv 46, 4;* sýtir æ gløggr v. gjǫfum *ist traurig über die geschenke (wenn er geschenke geben muss) Háv 48, 6;* bauð hann enn v. mér bú fimtán *bot für mich Od 20, 1;* v. hleifi mik seldu né v. hornigi *versahen mich weder mit speise noch mit trank (DA V, 270) Háv 138, 1 (?).*

II. adv. 1) dagegen, darauf: kveða (gjalda) v. *antworten, entgegnen Háv 26, 5, Rm 9 pr 3. 11 pr 4;* orð viðr um kvað *Sg 51, 4;* gullu v. gæss í túni *gaben durch schreien antwort Gðr I 16, 5, Sg 29, 7;* kváðu v. kalkar *gaben einen widerhall Sg 29, 5;* ef þú v. þegir *Sd 25, 2; 2) dabei:* kiptisk hann svá hart v. *zuckte so heftig dabei zusammen Ls 65 pr 7;* hraut v. inn reginkunngi *brülte dabei los Hm 25, 1; 3) davor:* œgishjálm er ǫll kvikvendi hræddusk v. *Rm 14 pr 6; 4) dadurch:* lítt mun v. bœtask hluti hvárigra *Am 99, 2;* 5) bregða ehu v. *etw. preisen Am 49, 2;* rétta v. *davon kommen Am 60, 8;* viðr komask *zu etwas im stande sein Hrbl 33, 2; Am 20, 7 ist infolge der lücke die bedeutung des adv. nicht erkenbar.*

1. viða *s.* vinna.

2. víða, *adv. weit, weithin, weit umher: Alv 6, 2, Háv 5, 2. 18, 2.*

við-fiskr, *m. 'waldfisch', d. i. schlange: sg. acc.* viðfisk *F 306b 14.*

víð-frægr, *adj. weitberühmt: m. sg. nom. (sw.)* víðfrægi *Hm 27, 5.*

við-fǫr, *f. behandlung: pl. nom.* Hǫgna viðfarar *die art wie man H. behandelt hatte Am 86, 2.*

við-hlæjandi, *m. (part. prs.) jmd der einem anderen zulächelt: pl. acc.* viðhlæjendr *Háv 24, 3. 25, 3.*

1. víðir, *m. weidenbaum, weide: sg. nom. Hm 5, 6.*

2. víðir, *m. meer: sg. dat.* víði *F 303a 29.*

víð-kunnr, *adj. weithin bekant: compar. f. sg. nom.* víðkunnari *Skm 28, 5.*

1. viðr, *m. 1) wald: sg. nom. Alv 28, 4. 29, 1, F 304b 6; gen.* viðar *Skm 32, 2, Grm 39, 3, Sd 11, 5; dat.* viði *Háv 32, 3 (Mhff DA V, 261 liest:* virði); *acc.* við *Rþ 37, 6, Vkv 3, 8 u. ö.; pl. dat.* viðum *HH I 42, 4. II 32, 4; acc.* viðu *HHv 28, 7; 2) der einzelne baum: sg. gen.* viðar *Skm 35, 5, Háv 149, 3, Gðr II 24, 3; dat.* viði *Háv 84, 6; acc.* við *Háv 81, 1; pl. gen.* viða *Grm 44, 2; 3) holz, brennholz: sg. nom. Vkv 10, 9; gen.* viðar *Háv 60, 4, Hlr 10, 4; acc.* við *Gðr II 12, 10; 4) fackel: sg. dat.* viði *Háv 99, 5.*

2. víðr, *adj. weit, ausgedehnt, geräumig: m. sg. acc.* víðan *Vsp 65, 7; pl. acc.* víða *Sd 18, 4; f. sg. nom.* víð *Grm 8, 3; gen.* víðrar *Akv 5, 2; n. sg. acc. (adv.)* vítt *weithin Vsp 3, 7, weit umher Vsp 31, 2; pl. acc.* víð *Gðr II 9, 7; superl. n. sg. acc. (adv.)* víðast *am weitesten, überaus weit Alv 20, 5.*

viðra (rð?) *wehen: prs. ind. sg. 3.* fjǫlð um viðrir *der wind dreht sich oft Háv 73, 9.*

viðr-gefandi, *m. (part. prs.) wer ein geschenk durch ein anderes erwidert: pl. nom.* viðrgefendr *Háv 41, 4.*

viðr-nám, *n. widerstand: sg. acc. HH I 53, 8.*

víf, *n. weib: sg. nom. acc. Grp 16, 4; Grp 49, 7; gen.* vífs *Háv 101, 9, Gðr I 13, 4, Am 55, 3; dat.* vífi *HH II 13, 8, Grp 46, 4 u. ö.; pl. nom.* víf *Gðr II 35, 3; gen.* vífa *Gðr I 24, 12. — Als weibl. eigenname Rþ 25, 5.*

víg, *n. 1) totschlag, mord: sg. acc. Grp 12, 3, Am 66, 2; dat.* vígi *Vm 53, 6, Sg 10, 2 u. ö.; 2) kampf, streit: sg. nom. acc. Od 17, 1; Ls 13, 6, Háv 16, 3 u. ö.; gen.* vígs *Skm 24, 6, HH I 10, 2, Am 59, 5; dat.* vígi *Vm 17, 5, Rm 24, 3 u. ö.;*

pl. gen. víga *Vkr 12: dat.* vígum *Hrbl 24, 2, Grm 49, 7.*

víg-band, *n. kriegsband, kriegsfessel: pl. acc.* vígbǫnd *Vsp 35, 2.*

víg-djarfr, *adj. kühn im kampfe: n. sg. nom.* vígdjarft *Háv 15, 3.*

víg-drótt, *f. kriegsschar: sg. nom. Háv 99, 3.*

vigg, *n. ross: sg. acc. Gðr II 18, 7. — Als name eines pferdes F 304 b 17.*

vígja (gð; *vgl. got.* veihan) *weihen: inf. Þrk 30, 4;* v. saman *durch weihe vereinigen: imper. pl. 2.* vígið *Þrk 30, 7.*

víg-lið, *n. kriegsvolk: sg. nom. HH I 26, 5.*

vígligr, *adj. von streitbarem aussehen: m. pl. nom.* vígligir *Am 51, 6.*

víg-nest, *f. schild (?): pl. gen.* vígnesta *HHv 8, 7.*

víg-risinn, *adj. kriegerisch, tapfer: m. sg. voc. Grp 13, 8; gen.* vígrisins *Gðr II 30, 3.*

víg-risni, *f. tapferkeit: sg. acc. Ls 2, 2.*

víg-roði, *m. 'kampfröte', rötlicher schein am himmel der bevorstehenden kampf ankündigt: sg. acc.* vígroða *HH II 22, 7.*

víg-skár, *adj. kühn im streite: m. pl. nom. (sw.)* vígská *Vsp 28, 7; acc.* vígská *Br 5, 7.*

víg-spjall, *n. nachricht von kämpfen: pl. acc.* vígspjǫll *HH II 11, 8.*

víg-þrima, *f. kampflärm: sg. dat.* vígþrimu *HH I 7, 6.*

víg-þrot, *n. ende des kampfes: sg. dat.* vígþroti *Vm 51, 6.*

vík, *f. bucht: sg. dat. HHv 22, 3.*

víking, *f. kriegszug (bes. zur see): sg. dat.* víkingu *Hlr 3, 4.*

víkingr, *m. seeheld, held überhpt: sg. nom. Hlr 11, 7; pl. nom.* víkingar *HH I 28, 4. II 4, 8; acc.* víkinga *HH II 22, 8.*

víkja, víkva, ýkva (veik), *vorwärts bewegen* (ehu): *imper. pl. 2.* ýkvið *Akv 29, 1; prt. ind. pl. 3.* þeir viku (*scil.* skipi) at landi *steuerten ans land Rm 18 pr 1;* v. til *sich zutragen, zugehen: prs. ind. sg. 3.* víkr hér svá til *es geht hier so zu Br 20 pr 2.*

1. vil, *f. lust, übermut (?): sg. dat. Gðr II 39, 3.*

2. víl, *n. mühe, beschwerde: sg. nom. acc. Háv 23, 6; Hrbl 58, 1.*

vil-bjǫrg, *f. ersehnte hilfe: sg. nom. Grm 45, 3.*

vildr, *adj. angenehm, erfreulich: n. sg. nom.* þótt viltki sé *wenn es auch nicht erfreulich ist Grp 26, 6 [die handschriftl. überlieferte form* vilkit *verteidigt M. B. Richert, Ups. univ. årskr. 1877, s. 34 fg.]; acc.* vilt *Háv 123, 7.*

vilgi, *adv. 1) sehr: Hrbl 25, 3; 2) durchaus nicht: Sg 14, 2.*

vili, *m.* (*got.* vilja) *1) wille, wunsch: sg. nom. Am 83, 1; dat.* vilja *Háv 98, 3, Sg 56, 5, Am 31, 6; 2) freude: sg. gen. dat.* vilja *Vkr 31, 2, Sg 9, 5; Sg 24, 6. 57, 7, Hm 5, 5. — Als mänl. eigenname (eines zwerges u. eines gottes) Vsp 16, 3, Ls 26, 4.*

vili-sess, *m. erwünschter sitz, lieblingssitz: sg. dat.* vilisessi *Sd 17, 4.*

vilja (ld; *got.* viljan) *wollen, wünschen, begehren: a) absol.: prs. ind. sg. 2.* leið visa þú .. mér, ef þú vilt *Grp 24, 7, vgl. Am 75, 5; opt. sg. 2.* vilir *Am 67, 8; prt. ind. sg. 1. (mit suffig. negat. u. pron.)* vildigak *Hlr 13, 6; sg. 3.* vildi *Hm 7, 8; pl. 3.* vildu *Dr 14; opt. sg. 3.* vildi *Am 7, 6; b) mit inf.: inf.* Véorr kvazk vilja á vág róa *Hym 17, 1, vgl. HHv 37, 6, Sg 58, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 1.* þik vil ek fregna *Bdr 8, 2, vgl. Bdr 8, 4, Hrbl 9, 9, Skm 24, 2 u. ö.; (mit suff. pron.)* vilk *Hyndl 5, 7, Gðr II 28, 1 u. ö.; sg. 2.* vill *Þrk 29, 7, Hrbl 8, 10, Vm 11, 2 u. ö.,* vilt *Háv 97, 3, Sd 6, 2. 9, 2 u. ö., (mit suff. pron.)* viltu *Hrbl 16, 1. 41, 1,* vildu *Háv 45, 3, Sg 17, 1; sg. 3.* vill *Háv 58, 2, Grp 4, 7, Fm 10, 2 u. ö.; pl. 3.* vilja *Hrbl 42, 4, Háv 145, 3 u. ö.; opt. sg. 1.* vilja *Skm 3, 3, Alv 7, 4 u. ö., (mit suff. pron.)* viljak *Hym 9, 2; prt. ind. sg. 1.* vilda *Od 28, 3, Ghv 13, 3, (mit suff. pron.)* vildak *HH II 15, 4, (mit suff. negat. u. pron.)* vildigak *Gðr II 40, 3; sg. 2.* vildir *HHv 18, 5, Am 98, 5; sg. 3.* vildi *Fm 43, 8, Br 18, 8, Gðr II 21, 1 u. ö.; pl. 1.* vildum *HHv 5, 10; pl. 3.* vildu *Grm 26, Grp 17, 4, F 304a 45; opt. sg. 1.* vilda *HH I 45, 1, Grp 40, 5, (mit suff. pron.)*

vildak *Gðr II 44, 2; sg. 3.* vildi *HHv 2, 6, Gðr II 17, 5. 8 u. ö.; pl. 3.* vildi *HH I 17, 5, Am 27, 4; mit ellipse des inf. nach dem part. prt.: prs. ind. sg. 3.* sá er vill heitinn horskr *Háv 63, 3; unpersönl.: prs. ind. sg. 3.* nú vill vist vita .. hvat á sýnt Sigurðr sér fyr hǫndum *Grp 26, 5; c) mit acc.: inf.* hans muntu fund vilja *Hrbl 48, 2, vgl. Od 20, 6; prs. ind. sg. 1.* kýs ek þats ek vil or konungs garði *HHv 2, 7; sg. 2.* vill þú tǫlu lengri? *HH I 44, 8, vgl. Háv 113, 4,* (*mit suff. pron.*) viltu *Hyndl 17, 8. 18, 10 u. ö.,* vildu *HHv 26, 1; opt. sg. 2.* vilir *Gðr II 31, 8; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vildak *Sg 39, 8; pl. 1.* vildum *Am 96, 6; vermischung beider constructionen* (*b u. c*)*: prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vilkat ek reiði .. þjóðkonungs, góð ráð at heldr Grípis þiggja *Grp 26, 1; d) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* seggi vil ek alla í sal ganga *Sg 44, 1,* (*mit suff. pron.*) vilkat ek mann trauðan .. aldri týna *Sg 51, 5; e) mit at c. opt.: prs. ind. sg. 1.* Hrist ok Mist vil ek at mér horn beri *Grm 36, 2,* (*mit suff. pron.*) vilk *Ls 18, 6; sg. 2.* vill *Ls 28, 1,* vilt *Sd 12, 2,* (*mit suff. pron.*) viltu *Vsp 4, 5* [*Mhff, DA V, 88 schlägt vor:* vildi *od.* vill]; *sg. 3.* vill *Skm 7, 5; prt. ind. sg. 1.* vilda *Sg 35, 1; sg. 3.* vildi *Gðr II 38, 4; f) mit blossem opt.: prs. ind. sg. 2.* ef þú vill, annars kvæn vélit þik í trygð *Sd 7, 2.*

vilja-lauss, *adj. freudelos: m. sg. nom. Vkv 12, 4; f. sg. dat.* viljalaussi *Gðr II 9, 3.*

1\. villa, *f. irtum, aberglaube: sg. nom. HH II 50 pr 5.*

2\. villa (lt), *verwirren, undeutlich machen; part. prt. verwirt, undeutlich: f. pl. nom.* viltar *Am 9, 7; n. sg. acc.* villt *Am 11, 8.*

villi-stigr, *m. wilder pfad: pl. acc.* villistigu *HHv 30 pr 13.*

villr, *adj.* (*vgl. got.* vilþeis) *irre an etw.* (ehs)*: m. sg. nom.* v. vega *verirt Háv 47, 3; f. pl. nom.* villar *Háv 153, 5.*

vil-mál, *n. angenehme, erfreuliche rede: sg. nom. Br 12, 4.*

vil-mæli, *n. dass.: sg. dat. Háv 86, 3.*

víl-mǫgr, *m. mensch von niederer herkunft, leibeigener, knecht: pl. nom.* vílmegir *Skm 35, 4; dat.* vílmǫgum *Háv 133, 12.*

vilnask (að), *sich hofnung machen auf etw.* (ehs), *etw. wünschen: prs. ind. sg. 1.* vilnumk *Vkv 31, 7.*

víl-sinni, *n. mühe; not, gefahr: sg. gen.* vílsinnis *Gðr II 38, 3.*

víl-stigr, *m. unglücksweg: sg. nom. Háv 99, 6.*

vín, *n.* (*got.* vein), *wein: sg. nom, acc. Rp 31, 7, Sd 29, 6; Grm 19, 4, Akv 2, 3. 15, 2; dat.* víni *Sd 17, 3, Hm 21, 4.*

vina, *f. freundin: sg. nom. voc. Od 4, 7; Hyndl 1, 2.*

vinda (vatt; *got.* ga-vindan) *1) winden, flechten: prs. ind. sg. 3.* vindr *Sd 12, 4; prt. ind. pl. 3.* undu *Hrbl 18, 6; part. prt. m. sg. nom.* undinn *Vsp 39, 7; 2) wenden, drehen* (ehu)*: prt. ind. sg. 3.* vatt *Gðr I 13, 3, Akv 6, 1;* v. upp *aufwärts drehen, emporheben: prt. ind. sg. 3.* vatt *Hym 27, 3.*

vind-flot, *n. ding das im winde fliegt, spielzeug des windes* (*poet. bezeichnung der wolken*)*: sg. acc. Alv 19, 3.*

vind-heimr, *m. 'windheim', d. i. himmel: sg. acc.* vindheim *Vsp 65, 7.*

vind-hjálmr, *m. 'windhelm', d. i. himmel: sg. gen.* vindhjálms brú *die himmelsbrücke, der regenbogen HH II 48, 6.*

vind-kaldr, *adj. kalt gemacht durch den wind: n. pl. acc.* vindkǫld *Hm 18, 5.*

vind-ofnir, *m. 'windweber', poet. bezeichnung des himmels: sg. acc.* vindofni *Alv 13, 3.*

vindr, *m.* (*got.* vinds) *wind, sturm: sg. nom. Vm 36, 4, Grm 3, Alv 20, 4 u. ö.; dat.* vindi *Háv 81, 1, Fm 11, 5; acc.* vind *Vm 37, 5, Háv 152, 4, Rm 16, 8; pl. nom.* vindar *Hyndl 42, 6.*

vind-slot, *n. windstille: sg. acc. Alv 23, 3.*

vindugr, *adj. dem winde ausgesezt: m. sg. dat.* (*sw.*) vindga *Háv 137, 2.*

vind-þurr, *adj. durch den wind getrocknet: m. sg. nom.* (*sw.*) vindþurri *Vkv 10, 9.*

vind-qld, *f. stürmische zeit: sg. nom. Vsp 46, 9.*

vín-ferill, *m. 'weinbringer', d. i. becher, kelch: sg. nom. Hym 31, 7.*

vín-hqfugr, *adj. schwer von wein, mit wein gefült: f. pl. nom.* vín-hqfgar *Akv 35, 2.*

vinna (vann; *got.* vinnan) *1) tun, machen, ausführen, verrichten, ausrichten, schaffen, zu stande bringen, volbringen: inf.* Heði hefnt of v. *die rache an H. ausführen Bdr 10, 6, vgl. dagegen* mál er Hqðbroddi hefnd at v. *es ist zeit dass H. die rache ausführt HH II 24, 6; Hym 26, 1, HH II 43, 12, Br 3, 4, Od 1, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* vinnk *Háv 153, 4; prt. ind. sg. 2.* vant *Hrbl 15, 7. 18, 13. 38, 1, Hm 26, 1 u. ö.; sg. 3.* vann *HH II 8, 1; pl. 2.* sem ér um unnuð eiða svarða *wie ihr die geschworenen eide ausgeführt (gehalten) habt Gðr I 21, 3; pl. 3.* unnu *HHv 11 pr 7, Am 49, 4,* u. at svínum *trieben schweinezucht Rp 12, 12; opt. sg. 3.* ynni *Am 86, 4; part. prt. m. sg. nom.* unninn *Br 14, 6; n. sg. acc.* unnit *Hrbl 37, 3,* hvat hefir Sigurðr til saka u. *welche schuld hat S. auf sich geladen Br 1, 6; 2) jmd* (ehm *od.* við ehn) *etw.* (eht) *zufügen, jmd etw. antun: inf. HHv 13, 3. 38, 8; prs. ind. sg. 2.* viðr *Grp 49, 5; prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* vannk *Sg 28, 4; 3) leisten, schwören* (eiða, trygðir)*: inf. Vkv 33, 2, Grp 31, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3.* vann *HH II 16 pr 32; part. prt. m. pl. acc.* unna *HH II 29, 4; f. pl. acc.* unnar *Sg 18, 8. 21, 8: n. sg. acc.* unnit *Háv 109, 2; 4) jmd* (ehn) *überwinden: inf.* viða *(Noreen § 220, anm. 4) Br 5, 8; prs. ind. sg. 3.* viðr *Gðr II 31, 6; 5) widerstehen* (ehm, ehu, við ehu)*: inf. Vkv 41, 8. 10. Grp 52, 2, Od 21, 2; prs. ind. sg. 3.* viðr *Am 46, 3; pl. 3.* vinna *HH II 21, 3; 6) gewinnen, vorteil erlangen: prt. ind. sg. 2.* vantattu vígi *(durch den kampf) HH II 20, 5; 7)* vinnask *ausreichen, vorhalten: inf. Háv 60, 5.*

vinr, *m. freund: sg. nom. voc. Hym 11, 9, Ls 2, 6, Háv 42, 2 u. ö.; Hym 6, 3; gen.* vinar *Grm 52, 5, Háv 34, 2, Sg 24, 7 u. ö.; dat. acc.* vin *Háv 42, 1. 120, 5 u. ö.; Háv 6, 7, Am 89, 3 u. ö.; pl. nom.* vinir *Grm 52, 3, Háv 41, 2 u. ö.; gen.* vina *Háv 77, 6, HHv 3, 8, Fm 7, 2 u. ö.; dat.* vinum *Háv 51, 2, Sd 37, 3; acc.* vini *Háv 24, 3. 25, 3.*

vin-skapr, *m. freundschaft: sg. nom. Háv 51, 6.*

vin-spell, *n. zerstörung der freundschaft: sg. acc. Gðr I 24, 11.*

vinstri, *adj. comp. link: m. sg. gen.* vinstra *Hrbl 56, 5.*

vin-traust, *n. vertrauen auf den freund: sg. dat.* vintrausti *Háv 65, 3.*

virðar, *m. pl. männer: gen.* virða *Akv 33, 7, HH I 56, 2, Akv 39, 2; dat.* virðum *Grp 12, 3.*

virðr, *m. speise: sg. dat.* virði *Háv 115, 7.*

virgil-nár, *m. leiche eines erhängten: sg. acc.* virgilná *Háv 155, 3.*

virtr, *n. junges, ungegorenes bier: sg. dat.* virtri *Sd 17, 3.*

vísa (að; *got.* ga-veisôn) *weisen, zeigen: prs. ind. sg. 2.* vísar þú augum á oss *zeigst mit den augen auf uns, blickst uns an Hyndl 6, 3; pl. 3.* fram vísa skqp folklíðondum *nach vorwärts weisen die geschicke die wanderer Fm 41, 3; opt. sg. 2.* nema þú hánum vísir valstefnu til *wenn du ihn nicht zum kampf herausforderst HH I 20, 5; imper. sg. 2.* vísa *Hrbl 55, 1, Grp 24, 5; prt. ind. sg. 3.* sverðit er Sváva vísaði hánum til *das S. ihm angewiesen hatte HHv 11 pr 5; part. prt. n. sg. nom.* vísat *F 304a 29.*

vísi, *m. führer, herscher: sg. nom. voc. HH I 7, 5, II 3, 3 u. ö.; Vkv 14, 4. 32, 2, HH I 56, 1; dat.* vísa *HHv 23, 3, HH II 35, 7.*

vísir, *m. dass.: sg. nom. Hyndl 26, 1.*

1. **viss**, *adj. (got.* un-vis) *gewiss, bestimt, sicher: n. sg. acc.* vist *Grp 12, 4. 25, 5. 26, 5.*

2. **víss**, *adj. (got.* veis *in:* fulla-veis *u. a.) 1) weise, klug, verständig: m. sg. voc. (sw.)* vísi *Alv 8, 3; dat.* vísum *Háv 98, 3; pl. gen.* víssa *Skm 17, 3. 18, 3; dat.* vísum *Vm 39, 6, Sd 18, 7; f. sg. nom.* vís *Bdr 13, 6; n. pl. nom.* vís *Vm*

39, 2; superl. m. sg. nom. vísastr *Vm 55, 9; 2) kundig* (ehs): *m. pl. nom.* vísir *Vsp 49, 7; f. sg. nom.* varð ek þess vís *erlangte kunde davon Hlr 13, 5; 3) zauberisch: m. sg. acc.* vísan *Skm 8, 3. 9, 3.*

1. vit, *n.* (*vgl. got.* un-viti) *verstand, klugheit: sg. nom. acc. Háv 88, 5; Háv 9, 3; gen.* vits *Háv 5, 1. 18, 6, Sd 36, 4; dat.* viti *Hrbl 20, 7, Sd 29, 6.*

2. vit, *n. zusammenkunft, besuch: nur im sg. acc. in der verbindung* á v. ehs *zu jmd, zu od. nach etw. Alv 3, 5, Bdr 14, 4, Háv 59, 3 u. ö.*

1. vita (vissa; *got.* vitan) *1) wissen, kennen, verstehen, erfahren, bemerken, kennen lernen: a) absol.* (*doch ist in der regel ein unpersönl. obj. wie* þat, hitt *zu ergänzen*): *inf. Bdr 8, 4, Hrbl 5, 3, Háv 63, 4, HH II 8, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* veit *Háv 27, 7. 31, 4 u. ö.; sg. 2.* veizt *Grp 6, 5,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Ls 4, 1. 23, 1, Háv 44, 1, Fm 3, 1 u. ö.; pl. 2.* vituð *Vsp 24, 8 u. ö.; opt. sg. 2.* vitir *Vm 20, 3. 24, 3 u. ö.; pl. 3.* viti *Grm 35, 3, Vkv 14; unpersönl.: opt. sg. 3.* varðar (vǫrumk) at viti svá *dass man es so wisse Hyndl 17, 7. 31, 3 u. ö.; b) mit objectsacc.* (*der häufig durch eine relativpartikel vertreten wird*): *inf. Ls 54, 5, Skm 3, 3, Alv 8, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Vsp 45, 5, Ls 54, 4 u. ö.; Þrk 2, 5, Háv 27, 8 u. ö.; sg. 2.* veizt *Vm 34, 5, Rm 19, 2,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Ls 5, 1, Grp 20, 5; pl. 1.* vitum *Skm 39, 2, Sg 19, 1; pl. 2.* vituð *Skm 41, 2; pl. 3.* vitu *Háv 54, 6, HH II 42, 5; opt. sg. 2.* vitir *Vm 38, 3. 42, 3 u. ö.; sg. 3.* viti *Ls 21, 5, Vm 9, 5 u. ö.; pl. 3.* viti *Háv 97, 5; prt. ind. sg. 1.* vissa *Ghv 10, 1. 2,* (*mit suff. pron.*) vissak *Grp 21, 8; sg. 3.* vissi *Bdr 4, 3, Hym 30, 4, Vkv 12, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* vissi *Sd 2 pr 23; pl. 3.* vissi *Rm 20, 2; part. prt. n. sg. acc.* vitat *Alv 9, 6; c) mit dopp. acc.* (*des obj. u. praed.*): *prs. ind. sg. 1.* mik veit ek á moldu munarlausasta *Gðr I 4, 3; Grm 24, 6, Grp 22, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) veitk *Grp 40, 8; opt. sg. 1.* vita *Grm 24, 5; sg. 2.* vitir *Sd 21, 2; prt. ind. sg. 1.* vissa *HHv 17, 3, Gðr I 17, 3, Akv 6, 5; sg. 3.* vissi *HHv 5, Sg 14, 8; der präd. acc. ist ein part. prt.: prs. ind. sg. 1. 3.* mǫrg veit ek mæti mér gengin frá *Hym 32, 1, vgl. Grm 53, 3; Vsp 24, 1. 25, 1; sg. 2.* veizt *Am 79, 5; der obj. acc. fehlt: imper. pl. 2.* vitið mínu lífi farit *dass es aus ist mit meinem leben Rm 10, 2; d) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* sverð veit ek liggja í Sigarshólmi *HHv 8, 1, vgl. Vsp 22, 1, Grm 12, 5, Fm 43, 1; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) veiztu *Þrk 12, 7; e) mit indir. fragesatze* (*auf den häufig durch ein demonstr. pron. hingewiesen wird*): *inf. Vm 3, 4, Háv 1, 5, Grp 26, 5, Fm 24, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Vsp 2, 7, Sg 20, 5. 27, 5,* (*mit suff. pron.*) veitk *Am 31, 5; Háv 18, 1. 26, 4. 137, 8; sg. 2.* veizt *Ls 42, 6,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Hym 6, 1, Háv 142, 1 u. ö.; pl. 3.* vitu *Ls 8, 4, Grm 18, 5, Háv 21, 1 u. ö.; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) vittu *siehe zu, überlege (?) Od 4, 8; prt. ind. sg. 3.* vissi *Vsp 8, 5. 7, Sg 14, 1; pl. 3.* vissu *Vsp 8, 9; f) mit* at *c. ind.* (*worauf öfter durch demonstr. pron. hingewiesen wird*): *inf. Háv 22, 5, Grp 25, 5; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Ls 64, 6, Grm 38, 5 u. ö.,* ek veit einn at aldri deyr *von einem weiss ich dass Háv 76, 4; Háv 22, 4. 27, 4; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) veiztu *F 304a 24; g) mit* at *c. opt.: prt. ind. sg. 2.* vissir *HH II 10, 1; sg. 3.* vissi *HHv 35, 5; h) mit blossem opt.: prs. ind. sg. 1.* veit *Ls 14, 1, Fm 7, 1* (*doch sind die opt. sätze wol eher als selbst. hauptsätze zu fassen wie die indic. Ls 4, 4. 5, 4 u. ö.*); *i) mit genet.* (*von etwas wissen?*): *prs. ind. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) barna veiztu þinna (*Lüning will* hlut *ergänzen*) *Am 81, 1; opt. sg. 2.* þitt skyli hjarta hrafnar slíta við lǫnd yfir en þú vitir manna *Gðr II 9, 8* (*vgl. aber auch J. Hoffory, tidskr. f. fil. III, 290 anm.*); *sg. 3.* nema geðs viti *Háv 20, 2; part. prs. m. sg. nom.* sá er vitandi er vits *Háv 18, 6; f. pl. nom.* meyjar margs vitandi *Vsp 23, 2;*

k) mit praepp. u. advv.: v. **fram** *vorauswissen, mit prophet. blicke begabt sein: prt. ind. sg. 3.* vissi *Þrk 14, 3;* v. **fyrir** *vorauswissen* (eht): *prs. ind. sg. 2.* veizt *Hrbl 4, 3; opt. sg. 3.* viti *Háv 56, 5; prt. ind. sg. 1.* vissa *Rm 7, 6,* (*mit suff. pron.*) vissak *Grp 19, 6;* v. **of** eht *von etw. wissen: prs. opt. sg. 2.* vitir *Alv 10, 3. 12, 3 u. ö.;* v. **til** (til ehs) *von etwas wissen, kentnis von etw. haben: prs. ind. sg. 3.* veit *Háv 12, 4; prt. ind. pl. 3.* vissu *Am 83, 6; 2) unpers. bewust sein, bekant sein* (ehm): *prs. ind. sg. 3.* ey manni þat veit *Vm 55, 1; 3) unpers. deuten auf etw.* (ehs): *prs. ind. sg. 3.* Loka þat veit *das deutet, das passt auf L., das ist L.'s eigentümlichkeit* (*Grundtv. 196 b*) *Ls 19, 4; opt. sg. 3.* hlæra þú af því .. at þér góðs viti *dass es für dich etw. gutes bedeute Sg 31, 6; prt. ind. sg. 3.* hræzlu þat vissi *das deutete auf furcht Am 96, 4; vgl. auch prt. ind. pl. 3.* vissu hjǫltin niðr *der griff zeigte nach unten, war nach unten gerichtet Grm 54 pr 8; 4) bestimmen: part. prt. m. sg. nom.* sá er þeim vǫllr vitaðr *Vm 18, 6,* svá var mér vílstigr of vitaðr *Háv 99, 6.*

2. **víta** (tt; *vgl. got.* id-veitjan) *strafen: inf. Vkv 37, 4.* (*Diese zuerst von Grimm vorgeschlagene, von Hild. acceptierte emendation des hsl.* níta *verstösst aber gegen die reimgesetze; Bugge z. st. vermutet* neita = *got.* naitjan, *lästern.*)

víti, *n. strafe; schaden, unglück: sg. nom. dat. Háv 6, 6; Rm 1, 3.*

vitja (að), *besuchen, aufsuchen* (ehs): *inf. Vm 1, 3, Vkv 12, Sg 52, 6 u. ö.; part. prt. n. sg. acc.* vitjat *HHv 34 pr 3.*

1. **vitki**, *m. zauberer: sg. gen.* vitka *Ls 24, 4; pl. nom.* vitkar *Hyndl 33, 3.*

2. **vítki** (*d. i.* væt-ki, væt-gi) (?) *nichts: gen.* vítka *Háv 74, 6.*

vit-lauss, *adj. unverständig: f. sg. dat.* vitlaussi *Hlr 5, 3.*

vitnir, *m. wolf: sg. gen.* vitnis *Vm 53, 6; acc.* vitni *Grm 23, 6.*

vitnis-hræ, *n. wolfsfleisch: sg. acc. F 306 b 15.*

vitr, *adj. weise, klug: m. sg. nom. Rm 4; f. sg. dat.* vitri *Am 3, 5. 11, 7; n. sg. dat.* vitru *Grp 51, 7; superl. m. sg. nom.* vitrastr *Grp 3.* — *Name eines zwerges Vsp 15, 4.*

vitta (tt), *mit zauberkraft ausrüsten (?): prt. ind. sg. 3.* vitti *Vsp 1, 4.*

vittugr, *adj. zauberkundig: f. sg. dat.* vittugri *Bdr 4, 5.*

víxla (xt; að), *wechseln, vertauschen* (ehu): *prs. ind. pl. 2.* víxlið *Grp 37, 5. 43, 5.*

vón, *f. s.* **ván**.

vrá (*später* rá), *f. winkel, ecke: sg. dat.* vrá *Háv 26, 3, Sg 29, 6; acc.* rá *Am 59, 4.*

vrangr, *adj.* (*später* rangr) *unrichtig, verkehrt, falsch, schief: n. sg. nom.* rangt *Háv 125, 9; pl. acc.* vrǫng *Fm 33, 6.*

vreiði, *f.* (*später* reiði) *zorn: sg. dat.* vreiði *Fm 33, 5,* reiði *Grp 49, 1, Am 75, 7; acc.* vreiði *Akv 2, 4,* reiði *Vkv 29, 10, HH II 15, 6 u. ö.*

vreiðr, *adj.* (*später* reiðr) *zornig, erzürnt* (*auf jmd:* ehm): *m. sg. nom.* vreiðr *Þrk 1, 1, Ls 15, 5 u. ö.,* reiðr *Sg 13, 1, Am 51, 2; dat.* vreiðum *Ls 27, 6; acc.* vreiðan *Fm 7, 3; pl. nom.* vreiðir *Ls 18, 6. 31, 4 u. ö.,* reiðir *Am 36, 4. 41, 6; f. sg. nom.* vreið *Þrk 12, 1; pl. nom.* vreiðar *Ls 31, 5.*

vreka (vrak; *später* reka; *got.* vrikan) *1) treiben: inf.* reka *Rm 14 pr 9; prs. ind. sg. 3.* rekr *Háv 71, 2; prt. ind. sg. 3.* rak *Grm 3; pl. 3.* vráku *Akv 13, 7; part. prt. m. pl. nom.* reknir *Þrk 21, 2; unpers. prt. ind. sg. 3.* rak *Grm 11, Ghv 2; 2) forttreiben (?): prs. ind. sg. 3.* rekr þik alda hverr illrar skepnu *dich du elende wird jeder forttreiben Gðr I 24, 7* (*Bugge z. st.*) — *oder ist* rekr-a *zu lesen: dein unglückl. schicksal wird niemand rächen?* —; vrekask *sich gegenseitig vertreiben (?): prs. ind. pl. 3. Háv 32, 3* (*vgl. aber Mhff DA V, 261*); *3) ausführen* (eht): *part. prt. n. sg. acc.* rekit *F 303 b 29; 4) etw.* (ehs) *rächen: inf.* vreka *Vm 53, 3,* reka *Rm 11, 8, Gðr III 6, 6; die person, in deren interesse jmd die rache ausführt steht im acc.:* muntu .. Eylima alls harms reka *Grp 9, 4* (*wörtl. aus dem kummer heraustreiben, von dem kummer befreien*).

nótt v. í bœ *HH I 2, 1;* ymr v. á bekkjum *Akv 39, 1, vgl. HH I 28, 1, Hm 23, 1, F 304a 35; pl. 3.* urðu dvǫl dœgra *Am 101, 7;* 3) mér verðr eht *mir wird etwas zu teil, mir stösst etw. zu u. ä.: inf.* slíks dœmi kvaztattu síðan mundu meyju verða *etw. ähnliches würde keinem anderen mädchen zustossen Od 11, 7; Sg 58, 10; prs. ind. sg. 3.* verðr *Háv 6, 6, Grp 51, 5, Fm 19, 5;* mér v. þǫrf mikil hapts *ich bin einer fessel benötigt Háv 146, 2, vgl. Háv 38, 5; prt. ind. sg. 3.* varð *Ls 40, 2, HHv 38, 1, Am 11, 7;* v. hilmi hugr á vífi *er fasste liebe zu dem weibe HH II 13, 7;* 4) verða *c. inf. in die lage versezt werden etw. zu tun, etwas tun müssen: inf.* munum .. verða við veiðimat vér þrír lifa *wir werden von der jagdbeute leben müssen Hym 16, 6; prs. ind. sg. 1.* verð *Sg 9, 7, Gðr III 6, 7; sg. 3.* verðr *Grp 24, 2; pl. 3.* verða *Hyndl 48, 3, Sg 50, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Gðr I 9, 4; HH II 9, 2, Sf 6, Am 9, 5 u. ö.; pl. 1.* urðum *HHv 5, 5; pl. 3.* urðu *Hrbl 29, 7;* 5) verða ehn *auf jmd stossen, jmd betreffen, jmd finden: prt. opt. sg. 1.* yrða ek þik kvikvan *Am 21, 4; part. prt. n. sg. acc.* kváðusk okkr hafa orðit bæði *Od 21, 8;* 6) *werden, als copula zur verbindung von subj. u. praed.: inf. Þrk 12, 7, Ls 5, 4, HHv 33, 2, HH I 2, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* verðr *Vsp 41, 5, Skm 25, 6, Háv 35, 4, Rm 6, 6 u. ö.; pl. 3.* verða *Vsp 42, 5, Grm 42, 5, Háv 128, 8 u. ö.; opt. sg. 2.* verðir *Skm 28, 5, Sg 11, 10; sg. 3.* verði *Háv 87, 7; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Hrbl 18, 9, Háv 14, 1. 2. HH II 18, 8 u. ö.; Þrk 12, 1, Hym 10, 2, Hyndl 41, 5, HH I 30, 3 u. ö.;* varð-a (*Hildebr. falsch:* var þá) ván lygi *die erwartung wurde nicht lüge, stelte sich als berechtigt heraus Am 90, 5; pl. 2.* urðu-a it glíkir þeim Gunnari *Ghv 3, 1; pl. 3.* urðu *Háv 53, 5, Am 5, 1 u. ö.; opt. pl. 3.* yrði *Hym 1, 4; part. prt. m. sg. nom.* orðinn *Grm 50, 6; f. sg. nom.* orðin *Gðr III 8, 6, Hm 5, 1; pl. acc.* orðnar *Am 27, 8; n. sg. nom.* orðit *Akv 3;* 7) *als hilfsverbum mit dem part. prt.: inf. Alv 8, 2, Vkv 22, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* verðr *Ls 52, 4, Rm 6, 5, Am 34, 8 u. ö.; opt. sg. 3.* verði *Sg 45, 8; prt. ind. sg. 1. 3.* varð *Sg 34, 5; Vm 38, 8, Hyndl 35, 1, Br 5, 1 u. ö.; opt. pl. 1.* yrðim *Am 16, 4;* 8) *mit advv. und praepp.* verða á: *prs. opt. sg. 1.* vel ek! verða ek á fitjum *heil mir wenn ich auf die fusssehnen komme Vkv 29, 2;* v. af ehm *von jmd entstammen: part. prt. m. pl. nom.* ek hygg at orðnir sé allir af einum mér *Grm 54, 8; aus jmd werden: prt. ind. sg. 3.* af heilum hvat varð húnum mínum? *Vkv 32, 3;* v. at ehu *zu etwas werden: prs. opt. sg. 2.* at undrsjónum þú verðir *Skm 28, 1; prt. ind. sg. 3.* varð *Ls 65 pr 3; opt. pl. 3.* yrði *Hrbl 18, 2; part. prt. m. pl. nom.* orðnir *HH II 20, 4; n. sg. nom. acc.* orðit *Hyndl 10, 4; Gðr II 42, 6;* v. ehm at bana *an jmdm zum mörder werden: inf. Bdr 8, 6, Grp 11, 6, Rm 5, 4 u. ö.; prs. ind. pl. 3.* verða *Fm 9, 6. 20, 6; opt. sg. 2.* verðir *Vkv 33, 10; prt. ind. pl. 3.* urðu *Ghv 10, 8; part. prt. n. sg. acc.* orðit *HH I 37, 8; inf. c. refl.* at bǫnum verðask *sich gegenseitig ermorden Vsp 46, 2; ähnl. prs. ind. sg. 3.* hvat verðr Óðni at aldrlagi *Vm 52, 4; prt. ind. sg. 3.* fláráð tunga varð hánum at fjǫrlagi *Háv 117, 5; zu etwas gereichen: inf.* hve mun at ynði eptir verða mægð með mǫnnum *Grp 44, 2; prs. ind. sg. 3.* verðr *Háv 5, 4, Gðr II 34, 5; opt. sg. 3.* verði *Grp 16, 8;* v. fjarri ehu *einer sache fern od. fremd werden: inf. Akv 26, 4;* v. fyr ehu *einer sache ausgesezt werden: prs. ind. sg. 2.* verðr *Grp 33, 1; auf etw. deuten, etw. ankündigen: prs. ind. sg. 3.* opt verðr glaumr hunda fyr geira flugum *Am 24, 3;* v. fyr innan eht *hineingelangen in etw.: part. prt. m. sg. nom.* orðinn *Ls 14, 3;* v. til ehs *sich zu etw. gestalten: prs. ind. sg. 3.* verðr *Sg 12, 5.*

verð-launa (að), *lohnen, vergelten: prs. ind. pl. 2.* verðlaunið *Am 31, 5.*

1. **verðr**, *m.* 1) *speise, kost: sg. nom. Hym 16,3; gen.* verðar *Háv 33,1;* 2) *mal, gastmal: gen.* verðar *Háv 4, 2. 7, 2; dat.* verði *Háv 31, 5, c. art.* verðinum *Hrbl 4, 2.*
2. **verðr**, *adj.* (*got.* vaírþs) *wert, würdig* (ehs): *m. sg. nom. Hyndl 29, 6, HHv 34, 3; f. sg. nom.* verð *Od 9, 4; n. sg. nom.* vert *Am 31, 4, F 306a 11; superl. f. sg. nom.* verðust *Sg 32, 2.*

verðung, *f. gefolgschaft: sg. gen.* verðungar *Sg 42, 2; dat.* verðungu *Hyndl 2, 4, HH I 9, 6, Hlr 11, 8.*

ver-fang, *n. 'mannnahme', ehe des weibes: sg. dat.* verfangi *Hlr 13, 8.*

ver-gjarn, *adj. männertoll: f. sg. nom.* vergjǫrn *Ls 26, 3; superl. f. sg. acc.* vergjarnasta *Þrk 12, 8, Ls 17, 3.*

vergr, *adj. schmutzig: superl. n. sg. acc.* (*sw.*) vinna it vergasta *die schmutzigste arbeit verrichten Am 60, 7.*

1. **verja** (varða; *got.* vasjan) 1) *umhüllen, überziehen* (ehn *od.* eht ehu): *inf. Am 100, 4; prt. ind. sg. 3.* varði *Od 5, 7; opt. pl. 2.* verðið *Gðr III 2, 8; part. prt. m. sg. acc.* varinn *Akv 8, 3; pl. nom.* varðir kalkar *mit kostbarem metall überzogene Rþ 31, 8; acc.* skutla silfri varða *versilberte Rþ 31, 3; n. sg. nom.* (sverð) varit gulli *HHv 8, 8;* 2) *umschlingen, umarmen: inf. Vkv 2, 2, HHv 42, 8; prs. ind. sg. 3.* verr *Háv 162, 8; prt. ind. sg. 3.* varði *Vkv 2, 9;* 3) *etw.* (ehu) *zu etw.* (til ehs) *anwenden (?): inf.* svá skyldi hverr ǫðrum verja til aldrlaga sverði *so solte jeder das schwert gebrauchen dem anderen zum verderben Hm 8, 6* (*Bugge, Zz VII, 397*).
2. **verja** (varða; *got.* varjan) 1) *hemmen, aufhalten* (eht): *prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) ána varðak *Hrbl 29, 2;* 2) *verteidigen, schützen* (ehn; *gegen jmd:* ehm *od.* fyr ehm): *prt. ind. sg. 3.* varði *Akv 20, 7, Am 47, 6; part. prt. n. sg. acc.* varit *HHv 5 pr 9;* verjask ehm *sich gegen jmd verteidigen: inf. Akv 20, 6;* 3) *jmd* (ehm) *etw.* (ehu) *verwehren, verweigern: part. prt. n. sg. nom.* varit *Alv 8, 3.*

verk, *n. werk, tat: sg. nom. acc. Háv 140, 6; Hym 26, 2; gen.* verks *Háv 140, 7; dat.* verki *Háv 140, 6; pl. nom.* verk *Hym 19, 5, Hyndl 14, 7; gen.* verka *Hrbl 19, 7; dat.* verkum *Hrbl 4, 1, Háv 69, 6.*

verki, *m. arbeit: sg. gen.* verka *Háv 59, 3.*

verkr, *m. schmerz: pl. dat.* verkjum *Od 4, 6.*

ver-lauss, *adj. ohne mann, unvermählt: f. sg. nom.* verlaus *Skm 31, 3, Gðr II 31, 7.*

ver-liði, *m. mensch: pl. gen.* verliða *Hym 11, 9.*

verpa (varp; *got.* vaírpan) 1) *werfen* (ehu): *inf. Sd 8, 3; prs. ind. pl. 3.* verpa *Bdr 12, 7; opt. sg. 2.* verpir *Skm 40, 2; prt. ind. sg. 3.* sól varp .. hendi .. um himinjǫður *legte die hand an den rand des himmels Vsp 8, 1; part. prt. n. sg. acc.* orpit *Hm 24, 9;* v. ehn vatni á *jmd mit wasser begiessen: inf. Háv 156, 3; prs. ind. sg. 3.* hvat er þat manna er í mínum sal verpumk (*d. i.* verpr mik) orði á *wer ist es der worte an mich richtet Vm 7, 3; prt. ind. pl. 3.* urpusk á orðum *riefen sich* (*schmäh-*) *worte zu Am 41, 5;* v. **eptir** ehm *nach jmd werfen: prt. ind. sg. 3.* varp *Sg 22, 7;* v. **upp** *hinaufwerfen: prs. ind. sg. 1.* verp *Ls 59, 4; prt. ind. sg. 1.* varp *Hrbl 19, 3; unpersönl.* verpr vígroða um víkinga *es wirft kampfröte über die streiter, kampfröte umstrahlt die streiter HH II 22, 7;* 2) *von sich werfen, aufgeben: prt. ind. sg. 3.* kona varp ǫndu, en konungr fjǫrvi *die frau verlor die besinnung, der könig das leben Sg 29, 1;* 3) *bewegen, in bewegung setzen: inf.* verpa hundum *hunde hetzen Rþ 35, 10; prs. ind. sg. 3.* verpr naðr hala *bewegt den schwanz HHv 9, 8.*

1. **verr**, *m.* (*got.* vaír) 1) *mann: sg. nom. Gðr III 3, 7, Hm 27, 5; gen.* vers *Ls 33, 2, Alv 3, 4; dat.* veri *Ls 54, 3; pl. nom.* verar *Ls 46, 6, Sd 33, 6; gen. acc.* vera *Vm 55, 9; Vsp 40, 9, Grm 8, 6; dat.* verum *Ls 22, 3;* 2) *ehemann, gatte: sg. nom. Þrk 24, 9, Hym 15, 5 u. ö.; gen.* vers *Gðr I 23, 4, Sg 9, 6 u. ö.;*

dat. veri *Gðr II 8, 8. 28, 2,* ver *Vsp 36, 7, Am 73, 7; acc.* ver *Hym 3, 5, Hyndl 6, 5 u. ö.; pl. gen.* vera *Gðr I 4, 5; dat.* verum *Hrbl 20, 3, Ghv 10, 3.*

2. **verr**, *adv. compar.* (*got.* vaírs) *schlechter, schlimmer: Ls 36, 6, Háv 40, 6, Vkv 37, 4; superl.* verst *am schlechtesten Hrbl 49, 2, Grp 24, 1. 40, 1.*

verri, *adj. compar.* (*got.* vaírsiza) *der schlechtere, schlimmere: m. sg. nom. Háv 124, 8; acc.* verra *Háv 124, 6; f. sg. nom. acc.* verri *Háv 94, 4; Gðr I 10, 8; n. sg. nom. acc.* verra *Rm 8, 1, Hm 8, 4; Háv 11, 4, Am 81, 2; pl. nom. acc.* verri *Hym 19, 6; Sd 24, 6; superl.* verstr *der schlechteste, schlimste: m. sg. nom. HHv 25, 5; n. sg. dat.* verstu *Hlr 4, 3; acc.* verst *Hrbl 37, 3.*

versna (að), *schlechter werden, abnehmen, aufhören: prs. ind. sg. 3.* versnar *Háv 51, 6.*

ver-sæll, *adj. glücklich verheiratet: f. sg. nom.* munat at vilja versæl gefin *nicht so glücklich verheiratet wie sie es wünschte Sg 56, 6.*

ver-þjóð, *f. männervolk, menschengeschlecht: sg. acc. Ls 24, 5.*

ver-ǫld, *f.* 1) *zeitalter* (*Mhff, DA V, 111*)*: sg. acc. Vsp 3, 8;* 2) *welt: sg. nom. Vsp 46, 10.*

vesall, *adj. unglücklich, elend, erbärmlich: m. sg. nom. voc. Háv 22, 1. 69, 1, Am 59, 5; Ls 40, 6. 42, 6.*

vestan, *adv. westwärts, westlich von* (ehs): *Hm 18, 6;* fyr v. (eht, ehs) *dass.: Grm 10, 5, HH II 8, 3. 48, 5.*

vestr, *adv. im westen: HH I 4, 1.*

vestr-salr, *m. im westen gelegener saal: pl. dat.* vestrsǫlum *Bdr 11, 2.*

vetr, *m.* (*got.* vintrus) *winter: sg. nom. Vm 26, 4; acc. c. art.* vetrinn *Grm 5; pl. gen.* vetra *Vm 29, 1, Grm 2, Hlr 7, 5 u. ö.; acc.* vetr *Ls 23, 4, Hrbl 16, 2, Vkv 3, 2 u. ö. — Personificiert Vm 27, 2.*

vet-rim, *f. ein teil des schwertes, wahrsch. die blutrinne: pl. dat.* vetrimum *Sd 6, 4.*

vetr-langt, *adv. einen winter hindurch: HHv 8.*

vexa (xt), *mit wachs überstreichen: inf. Am 100, 3.*

við, viðr, *praep. u. adv.* (*vgl. got.* viþra) *I. praep. c. acc. u. dat. A. c. acc. bezeichnet es* 1) *den ort* **an** *od.* **bei** *dem, in dessen* **nähe** *etw. sich befindet od. ereignet: Hrbl 7, 4, Hyndl 35, 8, HHv 10. 5 pr 4 u. ö.;* brutu þeir v. land *litten am lande schiffbruch Grm 4;* ekki nafn festisk v. hann *kein name wurde an ihm befestigt* (*wurde ihm beigelegt*) *HHv 5 pr 14;* snøru upp v. tré vefnistingum *zogen am maste segel auf HH I 27, 8, vgl. 34, 2;* reis upp v. beð *richtete sich am bette auf Sg 25, 4; übertr.* leitaði Reginn ráða v. Lyngheiði *suchte rat bei L. Rm 11 pr 5,* (Reginn) ræðr um v. sik *geht bei sich selbst zu rate Fm 33, 2;* 2) *den ort* **an** *den, in dessen nähe etw. gebracht wird, dem ein gegenstand zugewendet, der das ziel einer bewegung ist* (**an, gegen, zu, empor zu**)*:* leikr hár hiti v. himin sjálfan *Vsp 59, 8, vgl. Hyndl 42, 2, F' 305b 1;* horn glóa v. himin sjálfan *HH II 37, 10, vgl. Vkv 8, 4;* hveim er v. kaldrifjaðan kømr *Vm 10, 6;* er oss byrr gefinn v. bana sjálfan *Rm 17, 4; Hym 30, 5, Vkv 37, 10, HH I 28, 3, Fm 27, 3 u. ö.;* hann sló gull rautt við gim fástan *er schmiedete gold an den edelstein, fasste ihn in gold Vkv 6, 2;* 3) *die person zu der jmd in freundliche oder feindliche beziehung tritt, mit der er in verkehr, gespräch od. streit sich einlässt u. ä.* (**mit, gegen, zu**)*:* mæla v. ehn *Vsp 47, 8, Skm 2, 3, Háv 45, 4 u. ö.,* dœma v. ehn *Hrbl 9, 8. 30, 2, Vkv 31, 8;* rœða v. ehn *Vkv 39, 6, Gðr II 5, 2;* spjalla v. ehn *Háv 81, 3;* orðum (málum) skipta v. ehn *Háv 121, 7, HH I 34, 7, Hm 9, 3;* deila (óra, senna) v. ehn *Háv 32, 6. 124, 6, Sd 24, 3 u. ö.;* deila eht v. ehn *Vm 55, 7; hierher wol auch:* forvitni mikla kveð ek mér á fornum stǫfum v. þann inn alsvinna jǫtun *Vm 1, 6* (*wo ein vbm des streitens zu ergänzen ist*)*;* lék ek v. ena línhvítu *Hrbl 30, 3;* vega (berjask) v. ehn *Vsp 54, 4, HH II 12 pr 12 u. ö.;* Sigurðr átti

orrostu .. v. Lyngva *Rm 25 pr 1;* vera, láta, fara, skipa v. ehn *sich gegen jmd verhalten oder betragen Sd 22, 2, Hyndl 4, 3, Sg 57, 2, Am 83, 4, Grp 49, 2;* samir eigi mér við son Buðla ætt at auka *Gðr II 28, 6;* ek við Þjóðrek þatki áttak *hatte mit Þ. nichts dgl. zu schaffen Gðr III 3, 5;* afli mínu atta ek við orms megin *Fm 28, 5;* miklar manvélar ek hafðak við myrkriður *Hrbl 20, 2;* þeir angr v. þik ekki gørðu *HHv 10, 7, vgl. Sg 28, 3;* er hánum ótítt við jǫtuns brúðir *Hyndl 4, 6;* gløggr (reifr) v. gesti *Hym 9, 7, Háv 102, 2, vgl. Ls 52, 2, Háv 101, 3;* hugði at hefndum hann næst v. goð *sann auf rache an den göttern Hym 3, 4;* gørva hleyti v. ehn *mit jmd verschwägerung eingehen Grp 34, 1;* eiðum sverja, halda v. ehn *jmd eide schwören, halten Akv 31, 2, Br 19, 8;* slíta málum v. ehn *jmd den vertrag brechen Grp 32, 5;* geði blanda v. ehn *innige seelengemeinschaft mit jmd eingehen Háv 44, 4;* v. þat lík at lifa *Háv 96, 6;* efldisk hann v. Eymund *verstärkte sich durch die verbindung mit E. Hyndl 15, 1;* bœt v. Hrímgerði *gewähre der Hr. busse HHv 24, 2;* mundu um vinna verk hálft v. mik *du solst mit mir die hälfte der arbeit tun, mir die hälfte der arbeit abnehmen Hym 26, 2;* 4) *die person oder sache gegen die jmd etw. schüzt od. verteidigt, vor der er sich fürchtet u. ä.:* svá skal gulli frœkn hringdrifi v. fira halda *Akv 32, 12;* ef hann v. víg varask *Háv 16, 3, vgl. Rm 1, 3;* þú ert v. víg varastr ok skjarrastr v. skot *Ls 13, 6. 7, vgl. Háv 130, 7. 8. 9;* ef mér verðr þǫrf mikil hapts v. mína heiptmǫgu *wenn ich einer fessel (eines hinderungs- od. schutzmittels) wider meine feinde bedarf Háv 146, 3;* 5) *den gegenstand der mit einem anderen vermischt od. verbunden ist:* hjǫrtu hugða ek þeira v. hunang tuggin *Gðr II 41, 6, vgl. Akv 37, 4;* (rúnar) hverfðar v. inn helga mjǫð *Sd 18, 3;* sú var samkunda v. svǫrfun ofmikla *Am 73, 4;* 6) *speise und trank wovon jmd sich nährt oder lebt:* munum .. v. veiðimat vér þrír lifa *Hym 16, 7, vgl. Grm 19. 4;* fáir vitu v. hvat einherjar alask *Grm 18, 6;* 7) *die art und weise in der etwas geschieht:* Véorr v. vélar vað gørði sér *Hym 21, 7;* taka (muntu þangat) v. vél ok erfiði *Hrbl 58, 1;* án v. lǫst at lifa *Háv 68, 6;* 8) *andere verbindungen:* verðr at skiljask Sigurðr v. fylki *wird sich von dem fürsten trennen müssen Grp 24, 3;* v. hann er Hundland kent *nach ihm ist H. benant HH II 6;* munu v. ofstríð .. konur ok karlar kvikvir fœðask *zur sorge (?) Hlr 14, 1;* ódælla er v. þat *misslicher verhält es sich mit dem Háv 8, 4;* v. þat skal vilbjǫrg vaka *dadurch Grm 45, 3;* **B.** *c. dat. bezeichnet es 1) die person bei der sich jmd befindet:* hefir kunn kona v. konungi daprar minjar *Sg 54, 4;* 2) *die person mit der jmd nachkommenschaft erzeugt:* v. systur þínni gaztu slíkan mǫg *Ls 36, 4, vgl. Vm 33, 4, Hyndl 40, 4, Rm 11, 4 u. ö.;* hón átti mǫg v. mér *Ls 40, 3;* hann elr bǫrn v. gýgi *Grm 17, vgl. Hyndl 40, 2; hierher auch:* bǫrn þau in blíðu við bana Hǫgna *die kinder (gezeugt) mit dem mörder des H. Od 7, 4;* 3) *den ort auf den ein fallender körper niedersinkt, zu dem ein aufsteigender emporstrebt:* Baldr er hné v. banaþúfu *Hyndl 29, 4, vgl. Gðr I 15, 2, Sg. 48, 5;* (nam) hár logr v. himni gnæfa *F 305b 9;* léku við stokki *sprangen spielend am pfeiler (des sitzes) empor (?) Am 74, 2 (Bugge, fkv. 304b);* 4) *die person oder sache gegen die jmd sich schüzt od. verteidigt, gegen die er ankämpft u. ä.:* varnaðit hann v. Guðrúnu *Akv 41, 4;* varnaði v. tárum *Akv 30, 7;* kannat hann v. slíku at sjá *Fm 37, 6, vgl. Sd 8, 2. 32, 2. 37, 2;* þeygi vit máttum v. munum vinna *Od 21, 2, vgl. Akv 16, 7;* þat þér hjálpa mun v. sǫkum ok sorgum *Háv 144, 6;* mun ek þik v. bǫlvi brenna ganga *Gðr II 39, 5;* 5) *den gegenstand den jmd in empfang oder besitz nimt, nach dem jmd fasst od. greift u. ä.:* tak v. hrímkalki *Ls 53, 2, Skm*

37, 2, vgl. Ls 53 pr 1, Grp 5, 8, Háv 136, 7 u. ö.; gein v. agni .. umgjǫrð .. allra landa *Hym 22, 5; übertr.* Grímhildr greip v. orði *Gðr II 33, 2,* tók v. trygðum *Sg 1, 5; 6) wort oder handlung als erwiderung einer anderen (gegen, auf, für):* (ambótt) orð um fann v. jǫtuns máli *Þrk 26, 4;* þǫgðu allir v. því orði *Br 15, 2, Sg 50, 2;* gjalda gjǫf v. gjǫf *Háv 42, 3, vgl. 42, 4. 6. 45, 6; 7) andere verbindungen:* sumir Guthormi gáfu gera hold v. mungáti *mit, in dem biere F 306b 18;* hlæja skaltu v. þeim *sie anlachen Háv 46, 4;* sýtir æ gløggr v. gjǫfum *ist traurig über die geschenke (wenn er geschenke geben muss) Háv 48, 6;* bauð hann enn v. mér bú fimtán *bot für mich Od 20, 1;* v. hleifi mik seldu né v. hornigi *versahen mich weder mit speise noch mit trank (DA V, 270) Háv 138, 1 (?).*

II. adv. 1) dagegen, darauf: kveða (gjalda) v. *antworten, entgegnen Háv 26, 5, Rm 9 pr 3. 11 pr 4;* orð viðr um kvað *Sg 51, 4;* gullu v. gæss í túni *gaben durch schreien antwort Gðr I 16, 5, Sg 29, 7;* kváðu v. kalkar *gaben einen widerhall Sg 29, 5;* ef þú v. þegir *Sd 25, 2; 2) dabei:* kiptisk hann svá hart v. *zuckte so heftig dabei zusammen Ls 65 pr 7;* hraut v. inn reginkunngi *brülte dabei los Hm 25, 1; 3) davor:* œgishjálm er ǫll kvikvendi hræddusk v. *Rm 14 pr 6; 4) dadurch:* lítt mun v. bœtask hluti hvárigra *Am 99, 2;* 5) bregða ehu v. *etw. preisen Am 49, 2;* rétta v. *davon kommen Am 60, 8;* viðr komask *zu etwas im stande sein Hrbl 33, 2; Am 20, 7 ist infolge der lücke die bedeutung des adv. nicht erkenbar.*

1. viða *s.* vinna.

2. víða, *adv. weit, weithin, weit umher: Alv 6, 2, Háv 5, 2. 18, 2.*

við-fiskr, *m. 'waldfisch', d. i. schlange: sg. acc.* viðfisk *F 306b 14.*

víð-frægr, *adj. weitberühmt: m. sg. nom. (sw.)* víðfrægi *Hm 27, 5.*

við-fǫr, *f. behandlung: pl. nom.* Hǫgna viðfarar *die art wie man H. behandelt hatte Am 86, 2.*

við-hlæjandi, *m. (part. prs.) jmd der einem anderen zulächelt: pl. acc.* viðhlæjendr *Háv 24, 3. 25, 3.*

1. víðir, *m. weidenbaum, weide: sg. nom. Hm 5, 6.*

2. víðir, *m. meer: sg. dat.* víði *F 303a 29.*

víð-kunnr, *adj. weithin bekant: compar. f. sg. nom.* víðkunnari *Skm 28, 5.*

1. viðr, *m. 1) wald: sg. nom. Alv 28, 4. 29, 1, F 304b 6; gen.* viðar *Skm 32, 2, Grm 39, 3, Sd 11, 5; dat.* viði *Háv 32, 3 (Mhff DA V, 261 liest:* virði); *acc.* við *Rþ 37, 6, Vkv 3, 8 u. ö.; pl. dat.* viðum *HH I 42, 4. II 32, 4; acc.* viðu *HHv 28, 7; 2) der einzelne baum: sg. gen.* viðar *Skm 35, 5, Háv 149, 3, Gðr II 24, 3; dat.* viði *Háv 84, 6; acc.* við *Háv 81, 1; pl. gen.* viða *Grm 44, 2; 3) holz, brennholz: sg. nom. Vkv 10, 9; gen.* viðar *Háv 60, 4, Hlr 10, 4; acc.* við *Gðr II 12, 10; 4) fackel: sg. dat.* viði *Háv 99, 5.*

2. víðr, *adj. weit, ausgedehnt, geräumig: m. sg. acc.* víðan *Vsp 65, 7; pl. acc.* víða *Sd 18, 4; f. sg. nom.* víð *Grm 8, 3; gen.* víðrar *Akv 5, 2; n. sg. acc. (adv.)* vítt *weithin Vsp 3, 7, weit umher Vsp 31, 2; pl. acc.* víð *Gðr II 9, 7; superl. n. sg. acc. (adv.)* víðast *am weitesten, überaus weit Alv 20, 5.*

viðra (rð?) *wehen: prs. ind. sg. 3.* fjǫlð um viðrir *der wind dreht sich oft Háv 73, 9.*

viðr-gefandi, *m. (part. prs.) wer ein geschenk durch ein anderes erwidert: pl. nom.* viðrgefendr *Háv 41, 4.*

viðr-nám, *n. widerstand: sg. acc. HH I 53, 8.*

víf, *n. weib: sg. nom. acc. Grp 16, 4; Grp 49, 7; gen.* vífs *Háv 101, 9, Gðr I 13, 4, Am 55, 3; dat.* vífi *HH II 13, 8, Grp 46, 4 u. ö.; pl. nom.* víf *Gðr II 35, 3; gen.* vífa *Gðr I 24, 12. — Als weibl. eigenname Rþ 25, 5.*

víg, *n. 1) totschlag, mord: sg. acc. Grp 12, 3, Am 66, 2; dat.* vígi *Vm 53, 6, Sg 10, 2 u. ö.; 2) kampf, streit: sg. nom. acc. Od 17, 1; Ls 13, 6, Háv 16, 3 u. ö.; gen.* vígs *Skm 24, 6, HH I 10, 2, Am 59, 5; dat.* vígi *Vm 17, 5, Rm 24, 3 u. ö.;*

pl. gen. víga *Vkv 12*; *dat.* vígum *Hrbl 24, 2, Grm 49, 7.*

víg-band, *n. kriegsband, kriegsfessel*: *pl. acc.* vígbǫnd *Vsp 35, 2.*

víg-djarfr, *adj. kühn im kampfe*: *n. sg. nom.* vígdjarft *Háv 15, 3.*

víg-drótt, *f. kriegsschar*: *sg. nom. Háv 99, 3.*

vigg, *n. ross*: *sg. acc. Gðr II 18, 7.* — *Als name eines pferdes F 304 b 17.*

vígja (gð; *vgl. got.* veihan) *weihen*: *inf. Þrk 30, 4*; v. saman *durch weihe vereinigen*: *imper. pl. 2.* vígið *Þrk 30, 7.*

víg-lið, *n. kriegsvolk*: *sg. nom. HH I 26, 5.*

vígligr, *adj. von streitbarem aussehen*: *m. pl. nom.* vígligir *Am 51, 6.*

víg-nest, *f. schild (?)*: *pl. gen.* vígnesta *HHv 8, 7.*

víg-risinn, *adj. kriegerisch, tapfer*: *m. sg. voc. Grp 13, 8*; *gen.* vígrisins *Gðr II 30, 3.*

víg-risni, *f. tapferkeit*: *sg. acc. Ls 2, 2.*

víg-roði, *m. 'kampfröte', rötlicher schein am himmel der bevorstehenden kampf ankündigt*: *sg. acc.* vígroða *HH II 22, 7.*

víg-skár, *adj. kühn im streite*: *m. pl. nom.* (*sw.*) vígská *Vsp 28, 7*; *acc.* vígská *Br 5, 7.*

víg-spjall, *n. nachricht von kämpfen*: *pl. acc.* vígspjǫll *HH II 11, 8.*

víg-þrima, *f. kampflärm*: *sg. dat.* vígþrimu *HH I 7, 6.*

víg-þrot, *n. ende des kampfes*: *sg. dat.* vígþroti *Vm 51, 6.*

vík, *f. bucht*: *sg. dat. HHv 22, 3.*

víking, *f. kriegszug* (*bes. zur see*): *sg. dat.* víkingu *Hlr 3, 4.*

víkingr, *m. seeheld, held überhpt*: *sg. nom. Hlr 11, 7*; *pl. nom.* víkingar *HH I 28, 4. II 4, 8*; *acc.* víkinga *HH II 22, 8.*

víkja, víkva, ýkva (veik), *vorwärts bewegen* (ehu): *imper. pl. 2.* ýkvið *Akv 29, 1*; *prt. ind. pl. 3.* þeir viku (*scil.* skipi) at landi *steuerten ans land Rm 18 pr 1*; v. til *sich zutragen, zugehen*: *prs. ind. sg. 3.* víkr hér svá til *es geht hier so zu Br 20 pr 2.*

1. vil, *f. lust, übermut (?)*: *sg. dat. Gðr II 39, 3.*

2. víl, *n. mühe, beschwerde*: *sg. nom. acc. Háv 23, 6*; *Hrbl 58, 1.*

vil-bjǫrg, *f. ersehnte hilfe*: *sg. nom. Grm 45, 3.*

vildr, *adj. angenehm, erfreulich*: *n. sg. nom.* þótt viltki sé *wenn es auch nicht erfreulich ist Grp 26, 6* [*die handschriftl. überlieferte form* vilkit *verteidigt M. B. Richert, Ups. univ. årskr. 1877, s. 34 fg.*]; *acc.* vilt *Háv 123, 7.*

vilgi, *adv.* 1) *sehr*: *Hrbl 25, 3*; 2) *durchaus nicht*: *Sg 14, 2.*

vili, *m.* (*got.* vilja) 1) *wille, wunsch*: *sg. nom. Am 83, 1*; *dat.* vilja *Háv 98, 3, Sg 56, 5, Am 31, 6*; 2) *freude*: *sg. gen. dat.* vilja *Vkv 31, 2, Sg 9, 5*; *Sg 24, 6. 57, 7, Hm 5, 5.* — *Als mänl. eigenname* (*eines zwerges u. eines gottes*) *Vsp 16, 3, Ls 26, 4.*

vili-sess, *m. erwünschter sitz, lieblingssitz*: *sg. dat.* vilisessi *Sd 17, 4.*

vilja (ld; *got.* viljan) *wollen, wünschen, begehren*: a) *absol.*: *prs. ind. sg. 2.* leið vísa þú .. mér, ef þú vilt *Grp 24, 7, vgl. Am 75, 5*; *opt. sg. 2.* vilir *Am 67, 8*; *prt. ind. sg. 1.* (*mit suffig. negat. u. pron.*) vildigak *Hlr 13, 6*; *sg. 3.* vildi *Hm 7, 8*; *pl. 3.* vildu *Dr 14*; *opt. sg. 3.* vildi *Am 7, 6*; b) *mit inf.*: *inf.* Véorr kvazk vilja á vág róa *Hym 17, 1, vgl. HHv 37, 6, Sg 58, 2 u. ö.*; *prs. ind. sg. 1.* þik vil ek fregna *Bdr 8, 2, vgl. Bdr 8, 4, Hrbl 9, 9, Skm 24, 2 u. ö.*; (*mit suff. pron.*) vilk *Hyndl 5, 7, Gðr II 28, 1 u. ö.*; *sg. 2.* vill *Þrk 29, 7, Hrbl 8, 10, Vm 11, 2 u. ö.*, vilt *Háv 97, 3, Sd 6, 2. 9, 2 u. ö.*, (*mit suff. pron.*) viltu *Hrbl 15, 1. 41, 1*, vildu *Háv 45, 3, Sg 17, 1*; *sg. 3.* vill *Háv 58, 2, Grp 4, 7, Fm 10, 2 u. ö.*; *pl. 3.* vilja *Hrbl 42, 4, Háv 145, 3 u. ö.*; *opt. sg. 1.* vilja *Skm 3, 3, Alv 7, 4 u. ö.*, (*mit suff. pron.*) viljak *Hym 9, 2*; *prt. ind. sg. 1.* vilda *Od 28, 3, Ghv 13, 3,* (*mit suff. pron.*) vildak *HH II 15, 4,* (*mit suff. negat. u. pron.*) vildigak *Gðr II 40, 3*; *sg. 2.* vildir *HHv 18, 5, Am 98, 5*; *sg. 3.* vildi *Fm 43, 8, Br 18, 8, Gðr II 21, 1 u. ö.*; *pl. 1.* vildum *HHv 5, 10*; *pl. 3.* vildu *Grm 26, Grp 17, 4, F 304a 45*; *opt. sg. 1.* vilda *HH I 45, 1, Grp 40, 5,* (*mit suff. pron.*)

vildak *Gðr II 44, 2; sg. 3.* vildi *HHv 2, 6, Gðr II 17, 5. 8 u. ö.; pl. 3.* vildi *HH I 17, 5, Am 27, 4; mit ellipse des inf. nach dem part. prt.: prs. ind. sg. 3.* sá er vill heitinn horskr *Háv 63, 3; unpersönl.: prs. ind. sg. 3.* nú vill vist vita .. hvat á sýnt Sigurðr sér fyr hǫndum *Grp 26, 5; c) mit acc.: inf.* hans muntu fund vilja *Hrbl 48, 2, vgl. Od 20, 6; prs. ind. sg. 1.* kýs ek þats ek vil or konungs garði *HHv 2, 7; sg. 2.* vill þú tǫlu lengri? *HH I 44, 8, vgl. Háv 113, 4,* (*mit suff. pron.*) viltu *Hyndl 17, 8. 18, 10 u. ö.,* vildu *HHv 26, 1; opt. sg. 2.* vilir *Gðr II 31, 8; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vildak *Sg 39, 8; pl. 1.* vildum *Am 96, 6; vermischung beider constructionen* (*b u. c*)*: prs. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) vilkat ek reiði .. þjóðkonungs, góð ráð at heldr Grípis þiggja *Grp 26, 1; d) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* seggi vil ek alla í sal ganga *Sg 44, 1,* (*mit suff. pron.*) vilkat ek mann trauðan .. aldri týna *Sg 51, 5; e) mit at c. opt.: prs. ind. sg. 1.* Hrist ok Mist vil ek at mér horn beri *Grm 36, 2,* (*mit suff. pron.*) vilk *Ls 18, 6; sg. 2.* vill *Ls 28, 1,* vilt *Sd 12, 2,* (*mit suff. pron.*) viltu *Vsp 4, 5* [*Mhff, DA V, 88 schlägt vor:* vildi *od.* vill]; *sg. 3.* vill *Skm 7, 5; prt. ind. sg. 1.* vilda *Sg 35, 1; sg. 3.* vildi *Gðr II 38, 4; f) mit blossem opt.: prs. ind. sg. 2.* ef þú vill, annars kvæn vélit þik í trygð *Sd 7, 2.*

vilja-lauss, *adj. freudelos: m. sg. nom. Vkv 12, 4; f. sg. dat.* viljalaussi *Gðr II 9, 3.*

1. villa, *f. irtum, aberglaube: sg. nom. HH II 50 pr 5.*

2. villa (lt), *verwirren, undeutlich machen; part. prt. verwirt, undeutlich: f. pl. nom.* viltar *Am 9, 7; n. sg. acc.* villt *Am 11, 8.*

villi-stigr, *m. wilder pfad: pl. acc.* villistigu *HHv 30 pr 13.*

villr, *adj.* (*vgl. got.* vilþeis) *irre an etw.* (ehs)*: m. sg. nom.* v. vega *verirt Háv 47, 3; f. pl. nom.* villar *Háv 153, 5.*

vil-mál, *n. angenehme, erfreuliche rede: sg. nom. Br 12, 4.*

vil-mæli, *n. dass.: sg. dat. Háv 86, 3.*

víl-mǫgr, *m. mensch von niederer herkunft, leibeigener, knecht: pl. nom.* vílmegir *Skm 35, 4; dat.* vílmǫgum *Háv 133, 12.*

vilnask (að), *sich hofnung machen auf etw.* (ehs), *etw. wünschen: prs. ind. sg. 1.* vilnumk *Vkv 31, 7.*

víl-sinni, *n. mühe; not, gefahr: sg. gen.* vílsinnis *Gðr II 38, 3.*

víl-stigr, *m. unglücksweg: sg. nom. Háv 99, 6.*

vín, *n.* (*got.* vein), *wein: sg. nom, acc. Rp 31, 7, Sd 29, 6; Grm 19, 4, Akv 2, 3. 15, 2; dat.* víni *Sd 17, 3, Hm 21, 4.*

vina, *f. freundin: sg. nom. voc. Od 4, 7; Hyndl 1, 2.*

vinda (vatt; *got.* ga-vindan) *1) winden, flechten: prs. ind. sg. 3.* vindr *Sd 12, 4; prt. ind. pl. 3.* undu *Hrbl 18, 6; part. prt. m. sg. nom.* undinn *Vsp 39, 7; 2) wenden, drehen* (ehu)*: prt. ind. sg. 3.* vatt *Gðr I 13, 3, Akv 6, 1;* v. upp *aufwärts drehen, emporheben: prt. ind. sg. 3.* vatt *Hym 27, 3.*

vind-flot, *n. ding das im winde fliegt, spielzeug des windes* (*poet. bezeichnung der wolken*)*: sg. acc. Alv 19, 3.*

vind-heimr, *m. 'windheim', d. i. himmel: sg. acc.* vindheim *Vsp 65, 7.*

vind-hjálmr, *m. 'windhelm', d. i. himmel: sg. gen.* vindhjálms brú *die himmelsbrücke, der regenbogen HH II 48, 6.*

vind-kaldr, *adj. kalt gemacht durch den wind: n. pl. acc.* vindkǫld *Hm 18, 5.*

vind-ofnir, *m. 'windweber', poet. bezeichnung des himmels: sg. acc.* vindofni *Alv 13, 3.*

vindr, *m.* (*got.* vinds) *wind, sturm: sg. nom. Vm 36, 4, Grm 3, Alv 20, 4 u. ö.; dat.* vindi *Háv 81, 1, Fm 11, 5; acc.* vind *Vm 37, 5, Háv 152, 4, Rm 16, 8; pl. nom.* vindar *Hyndl 42, 6.*

vind-slot, *n. windstille: sg. acc. Alv 23, 3.*

vindugr, *adj. dem winde ausgesezt: m. sg. dat.* (*sw.*) vindga *Háv 137, 2.*

vind-þurr, *adj. durch den wind getrocknet: m. sg. nom.* (*sw.*) vindþurri *Vkv 10, 9.*

vind-qld, f. stürmische zeit: sg. nom. Vsp 46, 9.

vín-ferill, m. 'weinbringer', d. i. becher, kelch: sg. nom. Hym 31, 7.

vín-hqfugr, adj. schwer von wein, mit wein gefült: f. pl. nom. vínhqfgar Akv 35, 2.

vinna (vann; got. vinnan) 1) tun, machen, ausführen, verrichten, ausrichten, schaffen, zu stande bringen, volbringen: inf. Heði hefnt of v. die rache an H. ausführen Bdr 10, 6, vgl. dagegen mál er Hqðbroddi hefnd at v. es ist zeit dass H. die rache ausführt HH II 24, 6; Hym 26, 1, HH II 43, 12, Br 3, 4, Od 1, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 1. (mit suff. pron.) vinnk Háv 153, 4; prt. ind. sg. 2. vant Hrbl 15, 7. 18, 13. 38, 1, Hm 26, 1 u. ö.; sg. 3. vann HH II 8, 1; pl. 2. sem ér um unnuð eiða svarða wie ihr die geschworenen eide ausgeführt (gehalten) habt Gðr I 21, 3; pl. 3. unnu HHv 11 pr 7, Am 49, 4, u. at svínum trieben schweinezucht Rp 12, 12; opt. sg. 3. ynni Am 86, 4; part. prt. m. sg. nom. unninn Br 14, 6; n. sg. acc. unnit Hrbl 37, 3, hvat hefir Sigurðr til saka u. welche schuld hat S. auf sich geladen Br 1, 6; 2) jmd (ehm od. við ehn) etw. (eht) zufügen, jmd etw. antun: inf. HHv 13, 3. 38, 8; prs. ind. sg. 2. viðr Grp 49, 5; prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.) vannk Sg 28, 4; 3) leisten, schwören (eiða, trygðir): inf. Vkv 33, 2, Grp 31, 2 u. ö.; prt. ind. sg. 3. vann HH II 16 pr 32; part. prt. m. pl. acc. unna HH II 29, 4; f. pl. acc. unnar Sg 18, 8. 21, 8: n. sg. acc. unnit Háv 109, 2; 4) jmd (ehn) überwinden: inf. viða (Noreen § 220, anm. 4) Br 5, 8; prs. ind. sg. 3. viðr Gðr II 31, 6; 5) widerstehen (ehm, ehu, við ehu): inf. Vkv 41, 8. 10. Grp 52, 2, Od 21, 2; prs. ind. sg. 3. viðr Am 46, 3; pl. 3. vinna HH II 21, 3; 6) gewinnen, vorteil erlangen: prt. ind. sg. 2. vantattu vígi (durch den kampf) HH II 20, 5; 7) vinnask ausreichen, vorhalten: inf. Háv 60, 5.

vinr, m. freund: sg. nom. voc. Hym 11, 9, Ls 2, 6, Háv 42, 2 u. ö.; Hym 6, 3; gen. vinar Grm 52, 5, Háv 34, 2. Sg 24, 7 u. ö.; dat. acc. vin Háv 42, 1. 120, 5 u. ö.; Háv 6, 7, Am 89, 3 u. ö.; pl. nom. vinir Grm 52, 3, Háv 41, 2 u. ö.; gen. vina Háv 77, 6, HHv 3, 8, Fm 7, 2 u. ö.; dat. vinum Háv 51, 2, Sd 37, 3; acc. vini Háv 24, 3. 25, 3.

vin-skapr, m. freundschaft: sg. nom. Háv 51, 6.

vin-spell, n. zerstörung der freundschaft: sg. acc. Gðr I 24, 11.

vinstri, adj. comp. link: m. sg. gen. vinstra Hrbl 56, 5.

vin-traust, n. vertrauen auf den freund: sg. dat. vintrausti Háv 65, 3.

virðar, m. pl. männer: gen. virða Akv 33, 7, HH I 56, 2, Akv 39, 2; dat. virðum Grp 12, 3.

virðr, m. speise: sg. dat. virði Háv 115, 7.

virgil-nár, m. leiche eines erhängten: sg. acc. virgilná Háv 155, 3.

virtr, n. junges, ungegorenes bier: sg. dat. virtri Sd 17, 3.

vísa (að; got. ga-veisôn) weisen, zeigen: prs. ind. sg. 2. vísar þú augum á oss zeigst mit den augen auf uns, blickst uns an Hyndl 6, 3; pl. 3. fram vísa skqp folklíðondum nach vorwärts weisen die geschicke die wanderer Fm 41, 3; opt. sg. 2. nema þú hánum vísir valstefnu til wenn du ihn nicht zum kampf herausforderst HH I 20, 5; imper. sg. 2. vísa Hrbl 55, 1, Grp 24, 5; prt. ind. sg. 3. sverðit er Sváva vísaði hánum til das S. ihm angewiesen hatte HHv 11 pr 5; part. prt. n. sg. nom. vísat F 304a 29.

vísi, m. führer, herscher: sg. nom. voc. HH I 7, 5, II 3, 3 u. ö.; Vkv 14, 4. 32, 2, HH I 56, 1; dat. vísa HHv 23, 3, HH II 35, 7.

vísir, m. dass.: sg. nom. Hyndl 26, 1.

1. viss, adj. (got. un-vis) gewiss, bestimt, sicher: n. sg. acc. vist Grp 12, 4. 25, 5. 26, 5.

2. víss, adj. (got. veis in: fulla-veis u. a.) 1) weise, klug, verständig: m. sg. voc. (sw.) vísi Alv 8, 3; dat. vísum Háv 98, 3; pl. gen. víssa Skm 17, 3. 18, 3; dat. vísum Vm 39, 6, Sd 18, 7; f. sg. nom. vís Bdr 13, 6; n. pl. nom. vís Vm

39, 2; *superl. m. sg. nom.* vísastr *Vm 55, 9;* 2) *kundig* (ehs): *m. pl. nom.* vísir *Vsp 49, 7; f. sg. nom.* varð ek þess vís *erlangte kunde davon Hlr 13, 5;* 3) *zauberisch: m. sg. acc.* vísan *Skm 8, 3. 9, 3.*

1. vit, *n.* (*vgl. got.* un-viti) *verstand, klugheit: sg. nom. acc. Háv 88, 5; Háv 9, 3; gen.* vits *Háv 5, 1. 18, 6, Sd 36, 4; dat.* viti *Hrbl 20, 7, Sd 29, 6.*

2. vit, *n. zusammenkunft, besuch: nur im sg. acc. in der verbindung* á v. ehs *zu jmd, zu od. nach etw. Alv 3, 5, Bdr 14, 4, Háv 59, 3 u. ö.*

1. vita (vissa; *got.* vitan) *1) wissen, kennen, verstehen, erfahren, bemerken, kennen lernen: a) absol.* (*doch ist in der regel ein unpersönl. obj. wie* þat, hitt *zu ergänzen*): *inf. Bdr 8, 4, Hrbl 5, 3, Háv 63, 4, HH II 8, 4 u. ö.; prs. ind. sg. 3.* veit *Háv 27, 7. 31, 4 u. ö.; sg. 2.* veizt *Grp 6, 5,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Ls 4, 1. 23, 1, Háv 44, 1, Fm 3, 1 u. ö.; pl. 2.* vituð *Vsp 24, 8 u. ö.; opt. sg. 2.* vitir *Vm 20, 3. 24, 3 u. ö.; pl. 3.* viti *Grm 35, 3, Vkv 14; unpersönl.: opt. sg. 3.* varðar (vǫrumk) at viti svá *dass man es so wisse Hyndl 17, 7. 31, 3 u. ö.; b) mit objectsacc.* (*der häufig durch eine relativpartikel vertreten wird*): *inf. Ls 54, 5, Skm 3, 3, Alv 8, 6 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Vsp 45, 5, Ls 54, 4 u. ö.; Þrk 2, 5, Háv 27, 8 u. ö.; sg. 2.* veizt *Vm 34, 5, Rm 19, 2,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Ls 5, 1, Grp 20, 5; pl. 1.* vitum *Skm 39, 2, Sg 19, 1; pl. 2.* vituð *Skm 41, 2; pl. 3.* vitu *Háv 54, 6, HH II 42, 5; opt. sg. 2.* vitir *Vm 38, 3. 42, 3 u. ö.; sg. 3.* viti *Ls 21, 5, Vm 9, 5 u. ö.; pl. 3.* viti *Háv 97, 5; prt. ind. sg. 1.* vissa *Ghv 10, 1. 2,* (*mit suff. pron.*) vissak *Grp 21, 8; sg. 3.* vissi *Bdr 4, 3, Hym 30, 4, Vkv 12, 5 u. ö.; opt. sg. 3.* vissi *Sd 2 pr 23; pl. 3.* vissi *Rm 20, 2; part. prt. n. sg. acc.* vitat *Alv 9, 6; c) mit dopp. acc.* (*des obj. u. praed.*): *prs. ind. sg. 1.* mik veit ek á moldu munarlausasta *Gðr I 4, 3; Grm 24, 6, Grp 22, 1 u. ö.,* (*mit suff. pron.*) veitk *Grp 40, 8; opt. sg. 1.* vita *Grm 24, 5; sg. 2.* vitir *Sd 21, 2; prt. ind. sg. 1.* vissa *HHv 17, 3, Gðr I 17, 3, Akv 6, 5; sg. 3.* vissi *HHv 5, Sg 14, 8; der präd. acc. ist ein part. prt.: prs. ind. sg. 1. 3.* mǫrg veit ek mæti mér gengin frá *Hym 32, 1, vgl. Grm 53, 3; Vsp 24, 1. 25, 1; sg. 2.* veizt *Am 79, 5; der obj. acc. fehlt: imper. pl. 2.* vitið mínu lífi farit *dass es aus ist mit meinem leben Rm 10, 2; d) mit acc. c. inf.: prs. ind. sg. 1.* sverð veit ek liggja í Sigarshólmi *HHv 8, 1, vgl. Vsp 22, 1, Grm 12, 5, Fm 43, 1; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) veiztu *Þrk 12, 7; e) mit indir. fragesatze* (*auf den häufig durch ein demonstr. pron. hingewiesen wird*): *inf. Vm 3, 4, Háv 1, 5, Grp 26, 5, Fm 24, 1 u. ö.; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Vsp 2, 7, Sg 20, 5. 27, 5,* (*mit suff. pron.*) veitk *Am 31, 5; Háv 18, 1. 26, 4. 137, 8; sg. 2.* veizt *Ls 42, 6,* (*mit suff. pron.*) veiztu *Hym 6, 1, Háv 142, 1 u. ö.; pl. 3.* vitu *Ls 8, 4, Grm 18, 5, Háv 21, 1 u. ö.; imper. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) vittu *siehe zu, überlege (?) Od 4, 8; prt. ind. sg. 3.* vissi *Vsp 8, 5. 7, Sg 14, 1; pl. 3.* vissu *Vsp 8, 9; f) mit* at *c. ind.* (*worauf öfter durch demonstr. pron. hingewiesen wird*): *inf. Háv 22, 5, Grp 25, 5; prs. ind. sg. 1. 3.* veit *Ls 64, 6, Grm 38, 5 u. ö.,* ek veit einn at aldri deyr *von einem weiss ich dass Háv 76, 4; Háv 22, 4. 27, 4; sg. 2.* (*mit suff. pron.*) veiztu *F 304a 24; g) mit* at *c. opt.: prt. ind. sg. 2.* vissir *HH II 10, 1; sg. 3.* vissi *HHv 35, 5; h) mit blossem opt.: prs. ind. sg. 1.* veit *Ls 14, 1, Fm 7, 1* (*doch sind die opt. sätze wol eher als selbst. hauptsätze zu fassen wie die indic. Ls 4, 4. 5, 4 u. ö.*); *i) mit genet.* (*von etwas wissen?*): *prs. ind. sg. 2.* (*mit suff. pron.*) barna veiztu þinna (*Lüning will* hlut *ergänzen*) *Am 81, 1; opt. sg. 2.* þitt skyli hjarta hrafnar slíta víð lǫnd yfir en þú vitir manna *Gðr II 9, 8* (*vgl. aber auch J. Hoffory, tidskr. f. fil. III, 290 anm.*); *sg. 3.* nema geðs viti *Háv 20, 2; part. prs. m. sg. nom.* sá er vitandi er vits *Háv 18, 6; f. pl. nom.* meyjar margs vitandi *Vsp 23, 2;*

k) *mit praepp. u. advv.*: v. fram *vorauswissen, mit prophet. blicke begabt sein: prt. ind. sg. 3.* vissi *Þrk 14, 3;* v. fyrir *vorauswissen* (eht): *prs. ind. sg. 2.* veizt *Hrbl 4, 3; opt. sg. 3.* viti *Háv 56, 5; prt. ind. sg. 1.* vissa *Rm 7, 6,* (*mit suff. pron.*) vissak *Grp 19, 6;* v. of eht *von etw. wissen: prs. opt. sg. 2.* vitir *Alv 10, 3. 12, 3 u. ö.;* v. til (til ehs) *von etwas wissen, kentnis von etw. haben: prs. ind. sg. 3.* veit *Háv 12, 4; prt. ind. pl. 3.* vissu *Am 83, 6;* 2) *unpers. bewust sein, bekant sein* (ehm): *prs. ind. sg. 3.* ey manni þat veit *Vm 55, 1;* 3) *unpers. deuten auf etw.* (ehs): *prs. ind. sg. 3.* Loka þat veit *das deutet, das passt auf L., das ist L.'s eigentümlichkeit* (*Grundtv. 196 b*) *Ls 19, 4; opt. sg. 3.* hlæra þú af því .. at þér góðs viti *dass es für dich etw. gutes bedeute Sg 31, 6; prt. ind. sg. 3.* hræzlu þat vissi *das deutete auf furcht Am 96, 4; vgl. auch prt. ind. pl. 3.* vissu hjǫltin niðr *der griff zeigte nach unten, war nach unten gerichtet Grm 54 pr 8;* 4) *bestimmen: part. prt. m. sg. nom.* sá er þeim vǫllr vitaðr *Vm 18, 6,* svá var mér vílstigr of vitaðr *Háv 99, 6.*

2. víta (tt; *vgl. got.* id-veitjan) *strafen: inf. Vkv 37, 4.* (*Diese zuerst von Grimm vorgeschlagene, von Hild. acceptierte emendation des hsl.* níta *verstösst aber gegen die reimgesetze; Bugge z. st. vermutet* neita = *got.* naitjan, *lästern.*)

víti, *n. strafe; schaden, unglück: sg. nom. dat. Háv 6, 6; Rm 1, 3.*

vitja (að), *besuchen, aufsuchen* (ehs): *inf. Vm 1, 3, Vkv 12, Sg 52, 6 u. ö.; part. prt. n. sg. acc.* vitjat *HHv 34 pr 3.*

1. vitki, *m. zauberer: sg. gen.* vitka *Ls 24, 4; pl. nom.* vitkar *Hyndl 33, 3.*

2. vítki (*d. i.* væt-ki, væt-gi) (?) *nichts: gen.* vítka *Háv 74, 6.*

vit-lauss, *adj. unverständig: f. sg. dat.* vitlaussi *Hlr 5, 3.*

vitnir, *m. wolf: sg. gen.* vitnis *Vm 53, 6; acc.* vitni *Grm 23, 6.*

vitnis-hræ, *n. wolfsfleisch: sg. acc. F 306 b 15.*

vitr, *adj. weise, klug: m. sg. nom. Rm 4; f. sg. dat.* vitri *Am 3, 5. 11, 7; n. sg. dat.* vitru *Grp 51, 7; superl. m. sg. nom.* vitrastr *Grp 3.* — *Name eines zwerges Vsp 15, 4.*

vitta (tt), *mit zauberkraft ausrüsten* (?): *prt. ind. sg. 3.* vitti *Vsp 1, 4.*

vittugr, *adj. zauberkundig: f. sg. dat.* vittugri *Bdr 4, 5.*

víxla (xt; að), *wechseln, vertauschen* (ehu): *prs. ind. pl. 2.* víxlið *Grp 37, 5. 43, 5.*

vón, *f. s.* ván.

vrá (*später* rá), *f. winkel, ecke: sg. dat.* vrá *Háv 26, 3, Sg 29, 6; acc.* rá *Am 59, 4.*

vrangr, *adj.* (*später* rangr) *unrichtig, verkehrt, falsch, schief: n. sg. nom.* rangt *Háv 125, 9; pl. acc.* vrǫng *Fm 33, 6.*

vreiði, *f.* (*später* reiði) *zorn: sg. dat.* vreiði *Fm 33, 5,* reiði *Grp 49, 1, Am 75, 7; acc.* vreiði *Akv 2, 4,* reiði *Vkv 29, 10, HH II 15, 6 u. ö.*

vreiðr, *adj.* (*später* reiðr) *zornig, erzürnt* (*auf jmd:* ehm): *m. sg. nom.* vreiðr *Þrk 1, 1, Ls 15, 5 u. ö.,* reiðr *Sg 13, 1, Am 51, 2; dat.* vreiðum *Ls 27, 6; acc.* vreiðan *Fm 7, 3; pl. nom.* vreiðir *Ls 18, 6. 31, 4 u. ö.,* reiðir *Am 36, 4. 41, 6; f. sg. nom.* vreið *Þrk 12, 1; pl. nom.* vreiðar *Ls 31, 5.*

vreka (vrak; *später* reka; *got.* vrikan) 1) *treiben: inf.* reka *Rm 14 pr 9; prs. ind. sg. 3.* rekr *Háv 71, 2; prt. ind. sg. 3.* rak *Grm 3; pl. 3.* vráku *Akv 13, 7; part. prt. m. pl. nom.* reknir *Þrk 21, 2; unpers. prt. ind. sg. 3.* rak *Grm 11, Ghv 2;* 2) *forttreiben* (?): *prs. ind. sg. 3.* rekr þik alda hverr illrar skepnu *dich du elende wird jeder forttreiben Gðr I 24, 7* (*Bugge z. st.*) — *oder ist* rekr-a *zu lesen: dein unglückl. schicksal wird niemand rächen?* —; vrekask *sich gegenseitig vertreiben* (?): *prs. ind. pl. 3. Háv 32, 3* (*vgl. aber Mhff DA V, 261*); 3) *ausführen* (eht): *part. prt. n. sg. acc.* rekit *F 303 b 29;* 4) *etw.* (ehs) *rächen: inf.* vreka *Vm 53, 3,* reka *Rm 11, 8, Gðr III 6, 6; die person, in deren interesse jmd die rache ausführt steht im acc.:* muntu .. Eylima alls harms reka *Grp 9, 4* (*wörtl. aus dem kummer heraustreiben, von dem kummer befreien*).

væða (dd), *kleiden: part. prt. m. sg. nom.* væddr *Háv 61, 3.*
vægja (gð), *rücksicht od. schonung üben, nachgiebig sein: inf. Am 25,7. 39, 2. 98, 5.*
væla (lt; *richtiger wol:* véla) *in stand setzen, herrichten (Bugge, ark. II, 353): prt. ind. sg. 3.* vælti *Grm 6, 5.*
væna (nt; *got.* vênjan) *jmd* (ehm) *etw.* (ehu) *zudenken: prt. ind. sg. 3.* vænti *Gðr III 9, 8.*
vængr, *m. fittich, flügel: pl. dat.* vængjum *Vm 37, 4, Sd 16, 5.*
væni, *n. (?) erwartung: sg. nom. Háv 73, 4.*
vænn, *adj. schön: m. sg. acc.* vænan *HHv 5 pr 13; superl. f. sg. acc.* vænsta *HHv 5; pl. acc.* vænstar *HHv 12.*
vænta, vætta (nt; tt), *1) auf etw.* (ehs) *warten, etw. erwarten: prt. ind. sg. 1. (mit suff. pron.)* vættak *Háv 95, 3; pl. 1.* vættum *Hym 11, 5; 2) jmd* (ehm) *etw.* (ehs) *in aussicht stellen, ankündigen: prt. ind. sg. 3.* vætti *Gðr II 33, 4; 3) unpers. erwarten, ahnen: prs. ind. sg. 3.* þess væntir mik *das ahnt mir, das erwarte ich Hym 18, 1.*
værr, *adj. zum aufenthalt geeignet, behaglich: n. sg. dat.* væru *Grm 13, 5.*
væta (tt), *nass machen: inf. Hrbl 13, 3.*
vætr, *n. nichts: sg. nom. Hrbl 23, 7, Grp 39, 8; acc. Þrk 26, 5, Ls 15, 6, Am 5, 3,* hjóna v. *keinen von den gatten Am 93, 10; nicht: Þrk 28, 5, Vkv 41, 7. 9.*
væt-ki, *n. (d. i.* vætr-gi) *nichts: sg. nom. acc. Háv 118, 10, Grp 25, 6; Háv 27, 8. 74, 2 u. ö.; gen.* vettergis *Vsp 11, 3; dat.* vættugi *Am 39, 3;* vætki *nicht Am 98, 6. — Vgl.* vítki.
vætt ?? (vitt *GV 714a*): draptu á v. sem vǫlur *Ls 24, 3, 'thou dealtest in magic' (?) Cpb I, 104.*
vættr, vætr, *f. (got.* vaíhts) *1) lebendes wesen weibl. geschlechts, bes. von übermenschlicher art: sg. nom.* vættr *HHv 27, 4,* vætr *Sd 2 pr 11; pl. nom.* vættir *Od 8, 2; 2) erbärmliches geschöpf, wicht: sg. nom. voc.* vættr *Gðr I 23, 3; Ls 57, 1. 59, 1 u. ö.; gen.* vættar *Gðr I 22, 7; 3) ding: pl. gen.* vætna *Alv 9, 6. — Urspr. ident. mit* vætr, *n.*
vǫllr, *m. 1) feld, gefilde: sg. nom. Vm 17, 4, Am 50, 6 u. ö.; gen.* vallar *Alv 29, 2; dat.* velli *Grm 22, 2, Háv 11, 5, HH II 9, 4 u. ö.; acc.* vǫll *Vsp 68, 6, Rþ 38, 6, Akv 5, 1; pl. dat.* vǫllum *Vsp 32, 6; acc.* vǫllu *Vsp 28, 8, Akv 13, 8; 2) kampfplatz: sg. acc.* vǫll *HHv 34 pr 7.*
vǫlr, *m. (got.* valus) *stab: sg. acc.* vǫl *Háv 77, 3; pl. nom.* velir *Háv 146, 6.*
Vǫlsunga-kviða, *f. das lied von den Volsungen: sg. dat.* Vǫlsungakviðu *HH II 12 pr 19.*
vǫlva, *f. (nach Mhff DA V, 42 'stabträgerin', vgl. aber R. Heinzel, anz. f. d. a. XII, 49 anm.); weissagerin, zauberin: sg. nom. voc. Bdr 13, 5, HH I 38, 1; Bdr 8, 1. 10, 1. 12, 1; gen. acc.* vǫlu *Bdr 4, 4, Háv 86, 3; Vsp 1, 3; pl. nom.* vǫlur *Ls 24, 3, Hyndl 33, 1.*
vǫndr, *m. (got.* vandus) *rute, busch; poet. bezeichnung des waldes: sg. acc.* vǫnd *Alv 29, 6.*
vǫrð, *f. weib: sg. nom. Gðr III 3, 7; pl. nom.* varðir *Ls 33, 3.*
vǫrðr, *m. (vgl. got.* vardja, daúravards) *1) hüter, wächter: sg. nom. Ls 48, 6, Skm 28, 6, Grm 13, 4; pl. nom.* vorðir *Akv 15, 3; 2) wache: acc.* vǫrð *HHv 5 pr 4, HH II 48 pr 4 u. ö.*
vǫrn, *f. schutz; schutzstätte (?): pl. gen.* varna *Grm 39, 3.*
vǫrnuðr, *m. warnung: sg. acc.* vǫrnuð *Akv 8, 4.*
vǫxtr, *m. (got.* vahstus) *wuchs: sg. acc.* vǫxt *Alv 33, 3, Sf 31, Rm 4.*

Y.

ý-bogi, *m. bogen aus eibenholz: sg. dat.* ýboga *Gðr II 18, 12.*
yðarr, yðvarr, *pron. poss. (got.* izvar) *euer: m. sg. acc.* yðarn *HHv 26, 7; pl. acc.* yðra *Ls 29, 2, HH II 39, 5; f. sg. nom.* yður *Br 17, 1; acc.* yðra *Ghv 2, 6; pl. nom. acc.* yðrar *Hrbl 17, 1; HH I 35, 3. 45, 5; n. sg. nom.* yðvart *Sg 53, 5; gen.* yðars *Am 42, 6; dat.* yðru *Rm 7, 4; pl. dat.* yðrum *HHv 12, 3, Sg 52, 2; acc.* yður *Skm 18, 6.*

yfir, *praep u. adv.* (*got.* ufar) *1. praep. c. dat. u. acc. A. c. dat. bezeichnet es 1) den ort, die person, den gegenstand, über dem oder oberhalb dessen etw. sich befindet oder zuträgt:* fugl sat í limunum uppi yfir hánum *HHv 11*, yfir ok undir stóðumk (*d. i.* stóðu mér) jǫtna vegir *über und unter mir Háv 105, 4, vgl. Vsp 22, 7, Háv 13, 2, Br 7, 6, Gðr I 1 u. ö; 2) die person die ein anderer an wert übertrift:* svá var mínn Sigurðr .. y. øðlingum *so sehr überragte S. die edelinge Gðr I 18, 8; B. c. acc. bezeichnet es 1) den ort über oder durch den sich etw. hin bewegt, über den sich etw. erstreckt, und zwar a) dem nomen nachfolgend:* gínn lopt y. gjǫrð jarðar *Vsp 57, 1*, Muspells synir ríða Myrkvið y. *Ls 42, 5*, vitka líki fórtu verþjóð y. *Ls 24, 5*, þeirar er lǫgðumk arm y. (*d. i.* er lagði arm y. mik) *Háv 107, 6, vgl. Vsp 68, 6, Skm 10, 3, Vm 22, 5, Grm 20, 3, Hyndl 42, 3 u. ö.; b) dem nom. vorausgehend:* (Atli) fór y. ána *HHv 5 pr 4*, hvártki knátti hǫnd y. annat .. okkart leggja *Hlr 12, 6, vgl. Hrbl 13, 6, Fm 9 u. ö.; 2) auf die frage wo? den ort über dem etw. geschieht:* (Skaði) festi (eitrorm) upp y. andlit Loka *Ls 65 pr 4;*
II. adv. darüber, darüber hin: Vsp 61, 6, Bdr 7, 4, Ls 20, 6, Grm 7, 3, Háv 80, 5 u. ö., y. binda *verbinden Sg 32, 8*, ráðask y. *es über sich gewinnen (?) Am 77, 1.*

yfir-maðr, *m. gewalthaber, herscher: pl. dat.* yfirmǫnnum *Hyndl 13, 8.*

ykkarr, *pron. poss.* (*got.* iggqar) *euch beiden gehörig: m. sg. nom. Rm 6, 6, Am 12, 3; dat.* ykkrum *Skm 2, 2; pl. acc.* ykkra *Am 25, 5; f. sg. nom.* ykkur *Vkv 36, 8, Sg 61, 2, Hm 3, 1; pl. acc.* ykkrar *Gðr I 17, 3; n. sg. dat.* ykkru *Hm 9, 6; pl. dat.* ykkrum *Ls 25, 1.*

ýkva, *s.* **víkja.**

ylfskr, *adj. wölfisch, treulos, verräterisch: m. sg. nom. Akv 8, 7.*

ýmiss, *adj. verschieden: m. pl. nom.* ýmsir *Sg 42, 6; dat.* ýmissum *Sg 40, 2; acc.* ýmsa *F 303b 6; n. sg. acc.* ýmist *Sg 15, 1.*

ymja (umða), *rauschen, erklingen: prs. ind. sg. 3.* ymr *Vsp 48, 3; prt. ind. pl. 3.* umðu *Akv 35, 1.*

ymr, *m. getöse, lärm: sg. nom. HH I 28, 1, Akv 39, 1.*

ynði, *n. glückseligkeit, wonne, lust: sg. nom. dat. Háv 96, 4, Grp 51, 6; Grp 44, 1, Gðr II 34, 6; gen.* ynðis *Vsp 66, 8, HH I 9, 4.*

yppa (pð), *in die höhe heben, emporheben, erheben* (ehu): *prt. ind. sg. 3.* ypði *Am 45, 2; pl. 3.* ypðu *Vsp 7, 2; part. prt. n. sg. acc.* ypt *Grm 45, 1.*

yrkja (orta; *got.* vaúrkjan) *1) wirken, machen, tun, zu stande bringen: imper. pl. 1.* yrkjum *Am 58, 5; part. prs. m. pl. acc.* yrkendr *arbeiter Háv 59, 2; 2) dichten: part. prt. f. sg. nom.* ort *Akv 6.*

yrmlingr, *m. junge schlange: sg. dat.* yrmlingi *Rp 34, 8.*

ýtar, *m. pl. menschen: gen.* ýta *Vm 40, 4, Háv 28, 5 u. ö.*

Þ.

þá, *adv. 1) auf die vergangenheit zurückweisend, da, damals: Vsp 7, 7, Þrk 1, 1, Ls 32, 6, Hrbl 15, 7, Vm 29, 3 u. ö.; auch in der erzählung vergangener dinge den fortschritt der handlung oder das eintreten einer neuen begebenheit bezeichnend, dann, darauf: Vsp 9, 1, Bdr 4, 1, Þrk 4, 5, Vm 5, 1, Háv 140, 1, Rp 4, 1, Vkv 26, 1, HHv 5, 7 u. ö.;* þá er (þá .. er) *damals als, als: Vsp 2, 2, Hym 14, 2, Ls 46, 6, Hrbl 20, 3, Grm 49, 4, Háv 95, 1 u. ö.;* er .. þá *als .. da: Grm 8, Háv 100, 3, HH II 20, Dr 13 u. ö.;* þá er .. þá *als .. da: F 304a 18. 19; 2) auf die zukunft deutend, dann: Vsp 35, 1, Ls 27, 6, Hrbl 34, 1, Vm 9, 4, Háv 17, 6 u. ö.;* þá er (þá .. er) *dann wenn, wenn: Vsp 54, 1, Ls 58, 4, Vm 44, 5, Grm 23, 6, Háv 6, 4 u. ö.;* þá .. ef *dann .. wenn: Hrbl 33, 1, Háv 30, 4, HH II 32, 1 u. ö.;* ef .. þá *wenn .. dann: F 304a 25; 3) nun, jezt (?):* þá er sókn lokit *HH I 57, 10; 4) dann, in diesem falle, unter diesen umständen* (*bes. beim imper.*): bindu

vér Þór þá brúðar líni *Þrk 14, 5,* rístu þá *Ls 10, 1, vgl. Skm 8, 1. 21, 1, Sf 16 u. ö.;* hví .. þá *warum denn Vm 9, 1;* fréttu hvat þá skyldi *was sie denn solten Am 74, 6.*

þaðan, *adv. dorther, von dort: Vsp 22, 5, Bdr 2, 5, Vm 14, 6, Grm 26, 6, Háv 138, 6, Rþ 5, 3, Hyndl 16, 1 u. ö.;* þ. af (af þ.) *davon: Ls 65 pr 7, Skm 6, 5, Vm 45, 6.*

þaðra, *adv.* (*got.* þaþrô) *dort: Am 96, 2.*

þá-fjall, *n. fels auf dem der schnee im schmelzen begriffen ist: sg. dat.* þáfjalli *Háv 89, 10.*

þagall, *adj. schweigsam: n. sg. nom.* þagalt *Háv 15, 1.*

þagna (að), *still werden, verstummen: prt. ind. pl. 3.* þǫgnuðu *Ls 5 pr 4.*

þak, *n. decke: sg. dat.* þaki *Gðr III 2, 6.*

þakka (að), *jmd* (ehm) *für etw.* (eht) *danken: prs. ind. sg. 1. Am 54, 9.*

þá-na, *adv. um die zeit etwa, ungefähr um die zeit: Hrbl 58, 2* (*S. Bugge, Aarb. 1869, s. 258 fg.*).

þangat, *adv. dorthin: Hrbl 57, 1, Am 14, 2.*

þannig, *adv.* (*d. i.* þann veg) *in solcher weise, so: Hyndl 6, 4.*

þar, *adv.* (*got.* þar) *1) dort: Vsp 36, 5, Ls 23, 7, Hrbl 16, 5, Skm 39, 5, Grm 7, 2, Háv 103, 3 u. ö.;* þar er (þar .. er) *dort wo, wo: Bdr 4, 3, Hym 18, 7, Skm 26, 4, Fm 35, 7 u. ö.,* þars (*d. i.* þar es) *dass.: Ls 50, 6, Grm 8, 2 u. ö.,* þar sem *dass.: HH II 27 pr 6, F 303a 11; 2) dorthin* (*nach* koma *u.* fara): *Grm 22, Rþ 10, 1, Vkv 4, 1, Am 8, 3 u. ö.;* þar er *dorthin wo Od 23, 6,* þars *dass. Hrbl 60, 2; 3) dorther: Vm 31, 4;* þars *woher: Sg 45, 7; 4) da* (*tempor.*): *Vsp 13, 1, Þrk 24, 1, Hym 14, 5, Hyndl 19, 5 u. ö.;* þar er (þar .. er) *damals als, als: Vsp 6, 2, Háv 143, 9, HH II 1, 7 u. ö., während, da doch: Hyndl 7, 5, Fm 37, 4; 5)* þar á *darauf HHv 30 pr 10;* þar af *davon Skm 3;* þar í *dort hinein Fm 6;* þar í mót *dem entgegen Sd 2 pr 20;* næst þar *demnächst, darauf Hyndl 20, 1;* þar or *daraus Ls 65 pr 4;* þar við *dagegen, darauf Rm 11 pr 4;* þar yfir *darüber Hlr 10, 5.*

þarfi, *sw. adj.* (*got.* þarba) *bedürftig* (ehs): *m. sg. nom. Grp 2, 5.*

þarfr, *adj.* (*got.* þarbs) *nützlich, erspriesslich: n. sg. acc.* þarft *Vm 10, 3, Háv 19, 3; pl. nom.* þǫrf *Háv 161, 6.*

þar-með, *adv. damit Fm 44 pr 5.*

þarmr, *m. darm: pl. dat.* þǫrmum *Vsp 35, 4, Ls 65 pr 2.*

þáttr, *m. docht, faden; teil, glied: pl. gen.* þátta *Hm 4, 3.*

þegar, *adv. sogleich, alsbald: Þrk 17, 5, Vm 5, 6 u. ö.;* þegars (*d. i.* þegar es) *sobald, als: Am 10, 6.*

þegja (þagða; *got.* þahan) *schweigen: inf. Bdr 7, 8, Grp 45, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* þegir *HHv 6, 6, Sd 25, 2; Háv 7, 3. 29, 2. 79, 6; pl. 2.* þegið *Ls 7, 1; opt. sg. 2.* þegir *Ls 41, 5; sg. 3.* þegi *Vm 10, 3, Háv 19, 3. 27, 3; imper. sg. 2.* þegi *Ls 17, 1, Gðr I 24, 3 u. ö.,* þ. þú .. þeira orða *schweige von diesen worten Þrk 17, 3,* (*mit suff. negat. u. pron.*) þegiattu *Bdr 8, 1 u. ö.; part. prs. m. sg. nom.* þegjandi *Háv 103, 3; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þagðak *Háv 110, 4; pl. 3.* þǫgðu *Háv 110, 8, Br 15, 1 u. ö.*

þegn, *m. 1) knabe: sg. acc. Háv 156, 2; 2) waffenfähiger jüngling, krieger, held: sg. nom. acc. Háv 149, 2; Hlr 10, 5, F 304b 19; gen.* þegns *Grp 42, 6; pl. nom.* þegnar *Grp 1, 4, Am 51, 6; gen. acc.* þegna *Br 8, 6; Gðr II 14, 8; dat.* þegnum *HH I 10, 8, Grp 1, 8, Od 24, 1. — Als mänl. eigenname Rþ 24, 4.*

þekja (þakða), *mit einem dach versehen, decken* (eht ehu): *prt. ind. pl. 3.* þǫkðu *Grm 6, 3; part. prt. m. sg. nom.* þakiðr *Grm 9, 5,* þakðr *Grm 15, 3; acc.* þakðan *Vsp 66, 3; f. pl. gen.* þakinna næfra *zum decken geeignete birkenrinde Háv 60, 2.*

þekkja (þekða, þátta), *gewahr werden, erblicken: prs. ind. sg. 3.* þekkir *Vkv 17, 6; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þekðak *Gðr II 13, 4; sg. 3.* þekði *Þrk 31, 4,* þátti *Od 16, 8.*

þengill, *m. herscher, fürst: sg. nom. voc. Grm 16, 4, HH I 23, 5, Grp 25, 3; Grp 41, 7, Akv 34, 5.*

1. þerra, *f. tuch zum abtrocknen, handtuch: sg. gen.* þerru *Háv 4, 3.*

2. **þerra** (rð; *vgl. got.* ga-þaírsan) *abwischen, abtrocknen: inf. Ls 4, 6, Sd 34, 4; prs. ind. sg. 2.* þerrir *Fm 25, 3.*

þessi, *pron. demonstr. dieser: 1) mit subst. a) demselben vorausgehend: m. sg. acc.* þenna *Skm 23, 1. 25, 1, Fm 27, 6; pl. acc.* þessa *Rm 12 pr 1; f. sg. gen.* þessar *Ls 6, 2, Hyndl 45, 5; dat.* þessi *Br 20 pr 1; acc.* þessa *Od 7; pl. dat.* þessum *Skm 25, 4; n. sg. nom. acc.* þetta *Ghv 22, 5; Grm 20, HHv 39, 7; pl. nom.* þessi *F 304b 8. 29. b) demselben nachfolgend: m. sg. dat.* þessum *Am 83, 8; acc.* þenna *Am 61, 6, Hm 11, 4; f. pl. acc.* þessar *Grp 1, 2; n. sg. nom. acc.* þetta *Rþ 7; HHv 9 pr 4, Am 11, 4. 14, 4; pl. gen.* þessa *Háv 161, 1; 2) mit subst. u. adj.: n. pl. acc.* þessi in hnœfiligu orð *Hrbl 43, 2; 3) mit adj.: n. sg. dat.* at þessu trúi ǫllu *Háv 87, 8; 4) absol.: m. sg. acc.* þenna *Gðr II 31, 8; pl. nom.* þessir *F 304b 37; f. sg. acc.* þessa *Vm 46, 6; n. sg. nom. acc.* þetta *HHv 4 pr 1, Gðr I 9, Hm 30 pr 1; Ls 65 pr 1, Akv 6, F 303a 17 u. ö.*

þeygi (*d. i.* þó eigi), *negat. 1) doch nicht, dennoch nicht: Vsp 36, 6, Skm 4, 6, Sg 69, 2 u. ö.;* þ. at heldr *trotzdem nicht Háv 95, 6; 2) durchaus nicht: Hrbl 6, 1, Am 16, 8 u. ö.*

þeysask (st), *vorwärts stürmen: prt. opt. sg. 3.* þeystisk *Am 25, 4.*

þiðna (að), *auftauen, schmelzen; vergehen: prs. opt. pl. 3.* þiðni *Ghv 21, 8.*

þiggja (þá), *1) empfangen, erhalten, erlangen, erreichen* (eht): *inf. Háv 39, 3, Hyndl 2, 8, Grp 26, 4, Rm 18, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* þiggr *Háv 161, 6; pl. 1.* þiggjum *Hym 6, 1; prt. opt. sg. 3.* þægi *Háv 39, 6, Am 60, 10; part. prt. n. sg. acc.* þegit *Háv 9, 5, HH II 3, 2; 2) annehmen* (eht): *inf. Sf 7, Gðr II 33, 10; prs. ind. sg. 1.* þigg *Skm 20, 2, HHv 7, 7,* (*mit suff. pron. u. negat.*) þikkak *Skm 22, 1; imper. sg. 2.* þigg þú hér *nimm hier an* (*die gastl. aufnahme die ich dir biete*) *Grp 5, 5; part. prt. n. sg. nom.* þegit *annehmbar, wilkommen Háv 39, 3; 3) jmd* (ehn) *in seinen schutz aufnehmen, ihn beschützen: inf. Sd 2 pr 12; 4) genugtuung erhalten für etwas* (ehs): *prt. ind. sg. 3.* svá þá Guðrún harma' sínna *Gðr III 10, 7.*

þing, *n. 1) öffentl. versamlung: sg. acc. Hym 39, 2; gen.* þings *Háv 113, 3, Br 20 pr 10; dat.* þingi *Vsp 49, 4, Bdr 1, 2, Háv 25, 5 u. ö.; pl. dat.* þingum *Grm 49, 6; 2) zusammenkunft, steldichein: sg. dat.* þingi *Skm 38, 4.*

þing-logi, *sw. adj. dingbrüchig, wer ohne triftige entschuldigung von öffentl. versamlung ausbleibt: f. sg. nom.* varðat hrǫnnum hǫfn þingloga *die schifsmanschaft scheute sich nicht vor der begegnung mit den wellen HH I 30, 4* (*S. Bugge z. st.*).

þinn, *pron. poss.* (*got.* þeins) *dein: m. sg. nom. acc. Ls 30, 6, Skm 25, 6 u. ö.; Þrk 10, 3, Ls 17, 6 u. ö.; gen.* þíns *Skm 40, 6, Vm 11, 3 u. ö.; dat.* þínum *Ls 32, 4, Hrbl 13, 5 u. ö.; pl. nom.* þínir *HH II 20, 3. 34, 8; gen.* þínna *Hym 11, 4, Vm 8, 3 u. ö.; dat.* þínum *Skm 35, 9, Háv 126, 7, HHv 34, 8; acc.* þína *Ls 17, 4, Skm 5, 1 u. ö.; f. sg. nom.* þín *Ls 65, 4, Hrbl 4, 5 u. ö.; gen.* þínnar *Hyndl 19, 4, HH II 16, 4 u. ö.; dat.* þínni *Ls 36, 4, Hrbl 26, 6 u. ö.; acc.* þína *HHv 32, 5, Grp 39, 3 u. ö.; pl. nom. acc.* þínar *Ghv 4, 7, Hm 7, 1; Hrbl 6, 5, Alv 7, 1, HH I 39, 8; dat.* þínum *Ls 60, 1, Hm 24, 8; n. sg. nom. acc.* þítt *Vm 20, 2, HHv 20, 5 u. ö.; Ls 14, 4, Skm 31, 4 u. ö.; gen.* þíns *Hrbl 8, 9. 32, 1; dat.* þínu *Ls 57, 6, Am 94, 8; pl. nom. acc.* þín *Hym 19, 5, Hrbl 4, 4, Vkv 31, 6; Rm 9, 4, Sd 21, 4; gen.* þínna *Vm 8, 6, Akv 38, 2 u. ö.; dat.* þínum *HH I 45, 4.*

þinnig, *adv. hierher: Bdr 9, 2, HH I 23, 6 u. ö.*

þistill, *m. distel: sg. nom. Skm 31, 6.*

þjá (áð), *zwingen, nötigen: prs. ind. sg. 3.* þjár *Rm 10, 3.*

þjarka, *f. kampf, streit: sg. acc.* þjǫrku *Am 49, 1.*

þjóð, *f.* (*got.* þiuda) *1) volk, menge: sg. nom. acc. Háv 63, 6, Am 102, 8; Hrbl 37, 4; gen.* þjóðar *Skm 10, 4, Grp 41, 7, Gðr I 26, 2;*

2) *pl.* þjóðir *menschen, leute: nom. Sd 12, 8; gen.* þjóða *Háv 143, 8.*

þjóð-á, *f. mächtiger strom: pl. nom.* þjóðár *Vm 49, 1 (Mhff DA V, 242 n. liest:* þrjár þjóðar *drei scharen).*

þjóðann, *m.* (*got.* þiudans) *könig: sg. gen.* þjóðans *Háv 15, 2. 144, 2 u. ö.* (*Háv 113, 3 ist st.* þjóðans máls *zu lesen* þjóðarmáls, *d. i. der volksversamlung: J. Fritzner, Arkiv I, 22—32*); *acc.* þjóðan *Akv 21, 7.*

þjóð-góðr, *adj. überaus gut, herlich: m. sg. acc.* þjóðgóðan *Am 62, 1.*

þjóð-konungr, *m. volkskönig: sg. gen.* þjóðkonungs *Grp 19, 4. 26, 2; dat.* þjóðkonungi *Sg 36, 2, Ghv 14, 4; acc.* þjóðkonung *Grp 1, 3; pl. nom.* þjóðkonungar *Sg 35, 6. 36, 10; gen. acc.* þjóðkonunga *Akv 44, 6; Hm 4, 2.*

þjóð-kunnr, *adj. algemein bekant: n. sg. nom.* þjóðkunt *Sg 38, 8.*

þjóð-leiðr, *adj. algemein verhasst: f. sg. voc.* þjóðleið *Gðr I 24, 3.*

þjóð-lǫð, *f. freundl. einladung (?): sg. gen.* þjóðlaðar *Háv 4, 3.*

þjófr, *m.* (*got.* þiufs) *dieb: pl. nom.* þjófar *Háv 130, 10; gen.* þjófa *Hrbl 8, 6.*

þjónn, *m. sclave, knecht: pl. nom.* þjónar *Sg 70, 3; acc.* þjóna *Sg 67, 3.*

þjónustu-maðr, *m. diener: pl. nom. acc.* þjónustumenn *Ls 8. 12; Ls 10.*

þjórr, *m. stier: sg. dat.* þjóri *Hym 19, 1; pl. nom.* þjórar *Hym 14, 5.*

þjóstr, *m. wildheit, zorn: sg. dat.* þjósti *Am 25, 3.*

þjóta (þaut), *1) heulen (vom wolfe): inf. Rm 22, 2, Gðr II 8, 7; 2) rauschen (vom wasser): prs. ind. sg. 3.* þýtr *Grm 21, 1; prt. opt. sg. 3.* þyti *Am 25, 3; 3) ertönen, widerhallen: prt. ind. pl. 3.* þutu *Hym 24, 2; 4) blasen: prt. ind. sg. 3.* halr í horn um þaut *Hm 19, 6.*

þó, *adv. u. conj. 1) adv. doch, dennoch, jedoch, trotzdem: Vsp 26, 10, Hym 29, 7, Ls 36, 6, Hrbl 15, 5 u. ö.;* þótt .. þó *wenn auch .. doch Hrbl 12, 3, Háv 36, 6;* þó .. þótt *doch .. wenn auch Þrk 4, 1;* þó .. at *doch .. wenn Þrk 4, 3, Am 60, 9;* þó .. alls þó *dennoch .. da einmal Am 28, 3. 4;* þó .. ef *doch .. wenn auch Rm 11, 1; 2) conj. und doch, wenn auch, obgleich: Vm 49, 6, Hyndl 27, 7, Sd 35, 7 u. ö.*

þóat, *conj. obgleich: Grp 42, 5 (häufiger ist die zus gezogene form* þótt, *die auch an unserer stelle dem metrum besser entspräche).*

þola (lð; *got.* þulan) *dulden, ertragen: inf. Skm 24, 1, Háv 40, 3, Hyndl 48, 4; prt. ind. sg. 3.* þolði *Am 62, 8.*

þollr, *m. 1) baum: sg. dat.* þolli *Vsp 23, 4; 2) balken: sg. dat.* þolli *Hym 13, 4.*

þora (rð), *wagen: prs. ind. sg. 1.* þori *Hyndl 44, 3, (mit suff. pron. u. negat.)* þoriga *Vkv 26, 7; sg. 2.* þorir *Ls 58, 4; prt. ind. sg. 2.* þorðir *Hrbl 26, 5; sg. 3.* þorði *Þrk 29, 4, HH II 4, 7 u. ö.*

þórgríms-þula, *f. gedicht des Þórgrímr: sg. dat.* þórgrímsþulu *F 304b 9. 30.*

þorn, *m.* (*got.* þaúrnus) *dorn: sg. dat.* þorni *Fm 43, 5.*

þorp, *n.* (*got.* þaúrp) *dorf: sg. acc. Vm 49, 2; dat.* þorpi *Háv 50, 2 (Mhff, DA V, 282).*

þótt (*d. i.* þó at) *conj. obgleich, obschon, wenn auch: a) c. opt. prs. Ls 29, 6, Hrbl 9, 2, Skm 22, 2, Grm 1, 5, Háv 16, 6 u. ö., (mit suff. pron.)* þóttu *Ls 62, 3, Hyndl 49, 3 u. ö.; b) c. opt. prt. Þrk 4, 2, Hym 28, 6, HHv 39, 7 u. ö.*

1. þrá, *f. 1) sehnsucht: sg. acc. Sg 7, 6; 2) entbehrung; mangel, verlust: sg. nom. Ls 39, 3 (K. Gíslason, Aarb. 1866, 247 anm.).*

2. þrá, *n. trotz: sg. acc.* í þrá *trotzig Hym 2, 6.*

þrá-girni, *f. eigensinn: sg. dat. Hym 28, 3.*

þrá-gjarn, *adj. trotzig, eigensinnig: m. sg. nom. Gðr II 44, 3.*

þrágjarnliga, *adv. eigensinnig, hartnäckig: Gðr II 17, 3. 32, 3.*

þrá-mæli, *n. hartnäckigkeit (zunächst soweit sich dieselbe in reden äussert): sg. nom. Am 102, 7.*

þrasa (st; *vgl. got.* þrasa-balþei) *schnauben: prs. ind. sg. 2.* þrasir *Ls 58, 3.*

þref-tǫnn, *f. hervorstehender zahn (?): pl. dat.* þreftǫnnum *Akv 11, 6 (S. Bugge, fkv. 429a).*

þreifa (að), *tasten;* þreifask *um sich tasten: inf. Þrk 1, 8.*

þrekr, *m. kraft; kraftprobe, arbeit: sg. acc.* þrek *Hrbl 48, 3.*

þrek-virki, *n. arbeit die kraft erfordert, heldentat: pl. acc. HHv 11 pr 7.*

þrennir, *num. distr. je drei, drei: m. nom. Gðr II 25, 6; f. nom.* þrennar *HHv 28, 1.*

þrettándi, *num. ord. der dreizehnte: n. sg. acc.* þrettánda *Háv 156, 1.*

þreyja (þráða), *sich sehnen, sehnsucht erdulden, schmachten: prs. opt. sg. 1. (mit suff. pron.)* þreyjak *Skm 42, 3; part. prs. f. sg. nom.* þreyjandi *Hyndl 46, 6; prt. ind. pl. 3.* þráðu *Vkv 3, 4.*

þriði, *num. ord. (got.* þridja) *der dritte: m. sg. nom. Grm 6, 1, Vkv 3 u. ö.; dat.* þriðja *Hyndl 45, 6; pl. acc.* þriðju *Gðr II 35, 9; f. sg. nom.* þriðja *Grm 28, 3, Vkv 2, 7 u. ö.; dat. acc.* þriðju *Grm 31, 6; Vsp 23, 8; n. sg. nom. dat. acc.* þriðja *Rm 22, 1; Ghv 14, 3; Vm 24, 1, Háv 130, 9 u. ö.* — Þriði *beiname Odins Grm 46, 4.*

þriðjungr, *m. drittel: sg. dat.* þriðjungi *Hm 16, 6.*

þrífa (þreif), *hand an jmd* (á ehm) *legen, jmd* (ehn) *ergreifen: prt. ind. pl. 1.* þrifum *Ls 50, 6; pl. 2.* þrifuð *Ls 51, 3; pl. 3.* þrifu *Am 62, 1.*

þrí-hǫfðaðr, *adj. mit drei köpfen, dreiköpfig: m. sg. dat.* þríhǫfðuðum *Skm 31, 1.*

þrír, *num. card. (got.* þreis) *drei: m. nom. Vsp 20, 1, Hym 14, 6 u. ö.; gen.* þriggja *Bdr 13, 7, Gðr III 5, 4, Akv 44, 5; dat.* þrimr *Ghv 10, 3; acc.* þrjá *Skm 36, 2, Grm 31, 2 u. ö.; f. nom. acc.* þrjár *Vsp 11, 5, Vm 49, 1 u. ö.; Skm 42, 3, Grp 42, 5 u. ö.; gen.* þriggja *HHv 33, 7. 34 pr 8; n. nom. acc.* þrjú *Am 95, 1; Þrk 24, 10, Hrbl 6, 2; dat.* þrimr *Háv 124, 5.*

þrjóta (þraut; *got.* us-þriutan) *1) unpers.* þrýtr eht *es hört auf mit etw.: prs. opt. sg. 3.* þrjóti *Hyndl 42, 8; 2) unpers.* þrýtr ehn *jemand wird müde: prt. ind. sg. 3.* þraut *HHv 5, 3.*

þróask (að), *zunehmen, wachsen: prs. ind sg. 3. Háv 78, 4.*

þroskr, *adj. stark, kräftig: m. sg. dat. (sw.)* þroska *Skm 38, 5.*

þróttr, *m. kraft, stärke: sg. acc.* þrótt *Hm 16, 5.*

þrótt-ǫflugr, *adj. strotzend von kraft: m. sg. nom. Hym 39, 1.*

þrúð-hamarr, *m. mächtiger hammer: sg. nom. Ls 57, 2. 59, 2 u. ö.*

þrúð-móðugr, *adj. tatkräftig: m. sg. acc. (sw.)* þrúðmóðga *Hrbl 19, 2.*

þrúðugr, *adj. stark, kräftig: m. sg. nom. Þrk 16, 2.*

þrúð-valdr, *m. mächtiger herscher: sg. nom. Hrbl 9, 7.*

1. **þruma** (mð), *1) liegen, gelegen sein: prs. ind. sg. 3.* þrumir *Grm 8, 3; 2) weilen, verweilen, sich ruhig oder untätig verhalten: inf. Háv 30, 6; prs. ind. sg. 3.* þrumir *Háv 13, 2. 17, 3.*

2. **þruma** (að), *erdröhnen: prs. opt. sg. 3.* þrumi *HH II 4, 2.*

þrymja (þrumða), *ruhen, lagern; sich ausbreiten (?): prs. ind. sg. 3.* þrymr *Rm 14, 7.*

þrymr, *m. lärm, getöse: sg. nom. HH I 17, 8.* — *Als name eines riesen Þrk 5, 1 u. ö.*

þryngva (þrǫng), *1) drängen, pressen, bedrängen: part. prt. m. sg. nom.* þrunginn *Skm 31, 7; n. sg. nom. acc.* drǫslum of þrungit *gedrängevon pferden Akv 33, 6,* er ykkr þrungit *ihr seid herabgedrückt* (degenerastis *Möbius*) *Hm 4, 1; Ghv 21, 7;* þr. eht und sik *sich etwas unterwerfen: part. prt. n. sg. acc.* þrungit *HH II 23, 8; 2) anfüllen, anschwellen: part. prt. m. sg. nom. acc.* þrunginn *Vsp 30, 2; Rþ 4, 4; n. sg. nom.* hár .. hélu þrungit *mit reif bedeckt HH II 43, 6,* tár .. ekka þr. *kummerschwer HH II 44, 12; pl. voc. acc.* þrungin goð *hochmütige (?) götter Ls 7, 2;* þrungin dœgr *volle, ausgeschlagene tage Rþ 11, 8.*

þrysvar, *num. adv. dreimal: Vsp 26, 7. 8.*

þræll, *m. sclave, knecht: sg. voc. Vkv 39, 2; dat.* þræli *Háv 86, 2; acc.* þræl *Am 44, 4; pl. gen. acc.* þræla *Hrbl 24, 7, Rþ 13, 10, Am 92, 3; Gðr I 27 pr 7.* — *Als mänl. eigenname Rþ 7, 4. 11, 7.*

þrǫmmun, *f. gestampf; balgerei: sg. nom. Am 16, 7.*

þrǫmr, *m. rand, kante: sg. dat.* þremi *Hym 34, 2; acc.* þrǫm *Hyndl 35, 8.*

þrǫngr, *adj. eng: f. sg. acc.* þrǫngva *Rp 15, 7.*

þú, *pron. pers.* (*got.* þu) *du: sg. nom. Vsp 2, 8, Bdr 14, 1, Þrk 6, 7, Hym 2, 7, Ls 1, 2, Hrbl 3, 1 u. ö.; in der enklise nach* t, s, z, d, k *wandelt sich das* þ *zu* t: beittu *Ghv 19, 1,* gettu *Grp 32, 2,* láttu *Þrk 29, 5,* leystu *Rm 1, 5,* rístu *Ls 10, 1,* síztu *Ls 17, 4,* þaztu *Grp 20, 2,* taktu *Hyndl 5, 1 usw., geht diesen conss. ein anderer voraus, so wird der dem* t *unmittelbar voranstehende cons. ausgestossen:* bartu *HH I 38, 4,* gróftu *Am 93, 5,* kantu *HHv 31, 2 usw., auch fält das* k *der reflexivformen vor dem* t *regelmässig aus:* fástu *Háv 115, 7,* kømstu *Sd 10, 9,* søkkstu *Hlr 14, 8 usw.; nach* ð, f, g, m, r *u. vocalen bleibt die spirans erhalten:* gefðu *Skm 8, 1,* hafðu *Háv 131, 6,* eigðu *Gðr II 33, 11,* teygðu *Háv 114, 6,* gremðu *Ls 12, 6,* farðu *Vm 9, 3,* heyrðu *Þrk 2, 3,* snúðu *Hyndl 46, 1; cons. verbindungen lassen den zweiten cons. fallen:* bregðu *Hlr 3, 1,* hygðu (*so die hs.*) *Am 10, 8; erweichung zu* d *findet sich nur in den formen* mundu *Hym 26, 1, Ls 13, 2, Háv 111, 3 u. ö.,* nefndu *HHv 16, 3 und* vildu *Háv 45, 3, HHv 26, 1, Sg 17, 1; gen.* þín *Hrbl 14, 2, Am 90, 2 u. ö.; dat.* þér *Þrk 4, 1, Hym 18, 2, Ls 2, 6, Hrbl 7, 2 u. ö.; acc.* þik *Bdr 8, 2, Þrk 11, 5, Ls 17, 2, Hrbl 3, 2 u. ö.; du. nom.* it *Ls 18, 6, Skm 24, 5, Vkv 22, 8 u. ö.; gen.* ykkar *Fm 35, 4, Sg 33, 5; dat. acc.* ykkr *HH I 46, 1, Br 5, 5 u. ö.; Hym 9, 2, Skm 24, 6 u. ö.; pl. nom.* ér *Vsp 24, 8, Ls 7, 1, Hrbl 31, 1 u. ö.,* þér *Vkv 33, 12; dat. acc.* yðr *Hym 3, 7, Hrbl 17, 1 u. ö.; HH II 5, 7, Am 41, 8. 55, 1.*

þúfa, *f. hügel: sg. dat.* þúfu *Skm 27, 1.*

þulr, *m. 1) redner, fahrender sänger: sg. nom. Vm 9, 6; gen.* þular *Háv 110, 2; sg. dat.* þul *Háv 133, 5; 2) schwätzer: sg. acc.* þul *Fm 34, 2.*

þumlungr, *m. däumling (am handschuh): sg. dat.* þumlungi *Ls 60, 4.*

þungr, *adj. 1) schwer: m. sg. acc.* þungan *Rp 4, 3; 2) schwer zu durchwaten, reissend: m. pl. acc.* þunga *Vsp 40, 2.*

þunn-geðr, *adj. leichtsinnig, wankelmütig: f. sg. nom.* þunngeð *Sg 41, 2.*

þunnr, *adj. 1) dünn: m. pl. acc.* þunna *Rp 30, 6; 2) lautlos: n. sg. dat.* þunnu hljóði *Háv 7, 3* (*vgl. L. Wimmer, lb.* [3] *307 b; anders J. Hoffory, tidskr. f. fil. III, 291 fg.*).

þurfa (þurfta; *got.* þaúrban) *nötig haben, bedürfen* (eht): *prs. ind. pl. 3.* þurfu *Háv 145, 2, Sd 27, 2; prt. opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þyrftak *Háv 67, 3; sg. 3.* þyrfti *Háv 22, 5.*

þurfi, *sw. adj. bedürftig* (ehs): *m. sg. nom. Hrbl 32, 2, Vm 8, 4.*

þurr, *adj.* (*got.* þaúrsus) *trocken: n. sg. acc.* þurt *Gðr II 35, 10; pl. gen.* þurra *Háv 60, 1; dat.* þurrum *F' 304a 5.*

þurr-fjallr, *adj. mit trockener haut: m. sg. nom. Háv 30, 6.*

þurs, *m. riese: sg. nom. gen. acc. Skm 35, 1, HHv 25, 3; Hym 19, 2; Skm 36, 1; dat.* þursi *Skm 31, 1; pl. gen.* þursa *Vsp 11, 6, Bdr 13, 8 u. ö.*

þúsund, *f.* (*got.* þûsundi) *tausend: pl. nom.* þúsundir *HH I 51, 4.*

þvá (þó; *got.* þvahan) *waschen: inf. Sd 34, 3; prs. ind. sg. 3.* þvær *Bdr 11, 5; prt. ind. sg. 3.* þó *Vsp 34, 1; part. prt. m. sg. nom.* þveginn *Háv 61, 1, Rm 25, 1; n. sg. acc.* þvegit *Hlr 2, 8.*

þvari, *m. stock, stange (ruderstange?): sg. nom. HHv 18, 6.*

þverr, *adj. quer: superl. n. sg. acc.* í þverst *in die quere HHv 18, 6.*

1. **þverra** (þvarr), *abnehmen, schwinden: prs. ind. sg. 3.* þverr *Sg 71, 5; pl. 3.* þverra *Am 70, 4.*

2. **þverra** (rð), *vermindern: prt. ind. pl. 3.* þverðu *Hm 16, 5.*

því, *adv. s.* **sá.**

þvíat, *conj. denn, weil: Ls 8, 4, Skm 4, 4, Vm 2, 4, Grm 29, 7 u. ö.*

þvígit (*d. i.* því-gi-at) *adv.:* þ. lengra *nicht lange danach Sg 60, 2,* þ. fleira *nicht mehr als das Od 6, 2.*

þý, *f.* (*got.* þivi) *sclavin, magd: sg. dat.* þýju *HH II 2, 4; pl. nom.*

acc. þýjar *Ghv 15, 2; HH I 36, 8, Sg 47, 7, Am 92, 4; gen.* þýja *Sg 49, 3.*

þýðverskr, *adj. deutsch: m. pl. nom.* þýðverskir *Br 20 pr 6.*

þykkja (þótta; *got.* þugkjan) *scheinen, erscheinen, dünken (gewöhnl. mit dat. der person): a) mit subst. praed.: inf.* reini mun þér ek þykkja *HHv 21, 1, vgl. HH I 2, 8; prs. ind. sg. 3.* þykkir sá ása jaðarr *Ls 35, 6, vgl. Hrbl 13, 1, Vm 12, 5,* þykki-a mér friðr í farar broddi *HH II 22, 5; opt. sg. 3.* svá at þér gaman þykki *Gðr II 27, 4; prt. ind. sg. 3.* kvǫl þótti kvikri at koma í hús Atla *Am 97, 5; b) mit adj. praed.: inf.* hitt mundi œðra jǫrlum þykkja *Gðr III 1, 6, vgl. Hrbl 49, 2, Hlr 3, 6; prs. ind. sg. 2.* munat mætri maðr á mold koma .. en þú, Sigurðr, þykkir (*scil.* mætr) *Grp 53, 8; sg. 3.* einnar mér Freyju ávant þykkir *es scheint mir nur F. noch zu fehlen Þrk 23, 8, vgl. Hrbl 5. 2, Grm 21, 5, Háv 10, 5 u. ö.; pl. 3.* verk þykkja þín verri miklu *Hym 19, 5, vgl. HHv 1, 7, HH I 47, 1. II 27, 1; prt. ind. sg. 1.* afkár ek áðr þótta *Am 68, 5, vgl. Gðr I 19, 1; sg. 3.* opt mér mánaðr minni þótti *Skm 42, 5, vgl. Hym 16, 1, Am 31, 4 u. ö.; pl. 1.* þóttum óvægin *Am 95, 2; pl. 3.* úlfar þóttumk (*d. i.* þóttu mér) ǫllu betri *Gðr II 12, 5; opt. sg. 3.* spakr þœtti mér spillir bauga *Fm 32, 5, vgl. 35, 1; c) mit dem part. prt.: inf.* hratat um megin mun hverjum þykkja *Alv 1, 5; prs. ind. sg. 2.* þá þykkir þú með bleyði borinn *Sd 25, 3; prt. ind. sg. 3.* unz þótti fulldrukkit *Am 8, 4; d) mit dem inf.: prs. ind. sg. 2.* hafnarmark þykkir hlœgligt vera *HHv 30, 5; sg. 3.* þursa líki þykki mér á þér vera *Alv 2, 5, vgl. Þrk 27, 7; pl. 3.* ef hánum þykkja ofmargir koma *Grm 19; prt. ind. sg. 2.* sveinn þóttir þú siðlauss vera *HH I 44, 1; sg. 3.* marggullin mær mér þótti afli bera *HHv 26, 5, vgl. HH I 7, 1, Gðr II 12, 1, F 303a 22 u. ö.; pl. 3.* hvarfla þóttu hans verk *Hyndl 14, 7, vgl. Ls 62, 5; e) das praed. vertritt ein adverb. ausdruck: prs. opt. sg. 3.* at mér vel þykki *dass es mich gut dünke, mir gefalle Am 69, 10; prt. ind. sg. 3.* ǫll þótti ætt sú með yfirmǫnnum *Hyndl 13, 7; inf.* léztu þér alt þykkja sem ekki væri *du tatest so als wäre alles nichts Am 93, 1;*

þykkjask *sich dünken, meinen, glauben: a) mit subst. praed.: prs. ind. pl. 2.* þó þykkizk ér þjóðkonungar *dennoch haltet ihr euch für (mächtige) könige Sg 36, 9; prt. ind. pl. 3.* rekkar þat þóttusk *Háv 49, 4; b) mit adj. praed.: prs. ind. sg. 3.* fróðr sá þykkisk er fregna kann *Háv 28, 1, vgl. 30, 4. 31, 1; prt. ind. sg. 1.* auðigr þóttumk *Háv 47, 4; sg. 3.* stórr þóttisk Atli *Am 65, 1; opt. sg. 1.* sæll ek þá þœttumk *Hm 22, 1; c) mit dem part. prt.: prs. ind. sg. 3.* Brynhildr þykkisk brúðr vargefin *Grp 45, 5; d) mit dem inf.: prs. ind. sg. 1.* þat vita þykkjumk *Rm 8, 2; vgl. Ls 54, 5, HH II 39, 2, Sd 37, 5; sg. 2.* ef þú sjá þykkisk *Grp 8, 4. 30, 4, vgl. HH II 40, 2; sg. 3.* ósnotr maðr þykkisk alt vita *Háv 26, 2; prt. ind. sg. 1.* ek vera þóttumk full ills hugar *Gðr II 37, 6, vgl. Háv 98, 2, Grp 32, 8, Od 30, 6; sg. 2.* þóttiska þú þá Þórr vera *Ls 60, 6, vgl. Hm 8, 1; pl. 3.* þóttusk æsir mjǫk hepnir verit hafa *Rm 12, vgl. Ghv 11, 3.*

þykkr, *adj. dick: m. sg. acc.* þykkan *Rp 4, 3.*

þylja (þulða), *reden: inf. Háv 110, 1;* þyljask *vor sich hin murmeln: prs. ind. sg. 3.* þylsk *Háv 17, 3.*

þyrja (þurða), *laufen: inf. Akv 13, 2.*

þyrma (mð), *1) etw.* (ehu) *unverlezt lassen, halten* (eiðum, sifjum): *prt. ind. sg. 1.* þyrmða *Sg 28, 5; sg. 2.* þyrmðir *Grp 47, 4; 2) jmd* (ehm) *schonen: inf. Vsp 46, 12.*

þyrnir, *m. dornstrauch: sg. dat.* þyrni *HH II 37, 4.*

þyrstr, *adj. durstig: m. sg. nom. Ls 6, 1, Vm 8, 3.*

þys-hǫll, *f. halle in der es stürmisch zugeht: sg. dat.* þyshǫllu *Akv 30, 8.*

þýtr, *m. geheul: sg. nom. F 303a 21.*

þǫgn, *f. schweigen: sg. acc. Sd 20, 4.*

vér Þór þá brúðar líni *Þrk 14, 5,* rístu þá *Ls 10, 1, vgl. Skm 8, 1. 21, 1, Sf 16 u. ö.;* hví .. þá *warum denn Vm 9, 1;* fréttu hvat þá skyldi *was sie denn solten Am 74, 6.*

þaðan, *adv. dorther, von dort: Vsp 22, 5, Bdr 2, 5, Vm 14, 6, Grm 26, 6, Háv 138, 6, Rp 5, 3, Hyndl 16, 1 u. ö.;* þ. af (af þ.) *davon: Ls 65 pr 7, Skm 6, 5, Vm 45, 6.*

þaðra, *adv.* (*got.* þaþrô) *dort: Am 96, 2.*

þá-fjall, *n. fels auf dem der schnee im schmelzen begriffen ist: sg. dat.* þáfjalli *Háv 89, 10.*

þagall, *adj. schweigsam: n. sg. nom.* þagalt *Háv 15, 1.*

þagna (að), *still werden, verstummen: prt. ind. pl. 3.* þǫgnuðu *Ls 5 pr 4.*

þak, *n. decke: sg. dat.* þaki *Gðr III 2, 6.*

þakka (að), *jmd* (ehm) *für etw.* (eht) *danken: prs. ind. sg. 1. Am 54, 9.*

þá-na, *adv. um die zeit etwa, ungefähr um die zeit: Hrbl 58, 2* (*S. Bugge, Aarb. 1869, s. 258 fg.*).

þangat, *adv. dorthin: Hrbl 57, 1, Am 14, 2.*

þannig, *adv.* (*d. i.* þann veg) *in solcher weise, so: Hyndl 6, 4.*

þar, *adv.* (*got.* þar) 1) *dort: Vsp 36, 5, Ls 23, 7, Hrbl 16, 5, Skm 39, 5, Grm 7, 2, Háv 103, 3 u. ö.;* þar er (þar .. er) *dort wo, wo: Bdr 4, 3, Hym 18, 7, Skm 26, 4, Fm 35, 7 u. ö.,* þars (*d. i.* þar es) *dass.: Ls 50, 6, Grm 8, 2 u. ö.,* þar sem *dass.: HH II 27 pr 6, F 303a 11;* 2) *dorthin* (*nach* koma *u.* fara): *Grm 22, Rp 10, 1, Vkv 4, 1, Am 8, 3 u. ö.;* þar er *dorthin wo Od 23, 6,* þars *dass. Hrbl 60, 2;* 3) *dorther: Vm 31, 4;* þars *woher: Sg 45, 7;* 4) *da* (*tempor.*): *Vsp 13, 1, Þrk 24, 1, Hym 14, 5, Hyndl 19, 5 u. ö.;* þar er (þar .. er) *damals als, als: Vsp 6, 2, Háv 143, 9, HH II 1, 7 u. ö., während, da doch: Hyndl 7, 5, Fm 37, 4;* 5) þar á *darauf HHv 30 pr 10;* þar af *davon Skm 3;* þar í *dort hinein Fm 6;* þar í mót *dem entgegen Sd 2 pr 20;* næst þar *demnächst, darauf Hyndl 20, 1;* þar or *daraus Ls 65 pr 4;* þar við *dagegen, darauf Rm 11 pr 4;* þar yfir *darüber Hlr 10, 5.*

þarfi, *sw. adj.* (*got.* þarba) *bedürftig* (ehs): *m. sg. nom. Grp 2, 5.*

þarfr, *adj.* (*got.* þarbs) *nützlich, erspriesslich: n. sg. acc.* þarft *Vm 10, 3, Háv 19, 3; pl. nom.* þǫrf *Háv 161, 6.*

þar-með, *adv. damit Fm 44 pr 5.*

þarmr, *m. darm: pl. dat.* þǫrmum *Vsp 35, 4, Ls 65 pr 2.*

þáttr, *m. docht, faden; teil, glied: pl. gen.* þátta *Hm 4, 3.*

þegar, *adv. sogleich, alsbald: Þrk 17, 5, Vm 5, 6 u. ö.;* þegars (*d. i.* þegar es) *sobald, als: Am 10, 6.*

þegja (þagða; *got.* þahan) *schweigen: inf. Bdr 7, 8, Grp 45, 2 u. ö.; prs. ind. sg. 2. 3.* þegir *HHv 6, 6, Sd 25, 2; Háv 7, 3. 29, 2. 79, 6; pl. 2.* þegið *Ls 7, 1; opt. sg. 2.* þegir *Ls 41, 5; sg. 3.* þegi *Vm 10, 3, Háv 19, 3. 27, 3; imper. sg. 2.* þegi *Ls 17, 1, Gðr I 24, 3 u. ö.,* þ. þú .. þeira orða *schweige von diesen worten Þrk 17, 3,* (*mit suff. negat. u. pron.*) þegiattu *Bdr 8, 1 u. ö.; part. prs. m. sg. nom.* þegjandi *Háv 103, 3; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þagðak *Háv 110, 4; pl. 3.* þǫgðu *Háv 110, 8, Br 15, 1 u. ö.*

þegn, *m.* 1) *knabe: sg. acc. Háv 156, 2;* 2) *waffenfähiger jüngling, krieger, held: sg. nom. acc. Háv 149, 2; Hlr 10, 5, F 304b 19; gen.* þegns *Grp 42, 6; pl. nom.* þegnar *Grp 1, 4, Am 51, 6; gen. acc.* þegna *Br 8, 6; Gðr II 14, 8; dat.* þegnum *HH I 10, 8, Grp 1, 8, Od 24, 1. — Als mänl. eigenname Rp 24, 4.*

þekja (þakða), *mit einem dach versehen, decken* (eht. ehu): *prt. ind. pl. 3.* þǫkðu *Grm 6, 3; part. prt. m. sg. nom.* þakiðr *Grm 9, 5,* þakðr *Grm 15, 3; acc.* þakðan *Vsp 66, 3; f. pl. gen.* þakinna næfra *zum decken geeignete birkenrinde Háv 60, 2.*

þekkja (þekða, þátta), *gewahr werden, erblicken: prs. ind. sg. 3.* þekkir *Vkv 17, 6; prt. ind. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þekðak *Gðr II 13, 4; sg. 3.* þekði *Þrk 31, 4,* þátti *Od 16, 8.*

þengill, *m. herscher, fürst: sg. nom. voc. Grm 16, 4, HH I 23, 5, Grp 25, 3; Grp 41, 7, Akv 34, 5.*

1. **þerra**, *f. tuch zum abtrocknen, handtuch: sg. gen.* þerru *Háv 4, 3.*

2. **þerra** (rð; *vgl. got.* ga-þaírsan) *abwischen, abtrocknen: inf. Ls 4, 6, Sd 34, 4; prs. ind. sg. 2.* þerrir *Fm 25, 3.*

þessi, *pron. demonstr. dieser: 1) mit subst. a) demselben vorausgehend: m. sg. acc.* þenna *Skm 23, 1. 25, 1, Fm 27, 6; pl. acc.* þessa *Rm 12 pr 1; f. sg. gen.* þessar *Ls 6, 2, Hyndl 45, 5; dat.* þessi *Br 20 pr 1; acc.* þessa *Od 7; pl. dat.* þessum *Skm 25, 4; n. sg. nom. acc.* þetta *Ghv 22, 5; Grm 20, HHv 39, 7; pl. nom.* þessi *F 304b 8. 29. b) demselben nachfolgend: m. sg. dat.* þessum *Am 83, 8; acc.* þenna *Am 61, 6, Hm 11, 4; f. pl. acc.* þessar *Grp 1, 2; n. sg. nom. acc.* þetta *Rþ 7; HHv 9 pr 4, Am 11, 4. 14, 4; pl. gen.* þessa *Háv 161, 1; 2) mit subst. u. adj.: n. pl. acc.* þessi in hnœfiligu orð *Hrbl 43, 2; 3) mit adj.: n. sg. dat.* at þessu trúi ǫllu *Háv 87, 8; 4) absol.: m. sg. acc.* þenna *Gðr II 31, 8; pl. nom.* þessir *F 304b 37; f. sg. acc.* þessa *Vm 46, 6; n. sg. nom. acc.* þetta *HHv 4 pr 1, Gðr I 9, Hm 30 pr 1; Ls 65 pr 1, Akv 6, F 303a 17 u. ö.*

þeygi (*d. i.* þó eigi), *negat. 1) doch nicht, dennoch nicht: Vsp 36, 6, Skm 4, 6, Sg 69, 2 u. ö.;* þ. at heldr *trotzdem nicht Háv 95, 6; 2) durchaus nicht: Hrbl 6, 1, Am 16, 8 u. ö.*

þeysask (st), *vorwärts stürmen: prt. opt. sg. 3.* þeystisk *Am 25, 4.*

þiðna (að), *auftauen, schmelzen; vergehen: prs. opt. pl. 3.* þiðni *Ghv 21, 8.*

þiggja (þá), *1) empfangen, erhalten, erlangen, erreichen* (eht): *inf. Háv 39, 3, Hyndl 2, 8, Grp 26, 4, Rm 18, 8 u. ö.; prs. ind. sg. 2.* þiggr *Háv 161, 6; pl. 1.* þiggjum *Hym 6, 1; prt. opt. sg. 3.* þægi *Háv 39, 6, Am 60, 10; part. prt. n. sg. acc.* þegit *Háv 9, 5, HH II 3, 2; 2) annehmen* (eht): *inf. Sf 7, Gðr II 33, 10; prs. ind. sg. 1.* þigg *Skm 20, 2, HHv 7, 7,* (*mit suff. pron. u. negat.*) þikkak *Skm 22, 1; imper. sg. 2.* þigg þú hér *nimm hier an* (*die gastl. aufnahme die ich dir biete*) *Grp 5, 5; part. prt. n. sg. nom.* þegit *annehmbar, wilkommen Háv 39, 3; 3) jmd* (ehn) *in seinen schutz aufnehmen, ihn beschützen: inf. Sd 2 pr 12; 4) genugtuung erhalten für etwas* (ehs): *prt. ind. sg. 3.* svá þá Guðrún harma sínna *Gðr III 10, 7.*

þing, *n. 1) öffentl. versamlung: sg. acc. Hym 39, 2; gen.* þings *Háv 113, 3, Br 20 pr 10; dat.* þingi *Vsp 49, 4, Bdr 1, 2, Háv 25, 5 u. ö.; pl. dat.* þingum *Grm 49, 6; 2) zusammenkunft, steldichein: sg. dat.* þingi *Skm 38, 4.*

þing-logi, *sw. adj. dingbrüchig, wer ohne triftige entschuldigung von öffentl. versamlung ausbleibt: f. sg. nom.* varðat hrǫnnum hǫfn þingloga *die schifsmanschaft scheute sich nicht vor der begegnung mit den wellen HH I 30, 4* (*S. Bugge z. st.*).

þínn, *pron. poss.* (*got.* þeins) *dein: m. sg. nom. acc. Ls 30, 6, Skm 25, 6 u. ö.; Þrk 10, 3, Ls 17, 6 u. ö.; gen.* þíns *Skm 40, 6, Vm 11, 3 u. ö.; dat.* þínum *Ls 32, 4, Hrbl 13, 5 u. ö.; pl. nom.* þínir *HH II 20, 3. 34, 8; gen.* þínna *Hym 11, 4, Vm 8, 3 u. ö.; dat.* þínum *Skm 35, 9, Háv 126, 7, HHv 34, 8; acc.* þína *Ls 17, 4, Skm 5, 1 u. ö.; f. sg. nom.* þín *Ls 65, 4, Hrbl 4, 5 u. ö.; gen.* þínnar *Hyndl 19, 4, HH II 16, 4 u. ö.; dat.* þínni *Ls 36, 4, Hrbl 26, 6 u. ö.; acc.* þína *HHv 32, 5, Grp 39, 3 u. ö.; pl. nom. acc.* þínar *Ghv 4, 7, Hm 7, 1; Hrbl 6, 5, Alv 7, 1, HH I 39, 8; dat.* þínum *Ls 60, 1, Hm 24, 8; n. sg. nom. acc.* þítt *Vm 20, 2, HHv 20, 5 u. ö.; Ls 14, 4, Skm 31, 4 u. ö.; gen.* þíns *Hrbl 8, 9. 32, 1; dat.* þínu *Ls 57, 6, Am 94, 8; pl. nom. acc.* þín *Hym 19, 5, Hrbl 4, 4, Vkv 31, 6; Rm 9, 4, Sd 21, 4; gen.* þínna *Vm 8, 6, Akv 38, 2 u. ö.; dat.* þínum *HH I 45, 4.*

þinnig, *adv. hierher: Bdr 9, 2, HH I 23, 6 u. ö.*

þistill, *m. distel: sg. nom. Skm 31, 6.*

þjá (áð), *zwingen, nötigen: prs. ind. sg. 3.* þjár *Rm 10, 3.*

þjarka, *f. kampf, streit: sg. acc.* þjǫrku *Am 49, 1.*

þjóð, *f.* (*got.* þiuda) *1) volk, menge: sg. nom. acc. Háv 63, 6, Am 102, 8; Hrbl 37, 4; gen.* þjóðar *Skm 10, 4, Grp 41, 7, Gðr I 26, 2;*

2) *pl.* þjóðir *menschen, leute: nom. Sd 12, 8; gen.* þjóða *Háv 143, 8.*

þjóð-á, *f. mächtiger strom: pl. nom.* þjóðár *Vm 49, 1 (Mhff DA V, 242 n. liest:* þrjár þjóðar *drei scharen).*

þjóðann, *m.* (*got.* þiudans) *könig: sg. gen.* þjóðans *Háv 15, 2. 144, 2 u. ö. (Háv 113, 3 ist st.* þjóðans máls *zu lesen* þjóðarmáls, *d. i. der volksversamlung: J. Fritzner, Arkiv I, 22—32); acc.* þjóðan *Akv 21, 7.*

þjóð-góðr, *adj. überaus gut, herlich: m. sg. acc.* þjóðgóðan *Am 62, 1.*

þjóð-konungr, *m. volkskönig: sg. gen.* þjóðkonungs *Grp 19, 4. 26, 2; dat.* þjóðkonungi *Sg 36, 2, Ghv 14, 4; acc.* þjóðkonung *Grp 1, 3; pl. nom.* þjóðkonungar *Sg 35, 6. 36, 10; gen. acc.* þjóðkonunga *Akv 44, 6; Hm 4, 2.*

þjóð-kunnr, *adj. algemein bekant: n. sg. nom.* þjóðkunt *Sg 38, 8.*

þjóð-leiðr, *adj. algemein verhasst: f. sg. voc.* þjóðleið *Gðr I 24, 3.*

þjóð-lǫð, *f. freundl. einladung (?): sg. gen.* þjóðlaðar *Háv 4, 3.*

þjófr, *m.* (*got.* þiufs) *dieb: pl. nom.* þjófar *Háv 130, 10; gen.* þjófa *Hrbl 8, 6.*

þjónn, *m. sclave, knecht: pl. nom.* þjónar *Sg 70, 3; acc.* þjóna *Sg 67, 3.*

þjónustu-maðr, *m. diener: pl. nom. acc.* þjónustumenn *Ls 8. 12; Ls 10.*

þjórr, *m. stier: sg. dat.* þjóri *Hym 19, 1; pl. nom.* þjórar *Hym 14, 5.*

þjóstr, *m. wildheit, zorn: sg. dat.* þjósti *Am 25, 3.*

þjóta (þaut), *1) heulen (vom wolfe): inf. Rm 22, 2, Gðr II 8, 7; 2) rauschen (vom wasser): prs. ind. sg. 3.* þýtr *Grm 21, 1; prt. opt. sg. 3.* þyti *Am 25, 3; 3) ertönen, widerhallen: prt. ind. pl. 3.* þutu *Hym 24, 2; 4) blasen: prt. ind. sg. 3.* halr í horn um þaut *Hm 19, 6.*

þó, *adv. u. conj. 1) adv. doch, dennoch, jedoch, trotzdem: Vsp 26, 10, Hym 29, 7, Ls 36, 6, Hrbl 15, 5 u. ö.;* þótt .. þó *wenn auch .. doch Hrbl 12, 3, Háv 36, 6;* þó .. þótt *doch .. wenn auch Þrk 4, 1;* þó .. at *doch .. wenn Þrk 4, 3, Am 60, 9;* þó .. alls þó *dennoch .. da einmal Am 28, 3. 4;* þó .. ef *doch .. wenn auch Rm 11, 1; 2) conj. und doch, wenn auch, obgleich: Vm 49, 6, Hyndl 27, 7, Sd 35, 7 u. ö.*

þóat, *conj. obgleich: Grp 42, 5 (häufiger ist die zus gezogene form* þótt, *die auch an unserer stelle dem metrum besser entspräche).*

þola (lð; *got.* þulan) *dulden, ertragen: inf. Skm 24, 1, Háv 40, 3, Hyndl 48, 4; prt. ind. sg. 3.* þolði *Am 62, 8.*

þollr, *m. 1) baum: sg. dat.* þolli *Vsp 23, 4; 2) balken: sg. dat.* þolli *Hym 13, 4.*

þora (rð), *wagen: prs. ind. sg. 1.* þori *Hyndl 44, 3, (mit suff. pron. u. negat.)* þoriga *Vkv 26, 7; sg. 2.* þorir *Ls 58, 4; prt. ind. sg. 2.* þorðir *Hrbl 26, 5; sg. 3.* þorði *Þrk 29, 4, HH II 4, 7 u. ö.*

Þórgríms-þula, *f. gedicht des Þórgrímr: sg. dat.* Þórgrímsþulu *F 304b 9. 30.*

þorn, *m.* (*got.* þaúrnus) *dorn: sg. dat.* þorni *Fm 43, 5.*

þorp, *n.* (*got.* þaúrp) *dorf: sg. acc. Vm 49, 2; dat.* þorpi *Háv 50, 2 (Mhff, DA V, 282).*

þótt (*d. i.* þó at) *conj. obgleich, obschon, wenn auch: a) c. opt. prs. Ls 29, 6, Hrbl 9, 2, Skm 22, 2, Grm 1, 5, Háv 16, 6 u. ö., (mit suff. pron.)* þóttu *Ls 62, 3, Hyndl 49, 3 u. ö.; b) c. opt. prt. Þrk 4, 2, Hym 28, 6, HHv 39, 7 u. ö.*

1. **þrá**, *f. 1) sehnsucht: sg. acc. Sg 7, 6; 2) entbehrung; mangel, verlust: sg. nom. Ls 39, 3 (K. Gíslason, Aarb. 1866, 247 anm.).*

2. **þrá**, *n. trotz: sg. acc.* í þrá *trotzig Hym 2, 6.*

þrá-girni, *f. eigensinn: sg. dat. Hym 28, 3.*

þrá-gjarn, *adj. trotzig, eigensinnig: m. sg. nom. Gðr II 44, 3.*

þrágjarnliga, *adv. eigensinnig, hartnäckig: Gðr II 17, 3. 32, 3.*

þrá-mæli, *n. hartnäckigkeit (zunächst soweit sich dieselbe in reden äussert): sg. nom. Am 102, 7.*

þrasa (st; *vgl. got.* þrasa-balþei) *schnauben: prs. ind. sg. 2.* þrasir *Ls 58, 3.*

þref-tǫnn, *f. hervorstehender zahn (?): pl. dat.* þreftǫnnum *Akv 11, 6 (S. Bugge, fkv. 429a).*

þreifa (að), *tasten;* þreifask *um sich tasten: inf. Þrk 1, 8.*

þrekr, *m. kraft; kraftprobe, arbeit: sg. acc.* þrek *Hrbl 48, 3.*

þrek-virki, *n. arbeit die kraft erfordert, heldentat: pl. acc. HHv 11 pr 7.*

þrennir, *num. distr. je drei, drei: m. nom. Gðr II 25, 6; f. nom.* þrennar *HHv 28, 1.*

þrettándi, *num. ord. der dreizehnte: n. sg. acc.* þrettánda *Háv 156, 1.*

þreyja (þráða), *sich sehnen, sehnsucht erdulden, schmachten: prs. opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þreyjak *Skm 42, 3; part. prs. f. sg. nom.* þreyjandi *Hyndl 46, 6; prt. ind. pl. 3.* þráðu *Vkv 3, 4.*

þriði, *num. ord.* (*got.* þridja) *der dritte: m. sg. nom. Grm 6, 1, Vkv 3 u. ö.; dat.* þriðja *Hyndl 45, 6; pl. acc.* þriðju *Gðr II 35, 9; f. sg. nom.* þriðja *Grm 28, 3, Vkv 2, 7 u. ö.; dat. acc.* þriðju *Grm 31, 6; Vsp 23, 8; n. sg. nom. dat. acc.* þriðja *Rm 22, 1; Ghv 14, 3; Vm 24, 1, Háv 130, 9 u. ö.* — þriði *beiname Odins Grm 46, 4.*

þriðjungr, *m. drittel: sg. dat.* þriðjungi *Hm 16, 6.*

þrífa (þreif), *hand an jmd* (á ehm) *legen, jmd* (ehn) *ergreifen: prt. ind. pl. 1.* þrifum *Ls 50, 6; pl. 2.* þrifuð *Ls 51, 3; pl. 3.* þrifu *Am 62, 1.*

þrí-hǫfðaðr, *adj. mit drei köpfen, dreiköpfig: m. sg. dat.* þríhǫfðuðum *Skm 31, 1.*

þrír, *num. card.* (*got.* þreis) *drei: m. nom. Vsp 20, 1, Hym 14, 6 u. ö.; gen.* þriggja *Bdr 13, 7, Gðr III 5, 4, Akv 44, 5; dat.* þrimr *Ghv 10, 3; acc.* þrjá *Skm 36, 2, Grm 31, 2 u. ö.; f. nom. acc.* þrjár *Vsp 11, 5, Vm 49, 1 u. ö.; Skm 42, 3, Grp 42, 5 u. ö.; gen.* þriggja *HHv 33, 7. 34 pr 8; n. nom. acc.* þrjú *Am 95, 1; Þrk 24, 10, Hrbl 6, 2; dat.* þrimr *Háv 124, 5.*

þrjóta (þraut; *got.* us-þriutan) *1) unpers.* þrýtr eht *es hört auf mit etw.: prs. opt. sg. 3.* þrjóti *Hyndl 42, 8; 2) unpers.* þrýtr ehn *jemand wird müde: prt. ind. sg. 3.* þraut *HHv 5, 3.*

þróask (að), *zunehmen, wachsen: prs. ind sg. 3. Háv 78, 4.*

þroskr, *adj. stark, kräftig: m. sg. dat.* (*sw.*) þroska *Skm 38, 5.*

þróttr, *m. kraft, stärke: sg. acc.* þrótt *Hm 16, 5.*

þrótt-ǫflugr, *adj. strotzend von kraft: m. sg. nom. Hym 39, 1.*

þrúð-hamarr, *m. mächtiger hammer: sg. nom. Ls 57, 2. 59, 2 u. ö.*

þrúð-móðugr, *adj. tatkräftig: m. sg. acc.* (*sw.*) þrúðmóðga *Hrbl 19, 2.*

þrúðugr, *adj. stark, kräftig: m. sg. nom. Þrk 16, 2.*

þrúð-valdr, *m. mächtiger herscher: sg. nom. Hrbl 9, 7.*

1. **þruma** (mð), *1) liegen, gelegen sein: prs. ind. sg. 3.* þrumir *Grm 8, 3; 2) weilen, verweilen, sich ruhig oder untätig verhalten: inf. Háv 30, 6; prs. ind. sg. 3.* þrumir *Háv 13, 2. 17, 3.*

2. **þruma** (að), *erdröhnen: prs. opt. sg. 3.* þrumi *HH II 4, 2.*

þrymja (þrumða), *ruhen, lagern; sich ausbreiten (?): prs. ind. sg. 3.* þrymr *Rm 14, 7.*

þrymr, *m. lärm, getöse: sg. nom. HH I 17, 8. — Als name eines riesen Þrk 5, 1 u. ö.*

þryngva (þrǫng), *1) drängen, pressen, bedrängen: part. prt. m. sg. nom.* þrunginn *Skm 31, 7; n. sg. nom. acc.* drǫslum of þrungit *gedränge von pferden Akv 33, 6,* er ykkr þrungit *ihr seid herabgedrückt* (degenerastis *Möbius*) *Hm 4, 1; Ghv 21, 7;* þr. eht und sik *sich etwas unterwerfen: part. prt. n. sg. acc.* þrungit *HH II 23, 8; 2) anfüllen, anschwellen: part. prt. m. sg. nom. acc.* þrunginn *Vsp 30, 2; Rp 4, 4; n. sg. nom.* hár .. hélu þrungit *mit reif bedeckt HH II 43, 6,* tár .. ekka þr. *kummerschwer HH II 44, 12; pl. voc. acc.* þrungin goð *hochmütige (?) götter Ls 7, 2;* þrungin dœgr *volle, ausgeschlagene tage Rp 11, 8.*

þrysvar, *num. adv. dreimal: Vsp 26, 7. 8.*

þræll, *m. sclave, knecht: sg. voc. Vkv 39, 2; dat.* þræli *Háv 86, 2; acc.* þræl *Am 44, 4; pl. gen. acc.* þræla *Hrbl 24, 7, Rp 13, 10, Am 92, 3; Gðr I 27 pr 7. — Als mänl. eigenname Rp 7, 4. 11, 7.*

þrǫmmun, *f. gestampf; balgerei: sg. nom. Am 16, 7.*

þrǫmr, *m. rand, kante: sg. dat.* þremi *Hym 34, 2; acc.* þrǫm *Hyndl 35, 8.*

þrǫngr, *adj. eng: f. sg. acc.* þrǫngva *Rþ 15, 7.*

þú, *pron. pers.* (*got.* þu) *du: sg. nom. Vsp 2, 8, Bdr 14, 1, Þrk 6, 7, Hym 2, 7, Ls 1, 2, Hrbl 3, 1 u. ö.; in der enklise nach* t, s, z, d, k *wandelt sich das* þ *zu* t: beittu *Ghv 19, 1,* gettu *Grp 32, 2,* láttu *Þrk 29, 5,* leystu *Rm 1, 5,* rístu *Ls 10, 1,* síztu *Ls 17, 4,* þaztu *Grp 20, 2,* taktu *Hyndl 5, 1 usw., geht diesen conss. ein anderer voraus, so wird der dem* t *unmittelbar voranstehende cons. ausgestossen:* bartu *HH I 38, 4,* gróftu *Am 93, 5,* kantu *HHv 31, 2 usw., auch fält das* k *der reflexivformen vor dem* t *regelmässig aus:* fástu *Háv 115, 7,* komstu *Sd 10, 9,* søkkstu *Hlr 14, 8 usw.; nach* ð, f, g, m, r *u. vocalen bleibt die spirans erhalten:* gefðu *Skm 8, 1,* hafðu *Háv 131, 6,* eigðu *Gðr II 33, 11,* teygðu *Háv 114, 6,* gremðu *Ls 12, 6,* farðu *Vm 9, 3,* heyrðu *Þrk 2, 3,* snúðu *Hyndl 46, 1; cons. verbindungen lassen den zweiten cons. fallen:* bregðu *Hlr 3, 1,* hygðu (*so die hs.*) *Am 10, 8; erweichung zu* d *findet sich nur in den formen* mundu *Hym 26, 1, Ls 13, 2, Háv 111, 3 u. ö.,* nefndu *HHv 16, 3 und* vildu *Háv 45, 3, HHv 26, 1, Sg 17, 1; gen.* þín *Hrbl 14, 2, Am 90, 2 u. ö.; dat.* þér *Þrk 4, 1, Hym 18, 2, Ls 2, 6, Hrbl 7, 2 u. ö.; acc.* þik *Bdr 8, 2, Þrk 11, 5, Ls 17, 2, Hrbl 3, 2 u. ö.; du. nom.* it *Ls 18, 6, Skm 24, 5, Vkv 22, 8 u. ö.; gen.* ykkar *Fm 35, 4, Sg 33, 5; dat. acc.* ykkr *HH I 46, 1, Br 5, 5 u. ö.; Hym 9, 2, Skm 24, 6 u. ö.; pl. nom.* ér *Vsp 24, 8, Ls 7, 1, Hrbl 31, 1 u. ö.,* þér *Vkv 33, 12; dat. acc.* yðr *Hym 3, 7, Hrbl 17, 1 u. ö.; HH II 5, 7, Am 41, 8. 55, 1.*

þúfa, *f. hügel: sg. dat.* þúfu *Skm 27, 1.*

þulr, *m. 1) redner, fahrender sänger: sg. nom. Vm 9, 6; gen.* þular *Háv 110, 2; sg. dat.* þul *Háv 133, 5; 2) schwätzer: sg. acc.* þul *Fm 34, 2.*

þumlungr, *m. däumling (am handschuh): sg. dat.* þumlungi *Ls 60, 4.*

þungr, *adj. 1) schwer: m. sg. acc.* þungan *Rþ 4, 3; 2) schwer zu durchwaten, reissend: m. pl. acc.* þunga *Vsp 40, 2.*

þunn-geðr, *adj. leichtsinnig, wankelmütig: f. sg. nom.* þunngeð *Sg 41, 2.*

þunnr, *adj. 1) dünn: m. pl. acc.* þunna *Rþ 30, 6; 2) lautlos: n. sg. dat.* þunnu hljóði *Háv 7, 3* (*vgl. L. Wimmer, lb.* [3] *307 b; anders J. Hoffory, tidskr. f. fil. III, 291 fg.*).

þurfa (þurfta; *got.* þaúrban) *nötig haben, bedürfen* (eht): *prs. ind. pl. 3.* þurfu *Háv 145, 2, Sd 27, 2; prt. opt. sg. 1.* (*mit suff. pron.*) þyrftak *Háv 67, 3; sg. 3.* þyrfti *Háv 22, 5.*

þurfi, *sw. adj. bedürftig* (ehs): *m. sg. nom. Hrbl 32, 2, Vm 8, 4.*

þurr, *adj.* (*got.* þaúrsus) *trocken: n. sg. acc.* þurt *Gðr II 35, 10; pl. gen.* þurra *Háv 60, 1; dat.* þurrum *F' 304a 5.*

þurr-fjallr, *adj. mit trockener haut: m. sg. nom. Háv 30, 6.*

þurs, *m. riese: sg. nom. gen. acc. Skm 35, 1, HHv 25, 3; Hym 19, 2; Skm 36, 1; dat.* þursi *Skm 31, 1; pl. gen.* þursa *Vsp 11, 6, Bdr 13, 8 u. ö.*

þúsund, *f.* (*got.* þûsundi) *tausend: pl. nom.* þúsundir *HH I 51, 4.*

þvá (þó; *got.* þvahan) *waschen: inf. Sd 34, 3; prs. ind. sg. 3.* þvær *Bdr 11, 5; prt. ind. sg. 3.* þó *Vsp 34, 1; part. prt. m. sg. nom.* þveginn *Háv 61, 1, Rm 25, 1; n. sg. acc.* þvegit *Hlr 2, 8.*

þvari, *m. stock, stange (ruderstange?): sg. nom. HHv 18, 6.*

þverr, *adj. quer: superl. n. sg. acc.* í þverst *in die quere HHv 18, 6.*

1. **þverra** (þvarr), *abnehmen, schwinden: prs. ind. sg. 3.* þverr *Sg 71, 5; pl. 3.* þverra *Am 70, 4.*

2. **þverra** (rð), *vermindern: prt. ind. pl. 3.* þverðu *Hm 16, 5.*

því, *adv. s.* sá.

þvíat, *conj. denn, weil: Ls 8, 4, Skm 4, 4, Vm 2, 4, Grm 29, 7 u. ö.*

þvígit (*d. i.* því-gi-at) *adv.:* þ. lengra *nicht lange danach Sg 60, 2,* þ. fleira *nicht mehr als das Od 6, 2.*

þý, *f.* (*got.* þivi) *sclavin, magd: sg. dat.* þýju *HH II 2, 4; pl. nom.*

acc. þýjar *Ghv 15, 2; HH I 36, 8, Sg 47, 7, Am 92, 4; gen.* þýja *Sg 49, 3.*

þýðverskr, *adj. deutsch: m. pl. nom.* þýðverskir *Br 20 pr 6.*

þykkja (þótta; *got.* þugkjan) *scheinen, erscheinen, dünken* (*gewöhnl. mit dat. der person*): *a*) *mit subst. praed.*: *inf.* reini mun þér ek þykkja *HHv 21, 1, vgl. HH I 2, 8; prs. ind. sg. 3.* þykkir sá ása jaðarr *Ls 35, 6, vgl. Hrbl 13, 1, Vm 12, 5,* þykki-a mér friðr í farar broddi *HH II 22, 5; opt. sg. 3.* svá at þér gaman þykki *Gðr II 27, 4; prt. ind. sg. 3.* kvǫl þótti kvikri at koma í hús Atla *Am 97, 5; b*) *mit adj. praed.*: *inf.* hitt mundi œðra jǫrlum þykkja *Gðr III 1, 6, vgl. Hrbl 49, 2, Hlr 3, 6; prs. ind. sg. 2.* munat mætri maðr á mold koma .. en þú, Sigurðr, þykkir (*scil.* mætr) *Grp 53, 8; sg. 3.* einnar mér Freyju ávant þykkir *es scheint mir nur F. noch zu fehlen Þrk 23, 8, vgl. Hrbl 5. 2, Grm 21, 5, Háv 10, 5 u. ö.; pl. 3.* verk þykkja þín verri miklu *Hym 19, 5, vgl. HHv 1, 7, HH I 47, 1. II 27, 1; prt. ind. sg. 1.* afkár ek áðr þótta *Am 68, 5, vgl. Gðr I 19, 1; sg. 3.* opt mér mánaðr minni þótti *Skm 42, 5, vgl. Hym 16, 1, Am 31, 4 u. ö.; pl. 1.* þóttum óvægin *Am 95, 2; pl. 3.* úlfar þóttumk (*d. i.* þóttu mér) ǫllu betri *Gðr II 12, 5; opt. sg. 3.* spakr þœtti mér spillir bauga *Fm 32, 5, vgl. 35, 1; c*) *mit dem part. prt.*: *inf.* hratat um megin mun hverjum þykkja *Alv 1, 5; prs. ind. sg. 2.* þá þykkir þú með bleyði borinn *Sd 25, 3; prt. ind. sg. 3.* unz þótti fulldrukkit *Am 8, 4; d*) *mit dem inf.*: *prs. ind. sg. 2.* hafnarmark þykkir hlœgligt vera *HHv 30, 5; sg. 3.* þursa líki þykki mér á þér vera *Alv 2, 5, vgl. Þrk 27, 7; pl. 3.* ef hánum þykkja ofmargir koma *Grm 19; prt. ind. sg. 2.* sveinn þóttir þú siðlauss vera *HH I 44, 1; sg. 3.* marggullin mær mér þótti afli bera *HHv 26, 5, vgl. HH I 7, 1, Gðr II 12, 1, F 303a 22 u. ö.; pl. 3.* hvarfla þóttu hans verk *Hyndl 14, 7, vgl. Ls 62, 5; e*) *das praed. vertritt ein adverb. ausdruck*: *prs. opt. sg. 3.* at mér vel þykki *dass es mich gut dünke, mir gefalle Am 69, 10; prt. ind. sg. 3.* ǫll þótti ætt sú með yfirmǫnnum *Hyndl 13, 7; inf.* léztu þér alt þykkja sem ekki væri *du tatest so als wäre alles nichts Am 93, 1;*

þykkjask *sich dünken, meinen, glauben*: *a*) *mit subst. praed.*: *prs. ind. pl. 2.* þó þykkizk ér þjóðkonungar *dennoch haltet ihr euch für (mächtige) könige Sg 36, 9; prt. ind. pl. 3.* rekkar þat þóttusk *Háv 49, 4; b*) *mit adj. praed.*: *prs. ind. sg. 3.* fróðr sá þykkisk er fregna kann *Háv 28, 1, vgl. 30, 4. 31, 1; prt. ind. sg. 1.* auðigr þóttumk *Háv 47, 4; sg. 3.* stórr þóttisk Atli *Am 65, 1; opt. sg. 1.* sæll ek þá þœttumk *Hm 22, 1; c*) *mit dem part. prt.*: *prs. ind. sg. 3.* Brynhildr þykkisk brúðr vargefin *Grp 45, 5; d*) *mit dem inf.*: *prs. ind. sg. 1.* þat vita þykkjumk *Rm 8, 2; vgl. Ls 54, 5, HH II 39, 2, Sd 37, 5; sg. 2.* ef þú sjá þykkisk *Grp 8, 4. 30, 4, vgl. HH II 40, 2; sg. 3.* ósnotr maðr þykkisk alt vita *Háv 26, 2; prt. ind. sg. 1.* ek vera þóttumk full ills hugar *Gðr II 37, 6, vgl. Háv 98, 2, Grp 32, 8, Od 30, 6; sg. 2.* þóttiska þú þá Þórr vera *Ls 60, 6, vgl. Hm 8, 1; pl. 3.* þóttusk æsir mjǫk hepnir verit hafa *Rm 12, vgl. Ghv 11, 3.*

þykkr, *adj. dick*: *m. sg. acc.* þykkan *Rþ 4, 3.*

þylja (þulða), *reden*: *inf. Háv 110, 1;* þyljask *vor sich hin murmeln*: *prs. ind. sg. 3.* þylsk *Háv 17, 3.*

þyrja (þurða), *laufen*: *inf. Akv 13, 2.*

þyrma (mð), *1*) *etw.* (ehu) *unverlezt lassen, halten* (eiðum, sifjum): *prt. ind. sg. 1.* þyrmða *Sg 28, 5; sg. 2.* þyrmðir *Grp 47, 4; 2*) *jmd* (ehm) *schonen*: *inf. Vsp 46, 12.*

þyrnir, *m. dornstrauch*: *sg. dat.* þyrni *HH II 37, 4.*

þyrstr, *adj. durstig*: *m. sg. nom. Ls 6, 1, Vm 8, 3.*

þys-hǫll, *f. halle in der es stürmisch zugeht*: *sg. dat.* þyshǫllu *Akv 30, 8.*

þýtr, *m. geheul*: *sg. nom. F 303a 21.*

þǫgn, *f. schweigen*: *sg. acc. Sd 20, 4.*

þǫgull, *adj. schweigsam: m. sg. nom. Háv 6, 4, HHv 5 pr 14.*

þǫll, *f. föhre, kiefer: sg. nom. Háv 50, 1. — Name eines flusses Grm 27, 10.*

þǫrf, *f.* (*got.* þarba) *1) bedürfnis: sg. acc. Am 6, 8. 87, 4. 100, 5; pl. nom.* þarfar *Skm 36, 6; sg. nom.* mér er þ. ehs *ich bedarf einer sache, habe etw. nötig: Háv 3, 1. 5. 4, 1. 146, 2 u. ö.; 2) notwendigkeit, dringende veranlassung: sg. nom. HHv 39, 8, Rm 10, 3 u. ö.; pl. acc.* þarfar *Sg 45, 4; 3) mangel: sg. acc. Háv 40, 3.*

Æ.

æ, *adv.* (*got.* aiv) *1) allezeit, immer: Vsp 1, 7, Ls 13, 2, Skm 12, 5, Vm 31, 6, Grm 19, 6 u. ö.; für immer: Vkv 18, 8, Sg 46, 5; 2) niemals: Vm 36, 6 (S. Bugge, fkv. 396 b).*

æfi, *f. s.* **ævi**.

æfin-rúnar, *f. pl. ewige, unvergängliche runen (deren zauberkraft niemals erlischt?): acc. Rp 44, 3.*

ægir, *m.* (*nicht* œgir: *s. K. Gíslason, Aarb. 1876 s. 313—330*) *meer: sg. dat. acc.* ægi *Vsp 61, 3; Rp 44, 8. — Als name des meergottes Hym 1, 7, Ls 3, 2 u. ö.*

æsta (st), *wünschen, begehren* (ehs): *prt. ind. sg. 2.* æstir *Hm 24, 3.*

æti, *n. speise: sg. acc. Alv 33, 4.*

ætla (aδ), *1) sich vorstellen, denken, glauben: prs. ind. sg. 1.* ætla *Ls 62, 1, (mit suff. pron.)* draums ætlik þér *ich glaube dass du in einem traum befangen bist Hyndl 7, 2; imper. sg. 2. (mit suff. negat. und pron.)* ætlattu *HH II 16, 7; part. prt. n. sg. acc.* ætlat *Skm 37, 4; 2) gedenken, beabsichtigen: prs. ind. sg. 1.* ætla *Am 75, 2; 3) bestimmen, beschliessen: part. prt. m. sg. nom.* ætlaδr *Grp 25, 8; n. sg. nom.* ætlat *Am 28, 4.*

ætt, átt, *f. geschlecht, familie: sg. nom. dat. acc.* ætt *Hrbl 23, 5, Hyndl 13, 7 u. ö.; Vsp 29, 7, Am 73, 6 u. ö.; þrk 31, 7, Fm 13, 3 u. ö.; acc.* átt *Sg 20, 3; gen.* ættar *Vsp 38, 4, Hyndl 27, 6 u. ö.; pl. nom. acc.* ættir *Vm 31, 4, Rp 13, 10. 25, 8; Rp 41, 7, Hyndl 8, 4 u. ö.*

ætterni, *n. herkunft, abstammung: sg. acc. Fm 4, 1.*

ætt-gǫfugr, *adj. von vornehmer herkunft: superl. m. sg. acc.* ættgǫfgastan *Gðr II 31, 2.*

ættingi, *m. verwanter: sg. voc. Grp 10, 2.*

ætt-maδr, *m. dass.: pl. nom.* ættmenn *HH II 14.*

æva, *adv.* (*d. i.* æv-a) *1) niemals: Vsp 34, 1, Skm 26, 6, Háv 29. 2, Vkv 41, 6 u. ö. 2) nirgends: Vsp 6, 5.*

æva-gi, *adv. niemals: Hym 32, 7, Háv 21, 5.*

ævi, æfi, *f. leben: sg. nom. gen. acc.* ævi *HH II 17, 5, Grp 6, 8. 23, 2; Grp 12, 8. 14, 8 u. ö.; Grp 52, 7. 53, 4; acc.* æfi *Am 88, 4.*

æzli, *n. speise, atzung: sg. dat. Gðr II 8, 6.*

Œ.

1. **œδi**, *n. verstand: sg. nom. Vm 4, 4. 20, 2. 22, 2; gen* œδis *Háv 4, 4.*

2. **œδi**, *f. raserei, wahnsinn: sg. acc. Skm 36, 3.*

œδri, *compar. adj. 1) besser, treflicher, ausgezeichneter: m. pl. gen.* œδri *Skm 35, 7; f. sg. acc.* œδri *Od 15, 5; n. sg. nom. acc.* œδra *Gðr III 1, 5; Rp 49, 3; 2) mächtiger: m. sg. nom.* nema þú .. jǫfurr ǫδrum œδri verδir *Sg 11, 10; 3) vornehmer: f. sg. nom.* ek mun okkur œδri þykkja hvars menn eδli okkart kunna *Hlr 3, 6; 4) freundlicher, wolwollender: m. sg. gen.* œδra hugar *Rm 12, 3; superl.* œztr *der beste, treflichste: m. sg. nom. Grm 44, 2, HH I 54, 9; acc.* œztan *Hyndl 15, 2; pl. nom.* œztir *Hyndl 18, 4; f. sg. acc.* œzta *Hyndl 15, 6, Grp 40, 8.*

1. **œgir**, *m. jemand der furcht oder schrecken erregt, bezeichnung eines helden: sg. gen.* œgis *HH I 56, 8.*

2. **œgir**, *m.* 'meer', *s.* **ægir**.

œgis-hjálmr, *m. schrecken erregender helm: sg. nom. Fm 17, 1; acc.* œgishjálm *Rm 14 pr 4, Fm 16, 1. 44 pr 4.*

œgja (gð; *got.* ôgjan), *jmd* (ehm) *in furcht setzen, ihn bedrohen: prt. ind. sg. 3.* œgði *Gðr I 10, 1; pl. 3.* œgðu *Hrbl 39, 5.*

œpa (pð; *got.* vôpjan), *schreien: inf. Hrbl 47, 5; part. prs. m. sg. nom.* œpandi *Háv 138, 5; prt. ind. sg. 3.* œpði *Am 60, 3; pl. 3.* œpðu *Ls 14.*

œpir, *m. 'schreier, heuler', poet. bezeichnung des windes: sg. acc.* œpi *Alv 21, 4.*

œri, *compar. adj.* (*got.* jûhiza) *der jüngere: m. sg nom. voc. Akv 12, 5; Akv 6, 3* (*S. Bugge, fkv. 428a fg.*).

œrinn, *adj. genügend, reichlich, in fülle: m. sg. nom. Grp 12, 1; pl. acc.* œrna *Háv 29, 1; f. pl. nom.* œrnar soltnar *genug sind gestorben Sg 50, 5; acc.* œrnar *Od 18, 4; n. sg. dat.* œrnu *Háv 69, 5; acc.* œrit *Hrbl 26, 1; pl. nom.* œrin *Am 91, 5.*

œrr, *adj. sinnlos, von sinnen: m. sg. nom. Ls 21, 1. 29, 1; f. sg. nom.* œr *HH II 33, 1. 50, 1, Od 10, 1.*

œsask (st), *rasen, wüten: inf. F 305a 14. b 6.*

œska, *f. jugend: sg. acc.* œsku *Grp 21, 1.*

œxla (œxta: *J. Hoffory, zs. f. d. a. 22, 376*), *wachsen machen, steigern, vermehren: inf. Sg 20, 4; prt. ind. sg. 3.* œxti *Am 72, 1. 101, 2; pl. 3.* œxtu *Am 1, 5. 2, 1.*

Q.

ǫflugr, *adj. stark, mächtig: m. sg. nom. Vsp 67, 3, Vkv 37, 7; acc.* ǫflgan *Rp 1, 3, F 304b 25; pl. nom.* ǫflgir *Vsp 20, 3; compar. m. pl. nom.* ǫflgari *HH II 50, 5; superl. m. sg. nom.* ǫflgastr *Hyndl 14, 2.*

ǫfugr, *adj.* (*got.* ibuks: *Zz. XVII, 254 anm. 2*) *nach rückwärts gewendet, umgekehrt; unfreundlich, feindlich: n. pl. nom.* ǫfug *Sd 29, 3.*

ǫf-und, *f. missgunst, hass, feindschaft: sg. acc. Ls 12, 5.*

ǫgur-stund, *f. unglücksstunde (?): sg. acc. Vkv 41, 5.*

ǫkkvinn, *adj. derb, grob: m. sg. acc. Rp 4, 2.*

ǫl, *n. bier: sg. nom. acc. Þrk 24, 4, Alv 34, 4 u. ö.; Hym 3, 8, Ls 45, 6 u. ö.; gen.* ǫls *Háv 11, 6; dat.* ǫlvi *Ls 9, 4.*

ǫld, *f.* (*vgl. got.* alds) *1) zeit: pl. gen.* ár var alda *Vsp 6, 1, HH I 1, 1; 2) gesamtheit der lebenden, menschheit, welt: sg. nom. Am 1, 1,* meðan ǫ. lifir *Vsp 19, 6, Grp 23, 6 u. ö.,* hálf er ǫld hvar *überall gibt es verschiedene menschen* (*weise und törichte*) *Háv 53, 6; gen.* aldar *Ls 21, 4,* í a. røk *am ende der welt Vm 39, 4,* a. róg þat mun æ vera *veranlassung zum streit zwischen den menschen Háv 32, 4; 3) im plur.* aldir *menschen* (*zuw. auch bezeichnung der menschlich gestalteten götter*)*: nom. acc. Vm 45, 6, Grp 17, 3; Háv 27, 2; gen.* alda *Ls 8, 5. 47, 5, Háv 106, 6 u. ö.,* a. synir (bǫrn) *menschenkinder Vsp 23, 11, Alv 10, 5, Háv 12, 3 u. ö.; dat.* ǫldum *Hym 22, 2, Vm 23, 6 u. ö.*

ǫlðr, *n. 1) berauschendes getränk, bier: sg. nom. acc. Háv 14, 4; Hym 39, 7; dat.* ǫlðri *Háv 136, 7; 2) gelage: pl. dat.* ǫlðrum *Háv 13, 2.*

ǫlðr-mál, *n. pl. reden die beim gelage, im rausche geführt werden: nom. Sd 29, 3.*

ǫl-drykkja, *f. biergelage: pl. acc.* ǫldrykkjur *Am 72, 1.*

ǫl-kjóll, *m. braukessel: sg. dat.* ǫlkjól *Hym 33, 4.*

ǫl-krás, *f. speise die zum bier genossen wird: pl. dat.* ǫlkrásum *Akv 37, 7; acc.* ǫlkrásir *Akv 36, 6.*

ǫl-mál, *n. rede die beim gelage geführt wird: pl. nom. HHv 33, 3; dat.* ǫlmálum *Ls 1, 5.*

ǫln, *f.* (*got.* aleina) *elle, elle zeug* (*als wertbestimmung*)*: sg. acc. Ls 40, 4.*

ǫlr, *adj. berauscht, trunken: m. sg. nom. Ls 47, 1, Grm 51, 1, Háv 14, 1.*

ǫl-reifr, *adj. fröhlich gestimt durch den trunk: m. pl. nom.* ǫlreifir *Hm 19, 2; acc.* ǫlreifa *Akv 38, 4.*

ǫl-rúnar, *f. pl. runen die das bier zauberkräftig machen: nom. acc. Sd 19, 3; Sd 7, 1.*

ǫl-skál, *f. trinkschale, becher: pl. nom.* ǫlskálir *Akv 35, 1, Hm 23, 2; dat.* ǫlskálum *Am 79, 6.*

ǫl-værr, *adj. aufgeheitert durch den trunk: m. pl. nom.* ǫlværir *Am 5, 1.*

ǫnd, *f. 1) atem: sg. nom. Am 40, 4; 2) seele, geist, leben: sg. acc. Vsp 21, 1. 5,* láta ǫ. *den geist aufgeben,*

sterben Sg 33, 6; *dat.* ǫndu *Sd 25, 8,* týna (láta) ǫ. *den geist aufgeben, sterben HHv 37, 8, Sg 53, 8. 60, 4;* 3) *besinnung: sg. dat.* kona varp ǫndu *verlor die besinnung Sg 29, 1.*

ǫndóttr, *adj. fürchterlich, schrecklich: n. pl. nom.* ǫndótt *Þrk 27, 5.*

ǫndugi, *n. hochsitz: sg. acc. Akv 37, 8.*

ǫnd-urðr, *adj.* (*got.* and-vaírþs) *entgegen gekehrt, vorne befindlich, beginnend: m. sg. acc.* ǫndurðan dag *den anfang des (nächsten) tages Am 50, 4.*

ǫngr, *adj.* (*got.* aggvus) *enge: m. sg. acc.* ǫngan *Sg 59, 3.*

ǫngull, *m. angel: sg. dat.* ǫngli *Hym 21, 3;* *acc.* ǫngul *Hym 22, 1.*

1. ǫnn, *f. mühe, beschwerde; sorge, ärger: sg. acc. Hym 3, 1.*

2. ǫnn, *f. vorhaus (?): sg. acc. Skm 31, 8.*

ǫr, *f.* (*vgl. got.* arhvazna) *pfeil: pl. dat* ǫrum *Gðr II 18, 11;* *acc.* ǫrvar *Rþ 27, 8. 35, 6.*

ǫrn, *m.* (*vgl. got.* ara) *adler: sg. nom. acc. Vsp 61, 6, Grm 10, 6 u. ö.; Am 18, 1;* *gen.* arnar *Vm 37, 3, Grm 32, 4, Sd 16, 4;* *pl. nom.* ernir *HH II 49, 8, Hm 29, 4;* *acc.* ǫrnu *HH I 36, 6, Gðr II 8, 5 u. ö.*

1. ǫrr, *n. narbe: sg. nom. Rþ 10, 3.*

2. ǫrr, *adj. schnell, hurtig: n. sg. acc. (adv.)* ǫrt *Sg 6, 3.*

ǫsp, *f. espe: sg. nom. Hm 5, 2.*

ǫxl, *f. achsel: sg. acc. F 304a 20;* *pl. dat.* ǫxlum *Rþ 16, 8, F 305b 20.*

Ø.

øðlask (að), *erlangen, erwerben: inf. Þrk 29, 7;* *prt. ind sg. 3.* øðlaðisk *Rþ 46, 5.*

øðli, *n. s.* eðli.

øðlingr, *m. mann von edlem geschlecht, fürst: sg. voc. Grp 23, 4;* *gen.* øðlings *HHv 13, 5. 27, 5;* *dat.* øðlingi *HH I 2, 3, Sg 10, 8, F 306a 4;* *pl. nom.* øðlingar *Od 12, 3, Ghv 11, 5;* *gen. acc.* øðlinga *Gðr I 24, 5; HH I 34, 7;* *dat.* øðlingum *HH I 28, 6, Rm 5, 5 u. ö.* — Øðlingar *als name eines bestimten fürstengeschlechtes Hyndl 11, 7 u. ö.*

øfri, *adj. compar. s.* efri.

øng, øngu, *s.* engi.

ørindi, erendi, eýrindi, *n. geschäft, auftrag, botschaft: sg. acc.* hefir þú erendi sem erfiði *hast du geschäft wie mühe (entspricht der erfolg der mühe) Þrk 9, 1, HH II 12 pr 18,* ørindi *Þrk 10, 2. HHv 5, 2 u. ö.;* *pl. acc.* ørindi *Skm 38, 1, F 303b 29;* *dat.* eyrindum *F 303b 6.*

ørind-reki, *m. träger eines auftrags, bote: pl. acc.* ørindreka *F 303b 23.*

ør-kosta, *f. vorrat (an speise), reichliche nahrung: sg. dat.* ørkostu *Am 59, 9.*

ør-kostr, *m. dass.: sg. acc.* ørkost *Hym 1, 8.*

ør-lǫg, *n. pl.* 1) *geschicke, schicksale: acc. Vsp 23, 12, Ls 21, 4, Háv 56, 4 u. ö.;* 2) *bes. die schicksale und wechselfälle des krieges, krieg überhaupt: dat.* ørlǫgum ykkrum .. frá *von euren händeln Ls 25, 1;* *acc.* ørlǫg drýgja *das kriegshandwerk betreiben Vkv 1, 4. 3, 10.*

ørlǫg-lauss, *adj. bestimmungslos, jmd über dessen schicksal oder bestimmung noch nichts entschieden ist: m. pl. acc. (?)* ørlǫglausa *Vsp 20, 8.*

ørlǫg-síma, *n. schicksalsfaden: pl. nom.* ørlǫgsímu *das (von den nornen gesponnene) schicksalsgewebe Rm 14, 8 (S. Bugge, fkv. 413b).*

ørlǫg-þáttr, *m. dass.: pl. acc.* ørlǫgþáttu *HH I 3, 2.*

ør-óf, *n. unermessliche menge: sg. dat.* ørófi vetra *vor unzähligen jahren Vm 29, 1. 35, 1.*

ør-viti, *sw. adj. ohne verstand: m. sg. nom. Ls 21, 2. 47, 2;* *f. sg. nom.* ørvita *HH II 33, 2, Od 10, 2.*

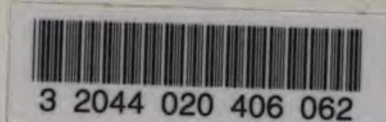
ør-vænn, *adj.* (*vgl. got.* us-vêna) 1) *wider erwarten: n. sg. nom. acc.* ørvænt *HHv 23, 4; HH II 47, 2;* 2) *ohne hofnung auf etwas* (ehs): *f. sg. acc.* ørvæna *Sg 53, 3.*

øx, ex, *f.* (*got.* aqizi) *axt: pl. acc.* exar *Am 40, 3.*

øxna-heiti, *n. ochsenname: pl. nom. F 304b 29.*








WIDENER
BOOK DUE
CANCELLED
2859965
JUN - 2 1989
WIDENER
SEP 1 0 1993
BOOK DUE
WIDENER
FEB 1 0 1994
FEB 1 1994

